



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

3 3433 07921625 9

* QCB
Area 1.000

ИЗДАНИЕ

396742

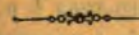
СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

17

ТОМЪ СЕМНАДЦАТЫЙ.



21
446

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1877.

ИЗДАНІЯ

ВТОРОГО ОТДѢЛЕНІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

продающіяся въ Комитетѣ Правленія и у комиссіонеровъ Академіи.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

выходить въ неопредѣленные сроки и содержитъ въ себѣ,

сверхъ извлеченій изъ протоколовъ и отчетовъ отдѣленія:

- Томъ I.** Свѣдѣнія и замѣтки о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, П. И. Срезневскаго. — Характеристика Державина какъ поэта, Я. К. Грота. — Сношенія П. И. Рычкова съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣтіи, П. П. Пекарскаго. — Мнѣнія о Словарѣ славянскихъ нарѣчій, А. Б. Шлейхера и П. И. Срезневскаго. — Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина, Я. К. Грота. — О второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ, Его же.
- Томъ II.** Жизнь и литературная переписка П. И. Рычкова, соч. П. П. Пекарскаго. — Литовскія народныя пѣсни, И. Юшкевича. — Коренное значеніе родства у Славянъ, П. Н. Лавровскаго. — Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755—1764 годовъ, П. П. Пекарскаго. — Труды югославянской академіи наукъ и художествъ, П. И. Срезневскаго. — Литературныя труды П. И. Кеппена, А. А. Куника. — Къ тому этому приложены два портрета: 1) митрополита Филарета московскаго; 2) П. И. Рычкова.
- Томъ III.** Древніе Славянскіе памятники юсоваго письма, съ описаніемъ ихъ и съ замѣчаніями объ особенностяхъ ихъ правописанія и языка, П. И. Срезневскаго.
- Томъ IV.** Ософанъ Прокоповичъ и его время, И. А. Чистовича.
Цѣна каждаго тома 1 р. 50 коп.
- Томъ V.** вып. I. Воспоминанія о научной дѣятельности митрополита Евгенія, П. И. Срезневскаго, съ прибавленіями гг. Полѣнова и Саввантова, съ письмами къ Городчанину и Анастасевичу. — Переписка Евгенія съ Державинимъ, Я. К. Грота, съ письмами Евгенія къ гр. Хвостову и къ К. К. Гирсу. — О словаряхъ Евгенія, А. Ѳ. Бычкова, съ перепискою между преосв. и Ермолаевымъ и съ др. приложеніями. — Цѣна 75 коп.
- Томъ V.** вып. II. Переписка А. Х. Востокова въ повременномъ порядкѣ, съ объяснительными примѣчаніями П. И. Срезневскаго. — Цѣна 1 руб. 50 к.
- Томъ VI.** Литературная жизнь Крылова, Я. К. Грота. — Дополн. біогр. извѣстіе о Крыловѣ, его же. — О басняхъ Крылова въ худож. отношеніи, А. В. Никитенко. — О языкѣ Крылова, П. И. Срезневскаго. — О басняхъ Крылова въ переводахъ на иностр.

АКАДЕМІЯ

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ СЕМНАДЦАТЫЙ.

4446

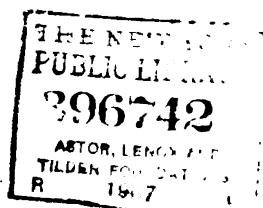
21

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лн., № 12.)

1877.



Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Декабрь 1877 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

СТРАН.

Извлеченіе изъ протоколовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности:

За ноябрь, декабрь 1875 и январь — мартъ,
ноябрь, 1876 — февраль 1877 года..... I—XI

Приложенія къ протоколамъ:

- Библиографическая замѣтка С. И. Пономарева о каталогѣ книжнаго магазина Вазунова, составленномъ В. И. Межовимъ..... XII—XXVII
- Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ въ 1596 г. Статья Я. Ф. Головацкаго. (Съ двумя таблицами чертежей)..... XXVIII—XXXIV
- О вновь найденномъ пергаменномъ спискѣ Евангелія. Академика А. Ф. Бычкова..... XXXV—L
- Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ за 1876 г. Составленный академикомъ А. В. Никитенко... LI—LIX
- Воспоминаніе о П. М. Строевѣ. Записка академика И. И. Срезневскаго..... LX—LXXIX

- Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой библиотеки. И. Я. Порфирьева..... № 1. 1—276.
- Иерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ (Матеріалы для библиографіи). С. И. Пономарева № 2. I—XX, 1—127
- Замѣтки о языкѣ и народной поэзіи въ области сѣверно-великорусскаго нарѣчія. (Отчеты Отдѣленію русскаго языка и словесности). М. А. Колосова. № 3. 1—343

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Сочиненія Державина съ объяснительными примѣчавіями Я. Грота :

Томъ I (съ портретомъ Державина и 1-й жены его, со снимками и многочисленными рисунками). Спб. 1864: 4 р.

Томъ II (съ рисунками). 1865: 3 руб.

Томъ III (съ портретомъ 2-й жены Державина). 1866: 2 руб.

Томъ IV (съ алфавитнымъ указателемъ къ 4-мъ томамъ). 1867: 2 руб.

Томъ V (съ портретомъ Державина, снимками и указателемъ). 1869. 2 руб. 50 к.

Томъ VI (съ портретомъ Державина и указателемъ). 1871: 2 руб. 50 к.

Томъ VII (съ указателемъ). 1872: 2 руб.

Той же книги 2-е изданіе (общедоступное, безъ рисунковъ).

Томъ I (съ портретомъ Державина). Спб. 1868: 1 руб.

Томъ II. 1869: 1 руб.

Томъ III. 1870: 1 руб.

Томъ IV. 1874: 1 руб.

Томъ V. 1876: 1 руб.

Томъ VI. 1876: 1 руб.

Томъ VII. 1878: 1 руб.

Матеріалы для біографіи Ломоносова, собранные П. П. Бяларскимъ.

Спб. 1865: 1 р. 50 коп.

Дополнительныя извѣстія для біографіи Ломоносова, П. Пекарскаго.

1865: Спб. 50 коп.

Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта. Бумаги Кара и Библикова

(со снимкомъ), Я. Грота. Спб. 1862: 30 коп.

То же. Переписка Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ, Я. Грота.

Спб. 1862: 25 коп.

То же. Бумаги, относящіяся къ послѣднему періоду мятежа и къ поимкѣ

Пугачева. Я. Грота. Спб. 1874. Цѣна 60 коп.

Письма Ломоносова и Сумарокова къ Шувалову, Я. Грота. 1862: 30 к.

Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова. Его же. 1865: 20 к.

Письма Карамзина къ Дмитріеву. Съ портретомъ и снимками. Издали

съ примѣч. Я. Гротъ и П. Пекарскій. Спб. 1866: 2 руб.

Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина. Я. Грота. Спб. 1868: 25 к.

Литературная жизнь Крылова. Его же. Спб. 1868: 25 к.

Сатира Крылова и его «Почта Духовъ». Его же. Спб. 1869: 25 к.

Редакторъ, сотрудники и цензура въ Русскомъ журналѣ 1755—1764

годовъ. П. Пекарскаго. Спб. 1867: 35 к.

Путешествіе акад. Делля въ Березовъ 1740 г. П. Пекарскаго. 50 к.

Жизнь и литературная переписка Н. Н. Рычкова, изслѣдованіе П. Пекарскаго (съ портретомъ и снимкомъ). Спб. 1867: 75 к.

Матеріалы для исторіи журнальной и литературной дѣятельности

Екатерины II. П. Пекарскаго. Спб. 1863: 25 к.

Извѣстія о Татищевѣ. Его же: 40 к.

Словарь Бѣлорусскаго нарѣчія, И. Носовича. Спб. 1870: 3 руб.

Сербско-Русскій словарь, П. Лавровскаго. Спб. 1870: 1 руб. 50 к.

Отчетъ о четвертомъ присужденіи Ломоносовской преміи, Я. Грота (разборъ Толковаго Словаря Даля). Спб. 1870: 45 коп.

Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, И. Срезневскаго. Спб. 1872: 30 к.

Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи, Я. Грота. Спб. 1872: 40 к.

Воспоминанія о В. И. Далѣ и П. П. Пекарскомъ. Я. Грота. Спб. 1874: 20 коп.

Сочиненія и письма Хемницера. Съ примѣчаніями Я. Грота. Спб. 1873: 1 р. 50 к.

Исторія Императорской Академіи Наукъ. П. Пекарскаго. Т. I. Спб. 1870. Цѣна 3 р. Т. II. Спб. 1873. Цѣна 3 р. 50 к.

Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію. Я. Грота. Спб. 1873: 25 коп.

Филологическія разысканія Я. К. Грота. 2-е значительно пополненное изданіе въ двухъ томахъ, изъ которыхъ второй продается и отдѣльно подъ заглавіемъ: **Спорные вопросы русскаго правописанія.** Цѣна за томъ 1 р. 25 коп.

Свѣдѣнія и замѣтки о неизвѣстныхъ и малознѣмыхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго, въ двухъ томахъ. Цѣна тома по 1 р. 50 к.

Сказанія объ антихристѣ, разборъ книги Невоструева, составл. И. И. Срезневскимъ, со снимками. Цѣна 3 р.

Палеографическія наблюденія, по памятникамъ греческаго письма. И. И. Срезневскаго. Цѣна 35 к.

Исторія Россійской Академіи. М. Сухомлинова. Выпускъ I. Цѣна 1 р. 50 коп. Вып. II, цѣна 1 р. 50 к. Вып. III, цѣна 1 р. 75 коп.

Екатерина II и Густавъ III. Я. Грота. Спб. 1877: 50 коп.

Воспоминанія о четырехсотлѣтнемъ юбилей Упсальскаго университета. Я. Грота. Спб. 1877: 30 коп.

Рѣчь по случаю столѣтняго юбилея Александра I. М. Сухомлинова. Спб. 1877: 45 коп.

Иногородные адресуютъ свои требованія въ Комитетъ Правленія Академіи Наукъ, и прилагая деньги по выставленнымъ здѣсь цѣнамъ, получаютъ книги безъ платежа въсовыхъ.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОЛОВЪ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Ноябрь, декабрь 1875 и январь — мартъ 1876 года.

Читанъ полученный отъ академика О. Н. Бетлинга изъ Іены отвѣтъ на посланный ему Отдѣленіемъ адресъ (см. Зап. Академіи Наукъ, т. XXVI, кн. II, стр. 62). Въ этомъ отвѣтѣ нашъ заслуженный санскритистъ выражается слѣдующимъ образомъ: «Многоуважаемые гг. сочлены. По случаю совершенія профессоромъ Ротомъ и мною санскритскаго словаря Вы возымѣли благородную мысль почтить меня и сотрудника моего поздравительнымъ адресомъ съ присоединеніемъ добрыхъ желаній на будущее. Этотъ краснорѣчивый и въ высшей степени для насъ лестный отзывъ о посильномъ нашемъ трудѣ пробуждаетъ въ насъ искреннюю благодарность и напоминаетъ намъ о далеко недостигнутой нами цѣли и о снисхожденіи доброжелательныхъ судей нашихъ. Меня очень обрадовало, что Отдѣленіе русскаго языка и словесности Академіи Наукъ упоминаетъ о важности санскритскаго словаря для славянскаго языкознанія. Я, съ своей стороны, долженъ признать, что я съ давнишнихъ поръ почитаю славянскіе языки однимъ изъ драгоцѣннѣйшихъ камней въ діадимѣ человѣчества, въ языкахъ арійскихъ племенъ. Высокое значеніе славянскихъ языковъ при сравнительномъ изученіи языковъ упомянутой семьи признано нынѣ и въ неславянскомъ мірѣ. Да будетъ суждено Вамъ, многоуважаемые сочлены, еще долго и плодотворно трудиться надъ всестороннимъ изслѣдованіемъ и обогащеніемъ того благороднаго языка, которымъ Васъ одарила судьба и который вы любите всею душою. Это есть истинное желаніе Вашего Васъ высоко почитающаго и Вашу науку вполне цѣнящаго благодарнаго сочлена».

Академикъ Срезневскій читалъ свое изслѣдованіе: «Древнія христіанскія написи», которое и положено напечатать въ *Запискахъ Академіи Наукъ* и въ *Сборникъ Отдѣленія*.

Академикъ Сухомлиновъ внесъ составленный студентомъ 4-го курса С.-Петербургскаго университета П. Морозовымъ «Алфавитный указатель именъ авторовъ, переводчиковъ, издателей и проч., упоминаемыхъ въ *Опытъ Россійской бібліографіи* В. Сопикова». Руководствуясь одобрительнымъ засвидѣтельствомъ М. И. Сухомлинова объ этомъ трудѣ, Отдѣленіе опредѣлило напечатать оный въ *Запискахъ* и въ *Сборникъ*.

Читано письмо экстраординарнаго профессора Казанскаго университета Бодуэна-де-Куртенё къ Я. К. Гроту съ заявленіемъ, что учитель III-й Варшавской гимназіи, природный Литвинъ, Г. И. Гилюсъ, приготовилъ къ печати Литовско-русскій словарь, составленный весьма добросовѣстно на основаніи самостоятельнаго труда, почему г. Бодуэнъ и ходатайствуетъ о напечатаніи этого словаря при Академіи Наукъ. Положено просить г. Бодуэна о доставленіи этого словаря въ Отдѣленіе.

Читана присланная изъ Чернигова на имя Отдѣленія записка г. О. «об уничтоженіи твердыхъ знаковъ в концахъ словъ в письмѣ русскаго языка». Положено отвѣчать, что члены Отдѣленія не разъ уже выражали въ печати согласную съ этимъ предположеніемъ мысль и что никому не возбраняется въ своемъ письмѣ приводить ее въ исполненіе.

Академикъ Гротъ представилъ полученный отъ профессора Колосова второй отчетъ о сдѣланныхъ имъ по изученію сѣверно-великорусскихъ говоровъ наблюденіяхъ. Отчетъ этотъ содержитъ въ себѣ результаты путешествія нашего ученаго по Олонеккой губерніи. Положено напечатать рукопись М. А. Колосова, вмѣстѣ съ приложенными къ ней пѣнями, сказками и списками словъ, для предварительной раздачи гг. членамъ Отдѣленія въ корректурныхъ листахъ и для помѣщенія потомъ въ *Запискахъ* и въ *Сборникъ* рядомъ съ первымъ отчетомъ, заключающимъ въ себѣ наблюденія и матеріалы, собранные въ Новгородской губерніи.

Академикъ Срезневскій заявилъ о трехъ новыхъ любопытныхъ книгахъ:

1) Архимандрита Амфилохія. «О самодревнѣйшемъ октоихѣ XI вѣка юго-славянскаго юсоваго письма, найденномъ А. Ф. Гильфердингомъ», съ приложеніемъ двухъ большихъ страницъ снимковъ. Рукопись, разсмотрѣнная здѣсь вмѣстѣ съ другими, вывезен-

ными А. Ф. Гильфердингомъ въ послѣднее его путешествіе къ юго-западнымъ Славянамъ, принадлежитъ теперь г. Хлудову и заняла мѣсто въ описаніи Хлудовскихъ рукописей А. Н. Попова подъ № 136, гдѣ отнесена къ XIV—XV в. Въ книгѣ архимандрита Амфилохія находимъ не только ея подробное описаніе и сличеніе съ другими, но и полный списокъ ея, гдѣ также приведены различія по другимъ спискамъ и, въ нужныхъ случаяхъ, греческій подлинникъ.

2) Е. Якушкина «Обычное право. Выпускъ первый. Матеріалы для библиографіи обычнаго права». Значительной, многообразной начитанности автора соотвѣтствуетъ старательность его обогатить свой библиографическій сборникъ указаніями книгъ и статей (всего отмѣчено 1542 книги и статьи) и облегчить пользованіе имъ посредствомъ указателей. Книга эта очень любопытна и полезна не только для этнографа и юриста, но и для занимающихся языкомъ и народной словесностью, а равно и для историка русской литературы.

3) Къ числу замѣчательныхъ явленій по разработкѣ исторіи русскаго языка прибавилось еще одно: «Обзоръ звуковой исторіи малорусскаго нарѣчія» г. Житецкаго.

И. И. Срезневскій доложилъ, что онъ отъ вдовы покойнаго академика П. М. Строева получилъ пять портфелей «Матеріаловъ для исторіи славяно-русской литературы», съ порученіемъ передать ихъ въ Академію Наукъ, причемъ выражена надежда, что «Академія не оставитъ безъ оглашенія тѣ труды покойнаго, которые будутъ призваны ею достойными явиться въ свѣтъ». Имѣя это въ виду, И. И. Срезневскій счелъ долгомъ своимъ внимательно рассмотреть означенные портфели и затѣмъ представить объ этомъ записку въ Отдѣленіе.

Академикъ Гротъ представилъ полученные отъ С. И. Пономарева изъ Конотопа три рукописные библиографическіе труда его: 1) «Іерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ»; 2) «Замѣтка о пятомъ и шестомъ прибавленіяхъ Межова къ каталогу книгъ въ магазинѣ Базунова»; и 3) ненапечатанные отрывки изъ писемъ Гоголя къ Максимовичу. По просмотрѣ этихъ трудовъ, положено напечатать ихъ въ *Запискахъ* и въ *Сборникъ* съ тѣми пополненіями и измѣненіями, которыя при ближайшемъ рассмотрѣніи означенныхъ трудовъ въ Отдѣленіи могутъ оказаться нужными, о чемъ и войти въ свое время въ сношеніе съ авторомъ.

Академикъ Гротъ, заявивъ о выходѣ въ свѣтъ 2-го отдѣла сочиненія Іоанна Шмидта «Zur Geschichte der Indogermanischen Vocalismus» (Weimar, 1875, V и 535 стр.), прочелъ слѣдующее извлечение изъ составленной имъ объ этой книгѣ замѣтки:

«Въ этомъ томѣ авторъ занимается разсмотрѣніемъ по всѣмъ индо-европейскимъ языкамъ явленія, имѣющаго особенно обширное значеніе въ славянскихъ нарѣчіяхъ, именно дѣйствіемъ звуковъ *r* и *l* на сосѣдніе согласные, именно такъ называемымъ у насъ *полномасіемъ*; но чтобы не употреблять терминовъ, въ разныхъ языкахъ возникшихъ для этого явленія, г. Шмидтъ замѣняетъ ихъ однимъ общимъ названіемъ, заимствованнымъ изъ санскрита, — *сварабхакти*, и самую сущность явленія объясняетъ онъ въ началѣ своего труда слѣдующимъ образомъ: «Оба дрожательные звука *r* и *l* имѣютъ одинаковую звонкость (*stimmtou*) и способность поддерживать свою дѣятельность въ выговорѣ, наравнѣ съ носовыми и придыхательными *j* и *v*. По свойственной звукамъ *r* и *l* дрожательной артикуляціи, эти два качества у нихъ еще полнѣе отражаются въ слухѣ, нежели у носовыхъ и придыхательныхъ, и тѣмъ даютъ плавнымъ возможность еще въ большей мѣрѣ и большемъ объемѣ дѣйствовать на качество и количество сосѣднихъ согласныхъ.

Въ большей части индо-европейскихъ языковъ звонкость *r*, *l* такъ сильна, что она, при благоприятныхъ условіяхъ, между плавнымъ и примыкающимъ согласнымъ можетъ развиваться въ самостоятельный гласный. Этотъ-то такимъ образомъ развившійся гласный индѣйскіе грамматикѣ и называютъ *svarabhakti*, который г. Шмидтъ, ради краткости его, сохраняетъ и для неиндѣйскихъ явленій.

«Ни въ одной области, говоритъ онъ далѣе, *сварабхакти* не вышло такъ законно и не вызвало такихъ глубокихъ послѣдствій для всего звукового состава, какъ въ области славянскихъ языковъ. Оно даетъ ключъ къ пониманію одного изъ существеннѣйшихъ различій отдѣльныхъ славянскихъ языковъ другъ съ другомъ и съ другими родственными. Замѣчательно, что до сихъ поръ, при разсмотрѣніи относящихся сюда явленій, обыкновенно становились на ложную исходную точку, объясняли древнее изъ новаго и такимъ образомъ находили произволъ и беззаконность тамъ, гдѣ властвуетъ строжайшій законъ. Такъ какъ здѣсь приходится начинать постройку съ основанія, то этимъ оправдывается подробность, съ какою я въ послѣдующемъ разсматриваю сочетаніе плавныхъ и гласныхъ, тѣмъ болѣе, что иду противъ всѣхъ славянскихъ авторитетовъ. Здѣсь по

порядку надо изслѣдовать сочетаніе: 1) Ъ, Ъ съ Р и Л; 2) Е, Ъ съ Р и Л, и 3) А, О съ Р и Л; почему я ихъ разсматриваю отдѣльно, окажется изъ результатовъ изслѣдованія».

Затѣмъ г. Шмидтъ представляетъ списки русскихъ словъ: 1) у которыхъ замѣстители древнихъ ъ и ѣ впереди Р и Л (напр. *болтать, верста*); 2) у которыхъ замѣстители ъ, ѣ позади Р и Л (*бревно, кровь, клевать*). Въ обоихъ спискахъ (довольно полныхъ) 178 словъ; въ первомъ почти впятеро болѣе словъ, чѣмъ во 2-мъ (148: 30) сходно съ родственными не славянскими языками, изъ коихъ оказывается, что сочетаніе *бол, вер.* и т. п. первоначально было гораздо обыкновеннѣе чѣмъ *бло, вре* и т. п.

Если прежде всего сравнимъ русскія формы приведенныхъ словъ относительно мѣста плавныхъ съ формою не славянскихъ родственныхъ словъ, то окажется, что почти всѣ (т. е. только за исключеніемъ двухъ¹⁾) сходятся. При дознанной подвижности плавныхъ во всѣхъ нашихъ языкахъ уже одно это обстоятельство опрокидываетъ всю теорію г. Миклошича (т. е. что церк.-сл. формы древнѣе русскихъ).

Далѣе мы видимъ, что послѣдовательность звуковъ, какую представляетъ русское слово, почти всегда лежитъ въ основаніи порядка ихъ въ остальныхъ славянскихъ языкахъ. Для большаго числа словъ порядокъ звуковъ, и безъ сравненія родственныхъ языковъ, указывается съ безусловною необходимостью одними славянскими звуковыми законами. Если мы, напр. сопоставимъ, съ одной стороны русскія слова *гремятъ, клену, крестить, хребеть*, а съ другой: *желтый, церковъ, черныи, шершавый*, то увидимъ, что гласные ихъ первыхъ слоговъ въ обоихъ рядахъ одни и тѣ же. Если соотвѣтственные древне-болгарскія формы съ Миклошичемъ писать *крѣстити* и *чрънъ*, то появленіе *ч* въ послѣднемъ совершенно необъяснимо. Если по русскимъ церк.-слав. памятникамъ писать *крѣстити* и *чрънъ* и думать что *ч* въ *чрънъ* произошло отъ гласнаго ѣ, то оставшееся неизвѣстнымъ *к* передъ такою же группою *ръ*, противорѣчитъ тому. Если же по Остром. писать *крѣстити* и *чрънъ*, то все становится ясно: ѣ, слѣдующій въ *чрънъ* (прусс. *kirsnap*) непосредственно за гортанною, измѣнило ее въ *ч*, напротивъ въ *крѣстити* (сред.-верхн. *kristenen*) ѣ былъ отдѣленъ отъ гортанной звукомъ Р и потому не могъ на него подѣйствовать. До сихъ поръ либо вѣдсе не

¹⁾ 1) воскреснуть: латин. *asc—servo*. 2) скрежетать: древ.-норв. *skark*, скр. *kharg*.

объясняли, либо объясняли ложно то обстоятельство, что передъ древне-болгарскими *рѣ*, *лѣ* гортанныя то остаются неизмѣненными, то превращаются въ зубныя. Отсюда законъ: гдѣ шипящія изъ гортанныхъ являются передъ *рѣ*, *лѣ*, надо заключить, что въ то время, когда произошла ассибиляція, эти сочетанія звучали *ѣр*, *ѣл*. Подтвержденіе: въ такихъ случаяхъ 1) родственные языки всегда имѣютъ гласную передъ плавною; 2) всѣ славянскіе языки, которые на мѣсто южно-русскаго однообразія, подобно родственнымъ языкамъ, различаютъ *ор*, *ол*, *отъ ро*, *ло*, имѣютъ также гласную передъ плавной». Отсюда уже ясна основная мысль г. Шмидта въ отношеніи къ такъ называемому полногласію: этимъ на сей разъ и ограничусь, такъ какъ цѣлю моею было указать только на общее содержаніе книги г. Шмидта и на окончательный выводъ, къ которому онъ пришелъ въ своемъ изслѣдованіи по славянскимъ языкамъ.

Академикъ Срезневскій заявилъ, что замѣчательнаго труда архимандрита Сергія «Полный мѣсяцесловъ востока» вышелъ второй томъ, еще болѣе обширный, чѣмъ первый. Онъ заключаетъ въ себѣ три части: 1) мѣсяцесловъ по числамъ мѣсяца, 2) замѣтки къ мѣсяцеслову въ томъ же порядкѣ, 3) приложенія и указатели. Всѣ вмѣстѣ составляютъ слишкомъ 64 печатныхъ листа.

Академикъ Гротъ сообщилъ содержаніе полученнаго имъ изъ Вятки отъ М. А. Колосова письма, въ которомъ ученый путешественникъ, увѣдомляя о посѣщеніи имъ нѣсколькихъ уѣздовъ Вятской губерніи, общаетъ, по возвращеніи въ Казань, доставить свой третій отчетъ. Изъ этого письма, между прочимъ, оказывается, что со стороны мѣстныхъ жителей г. Колосовъ, къ сожалѣнію, не всегда встрѣчалъ ту помощь, на которую онъ рассчитывалъ при собираніи свѣдѣній. Съ этою цѣлю была имъ составлена одобренная Отдѣленіемъ программа вопросовъ касательно разныхъ особенностей языка. «Вручивъ эту программу разнымъ директорамъ, инспекторамъ и смотрителямъ училищъ, обѣщавшимъ мнѣ свое содѣйствіе», говоритъ М. А. Колосовъ, «я не сдѣлалъ личныхъ наблюденій въ нѣкоторыхъ важныхъ для цѣли моей пунктахъ. Я былъ убѣжденъ, что эти пробѣлы въ моихъ свѣдѣніяхъ восполнятся сообщеніями. Но сообщеній этихъ и до сего дня не послѣдовало. Конечно, и не будетъ. Только одно лицо, инспекторъ Ярославской гимназіи, сообщило мнѣ нѣкоторыя замѣчанія свои на вопросы программы. Поразительно это отношеніе къ интересамъ науки. Къ нѣкоторымъ я не разъ обращался и письменно съ вопросами, раз-

рѣшеніе которыхъ возможно только со стороны лицъ, долго жившихъ въ данномъ краѣ. Все напрасно. Отвѣтить мнѣ, хотъ что бы то ни было, никто не счелъ нужнымъ. Рядомъ съ этимъ отмѣчу такой фактъ. Во Владимірскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ я замѣтилъ статью этнографическаго характера г-жи Добрыниной, живущей въ Муромѣ. Такъ какъ ни въ Муромѣ, ни въ уѣздѣ его я не былъ, то попытался отнестись къ ней письменно съ нѣкоторыми вопросами о языкѣ населенія Муромскаго уѣзда. Я мало рассчитывалъ на отвѣтъ. Но, къ удивленію моему, отвѣтъ не замедлилъ, — отвѣтъ обстоятельный, заключавшій въ себѣ интересныя сообщенія».

Академикъ Сухомлиновъ доложилъ, что продолжая трудиться надъ Исторіею Россійской Академіи, онъ скоро думаетъ приступить къ печатанію третьяго выпуска ея. Положено просить управленіе типографіи сдѣлать распоряженіе, чтобы наборъ былъ начатъ, какъ скоро М. И. Сухомлиновъ доставитъ свою рукопись.

Ноябрь 1876 — Февраль 1877 года.

Академикъ Срезневскій, обративъ вниманіе Отдѣленія на новый трудъ М. Г. Милевича: «Кнежевина Србија», изданный въ Бѣградѣ въ 1876 г., прочелъ слѣдующую о немъ замѣтку: «Какъ ни замѣчательны прежде изданные труды этого писателя-наблюдателя (каковы напр. Живот Срба сѣака, Школа у Србија и др.); но ни по объему, ни по важности и полнотѣ содержанія они не могутъ быть поставлены въ сравненіе съ этою книгой, знакомящей читателя съ Сербіей почти во всѣхъ отношеніяхъ. Рассматривая каждый изъ 17-ти округовъ Сербскаго княжества, а равно и столицу Бѣградъ отдѣльно, г. Милевичъ въ каждомъ отдѣлѣ даетъ возможно полные отвѣты на одни и тѣ же вопросы и пользуется въ нихъ одинаково не только изданными, но и не изданными, между прочимъ имъ самимъ добытыми свѣдѣніями и въ ихъ ряду свидѣтельствами народнаго голоса. Отмѣчу, какъ особенно для меня любопытныя, статьи отвѣтовъ: остатки древности и старины въ округѣ, историческія судьбы округа, замѣчательныя лица съ біографическими припоминаніями, занятія и бытъ народа, одежда, говоръ, пѣсни, игры и проч.»

Академикъ Бычковъ, имѣя въ виду, что въ оставшихся послѣ П. М. Строева бумагахъ могутъ находиться матеріалы, которые, не-

смотря на успѣхи, сдѣланные въ послѣднее время историографіей и филологіей, окажутся достойными обнародованія, вызвался раз-
смотреть первый портфель составленнаго покойнымъ академикомъ
библиографическаго и біографическаго словаря, что и одобрено.

Академикъ Гротъ внесъ доставленную Я. Ф. Головацкимъ
изъ Вильны рукописную статью подъ заглавіемъ: «Книга о новомъ
календарѣ, напечатанная въ Римѣ 1596 года». Отдѣленіе, находя
найденные авторомъ три уцѣлѣвшіе листка этой книги, а равно и
соображенія его по поводу ихъ весьма любопытными, положило
напечатать статью вмѣстѣ съ доставленными г. Головацкимъ
снимками.

Читано письмо профессора Варшавскаго университета М. А.
Колосова къ академику Гроту: сообщая о ходѣ составленія имъ сво-
ихъ послѣднихъ отчетовъ по наблюденіямъ на мѣстахъ надъ сѣ-
верно-великорусскимъ нарѣчіемъ, г. Колосовъ говоритъ также и о
степени сочувствія, встрѣченнаго имъ со стороны лицъ учебнаго
вѣдомства и между прочимъ пишетъ слѣдующее: «Отъ препо-
дателя архангельской гимназій г. Бѣлорусова я получилъ весьма
обстоятельныя сообщенія о говорѣ населенія нѣкоторыхъ мѣстно-
стей Архангельской и Вологодской губ. Считаю своимъ долгомъ упо-
мянуть о томъ: безкорыстное сочувствіе научному дѣлу—большая
рѣдкость въ наши дни. Отъ директора народныхъ училищъ Ярослав-
ской губ. я получилъ два экземпляра моей программы съ замѣтками
на поляхъ ея. Кѣмъ дѣланы замѣтки, къ сожалѣнію, остается не-
извѣстнымъ для меня. Еще болѣе сожалею о томъ, что при сооб-
щеніи данныхъ, въ этихъ 2-хъ экземплярахъ программы далеко не
всегда обозначена мѣстность, къ которой слѣдуетъ отнести ихъ.
Поэтому въ 4-мъ моемъ отчетѣ я не рѣшился воспользоваться
всѣмъ тѣмъ, что сообщенія эти представляютъ».

По поводу избранія въ члены корреспонденты Академіи Наукъ
профессора С.-Петербургскаго университета А. Н. Веселовскаго
академикъ Сухомлиновъ прочелъ слѣдующую составленную имъ
записку о трудахъ этого ученаго: «А. Н. Веселовскій пользуется
заслуженною извѣстностію какъ въ русской, такъ и въ итальянской
литературѣ. Его изслѣдованія по справедливости считаются важ-
ными вкладами въ исторію литературы, какъ науки. Вмѣстѣ съ
тѣмъ они имѣютъ существенное значеніе для русской литературы,
содѣйствуя научной разработкѣ ея памятниковъ и проливая свѣтъ
на многіе вопросы въ ея исторіи. При сравнительномъ изученіи
памятниковъ иностранныхъ литературъ авторъ постоянно имѣетъ

въ виду и произведенія русской литературы, объясняя ихъ вполне научнымъ образомъ. Дальнѣйшая дѣятельность нашего замѣчательнаго ученаго несомнѣнно принесетъ важные результаты для науки и обогатитъ не только исторію литературы вообще, но и въ особенности исторію русской литературы. Доказательствомъ этому можетъ служить рядъ изслѣдованій г. Веселовскаго».

По поводу истеченія въ минувшемъ году десятилѣтія со дня основанія Юго-Славянской Академіи, И. И. Срезневскій прочелъ слѣдующую записку: «Объ основаніи и первыхъ трудахъ этого ученаго общества я представилъ заявленіе въ свое время. Съ тѣхъ поръ, отъ начала дѣятельности Юго-Славянской Академіи прошло десять лѣтъ. Какъ своевременно и нужно было ея основаніе, какъ благодѣтельно было сосредоточеніе въ ней научныхъ силъ югославянскихъ, къ какой живой дѣятельности готовы были эти силы и какъ научно важна эта дѣятельность, все это ясно видно изъ изданій Академіи. Непосредственно за открытіемъ Юго-Славянской Академіи стали появляться книги общаго сборника трудовъ ея членовъ подъ названіемъ: *Rad jugoslovenske Akademije*. Ихъ вышло досегѣ 36 книгъ, заключающихъ въ себѣ множество изслѣдованій, важныхъ не только по мѣстному своему значенію, но и вообще для изучающихъ славянство.

«Въ 1869 году началось изданіе другаго сборника, посвященнаго исключительно памятникамъ древней и старинной письменности подъ названіемъ *Starine*. Досегѣ вышло 8 книгъ.

«Независимо отъ памятниковъ письменности, которымъ дается мѣсто въ книгахъ *Старинъ*, Юго-Славянская Академія издаетъ еще три сборника, каждый особеннаго содержанія:

«Одинъ изъ нихъ — *Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium*. Въ 5 книгахъ, вышедшихъ въ 1868—75 гг., помѣщены грамоты, касающіяся связей южнаго славянства съ Венеціанской республикой. Это собраніе, плодъ неутомимой дѣятельности г. Любича, еще не окончено.

«Другой частный сборникъ, также однообразный по содержанію, но издаваемый разными членами Академіи, посвященъ изданію старинныхъ хорватскихъ (далматскихъ) писателей: въ 8-ми книгахъ, вышедшихъ въ 1869—1876 г., помѣщены произведенія, преимущественно стихотворныя Марка Марулича, Менчетича, Ветранича, Дмитровича, Нагѣшковича, Гекторовича, Луича, Марина Държича, Чубраковича, Пелегриновича, Мишетича. Изъ числа тру-

дившихся надъ приготовленіемъ этого изданія извѣстны: Кукулевичъ Сакцинскій, Ягичъ, Казначичъ и Даничичъ.

«Третій частный сборникъ, издаваемый Юго-Славянской Академіей, заключаетъ въ себѣ подборъ правовыхъ обычаевъ у южныхъ Славянъ. Первая часть его вышла въ 1874 г., подъ названіемъ *Zbornik sadajsnih pravnih obiçaja u južnih Slovena. Knjiga 1. Gra-gia vodgovorima iz rosličnih krajeva Slovenskoga juga*. Участниковъ было много. Вопросы были заданы, и полученные на нихъ отвѣты подобраны въ порядокъ самимъ основателемъ этого предпріятія г. Богишичемъ.

«Давая мѣсто трудамъ своихъ членовъ въ пяти означенныхъ сборникахъ, Юго-Славянская Академія издаетъ ихъ и отдѣльными книгами. Такъ ею изданы между прочимъ: Исторія литературы Хорватской и Сербской В. Ягича (1867), Исторія Дубровницкой драмы А. Павича (1871), Обзоръ юго-славянскихъ писанныхъ законовъ В. Богишича (1872), *Vetera monumenta Slavorum meridionalium historiam spectantia* (А. Тейнера) — второй томъ (1875; первый томъ изданъ въ Римѣ въ 1863 г.); Медицинскій словарь В. Десмана (1868), *Flora croatica* гг. Шюссера и Вукотиновича (1869).

«Всего въ продолженіе десяти лѣтъ выдано Юго-Славянской Академіей 65 книгъ, изъ которыхъ нѣкоторыя очень велики и нѣтъ ни одной маленькой. Даже и не имѣя въ виду небольшого числа участниковъ и сравнительно очень незначительныхъ средствъ, которыми это учрежденіе можетъ располагать, нельзя не уважать стройной стойкости его дѣятельности. Считая себя не въ правѣ судить о достоинствахъ всѣхъ работъ, поддерживаемыхъ Юго-Славянскою Академіею, позволяю себѣ заявить, что по крайней мѣрѣ въ кругѣ вопросовъ, заслуживающихъ вниманія филолога, все, что до сихъ поръ издано, было бы удостоено этой чести всякимъ другимъ подобнымъ учрежденіемъ, и что для славянскаго филолога нужны ея изданія почти всѣ безъ исключенія. Положено, по поводу окончанія перваго десятилѣтія Юго-славянской Академіи, привѣтствовать ее отъ имени Отдѣленія адресомъ.

Вслѣдствіе того въ Бѣлградѣ былъ отправленъ слѣдующій составленный академикомъ Срезневскимъ адресъ: «Отдѣленіе русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ считало всегда своимъ долгомъ слѣдить за ходомъ дѣятельности Юго-Славянской Академіи и не могло не сочувствовать какъ ея направленію, благотворному для познанія Славянства, такъ и строй-

ности и стойкости въ веденіи ея предпріятій. Признавая важность заслугъ Юго-Славянской Академіи, Отдѣленіе привѣтствуетъ ее съ успѣхами, ею одержанными въ теченіе перваго десятилѣтія со времени ея основанія, и желаетъ ей такихъ же успѣховъ въ будущемъ».

Академикъ Гротъ читалъ составленные имъ частью по подлиннымъ документамъ, частью по печатнымъ источникамъ изслѣдованія: 1) объ участіи Екатерины II въ составленіи изданнаго Палласомъ по ея порученію сравнительнаго словаря; 2) о сношеніяхъ ея съ шведскимъ королемъ Густавомъ III относительно уступки датской коронѣ правъ на Голштинію и союза съ Швеціею для возстановленія монархической власти во Франціи, и 3) о сотрудничествѣ Императрицы въ Собесѣдникѣ княгини Дашковой.

Читано полученное изъ Вѣны письмо г. Майредера (С. Maureder) на имя Отдѣленія съ просьбою доставить ему свѣдѣнія объ имѣющихся на русскомъ и другихъ славянскихъ языкахъ сборникахъ пословицъ, такъ какъ онъ намѣренъ издать библиографію пословицъ всѣхъ народовъ. Положено составить таковой списокъ изъ матеріаловъ, которые будутъ доставлены гг. членами Отдѣленія.

Академикъ Гротъ представилъ собраніе автографовъ Ивана Андреевича Крылова, хранившееся до сихъ поръ у г. Савельева, женатаго на воспитанницѣ покойнаго баснописца, а нынѣ приносимое имъ въ даръ Академіи Наукъ и доставленное чрезъ посредство г. Кеневича. Положено означенныя рукописи внести въ Общее Собраніе.

Академикъ Срезневскій довелъ до свѣдѣнія Отдѣленія, что въ числѣ новыхъ работъ по исторіи западно-славянской литературы нельзя не отмѣтить того, что сдѣлалъ и дѣлаетъ въ Прагѣ А. О. Патера по разбору и приготовленію къ изданію переписки знаменитаго Добровскаго. Онъ собралъ, расположилъ въ порядокъ и приготовилъ къ изданію тѣ письма, которыя въ свое время были получены Добровскимъ отъ лицъ, съ которыми этотъ ученый велъ переписку. Къ сожалѣнію, писемъ его самого нашлось сравнительно очень немного.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪ ПРОТОБОЛАМЪ.

«Пятое и шестое прибавленія къ Систематическому каталогу русскихъ книгъ въ магазинѣ А. Ф. Базунова, съ указаніемъ переводовъ, критическихъ статей, рецензій и библиографическихъ замѣтокъ, составилъ В. И. Межовъ. За 1873 и 1874 года. С.-Петербург. 1875. 8°.

XI, XIX, IV, VI, XXXII и 414 стр.

Библиографическая замѣтка С. И. Пономарева.

Полезный и прекрасный трудъ В. И. Межова продолжается съ неутомимымъ рвеніемъ, достойнымъ всякой похвалы. Каждое новое прибавленіе является въ болѣе совершенномъ видѣ, чѣмъ предшествовавшія. Въ живой заботливости о своемъ изданіи, почтенный составитель не только проситъ замѣчаній на свой трудъ, но и печатаетъ ихъ немедленно, ставя такимъ образомъ истину выше самолюбія. Съ полнымъ уваженіемъ относясь къ такому неистощимому трудолюбію и такому характеру дѣятельности, мы предлагаемъ нѣсколько своихъ мнѣній и желаній, по поводу составляемыхъ имъ каталоговъ. Предъидущіе выпуски ихъ вызвали уже *тридцать* рецензій въ нашихъ изданіяхъ; мы ограничимся только послѣднимъ выпускомъ, заглавіе котораго выписано нами въ началѣ настоящей статьи.

В. И. Межовъ размѣщаетъ книги по 16-ти главнымъ отдѣламъ, которые потомъ дробитъ на множество особыхъ подраздѣленій; такимъ образомъ, литературу извѣстнаго предмета и даже любую книгу въ его каталогѣ отыскать легко; въ случаѣ какогонибудь затрудненія, вамъ является на помощь «Азбучный указатель предметовъ» (хотя не ко всему каталогу, — онъ появился только со второго прибавленія). Мы охотно готовы признать полноту и практическую его библиографическую систему, и только посмотримъ, какъ онъ ее выполняетъ.

1) Кажется, не можетъ быть спору, что книги въ каталогѣ должны быть размѣщаемы по ихъ *содержанію*. В. И. Межовъ, очевидно, и слѣдуетъ этому, но, къ сожалѣнію, не всегда строго его

придерживается. У него книги дѣлятся то по содержанію своему, то по формѣ, то по назначенію. Такъ онъ поступалъ и прежде и теперь: напр. »*Собраніе сочиненій Святогорца*» онъ относитъ къ богословію (Каталогъ 1869, № 1877), а »*Стихотворенія Святогорца*» относитъ къ словесности (3-е и 4-е Приб. № 3138). Тамъ во вниманіе принято содержаніе, здѣсь—форма. Между тѣмъ содержаніе стиховъ Святогорца однородно съ содержаніемъ его сочиненій, и раздроблять ихъ по разнымъ отдѣламъ не слѣдовало. Въ сущности, Святогорецъ больше поэтъ, чѣмъ богословъ, однакоже г. Межовъ не отнесъ его сочиненій къ изящной словесности исключительно. Держась содержанія, слѣдовало бы сборникъ »*библейская поэзія*» (5 и 6 Приб. № 3605) отнести въ отдѣлъ назидательнаго или нравоучительнаго богословія; »*Пасхалию въ стихахъ*» (ibid. № 3660) въ исторію Церкви; »*Св. юру Авоиъ*» (ibid. № 3694) къ книгамъ объ Авоиѣ; а у г. Межова все это—словесность, потому только, что написано стихами. Неужели въ формѣ дѣло?

II) Книги видимо *однородныя* являются въ каталогѣ въ *разныхъ* отдѣлахъ; такъ напр. »*Илья Муромецъ*» (ibid. № 1088) стоитъ въ отдѣлѣ книгъ для народнаго чтенія, а »*Добрыня Никитичъ*» (№№ 3826 — 3828) въ отдѣлѣ словесности (какъ это онъ разошелся съ старымъ товарищемъ!) а »*Матушка царица Екатерина*» (№ 1969) введена уже въ отдѣлъ исторіи,—а книжка *о томъ, какъ она правила*» (№ 1188) вошла въ народное чтеніе. Не ясно ли, что всѣ эти книги должны стоять гдѣ нибудь въ одномъ отдѣлѣ? Еще примѣръ: »*Воспоминаніе о Баръ-градѣ*» (№ 282) стоитъ въ отдѣлѣ путешествій, а »*Воспоминаніе о городѣ Баръ*» включено въ житія Святыхъ, хотя въ заглавіи книги далѣе и сказано: *изъ путевыхъ записокъ* (№ 224).

III) Однородные отдѣлы раскидываются по разнымъ мѣстамъ. Въ каталогѣ есть напр. отдѣлъ исторіи и есть исторія въ народныхъ книгахъ, и онѣ стоятъ особнякомъ, раздѣленные правовѣдніемъ, технологіей, сельскимъ хозяйствомъ. Намъ кажется, лучше было бы держаться исключительно *содержанія*, сводить подобныя книги вмѣстѣ, въ одинъ отдѣлъ, и его подраздѣлять на частнѣйшіе виды—по сущности, по назначенію, по формѣ и т. под.

IV) На стр. 23-й слиты въ одно мѣсто »догматическое, полемическое, толковое и обличительное богословіе; сочиненія, относящіяся къ расколу и ересямъ». Неужели всѣ эти виды составляютъ одно и тоже? А вотъ »нравоучительное богословіе» (стр. 28) стоитъ само по себѣ. Отчего же ему такое предпочтеніе?.. И отчего во всемъ

отдѣлѣ богословія нѣтъ «Апологетики»?.. Въ литературѣ нашей, въ послѣдніе годы, появилось уже немало книгъ съ такимъ характеромъ.

V) Книги въ отдѣлахъ размѣщаются не по однородности содержания, а... по чемъ бы вы думали?.. по алфавиту ихъ заглавія. Чтѣ за виѣшнее, невыдерживающее критики основаніе! И посмотрите, чтѣ изъ этого выходитъ! Возьмемъ напр. иностранную изящную словесность: здѣсь не только романы одного и того же автора разбросаны по всѣмъ угламъ, но даже одинъ и тотъ же романъ помѣщенъ въ двухъ разныхъ мѣстахъ; напр. Шпилъгагена «*о чемъ щелбала ласточка*» стоитъ подѣ №№ 4559 и 4593, 4560 и 4592-мъ, и это потому только, что заглавіе романа въ послѣднемъ мѣстѣ нѣсколько иное: «*про что щелбала ласточка*». Не странна ли такая разбросанность? А помѣстите вмѣстѣ романы одного и того же автора, — и сразу видно было бы, чтѣ именно изъ него переведено на р. языкъ, и каталогъ служилъ бы полезнымъ матеріаломъ для исторіи литературы. Другой примѣръ (а такими примѣрами полна вся книга): «*сказаніе о мѣщанѣ, воспитавшей царскаго сына*» стоитъ подѣ №№ 3836, 3884 и 3965. Чего ради гибель сія бысть?.. Сводъ однихъ и тѣхъ же книгъ въ одномъ мѣстѣ далъ бы ясное понятіе о нашей издательской дѣятельности, о вкусахъ публики, а любителя такихъ произведеній заставилъ бы сообразить, какую ему выбрать — по цѣнѣ, по изданію и т. под. Вотъ напр. «*Путешествіе подѣ волнами Аристиды Рожее*» (№ 984) стѣбитъ 50 к., — и та же самая книга, только подѣ другимъ заглавіемъ (№ 932), претендуетъ уже на 1 р. 50 к. Вслѣдствіе размѣщенія по алфавиту, происходитъ и то, что книги, имѣющія между собой тѣсную и, такъ сказать, кровную связь, разрываются другъ отъ друга, наприм. «*Ученье-святѣ*» стоитъ подѣ № 1247, а «*Замѣчанія для учителей о классныхъ замѣткахъ по книгѣ «Ученье-святѣ»*» стоитъ уже подѣ № 3202. Или: «*Корнелія Непота жизнеописанія*» помѣщены подѣ № 3457; а «*Различныя жизнеописанія Корнелія Непота*» ушли подѣ № 3452, и притомъ первая книга стоитъ въ отдѣлѣ азбукъ и грамматикъ (?), а другая въ отдѣлѣ исторіи и словесности. Одна часть Христоматіи Басистова стоитъ подѣ № 3556, а другая подѣ № 3587. Удобнѣ ли это? Усердно приглашаемъ составителя располагать книги по содержанію, во избѣжаніе такой путаницы. Любезный алфавитъ сохранится въ азбучныхъ указателяхъ, и этого будетъ весьма достаточно для справокъ.

VI) Нѣкоторыя книги являются вовсе не на своемъ мѣстѣ, и

понять не можемъ, какъ онѣ туда попали. Напр. на стр. 218-й читаю заголовку: произведенія *изящной*... словесности, а на тойже страницѣ, подъ № 3560 вижу «*Научно-историческій сборникъ, изд. Горнымъ Институтомъ*»... Чтѣже въ немъ изящнаго? Или, заголовка говорить — произведенія *русской* словесности, а подъ № 3561 читаю: «*Нѣмецкая христоматія*». Какъ она сюда попала? Отчегоже не стоитъ она рядышкомъ со своей подругой — Нѣмецкой же христоматіей, № 4553?... На стр. 194-й рубрика гласитъ «азбуки и буквари», и въ этомъ отдѣлѣ, подъ № 3165, встрѣчаемъ серьезнѣйшій трудъ М. Тулова «*объ элементарныхъ звукахъ человеческой рѣчи и русской азбуки*». Немножко непохоже на азбуку! Или: въ псевдо-философій помѣщена «*Впра въ сны и снотолкованіе*» (№ 711), а между тѣмъ это — истинно философская академическая рѣчь профессора казанской академіи на торжественномъ актѣ... Или: «*Древне языческое ученіе о странствованіяхъ и переселеніяхъ души, изслѣдованіе Милославскаго*, (№ 361) отнесено къ исторіи еврейской вѣры, тогда какъ оно прямо входитъ въ исторію философій. Подобнаго характера сочиненіе г. И. Чистовича помѣщено же было въ отдѣлѣ философій (2-е приб. № 201); отчего же этого мѣста не дано труду г. Милославскаго? И съ какихъ это поръ евреи оказались язычниками? Вотъ еще одинъ примѣръ: «*Церковная археологія*» (№ 1909) очутилась въ исторіи Россіи.

VII) Нельзя не быть особенно признательнымъ г. Межову за указаніе при книгахъ критическихъ статей, рецензій и замѣтокъ о нихъ: это одна изъ счастливѣйшихъ мыслей, какія когда либо приходили въ голову библиографа, это — великая помощь для всякаго специалиста, и въ этомъ отношеніи каталогъ г. Межова, пожалуй, «*является единственнымъ во всякъхъ литературахъ*». Но жаль только, что г. Межовъ не собираетъ этихъ указаній сразу, въ возможной полнотѣ, а разсѣваетъ ихъ по всѣмъ пяти книгамъ, и спереди, и сзади. Какой читатель станетъ заглядывать по всѣмъ этимъ уголкамъ, и легко ли это? Кромѣ того, г. Межовъ помѣщаетъ не всѣ критики и рецензій. Отъ его вниманія ускользнули нѣкоторыя статьи Журнала М. Нар. Просв. прежнихъ лѣтъ, ускользаютъ замѣтки въ изданіяхъ Академіи Наукъ, мнѣнія ученаго комитета при Св. Синодѣ, появляющіяся въ епархіальныхъ вѣдомостяхъ и цѣлые отчеты въ протоколахъ Духовныхъ Академій. На послѣдніе особенно необходимо обратить вниманіе, такъ какъ въ нихъ иногда помѣщаются весьма важныя критическіе разборы магистерскихъ и докторскихъ диссертаций, написанныя знатоками дѣла. При слабомъ

развитіи у насъ критики, весьма полезно было бы придать критическимъ указаніямъ всевозможную полноту.

Теперь позволимъ себѣ высказать нѣсколько желаній, исполненіе которыхъ, кажется, было бы не лишнимъ въ трудѣ г. Межова.

Во 1-хъ, вмѣсто того, чтобы издавать каталоги за два года, было бы лучше и своевременнѣе—выпускать ихъ за каждый годъ порознь. Труда было бы меньше и книга обрабатывалась бы тщательнѣе. А то отъ работы надъ массой книгъ за два года неизбежно происходятъ ошибки: книги повторяются, путаются по отдѣламъ, или вовсе опускаются. (Немалыя доказательства всего этого мы приведемъ въ приложеніи). Желаемые нами ежегодники, и притомъ составляемые по содержанію, въ строгой системѣ, замѣнили бы собою специальные указатели г. Межова, которые начинаются и не продолжаются (напр. по Р. Исторіи, Педагогикѣ и проч.).

Во 2-хъ, желательно бы, чтобы при книгахъ, которыя образовались изъ журнальныхъ или газетныхъ статей, указывалось, гдѣ они были первоначально напечатаны. Это особенно важно для провинціи (т. е. почти для всей Россіи). Тамъ не всякую книгу иногда можно достать, а зная, что она была напечатана въ журналѣ или газетѣ, ее легко найти, при широкомъ распространеніи у насъ повсюду періодическихъ изданій. Пусть даже книга и существуетъ сама по себѣ, но ее требуютъ иногда нѣсколько лицъ, какъ это случается сплошь да рядомъ въ любой публичной или университетской библіотекѣ. Въ этомъ отношеніи весьма полезны каталоги г. Макалинскаго, которые, къ сожалѣнію, не продолжаются. По его мысли должны бы быть составляемы каталоги во всѣхъ публичныхъ провинціальныхъ библіотекахъ, и сколько намъ извѣстно, такъ дѣлаетъ въ Кіевѣ весьма усердный и дѣятельный помощникъ библіотекаря Ст. Гр. Ярославскій: вотъ истинно полезное, а не машинальное только веденіе своего дѣла!

Въ 3-хъ, не лишнимъ было бы указывать при названіи книги число страницъ въ ней и даже форматъ. Это болѣе дастъ понятія о книгѣ, чѣмъ указаніе числа печатаемыхъ экземпляровъ, чего мы, конечно, не отвергаемъ.

Въ 4-хъ, справедливо было бы, чтобы новыя изданія однихъ и тѣхъ же книгъ не помѣщались подъ особыми номерами; а у г. Межова это встрѣчается постоянно; напр. «*Простая рѣчь Погодина*» занимаетъ сряду два №№ 696 и 697. А книга г. *Водовозова* занимаетъ даже три №№ 1100, 3205 и 3206, да еще въ разныхъ отдѣлахъ. *Бесѣды Малинина*—два изданія и два №№ 2036 и 2037. Хри-

стоматія Басистова—тоже два изданія и два №№ 3556 и 3557. Этого мало: у г. Межова даже отдѣльныя части одного и того же сочиненія занимаютъ отдѣльные нумера. Напр. *Раскольники Ливанова* №№ 509—511; «*Руководство Весселя* №№ 820 и 821; *Русская исторія Костомарова*—четыре №№ 1999—2002. Странно: прежде г. Межовъ не держался такого правила: въ его каталогѣ (1869 г.) семнадцать томовъ «Исторіи Россіи» Соловьева стоятъ подъ однимъ № 5511-мъ; въ первомъ прибавленіи восемь томовъ «Историческихъ монографій» Костомарова тоже подъ однимъ № 1035; въ 3 и 4 прибавленіи четыре тома «Сборника Историческаго Общества» тоже подъ однимъ № 1691; а теперь въ 5 и 6 прибавленіи, Исторія Россіи Соловьева занимаетъ уже шесть №№ 1956 — 1961, Сборникъ Историч. Общества—три №№ 2012—2014. Не думаемъ, чтобы отъ этого происходила какая нибудь польза. Правда, числовой перечень въ итогѣ увеличивается, но вѣдь это уже будетъ не счетъ *названій* книгъ, а счетъ изданій, счетъ томовъ, или—точнѣе сказать—Богъ знаетъ какой счетъ, потому что сюда все входитъ — и названія, и изданія, и томы. Исключеніе можно допустить тогда лишь, если сочиненіе выходитъ медленно; въ такомъ случаѣ, обозначая вновь появившуюся часть особымъ номеромъ, необходимо при каждой новой части дѣлать ссылку на предыдущую часть. А нынѣ этихъ ссылокъ вовсе не видно, что немало затрудняетъ при чтеніи каталога, особенно тѣхъ книгъ, которыя вышли въ провинціи; напр. № 3458, «Комментарій къ К. Непота жизнеописаніямъ, ч. IV», — а когда вышли первыя три части—неизвѣстно. Такія ссылки должно бы дѣлать даже при новыхъ изданіяхъ пустѣйшихъ книжонокъ, т. е. вмѣсто того, чтобы перепечатывать цѣликомъ ихъ длинныя и безграмотныя заглавія, достаточно только сказать и кратко сослаться на № перваго изданія. А то напр. пресловутый «*Гуакъ или непреоборимая вѣрность*» печатается уже десятымъ изданіемъ, и чтожь, неужели каждому изданію посвящать по двѣ по три строки? (Иное дѣло два особые перевода замѣчательнаго сочиненія, — ихъ нужно ставить подъ отдѣльными номерами, потому что они часто другъ на друга не похожи). Въ видахъ сокращенія, мы думаемъ даже, что въ справочной книгѣ, какою является каталогъ, можно бы отбрасывать э въ концѣ словъ; право, это немало сэкономитъ мѣста, времени, труда.

Въ 5-хъ, выигрывая такимъ образомъ мѣсто, можно бы ввести въ каталогъ содержаніе сборниковъ, а то заглавія ихъ по большей части являются совершенно нѣмыми. Что скажутъ человѣку не зна-

кому такія напр. названія «Лучъ», «Заря», «Разсвѣтъ», «Новое время», «Нашъ русскій годъ», «Раутъ» и т. под.? Мы не хотимъ сказать, чтобы обозначалось содержаніе всего легіона сборниковъ; но напр. такіе, какъ «Весна», «Комета», Московскіе сборники, «Бесѣды въ Обществѣ Любителей», «Невскій сборникъ», «Складчина», «Братская помощь» вполне заслуживаютъ того, чтобы содержаніе ихъ было обозначено въ каталогѣ ¹⁾ (Стиховъ, пожалуй, нечего перечислять). — Необходимъ въ каталогѣ и списокъ періодическихъ изданій; а его до сихъ поръ не было ни разу въ пяти каталогахъ г. Межова. Между тѣмъ изданія то и дѣло появляются новыя, иныя прекращаются. Откуда же знать о нихъ, если молчитъ библиографъ, стоящій у дѣла, у самаго центра, куда всѣ они стекаются? Мы скажемъ даже, (хотя это ужъ будетъ роскошью), что въ годовомъ каталогѣ полезно было бы обозначать содержаніе нашихъ, хотя важнѣйшихъ, журналовъ ²⁾. При растянутости многихъ статей по книжкамъ, содержаніе журнала легко могло бы быть указано на одной — на двухъ страницахъ. Намъ чрезвычайно жаль, и мы никогда не перестанемъ сѣтовать, что Журналъ Минист. Народн. Просвѣщенія упразднилъ наименѣе полезный отдѣлъ, какой когда либо въ немъ существовалъ, мы разумѣемъ — «Обозрѣніе русскихъ газетъ и журналовъ», т. е. перечень всѣхъ журнальныхъ статей по отдѣламъ, по группамъ, разомъ за трехмѣсячіе, съ указаніемъ содержанія важнѣйшихъ статей. Вотъ драгоценный матеріалъ для библиографическихъ работъ! Если бы досужій человекъ взялся свести или даже просто перепечатать это «Обозрѣніе» и снабдилъ его указателями, это была бы одна изъ полезнѣйшихъ справочныхъ книгъ и притомъ за 25 лѣтъ слишкомъ. Иль хоть бы одно періодическое изданіе возобновило у себя этотъ замѣчательный отдѣлъ. Всего ближе заняться бы этимъ дѣломъ «Указателю по дѣламъ печати», но только съ большею тщательностію, чѣмъ онъ вообще ведется. Отзывъ о немъ г. Межова (въ предисловіи къ разбираемой книгѣ) совершенно справедливъ и требовалъ бы еще болѣе сильнаго слова. «Кому болѣе дано, съ того болѣе и взыщется».

Въ заключеніе, искренно пожелаемъ самаго полного успѣха полезнымъ изданіямъ г. Межова; не смотря на всѣ свои недостатки

¹⁾ Такъ дѣлалъ П. А. Ефремовъ въ своемъ каталогѣ.

²⁾ Такъ сдѣлалъ однажды г. А. Черенинъ въ своемъ «Сборникѣ свѣдѣній по книжно-литерат. дѣлу», (М. 1867. 2 ч.), но прекрасный примѣръ его остался незамѣченнымъ.

они все таки у насъ незамѣнимы. Замѣчательно, что изданіе его каталоговъ какъ бы парализировало, приостановило изданіе другихъ каталоговъ. Бороться съ такимъ трудолюбіемъ и терпѣніемъ трудно. Но совершенства пожелать ему должно. И мы особенно желаемъ, чтобы каталогъ его вышелъ вторымъ изданіемъ, въ которомъ всѣ прибавленія и поправки стали бы на своемъ мѣстѣ. Желательно, чтобы министерство народнаго просвѣщенія сдѣлало приобрѣтеніе каталоговъ г. Межова *обязательнымъ* для всѣхъ учебныхъ заведеній. (Мы знаемъ, что онъ былъ уже рекомендованъ въ 1869 году г., но этого мало). Такое вниманіе, несомнѣнно, придастъ силъ уважаемому составителю, и онъ подаритъ намъ еще много своихъ все лучшихъ и лучшихъ трудовъ.

Поправки и дополненія къ каталогамъ В. И. Межова.

Нѣсколько поправокъ и дополненій нашихъ помѣщено въ самой разбираемой книгѣ (стр. XXIX — XXXI); здѣсь помѣщаемъ еще нѣсколько новыхъ.

1) *Систематич. каталогъ 1869 г.*

№№ 36 и 158 должны стоять рядомъ; послѣдній—второе изданіе перваго, исправленное и дополненное.

№ 498 это второе изданіе, а первое было еще въ 1864 году.

№ 554—сочин. кн. Волконскаго.

№ 620 вм. Малоярославецкаго *Черниловскаго* должно быть: *Черноостровскаго*.

№№ 749 и 1263 одно и то же.

№ 1180. Въ самомъ заглавіи сказано, что это *нравственное* богословіе, а оно поставлено въ догматикѣ. То же должно сказать и о № 1214-мъ, и 1091, и 1119-мъ. Впрочемъ, размѣщенія книгъ по отдѣламъ мы ужъ не станемъ касаться: эта матерія весьма длинная и — спорная. Намъ, напр. кажется, что въ отдѣлѣ догматическаго богословія (стр. 63—71), изъ 175 названій, по крайней мѣрѣ, *являдесять* названій никоимъ образомъ не относятся къ догматикѣ, укажемъ хоть нѣкоторые неумѣстные нумера: 1073—1075, 1077—1079, 1081—1084, 1089, 1091, 1092, 1094—1100, 1103, 1107—1115,

1117—1132, 1134—1151, 1153—1157, 1159—1160, 1166, 1168—1174, 1177, 1176, 1180, 1183, 1184, 1188—1192, 1194—1204, 1206—1209, 1218, 1224, 1225, 1229 вовсе не составляютъ собою *догматическую* богословія, а назидательное, истолковательное, историческое, апологетическое, полемическое, пастырское и проч. богословіе.

№ 2534 Неужели онъ существовалъ только за одинъ годъ? Почему же не обозначить было всѣ годы его изданія?

№№ 3170 и 3830 одно и то же.

№ 3263 Справочная книга по дѣламъ печати попала... кто угадаетъ — куда?... въ благоустройство и благочиніе! Отчего же бы не просто въ справочныя книги? Вѣдь есть же этотъ отдѣлъ (стр. 854).

№№ 5313 и 9184 одно и то же.

№ 5680 опущена рецензія въ Отеч. зап. 1847. т. 52, отд. VI, стр. 37.

№ 5910 вышелъ въ 1841—1849 (а не 1846 г.). Между тѣмъ рецензіи указаны 1837 и 1838 г. Очевидно, здѣсь слиты два изданія или частнѣйшія изслѣдованія, явившіяся раньше сборника «Сказаній».

Въ отдѣлѣ Путешествій пропущена книга «Путешествія Ив. Шильтбергера по Европѣ, Азій и Африкѣ съ 1394 по 1427, перев. съ нѣмецк. и снабдилъ примѣчаніями Ф. Брунъ. Одесса 1866 in 4° (См. Библиот. А. С. Норова, Спб. 1868, стр. 80, № 42).

№ 5981 пропущены рецензіи Москвит. 1851, № 9 и 10; Ж. М. Н. Пр. 1850, ч. 68, стр. 174.

Послѣ № 6320 пропущена «Памятная книжка Полтавской губерніи, изданная подъ редакціей П. И. Бодянского, Полтава 1865.

Если изъ другихъ отдѣловъ выбирались книги для дѣтей и для народа, то нужно было сдѣлать это и въ математикѣ и отнести напр. №№ 6412, 6422, 6443, 6503 и пр. къ дѣтскимъ книгамъ, а 6454 къ книгамъ для народа.

Послѣ № 7059 пропущено: Военно-статист. обозрѣніе Росс. Имперіи: Кіевская губернія состав. шт. кап. Меньковъ, С.-Петербур. 1848. Подольская — шт. кап. Тверитиновъ, 1849. Волынская — шт. кап. Фритче 1850.

Въ отдѣлѣ рисунковъ (стр. 613—617) должны быть упомянуты №№ 5630, 5704 (7158 упразднить — онъ повторенъ въ 8846 №). Если въ этотъ отдѣлъ вошли «Картинныя Галерея Европы», то отчего не помѣщено «Сѣверное Сіяніе»; оба изданія были періодическія.

Въ №№ 9128 и 9142 ошибочно обозначено имя Гильфердинга К, вмѣсто А. Ѳ.

При №№ 9843—9846 не указана книга К. Аксакова «Ломоносовъ въ исторіи р. литературы...» М. 1846.

№ 9854 Слѣдовало бы объяснить псевдонимы уже раскрытыя, напр. бова — Добролюбова.

№ 9949 Метеоръ на 1845 г. будто бы изданъ въ 1854 г., да еще въ *Кисетъ*: что за рядъ опечатокъ! (См. Реестръ Ольхина № 6657).

№ 9954 Кромѣ этого альманаха, редакція Москвитянина издала въ томъ же году другой — «Гостинець», котораго нѣтъ въ каталогѣ.

№ 9972 Какимъ чудомъ въ *сборники* попало «Пособіе при преподаваніи исторіи р. словесности, Е. Судовщикова»? А вотъ «Пособіе при изученіи образцовъ р. литературы, А. Попова» стоитъ въ отдѣлѣ исторіи литературы (№ 9741).

Послѣ № 10016 не указаны «Избранныя сочиненія Тредьяковскаго, изд. Перевлѣсскаго, М. 1849.

№ 10043 вовсе не *полное собраніе*, а просто: сочиненія.

№ 10053 вмѣсто М. должно быть Ник. Ив.

№ 10061 Подъ однимъ № смѣшаны *два* книги «Сочиненія Бѣлинскаго» и «указатель къ нимъ» Петрова.

№№ 10073 и 10710. Къ чему при словахъ: «съ портретомъ автора» поставлены знаки *?!?!?!?!?* Каталогъ не долженъ проводить ни критики, ни какихъ нибудь тенденцій, и подобные знаки говорить только о личныхъ отношеніяхъ.

№ 10173 опущены рецензіи: Современникъ 1840, № 2, стр. 133—134; Журн. М. Н. Пров. 1840, ч. 25, отд. VI, стр. 118, Ѳ. Менцова. Принадлежность этой книги Н. А. Некрасову свидѣтельствуеетъ «Реестръ русскимъ книгамъ Ильи Глазунова, С.-Петербур. 1845, стр. 113. № книги 3065», и «Указатель къ поврем. издан. М, Н. Пр. С.-Петербур. 1865», стр. 133, 148.

№ 10228. Опущена рецензія Современника 1854, т. 47, библиограф. стр. 38.

№ 10587. Вышло *четыре* выпуска М. 1872—1850 (см. Смирдина № 16038).

№ 10662. Есть рецензія П. Щ. въ Современной Лѣтописи 1867 г.

№ 11760 было не два тома, а *пять* (1852—1858), потомъ сдѣлалось періодическимъ изданіемъ В. Генкеля съ 1869 г.

№ 11830. Библиографу должно бы знать, что «Роспись Смирдина» имѣетъ не два прибавленія, а *четыре*; два послѣднія изданы

Крашенинниковымъ и продолжаютъ нумера Смирдина (С.-Петербург. 1852, см. предисловіе, и 1856).

№ 11840. Указателей гг. Бенардаки и Богусевича было не четыре, а *пять* выпусковъ; 4-й—къ Репертуару и Пантеону, а 5-й—къ Московскому Телеграфу.

№ 11859 повторенъ въ 1-мъ приб. № 58.

Стран. 914. Смѣшаны Бѣгичевъ Д. Н. романистъ и Бѣгичевъ В. П. водевилистъ.

Стран. 932. Къ Заблоцкому слѣдуетъ прибавить № 8352; это переводъ съ *прибавленіемъ статьи переводчика.*

Стр. 941 Кольцовъ 11991, а 11995.

Стр. 957 пропущенъ Незнакомецъ 11117,¹⁵.

Стр. 963 Къ Погодину прибавить къ Польскому вопросу № 11930 и рецензію на книгу Ив. Фундукля № 5273,⁴.

Стр. 974 Скворцовъ (первый) Ив. Мих. протоіер. Ему же принадлежитъ и № 3446. Скворцовъ второй и шестой — одно и то же лицо.

2) Первое прибавленіе, С.-Петербург. 1870.

Стр. III, № 518, вм. Э. Лентовича должно быть Ф. И. Леонтовича

Стр. CVII пропущенъ Незнакомецъ 5449; 10817,⁸⁶; 11,123,

⁸⁵ и 91.

№ 58. Сказано уже было, что здѣсь повторенъ изъ каталога № 11859; послѣ него должны бы слѣдовать опущенныя «Письма архіеп. Иннокентія къ Гавріилу», М. 1869.

№ 124 принадлежитъ Сильв. Гоготскому.

№ 194 не догматика, а апологетика.

№ 207 *Собесѣдовательное* богословіе—для него есть свой отдѣлъ; зачѣмъ оно въ догматикѣ?

№ 279 не указанъ чрезмѣрно хвалебный отзывъ ученаго комитета при Св. Синодѣ и сильное слово противъ его Н. П. Гилярова-Платонова въ Соврем. Извѣстіяхъ.

№ 1734 ошибочно попалъ въ грамматику; его мѣсто въ букваряхъ; подлѣ № 1660.

Стр. 190. Пропущенъ Незнакомецъ 895,⁵; 1997,²; 2013,⁴; и во 2-мъ прибавленіи (1872 г.), стр. LVI: XIII, 123; 1591,⁷ и 8 и въ 5 и 6 приб. (1875) стр. XVII: 11123,⁸⁰⁰.

3) Второе прибавленіе, С.-Петербург. 1872.

№ 110 повторенъ въ 3 и 4 приб. подъ № 1845.

№ 1358 долженъ бы стоять подлѣ 1322.

№ 1386 является здѣсь сборникомъ, а въ 3 и 4 приб. перейдетъ въ слѣдующій классъ.

№№ 1374, 1376, 1377 и 1378 должны быть отнесены въ отдѣлъ библиографіи.

Стр. 162, при Фоссѣ не указанъ № 255.

4) *Третье и четвертое прибавл. С.-Петербур. 1873.*

№ 132 не указаны рецензіи въ трудахъ Кіев. Дух. Акад.

№ 247 цѣна за обѣ части 4 р., а не 2.

№ 393 а) статья Кіевск. Епарх. Вѣдомостей 1870 г., очевидно не можетъ быть рецензіей на изданіе 1872 г., и это не рецензія, а подготовительная статья къ изданію—библиографическій сводъ сочиненій преосв. Иннокентія, писемъ его, статей о его жизни и сочиненіяхъ. Эта замѣтка служить дополненіемъ къ подобной же, напечатанной въ 21-мъ № тѣхъ же Вѣдомостей за 1869 годъ, нигдѣ однако не упомянутой г. Межовымъ.

№ 1558 изъ отдѣла исторія и № 1813 изъ отдѣла путешествій должны быть перенесены къ путеводителямъ стр. 9—10).

№№ 1845 и 1846—къ путешествіямъ по св. мѣстамъ.

№ 1619 Второе изданіе было въ С.-Петербур. въ 8°, а первое въ Кіевѣ, въ 16°.

Въ отдѣлѣ біографій пропущена книга: Михаилъ Александровичъ Максимовичъ», біографическій и историко-литературный очеркъ, составилъ С. Пономаревъ. С.-Петербур. 1872. 8° 75 в XX стр. (Изъ Журн. Мин. Нар. Просвѣщенія).

№ 3038 Сборникъ Недѣли «Русскіе общественные вопросы» не подходитъ подъ *изличную* словесность. Составитель увлекся формой книги, а не содержаніемъ ея.

№ 3174 былъ уже во 2 прибавленіи, подъ № 1386.

Стр. 268, Иннокентій—смѣшаны два автора: архіепископъ Херсонскій и нынѣшній митрополитъ Московскій.

—Іоаннъ еп. смѣшаны два автора—епископъ алеутскій и еписк. смоленскій († 1869).

5) *Пятое и шестое прибавленія. С.-Петербур. 1875.*

Стр. XIII статья въ Складчикѣ Никитенка, а не Никитина ошибка повторена и въ азбучномъ указателѣ, стр. XVII.

«Дополненія къ библиографич. и критич. указаніямъ 2-го Прибавленія»...

Стр. 1, № 29, указана рецензія на Апокризисъ; нѣтъ, она не къ 29 № относится, не къ кіевскому изданію апокризиса, а къ диссер-

таціи петербургскаго ученаго объ апокризисѣ, о которой рѣчь еще будетъ въ текетѣ 5-го и прибавленія, подъ 80 №.

«Дополненія къ 3 и 4 прибавленіямъ».

Стр. II, № 239, указана рецензія Н. Думитрашко въ *Мимскихъ* Епарх. Вѣд.: а на стр. 34, подъ № 677, указана рецензія того же Н. Думитрашко въ *Полтавскихъ* Епарх. Вѣд. Одна ли и та же эта рецензія? Перепечатка ли? Ошибка ли? Или двѣ различныя статьи?

Стр. VI, подъ № 710 указана библиографическая замѣтка *Н. С—ча*, а въ азбучномъ указателѣ этой фамилии нѣтъ.

№ 13 (стран. 2) не указаны отзывы рецензентовъ въ Трудахъ Кіев. Дух. Академіи.

№ 20 не указанъ отзывъ Ученаго Комитета при св. Синодѣ, печатавшійся чуть не во всѣхъ газетахъ.

№ 23 и 475 одно и то же.

№ 29 Нѣтъ рецензій, помѣщенныхъ въ Трудахъ Кіев. Дух. Академіи.

№ 34 и 512 одно и то же.

№ 45 и 517 одно и то же.

№ 46, по своему содержанию, долженъ бы стоять рядышкомъ съ 492 №.

№ 53 Не указаны рецензіи въ Трудахъ Кіев. Дух. Акад.

№ 61 относится къ путешествіямъ.

№ 65 и 2232 одно и то же.

№ 73, не названъ авторъ, свящ. Влад. Геттэ.

№ 98 Опушена рецензія Кіев. Епарх. Вѣдом. 1874, № 20, стр. 560 — 566. Надо было замѣтить еще, что книга прот. Кустодіева напечатана въ Веймарѣ.

№ 106 авторъ — дама; въ азбучномъ указателѣ 312 стр. онъ мужчина.

№ 224 перенесите къ № 282.

№ 273 и 675 одно и то же.

Въ отдѣлѣ путешествій ко св. мѣстамъ пропущена книга:

«Старый Иерусалимъ. Изъ записокъ инока-паломника М. 1873. 8° 511 стран.».

Среди святцевъ не упомянуты:

«Открытые святцы на круглый годъ, обозначающіе извѣстнѣйшихъ святыхъ и чудотворныя иконы Божіей Матери. Кіевъ 1872. На листѣ 5 коп.»

№ 446 относится не къ молитвамъ, не къ святцамъ, не къ богослуженію, а къ исторіи церкви, къ 100-му, или еще вѣрнѣе къ обличительному богословію, къ № 461 а.

№ 465 Должно быть: часть 1-я, отд. 2-е, а не 1-е (см. 3 и 4 прибавл. № 247).

№ 473 и 564 одно и то же

№№ 489, 547, 575 видимо должны бы стоять вмѣстѣ, а они разбросаны по двумъ отдѣламъ.

№ 500 отнести къ 667-му.

№ 530 не указаны рецензіи въ Трудахъ К. Д. Акад.

№ 630 Поученія.

№ 667 былъ уже приведенъ въ 3 и 4 Приб. подъ № 233.

№ 670 отнести въ 1-й отдѣлъ, къ свящ. писанію.

№ 787 Разсказъ не есть *теоретическая* педагогика.

№№ 793 и 794 Исторія воспитанія, исторія образованія — не теорія; къ мѣсто выше, подлѣ № 757.

№№ 867, 996 и 4536 являютъ автора и мужчиной и дамой.

№ 988. Необходимо сдѣлать ссылку на № 1247, потому что есть и другая похожая, — подъ № 1035-мъ.

№ 1100 и 3205 и 3206 одно и то же.

№ 1836 очевидно долженъ быть дополненъ № 1517-мъ; сюда же нужно присоединить книгу подъ № 2130.

№ 1921, р. «Отвѣтъ Барсукова»... Кому же? на какую статью? Не указана рецензія проф. Иконникова въ Университетскихъ Извѣстіяхъ и болѣе строгая статья проф. Брикнера.

№ 1954. Опущена замѣтка въ Кіевлянинѣ по поводу крайне рѣзкихъ отзывовъ г. Кулиша о Костомаровѣ, Максимовичѣ, Шевченкѣ.

№ 2195. Было напечатано первоначально въ Голосѣ 1872.

№ 2474 авторъ — *Хандриковъ*, а не Хандринъ, какъ сказано здѣсь и въ указателѣ, стр. 361.

№ 2621. О книгѣ Секки была замѣтка въ Прав. обозрѣніи, перепечатанная въ «Простой рѣчи» Погодина.

№ 3085. Не библиографическій ли это указатель?

№ 3199. Эта книжка учить *не русскому* языку, какъ требуетъ стоящая надъ ней заголовка; отнести ее къ № 3354-му.

№ 3231. Здѣсь смѣшаны двѣ книги, и вторая была уже разъ упомянута, подъ № 3213-мъ.

№ 3287 вовсе не грамматика, это христоматія.

№ 3392 и 3394. Совершенно напрасно одинъ и тотъ же букварь удостоенъ двумя нумерами. Въ цѣнѣ его гдѣ нибудь да ошибка.

Стр. 210. Заголовка общаетъ только *азбуки* и *грамматики* по греч. и латинск. языкамъ, а между тѣмъ сюда входятъ классики, изслѣдованія о нихъ, филологическія работы, христоматіи, историко-литературные очерки, сборники. Кромѣ того исторія древней литературы входитъ и въ слѣдующій отдѣлъ (№№ 3520, 3521, 3526 3542, 3554)...

№ 3542 долженъ стоять вмѣстѣ съ № 3478.

№№ 3605, 3615, 3626, 3675, 3677, 3717 — 3719 и 3986 должны быть отнесены въ отдѣлъ нравственного богословія.

№ 3698 одно и то же съ 4096 №.

№№ 3754—3757 и 3737, равно 3813—3816, 4034, 4084—4090, 4096, 4076—4083 и другія подобныя имъ издѣлія должны какъ можно меньше отнимать мѣста въ каталогѣ, а теперь они захватываютъ больше страницы. Хорошій примѣръ №№ 3788 и 89.

№ 3854, з. Указанъ *отомъ* «Р. Міру», а гдѣ же рецензія Русскаго Міра?

№ 3892. Классной бібліотеки слѣдовало бы помѣстить всѣ выпуски въ одномъ мѣстѣ, а теперь ихъ не доищешься и понятія не имѣешь о цѣломъ изданіи. Мы отыскали еще 6, 4, 5 и 10 выпуски (см. №№ 4176, 4217, 4256, 4708); а остальные гдѣ — неизвѣстно. Азбучный указатель представляетъ вамъ только *одимъ* №, «а девять гдѣ? како не обрѣтошася»...?

Между 4164 и 4165 опущена «Битва при Тиверіадѣ, трагедія въ 5 дѣйствіяхъ, соч. А. Н. Муравьева. Кіевъ 1874. 8°. 127 стр.

№ 4247. Это, кажется, романъ, а не комедія.

№ 4567. Повѣсти и рассказы — чьи?

№ 4608. Едва ли это иностранная словесность; должно быть нѣчто спекулятивное.

Стр. 323 опущенъ Голотузовъ № 3341.

Стр. 323 къ Я. К. Гроту нужно прибавить еще № 4362.

Стр. 329 Ивановъ А. Тутъ смѣшаны по крайней мѣрѣ *четыре* автора: одинъ — авторъ давнишней грамматики (3316), другой — извѣстный псевдонимъ — авторъ народныхъ рассказовъ (№№ 1214, 1216 и 4034); третій — составитель сборниковъ и таблицъ (№№ 1684 и 2294), и четвертый — А. Ф. Ивановъ, стихотворецъ и беллетристъ (№№ 3681 и 3902).

Стр. 330. Калиновскій — должно быть: Калиновская.

Стр. 332. Козыревъ — должно быть: Козырева.

Стр. 341 При Михайловскомъ Н. слѣдуетъ сдѣлать ссылку: см. М. Н.

Стр. 343. Опущенъ Незнакомецъ 510,³²; стр. 307: Тавриада.

Стр. 348. Поль-де-Кокъ. Роковой годъ, № 4605—не его, а Генриха Кока.

Стр. 355. Соковиниъ — должно быть: Соковина.

Стр. 359. Къ Тулупу заѣзжему прибавить № 3936 ¹⁾.

Стр. 465. Щепина Е. В. и Щепинъ В. Е. — одно лицо.

Довольно! Мы только перелистовали каталогъ; а не читали его, какъ говаривалъ Анастасевичъ, «*капал по каплѣ*». Полагаемъ, что и собранное нами достаточно подтверждаетъ справедливость нашихъ замѣтокъ о почтенномъ трудѣ В. И. Межова.

Конецъ.

18-го января 1876 г.

С. Пономаревъ.

¹⁾ Если г. Межовъ считаетъ нужнымъ помѣщать въ азбучномъ указателѣ псевдонимы Экса, Зета (Z), если онъ далъ мѣсто Заѣзжему Тулупу, то отчего же не вошелъ въ его указатель Маркизь *Тю-тю*, (№ 4102), Принцъ *Какоонко* (3980) баронъ фонъ *Бу-ка-ре-ку* (№ 3988)? Помѣщалъ же онъ прежде графа *Кизету* (2-го Приб № 1496); отчего же теперь не даетъ мѣста подобнымъ ему? *Quit sait tout?* Псевдонимы не увеличиваютъ и не уменьшаютъ правъ въ чужбѣхъ на титуло автора. Вотъ и Петя Почечкинъ не попалъ въ указатель (№ 3942).

КНИГА О НОВОМЪ КАЛЕНДАРѢ, НАПЕЧАТАННАЯ ВЪ РИМѢ ВЪ 1596 ГОДУ.

(Статья Я. Ф. Головацкаго.)

(Съ двумя таблицами чертежей).

Въ Виленской публичной библіотекѣ, составившейся по большей части изъ книгъ монастырскихъ католическихъ библіотекъ западнаго края, считается нынѣ около 200,000 томовъ кроімъ многочисленныхъ рукописей. Количество церковно-славянскихъ книгъ въ ней незначительно, но между ними попадаются экземпляры чрезвычайно рѣдкіе. Между старопечатными книгами публичной библіотеки нашелся полуразорванный листокъ — часть заглавнаго листа книги, которая по своей неизвѣстности достойна вниманія любителей исторіи и литературы. На одномъ листкѣ уцѣлѣли слѣдующія слова церковно-славянскаго шрифта:

..... ИМЕ
..... арами Апостолско' Батыканско'.
Рокъ Божего Тисечд. ф. ч. с.

Дополнивъ недостающія буквы, слѣдуетъ читать: *Въ Риме, въ друкарни Апостольской Ватиканской, року Божего тисеча фѣс, т. е. 1596 года. Надъ этой надписью на щитѣ изображенъ гербъ — косо поставленный осьмиконечный крестъ съ шестью звѣздами, съ каждой стороны по три звѣзды, а на верху головка ангела. Верхняя часть заглавія оторвана, остались только края*

эмблемы кардинальскаго или папскаго достоинства, т. е. съ правой стороны что-то въ родѣ папскаго жезла, съ лѣвой же видны концы веревочки съ кистями, которыя употребляются при красныхъ кардинальныхъ шляпахъ (см. снимокъ № 1).

Это безъ сомнѣнія — заглавный листъ какого-то сочиненія, принадлежащаго къ западно-русской письменности XVI вѣка. Правописаніе фрагмента и выраженія: «въ *друкарни* Ватъканьской, *року* Божего тисеча», явно указываютъ на вліяніе Польши, хотя сама книга до сихъ поръ вовсе неизвѣстна библиографамъ. Не смотря на всѣ мои изслѣдованія, я не могъ долгое время ничего разузнать объ изданіи въ этомъ году какой-нибудь русской книги, ни дослѣдить, какого содержанія могло быть это въ 1596 г., очевидно въ Римѣ, напечатанное сочиненіе.

Принявъ должность Предсѣдателя комиссіи для устройства Виѣнской публичной библіотеки и музея въ 1871 году, я долгое время напрасно розыскивалъ разъясненія этой библиографической загадки. Наконецъ между хламомъ дефектныхъ книгъ и листовъ кирилловской печати попался мнѣ листокъ, обратившій на себя мое вниманіе. Шрифтъ четкій, какой употреблялся въ венеціанскихъ и юго-славянскихъ типографіяхъ, и бумага, совсѣмъ похожая на вышеупомянутый заглавный листокъ — сѣренькая, обветшавшая и замаранная клеємъ, привели меня къ заключенію, что оба эти оборванные листка принадлежали одной и той же книгѣ и взяты изъ переплета какой-то старинной книги. На оборотѣ этого листа, съ лѣвой стороны графованной таблицы напечатано: *рокъ тисеча фѣс*, почему, сравнивъ оба эти листка, нельзя было усомниться, что они не только современны, но даже происходятъ отъ одного и того-жъ сочиненія.

На лицевой сторонѣ этого второго листка осталось 25 строкъ текста. Текстъ писанъ на западно-русскомъ языкѣ, который былъ въ употребленіи въ письменности XVI столѣтія во всей юго-западной Россіи и въ Литвѣ.

Весь оставшійся текстъ (см. сним. № 2) мы приводимъ ниже, съ пропусками подлинника, но съ исправленіемъ явныхъ ошибокъ:

1. крѣгъ возвраци(аетсѧ)
2. в летехъ пяти сотъ тридцать двѣхъ
3. а тѣе три ключи пасхала . . . ниже
4. оима шдинъ по дрѣгомъ невозвратно
5. шми лет(ъ) по себе шли. Вѣдати тогда
6. ша албо ключа пасхалны(й) ш(дъ) рокъ божего
7. . . . (которог)о рокъ Рѣса шдала послѣшмаство столи-
8. (цѣ) римско(й) и тотъ ключъ пасхалны(й) направилъ
9. ти ажа до рокъ божего тысяча. Ф. м. толско,
10. . . (кто)рага таблица починаетсѧ ш(дъ) рокъ, тысяча девѧта
11. (над)дѣсѧтъ пербаго, а тривати маета до рокъ двѣтысяча
12. (го) триста семѧдѣсѧтъ второго. По не(й) шпѧтъ третѧта та-
13. . . . авши ш(дъ) рокъ двѣтысячаного чотырыста семѧдѣсѧтъ
14. (тр)ивати маета до летъ троухъ тысяче(й) и чотыроухъ. Мѧеша
15. (зн)ати, ижъ рокъ тепѣра идѣйй тысяча Ф. Ус, починаетѧ
16. . . во(й) таблицы в(ъ) столѣпе рѧдвомъ ш(дъ) початкѣ семомъ
 подъ
17. . . берѣхменю семѧдѧцѧтѧ в(ъ) кратѣ двѧ(д)цѧто(й) рисо-
 косно(й)
18. . . го року двѣдѣсѧтъ шостомъ слѣжитѧ литерѧ чыркѧга
19. . . ака порядкомъ своимъ в(ъ) той таблицѣ постѣповѧти
20. (мае)шѧ гѧко и перѣвѣ(й) вѣбѧло, кадѣжа старѧга пасхалѧга
21. и порядокъ свѧтъ в(ъ) не(й) шписаны(й) не шменилсѧ и
22. ни в(ъ) чомъ не естѧ нѧрѣшонъ, аѧ гѧкъ перѣвѣ(й)
23. такъ и тепѣра с(ъ) того ключа нового вси
24. литерѧ старѧ(й) пасхалѧ(и) слѣжитѧ
25. маѧта.

На оборотной сторонѣ этого листка (какъ выше сказано), слѣдуетъ разграфованная таблица, въ которой помѣщается соотвѣтствующая тексту пасхалия. Пасхальныя буквы въ графахъ разложены такъ, что послѣ трехъ черныхъ строкъ слѣдуетъ четвертая киноварью, отмѣчающая высокосный годъ. Всего навсего 24 строки по 16 буквъ, слѣдовательно, если предположимъ, что

на графованной страницѣ было 28 стрѣкъ (кругъ солнца) и по 19 буквѣ въ каждой изъ нихъ (кругъ луны), то оказывается, что на листкѣ вырваны вверху четыре строки, а съ лѣвой стороны отрѣзаны три графы (буквы). Такимъ образомъ мы можемъ опредѣлить настоящую величину формата книжки, т. е. въ 4-ю долю листа (см. сним. № 3).

Изъ содержанія этихъ уцѣлѣвшихъ листковъ можно узнать, что въ 1596 г. въ Ватиканской типографіи въ Римѣ было напечатано на западно-русскомъ языкѣ кириллицей сочиненіе, въ которомъ былъ предложенъ новый пасхальный ключъ съ намѣреніемъ ввести въ употребленіе русской церкви съ 1596 года вмѣстѣ съ унией новый грегорианскій календарь. Такъ какъ въ этомъ году Кирилль Терлецкій и Ипатій Потей или Поцѣй — главные виновники брестской уніи — поднесли папѣ Клименту VIII адресъ о соединеніи съ римской церковью, то можно предположить, что они сами сочинили и напечатали книгу о введеніи новаго календаря съ примѣненіемъ греческой пасхалии къ порядку римскаго ритуала, посвятивъ свое сочиненіе папѣ или кому нибудь изъ кардиналовъ, ревностнѣйшихъ покровителей и рачителей уніи. Гербъ, выставленный на заглавіи, должно быть — итальянскій; въ Польшѣ не было такого герба, я не находилъ его ни у Папроцкаго, ни у Несецкаго, ни у Велѣндка, ни у другихъ геральдиковъ.

Въ чемъ именно состоялъ проектъ неизвѣстнаго автора для перемены пасхалии или календаря, останется тайною до тѣхъ поръ, пока не отыщутся остальные листы сочиненія или не удастся открыть какихъ нибудь документовъ, явно указывающихъ на усилія римлянъ ввести вмѣстѣ съ унией новый календарь. Нѣтъ сомнѣнія, что книга, о которой идетъ рѣчь, была написана съ намѣреніемъ, въ самомъ началѣ уніи, «отъ року, котораю Русь отдала послушенство столицѣ римской», навязать униатамъ грегорианскій календарь. Предвидя нерасположеніе русскихъ къ такому нововведенію, авторъ съ иезуитскою хитростью старался задобрить православныхъ и успокоить ихъ совѣсть

тѣмъ, что по его словамъ «старая пасхалія и порядокъ праздни-
ковъ (святъ), въ ней предписанный, не отмѣнился и онъ ни въ
чемъ не нарушенъ».

Вопросъ о введеніи грегорианскаго календаря въ русскую
церковь считался въ глазахъ католиковъ столь важнымъ и суще-
ственнымъ, что они еще до введенія уніи пытались навязать его
русскимъ и послѣ заключенія уніи не переставали беспокоить
уніатовъ этимъ проектомъ. Въ число первоначальныхъ условий
уніи была поставлена статья о введеніи новаго календаря и епи-
скопы Терлецкій и Потей согласились на принятіе ея, и о. Тома
отъ Иисуса напечаталъ въ своемъ сочиненіи, что они, будто бы,
отъ имени братіи еще до присоединенія къ уніи согласились при-
нять новый календарь: «*Calendarium novum, si secundum morem
antiquum fieri possit, suscipimus* ¹⁾). Эти слова имѣютъ близкое
отношеніе къ книгѣ, о которой мы ведемъ рѣчь; они какъ разъ
подходятъ къ выраженіямъ неизвѣстнаго автора нашихъ фраг-
ментовъ: «старая пасхалія и порядокъ святъ, въ ней предписан-
ный, не отмѣнился». Авторъ книги очевидно пытался удовлетво-
рить требованію условий уніи и какъ бы старался проложить до-
рогу къ новому календарю.

Когда эта статья была уже написана, г-нъ С. Голубьевъ со-
общилъ мнѣ, что онъ нашелъ свѣдѣніе объ изданіи въ Римѣ со-
чиненія о новомъ календарѣ, а именно въ «Пересторогѣ» Львов-
скаго священника, помѣщенной въ IV т. актовъ западной Рос-
сін (№ 149), гдѣ говорится о Кириллѣ Терлецкомъ и Ипатіи
Потей слѣдующее: «А склѣтивши тую унію и выдруковавши тамъ
же (въ Римѣ) календаръ новый, съ тымъ до насъ пріѣхали, и не
отворялися такъ явнѣ, только потаемнѣ и скромнѣ между собою
то ховали, а ласку королевскую къ собѣ зводили розмаитыми да-

¹⁾ Ven. patris Thomae a Jesu, Hispani carmelitarum discalceatorum provinciae Belgicae, vicarii generalis, primo provincialis... Opera omnia, duobus tomis comprehensa, Coloniae Agripinae 1684, въ статьѣ: De Ruthenorum religione et unione cum sede apostolica, стр. 140. Также Colloquium Lubelskie między zgodną a niezgodną bracią narodu Ruskiego, изд. во Львовѣ 1680.

рунками»... (стр. 213). И въ другомъ мѣстѣ: «И выдали есте остатную книжку свою противъ книжки нѣкояго Филалета, грозячи ему кіемъ; и пишетъ Потѣй въ тыхже остатныхъ книжкахъ своихъ нынѣшнихъ о *новомъ календару, который есте въ Римѣ по руску выдруковавши*, принесли зъ Риму, хвалячи той богопротивный календарь, яко есть добрый и весьма потребный» (стр. 225) ¹⁾. Это обязательное указаніе г-на Голубьева утверждаетъ меня въ заявленномъ мною предположеніи, что не кто другой, а дѣятели уніи Кирилль Терлецкій и Ипатій Потей напечатали въ 1596 г. въ Римѣ книжку *о новомъ календарѣ*, изъ которой, по уничтоженіи всѣхъ экземпляровъ, остались только прилагаемые два листка.

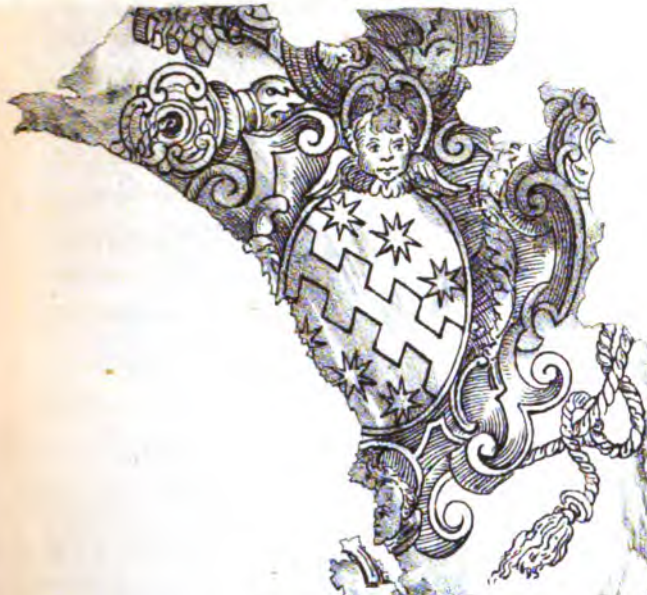
Во всякомъ отношеніи важно было бы дослѣдить что нибудь объ этомъ загадочномъ сочиненіи. Открытіе цѣльнаго экземпляра поспѣшествовало бы пополненію церковно-славянской бібліографіи, какъ матеріала къ исторіи славянскаго книгопечатанія для любознательныхъ изслѣдователей исторіи литературы XVI столѣтія, но содержаніе сочиненія, изданнаго въ столь важное для исторіи время общественно-политическаго состоянія русскаго народа въ юго-западномъ краѣ, должно намъ раскрыть пружины тайнаго зарожденія и многія свѣдѣнія о развитіи уніи. Со временемъ, можетъ быть, удастся найти въ Ватиканской бібліотекѣ или въ архивахъ римской куріи, хотя намекъ на то, что въ то время подготавлился способъ согласованія пасхалии православной церкви съ порядкомъ подвижныхъ праздниковъ въ латинскомъ обрядѣ. При такихъ обстоятельствахъ книга *о новомъ календарѣ*, сочиненная Потеемъ и Терлецкимъ и напечатанная въ 1596 году въ Римѣ, имѣетъ историческое значеніе, и если бы удалось отыскать полный экземпляръ этого замѣчательнаго сочиненія, то навѣрно разъяснилось бы не одно темное мѣсто исторіи приготовленія, хода и развитія церковной уніи.

¹⁾ См. Труды Киевск. духовн. Академіи 1876 г. янв. и февр. кн., а также въ особой брошюрѣ: Библіографич. замѣчанія о нѣкоторыхъ старопечатныхъ церковно-славян. книгахъ С. Голубьева. Киевъ, 1876 г., стр. 67.

На этомъ основаніи рѣшаемся сообщить читающей публикѣ вѣрные снимки двухъ уцѣлѣвшихъ листовъ книги, которая по свидѣтельству современника была написана главными дѣятелями униі, привезена ими изъ Рима въ Польшу, но послѣ неизвѣстно по какимъ причинамъ совершенно уничтожена. Славянскіе бібліографы и любители старины должны обратить вниманіе на хранящіяся у нихъ старопечатныя дефектныя книги, и по формату, шрифту и содержанію, подходящему подъ наши снимки, можетъ быть кому посчастливится изъ разрозненныхъ листковъ составить полный экземпляръ этой во всякомъ отношеніи замѣчательной книги.

Вильна, 19 ноября 1876 г.





И **Ш** **Е**,
ЮБИИ Апостольско' Ватыканьско'.
ЮКУ Божего Тисечѧ. Ф.У.С.

Др. Н. Грече, С. П. Б.

Заглавный листъ книги о новомъ календарѣ, напечатанной въ Римѣ Юбѣ году.

Крѣгъ возвераетъ

ѿ, влестехъ псписотъ трѣ

ы тые трѣ ключы пасхалы . . . инже

онмь ѿднѣ подрѣгомъ невозвратно

носми летъ пособеша . Ведаши тогда

ша а дво ключъ пасхалны ѿрокъ божего

рокъ ѿсь ѿдала послашеньство столн

нмьско и тотъ ключъ пасхалны направыль

ти ажъ дорокъ божего тисеча . Ф . И . только ,

раи таблица починнаеться ѿ рокъ , тисеча , девять

десять перваго , а тривати маеть дорокъ двутисечна

ста семьдесять , второго . Понѣ ѿпять третейа та

блшы ѿ рокъ двотисечнаго чотырыста сеемьдесять

нвати маеть до летъ троухтысечѣ и чотырохъ . Иаешь

ати нжъ рокъ теперъ наѣчы тисеча . Ф . У ѿ , починаеть

ѿ таблцы встоль пера довомъ ѿпочатькъ семомъ подь

верхнею семьадыцатою вкрате двацато' высокосно

го року деведесять шостомъ слѣжитъ антерѣ чырвонага

а въ порядкомъ свонмь ктон таблцы постѣповѣати

шь яко и перьве бывало , кдыжь старѣа пасхалыа

порядокъ свѣтъ внѣ ѿписаны не ѿмнялись и

ничомъ не есть наръшонь , але яко перьве

такѣ и теперъ стога ключа нового всн

антерѣ старо пасхалн слѣжитъ

мають .

рѣвнича

Лит. М. Вресе, С. Д. В.

Листъ изъ книги о новомъ календарѣ.

					ж	з	ф	н	а										
	р	і			г	ц	у	м	ѡ	у									
	н	ь	ѡ	н	ь	ѡ	н	л	ѡ	т	л								
	з	ф	с	з	ф	н	з	ѣ	р	і	ѣ								
	у	ж	щ	у	ж	щ	у	п	н	ь	п	г							
	е	ш	г	е	ш	т	л	з	ы	о	з	ь							
	ч	с	а	ч	с	а	ч	з	н	с	з	х	з						
	п	б	ѡ	п	н	ѡ	п	л	ѣ	ш	ѣ	ж	щ	у					
	в	х	о	в	х	о	з	а	ч	к	е	ш	т	е	щ				
	ф	н	а	ф	н	с	з	ч	і	г	ч	с	а	ч	т	с			
	м	ѡ	у	м	ж	у	м	н	ь	ѡ	р	г	ц	р	а	ч			
	ѡ	с	к	ю	ч	к	а	з	ф	н	б	х	ѡ	б	ѡ	п			
	р	і	ѣ	р	і	ѣ	ч	у	м	щ	ф	н	а	ф	ѡ	б			
	н	ь	п	н	ь	ѡ	н	е	ш	т	м	ѡ	у	м	а	ф			
	ы	о	з	ы	о	з	ы	ч	с	к	ѡ	т	л	ѡ	у	м			
	м	ж	щ	у	ж	щ	ѡ	п	н	ь	р	і	ѣ	р	к	ю			
	е	ш	л	е	ш	т	ѡ	з	х	ѡ	н	ь	п	н	ѣ	р			
	ч	к	а	ч	с	а	а	ф	н	с	ы	о	з	ы	п	н			
	і	г	ц	р	г	ц	у	м	ж	щ	н	с	з	н	з	ы			
	ѡ	х	ю	ь	х	ѡ	к	ю	ч	к	е	щ	л	е	щ	у			
	ф	н	з	ф	н			ч	і	ѣ	ч	к		ч	а	е			
	ж	щ	у	м	ѡ	у	п	н	ь	ѡ	і	г	ц	р	а	н			
	ш	т	л	ѡ	т	л	з	ы	х	з	ь	ѡ	н	в	ч	р			
	р	і	ѣ	р	і	ѣ	щ	у	ж	щ	ф	н	з	ѣ	ѡ	ѣ			

СНИМЪ СЪ СЕЧІА ФУСЪ

Лит. № 189, 185.

Оборотная сторона листа изъ книги о новѣмъ календарѣ.

О ВНОВЬ НАЙДЕННОМЪ ПЕРГАМЕННОМЪ СПИСКѢ ЕВАНГЕЛІЯ.

(Академика А. Ф. Бычкова).

На дняхъ Московскій книжный торговецъ С. Т. Большановъ предложилъ Императорской Публичной Библіотекѣ купить у него писанное на пергаменѣ Евангеліе, такъ называемое *аправось*, которое, сколько я могъ судить при бѣгломъ его обзорѣ, составляетъ во многихъ отношеніяхъ весьма замѣчательный памятникъ церковно-славянской письменности.

Рукопись (неполная) заключаетъ 178 листовъ, въ четвертку, и представляетъ четыре части, отличающіяся какъ временемъ написанія, и слѣдовательно почеркомъ, такъ и по языку.

Въ *первой* части, приписанной ко второй въ концѣ XII-го вѣка, если не въ XIII-мъ, находится 76 листовъ. Эта часть содержитъ евангельскія чтенія на всѣ дни недѣли до конца Пятидесятницы и отъ субботы по Пятидесятницѣ до великаго поста только на субботы и на воскресенья; кончается эта часть евангеліемъ, читаемымъ на литургіи въ недѣлю сыропустную. Въ ней не достаетъ:

а) Нѣсколькихъ начальныхъ тетрадей, заключавшихъ евангельскія чтенія отъ святой и великой недѣли Пасхи до 5-й недѣли (о Самарянинѣ), до словъ, которыми начинается рукопись: *иосѣжъ снѣоу своѣмоу бѣ же тѣжъ кладазъ (въ Остром. Ев. стѣденьць) ѿзаконль;*

б) Тетради послѣ словъ: взявъ оубо быхъ свои съ лихвою
взъимѣте оубо Ѡ него талантъ и дадите (евангеліе въ недѣлю
16-ю по Пятидесятницѣ) до словъ: обрѣтѣше коуду вънести его
народа ради (евангеліе въ субботу 2-ю новаго лѣта);

и в) Тетради послѣ словъ: напасти остоупаютъ падъшии въ
търнии си соуть (евангеліе въ недѣлю 4-ю новаго лѣта) до словъ:
къ намъ не възмогутъ ниже Ѡ тоуду къ намъ прѣходать (еван-
геліе въ недѣлю 5-ю новаго лѣта).

Евангеліе, читаемое по Остромірову Евангелію въ недѣлю 6-ю
новаго лѣта, по Евангелію Большакова поставлено читаемымъ въ
недѣлю 7 новаго лѣта, и на оборотъ: евангеліе, читаемое по
Остромірову Евангелію въ недѣлю 7-ю новаго лѣта, въ Евангеліи
Большакова показано читаемымъ въ недѣлю 6-ю новаго лѣта.
Точно такое же перемѣщеніе евангелій, читаемыхъ въ 16-ю и
17-ю недѣли новаго лѣта, сдѣлано въ Евангеліи Большакова сра-
внительно съ Остроміровымъ Евангеліемъ.

Въ концѣ евангельскаго чтенія въ недѣлю мясопустную послѣ
словъ: «понеже не сътвори | сте єдиному Ѡ сихъ мньши | хъ ни
мнѣ сътвористе идѣтъ | ти въ моужъ вѣчною а правдѣ | ници въ
жизнь вѣчною» прибавлено слѣдующее мѣсто, не находящееся
въ Евангеліи:

«Въне | мѣте же себе ꙗгда ꙗгда отагъ | чають срдца ваша
обѣданикмъ | и пыньствыкмъ и печальми | житиисками найдеть на
вы | вънезагаж днѣ ть ꙗко сѣтъ бо | придетъ на вса сѣдаша на
лиці | всеа земля бѣдите оубо мола | щеса да съподобимъса оу-
бѣ | жати всѣхъ хотащихъ бѣти | и стати прѣдъ снмъ члвчскымъ».

Эта часть рукописи писана грубымъ и неровнымъ уставомъ,
и притомъ весьма небрежно.

Въ образецъ языка и его отличія отъ языка Остромірова
Евангелія приводится здѣсь нѣсколько евангельскихъ чтеній:

л. 41. прозрѣста има очи и по немъ

идоста .:.

Нѣ бѣ еѡа Ѡ мать гла .:.

Въ оно^е: оуноша ꙗтеръ пристѣ

пи къ ісѣви. мола и и гѣа. оучи
 телю блѣгын. чѣто блѣго сътво
 рю. да имамъ животь вѣчъ
 ныи. онъ же рече кмоу. чѣто ма
 гѣешн блѣга. никто же блѣгъ тѣ
 кмо бѣ кдинѣ. аще ли хоцешн
 въ животь вѣннн. съблюди за
 повѣди. гѣа кмоу кыга. ісѣ
 же рече кмж. кже не оубннши.
 ни прѣлюбы сътвориши. ни оу
 крадешн. ни лѣжи съвѣдѣте
 льствоуиши. чѣти оца и мѣрѣ
 и възлюби ближнааго свок
 го гѣко и самъ са. гѣа кмоу оу
 ноша. вѣса си съхранихъ ѿ оу
 ности моиѣ. чѣсо ксмѣ и кще
 не съконъчалъ. и рече кмоу

об. л. 41. ісѣ. аще хоцешн съвършенъ
 бѣти. иди продажь имѣни
 к свок и дажь нищимъ. и и
 мѣти имашн съкровище на
 нѣбсъхъ. и приди въ слѣдъ мене.
 слышавъ же оуноша слово. оти
 де скърба. бѣ бо имѣга сътажа
 ннѣ мѣнога. ісѣ же рече къ оуче
 никомъ своимъ. аминъ гѣю
 вамъ. гѣко не оудобъ вѣннн бо
 гатоу въ цѣрѣвик нѣбсъноу па
 кы гѣю вамъ. гѣко оудобѣи к
 стѣ вельбоудоу сквозѣ игълинѣ
 оуши проити неже богатоу въ
 цѣрѣвик бѣжнн вѣннн. слыша
 вѣше же оученици нго. двѣла
 хоуса зѣло гѣюще. кто оубо мо

жетъ спсѣнъ быти. възърѣвъ
же ісѣ и рече имъ. Ѡ члѣкѣ се не
възможно ксть. а Ѡ ба̄ вьса
възможна соуть.

л. 42.

Соу°. г҃і. е҃ѡа. Ѡ мат҃°. гла°. ск҃г҃. ѡ.
Въ оно°. свѣтъ сътвориша фа
рисѣи на ісѣа. да и облѣжють сло
вѣмъ. и послаша къ нему
оученикы свои. и съ ироди҃га
ды гл҃юще оучителю вѣмъ тако
истиннѣ кси поути бж҃ию въ
истинноу оучиши. и не родиши
ни о комъ же не зѣриши бо на ли
ца члѣкомъ. рци оубо намъ чь
то ти са мнѣти. достойно ли
ксть дати кинось кѣсареви и
ли ни. разоумѣвъ же ісѣ лоука
вьстви҃а ихъ и рече имъ. чьто ма
искоушакте оубокрѣти. по
кажѣте ми стѣглазь кинось
нѣи. они же принесоша кмоу
пѣназь. онъ же гла имъ чии к
сть образъ съ и написаник. глаша
кмоу кѣсаревъ. тьгда гла имъ.
въздадите кѣсарева кѣсареви.

об. л. 42.

и бж҃и҃а бви. и слышавъше дивн
шаса. и оставыше и отидоша. ѡ.
Нѣ. г҃і. е҃ѡа. Ѡ мат҃°. гла°. сб҃і. ѡ.
Рече г҃ь притѣчю сию. члѣкѣ
ктеръ бѣ домовитъ. иже на
сади виноградъ. оплотѣи
и огради. ископа въ немъ точи
ло. и създа стѣлпъ. и въдасть
и дѣлательемъ и отиде. кгда же

приде врѣма плодомъ. пошла рабы свога къ дѣлателямъ. пригати плодъ ꙗго. и имъше дѣлатели рабы ꙗго. ового биша ового же оубиша. ового же каменикъ побиша. пакы пошла ингы рабы множиша первыихъ и сътвориша имъ тоже. послѣдъже пошла къ нимъ снѣ свои глѣ. оусрамляютьса снѣ монго. дѣлатели же ꙗгда оузърѣша снѣ рѣша въ себѣ. съ ксть наслѣдъникъ придѣте и оубиѣмъ (sic) и и оудържимъ достояникъ ꙗго. и имъше и изведоша и въ нѣ из винограда и оубиша и. ꙗгда же придетъ гнѣ винограда. чѣто сътворитъ дѣлательмъ симъ. глѣша ꙗмоу злы и злѣ погоубитъ ꙗ. и виноградъ прѣдасть инѣмъ дѣлательмъ. иже въздадатъ ꙗмоу плодъ въ врѣмена свога. глѣ имъ ісѣ. нѣсте ли чѣли ни колиже въ кнѣгахъ. каменъ ꙗгоже неврѣдоу сътвориша зиждющии. съ бысть въ главоу оугълоу. Ѡ ꙗ бысть си и ксть дивъна въ очю нашу.

Соу° дѣ еѣа Ѡ мат° гла° скз°.

Въ оно°. глѣ ісѣ народомъ и оу

об. л. 43. ченикомъ своимъ глѣ: на мо

сѣовѣ селищи сѣдоша кѣни
 жьнищи. и фарисѣи. ибо кѣи
 ко рекоуть вамъ блюсти. и съ
 блюданте и творите. по дѣло
 мѣ же ихъ. не творите. глѣють
 бо и не творать. събирають же
 брѣмена тажькага и оудобь
 носима. и въскладають на пле
 ща члѣвчѣска. а пѣрстѣмъ сво
 имъ не хотаще двигнути и
 хъ. вса же дѣла свога творать.
 да видими боудоуть члѣвки.
 раширають же хранилища своа.
 и величаютъ подѣметы. въ
 крилага ризъ своихъ. любасть
 же възлѣганига на вечерахъ.
 и прѣжесѣданнига на съньми
 щкхъ. нарицатиса Ѡ члѣвкѣ
 оучителе. вы же не нарицан
 теса Ѡ члѣвкѣ оучителе. кди
 л. 44. нѣ бо вашъ кѣсть оучитель хсѣ.
 вси же вы братнига кѣсте. и о
 ѡа не нарицаете себе на земли.
 кдинѣ бо вашъ кѣсть оѡцѣ иже к
 стѣ на нѣбсхъ. ни нарицаете
 са наставьнищи. тако наставь
 никѣ вашъ кдинѣ кѣсть хсѣ.
 а боли васъ боудеть вамъ слоу
 га. а иже възнесетѣся съмѣри
 тѣся. и съмѣранѣся възнесетѣся.:

Приведу еще евангельское чтеніе въ недѣлю 10-ю по Пяти-
 десятницѣ:

Въ оноѣ. члѣвкѣ ктерѣ пристоу
 пи къ ісѣви. кланягася кмоу

и гла. гѣ помилуи сѣ мон.
 яко на новъ мѣць бѣсноуе
 тьса. и зѣло стражетъ. множи
 цею бо нападактъса на огнь. и
 многашьды въ водоу. и приведо
 хы и къ оученикомъ твои
 мъ. и не могоша кго исцѣли
 ти. Свѣщавъ же ісѣ и рече. о ро
 де невѣрьнъ и развращенъ. до
 колѣ тьрплю въ васъ. приведѣ
 те ми и сѣмо. и запрѣти кмж
 ісѣ. и изиде из него бѣсъ. и исцѣ
 лѣ отрокъ кго томъ часѣ. тьгда
 пристоупиша оученици къ ісѣ
 ви кдиному рѣша. почьто мы
 не възмогохомъ изгнати к
 го. ісѣ рече имъ. за невѣръстви
 къ ваше. аминъ глѣо вамъ. аще
 имате вѣроу яко зърно гороу
 щьно речете горѣ сей. прѣиди
 стоуду сѣмо. и прѣидеть. и
 ничьтоже не възможно боу
 деть вамъ родъ же съ не исходи
 ть тькмо мѣтвою и постьмь
 живоущемъ же имъ въ гали
 лѣи. рече имъ ісѣ прѣданъ има
 ть быти сѣ члвчьскыи въ рж
 цѣ члвкомъ и оубиоти и и трь
 тии днѣ вьстанеть.

Во *второй* части рукописи 100 листовъ; она несомнѣнно древ
 нѣе первой и писана въ концѣ XI-го вѣка. Начинается евангель
 скимъ чтеніемъ въ субботу первую поста, и содержитъ: чтенія
 на субботу и на воскресенья великаго поста и на всѣ дни страст
 ной недѣли, церковный соборникъ съ евангеліями на избранные

праздники, въ началѣ котораго помѣщена киноварная заставка, а надъ нею слова писца: «а люба заставице искаже^тю (sic)», евангелія, читаемыя на разные случаи, и приписка изъ десяти строкъ, изъ которыхъ первыя совершенно изгладились:

.....
 помышлагаа сласто-
 любикъ похотѣникъ клеветы свары пыжнство
 просто рекъше вса злага. о охъ братикъ и оци мои
 аще въ тѣхъ мыслехъ блудга а съблзнилъ-
 са боуду пища. не мозѣте^т братикъ
 клати. нъ исправите и блте и простите оубогъ-
 ю мою дѣю мене грѣшнааго рекъше Мичька.

Конецъ приписки находится на 99-мъ листѣ этой части. На оставшейся бѣлою лицевой сторонѣ этого листка и на чистой оборотной его сторонѣ написаны, почеркомъ XIII вѣка, первое, второе и третье воскресныя евангелія, а на 100-мъ листѣ, составляющемъ съ предыдущимъ листомъ цѣлую кожу, находится, другаго почерка, конецъ 10-го воскреснаго евангелія отъ словъ: «четръ слышавъ ако гѣ иств. срачицею препоасаса. бѣ бо нагъ». Послѣ указанія гдѣ слѣдуетъ искать 11-е воскресное евангеліе, находится слѣдующее послѣсловіе, которымъ опредѣляется время написанія какъ воскресныхъ евангелій, такъ быть можетъ и рукописи самаго Евангелія:

Конча^т азъ Пѣтомни (или: по^т Томни) въ гѣ^т бѣхѣ презвут^т грѣш^т.

На оборотѣ 100-го листа, по смытому, южнымъ босанскимъ почеркомъ XIV вѣка написано чтеніе евангелія отъ Луки (VI, 12—19).

Во второй части въ двухъ мѣстахъ потеряны листы:

а) Послѣ словъ: ісѣ же рече о сѣмьрти нго они (евангельское чтеніе въ субботу 6-ю и святаго Лазаря) до словъ: «видаше гакю жнью идеже не сѣявъ (Матв. XXV, 26, евангельское чтеніе на литургии во вторникъ страстныхъ недѣли);

и б) Послѣ словъ: нѣ пославъшааго ма отьца (1-ое евангеліе святыхъ страстей Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа) до словъ: въ дворѣ архiereшвъ петръ же стогаше предъ дверьхъ вьнѣ (2-е евангеліе святыхъ страстей).

Въ Остромировомъ Евангеліи нѣтъ находящихся въ рукописи Большакова евангелія, читаемаго въ великую среду на утрени (Іоан. XII, 17—30), и евангелія, читаемаго въ великій четвертокъ на утрени (Луки XXII, 1—39). Текста послѣдняго евангелія вовсе нѣтъ въ Остромировомъ Евангеліи, а первый встрѣчается въ евангельскихъ чтеніяхъ на другіе дни.

Почеркъ второй части рукописи — тщательный, красивый уставъ; онъ принадлежитъ двумъ писцамъ; заглавныя буквы, писанныя киноварью, отчасти похожи на таковыя же, находящіяся въ Мстиславовомъ и Юрьевскомъ Евангеліяхъ; на языкѣ видно довольно сильное вліяніе языка русскаго, а въ правописаніи — отсутствіе большихъ юсовъ.

Въ Сборникѣ подѣ 28-мъ сентябрю помѣщена память стго Вачеслава и подѣ 6-мъ апрѣля Меѳодія Моравскаго (ихъ нѣтъ въ Остромировомъ Евангеліи); память нѣкоторыхъ святыхъ помѣщена не подѣ тѣми числами, подѣ которыми она помѣщена въ Остромировомъ Евангеліи.

Для сличенія съ языкомъ Остромирова Евангелія приводится здѣсь евангельское чтеніе, положенное на 20-е сентября, когда чествуется: «страсть стго еустаона и дружинны нго», и евангеліе, читаемое въ великій четвертокъ на утрени.

Рече гѣ своимъ оученикомъ.

вѣнемлѣте Ѡ чѣвкѣ. възложѣ

тъ бо на вы роукы своѣи и ижде

ноуть предающе на съньми

ща (Остром. съборища) и въ тѣмнища ведомы.

къ цр'мъ и вѣдкмъ. имене мо

нго ради приключити же са (Остром. прилочити же)

вамъ въ свѣдѣтельство положи

те оубо на срѣдцѣхъ вашихъ. не пре же наоучитеса. Ѡвѣщати. азъ бо дамъ вамъ оуста и преоудрость кѣже не възмогують противѣтиса. ли Ѡвѣщати. вси проти влѣющиса вамъ. предани же боудете родители и братиѣю. и родѣмъ и друугы. и оумъртвѣтъ васъ. и боудете ненавидими Ѡ всѣхъ. имене монго ради. и власъ главы вашеа не погыбъ неть. въ търпѣнии вашемъ съ тажте дѣла ваша (Луки XXI, 12—19) .:

об. л. 89. Въ великѣи четвърткъ заоу еул Ѡ Лоуку .:

Въ оно вре^н. приближашеса праз дѣникъ. опрѣснѣкъ нарицаемъ пасха. и искаахоу архирей и книжъници. како кѣго быша оубили. богахоу бо са люди. вѣниде же сотона въ ию доу. нарицаемаго искарюта. соуща Ѡ числа обоюнадесате. и шьдъ же гла архиреомъ. и воуво дамъ црѣвѣгымъ. како кѣго предасть имъ. и възрадоваша са. и съвѣщаша кѣмоу дати сре бро. и исповѣда. и искаше подобна време. да кѣго предасть и мъ. без народа. приде же днѣ Ѡ

л. 90. прѣснѣкъ. въ нь же подобне жьрти пасхоу. и посла петра ивана рекъ. шьдъша оуготованѣ намъ пасхоу да гѣмъ. она же рекоста кѣмоу.

кѣде хоцешн да оуготованвѣ то
 бѣ. онъ же имъ. се въшѣдъше
 мѣ вамъ въ градъ. сѣрацетъ ваю
 чѣвкѣ. въ скоудѣльницѣ водоу но
 са. по нкмѣ идѣта. въ домъ въ нь
 же въходить. и речета гѣоу домоу
 гѣтъ тобѣ оучитель. кде ксть обі
 тель. идеже пасхоу съ оученикы
 моннн сѣнѣмъ. и тѣ вама пока
 жетъ. горьницю великоу постыла
 ноу. и тоу оуготовита. шѣдъша же
 обрѣтота. гакже рече има. и оугото
 висте пасхоу. и кгда бѣ година.
 възлеже. и обанадесате аѣлѣ съ
 нимъ. и рече къ нимъ. жаданик
 мѣ въж'ахъса. сню пасхоу гаси
 съ вами. преже даже не приимоу
 об. л. 90. моукы. гѣо бо вамъ. гакѣ Ѡселѣ. не
 имамъ гаси. Ѡ нѣго. дондеже ко
 ньчантѣса. въ црѣствѣ бѣжнн. и при
 имъ чашю. хвалоу въздавъ рече
 примѣте се и раздѣлите собѣ.
 гѣо бо вамъ. Ѡселѣ не имамъ пи
 ти. Ѡ плода лозьнааго. донде
 же црѣство бѣжнн придетъ. и примѣ
 хлѣбъ. хвалоу въздавъ преломі
 и дасть имъ гѣа. се ксть тѣло мо
 к даннок за вы. се творите въ мо
 ю памѣ. и чашю такоже. по вечера
 ннн гѣа. си чаша. новѣнн завѣтъ.
 моку кръвью. гакже проливактса
 за вы. ѡбаче се роука. предающаа
 го ма съ мною ксть на трапезѣ.
 и сѣбѣ оубо чѣвчѣ идеть по повелѣ

ноуоумоу. обаче горе чѣвкоу то
моу. имже преданъ боудеть.
и ти начаша искати въ собѣ.
которыи оубо боудеть Ѡ нихъ.

- л. 91. хоташа сътворити себе. бы же и по
ра въ нихъ. кто Ѡ нихъ мнѣнѣ
са быти боли. іс же рече имъ.
пре язычнии. оустоятъ имъ.
и обладающе ими. блгдѣ
телѣ нарицаются. вы же
не тако. нѣ иже боли въ васъ.
да боудеть яко мнѣни и старѣи
яко слоуга. кто оубо боли ксть.
възлѣжан ли. или слоужан. и не въ
възлѣжан ли. азъ же посредѣ васъ.
късмь. яко слоужан. вы же ксте пре
бывающен. съ мною. въ напасть
хъ моихъ. и азъ завѣща^ю вамъ.
якоже завѣща мнѣ оцъ мой прѣ
ство. да гясте и пиете. на трѣпѣ
зѣ моки въ прѣствѣ
мокмь. и садѣте на
двоюнадесате престо
лоу. соудаша обѣманаде
сате колѣнома излѣвома.:

- об. л. 91. Рече гѣ симоне. симоне. сотона про
ситъ васъ. дабы сѣгалъ яко пше
ницю. азъ же молихъса о тобѣ.
да не оскоудѣнѣтъ вѣра твоя. и ты
нѣкъгда обративъса. оу
твърдиши братью твою.
онъ же рече къмоу гѣ. съ тобою. го
товъ късмь. и въ тѣмьницю. и въ
сѣмьрть ити. іс же рече. глѣю тѣ пѣ

тре. не възгласить днѣ коуръ.
 дондеже трикраты ѿвръжеша
 са мене не вѣдѣти. и рече имъ
 нѣ. ꙗкогда послахъ вы безъ вѣла
 галища. и безъ пирѣ. и безъ со
 погъ. еда чего лишени бѣуть. о
 ниже рекоша. ничтоже рече же
 имъ. нѣ нѣнѣ. иже и
 мать вѣлагалище.

да възьметъ такоже и
 пирю. а иже не имать. да
 продаеть ризоу свою. и да коу
 1. 92. патъ ножъ. глѣ бо вамъ. ꙗко ѿ се-
 мь. писаномъ подобакъ съконъ
 чантиса о мнѣ. еже и съ безако
 нникы. вѣмѣниса. ꙗже бо о
 мнѣ коньчиноу имать. они же
 рекоша глѣ. се седе ножа два. онъ
 же рече имъ довьльно ꙗсть. и и
 шдѣ идааше по ѿбычаю въ
 гороу елеоньскоую. по нѣмъ же и
 доша и оученици ꙗго .:

Третья и четвертая части рукописи содержатъ по одному листу. На листѣ третьей части находятся конецъ 4-го воскреснаго евангелія, 5, 6 и начало 7-го. Текстъ этого листа составляетъ продолженіе текста, помѣщеннаго на 99-мъ листѣ второй части, и писанъ тѣмъ же почеркомъ XIII вѣка.

Листъ четвертой части заключаетъ «*Ѹвай Михаилъ въ Ѹ Мать*», то есть евангеліе, читаемое въ 8 день ноября, и писанъ почеркомъ XIII вѣка. По окончаніи этого евангельскаго чтенія было написано еще что-то, но разобрать его теперь не возможно: употребленный химическій способъ для возстановленія письма его уничтожилъ. Внизу оборотной стороны листа, подъ заставицею,

въ правомъ углу сохранились слѣдующія слова: «Завидъ псалъ бже».

Важность описаннаго Евангелія для языка и правописанія несомнѣнна и уже достаточно видна изъ выписокъ, приведенныхъ мною изъ этой рукописи. Сравненіе текста Остромирова Евангелія съ текстомъ Евангелія Большакова, насколько я успѣлъ это сдѣлать, показываетъ, что рецензія послѣдняго почти Русская и что переписчикъ, или другое какое либо лице, ввели въ его текстъ много руссизмовъ, что также даетъ немаловажное значеніе рукописи. Вотъ нѣсколько тому примѣровъ:

Остромирово Евангеліе	Евангеліе Большакова.
127 а. хождааше ꙗс въ сѣботы	въ соуботу
б. глаахъ ꙗмоу виждь	видиши ли
в. снѣ члчьскыи	члвчь
въ съборище	въ снѣмище
члкъ соуа ржкъ нмы	и роука ꙗго бѣ соуа
г. испѣлѣть и	ꙗго (и такъ далѣе)
128 а. ржка ꙗго съдрава	цѣла
гради	иди
129 а. изиде ꙗсѣ въ поусто мѣсто	въниде
б. идѣмъ	пойдѣмъ
въ вьсеи галилеи	по всеи
мола и	моласа ꙗмѣ
на колѣноу падага	припадага
в. можеши ꙗа ипцистити	очистити
запрѣщъ ꙗмоу	запрѣти
г. въ свѣдѣннѣ	въ свѣдѣтельство
130 а. прити къ ꙗмоу народа	пристоупити за народъ
ради	
131 а. и славити ба глѣжцемъ	и славѣахоу ба глѣоце
б. мьздоимьци	мыгаре
132 б. оузерать	видать
в. плинъ въ	плюоувъ

- | | | |
|--------|---|--|
| 133 б. | имѣшь дѣхъ вѣмъ иже
идеже колиждо иметь и | имощь дѣхъ нечѣсть нѣмъ.
и кѣдеже аще иметь
нго. разбивають нго. |
| 133 в. | трыпѣжъ вы
изъ отрочины и мно-
гашьды нго. и въ огнь
въвѣрже | трыплю вамъ
изъ дѣтска и множицею въ огнь
въвѣрже нго |
| | д. помози моѣмоу невѣръ-
ствѣнѣжъ | невѣрованію |
| 135 б. | по трѣхъ днѣхъ
в. прѣдъ идѣаста нмоу | въ третии днѣ
прѣдъ нимъ идѣаста |
| 136 в. | вамъ слоуга | всѣмъ слоуга |
| 137 б. | не двѣ ли на десате го-
динѣ | не два ли на десате часа |
| | в. ходить ноциѣжъ | въ нощи |
| 150 в. | неключимааго раба | непотребнаго |
| 151 а. | наслѣдствоуйте оугото-
ванноу вамъ | наслѣдите |
| | в. та видѣхомъ алчѣща | алчѣчна |
| 152 в. | и идѣтъ си въ тѣмъжъ вѣчѣ-
нѣжъ | ѡидоуть въ моукоу |
| 153 а. | чесо ради
и дано быти нищимъ | почто
и раздавати оубогымъ |
| 155 в. | преданъ бѣдетъ
на дворъ архiereовъ | предасться
въ дворъ |
| 156 а. | что троуждакте женѣ
д. идѣте въ градъ къ нди-
номоу | что троудъ дѣкте женѣ
къ оньсици |
| 157 д. | принять ризы своѣя
и възлеже | въза
и възлегъ |
| 158 а. | ни айль
в. люгѣ же чѣкоу томоу | ни послангын
горе |
| 159 а. | плода лозьнааго
б. поражажъ пастырга | виньнааго
пастоуха |

в. коуръ не възгласить три-	не възпомять пришьдоу
краты отъвръжешиса мене	
г. пождѣте съде	пребудѣте
160 а. да мимо идеть отъ мене	да преминеть ѿ мене
чаша си	чаша си
в. мимо ити	миноути



ОТЧЕТЪ О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

за 1876 годъ.

Составленный академикомъ А. В. Никитенко.

Истекающій годъ, какъ и предыдущій, былъ продолженіемъ трудовъ каждаго изъ членовъ Отдѣленія въ томъ же духѣ точныхъ, научныхъ изслѣдованій по разнымъ предметамъ отечественнаго языковѣдѣнія и словесности.

I. Ординарный академикъ И. И. Срезневскій, посреди разнообразныхъ своихъ занятій и разработки памятниковъ письменности и славянорусской словесности, обращалъ между прочимъ особенное вниманіе на палеографическую ихъ сторону, составляющую, какъ извѣстно, весьма важное пособие для ихъ историческаго объясненія. Письменность славянская вообще и русская въ особенности представляетъ богатый запасъ данныхъ, которыми изслѣдователь можетъ руководиться въ работахъ этого рода, но его всетаки недостаточно, какъ выражается академикъ, даже и для рѣшенія частныхъ вопросовъ по опредѣленію времени написанія памятниковъ, не только для рѣшенія вопросовъ общихъ. Занимаясь издавна собираніемъ палеографическихъ матеріаловъ, онъ успѣлъ добыть значительный запасъ ихъ; не смотря однако на это, въ приложеніи къ дѣлу, онъ всетаки оказывается недостаточнымъ, такъ что приходится еще много трудиться для уве-

личенія этого запаса. Что касается до самаго способа разсмотрѣнія палеографическихъ данныхъ, то изслѣдователю нельзя обойтись безъ сличенія письменности Славянской съ письменностію греческою и латинскою. Особенно важна въ этомъ отношеніи письменность греческая, разумѣется тѣхъ вѣковъ, когда она уже могла сдѣлаться источникомъ и образцомъ для славянства. Отыскивая сколь возможно болѣе вѣрныхъ показаній о греческомъ письмѣ этихъ вѣковъ, академикъ сталъ приводить найденное въ порядокъ — и въ видѣ опыта издалъ начало своихъ *палеографическихъ наблюдений по памятникамъ греческаго письма*, гдѣ прежде всего помѣщенъ обзоръ русскихъ трудовъ по палеографіи греческой.

— Къ числу затруднительныхъ вопросовъ славянской палеографіи принадлежитъ вопросъ о письменности глаголической, о ея отношеніяхъ къ письменности такъ называемой кирилловской по времени ихъ нахождения и взаимной ихъ связи. Древнихъ глаголическихъ памятниковъ такъ мало и указаній о времени ихъ написанія, такъ немного, что пока надобно довольствоваться ихъ собираніемъ и частной оцѣнкой. Въ этомъ смыслѣ И. И. Срезневскій напечаталъ сперва въ трудахъ кievскаго археологическаго съѣзда, а потомъ и отдѣльно, свою работу по древнему глаголическому письму чешскаго извода съ приложеніемъ подлинника.

Кромѣ того г. Срезневскій представилъ въ Академію свою *заметку о трудахъ профессора Потемни*, удостоеннаго Ломоносовской награды за свое сочиненіе о русской грамматикѣ; потомъ жизнеописаніе Вука Стефановича Караджича, одного изъ знаменитыхъ вождей въ борьбѣ за независимость Сербовъ въ 1804 году при Кара-Георгѣ и перваго изъ главныхъ дѣятелей въ образованіи ихъ народной литературы. Последнее сочиненіе это напечатано въ сборникѣ *Братская помощь*, изданномъ русскими литераторами въ пользу Славянъ, бѣдствующихъ подъ турецкимъ игомъ. Къ числу наблюдений И. И. Срезневскаго о текущихъ явленіяхъ славянской словесности надобно отнести читанныя имъ въ Отдѣленіи свѣдѣнія о весьма замѣчательномъ

произведеніи г. Миличевича, знакомящемъ читателя съ Сербіей почти во всѣхъ отношеніяхъ. Труды югославянской академіи объ основаніи и первой дѣятельности этого ученаго общества обращали на себя вниманіе изслѣдователей славянской науки. Академикъ Срезневскій прежде ознакомилъ уже съ ними Отдѣленіе и нынѣ представилъ записку, вызвавшую рѣшеніе Отдѣленія привѣтствовать адресомъ это общество съ истеченіемъ десятилѣтія его полезныхъ трудовъ. Адресъ составленъ г. Срезневскимъ и отправленъ по назначенію.

II. Значительная часть академической дѣятельности Я. К. Грота, какъ уже извѣстно изъ прежнихъ отчетовъ Отдѣленія, посвящена была разработкѣ трудныхъ и сложныхъ вопросовъ, почти нетронутыхъ нашею наукою, по части отечественнаго языковѣднія. Въ началѣ нынѣшняго года онъ кончилъ печатаніе новаго изданія своихъ *филологическихъ разысканій*. Второй томъ хотя и носитъ заглавіе прежняго трактата его о правописаніи, въ сущности однако составляетъ совершенно новый трудъ, который можно бы назвать изслѣдованіемъ *о звукахъ и письмѣ въ примѣненіи къ русскому языку*. Затѣмъ академикъ продолжалъ свои занятія по Историческому Обществу, разбирая и приводя въ порядокъ хранящіяся въ Государственномъ архивѣ бумаги Императрицы Екатерины II. Въ связи съ этими трудами имъ обработано нѣсколько монографій относительно ея дѣятельности; изъ нихъ одна — о взглядахъ Екатерины на русскую исторію и на задачи русскаго историка, обработанная преимущественно по неизданной перепискѣ ея съ Сенакомъ-де-Мельяномъ, была читана имъ въ общемъ собраніи Императорскаго Историческаго Общества, бывшемъ 3-го марта минувшаго года подъ предсѣдательствомъ Государя Наслѣдника. Напечатаны академикомъ Гротомъ двѣ монографіи: о мирныхъ сношеніяхъ Императрицы съ шведскимъ королемъ Густавомъ III (въ журналѣ *Древняя и Новая Россія*) и объ ея комической оперѣ: *Горе-богатырь* (въ сборникѣ *Братская помощь*). О сношеніяхъ Екатерины II съ Густавомъ III академикъ продолжаетъ еще свои изслѣдованія, которыя и бу-

дуть напечатаны въ наступающемъ году. Вмѣстѣ съ тѣмъ г. Гротъ предпринялъ собрать и изложить всѣ свѣдѣнія, какія только можно извлечь изъ разныхъ источниковъ, о томъ важномъ эпизодѣ умственной дѣятельности Екатерины II, плодомъ котораго было изданіе *сравнительнаго словаря остатъ языковъ и нарѣчій*. Изъ изслѣдованій г. Грота оказывается, что личное участіе Императрицы въ этомъ трудѣ было гораздо значительнѣе, чѣмъ обыкновенно полагаютъ. Поводомъ къ приготовительнымъ ея работамъ по составленію словаря было чтеніе оконченнаго въ 1780-хъ годахъ сочиненія Куръ-де-Жебелена *Monde primitif*. Государыня увлеклась мыслью о возможности дойти, посредствомъ сравненія языковъ, до первоначальнаго языка, корня всѣхъ остальныхъ, и принялась съ этою цѣлью записывать слова, выражающія самыя первоначальныя, простыя понятія, съ тѣмъ, чтобы потомъ прискаты переводы этихъ словъ на всѣ тѣ языки и нарѣчія, о которыхъ можно было достать свѣдѣнія. Она записала такимъ образомъ около 300 словъ и составила списокъ 200 языковъ. Вскорѣ однакоже она почувствовала потребность въ ученомъ сотрудникѣ и передала все сдѣланное академику Палласу, который, дополнивъ собранныя уже переводы словъ новыми переводами на малозвѣстные языки, издалъ два тома словаря. Въ составъ ихъ вошли азіятскіе и европейскіе языки; по языкамъ Африки и Америки предполагалось приготовить еще одинъ томъ. Но это намѣреніе не осуществилось.

Желая доставить Я. К. Гроту новые источники для занятій по исторіи и филологіи, отдѣленіе откомандировало его за границу для посѣщенія преимущественно Италіи, съ языкомъ и литературой которой онъ давно уже хорошо знакомъ. Прибывъ въ эту страну въ моментъ сильнаго возбужденія умовъ въ ней въ пользу Славянъ, страдающихъ подъ ненавистнымъ игомъ мусульманъ, онъ отправилъ оттуда въ Отдѣленіе письмо съ извлеченіемъ въ русскомъ переводѣ изъ любопытной, весьма сочувственной Славянамъ статьи профессора Линьяны, напечатанной въ Римѣ. Письмо это будетъ помѣщено въ *Славянскомъ сборникѣ*. Путе-

шествуя по Италіи, онъ также имѣлъ въ виду воспользоваться, гдѣ можно будетъ, данными для нашей исторіи. Въ Венеціи удалось ему отыскать нѣсколько документовъ въ тамошнемъ архивѣ, имѣющихъ отношеніе къ его занятіямъ. Здѣсь встрѣтилъ онъ большую предупредительность со стороны завѣдывающихъ, а благодаря обязательному вниманію директора венеціанскаго музея г. Бароцци, получилъ отъ него въ даръ для Академіи переписку бывшаго въ Венеціи посломъ Екатерины II маркиза Маруцци съ русскими государственными людьми и вельможами. Независимо отъ прочихъ академическихъ занятій въ истекающемъ году, Я. К. Гротъ продолжалъ окончательную редакцію собранныхъ имъ матеріаловъ для біографіи Державина, которая должна войти въ составъ послѣдняго, 8-го тома изданія сочиненій славнаго поэта. Подъ его же наблюденіемъ продолжалось печатаніе сочиненій Державина въ общедоступной формѣ; пятый и шестой томы этого изданія, содержащіе корреспонденцію и записки (мемуары) нашего лирика, уже отпечатаны и выпущены въ свѣтъ. Наконецъ по возвращеніи изъ заграничнаго путешествія, г. Гротъ началъ печатаніе, по порученію Историческаго Общества, переписки Екатерины II съ Гриммомъ, переписки весьма любопытной и важной для характеристики и біографіи великой Монархини.

III. Академикъ А. Ѳ. Бычковъ въ настоящемъ году продолжалъ печатаніе краткихъ новгородскихъ лѣтописцевъ и 2-го тома составляемаго имъ Указателя къ восьми томамъ Полнаго Собранія Русскихъ лѣтописей. Занятія его въ Государственномъ и Сенатскомъ архивахъ, откуда онъ извлекалъ матеріалы для приготовляемаго министерствомъ народнаго просвѣщенія изданія полнаго собранія писемъ и бумагъ Императора Петра Великаго, доставили много новыхъ и любопытныхъ данныхъ о жизни и дѣятельности великаго Монарха, которому Академія Наукъ обязана своимъ существованіемъ. — Въ качествѣ члена Императорскаго Русскаго Историческаго Общества, академикъ Бычковъ приступилъ къ печатанію депешъ французскихъ дипломатическихъ аген-

товъ, состоявшихъ при нашемъ Дворѣ въ продолженіи царствованія Петра Великаго, и въ числѣ ихъ депешъ Кампредона. Кроме того А. О. Бычковъ напечаталъ въ изданіи: *Древняя и Новая Россія* очеркъ жизни и дѣятельности почетнаго члена Академіи графа М. А. Корфа и въ *Русской Старинѣ* статью: Къ пятидесятилѣтію II отдѣленія Собственной Е. И. В. Канцеляріи, гдѣ сообщены имъ новые матеріалы для исторіи Отдѣленія.

IV. Въ отчетѣ Отдѣленія за прошедшій годъ было уже заявлено о весьма важномъ трудѣ, предпринятомъ академикомъ М. И. Сухомлиновымъ,—который безостановочно былъ продолжаемъ имъ и въ истекающемъ году. Это исторія *Россійской Академіи*, долженствующая служить богатымъ дополненіемъ общей исторіи нашей литературы и образованія, а по литературному своему достоинству занимать одно изъ почетныхъ мѣстъ въ нашей современной словесности. Къ изданнымъ уже двумъ томамъ присоединенъ нынѣ и отпечатанъ третій: Здѣсь помѣщены біографическія свѣдѣнія о пяти членахъ Россійской Академіи—Котельниковѣ, Протасовѣ, Соколовѣ, Иноходцовѣ и Кононовѣ. Эти лица почти всѣ родились въ крестьянскомъ сословіи и научились грамотѣ въ казармахъ гвардейскихъ полковъ, гдѣ отцы ихъ служили солдатами. Потомъ они образованіе свое довершили въ гимназій и университетѣ при Академіи Наукъ. Всѣ они ознаменовали себя полезною дѣятельностью по разнымъ отраслямъ наукъ. Котельниковъ занимался математикою и впервые былъ оцѣненъ знаменитымъ Эйлеромъ, который рѣшительно возставалъ противъ приглашенія на кафедру высшей математики въ Академіи Наукъ кого-нибудь изъ иностранцевъ, ссылаясь на то, что между русскими находится такой отлично даровитый математикъ какъ Котельниковъ. Натуралистъ Соколовъ, ученикъ и потомъ сотрудникъ знаменитаго Палласа, съ которымъ участвовалъ въ путешествіи по Россіи, продолжавшемся нѣсколько лѣтъ. Онъ произвелъ много весьма важныхъ наблюдений, собралъ богатые коллекціи, открылъ новые виды животныхъ и растений и т. п. Палласъ отдавалъ полную справедливость талантамъ и ученымъ заслугамъ

своего помощника; многія прекрасныя страницы въ описаніи путешествія, по свидѣтельству Палласа, принадлежать Соколову. — Протасовъ приобрѣлъ значительную извѣстность по медицинѣ; о Конововѣ нѣтъ достаточныхъ свѣдѣній, такъ какъ онъ слишкомъ рано умеръ. Замѣчательно, что правительство, занимавшееся тогда начертаніемъ системы народнаго образованія въ различныхъ его отрасляхъ, обращалось за совѣтами къ членамъ ученаго сословія, которыхъ мнѣнія о разныхъ предметахъ были принимаемы съ уваженіемъ. По поводу этого академикъ М. И. Сухомлиновъ говоритъ: «Само собою разумѣется, что въ наше время странно было бы поручать астрономамъ и натуралистамъ разсматривать бракоразводныя дѣла. Но это вовсе не казалось страннымъ болѣе ста лѣтъ тому назадъ, когда не было ни научно-образованныхъ судей, ни правильной системы судоустройства и судопроизводства, ни свода и собранія законовъ. Такимъ образомъ нѣтъ ничего удивительнаго, что на долю ученыхъ академиковъ, какъ просвѣщеннѣйшихъ людей тогдашняго общества, выпала частица труда, возложеннаго впоследствии, но еще такъ недавно, на Кассационный Сенатъ и другіе органы судебной власти. По отзывамъ государственныхъ людей того времени, передача запутаннаго судебного дѣла на разсмотрѣніе Академіи служила доказательствомъ довѣрія просвѣщеннаго правительства къ ученому сословію. То же уваженіе къ правамъ разума и знанія, которое привело Екатерину II къ мысли внести въ свой Наказъ начала, высказанныя знаменитыми европейскими писателями, расположило ее съ довѣріемъ выслушивать сужденія людей науки о различныхъ вопросахъ, касающихся умственной, общественной и государственной жизни Россіи».

Кромѣ вышесказаннаго, М. И. Сухомлиновъ помѣстилъ въ теченіе года, въ разныхъ періодическихъ изданіяхъ статьи: о замѣчательномъ русскомъ библіографѣ Сопиковѣ; о сношеніи русской Академіи съ славянскими учеными и писателями; историко литературныя матеріалы съ объясненіями и примѣчаніями, и друг.

V. По существующимъ правиламъ и примѣрамъ прежнихъ лѣтъ и въ истекающемъ году на академика А. В. Никитенко возложено было рассмотреть драматическихъ сочиненій, представленныхъ къ соисканію Уваровской преміи. На сей разъ ихъ было пять. По рассмотрѣніи ихъ, подробный анализъ каждаго изъ нихъ академикомъ былъ представленъ въ свое время въ Академію.

VI. Высокопреосвященный Макарій, архіепископъ Литовскій и Виленскій, постоянно трудясь надъ изображеніемъ историческихъ судебъ Русской Церкви, въ семь году напечаталъ восьмой томъ Исторіи этой Церкви. Кромѣ того онъ написалъ и произнесъ два слова: одно по поводу современныхъ событій на Балканскомъ полуостровѣ, а другое предъ открытіемъ въ Вильнѣ общества попеченія о раненыхъ и больныхъ войнахъ.

Ко всему вышесказанному мы съ удовольствіемъ можемъ присовокупить свѣдѣніе о предпринятомъ нашимъ маститымъ и достопочтеннымъ сочленомъ княземъ П. А. Вяземскимъ полною изданіи его сочиненій, первый томъ которыхъ уже отпечатанъ и скоро долженъ выйти въ свѣтъ. Въ продолженіе полу столѣтія князь Вяземскій былъ однимъ изъ достойнѣйшихъ и даровитѣйшихъ представителей нашей словесности — и въ самую цвѣтущую пору своей дѣятельности принадлежалъ къ лучшей ея эпохѣ, которой исторія и отечество наши не забудутъ въ изображеніи успѣховъ нашей мысли и образованности. И въ позднѣйшее время до сихъ самыхъ дней, князь Вяземскій изумляетъ въ своихъ произведеніяхъ свѣжестью своего высокаго дарованія, богатствомъ мыслей и своеобразиемъ блестящаго и чистаго русскаго языка, чему подтвержденіемъ служатъ его статьи, печатаемая преимущественно въ *Русскомъ Архивѣ*. Прежнія сочиненія князя Вяземскаго разбѣяны во множествѣ разныхъ сборниковъ и періодическихъ изданій. Не мало усилій стоило собрать ихъ въ этихъ катакомбахъ, надъ чѣмъ особенно потрудились извѣстный нашъ библиографъ С. И. Пономаревъ и знатокъ литературныхъ

дѣль Н. П. Барсуковъ. Самое изданіе исполняется послѣднимъ, по вызову и подъ просвѣщеннымъ наблюденіемъ графа Д. С. Шереметева; ему и будутъ обязаны сооруженіемъ этого литературнаго памятника всѣ, кому дороги честь русской мысли и слова.



ПРИЛОЖЕНИЕ КЪ ОТЧЕТУ.

ВОСПОМИНАНИЕ О П. М. СТРОЕВЪ.

(Юня 27-го 1796—января 6-го 1876 г.)

Записка Академика И. И. Срезневскаго.

Въ 1864 г. мы праздновали юбилей пятидесятилѣтней писательской дѣятельности Строева; прошло еще съ небольшимъ одиннадцать лѣтъ, и мы утратили его навсегда изъ своей среды, въ которой онъ былъ почти полъ-жизни своей, съ самаго основанія въ Академіи нашей Отдѣленія Русскаго языка и словесности (въ концѣ 1840 г.); 6-го января (1876 г.) онъ скончался въ Москвѣ на 80-мъ году жизни.

Начало дѣятельности Строева относится къ тому времени, когда непосредственно послѣ войны 1812 года въ научно-образовательныхъ Русскихъ кружкахъ, особенно въ Москвѣ, возобновились работы, направленные къ изученію отечества и минувшихъ его вѣковъ. Въ 1814—1815 годахъ появились въ «Сынѣ Отечества» первые историческіе опыты Строева, восемнадцати-лѣтняго студента университета, и на столько были достойны вниманія по направленію, что не остались незамѣченными тѣми, которые умѣли и хотѣли дорожить возникающими дарованіями — между прочимъ и графомъ Н. П. Румянцевымъ: одинъ изъ нихъ былъ «О родословіи владѣтельныхъ князей Русскихъ» (XIV: 284), продолженный «Родословнымъ чертежемъ поколѣній владѣтельныхъ князей Русскихъ» (XXVI: 201 и 244). Въ 1814 году напечатана его «Краткая Россійская исторія», занявшая на довольно долгое

время видное мѣсто между учебниками, любимыми учителями и учениками ¹⁾: она упрочила за Строевымъ вниманіе къ его юношеской дѣятельности, которая въ то время (мартъ — іюль 1815 г.) выразилась еще изданіемъ «Современнаго Наблюдателя Россійской словесности», гдѣ появилось между прочимъ и его краткое обзорѣніе миеологіи Славянъ, изданное потомъ и отдѣльно ²⁾. Графъ Н. П. Румянцевъ пригласилъ его къ занятію должности главнаго смотрителя надъ изданіемъ «Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ»: Строевъ вышелъ изъ университета, не окончивъ курса, и въ началѣ 1816 г. былъ опредѣленъ въ Комиссію изданія съ причисленіемъ къ Архиву Иностранныхъ дѣлъ ³⁾. Ему поручено было изданіе 3-го тома Собранія, а окончаніе изданія 2-го тома немного позже (1817) возложено было на Калайдовича (съ званіемъ контръ-корректора). Такъ сошлись въ учено-служебной дѣятельности эти два замѣчательные юноши:

¹⁾ Въ Современной Русской библиографіи въ Сынѣ Отечества 1814 г. (см. кн. XIX, вышедшую 8 мая 1814 г., стр. 268) обозначена эта книжка такъ: «Краткая Россійская исторія въ пользу Россійскаго юношества». Соч. П. Строева. 12^о. 112 стр. Въ Обзорѣніи Русской литературы 1814 года, составленномъ Гречемъ, эта книжка также заняла свое мѣсто (Сынъ Отеч. 1815 г. кн. III, вышедшая 21 янв., стр. 100).

²⁾ «Современный Наблюдатель Россійской Словесности» издаваемъ былъ тетрадками по одному печатному листу. Всего вышло 18 тетрадокъ въ двухъ частяхъ, по 9-ти въ каждой. Главное мѣсто занято разборомъ новыхъ книгъ, современной библиографіей и обзорѣніемъ журналовъ. Есть кромѣ того мелкія статьи «Смѣси», а въ 1-й части изъ «Писемъ о Русской Словесности» о Россіадѣ Хераскова письмо къ дѣвицѣ Д., изъ «Разсужденій объ изящныхъ искусствахъ» — о различіи народныхъ вкусовъ (переводъ статьи Вольтера), изъ «Жизнеописаній знаменитыхъ Русскихъ писателей» — о жизни князя Антиоха Кантемира (переводъ изъ введенія къ французскому переводу Сатиръ Кантемира, изд. въ Лондонѣ 1749 г.); а во 2-й части — нѣчто о миеологіи Славянъ Россійскихъ и въ особенности о баснѣ Золотой бабѣ.

³⁾ На основаніи доклада Госуд. Канцлера графа Н. П. Румянцева (25 февр. 1811 г.), Высочайше утвержденнаго 3 мая 1811 г., изданіе Собранія государст. грамотъ и договоровъ положено признавать не частнымъ предпріятіемъ, но дѣломъ казеннымъ, для чего составить особую комиссію, которая, находясь подъ вѣдѣніемъ и распоряженіемъ управляющаго архивомъ, должна была состоять изъ одного главнаго смотрителя надъ изданіемъ (съ жалованьемъ по 600 р.) и двухъ чиновниковъ (съ жалованьемъ по 250 р.).

Калайдовичъ былъ четырьмя годами старше, значительно опытнѣе и ученѣе, поэтому былъ Строеву очень полезенъ совѣтами и указаніями. Надобность обзорѣнія и описанія рукописныхъ библиотекъ признана Строевымъ, вѣроятно, не безъ вліянія Калайдовича; по крайней мѣрѣ уже только послѣ сближенія съ Калайдовичемъ Строевъ сталъ заниматься этимъ дѣломъ, начавъ его, въ 1817—1818 г., по порученію графа Румянцева, съ монастырскихъ библиотекъ около Москвы, именно съ Волоколамскаго и потомъ перейдя къ Новоіерусалимскому, Воскресенскому, Саввину-Звенигородскому, Пафнутьеву-Боровскому. Къ сожалѣнію, изъ этихъ описаній сохранились только нѣкоторыя части въ Румянцовскомъ музеѣ и въ музеѣ графа А. С. Уварова; но и по этимъ остаткамъ можно судить, какъ внимателенъ былъ молодой наблюдатель (см. Востокова Отеч. Росс. Рум. муз., стр. 37 и слѣд., Строева рукописи П. Н. Царскаго: стр. 162 и слѣд.). Съ 1818 г. Строевъ вмѣстѣ съ Калайдовичемъ занялся описаніемъ рукописей библиотеки графа Ѳ. А. Толстого, — и въ концѣ 1820 г. этотъ обширный трудъ былъ оконченъ и переданъ въ цензуру, (напечатанъ и изданъ былъ онъ уже въ 1825 г.) Что Калайдовичъ и Строевъ трудились тогда вмѣстѣ свидѣтельствуешь и ихъ изданіе «Законовъ в. к. Іоанна Васильевича и внука его ц. Іоанна Васильевича» по списку Архива иностранныхъ дѣлъ въ 1819 г.. Нельзя, кажется, отвергнуть, что главнымъ дѣятелемъ въ этомъ изданіи былъ Калайдовичъ, какъ уже опытный издатель; но, конечно, и Строевъ принималъ въ немъ дѣятельное участіе: иначе бы имя его и не стало вмѣстѣ съ именемъ Калайдовича. По этому изданію, въ первый разъ узнали Судебникъ в. к. Іоанна Васильевича отдѣльно отъ тѣхъ измѣненій, которыя сдѣланы были въ немъ царемъ Іоанномъ Грознымъ, и съ которыми нераздѣльно онъ дотогѣ издавался (въ 1768, еще разъ въ 1768, въ 1774, въ 1786 и пр.). Только уже съ 1840 года можно стало при работахъ замѣнять это изданіе другимъ, болѣе удовлетворительнымъ, и то приготовленнымъ въ основномъ видѣ тѣмъ же Строевымъ: разумѣю изданіе Судебниковъ въ 1-мъ томѣ Актовъ историче-

скихъ, изданныхъ Археографическою комиссіею (1: 105 и 153: стр. 148 и 219).

Какъ бы ни было велико вліяніе Калайдовича на Строева, оно какъ доброе сѣмя падало на плодородную почву. Это доказало его изданіе Софійскаго временника, напечатанное на иждивеніи графа Румянцева въ двухъ большихъ томахъ въ 1820 г., а совершенно оконченное въ 1822 г. ¹⁾ Лѣтопись, за которою Строевъ удержалъ названіе, находящееся въ ней самой послѣ вступленія, была уже извѣстна по Академическому изданію 1795 г., но издана была тогда и по очень новому списку не очень старательно и не вся, а только на половину. У Строева были три рукописи XVI и XVII вѣка: по рукописямъ XVII вѣка напечатано все главное, а все добавочное по рукописи XVI вѣка, изъ которой взято кое-что и для исправленія ошибокъ двухъ первыхъ; для разночтеній взято въ первой части и печатное изданіе. Приложены и описанія рукописей со снимками. Правила печатанія опредѣлительно обозначены въ предисловіи и тщательно соблюдены. Въ концѣ 2-го тома приложены азбучныя росписи именъ собственныхъ. Такого изданія никакой цѣльной лѣтописи, никакогонибудь большого памятника Русской древности дотогѣ у насъ не было, и это изданіе вышло изъ подъ рукъ двадцати-четырехъ-лѣтняго юноши: нѣтъ никакихъ поводовъ предполагать, что кто бы то ни было помогалъ ему. И не одно достоинство изданія внушало и доселѣ внушаетъ уваженіе къ этому труду Строева: въ помянутомъ предисловіи къ первому тому есть еще замѣчательныя страницы, бросившія новый и ясный свѣтъ на Русскія лѣтописи вообще. «Временникъ Нестора (такъ Строевъ называетъ Повѣсть временныхъ лѣтъ) и труды его продолжателей неизвѣстны намъ ни въ подлинникахъ, ни въ отдѣльныхъ спискахъ. Можетъ быть, они уже навсегда потеряны. До насъ дошли одни *сборники*, болѣе или менѣе полные, обстоятельные, или краткіе. Въ нѣкоторыхъ

¹⁾ Оба тома были уже напечатаны въ 1820 г., это ясно видно изъ ссылки на 2-ой томъ въ предисловіи къ 1-му (см. стр. XXI).

собраны происшествія великаго княжества Кіевскаго; въ другихъ, событія Новгородскія, Московскія, Псковскія, Волинскія; а въ наибольшей части тѣ и другія вмѣстѣ. Встрѣчается даже, что одни и тѣ же случаи (въ одномъ такомъ сборникѣ) описаны двумя, иногда и тремя, различными образами, въ порядкѣ непосредственномъ, или подъ разными годами, въ одномъ мѣстѣ подробнѣе, въ другомъ сокращенно. Мы не знаемъ, кто первый началъ собирать отдѣльныя бытописанія; но, какъ кажется, сборники ведутъ свое начало отъ временъ близкихъ къ Нестору. Нельзя отнять чести перваго лѣтописателя у сего Печерскаго инока, но нельзя также и отрицать совершенно, чтобы не было и другихъ ему современныхъ. Въ Новгородѣ, Смоленскѣ, Полоцкѣ и иныхъ городахъ знатнѣйшихъ тогдашней Россіи были люди, безъ сомнѣнія, столь же любопытные; да и сами правители областей не могли ли записывать примѣчательнѣйшихъ событій, кои въ нихъ случались? Руководствуясь, вѣроятно, подобными записками, первые продолжатели Нестора прибавили къ нему нѣкоторые частные случаи, другіе пополняли недостатокъ въ подробностяхъ, а смѣлые коснулись и самого слога. Иначе откуда произошли тѣ многочисленныя разнословія и вставки, кои находятся въ самомъ началѣ сборниковъ, особенно Новгородскихъ, тамъ, гдѣ мы полагаемъ одинъ только временникъ Нестора? Слѣдующіе за тѣмъ бытописатели повѣствовали происшествія имъ современные; но касаясь предвѣстительно событій минувшихъ, они должны были заимствовать извѣстія у своихъ предшественниковъ. Весьма естественно, что они занимались болѣе частными случаями своихъ областей. Каждый вѣкъ и каждое значительное княжество имѣло своихъ почти непрерывныхъ бытописателей; даже и въ нѣкоторыхъ обителяхъ вели частныя монастырскія записки. Изъ сихъ-то отдѣльныхъ бытописаній составлялись по временамъ общіе сборники. Непрерывная нить сихъ сборниковъ продолжается до шестидесятыхъ годовъ XVI вѣка. Почти все это, высказанное юношею, въ то время, когда едва началась разработка источниковъ древне-Русской исторіи, когда они, за исключеніемъ Карамзина, извѣстны

были только нѣсколькимъ лицамъ, и то по частямъ, вполне оправдалось только значительно послѣ, и могло увеличиться только однимъ общимъ выводомъ, выводомъ, что и сама «Повѣсть временныхъ лѣтъ» есть такой же сборникъ, въ который, кромѣ разныхъ отдѣльныхъ статей и выписокъ большого размѣра, вошли и разныя первоначальныя лѣтописи. Свѣтлый взглядъ Строева не могъ остаться безъ вліянія на изслѣдованія другихъ писателей — тѣмъ болѣе, что онъ высказанъ былъ въ предисловіи къ изданію лѣтописи, которымъ нельзя было не пользоваться. Нельзя этимъ изданіемъ не пользоваться и теперь, хотя въ 1851 — 1853 гг. и вышло новое изданіе той же лѣтописи (въ Полномъ собраніи Русскихъ лѣтописей: томы V и VI), въ которомъ издатели имѣли подъ рукою большее количество списковъ, и больше вспомогательныхъ средствъ.

Въ томъ же 1822 году, когда наконецъ окончательно допечатанъ и изданъ 2-ой томъ Софійскаго временника, вышелъ въ свѣтъ и 3-ій томъ Собранія государственныхъ грамотъ и договоровъ, надъ которымъ работалъ Строевъ. Прежнія, добрыя отношенія между Строевымъ и Калайдовичемъ, кажется, сохранялись; но были обстоятельства, могшія ихъ разрушить: такъ по нѣкоторымъ даннымъ можно заключать, что непосредственный начальникъ Строева, управляющій архивомъ иностранныхъ дѣлъ, А. Ѳ. Малиновскій, былъ недоволенъ Строевымъ и, предпочитая ему Калайдовича, и поручая ему трудиться между прочимъ по изданію 3-го тома Собранія, порученнаго Строеву, домогался дать ему мѣсто Строева въ комиссіи, и успѣлъ: «по прошенію за слабостью здоровья онъ уволенъ отъ комиссіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и договоровъ 1 сент. 1822 г.» (какъ сказано въ формулярномъ спискѣ); а 26 окт. того же года «по просьбѣ Малиновскаго» опредѣленъ главнымъ смотрителемъ Калайдовичъ (П. А. Безсонова, К. Ѳ. Калайдовичъ: стр. 60 — 61). Можетъ быть и самъ Строевъ искалъ другой дѣятельности. Это можно заключить потому, что въ 1823 г. онъ занялся было, по порученію Общества исторіи и древностей, приготовленіемъ

къ изданію Псковской лѣтописи, по списку Толстовскому, и обзрѣвалъ рукописи Новгородской Софійской бібліотеки; а въ 1823—1824 г. занимался разборомъ и дѣль, касающихся Донскихъ казаковъ, въ архивѣ иностранныхъ дѣлъ ¹⁾. Въ то же время, въ связи съ его частными работами по обзрѣнію рукописныхъ бібліотекъ и архивовъ, его занимала мысль объ общемъ обзрѣніи всѣхъ рукописныхъ сокровищъ Россіи: мысль эта была имъ сообщена Обществу исторіи и древностей и хотя была принята, какъ кажется, не очень радушно, но и не была отвергнута — такъ что напр. путешествіе его въ Новгородъ было однимъ ихъ послѣдствіемъ принятія его предложенія. Между тѣмъ Строевъ продолжалъ заниматься лѣтописями, — и тѣми, которыя разсматривалъ онъ какъ сборники, и тѣми, въ которыхъ могли быть только вставки изъ такихъ сборниковъ и которые извѣстны были издавна подъ названіемъ хронографовъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и древнѣйшею лѣтописью: по этой послѣдней представлена была имъ замѣчательная записка подъ названіемъ «О Византійскомъ источникѣ Нестора (Труды общ. ист. и др. VI: 1: 167) по разбору сборниковъ — разсмотрѣніе списковъ царственной книги (т. ж. III: II: 123, 127, 130), по хронографамъ — опредѣленіе двухъ редакцій ихъ (т. ж. IV: 1: 116). Въ 1825 г. Строевъ получилъ мѣсто смотрителя бібліотеки графа Ѳ. А. Толстого, описаніе (1093-хъ) рукописей которой было приготовлено Калайдовичемъ и Строевымъ въ 1820 и издано въ 1825 г. Въ этомъ же году появилось Первое прибавленіе къ Описанію, сдѣланное Строевымъ, а въ 1827 г. Второе прибавленіе, въ которыхъ помѣщена опись еще 207 рукописей вновь прибрѣтенныхъ гр. Толстымъ. Это былъ, въ ряду изданныхъ самостоятельныхъ трудовъ Строева по описанію рукописей, первый, впрочемъ совершенно такъ же исполненный, какъ и основная книга Описанія, болѣе опись, чѣмъ описаніе, въ которой

¹⁾ Составленіемъ извлеченій изъ дѣлъ Донскихъ казаковъ, хранящихся въ Архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, Строевъ занялся съ сентября 1823 г. по желанію генералъ-адъютанта Чернышева и съ согласія управляющаго министерствомъ иностранныхъ дѣлъ графа Нессельрода.

только сборники рассмотрѣны по содержанію и къ которой для облегченія пользованія приложены указатели. Дальнѣйшею разработкою задачи описанія рукописей могъ онъ заняться уже позже, когда ему пришлось разсматривать другія собранія рукописей. Въ 1828 году у него была готова и вторая половина описанія библіотеки Толстовской—Описаніе старопечатныхъ книгъ, всего безъ малаго 380; оно издано въ 1829 г. Въ этомъ новомъ библиографическомъ трудѣ Строевъ выразилъ значительно болѣе внимательности къ содержанію книгъ, чѣмъ въ описаніи рукописей: мало того, что замѣчалъ всѣ подробности, отличающія книгу, и степень важности ея по содержанію или по рѣдкости удѣлѣвшихъ оттисковъ; онъ занялся и разсмотрѣніемъ предисловія и послѣсловія, къ нимъ приложенныхъ, и все сколько нибудь важное, въ нихъ имъ замѣченное, внесъ въ свою книгу, снабдивши ее и общими обзорѣніемъ, указателями и палеографическими снимками шрифтовъ (на 10 листахъ изъ 21 книги) подъ стать къ палеографическимъ снимкамъ почерковъ съ (12-ти) рукописей, приложеннымъ къ описанію рукописей. По всему этому новый трудъ Строева былъ не только важнымъ продолженіемъ труда Сопикова, занявагося старопечатными книгами еще до 1813 г., когда появилась первая часть его библиографія; но и образцомъ для послѣдовавшихъ за нимъ библиографовъ.

Трудъ этотъ печатался, а Строевъ между тѣмъ приготовлялся къ другому, гораздо болѣе важному, давно его занимавшему труду, мысль о которомъ была имъ подробно изложена еще въ 1823 г., въ рѣчи, имъ говореной въ засѣданіи Общества исторіи и древностей (14 іюля) въ слѣдствіе его избранія въ члены общества. Эта мысль, въ началѣ показавшаяся можетъ быть неисполнимымъ пожеланіемъ, неисполнимымъ по крайней мѣрѣ въ тѣхъ размѣрахъ, которые выставлены были Строевымъ на видъ, была наконецъ понята и принята. Мысль Строева не измѣнилась и послѣ, а потому не лишнимъ будетъ напомнить ее въ тѣхъ выраженіяхъ, въ какихъ была высказана въ первый разъ. «Или дѣлать и дѣлать цѣлое и совершенное, или такъ оставить и не начинать»: вотъ

слова мудрой законодательницы (Ук. 1764 г., марта 12), и — по моему мнѣнію — девизъ обществъ ученыхъ... Цѣль нашего общества будетъ маловажна и дѣйствія слишкомъ слабы и ограниченны, если оно займется печатаніемъ двухъ или трехъ списковъ лѣтописи, изданіемъ немногихъ достопамятностей и обнародованіемъ своихъ протоколовъ. Кругъ нашихъ дѣйствій будетъ слишкомъ тѣсенъ, если мы ограничимъ ихъ Синодальною бібліотекою или хотя и всѣми Московскими книгохранилищами, и станемъ издавать только то, что найдется случайно или уже извѣстно. Не выходя изъ сего (произвольнаго) очертанія, общество никогда не будетъ въ состояніи достигнуть той цѣли, какую предположило себѣ въ § 5 устава: привести въ ясность Россійскую исторію. Для столь великаго преднамѣренія потребны иныя средства, большія усилія и изысканія несравненно важнѣйшія. Не довольно Москвы для поприща нашей дѣятельности: пусть цѣлая Россія превратится въ одну бібліотеку намъ доступную. Не сотнями извѣстныхъ рукописей мы должны ограничить свои занятія; но безчисленнымъ множествомъ ихъ въ монастырскихъ и соборныхъ хранилищахъ, никѣмъ не хранимыхъ и никѣмъ не описанныхъ; въ архивахъ, кои нещадно опустошаетъ время и нерадивое невѣжество; въ кладовыхъ и подвалахъ, недоступныхъ лучамъ солнца, куда груды древнихъ книгъ и свитковъ снесены (кажется) для того, чтобы грызушія животныя, черви, ржа и тля могли истреплять ихъ удобнѣе и скорѣе. Общество должно извлечь, привести въ извѣстность, и если не само обработать, то доставить другимъ средства обработывать письменные памятники нашей исторіи и древней словесности, разсыянные по обширнымъ пространствамъ отъ Бѣлаго моря до степей Украинскихъ и отъ границъ Литвы до хребта Уральскаго. Вотъ наше поприще и труды намъ предстоящіе. Первою, основною частію обязанностей, предстоящихъ обществу, должно быть извлечение и приведеніе въ извѣстность всѣхъ (буде можно) памятниковъ нашихъ древнихъ письменъ. Для сего необходимо образовать экспедицію, которая бы обозрѣла, разобрала и съ возможною точностью описала всѣ

монастырскія, соборныя, духовно-училищныя и прочія собранія рукописей въ пространствѣ выше мною означенномъ. И частныя книгохранилища могутъ войти въ составъ розысканій, если владѣльцы пожелаютъ отворить оныя. Но какъ не возможно совершить все вдругъ и однимъ пріемомъ, пусть экспедиція будетъ раздѣлена на три части или поѣздки. Первымъ, такъ сказать, пробнымъ предметомъ экспедиціи можетъ быть библіотека Софійскаго собора въ Новгородѣ, которая, какъ мнѣ извѣстно, заключаетъ въ себѣ болѣе тысячи рукописей и богата памятниками древности всякаго рода. По обработаніи сего книгохранилища, экспедиція объѣдетъ губерніи: Новгородскую, С.-Петербургскую, Олонецкую, Архангельскую, Вологодскую, Вятскую, часть Пермской и чрезъ Костромскую, Ярославскую и Тверскую возвратится въ Москву. Сія первая или сѣверная поѣздка будетъ важнѣйшая и самая любопытная, ибо древнія рукописи нигдѣ не уцѣлѣли въ такомъ множествѣ, какъ въ сей части Россіи, богатой обителями и книгохранилищами. Съ другой стороны и старообрядцы, сіи попечители древности, занесли съ собою въ дальній сѣверъ великое число всякихъ рукописей и частымъ переписываніемъ упрочили ихъ тѣмъ странамъ. Поприщемъ второй или средней поѣздки будутъ губерніи: Московская, Владимірская, Нижегородская, часть Казанской и Симбирской, сѣверные уѣзды Пензенской и Тамбовской, Рязанская, Тульская, Калужская, Смоленская и Псковская. Третья или западная обниметъ Витебскую, Могилевскую, Минскую, Волынскую, три Малороссійскія, Курскую и Орловскую. На первую поѣздку необходимо болѣе двухъ лѣтъ; вторая совершится въ годъ; и на третью достаточно года. Такимъ образомъ въ теченіе четырехъ или пяти лѣтъ всѣ книгохранилища духовнаго вѣдомства въ Европейской Россіи будутъ разобраны и описаны; древности, въ нихъ содержащіяся, сдѣлаются извѣстными, и многія сотни, а можетъ быть и тысячи рукописей избѣгутъ неминуемой и (вѣроятно) близкой гибели. По совершеніи сей экспедиціи, когда рукописямъ библіотекъ духовнаго вѣдомства составлены будутъ подробные каталоги, должно при-

ступить ко второй части преднамѣреній, т. е. къ обнародованію сихъ каталоговъ. Нѣтъ надобности каждый изъ нихъ печатать отдѣльно. Ихъ можно слить въ общую роспись, систематически расположенную, которая при возможной краткости представляла бы самое полное и вѣрнѣйшее описаніе всѣхъ гдѣ либо существующихъ памятниковъ нашей исторіи и литературы до XVIII вѣка. Тогда будетъ подлежать послѣдняя, самая важная часть нашихъ занятій: наступитъ время изданія и критики. Тогда, имѣя въ виду сотни списковъ лѣтописей, мы будемъ избирать лучшіе, и напечатаемъ цѣлое *собраніе лѣтописцевъ и писателей Русской исторіи*, обработанное критически. Отъ нашей воли будетъ зависѣть составленіе многочисленныхъ томовъ *пособій для древней литературы, дипломатики, исторіи политической и церковной, законовѣднія* и пр. Тогда (а не прежде) составитъ и *Славяно-русская палеографія*. Такова была мысль молодого Строева. Пять лѣтъ, къ счастью не болѣе пяти лѣтъ — она оставалась безъ надежды на исполненіе, пока наконецъ президентъ Академіи наукъ С. С. Уваровъ передалъ ее въ Академію Наукъ на обсужденіе; Академія Наукъ, нашедши ея исполненіе очень важнымъ, взялась за это дѣло и при помощи ея президента оно удостоилось Высочайшаго утвержденія (14 іюля 1828 г.). Определено было снарядить археографическую экспедицію съ цѣлію привести въ извѣстность всѣ старинныя бібліотеки и архивы и извлечь изъ нихъ важнѣйшіе памятники отечественной исторіи, дипломатики, правовѣднія и пр. Мѣстомъ дѣйствій экспедиціи назначены наиболѣе обильныя древностями страны сѣверо-восточной и средней Россіи. Начальникомъ экспедиціи былъ избранъ, какъ и слѣдовало, Строевъ. Для успѣшнаго хода предпріятія свят. Синодъ предписалъ по своему вѣдомству о допущеніи Строева въ духовныя бібліотеки и архивы, для извлеченій и выписокъ изъ хранящихся въ нихъ рукописей; гг. министръ внутреннихъ дѣлъ и юстиціи сдѣлали то же по своимъ вѣдомствамъ въ отношеніи къ архивамъ присутственныхъ мѣстъ; а министръ народнаго просвѣщенія приказалъ лицамъ, завѣдывающимъ учебными заведеніями,

доставлять Строеву свѣдѣнія о мѣстныхъ древностяхъ и содѣйствовать къ успѣшнѣйшему ихъ открытію. Весною 1829 г. экспедиція, т. е. Строевъ съ двумя помощниками (чиновниками изъ вѣдомства министерства иностранныхъ дѣлъ) начала свое дѣло, и повела его почти въ такомъ же порядкѣ, какъ было предположено Строевымъ въ 1823 г. Въ 1829 г. осмотрѣны старинныя бібліотеки и архивы въ Архангельской и въ Вологодской губерніи ¹⁾. Съ 1830 г., когда Строевъ нашелъ себѣ дѣятельнаго помощника въ чиновникѣ Бередниковѣ, экспедиція раздѣлилась на два одновременно работавшія отдѣленія. Оба отдѣленія въ 1830 — 1834 г. успѣли осмотрѣть все нужное въ губерніяхъ: С.-Петербургской, Олонецкой, Новгородской, Псковской, Тверской, Московской, Ярославской, Костромской, Владимірской, Нижегородской, Казанской, Вятской и Пермской ²⁾. Въ продолженіе всего путешествія экспедиція осмотрѣла около 200 бібліотекъ и архивовъ и приготовила: 1) собраніе древнихъ грамотъ, судныхъ дѣлъ и т. п. XIV—XVII вв. въ 10 томахъ; 2) каталоги рукописей и старопечатныхъ книгъ, хранящихся въ монастырскихъ и другихъ бібліотекахъ съ выписками и рецензіями рукописей, расположенныхъ по алфавиту (предметовъ и писателей). Все это представлено

¹⁾ Въ городѣ Архангельскѣ, въ монастыряхъ Николаевско-Корельскомъ, Архангельскомъ, Крестномъ, Красногорскомъ, Веркольскомъ, Сійскомъ, Шенкурскомъ-Троицкомъ, упраздненномъ Богословскомъ, въ соборахъ Холмогорскомъ и Шенкурскомъ, въ монастыряхъ Спасо-Прилуцкомъ, Коряжемскомъ Устюжско-Архангельскомъ и др., въ Вологдѣ, Тотмѣ, Устюгѣ, Сольвычегдскѣ, Яренскѣ и въ нѣкоторыхъ волостныхъ правленіяхъ.

²⁾ Строевъ осмотрѣлъ бібліотеки: Московскую Синодальную, Троицко-Сергиевскую, Московско-Духовно-Академическую, Новгородскую Софійскую, Кирилло-Бѣлозерскую и Иосифо-Волоколамскую, и архивы: Троицко-Сергиевскій, Симоновскій, Саввино-Сторожевскій, Ипатьевскій, Кирилло-Бѣлозерскій, Тожскій, Макаріево-Унженскій, Суздальскій-Покровскій, Суздальскій-Спасо-Евфимьевъ, Пушкарскій-Московскій, да кромѣ того привелъ въ извѣстность столицы нѣкоторыхъ губернскихъ правленій и казенныхъ палатъ. Бередниковъ произвелъ розысканія въ монастыряхъ Соловецкомъ, Валдайскомъ-Иверскомъ, Богородицко-Свѣяжскомъ, Макаріево-Калязинскомъ, Нило-Столобенскомъ, Александро-Свирскомъ, Тихвинскомъ-Успенскомъ, Новоторжскомъ-Ефремовскомъ, Желтоводскомъ, Флорищевскомъ, и разныхъ другихъ, а равно и въ архивахъ многихъ городовъ.

было Академіи Наукъ, которая и передала первое собраніе министру народнаго просвѣщенія для дальнѣйшихъ распоряженій, а второе — Строеву для составленія библиологическаго словаря или указателя сочиненій и переводовъ, извѣстныхъ въ литературѣ нашей въ XVIII вѣкѣ. Такъ окончила свое дѣло археографическая экспедиція, предположенная Строевымъ. Не все то, что было предположено, было сдѣлано: не говоря уже о западной и южной Россіи, даже и въ томъ пространствѣ, которое было взято для разысканій, осталось много нетронутымъ, неизвѣстнымъ, какъ показали и до сихъ поръ показываютъ открытія; но иначе и не могло быть: ни времени, которое употребила экспедиція на свои развѣдки и работы, ни средствъ экспедиціи, ни силы ея побѣдить всѣ затрудненія, частію предвидѣнныя, и узнавъ, добыть случайно и неслучайно скрывающееся, не было достаточно для полного успѣха. Какъ бы то ни было, и то, что сдѣлано, дало обильные плоды. Первымъ послѣдствіемъ экспедиціи было учрежденіе археографической комиссіи, сдѣлавшейся скоро образцомъ нѣсколькихъ другихъ учрежденій того же рода. Комиссія начала свои дѣйствія въ 1835 г., а въ 1836 году уже были напечатаны четыре большихъ тома Актовъ, собранныхъ археографической экспедиціей (и частію добавленныхъ послѣ), къ которымъ присоединенъ въ 1838 г. и пятый, занятый указателями. По этому изданію, въ которое вошло 1296 актовъ, въ томъ числѣ и много большихъ, можно судить о важности находокъ и трудовъ экспедиціи; но въ немъ помѣщены не всѣ акты, ею собранные: выборъ (428-ми) актовъ другого рода вышелъ подъ названіемъ Актовъ юридическихъ въ 1838 г., такъ же съ указателемъ (1840 г.). Двумя этими собраніями актовъ положено начало нѣсколькимъ другимъ собраніямъ. Что касается до другого сборника свѣдѣній, собранныхъ археографическою экспедиціей, касающихся Русской литературы до XVIII вѣка и переданныхъ Строеву для дальнѣйшей обработки, то съ нимъ ознакомилъ Строевъ читателей только «Хронологическимъ указаніемъ матеріаловъ отечественной исторіи, литературы и правовѣднія», явившимся ранѣе всего, что сдѣлано было экспеди-

щей, очень скоро вслѣдъ за ея возвращеніемъ въ Петербургъ (Журн. мин. народ. просв. 1834. I, стр. 152), къ сожалѣнію очень краткимъ¹⁾. Послѣ этого прекраснаго начала, остававшагося долго нужнымъ пособіемъ при изученіи древней и вообще до-Петровской литературы, непотерявшаго и доселѣ своего значенія, можно было надѣяться, что предположенный Академіею Наукъ библиологическій словарь выйдетъ изъ подъ руки Строева важнымъ приобрѣтеніемъ Русской литературы; но Строевъ, занятый съ тѣхъ поръ постоянно все новыми копотливыми трудами, откладывалъ окончательную его обдѣлку — и оставилъ его послѣ себя въ недодѣланномъ видѣ.

Одинъ изъ тѣхъ копотливыхъ трудовъ, которые представились усидчивой дѣятельности Строева, былъ имъ почти конченъ еще до начала экспедиціи, въ 1828 г. Это были указатели къ одиннадцати томамъ Исторіи государства Россійскаго Карамзина. Въ 1829 г. вышелъ двѣнадцатый послѣдній томъ ея; но Строевъ,

¹⁾ «Хронологическое указаніе матеріаловъ отечественной исторіи, литературы, правовѣдѣнія до начала XVIII столѣтія» (Журн. мир. нар. просв. 1834. I: отд. II: стр. 152—188) состоитъ изъ 256 §§ очень небольшихъ—рѣдко болѣе чѣмъ въ три—четыре строки. § 1. О Кириллѣ и Мееодіи, § 2—5 объ XI вѣкѣ, § 6—17 о XII вѣкѣ, § 18—29 о XIII вѣкѣ, § 30—44 о XIV вѣкѣ, § 45—79 о XV вѣкѣ, § 80—149 о XVI вѣкѣ, § 149—256 о XVII вѣкѣ. О вѣкахъ древности до XV в., очень не много и не безпристрастно, что особенно видно по отзывамъ въ противность нѣкоторымъ мнѣніямъ Калайдовича и Карамзина. Такъ напр. считая Іоанна ексарха Болгарскаго, Константина Болгарскаго и Григорія монаха «мнимыми» сотрудниками Кирилла и Мееодія (§ 1), Строевъ перенесъ ихъ въ XII вѣкъ подъ конецъ (§ 15); поученіе Луки Жидяты названо «гораздо позднѣйшимъ» (§ 4); о «Лѣтописи Нестора» сказано: «Да и гдѣ Лѣтопись Несторова? Уже ли въ сборникахъ позднѣйшихъ вѣковъ» (изъ которыхъ древнѣйшимъ названъ Лаврентьевскій списокъ 1377 г. «Лѣтописца Русскаго» § 39). Не болѣе можно сказать о Василии, Сильвестрѣ и другихъ будто бы продолжателяхъ Нестора (§ 5) и т. п. Изъ указаній древнихъ памятниковъ самое важное по новости находится въ § 17: «Антонія архіеп. Новгородскаго Паломникъ въ Царьградъ (1200 г.) дошелъ къ намъ въ списокѣ XV вѣка». Не такъ важно, по крайней мѣрѣ, не такъ вѣрно указаніе § 38: «Стефанъ Новгородецъ бывшій въ Палестинѣ (около 1349) написалъ Хожденіе, сходное во многомъ съ Паломникомъ Даніила». О вѣкахъ XV—XVII указаний очень много и между ними есть нѣсколько остающихся необъясненными и доселѣ.

занятый археографическою экспедиціею, не могъ приняться за окончаніе до 1834 года. Непосредственно по возвращеніи въ Москву онъ занялся пополненіемъ и окончательною обработкою своего труда,—и въ концѣ 1836 года вышелъ въ свѣтъ «Ключъ къ исторіи Государства Россійскаго». Что это за книга, знаетъ всякій, занимавшійся Русскою исторіею со времени ея выхода въ свѣтъ и занимающійся теперь. Насколько необходимъ для изслѣдователей трудъ Карамзина, настолько необходимъ Ключъ Строева, чтобы пользоваться трудомъ Карамзина. Можно, кажется, безъ преувеличенія сказать, что со времени появленія Строевскаго Ключа начался новый періодъ значенія Карамзинской исторіи: Ключъ полно и отчетливо показалъ, что именно и гдѣ есть въ Исторіи государства Россійскаго, т. е., что было въ Россіи до XVII вѣка, на сколько это могло быть узнано Карамзинымъ. Въ первомъ отдѣленіи Ключа помѣщенъ подробный указатель именъ личныхъ, во второмъ—такой же подробный указатель именъ географическихъ, (съ этнографическими и топографическими), въ третьемъ—указатель всѣхъ важныхъ предметовъ (древностей). Какъ приложение къ первому отдѣленію въ концѣ Ключа помѣщены родословныя росписи владѣтельныхъ князей (на которыя и сдѣланы, гдѣ нужно, ссылки въ Ключѣ). Ошибокъ, неизбѣжныхъ въ трудѣ такого рода и при его печатаніи, сравнительно очень мало, почти нѣтъ. Изъ неудобствъ при пользованіи Ключемъ самое важное—ссылки на цифры примѣчаній по томамъ, а не на страницы, которыхъ однимъ примѣчаніемъ заняты по нѣскольку, по десяти и болѣе.

Въ томъ же 1836 году вышли еще два другихъ труда Строева, которые очевидно и начаты были уже по возвращеніи изъ экспедиціи: 1) Описаніе старопечатныхъ книгъ купца И. Царскаго—большой томъ въ 450 страницъ, и 2) Каталогъ Славяно-Русскихъ рукописей купца И. Царскаго (тетрадь въ 80 стр.)—то и другое по образцу описаній Толстовскихъ рукописей и старопечатныхъ книгъ, съ указателями. Особенно важенъ первый изъ этихъ двухъ трудовъ, давшій, въ дополненіе къ описанію старопечатныхъ книгъ графа Толстого, не мало любопытныхъ данныхъ

въ замѣчаніяхъ о 286 книгахъ. При немъ такъ же приложены палеографическіе снимки шрифтовъ (изъ 12-ти книгъ на 9-ти листахъ).

Годы 1837, 1838, 1839 прошли для Строева въ работахъ надъ разборомъ актовъ архивовъ Соликамскаго, Кунтурскаго и Московскихъ, но не исключительно въ нихъ. У изслѣдователя, познакомившагося съ огромнымъ количествомъ матеріаловъ для изслѣдованій, долженъ былъ составиться очень богатый и разнообразный запасъ замѣтокъ о разнаго рода предметахъ изъ круга его наблюдений. Было между прочимъ собрано огромное количество данныхъ о монастыряхъ, церквахъ, епархіяхъ и пр. Строевъ занялся приведеніемъ ихъ въ стройный порядокъ и продолжалъ эту работу до послѣдняго времени. Этотъ трудъ, напоминая собою объ «Исторіи Россійской іерархіи», въ высшей степени необходимъ для изслѣдователей не только потому, что «Исторія Россійской іерархіи» уже устарѣла и должна быть передѣлана по множеству новыхъ источниковъ и изслѣдованій, но даже и потому, что стала въ числѣ библиографическихъ рѣдкостей.

Занимаясь Московскими архивами, Строевъ остановился въ архивѣ Оружейной палаты на царскихъ расходныхъ и выходныхъ книгахъ. Первыя, начиная съ 1613 г., важны, по выраженію Строева, какъ «лѣтопись двора и Москвы, картина занятій и увеселеній членовъ царскаго семейства», представляющая подробности праздниковъ и множество другихъ свѣдѣній по разнообразнымъ предметамъ; вторыя, выходныя книги, заключаютъ въ себѣ «записки о платѣ, какое государи надѣвали при выходахъ торжественныхъ и обыкновенныхъ» — съ 1632 г. Въ началѣ 1841 г. Государь Императоръ, по представленію министра народнаго просвѣщенія, изъявилъ свое соизволеніе на изданіе въ свѣтъ книгъ выходныхъ и выписокъ изъ расходныхъ, и Строевъ, взявшись за этотъ трудъ, именно за изданіе выходныхъ книгъ, окончилъ его въ 1843, такъ что въ 1844 огромный томъ въ 4-ку (въ 100 листовъ съ лишнимъ) явился въ свѣтъ. Онъ явился въ свѣтъ не только просто какъ хорошее изданіе памятника давней

старины съ подлинника, но вмѣстѣ и какъ важное пособіе для изученія этой старины при помощи объясненій и указаній издателя: болѣе 100 страницъ убористой печати заняты въ концѣ книги Указателемъ историческимъ, топографическимъ, реальнымъ и филологическимъ съ *объясненіями*. Вотъ эти-то объясненія не только лицъ и мѣстъ, но и разныхъ названій предметовъ дали книгѣ значеніе, какого бы она не могла имѣть безъ нихъ, давъ возможность не только понимать выходы, но и уразумѣть царскій бытъ XVII в. Въ своемъ родѣ это былъ первый опытъ, которымъ, вмѣстѣ съ дополняющими его трудами Вельмана, а. Саввы и П. И. Саввантова, при тѣхъ общихъ очеркахъ, которые нашли себѣ мѣсто въ Исторіи Россіи И. М. Соловьева (не говоря объ устарѣлыхъ очеркахъ Успенскаго), надо было пользоваться для узнанія подробностей царскаго быта до появленія труда Забѣлина о бытѣ Русскихъ царей, и къ которому за объясненіями нѣкоторыхъ подробностей приходится обращаться и теперь.

Въ то время, когда печатался этотъ трудъ, Строевъ занялся новымъ библиографическимъ трудомъ. Сдѣлавшись бібліотекаремъ Общества исторіи и древностей (въ 1840 г.), онъ нашелъ необходимымъ сдѣлать обстоятельное описаніе бібліотеки Общества, и по придуманному имъ плану окончилъ его съ небольшимъ въ два года—такъ что въ 1845 году книга эта подъ названіемъ «Бібліотека Общества исторіи и древностей» вышла въ свѣтъ. Важнѣйшая часть ея, занимающая около половины всей книги, есть описаніе рукописей (335 славянскихъ и русскихъ и 7 иноязычныхъ), сдѣланное такъ же какъ и прежніе его труды этого рода, но съ внесеніемъ довольно часто записей или дословно или по содержанію. Въ другихъ отдѣленіяхъ книги находимъ простые библиографическіе перечни. Въ концѣ, какъ и при другихъ книгахъ Строева, приложены подробные указатели именъ и предметовъ. Еще одинъ трудъ Строева этого же рода по значительности потребовалъ гораздо болѣе времени и вышелъ въ концѣ 1848 г. Это—рукописи Славянскія и Россійскія, принадлежація почетн. гражданину И. Царскому. Въ книгѣ этой (на 65 печатныхъ ли-

стахъ) находимъ свѣдѣнія о 750 рукописяхъ, свѣдѣнія какъ о содержаніи рукописей, такъ и о взаимномъ ихъ отношеніи и отношеніи къ печатнымъ книгамъ, а равно и о записяхъ и припискахъ, почему нибудь достойныхъ вниманія. Въ концѣ подробный указатель лицъ, мѣстъ и предметовъ. Это описаніе рукописей не можетъ быть сравнено съ Востоковскимъ Описаніемъ рукописей Румянцевскаго музея (1842)—по задачѣ, которая имъ рѣшалась, а потому не можетъ быть такъ же важна для изученія древности и старины языка, письменности и всего другого; тѣмъ не менѣе она уже и не то, что было въ виду у составителя «Обстоятельнаго описанія» Толстовскихъ рукописей, вышедшаго за двѣнадцать лѣтъ прежде. Ее нельзя не помнить въ числѣ лучшихъ пособій для изученія нашихъ рукописей. Это былъ послѣдній изъ значительныхъ трудовъ Строева, вышедшихъ при его жизни. Можно было бы упомянуть и еще объ одномъ, хотя и не вышедшемъ въ свѣтъ, но оконченномъ, если бы его изданіе положено было сдѣлать такъ, какъ оно вышло изъ подъ руки Строева: разумѣю Указатель къ Полюскому Собранію Русскихъ лѣтописей, приготовленный Строевымъ для шести первыхъ томовъ этого собранія. Археографическая коммиссія не нашла его сообразнымъ съ цѣлью, которой желала достигнуть, и положила его дополнить, прибавивъ данныя изъ томовъ седьмого и восьмого) и переработать: начало изданія уже сдѣлано; Богъ дастъ будетъ и конецъ.

Остаются неизданными два труда Строева: одинъ— матеріалы для исторіи Славяно-русской литературы — переданъ во 2-ое отдѣленіе Академіи Наукъ, другой— Хронологическіе списки іерарховъ, архимандритовъ, игуменовъ — въ Археографическую коммиссію. Этотъ второй, какъ заключающій въ себѣ много важныхъ и новыхъ указаній и дополнявшійся составителемъ постоянно до послѣднихъ лѣтъ жизни, уже отпечатанъ и скоро появится. Что касается до перваго, представляющаго болѣе отрывочныхъ замѣтокъ, тѣмъ законченныхъ очерковъ, и оставшагося у составителя безъ дополненій съ 1837 г., то въ Академіи еще не образовалось окончательно рѣшенія, что съ нимъ сдѣлать, хотя и о немъ

нельзя не сказать уважительнаго слова, какъ о зачаткѣ труда очень важнаго.

Изъ сдѣланнаго обзорѣнія трудовъ покойнаго П. М. Строева, хотя оно и не совершенно полно, видно, кажется, какъ общественно-полезно прошла жизнь этого труженника русской науки, даваго и образцовые труды, и образцы стойкости и добросовѣстности въ ихъ исполненіи¹⁾.


¹⁾ Въ дополненіе къ тому, что сообщено о научной дѣятельности Строева, прилагается нѣсколько свѣдѣній изъ формулярнаго списка. На службу поступилъ онъ, т. е. зачисленъ былъ по 9-му году (31 янв. 1805 г.) въ Московское губернское правленіе губернскихъ регистраторомъ; по 15-му году, въ 1810 г. произведенъ въ коллежскіе регистраторы; въ 1813 г. переведенъ къ дѣламъ Московскаго комиссаріатства; въ 1815 г. причисленъ къ дѣламъ Рязанскаго солянago комиссаріатства и въ этой службѣ оставался до поступленія въ Архивъ министерства иностранныхъ дѣлъ и въ Комиссію печатанія государственныхъ грамотъ въ 1816 г., гдѣ и оставался до 1 сент. 1822 г., достигнувъ чина титуляр. совѣтн. и ордена св. Анны 3-й ст. Уволенный отъ обязанностей по Комиссіи печатанія государ. грамотъ и договоровъ онъ однако остался по службѣ въ Архивѣ и оставался въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ до конца 1834 г. За труды по Архиву Донскаго войска получилъ орденъ св. Владиміра 4-й ст. Во время археологической экспедиціи «въ вознагражденіе полезныхъ трудовъ по части отечественной исторіи» получилъ чинъ коллежскаго ассесора (23 янв. 1831) и орденъ св. Анны 2-й ст. (29 іюня 1832); а по окончаніи трудовъ экспедиціи «въ награду заслугъ по части отечественной археографіи» получилъ—по случаю выхода въ отставку—пенсію по 2,000 руб. въ годъ (2 іюля 1835 г.) Вновь на службу, въ Археографическую комиссію, поступилъ въ 1839 г. съ сохраненіемъ пенсіи и по этой службѣ получилъ чинъ коллежскаго совѣтника въ 1841 г. При образованіи Отдѣленія Русскаго языка и словесности въ Академіи наукъ въ 1841 г. назначенъ членомъ его съ званіемъ адъюнкта. Въ 1843 за отличіе по службѣ награжденъ орденомъ св. Владиміра 3-й ст.; въ 1846 за выслугу лѣтъ чиномъ статскаго совѣтника; въ 1847 избранъ по Академіи Наукъ экстраординарнымъ академикомъ, а въ 1849 ординарнымъ академикомъ. Въ 1864 г. награжденъ за отличіе чиномъ дѣйствительнаго статскаго совѣтника. Въ 1866 г. получилъ прибавку къ пенсіи по 1,000 р. ежегодно.

ПРИПИСКА.

То, что было еще нерѣшено относительно изданія двухъ посмертныхъ трудовъ покойнаго П. М. Строева во время составленія Воспоминанія о немъ, теперь рѣшилось уже окончательно.

«Списки іерарховъ и настоятелей монастырей Рос. церкви» вышли уже въ свѣтъ, какъ изданіе Археографической комиссіи (Спб. 1877: 8^о: стр. IX—1056—68). Исслѣдователи древности старины Русской найдутъ въ этой книгѣ важное облегчительное пособіе для своихъ работъ, которое будетъ еще полезнѣе, когда будетъ составленъ и изданъ, какъ приложеніе къ ней, указатель именъ всѣхъ лицъ, упомянутыхъ въ книгѣ.

Матеріалы для исторіи Славяно-русской литературы будутъ такъ же изданы — 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ трудомъ А. Θ. Бычкова. Въ этомъ изданіи предположено сохранить и порядокъ статей, избранный самимъ Строевымъ, и все имъ отмѣченное, сколько нибудь важное по содержанию или по указаніямъ — только безъ повторенія того, что уже сдѣлалось общеизвѣстнымъ изъ другихъ подобныхъ трудовъ, и что будетъ отмѣчено въ ссылкахъ на эти труды.



СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XVII, № 1.

АПОКРИФИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ

0

ВѢТХОЗАВѢТНЫХЪ ЛИЦАХЪ И СОБЫТІЯХЪ

ПО РУКОПИСЯМЪ СОЛОВЕЦКОЙ БИБЛИОТЕКИ.

И. Я. Порфирьева.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1877.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Февраль 1877 года.

Непремѣнный Секретарь *К. Веселовскій*.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стран.
Введеніе	1 — 81
Сказанія о сотвореніи и паденіи ангеловъ	83 — 88
Сказанія о раѣ, дровѣ жизни, дровѣ познанія добра и зла и о рѣкахъ райскихъ, Тигрѣ и Евфратѣ	89 — 90; 205 — 207

Сказанія объ Адамѣ и Евѣ:

Сотвореніе Адама и Евы	245 — 246
Слово о Адамѣ и Исповѣданіе Евы	90 — 96; 208 — 216
Игнаніе Адама и Евы изъ рая	204 — 205
Погребеніе Адама и Евы въ Іерусалимѣ	249 — 250
Родословіе Адама и Евы	247

Сказанія о дровѣ крестномъ:

Сказаніе о честиѣмъ крестѣ Григорія Богослова	96 — 99
Слово о дровѣ крестномъ Северіана Гавальскаго	101 — 103
Сказаніе о трехъ древахъ Григорія Двоесловца	216 — 220
Сказанія о Каниѣ, Авегѣ, Снеѣ, Ламехѣ и Энохѣ	104—107; 248—249
Вавилонское столпотвореніе	108 — 111
Начало идолослуженія при Серухѣ и Нахорѣ	111; 250

Сказанія объ Авраамѣ:

Откровеніе Авраама	111 — 180
Страннолюбіе Авраама. Приѣмъ трехъ странниковъ	135—136; 225—227
Состязаніе Авраама съ Египетскими астрологами	250 — 256
Принесеніе Исаака въ жертву	136 — 138
Сказаніе о Лотѣ	227
Слово Аванасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ	131 — 135
Передѣлка этого слова	222 — 225
Происхожденіе Мелхиседека	256 — 259

	Стран.
Смерть Исава	228; 259
Лѣствица Іакова	138 — 139
Сказанія объ Іосифѣ	149 — 158
Завѣты 12-ти патріарховъ	158 — 194
Сказанія о Моисеѣ	194 — 204; 259 — 260
Сказаніе о 12-ти драгоцѣнныхъ камняхъ на наперсникѣ пер- восвященника	198 — 203
Сказаніе о волхвѣ Балаамѣ	230 — 235
Сказанія о Саулѣ и Давидѣ	235 — 236
Псалмы Давидовы	237
Сказаніе о Псалтыри, како написася Давидомъ царемъ	242 — 243

Сказанія о Соломонѣ:

Писанія Соломона	260 — 261
Пребываніе у Соломона царицы Савской	261 — 262
Надпись на чашѣ Соломона	240
О прельщеніи Соломоновѣ	241
Слово святаго пророка Исаи, сына Амосова	263 — 267
Указатель именъ и предметовъ	269
Указатель древнихъ словъ	274

АПОКРИФИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ О ВѢТХОЗАВѢТНЫХЪ ЛИЦАХЪ И СОБЫТІЯХЪ ПО РУКОПИСЯМЪ СОЛОВЕЦКОЙ БИБЛІОТЕКИ ¹⁾).

И. Я. Порфирева.

Въ рукописяхъ Соловецкой бібліотеки нѣтъ такихъ апокрифовъ, которые еще не были бы извѣстны до сихъ поръ; нѣтъ и слишкомъ древнихъ списковъ уже извѣстныхъ апокрифовъ, напечатанныхъ въ сборникахъ г. Пыпина и г. Тихонравова. Представляемые здѣсь Соловецкіе списки апокрифовъ могутъ быть интересны главнымъ образомъ какъ болѣе или менѣе замѣчательные варианты къ напечатаннымъ спискамъ, для объясненія въ нихъ темныхъ и исправленія ошибочныхъ мѣстъ. Но кромѣ обширныхъ и цѣльныхъ апокрифовъ, въ старыхъ рукописяхъ, какъ извѣстно, есть множество небольшихъ и часто очень краткихъ сказаній, которыя составляютъ или отрывки или

¹⁾ Представляемый здѣсь сборникъ апокрифовъ по рукописямъ Соловецкой бібліотеки первоначально предполагалось присоединить, въ видѣ приложенія, къ сочиненію: «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ», напечатанному въ 1873 г.; но обстоятельства тогда не позволили сдѣлать это.

сокращеніе или передѣлку какъ этихъ, такъ и другихъ, не сохранившихся до насъ въ полномъ видѣ апокрифовъ. Эти-то разрозненные члены древняго апокрифическаго эпоса, разными путями изъ разныхъ мѣстъ зашедшіе въ нашу древнюю письменность и разсѣянные по разнымъ ея памятникамъ, мы и имѣли въ виду собрать въ одно мѣсто, расположивъ ихъ, для лучшаго обозрѣнія, по порядку тѣхъ предметовъ, къ которымъ они относятся. Обыкновенно говорятъ, что апокрифы въ древнія времена у насъ были весьма распространены; для большей опредѣленности слѣдуетъ прибавлять, что они распространены были болѣе въ передѣлкахъ, чѣмъ въ подлинномъ видѣ, болѣе въ извлеченіяхъ и отрывкахъ, чѣмъ въ полныхъ сочиненіяхъ,—были распространены болѣе апокрифическія сказанія, возникшія изъ апокрифовъ, чѣмъ самыя апокрифы.

Всѣ апокрифы, какъ древніе такъ и позднѣйшіе, перечисляются въ извѣстномъ индексѣ запрещенныхъ книгъ; но далеко не всѣ перечисленные здѣсь апокрифы находились на лицо и были въ употребленіи у насъ въ древнія времена. Самый древній и самый важный апокрифъ составляетъ книга Эноха; но эта книга въ подлинномъ видѣ совсѣмъ неизвѣстна была въ древней нашей письменности, — встрѣчающіеся въ нашихъ рукописяхъ отрывки съ именемъ Эноха не составляютъ даже какихъ-либо извлеченій или заимствованій изъ настоящей книги Эноха, а только указываютъ въ самыхъ общихъ чертахъ на содержаніе книги и притомъ не всей книги, а нѣкоторыхъ частей ея. Существенное содержаніе книги Эноха, особенно та древняя легенда, которая служитъ исходнымъ пунктомъ ея и къ которой привязаны всѣ ея рассказы; легенда о паденіи ангеловъ со дщерями человѣческими, была неизвѣстна или по крайней мѣрѣ не упоминается ни въ одномъ памятникѣ древней русской письменности. Совершенно также былъ неизвѣстенъ у насъ до послѣдняго времени другой знаменитый древній апокрифъ «Видѣніе Исаія»; судя по югославянскому его списку, напечатанному въ Описаніи рукописей бібліотеки А. И. Хлудова (№ 195), можно думать, что въ Бол-

гаріи этотъ апокрифъ очень рано былъ переведенъ на славянскій языкъ, но былъ ли онъ извѣстенъ у насъ въ Россіи, на это нѣтъ никакихъ указаній; въ древнихъ памятникахъ нашей письменности нѣтъ не только какого-либо отрывка изъ него, но даже нагѣйшаго намека на тѣ оригинальные идеи и образы, какіе въ немъ раскрываются. Малое Бытіе, которое въ первые вѣка христіанства пользовалось такою извѣстностію, что не только указанія, но и свидѣтельства изъ него, мы находимъ у разныхъ церковныхъ писателей, не встрѣчается въ древней нашей письменности. Равнымъ образомъ также не были извѣстны перечисляемые въ индексахъ апокрифы: Молитва Іосифова, Асенеѡ, Элдадъ-Модадъ, Псалмы Соломоновы, Пѣсни Давидовы, Иліино Обавленіе (*ἀποκάλυψις*), Софоніево Обавленіе, Захаріино Обавленіе; они переписаны въ славянскіе индексы прямо съ греческихъ индексовъ. Поэтому они, какъ и другіе апокрифы напр. Адамъ, Энохъ, Ламехъ перечисляются кратко, тогда какъ о тѣхъ апокрифахъ, которые дѣйствительно были извѣстны и находились въ обращеніи, въ индексахъ почти всегда дѣлаются нѣкоторыя краткія замѣтки, напр.: «Паралипомена Еремеяна о плѣненіи Іерусалимстѣмъ, что и орла слали съ грамотою къ Еремею въ Вавилонъ; о древѣ крестномъ лгано; о Соломони цари и Китовраси басни и копуны, все лгано, не бывалъ Китоврась, но Еллинстія философи ввели; слово Меѡодія, епископа Патаримъскаго (Патарскаго) отъ начатка и до кончины (отъ начала и до кончины міра), въ немъ же писанъ Мунтъ, сынъ Ноевъ, и три гѣта земли горѣти, что запечатаны царемъ Македонскимъ Гогъ и Магогъ; Исаакъ сонъ видѣ, столпъ по среди двора, архангелъ Михаилъ Аврама возносилъ на небо, и судилъ имъ, но лгана суть, не бывало того» (Откровеніе и смерть Аврама). — Въ памятникахъ древней письменности апокрифическіе элементы распространены такъ сильно, что въ рѣдкомъ изъ нихъ мы не встрѣчаемъ если не апокрифическаго сказанія, то по крайней мѣрѣ какой-нибудь апокрифической подробности; но при этомъ однакоже мы не можемъ утверждать, чтобы древнимъ на-

шимъ писателямъ непремѣнно были извѣстны всѣ тѣ апокрифы, въ которыхъ находятся приводимыя ими сказанія, или подробности апокрифическія. Эти сказанія далеко не всегда заимствовались изъ первыхъ источниковъ, а весьма часто изъ вторыхъ и третьихъ рукъ. Въ первой русской лѣтописи, въ разсказѣ о проповѣди греческаго философа предъ княземъ Владиміромъ, помѣщены апокрифическія замѣчанія о паденіи Сатанаила и десятаго чина ангеловъ, о томъ, что убить Авеля научилъ Каина діаволь, указавъ Каину на камень, что тѣло Авеля оставалось непогребеннымъ 30 лѣтъ, потому что Адамъ и Ева не знали, какъ похоронить его, что дѣлать идоловъ первый началъ Серухъ, что Авраамъ для испытанія силы идоловъ зажегъ кумирницу своего отца Фары, что братъ Фары Арранъ, хотѣлъ спасти идоловъ, но самъ сгорѣлъ вмѣстѣ съ ними, что о рожденіи Моисея было предсказано Фараону египетскими волхвами, что дочь Фараона, взявшая Моисея на воспитаніе, называлась Оермуоіей, что будучи четырехъ лѣтъ Моисей сбросилъ съ головы Фараона корону и началъ топтать ее ногами» и проч.; но мы увидимъ ниже, что всѣ эти сказанія вошли въ лѣтопись не прямо изъ апокрифовъ объ Адамѣ, Авраамѣ и Моисеѣ, а заимствованы изъ Палеи, гдѣ они находятся въ томъ же самомъ видѣ, какъ и въ лѣтописи. Изъ другихъ памятниковъ древней письменности особенно богаты апокрифическими элементами Путешествія въ Іерусалимъ и вообще по святымъ мѣстамъ. Игумень Данилъ въ своемъ путешествіи говоритъ о главѣ Адамовой, погребенной на томъ мѣстѣ голговы, гдѣ былъ распятъ Спаситель, приводитъ сказаніе о Мелхиседекѣ, сходное съ апокрифическимъ словомъ Аванасія Александрійскаго, упоминаетъ о столпѣ Давидовѣ, на которомъ Давидъ псалтырь составилъ; Арсеній Селунскій также говоритъ о мѣстѣ, гдѣ лежитъ глава Адама первозданнаго, о камнѣ на берегу Іордана, подъ которымъ кости зміевы видѣти, что блюли рукописаніе Адамле; Трифонъ Коробейниковъ разсказываетъ о гробѣ Мелхиседека въ церкви подъ горою святыхъ голговы и о главѣ Адамовой на мѣстѣ распятія Спасителя; но

при этомъ ни одинъ изъ нихъ не указываетъ ни на какую апокрифическую книгу, а форма рѣчи и вся обстановка разсказа даютъ знать, что сообщаемыя ими свѣдѣнія взяты не изъ книгъ, а изъ тѣхъ устныхъ разсказовъ, которые они слышали во время самаго посѣщенія описываемыхъ мѣстъ. — Апокрифическія сказанія заходили къ намъ въ древнія времена разными путями и часто чрезъ длинное посредство. Въ извѣстномъ народномъ стихѣ объ Іосифѣ прекрасномъ, между прочимъ, изображается плачь Іосифа на могилѣ матери Рахили, когда купившіе его измаильскіе купцы уводили его въ Египеть¹⁾; объ этомъ плачѣ разсказывается въ житіи Іосифа, помѣщенномъ въ Четьи-Миней подъ 31 марта; въ Четь-минею же онъ вошелъ изъ одного слова св. Ефрема Сирина, въ которомъ библейскій разсказъ объ Іосифѣ распространенъ разными украшеніями и подробностями апокрифическаго характера²⁾; а Ефремъ Сиринъ взялъ его, вѣроятно, изъ Іудейской книги Яшаръ, гдѣ онъ въ первый разъ встрѣчается и куда онъ вошелъ, конечно, изъ древне-іудейскихъ преданій³⁾. Въ другомъ народномъ стихѣ «Плачь земли» изображается жалоба земли на беззаконія людей; эта жалоба есть поэтическое представленіе той мысли, которая заключается въ словахъ Ап. Павла: чаяніе твари откровенія сыновъ Божіихъ чаесть, суетъ бо тварь повинуса не волею, но за повинувшаго ю (Рим. 8, 19 — 20); но оно явилось въ стихѣ не самостоятельно, а подъ влияніемъ извѣстнаго апокрифическаго Слова о видѣніи Апостола Павла⁴⁾, гдѣ проводится параллель между физической природой, строго исполняющей предписанные ей Творцемъ законы, и жизнью людей, постоянно нарушающихъ повелѣнія Божіи; въ видѣніи же ап. Павла этотъ мотивъ заимствованъ изъ апокри-

1) Въ Сборн. Кирѣвск. № VIII. Чтен. Общ. Истор. и древн. 1848. № 9.

2) Творен. св. Ефрема. Москва. 1849. Ч. 2, стр. 123 — 124.

3) Migne: Dictionnaire des Aposyurhes, tom. 2, pag. 1192 — 1193.

4) Сборн. Тихонравова, том. 2, стр. 40 — 58; греческій текстъ апокрифа у Ташендорфа: Aposalyrhes aposyurhae. Lipsiae 1866. pag. 34 — 69.

фической книги Эноха, гдѣ изображается такая же параллель и при этомъ указывается на плачь земли, возвысившей свой голосъ даже до вратъ неба ¹⁾; но и въ книгѣ Эноха этотъ плачь земли едва ли можетъ быть признанъ первоначальнымъ мотивомъ; онъ встрѣчается еще въ древне-индійскихъ и персидскихъ сказаніяхъ и составляетъ, вѣроятно, еще слѣдъ священнаго преданія объ осужденіи и проклятіи земли Богомъ за грѣхъ перваго человѣка (Быт. 3, 17). Первые начала многихъ апокрифическихъ сказаній заключаются еще въ древне-іудейскихъ преданіяхъ, которыя, возникнувъ въ древнія времена, сначала переходили отъ одного поколѣнія къ другому путемъ устной передачи, а потомъ собраны были въ разныя іудейскія книги; изъ іудейскихъ книгъ и преданій апокрифическія сказанія перешли потомъ въ христіанскія книги и преимущественно въ сочиненія древне-греческой и византійской письменности; изъ византійской письменности они расходились уже по всѣмъ странамъ Европы. При такихъ переходахъ сказанія, естественно, подвергались разнымъ измѣненіямъ и передѣлкамъ, согласно съ разными воззрѣніями и цѣлями, такъ что въ настоящее время чрезвычайно трудно, а иногда и совсѣмъ невозможно опредѣлить начало многихъ сказаній, особенно указать настоящій подлинникъ нѣкоторыхъ апокрифовъ. Для большей части апокрифовъ можно указать только источникъ, изъ котораго взяты тѣ сказанія, какія въ немъ излагаются; и при этомъ часто открывается, что сказанія эти не взяты цѣликомъ изъ одного какого-нибудь іудейскаго или христіанскаго сочиненія, а составляютъ иногда смѣсь древнихъ и позднѣйшихъ, іудейскихъ и христіанскихъ элементовъ. Мы увидимъ ниже, что въ «Откровеніи Авраама» есть такія сказанія, которыя находятся въ іудейской книгѣ Мидрашъ, но само «Откровеніе» не заимствовано однакоже изъ какого-нибудь іудейскаго сочиненія, а составляетъ передѣлку одного греческаго сочиненія, что «Слово объ Адамѣ и Евѣ» составляетъ пере-

¹⁾ Смолр. 1—9 глав. книги Эноха въ Сборникѣ Гердера: *Prophetas Veteres pseudepigraphi*. Stuttgart 1840.

дѣлку греческаго «Апокалипсиса Моисея», но въ немъ есть и такія сказанія, которыхъ совсѣмъ нѣтъ въ Апокалипсисѣ Моисея и которыя взяты изъ другаго источника. Изъ какихъ-бы, впрочемъ, элементовъ ни составились апокрифы, только къ намъ они перешли изъ Византіи чрезъ Болгарію и Сербію, гдѣ апокрифы не только переводились, но и передѣлывались подъ вліяніемъ Богомилской ереси. Въ экзегетическихъ сочиненіяхъ, объяснявшихъ священныя книги, и въ хроникахъ, излагавшихъ исторію ветхозавѣтныхъ событій, преимущественно помѣщались апокрифическія сказанія въ византійской письменности; въ этихъ же сочиненіяхъ главнымъ образомъ они переходили и къ намъ въ Россію. Изъ нихъ особенно интересны для насъ въ этомъ отношеніи Палея и хроники.

Въ виду малой извѣстности Палея и особеннаго ея значенія для исторіи апокрифическихъ сказаній позволяемъ себѣ войти въ нѣкоторыя подробности относительно ея состава и характера. Въ древней церковной литературѣ Палея занимаетъ среднее мѣсто между чисто экзегетическими сочиненіями и историческими въ формѣ хроникъ. Она образовалась путемъ экзегетическимъ и состоитъ въ тѣсной связи съ экзегетическими сочиненіями, особенно Шестодневами, объясняющими сказанія Библии о шестидневномъ твореніи міра. Хотя составитель Палея не указываетъ на источники, какими онъ пользовался, но въ его объясненіяхъ постоянно встрѣчаются тѣже мысли, какія изложены въ толкованіяхъ книги Бытія и особенно шестидневнаго творенія міра Василія В., Іоанна Златоустаго и Северіана Гавальскаго; въ исторической же части Палея находится въ связи съ Византійскими хрониками. Изложеніе библейскихъ событій въ Палеѣ доводится до смерти Саула, а иногда Давида или Соломона; но большую часть книги составляетъ объясненіе книги Бытія и особенно сказаній о сотвореніи міра и человѣка. При объясненіи какъ этихъ такъ и другихъ библейскихъ сказаній составитель Палея останавливается преимущественно на тѣхъ мѣстахъ, которыя соотвѣтствовали его основной задачѣ — показать, что Ветхій Завѣтъ

быть прообразомъ Новаго Завѣта, и обличить неувѣровавшихъ въ Иисуса Христа іудеевъ: это основная идея, къ которой сводятся всѣ толкованія и разсужденія въ Палеѣ. Поэтому она совершенно справедливо называется «Бытія толковая на Іудея». При разсказѣ о твореніи міра, созданіи и паденіи человѣка постоянно указывается на то, что все случившееся тогда было образомъ будущаго и въ каждой малѣйшей подробности событія замѣчается прообразовательный смыслъ. При объясненіи напр. словъ: сотворимъ человѣка помѣщено длинное разсужденіе о таинствѣ пресв. Троицы и о божествѣ Иисуса Христа. При объясненіи словъ: и услышаста гласъ Господа Бога, ходяща въ рай по полудни (Быт. 3, 8) сказано: «не можаше ли во ино время пріити. ей можаше, но всему хотяше вѣрно сотворити послѣднимъ. родитися хотя яко и къ вечеру, еже и бысть въ ѿ-е и въ ѿ-е глго» ¹⁾. При разсказѣ о созданіи жены отъ ребра Адамова говорится: «тѣмъже оубо отъ ребра хотяше грѣхъ быти и женою видне въ человѣка; тѣмъже оубо и Спсѣ нашъ милосердый на крестъ вознесся, хотя исцѣлити ребро Адамово . отъ ребра Адамова изыде струпь и прелестію смертный отвѣтъ на родъ человѣческой . отъ ребра же Спасова пречистая кровь на омовеніе грѣховъ.... Да не чудо (ли) оубо есть . еже мертву тѣлу испустити кровь и вода . никогдаже оубо то есть . еже отъ мертвыхъ крови истещи . по всему оубо обновляше Спасъ Адама . древо оубо вкушыше Евва преступи . тако оубо Гдѣ ншѣ вшедъ на древянъ крестъ . тѣмъ оуби врага . тѣмъ побѣду дасть на противнаго . но якоже исъ спяща Адама выня ребро изъ него . и не чюяшетъ Адамъ . такоже и Спсѣ нашего пронзоша копіемъ въ ребра . и не чюяшетъ его божство . но яко спяща Адама преклонься кость ребра его и вложивъ кровь . такоже и (въ) оуспеніе влчне изыде кровь и вода . но якоже преже Еввою паденіе бысть въ человѣцехъ . такоже и

¹⁾ Палея Соловецкой бібліотеки № 653, рукопись конца XVI или начала XVII в. лист. 49 на обор.

Мрїю преже возвѣщенное воскрніе Хво» 1). При объясненіи, почему Адамъ и Ева послѣ согрѣшенія скрылись, сказано: «Да вѣси ли, почто крывается Адамъ и Ева . почто ли ся взакони древо посреди рая . како родися жена безъ сѣмени отъ мужа . понеже собою хотяше спасти члчество и шть двцы родитися . да первымъ послѣдняя та вѣрна будеть . еже древо посредѣ рая законися.... да разумей добръ бжтвеннаго древа образъ . яко крестъ Христовъ водрузися посредѣ земля» 2). Всѣ разсужденія о созданіи и паденіи челоѣка оканчиваются слѣдующимъ характеристическимъ мѣстомъ, въ которомъ вполне выражается основная идея Палей: «отъ Адама же изведе жену безъ сѣмени . то и самъ родися шть пречистыя двцы безъ сѣмени . женою вниде прелестъ . и паки отъ жены родися Гдѣ . спасеніе намъ даруя . древомъ прелести врагъ Адама . и паки крестомъ деревянымъ Гдѣ оуби врага . Адамъ древа вкушь крисяшеса . Ісѣ пропяту бышу тма бысть по всей земли отъ 5-го часа до 6-го . 5-е ребро Евва бысть Адаму . въ 5-е ребро провзоша Гдѣ . и абие изыде кровь и вода . новый завѣтъ на оставленіе грѣховъ . и паки члкомъ Адамомъ вниде въ ны смерть . и паки Бгѣ члкъ бысть и члкомъ безсмертію сподобихомся и погублену пищу рая обрѣтохомъ» 3). Прообразовательный смыслъ указывается даже въ явленіяхъ физической природы. При объясненіи напр. цвѣтовъ радуги говорится: «се оубо знаменія . трилична бо есть дуга . шво оубо червлено . шво же бѣло . шво же зелено . да зеленство ея премудрость и силу Слова и Бгѣ всѣхъ въ мїръ сходяща прознаменуеть . бѣлость же ея Дхѣ стго прознаменуеть . Дхѣмъ бо и водою члческу естеству паки порождаются повелѣ . якоже и самъ ны Гдѣ образъ намъ власть иерданскими струями.... червленное же крови Спса нашего и Бгѣ прообразовася» 4). При такихъ объясненіяхъ постоянно дѣлаются обраще-

1) Тамъ же лист. 44.

2) Тамъ же лист. 49.

3) Тамъ же лист. 60.

4) Тамъ же лист. 72.

нія къ жидовину, часто съ рѣзкими укоризнами и обличеніями: «спрошаю ты жидовине..., слыши ты жидовине..., вы оубо окаянніи жидове и скверніи бесермене . видяще чудеса и благодать Господню . и очи свои сомжжете . слышасте пророки и святыхъ писанія . оуши свои заткосте . но по всему оуподобистесь земному цѣняти, ни оушїю имате слышати, ни очїю имате видети, но токмо животъ имате и той же золъ» ¹⁾). Рассказывая объ аспидѣ, составитель Палея прибавляетъ: «сему аспиду оуподобистесь вы окаянніи жидове . отъ зависти не терпяще дѣйсительнаго Хрѣва поученія слышати . заткосте оуши свои» ²⁾). Кроме того, при изложеніи библейскихъ сказаній вставлено множество разсужденій и замѣчаній о явленіяхъ физическихъ, о птицахъ и рыбахъ и о силахъ природы человѣческой съ цѣлю показать проявляющуюся повсюду въ мірѣ премудрость и благость Божїю. При разсказѣ о твореніи въ 1-й день объясняется, изъ чего сотворена твердь, въ 3-й день помѣщено разсужденіе о водѣ и о водахъ воздушныхъ, въ 4-й день—о захожденіи солнечномъ и о нощи, о кругахъ земли, о временахъ года, о теплѣ и стужѣ и о лунномъ умаленіи, въ 5-й день—вставлены разсказы о птицѣ алконостѣ, о малой рыбицѣ ехидніи, о рыбѣ многоножицѣ, о птицѣ зегулѣ, о птицѣ фениксѣ, о рыбѣ фокѣ; при разсказѣ о твореніи человѣка помѣщены длинныя разсужденія о его духовной и тѣлесной природѣ: о главѣ и объ устройствѣ всѣхъ частей ея, о душѣ и ея силахъ, умѣ, чувствѣ и волѣ. Подобныя разсужденія въ богословскихъ сочиненіяхъ, не умѣстныя въ настоящее время, были очень обыкновенны въ древнія времена, когда еще не было строгаго разграниченія между духовною и свѣтскою наукою и литературою, и когда на всѣ явленія въ мірѣ смотрѣли съ религіозной точки зрѣнія. Извѣстно, что и въ Богословіи Іоанна Дамаскина, рядомъ съ богословскими изслѣдованіями, помѣщено много такихъ разсужденій, которыя от-

¹⁾ Тамъ же лист. 25.

²⁾ Тамъ же лист. 27.

носятся къ области антропологіи, физики и астрономіи. Но для насъ особенно важны въ Палеѣ вставки и прибавленія апокрифическаго характера. Апокрифическія сказанія какъ нельзя болѣе подходили къ основной цѣли Палеи — показать прообразовательный смыслъ ветхозавѣтныхъ событій; большая часть изъ нихъ и возникли изъ той идеи, что Ветхій Завѣтъ былъ образомъ Новаго Завѣта, и состоятъ изъ сопоставленія ветхозавѣтныхъ событій съ новозавѣтными. Неудивительно, поэтому, что апокрифическихъ сказаній въ Палеѣ встрѣчается очень много. Одни изъ этихъ сказаній входятъ въ самое изложеніе Палеи, въ видѣ небольшихъ разсказовъ, дополняющихъ разсказъ библейскій; таковы сказанія о паденіи въ 4-й день Сатанаила и вмѣстѣ съ нимъ десятаго чина ангеловъ, о раѣ и о древахъ жизни и познанія добра и зла, сказанія о Каинѣ, Авелѣ, Сиѣѣ, Ламехѣ, Энохѣ, Ноѣ и потопѣ, о столпотвореніи Вавилонскомъ при Немвродѣ, о началѣ идолопоклонства при Серухѣ и Нахорѣ, объ Авраамѣ, Мелхиседекѣ, Іаковѣ, Іосифѣ и Моисеѣ. Всѣ эти сказанія находятся въ самой тѣсной связи съ ходомъ Палейнаго изложенія и несомнѣнно принадлежатъ къ первоначальному составу Палеи. Другія сказанія въ Палеѣ являются въ видѣ обширныхъ апокрифическихъ сочиненій и составляютъ въ ней уже настоящія вставки; таковы: Откровеніе Авраама, слово Аеанасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ, Лѣствица Іакова, Завѣты 12-ти патриарховъ, житіе святаго великаго пророка Моисея, повѣсть о Китоврасѣ, Суды Соломона, Сказаніе о царицѣ Савской. Внесены ли эти вставки также самимъ составителемъ Палеи, или же онѣ сдѣланы другими позднѣйшими ея редакторами или переписчиками? — Разсматривая разные списки Палеи ¹⁾, мы находимъ

¹⁾ Смотр. Румянц. Муз. № 361 Палея исхода XVI или начала XVII в. № 453 въ Хронографѣ 1494: это самый полный списокъ Палеи, въ которомъ апокрифовъ помѣщено болѣе, чѣмъ во всѣхъ другихъ спискахъ; № 297 XVII в. это другая сокращенная редакція Палеи; № 359 Очи палеинныя въ Сборн. XVI в. таже краткая редакція, что и въ № 297. У Толстова: Отд. II. №№ 153 и 154 начала XVII в.; Отд. II. № 367 конца XVII в. Отд. V № 50 Палея новаго письма. У Царскаго № 210 — два списка Палеи, възъ коихъ одинъ

1) что постоянно во всѣхъ спискахъ помѣщаются только Откровеніе Авраама, Заѣты 12-ти патріарховъ и Лѣствица Іакова; другіе же апокрифы находятся только въ Румянцевской Палатѣ № 453 и вѣроятно въ сходныхъ съ нею Палатахъ Ундольскаго № 719 и Царскаго № 210; но ихъ нѣтъ ни въ Соловецкихъ Палатахъ №№ 653 и 654, ни въ Хлудовской Палатѣ № 182, ни въ Палатахъ Толстаго Отд. II №№ 153 — 154 и 367; 2) что обращенія къ жидовину съ указаніемъ пророчественнаго и прообразовательнаго смысла въ апокрифическихъ сказаніяхъ, составляющія отличительную черту Палат, находятся также только въ Откровеніи Авраама, Заѣтахъ 12-патріарховъ и Лѣствицѣ; но въ другихъ апокрифахъ ихъ совсѣмъ нѣтъ. На этомъ основаніи можно думать, что всѣ апокрифы внесены въ Палату уже въ позднѣйшее время переписчиками, что самому составителю Палат можетъ принадлежать внесеніе только Откровенія, Заѣтовъ 12-ти патріарховъ и Лѣствицы. Но и относительно этихъ апокрифовъ, особенно относительно Откровенія Авраама, могутъ быть сдѣланы возраженія. Откровеніе Авраама вставлено въ

сходенъ съ Румянц. спискомъ № 359, а другой съ Румянц. №№ 361 и 453; № 286 Палат XVI в.; изъ апокрифовъ здѣсь помѣщены Откровеніе Авраама и Суды царя Соломона; № 371 Очи палейныя, тоже что въ № 210. У Ундольскаго № 718 Палат XV в. № 719 Палат 1517 г., сходная съ Румянц. Палатей № 453. Синодальная Палат 1477 г. №. 210 Здѣсь помѣщены Заѣты патріарховъ и повѣсть о Китоврасѣ, напечатанные въ Сборн. Тихонравова. Палат Іосифо-Волоколамскаго монастыря, нынѣ Москов. Дух. Акад. № 459 XV в.; здѣсь Откровеніе Авраама, напечатанное въ Сборн. Тихонравова. Палат Троицко-Сергіевой Лавры 1406 г. № 38; здѣсь Лѣствица Іакова, напечатанная въ Сборн. Тихонравова. Палат Александро-Невской Лавры XIV в.; здѣсь Заѣты патріарховъ, напечатанные въ Сборн. Тихонравова. У Хлудова: № 182 Палат XVI в.; здѣсь помѣщены сказанія объ Авраамѣ, Заѣты 12-ти патріарховъ и сказаніе о 12-ти драгоцѣнныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника. Въ Соловецкой библиотекѣ: № 653 Палат конца XVI или начала XVII в. по составу сходная съ Румянц. Палатами №№ 361 и 453, только въ ней нѣтъ апокрифическихъ сказаній о хожденіи Сіона въ рай предъ смертію Адама и о погребеніи Адама на островѣ Афуліи и Слова Аванасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ; № 654 Палат новаго письма, во всемъ согласная съ № 653; № 866 сокращенная редакція Палат, согласная съ Румянц. Палатей № 297.

Палеѣ послѣ разсказа о томъ сомнѣніи, въ какое впалъ Авраамъ относительно идоловъ отца своего Фары («се бзѣи отъ древа соуще, ниже прельщается Фара шѣъ мой...»), оканчивающагося словами: и сиже помысливъ Авраамъ...», послѣ этихъ словъ должно было слѣдовать и конечно слѣдовало въ первоначальномъ текстѣ Палеи явленіе Бога Аврааму («И бысть таковая помышляюци ми къ Фарѣ отцу моему и гласъ крѣпокъ бысть съ нбси въ потоце огненѣ, глѣ: Аврааме, Аврааме...»); между тѣмъ, вмѣсто него помѣщено апокрифическое откровеніе. Откровеніе это излагается въ 1-мъ лицѣ, отъ лица самаго Авраама: «Во дни стрегоущю ми бѣъ шѣа моего Фары...» Въ немъ сначала снова говорится о сомнѣніяхъ Авраама относительно идоловъ отца, съ котораго и начинается разсказъ объ Авраамѣ въ Палеѣ; этого повторенія не могло бы быть, если бы Откровеніе было вставлено первоначально самимъ составителемъ Палеи. Обращеніе къ жидовину въ началѣ Откровенія съ объясненіемъ Откровенія въ прообразовательномъ смыслѣ вставлено не совсѣмъ удачно. Оно вставлено послѣ убѣжденія Авраамомъ Фары въ ничтожество идоловъ: «и бысть оубо, рече, глѣщю Аврааму таковаа ко шѣу Фарѣ во дворехъ дому его...» Послѣ этихъ словъ должно слѣдовать явленіе Бога Аврааму, начинающееся въ текстѣ словами: «и гласъ крѣпокъ бысть съ нбси...» а между тѣмъ сдѣлано обращеніе: «разумѣши ли, что прорче добрей шнѣ Авраамъ...» и затѣмъ вставленъ разсказъ о сожженіи Авраамомъ кумирницы отца, безъ связи съ предыдущимъ и послѣдующимъ¹⁾. Такая вставка, прерывающая не у мѣста ходъ разсказа, показываетъ, что она сдѣлана не составителемъ Палеи, а неумѣлымъ переписчикомъ, вздумавшимъ Откровеніе приспособить къ Палеѣ. Гораздо болѣе приспособлены къ основной цѣли Палеи Завѣты 12-ти патріарховъ и «Лѣствица Іакова». Завѣты вставлены въ Палеѣ послѣ разсказа о смерти Іакова, и первымъ Завѣтомъ

¹⁾ Смотр. въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 26 и въ Соловецкомъ списокѣ Палеи № 653, который напечатанъ ниже.

поставленъ Завѣтъ Іосифа. Послѣ смерти Іакова братья Іосифа начали просить его не мстить имъ за то зло, какое они ему сдѣлали; въ отвѣтъ на ихъ просьбу Іосифъ рассказываетъ имъ о своей судьбѣ то, что находится въ началѣ его Завѣта, а потомъ излагается и весь Завѣтъ, а послѣ него и завѣты другихъ патріарховъ. Обращенія къ жидовину и указанія пророчественнаго смысла въ словахъ патріарховъ вставлены не во всѣхъ Завѣтахъ, какъ слѣдовало бы ожидать, согласно съ характеромъ Палея, а только въ четырехъ завѣтахъ — Рувима, Симеона, Левія и Іосифа; но эти обращенія и указанія довольно большаго объема, составлены довольно искусно и потому едва ли могутъ принадлежать простому переписчику Палея. Очень можетъ быть, что Завѣты внесены въ Палею если не самимъ составителемъ, то ея славянскимъ переводчикомъ и редакторомъ. Они болѣе всѣхъ апокрифовъ согласны съ основною идеей Палея и составлены съ тою же цѣлю, какую она постоянно преслѣдуетъ, — съ цѣлю показать, что Іисусъ Христосъ есть тотъ Самый Мессія, о которомъ было предсказано еще въ Ветхомъ Завѣтѣ. Лѣтвица Іакова еще болѣе приспособлена къ цѣли Палея; почти въ каждой подробности этого сказанія указывается прообразовательный смыслъ съ постоянными обращеніями къ жидовину; это могло быть сдѣлано также не простымъ переписчикомъ, а переводчикомъ или редакторомъ Палея.

Извѣстно, что въ рукописяхъ Палея приписывается то Іоанну Златоусту то Іоанну Дамаскину ¹⁾; но ни у того, ни у другаго отца нѣтъ подобнаго сочиненія. Правда, у Арабскихъ писателей упоминается хроника Іоанна Златоуста ²⁾, а въ предисловіи къ Парижскому изданію сочиненій Іоанна Дамаскина 1712 г. сказано, что въ бібліотекѣ Медициской хранится сочиненіе Іоанна Дамаскина, подъ заглавіемъ: «Σύνοψις εἰς τὴν παλαιάν γραφὴν στασιασθεῖσα φιλοσοφικῶς; но подъ этими хрониками ошибочно

¹⁾ Смотр. Палею Румянц. Муз. № 361. Въ спискѣ Палея XVI в. принадлежащей А. И. Хлудову № 182, приложено даже изображеніе І. Златоуста.

²⁾ Corp. Script. hist. Byzant. Ioannes Malala. Prolegomena pag. XXX.

разумѣлась хроника Іоанна Малалы Антиохійскаго, котораго смѣшивали то съ Іоанномъ Златоустомъ, который былъ сначала пресвитеромъ Антиохійскимъ, то съ Іоанномъ Дамаскинскимъ, можетъ быть потому, что у Дамаскина въ 3-мъ словѣ объ иконахъ приводится тоже самое сказаніе о кровоточивой женѣ, Вероникѣ, поставившей Спасителю, въ благодарность за исцѣленіе, статую, какое помѣщено въ хроникѣ Іоанна Малалы ¹⁾. Во всякомъ случаѣ Палея — греческое произведеніе, переведенное, по мнѣнію И. И. Срезневскаго, на славянскій языкъ въ очень древнее время ²⁾. Въ составителѣ ея виденъ не простой начитанный грамотникъ, а образованный писатель, хорошо знакомый съ эзегетическими и историческими сочиненіями греческой литературы; потомъ — въ языкѣ Палея встрѣчается много греческихъ словъ; наконецъ и самое ея названіе греческое — *Παλαιά* т. е. *δαδῆκη*. Въ Описаніи рукописей Синодальной бібліотеки, при разборѣ сочиненія: «Сія книга бытія небеси и земли», которое по составу своему есть не что иное, какъ Палея краткой редакціи, замѣчено: «У Ламбеція, между рукописями Вѣнскаго бібліотеки, приводится сокращеніе ветхозавѣтной исторіи отъ Адама, съ такимъ заглавіемъ: *Ἱστορία παλαιῶ περιέχων ἀπὸ τῆ Ἀδάμ*. Она начинается такимъ же образомъ, какъ и книга бытія небеси и земли» ³⁾. Не съ этой ли *Ἱστορία παλαιῶ* переведена или передѣлана наша Палея? Не зная подлинника, разумѣется, трудно опредѣлить время ея происхожденія; можно только предполагать, что она составлена около IX — X вѣка и, какъ сочиненіе, направленное противъ Іудеевъ и магометанъ и необходимое при борьбѣ съ ними, вскорѣ была переведена на славянскій языкъ. Древнѣйшіе известныя списки Палея написаны въ XIV в., но слѣды ея замѣчаются въ самыя первыя времена нашей письменности. Апокрифическія подробности о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ,

¹⁾ Кн. Оболенскаго, Предисловіе къ изданію Лѣтописца Переяславля Суздальскаго, стр. X.

²⁾ Памяти древняго письма и языка. Извѣстія Ак. Н. т. X, стр. 191—192.

³⁾ Опис. ркн. Синод. библ. Отд. II. № 318.

вставленныя въ первой русской лѣтописи въ проповѣди греческаго философа предъ княземъ Владиміромъ, заимствованы не изъ хроники Амартола или Малалы, у которыхъ совсѣмъ нѣтъ многихъ изъ этихъ подробностей, а изъ Пален, гдѣ онѣ изложены въ томъ же видѣ и почти въ тѣхъ же выраженіяхъ, какъ и въ лѣтописи ¹⁾. Извѣстно также, что 2-я часть поученія Владиміра Мономаха очень сильно напоминаетъ Завѣтъ патріарха Іуды въ Завѣтахъ 12-ти патріарховъ; очень можетъ быть, что Завѣты были извѣстны Мономаху по Палеѣ, въ которую они могли быть вставлены, какъ мы замѣтили выше, если не самимъ ея составителемъ, то ея славянскимъ переводчикомъ; можетъ быть, и самая форма поученія Мономаха, имѣющаго характеръ завѣщанія, образовалась подъ вліяніемъ Завѣтовъ, внушившихъ Мономаху мысль написать подобное завѣщаніе своимъ дѣтямъ ²⁾. Кроме полной и подробной редакціи въ рукописяхъ встрѣчается еще другая краткая редакція Пален. Такова Палея XVII в. между рукописями Румянц. Муз. № 297, подъ заглавіемъ: «Книга глаголемая Палея сирѣчь бытіа Ѡ Адама родоначальника . въ нейже сказуетъ твореніе шесть дней Гда ѿшего Иса Христа и о Адамѣ и ѡ прочихъ праотецъ по родословію якоже содержитъ въ себѣ книга бытіа . и отъ коего колѣна поидоша црїи и судія владѣльцы надъ Ииїи и колико кто лѣтъ ими владѣль . и ѡ прочихъ цртвахъ

¹⁾ О заимствованіяхъ изъ Пален въ Лѣтописи смотр. въ сочиненіи М. И. Сухомянова: «О древней русской лѣтописи, какъ памятникъ литературномъ» стр. 54—64, гдѣ, между прочимъ, представлено и буквальное сличеніе двухъ апокрифическихъ сказаній о убіеніи и погребеніи Авеля и о столпотвореніи Вавилонскомъ изъ лѣтописи Нестора, Пален и Хроника Георгія Амартола. Такія же апокрифическія сказанія мы встрѣчаемъ еще въ нѣкоторыхъ спискахъ Слова Мееодія Патарскаго; но они внесены въ Слово уже въ позднѣешее время и можетъ быть также изъ Пален; въ греческомъ текстѣ Слова Мееодія, а равно и въ древнихъ спискахъ его славянскаго перевода, ихъ нѣтъ. Смотр. греч. текстъ Слова въ Сборникъ Гриняя, Monumenta S. Patrum orthodoxographa. Basilae 1569; славянскіе списки въ Сборн. г. Тихонравова т. 2., стр. 213—281.

²⁾ Замѣтимъ, что Мономахъ, подобно патріархамъ, въ подкрѣпленіе своихъ наставленій, также указываетъ дѣтямъ на свою собственную жизнь.

мимотекущаго кола сего с лѣтописцемъ». Такова же Палея въ хронографѣ Соловецкой библиотеки XVII — XVIII в. № 866 ¹⁾. Она представляет сокращеніе первой редакціи Палея, излагая ея рассказы въ краткомъ видѣ, но въ тоже время заключаетъ въ себѣ и нѣсколько такихъ сказаній, какихъ нѣтъ въ первой редакціи. Видно, что редакторъ ея пользовался еще другими источниками, напр. Іосифомъ Флавіемъ, на котораго онъ и указываетъ, и хрониками и хронографами. Кромѣ того, нѣсколько разъ онъ указываетъ на покаянный канонъ св. Андрея Критскаго (ум. около 712 г.), гдѣ часто лица и событія ветхозавѣтныхъ представляются образами разныхъ душевныхъ состояній, а также на св. Θεодора Студита (ум. 826 г.); показываетъ часто несходное съ Библіей лѣтосчисленіе въ разныхъ лѣтописцахъ, объясняя это ошибками переписчиковъ и порчею рукописей, время считаетъ по ручной пасхалии; напр.: «и бысть потопись в лѣта всмв мѣа марта в кѣ днѣ индикта в мизиннаго перста . луна д». Изъ апокрифическихъ сказаній есть нѣсколько такихъ, какихъ нѣтъ въ полной редакціи, каковы: о древѣ жизни и древѣ познанія добра и зла, о погребеніи Авеля, о смерти и погребеніи Адама, объ Энохѣ и Ноѣ, Авраамѣ и Лотѣ, о волхвѣ Балаамѣ, о Саулѣ, Давидѣ и Соломонѣ (ниже всѣ эти сказанія напечатаны), но нѣтъ ни Откровенія Авраама, ни Лѣствицы Іакова; слово Аванасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ помѣщено въ другой редакціи; изъ Завѣтовъ 12-ти патріарховъ помѣщены только два завѣта — Завѣтъ Іосифа послѣ рассказа о смерти Іакова, какъ и въ полной редакціи, и завѣтъ Іуды въ

¹⁾ Рукопись, писанная полууставомъ XVII в., переходящимъ въ скоропись на 360 стр. На стр. 1—227 помѣщена Палея, переходящая въ Хронографъ, остававшаяся на царствованіи Тиверія Кесаря. Начальные листы рукописи не сохранились, изложеніе начинается концемъ рассказа о твореніи въ 3-й день. На стран. 228—299 помѣщены одинъ за другимъ три краткихъ лѣтописца отъ Адама до Михайла Θεодоровича; на стран. 299—350 выписки изъ разныхъ книгъ, между прочимъ, изъ азбуконниковъ и хронографовъ. Содержаніе всей рукописи, за исключеніемъ послѣднихъ выписокъ, одинаково съ Румянц. Палеей № 297.

сокращенномъ видѣ; о другихъ завѣтахъ только упомянуто въ такихъ выраженіяхъ: «по семъ Рувимъ преставися, давъ завѣтъ сыновомъ своимъ, житъ всѣхъ лѣтъ рѣе... и... посемъ Симеонъ преставися, давъ завѣтъ сыновомъ своимъ, поживе всего лѣтъ рѣе...» и т. д. Изъ житія Моисея помѣщены только нѣкоторыя сказанія и то въ измѣненномъ видѣ.

Другимъ источникомъ апокрифическихъ сказаній у насъ въ древнія времена были Византійскія хроники. Изъ Византійскихъ хроникъ весьма рано появились въ славянской письменности хроники Іоанна Малалы и Георгія Амартола. Хроника Малалы переведена на славянской языкъ въ Болгаріи въ началѣ X в. Григоріемъ пресвитеромъ мнихомъ¹⁾ и вскорѣ перешла къ намъ въ Россію. Изъ апокрифическихъ сказаній въ греческомъ текстѣ хроники помѣщены только небольшія сказанія о началѣ идолопоклонства при Серухѣ, о сокрушеніи Авраамомъ идоловъ Ѳарры, о происхожденіи Мелхиседека и сказаніе о кровоточивой женѣ Вероникѣ, которая въ благодарность за исцѣленіе воздвигла Спасителю мѣдную статую; но въ Болгарскомъ переводѣ хроники были вставлены въ полномъ видѣ Слово Аванасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ и Завѣты 12-ти патріарховъ²⁾. Гораздо болѣе апокрифическихъ сказаній въ хроникѣ Георгія Амартола. Подобно другимъ хронистамъ, при составленіи своей

¹⁾ Славянской переводъ хроники Малалы содержитъ въ себѣ начало хроники, которое утрачено въ греческой рукописи; онъ найденъ въ сборникѣ XV в., въ спискѣ съ рукописи, переписанной въ 1261 г. Греческій текстъ напечатанъ въ *Corpus scriptor. historiae Byzantinae*. Bonnæ 1831. Начало: «*Αποτίμη χρονολογία*» взято изъ хроники Амартола; собственно хроника Малалы начинается со второй главы. Ославянскомъ переводѣ хроники смотри у кн. М. А. Оболенскаго въ предисловіи къ Лѣтописцу Перяславля Суздальскаго. Москва 1851. Здѣсь изложено содержаніе хроники, указаны заглавія и начальныя строки всѣхъ статей, соответствующихъ началу хроники Малалы, которое утрачено въ греческомъ текстѣ, и представлено сличеніе нѣкоторыхъ мѣстъ греческаго подлинника съ древнеславянскимъ переводомъ.

²⁾ Забѣтимъ, между прочимъ, что въ Болгарскомъ переводѣ хроники весьма часто встрѣчаются довольно обширныя вставки изъ сочиненій Іосифа Флавія, въ которыхъ, какъ извѣстно много апокрифическихъ сказаній.

хроника, Амартоль пользовался частію экзегетическими, частію историческими сочиненіями; онъ указываетъ въ ней на парафрастовъ библейскихъ книгъ, Акилу и Симмаха, на толкованія Василія В., Златоуста и св. Аванасія, на Иосифа Флавія, хронику Евсевія и церковную исторію Θεодорита¹⁾. Слѣды хроники Амартола замѣчаются въ нашей письменности съ самыхъ первыхъ временъ. Уже первый нашъ лѣтописецъ указываетъ на нее, какъ на одинъ изъ своихъ источниковъ; онъ пользовался ею въ началѣ лѣтописи, при указаніи на нѣкоторыя событія древней исторіи, и приводитъ изъ нея рассказы о Брахманахъ, Сирийцахъ, Бактрианахъ, Халдеяхъ, Британцахъ и Амазонкахъ. Для исторіи ветхозавѣтныхъ апокрифическихъ сказаній хроника Амартола имѣетъ особенную важность. Кромѣ множества мелкихъ апокрифическихъ подробностей о разныхъ лицахъ и событіяхъ, здѣсь помѣщены, между прочимъ, сказанія о началѣ Еврейской письменности при Сисѣ и астрономіи при Немвродѣ, о погребеніи Адама въ Иерусалимѣ, о состязаніи Авраама съ Египетскими астрологами о судьбѣ, о Мелхиседекѣ, о смерти Исава, о смерти Моисея, о пребываніи у Соломона царицы Савской, которыя ниже напечатаны по списку Соловецкой библіотеки²⁾. Въ одно

¹⁾ Поэтому въ греческомъ текстѣ она справедливо называется: *Χρονικὸν σύντομον ἐκ διαφόρων χρονογράφων τῆ καὶ ἐξηγητῶν συλλεγὲν καὶ συντεθέν*.... Migne: *Cursus Patrologiae, series graeca tom CX. 1863. Уч. Зап. II Отд. А. Н. кн. VI.* Въ славянскихъ рукописяхъ хроника Амартола и продолжателя его, Симеона Логовета, встрѣчается въ двухъ переводахъ — Сербскомъ и Болгарскомъ, сдѣланныхъ въ древнія времена; старшіе списки Сербскаго перевода конца XIV в., а Болгарскаго — конца XIII в. О греческомъ кодексѣ Георгія Амартола и о Сербскомъ и Болгарскомъ переводахъ его хроники кн. М. А. Оболенскаго въ *Чтен. Общ. Истор. и древн. 1846 г. № 4.* О русск. редакц. хроники И. И. Срезневскаго *Свѣд. о малоз. нам. VI.*

²⁾ Рукопись въ листъ XVI в. № 83 на 476 листахъ. Предъ оглавленіемъ статей, содержащихся въ хроникѣ, такое заглавіе: Криница истинная книгъ сихъ написаніе, дѣяніе, оуставленіе . и врѣмень вѣнца нѣдѣаніе ветхыхъ и наитіе бывшихъ и стѣтворившимъ ся . всякъ бо оучитъ ся хотя . сихъ проиди написаніе . разоумъ оуставивъ . да не оутантъ ничтоже . яко оуставивши тыя невѣдущимъ тыя . мяя и вѣщемъ горазнѣствія», а предъ самымъ текстомъ хроники другое заглавіе: «Врѣменникъ въ простѣ вѣтъ различныхъ же хронографіа и сказатель събранъ же и сложенъ Георгіемъ грѣшнымъ мнхомъ».

время съ хрониками Малалы и Амартола сдѣлалось извѣстнымъ въ древней письменности апокрифическое Слово Меѳодія Патарскаго ¹⁾. На это слово также указываетъ первый нашъ лѣтописецъ, когда говоритъ о народахъ, заключенныхъ въ горахъ Александромъ Македонскимъ. Въ Словѣ разсказывается о томъ, какъ возникли разныя царства отъ начала міра или отъ Адама и сообщаются откровенія или предсказанія о будущихъ событіяхъ до послѣднихъ временъ міра; въ разказы о первыхъ людяхъ и древнихъ временахъ внесено много апокрифическихъ сказаній, взятыхъ изъ разныхъ источниковъ. Поэтому Слово въ древнія времена у насъ было въ большомъ употребленіи и постоянно переписывалось; причемъ оно распространялось новыми апокрифическими вставками изъ другихъ книгъ, такъ что позднѣйшіе его списки заключаютъ въ себѣ много такихъ сказаній, какихъ нѣтъ ни въ греческомъ текстѣ, ни въ древнихъ спискахъ славянскаго перевода. Наконецъ къ источникамъ апокрифическихъ сказаній въ древней письменности нужно отнести еще «Христіанскую топографію» Византійскаго писателя VI вѣка Козьмы Индикоплова ²⁾. Сочиненіе это состоитъ изъ 12-ти словъ и написано Козьмою съ тою цѣлю, чтобы опровергнуть Птоломееву систему міра и доказать справедливость той системы, которая господствовала въ его время, именно, что земля не шаръ, а возвышенная плоскость. Излагая для этого сказаніе

¹⁾ Τοῦ ἁγίου Μεθοδίου Πατρῶν Ἐπίσκοπου περὶ τῶν ἀπὸ συστάσεως κόσμου συμβάντων καὶ τῶν μελλόντων συμβαίνειν εἰς τὸ ἔξῃς. Напечатано въ Сборникѣ Гринея: Monumenta S. Patrum orthodoxographa. Basileae. 1569; къ греческому тексту здѣсь приложенъ латинскій переводъ. По славянскимъ рукописямъ Слово напечатано въ Сборникѣ г. Тихохранова том. 2, стр. 213 — 281. Подробнѣе о Словѣ Меѳодія въ книгѣ: «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ».

²⁾ Κοσμῆ Ἀγιοῦ τῆς μοναχῶς χριστιανικῆς τοπογραφία. Migne Curs. Patrolog. Series graeca, tom. LXXXVIII. 1860. Древніе, до сихъ поръ извѣстные, списки славянскаго перевода топографіи Козьмы Индикоплова принадлежатъ XIV — XV в. Смолр. И. И. Срезневскаго: Христіанская топографія Козьмы Индикоплова. Сравненіе славянскаго перевода съ греческимъ подлинникомъ по содержанию. Свѣдѣнія и замѣтки о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ № X.

Моисея о шести дняхъ творенія (3-е слово) и разныя мѣста Св. Писанія и приводитъ свидѣтельства отцевъ и учителей церкви (слово 10-е), онъ вставляетъ очень много апокрифическихъ подробностей.

Послѣ этихъ замѣчаній о томъ, откуда и какими путями апокрифическія сказанія могли заходить въ нашу древнюю письменность, сдѣлаемъ краткій обзоръ этихъ сказаній, слѣдуя при этомъ порядку тѣхъ предметовъ, къ которымъ они относятся.

Сказанія о сотвореніи и паденіи ангеловъ.

Въ книгѣ Бытія ничего не сказано ни о сотвореніи, ни о паденіи ангеловъ; между тѣмъ въ Палеяхъ, при разсказѣ о твореніи въ 1-й день, говорится о сотвореніи ангеловъ, при разсказѣ о твореніи въ 4-й день — о ихъ паденіи. Сказанія эти взяты изъ сочиненій церковныхъ писателей, объяснявшихъ книгу Бытія; но въ нихъ мы встрѣчаемъ много апокрифическихъ подробностей, вошедшихъ изъ апокрифическихъ, іудейскихъ и христіанскихъ, книгъ. По церковному ученію, выразившемуся въ сочиненіи о небесной іерархіи Діонисія Ареопагита (глав. 6), всѣхъ чиновъ ангельскихъ 9-ть; по сказаніямъ Палей всѣхъ чиновъ сотворено было 10-ть; 9-ть чиновъ остались вѣрны Богу, а 10-й чинъ палъ. При этомъ въ Шестодневцѣ Соловецкой бібліотеки № 868 (описаніе этой рукописи смотри ниже), перечисляются старѣйшины, или воеводы каждаго чина: Михаилъ, Рафаилъ, Гавріилъ, Уріилъ, Рагуилъ, Вареоаилъ, Вареоа, Иоилъ, Корсаилъ и Самаилъ; въ Палеяхъ воеводой 10-го чина называется Сатанаилъ. Въ Св. Писаніи упоминаются только Михаилъ (Дан. 12, 1), Разаилъ (Тов. 3, 25), Гавріилъ (Дан. 8, 16), Уріилъ (3 Эздр. 4, 1), Іеремилъ (3 Эздр. 4, 36) и Салаѳилъ (3 Эздр. 5, 16), но другіе не упоминаются. Самаилъ или Самаэль часто встрѣчается въ магометанскихъ сказаніяхъ, а Сатанаилъ — въ гностико-богомилскихъ. При опредѣленіи служенія ангеловъ въ

Палеяхъ указывается на ангеловъ стихій и разныхъ явленій природы. Основа ученія о стихійныхъ ангелахъ заключается въ священнѣхъ книгахъ; извѣстно, что въ Апокалипсисѣ указывается на четырехъ ангеловъ, держащихъ четыре вѣтра земли (глав. 7, стих. 1), на ангела водъ (глав. 16, стих. 5), на ангела, которому дано было жечь людей огнемъ (глав. 16, стих. 8); но это ученіе развилось и получило апокрифическій характеръ подъ вліяніемъ космогоническихъ ученій разныхъ народовъ. Съ такимъ характеромъ оно встрѣчается въ книгѣ Эноха, въ Завѣтѣ Адама, въ Маломъ Бытіи и Топографіи Козьмы Индикоплова. Въ 60-й главѣ книги Эноха говорится о духахъ грома и молніи, инея, града и снѣга, о духахъ моря, облаковъ, свѣта и мрака, о духахъ росы и дождя, и при этомъ объясняется, гдѣ живутъ эти духи и какъ они дѣйствуютъ; напр: «*Spiritus glaciei angelus est, spiritus grandinis est bonus angelus, etiam spiritus nivis propter vim suam, et spiritus singularis in ea est, qui ex ea vaporis instar ascendere facit, et refrigeratio vocatur. Nebulae spiritus cum iis in eorum receptaculo non habitat, sed receptaculum per se habet; nam processus ejus est in splendore. In lumine et in caligine, in hieme et aestate receptaculum ejus nitor est, et angelus ejus ibi. Spiritus roris habet mansionem suam in coeli finibus, una cum pluviae receptaculo; et processus ejus est hieme et aestate. Nubes, ab hoc parta, et nubes nebulae juguntur; altera alteram locupletat, et ubi pluviae spiritus movetur ex receptaculo suo, angelus apparet, et receptaculum ipsius aperiens, eam producit*»¹⁾. Въ Завѣтѣ Адама наблюденіе за стихіями и явленіями природы приписывается началамъ, т. е. 3-му чину ангеловъ, а управленіе свѣтилами небесными — властямъ, или 4-му чину²⁾. Въ Маломъ Бытіи сказано: «Въ первый день сотворилъ Богъ небо, которое вверху, и землю и воду, и всѣхъ духовъ, которые служатъ предъ нимъ, и ангеловъ

¹⁾ Gfrörer: *Proph. veter. pseudepigraphi*. Stuttgart. 1840, pag. 206.

²⁾ Migne: *Dictionnaire des Apocryphes* tom. I, pag. 293 — 294.

лица и ангеловъ хваленія, и ангеловъ огня и ангеловъ вѣтра, и ангеловъ облаковъ, тьмы и града и инея, и ангеловъ долинъ, и ангеловъ грома и молніи, и ангеловъ холода и зноя, зимы и весны, осени и лѣта и всѣхъ духовъ своихъ твореній на небесахъ и на земли и во всѣхъ долинахъ, и ангеловъ мрака и свѣта и утренней зари и вечера» ¹⁾). Совершенно такое же сказаніе объ ангелахъ стихій мы находимъ у св. Епифанія Кипрскаго, въ сочиненіи «Περὶ μέτρων καὶ σταδμῶν», которое потомъ вставилъ Козьма Индикопловъ въ своей христіанской топографіи въ слѣдующемъ видѣ:

Ἐπιφανίου, ἐπισκόπου Κύπρου
ἐκ τοῦ λόγου τοῦ περὶ μέρων καὶ
σταδμῶν.

Ἐξοσι γὰρ καὶ δύο ἔργα ὧ
φιλόκαλε ὁ Θεὸς ἐποίησεν ἀπ' ἀρ-
χῆς ἄχρι τῆς ἐβδόμης ἡμέρας·
ἅτινα ἐστὶ τάδε. Τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ
τὸν οὐρανὸν τὸν ἀνώτερον, τὴν γῆν,
τὰ ὕδατα, ἐξ ὧν ἐστὶ χιὼν, κρύ-
σταλλοσ καὶ χαλαζα, πάγοσ καὶ
δρόσοσ· τα πνευματα та λειτουργ-
γουντα ἐνώπιον αὐτοῦ· ἅτινα ἐστὶ
τάδε, ἀγγελοи прὸ προσώπου, καὶ
ἄγγελοи τῆς δόξης, καὶ ἄγγελοи
κεφαλῶν, καὶ γνώφων καὶ χιόνων
καὶ χαλάζης, καὶ πάγου· ἀγγελοи
φωνῶν, βροντῶν, καὶ ἀστραπῶν·
ἄγγελοи φύχουσ καὶ καύματος,
χειμῶνοσ καὶ φνινοπῶρου καὶ πάν-
των των πνευμάτων τῶν κτισμά-
των αὐτοῦ τῶν ἐν οὐρανοиσ καὶ

«Епифана Еѣпа Кипрскаго
еже ѿ мирилѣхъ и стоанихъ.

«Два десятѣ оубо и двѣ дѣлѣ .
ѿ добролюбче . Бгѣ сѣтвори из-
начала до 3 днѣй . яже суть сїи .
въ 1 днѣ . нбо вышнее . землю .
воды . отъ нихъже есть свѣгъ
голоть . градъ . ледъ . роса . дсїи
сужаще предъ нимъ . иже суть
сїи . аггли лицу . агги слвѣ і
аггли ѡблаку и мраку . и свѣ-
гомъ и граду и леду . аггли гла-
сомъ и млнїамъ . аггли студени
и зноу . зимѣ і осѣни . веснѣ и
жатвѣ и всѣхъ зданїи его . иже
на нбѣхъ и на земли и глубины .
тма иже верху бездны . водамъ
иже когда врѣху земля . отъ
нихъже тмы вечеръ и ношъ .
свѣгъ . днѣ . изаουτρία . сїхъ 3

¹⁾ Jahrbücher der bibl. Wissenschaft von H. Ewald. Zweit. Jahrbuch. 1849. S. 234.

ἐπὶ γῆς καὶ τοῦ χάους τὸ σκοτὸς великихъ дѣлъ сотвори Бг҃ъ въ
 τὸ ἐπάνω τῆς ἀβύσσου, των υδά- | α̅ днѣ» ²⁾.
 των των ποτὲ ἐπάνω τῆς γῆς. ἐξ
 οὐπερ σκοτούς ἐσπέρα καὶ νύξ
 τὸ φῶς ἡμέρας τε καὶ ὄρθρου.
 Ταῦτα τὰ ἐπτά μέγιστα ἔργα
 ἐποίησεν ὁ Θεὸς ἐν τῇ πρώτῃ
 ἡμέρα ¹⁾.

По ученію самаго Козьмы Индикоплова, ангелы, управляя стихіями и силами природы, управляютъ и солнцемъ, луною и всѣми небесными свѣтилами. Это дѣло поручено ангеламъ еще въ 4-й день міра, когда были сотворены небесныя свѣтила, и будетъ исполняться ими до кончины міра, когда, по выраженію Евангелія, звѣзды спадутъ съ небеси и силы небесныя подвигнутся (Матѳ. 24, 29). Это и есть то служеніе ангеловъ, о которомъ говоритъ апостоль: не вси ли суть служебніи души, въ служеніе посылаеми за хотящихъ наследовать спасеніе (Евр. 1, 14); это и есть та суета твари, которой она повинувалась, по словамъ того же Апостола, не волею, но за повинувшаго ю этой суетѣ человекѣ (Римл. 8, 19 — 20). Вотъ самыя мѣста, въ которыхъ выражено это мнѣніе Козьмы Индикоплова. Во второмъ словѣ онъ говоритъ:

«Οἱ μὲν γὰρ τῶν ἀγγέλων τὸν | «Ὀви ουβο ὦ аггль въздуха
 ἀέρα κινεῖν ἐπετρέποντο, οἱ δὲ τὸν | строити потребоваху . инѣже
 ἡλιον, οἱ δὲ τὴν σελήνην, ἄλλοι | с҃лнце . друзіеже луну . иніи па-
 τὰ ἄστρα, ἕτεροι νέφελας καὶ | кы звѣзды . ѡви ѡблакы . и

¹⁾ Curs. Patrol. tom. LXXXVIII, pag. 427 — 428.

²⁾ По рукописи Казанской Академіи: рукопись въ 8-ю долю XVI в. на 483 стр. Въ началѣ помѣщено оглавленіе: «Книга о Х҃ѣ объемающа весь миръ ѡкругъ . оглавленія настоящія книги». Послѣ оглавленія и предисловія слѣдуетъ самый текстъ книги подъ такимъ заглавіемъ: «Книга Козьмы, нарицаемаго Индикопловъ . избрана ὦ бж҃ественныхъ писаній бл҃гочтивымъ . и повсюду славнымъ куръ Козмою . къ хотящимъ хрт҃ианствовати . по виѣшнимъже круговидно нбо мнѣщимъ и прославляющимъ». Приведенное мѣсто помѣщено на стран. 493—494.

βροχᾶς εργαζόμενοι καὶ ἕτερα
πολλά· τούτο γὰρ ἔργον καὶ νόμος
τῶν ἀγγελικῶν ταγμάτων τε καὶ
δυνάμεων ἔστι το διακονεῖν πρὸς
εὐεργεσίαν καὶ τιμὴν τῆς εἰκόνος
τοῦ Θεοῦ, τουτεστι τοῦ ἀνθρώπου
καὶ κινεῖν παντα, ὡς υπηκοοὶ
στρατιῶται τοῦ βασιλέως. Τοῦτο
γὰρ το ἔργον τῇ τετάρτῃ ἡμέρᾳ
ἐκελεύσθησαν ποιεῖν οτε καὶ τὸν
οὐρανὸν τοῖς ἄστροις κατεκόσμη-
σεν. Ἐργον τῶν ἀντικειμένων δαι-
μόνων τὰ πρὸς βλάβην τῆς εἰκό-
νος, ὡς ἀνταρτῶν ποεῖν· καὶ αὐτῇ
γὰρ τῇ τετάρτῃ ἡμέρᾳ παραβάν-
τες τὴν κελευσιν κατεβόηθησαν ἐκ
τοῦ οὐρανοῦ, καθὰ καὶ ἐτέρωδι
ουτως λέγει· οὐχὶ πάντες εἰσὶ λει-
τουργικὰ πνεύματα εἰς διακονίαν
ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλον-
τας κληρονομεῖν σωτηρίαν· διαβόη-
θη, παντας εἰπὼν εἰς διακονίαν
τεταγμενους τῶν ἀνθρώπων. Ἐπι-
λέγει· Ἡ γὰρ ἀποκαταδοχία τῆς
κτίσεως τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἰῶν
τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται· τῇ γὰρ μα-
ταιότητι ἢ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ
ἐκούσα, ἀλλὰ διὰ τὸν υποτάξαντα
ἐπ' ἐλλοιδῆ· οτι καὶ αὐτῇ ἢ κτίσις
ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας
τῆς φθορᾶς εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς
δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ· κτίσιν
καλῶν ἐνταῦθα τοῦς ἀγγέλους·

дожда строяща . и ина многа .
то бо дѣло и законъ аггломъ чи-
номъже и силамъ есть еже слу-
жити въ блгое и чѣтъ творити
ωбразу бжїю, еже есть чл҃ку . и
двизати веля яко послушливи
воини цр҃ви . се бо дѣло въ д̄ днѣ
повелѣно бысть имъ творити .
внегда и нбо со звѣздами оукраси .
дѣло же противникомъ бѣсомъ .
яже на пакость ωбразу . яко
ωтмѣтникомъ творити . и ти бо
въ д̄ днѣ преступивше повелѣнїе
сѣвержени быша съ нбсе . Якоже
инде гл҃тъ . не вси ли суть слу-
жебни дуси на службу посылае-
ми . хотящихъ ради приωбрѣсти
сїсенїе . раздѣлены на службу
оучинены чл҃комъ . Еще гл҃тъ
ибо ωчаянїа твари ωткровенїа
снѣомъ Бжїимъ ωжидаетъ . ибо
суете тварь повинуся не волею .
но повинувшаго ради надежду .
яко да и та тварь свободится ω
работы тля . на свободу славы
чядомъ Бжїемъ . тварь прозы-
ваа здѣ агглы . снѣи Бжїа чл҃кы .
ωчаянїа же . еже ω нечаянїа
ωступати . и издалеча видѣтиже .
и надежду имѣти что потребно
ω чл҃цѣхъ . аще бо не работна
повиновенїа творили быша то сво-
боженїа не быша желали» 1).

1) По ркп. Каз. Анад. стр. 60—61

υἱούς δε Θεοῦ τοὺς ἀνδρώπους ἀποκαρὰδοκίαν δέ, τὸ ἀπὸ τοῦ κάρα ἐκτείνειν καὶ μακρόθεν ὄρᾶν τε καὶ ἐλπίζειν τι χρήσιμον περὶ τῶν ἀνδρώπων· εἰ μὴ γὰρ δουλικὴν ὑποταγὴν ἐποιοῦν, οὐκ ἂν ἐλευθερίας ἐπεσῶμουν» ¹⁾).

Въ 9-мъ словѣ, говоря о солнцѣ и лунѣ, Козьма замѣчаетъ :

Ὅτι δὲ καὶ ὑπὸ τῶν ἀοράτων δυνάμεων κινεῦνται, καὶ τοῦτο σημαίνει ἢ δεῖα γραφή, λεγουσα οὕτως· Τῇ γὰρ ματαιότητι η κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἐκοῦσα, ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα ἐπ' ἐλπίδι, οτι καὶ αὐτὴ η κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆρ δουλείας τῆς φθορᾶς εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ. Τουτέστιν, ἐν τῇ συντελείᾳ ἐλευθεροῦνται οἱ ἄγγελοι ἀπο ταύτης τῆς δουλείας καὶ τῆς λειτουργίας ἧς ποιουσι διὰ τοὺς ἀνδρώπους τῶν ἀνδρώπων, ἀθανάτων καὶ ἀτρέπτων γινομένων, καὶ μηκέτι δεομένων τῶν τοιοούτων· καθὰ καὶ ἐν Ἐυαγγελίῳς ὁ Κύριος οὕτω περὶ συντελείας λέγει· αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται, τὰς δυνάμεις τῶν οὐρανῶν τοὺς ἀγγέλους καλῶν. Τὸ δὲ, σαλευθήσονται ἀπὸ τῆς αὐτῶν τάξεως λέγει. Σαφῶς οὖν ἐλευθερουμένων

«А еже ѿ невидимыхъ силъ движутся . и се знаменаеть суще бжтвенное писаніе гл҃я тако . ибо суетѣ тварь повиноуся неволею . по повинувшаго ради надежею . Яко и та тварь свободится ѿ работы и тля . въ свободу чадь славы Бж҃іа . еже есть въ скончаніе свободятся аг҃гли отъ сеа работы и службы . юже творять чл҃къ ради . чл҃комъ бессмертнымъ и непреложнымъ бывшемъ , и къ тому нетребующа таковыхъ . Якоже въ Ев҃лїихъ Гд҃ь тако гл҃еть о скончаніи . ибо силы небсныа двигноутся . и звѣзды нб҃ныя спадоутъ на землю . силы нб҃ныя аг҃глы нарицаыа . а еже двигноутся ѡ тѣхъ чина гл҃еть явѣ , оубо свобожаемомъ аг҃гломъ иже тыа звѣзды и прочая движущемъ . чина и слоужбы сея спасты на землю рече звѣздамъ . и иже ѿ ап҃ла реченое . не всѣ ли

¹⁾ Curs. Patrol. tom. LXXXVIII, pag. 117—120.

τῶν ἀγγέλων, τῶν αὐτὰ τὰ ἄστρα
καὶ τὰ λοιπὰ κινούντων τῆς τάξε-
ως καὶ τῆς λειτουργίας ταύτης,
πίπτειν εἰς γῆν ἔφησε τὰ ἄστρα.
Καὶ τὸ παρὰ τοῦ Αποστόλου εἰρη-
μένον τό συχὶ πάντες εἰσι λειτουρ-
γικὰ πνεύματα εἰς λειτουργίαν
ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλον-
τας κληρονομεῖν σωτηρίαν· σαφέ-
στερον δηλοῖ, πάντας αὐτοὺς διὰ
τοὺς ἀνθρώπους λειτουργοῦντας
καὶ διακονοῦντας νύκτας τε καὶ
ἡμέρας, καὶ τὰ ἄλλα πάντα ἐργα-
ζομένους εἰς ἀνάπαυσιν καὶ χρεῖαν
τῶν ἀνθρώπων. Ὅτε γὰρ τούτων
συκίει χρῆζομεν, ἐκεῖνοι τῆς δου-
λείας ταύτης καὶ τῆς διακονίας
ἐλευθεροῦνται ἐξεοῦντες τὰ ἄστρα
ἐπὶ τὴν γῆν..... Ἐπειδὴ αἱ
ἀράτοι δυνάμεις κατα τὸ ὕψος
τοῦτο ἔνθα ὁ Παῦλος ἠρπάγη
διακονοῦσαι τῷ Θεῷ προστάγματι
διὰ τοὺς ἀνθρώπους κινοῦσι τὰ
ἄστρα ἀκαταπαύστως καὶ ἀνε-
διάστως νυκτός καὶ ἡμέρας, τού-
των ἕνεκα καὶ τὸν Παῦλον ἠρπά-
σας ἀνήγαγεν ἕως ἐκεῖ δεικνύων
αὐτῷ τὴν ἀνένδοτον αὐτῶν λει-
τουργίαν ἣν διὰ τοὺς ἀνθρώπους
ποιοῦσιν· ὡς λογικῶς καὶ ἐυτάκ-
τως καὶ εὐρύθμως, καὶ σοφῶς
μετὰ πολλοῦ κόπου καὶ σπουδῆς

соуть служебнии дѣи, на службу
посылаеми . хотящихъ ради на-
слѣдовати спасеніе . извѣстне
являетъ, вся тыи члѣкѣ ради слоу-
жаще дѣи же и нощи и ина вся
на покои и потребу члкомъ . егда
же сихъ не и еще требуемъ .
они отъ сего ѡрудіа и службы
свобожаются . пуцающе звѣзды
на землю..... Понеже неви-
димыя силы по высотѣ сей, идѣ-
же Павелъ въсхищенъ бысть,
сложаше Бжїю повелѣнїю члѣкѣ
ради . движють звѣзды непре-
стани беспремѣненїа внощи и
во дни . того ради Павла въсхи-
тивъ въведе до тудоу . показуя
тому безпрестанною службу .
юже члѣкѣ ради сътворяють яко
словесно и благочинно . и при-
лѣжно и мудро . со многымъ
трудомъ и тщанїемъ и попече-
нїемъ работающе . вещью коею
Павла оутѣшаа не отпадати дѣ-
лающе и стражюще прѣкве ради .
но терпѣти в службѣ . яко же и
агглы видѣ творяща» ²⁾).

²⁾ По ркп. Каз. Акад. стр. 403—406.

καὶ μερίμνης δουλευοντες εκτε-
 λούσι· τρόπον τινὰ τον Παῦλον
 παράμυθουμενος, μὴ ἀπειπεῖν
 κάμνοντα ὑπὲρ τῆς εκκλησίας·
 ἀλλ' ἐπιμένειν τῇ διακονίᾳ· καθά-
 περ καὶ τοὺς ἀγγέλους εἶδεσατο
 ποιῶντας» ¹⁾).

Сказаніе объ ангелахъ стихій въ Палей, очевидно, заимство-
 вано изъ Малаго Бытія, или у Епифанія, повторившаго то, что
 сказано въ Маломъ Бытіи; идеи же, выраженные въ приведен-
 ныхъ мѣстахъ Козьмы Индикоплова, мы встрѣчаемъ, хотя и не
 въ буквальномъ видѣ и въ сокращенной формѣ, въ извѣстномъ
 посланіи XVI в. старца Псковскаго Елеазарова монастыря, Фи-
 лоея, который писалъ къ дяку Мунехину: «А о звѣздномъ те-
 ченіи, и о солнцѣ и лунѣ, да вѣсть твоя честность, яко не самы
 тыя звѣзды двизаемы суть, ниже чувственны или животны, и не
 зрять ни начтоже, но огонь невещественъ, ничтоже вѣсть, ниже
 знаетъ, но преносими суть отъ ангельскихъ невидимыхъ силъ.
 Самовидѣць сему богоизбранный сосудъ апостоль Павель, иже
 третины тверди не дошедъ, посредѣ самыхъ звѣздъ бывъ, и
 тамо видѣ самыя тыя ангельскія силы, како непрестанно служеніе
 имуть человѣка ради: овии солнце носятъ, друзіи луну, а иные
 звѣзды, овии воздухъ правятъ, вѣтры, облака, громы, отъ посл-
 гѣднихъ земли воды возносятъ облакомъ и лице земли напаяють,
 наращеніе плодомъ, на весну и жатву, ангели на осень и зиму.
 Сего ради, показуя апостолу Господь, како непрестанно имуть
 служеніе ангели человѣка ради, да научить его непрестанно

¹⁾ Curs. Patrol. tom. LXXXVIII. pag. 408—410. Въ славянскомъ переводѣ
 къ 9-му слову прилагается иногда рисунокъ съ надписью: «Ангели, дви-
 жущее звѣзды», на которомъ изображенъ кругъ съ землею въ серединѣ,
 съ ангелами солнца и луны подлѣ земли и съ ангелами звѣздъ вокругъ
 (смотри И. И. Срезневскаго: христіанская топографія Козьмы Индикоплова.
 Свѣдѣнія о малоизв. памяти. № X); но въ Казанскомъ спискѣ такого рисунка
 нѣтъ, равно какъ нѣтъ его и въ греческомъ подлинникѣ топографіи.

тещи на проповѣдь спасенія рода человѣческаго и нехѣли быти. Онъже, видѣвъ тамо неизреченныя видѣнія, во своихъ посланіихъ глаголетъ: не вси ли суть служебніи дуси, на служеніе посылаеми, захотящихъ наслѣдовати спасеніе; и паки глаголетъ, яко и сама тварь свободится отъ работы тлѣнія въ свободу славы чадъ Божіихъ. Видиши ли, любимиче, како тварію зоветъ ангелы, чада же Божія человѣки; освобоженіе ангельское глаголетъ, еже отъ службы своея престануть въ послѣдній день» ¹⁾. Кажется нельзя отвергать, что писавшему это старцу Филоою было извѣстно сочиненіе Козьмы Индикоплова. Въ XVII в. Богоявленскій игумень Илья и справщикъ Григорій, разсматривавшіе катихизисъ Лаврентія Зизанія, на вопросъ этого Зизанія: какъ же свѣтила небесныя движутся и обращаются, отвѣчали: «по повелѣнію Божию ангелы служатъ тварь вода». Въ индексѣ запрещенныхъ книгъ упомянуто сказаніе: «триста ангелъ солнце воротятъ»; но къ сожалѣнію объ этомъ сказаніи ничего неизвѣстно.

Паденіе ангеловъ въ книгѣ Эноха представляется какъ совокупленіе ихъ съ дочерьми человѣческими. Сказаніе о такомъ паденіи ангеловъ перешло и въ христіанскую литературу, но въ памятникахъ славянской письменности оно не встрѣчается. Въ Палеяхъ и разныхъ сборникахъ мы находимъ другія сказанія о паденіи ангеловъ, которыя ниже напечатаны по списку Соловецкой Палеи XVI—XVII в. (№ 653) и по сборнику XVII в. (№ 1138). По этимъ сказаніямъ паденіе ангеловъ произошло въ 4-й день творенія; палъ 10-й, а по другому сказанію 12-й чинъ ангеловъ; во главѣ падшихъ ангеловъ стоялъ Сатанаилъ, бывшій участникомъ въ сотвореніи міра; при паденіи своемъ съ неба одни ангелы упали прямо въ преисподнюю, другіе остались на землѣ, а третьи повисли въ воздухѣ; вмѣсто падшаго чина ангеловъ Богъ создалъ человѣка. Всѣ эти сказанія стоятъ въ связи съ сочиненіями церковныхъ писателей; только то, что у церковныхъ писателей представляется какъ предположеніе, въ сказа-

¹⁾ Посланіе Филоея въ Правосл. Собес. 1861. Ч. 2, стр. 88—89.

ніяхъ излагается прямо и рѣшительно какъ несомнѣнный фактъ. Тѣ церковные писатели, которые думали, что ангелы сотворены незадолго до сотворенія человѣка, утверждали, что демоны пали очень скоро по своему созданію и даже какъ будто вдругъ, какъ были созданы; потому что, спустя не много, діаволь является уже искусителемъ человѣка; но тѣ писатели, которые слѣдовали ученію о происхожденіи ангеловъ гораздо прежде видимаго міра, допускали, что падшіе духи оставались довольно долго въ состояніи благодати¹⁾. Мнѣнія церковныхъ писателей о томъ, изъ какого чина пали ангелы, также различны. По мнѣнію однихъ, сатана былъ первымъ и самымъ совершеннѣйшимъ изъ всѣхъ сотворенныхъ духовъ; по мнѣнію другихъ, онъ принадлежалъ по крайней мѣрѣ къ числу духовъ первоверховныхъ, водительство которыхъ подчинены высшіе ангельскіе порядки; св. Іоаннъ Дамаскинъ называетъ падшаго діавола начальникомъ ангельскихъ силъ надземнаго (*περὶ γῆς*) чина, которому Богъ поручилъ охраненіе земли²⁾. Основа мнѣнія, что падшіе духи живутъ въ воздухѣ, заключается въ самомъ свящ. Писаніи. Извѣстно, что апостоль Павелъ діавола называетъ княземъ, господствующимъ въ воздухѣ (княземъ власти воздушныя, *τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ αἵρος*), а демоновъ поднебесными духами злобы (*τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις* Ефес. 2, 2; 6, 12). Въ апокрифическихъ сказаніяхъ эта мысль развита подробнѣе и представлена въ наглядной формѣ. Въ Восхожденіи Исаіи сказано, что Господь, прошедши семь небесъ, сошелъ наконецъ на твердь, гдѣ обиталъ князь міра, а потомъ принялъ подобіе ангеловъ воздуха³⁾. Въ извѣстномъ Луцидаріусѣ говорится: «отъ земля даже до луны лукавіи дуси, идѣже именуются и дѣмони, тѣ суть тамо поставлены, даже чѣлка отъ юностныхъ дней отъ воздуха прельщающе душа, егда того осіяють»⁴⁾. Что

1) Догмат. Богословіе Архіеп. Макарія том. 2, стр. 76.

2) Изложеніе вѣры кн. 2, глав. 4. Догмат. Богослов. Макарія т. 2, стр. 77.

3) Gfröger. Proph. Vet. Pseudepigraphi pag. 24.

4) Лѣтоп. русск. лит. том. 1, стр. 44.

касается сказанія о Сатанаилѣ, который сначала явился Богу на морѣ въ видѣ Гоголя и былъ участникомъ при сотвореніи міра, то это сказаніе составляетъ особую редакцію тѣхъ сказаній о сотвореніи міра и паденіи злыхъ духовъ, которыя подробнѣе изложены въ «Свиткѣ божественныхъ книгъ» ¹⁾. Извѣстно, что сказаніе это образовалось подъ вліяніемъ дуалистическаго ученія Богомиловъ, которые падшаго діавола называли Сатанаиломъ и приписывали ему участіе въ сотвореніи міра; но ни у Евѣимія Зигабена, рассказывающаго о ереси Богомиловъ, ни въ Бесѣдѣ Козмы Пресвитера на Богомилы, опровергающаго эту ересь, ни въ Иоанновой книгѣ (Liber S. Ioannis или Interrogationes S. Ioannis et responsiones Christi Domini) ²⁾, въ которой излагается ученіе этой ереси, нѣтъ той подробности, что Сатанаилъ сначала явился Богу на морѣ въ видѣ птицы Гоголя. Подробность эта взята изъ народныхъ миѣческихъ сказаній; по Карпатской колядкѣ два голубя достаютъ песку со дна моря и творятъ землю; въ Карпаторусской сказкѣ чѣртъ подобнымъ образомъ достаетъ песку со дна морскаго и участвуетъ въ твореніи ³⁾. И вообще сказаніе о ныряніи въ море и твореніи земли изъ песку или илу встрѣчается въ народныхъ легендахъ.

Сказанія о раѣ, древѣ жизни, древѣ познанія добра и зла и рѣкахъ райскихъ, Тигрѣ и Евфратѣ.

Рай въ Эдемѣ. Палей Солов. библ. № 653. лист. 41 — 42. При описаніи райа и райскихъ деревьевъ указывается «на древо крестное»; эта вставка сдѣлана, конечно, подъ вліяніемъ Слова о древѣ крестномъ, въ которомъ рассказывается, что крестъ Спасителя былъ сдѣланъ изъ древа, выросшаго въ райа.

¹⁾ Смотр. Истор. славян. лит. Пыпина стр. 70 — 72. Очерки Буслаева т. 1, стр. 437.

²⁾ Euthymii Zigabeni Panoplia; Козмы пресвитера Бесѣда на Богомилы въ Правосл. Собес. 1864 г. Liber. s. Ioannis у Тило: Codex apocryph. Novi Testam. Lipsiae 1832, pag. 884 — 896.

³⁾ Истор. славян. лит. Пыпина, стр. 72.

Древо жизни. Палея Солов. библи. № 653, лист. 53. Здѣсь говорится, что херувимъ, приставленный къ древу жизни, отступилъ отъ него въ то время, когда Спаситель былъ распятъ на дрѣвѣ крестномъ.

Древо жизни и древо познанія добра и зла. Палея Солов. библи. № 866 и Сборн. №№ 924 и 889. Подъ древомъ жизни, которое впрочемъ смѣшивается съ древомъ познанія добра и зла, здѣсь разумѣются Христосъ и Духъ Святой. Чтобы понять это сказаніе, надобно припомнить, что многіе церковные писатели рай, древо жизни и древо познанія добра и зла понимали въ двойномъ — духовномъ и вещественномъ смыслѣ. Въ 9-мъ словѣ христіанской топографіи Козьмы Индикоплова сказано:

«Πάλιν τὰ δύο ξύλα τὰ ἐν μέσῳ τοῦ παραδείσου, ἀνιγματοδῶς τὴν νῦν κατὰ στάσιν καὶ τὴν μέλλουσαν προσημαίνουσι· καὶ τὸν μὲν ξύλον τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν, τύπος ἐστὶ τοῦτου τοῦ κόσμου τοῦ θνητοῦ καὶ τρεπτοῦ, ὡς ἔχοντος αὐτοῦ ἡδεά καὶ λυπηρά, καὶ παιδευτηρίου τυγχάνοντος. Ὡσπερ σὺν καὶ ὁ Ἀδάμ ἐπαιδεύθη ἐν αὐτῷ τῷ ξύλῳ τότε καλὸν καὶ τὸ κακὸν το δὲ ξύλον τῆς ζωῆς τύπος ἐστὶ τοῦ μέλλοντος οὐρανοῦ κόσμου, ἐν ᾧ ζοῆ καὶ μακαριότης κρατεῖ· τὸ γὰρ εἶπεῖν· μήποτε ἐκτείνῃ τὴν χεῖρα καὶ λάβῃ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ἐσήμανέ τὸ ὕψος τοῦ ξύλου, δι' αὐτοῦ δε τὰς ἀνω μονάς» ¹⁾.

«Паки двѣ дрѣвѣ иже посредѣ раа приточно нѣшнѣяго състава и будущаго прознаменаета . и оубо древо еже вѣдѣти добро и зло . образъ есть сего мира смертнаго и преложенаго . яко имущю ему радостнаа и печальнаа и наказаніе моклюшюся . яко же бо и Адамъ наказася тѣмъ древомъ иногда, еже добро и зло . а еже древо животное образъ есть небеснаго мира въ немъ же живеть и бѣженство дръжить . еже бо рещи егда когда простреть рукоу и прииметь ѿ дрѣва животнаго назнаменууетъ высоту дрѣва . тѣмъ же вышнѣя обители» ²⁾.

¹⁾ Curs. Patrol. tom. LXXXVIII, pag. 43.

²⁾ По ркп. Каз. Акад. стр. 409—410.

«Я думаю, говоритъ Іоаннъ Дамаскинъ, что божественный рай былъ двойкій; и посему ученіе, преданное богоносными отцами, изъ коихъ одни представляли рай чувственнымъ, а другіе духовнымъ, справедливо. А подь выраженіемъ: всякое древо.. можно разумѣть познаніе силы Божіей, приобрѣтаемое изъ разсматриванія тварей, какъ говоритъ божественный Апостоль: невидимая бо его отъ созданія міра творенми помышляема видима суть (Рим. 1, 20)... А подь древомъ жизни можно разумѣть мысль божественнѣйшую, происходящую изъ разсматриванія всѣхъ чувственныхъ предметовъ и чрезъ нихъ возводящую къ Виновнику бытія и Зиждителяю всего сущаго. Подь древомъ же познанія добра и зла можно разумѣть чувственную и усладительную пищу, которая хотя и кажется пріятною, но на самомъ дѣлѣ вкушающаго подвергаетъ злу»¹⁾. Изъ такого пониманія древа жизни и древа познанія добра и зла очень могло возникнуть и представленіе, что они — Христось и Духъ Святый. Подобное этому представленіе мы встрѣчаемъ въ западной редакціи легенды о хожденіи Сіоа въ рай предъ смертію Адама: «Херувимъ, говорится въ этой легендѣ, провелъ Сіоа по всему раю, показалъ ему древо жизни, которое находилось посреди рая, и четыре рѣки, выходяція съ четырехъ сторонъ. Древо жизни было такъ велико, что касалось неба и на вершинѣ его Сіоъ увидѣлъ маленькое дитя... Херувимъ объяснилъ ему, что это дитя есть Іисусъ Христось, который придетъ принять плоть человѣческую отъ Дѣвы Маріи, претерпитъ страданія и смерть на крестномъ дрѣвѣ, чтобы спасти родъ человѣческой»²⁾.

О Тигрѣ и Евфратѣ. Шестодневецъ Солов. библ. № 868, стр. 35. Говорится, что Тигръ и Евфратъ вытекають изъ рая подземными проходами и потомъ теченіе на землѣ принимаютъ отъ Арменскихъ горъ, и указывается причина, почему сокрыто начало этихъ рѣкъ. О происхожденіи Тигра и Евфрата говорится

¹⁾ Изложеніе вѣры кн. 2, глав. 11.

²⁾ Migne: Diction. des Apocryphes tom. 1, pag. 387 — 389.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

у Козьмы Индикоплова во 2-мъ словѣ, впрочемъ, безъ тѣхъ подробностей, какія здѣсь прибавлены ¹⁾).

Сказанія объ Адамѣ и Евѣ.

Сказанія объ Адамѣ и Евѣ составляютъ особый довольно обширный циклъ. Въ рукописяхъ они помѣщаются или отдѣльно въ разныхъ сборникахъ, или же вставлены въ Палею. Отдѣльно въ сборникахъ помѣщены:

«(Ω) исповѣданія Евгинѣ и ω въспрѣ вноучїя еа. и ω болѣзни Адамовѣ». По Румянц. сборнику XV—XVI в. (№ 358) напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 1—3.

Другой вариантъ исповѣданія. По Румянц. Сборн. XVII в. (№ 380) напечатанъ тамъ же лист. 4—7.

«Слово о Адамѣ, начало и до конца». По сборнику конца XVII в. принадл. Ундольскому, напечатано въ Сборникѣ г. Тихонова том. 1, стр. 1—6.

«Слово ω Адаме и ω Евзе Ѡ зачала и совершения». По Измарагду Троицкой лавры № 794 XVI в. напечатано тамъ же стр. 6—15.

«Слово о исповѣданіи Еввинѣ и о болѣзни Адамовѣ». По рукописи Румянц. Муз. XV в. № 358 напечатано тамъ же стр. 298—304.

«Слово о Адаме отъ начала и до коньца и како изгнанъ изъ рая». Напечатано ниже по Сборнику Соловецкой библ. XVII—XVIII в. № 868.

Тоже слово безъ заглавія въ Сборникѣ Солов. библ. XVII—XVIII в. № 925 (ниже напечатано).

Во всѣхъ этихъ спискахъ сказаніе объ Адамѣ и Евѣ составляетъ мѣстами переводъ, а мѣстами передѣлку греческаго сказанія, которое, съ именемъ Апокалипсиса Моисея, напечатано у Тишендорфа, подъ заглавіемъ: «Διήγησις καὶ πολιτεία

¹⁾ Curs. Patrolog. tom. LXXXVIII, pag. 117.

Ἄδὰμ καὶ Εὐᾶς τῶν πρωτοπλάστων ἀποκαλυφθεῖσα παρὰ Θεοῦ Μωϋσῆ τῷ Σεράποντι αὐτοῦ, ὅτε τὰς πλάκας τοῦ νόμου τῆς διαθήκης ἐκ χειρὸς κυρίου ἐδέξατο, διδασκαίαις ὑπὸ τοῦ ἀρχαγγέλου Μιχαήλ»¹⁾. Ламбецій и Фабрицій предполагали, что это сказаніе составляетъ эпизодъ изъ Малаго Бытія²⁾, вѣроятно, на томъ основаніи, что въ Маломъ Бытіи говорится, что въ то время, какъ Моисей былъ на Синаѣ, Богъ сообщилъ ему о началѣ міра, сотвореніи и паденіи человѣка и обо всемъ, что было прежде и что будетъ послѣ; но въ Маломъ Бытіи, по крайней мѣрѣ въ дошедшемъ до насъ его Эѳіопскомъ спискѣ, совсѣмъ нѣтъ тѣхъ существенныхъ подробностей о жизни Адама и Евы, какія изложены въ этомъ сказаніи. По мнѣнію Тишендорфа, это едва ли цѣльное и самостоятельное сочиненіе, а вѣроятно часть болѣе обширной книги, происхожденіе которой относится къ первымъ вѣкамъ христіанства³⁾. Сочиненіе начинается разсказомъ о томъ, какъ Адамъ и Ева, послѣ выхода изъ рая ушли въ восточную страну и жили здѣсь 18 лѣтъ и 2 мѣсяца. Затѣмъ говорится о пророчественномъ снѣ Евы, о убіеніи Авеля Каиномъ, о рожденіи Сива и послѣ него еще 30 сыновей и 30 дочерей, и наконецъ о болѣзни Адама предъ смертію. Впавъ въ болѣзнь, Адамъ приказываетъ собраться всѣмъ своимъ дѣтямъ и внукамъ. Сивъ спрашиваетъ Адама, что это за болѣзнь и отъ чего она произошла; Адамъ сначала самъ рассказываетъ, а потомъ повелѣваетъ Евѣ рассказать, какъ они жили въ раю, пали и изгнаны изъ него. Этотъ разсказъ, составляющій главное содержаніе апокрифа, оканчивается смертію и погребеніемъ Адама и Евы. Изъ указанныхъ выше славянскихъ списковъ ближе всѣхъ къ этому греческому подлиннику 2-й списокъ въ Сборникѣ г. Тихонравова; только въ немъ одномъ разсказъ о паденіи также, какъ и въ греческомъ текстѣ, идетъ сначала отъ лица Адама, а потомъ отъ лица Евы; во всѣхъ же другихъ спискахъ

1) Apocalypses apocryphae. Lipsiae. 1866, pag. 1—28.

2) Fabricii Cod. Vet. Testam. tom. 1, 489—450.

3) Apocalypses apocryphae. Prolegomena X—XI.

излагается, съ небольшимъ прибавленіемъ въ началѣ, собственно только одинъ рассказъ Евы, слѣд. только вторая часть апокрифа, по греческому тексту; потому самый апокрифъ въ этихъ спискахъ называется «исповѣданіемъ Евы»; изъ первой части въ это исповѣданіе внесены только нѣкоторыя событія напр. о хожденіи Сноа въ рай за елеемъ милосердія для большаго Адама. Указанный списокъ ближе другихъ къ греческому тексту и въ подробностяхъ рассказываемыхъ событіяхъ. Въ греческомъ текстѣ сначала рассказывается о пророчественномъ сонѣ Евы, о убіеніи Авеля Каиномъ; Ева говоритъ Адаму: «ιδὸν ἐγὼ κατ' ὄναρ τῆ νυκτὶ ταύτῃ τὸ αἷμα τοῦ υἱοῦ μου Ἀβλαβῆς τοῦ ἐπιλεγόμενου Ἄβελ βαλλόμενον εἰς τὸ στόμα Καὶν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐπιεν αὐτὸ ανελεημένως· παρεκάλει δὲ αὐτὸν συγχωρῆσαι αὐτῷ ὀλίγον ἐξ αὐτοῦ, αὐτὸς δὲ οὐκ ἤκουσεν αὐτοῦ, ἀλλὰ ὄλον κατέπιεν αὐτὸ· καὶ οὐκ ἔμεινεν ἐπὶ τὴν κοιλίαν αὐτοῦ, ἀλλ' ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ· εἶπεν δὲ Ἄδὰμ τῇ Εὐᾶ· ἀναστάντες πορευθῶμεν καὶ ἴδωμεν τί ἐστὶν τὸ γεγονός· αὐτοῖς, μὴ ποτε πολεμῆι ὁ ἐχθρὸς τι πρὸς αὐτούς» ¹⁾). Объ этомъ сонѣ говорится и въ славянскомъ апокрифѣ, но слишкомъ кратко, и сонъ этотъ, вмѣсто Евы, приписанъ Адаму: «и видѣ Адамъ сонъ, како хоцетъ родити Каина и Авеля, и увидѣ, како хоцетъ убити Каинъ Авеля, брата своего»; представляется, что сонъ этотъ былъ до рожденія Каина и Авеля, тогда какъ въ греческомъ текстѣ предъ самымъ убіеніемъ Авеля; кромѣ того, въ греческомъ текстѣ Каинъ и Авель названы непонятными словами, которые въ славянскомъ опущены: «καὶ ἐγέννησεν δύο υἱούς, τὸν Διάφωτον τὸν καλούμενον Καὶν καὶ τὸν Ἀβλαβῆς τὸν καλούμενον Ἄβελ». Сказанія о паденіи Адамы и Евы и изгнаніи ихъ изъ рая и о хожденіи Сноа въ рай предъ смертію Адама въ славянскомъ апокрифѣ изложены короче, чѣмъ въ греческомъ, и съ разными измѣненіями. Особенно измѣненію подверглось сказаніе о хожденіи Сноа въ рай. Вотъ въ какомъ видѣ оно изложено въ греческомъ текстѣ: «И пришелъ

¹⁾ Ibidem pag. 2.

Сноѣ съ матерью своею, Евою, къ раю, и начали они взывать и просить Бога, чтобы онъ послалъ ангела своего и далъ имъ елей милосердія. И послалъ къ нимъ Богъ архангела Михаила, и онъ сказалъ имъ слѣдующія слова: Сноѣ, человекъ Божій, не молись и не проси древа, изъ котораго выходитъ елей, чтобы исцѣлить отца своего Адама, потому что нынѣ это невозможно, но въ послѣднія времена; тогда возстанетъ всякая плоть отъ Адама до онаго великаго дня, всѣ, кто будетъ святымъ народомъ, тогда имъ дана будетъ всякая радость рая (*πάσα εὐφροσύνη τοῦ παραδείσου*), и Богъ будетъ посреди ихъ, и они не будутъ согрѣшать противъ него, потому что отнимется отъ нихъ сердце лукавое и дано будетъ имъ сердце, ревнующее о благѣ и служеніи единому Богу; а теперь иди къ отцу своему, потому что исполнилась мѣра его жизни; чрезъ три дня выйдетъ изъ него душа, и ты будешь созерцать страшное ея восхожденіе¹⁾. Предполагаютъ, что это сказаніе взято изъ Евангелія Никодима. Во 2-й части этого Евангелія (глав. XIX), послѣ разсказа о томъ, какъ Іоаннъ Предтеча, пришедши въ адъ послѣ своей смерти, проповѣдывалъ находившимся здѣсь патріархамъ и пророкамъ о пришествіи Спасителя на землю, говорится: «Когда такимъ образомъ проповѣдывалъ Іоаннъ во адѣ, услышалъ Адамъ первозданный и праотецъ и сказалъ сыну своему, Сноу: я хочу, сынъ мой, чтобы ты разсказалъ праотцамъ и пророкамъ, куда я посылаю тебя, когда впасть въ болѣзнь смертную. Сноѣ сказалъ: послушайте, патріархи и пророки: отецъ мой, Адамъ первозданный, приближаясь къ смерти, послалъ меня ко вратамъ рая принести молитву Богу, чтобы онъ позволилъ мнѣ чрезъ ангела пройти къ древу милосердія, взять отъ него елей и помазать имъ своего отца для исцѣленія его отъ болѣзни. Послѣ моей молитвы пришелъ ангелъ Господень и сказалъ: чего ты, Сноѣ, просишь? просишь ли ты, ради болѣзни своего отца, елей, исцѣляющаго больныхъ, или древа, источающаго этотъ елей? Нынѣ нельзя

¹⁾ Apocalypses apocryphae pag. 6—7.

его получить. Возвратись и скажи своему отцу, что когда исполнится 5,500 лѣтъ отъ созданія міра, придетъ на землю имѣющій воплотиться Единородный Сынъ Божій, Который и помажетъ его такимъ елеемъ, и онъ возстанетъ; водою и Духомъ Святымъ Онъ омоетъ его и потомковъ его, и тогда исцѣлится онъ отъ всякой болѣзни; а теперь это невозможно¹⁾. При сравненіи этихъ двухъ разсказовъ представляется, что разсказъ въ Евангеліи Никодима не выдуманъ самимъ составителемъ Евангелія, а вставленъ въ него какъ готовый эпизодъ, и вставленъ потому, что былъ извѣстенъ ему; въ Апокалипсисѣ же онъ представляется весьма естественнымъ и находится въ тѣсной связи со всѣмъ ходомъ излагаемыхъ событій. Адамъ еще при изгнаніи изъ рая, по сказанію Апокалипсиса, получилъ отъ Бога обѣщаніе дать ему отъ древа жизни; естественно было Адаму вспомнить о немъ во время болѣзни и послать Сіеа въ рай за елеемъ милосердія. Можно думать, что не Апокалипсисъ Моисея изъ Никодимова Евангелія, а Евангеліе Никодимова изъ Апокалипсиса заимствовало этотъ разсказъ. Объ обѣтованіи Адаму въ апокалипсисѣ сказано гораздо проще, чѣмъ въ Евангеліи, гдѣ уже говорится, что елей милосердія данъ будетъ Адаму по прошествіи 5,500 лѣтъ, когда воплотится Сынъ Божій. Въ славянскомъ апокрифѣ сказаніе о хожденіи Сіеа въ рай измѣнено въ самой существенной подробности. Въмѣсто елея милосердія, котораго Сіеъ просилъ для больнаго Адама, ангелъ, по славянскому апокрифу, далъ ему вѣтвь отъ райскаго древа, изъ которой Адамъ сдѣлалъ вѣнецъ и возложилъ себѣ на голову; въ этомъ вѣнцѣ похоронили Адама и изъ него выросло великое древо, изъ котораго былъ сдѣланъ крестъ Спасителя. Эта подробность, какъ извѣстно, излагается въ Словѣ о древѣ крестномъ. Древо, отъ котораго ангелъ далъ вѣтвь Сіеу въ разныхъ спискахъ Слова объ Адамѣ называется неодинаково; во 2-мъ спискѣ въ Сборникѣ Тихонравова о немъ сказано: «три проуты певги, кедръ и кіпарисъ»; въ другихъ же спискахъ: «и оуломи (ангелъ)

¹⁾ Tischendorf: Evangelia apocrypha. Lipsiae 1853, pag. 303—304.

отъ древа, отъ него же изгнанъ бысть Адамъ изъ рая». Когда Свѣ и Ева возвратились къ Адаму, Адамъ приказалъ Евѣ собрать дѣтей и внуковъ и разказать имъ о паденіи въ раю. Это приказаніе Адама опущено въ славянскомъ апокрифѣ; потому и кажется, будто Слово о Адамѣ и Исповѣданіе Евы составляютъ два разныя сочиненія, изъ коихъ въ одномъ разсказываетъ о паденіи въ раю Адамъ, а въ другомъ Ева, тѣмъ болѣе, что поводомъ и къ разказу Евы представляется также вопросъ дѣтей о причинѣ болѣзни Адама, какъ и въ разказѣ Адама. Исторія искушенія и паденія Евы въ подлинникѣ разказана съ нѣкоторыми подробностями, которыя въ славянскомъ апокрифѣ опущены. Сначала діаволь пришелъ къ змію и, возставивъ его противъ Бога, убѣдилъ его сдѣлаться своимъ орудіемъ при искушеніи первыхъ людей; зміи взошелъ на стѣну рая въ тотъ часъ, когда ангелы Божіи, хранившіе рай, уходили на поклоненіе Богу: *ὅταν ἀνήλθον οἱ ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ τοῦ προσκυνήσαι*; діаволь принялъ видъ ангела и подобно ангеламъ прославлялъ Бога; онъ говорилъ съ Евою изъ змія; такъ какъ Ева сама не хотѣла сорвать плодъ, то впустила въ рай діавола; онъ однакожъ не прежде согласился дать ей плодъ, какъ заставивъ ее поклясться, что она дастъ этотъ плодъ и Адаму; Ева поклялась престоломъ Владычнимъ, престоломъ херувимскимъ и древомъ жизни; тогда діаволь далъ ей плодъ, пропитавъ его ядомъ своей злобы, т. е. своею похотію: *καὶ λέγει μοι*, разсказываетъ Ева о діаволѣ, *ὁμοσόν μοι, ὅτι δίδεις καὶ τῷ ἀνδρὶ σοῦ. Ἐγὼ δὲ εἶπον αὐτῷ ὅτι οὐ γινώσκω ποῶ ὄρω ὁμόσω σοι, πλην ὃ οἶδα λέγω σοι· μα τὸν θρόνον τοῦ δεσπότου καὶ τὰ χερουβὶμ καὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, ὅτι ὠσω καὶ τῷ ἀνδρὶ μου φαγεῖν· ὅτε δε ἔλαβεν ἀπ' ἐμοῦ τὸν ὄρμον, τότε ἦλθεν καὶ ἐπέβη ἐπ' αὐτόν· ἔδειτο δὲ ἐπὶ τὸν καρπὸν, ὃν ἔδωκεν μοι φαγεῖν, τὸν ἰὸν τῆς κακίας αὐτοῦ, τοῦτ' ἐστὶν τῆς ἐπιθυμίας αὐτοῦ· ἐπιθυμία γάρ ἐστιν κεφαλὴ πάσης ἁμαρτίας»¹⁾. При изгнаніи изъ рая, Адамъ просилъ плода отъ древа*

¹⁾ Apocalyp. apocryphae pag. 10—11.

жизни, но Богъ отказалъ ему въ немъ, а далъ ему обѣтованіе воскресить его по смерти; тогда, сказалъ Онъ, дано будетъ тебѣ отъ древа жизни, и ты будешь безсмертенъ: «καὶ τότε δοθήσεται σοι ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, καὶ ἀθάνατος ἔσῃ εἰς τον αἰῶνα¹⁾». Все это пропущено въ славянской редакціи. Адамъ просилъ еще дать ему изъ рая благоуханія оуміама, чтобы по выходѣ изъ рая принести жертву; ангелы пришли къ Богу и сказали: «Ἰαήλ αἰώνε βασιλεῦ, κέλευσον δοθῆναι τῷ Ἀδὰμ θυμιάματα εὐωδίας ἐκ τοῦ παραδείσου»²⁾. Изъ слова Ἰαήλ, которое составилось, изъ еврейскаго יהוה יהוה Іагъ Элъ, Іегова Богъ, славянской апокрифъ сдѣлалъ ангела Іоиля, и все это мѣсто совершенно измѣнено: «ангелъ Іоилъ молящеся и непрестанно глаголаху: помилуй Вѣко первое созданіе свое... тогда слышахомъ архангела Михаила и Іоуля (т. е. Іоиля), молящася за насъ... архангелъ Іоилъ молящеся къ престолу Божию»³⁾. На этомъ Исповѣданіе Евы останавливается въ греческомъ апокрифѣ, и занимъ слѣдуетъ разсказъ о смерти и погребеніи Адама; но въ славянскомъ апокрифѣ послѣ этого слѣдуютъ еще нѣкоторыя подробности о жизни Адама и Евы по изгнаніи изъ рая, напр. что Адамъ и Ева плакали предъ вратами рая 7, а по другой редакціи 15 дней, что потомъ они обошли всю землю, ища себѣ пищи, и не нашедши ничего, пришли къ раю и опять начали плакать, что Господь, умилосердившись, послалъ ангела Іоиля, который отдѣлилъ имъ седьмую часть рая, и архангела Михаила, который принесъ пшеницы и меду и наставилъ Адама на дѣла ручная, и Адамъ началъ землю дѣлать. Этихъ подробностей нѣтъ въ греческомъ текстѣ. Нѣтъ также и слѣдующихъ за ними сказаній о рукописаніи, данномъ Адамомъ діаволу, и о покаяніи Адама и Евы. Сказаніе о рукописаніи въ разныхъ спискахъ излагается неодинаково. По однимъ спискамъ представляется, что Адамъ далъ на себя рукописаніе діаволу потому, что безъ него онъ не позволялъ ему землю пахать, го-

¹⁾ Ibidem pag. 15.

²⁾ Ibidem, pag. 16.

³⁾ Въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 11—12; въ Сборн. г. Пыпина лист. 5.

вора, что небеса и рай Божіи, а земля принадлежит ему; по другимъ сказаніямъ, Адамъ, испуганный темнотою въ первую ночь, по изгнаніи изъ рая, думалъ, что онъ навсегда лишился свѣта, и далъ діаволу рукописаніе за то, что онъ обѣщаль ему возвратитъ свѣтъ (1-й списокъ въ Сборникѣ г. Пыпина). Наконецъ, есть еще 3-е сказаніе, не помѣщаемое, впрочемъ, въ самомъ словѣ объ Адамѣ и Евѣ, а встрѣчающееся отдѣльно, сказаніе, въ которомъ указывается слѣдующая причина рукописанія». Каинъ родился съ 12-ю змійными головами, которыя страшно терзали Еву, когда она кормила Каина грудью. Адамъ сильно скорбѣлъ объ этомъ и согласился дать рукописаніе на себя діаволу, когда онъ пообѣщаль снять съ Каина змievъ. Для этого Адамъ долженъ былъ омочить обѣ руки въ крови козлища и наложить ихъ на плиту изъ бѣлаго камня, которую принесъ діаволъ и на которой отпечатлѣлись руки Адамовы. Діаволъ связъ съ Каина 12-ть головъ змѣиныхъ, положилъ ихъ на плиту съ рукописаніемъ, которую опустилъ въ Иорданъ, заповѣдавъ змійнымъ головамъ хранить рукописаніе. Змійны головы и хранили рукописаніе Адамово до того времени, когда Спаситель пришелъ на Иорданъ креститься и сокрушилъ ихъ. Увидѣвъ это, діаволъ отнесъ рукописаніе въ адъ; но когда Спаситель сошелъ во адъ, то растерзалъ рукописаніе и связалъ діавола. Съ такими подробностями говорится о рукописаніи только въ этомъ сказаніи, во всѣхъ же извѣстныхъ спискахъ Слова объ Адамѣ о немъ сказано кратко: «и взять Адамъ плеча и написа рукописаніе». Сказаніе это составилось, конечно, на основаніи ложно понятыхъ словъ Ап. Павла: Колос. 2, 13 — 14, гдѣ сказано, что Богъ простилъ намъ всѣ грѣхи, чрезъ Иисуса Христа, истребивъ рукописаніе постановленій на насъ, и словъ церковной молитвы: «и честнымъ его крестомъ рукописаніе грѣхъ нашихъ растерзалъ еси». Трудно опредѣлить, когда и изъ какихъ источниковъ оно зашло въ славянскій апокрифъ, но во всякомъ случаѣ оно возникло не на славянской почвѣ, а въ Греціи или на Востокѣ. Слѣды этого сказанія ясно отразились уже въ греческихъ церковныхъ

пѣснопѣніяхъ VIII в. и въ греческой церковной живописи. Такъ, въ тропарѣ по первой пѣсни канона на Богоявленіе Св. Козьмы Маюмскаго сказано: «Адама ислѣвшаго обновляетъ струями Иорданскими и змievъ главы гнѣздящихся сокрушаетъ (*καὶ δρακόντων κεφαλὰς ἐμφωλευόντων διαλλάττει*) царь вѣковъ Господь»; въ тропарѣ по 4-й пѣсни того же канона: «Пажить оу себе животворну нося, оуловляетъ змievъ гнѣздамъ натекая многими сѣтми низлагая Богъ слово (*Θηρᾶ δρακόντων φωλεοῦς ἐπιτρέχων, ἄπλητα κύχλα καρβαλῶν Θεὸς Λόγος*) Тоже самое преданіе выражается и въ 7-й пѣсни канона на Богоявленіе св. Іоанна Дамаскина: «Опали струею змievы главы (*ἔφλεξε ῥεῖθρον τῶν δρακόντων τὰς κάρας*) печный высокій пламень, юношы носящъ благочестивыя, оутишивый неудободержимую мглу изъ грѣха, всюже омываетъ росю духа». Что подъ змievыми главами разумѣли здѣсь прежде не козни діавола, древняго змія, уязвившаго первыхъ людей, но настоящія змѣиныя головы, доказательствомъ этого могутъ служить древнія церковныя живописныя картинки, изображающія крещеніе Спасителя въ водахъ Иорданскихъ. Дидронъ въ Manuel d'Iconographie chretienne, greque et latine (Paris 1845) замѣчаетъ, что онъ въ разныхъ мѣстахъ Греціи до 20-ти разъ встрѣчалъ на мозаикахъ и фрескахъ изображеніе крещенія, гдѣ Спаситель представленъ стоящимъ въ Иорданѣ на четырехугольномъ камнѣ, съ четырехъ угловъ котораго поднимаются противъ Спасителя четыре змѣиныя головы ¹⁾. Что касается сказанія о покаяніи Адама и Евы, то оно взято изъ Иудейскихъ сказаній (книг. Ялкупъ), по которымъ Адамъ для покаянія вошелъ въ воды Гіона до шеи и въ теченіе 7-ми недѣль оставался здѣсь ²⁾. Въ Эѳіопской книгѣ Адама говорится, что Адамъ велѣлъ Евѣ войти въ воду (на морѣ) и стоять въ ней въ продолженіе 40 дней, пока онъ не придетъ къ ней, а самъ вошелъ въ море въ другомъ мѣстѣ. Въ

¹⁾ Manuel d'Iconographie, pag. 164.

²⁾ Апокрифич. сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Казань 1873, стр. 40—41.

водѣ Адамъ и Ева оставались въ продолженіе 35 дней, умоляя Господа простить имъ грѣхъ и возвратить ихъ въ прежнее состояніе, но діаволъ, обманувъ Еву, прервалъ ихъ покаяніе прежде времени. Здѣсь сказаніе о покаяніи получило уже тотъ видъ, въ какомъ оно излагается въ Славянскомъ апокрифѣ. Изъ Славянскаго апокрифа оно вошло въ «Вопросы, отъ сколькихъ частей созданъ былъ Адамъ»: «Вопросъ, на коемъ мѣстѣ бысть крещеніе Гдѣе, где и како. Сѣвѣтъ: егда Евва рече: Господи, покаемся . яко да свободитъ насъ Гѣ ѿ дьявола . егда покаеся въ Тигрѣ рече Евва . а Адамъ прииде на Иерданъ каеся и погрузися на Иерданѣ рецѣ . тоу бо собрашася звери и скоти и вся птица пернатыя и вси аѣгли гѣи плакахоуся къ Бѣгу где каеся Адамъ и плакася горько . тогда виде море Адама и побеже ерданъ возвратися вспять . того ради въ томъ месте приидѣ Гдѣ ѿпшъ Исоусъ Хѣ крѣтитися»¹⁾. Въ разсказѣ о погребеніи Адама въ греческомъ апокрифѣ есть много такихъ подробностей, которыя въ славянскомъ или опущены, или измѣнены; напр. о томъ, что по смерти Адама Ева увидѣла свѣтлую колесницу, на четырехъ орлахъ, которая остановилась тамъ, гдѣ лежало тѣло Адамово, что между колесницей и тѣломъ Адама стояли Серафимы, и всѣ ангелы, при торжественномъ куреніи ошимама, поклонялись Богу и взывали: *Ἰατὴρ ἅγιε, συγχώρησον, ἕτε ἐικῶν σοῦ ἐστὶν καὶ ποιητὰ τῶν χειρῶν σοῦ τῶν ἁγίων*. Потомъ Ева увидѣла два великія и страшныя таинства предъ Богомъ; она позвала Сноа посмотрѣть семь разверзшихся твердей (*τὰ ἑπτα' ὀστερωμάτα ἀνεῳγμένα*); она спросила Сноа: посмотри, дитя мое Сноѣ, кто эти два еѣіопа, стоящіе на молитвѣ за твоего отца? Сноѣ сказалъ, что это солнце и луна, которыя съ ангелами сошли помолиться за Адама, только свѣтъ ихъ омрачился предъ свѣтомъ всего. Одинъ изъ шестокрылыхъ серафимовъ сначала унесъ тѣло Адама въ Ахеронское болото (*εἰς τὴν ἀχέρουσαν λίμνην*) и омылъ его въ немъ; чрезъ три часа Господь простеръ

¹⁾ Сборн. Тихонр. т. 2, стр. 450.

свои руки и принялъ Адама, а потомъ передалъ его архангелу Михаилу и повелѣлъ отнести его въ рай на третье небо; тѣло Адама Богъ повелѣлъ похоронить съ тѣломъ Авеля, въ томъ мѣстѣ, откуда была взята персть для созданія Адама. Тѣло Авеля оставалось непохороненнымъ съ того дня, какъ убилъ его Каинъ; нечестивый Каинъ много разъ пытался скрыть его, но не могъ; земля не принимала его, говоря: не принимаю тѣла, пока не придетъ взятая и образованная изъ меня персть; ангелы взяли его и положили въ скалѣ до времени смерти Адама; и оба похоронены, по повелѣнію Божию, въ раю въ томъ мѣстѣ, откуда Богъ взялъ персть» ¹⁾. Богъ сдѣлалъ треугольную печать и запечаталъ гробъ Адама, чтобы ему не сдѣлали чего нибудь въ теченіи 6-ти дней, пока не возвратится къ нему ребро его (ἡ πλευρά αὐτοῦ). Спустя шесть дней, по устроению человеколюбиваго Бога и святыхъ ангеловъ, умерла Ева. . . . Предъ кончиной своей она просила, чтобы ее похоронили вмѣстѣ съ Адамомъ, и молилась Богу, говоря: «Владыко мой Господи и Боже всякой силы, не отлучай меня отъ тѣла Адама, — ибо изъ членовъ его ты сотворилъ меня, — но удостой меня недостойную и грѣшную быть погребенною подлѣ него, чтобы никто не разлучилъ насъ, какъ я пребывала съ нимъ неразлучною въ раю и послѣ преступленія». Послѣ этой молитвы, воззрѣвъ на небо, она встала, и ударяя себя въ грудь, сказала: Боже всѣхъ! прими духъ мой! и тотчасъ предала духъ свой Богу. По смерти ея явились архангелъ Михаилъ и три ангела, взяли тѣло ея и похоронили его вмѣстѣ съ тѣломъ Авеля. Архангелъ Михаилъ при этомъ сказалъ Сиѳу: такъ погребай всякаго умершаго человѣка до дня воскресенія ²⁾. Эти подробности о смерти и погребеніи Адама и Евы въ славянскомъ апокрифѣ опущены.

Кромѣ Слова объ Адамѣ и Евѣ, въ сборникахъ помѣщается еще нѣсколько краткихъ сказаній:

¹⁾ Apocalypses apocryphae, pag. 19—21.

²⁾ Ibidem, pag. 22—23.

«Отъ сколькихъ частей созданъ былъ Адамъ». По Румянц. Сборн. XV — XVI в. № 358, напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 11.

«Сказаніе, како сотвори Богъ Адама». По Румянцовскому Сборнику XVII в. № 370 напечатано тамъ же лист. 12—14. Рассказывается басня о томъ, какъ діаволь старался испортить человѣка въ то время, какъ Богъ создавалъ его, какъ діаволь вложилъ въ него 70 недуговъ; какъ Богъ нарекъ Адаму имя, взявши буквы его отъ названія четырехъ странъ свѣта ¹⁾; какъ Адамъ, во время созданія Евы, видѣлъ во снѣ распятіе Спасителя на крестѣ, и апостола Петра въ Римѣ и апостола Павла въ Дамаскѣ проповѣдующими о Спасителѣ. Послѣднее сказаніе помѣщено въ Шестодневцѣ Солов. библ. въ сборникѣ новаго письма № 868 (ниже оно напечатано).

«Слово Адама во адѣ къ Лазарю». По Златоусту XVI в., напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 11 — 12.

Въ Палеяхъ изъ сказаній объ Адамѣ помѣщаются сказанія о хожденіи Сіеа въ рай предъ смертію Адама, о смерти Адама на островѣ Афоуліи и погребеніи его въ Іерусалимѣ, на мѣстѣ Голговы:

«У сдеянии сѣя тѣца». По синодальной Палеѣ 1477 г. № 210 напечатано въ Сборникѣ г. Тихонравова т. 1, стр. 17—18; по Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 10. Сказанія эти помѣщаются не во всѣхъ спискахъ Палеи; они едва ли принадлежатъ къ первоначальному ея составу, а внесены, кажется, въ позднѣйшее время. Кромѣ Палеи, онѣ встрѣчаются еще въ Сборникахъ, напр. въ Сино-

¹⁾ У Фабриція объ имени Адама сказано: In lumine Commentarii pseudo-Hieronymi ad Novum Testam. t. V, edit. Marcianaei p. 847 legas: Adam a quatuor litteris et a quatuor stellis nomen accepit, quod est artis, dosis, anatholis, mesimbrio, vel quatuor significant Evangelistas, et sicut de Adam omnis homo nascitur, ita per quatuor Evangelistas omnes ad fidem veniunt. Non stellarum illa sed plagarum quatuor mundi nomina sunt ἄρχος, δύσις, ανατολή, μεσημβρία, quae per nomen Adami significari traditur in pseudo Sibyllinis lib. 2. p. 216. (Сморг. Codex pseudep. tom. 1, pag. 49—50).

дальномъ Сборникѣ XVI в. № 330; въ Соловецкомъ Сборникѣ XVII в. № 1138 (здѣсь помѣщено сказаніе о смерти Адама на островѣ Афуліи; ниже оно напечатано). Сказаніе о хожденіи Сіеа въ рай предъ смертію Адама помѣщается въ томъ видѣ, въ какомъ оно изложено въ Евангеліи Никодима, безъ того прибавленія о трехъ древахъ, данныхъ Сіеу въ раю, какое къ нему сдѣлано въ славянскомъ Словѣ объ Адамѣ и въ Словѣ о дрѣвѣ крестномъ. Что касается до острова Афоулія, на которомъ, по сказанію, жилъ и умеръ Адамъ, то нельзя ли разумѣть подъ нимъ тотъ городъ Ἀδοῦλη, о которомъ говоритъ Козьма Индикопловъ, въ своей христіанской топографіи, при описаніи Адулійскаго престола и надписей Адулійскихъ:

<p>Ἐν τῇ Ἀδοῦλῃ τῇ καλουμένῃ τῶν Ἀἰθίοπων πόλει παραλίῳ τυγχανούσῃ ὡς ἀπὸ μιλίων δύο λιμένι ὑπαρχούσῃ τοῦ Ἀξωμιτῶν ἔθνους, ἔνθα καὶ τὴν ἐμπορίαν ποιούμεθα, οἷον ἀπὸ Ἀλεξανδρείας καὶ ἀπὸ Ἐλαῖ ἐμπορευόμενοι, δίφρος ἐστὶ κείμενος ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς πόλεως κατα τὸ δυτικὸν μέρος προσέχων ἐπὶ τὴν ὁδὸν Ἀξώμεως μαρμάρινος, ἐνὸς τῶν βασιλευσάντων ἐνταῦθα Πτολεμαίου.¹⁾</p>	<p>«Адули градъ есть τῷ Εἰθίοπι тако нарицаемъ . при брѣзи сущи . въ Азиомитьстѣй странѣ . идѣже шествіе творямохъ . отъ Александріа идуще . теремь есть стоящъ вначатцѣ града на западней части мраморянъ единаго τῷ цѣтвовавшихъ здѣ Птолемея»²⁾.</p>
--	--

Въ другой разъ объ Адули Козьма говоритъ въ XI-мъ словѣ, при описаніи великаго острова въ Индійскомъ океанѣ, Тапробаны (Таπροβάνη), или Цейлона³⁾. Адули, такимъ образомъ, представляется приморскимъ городомъ въ Индійскомъ морѣ; по преданію же, распространенному у восточныхъ народовъ, первые люди жили въ Индіи; на островѣ Цейлонѣ одна гора до сихъ поръ носитъ названіе Пика Адамова.

¹⁾ Cursus Patrol. tom. LXXXVIII, pag. 102.

²⁾ По ркп. Каз. Акад. стр. 41.

³⁾ Ibidem pag. 447 — 448.

Сказанія о крестномъ дровѣ.

Съ сказаніями объ Адамѣ и Евѣ тѣсно связаны сказанія о крестномъ дровѣ. Въ Словѣ объ Адамѣ сказано, что изъ вѣтви отъ райскаго древа, принесенной Сіоомъ изъ рая, Адамъ сдѣлалъ вѣнецъ на свою голову и что изъ этого вѣнца впоследствии выросли три древа. Исторія этихъ трехъ дровъ и излагается въ сказаніяхъ о крестномъ дровѣ. Сказанія эти встрѣчаются въ двухъ видахъ. Къ первому виду относятся тѣ сказанія, которыя въ славянскихъ рукописяхъ приписываются Григорію Богослову или же Григорію Двоеслову.

«Сказаніе Григоріа Богослова о крѣтѣ чѣномъ и о дву крѣтоу разбойничю». По Румянц. Сборнику XV—XVI в. № 358 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 81—82.

«Слѣво ѿ крѣтѣ чѣнѣмъ . на немже распятся Гдѣ». По сборнику Моск. Дух. Академіи XVI в. напечатано въ Сборникѣ г. Тихонравова том. 1, стр. 305—308.

«Слово о крѣтѣ чѣне и о двою крѣту разбойничю . избраніе Григоріа Бгословца». По сербской рукописи В. И. Григоровича XV в. напечатано тамъ же стр. 308—313.

Тоже Слово въ трехъ сборникахъ Соловецкой библіотеки конца XVII в. № 860, 868 и 925.

Полнѣе всѣхъ списковъ Сербскій списокъ. Кромѣ подробнаго изложенія всѣхъ событій, въ немъ есть еще нѣкоторыя интересныя подробности, могущія служить указаніемъ на источникъ самаго Слова. Въ немъ говорится, что Соломонъ, при построеніи храма пользовался услугами демоновъ, которыми онъ управлялъ посредствомъ волшебнаго перстня; отъ демоновъ онъ узналъ, гдѣ находится крестное древо и велѣлъ имъ принести его изъ Эдема. Эта подробность о волшебномъ перстнѣ Соломона взята изъ іудейскихъ сказаній. Другая подробность о дровѣ крестномъ, что оно посажено было въ раю Сатанайломъ, указываетъ на Богомильскій источникъ и даетъ право предполагать,

что Слово въ этой редакціи получило свое начало въ Болгаріи; это, вѣроятно, и есть то слово, которое въ индексахъ приписывается Іереміи пресвитеру. Кромѣ того въ рукописяхъ есть одна статья, которая это Слово прямо называетъ произведеніемъ пресвитера Іереміи. Это «Написаніе Аѳонасія мниха Ерѣмьскаго къ Панкови ѿ древѣ разумнѣмъ доброу и злоу. По Румянц. Кормчей XV—XVI в. напечатано въ Сборникѣ Пыпина лист. 84—85. Здѣсь опровергаются разныя мнѣнія о древѣ познанія добра и зла, будто это древо было виноградное, или то древо, которымъ Моисей усладилъ воды въ Меррѣ, и объясняется, что пророкъ Исаія, когда говоритъ: и слава Ливанова къ тебѣ придетъ кипарисомъ, и певгомъ и кедромъ. . . . (глав. 60, 13), то указываетъ на гору въ стафидійстѣй дубравѣ и подъ этою горою разумѣетъ церковь, исполненную духовнымъ ученіемъ, что во второе пришествіе Спасителя не древо крестное явится, но знаменіе сына члѣкаго. За тѣмъ авторъ прибавляетъ: «А иже то почель еси слово Ерѣмѣя прозвитера, еже ѿ древѣ чтѣнѣмъ и ѿ извѣщеніе стѣя трѣца, ѿ негоже навыкъ звяжеша, то басни лживыя чель еси». Трудно рѣшить, почему это Слово приписывается въ рукописяхъ Григорію Богослову, или Григорію Двоеслову (въ Соловецкомъ спискѣ, который ниже напечатанъ); ни у того, ни у другаго отца церкви нѣтъ такого Слова, въ которомъ говорилось бы о происхожденіи крестнаго древа. Только въ одномъ словѣ Григорія Богослова проведена краткая параллель между паденіемъ Адама и крестною смертію Спасителя и между древомъ познанія добра и зла и древомъ креста ¹⁾; не эта ли параллель и подала поводъ приписать Григорію Богослову это слово о древѣ крестномъ, въ основѣ котораго лежитъ таже мысль? Въ словѣ, между прочимъ, указывается еще на то, что Сивилла, приходившая къ Соломону, прославила древо крестное; въ стихахъ Григорія Богослова

¹⁾ Curs. Patrol. Opera Gregorii Nazianzeni tom. 1, pag. 434—435: oratio apologetica 11.

также замѣчено, что Сивилла прославила крестъ Христовъ ¹⁾. Эпизодъ о Лотѣ и трехъ головняхъ, встрѣчающійся въ рукописяхъ и отдѣльно отъ Слова о крестномъ деревѣ, взятъ изъ греческихъ сказаній. Фабрицій нашелъ его въ примѣчаніяхъ къ хроникѣ М. Глики и помѣстилъ въ своемъ Сборникѣ апокрифовъ ²⁾; въ словѣ о деревѣ крестномъ это сказаніе только нѣсколько сокращено ³⁾.

Въ другомъ видѣ сказаніе о деревѣ крестномъ изложено «въ словѣ Северіана Гевальскаго».

«Севиріяна епископа Авасильскаго о деревѣ спасенаго креста, гдѣ обрѣтется и како бысть». По Толст. сборнику XVII в. Отд. II № 175 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 82—83.

Тоже Слово помѣщено въ Четъ—Мин. Митр. Макарія 14 Сент. Изд. Археогр. Комм.; Вып. 2. 1869 г. въ Сборн. Толстова XVII в. Отд. I, № 442; Отд. II, №№ 195, 276; Отд. III, № 70; въ Сборникахъ Ундольскаго XVI—XVII в. №№ 587, 1249, 1300; въ Торжественникѣ Ундольскаго XVI—XVI в. № 1086; въ Соловецкомъ Сборникѣ XVII в. № 860 (ниже напечатано).

Содержаніе слова Северіана составляетъ исторія того древа, которое выросло изъ трехъ головней, посаженныхъ Авраамомъ и Лотомъ; она изложена здѣсь подробнѣе и ближе къ греческому сказанію, чѣмъ въ словѣ Григорія Богослова. Отъ Слова Григорія Богослова оно отличается тѣмъ, что въ немъ подробно разсказывается о томъ, какъ строители храма Соломонова, желая употребить древо на балку, три раза примѣривали его, но каждый разъ бесполезно; внизу древо казалось длиннымъ, а когда поднимали наверхъ, оказывалось короткимъ. По приказанію Соломона, древо положено было при храмѣ Соломоновомъ и украшено было 30-ю серебряными вѣнцами или обручами, изъ коихъ каждый стоилъ 30-ть сребренниковъ; одинъ изъ этихъ вѣнцовъ въ послѣдствіи отданъ былъ Іудѣ за то, что онъ пре-

¹⁾ Ibidem, tom. III, pag. 1570.

²⁾ Cod. Vet. Test. tom. I, pag. 428—431.

³⁾ Смotr. Апокриф. сказанія о Ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ стр. 114.

даль Иисуса Христа Іудеямъ. Неизвѣстно, почему Слово приписано Северіану Гевальскому. Въ Сборникѣ Комбефиза, между сочиненіями Златоуста ¹⁾ напечатано Слово о крестѣ Северіана Габальскаго: *in pretiosam et vivificam crucem*; но въ этомъ словѣ говорится только, что жезлъ, которымъ Моисей раздѣлилъ море и которымъ онъ извелъ воду изъ каменной горы для Іудеевъ, былъ прообразомъ креста и распятаго на немъ Спасителя; но въ немъ ничего не сказано о происхожденіи крестнаго древа. Въ самомъ словѣ Северіана замѣчено, что оно «списано въ Виритѣ (въ Бейрутѣ) съ посланія жидовина нѣкоего древяго къ другу егову усердну».

Сказанія о Каинѣ, Авелѣ и Сноѣ.

Убіеніе и погребеніе Авеля. По Румянц. Палеѣ 1494 г. № 455 напечатано въ Сборн. г. Пыпина, лист. 9.

Тоже самое въ Синод. Сборн. № 330; въ Соловецк. Палеяхъ №№ 653 и 866 (ниже напечатано) и Солов. Сборн. № 860.

Разсказывается, какъ Каинъ убилъ Авеля по наученію діавола; Адамъ и Ева плакали надъ тѣломъ Авеля 30 лѣтъ и не знали, какъ похоронить его; этому ихъ научили двѣ горлицы. Подобный разсказъ встрѣчается въ Іудейскихъ книгахъ. Фабрицій въ своемъ Сборникѣ приводитъ изъ сочиненія Pirke R. Eliezer, Главы раввина Еліезера, слѣдующее сказаніе о погребеніи Авеля: *Considebant autem Adam et uxor ejus, fientes et lugentes propter eum, et nesciebant, quid faciendum esset Abeli, quia non assueti erant sepulturae: venit autem illuc corvus quidam atque sumpsit quendam e sociis suis, quem in terra defodit et abscondidit coram illorum oculis. Dixit Adam: uti corvus iste, sic quoque faciam. Illico sumpsit cadaver Abelis, defodit in terra atque abscondidit»* (Cod. pseudep. vol. 2, pag. 47).

Смерть Каина. По Синод. Палеѣ 1477 № 210 напечат. въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 24 — 25. Тоже въ Сборн.

¹⁾ Bibliotheca Patrum concionatoria. Parisiis. 1662, tom. I, fol. 86—41. Тоже слово въ Maxima Bibl. Veter. Patrum tom. V, fol. 1229.

Сол. библ. № 860 (напечатано ниже). Каина убилъ Ламехъ, который представляется слѣпымъ. Убивъ Каина, хотя и ненамѣренно, Ламехъ началъ каяться и сдѣлался первымъ примѣромъ покаянія. Этотъ разсказъ взятъ изъ Иудейской книги Яшаръ, гдѣ онъ излагается съ тѣмъ только отличіемъ отъ Палея, что въ Палеѣ руководителемъ слѣпаго Ламеха представляется мальчикъ пастухъ, а въ Яшаръ — сынъ Ламеха Тубалкаинъ¹⁾.

Начало Еврейской письменности при Сиеѣ. Временникъ Георгія Амартола рукоп. Солов. библ. XVI в. № 83. Палея Солов. библ. № 653 (напечатано ниже). Основа этого сказанія заимствована изъ Иудейскихъ древностей Иосифа Флавія²⁾.

Сказанія объ Энохѣ.

«Отъ книгъ Эноха праведнаго преже потопа» по Румянц. Кормчей 1620 г. № 238 напечатано въ Сборникѣ г. Пышина лист. 15 — 16.

«Отъ книгъ Еноха праведнаго преже потопа і нынѣ живъ і естъ». По пергам. ркп. XIV в. Сергіевой Лавры № 15. Мѣрило праведное напечатано въ Сборн. Тихонравова т. 1, стр. 20 — 23.

Эти два отрывка не заимствованы изъ извѣстной по Эіопской редакціи книги Эноха, а только въ самыхъ общихъ чертахъ указываютъ на содержаніе ея нѣкоторыхъ отдѣловъ, именно 3-й части глав. 71—82. Три отрывка съ именемъ Эноха: 1) о хожденіи солнечномъ и прохожденіи его, 2) о лунномъ хожденіи и 3) о созданіи Божіи и глаголахъ его напечатаны въ Обз. Хроногр. А. Попова Вып. 2, стр. 164—169. И эти отрывки не представляютъ буквального сходства съ Эіопской книгой, а содержатъ только изложеніе содержанія 71 — 73 глав., гдѣ говорится объ обращеніи солнца и луны и свѣтилъ небесныхъ.

Восхожденіе Эноха на небо. По ркп. Сергіевой Лавры № 793, конца XVI или начала XVII в. напечатано въ Сборн.

¹⁾ Смотр. Апокрифич. сказанія о петхоз. лицахъ и событіяхъ, стр. 42.

²⁾ Antiqu. Lib. I, cap. 11.

Тихонравова, т. I, стр. 19 — 20. Это не отрывокъ изъ книги Эноха, а краткій разсказъ объ Энохѣ, что онъ восходилъ на небо и списалъ потаенныя книги.

Записываніе Энохомъ въ книги всего случающагося въ мірѣ. Въ Палеѣ Солов. библи. № 866 (напечатано ниже). Энохъ, зная, что земля погибнетъ отъ воды, или отъ огня, записывалъ всѣ событія на плинѣахъ и мраморахъ. Въ книгѣ Яшаръ это разсказывается о Каинанѣ, который, предвидя потопъ, вырѣзалъ это имѣющее быть событіе на доскахъ и положилъ ихъ въ своей сокровищницѣ, а у Юсифа Флавія подобное говорится о потомкахъ Сифа, которые свои изобрѣтенія по астрономіи записали на двухъ столбахъ, кирпичномъ и каменномъ, чтобы сохранить ихъ отъ огня и отъ воды ¹⁾.

Сказанія о Ноѣ и потопѣ.

Построеніе ковчега. По Толстов. Сборнику 1602 г. Отд. II, № 229 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 17—18.

Сказаніе о ковчегѣ Ноевѣ. По ркп. графа А. С. Уварова (Тульскій сборникъ начала XVIII в.) напечатано въ Лѣтописяхъ Русск. лит. и древн. т. I 1849 стр. 158 — 160.

Собраніе животныхъ въ ковчегъ посредствомъ была въ Солов. Палеяхъ №№ 653 и 866. О билѣ говорится въ Лѣтописи Александрійскаго патріарха Евтихія (ум. въ 940 г.); только было употреблялось, по Евтихію, не для собиранія животныхъ въ ковчегъ, какъ въ Палеѣ, а для собиранія работниковъ, строившихъ ковчегъ ²⁾.

Сказаніе о Вавилонскомъ столпотвореніи.

По Солов. Палеѣ № 653 напечатано ниже. Описаніе столпотворенія совершенно согласно съ описаніемъ Козмы Индикоплова въ 3-мъ словѣ христіанской топографіи. Въ Палеѣ только

¹⁾ I. Flavii Antiquitat Iudaic. Lib. I, cap 11. Migne: Dictionnaire des Apocryphes tom. 2, pag. 1091.

²⁾ Eatychii, patriarchae Alexandrini, Annales. Curs. Patrol. tom. CXI, pag. 911.

одна лишняя подробность, которой нѣтъ въ Топографіи, что виновникомъ столпотворенія былъ Немвродъ и что Еверь съ своимъ поколѣніемъ не присоединился къ строителямъ башни. Ниже помѣщается греческій текстъ этого описанія изъ Топографіи Козьмы вмѣстѣ съ древне-славянскимъ его переводомъ.

Начало идолопоклонства при Серухѣ и Нахорѣ. Временникъ Георгія Амартола ркп. Солов. библ. № 83. Палея Солов. библ. № 653 (напечатано ниже).

Серухъ началъ дѣлать изображенія храбрыхъ людей съ тою цѣлю, чтобы сохранить память о нихъ въ потомствѣ; но Нахоръ, не появъ этого намѣренія отца, началъ воздавать изображеніямъ божескія почести и продавать ихъ Евреямъ. Эта мысль о началѣ идолопоклонства первоначально встрѣчается въ апологетическихъ сочиненіяхъ церковныхъ писателей, особенно Тертуллиана и Лактанція, и изъ нихъ перешла въ хроники и палея¹⁾.

Сказанія о Мелхиседекѣ.

Сказанія о Мелхиседекѣ встрѣчаются въ трехъ видахъ. Къ первому виду относятся тѣ сказанія, въ которыхъ излагается родословіе Мелхиседека: онъ происходилъ отъ нечестиваго племени Хамова, былъ сынъ Мелхила, сына Сида, сына Ламехова. Основой этихъ сказаній послужили экзегетическія сочиненія разныхъ церковныхъ писателей²⁾. По Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 эти сказанія напечатаны въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 19.

Другой видъ составляютъ сказанія, въ которыхъ неизвѣстность рода Мелхиседекова объясняется чудеснымъ рожденіемъ. По этимъ сказаніямъ Мелхиседекъ былъ сынъ Нира, брата Ноева; жена Нира Софонимъ, бывшая во всю свою жизнь неплодною, въ старости вдругъ оказалась непраздною и родила Мелхиседека. По рукописи Троицко-Сергіевой лавры № 793 и по рукоп. Кирилло-Белозерскаго монастыря XVII в. напечатаны въ Сборникѣ г. Тихонравова том. 1, стр. 26—31.

¹⁾ Смотр. въ книгѣ: Апокрифическія Сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, стр. 91.

²⁾ Тамъ же, стр. 116—117.

Третій видъ составляетъ Слово Аѳанасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ. По Румянц. Прологу XV — XVI в. № 321 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 22 — 23. Для объясненія безродности Мелхиседека здѣсь разсказывается новая легенда о томъ, какъ отецъ Мелхиседека, Еллинъ не спасенъ, узнавъ, что Мелхиседекъ чтить Единого Бога, вздумалъ принести въ жертву своимъ богамъ сначала его, а потомъ брата его Мелхила, и какъ Богъ, по молитвѣ Мелхиседека, наказалъ городъ землетрясеніемъ, во время котораго погибъ весь родъ Мелхиседека, и Мелхиседекъ по этому остался безроднымъ. Слово это составляетъ переводъ съ греческаго слова, напечатаннаго между сочиненіями св. Аѳанасія (tom. 3 Edit. Montfaucou) и перепечатаннаго Фабриціемъ въ Codex. Vet. Testam. tom. I pag. 311 — 320. Неизвѣстно, кому принадлежитъ оно; св. Аѳанасію оно приписано, вѣроятно, потому, что въ концѣ его упоминается о св. отцахъ перваго Никейскаго собора, на которомъ присутствовалъ св. Аѳанасій. Въ греческомъ текстѣ слово начинается: «Ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνο ἦν τις βασίλισσα Σαλήμ κατὰ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως· ἐγέννησε δὲ τὸν Σαλαὰδ, Σαλαὰδ δὲ ἐγέννησε Μελχί· Μελχί δὲ ἔχε γυναῖκα κατὰ τὸ ὄνομα αὐτῆς Σαλήμ. Ἔτεκε δὲ αὐτῶ δύο οἴκς, ἓνα καλέμενον τὸν Μελχί καὶ ἕτερον Μελχίσεδεκ. Въ переводѣ это начало опущено; слово начинается прямо: «Мелхиль царь, яко же рехомъ, имѣ два сына: единого Мелхела, по отечію имени, а другаго Мелхеседека». Выраженіе: «яко же рехомъ» указываетъ на то, что въ рукописяхъ это слово помѣщалось непосредственно послѣ упомянутаго выше сказанія, въ которомъ говорится, что Мелхиседекъ былъ сынъ Мелхила, сына Сиды, сына Ламехова. Въ славянскомъ переводѣ мѣстами есть небольшія прибавленія, въ которыхъ распространяется мысль подлинника, но есть и пропуски; нѣкоторыя мѣста переведены не совсѣмъ точно, а нѣкоторыя неправильно. Всѣ эти отличія славянскаго перевода отъ греческаго подлинника указаны ниже при печатаніи Слова по Сборнику Солов. библ. XVII в. № 925.

Слово Аѳанасія о Мелхиседекѣ было весьма распространено

въ рукописяхъ. Оно помѣщено еще въ Синод. сборн. XVI в. № 319, XVI—XVII в. № 332; въ Сборн. Ундольскаго XVI в. № 585 и въ Солов. сборн. XVI—XVII в. № 803.

Въ Соловецкой Палеѣ № 866 встрѣчается еще передѣлка этого Слова. Содержаніе здѣсь излагается тоже, но съ разными измѣненіями и новыми подробностями. Отецъ и старшій братъ Мелхиседека называются однимъ именемъ Седекъ, а самъ Мелхиседекъ сначала Мелхіемъ, а потомъ Мелхиседекомъ. Отецъ вздумалъ принести жертву Крону потому, что собирався на брань. Когда отецъ и мать бросили жребій, котораго сына принести въ жертву Крону, то жребій палъ не на старшаго брата, какъ говорится въ Словѣ Аванасія, а на Мелхіа. Мать послала Седека къ Мелхію увѣдомить его объ этомъ, чтобы онъ скрылся куда-нибудь. Мелхіи или Мелхиседекъ ушелъ на одну гору, которую онъ назвалъ Елеономъ, потому что онъ на ней обрѣлъ милость. Послѣ погибели города и всего рода, Мелхиседекъ перешелъ на другую гору Кармильскую и жилъ на ней и лѣтъ. Сюда пришелъ къ Мелхиседеку, по повелѣнію Божию, Авраамъ. Встрѣча съ Мелхиседекомъ Авраама изложена весьма пространно и съ новыми подробностями. О благословеніи Авраама говорится иначе; Авраамъ самъ принесъ къ Мелхиседеку хлѣбъ, вино и елей, и Мелхиседекъ принесъ изъ нихъ жертву Богу. Передѣлка эта ниже напечатана.

Сказанія объ Авраамѣ.

Откровеніе Авраама: «Книги ѿ Авраамѣ праѿци и патріарси», по Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 24—24; «Книгы ѿткровения Аврамѣ сѣа Ферина» и проч., по списку XIV в. Сильвестровскаго сборника напечатано въ Сборникѣ г. Тихонравова том. 1, стр. 32—53; другая редакція изъ Палеи XV в. Иосифова Волоколамскаго монастыря напечат. тамъ же, стр. 54—77; тоже откровеніе ниже напечатано по списку Солов. Палеи № 653. Окончаніе

Откровенія въ Севастьяновскомъ Сборникѣ XIV в. ¹⁾. Заглавіе Откровенія: «Книгы откровенія...» показываетъ, что это было отдѣльное сочиненіе, которое потомъ стали вставлять въ Палеи. Поэтому въ Палеяхъ рассказъ объ Авраамѣ идетъ иногда также отъ лица самого Авраама, а иногда лица перемѣшиваются и говорится то отъ перваго лица, то отъ третьяго, когда переписчикъ забывался. Такъ въ Соловецкой Палей № 653 тоже самое Откровеніе сначала излагается отъ третьяго лица, а потомъ съ половины рассказъ идетъ отъ лица самого Авраама. Въ первомъ спискѣ въ Сборникѣ г. Тихонравова Откровеніе не окончено; во второмъ спискѣ этого сборника нѣтъ заглавія, какое есть въ первомъ; какъ въ томъ такъ и въ другомъ спискѣ не достаеетъ еще нѣсколькихъ строкъ въ концѣ, какія есть въ Соловецкой Палей, въ которой, по этому, Откровеніе представляется полнѣе, чѣмъ въ другихъ спискахъ, но оно помѣщено здѣсь безъ всякаго заглавія.

Смерть Авраама. «*Ω* явленіи иже явльшуся *ω*бцу нашему Аврааму Михаил*ω*мъ архистратиг*ω*мъ . о завѣтѣ его и *ω* смерти». По рукописи Троицко-Сергіевой Лавры XVI в. № 730 напечатано въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 79 — 90.

Основой для обоихъ апокрифовъ послужили разныя еще древне-іудейскія сказанія объ Авраамѣ, которыя встрѣчаются въ книгахъ Яшаръ, Мидрашъ и Гемарѣ, но они перешли въ эти апокрифы не прямо, а путемъ греческихъ передѣлокъ. По всей вѣроятности, они составляютъ передѣлку греческаго Завѣта Авраама, указаннаго Ламбеціемъ въ описаніи Вѣнской бібліотеки: *Ἡ Διαθήκη τῆ ὀσίῃ πατρὸς ἡμῶν καὶ δεκάτῃ Ἀβραάμ. Διαλῦσι δὲ καὶ τὸν τῆ θανάτῃ πόρον, τὸ πῶς δὴ ἕκαστος τελευτᾷ ἀνθρώπος* ²⁾. Смерть Авраама есть, конечно, тотъ апокрифъ, о которомъ въ славянскомъ спискѣ индекса запрещенныхъ книгъ

¹⁾ Описаніе этого Сборника въ Обзорніи памятниковъ юсоваго письма И. И. Срезневскаго стр. 71.

²⁾ Указаніе Ламбеція на Завѣтъ Авраама и другое подобное ему сочиненіе объ Авраамѣ приведено у Фабриція: *Codex Vet. Test. tom. I, pag. 417—418.*

сказано: «Исаакъ сонъ видѣ — столбъ посреди двора, архангелъ Михаилъ возносилъ Авраама на небо и далъ ему видѣти, что дѣютъ и судилъ имъ»¹⁾).

Кромѣ этихъ апокрифовъ объ Авраамѣ извѣстно еще нѣсколько апокрифическихъ сказаній:

Состязаніе Авраама съ Египетскими мудрецами о судьбѣ. Временникъ Георгія Амартола ркп. Солов. библ. № 83 (напечатано ниже).

Приемъ и угощеніе трехъ странниковъ въ Солов. Палеѣ № 866; другая редакція въ Солов. Палеѣ 653. Авраамъ такъ любилъ принимать странниковъ, что, если не было странниковъ, не хотѣлъ и садиться за столъ и часто по два и по три дня оставался безъ пищи. Такъ какъ діаволь, желая досадить Аврааму, заграждалъ странникамъ путь къ нему, то онъ самъ выходилъ на дорогу встрѣтить странниковъ. При разсказѣ объ угощеніи трехъ странниковъ замѣчается, что Сарра, желая омыть ноги этихъ странниковъ, никакъ не могла взять ихъ въ руки; онѣ были какъ бездушныя и избѣгали отъ рукъ ея. Во время трапезы странниковъ пришла мать закланнаго тельца, который, по окончаніи трапезы, всталъ и началъ сосать пришедшую мать.

Принесеніе Исаака въ жертву въ Солов. Палеѣ № 653. Когда Авраамъ объявилъ Исааку, что нужно принести Богу жертву, Исаакъ самъ проситъ, чтобы онъ принесъ его на жертву. Авраамъ соглашается исполнить его просьбу, надѣясь, что Богъ, который оживилъ закланнаго тельца, можетъ воскресить и принесеннаго въ жертву Исаака.

Сказаніе о трехъ головняхъ, которыя, по приказанію Авраама, были принесены Лотомъ съ береговъ Нила и изъ которыхъ выросло великое древо, послужившее въ послѣдствіи орудіемъ крестной смерти Спасителя. Въ Солов. Палеѣ № 866 (ниже напечатано). Тоже сказаніе въ Синод. Сборникѣ XVI в.

¹⁾ Подробности объ этихъ апокрифахъ въ книгѣ: Апокрифическія сказанія стр. 247—256.

№ 318. Сказаніе это, вошедшее, какъ мы замѣтили выше, въ Слово о крестномъ древѣ, составляетъ не буквальный переводъ, а очень близкое изложеніе греческаго сказанія, напечатаннаго у Фабриція Codex Arosyph. Vet. Test. tom. 1, pag. 428 — 431. Въ немъ прибавлены только нѣкоторыя подробности. Такъ въ греческомъ спискѣ сказано, что Авраамъ послалъ Лота εἰς τὰ μέρη τῆς ποταμῆς Νεῖλω, а въ славянскомъ изложеніи: «иди на рѣку Нила, иже исходитъ отъ рая»; словъ Авраама о Лотѣ: «или отъ жажды исчезнетъ горькою смертію», въ греческомъ текстѣ также нѣтъ. Въ греческомъ сказано, что Авраамъ, увидавъ Лота, возвратившаго съ береговъ Нила, воздалъ славу Богу, а въ славянскомъ сказано, что онъ, увидѣвъ деревья, принесенныя Лотомъ, облобызалъ ихъ, чего нѣтъ въ греческомъ; въ греческомъ говорится, что Авраамъ такъ посадилъ принесенныя Лотомъ головни, что онѣ образовали форму треугольника (ὡς φέροντας στήμα τρίγωνον), а въ славянскомъ сказано: «водрузиста три древа лицомъ къ лицу другъ къ другу, отстояще другъ отъ друга по три лакти». Въ славянскомъ, для усиленія чуда, еще прибавлено, что деревья стояли на камыцѣ; въ греческомъ этого нѣтъ. При всемъ томъ сказаніе это гораздо ближе къ греческому сказанію, чѣмъ то, которое вставлено въ слово о крестномъ древѣ. Тамъ излагаются совершенно новыя подробности, напр. что огонь на рѣкѣ Нилѣ былъ разложенъ еще Сиѳомъ въ то время, когда онъ поминалъ отца своего Адама, что горѣвшія въ этомъ огнѣ головни были отъ райскаго древа познанія добра и зла, что огонь стерегли лютые звѣри, сномъ которыхъ воспользовался Лотъ и унесъ три головни.

Лѣствица Іакова.

По Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 напечат. въ Сборн. г. Пыпина лист. 26 — 32.

По Палеѣ Троицко-Сергіевой Лавры 1406 г. № 38 напечат. въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 91 — 95.

По Соловец. Палеѣ № 653 напечатано ниже.

Этотъ апокрифъ составляетъ распространеніе вымышленными подробностями библейскаго сказанія о лѣтвицѣ, видѣнной Іаковомъ (Быт. 28, 10 — 22). Согласно съ церковнымъ ученіемъ, это событіе излагается здѣсь, какъ прообразъ сошествія Іисуса Христа на землю. Составителю апокрифа было извѣстно апокрифическое «сказаніе Афродитіана о бывшемъ въ Персѣстѣй земли чюдеси»¹⁾; излагая и объясняя видѣніе Іакова, онъ не только указываетъ на изложенное въ этомъ сказаніи событіе, но и приводитъ изъ него нѣсколько мѣстъ буквально.

Сказанія объ Іосифѣ ниже напечатаны по Солов. Палеѣ № 653.

Завѣты 12-ти патріарховъ.

Завѣты 12-ти патріарховъ мы встрѣчаемъ въ славянскомъ переводѣ хроники Іоанна Малалы въ сборникѣ XV в. въ списокѣ съ рукописи, переписанной въ 1261 г.²⁾, а потомъ во всѣхъ спискахъ Палеи, гдѣ они составляютъ постоянныя вставки. Завѣты существуютъ въ двухъ редакціяхъ, полной и сокращенной. Полная редакція изъ Палеи Московской Синодальной бібліотеки 1477 г. напечатана въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 146—232; варианты къ ней приведены изъ указаннаго выше списка въ переводѣ хроники Малалы. Два первые завѣта — Рувима и Симеона полной редакціи по Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 напечатаны въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 33 — 38. Краткая редакція изъ Палеи XIV в. Александроневской лавры напечатана въ Сборникѣ г. Тихонравова т. 1, стр. 96—145). Въ той и другой редакціи Завѣты составляютъ переводъ греческаго

¹⁾ Сборн. г. Тихонравова том. 2, стр. 1—4.

²⁾ Смотр. князя М. А. Оболенскаго, Предисловіе къ Лѣтописцу Переяславля Суздальскаго. Москва. 1851 г.

апокрифа, напечатаннаго Грабе въ *Specilegium Patrum et haeticorum Saeculi 1. Oxoniae 1699* и перепечатаннаго Фабриціемъ въ *Codex Vet. Testam. tom. 1, pag. 519—748*. О времени происхожденія Завѣтовъ, ихъ содержаніи и характерѣ подробно сказано въ книгѣ «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ» стр. 256 — 284. Здѣсь нужно показать только отношеніе славянскаго перевода Завѣтовъ къ греческому тексту. Прежде всего въ славянскомъ переводѣ замѣчаются разныя прибавленія, составляющія распространеніе или объясненіе нѣкоторыхъ мыслей и выраженій подлинника. Такъ въ началѣ завѣта Рувима, вмѣсто греческихъ словъ: «καὶ εἶπεν αὐτοῖς», сказано: «и простре къ нимъ слово покаянія и рече»; въ разсказѣ о паденіи Рувима, къ словамъ: «καὶ ἐμίαναν τῆν κοίτην τῆ πατρὸς μὲ Ιακώβ», прибавлено: «согрѣшихъ съ Валою, рабою отца моего» ¹⁾. Въ началѣ завѣта Левія прибавлены слова: «къ нимъ же (т. е. къ сыновьямъ) ѿ жрѣцествѣ видѣнне возвѣсти и ѿ прозорствѣ г҃ла преже скончаніа своего» ²⁾. Въ завѣтѣ Іосифа, при разсказѣ объ искушеніи женою Пентефрія, прибавлены отъ лица Іосифа слова, которыхъ нѣтъ въ греческомъ текстѣ: «яко разумѣхъ лоукавство ея и прелестъ» и потомъ обращеніе къ ней Іосифа: «Амемфрія, г҃жа моя» ³⁾. Въ концѣ завѣта Веніамина прибавлены слова: «се оубо, чада моя, елико разоумехъ, сказахъ вамъ . и се оубо предаюся гробу» ⁴⁾. Кромѣ такихъ краткихъ прибавленій, встрѣчающихся во всѣхъ Завѣтахъ, въ четырехъ завѣтахъ, именно Рувима, Симеона, Левія и Іосифа вставлены еще довольно обширныя толкованія пророчественныхъ предсказаній, заключающихся въ этихъ завѣтахъ, съ постояннымъ обращеніемъ къ жидовину. Таковы толкованія словъ въ концѣ завѣта Рувима: «и жертву принесетъ за всего Израиля до скончаніа лѣтъ архіерѣя Хѣ»; «яко за вы

¹⁾ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 146.

²⁾ Тамъ же, стр. 158.

³⁾ Тамъ же, стр. 215.

⁴⁾ Тамъ же, стр. 282.

оумреть въ ратѣхъ невидимыхъ и боудеть въ васъ царь вѣч-
ный»¹⁾; «въ Заѳѣтѣ Симеона объясненіе словъ: «аки родъ (какъ
роза) процвѣтутъ кости моя въ Израили и аки кринь плоть моя
въ Іакове, и боудеть воня моя, яко воня Ливана» и проч.²⁾; въ
Заѳѣтѣ Іосифа объясненіе сна Іосифа о 12-ти оленяхъ въ томъ
смыслѣ, что подъ ними разумѣются 12-ть апостоловъ³⁾; въ За-
ѳѣтѣ Левія такія толкованія разсѣяны по всему Заѳѣту. Всѣ эти
толкованія прибавлены если не самимъ составителемъ Палеи, то
ея славянскимъ переводчикомъ, который, вставляя заѳѣты, хотѣлъ
обратить особенное вниманіе читателей на тѣ въ нихъ мѣста,
которыя преимущественно соотвѣтствовали главной цѣли Палеи—
доказать прообразовательное значеніе Ветхаго Заѳѣта и обличить
невѣрующихъ въ Іисуса Христа Іудеевъ. Что касается самаго
перевода, то онъ во многихъ мѣстахъ до такой степени не ясенъ,
что его нельзя понимать безъ греческаго текста. Вотъ нѣсколько
такихъ мѣстъ:

изъ заѳѣта Рувима⁴⁾:

<p>«τὸ τέταρτον πνεῦμα ἀρεσκείας καὶ μαγανείας ἵνα διὰ περιεργίας φαιῶς ὀφθῆ.»</p> <p>«καὶ ἀποπλανώμενοι ἐν γράμμα- σι⁵⁾ καὶ ἐν τοῖς ποιμνίοις ὑμῶν».</p> <p>«Ὅστω γὰρ ἐξελξαν τὰς ἐγρηγό- ρους πρὸ τῆ κατακλυσμῶ.»</p>	<p>«д . е . дхъ славохѡе (славохо- тѣнье) и проказньства, да ѡба- аніемъ добръ ся явить».</p> <p>«и не прельщающесе в писаніи и ѡ паствѣ вапей (т. е. зани- маясь письменами и стадами своими)»..</p> <p>«такъ бо провабиша (обольсти- ли) бодрья (стражей) прже по- топа».</p>
--	---

¹⁾ Сборн. г. Тихонравова т. 4, стр. 151.

²⁾ Тамъ же, стр. 156—158.

³⁾ Тамъ же, стр. 223—225.

⁴⁾ Fabricii Codex аросурh. pag. 523, 526, 529; Сборн. Тихонравова т. 1, стр. 147, 149, 150.

⁵⁾ Это, кажется, ошибка въ греческомъ текстѣ; вмѣсто: ἐν γράμμασι должно быть: ἐν πράγμασι.

Изъ завѣта Симеона ¹⁾:

«ὅτι καί γε ἐν ὕπνῳ τις ζήλος κα-
κίας αὐτὸν φαντάζεσθαι κατεσθίει».

«ибо и во снѣ нѣкако зависть
злбная мечеть творяще (пред-
ставляя мечты) ему поядаетъ
его».

«ὡς ῥόδον ἀνθήσει τὰ ὀσᾶ μὲ ἐν
ισραηλ».

«аки рѡдь (какъ роза) процвѣ-
тоутъ кости моя во Іудѣи».

«Καὶ πληθυνθήσεται ὡς κέδροι
ἅγιοι ἐξ ἐμῆ ἕως αἰῶνος καὶ οἱ
κλάδοι αὐτῶν ἕως εἰς μακρὸν
ἔσονται».

«я оумножатся яко кедри стѣи
Ѳ мене до вѣка и Ѳрасли ихъ
долгы соутъ».

«καὶ πάντες οἱ Χετταῖοι ἐξολο-
θρευθήσονται».

«я вси фетгеи распрашатся (т. е.
превратятся въ прахъ)».

Изъ завѣта Левія ²⁾:

Ἔσαι γὰρ ἀπὸ σήμερον Σικημ
λεγομένη πόλις ἀσυνέτων».

«Будеть бо дѣиѣ (съ этого дня)
сикима гѣмая (называться) градъ
несмысленныхъ».

«Ὁ πέμπτος κλάδος μοι ἐλαίας
ἔδωκε πλῆθος».

«Пятый вѣтвь ми подасть насы-
щение (тучности)».

«καὶ ἀνασᾶς ἀπὸ πρωὶ ἀπεδε-
κάτωσε πάντα δι' ἐμῆ τῷ κυρίῳ».

«И вѣставъ заутра ѡдесято-
рився мною Гѣи (т. е. принесть
десятину отъ всего)

«καὶ ἐδίδασθε με νόμον ἱερωσύ-
νης, θυσιῶν ὀλοκαυτωμάτων,
ἀπαρχῶν, ἐκβασίων, σωτηρίων».

«И оучаше мя закону чѣтель-
ства . жрѣтвамъ всесожже-
ниемъ, начаткомъ, волямъ спа-
сениемъ» ³⁾.

¹⁾ Fabricii Codex pseudepigr. pag. 538, 541. Собрн. Тихонр. стр. 154, 155.

²⁾ Fabricii Codex pseudepigr. pag. 564, 567, 569. Собрн. Тихонр. стр. 162, 166, 167.

³⁾ Здѣсь перечисляются разные виды жертвъ по закону Моисееву.

Изъ завѣта Іосифа ¹⁾:

<p>καὶ ἐν νυκτὶ εἰσήει πρὸς μέλω γω επισκέψεως»</p> <p>«Μετὰ δόλῃ δια ῥημάτων ἐπαί- νωσα τὴν σωφροσύνην μὲ ἐνώπιον τῷ ἀνδρὸς αὐτῆς βελομένη κατα- μόνας υποσκελίσαι μέ».</p> <p>«καὶ πέμπνωσα πᾶσαν ἀπόλαυσιν υἱῶν ἀνθρώπων»</p> <p>«Ἐάν γάρ τις πάθει υποπέση ἐπιθυμίας πονηρᾶς καὶ τῷ δου- λευθῆ ὡς κακείνη».</p>	<p> «и ночью влазаше ко мнѣ на- веженіа (дѣля т. е. подѣ предло- гомъ осмотра).</p> <p>«И спроказньствомъ рѣчию хва- лящи смыслъ мой предѣ мою- жемь ея . мыслящи ѡсобѣ запля- ти мя»</p> <p>«поущающи ми отъ всякаго вкоуса снѣв члѣскыхъ».</p> <p>«Аще кто вѣстръ (?) впадетъ по- мысленіа вражия и томоу пора- ботится . аки она».</p>
---	--

Многія мѣста въ Завѣтахъ переведены неправильно; напр.

въ завѣтѣ Рувима ²⁾:

«Οἶνον καὶ σίκερα ἐκ ἔπιον». | «вина ни ѡлѣ не въкусихъ.

въ завѣтѣ Симеона ³⁾:

<p>«ἐδὲ ἐφοβήθη ἀπὸ παντὸς πράγ- ματος».</p> <p>«Ὡς γὰρ ἐγὼ ἐπόρευθη ἐν Σι- κῆμοις ἐνέγκαι ἄλειμμα τοῖς πομ- κίαις, καὶ Ρουβὴν εἰς Δοθαῖμ, ὅπερ τα ἐγγρήζοντα ἡμῖν καὶ πᾶσα ἡ ἀπόθεσις».</p>	<p> «ни оубояхся (всякаго) мятежа</p> <p>«Яко бо азъ ѡидохъ въ сикимъ по помазъ паствины (принести мази для стадъ) . и Роувимъ в Дофаймъ . иже непотребна бя^т и все роухло (гдѣ находилось все нужное для насъ и всякой за- пасъ)».</p>
--	---

¹⁾ Fabricii Codex pseudep. pag. 702, 703, 705, 708. Сборн. Тихонр. стр. 215, 216, 218.

²⁾ Fabricii Codex pseudep., pag. 521. Сборн. Тихонр., стр. 147.

³⁾ Fabricii Codex pseudep., pag. 533, 534, 535. Сборн. Тихонр., стр. 152, 153.

«ἵνα αποκαταστήσῃ τὴν χεῖρα μου». «да ся оутвержоу (чтобы онъ (Богъ) укрѣпилъ руку мою).

въ завѣтѣ Левія ¹⁾:

«καὶ ὅτι τεῖχῃ ἠκοδόμησεν εαυτῇ ἡ ἀδικία καὶ ἐπὶ πύργου ἡ ἀνομία κάθηται» «яко стѣноу въздראה бяше не- правда и яко на снѣхъ ²⁾ (на башняхъ) беззаконіе пребыва- ше».

«Τοῦτο ὄρος ἀσπίδος ἐν Ἄβελ-μαῦλ». «та гора щить именовъ въ вис- ломаоуле».

«καὶ ἐκ μερίδος κυρίου ἡ ζωὴ σῶ». «и Ѡ чести (отъ части) Гїя жи- вотъ твой»

«εἰς ἐκδίκησιν τῶν ἀνόμων» «на мечь члкомъ (беззакон- нымъ).

«σοὶ δέδωκα τὰς ἐυλογίας τῆς ἱερατείας» «тобѣ дахъ блѣвнии чѣтительства (т. е. священства или святитель- ства)

«Καὶ γε ἔτις ἐποίει» πάντας τες ξενος (πᾶσι τοῖς ξένοις) ἐν δυνα- ρεία ἀρπάζοντες τας γυναῖκας αὐτῶν καὶ ξηνηλατῶντες αὐτός». «Тако бо творяхоу всѣмъ (стра- намъ) насиіе въсхыщающе чю- же и чюжая ядуще»

«Καὶ ἔδωκε μοι ῥάβδον κρίσεως». «и дасть ми жезлъ помазанія (жезлъ суда).

въ завѣтѣ Іосифа ³⁾:

«ἐν φθόνοις σὺν δόλοις, καὶ ὕψω-σε μέ». «въ зависти соущимъ со мною работахъ . и вознесе мя».

«ἔτε ὡς γηγενής ἀσθενεῖ ἡ ἀπω-θεῖται: ἐν πᾶσι δέ τόποις παρίσα-» «ни аки земленый (Богъ) изне- могаетъ . или въ Ѡступати (от-

¹⁾ Fabricii Codex pseudep., pag. 545, 546, 550, 564, 566. Сборн. Тихонр., стр. 159, 160, 161, 162, 165.

²⁾ Это должно быть описка вмѣсто: на стѣнѣхъ.

³⁾ Fabricii Codex pag. 699, 700, 701, 705, 707, 708, 710, 711. Сборн. Тихонр., стр. 214, 216, 217, 218.

ται και ἐν δικρόφοις τρόποις πα-
ρακαλεῖ ἐν βραχεῖ ἀφισάμενος
εἰς τὸ δοκιμάσαι τῆς ψυχῆς τὸ
διαβέλιον».

Ἔστι μέγα φαρμακόν ἐστιν ἡ μακρο-
θυμία και πολλὰ ἀγαθὰ διδωσιν
ἡ υπομονή».

«και εἶδον φοβερόν ἄνδρα ἐπιδι-
δόντα μοῖ μετὰ τῆ τρυβλίου μά-
χαιραν».

«και ἐξεράπευσεν αὐτῆν μὴ ἀσ-
θενῶσαν»

«ἐδόξαζον τὸν Θεὸν μόνον ὅτι διὰ
προφάσεως ἀπηλλάγην της Αι-
γυπτιας».

«Ἀγαπᾷ γὰρ ὁ Θεὸς μᾶλλον τὸν
ἐν λάκκῳ σκότους νηστεύοντα ἐν
σωφροσύνη».

Ὁ δὲ ἐν σωφροσύνη διάγων θέλει
και δοξαῖ, και οἶδεν ὁ ὕψιστος, οτι
συμφέρει, παρέχει αὐτῷ και ταύ-
τα, ὡς κάμοι».

стуеть) въ всѣхъ же сихъ на-
вежаетъ и въ различныхъ скор-
бехъ оутѣшаетъ и присѣщаетъ
въ искушеніи душевныхъ мыс-
лей».

«яко великъ Ѥдъ (противоядіе)
есть долготерпѣніе».

«видѣхъ страшна моужа прида-
юща ми с солиломъ ножъ»

«и исцѣли ю Ѥ болѣзни (т. е. не-
болящую)»

«славяхъ Бога токмо (единого)
яко ѡболганнемъ (по случаю)
избывъ египтянины».

«Любитъ бо Бгѣ паче въ ровѣ
темнѣ постяща^{го}ся въ смыслѣ
(въ цѣломудріи)».

«А въ смыслѣ (въ цѣломудріи)
ходя приемлетъ славою . и вѣсть
вышній . яко же имъ есть на
оуспѣхъ, даетъ ему такоже, акы
мнѣ».

Кромѣ того, есть особенности въ переводѣ нѣкоторыхъ словъ. Напр. слова: ἀπὸ τῆ Βελιάρ отъ врага; τῷ Βελιάρ къ непріязни; εὐρήγοροι бодрыя; ἐν χαρακτῆρι γραφῆς Ἐνωχ, въ сказѣ книгъ Еноховъ; τὸν πατράδελφον ὑμῶν, стрія вашего; εἰς τὸ ταμιεῖον въ хлевину; τὸ προσώπῳ τῆν χάριν, лицу благо-
годать; ἐλαμβάνον μὲ την διαίταν взимахъ оуроки своя. Видно, что переводъ сдѣланъ въ древнія времена въ Болгаріи. Пере-
водчикъ, повидимому, старался переводить, какъ можно, ближе къ греческому тексту, и перевода буквально, близости жертво-
валъ ясностію. Мѣстами кажется, будто онъ переводилъ ощу-

пью, оставляя нѣкоторыя слова безъ перевода напр. $\omega\varsigma$ $\rho\omicron\delta\delta\upsilon$ аки родъ, или сочиняя слова и выраженія, по образцу греческихъ выраженій напр.: $\alpha\lambda\tau\epsilon\delta\epsilon\chi\alpha\tau\omega\varsigma$ $\delta\iota$ $\epsilon\pi\iota$ $\omega\delta\epsilon\varsigma\alpha\tau\omicron\rho\iota\upsilon\varsigma$ «десяторився мною». Поэтому многія мѣста въ переводѣ нельзя понять безъ сличенія съ греческимъ текстомъ. Впрочемъ и самые списки, въ которыхъ дошли до насъ Завѣты, весьма неисправны и наполнены ошибками переписчиковъ, которыя еще болѣе затрудняютъ пониманіе смысла во многихъ мѣстахъ.

Въ краткой редакціи всѣ Завѣты сокращены почти на половину, кромѣ Завѣта Левія, который меньше другихъ подвергся сокращенію, можетъ быть, потому, что онъ почти весь состоитъ изъ разныхъ прообразовъ и предсказаній объ Иисусѣ Христѣ и Его церкви, и слѣд. больше всѣхъ завѣтовъ соотвѣтствовалъ основной идеи Палея. Сокращенію подверглась больше легендарная, нежели дидактическая часть Завѣтовъ. Напр. въ Завѣтѣ Рувима опущенъ рассказъ о паденіи Рувима съ Валлою; при увѣщаніи воздерживаться отъ блуда пропущено указаніе на примѣръ Іосифа и паденіе ангеловъ со дщерями человѣческими, о которомъ говорится въ книгѣ Эноха. Въ началѣ Завѣта Симеона опущенъ рассказъ Симеона о своемъ рожденіи и своемъ жестокомъ характерѣ, и о томъ, какъ Богъ наказалъ его за его ненависть къ Іосифу, а прямо начинаются наставленія воздерживаться отъ зависти и ненависти; въ концѣ Завѣта Веніамина опущенъ рассказъ о томъ, что Египтяне похоронили кости Іосифа «въ палатахъ царевыхъ». Въ Завѣтѣ Левія опущено то, что Левій рассказываетъ о своей женитьбѣ и рожденіи дѣтей. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сокращенія сдѣланы весьма неискусно, такъ что прерывается связь между мыслями и теряется смыслъ. Такъ напр. въ Завѣтѣ Рувима редакторъ опустилъ въ текстѣ Завѣта то мѣсто, гдѣ говорится, что «Левгій умретъ въ ратѣхъ видимыхъ и невидимыхъ», а между тѣмъ въ обращеніи къ жидовину оставилъ эти слова и объясняетъ ихъ въ пророчественномъ смыслѣ. Въ Завѣтѣ Симеона, въ полной редакціи сначала изложены предсказанія Симеона о будущихъ временахъ, а потомъ

въ концѣ объясняются эти предсказанія съ обращеніемъ къ Жидовину; въ краткой же редакціи опять опущены предсказанія, а прямо начинается ихъ объясненіе: Семеонъ рече: аще оуклонитеса отъ зависти и високоумія.... е оумножатъ аки кедрѣ стѣи. Что оубо кедръ стѣ нарече или кде преже древо остѣся....»¹⁾. Въ Завѣтѣ Левія въ подробной редакціи говорится, какъ Исаакъ училъ Левія «жречествовати», а въ краткой редакціи отъ лица Левія сказано только: «бѣше по вся дни вразумляя мя, тѣмъ же въ разумѣньи гл҃а ми»; но то, что говорилъ Исаакъ, опущено, а вмѣсто этого помѣщено то, что самъ Левій говоритъ своимъ дѣтямъ: и нынѣ оубо чада сохраните, елико заповѣдахъ вамъ...»²⁾.

Сказанія о Моисеѣ.

«Житіе святаго великаго пророка Моисеа, сказанія бытія его». По Румянц. Палеѣ 1494 г. и Погод. Сборн. № 947 напечатано въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 39 — 48.

«Житіе ст҃го пр҃рка Моисеа . и како цр҃твовавъ въ срацинѣхъ и како съ прѣмъ Фараономъ прѣся и съ Валаамомъ влѣхвомъ и како изведе люди изъ Египта». Изъ полуустав. Четихъ Миней XV—XVI в. Новгород. Соф. библ. № 1384 напечатано въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 233 — 253. По списку Моск. Син. библ. оно издано Археогр. Комм. въ Четь-Мин. Мятр. Макарія 4 Сент. Вып. 1, 1868 г.

Сочиненіе это составляетъ особую редакцію тѣхъ сказаній о Моисеѣ, которыя помѣщены въ Иудейской книгѣ Яшаръ и въ Иудейскихъ же сочиненіяхъ: «De vita et morte Mosis libri tres»³⁾. Въ немъ излагаются тѣ же сказанія и почти въ томъ же порядкѣ; прибавлены только обращенія къ жидовину и нѣкоторыя событія представлены какъ прообразы новозавѣтныхъ событій:

¹⁾ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 101.

²⁾ Тамъ же, стр. 110.

³⁾ Книга Яшаръ во французскомъ переводѣ напечатана въ Сборникѣ Миня: Dictionnaire des Apocryphes, tom. 2. Сочиненія De vita et morte Mosis въ Сборникѣ Гюфрера: Prophetæ veteres pseudepigraphi. 1840.

Сепфора — образъ языческой церкви, купина Моисея — образъ пренепорочной Дѣвы Маріи и т. п. Подробное сличеніе Житія Моисея съ Иудейскими сочиненіями представлено въ книгѣ: «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ», стр. 55 — 67; 289 — 294.

«Сказаніе о переходѣ Чермнаго моря» по Толст. Сборн. 1602 г. Отд. II, № 229, изъ Путешествія Трифона Коробейникова напечатано въ Сборн. Пыпина лист. 49 — 50.

Въ Соловецкой Палатѣ № 653 помѣщено нѣсколько апокрифическихъ сказаній, которыя напечатаны ниже: о рожденіи и воспитаніи Моисея, о чудесахъ Моисея предъ Фараономъ, о избіеніи первенцовъ египетскихъ и исходѣ евреевъ изъ Египта, о чудѣ при водахъ Мерры, о битвѣ Евреевъ съ Амаликитянами, о Синайскомъ законодательствѣ, о 12-ти драгоценныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника и о кончинѣ Моисея.

Сказаніе о 12-ти драгоценныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника.

Сказаніе это составляетъ сокращеніе сочиненія св. Епифанія, которое дошло до насъ въ греческомъ текстѣ и латинскомъ переводѣ: «*Περὶ τῶν ἐβελίων τῶν ἑντῶν ἐν τοῖς στολισμοῖς τοῦ Ἀαρὼν βιβλίον*»¹⁾. На основаніи разныхъ сказаній о драгоценныхъ камняхъ, которыя получили начало свое еще на Востокѣ и потомъ перешли къ греческимъ и римскимъ писателямъ²⁾, въ сочиненіи Епифанія о каждомъ камнѣ разсказывается, гдѣ его находятъ, какого онъ вида и цвѣта, какое его употребленіе, особенно указываются врачевныя его свойства; эти же свѣдѣнія излагаются и въ славянскомъ сказаніи, которое ближе къ греческому тексту, чѣмъ къ латинской переводной редакціи; изъ латинской редакціи заимствованъ только одинъ разсказъ о томъ,

¹⁾ Напечатано въ *Curs. Patrol. Migne. Series graeca tom. XLIII, pag. 294—366.*

²⁾ Подробное изслѣдованіе о драгоценныхъ камняхъ въ статьѣ г. Баталлина: Сказаніе объ Индѣйскомъ царствѣ. *Филол. Записки 1874. Вып. V—VI.*

гдѣ и какъ находятъ яхонтъ, котораго нѣтъ въ греческомъ текстѣ. Въ книгѣ Исхода сказано, что число камней на наперстникѣ первосвященника соотвѣтствовало числу колѣнъ Израилевыхъ и что на каждомъ камнѣ было вырѣзано по одному имени, но на какомъ камнѣ какое имя, не означено (Исх. 28, 21); у Епифанія же, послѣ разсказа о всѣхъ камняхъ и въ частности объ алмазѣ, который носилъ на себѣ первосвященникъ, когда входилъ во Святаѣ Святыхъ, прямо указано, какой камень соотвѣтствовалъ какому колѣну, именно: Сардій или Рубинъ — колѣну Рувима, Топазъ — колѣну Симеона, Смарагдъ — колѣну Левія, Анфраксъ или Карбункулъ — колѣну Иуды, Сапфиръ — колѣну Дана, Ясписъ — колѣну Нефѣалима, Яхонтъ — колѣну Гада, Агатъ — колѣну Асира, Аметистъ — колѣну Иссахара, Хризолитъ — колѣну Завулону, Бериллъ — колѣну Юсифа, Ониксъ — колѣну Веніамина. Славянское сказаніе не остановилось на этомъ простомъ указаніи, и указываетъ на соотвѣтствіе между свойствами каждаго камня и характеромъ того патріарха, имя котораго было вырѣзано на немъ, и при этомъ пользуется тѣми сказаніями о жизни и характерѣ дѣтей Іакова, какія находятся въ апокрифическихъ Завѣтахъ 12-ти патріарховъ. Такъ, о Рубинѣ сказано, что онъ уподобленъ первенцу Рувиму, который былъ силенъ и крѣпокъ на дѣло, но за грѣхъ (съ Валлою) страдалъ болѣзнію въ утробѣ въ продолженіе семи мѣсяцевъ; о топазѣ, что онъ уподобленъ второму сыну Іаковлю, Симеону, который хотѣлъ убить Юсифа, но Господь отнялъ силу у правой руки его, которая едва не иссохла и болѣла въ теченіе 60-ти дней; о Ясписѣ, что онъ уподобленъ Завулону, который съ простотою сердца былъ послушливъ отцу и старшимъ братьямъ, первый началъ плавать по морю и ловилъ рыбу для отца своего; о Яхонтѣ или Гіацинтѣ сказано, что онъ уподобленъ Дану, который ненавидѣлъ Юсифа и стерегъ его какъ рысь козлище, чтобы убить его; о Агатѣ, что онъ уподобленъ Нефѣалиму, который былъ мужъ смиренъ, и отецъ посылалъ его на всѣ скорыя посольства; о Аметистѣ, что онъ уподобленъ Гаду, который пастъ

стада отца своего въ горахъ. Всѣ эти замѣчанія о характерѣ патриарховъ взяты изъ Заѣтовъ ¹⁾. Такимъ образомъ славянское сказаніе о 12-ти драгоцѣнныхъ камняхъ составляетъ передѣлку Епифаніева сказанія, съ прибавленіемъ нѣкоторыхъ апокрифическихъ подробностей изъ Заѣтовъ 12-ти патриарховъ. Для того, чтобы показать его отношеніе къ сочиненію Епифанія, представляемъ здѣсь для примѣра сказаніе о первомъ камнѣ, Рубинѣ.

«Πρῶτος λίθος σάρδιος ο βαβυλωνίος, οὕτω καλούμενος. ἔστι δὲ πυρωπὸς τῶ εἶδει καὶ αματωειδὴς σαρδίῳ τῶ ἰχθυί τεταριχευμένῳ ἐρικώς· διο καὶ σάρδιος λέγεται ἀπὸ τοῦ εἶδους λαβῶν το ἐπωνυμον. Ἐν Βαβυλῶνι δὲ τῇ πρὸς Ἀσσυρίαν γίνεται. Ἔστι δὲ διαυγῆς ὁ λίθος· δυνάμει δὲ ἔστι θεραπευτικῆς, ᾧ κέχριται οἱ ἰατροὶ πρὸς οἰδήματα καὶ ἄλλας πληγὰς ὑπὸ συδήρου γιγνομένας. Ἔστι καὶ ἄλλος σαρδόνυξ, ὃς καλεῖται μολοχὰς· μαλακτικὸς δὲ ἔστι στεατωμάτων, τῆς δὲ αὐτῆς ιδέας τυγχάνει ὑπο χλωρίζων. Ἐμφριδέστατος δὲ μᾶλλον παρὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ ἔαρος, οτε ἡ ἀρχὴ τῶν παθῶν» ²⁾).

«а-йже камыкъ нарицаемый Сардіонъ вавилонскій . оучермень же есть ωбразомъ яко кровь . ωбрѣтають же въ вавилонѣ на земли путешествующи яже къ Ассиріемъ . прозраченъ же есть . силы целебныя в немъ соуть . и лѣкоуютъ в немъ ωтки язвы ω желѣза бывающая помазываютъ . сій камыкъ оуподобенъ есть Роувиму первенцоу . понеже силенъ и крѣпокъ на дѣло бяше . но и за грѣхъ недоуговавъ э мѣць оутробою . таже покаянiемъ исцѣлѣвъ».

Въ Соловецкой Палеѣ № 866 помѣщена другая краткая редакція сказаній о Моисеѣ. Здѣсь между прочимъ то, что раз-

¹⁾ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 146—147; 153; 184; 193; 195; 200; 205.

²⁾ Curs. Patrolog. tom. LXIII. pag. 293—294.

сказывается у I. Флавія о походѣ Моисея противъ Эѳіоплянъ, говорится о походѣ его въ Индію (ниже напечатано).

Сказанія о Моисеѣ въ Синод. сборн. XVI в. № 318 и въ Сборн. Ундольскаго XVII в. № 637.

Сказаніе о волхвѣ Балаамѣ, изрекшемъ, вмѣсто проклятія, благословеніе на Евреевъ, — въ Соловецкой Палеѣ № 866 стр. 115 — 121 (ниже помѣщено).

Сказаніе о Саулѣ въ Солов. Палеѣ № 866 стр. 190 — 191 (помѣщено ниже).

Сказанія о Давидѣ, въ Сборникахъ Ундольскаго половины XVII в. №№ 592 и 632.

О сотвореніи Псалтыри у Толст. въ ркп. XVIII в. Отд. II, № 71.

О псалмахъ, что ради нынѣ не порядку стоятъ псалмы, якоже писаны бѣ при Давидѣ, — въ Солов. Палеѣ № 866 (помѣщено ниже).

«О церкви святая святыхъ, юже царь Дѣдъ видѣ духомъ, егда восхищенъ бысть на небеси», въ Солов. Палеѣ № 866 (напечатано ниже). Это сказаніе составилось на основаніи того мѣста въ 1 Парал. 28, 11—19, гдѣ сказано: «И отдалъ Давидъ Соломону, сыну своему, чертежи (παράδειγμα) притвора, и домовъ его, и кладовыхъ его, и горницъ его, и внутреннихъ покоевъ его, и дома для ковчега, и чертежъ всего, что было у него на душѣ, дворовъ дома Господня и всѣхъ комнатъ кругомъ, сокровищницъ дома Божія и сокровищницъ вещей посвященныхъ. . . . Все сіе въ письмени отъ Господа (πάντα ἐν γραφῇ κυρίου), говорилъ Давидъ, какъ Онъ вразумилъ меня на всѣ дѣла постройки. Изъ послѣднихъ словъ составитель сказанія вывелъ заключеніе, что планъ, по которому Соломонъ построилъ храмъ, не только былъ приготовленъ Давидомъ, но что онъ Давиду былъ показанъ на небесахъ, куда для этого душа Давида была восхищена ангелами. Составитель припомнилъ, что скинія была построена по тому образцу, какой былъ показанъ Богомъ Моисею на Синаѣ (Исх. 25, 40); ему естественнымъ показалось

предположить, что и храмъ Соломоновъ, который замѣнилъ скинію, былъ построенъ также по образцу, указанному непосредственно Самимъ Богомъ.

«Сказаніе о псалтири, како написася Давидомъ царемъ» по Сборн. Солов. библ. XVII—XVIII в. № 934 напечатано въ книгѣ: «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ» стр. 93—94.

Сказанія о Соломонѣ.

Повѣсть о Китоврасѣ по Румянц. Палеѣ 1494 г. № 453 напечатана въ Сборн. г. Пыпина лист. 51—53; по Палеѣ Моск. Синод. библ. № 210 напечатана въ Сборн. г. Тихонравова т. 1, стр. 254—258.

Притча царя Соломона о цари Китовраси по новой редакціи изъ Толстов. сборн. XVII—XVIII в. № 140 напечатана въ Сборн. Пыпина лист. 59—61.

Эти повѣсти составляютъ передѣлку Іудейскихъ сказаній о Соломонѣ и Асмодеѣ¹⁾, отъ котораго Соломонъ узналъ, гдѣ и какъ отыскать червяка шамира для обдѣльванія кампей, при построеніи храма. Подъ шамиромъ разумѣется алмазь, какъ онъ и называется въ книгахъ Св. Писанія. Въ книгѣ пророка Іереміи сказано: грѣхъ Іудинъ написанъ есть писаломъ желѣзнымъ на ногти адамантовѣ (17, 1): רַחֵם צִפּוֹרֵן циппорень шамиръ — остриемъ алмаза. Циппоръ значитъ острие, ноготь птицы; изъ послѣдняго значенія слова циппоръ и образовалось сказаніе, что шамиръ хранится подъ крыломъ птицы орла. Алмазь называется словомъ шамиръ еще у Іезекіиля 3, 9 и Захаріи 7, 12.

Пребываніе у Соломона царицы Савской, во Временникѣ

¹⁾ Эти сказанія изложены въ книгѣ: Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, стр 70—74. Исторія развитія этихъ сказаній представлена въ сочиненіи г. Веселовскаго: Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ и западныя легенды о Морольѣ и Мерлинѣ. Спб. 1872.

Георгія Амартола; по ркп. Солов. библ. XVI в. № 83 напечатано ниже.

Повѣсть царя Давида и сына его Соломона и о ихъ премудрости, изъ Румянц. Сборн. XVII в. № 363 напечатана въ Сборн. г. Пыпина лист. 70 — 71.

Сказаніе о царевнѣ изъ Румянц. Палеи 1494 г. № 453 напечатано тамъ же, лист. 53.

О оужичской црѣи изъ той же Палеи напечатано тамъ же, лист. 54 — 55.

Сказаніе о царицѣ южичьской, именемъ Малъкатышка, по ркп. графа А. С. Уварова № 66, (Тульскій сборникъ начала XVIII в.) напечатано въ Лѣтоп. Русск. лит. и древн. 1849, т. 1, стр. 162.

Суды Соломона по Румянц. Палеѣ № 453 напечатаны въ Сборн. г. Пыпина лист. 55—59; по Палеѣ XVI в. графа А. С. Уварова № 85 въ Сборн. г. Тихоурава т. 1, стр. 259—272. Краткая редакція въ ркп. Толстов. XVII в. отд. II, № 53, XVII—XVIII в. отд. II, № 140.

Писанія Соломона, по Временнику Георгія Амартола ркп. XV в. № 83, помѣщены ниже.

Надпись на чашѣ Соломона въ Солов. Палеѣ № 866, стр. 214—215. Она взята изъ житія Кирилла философа, помѣщеннаго въ Минеяхъ подь 14 февраля; только Кирилль философъ здѣсь смѣшивается съ тѣмъ философомъ, который «приходилъ учить великаго князя Владиміра». Напечатана Срезневскимъ въ Малоизвѣстныхъ памятникахъ № XL по сборнику XVI—XVII в.

О прельщеніи Соломоновѣ въ Солов. Палеѣ № 866, стр. 215—216 (помѣщено ниже).

Видѣніе пророка Исаи.

«Видѣніе стго пррка Исаи», по Сербскому списку Торжестника XIV в. напечатано въ Описаніи рукописей А. И. Хлудова № 195, стр. 414—419. Это единственный извѣстный въ настоя

щее время списокъ Видѣнія Исаи въ славянскихъ рукописяхъ. Апокрифъ этотъ, подлинникъ котораго (вѣроятно греческій) потерянъ, извѣстенъ нынѣ по двумъ позднѣйшимъ редакціямъ — краткой и пространной. Краткая редакція была напечатана въ Венеціи въ 1552 г., подъ заглавіемъ: «*Visio mirabilis Isaiae prophetae, in raptu mentis, quae divinae trinitatis arcano et lapsi generis humani redemptionem continet*», и помѣщена Гѣреромъ въ Сборникѣ: *Prophetae veteres pseudepigraphi. Stuttgartiae. 1840 г.* Другая обширная редакція была найдена въ Абиссиніи на Эіопскомъ языкѣ и напечатана Лорансомъ въ Оксфордѣ 1819 г., пототъ въ латинскомъ переводѣ издана Гѣреромъ въ упомянутомъ сборникѣ ¹⁾. При буквальной сличеніи Сербскаго списка съ обѣими этими редакціями Видѣнія открывается, что славянскій переводъ сдѣланъ съ краткой редакціи, но въ немъ однакожь есть такія прибавленія, которыхъ нѣтъ въ краткой латинской редакціи, но которыя есть хотя и въ другомъ нѣсколько видѣ въ Эіопской редакціи. Это показываетъ, что были пропуски въ томъ списокѣ краткой редакціи, съ котораго сдѣланъ славянскій переводъ, или же этотъ переводъ сдѣланъ съ другой подобной краткой редакціи. Кромѣ того, нѣкоторыя мѣста переведены неправильно, а нѣкоторыя мѣста въ списокѣ испорчены переписчиками. Приводимъ здѣсь всѣ эти мѣста.

¹⁾ Содержаніе этого апокрифа, а также и мнѣнія о времени его происхожденія изложены въ книгѣ: Апокриф. сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, стр. 294 — 305.

По славянскому переводу:

«Въ двадесетнѣхъ лѣто цѣтвующюу
Езекии проу Юудею, прииде Иса-
иа снъ Аммосовъ и Асоусъ снъ
Исаиовъ . къ Езекии въ Иерлѣмъ и
вышлѣ съде на одрѣ прѣстѣ . и
каженици стоякоу прѣ нимъ».

«Глаголюже кмоу стѣимъ дѣомъ .
въ оусльшн... внезапоу оумль...
моу ¹⁾ не вѣдѣаше стоящихъ прѣ
нимъ.

¹⁾ Не разобрано въ рукописи. Должно быть: оумокшоу іемоу.

По краткой латинской редакціи:

«Visio, quam vidit Isaias pro-
pheta, filius Amos anno XX .
regnante Ezechia rege Judae. Ve-
nit Isaias propheta filius Amos,
ad Ezechiam in Hierusalem, et in-
trans sedit supra lectum regis, et
omnes principes Israël et
consilarii regis et eunuchi sta-
bant ante illum».

«Loquenti vero ei in spiritu sancto
in auditu omnium, statim ta-
cuit et exinde videbant stan-
tem quandam ante eum».

По эиологской редакціи:

Et visio, quam Isaias filius Amos
vidit in vicesimo anno regni Eze-
chiae regis Jehudae . Et Isaias fi-
lius Amos venit, et Joshab filius
Isaiae, ad Ezechiam Hierosolimam
a Galilea. Et rex sedit in lectum
et tronom ei attulerunt, sed noluit
sedere. Et cum Isaias coepit col-
loqui cum Ezechia rege de fide
et justitia, omnes principes Israe-
lis sedebant, et eunuchi et consi-
liarii regis».

«Et dum loquebatur per spiritum
sanctum, dum omnes ii tacite au-
diebant, mensejus elevata est supra,
neque ille videbat viros, qui
stabant coram eum».

«вѣнгда прорицаху и слуха
егоже слышасте, видѣхъ аггла
славна.

«Тогда ѿвѣщавъ рече іерда
възведоу... ходѣ тогда разоу-
мѣхши кто ксѣмъ азъ¹⁾).

«И възрадовавъхсе радостию вели-
кою зѣло . яко та ксть коньчина
вѣдоущимъ вышняаго и вѣчнааго
възлюбленнааго кмоу сна . и яко-
же ѿ аггла стго дха сила ис-
ходить».

«Что подвигсе ѡ семь нѣи . кди-
ны лица нѣси бо видѣль не при-

«Quando prophetavi, auditum,
quem vos vidistis, vidi angelum
gloriosum».

Tunc respondens dixit mihi: quan-
do te feram in altum, ostendam
tibi visionem, pro qua missus sum
ego, et tunc scies, quis sum
ego».

«Et gavisus sum gaudio magno
valde, quia talis est consummatio
scientibus altissimum et aeterna-
lem et dilectum filium ejus, quia
sicut angeli sancti spiritus,
sic hi ascendunt in illum».

«Quare miraris de hoc, quod non
sunt unius speciei? non enim vi-

«Et mihi inquit: cum et grada-
tim ascenderes, fecerim et osten-
derim tibi visionem, propter quam
sum missus, illico intelliges, quis
sim».

«Et laetatus sum et collaudavi
illum, qui ita lucem donaverat
iis, qui expectant ejus promissi-
onem».

¹⁾ Пропускъ въ спискѣ.

ХОДЕЩИХЪ СИЛЪ И ТЪМЪ АГГЪЛ-
СКЪХЪ».

«И ВИДѢХЪ СЛAVOY ВЕЛИЮ НА НѢСМЪ.
ЯКОЖЕ КЪЖЕ¹⁾ ВИДѢХЪ НА ЦЕТОМЪ
НѢСМЪ».

«И СЛAVЯХОУ ОЦА ВСѢХЪ И ВЪЗЛЮБ-
ЛЕННАГО КЪМОУ СНА СЪГО БЖІЯ И
ДХА СЪГО».

«КОГНИ ПACHE ВЪЗРАДУЕШИСЕ Й
ВЪЗВЕСЕЛИШИСЕ, КГДА ОУЗРИШИ СВѢ-
ТА ПРАВЕДНАГО НѢСЕ».

«И СНИДЕТЬ ВЪ АДЪ . И НАГА И ПОУ-
СТА ПОСТАВЯТЬ СЕ ПРИЗРАЧНЕ ИМЕТЬ

disti insuperabiles virtutes et
millia millium angelorum».

«Et vidi ibi gloriam magnam,
qualem non vidi in quinto
coelo».

«Et glorificabant Patrem omni-
um et dilectum Filium Ejus et
sanctum Spiritum».

«Quanto magis gaudebis et exul-
tabis, quoniam videbis lumen ser-
ptimi coeli».

«Et descendet in infernum et eum
desertum ponet, et omnes visio-

«Et tunc, dum manebam in sexto
coelo, existimavi similem tenebris
istam lucem, quam videram in
quinque coelis».

¹⁾ Невѣрно; должно быть: «яко же не...»

и князя смѣрть и плѣнника и съгрѣшь
ѡ соу силоу его».

«Скажи ми, здѣ бо ѡтвѣща ¹⁾
мнѣ сказати, како въ ономъ
мирѣ бывающая здѣ вѣдома
соутъ».

«и етерь члвкъ видѣхъ дѣла . и хже
азь не вѣдахъ».

«И гѣ ми . снхъ одеждь мнози
лишуютсе ѡ оного мира . вѣро-
вашей словеси оному . ѡ немь-
же гѣасе тебѣ».

«съ бо ксть аггѣльскааго ²⁾ дѣа
гѣощааго въ тебѣ и въ всѣхъ пра-
ведниѣхъ».

nes inferni et apprehendet prin-
cipem mortis et depraedatum
eum ponet et conteret omnes
virtutes ejus».

«Et post haec verba dixi illi: de
quo te interrogavi in primo coelo,
ostende mihi, hoc enim mihi pro-
misisti».

«Et omnium hominum opera erant
ibi, de quibus et ego eram».

«Et dixit mihi: istas coronas
multi accipient de illo mundo,
credent et verba illius, de quo
locutus sum tibi».

«Iste enim est angelus sancti
Spiritus, loquens in te et omni-
bus iustis».

«Et dixi ei: de quo interrogavi
eum in tertio coelo. Et inquit:
omnia, quae in mundo agun-
tur, hic cognoscuntur».

Et inquit mihi: haec sunt vestes
multorum ex mundo, qui accipient
fidem suam a verbis Illius, qui, ut
tibi dixi, sic appellabitur, et qui
servabunt ea verba».

¹⁾ Должно быть: «обѣща».

²⁾ Испорчено въ рукописи; вѣроятно было: аггѣль стааго . . .

«Потомъ слышахъ гласъ тоу и пѣсны же слышахъ по ѿбси въсходе на шести ѿбсь».

«се ксть кдинь вѣчьнь въ вышнемъ вѣдѣ живьи . и въ стѣихъ почиваки, его же ни имене ни дара можетъ кто тръпѣти».

«И соудиши кнезюу и аггломъ его и мироу обладаемому имъ».

«Сндеть и на тврьдѣ . идѣ же кнезь вѣка сего сѣдитъ . и тоу дастъ знамение, и образъ бѣаше кго яко и тѣхъ . и не прославише ни стѣше его».

«И покланяющеся глахоу . оу-

«Postea vidi vocem ibi, et canticum, quod audivi in sexto coelo, ascendebat et audiebatur in septimo coelo».

«Hic est vivus unus, aeternus in excelsa aeternitate vivens et insanc-tis requiescens, cujus nec nomen, nec visionem possumus sufferre».

«Et judicabis principem illius se-culi, et angelos ejus et mundi rectores».

«Discendit autem in firmamen-tum et ibi dedit signa, et forma erat ejus sicut illorum, et non glorificaverunt eum et non cantaverunt».

«Et adorantes (angeli) dicebant:

«Porro descendit in firmamen-tum, ubi princeps hujus mun-di habitabat, et dedit commea-tum iis, qui a sinistra fuerunt, et ejus forma fuit prout eorum, et non collaudaverunt eum ibi».

тамсе насъ Гѣ посрѣѣ и не позы-
нахомъ пра славы».

«Яко възыде на седмое нбо .
въспѣвше и вси праведници и вси
аггли и все силы . и тогда ви-
дѣхъ и яко сѣде шдесноую ве-
ликие славы кже не могохъ
видѣти . аггла дѣовнааго ви-
дѣхъ сѣдеща шпоую . иже и гла
ми . довольно ти Исаше» ¹⁾).

quomodo ascendisti in medio
nostri, Domine? et non cogno-
vimus regem gloriae?

«Quoniam ascendit in septimum,
cantaverunt ei omnes justi et
omnes angeli et omnes virtutes,
quas non potui videre. Ange-
lum mirabilem vidi sedentem a
sinistris ejus, qui dixit mihi: suffi-
cit tibi Isaia» ²⁾).

«Et vidi eum, quo modo ascendit
in septimum coelum, et omnes
sancti omnesque angeli collauda-
verunt eum. Et confestim vidi,
quod sedit a dextra illius magnae
gloriae, cujus splendorem dixi
vobis me non posse aspicere.
Et angelum spiritus sancti vidi,
quod sedit a sinistra; Angelus,
qui mihi dixit: Isaia, fili Amos,
servo te, quia haec magna sunt,
nam scivisti, quod filius carnis
nescivit» ³⁾).

¹⁾ Описание рукописей и каталогъ книгъ церковной печати А. И. Хлудова. Составилъ А. Половъ. Москва 1872, стр. 414—419.

²⁾ Gfrörer: Prophetæ veteres pseudepigraphi, Stuttgartariae 1840, pag. 55—68.

³⁾ Ibidem, pag. 13—27.

Въ русскихъ рукописяхъ Видѣніе Исаи совсѣмъ не встрѣчается; но въ старыхъ сборникахъ съ именемъ Исаи часто попадаетъ другое апокрифическое сочиненіе, подъ заглавіемъ: «Слово святаго пророка Исаия, сына Амосова о послѣднихъ днехъ»: въ Измарагдѣ Синод. библ. № 230; у Толстова въ ркп. XVI в. отд. II, № 364; въ ркп. XVII—XVIII в. отд. II, № 140; у Ундольскаго въ двухъ спискахъ Златоустника XVI—XVII в. №№ 1013 и 1085; въ Соловецкой библиотекѣ въ сборникахъ №№ 803 (по этому сборнику оно помѣщено ниже) 889 и 913.

Повѣсти о плѣненіи Іерусалима.

«Повѣсть о плачѣ и о рыданіи прѣрка Іеремія и о запустѣніи Іерусалима» по Сборн. XV в. напечатана въ Сборн. Тихонравова т. 1, стр. 271 — 284.

«Повѣсть стаго и великаго прѣрка Іереміа ѿ преселеніи и ѿ прогнаніи Іерлмъли изъ великихъ Четихъ-Миней митр. Макарія по списку Моск. Синод. библ. № 180 напечатана тамъ же, стр. 284 — 297. Другой списокъ еще въ Торжественникѣ XIV в. А. И. Хлудова № 195 напечатанъ въ Описаніи его ркп., стр. 406 — 413.



АПОКРИФИЧЕСКІЯ СКАЗАНИЯ ПО РУКОПИСЯМЪ СОЛОВЕЦКОЙ БИБЛИОТЕКИ.

Сотвореніе и паденіе ангеловъ.

(Изъ Пален конца XVI или начала XVII вѣка, рукоп. въ листъ, на 236 листахъ. № 653) ¹⁾.

Бгъ прежде всѣхъ вѣкъ. ни начала имѣя ни конца. яко Бгъ шленъ. первое сотвори агглы своя дхи, слуги своя огонь пламенъ. яко же и бжтвенный Дбдъ вписанъ во .рг^н. џалмѣ. деся^т же чиновъ сътвори Бгъ. а. чинъ аггли. б. чинъ а^рхаггли. г. чинъ начала. д. чинъ власти. е. чинъ силы. ж. чинъ престолы. з. чинъ гдствія. и. чинъ херувими. љ. чинъ серафими многоочити. деся^тый же чинъ въ демоны преложися. на всѣми же сими чинми

¹⁾ Заглавіе этой Пален такое: «книга, глаголемая Палѣя, сирѣчь Бытія толковая на Іудея». Разсказъ въ ней начинается сотвореніемъ міра и оканчивается смертію Саула. По составу своему она сходна съ Румянцевскими Палелями №№ 361 и 453. Въ библейскій разсказъ вставлены апокрифическія сказанія о сотвореніи и паденіи ангеловъ, объ ангелахъ стихій и разныхъ явленій природы, о раѣ и дровѣ жизни, о Каинѣ, Авелѣ и Снеѣ, о Ламехѣ и Энохѣ, о Ноѣ и потопѣ, о столпотвореніи Вавилонскомъ, о началѣ идолопоклонства при Серухѣ и Нахорѣ, Откровеніе Авраама, Лѣствица Іакова, Завѣты 12-ти патриарховъ, нѣкоторыя подробности о Моисеѣ и особенно о его сметри; но въ ней нѣтъ ни Слова объ Адамѣ, ни Исповѣданія Евы; нѣтъ также и сказаній о хожденіи Сивеа въ рай предъ смертію Адама и о погребеніи Адама на островѣ Афудин и Слова Аванасія Александрійскаго о Мелхиседекѣ, которыя находятся въ Румянцевскихъ Палеляхъ.

пристави ГѢ БГѢ старѣйшины и воеводы и начальники чино^а аггльскимъ. первое оубо сотвори имъ разумѣвати силу слова безъ носимыхъ рѣчей и подають другъ другу весь гѣ помышленіемъ. паче же преблгій и млтвивый БГѢ помысли сотворити иного мира земнаго. Яко же великій Моисей напишетъ глѣ: в начале сотвори БГѢ нбо и землю (лист. 1).

И рече БГѢ: да буде^а свѣ^а и бысть тако. о аггльехъ же пише^а яко и тѣи въ .а. день съ нбсемъ и съ землею (сотворены) быша глѣ^а силы творца Бга яко же пише^а. рече БГѢ да дубе^а свѣ^а. и свѣти быша аггли служаще прѣнимъ различнїи чини. архаггли свѣтъ. силы свѣтъ. начала свѣтъ. гдѣствїя свѣтъ. престолы свѣтъ. власти свѣтъ. херувими свѣтъ. серафими свѣтъ. и вся чиноначалїя служаще и трепещуще страшныя славы лица гнѣ. суть же оубо дѣи служебнїи на службу посылаеми. аггли облакомъ и аггли мракомъ и аггли градомъ. аггли ледомъ аггли мгламъ аггли голотемъ аггли инїю аггли мразу. аггли росамъ аггли гласомъ аггли молнїямъ. аггли грому. аггли зноеви зимѣ лѣту весни есени. и всѣмъ созданиемъ его. вся же си дѣла негглемая и недоумислима и недовѣдома вѣка ГѢ БГѢ въ .а. днѣ своею мростїю сотвори. Бысть же оубо днѣ той .а. еже есть нлѣ (лист. 3).

При разказѣ о сотворенїи солнца, луны и звѣзд замѣчено: «ты же оубо вся звѣзды не суть безъ гѣпоты. швы оубо суть на знаменїе плавающимъ по морю. а другїя же ш^а нихъ на покой звѣремъ. инїя же ш^а нихъ прово^а птицемъ бываютъ. прелетати бесплутная та и широкая мѣста. другїя же на стражбу рыбамъ. инїя же гаду. инїя же во знаменїе челоуѣкомъ речены суть..... Понеже свѣтила в' .а. днѣ сотворены быша. слнцѣ постави на вѣстоцѣ на д^а поясѣ. имѣет^а же 5-ра врата на вѣстоцѣ. а 5-ра на западѣ. а луну на западѣ соверши на .бї. днѣи и постави на нижнемъ поясѣ. има^а бо врата на востоце .кї. а на западе .кї.» (лист. 14).

При разказѣ о творенїи въ четвертый день прибавлено: «Всїи оубо днѣ единъ отъ аггелъ нарицаемый сатанаилъ иже оубо бѣ старѣйшина 1-му чину и видѣ яко оукраси БГѢ твердѣ ту.

о ней же рѣхомъ и землю. и развеличася гордостію. и рече впо-
 мпшленія своемъ. коль красна поднебсная си. и не вижу живу-
 щаго на ней. да прійду на землю и пріиму землю и обладаю ею
 и буду яко бгъ. и поставлю престолъ мой на облацѣхъ. ту абіе
 сверже ѿ Гбъ небесѣ. за гордость помысла его. понемъ же спа-
 доша иже быша подъ нимъ чинъ. і-й. аки песо^а просунушася
 с ѿбсе. и проразишася въ преисподняя. друзіи же ихъ на земли
 быша. другія же отъ нихъ на воздухѣ повѣси архаггльскій гласъ.
 Архістратигъ Михайлъ сынъ начальникъ и воевода силы Гня ѿного
 чину старѣйшина. видѣвъ отступника спадша съ чиномъ своимъ.
 и звучнымъ гласомъ крѣпко и страшно рече. вонемъ и гласомъ
 силы похвалимъ всѣхъ Бга. рекъ вонемъ яко создани есмы на
 службу отъ него. и предъстояще Бгу что по^аясте и сотвористе.
 рекъ вонемъ стрепетомъ служаще Бгу. рекъ вонемъ яко свѣтъ
 бысть снами. и ѿнѣ отъ свѣта облишестеся и бысте тма. рекъ
 вонемъ яко свѣтъ Бгъ снами бжїи служители страшныя силы
 его. слышавше же дѣмони глса архаггла. и абіе повѣшени быв-
 ше на аерѣ. первїи же тїи спадшіи дѣмони проразишася в' пре-
 исподняя и суть яко глуши и тїи отътоле не свѣдятъ ничтоже в'
 мире. А еже отъ нихъ на землю спадша. то тїи дѣлають ходя-
 ще по земли злая своими прелестями. послѣдняя же ихъ оустави
 архаггльскій гласъ по аеру. и тїи же оубо висяще и что могуще
 пакости творити и то творять. сѣи же оубо сатана старѣйшина бѣ
 чину иже бѣ поднимъ. приставникъ бѣ земному чину и земли блю-
 деніе пріемъ отъ Бга..... спадшіи же той сатана погреша по-
 мысла своего. и наречеся противникъ бжїи. внего же мѣсто по-
 стави Гбъ старѣйшину Михаила. спадшіи же чинъ нарекошася
 дѣмони. отъ нихъ же Гбъ отъятъ славу и честь и свѣтлость. быв-
 шую на нихъ прежде. и преложи ѿ вдухъ темень. и по воздуху
 облетати повелѣ. спадшаго же мѣсто чина і-го оумысли Бгъ со-
 творити чѣка. да свѣтлость и вѣнецъ спадшихъ предати има^а Гбъ
 Бгъ правовѣрнымъ. и нарицается чинъ і-й чѣколкобезный.
 (лст. 19 — 20).

(Изъ сборника XVII в. № 1138 рукоп. въ 4 долю на 295 стран. ¹⁾).

Въ д-й днѣ сотвори Бгъ солнце и луну и звѣзды і втой же днѣ испаде отъ славы сатана. и видѣ сатанаилъ нбо и землю украшену и помысли себѣ: сотворю престолъ на облацехъ себѣ и буду подобенъ вышнему. да славить мя чинъ мой. І сотворилъ себѣ прѣтолъ на облацѣхъ сѣверныхъ і вознесеса и бысть тогда воевода чину аггльскому. і видѣ Бгъ противника себѣ и посла Бгъ Михайла архаггела и повелѣ сатанаила свержити долу. прииде же Михайлъ к сатанаилу і видѣ на немъ бжство велико и не смѣ на него и зрѣти. І прииде Михайлъ к Бгу і рече. Гди велико есть на немъ бжство твое. Гдѣ же снятъ снего бжство и рече: иди и свергни его долу. і прииде Михайлъ і видѣ сатанаила яко проста человекѣка и удари его скипетромъ и спадеса престолъ его, и поиде сатана долу и со всѣми силами и о'нять о' него Гдѣ бжство и снятъ отъ него илъ. и дѣ Гдѣ илъ аггломъ и архаггеломъ. и нарече имя Михе Михайлъ. и дастъ ему надо всѣми нбными силами старѣйшинство и нарече отступнику имя сатана дияволъ. и бысть помраченъ с своими силами и поиде сатана наверху. І пошибѣ землю и хотѣша небса пасться. и рече Михайлъ: Гди хоцетъ нбо двигнутися. и рече ему Гдѣ: запрети словомъ. и рече Михайлъ: Гди что повелиши глти. и рече Гдѣ: изорцы вонмемъ стая стыхъ. скоро изгла тако. І тогда воспѣша вся силы нбныя: единъ стѣ. единъ Гдѣ Ісѣ Хсѣ вславу Бгу отцу. Аминь. І тогда утвердишася нбса. сатана же тогда пройде землю і услыша гласъ Михайловъ и ста во адѣ на безднѣ подѣ землею, а подѣ

¹⁾ Сборникъ этотъ состоитъ изъ статей разнаго содержания, между конми помѣщены: Хожденіе въ Іерусалимъ и Царьградъ Трифона Корабейникова и Юрія Грекова; Пчела, подѣ заглавіемъ: сія премудрость отъ пчельныхъ очей, отъ многа на мало преложено; Бесѣда трехъ святителей и др. Предлагаемое здѣсь сказаніе «о паденіи ангеловъ» взято изъ статьи: «сказаніе о седми планитахъ». Съ нѣкоторыми пропусками оно уже было напечатано въ Правосл. Собес. 1861, ч. I, стр. 258—260; здѣсь оно помѣщается вполнѣ.

НИМЪ ВОДА, а ПОДЪ ВОДОЮ ОГНЬ НЕГАСИМЪ. и КОИ БЛИЖНІИ БЫША ТѢ СНИМЪ ПРОРАЗИША ЗЕМЛЮ ДО ПРЕИСПОДНЯГО АДА и НИКАКО ЖЕ НЕИСХОДНИ, и НЕ МОГУТЬ НИЧЕВО ДѢЙСТВОВАТИ и ХОДЯТЬ ВО ТМѢ и ДО ВѢКА НЕ УЗРЯТЬ СВѢТА. ДРУЗИИ ЖЕ ПАДОША НА ЗЕМЛЮ и СЛЫШАША ГЛАСЬ МИХАИЛОВЪ и ОСТАШАСЯ НА ЗЕМЛИ и ХОДЯТЬ ПО ПОУЧБѢИ¹ и ВСЕ ЗЛО ТВОРЯТЬ РОДУ ЧЛѢСКОМУ и ПРЕТВОРИШАСЯ ВЪБЪСЫ. ИНИИ ЖЕ НЕ ДОЙДОША ДО ЗЕМЛИ и СЛЫШАСА ГЛАСЬ МИХАИЛОВЪ ѠСТАШАСЯ НА ВОЗДУСѢ. НАЧАЛНИКЪ ЖЕ ИХЪ ДИЯВОЛЪ ЛЮТОСЕРДЪ ЕСТЬ РАТОХОДЕЦЪ. и ВСЕ ТО ИМѢЮТЬ СЕБѢ ВЕЛИЧЕСТВО КРѢПКО НЕСЫТНОЕ ХОТѢНІЕ НА ЗЛО ПОУЧАЮТЬ НА ЗЛО БЕЗЪ ВИНЫ ЛЮТІИ ЛЖИВЫ и ПРОКАЗЛИВИИ МОЩНІИ БЕЗСОНИИ БЕЗПЛОТНІИ НЕВИДИМИИ. ЛИЦЕМѢРІЯ РАДИ ВИДИМИ БЫВАЮТЬ. и ПРЕОБРАЗУЮТЬ СЕБѢ ВО АНГЕЛА и ВЧЛѢВКА. И ВЖИВОТИНУ ВО ВСЯКУЮ и ВГАДИНУ СМУЩАЯ ЧЛѢКИ. и ЯКОЖЕ СТЫЙ КИПРИЯНЪ ПРЕЖЕ БЫЛЪ ВОЛХВЪ ПРЕЩЕНЪ ОТЪ БЕСОВЪ, и ОБРАТИСЯ НА ПОКАЯНІЕ БЖИИМЪ ПОВЕЛѢНИЕМЪ. и ПОВѢДА и САМОГО ДИЯВОЛА ВИДѢЛЪ. ТѢСѢ ЧИНОВЪ ЕГО ВСЯКОМУ ГРѢХУ НАСТАВНИЦЫ. и ВТОЙ ДНЬ РАЗДѢЛИ ГДЪ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ НА ДЕВЯТЬ ЧИНОВЪ. и ПОСТАВИ ИХЪ ПО ПОЯСОМЪ и ПОВЕЛѢ ИМЪ СЛАВИТИ ИМЯ СВОЕ СТОЕ БЕСПРЕСТАНИ. ОКОЛО САМОГО БГА ЛѢТАЮТЬ БЕСПРЕСТАНИ ХЕРУВИМИ и СЕРАФИМИ ШЕСТИКРИЛАТИИ и МНОГООЧИТИИ ДВѢМА КРИЛОМА ПОКРЫВАЮТЬ НОГИ СВОЯ ДВѢМА ЖЕ ЛѢТАЮТЬ и БЕСПРЕСТАНИ ВОСПѢВАЮТЬ ПѢСНЬ. а-е ХЕРУВИМИ. б-е СЕРАФИМИ. г-е ВЛАСТИ. д-е ГОСПОДСТВИА. е-е СИЛЫ. ж-е АРХАГГЛИ. з-е АГГЛИ и ВСѢ ЧИНОВЕ БЕСПРЕСТАНИ СЛАВЯТЪ БГА и ДО СКОНЧАНИЯ ВѢКА (стр. 148—158)¹).

Изъ того же Сборника № 1138, стр. 174 наоб. — 177. Изъ статьи: Повесть стго Андрѣя со Епифаннемъ о вопросѣхъ и отвѣтахъ.

«Иваннъ рече: отъ чево земля сотворена бысть. Василій рече: Егда сниде (Богъ) и нача ходити по водѣ и узрѣ на водѣ птицу, плаваеъ яко Гоголь. И рече Богъ: ты кто еси. птица же рече: азъ

¹) Въ томъ же сборникѣ есть еще другая редакція этого сказанія, помѣщенная въ статьѣ: «Повесть стго Андрѣя со Епифаннемъ о вопросѣхъ и отвѣтахъ». Здѣсь, между разными вопросами и отвѣтами, находятсѣ слѣдующіе: Иваннъ рече: отчего земля сотворена бысть Василій рече: егда сниде на море.....

есмь богъ. а азъ кто есмь? птица же рече: ты Бѣгомъ Богъ. Бѣгъ же рече: ты откуда бѣ. птица же рече: азъ есмь отъ нижнихъ. и рече Бѣгъ: а азъ откуда. птица же рече: отъ вышнихъ. и рече Бѣгъ: дай же ми отъ нижнихъ. и понре птица в море и согна пѣну яко илгъ и принесе къ Бѣгу. и взя Бѣгъ илгъ в горьсть и распространи сюду и овоюду и бысть земля. и повелѣ Бѣгъ изсякнути рѣкамъ і источникамъ. и взя Бѣгъ птицу і нарече имя ему сотонаилгъ. и буди ты у мене воевода небеснымъ силамъ, надо всѣми старѣйшина. и сотвори Бѣгъ потомъ небесныя силы. и бысть же всѣхъ кѣ чиновъ. и устроивъ коемуждо чину чиновачальника воеводу. и свии отъ нихъ постави во еже славити имя его прѣстое. пѣсниже ихъ сипевы поюще: стѣ стѣ стѣ Гдѣ Саваоѣ Ісполнѣ нѣбо и земля славы твоея. а инии же беспрестани славятъ днѣ и ноцѣ. інии же приставлени на службу и служатъ ему мыслию и еже что вииде старѣйшинствомъ то повелѣваю(тъ). шествие же ихъ скорѣе молніи. інии же на помощь посылаеми. і инии же на казнъ согрѣшающимъ. зракъ же и красота ангельская невозможно есть усты человѣческими изрещи. ангели же самага Бѣга не видятъ. славу же его по участію видятъ. бѣже старѣйшина ангеломъ нареченный сотонаилгъ первый воевода. и дасть ему Бѣгъ кѣ-тый чинъ на службу. и помысли себѣ сотона яко сниду на землю и поставлю престола себѣ надъ звѣздами и подобенъ буду вышнему и да мя славить чинъ мой еже подо мною. Бѣгъ же видѣвъ ѿ. яко сипе помысли сотонаилгъ. і предасть старѣйшинство Михаилу на всѣхъ небесныхъ силахъ. І повелѣ Бѣгъ Михаилу совреци противника своего долу и со отступными его силами. і тогда прииде Михаилъ и вииде на немъ бѣство велико и не може къ нему приступити і возвратися ко Гдѣу и рече: Гдѣи бѣство твое велико на немъ. и рече Бѣгъ: поиди свергни. і снятъ съ него бѣство. і прииде Михаилъ і вииде его яко проста члѣка и удари его скипетромъ в плеча. онъ же поиде и со отступными силами с высоты низу. отъ шуму его хотяще ѿбса пасти, и рече Михаилъ Гдѣу: хочутъ ѿбная твердь пасться. и рече Бѣгъ: запрети словомъ. и рече Михаилъ: Гдѣи что есть глаголати. и рече Бѣгъ:

могли вонмемъ стая стѣмъ. и воспѣша ѿбныя силы: единъ стѣ единъ Гдѣ Исъ Хсѣ во славу Бгу отцу аминь. Сотона же прошебше землю и ста на безднѣхъ подѣ землею. и ина же его сила с нимъ. инаяже сила оста на земли и претворишася въ бѣсы и прелщаютъ чѣлки. инаяже сила не допаде до земли и летаютъ по воздуху. и тѣ претворяются во ангелы и прелщаютъ люди. не тацы же суть бѣсы яко ихъ пишутъ черни огнеомраченнии суть. и собра Михаилъ вся ѿбныя силы и рече имъ: внимаемъ себѣ да не будемъ тацыи і вонмемъ добрѣ и станемъ предѣ сотворшимъ ны создателемъ. и по сихъ слава единосущней трѣцы всегда и нѣгѣ и присно і во вѣки вѣкомъ аминь». (стр. 174 наоб. — 177).

Рай въ Эдемѣ.

(Изъ Палеи № 653).

И насади Гб Бгъ рай на вѣстоцѣхъ во едемѣ. едемъ же сказается пища благовоѣна и блгоцвѣѣна. различна и воню подающа. пища безпечална веселящи срѣце. пища оутѣшенія покоя. пища оупещренія и несказанѣна еже насади десница его. суть оубо внемъ оутрѣ древесна красна и цвѣтна. и высоко верхи своими оукрашена. и вѣтѣми своими приклоняющися долу. Та же вся насаженіемъ разнолѣпотою и видѣніемъ. ихже плодъ и листвіе николи же оувядаетъ. другая же отъ нихъ цвѣты блговонны подаютъ безпрестанни. яко же нелзѣ ихъ паче обрѣсти блговоннѣйша многоцвѣтна видѣнія комуждо ихъ себѣ влекуще ноздри и видѣніе. егда же ли повѣетъ хладенъ. и абіе вшумяетъ древесна та блговонно дыхайоще вѣяніемъ. и введе ту чѣлка. отнюду же начало житію чѣлко. егда же созда бѣ ту враи. израститъ Гб Бгъ всяко древо добро взорѣ. и добро въ ядѣ. и древо животное посредѣ рая. тако же и древо кртное посредѣ земля. иже зовется древо сѣсенія и древо разумное есть. имже вѣдати добро и зло. Словомъ оубо почтенна бывша и еже по образу бжїю быти Адаму. и имѣста разумъ добру и злу. но искусь злomu послѣде прияста (лист. 41 — 42).

При разсказѣ о томъ, что ко вратамъ райа, для храненія древа жизни, былъ приставленъ херувимъ, прибавлено: «Да разумѣши ли ѿ жидовине. что есть древо животное. когда ли отступи херувимъ отъ древа животнаго. не егда ли ся водрузи на мѣсте краниеве зовомое голгофа рекше лобное. ту пропята бывшу Ісѹ. и абіе прорази камень чѣная Гнѣя кровь до главы Адамовы. и ѿчипиши ю ѿсти. да то видевъ херувимъ оуступися отъ древа жизненаго. не Елена ли мѣти Кѹ^стѣянтина великаго прииде во Іерлѣимъ на взысканіе крѣта Гнѣя. мучивши же жиды многи. паче же онѣмъ вопіющимъ и свѣдѣтеля нарекоша Іюду. тогда сему архіерѣю суцу и началнику. то же многими муками едва сломи и указа мѣсто отъ древнихъ наречен^ое. иде же лежать крѣты. и копавше на мнозе едва обрѣташа. и невѣдомо Еленѣ бѣше коѣ есть живодавца крѣтъ. ту бо бѣста и разбойнича креста тогда распятама со Ісомъ. идущи же Еленѣ ко вратомъ града и срѣтоша ю со оумершею нѣкоею дѣцею. Елена же наполнившися дѣа повелѣтъ поставити носящїи одрѣ. на немъ же лежаше мртвая дѣца. и крѣтъ вземше единъ и положиша на дѣце. тако же и второй. не ѿчути дѣца мертвая. и третьему положену бывшу. и абіе оживе дѣца и воста и хожаше славящїи Бѣга. и егда же видѣвъ чюдо прослави Бѣга распятаго и животное древо. враи бо бѣ наречеѹ. и мы видехомъ поклонихомся ему. его же древле херувимъ стрежаше. ту по вся часы хрѣтіане поклоняніе приносятъ (лист. 53).

Сказаніе объ Адамѣ и Евѣ ¹⁾.

(Изъ сборника конца XVII в., написаннаго мелкою скорописью въ 8 д. л. № 925. стр. 1 — 9.)

Адамъ же в раю бысть преже согрешенія своего и вся имаше в раі своего. вся в воли его ходячу. И егда изгна его Гдѣ из райа и сѣдя во едеме преддверми райскими. і виде сонъ како

¹⁾ Это сказаніе объ Адамѣ и Евѣ (въ рукописи оно помѣщено безъ всякаго заглавія), а равно и слѣдующія затѣмъ сказанія о древѣ крестномъ и главѣ Адамовой, по составу своему, сходны съ подобными же

хочеть родити Каина и Авеля. в кое лѣто хочеть убити Каинъ
 Авеля и запрети ему ангель гдни не поведати Евы. И ту пре-
 бысть оѣ лѣтъ. И болезнь виде чревную и неведе что есть бо-
 лезнь его. Собрашася от мала и до велика вся жалеху и глху Евге:
 о мати нша, ты веси сокровенная его вся. повежь намъ явленная
 его. се что отецъ ншъ болятъ. I всехъ бяше людей отъ Адама
 ,5 мужей. Ева рече: опререкую вамъ чада моя. егда сотвори Бгъ
 рай на востоце i всю вселенную створи и отца вашего Адама и
 мене. и дастъ намъ рай i вся скоты и гады и птицы пернаты.
 Адамъ же блюдыше восточную страну и северную и паки азъ
 блюдохъ западную страну и южную. и паки рече намъ Гдъ: вся
 ся есть ¹⁾ иже в рай, отъ единого древа не ясть. и показа намъ
 древо на нбса отъиде. И мы обладохове иже в рай. И без пове-
 ленія Адамова и моего вси звери и скоты и гады не смеють ни
 ходити ни лечы ни ести и ничтоже, дбдеже повелеша имъ. И то-
 гда прииде дияволъ к намъ, светель аки аггелъ, и рече намъ: и
 тако рече Бгъ ясти ли или неясти в рай? I Адамъ рече: намъ
 повеле ясти, токмо отъ единого древа заповеда намъ не ясти, по-
 веле блюстися отъ него; дияволъ рече: много жалѣю ²⁾, понеже
 не разумеете; аще бы ѳ него снесте, и бысте бози были бы. И
 то рече ѳиде ѳ насъ и обрете змию и научи ю на насъ; змя же
 мняще, аки ³⁾ аггль есть, и прииде ко мнѣ и сказа ми плодъ добръ
 древа сего, а змя есть любима Бгу паче всехъ зверей. I взяхъ

сказаніями, напечатанными въ Сборн. г. Пыпина (Вып. 3, лист. 4 — 8).
 Сказаніе объ Адамѣ имѣетъ форму Исповѣданія Евы предъ дѣтьми, и
 эта форма выдержана строже, чѣмъ въ другихъ вариантахъ этого сказа-
 нія. Разсказъ идетъ отъ лица Евы; событія передаются тѣ же и въ томъ
 же порядкѣ, но изложеніе другое; нѣкоторыя мѣста изложены подробнѣе;
 особенно много разностей въ отдѣльныхъ выраженіяхъ. Къ сожалѣнію,
 рукопись написана весьма неразборчиво; кромѣ того, первая страница,
 на которой начинается сказаніе объ Адамѣ, испорчена такъ что нѣко-
 торыя слова можно было прочитатъ только по соображенію.

¹⁾ Ъсть.

²⁾ Поправлено; въ рукописи написано ошибочно: множаху.

³⁾ Нужно: яко.

плодь древа змяя и дахъ ми, и я съедохъ. Срѣце же мое смутѣ во мнѣ, напрасно ¹⁾ въ мою страну ²⁾ дрѣвеса повисиша листие, азъ же внидохъ по древо то, ѿ негоже снѣдохъ, и возвахъ Адама: приди зде, Адаме, да видиши великое чудо; уста ѡверзохъ и языкъ мой глаголаше во мнѣ самъ, яко снѣсть. Адамъ тако же приять ѡ древа того снѣдь, и ѡверъзостесе наю ѡчы, и видехомъ наготу свою, и срѣце ѿше похоте на похоть, и бысть тако. I вся дрѣвеса листвие своя (повергоша, едина смоква ѿ) не поверже. Адамъ же восплѣся велми и рече мнѣ: ѡ жена, что сотворихомъ мы? И такоже срѣце мое не ѡверзися адама, внидохомъ по древо, иже (не) поверзе листвия, и сшихомъ листвие смоковное, и сѡвори(хомъ) ѡдеяние себе. И тогда слышахомъ гласъ с ѿбси глѡщи, архѣггелъ призываетъ анггелъ: ирѣдите вси гѣи да снѣдетъ в рай, понеже согрѣшилъ естъ Адамъ. И паки снѣде гдъ со всеми агглы своими, и ста престоль посреде рая, и возва гдъ гласомъ великимъ: Адаме, Адаме, где естъ? Адамъ же скрыся. И пойма насъ анггелъ и свирѣпо биючи насъ и изгна насъ из рая. Адамъ же плакашеса и молящеса и глѡще: послабите намъ, егда когдѣ умѣрдѣца гдъ нашъ ѡ насъ. И не помилова насъ гдъ; архѣггелъ же Михаилъ молящеса непрестанно ѡ насъ ко прѣтолу гдню. И та(ко) насъ изгна изъ рая и пусти насъ; мы же седохомъ во едеме отчуждени; Адамъ же паде на лицѣ плакашеса. И ту сѡворихомъ днѣи еі. Изнеможе дѣша моя гладомъ и рекохъ Адаму: гдѣ востани, да поищемъ себе храмины; убо срѣце мое ѡдоле во мне гладомъ и дѣша моя в малѣ ³⁾; Адамъ же возникнувъ и рече: ѡ Евга, находить на срѣце мое разорити икону твою и не имамъ с кѣмъ быти, боюся Бга, а срѣце мое не удаляѣца ѿ тебе. И ставши обыдохомъ всю землю и не обретохомъ ничтоже снѣдно, токмо волчець и траву сельную, и паки приидохомъ во едемъ. И плакася о въздыханиемъ и рече Адамъ: Гѣи, пришли ми, вегда ти поминаю:

¹⁾ Внезапно.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: смерть.

³⁾ Должно быть: омагѣ.

Тогда Гдѣ посла ѳимиянъ и ливанъ і взятъ Адамъ сотвори мольбу к Бгу, и тогда умлрдися Гб, аггла посла олучити седмую часть ѳ рая, и подасть намъ. Преже наядохомся ѳ плода тернова. за зл^м; и потомъ взяхомъ пшеницы и масло и медъ и ядохомъ и насытхомся. Гй изгна из рая вся скоты и звери и предасть Адаму; адамъ же олучая сотвори дивіе питому¹⁾ имъ всемъ нарече имена і всемъ вешемъ питающимся²⁾. и рече Гдѣ Адаму: терніе і волъчець ѳ деланихъ твоихъ да прозябнетъ. И поятъ Адамъ волю. и начатъ землю ѳрати; дяволь не даше землю орати и рече: моя есть земля, а бжїи нбса и рай; да аще хоцеши мой быти, то и землю тяжи; аще хоцеши бжїи быти, то иди в рай. И рече Адамъ: бжїя суть нбса и земля и вся вселѣя; дяволь же обрадовался велми, не дадыше ему орати; запиши рукописаніе свое, да мой еси ты, и землю работай. Адамъ же рече: чья есть земля, того и азъ и чада моя; ведяше бо Адамъ, яко съннати хоцетъ Гдѣ на землю и родитися. Дьяволь обрадовался велми: та пиши мне; і вся адамъ мочы³⁾, записа рукописание си рекъ: чья есть земля, того и азъ и чада моя. Дьяволь же взятъ рукописание адамово держа у себе. И азъ рекохъ Адаму: гди покаемся, нежели избавитъ насъ гдѣ ѳ дьявола; Адамъ же рече: постимся м̄ днїи; и рече ко мне: вниди ты въ тигръ реку, положи камень на главу свою, а другїи подъ ноги своя, стани до выи в воде и не послушай никогоже, да не паки предана будеши; и сотвори мнѣ знамя сокровено и рече ми: и не изыди, додеже азъ прииду. Воставъ Адамъ і иде во іорданъ каятїи; и ту седоша вси звери и птицы и множество аггль, плакахуся за Адама. Адамъ же погрузися весь во іордани и пребысть м̄ днїи. Дьяволь же приде ко Евзе, аки аггль светель, слезы роняше по земли и глгола ми: услыша Гдѣ молитву твою и аггль своихъ, молящих-

1) Въ рукописи эти слова испорчены и написаны: дивно потомъ.

2) Должно быть: овощемъ питающимъ.

3) Въ спискахъ напечат. въ сборникахъ Пыпина и Тихоуравова: «и взять Адамъ плеча».

ся за тебе, сосла мене бгъ, да изведеши из реки Адама; азъ же не веровахъ; паки третій день прииде сотворися дьяволъ во адамовъ ѡбразъ, много блазни мене; азъ же не изыдохъ, дондеже не вижу знаменне, иже рече ми Адамъ. Егда сотвори Адамъ м̄ днй и гря(дя)ше изъ ердана и ѡбрете Адамъ дьяволовъ следъ, приходя(щъ) ко мнѣ, и убоявъся велии, егда како прелщена буду. И егда прииде ко мне, азъ не веровахъ, что есть гдѣ мой; показа ми знаменне, тогда веровахъ, изыдохъ изъ реки. И тогда свободи гдѣ насъ ѿ дьявола. И седохъ в Маднаме и породихъ Каина и Авеля. І всегда ѡни скоты пасяху. В'единъ день, воста Адамъ о лжы своея и рече ко мнѣ: о жено! совершися глѣтъ дѣ ѿ роженія есть кровь авелева убьеніемъ каиновымъ; дай же ми ѡсля, да шедъ ѡбрышу его, яко слышяхъ азъ и разболехся срѣце мое. И седъ Адамъ на осля и ездяше и обрящеть Авеля убьена и нешрече ничтоже, якоже рече ангелъ Адаму, погребе его ту и тогда азъ родихъ Сиѡа и рекохъ Адаму: не злосерди срѣце мое иже паки родихъ сѣа вместо авеля и нарекохъ имя Сиѡѣ. И тогда Адамъ кликну на мя: о Евво. молчы ѿ речей своихъ; уже бо дхъ мой (о)мале во мнѣ. И по сихъ же Сиѡѣ рече: гдѣне ѡчѣ! иду в рай и принесу что изъ рая; видѣвши я¹⁾ упокоиши себе; Адамъ же рече: сѣну мой! како ты видеши в рай, ноне поди противу рая, плачися, егда припутьитъ тя гдѣ, ѿ древа маслична что возмеши да і видиши его да како успокоитмися болезни сила. Что ми есть болестъ? Егда согрешихъ и мати твоя, тогда Гдѣ рече: множае умножу стонанне твое, і всегда въ печали пребываеши, и дамъ тебе две язи, первая язъва чревомъ, а другая ѡчима, потомъ последуютъ по единой; а матери вашей изрече: всегда мужъ твой ѡбладаетъ тобою; егда рожаеши смртню рѣтаешися. И посихъ Сиѡѣ поиде к раю с материю своею, і виде Евва люта зверя, рекомаго крокодила, гоняща сѣа ея Сиѡа. И Евва рече къ нему: ѡ зверю! не помниши ли, колико тя азъ сохранихъ рукама

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: вышедшиа.

своима? како ты смееши ѿверсти уста своя на образъ бж҃ий и како смееши насъ объяти зубы своими? И тогда зверь ѿвещавъ Евзе и рече: ѿ Евва ѿ тебе зачалося; а ты како смела ѿверсти уста своя на снѣдь, иже рече тебе Гдѣ не ясти ѿ того древа. I восплакася плачемъ, слышахомъ (?) ѿ востока и до запада, и рече: горе мнѣ, Бж҃е мой, ѿ нынѣ и до века кляти мя хоцетъ весь языкъ. Тогда Сноѣ рече: заклинаю тя зверь в ложи своемъ до суда, егда како дерзаеши надежу чл҃чу ¹⁾, тако пребывай во веки. Сноѣ же иде с матерію своею и плака̃ противъ раю, посыпаша перстію главы своя; явижеса имъ аггль Михаилъ и рече к нимъ: что вопиете? Сноѣ же рече: Гдѣ! ѿтець мой болитъ и желаетъ бл҃гое ²⁾ райскія, хоцетъ видети ѿ древа мл҃чнаго, егда како упокоится болезнь его. Тогда рече аггль: Сноѣ! не имать Адамъ лечьбы, понеже приближишася дни его; и уломи ему ѿ древа, ѿ негоже изгнанъ бысть адамъ изъ рая, и дасть Сноу ветвь. Сноѣ же принесе, идеже лежитъ ѿтець его Адамъ. И познахъ его ветвь, и приять і въздохнувъ велми, свить венець и возложи на главу свою. I видевъ Сноѣ руку гдню, приемлющу дшу адамову, ѿба̃ его, і вся Евва кадилницу с ладаномъ, кадящи тело адамово, и три агглы, свеща горящая держаща. Возревъ Сноѣ на небо, і виде дшу ѿца̃ своего, далеча отъ Гда̃ стояща, множества аггль, молящеся за Адама. Егда (воста) ³⁾ стратигъ архаггль Михаилъ, тогда вси аггли умолкоша, тогда умлрдися Гдѣ, простре руку свою и приять дш̄у Адамову. И посла Гдѣ аггла, да строятъ тело адамово; и несоша на место, рекомое гору Симблатъ ⁴⁾. Егда ископа гробъ архаггелъ и знамена гробъ, и бысть гласъ с небеса: Адаме, Адаме! онъ же рече: се азъ гдѣ! Гдѣ: рехъ тебе, яко

¹⁾ Въ друг. спискѣ: на онѣди человекѣа.

²⁾ Должно быть: благодати.

³⁾ Слово: воста въ рукописи пропущено.

⁴⁾ Въ Сборн. г. Пыпина: геросни блато; въ Сборн. г. Тиховравова: герсунн блато.. и: въ гороу сиблато; въ греческомъ текстѣ: ἐς τὴν αὐβροσαν λιμνῆν.

земля в землю поидеши; и рече Адамъ: ѿ тебе приносящи всехъ ¹⁾. Тако погребоша Адама с венцемъ, иже бе на главе его. Слышавъ же (Ева) умилена гласомъ молящися и гл҃глющи: гди вѣдо прїими дхъ мой! И тако въ .с^{лв}. приклонь главу Евва предасть дхъ свой Бг҃у. Погребоша же Евву близъ сѣна своего Авеля; ѿ главы же адамовы израстоша изъ венца древо.

Сказаніе о дровѣ крестномъ.

(Изъ того же Сборника № 925, стр. 9 — 13) ²⁾.

Григорей Бг҃ловъ рече ѿ чѣнемъ крѣте. Егда погребоша Адама с венцемъ, иже Сноѣ ³⁾ возложыша на главу его ѿ древа, ѿ негоже изгнанъ бысть, иже принесе ему Сноѣ, сѣнь его, иже дасть ему аг҃лъ изъ рая, і возрасте древо из венца велико і високо и пречудно ростомъ, на трое растуши, воедино срастающися ⁴⁾, и пребысть седмерицею высочайши всехъ дровѣ. ѿ другомъ дровѣ, на немже распять разбойникъ неверный. и того древа изнесе Нилъ река из рая ветвь, и сташа на песце. И восхотеша помянути Сноѣ Ѡца своего Адама, показа ему аг҃лъ то древо, иже на песце; и сотвори Сноѣ ѡгнь ѿ древа при реце, рекомой Нилъ ⁵⁾, и память сотвори Ѡб҃у своему Адаму. Тотъ бо ѡгнь неугасаемъ будетъ до века, горитъ же всегда непрестано, и лютые звери стрегутъ того огня. Егда согреша Лотъ и прииде ко Аврааму на покаяние, егда же слыша Авраамъ грехъ его, и ужасеся велми и пусти Лота, да погибнетъ, и рекъ ему: иди принеси огня, иже в ниле реце. И шедъ Лотъ, ѡбрете звери спяща,

¹⁾ Нѣсколько словъ пропущено; должно быть: твоя отъ твоихъ тебѣ приносящи о всѣхъ.

²⁾ Сказаніе это помѣщено въ рукописи непосредственно за сказаніемъ объ Адамѣ и Евѣ и даже не отдѣлено отъ него новой строкою, но прямо безъ всякаго заглавія начинается словами: Григорей Бг҃словъ рече....

³⁾ Поправлено; въ рукописи: сѣнь.

⁴⁾ Поправлено; въ рукописи: состареющися.

⁵⁾ Въ рукописи: Ивнѣ.

и взять три главни, и принесохъ ко Аврааму. И виде Авраамъ и ѡзна ихъ и удивися, заповеда же ему посадити на горнемъ месте и поливати водою и рече къ нему: егда прорастуть главни, тогда еси прощенъ ѿ греха. И вода бяше далече, трижды на день принести, и тако (трижды) на день поливаше главни, и тогда возрѣе древо пречудно и красно село.. Ѡ третѣмъ древе, на немже распятъ разбойникъ, тогоже древа ветвь вознесе вода потопная. Егдаже истече вода, и древо ста в реце мерсте¹⁾, да егда изведе Моисей израилтяны и не имѣяше воды, что пити, понеже бе горка вода, Моисей же со израилтяны хожаше скорбень, ища воды, сотвори мѣтву к Бгѹ, и показа ему аггль древо, сверху свѣтюще²⁾, взя Моисей древо крѣтѡобразно и посади его в реце и наслади вода. Вопросъ: Како растяхуса дрѣвеса? Егда насади Гдѣ рай, не бе тогда аггль, токѣмо единъ Гдѣ и единъ сотонаилъ с нимъ. Что ему повеле Гдѣ насадити, сотонаилъ же крадяше ѿ всякого саду и просыпа посреде рая; Гдѣ же рече ему: ту будетъ тело мое, и самъ азъ буду ту, и будетъ тебе на прогнание. Ишедъ вонъ сотонаилъ и рече: Гдѣ блглови, елика насадихове; Гдѣ же рече: тамо есмь азъ посреде рая. Да егда изыде сатанайлъ, да видить своего дрѣва, изгна из рая, почерне же сатанайлъ и бывъ аки тѣма, дьяволъ. Древо же израсте на три столпы: единъ столпъ адамовъ, другій столпъ еввинъ, третій столпъ посреде рая самъ Гдѣ. Да егда согреши Адамъ и Евва, тогда паде адамова часть въ тигръ реку, а еввина часть паде в рай, да егда бысть потопъ на земли, изнесе дрѣва вѣтвь, егда же изчезе вода, и древо ста при реце мерсте.. Вѡпрѡ: како совокупися древо во иерлме? Егда паки хотя Гдѣ Бгѣ, да созиждеть Соломонъ домъ бжйи, стый сиѡнъ, и дасть гдѣ аггломъ перстенъ³⁾ Соломону, да обладаетъ всеми бесы, да созиждеть домъ бжйи, стый сиѡнъ. Искаше дрѣвеса, да покрыеть цркви, и поведаша ему древо, иже посади Моисей в реце мерсте. И шедъ по-

¹⁾ Должно быть: мерсте.

²⁾ Должно быть: свѣтущее.

³⁾ Поправлено; въ рукописи: ѳ стень.

сепаху его; весе же его ꙗ воловъ: И омеркоша при Ердани, и бысть буря велика, потопа древо во Ердани, и не обретоша его. И сказаша Соломону другое древо, иже ѿ главней быша; народи же множество людей вероваху во древо то, чудеса творяща велика, мняху на томъ древе распятися Х^у. Егда хотяше то древо посещи, людие же не дадаху ему и гл҃гаху ему: о Соломоне! не дадимъ тебе древа того сечи; и где бо виде ты, что три главни пророктоша и чудеса творять великая, много ѿ него ѡбретають сѣсение, понеже на немъ хочеть распятися Х^ъ. Соломонъ же многихъ поразн и посече древо. И собраша войска ко древу, принесоша во иерлѣмъ, позираше на древо. Повеле Соломонъ внести древо во ѵрковъ, и не приять его, идеже хотяше поставити его; печаленъ же бысть Соломонъ о семъ, понеже не входя бысть древо крако. Слышавъ же Сивилла ѵрца о древе, приде видети его, седе на древе, попали же ея огнь; тогда Сивилла рече: ѡ древо проклятое! і вси людие воспеша: ѡ треблаженое древо, на немже распятца гдѣ! Единъ же мужь, именемъ Елесить ¹⁾, древо делаше надъ Ерданомъ, и спаде ему секѣра во иерданъ, и уткнуся во древе томъ, иже потопа во иердани. Приде же той повелаше Соломону, и повеле Соломонъ взяти древо то. И позна его и принесе его во иерлѣмъ, і внесе его во ѵрковъ, и не приемлетъ его, понеже крако бе и преклони другому древу. И рече Соломонъ: ѡ велико чудо! да сія древа пречудна суть выотою и красотою, не приятна суть к делу, рече Соломонъ, где ѡбращемъ высочайши техъ дрѣвъ. Въпроси демоновъ, ихъ же держа печатію ²⁾ гднею; ѡни же рѣша ему: есть древо во едеме велико и чудно, намъ бо есть ѡ томъ страстно изг҃лгати; Соломонъ же рече: завезаю ³⁾ вы печатію гднею, иже ми дасть бгѣ, идете во едемъ, принесите древо, емши за корение и за вершнє. Демоны же вырваша древо с кореннемъ, а глава Адамова в коренни, и

1) Должно быть: Елисей.

2) Поправлено; въ рукописи: падню.

3) Въ другомъ спискѣ: завѣщаю.

привесоша древо во ерѣмъ, и ѡсекоша кореніе, покинуша на поли. И смериша на земли древо, и угодно бе; егда же внесоша во цркви, и не ста его много, крако добре. Ѡ великое чудо, преславно село! три древа обретохомъ, чудеса творять, на земли присегаеть а в цркви не досягаеть, I вся сия Ѡ единого древа суть. Исполни ихъ и постави ихъ во цркви и стражи постави блюсти ихъ те древа. Воспроси же Соломонъ демоновъ, колко есть Ѡ ерѣма до едема; демони же реща ,и и ѡ и г миля, нми же промерено бо бяше место, толико есть.

Сказаніе Ѡ главе Адамовѣ ¹⁾.

(Изъ того же Сборника № 925, стр. 15—16).

Глава же Адамова (стояше) в кореніи на поли, никто же не ведаше ея. По прилучаю ²⁾ же изыде Соломонъ на ловъ. і взять его буря напрасно; единъ же отрокъ ношаше црву верхнюю ѡдежу, не прилучися со цремъ, і виде пещеру, і влезе в ню, с собою же имеаше хортъ и сокола, и сяде і виде пещеру кость, а не камень. И егда преста буря, изыде ѡрокъ и обрете цря. И рече црь: члче! камо делъ мою одежу? мене потопи буря; почто ты еси утекъ? небрежеши мене. Рече же ему ѡрокъ: гди! видохъ в пещеру с хортомъ и с соколомъ а конь мой вне стоящи, і видехъ пещеру кость, а не камень. Црь же наутрие идяше і виде кореніе ѡ кости и позна, яко то есть глава Адамова. Како есть с дровомъ принесена? Егда Адамъ умираше, аггль даде Сноу ветвь ѡ древа того, иже крадяше сатана у Бга. Гдъ рече: кнему: крадеши у мене, будетъ ти на прогнание. Израсте древо на трое: Адамова чать и Еввина, посреди же самъ Гдъ. Адамово древо изнесе тигръ река, а гдню часть далъ аггль Сноу, а Сноу принесе Адаму, Адамъ же свить себе венецъ, а изъ венца того древо израсте, а едина чать изыде в потопъ. И позна же Соло-

¹⁾ Это сказаніе помѣщено въ рукописи вслѣдъ за сказаніемъ о дрѣвѣ крестномъ.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: по приличію же.

монъ, яко то есть Адамова глава. И превезе его позде во иерлѣмъ; снѣдоша же на видение вси людие; заповеда же Соломонъ: яко же азъ стану сотворити, і вы тако же творите. І взятъ Соломонъ камень и поклонися на главу и гл҃гля: поклоняются, яко бж҃иѣ твари, и посла другій камень и рече: побиваю тя яко преступника бж҃иѣ. І весь народъ тако же сотвориша, поклоняхуся (и) камение пометаху на главу, и сотвориша лѣостратонъ ¹⁾ еврейскіи побьенне. Тоже бысть соборище всему иерлѣму, да егда бысть Гл҃а ѿшого предание, приведоша к пилату Хѣ и два разбойника, и Пилать повеле ис техъ древъ сотворити три кресты, и распя Хѣ на древе, иже израсте из главы Адамовы, а разбойника вернаго распяша на древе, иже израсте ѿ главень, то ѡдесную Хѣ, а невернаго разбойника распяша на древе, иже израсте въ мерсте рече, иже посади Моисей, ѡ левую страну Хѣ.

(Изъ того же Сборника № 925, стр. 17).

В. Что есть спутникъ или разбойникъ, иже со Хриѣтомъ пострада? Ѡ. Бысть на цртвѣи во иерлѣмѣ Нав'далъ цр҃ь; тои бе цртвовалъ десять лѣтъ. И тако изменися цртво его за .кд. лѣта до Ирода цр҃я. І в то время бѣ чл҃къ во стране ерихонстей, именемъ Асонъ, і приде цоклонитися в домъ бж҃иѣ, во стая стыхъ, з женою своею Нароною. І непразна бысть, и роди снѣ, и нарече имя ему спутникъ. І вселися близъ дому бж҃иѣ, в притвори Соломони, иже бе Соломонъ создалъ страннымъ. Близ же иное бе место, идеже седяше каждо ихъ и стрегуще древа осужденнаго, иже на немъ распятися Хѣ Бгу ѿшему; и то бе место зоветца разбойще и до сего дне; аще кто туту начнетъ пребывати, бл҃гъ или золъ, начнутъ гл҃глы разбойникомъ. І вселися ту Ассонъ и пожиле мало и умре, поручи снѣ своему спутнику и рече: блюди, чадо, древо се лежаще; на семъ древе хотятъ обѣсити живота нашего; сице придесть когда, то и ты, чадо, раснися с нимъ,

¹⁾ Поправлено; въ рукописи испорчено и написано: аѣостратъ.

той бо велии свободить ѿ муки вѣчныя. Пребысть же спутникъ на месте томъ, глаголемомъ разбоище, лѣтъ ѿ; сій распятъ со Исумъ БГомъ ѿшимъ; бе же родися преже Исѧ, и тако предасть дшу свою Ху Бгу, ѿиде.

**Савиріана епіпа Аваси'скаго ¹⁾ о древѣ сїсенаго крѣта, гдѣ
обрѣтесея и како бысть.**

(Изъ сборника XVII в. ²⁾ написаннаго мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись въ 8 долю на 452 стр. № 860).

Ищюуть нѣщии ѿкоуду оубѡ древо спасеное бысть. і в кое мѣсто. і како тричасно смѣшеніе егово есть. и совокоупленіе имать триехъ древесъ ѣтво. елоа гѣлю и кедра. и кўпариса. і како обрѣтѣся (во время) гнѧго распятіа. І мыжъ повсюдоу о истиннѣ пекущесея гѣмъ. яко ни единому бѣлюбезноу моужоу повѣсть оуслышахомъ гѣлюща что о семь. точію яко в Виритѣ. приставшимъ намъ к нѣкимъ христіаномъ. и к бесѣде прошенію о томъ ѿ насъ изшедшоу. показаша намъ посланіе жидовина нѣкоего древня, къ другоу еговоу оусердну посланоу, испытаніе і о самомъ дрѣвѣ творящоу. иже сиде обдержаше. двѣ рѣцѣ в Палестинѣ соутъ вкоупѣ смѣшени. иже Іоръ и данъ. і единому рѣкоу свершають Іорданъ. і ѿ сѣдіненіа вудъ. ѿ сложеніа имяноу хъ нарѣніе пріатши рѣцѣ. посреде оубѡ сѣдіненіа рѣкъ близъ явѣ двоихъ смѣшеніоу хъ обходящоу во онъ годъ великому Аврааму бысть обрѣсти емоу нѣкшего моужа ³⁾ горко рыдающа и плачюща. его же великіи въпросивъ, слыша тягость исповѣдоуща грѣха, і безмѣстіе сотворенныхъ. К' немоу же великіи Авраамъ рече:

¹⁾ Т. е. Авальскаго, Гавальскаго. Сравни. тоже сказаніе въ Мак. Четъ-Мнн. 14 сент. Изд. Арх. вом. 1869.

²⁾ Сборникъ этотъ состоитъ изъ разныхъ сочиненій, между коими находятся отрывки изъ алфавита Палеи и хронографа, посланіе Новг. арх. Василія о раѣ, повѣсть о началѣ Печерскаго монастыря, сказаніе Кирилла Туровскаго о черноризцѣмъ чину и друг.

³⁾ Въ другомъ сказаніи этотъ мужъ называется Лотомъ. Смотри. Опис. рип. Синод. библ. Отд. II, ч. 3. Сборн. XVI в. № 318.

аще хочеш брата бжѣтвное оумолити. три главни принеси ми. моужъ же повелѣнное вскорѣ сътвори. І ѿкоже ѿ растоанія пол попріша единого ѿбоихъ рѣкъ ѿшедшоу. Аврааму поткнувшоу главни по образу триугол'ны. яко еже растоатися коеждо ѿ другѣа по единому растягоу сажени. и заповѣда емоу рече: до мѣ днѣи напоай на койждо днѣ по мѣ мѣрѣ коуюждо ѿ главней. да аще в мѣ днѣи оживѣтсѣ и вкоренятъ(сѣ) главни. вѣдомо боуди. яко оумилѣтсѣ естъ Бгѣ на тя, аще ни, и пакы явлютсѣ. і ина оудобна наоучю тя. моужъ же заповѣданаа емоу ѿ великаго оусердно прїймѣ. и съ тщанїемъ творяше. мѣ^м днемъ съвершившимся безмала. абїе главни възростоша. моужъ же надеждею радостною объятъ бывъ к' великому Аврааму притече витающоу оу доуба, и сбывшаасѣ исповѣда великому. радостными слезами землю моча. и при ногоу великому Аврааму лежа. Сїа же три главни процвѣт'ши, и мало ѿ землѣ възвысившисѣ въ особствїи коеждо, таже въ едино совокоупишасѣ вси трїе к высотѣ и вравности краснѣ растяхоу. коренїю же по обычаю растоащоусѣ. к' верхоу же единовидноу растоушоу в'малѣ вершіемъ по особно коемоуждо являтсѣ. и бѣ див'но зрїмое (трїе отъ корене зрѣтсѣ) ¹⁾, трїе верси. среда же единораслена. і бѣ преизлише красно бысть. Соломоу же црѣю създавающоу бжѣтвннѣи храмъ стѣаа стѣихъ. і многимъ хитрецемъ кааждо дѣла впроученаа промышляти храмоу в лѣпотоу и на оукрашенїе. тогда прїспѣ нужда древесемъ добрымъ потреба. хитрецы же по всюдоу на възисканїе древесъ оуклонишасѣ. обрѣтоша же тогда и то тричастное древо. о немже собрашасѣ мнози хитрецы црковнїи. І обходяще кругъ древо обзирающе. и всей лѣпотѣ его безмѣрной дивѣшасѣ. по чудномъ же дивленїи преклонишасѣ. постѣкоша древо. І многохитростными возилы подѣмше привезшѣа къ храмоу ѣго. измѣрив'ше и мѣру на высоту възнесше идѣже требуется положить древо, і абїе по мѣре оугодно явїся хитре-

¹⁾ Слова эти въ рукописи пропущены; смотр. въ Сборникѣ Пылина лист. 83.

цѣмъ. самое же древо възнесѡша на оуготованное емоу мѣсто. і абіе явися тамо кратко. его же спустиша долоу. хытрецы же куризнами оукоряхоу себе. мнящєся не добре оумѣривше древо. І паки измѣривше древо. і явися имъ и лишше потребы долгостію. его же со тцаніемъ паки горѣ возвысиша. абіе кратко бысть. се же творящєся о немъ трижды. добротѣ же древа село чюдящюуся цѣрю Соломону. жаящюу же о неугодствѣ. но обаче не восхотѣ бездѣлно оставити ѣ. паки мѣрять и то долгостію ѡстоа бѣ. да яко же възнесєся паки кратко обрѣтєся. позна же Соломонъ бжѣтвномуу промыслоу дѣлы быти бывшее. тѣмъ же и ввоутрь цѣркви то положити повелѣ к покою прилоучающимся въ цѣркви яко бесѣдоу. свѣршывшоужєся сщєвомуу храмоу. и цѣрю Соломону всячески лѣпотами оудостоившоу цѣрквь. прішедши же южной цѣрци сивиллѣ въ іерлѣмъ слышати и видѣти силу и мѣрость Соломону. с нею же Соломону обходящюу въ цѣркви. и вся оудивленію достойнаа показоущюу. и к нареченномуу приближшюу древоу, сѣсти с собою сивиллѣ повелѣ яко на бесѣде. она же прѣческаго дара полна соущи. сѣденіе оубѡ ѡрече, къ древоу прѣречѣ: ѡ треблѣнное древо на немъ же распятя хс цѣрь и гѣ. сіа гѣлы оуслышавъ царь. абіе въскорѣ повелѣ поставити праводивное древо к' востокумъ. І обложивъ ѣ л-ми вѣнци ѡ сребра чистаго. койждо же вѣнецъ л сребренникъ цѣняше. стоаше же оубѡ сіе древо даже до времени Ісѡва распятія. І ѡ сихъ вѣнецъ, глѣтєся, едінъ дасться еговоу оучнѣкоу. иже и предасть его ѡцємъ нашимъ. да якоже и прочымъ вѣнцемъ ѡемшимся паки ваго древо стоаше ѡ бездѣлно. і ѡнелѣже не влѣпотѣ оуже древо бысть. В' время же распятія древо дѣл'цы ѡспросивше его. и кртѣ изнесше здѣлаша. иже сивиллоу пронареченнѡе исплѣнися, долнюю страну свершенноу толстотоу в землю вѣглоубивше, и ногама Ісѡвима имѣти степени шірокі. сіе в' посланіи евревѣвъ писано бысть. его же мы прочетше, прєписахомъ. (стр. 121 наобор. — 125).

О мѣстѣ погребенія Адама.

(Изъ сборника № 1138).

О Адаме. Адамъ изгнанъ бысть изъ райа і вселися во островъ, иже нарицается афѣли¹⁾. и жилъ лѣтъ ̅ϥ̅. і умре і вземше ангели не соша его и погребоша его посреде земли во перосалимѣ на мѣсте и гдѣ гда распяша, еже нарицается еллински краниево мѣсто, по жидовски Гольгофа, по рускому лобное мѣсто. В том же островѣ, идѣже Адамъ бысть, і ковчегъ ѿ Ноя содѣланъ бысть ѿ древа не гниющаго, рекше ѿ кедра (стр. 69).

О Кайнѣ, Авелѣ, Селѣ, Ламехѣ и Енохѣ.

(Изъ сборника № 860).

Рече великїи Василие. яко Адамъ бысть въ рай ̅м̅ днїи. а по ѣзганїи по тридесатомъ лѣте позна 'Адамъ женоу свою 'Еввоу. заченши и роди Кайна. и потомъ Авеля. и бысть Кайнъ дѣлатель земли. Авель же пастырь овцямъ. по оубїенїи же Авеля. вселися Кайнъ в землю Наинъ, прямо едему и роди Еноса. и бѣ снждяи градъ. и нарече градъ во ѣмя сѣна своего: Еносъ и роди Адамъ ̅з̅ дѣтей. ̅а̅. мужъ. ̅б̅. женъ. Что рече з. мщенїи. И рече Бгъ Кайну. первое Бга разгнѣви. ̅б̅. ѿца оскорби. ̅г̅. мѣръ безчадноу сѣтвори. ̅д̅. брата оуби. ̅е̅. кровь проліа. ̅з̅. землю оскверни. ̅з̅. ада обнови. ̅а̅. зависть. ̅б̅. леть. ̅г̅. скоупость. ̅д̅. яко братоу завидѣ. ̅е̅. яко се первыи оубійца. ̅з̅. родителемъ плачь. ̅з̅. яко Бгѣ солга. Аминь. О Кайнѣ. Рече Гѣ Кайну. не тако всякъ оубивыи Кайна седмь ѿмщенїи разрушитъ. и боудеть Кайнъ

¹⁾ По списку этого сказанія, напечатанному въ Сборникѣ г. Тихонова (т. I, стр. 17 — 18), Адамъ былъ погребенъ въ островѣ Афудли, подъ которымъ, можетъ быть, разумѣется тотъ городъ 'Адоуль, о которомъ говоритъ Козма Индиколовъ въ своей Христіанской топографїи, при описанїи великаго острова въ Индїйскомъ океанѣ, Тапробанѣ (Смотр. выше въ предисловіи).

стоя и трясыйся на земли. роди же сны и дщеря. и бяше за-
второтысоущаго времени моучимъ. родижеся Кайну снъ. и на-
рече имя емоу Енось, Енось роди Гайдада. Гайдадъ роди Малелея,
Малелейгъ роди Мафоусала. Мафоусалгъ роди Ламеха. ро-
дижеся Ламехъ слѣпъ ѿ оутробы мѣре своей. пріа же ѿ Бга
дарованіе оулоучно стрѣляти слѣпъ сын. живот'наа еленя. и л'вы.
и меч'кы. серны. и не токмо четвероногаа, но и лѣтаемыхъ, имѣ-
аше бѣ показующа его на тыа страны. гдѣ видѣвше животное.
или лѣтаемое и оубиваше. и живяше ловомъ. ѿ поа себѣ Ламехъ
слѣпый двѣ женѣ. имя единой Ада. имя второй Селла. поемляше
же Ламехъ по вся дни наставника своего. и исхождаше и лов-
ляше скотъ. и питаше себе и жены своя въ оны дни. ростоу-
живъ бѣ сѣ Кайнъ мноѡгоболѣзненноую жизнь. еже стенати и
трепетати. дасть себе самъ гѡрамъ непроходимымъ, и холмамъ.
гля в себѣ сице. еда како ѿ звѣрей снѣсть мя или ѿ птицъ. и
не бѣ кто Кайна оубити. Бысть же въ единъ дѣнь. изыде Ламехъ
слѣпый ловити ловъ. и наставникъ его юноша с нимъ. ѿ быв'ше-
ма близъ юдоліа. рече наставникъ его юноша. зрю въ юдоли дви-
жоущесе тростіе, ѿ мною яко скотина есть. и рече Ламехъ к не-
моу. направи роукоу мою. идѣже скотинѣ мниши быти. и направи
роукоу Ламеховоу юноша. і с'трѣли Ламехъ стрѣлоу. і оудари
Кайна и оуби его не знаа. яко Кайнъ есть. разумѣв'ше ѿ бу-
дареніа стрѣл'наго роукою яко челоуѣка оудари. и постенавъ бѣ
Кайнъ гор'ко и издѣшѣ. И тако разумѣ Ламехъ яко оуби Кайна
і оупечѣлися. і оудари юношоу роукою и оуби его. І бяше плача
Ламехъ; і обрѣтше его нѣціа. поимше и ведоша ѿ в домъ свой
емоу. и въспріа рыданіе велико. смил'шужеса женама своїма.
начасте с'рыдати с ними. въпрашающе его о винѣ рыданіа его.
Ламехъ же плачь великъ въспримъ. и рече сице. Ада и Селла,
слышите гласъ мой женѣ Ламеховѣ. в'ноушите словеса моя. за-
не моужа оубихъ в'строупъ себѣ. і юношоу в'язвоу себѣ. зане
седмерицею ѿ Кайна. а ѿ Ламеха седьмьдесятъ седмерицею. что
оуби глѣтъ явѣ се есть. седьмь запрещеніа положишася Кайну
его же оуби. а на мя же седьмьдесятъ седмерицею положатся ѿ

Бѣа. і ѿскоушоуся паче Кайна село. съ ѡубѡ Ламехъ братіе
бывъ первый образъ исповѣданію. и пріать прощеніе ѿ Бѣа.
заве самоволенъ бысть себѣ запрѣтителъ (стр. 117 на обор. —
119 на обор.).

(Изъ Пален № 653).

Рече же Кайнъ ко Авелю брату своему. пойдеве оубо на по-
ле. и бысть внегода быти има на поли. и оумысли Кайнъ Авеля
оубити брата своего. и не оумѣяше како оубити. не бѣ бо кто
кого оубиваль. но наоучи сатана рече: возми камень и оудари ѿ
во главоу. ѡнъ же возмя камень и оуби брата своего. се оубо
Авель первый. иже подобную смерть стѣрти хѣвъ восприя. иже за-
вистію добрыхъ ради дѣлъ его ѿ брата своего Кайна без правды
оубьенъ бысть.... И порадовася сатана и рече: азъ емоу сотво-
рихъ ис породы ¹⁾ изгнаноу быти. и се оуже в большее зло ввер-
гохъ. плакажеса рече Адамъ и Евва надъ Авелемъ ѿ. лѣтъ. и не
сыгни тѣло его. и не оумѣясте его погresti. и повелѣніемъ бжѣимъ
прилѣтѣста двѣ горлицы. и една же се ею оумре. другая же
ею ископавши ямоу и вложи в нее оумершоую и погребе. то ви-
дѣвъ Адамъ і Евва и погребоста Авеля и оустависта си плачь
(лист. 61 наоб. — 62).

И бысть же Сноѣ мужъ праведенъ. семоу вдана бысть ев-
рейская писмена. да быша разумѣли снове члчестіи чудеса Гѣа
Бѣа. Да ѿ сего нача быти грамота. жить же Сноѣ лѣтъ .сѡ. и
роди Еноса еже толкуется скорбь болѣзни. и жить Сноѣ рождь
Еноса лѣтъ .ψз. и роди сны и дщери. Снооу же разоумѣюшоу
Бѣомъ преданная емоу писмена и ѡ бытїи емоу глѣшоу. и како
подобаетъ Бѣа бояться. тогда быша мнози неразоумни. и дивны
имъ быша рѣчи Сноовы. да того ради Бѣомъ прозваша ѿ в роде
томъ. и сны его бжѣи сны нарекоша. яко же и мы по Хѣ хрѣтіане
нарекохомся. и бысть всѣхъ днѣи Сифовыхъ лѣтъ .цѣ. и оумре
(лист. 63 наоб.).

¹⁾ Изъ рая, ѣѣ парадиса.

И бысть всѣхъ днй Еноховыхъ лѣтъ тѣе. и оугоди Енохъ Бгѡви и не ѡбрѣташеся яко престаѡи ѿ Бгѡ. имже тогда соущиѡ родъ внимаху сиѡ Авели яко добродѣтели ради оубьенъ бысть и не чающе вскрѡнїа мѣртваѡмъ. ни добродѣтели оукланяхоуся. тѣмже преложи Бгѡ Еноха. ѡбразы предлагая вскрѡнїа Енохъ. и той бо блгѡдатїю бжїею сохраненъ бысть. на ѡбличенїе антихриста. но послѣде ѡ томъ скажемъ (лист. 64).

И бысть всѣхъ днй Ламеховыхъ лѣтъ џмг и оумре. два суть Ламеха. единъ ѡ Каинова рода. имже поятъ двѣ женѣ оубивъ двоу братовъ праведнаго Еноха. Енохъ же помолїа Бгѡу да не прїиметь той же смѣрти. и пресели его Бгѡ на мѣсто живыхъ. Ламехъ же оубо Ноевъ ѡцѣ аки прѣрчествова ѡ немъ. нарече имя его Ноя. сей бо в ковчегъ вложенъный прѣпокоенъ (лист. 64 наоб.).

О Ное и потопѣ.

(Изъ той же Палеѡ № 653).

И бысть егда начаша члѡцы мнози на земли быти и дщери родишася имъ. и видѣвше же снѡве бжїи дщери члѣчески. и поаша себѣ ѡ всѣхъ жены яже избраша. и ѡ тѣхъ раждахуся гиганты. сирѣчь исполины за невоздержанїе племени снѡвъ Сифовыхъ ко дщереѡмъ изчадію каиню. не быше бо повелѣлъ Бгѡ смѣшати тѣмъ лоукавства ради племени Каина. и ѡ тѣхъ начахуся волотѡве члѡцы быти ѡ вѣкъ нарочиты быша. Сифа ради красни и велицы и силни. Каина же ради лоукавни и несмыслени. и рече Гѡ Бгѡ. тако си но не имать пребыти Дхѡ мой в члѣцехъ сихъ во вѣки зане соуть плоть. боудутъ же днїе ихъ лѣтъ рк. (лист. 64 наоб. — 65).

И рече Гѡ Бгѡ Ноеви. влѣзи ты в ковчегъ и жена твоя и снѡве твои и снохи твоя и введи к себѣ по двоѡму ѡ всѣхъ скотъ и ѡ всѣхъ звѣрей и ѡ всѣхъ птицъ и ѡ всѣхъ гадъ. Да разумѣеши ли ты ѡкаянне. како собранѡй звѣри и птица парящая. гады же и вся прѣсмыканїа. естество бо звѣрское и птичїе

не имать приближитися къ члѣку лютоѣ ради. ино же не приближится страха ради. како можемъ сосѣдство имѣти со л'вы страшными. или кимъ образомъ ногъ и слонъ вмѣстися. многоъ народъ звѣрьскіи и птиць. аще вѣси ѡкаян'не повѣждь намъ. како та вся снидошася в' ковчегъ. аще ли не вѣси, то что льстишися. бысть оубо в днь той рече ГѢ Ноеви. сотвори себѣ ковчегъ в' долготу лакоть т̄. а в' ширину ѱ. а возвыше л̄. тогда бо быша чудове на земли рекше волотове. тѣхъ же т̄ лакоть а нашихъ ѧ̄. тѣхъ ѱ. а нашихъ ϩ̄. тѣхъ л̄. а нашихъ ѣ̄. египтяне оубо локтемъ сажень зовуть (лист. 65 наоб. — 66).

«О собраніи же всего рода скорбяше (Ной). о сем же оубо разумѣи и ты. яко ѡкъ языку вся разна суть и прави и ѡбычаш. и звѣри и гади и птица и прочіи народи. но рече ГѢ БГѢ Ноеви. не скорби но оударь в' било. и имже будетъ повелѣно препитатися с тобою и тиѣ соберутся. посмоливъ оубо ковчегъ внѣюду и внутрюду и котца сотвориши в немъ. и створи Ной си вся елико заповѣда ему БГѢ. и бысть въ ѧ̄-ное лѣто живота Ноева. и вниде Ной в ковчегъ и жена его и триє снове его и жены сновъ его втораго мѣца в кѣз. вѣступи Ной в ковчегъ и оудари в' било. и слышавше гласъ той собрашася к нему звѣрие и скоти и птица и гади и прочій родъ Ѡ четырехъ конецъ вселен'ныя. мужескъ полъ и женескъ. тѣхъ оубо бѣ повелѣлъ ГѢ препитати на плоды земскія (лист. 66 наоб. — 67).

О столпотвореніи Вавилонскомъ.

Изъ Христіанской топографіи Козмы Индикоплова, слово 3-е, по рукописи XVI—XVII в. Казан. Дух. Академіи, стр. 80—82 ¹⁾.

«По потопѣ члѣкомъ ктому множащимся вноуть на вѣстоцѣ, идѣже и ковчегъ сѣде, яко же пишеться, подвигшеса мало воугъ,

¹⁾ Въ подлинникѣ это мѣсто читается такъ: «Μετὰ τὸν κατακλυσμὸν, λοιπὸν τῶν ἀνθρώπων πληθύνοντων ἔσω ἐν τῇ Ανατολικῇ ἔνθα ἡ κιβωτὸς ἐκαθίστη, καθὼς γεγραπται, κινήσαντες μικρῶ πρὸς ἐπὶ τὰ ἔξω, εὖρον πεδίον ἐν γῆ Σενναάρ. Μία δὲ γλώττης ὄντες οἱ πάντες ὁμοθυμαδὸν

ωβρῦτοша поле на земля Сенаръ. единогоже языка вси суще
 вкупѣ помышляху глаголюще. яко древле насъ члѣки Бг̃ъ пото-
 помъ истли. егда паки изволится ему разгнѣватися. и потопомъ
 погоубитъ насъ, и погибнемъ вси. Но придѣте да сътворимъ
 шивфы. и испедемъ я огнемъ. да воду могоутъ въсприяти. и
 сътворимъ столпъ высокъ; емоуже глава будетъ до небеси. да
 оубо потопа избывше сѣсемся на столпѣ. оудобъ же ωплгчямся
 къ нему на брань, близъ Егѡ бывше. якоже есмь вкупѣ вси
 даже не разсѣмся. Се бо являеть глаголати. и сътворимъ себѣ
 ния преже даже не разсѣтися на лица земля. наченше оубо
 здати и мѣтлнымъ ωобразомъ хотяще на нбо взыти. Члѣколюбецъ
 же млтивый Бг̃ъ вѣдыи и провѣдыи. якоже създа самовольна и
 самовластна члѣка. силоу убо въ немъ словесну. немощъ же его
 плоти. милосердовавъ паче неже разгнѣвався. сътвори паки строй
 великъ не остави тѣхъ всеу дѣлати и тужатися. оубо стираю-

διαλογίζοντο λέγοντες, ὅτι τοὺς πρὸς ἡμῶν ἀνθρώπους ὁ Θεὸς κατάκλυσμά
 διεφθείρεν· εἰ δοκῆσει πάλιν αὐτῷ οργισθῆναι ἡμῖν καὶ κατάκλυσμά
 διαφθεῖραι, ἀπολούμεθα πάντες. Ἀλλὰ δεῦτε, πλινθεύσωμεν πλίνθους,
 καὶ οπτήσωμεν αὐτὰς πυρὶ, ἵνα τοῖς ὕδασι ἀντέχωσι, καὶ ἀσφάλτῳ
 οἰκοδομήσαντες ποιήσωμεν πύργον ὑψηλόν, οὗ ἡ κεφαλὴ ἔσται ἕως τοῦ
 οὐρανοῦ· ἵνα τοῦ μὲν κατάκλυσμοῦ ρυσθῆντες, σωθῶμεν ἐν τῷ πύργῳ.
 ευχερῶς δὲ πρὸς αὐτὸν παραταξόμεθα. εἰς πόλεμον ἐγγύτατοι αὐτοῦ ὄντες
 ἕως ἔσμεν ὁμοῦ πάντες, πρὶν ἢ διασκορπισθῶμεν. Τοῦτο γὰρ δηλοῖ τὸ
 λέγειν καὶ ποιήσωμεν ἑαυτοῖς ὄνομα, πρὸ τοῦ διασπαρῆναι ἡμᾶς ἐπὶ
 προσώπου τῆς γῆς· Ἀρξάμενοι τοῖνυν οἰκοδομεῖν καὶ τυραννικῶτρόπῳ βου-
 λόμενοι εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνελθεῖν, ὁ φιλάνθρωπος καὶ εὐσπλαγχνος Θεὸς,
 εἰδὼς καὶ προειδὼς ὃν ἔκτισεν αὐθαίρετον καὶ αὐτεξούσιον ἄνθρωπον,
 δύναμιν μὲν τοῦ ἐν αὐτῷ λογικοῦ, τὴν ἀσθένεαν δὲ τῆς αὐτοῦ σαρκός,
 σπλαγχνισθεῖς μαλλόν ἢ περιοργισθεῖς πεποίηκε πάλιν οἰκονομίαν με-
 γάλην, μὴ εἰσᾶς αὐτοὺς ἀνόνητα κάμνειν καὶ μοχθεῖν. μετὰ τοῦ γὰρ
 συντρίβεσθαι τῷ καμᾶτῳ δεεφθείροντο παντελῶς ἐφ' ὕψους γενομένοι ἐκ
 τῆς σφοδρότητος τῶν ἀνέμων ἄνωθεν καταβαλλόμενοι, καὶ τῇ ἐγ-
 γύτῃ τοῦ ἡλίου κατακαυματούμενοι, καὶ τῇ ἐκπλήξει τοῦ ὕψους σκο-
 τούμενοι πάλιν καὶ καταφερόμενοι. Διᾶρει οὖν αὐτῶν καὶ συγχεῖ τὴν
 γλῶτταν εἰς πολλὰς, καὶ παίει μὲν τῆς ἀθέου μανίας, διασκορπίζει δὲ
 αὐτοὺς καὶ κατοικίζει εἰς πᾶσαν τὴν γῆν». Curs. Patrol. tom. LXXXVIII,
 pag. 136 — 137.

щима и дѣлами истлѣти имъ бѣ до конца на высотѣ бывше
 ѿ зѣльства оубо вѣтрнаго съ высотѣ съвержени и приближе-
 ніемъ слнца съжигаеми. и ѿ оустрашенія высоты помрачаемы.
 паки и обноси. раздѣляетъ ихъ оубо. и сливаетъ языкъ во
 многа и престаляетъ отъ бѣзъбожна. раздѣляетъ ихъ по всей
 земли».

(Изъ Псалм № 653).

«По потопѣ оубо человекѣмъ множащимся внутрь на восто-
 цѣ, идѣже сѣде ковчегъ, ту и расплодися. Во дни же сія обрѣ-
 тоша поле на земли нарицаемен Сенаръ и одинаго же языка су-
 ще вси вкупѣ. помышляху глюще другъ ко другу. яко древле
 насъ чѣки потопомъ погуби Гѣ. еда паки изволится ему разгнѣ-
 ватися потопомъ погубитъ ны. и погибнемъ вси. и рѣша другъ
 ко другу. придѣте и сотворимъ плинфы и испечемъ я ѿгнемъ.
 да воду могутъ терпѣти. и созиждемъ столпъ до нѣси. да оубо и
 потопа избывше спсѣмся вси в немъ. и ѿполчимся къ Бгу на брань
 близъ его бывше. якоже есмы вкупѣ вси. и бѣ старѣйшина ихъ
 и началникъ суетному ихъ помыслу именовъ Невродъ. Еверъ же
 тогда единъ не приложися къ безумію ихъ. но рече сице. аще бы
 чѣкомъ Бгъ нареклъ столпъ на нѣо дѣлати. то повелѣлъ бы самъ
 Бгъ словомъ. якоже сътвори нѣо и землю и вся видяемая и не-
 видяемая. и Еверовыхъ не внимаху словесъ. бысть же Еверъ ѣ-й
 по Нои. наченшимъ же оубо столпъ здати. безлѣпотнымъ ихъ по-
 мышленіемъ. и хотящимъ имъ на нѣо взыти и трудъ начаша ве-
 ликъ дѣлати. зиждему оубо столпу к' высотѣ. и ѿ сил'наго вѣтра
 свержени бываху. ини же приближеніемъ слнца сожегаеми. и
 ѿ теплоты издыхаху. но чѣколюбецъ и премѣтливый Бгъ мѣрдо-
 вавъ ѿ нихъ. иже разгнѣвався на ня. сътвори и паки строй ве-
 ликъ. не ѿстави ихъ всуе дѣлати и тужатися. и престава я ѿ
 безбожныхъ мерзости. и бысть оубо дѣлаему столпу .м. лѣтъ и
 несвершенъ бысть. и сниде Гѣ видѣти столпа. и рече Гѣ. се родъ
 единъ и языкъ ихъ единъ. и смѣси Бгъ языки и раздѣли я на
 ѣа языкъ. ѣ-йже языкъ Адамовъ. иже досюду глаху. той не

Ѹтъ бысть оу Фалека с̄на Еверова. зане ту бо Еверъ не при-
гожися къ безумію ихъ. сего ради того языкъ не пременися.
тѣмже оубо еврѣи прозвашася. подобаеть же вѣдати яко есть
всѣхъ языкъ ѡб По раздѣленіи же оубо языкъ Бг̄ вътромъ
великимъ разруши столпъ и есть Ѹстанокъ его между Асира и
Вавилонна на поли нарицаемомъ Сенарь. есть же Ѹстанокъ столпа
в высоту же и в ширину мѣра еѸлг лакоть (лист. 73 наоб. —
74; 78).

О началѣ идолопоклонства при Серухѣ.

(Изъ Палеи № 653).

Сей же Серухъ нача исперва кумиры творити в родѣ своемъ
во имя храбрыхъ члѣк. дабы имя ихъ не безпамятно было. но да
быша взирающе на кумиры члѣцы. и ѡного храбра бывшаго по-
мянули. сей же Серухъ роди Нахора и бысть всѣхъ лѣтъ Серу-
ховыхъ чл. Нахоръ же роди Фару и бысть всѣхъ лѣтъ Нахоро-
выхъ сн. Нахоръ же поча такоже кумиры творити якоже и Ѹцъ
его Серухъ. но ктому еще діаволь велии подвижашеся прельстити
родъ еврѣйскій. да быша забыли блгти бжїя. и поклонялися ку-
миромъ еже и бысть. Нахоръ бо не разумѣвъ. яко Ѹцъ его Се-
рухъ во имя доблественыхъ людей творяше кумиры. сей же На-
хоръ не разумѣвъ яко боги чтяше ѿ и поклоняшеся и продаваше
кумиры в весь родъ еврѣйскій. тако же и иноязычницы мимохо-
дяще куповаху. и забыша блгти бжїя поклоняхуся кумиромъ.
и діаволь радовашеся паки. и паки вшедь в' прелщенья члѣки.
нача ихъ зблѡ болма прелщати (лист. 78 наоб. — 79).

Сказаніе ѡбъ Авраамѣ¹⁾.

(Изъ Палеи № 653, лист. 79 — 95).

Фара же роди Авраама. и начатъ же Фара тоже дблѡ тво-
рити якоже видѣ оу Ѹца своего Нахора. и поклоняшеся идоломъ.

¹⁾ Это Откровеніе Авраама, напечатанное въ Сборникѣ г. Тиховра-
вова т. I, стр. 33 — 77 и въ Сборникѣ г. Пыпина Вып. 3, л. 24 — 26

и жертвы предъ ними жряше телца і юнца и все оугодіе діаволу творяше. се же видѣвъ Авраамъ и сего ради во много размышленіе вшедъ. гла в себѣ. сіи бози древо суть. ими же прелщается Фара ѡцѣ мой. и сіи бози не имѣють дѣша в себѣ и ѡчи имѣюще не видятъ. и оуши имѣюще не слышатъ. и руже имуше не ѡсяжутъ и нозе имуше не пойдутъ. ноздрѣ имѣюще не ѡбоняютъ. и нѣсть гласа во оустѣхъ ихъ. тѣмже мною воистину яко прелщается ѡцѣ мой Фара. сіи же помысливъ Авраамъ. Авраамъ же в дѣнь же настережающіи боги ѡца своего Фары и боги Нахоры брата своего. егда испытоваше кій есть богъ воистину силнѣи. и бысть Аврааму во время прилученія жребія его. егда скончеваше службы требы ѡца своего Фары богомъ его деревянымъ и каменнымъ златымъ же и серебрянымъ мѣдянымъ и желѣзнымъ. и вшедъ въ црковъ на служеніе Авраамъ. и ѡбрѣте бога марумафа именемъ отъ камени изваяна падша ниць оу ногу бога желѣзнаго именемъ нахина. і егда Авраамъ видѣ и смятесе срѣдемъ и помышляше во оумѣ своемъ. понеже бо единъ не возможно ѡбратити его на мѣсто свое. бѣяше бо тяжекъ изваянъ бѣ ѡ камени велика. и шедъ Авраамъ и повѣда ѡцѣ своему и внидоша ѡба и едва двизаша имъ и ѡбратиша его на мѣсто его. оупаде же глава ему ѡ него. и еще Авраамъ держаше за главу. и бысть егда видѣ ѡцѣ его яко оупаде глава бога его марумафа ѡ него и рече ѡ сѣну своему. Аврааме. и рече. се азъ. и рече ему. принеси ми сѣчиво изъ дому. и шедъ Авраамъ принесе и вдаде ему сѣчиво.

Въ Палеѣ оно помѣщено безъ всякаго заглавія на ряду съ другими разсказами. Разсказъ съ Авраамѣ въ немъ сначала идетъ въ 3-мъ лицѣ, но начиная съ половины и до конца продолжается уже отъ лица самаго Авраама. Очевидно, что редакторъ или переписчикъ Пален, вставляя въ нее Откровеніе Авраама, сначала приспособлялъ его къ своему повѣствованію, но потомъ, вѣроятно, опустилъ это изъ вниманія и началъ прямо переписывать его безъ измѣненія 1-го лица на 3-е. Другую особенность этой редакціи Откровенія отъ напечатанныхъ списковъ, кромѣ разностей въ языкѣ и отдѣльныхъ выраженіяхъ, составляютъ нѣсколько заключительныхъ словъ въ концѣ Откровенія, которыхъ нѣтъ въ напечатанныхъ спискахъ.

и ѿсѣче ѿ другаго бога каменна главу и прилѣпи марумафу богу
 прежде падшемуся. а главу ѿторгъшуюся ѿ него и прочее дру-
 гаго бога сокруши и сотвори инѣхъ. ѿ. боговъ и дасть Аврааму
 продати я повелѣ. внѣ на пути градстемъ. И ѿсѣдла ѿся ѿца
 своего и возложи ихъ на ня. и изыде же на гостинницу продаяти
 ихъ. и се купцы ѿ фанданы сурійскія¹⁾ грядяху с велблуды иду-
 ще во египеть куповати ѿтуду ввонилъ ѿ нила. и вопроси я и
 повѣдаша ему. идяше же с ними и бесѣдоваше. и воздревяше
 единъ ѿ вельблудъ ихъ и оубоявшись ѿся и побѣже и сверже
 боги. и сотрошася три ѿ нихъ а два ѿстаста. и бысть яко видѣ-
 ша сурі. яко Авраамъ боги имѣяше. и рекоша ему. почто яко
 не повѣда намъ яко боги имаша. да быхомъ я купили-преже даже
 не бы слышалъ ѿсель гласа велблужа. и не бы ти было тщеты.
 и рекоша. даждь намъ поне ѿставшаяся боги. и мы дадимъ ти
 достойную цѣну. и вдаша ему исполнь цѣну противу и сокрушъ-
 шихся боговъ на ѿставшихъ бозехъ. Авраамъ же в срѣци своемъ
 скорбяше глѣ. како принесу куплю ѿцу моему. и взять крохи со-
 крушенныхъ боговъ. и вверже ихъ в воду реки именемъ гуръ.
 яже бяше на мѣсте томъ. и погрязоша во глубине рѣки гуры. и
 ктому не бысть ихъ. Еще же Аврааму идущу по пути смятеся
 срѣце его. и мысль его в немъ расхожашеся. и рече въ срѣци сво-
 емъ, что есть злодѣяніе еже дѣеть ѿцѣ мой. не паче ли тои Бгѣ
 есть ѿцу моему и богомъ его. имже и того изваяніемъ и стро-
 ганіемъ мростію его бываетъ. и паче бы лѣпо тѣмъ поклонятися
 ѿцу моему. яко того дѣломъ бывающе. что си есть зло прельсти
 ѿца моего в дѣлехъ своихъ. се богъ марумаѣ падесе и не мо-
 жаше востати во храме своемъ. ни азъ же единъ могохъ воздви-
 гнути его. дондеже приде ѿцѣ мой и воздвигнухове ѿ. и тако не
 могшема нама. оупаде ѿ него глава его. и положи ему главу ка-
 менну ѿ другаго бога. его же здѣла безъ главы. такоже и про-
 чихъ. ѿ. боговъ сокрушившихся со ѿсляти. иже ни сами себе

¹⁾ Подъ Фанданой сурійской разумѣется, вѣроятно, область Сиріи
 Падаль-Арамъ (Полевая Сирія).

избавити возмогоша. ни ѡслати зла сотворити. зане яко сокруши ихъ. ниже сокрушенія ихъ възыдоша изъ реки. и рече к сѣрцу своему. аще тако есть. то како оубо возможеъ марумаѡъ богъ ѡца моего другаго камыка главу имый спасти члѣка. или оуслышати мѣтву члѣку и подарити ему. И помышляюще ему тако приходитъ в' домъ ѡца своего. и напои ѡся и положи ему сѣна. и изнесе сребро и вдасть в руку ѡца своего. и яко видѣ и радъ бысть и рече. бѣвешъ ты Авраме богомъ моимъ. зане принесе цѣну боговъ. яко не бысть трудъ мой тошъ. и ѡвѣща Авраамъ рече ему. слыши ѡче Фара. бѣвени бози ѡ тебе яко ты еси тѣмъ богъ. иже еси ихъ съдѣла. яко бѣвеніе ихъ погибельство ихъ. и сила ихъ немощна есть. иже сами себѣ не помогоша. то како тебѣ помогутъ или мене бѣвятъ. азъ тебѣ блѣгъ быхъ во ѡбрящи ¹⁾ сей зане смысломъ моимъ принесохъ ти сребро и сокрушенныхъ боговъ. и яко слыша слово се и разгнѣвася яростію нанъ. иже глѣше словеса жестока на боги его. Авраамъ же премысливъ ѡца своего ярость изыде вонъ. и посемъ яко изыде вонъ и паки возва его глѣ. Авраме. ѡп же рече. се азъ. и рече ему ѡцъ. возми собравъ тесы древа. имже дѣлахъ боги ѡ еловыхъ древъ. преже даже ты не приде. и сотвори ми ими брашно ѡбѣда. и бысть егда собираще тесы деревяныя и ѡбрѣте в нихъ бога мала. иже вмѣстися с ними во ѡслоны в' шуицы ми ²⁾. и написано бѣяше на челѣ ему: богъ варисатъ. и бысть яко ѡбрѣтъ его и оудержася и не повѣда ѡцѣ своему яко бога деревяна варисата в трескахъ обрѣте. и бысть яко наложи тесь на ѡгнь. да сотворитъ брашно ѡцѣ своему. исходя вонъ вопросити ѡ брашне. и пристави бога варисата оу възгнѣченія ѡгненаго. глѣ ему. присѣщеніемъ варисате блюди. да не оугаснетъ ѡгнь. дондеже привѣду азъ. аще ли оугаснетъ. то дми нанъ. да ся възгорить. и шедъ сътвори совѣтъ свой. и пришедъ видѣвъ варисата бога паднася въ знака и нозе его

¹⁾ Въ др. спискѣ: въ вещи.

²⁾ Слово ми указываетъ на то, что сказаніе взято изъ такой рукописи, въ которой разсказъ объ Авраамѣ идетъ отъ лица самаго Авраама.

ѡбѣяти ѡгнемъ и жегомъ лютѣ. и се Авраамъ зря и возсмѣяся в себѣ велми и рече. поистиннѣ варисате оумѣши гнѣтити ѡгнь и варити брашно. и по семъ тоже глѣ въ оумѣ своемъ и смѣяся. а варисать помалу ѡ огня изгорѣ и бысть пепель. Аврамъ же принесе брашно ѡцу си и ясть и дасть ему вино и млеко и питъ и насладися. и блѣви марумаѡа бога своего. и рече к нему Авраамъ. ѡче Фара не блѣви марумаѡа бога своего ниже похваляй его. хвали же паче варисата бога своего. понеже бо любя ты в'вер- жеса во ѡгнь на свареніе пища твоея. и рече: то гдѣ есть нынѣ. и рече Авраамъ. испалѣ в лютости ѡгненной и бысть прахъ. и рече. велика сила варисатова. сотворю оубо иного днь. да и оутре сотворитъ пищу мою. Авраамъ же яко оуслыша тако глѡща ѡца своего. посмѣяся во оумѣ своемъ. и постана в горести и гнѣва дша своя. и рече. како се есть помощникъ ѡца моего содѣлан- ное имъ сотвореное тѣло. или оубо тѣло повинулъ своеи дши и дшу духови а духа безумію и невѣжествію. и рече. единою подо- баеть пострадати зло. да положу оумъ свой на чистоту и мысли своя вьявь¹⁾. и посемъ рече ѡцу. ѡче Фара коего ихъ се похва- лиши бга безумнуеши въ мысли своей. се бози брата моего На- хора стоящїи во храмѣ стѣмъ. чтнѣиши суть паче сихъ твоихъ. се бо зухъ богъ Нахора брата моего чтнѣиши есть марумаѡа бо- га твоего. понеже бо златомъ оучиненнымъ ѡ члкъ есть со- творенъ и аще ѡбъветшаеть²⁾ лѣтомъ то паки подѣлають его. а марамаѡъ аще измѣнится или сокрушится то не поновится. имже камень есть. чтоже ишаву богу на друземъ богу иже стоитъ со зухіемъ. яко честенъ есть паче варисата бога. иже есть ѡ древа дѣланъ и ѡ сребра кованъ. яко и ть спримѣреніе есть ценованъ ѡ члкъ. на явленіе видѣнія. варисать же бгъ твой. і еще сушу ему преже и содѣлованія искореневанъ на земли великъ сѣи ди- венъ. свѣнемъ цвѣты и похвала(ми). посѣче же и сѣчиво твоею хитростію сотворенъ есть богъ. и се оуже ише и погибе тукота его. и ѡ высоты паде на землю. и ѡ величества прииде в' ма-

1) Въ рук.: навъ.

2) Поправлено; въ рукописи: ѡбъветшаеть.

лость. и взоръ лица его во истясновеніи бысть. да и самъ изгорѣ
 ѿгнемъ и бысть попеломъ и нѣсть его оуже. и Глѣши: да сотво-
 рю другіи. иже оутре сотворитъ ядь мою. нѣси ли ѡстави погу-
 бивый себе на пагубу. сїи же помысливъ Авраамъ приде къ ѡцѣ
 Гля. ѡче Фара. огнь ѡтиѣ есть твоихъ богъ златыхъ и сребря-
 ныхъ и каменныхъ и желѣзныхъ и деревяныхъ. зане ѡгнь изжи-
 гаетъ твоя боги. бози же твои изжизаеми повинуются ѡгню.
 ѡгнь же ругается имъ и поядаетъ твоя боги. но ни того азъ бо-
 гомъ не нареку. зане и тои есть покоренъ водамъ. и честнѣйши
 его воды суть. яко ѡгневи ѡдолевають и земли плоды услажа-
 ютъ. но ни тѣхъ азъ богомъ не нареку. яко и воды подъ землю
 клонятся. ино есть паче земля честнѣйши водъ. яко ѡдолеываетъ
 водному естеству. но азъ ни тоя богинею нареку. яко и та сн-
 цемъ изсушаема и члкомъ на дѣло оучинена есть. честнѣйши же
 есть земля снцѣ. яко лучами своими ѡсвѣщаетъ вселенную всю:
 но еще ни того богомъ нареку. зане оубо нощи приспѣвши. тмою
 помрачается. ни паки же мѣца ни звѣзды бгомъ нареку. яко и тѣя
 во своя времена нощю помрачаютъ свѣтъ свой. но се слыши
 Фара ѡче мои. да ти возвѣщу бга сотворшаго вся. ино тои есть
 Бгъ истиненъ иже оубагри нбса и оузлати снцѣ и оусвѣтова лу-
 ну. и с нею звѣзды. и изсуши землю посредѣ водъ многъ. и тебѣ
 же самого въ глѣхъ положи и мене же ннѣ възиска (въ) возмуще-
 нїи мыслей моихъ. аще явится намъ собою то есть бгъ. (и бысть
 оубо рече глѣщу Аврааму таковая ко ѡцу Фарѣ во дворехъ до-
 му его). Да разумѣши ли ¹⁾ что прорече добліи ѡнъ Авраамъ.
 рече бо. аще явится намъ собою самъ бгъ. что же есть явится
 самому собою. и аще ли не вѣси да оумолкни. той бо бѣ Авраамъ
 оуповая рѣжтва хѣва. прозряше бо напредъ вся дховныма ѡчима
 якоже и бысть. Се же слышавъ Фара ѡцѣ его. и тяжкима ѡчима
 взирашеть на Авраама. яко нелѣпъ бѣ ему глѣ Авраамль. но воз-

¹⁾ Это и слѣдующее ниже обращеніе къ жидовину составляетъ тол-
 ковательную вставку редактора Пален; мы помѣщаемъ его потому, что
 съ нимъ находится въ связи помѣщенный здѣсь рассказъ о сожженіи
 плодовъ Авраамомъ.

любѣ прелесть преданную ему Нахоромъ ѿцемъ его. Авраамъ же бывъ в себѣ и рече: искушу богъ ѿца своего. аще могутъ себѣ помоща. и приимъ Авраамъ ѿгнь и зажже храмъ. идѣже стояху боги ѿца его. видѣвъ же се Аранъ братъ Авраамовъ ревнуя по цюлѣхъ. хотѣ оубо вымчати ихъ и самъ ту згорѣ Аранъ. и оумре предъ ѿцемъ. предъ симъ бо не умиралъ бѣ снъ предъ ѿцемъ. но ѿць предъ сномъ. и ѿ сего начаша оумирати снове предъ ѿцемъ. и возлюби ГѢ БѢ Авраама и рече БѢ Аврааму. Аврааме Аврааме. БѢ БѢомъ ты зыскалъ еси. изыди оубо изъ дому ѿца твоего и иди в землю в ню же ти азъ покажу и сотворю тя в' языкъ великъ. ибо бѣвятся о тебѣ вся колѣна земная. Да разумѣши ли ты жидовине. что есть ѿ Авраама бѣвится колѣномъ земнымъ. понеже бо ГѢ нѣшь ІС ХС изволи родитися ѿ колѣна Авраамова ѿ дщери іѿакимовы. не ѿ Аврааме бо имъ бѣвится но ѿ БѢ сотворшемъ нѣбо и землю. нѣсть бо вѣры иже бысть вѣровалъ во Авраама. но оѣвится бѣ и Аврааму ѿ имени Ісове. понеже ѿ его колѣна изыде пречѣтая дѣца Марія ѿ нея же родяся ІС ХС. тѣмъ бо бѣвишася языцы и крѣтишася во имя его. да разумѣши ли что прорече добліи ѿнъ Авраамъ. рече бо аще явится намъ самъ собою БѢ. (и бысть таковая помышляющу ему к' Фарѣ ѿцу своему во дворе дому его). и гласъ крѣпкаго паде с нѣсе во пламенѣ ѿгненѣ Гля и зовый: Аврааме Аврааме. и ѿвѣща: се азъ ГѢ. и рече ГѢ: БѢ БѢомъ и творца ищещи во оумѣ своемъ и в мысли срѣца своего. азъ есмь. его же ты ищещи. изыди ѿ Фары ѿца твоего и ѿ дому его изыди. да не и ты оубьенъ будещи во грѣсехъ дому ѿца твоего. и изыде Авраамъ изъ дому ѿца своего. еще же не dospѣ изыти до преддверія дворнаго. и бысть гласъ грома велии. и спаде ѿгнь с нѣси. и пожже домъ ѿца его и живущихъ в немъ и члѣки и скоты. и все елико в дому до земля лакоть м. тогда же прииде ему гласъ Гля двакраты. Аврааме Аврааме. и рече Авраамъ. се азъ ГѢ. ГѢ рече ему. азъ есмь с тобою не бойся. яко азъ есмь прежде вѣкъ и крѣпокъ БѢ. иже прежде сотворихъ нѣбо и землю и потомъ свѣтило первое свѣта и вѣна. азъ есмь ѿ тебѣ щита и храняй ты и по-

мощникъ тебѣ. шедъ пойми ми юницу тризу. и овень тризь и козу тризу и горлицу и голубь. и положи ми потребу чисту. и в тои требѣ положу ти вѣки. и возвѣщу ти соблюденія и великая оузриши. ихже нѣси видѣль: зане ты возлюби изыскати мене. и азъ ты любовника моего нарекохъ. ꙗбаче хранися ꙗ всякого брашна исходящаго ꙗ ꙗгня и ꙗ питія вина и ꙗ помазанія маслична днѣи мѣ. и тогда возржиши ми потребу. юже ти заповѣдахъ на мѣсте. еже ти покажу на горѣ висоцѣ. и ту покажу ти вѣки. и гломъ моимъ созданная и оутверженная сотворенная и поновленная. и возвѣщу ти в нихъ грядущая на содѣлавшая злая и праведная в родѣ члѣствѣ. И бысть яко оуслыша Авраамъ гласъ ꙗглашающихъ к нему таковая словеса. и возрѣ сѣмо и ꙗвамо. и се не бѣяше дыханія члѣа. и оужасеся дхомъ. и погибе дѣпа его в немъ. и бысть яко мртвъ и паде ницъ аки камыкъ на землю и не бѣ в немъ крѣпости. еже стояти ему на земли слыша гласъ стго глюще идія ѡлгзе¹⁾ посредства не изрекомаго имени моего. стѣи ми мужа ꙗного и оукрѣпи ꙗ трепета его. и приде аггль. его же посла к нему в подобіи мужьсте. и ять его за десную руку и постави и на ногу его. и рече к нему: востани Аврааме друже бжїи возлюбльшаго тя. егда ꙗбдержитъ тебе члѣскїей трепеть. се бо посланъ есмь к тебѣ оукрѣпити тебе и блвити тебе во имя возлюбльшаго тя Бга творца нбсныхъ и земныхъ. дерзай и поспѣши к нему. азъ есмь иаслъ сый именованъ ꙗ трясущаго сушая со мною. на седмѣи широтѣ на тверди сила посредіемъ изглемаго слежаща

¹⁾ Это слово, очевидно, испорчено. Лице, названное этимъ словомъ, ниже называется: иаслъ, въ другихъ спискахъ: Илоилъ, Іоаль; во всѣхъ этихъ названіяхъ, конечно, скрывается Еврейское слово לַחַיִּי יוֹאֵל. Такимъ именемъ въ апокрифическомъ сказаніи объ Адамѣ называется ангель, служащій также посредникомъ между Богомъ и Адамомъ, послѣ изгнанія его изъ рая. Но съ другой стороны, этимъ же почти именемъ ниже въ Откровеніи Авраама называется и самъ Богъ: стѣ Саваофе преславне Иашиге. Такимъ образомъ первоначальная основа, корень всѣхъ этихъ именъ находится въ Еврейскомъ словѣ לַחַיִּי אֱלֹהִים, Богъ.

имени во мнѣ. азъ есмь данный по повелѣнію его. смѣряти херувимскихъ животенъ другъ на друга. предбывый носящая его пѣснь средствомъ чѣлескія ноци 3-го часа. азъ есмь оучиненый держати леоупафановъ¹⁾. яко мною покорено есть всякого гада нанесеніе и прещеніе. азъ есмь повелѣвый раздрѣшити ада и истлѣти дивящаяся мртвымъ. азъ есмь повелѣвый запалити домъ ѿца твоего с нимъ. зане честь творяше мерътвымъ. азъ есмь посланный к тебе нѣтъ бѣвити тебе и землю. юже оуготова тебѣ превѣчный. и нареченный тобою. и тебе ради направихъ путь землю. востани Аврааме иди дерзая. веселися сѣло и возрадуйся. и азъ с тобою. яко оуготовася тебѣ честь честная ѿ превѣчнаго. иди соверши жертву заповѣди. се бо азъ есмь оучиненъ с тобою и с племенемъ прооуготовленнымъ ис тебе и со мною. Михаилъ бѣвѣтъ ты до века. дерзай і иди. и воставъ и видѣ приемшаго деошцу его. И постави его на ногу его. и бяше агглю видѣніе тѣла. ногу его самфиръ. и взоръ лица его яко хрусталитъ²⁾. и власы главы его яко снѣгъ. и кидаръ на главѣ его яко видѣніе лука ѿблачнаго. и ѿдѣяніе ризъ его багоръ. и жезлъ златъ в руцѣ его. и рече ему. Аврааме. ѿнже рече. се азъ рабъ твой. и рече аггль. да не оустрашитъ тебе взоръ мой. ни бесѣда моя смущаетъ дѣла твоя. иди (рече) со мною и азъ иду с тобою. до требы видимъ. а по жертвѣ не видимъ буду ти во вѣка. дерзай поиди. и идоша ѿба купно едина мѣ днѣй и мѣ ноцій. и хлѣба не ядыи и воды не пѣтъ. зане брашно бѣяше ему. еже зрѣти ѿчима аггла сущаго с нимъ. и бесѣда его яже с нимъ бѣяше. и пѣтіе его такоже еже с нимъ аггль. и придоша до горы бжїя славныя ѿривы. и рече къ агглю. пѣвче превѣчнаго. се оубо нѣсть со мною жертвы ни мѣста требищнаго не съвѣде на горѣ. да како сотворю жертву. и рече аггль. ѿзрися оубо за ся. и се идяше по нихъ жертвеное все повелѣніе телець и коза и ѿвѣнь и горлица и голубъ. и рече к нему аггль. Аврааме. и рече се азъ. и рече. вся

¹⁾ Левіафановъ.

²⁾ Хризолитъ.

сія исколи и протеси я полма въпрямь. а птица же не протесай и даждь мужемъ. а еже ти азъ покажу стояща оу тебе. яко ти суть жертвенникъ на горѣ приносить жертву вѣчному. горлицу же и голубь даси мнѣ. азъ бо възду на крилу птицю. показати тебѣ на нбсѣхъ и на земли и въ мори и в безднахъ и в прешподнихъ и в вертепе едеме и в рѣкахъ его (въ) исполненіи вселенныхъ. и кругъ ея оузриши во всѣхъ. И сотворихъ ¹⁾ все по повелѣнію агглову. и дахъ аггломъ пришедшимъ к намъ протесанія животна. а птица взя аггль іаѡмль. и пождахъ дара вечерняго. и слетѣ птица нечиста на телеса и ѡтгнахъ ю. и възглаше ко мнѣ птица та нечистая и рече. что тебѣ Аврааме на высотахъ стыхъ. в нихъ же ни ядять ни шютъ. ни есть в нихъ пища члѣа. все сіи ѡгнемъ поядаютъ и попадаютъ тя. и бысть яко видѣхъ птицу глѡщую и рекохъ ко агглу. что се есть ги мой. и аггль рече. се есть безчестіе. се есть азаилъ. и рече ему. оукоризна тебе азаилъ. яко часть Авраамля на нбсехъ есть. а твоя на земли. яко ту избра и возлюби в жилище скверны твоея. сего ради дастъ ти превѣчный вѣка крѣпкіи жителниъ на земли. и тобою всезлыи духъ лживъ и тобою гнѣвъ и напасти на родехъ нечестующихъ члѣкъ. яко не послаби превѣчный крѣпокъ праведныхъ телесемъ в руцѣ твоей быти. да ся оутверждаетъ ими жизнь праведная и погибеніе нечестія. слыши совѣтниче. срамляйся ѡ мене. яко не ѡ всѣхъ праведныхъ данъ еси искушати. ѡтступи ѡ мужа сего. не можеша прельстити его. яко той врагъ твой есть. и ходившій(хъ) въ слѣдъ тебе и любящихъ вже ты хоцеша. се бо ѡдежда. яже бѣ на нбсехъ древле твоя. ннѣ же ѡтлучена ему есть. и тля яже бѣ на немъ преаде на тя. и рече мнѣ аггль. Аврааме. и рекохъ. се азъ рабъ твои. и рече. познай ѡ сего. яко избра тя превѣчный. его же возлюби. дерзан и твори власть сію. елико же азъ заповѣдаю тебѣ на оукаряющаго правду. еда азъ не возмогу оукаряти расточшаго по земли танны нбныя. и на крѣпкаго совъщавша. рцы ему. да будеша главнею пещи земныя. иди аза-

¹⁾ Отсюда рассказ до конца продолжается отъ лица самого Авраама.

зль в непроходная земля. есть бо достояніе твое на сущая с
 тобою со звездами и облаки раждающая съ чѣлки ихъ же часть
 еси ты. и бытіемъ твоимъ суть тѣи. и вражда твоя есть правде-
 ство. сего ради погибельствомъ своимъ буди ѿ мене изъчезль. и
 глѣхъ словеса. якоже наочи мя аггль. и рече. Аврааме. и ре-
 кохъ. се азъ рабъ твой. и рече ми аггль. не ѿтвещай ему. и
 възглагола ко мнѣ второе. и рече аггль. нѣ паче елико аще възглаго-
 лаетъ къ тебѣ. не ѿтвещай ему. еда како притечетъ къ тебе воля его. за-
 не далъ ему есть прежде вѣка и крѣпокъ тяготу и волю. не ѿт-
 вѣщай ему. и сотвори хъ повелѣнное мнѣ ѿ аггла. и елико възглаго-
 лаетъ ко мнѣ ѿ снѣга и ѿ вѣщахъ ему. и бысть снѣгу заходящу. и се-
 дымъ яко пещнымъ. и въздохша имущи жертвы протесанныя агглы
 ѿ верха пещи дымныя. и мене пріять аггль десною рукою. и
 всади мя на крило голубино десное и самъ всѣде на крило гор-
 лице шее. иже не бѣяху яко не заколена ни протесана. и вознесе
 мя на край пламене ѿгнаго. и въздохомъ яко многими вѣтры
 на нбо оутверженое на простертыхъ. и видѣхъ на аере на ню же
 въздохомъ высоту свѣтъ силныхъ. егоже бѣше не зѣтъ сказати. и
 се во свѣте томъ. разгнѣшенъ ѿгнь народу. народъ много муже-
 ска полу. вси ти премѣнуеми видомъ и образомъ. текуще и пре-
 образующеся и покланяющеся и зовуще гласомъ словесъ. его же
 не вѣдѣхъ. и рекохъ агглу. како мя нѣ възведе сѣмо. зане яко
 не могутъ нѣ ѿчи мои зрѣти. оуже бо есмь разслабѣхъ. и дхъ
 мой ѿступаетъ ѿ мене. и рече ко мнѣ. пребуди со мною и не
 бояся. и его же оузриши грядуща прямо нама во мнозе гласѣ
 глѣюще. стъ стъ стъ гб. тои есть возлюбивыи ты превѣчныи. са-
 мого же не оузриши. но да не ѿслабѣетъ дхъ твой кличемъ. за-
 не азъ есмь с тобою оукрѣпляя тя. и еще ему глѣшу. и се ѿгнь
 грядыи противу нама ѿкрестъ и гласъ бысть во ѿгни яко гласъ
 водъ много. яко гласъ моря (въ) возмущеніи его. и покличе ¹⁾ со
 мною аггль и поклонихся и хотѣхъ пасти на земли ницъ и мѣсто
 высотѣ на немже стояхове. ѿвогда стояше на горѣ. ѿвогда же

1) Поинь.

валяшешя долу. и рече. поклонися точію Аврааме и г҃ли пѣснь. ея же ты наоучихъ. зане не бѣше земля. яко пасти на ней. и поклонихся токмо и рекохъ пѣснь. еи же наоучи мя. и рече. г҃ли непрестая. и г҃лахъ. и г҃лаше же и самъ со мною. Пѣснь ѿ Авраамля. еже наоучи его аг҃лъ ст҃ыи ияшилъ. шествуяи с нимъ по аеру. Превѣчне крѣпче ст҃е Бже единовластне самородне нетлѣме безскверне нерожденне беспорочне бесмртне самосовѣршенне самосвѣтне безмртне безлчѣне безродне высоче ѿгнене правостне чл҃колюбче. любиве щедре даровите ревнителю мой терпѣливе премѣтиве. эль¹⁾ рекше Бже мой вѣчныи крѣпче ст҃е савасѣе преславне насиле. ты еси егоже возлюби дша моя. хранителю вѣчне ѿгнесіятелне свѣтовне громогласне молніезрачне многолчѣне. приемля молбы чтущихъ тя. и ст҃вращаяся ѿ молебъ держащихъ тя ѿдержаніемъ прогнѣваніи своими. разрѣшителю сущимъ в нечестивыхъ и во праведницехъ смѣшеннымъ²⁾ вселенныя во тлѣнне вѣце. и поновляя вѣкъ праведныхъ. ты свѣтъ сіяеши предъ внутренимъ свѣтомъ на тварь свою ѿ лица своего дневати по земли. а на нбныхъ жилищихъ твоихъ безлскуденъ етеръ свѣтъ зарства неисповѣдима ѿ свѣтовъ лица твоего. приими молбу мою и оуладися на ню. такоже и жертву юже самъ себѣ сотвори мною взыскающимъ тебе добръ приемля мя и наоучи ми и покажи ми и возвѣсти рабу своему елико ѿбеща ми. И еще ми пѣснь г҃лющу и оустье ѿгня сущаго на простертїи возносяшешя выше. и гласъ слыпахъ яко возмущенія морска и не престааше ѿ исполненія многа ѿгнена. и яко возвышися ѿгнь воспаря на высоту. и видѣхъ подъ ѿгнемъ престоль и ѿ ѿгня много лчєсныхъ ѿкрестъ и г҃люще пѣснь. и подъ прѣололомъ животны дѣ ѿгнены. и поюще красна и гласна. а зракъ ихъ единъ. каждо четвероличенъ взоръ таковъ имуще лицъ ихъ. лвовъ волуи мужескѣ ѿрль. и коемуждо дѣ главы на тѣле ихъ. и яко быти лицъ ихъ сіи. бяху крила ѿ плещу и ѿ полу ихъ и ѿ чреслъ ихъ. крылома же иже ѿ отъ плещу ихъ

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: елико.

²⁾ Смѣшеннымъ.

покрывающе лица своя. а иже ѿ чреслъ двема крилома ѿдѣваху
нозѣ свои. крилома же среднима ихъ двема простирахуса летяще
прости. и егда кончваху пѣніе взираху другъ на друга. и другъ
другу прещаше. и бысть яко видѣхъ я. иже со мною аггль. яко
прещашу си. ѿстави мя на мѣсте. и шедъ к нимъ скоро и оуврати
лице коемуждо животу. ѿ супротивна лица ихъ. да не видятъ
своихъ к себѣ лицъ претяще. и оучаше я пѣсни мира иже в себѣ
прѣже вѣчнаго. и единаче ми стоящу и смотрящу. видѣхъ во
слѣдъ животныхъ колесницу и колесы ѿгнены. коеждо коло пол-
но ѿчестъ ѿкрестъ. и свыше колесъ бѣяше прѣтолъ. егоже видѣхъ.
и тои бѣяше покрываемъ ѿгнемъ. и ѿгнь ѿбхождаше ѿ ѿкрестъ.
и свѣтъ неизреченный ѿбстояше народа ѿгненаго. и слышахъ
гласъ святѣбы ихъ. яко гласъ мужа единаго. и приведе ко мнѣ
гласъ ѿ среды ѿгна глѣ. Аврааме Аврааме. и рѣхъ. се азъ гѣ.
и рече. съглядаи протяженія. яже суть подъ простертіемъ. на не-
же ты бѣне доправленъ еси. и виждь яко нѣсть ни на единомъ же
протяженіи иного развѣ егоже изыска или иже возлюби тя. И еще
сему глѣющу. и се разверзошася протяженія а подо мною нѣба. и
видѣхъ на седемъ на немже стояхъ твердѣстве ѿгнь распрос-
тертъ и свѣтъ велии и росу и множество аггль. и силу невиди-
мыя славы. ѿ свыше яже видѣхъ животныя. иного же не видѣхъ
никогоже ту. и смотряхъ съ горы стоянія моего долу на шестое
простертіе. и видѣхъ ту дѣховныхъ аггль бесплотныхъ множество.
творяща повелѣнія ѿгненьхъ аггль. сущихъ на ѿсменіи тверди.
якоже бѣхъ стояхъ на повѣшеніихъ ея. и се не бѣяше ни на томъ
простертіи инѣмъ ѿобразомъ силы иныя. но точію дѣховныхъ аггль
яже на седемъ твердѣствѣ сила юже видѣхъ и повелеваше шес-
тому ¹⁾ простертію. и взялся и видѣхъ ту на пятомъ простертіи
силы звѣздныя. и заповѣда имъ совершати повелѣнія. и послу-
шаху ихъ стихія земныя. и рече ко мнѣ прѣже вѣка крѣпкія.
Аврааме Аврааме. и рѣхъ. се азъ. и рече ко мнѣ. соглядаи свыше
яже суть подъ тобою звѣзды. и изочти ми ихъ и повѣждь ми чис-

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: стоу.

мя ихъ. и рѣхъ. когда возмогу. ибо азъ есмь члѣкъ земля и попель. и рече мнѣ. яко чисмя звѣздное и силу ихъ положу сѣмени твоему. языки и люди ѿлучены мнѣ во жребіи моемъ. съ азазиломъ. и рѣхъ. преждевѣчне крѣпче. да поглѣтъ рабъ твой предъ тобою. еда не разгнѣвается ярость твоя на избранника твоего. се прежде даже не возведе мене. поноси мнѣ азазигъ. то како нынѣ несущу ему предъ тобою оутвердися с нимъ. и рече ко мнѣ. призри нынѣ подъ нозе твои на простертіе. и сразумѣи древле стенованую тварь. на семъ протяженіи. твари сущія въ немъ и по ней оуготовленія вѣки. и смотряхъ подъ простертіемъ ножнымъ. и видѣхъ подобіе нѣба и еже в немъ. и ту земля и плодъ ея и движущаяся ея и душевная ея и сила члѣкъ ея. и нечестія душевныихъ ея. и ѿправданія ихъ. и начинанія ихъ дѣлгъ и бездну и мученія ея и преисподняя. и еже в нихъ погибеніе. видѣхъ ту и море и ѿстровы его и скоты его и рыбы его. и леоунафана ¹⁾ и держанія его и ложе его и язвыны его. и оуселенную належашу на него. и колебанія его. и оуселенныя рушенія его ради. и видехъ ту реки и вышняя ихъ и круги ихъ. и видѣхъ ту садъ едемъ и плоды его и источникъ. и исходящую из него реку и множество дровесъ и цвѣтенія ихъ и плоды дѣющихъ. и члѣки правду дѣющихъ и пищу ихъ и покомъ. и видехъ ту народъ многъ мужей и женъ и дѣти. полъ ихъ ѿ страны десныя. и полъ ихъ ѿ страны ѿбразства шуяя. и рѣхъ. предвѣчне крѣпче. что есть образованіе се тварное. и рече ко мнѣ. се есть воля моя к' сущему во свѣте и годѣ бысть предъ лицемъ моимъ. и тогда послѣжди повелѣхъ имъ словомъ моимъ и быша. и елико положихъ быти. яже всемъ начерташа прежде. и сташа предо мною прежде сотворенная. елико же видѣ. и рекохъ. вѣко крѣпкѣи превѣчныи. кто есть народъ въ ѿбразованіи семъ и ѿсюду и ѿѿнюду. и рече ко мнѣ. сіи оубо ѿ шуея страны прежде бывшихъ племенъ множество есть и по тебе оуготованныя ѿвы на судъ и оустроенія. ѿвы же на мечь и погибель во скончаніе вѣка. а яже ѿ десныя страны

¹⁾ Леунафана.

Образованія то суть мнѣ Улученіи людіе. людіе же со азазиломъ снн суть яже оуготовахъ родитися У тебе и нарещися моимъ людемъ. посмотри еще во Образованіи. кто есть прельстивый Евву и которыи плодъ древа. и оувѣси что будетъ. и елико будетъ сѣмени твоему наслѣдникъ днни. и елика не можешн разумѣти. азъ ти возвѣщу. яко ты годѣ бысть лицу моему. и тебѣ скажу соблюденіи в срдци моемъ. И смотрихъ во Образованіи. и текосте очи мои на страну Увощника едема. и видехъ ту мужа велика сѣло в высоту и страшна в широту. безприкладна зракомъ. сплетшася со женою. яже и та сравняшеса мужесцемъ зрадѣ и возрасте. и бѣяше Уба стояща подѣ единемъ садомъ едемскимъ. и бѣяше плодъ сада того яко видѣ грозда винична ¹⁾). и за садомъ бѣяше яко змнн Убразомъ. рудѣ же и нозѣ имыи подобно члѣку. и крылѣ на плещу его ѣ Удесную его и ѣ Ушую его. и держаше гроздѣ садовныи и залапа Уба ²⁾) яже видехъ сплетшася. и рекохъ. кто есть сплетшася к себѣ. или кто есть между има. или что есть плодъ. егоже яста. крѣпче превѣчне. и рече. се есть свѣтъ члѣч. се есть Адамъ. и снн есть помышленіе ихъ на земли. се есть Евва. а иже есть между има то есть безчестіе начинанія ихъ в погибель. самъ азазилъ. и рѣхъ. превѣчне крѣпче. да почто еси судилъ сему Убласти такой губити рода члѣча в дѣлахъ своихъ на земли. и рече ко мнѣ. слыши Аврааме. яже злаго желаютъ и елико возненавидѣхъ во творящихъ я. на тыя дахъ ему власть и быти ими любиму. и Увѣщахъ и рекохъ. превѣчне крѣпче. почто изволися тебѣ содѣлати. и еже быти злу желаему въ срдци члѣчи. зане гнѣваешися на изволеніе тебѣ во свѣте твоёмъ дѣлающему неполезное. и рече ми. тако близъ языкомъ тебе ради и по тебѣ Улученныхъ ради люднн ис племени твоего. яко оузриши въ Образованіи оутяжченная на ня. и азъ скажу тебѣ что будетъ. и елико будетъ на послѣдняя днни. смотри ннѣ все во Образованіе. И смотрихъ и видѣхъ ту преже мене бывша во тва-

¹⁾ Финична.

²⁾ Въ руб.: Убѣма.

ри. видѣхъ яко Адама и сущюю с нимъ Евву и с нима лукаваго врага и врагомъ беззаконновавшаго Каина. и оубиен'наго Авеля беззаконникомъ изнесенную нань и даную погибель. видѣхъ ту и любодѣянне и желающая его и скверненіе его и ревнованіе ихъ и огнь тлѣнія ихъ во преисподнихъ земли. видѣхъ ту татбу и тшашася наню. и оустроеніе возданія ихъ. судъ суда велика. видехъ и мужа наги члѣкъ члѣку противъ себе. и срамоту ихъ и вредъ иже на други своя. и возданіе ихъ. видѣхъ ту желаніе и в руцѣ ея глава всякого беззаконія. и молчаніе ея и расточеніе ея. предаемо погибенію. видѣхъ ту подобіе идола ревнованія. яко подобіе древодѣльско. якоже дѣлаше ѡцѣ мой. и тѣло его яко мѣди льщашася. и предъ нимъ мужъ и поклоняшеся ему. и требникъ прямо ему. и ѡтропы закалаеми на немъ в лице идолу. ему же рекохъ. что есть идолъ сеи. или что есть требникъ. или кто есть жремыи или кто жряи. или что есть црковъ. юже азъ вижу добродѣпно хитрство. и красоту твоя подпрестолныя славы. И рече. слыши Аврааме. сія юже видѣ црковъ и ѡлтарь добродѣпная есть ми мышленіе стлства имени славы моея. в ню же вселился всяка молба мужеска. и восходъ црви и прркъ. и елико жертву положу дѣяти мнѣ во приидущихъ моихъ людехъ изъ племени твоего. а тѣло еже видѣ. то есть разгнѣваніе мое. иже разгнѣвають мя приидущи ми ис тебе. а мужъ его же видѣ закалающа. тоя есть прогнѣвая и жертва оубиствъ иже суть мнѣ послушество суда кончанія в зачало твари. и рекохъ. превѣчне крѣпче. то почто ѡсновалъ еси быти тако. возвати оубо съвѣденія сего. и рече ко мнѣ. слыши Аврааме и разумѣи еже ти скажу. и ѡвѣщай же ми еже елико ты вопрошу. ѡцѣ твои Фара почто не послуша гласа твоего и не ѡступи идолакаго бесовства. дондеже погibe и весь домъ его с нимъ. и рекохъ. превѣчне крѣпче. всяко яко неволися ему послушати мене. ни азъ же послѣдовахъ дѣломъ его. и рече ко мнѣ. слушай Аврааме. якоже совѣтъ ѡца твоего в немъ. и якоже совѣтъ твой в тебѣ. тако и моя воля совѣтъ во мнѣ готовъ бываетъ. во дни приходящая прежде. и тѣхъ не оувѣси ни будущихъ в ня оузриши ѡчима

своима. яко Ѡ сѣмени твоего суть. смотри во Ѡбразованіе. и смотрихъ и видѣхъ. и се колѣбашеся Ѡбразованіе. и Ѡтече Ѡ него Ѡ шуяя страны народъ языченъ и расхищашу ѧ суцая Ѡ десныя страны мужіе и жены и дѣти. и Ѡвыхъ исклаша. Ѡвыхъ же держашу оу себе. се видѣхъ притекшая к нимъ входы ѧ и прѣковъ зажгоша ѡгнемъ и суцая вся сѣтая в ней разграбиша. и рекохъ. превѣчне. се яже Ѡ мене прія люди разграбляютъ языкъ множество. и Ѡвыхъ оубиваютъ Ѡвыхъ же пришепча держать. и прѣковъ сожгоша ѡгнемъ. и яже в ней красная дѣла расхищаютъ и разоряютъ. превѣчне крѣпче. аще се есть сиче. почто ѧнѣ разгнѣви срѣце мое. и почто се такъ будетъ. и рече ко мнѣ. слѣшай Аврааме. елико видѣ семени твоего ради раздражающе мя ¹⁾ будутъ тѣла ради еже видѣ и оубиства во образованнемъ в прѣковъ ревнованія ²⁾. и елико видѣ и рѣхъ. превѣчне крѣпче. да мимоидуть ѧнѣ злобная в нечестіи дѣла. а заповѣди сотворившихъ паче праведныхъ дѣлъ его. можеша бо се сотворити. и рече ко мнѣ. паче праведное время срящеть я прежде подобіемъ прѣ и в правде суцимъ ³⁾ яже прежде создахъ Ѡбладати Ѡ нихъ в нихъ. Ѡ тѣхъ же изыдутъ мужи. иже потшатъя. и еликоже возвестихъ тебѣ и видѣ. и Ѡвещахъ рекохъ. крѣпче превѣчне. свѣщаеме силою своею мѣтивъ буди во прошеніи моемъ. яко сего ради возвести ми и покажи ми. якоже возведе мя на высоту твою. сего ради возвести любленику твоему. еликоже вопрошаю. или в долзе будетъ имъ. еликоже видѣхъ. и показа ми множество людій своихъ. и рече ко мнѣ сего ради .ѧ. сходы видѣ яже ⁴⁾ будетъ ми Ѡ нихъ прогнѣваніе. и в тѣхъ будетъ возданіе дѣломъ ихъ Ѡ мене: въ ѧ.-и же входъ .р. лѣтъ. и часъ вѣка единъ тоже .р. лѣтъ будетъ въ злѣ въ языцехъ. а часъ въ милости и споношеніи яко во языцѣхъ. и рекохъ. превѣчне крѣпче. да колико есть время часъ вѣка. и рече. кѣ. года положихъ вѣка

¹⁾ Въ друг. спискѣ: раздражающима.

²⁾ Въ друг. спискѣ: въ церкви ревнованіи.

³⁾ Должно быть: судящимъ.

⁴⁾ Въ друг. спискѣ: исходы яко же видѣ.

сего нечестиваго держати во языцехъ и в сѣмени твоємъ. и до скончанія времянь будетъ. елико видѣ и сочти и увѣси. смотри во ѡбразованіе. и смотрихъ и видехъ мужа исходяща ѿ страны шуя язычныя. и изыдоша мужи и жены и дѣти ѿ страны языкъ народъ многъ и поклоняхуся ему. и еще смятрянюшу мнѣ. изыдоша иже ѿ десныя страны. и ѡви срамляху мужа того. ѡви же оударяхуть ѿ ѡви же поклоняхуся ему. и видѣхъ даже поклоняхуся ему тѣи. и тече азаянъ и поклонися и ѡблобыза ѿ лице его. и ѡбратися и за нимъ ста. и рѣхъ. превѣчне крѣпче. кто есть мужъ срамляемый и оударяемый ѿ языкъ съ Азасиломъ покланяемъ. и ѡвеща и рече. слыши Аврааме. мужа его же видѣ срамляема и оударяема и паки покланяема. тои есть ѡслаба (отъ) языкъ ис тебе будущимъ людемъ в послѣдныя дни. въ съ кѣ часъ вѣка безчестія въ кѣ - юже годину вѣка моего скончанія воставлю мужа сего ѿ племени твоего. его же видѣ из людѣи моихъ сему вси оуподобятся и притчи. яко ѿ мене зовома премѣняющася ¹⁾ в совѣтѣхъ своихъ. иже видѣ ѿ страны шуя ѡбразованія изшедша и покланяющася ему. то ѿ языкъ мнози оуповають нанъ. и яже видѣ ѿ сѣмени твоего страны десныя ѡвы срамляюща и біюща. ѡвы покланяющася ему. мнози ѿ нихъ соблазняются ѡ немъ. тои же искусятъ поклоншася ему ѿ сѣмени твоего. в тои скончанія. кѣ. часъ въ прекращеніе вѣка нечестія. преже даже не начнетъ расти праведныи вѣкъ прійдетъ судъ мой на пронырливыи языки сѣмени твоего ѡлученными мнѣ людми. во дни ѡны наведу на всю тварь земную і язвъ зломъ ѿ болѣзнію и стонаніемъ горести дѣша ихъ. елико наведу народы сущихъ на неѣ члѣки. ѿ разгнѣванія и растлѣнія твари ихъ. имиже раздражатъ мя. и тогда ѡставлени будутъ ѿ сѣмени твоего мужи правдиви в чисмени. снабдими мною. тщащеся к славѣ имени моего. к' мѣсту преже оуготовленному имъ. еже видѣ ѡспуспѣло въ ѡбразованіи. и будутъ живушци оутвержаеми жертвами и дарми правды и истинны в вѣце праведнемъ. и ѡ

¹⁾ Въ друг. спискѣ: преминующася.

мнѣ возрадуются ꙗко. и растлѣть растлѣвшая ихъ. и оукорятъ оукорившая. и хуленіемъ ихъ будутъ плююще на лице ихъ ѿ мене оукоряеми. внигда зрѣти имъ мене радующеса. радующимся с людьми моими. и приемиющимъ ѡбращающихся ко мнѣ ѡбращеніемъ. [(и ¹) рече ему гѣ изо ѡблака Аврааме. азъ есмь самъ гѣ нбныхъ и земныхъ творецъ. азъ есмь многоименный и всемогій. азъ есмь страшный серафимомъ и невидимый херувимомъ. азъ есмь ѡсновавый землю на тверди и ѡбуздавый море. азъ есмь связавый словомъ ѿпадшаго славы моя. азъ есмь вразумимый тя запалити домъ ѡца твоего. занеже честь творяше мертвымъ. азъ есмь оуготовавый ти землю и направивъ до нея путь твой. веселися и радуйся. яко азъ с тобою есмь. Авраамъ же слышавъ реченная к нему ѿ гѣ. и рече. превѣчный гѣ. да поглетъ рабъ твой предъ тобою. и да неразгнѣвается ярость твоя на мя. но рцы ми гѣ на племя мое. что срящеть я в послѣдняя дни. и бысть оубо гласъ ко Аврааму гѣ. встанеть оубо мужъ ѿ племени твоего. и мнози соблазнятся ѡ немъ. ѡнже ѡвы посрамить. ѡвы же вознесеть поклоншася ему. и ѿ языкъ мнози оуповають на нь. яко азъ послахъ. и да начнетъ расти праведнымъ вѣкъ. и потомъ придетъ судъ мой на пронырливые языки племени твоего. наведу во дни ѡны на всю тварь земную язвъ і зломъ и болѣзнію и стенаніемъ и горестію дѣшамъ ихъ. та вся дамъ имъ. яко раздражать мя. и тогда будутъ ѿ сѣмени твоего мужи правдивы и снабдиви мною. тщащеса к славѣ моей. и к мѣсту преже оуготованному имъ. и ѡ мнѣ возрадуются ꙗко. и растлѣть растлѣвшая ихъ и оукорятъ оукорившая ихъ. и внигда оузрять мя и возрадуются с людьми моими. и прииму ѡбращающаяся ко мнѣ...]. Видь Аврааме елико видѣ слыши и елика слыша познаи и елико позна иди ко жребію моему и азъ с тобою до вѣка. і еще ему глгощу ѡбрѣтохся на земли. и рекохъ. превѣчне крѣпче. оуже нѣсмь во славѣ. в нейже бѣхъ горѣ и елико в срѣцѣ моему раз-

¹) Это составляет краткое повтореніе съ небольшими измѣненіями того же, что выше сейчасъ сказано.

умѣти в'желая дѣша моя. азъ оубо неразумѣя есмь. и рече ко мнѣ. и вжеланная въ срѣцы моемъ скажу ти. якоже искалъ еси оувѣдети десятыя вреды ¹⁾ яже на языки оуготовахъ и приоуготовахъ в миновеніи кѣ часу на земли. слыши елико ти исповѣмъ будетъ тако. се оубо первое печаль ѿ нужда многи. второе зажиганія ѿгневная градовомъ. третіе гибель морь скотомъ. четвертое гибель оуселеніе ²⁾ рода ихъ. пятое во вѣкахъ ихъ измореиномъ труса и меча гибель. шестое града и снѣга оумноженіе. седмое звѣріе дивіи будутъ гроби ихъ. осмое гладь и морь плепить ³⁾ пагубу ихъ. девятое меча казаніе и во скорби бѣгство. десятое гремянія гласи и труси на разореніе ти тогда вострублю изъ аера. и послю избранника своего имущу в немъ вся силы моя мѣру едину. и той призоветъ оукоренныя люди моя ѿ языкъ. и азъ изожгу с ними вся поносившая имъ властвующая в нихъ в'вѣкъ. и дамъ покрывшая мя ругомъ и оукоризнству вѣка (на)стоящаго. яко то оуготовахъ пищу ѿгню адову и пареніе непрестан'но по аеру. подземными преисподнихъ. наполнени чрева плода червена. оузрять бо в нихъ правды творца избравшая мое желаніе и сохраниши яве заповѣди моя и возрадуются веселящися ѿ погибели ѿоставшихся мужь. иже шедше въ слѣдъ идолъ и в'слѣдъ оубиствъ своихъ. будутъ бо тлѣюще во оутробѣ лукаваго черви азазила. и палими ѿгнемъ языка азазилова. занеже пождахъ да быша пришли ко мнѣ и нерачиша и прославиша туждаго. и приложишася ему же не бѣша ѿделени. а возможашаго вѣку ѿставиша. сего ради слыши Аврааме и виждь. се родъ твоѣй седмый доидеть с тобою и ѿидуть на землю чюжду. и поработятъ ѣ и ѿзlobятъ я. яко часъ единъ нечестиваго вѣка. а языку емуже работни будутъ судя имъ азъ есмь. рече же и се гѣ. слышали Аврааме еже возвестихъ ти что срящеть племя твоє в послѣдняя дѣни. слышавъ же Авраамъ глы бжїя и прїять в срѣцы своемъ (лист. 79 — 95).

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: вѣры.

²⁾ Вселенныя.

³⁾ Нужно: премѣнить.

Слово сѣго Аванасія великаго архиепископа александриискаго о Мелхиседеце ¹⁾.

Изъ Сборника Соловецкой библиотеки XVII в. № 925, стр. 55—59.

Мелхилъ царь, якоже рекохомъ, име два сѣна: одинаго Мелхила по своему имени, а другаго Мелхиседека. ѡтець же убо любляше старейшаго Мелхила, а мѣти любляше меншаго Мелхиседека ²⁾. Бяше же ѡцѣ ею еллинъ, жертву принося идоломъ. прииде же время подобно, вонжс бе долженъ принести жертву идоломъ. бе бо жертвуя двеманадесять идоломъ. и рече Мелхилъ црѣ къ сѣну своему Мелхиседеку: поимъ отроки, иди въ стадо волуе, і приведи ми седмь телець, да жертвуемъ бгѣмъ. идый же Мелхиседекъ, мысль прииде ему на пути, и воздвигъ очи на небо, глядаше на солнце, і ѡ лунѣ и о звездахъ размышляше, и в себе бывъ рече: иже сотворилъ небо и землю и сѣнце, тому бы должно воздати жертву, создавшему тѣхъ ³⁾. известно бо ми творятъ знаменія ѣбная, яко зиждитель техъ на нихъ почиваетъ, нетлененъ, безсмертенъ, невидимъ, той единъ сый Бгъ на небеси и на земли, сведый хуленія сердцеъ, и той естъ истинный Бгъ, і тому естъ подобно дати жертву. иду оубо ко ѡцѣ своему, советую ему: негли послушаетъ мене. и прииде Мелхиседекъ, ничтоже ведя. і видевъ же ѡтець его гла ему: где соуть телци, поняже еси шель ⁴⁾? и рече Мелхиседекъ: не гневайся, ѡче

¹⁾ Греческій текстъ Слова Аванасія съ латинскимъ переводомъ напечатанъ у Фабриція: *Codex pseudepigr. Vet. Test. Hamburgi. 1722.* pag. 311 — 320. Слово начинается слѣдующими словами, которыя въ переводѣ опущены: 'Εν τῷ καιρῷ ἐμαίνω ἦν τις βασίλισσα Σαλὴν κατὰ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως· ἐγέννησε δὲ τὸν Σαλααδ, Σαλααδ δὲ ἐγεννήσε Μελχι· Μελχι δὲ ἔχε γυναῖκα κατὰ τὸ ὄνομα αὐτῆς Σαλήμ. ἔτεκε δὲ αὐτῷ δύο υἱούς.

²⁾ Слово: «отець же оубо любляше старѣйшаго Мелхила, а мати любляше меньшаго Мелхиседека», въ греч. текстѣ нѣтъ.

³⁾ Поправлено; въ рукописи: темъ.

⁴⁾ Слово: «по няже еси шель», въ греч. текстѣ нѣтъ.

царю, послушай мене. онже рече: что хочещи рещи, рцы скоро. Мелхиседекъ же рече к нему: прииди и жертву, юже хочещи дати, не дадимъ ея симъ бгомъ; сн бо не видятъ ми ся бози, но паче дадимъ жертву, иже почиваетъ верху небесъ. той бо есть Богъ богомъ и гдъ гдемъ. бцъ же его разгневыя рече ему: иди и приведи, якоже ти есть рекль; аще ли ти ни, то не будещи живъ. Идущи же Мелхиседеку паки в стадо волуе, вниде Мелхиль пръ к Салимъ, прице, жене своей, глагола к ней: прииди, да дамы жертву единого ѿ сновъ своихъ. Салима же, слышавъ се, восплакася горко; разуме бо, яко виною хочеть пръ Мелхиседека погубити, понеже есть поносилъ ему ¹⁾. и воздохнувши прца рече: увы мнѣ яко трудихся и поспешихъ вотще ²⁾. видевже пръ рече к ней: не плачися, но прииди, метнемъ жребия. да аще лучится мнѣ, изберу его же хошу, дамъ его в жертву богомъ нашимъ. аще ли ся лучить тебе, избери его же хочещи, будетъ ти сохраненъ. се глагола мневъ, яко не лучится жене его ³⁾. извергоша жребия, и лучися прцѣ и избра Мелхиседека, его же любляше. пръ же посрамленъ бывъ ѿ своея жены. любимаго сына на жертву готовляше Мельхила. бояше бо ся предкнути о бозехъ своихъ ⁴⁾. и шедъ Мелхиль (Мелхиседекъ), привеле седмъ телець. поемъ же я ѿцъ его и Мелхила снa своего и иде въ храмъ идолскій дванадесяте бговъ. собрашажеся пять сотъ и три отроки, ѿ своихъ ѿцъ приведени, и дочерей триста ѿ своихъ матерей. говядомъ же и овцамъ несть числа. и быеть жертва уготована. Салима же, мати Мелхиседекова, седящи во своемъ дому, и возопи гласомъ великимъ, рече Мелхиседеку: чадо, не плачешилися брата своего, иже по толицехъ трудехъ идетъ закланъ быти, и не вемъ, къ Бо-

¹⁾ Слова: «разуме бо поносилъ ему», переведены неправильно; въ греческомъ текстѣ: ἐπέγνω γὰρ, ὅτι προφάσει θέλει ὁ βασιλεὺς φονεῦσαι τὸν Μελχισεδὲκ, ὅτι ἀνείδισεν αὐτῷ ἐπὶ τὴν θυσίαν.

²⁾ Въ греч. καὶ ἐμόχθησα εἰς κενόν.

³⁾ Въ греч. иначе: τὸτο δὲ ἐλεγε, δοκῶν καταλαγχάνειν τῷ ἱσραῆλ.

⁴⁾ Словъ: «бояше бо ся предкнути о бозехъ своихъ», въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

гу ли идетъ въ жертву, или къ бесомъ¹⁾. тоже той глѹщи, Мелхиседекъ возопи и рече мѣри своей: до сего места есть ми орудуе²⁾. і воставъ иде въ гору Ѡаворскую³⁾ і преклонь колени рече: Бжѣ всемъ, сотворивый нбо и землю! тебе призываю истиннаго Бга, услыши мя въ сій часъ і повели, да иже соуть пришли на жертву брату моему Мелхилу, мѣсто адъ боудеть и пожретъ ихъ всехъ. і послуша Бгъ Мелхиседека. абие зинувъ земля пожре ихъ всехъ і всего града і всего рода Мелхилова. да ни члкъ, ни требище, ни скотины, ни зданіе кое граду тому оста, но все погибе. Слезъ же Мелхиседекъ з горы Ѡаворския, видевъ, яко послуша его Бгъ, въ страсе велице бывъ. паки возвратися въ гороу, і пришедъ в чащу леса уединенъ і бысть ту седмь летъ, нагъ яко Ѡ роженія матери своея⁴⁾, і хребетъ его бысть якоже львина кожа. кормля же бе его вершине дубное. а вводы место росу лизаше. І по седми летехъ гласъ приде Аврааму глгля: Аврааме, Аврааме, и рече: се азъ ги мой. Гъ же рече ко Аврааму: оседлай подъяремникъ і неси одеяніе многоценно, і жертвовавъ възиди на гору Ѡаворскую. і зови гласомъ трижды: члче Бжїй, изыди! изыдетъ ти члкъ аки дивий. и не убойся его и остризи и і обрѣзавъ ему ногъти целуй его і блгловися Ѡ него. І сотвори Авраамъ, якоже повеле ему Бгъ. і възиде на гору Ѡаворскую. і вѣставъ в частоте леса возва глгля: члче Бжїй, излгзи. і изыде Мелхиседекъ. І видевъ его Авраамъ убойся. и рече ему Мелхиседекъ: не бойся, во рци, кто еси и кого ищеши. и рече Авраамъ: послалъ мя есть гъ изыскати тя і блгловитися Ѡ тебѣ. Мелхиседекъ же рече к нему: якоже ти есть повелелъ гъ, сотво-

1) Слово: «не вѣмъ, къ Богу ли идетъ въ жертву, или къ бесомъ», въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

2) По гречески: "Εως τῶν ὧδε χρεῖαν ἔχω.

3) Послѣ этихъ словъ въ греческомъ слѣдуетъ: «καὶ ἡ μήτηρ αὐτῆ, ἀναζάσασα ἀπῆλθεν ἐν τῷ ναῶ τῶν εἰδώλων εἰδέσθαι τὸν ἑαυτῆς υἱόν, πρὶν ἢ σφαγῆναι καὶ ὄλον τό γένος αὐτῆς. ἀνελθὼν δὲ Μελχισεδὲκ εἰς τὸ ὄρος ταῦρα κλίνας τα γόνατα. . . въ переводѣ это пропущено.

4) Слова эти переведены не правильно; въ греческомъ: γυμνός ἀπὸ γαστρὸς αὐτῆ ἕως τῆς ὀσφύος αὐτῆ, отъ чрева до чреслъ.

ри тако¹⁾. И слезъ Мелхиседекъ з горы Ѡаворскія. пребывъ три дни. і възмъ рогъ масла, и назваенавъ его словомъ Бжїимъ²⁾ благослови Авраама г҃ля: благословенъ еси Авраме Бога Вышняго! Да уже не будетъ наречено имя твое Аврамъ, но будетъ свершено имя твое Авраамъ³⁾. І паки приде гласъ ко Аврааму. он же рече: что г҃и мой. г҃ъ же ко Аврааму рече: понеже никтоже ѿ рода Мелхиседекова осталъ на земли, да того ради будетъ званъ безъ Ѡца и безъ матери, неродословенъ⁴⁾, і ни начатъка днемъ имея, ни животу кончания, по образу Сна Бжїя будетъ іерей во веки. и возлюбихъ ѿ, якоже возлюблю сына моего возлюбленнаго. иже съхранитъ повелѣнія моя. Тѣмъ же да ся не мнитъ, яко по естеству несть имѣлъ начатокъ днемъ, но понеже не вестъ никтоже, когда ся родилъ, ни родословія его, ни Ѡца ни матерна. темъ ся наричетъ безъ Ѡца и безъ матери, не родословенъ. І понеже есть угодилъ Бг҃у, і есть іерей выну. И егда же стретилъ Мелхиседекъ прѣ Салимскій Авраама, возвратившася ѿ сечи Холъдогомора⁵⁾, изнесе Авраамъ хлѣбъ і вино⁶⁾. бяше сїценикъ Бг҃а вышняго. і блгослови Авраама и рече: блгословенъ Авраамъ Бг҃омъ вышнимъ, иже созда небо и землю, і блгловенъ Бг҃ъ вышний, иже преда враги твоя в рuce твои. І даде Авраамъ Мелхиседеку десятину Ѡ всего і предложивъ уломокъ хлѣба людемъ его, числомъ тремъ стомъ и ѡсминадесятимъ.

¹⁾ Далѣе въ греческомъ слѣдуютъ слова: καὶ ἐποίησεν Ἀβραὰμ, ὡς προσέταξεν αὐτῷ κύριος, которыя въ переводѣ пропущены.

²⁾ Слѣдующее далѣе благословіе Авраама пропущено въ рукописи; оно вставлено здѣсь по другому списку слова Аванасія въ Сборникѣ № 803.

³⁾ Вмѣсто словъ: «Да уже не будетъ наречено..... имя твое Авраамъ», въ греческомъ сказано только: καὶ τὸ λοιπὸν καλεῖται τῆ ὄνομα σὲ τετελειωμένον.

⁴⁾ ἀγενεαλόγητος.

⁵⁾ ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν βασιλέων.

⁶⁾ Ἐπέδωκεν αὐτῷ ποτήριον ἄκρατον, ἐπιβαλὼν αὐτῷ καὶ κλάσμα αἰσῆ (пода чашу не растворену, предложивъ уломокъ хлѣба, какъ сказано въ другихъ спискахъ); словъ же: «бяше священникъ Бога вышняго..... враги твоя въ рuce твои», въ греческомъ нѣтъ.

По сему же чину есть по образу Сна Бжїя, а не по благодати. И тако первое уставникъ бысть Мелхиседекъ безсмертней жер-тве, образъ сотвори о стей просвирѣ ¹⁾ темъ и глгтъ: ты еси ерей во веки, по чину Мелхиседекову, понеже уставъ бысть бес-кровней ²⁾ просвире, подавъ Авраамови і тремъ стомъ осмина-десетимъ. Тако бо и стїи Шцы во время шбретошася в Ники-стемъ соборѣ, право исправляюще вѣру, ниже бѣше число по образу патриарха Авраама, бяху бо триста и осмнадцать стыхъ Шцѣ в соборе ³⁾, их же млтвами помилуй и спаси насъ, яко блгъ и чколюбецъ Бгъ еси и тебѣ славу возсылаемъ со еди-нороднымъ Ти Сномъ и съ пресвятымъ блгимъ и животворя-щимъ Дхомъ, и ннѣ и присно і во веки векомъ.

Сказанїя объ Авраамѣ.

(Изъ Пален № 685).

Принятїе трехъ странниковъ (лист. 96 наобор. — 97 наоб.).

«Бысть оубо Авраамъ стран'нолюбецъ живяше оу доуба мам-вринска. и явися, рече, Авраамоу Гъ сѣдящоу емоу въ преддверїи храма его полудне. возрѣвже Авраамъ шчима своима и оузрѣ. и се моужи трїе стояхоу верхоу его. и видѣвъ я тече во стрѣ-тенїе имъ. и поклонися имъ до земля. невѣдый которїи соуть при-шедшии. аще бо бы вѣдалъ, которїи соуть пришешїи, а не ди-вися быхомъ. зане оугаждаше Бгу. и рече Авраамъ: Гї аще есеи шбрѣлъ блгтъ предъ тобою. не минї раба твоего. и да при-несется вода и да шмыются ноги ваши и простоудитесь подъ доубомъ и да принесоу хлѣбъ ясти. и рѣша: тако сотворимъ.

¹⁾ πρωτος τυπος εγενετο τῷ ἀναίμακτον θυσιαν προσφέρειν τῇ ἁγίαν προσφοράν. . .

²⁾ Нужно: «безсквернїя», какъ въ другихъ спискахъ; въ греческомъ: τῆς ἁγίας προσφορᾶς.

³⁾ Слѣдующаго далѣе заключительнаго славословія въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

призва же Авраамъ Сарроу причастницею свою. и рече ей: ѡбщъ бракъ ѡбще же боуди и добродѣяніе. потщися и смѣси три споуды моуки. самъ же тече во стадо вогуе. и поятъ телець Ѡ сосець матери тоучень и добръ. готова тоу брашно. Сарра же текши оуготова ѡпресоки. Авраамъ же, рече, ѡбладаяи тѣи: воинъ самъ же телець ношаше. заклавже оубо, рече, телець и приготова брашно и постави предъ ними и начаша ясти. пришедши же оубо мати закланнаго телца ревяше. и повелѣ хсь. и абіе ѡживе. воста телець нача с'сати матеръ свою. самъ же Авраамъ стояше предъ ними подъ доубомъ. рекоша кнемоу: гдѣ есть жена твоя. ѡнъ же рече: се во храмѣ. сиже рекоша кнемоу: Аврааме понеже раздѣляете союзъ, раздѣлита и вѣнецъ. не ѡслаби бо вама сила телесная. но оукрѣпляше та ся мыслыми ѡролюбія и бодростію ѡдолѣ естествоу оуночь¹⁾ нося. не троужашеся тягостію, но ѡблегчашеся мыслію троуда, не чюяше и. оуповаая на болшее приѡбрѣтеніе. нѣже же сладокъ плодъ возрасти трапеза твоя. и родить снъ Сарра жена твоя. и тогда Авраамъ оувѣдѣ Бга. Сарра же оуслыша предъ дверми храма соущихъ за ними. посмѣяся рекоущи: како порожоу прешедши время роженію азъ и моужь мой. миноула бо бяше Саррѣ вещь женская. и посмѣяся гющи в себѣ: како оубо азъ рождоу, а мужь мой старъ есть, азъ же состарѣхся. рече же Гб ко Аврааму: что яко посмѣяся Сарра жена твоя. еда есть Ѡ Бга немоцно слово. рѣхъ ти: боудеть Саррѣ снъ. Сарра же рече оубоявшися, яко не посмѣяхся. (96 наоб. — 97.)

Принесеніе въ жертву Исаака.

(Листъ 102 — 105).

И рече Исаакъ ко Аврааму ѡцоу своему: се ѡгнь и дрова. кое ведеве ѡвча. иже на требоу Бгоу. Авраамъ же рече: ѡ чадѣ, Бгъ да оузритъ себѣ ѡвча. еже на требоу. Исаакъ же видя ножь в руку ѡца своего смотряше и рече ѡцоу своему Аврааму:

¹⁾ Юность.

повѣждь ми, ѿтнѣй ѡчѣ, аще хощеша ѡвчати. да скоро текоу во стадо приведуо ти. аще ли разоумѣши бѣогриятнѣ быти жертвѣ твоей. поклони главоу мою. и мною сотвори жертвоу Бѣгови. Авраамъ же разгорѣся естествомъ любве противоу семоу ѡвѣща Гля: повѣдаю ти чадо мое возлюбленное. влѣчне изволеніе есть. Бѣгъ просить тебе на жертвоу чадо. по своей емоу воли. а не азъ сего хоощоу. вѣси бо како люблю тя чадо. и трепещеть ми срѣце. како нанесоу ножъ на тя чадо. како ли чадо оузрю слезы мѣре твоея. самъ же како подоймоу плачь тебе ради чадо. паки же аще ѡслоушаюся новелѣнія влѣчна. то ѡблишенъ боудоу великія его мѣти. и великихъ его ѡбѣщаній. ѡже мною блвение ѡбѣща. что сотворю семоу чадо. никакоже не ведыи, что сотворити ми чадо. но добрѣе ми емоу принести тя на жертвоу чадо. давый бо своей мѣри телець. дати ми тя иматъ ѡпять жива чадо. и нѣтъ же ѡ мѣртвыхъ мощно есть Гѣви воставити тя....¹⁾ Исаакъ же слышавъ оу своего ѡца Авраама и во смиренія бывъ и бѣгобязненнымъ срѣцемъ рече: ѡ предобрыи мой ѡчѣ. ѡ любезныя оутробы. ѡ своемъ чадѣ оукрѣпи старость свою ѡчѣ. яко добрѣй ти послушати изволенія влѣчна. и сотворити хотѣніе его ѡчѣ. и прости на мя роуце свои ѡчѣ. азъ же прімоу оузы. помани ѡчѣ великую Гнѣю блѣтъ. како ти мя на старость вда. то оуже изъ мѣртвыхъ воставити мя тебѣ мощно есть Гѣви. Авраамъ же оутверди срѣце свое. и не помысли безчадства. ни пролія слезъ. но кладяше дрова на требникъ. хотя сотворити. якоже повелѣтъ емоу Гѣ. воскладшоу же дрова на требникъ. Авраамъ и тогда оукрѣпи мышцоу свою. и сягъ і я Исака сѣна своего не помысли разлоученія ѡ чада. ни пощадѣ ѡтрочища. но связавъ и возложи на требникъ, рече, верхоу дровъ...²⁾ приближи бо ся оуже ножъ къ горлоу Исакоу. тогда аггльскій гласъ ѡогромн изъ ѡблака Гля: Аврааме Аврааме Глетъ ти Гѣ: не заколи сѣна своего возлюбленнаго. вѣде бо естество оумъ ѡ чадахъ. ты же оубо не по-

¹⁾ Далѣ слѣдуетъ обращеніе къ Жидовину, которое здѣсь опущено.

²⁾ Слѣдуетъ опять обращеніе къ Жидовину, которое опущено.

щадѣ сѣна своего возлюбленнаго мене ради. то азъ собою кляхъ тися яко бѣвѣя бѣгословлю тя и бѣвѣются Ѡ племени твоего вси языцы земстїи. понеже изъ племени твоего изыдетъ моужь. ѡ немже преже рѣхъ ти. нѣнѣ же Ѡпоусти сѣна. Авраамъ же слышавъ глы Ѡпоушь отрока. И поемъ ѡвенъ вязящъ въ грезнѣ Савековѣ ¹⁾. савекъ оубо наречетъ Ѡпоущеніе. и шедъ поѣ и и приведа закла во Исака мѣсто сѣна своего». (Лист. 102 — 105).

Видѣніе лѣствицы Іаковомъ.

(Лист. 110 наоб. — 119).

Пойдеже оубо Іаковъ к Лавану оуйю своему. и ѡбрѣте мѣсто. и оуспе тоу на камень возложивъ главоу. сѣнце же зашло быше. и видѣ сонъ. и се лѣствица быше оутвержена на земли. и досягши нѣбсъ. и бѣ верхоу ея лице аки члѣче изо ѡгна изсѣчено. вмѣяше же. кѣ. степени. и на коемждо степени лица члѣчи. двѣ ѡдесною и ѡшоуюю. кѣ. лица на лѣствицы. среднее же лице превыше всѣхъ быше. еже видѣхъ изо ѡгна до рамоу и до роукоу. излиха страшно паче ѡнѣхъ. кѣ. лицъ. и еще мнѣ зрящоу. и се аггли бжїи восхождахоу и нисхождахоу по ней. Гѣ же оутвержашеся на ней. како оубо есть разоумѣти. яко се кто подопретъся жезломъ своимъ. ѡ агглехъ же разоумѣваемъ. еже восхождахоу. ѡбразъ оубо есть ѡ семъ. егда водрузися древо крѣное на земли въ стѣрть влѣчню. якоже оутвержена бысть лѣствица при Іакове. и абіе прїимаше крѣпающаяся языки Гѣ. и восхождахоу на нѣбо. а еже нисходяще непокоривый развращенный родъ жидовскїй проѡбразова. книмъ же Моисѣй рече: родъ строптивъ и развращенъ. сия ли Гѣви воздаете. тѣмъ оубо видимъ языки восходяща. іудеи же Ѡрѣмы нисходяща. Бѣ же стояше яко надъ лицемъ горнимъ. и Ѡтоле возва ко мнѣ глы: Іакове, Іакове. и рѣхъ: се азъ. рече же ко мнѣ: землю, на ней же сїиши, тебѣ дамъ ю. да

¹⁾ Въ книгѣ Бытія 22, 13: И воззрѣвъ Авраамъ очима своими, видѣ и се овенъ единъ, держимый рогама в' садѣ Савекъ.

исполняется сменемъ твоимъ. бленіе же мое. имже блвихъ тя. ѿ тебе протечеть в' послѣдній родъ. восточная же и западная вся полна будетъ племенемъ твоимъ. і яко оуслышахъ свысоты. трепеть и оужась нападе на мя. воставъ же, рече, Іяковъ ѿ сна своего. и еще же гласоу соущоу во оушію мою. воставъ же, рече, на ногоу своею и помолихся Бгу и рече тако: Гї творче Гї всея твари. и паки: Бже Авраамовъ и Исаковъ ѿца моего и всѣхъ Бже ходившихъ предъ тобою правдою. се оужасно видѣніе видехъ и трепеть нападе на мя. но помани Гї Авраама праѿца моего. яко незлобою предъ тобою ходи. но вся поути заповѣдей твоихъ съверши. такоже и ѿць мой рабъ твой Исакъ не ѿслоушася твоихъ заповѣдей. тѣмже и на мя призри Гї мѣтливо на своего раба. и скажи ми видѣніе се. еже видѣхъ страшно. И еще Глоу соущоу и мѣтвѣ во оустѣхъ Іяковоу. и се аггль Бжїи ста предъ нимъ гїя: Іякове, посланъ еси ѿ всѣхъ творца ктебѣ возвестити сна твоего. ты же положи возвѣщеніе сна твоего на срѣцѣ своемъ. лѣствица. юже еси видѣлъ. кї. степени имоущи. и кїждо степень имоущи двѣ лица члчи. пременяючи зрака своя. лѣствица же есть вѣкъ сей. а. кї. степеній времена вѣка сего соуть. а. кд. лица соуть цари языкъ беззаконнаго вѣка. втѣхъ языцехъ истязана боудоуть чада чадъ твоихъ. и тїи востаноуть на беззаконіе вноучать твоихъ. и поусто сотворятъ мѣсто се сходы четырьми вноукъ твоихъ. и ѿ имени прадѣдъ зиждется храмъ имени твоего ѿць твоихъ. прогнѣваніе же чадъ твоихъ запоустѣеть во сходы четыре вѣка сего ¹⁾). понеже видѣ. д. лица. первое еже приражающися степенемъ. боудеть прѣ ѿ ближнихъ твоихъ и сотворитъ пакость сѣмени твоему. боудеть негодоуемъ ими. та же начнетъ держати я силую ѿбладати ими. и тїи не возмогоуть противоу битися ²⁾ емоу. и въздетъ мысль его на ня. да быша слоужили капищемъ и жрети мртвымъ. и речеть ноужею творити в соущемъ цртвіи его всѣмъ людемъ. иже в'таковѣи ви-

¹⁾ Въ спискѣ, напечат. въ Сборн. г. Тихонравова: во исходѣ .д. вѣка сего.

²⁾ Въ спискѣ г. Тихонравова: противитися ему.

нѣ явятся (елико) вышнему ис племени твоего. и елико Фалко-нагаргаилю¹⁾. вѣдый боуди Іакове. яко пришелцы боудуть сѣмя твое на земли чюждей. и ѡзlobятъ я работою. и положить на ня раны по вся дни. Но языкоу. емоу же поработаютъ. соудитъ Гѣ. раскаетбоя крѣпкій ѡ страданіи ихъ. понеже аггли і архаггли изліють моленія своя предъ нимъ избавленія ради племени твоемоу. и смилитися вышнему. тогда жены ихъ родятъ помногу. и потомъ поборетъ Гѣ по твоемъ племени знаменія люты и велики на сотворшая имъ работы. хранилица ихъ полная тоща ѡбрыщутся вина и всякого жита. гады и всѣми смртными воскипѣ земля ихъ. троуси и разоренія многа боудуть. тогда Вышній дастъ соудъ мѣстоу томоу. и изведетъ сѣмя твое ѡ работы языкъ держащихъ я насиліемъ. и гон'знують оукоризны врагъ своихъ. боудетъ бо црѣ глава мценію. горце востанетъ на ня. ѡни же возопіють и оуслышитъ я Гѣ. и изліетъ гнѣвъ свой на левнафана змія морскаго. и оубіетъ беззаконнаго фалкона мечемъ. понеже на Бга богомъ воздвижетъ гордыню. тогда же явится правда твоя Іакове и дѣдъ твоихъ. и по тебѣ боудуть исходящія въ правдѣ твоей. и тогда сѣмя твое вострубитъ рогомъ. и погибнетъ все цртво Едомле со всѣми цри і языки моавитскими. а еже аггли видѣ восходяща по лѣствицы. в'послѣдняя лѣта боудетъ члкъ ѡ вышняго. и похощетъ совокоупити горня снижними. ѡ немже (преже)²⁾ пришествія его возвестятъ снове и дщери ваша (и оуноша ваша)³⁾ видѣнія видятъ ѡ немъ. боудуть же и знаменія сица во время пришествія его: древо сѣкомо сѣчивомъ кровь источитъ. ѡтрочата трехмѣсна⁴⁾ глюще разоумъ. и младенець во чревѣ мтрни повѣсть поутъ его. оунъ

1) Въ другомъ спискѣ: халконагаргаилю. Это, вѣроятно, названіе какого-нибудь языческаго божества. Въ 4-й книгѣ Царствъ 17, 30 упоминается божество или идолъ Куфеянь, который по Еврейски называется нергалъ; не изъ этого ли слова нергалъ образовалось нагаргаиль? Слово фалко, халко = греч. χαλκός можетъ въ такомъ случаѣ указывать на мѣдную статую, идола этого божества.

2) и 3) Слова: «преже», «и оуноша ваша» въ рукописи пропущены.

4) Трехмѣсна.

аки старь боудеть. и тогда приидеть часемый. его же стезя никакъ не ѡчютятся. тогда земля восхвалится ѡбную славою воспріемши. еже бысть горѣ. боудеть и долѣ. и ѡ сѣмени твоего процвѣтетъ корень прскій. и восклонится и ѡвержетъ власть злобамъ. самъ же боудеть странамъ спсѣ и троужающимъся покой. и ѡблакъ ѡсѣняя ѡ зноя весь миръ. инако не боудеть (оустроена) неоустроеная. аще бы той не пришелъ. инако не могутъ нижняя съ вышними совокупитися ¹⁾. въ приходъ же его юница мѣдiana и каменная и всяка изваянія гласъ дадутъ по три дни. и тѣмъ предемъ ѡнѣмъ вѣсть воздадать. и вѣдати боудоущая на земли. и звѣздою до него путь познають. хотяще видети его на земли. и его же горѣ не видать аггли. тогда ѡбращетъ вседръжитель тѣломъ на земли. и телесныма роукама ѡбьятъ. и поновитъ вещь члѣскоу и оумершоую плодомъ древа Адама и Евву ѡживитъ. тогда нечестивыхъ лествѣ ѡбличитъ. и вси коумары падоутъ ницы. и ѡ сановита бо лица посрамлени боудоутъ. понеже бо лжею мечтали. и ктомуу не возмогоутъ владѣти. ни пррчества даяти. ѡята боудеть оу нихъ честь. и безславы ѡстанутся. пришедый бо власть возметъ и силу оу нихъ. и воздастъ истину Аврааму. юже преже рече емоу. то та вся ѡстрая притоупитъ. и серѣхкая ²⁾ гладка сотворитъ и вержетъ вся неправды во глубину морьскоую. сотворитъ же чюдеса на ѡбси и на земли. и боудеть оуязвенъ среди домоу возлюбленнаго. и егда же оуязвится. тогда приспѣетъ спсѣніе. и конецъ всея пагоубы. оуязвивши бо его себѣ язвою пріимутъ яже ³⁾ не исплѣтетъ имъ во вѣки. оуязвенному же вся тварь поклонится. и нань мнози оуповати имоутъ и вездѣ же и во всѣхъ странахъ оувѣстѣся. познавшіи

¹⁾ Это мѣсто и слѣдующія за нимъ мѣста: «тогда обращетъ вседръжитель тѣломъ на земли. «и отъ сановита бо лица посрамлени будутъ», заимствованы изъ апокрифическаго сказанія Афродитіана о чудѣ въ Персидстей земли. Смолр. въ Сбор. г. Тихонравова томъ 2, стр. 1 — 4.

²⁾ Въ спискѣ г. Тихонравова: сѣрѣхкая, стропотная, шереховатая.

³⁾ Въ рукописи: якоже.

же имя его не постыдятся. того же самого власть и лѣта не ѡскоудѣютъ во вѣки. Добрѣ же ли слышалъ еси ты, не оувѣдевъ истины, ѡ жидовине. како ти сказа Бг̃ праѡцу вашему Іакову ѡ пришествіи с̃на бжїя. а еже рече аггль. яко боудеть пр̃ ѡ ближнихъ твоихъ. се слово бысть ѡ Еровоаме сынѣ ¹⁾ Соломони. сотворитъ бо, рече, пакость. яко ѡлоучится ѡ Бга. и повелѣ имъ кланяться двема кравама златыми. иже постави ихъ на высокихъ холмахъ. рече бо Іаковъ: и негодуемъ ими боудеть за холопство его. Хоухновахоу жидове. тогда же, рече, держати я начнетъ силою. и ѡбладати ими. и тїи не возмогоуть противитися емоу. како бо возмогоуть противитися емоу. аще и хлапъ есть. повинувше бо выю свою подъ иго работное. и взыдетъ же, рече, мысль его на ня. да быша послужили капищемъ и пожерли мертвымъ. бысть же се оубо жросте златыма кравама іеровоамлима. рече же Іаковъ: и повелитъ ноужею творити соущимъ в' цр̃твіи его всѣмъ. не ѡста же никтоже в' цр̃твіи Еровоамли не поклоняяся на высокихъ. но вси яко бга чтяхоу златицы. се же рече: и се вѣдый боуди, Іакове, яко пришельцы боудоуть с̃мя твое на земли чюждей. в' чюждоую бо землю вселипаса. вней и ѡзлобятъ я работою. и наложить на ня раны по вся дни. чтобо зла не пострадаша во Египтѣ іудей. гради бо чюждїи дѣлахоу и безпрестани томяхоуть я. и дѣтей ихъ топяхоу. и всякимъ зломъ ихъ держаша. но языкоу же, рече, емоу же поработаютъ, соудитъ Бг̃. и раскается крѣпкій ѡ страданїи ихъ. ихже ради аггли і архаггли изліють моленїя своя предъ нїмъ. избавленїя ради племени твоемоу. и смилится, рече, Вышній. то все оубо събысться. и изведе я силою крѣпкою и мышцею высокою. и вѣдасть имъ Моисѣя и Аарона вести сквозѣ черное море. се же, рече, жены ихъ родятъ по многоу. и потомъ побореть Гб̃ по племени твоемъ. знаменїи люты на сотворшая имъ работоу. раждахоу бо жены жидовскїя помногоу во Египте. побореть бо Гб̃ по нихъ ї. казнїи на египтяны. а еже рече: хра-

¹⁾ Въ рукописи невѣрно: холопѣ.

илница ихъ полныя тощи ѿбрыщутся. тогда бо жидове. вдоу-
 ще изъ Египта. испросиша сосоуды сребренныя и златыя. кождо
 оу сосѣда своего. мнящесе жертвы принести Бгѹ. и ѿпяты со-
 спѣхомъ возвратитися. да того ради тощи египтяны ѿставиша.
 а сами съ сребромъ и златомъ ѿидоша. а еже рече: гады и всѣ-
 ми смѣртными воскипѣ земля ихъ. троуси и разоренія многа боу-
 доутъ. егда дастъ ГѢ вышній соудъ мѣстоу томоу и изведетъ
 сѣмя твое ѿ работы языкъ. держащихъ я насилиемъ. и гон'зюутъ
 оукоризны врагъ своихъ. дастъ бо ГѢ соудъ и казнь египтяномъ
 паче казни еврейскія. боудеть же црѣ глава мценію. горце вос-
 танетъ на ня. Фараонъ бо, рече, немлѣтвно искаше погоубити
 ихъ. а еже возопиша, рече, и ГѢ оуслыша я. оуслыша бо я и
 спсе я ѿ моря чермнаго. изліетъ же гнѣвъ свой на левнафана
 змія морскаго. и оубіетъ беззакон'наго фалкона мечемъ. понеже
 на Бга богомъ воздвигнетъ гордыню. не бѣ бо фараонъ безъ
 бжїа воля и попоушенія. тѣмъ же видя многи казни надъ собою.
 не поустяше людей еврейскихъ. но погна въслѣдъ ихъ. и моремъ
 покровенъ бысть. а еже рече: тогда явится правда твоя, Іакове,
 и дѣдъ твоихъ. и по тебѣ боудоущихъ во твоей правдѣ. и тогда
 сѣмя твое востроубитъ рогомъ. и погибнетъ все цртво Едомле
 со всѣми языки мозавитскими. тогда бо ходяшетъ илль възаконѣ
 гни и по преданію мойсейскоу бѣ имъ троубити вновыя мѣцы. а
 еже рече: погибнетъ все цртво Едомле со всѣми языки моавит-
 скими. егда бо пройде илль сквозѣ чер'мное море. и противишася
 языцы и погибоша. и еже видѣ агглы, рече, нисходяща и восхо-
 дяща по лѣствицы. вполѣдняя лѣта боудеть члкъ ѿ вышняго.
 то есть снъ бжїи ѿ прчтыя двѣцы. и той, рече, хочеть совоку-
 пяти горняя снижними. се же все оубо с'бысться ѿ лѣствицы.
 стымъ крщениемъ аки по лѣствицы бо въздохомъ на нбо. а еже
 рече: ѿ немже (преже) пршествія его възвѣстятъ снове ваши
 и дщери ваши. се же оубо с'бысться. порядку бо вси пррцы воз-
 вѣстиша. сними же и пррчицы ѿ воплощеніи бжїи. и ѿ ржтвѣ.
 и ѿ крщениі. и ѿ стрті. и ѿ пропятіи. и ѿ воскрніи. и ѿ воз-
 несеніи. и ѿ шествіи стго Дха. а еже рече: юноши ваши видѣ-

нія видятъ ѿ немъ и боудуть, рече, знаменія сица ѿ немъ: во пришествіе его: древо сѣкомо сѣчивомъ кровь источитъ. и ѿтроча три мѣць ¹⁾ возглетъ. и мл^чнць во чревѣ мѣрни повѣсть поуть его. се оубо бысть се: егда приде Елисаветъ целовати Бѣы. тогда Іованъ възграся во чревѣ мѣрни. мѣрними оусты пррчествоваше и проповѣдаше вышняго. рече же Елисаветъ. ѿткуда се мнѣ бысть. да придетъ мѣти Гѣ моего ко мнѣ. се бо възграся младенецъ радощами во оутробѣ моей. а еже, рече, юнъ яко старъ боудеть. се же рече о стыхъ мѣнцѣхъ младенцехъ. тѣи бо младенци паче Адама поуть свой исправша. на соудища Хѣ исповѣдаша. а врага ѡбличиша со дрѣзновеніемъ. неоустрашающеса яростей пркыхъ. якоже Кирикъ снъ Іоулитинъ паче естества. г^л лѣтъ соуци. Діоклитіаново нечестіе ѡбличи. Хѣ же во плоти исповѣдавъ. ѿ Діоклитіана оубіенъ бысть. и егоже до днь память творимъ іюля в сѣ. днь ²⁾ и иныхъ же множество. ихъ же оуста целомрено не могууть исповѣдати. се же ты разоумѣи жидовине. како ти. Бгъ извѣсти патриархоу Іаковоу тримѣчнымъ словомъ ѿ троицы извѣсти. почто ли не вмѣни. е. мѣць или. с. или. б. или. одинаго. но преже вѣкъ сый Гѣ въ трѣцы ся проповѣда. почто ли Кирикъ глѣтъ соуце не дѣтски въ трѣцы Бгѣ исповѣда. како ли не оубояся ярости прѣя. тѣмъ да изреченное Гмъ Бгомъ да исполнится. а еже ѿтрочати возглати разоумъ, еже рече: юнъ яко старъ боудеть. тогда бо многія юноша паче старецъ истину исповѣдаша Хво во плоти иршествіе. старци жидовстїи мящеса целомрствовати. неистовствомъ бѣсящеса ѿпадоша. а еже рече: тогда приде(тъ) чаемый. сго же стезя никимъ же ѡчютится. да и се оубо добрѣ разоумѣи. кто есть чаемый. не емоу же ли вы работаша ннѣ. и языцы восплескаша славою имени его. и рѣтво его бѣ сице. ѡброучена бывши мѣри его Мрїи Іосифоу древодѣли. и преже даже не снѣдостася. ѡбрѣтеса во чревѣ имоущи ѿ Дхѣ стго. Іосифъ же моужъ ея праведенъ

¹⁾ Трехмѣсячное.

²⁾ Смотри. въ Четь-миневѣхъ 15-го Іюля: Страданіе святыхъ мученикъ Кирика и Іоулитты.

сый нехотя ѡбличити ея. восхотѣ тай поустити ю. и се аггль
 гвѣ во снѣ явися емоу гла: Іосифе, сѣноу двѣдовъ, не оубойси
 пріяти Мрїямъ жены своея. рождшеебося вней ѿ Дѣа есть ста.
 родить же сѣна и наречеши имя емоу Іс. той бо спсѣтъ люди своя
 ѿ грѣхъ ихъ. се бо бысть древле главо прѣркъ: се двая во чревѣ
 пріемши родить сѣна. и нарекоуть имя емоу Еммануилъ. еже есть
 сказаемо: снами Бгѣ. Се слышавъ Іосифъ абіе воставъ ѿ сна
 и сотвори. яко же повелѣ емоу аггль. того ради стезя его ни-
 кимъже ѡчютятся. врѣтво бо его земля восхвалится. нѣбноу сла-
 воу воспріемши. иже бо бысть горѣ. той днѣ долѣ. А еже рече:
 сѣмене твоего процвѣтетъ корень црскій, тѣмже внимаи ты гле-
 мая жидовине. яко не рече: процвѣтетъ ѿ тебе цр. и аще бы
 рекль: цр. то на Дѣда бы помыслилъ. но рече: корень цркій.
 понеже бо по ѡбѣщанію Авраамовоу и Исаковоу і Ияковлю и
 Дѣдовоу изволи родитися ѿ прѣчтыя двцы ѿ племени Дѣдова.
 аще бо бы племя Дѣдово цртво держало до Хѣ. то рекли оубо
 бысте ѿ жидовине: се цр нѣш. ниже ны измѣняютъ законъ Мои-
 сеомъ данный. и того ради ѿ племени Дѣдова ѡся. да во сми-
 реніи самъ пріидетъ Хс. того бо ради Іосифъ бысть дроводѣля
 и дѣломъ своимъ питашеся. того гла: восклонится и ѡтвержетъ
 власть злобамъ. и самъ бысть странамъ спсѣ. и троужающимся
 покой. А еже рече: ѡблакъ ѡсѣняя ѿ зноя весь миръ. тогда бо
 аки во зной возвареніемъ естества ходяше весь миръ. прохладив-
 шу же ны ѡблакоу. прогнася смраднѣй потъ ис телесѣ нашего.
 рождшоуся Ху. и прохлади стѣя агглы Дхомъ стѣмъ. и инѣми
 языки глаго оустрои. рождшоужеса Ху прогнася блазливѣй те-
 лесемъ нашимъ діаволъ. и ѡсоужденъ бысть во ѡгнь неогаси-
 мый. воскршоужеса Ху. распеншіи его предани быша вработоу
 и злыхъ ради дѣлъ оутомлени бывають. рече бо: инако не боу-
 деть оустроена неоустроена. аще бы той не прішелъ. инако не
 имоуть нижняя с вышними совокупитися. А еже рече: в'приходъ
 его юница мѣдяная и каменная изваянія гласъ дадять по три дни.
 то се оубо събысться, егда бо родися Хс ѿ прѣчтыя двцы. тогда

бо вто время бысть знаменіе в'персехъ ¹⁾: вся изваянія и бездоушная даша глась. се же рече: и тѣмъ ѿречемъ ѿ нѣмъ вѣсть воздають оувѣдати боудоушая на земли. и звѣздоу до него поути познають. хотяще видѣти на земли. его же не видятъ горѣ аггли. тогда ѿбрыщется всед'ръжителъ тѣломъ на земли. тогда оубо, якоже рѣхомъ, бысть в'рѣтво хво. бози перьстїи глась даша по три дни. и каждо ихъ свое ремество творяше. и жрецы ихъ чюдшася изряднїи. что творяхоу бездоушная ихъ изваянія. тѣмже во многоразмышленїи ходяще чюдяхоуся. Тїи же оубо быша оученїю послѣдоующе Валама волхва ²⁾. и воспоминауша притчу. юже рѣче: восїаетъ звѣзда ѿ Іакова и востанетъ моужъ ѿ ізрїа. и начаша зрѣти звѣзды. и видѣвше звѣздоу. возрадовашася радостїю великою. яко ѿбный црѣ родился на земли плотїю. и въ звѣздоу зряще шествовахоу. вземше дары. злато и ливанъ и смироу. того ради ливанъ взяша рекоуще. яко Бгѣ ѿбси и земли той есть родивыйся днѣ. того ради в' воню фимїана блгоуханїа Бгѣ приносимъ. злато же яко црїї даръ и яко црѣ приносимъ. се бо есть црѣ ѿбоу и земли. и рѣша: се бо есть црѣ црѣтвоующимъ и гѣ гдѣтвоующимъ. рѣща: се бо есть црѣ видимымъ и невидимымъ. рѣша: симъ црїи црѣтвоуютъ и властели держатъ власть. рѣша: семоу црїи поклонятся и всякъ земень исповѣсть славоу его. змироу же воспрїемше рѣша: се на смрѣть помазанїа его боудеть. зане за весь миръ изволи оумрети. и оумершая съ собою воставитъ. и вземше дары идоша въ Іерлїмъ. и звезда же имъ проповѣдникъ бываше. Тогда оубо ѿбладающе Іродоу Іерлї-

¹⁾ Въ Сказанїи Афродитїана говорится о томъ, какъ во время рожденїа Спасителя всѣ идолы въ одной знаменитой кумирницѣ въ Персїи ликовали, пѣли и играли. . . Это, конечно, и разумеется здѣсь подъ знаменїемъ въ Персехъ. Замѣченныя выше мѣста сказываютъ, что составителю Лѣтствицы было извѣстно Сказанїе Афродитїана.

²⁾ Въ Соловецкой Псалѣ № 866 есть апокрифическое сказанїе о волхвѣ Валаамѣ (оно помѣщено ниже), въ которомъ, между прочимъ, говорится, что пророчество Валаама о явленїи звѣзды отъ Іакова записали «дѣти персїдстїи звѣздословестїи» и припомнили его, когда явилась звѣзда во время рожденїа Спасителя.

момъ. и придоша же перси во Іерлѣимъ съ дары. и много истязани быша ѿ Ирода ѿ рождышемся ѿтрочате. ѿни же показаша звѣзду его на востоцѣ. видѣвже и поклонися. потомъ же всѣя емоу лоукавый діаволъ въ срѣце. якоже оубити емоу ѿтроча. дабы не приялъ цртва внего мѣсто. и вопроша ихъ лестію. повѣждайте и мнѣ. гдѣ есть рождейся ѿтроча. да шедъ и азъ поклонюся емоу. но по изволенію влчню не оувидѣ звѣзды. и ѿпусти я закленъ возвратитися имъ воспать и повѣдати. гдѣ есть рождышееся ѿтроча. ѿни же доидоша Вифлѣма и звѣздѣ наставляющіи я. туже и збытися повѣданное патриархоу Іяковоу: звѣздою до него поутъ познають. хотяще видѣти на земли, его же горѣ не видятъ аггли рече. тогда оубо ѿбрѣтесе всед'рѣжитель тѣломъ на земли. и телесныма роукама ѿбъять. якоже рече бысть. тоу бо видѣша и рождышоую Бѣу со ѿтрочатемъ и поклонисаша и подаша дары. и тоу видѣша поновляюща вещь члѣскоую. оумершоую древле плодомъ древа и первое Адама и Еввоу. ѿживляющую днѣ. тогда бо, якоже рече, нечестивыхъ лестъ ѿбличися. вси коумири падоша ницы. ѿ сановита бо лица посрамлени быша. понеже лжею мечтахоу. да ктому оубо не возмогаша владѣти. ни пррчества даяти. якоже преже рече: ѿята бысть честь ихъ. оуже и безъ славы ѿсташа. и пришедъ бо младенецъ взя власть и силу. и вда истинуоу Авраамоу. юже преже рече емоу. тогда бо младенецъ ѿстрыя вся притоупитъ. и сръхъкая¹⁾ гладкая сотворитъ. той бо младенецъ в'вер'же вся неправды во глоубиноу морьскоую. той бо младенецъ чудеса сотворитъ на нбси. и днѣ на земли ѿбрѣтоша. того бо оуязвиша. среди домоу возлюбленнаго рекше ізрѣлева. и егда, рече, оуязвятъ и тогда приспѣтъ спсєніе. тогда бо, рече, приспѣтъ конецъ всея пагоубы, оуязвившіи бо его, рече, себѣ язвоу приимуть. иже не исцелѣтъ имъ во веки. Ты же, жидовине. что моутишися. и почто мятешися. и како не оувѣде истины. глѣощоу Гѣ Бѣу самомоу. к' великому ѿцоу вашему Іяковоу патриархоу. еже рѣче приспѣтъ

¹⁾ Стрopotвая, шероховатая.

спсєніе и конецъ всея пагоубы. тѣмже оубо разоумѣй. комоу спасеніе. комоу ли пагоуба. кто ли есть оуязвивый сѣса. кто ли есть вѣруйи кнемоу. и оуязвенномоу вся тварь поклонится. и нань мнози оуповати имоуть. и вездѣ и во всѣхъ странахъ оувѣстятъ имя его рече. тоже по всѣхъ странахъ оувѣдася. то почто не разоумѣ его возлюбленный ізрлю. иже на древѣ пригвождается за Адама. соблазвившагося древомъ. иже родися ѿ Дѣцы. изведъ изъ Адама женоу дѣцею. иже кровь свою проля на крѣтъ за пролившоуюся кровь Авелевою ѿ Каина брата своего. той же и вводѣ крѣщается немый скверны за погибшее естество члѣское водоу. той вкамене положенъ бывъ за Невродово зданіе столпоу. Но слышите. что рече Гѣ к патріархоу ѿцоу вашему: познавши имя его не постыдятся. мы же познахомъ и не постыдимся. и срѣца наша веселія наполняются. и языкъ нашъ. сплетая емоу пѣніе. радуется. аще бо бы разоума боле имѣли. то доброгласнымъ бы языкомъ бряцали безпрестани хвалоу его. ты же. не познавъ его. что сотвори речеши. а ѿномоу мѣрдоуюшоу ѿ насъ. и сказающемоу великомоу патріархоу васъ дѣля. А еже рече: того самого власть и гѣта не ѿскоудеють. ѿ воспояни ся, ѿкаян'не. и возопій кнемоу гля: согрѣшихъ, согрѣшихъ Гѣ. послѣдовавшоу ми ѿчѣскомоу беззаконію. но рцы кнемоу: твоя власть и гѣта не ѿскоудѣють во веки мѣрде. азже како явлюся чѣтномоу лицу твоемоу. како ли оукрыюся ѿ страшную ѿчю твоею. но рцы: не азъ, не азъ предстояхъ оу вольнаго распятія ти Гѣ. иже миру спсєніе даяше. но послѣдовахъ ѿчѣскомоу оученію за безоуміе мое. ннѣ же Гѣ ѿдай же. якоже Павлоу злодѣявшоу. пріими мя. той бо дыхаше на стѣя твоя оученики прещеніемъ. ты же Гѣ мѣрдовавъ ѿ немъ и сосоудъ избранъ сотвори себѣ. и разширивъ емоу оуста. и наполнивъ Дѣа стѣаго проповѣдати твое неизреченное бѣтво. воспояни же емоу и помяни Манасія. како ѿ мѣдынаго вола своею мѣтїю избави. азъ, рцы, не вѣдавый ходихъ во мрацѣ. днѣ оувѣдахъ тя, рцы, мѣтїве спси мя. Речеши ли ми ты ѿкаян'не. яко злодѣя ѿбѣсѣша ѿцы наши на древѣ. то и азъ ти рекоу ѿкаян'не: воспояни дни древняя ѿ

первозданнаго Адама до потопа. помяни же Ѡ потопа до столпотворенія и до раздѣленія. кто ли втомъ родоу во ѡбѣщеннаго вѣрова злодѣя. помяни же Ѡ столпотворенія до Авраама. помяни же Ѡ Авраама до Моисѣя. помяни же Ѡ Моисѣя до Дѣда. а Ѡ Дѣда до Іоанна крѣтителя. сѣна Захаріина. сѣна Варахінна. кто во ѡбѣщеннаго злодѣя вѣрова. разведи же слоушеса по всей вселенней. кто повѣщенному злодѣю поклонися. Мнози бо по всей вселеннѣй повѣшени и ѡбѣшени быша за виноу злодѣянія. и никтоже внихъ пометенъ бывъ. Ѡ семъ же Ісѣ Хѣ Ѡ Адама и до Іоанна вси пррци прорекоша. яко снъ бжій волею распяся. вы же ѡкаяннїи злодѣя нарекосте. иже прежде вѣкъ во ядрехъ сый ѡчнхъ бѣяше. Видѣ оубо ѡца дающаго вамъ манноу впоустыни. той самъ тоже сотвори. ѣ. хлѣбъ. ,ѣ. накорми и. кї. кошницѣ взяша избытковъ. ѡле чудо. снъ плоть нося и ѡча дѣла творить. вы же злодѣя нарекосте его. но вамъ оубо неизбысться манна до оутрїя. намъ же Ѡ. ѣ. хлѣбъ паче естества. кї. кошницѣ избытковъ ѡстави. того же вы злодѣя вмѣнисте. иже и древле Ѡ камени вамъ водоу источи. той намъ днъ водоу в'вино преложи в'Кана галилеи сотвори. иже древле вамъ повелѣ пройти сквозѣ чермвое море. яко по соухоу. той днъ повелѣлъ естъ Петрови по верхоу водъ ходити. Но аще вы злодѣя нарекосте. мы же его сѣна бжїя проповѣдаемъ. якоже рече великїй аплъ Павелъ: жидовомъ оубо бысть соблазнъ. мы же къ преднемоу възидемъ. повѣствовавъ же Іяковъ со аггломъ. и Ѡиде Ѡ него аггль. Іяковъ же рече. яко Гѣ естъ на мѣсте семъ. азъ же не вѣдехъ и оубояся и рече. яко страшно мѣсто се. нѣсть се но домъ бжїй и сїя врата нбная. и поиде в' поуть свой (лист. 110 — 119).

Сказанія объ Іосифѣ.

Продажа Іосифа въ Египеть.

(Лист. 120 — наоб. — 124).

Іосифъ же оу ѡца своего бѣяше. той бо бѣ емоу снъ превозлюбленный. бѣ бо доброгѣпенъ паче ѡнѣхъ¹⁾ и свѣтлостію лица.

¹⁾ Т. е. другихъ братьевъ.

прекрасный Іосифъ нарицахоу ѿ дѣшевнымъ ¹⁾ же блгоуміемъ оувязеся паче цр҃каго оувясла, мростію процвѣте паче старецъ сѣдины. преукраси бо дш҃у паче личнаго своего ѡбраза. к'немоу же рече ѡцѣ его Іаковъ: возлюбленное ми чадо, иди и посѣти братія своя. насутъ бо стада в' Сихемѣ. да виждь, здрави ли соутъ. иде же Іосифъ ѡ Хеврона видѣти братія своя. ѡбрѣте я, рече, в' Даманаиме ²⁾ . оузрѣвше же братія его издавеча. и совѣщаша его оубити и рекоуще: той есть превозлюбленный ѡцѣоу нш҃ему..... Пришедшоу же оубо Іосифоу къ братіи своей. ѡни же немл҃тливо похитиша ѿ. аки звѣріе дивіи. исторгоша снего пестроую ризоу. Ко ѡнѣмъ же Іосифъ воздвиже гласъ свой гл҃я: почто братія моя гнѣвается на мя. что оубо зло сотворихъ вамъ азъ предъ лицемъ вашимъ. кое ли зло слышасте на мя. не ѡ перваго ли и до послѣдняго (дня) послушахъ васъ. за бл҃гое ли мое зло ми воздаете братія..... ѡцѣ мой плачется і еще Рахили по вся дѣни. хочете ли братія и еще дроугій плачь приложити ѡцѣоу моему ѡ мнѣ. но поустите мя братія да не померкнета ѡчи ѡцѣоу нш҃ему Іакову. ни сведете старости его во адъ..... Возрѣвше же братія іосифова и видѣша. и се коупцы грядяхоу во Египеть. і рече Іюда братія своей: что оубо потребно намъ есть, аще оубіемъ братъ свой. востаните, да ѡдамы Измаилтяномъ. а не проліете крови его. Годѣ же бысть всей братіи рѣчь Іюдина..... ѡнъ оубо Іюда размысливъ продати Іосифа того дѣля. абы не оубіенъ былъ ѡ своя братія. мышляше же его ѡ рова извести. а бы емоу былъ Роувимъ братъ его. не соущоу бо тоу Роувимоу единомыслящоу снимъ. да того ради замысли продати. да быша не проліали крови брата своего..... Высадиша же оубо братія Іосифа изъ рова воды не имоущаго. и продаша измаилтяномъ. ідыше же Іосифъ пострадавъ ѡ братія своя. иноземцы измаилтяны носимъ на египетское цр҃тво..... ѡведоша же, рече, коупцы Іосифа во Египеть. Рѣша же оубо братія іосифова: неизвѣдаемъ мы цѣны

¹⁾ Въ рукописи невѣрно: душевнаго. ²⁾ Въ Доеаимѣ. Быт. 37. 17.

іѡсифовы. яко цѣна крови его есть. но коупимъ себѣ сапоги и расперемъ цѣноу его.....¹⁾ Рече же Гадъ снѣ Зелфинъ. ѿ. снѣ Іяковль братія: не тоужимъ. что речемъ ѡ семь ѡцѡу нашему Іякову. но заколемъ козелъ и источимъ кровь на свитоу и речемъ ѡцѡу своему Іякову: познай, аще есть сія свита Іѡсифа брата нашего. Глѣ же сей годѣ бысть предъ ними. и заклаша козелъ и ѡкровавиша свитоу іѡсифовоу..... Послаша же братія іѡсифова пестроую ризоу его ко ѡцѡу своему Іякову. и рѣша: сію ризоу ѡбрѣтохомъ в'горахъ. Іѡсифъ же гдѣ аще есть невѣмы. но мнимъ. яко звѣрь лютый снѣлъ его есть. Егда же оузрѣ Іяковъ свитоу сѣна своего. возопи с'плачемъ горкимъ рыданіемъ рекъ: сѣна моего се есть. чадо мое, чадо мое, Іѡсифе, како днѣ погибе ѡ ѡчю моею. се полагаю ризоу твою предъ ѡчима моима. ты, чадо мое, ѡбагри кровію. а азъ ѡкроплю ю слезами. оувы мнѣ оувы мнѣ. оутроба ми ся мятеть тебе ради, Іѡсифе, и весь составъ тѣла моего тлѣеть ми тебе ради, Іѡсифе, чадо мое. аще быхъ вѣдалъ. гдѣ тѣло твое есть. да шедъ быхъ растерзалъ ризы своя и сѣдины своя надъ твоею красотою. сѣноу мой Іѡсифе. оуже не хоцоу жити не видя тебе Іѡсифе. разоумѣхъ бо тя чудна источника цѣломірю. но горить ми оутроба, любимое ми чадо, тебе ради Іѡсифе. како ли возмогоу оутѣшитися не видя тебе Іѡсифе. но се паки риза твоя на ино сѣтованіе приводитъ мя чадо мое Іѡсифе. се бо вижоу: нѣсть растерзана риза твоя. но роуками члѣческими совлеченъ еси. звѣрь бо не имѣеть естества таковаго. еже преже совлещи тя потомъ изъести тя. аще бы звѣремъ изъяденъ. то риза бы твоя исторгана на многи части. се бо не вижоу на ней хапанія зуубъ ни торганія ноготь. аще бы звѣрь совлеклъ тя. то риза твоя ѡсталася бы безъ крови. Измаилтяне же, рече, поемше Іѡсифа возвратишася со тцаніемъ во Египетъ (120 — 124).

¹⁾ Въ краткой редакціи Пален Рукоп. Солов. библ. № 866 замѣчено, что продавъ Іосифа, братья спрятали деньги (сто златницъ) «въ триверсъемъ дрѣвѣ подъ коренемъ погребше съ перстію», стр. 59.

Разсказъ о томъ, какъ Іосифъ объявилъ себя своимъ
братьямъ въ Египтѣ.

(Листъ 125 — 127).

Іосифъ же, рече, по глѣхъ тѣхъ повѣдася братиі своей. падъ же на выи Веніаминовѣ плакашеса гла емоу: Веніаминъ братъ еси мой ты. его же во многи дни не видѣхъ. днѣ радостными оусты ѡблобызаю я. и его же во многа лѣта помышляхъ днѣ предста зракоу моемоу. и его же в'моемъ животѣ немняхъ видѣти. то днѣ вда ми Бгѣ ѡбъяти тѣло твое. како ли возмогу оутѣшитися помянувъ Рахиль мѣрѣ наю. како ли не ѡбрадоуюся днѣ видѣвъ тя днѣ свѣте мой. како ли воспомяноу терзаніе сѣдинъ Іяковлихъ ѡца нѣшего. како ли не возвеселюся днѣ ѡбоймая тѣло брата моего Веніамина. два бо плача плачу. сѣтованіе же и веселіе творю. два источника ѡ ѡчю моею истекаета. единъ оубо жалостію. другій же в'радоусть приводитъ мя. жалоую¹⁾ же сѣдинъ твоихъ Іякове. радоуюжеса тебѣ Веніамине. разгорѣ бо мися тѣло естества (отъ) видѣнія твоего Веніамине. изнемогаеть же ми сила теченіемъ слезъ тебе ради Іякове. осклабляетаже мися ланитѣ взора твоего Веніамине. захлипаеть же ми ся гортанъ тебе ради превозлюблен'ный Іякове. днѣ дша моя веселіемъ приѡдѣся тебе ради Веніамине паче цркія багряница. но что оубо днѣ сотворю. яко азъ брата моего видѣхъ. и прилепаета ми оустнѣ клицу твоемоу Веніамине, Веніамине. разыде бо ми составъ тѣла моего тебе ради Веніамине посередѣ костей моихъ. любленіемъ тебе ради Веніамине. и между составъ тѣла моего жалость пройде ми тебе ради Веніамине. ннѣ оубо оумыю лице твое слезами моими Веніамине. ланитама же своима оутроу ты Веніамине. срѣце бо ми клокочетъ. а дша ми ѡмрачися. и жилы тѣла моего расслабиша ми. теченіе слезъ моихъ не имамъ оуставити. како ли сведоу ѡчи свои с'тебе. не видѣвъ тебе во многи часы Веніамине. ты бо послѣдній снѣ старости Іяковли бысть.

¹⁾ Жалѣю.

прекрасной Рахили мѣри наю конечное чадо Веніаминъ бысть. и естество любленіе свер'сти братственныя ¹⁾). днь бо глава моя вѣнчается паче вѣнца прѣскаго видомъ твоимъ Веніамине. ты бо корень еси послѣдній насаженъ ми Іаковомъ ѡца моего, сѣно цвѣтъ красный. и райское блгоуханіе. оуже бо не сожалося оумрети. видевъ ты брата своего Веніамина ѡбоимаючи. Іакова же ѡца моего садителя корени жалоую ²⁾). плачюжеса и мѣри Рахили. яко лѣторасли двѣ порождыши наю ѡстави. днь бо ми на память вся придоша тебе ради возлюбленный ми брате. дѣшевная ми любви и свѣте ѡчию моею. разже бо ми срѣце и весь сооузъ тѣла моего попали. Но что оубо возмогу възпѣти к'себѣ и да простроу языкъ си вида дѣля Веніаминова. препояшоу си чресла. яко брата си видѣхъ. надѣюжеса и еще тебе видѣти ѡче мой Іакове. се бо братъ мой Веніаминъ прежній ³⁾) ми вѣстникъ бысть видѣнія твоего ѡче мой Іакове. И тако Иѡсифъ плачь свой с'веселіемъ с'плеташе. Веніаминъ же предстоя ѡблобызаше роудѣ его и колѣни моча слезами своими Иѡсифови и гла емоу: гдѣ бѣ доселе ѡ гдѣне и брате мой Іосифе. ибо ѡцѣ твой Іаковъ сѣтоуя по тебѣ есть. и изможди оубо на старость тѣло свое тебе ради Іосифе. но дѣша его безъ покоя пребысть. понеже привязана к'тебѣ любовію Іосифе. азъ же ты помышляхъ яко зуобы звѣринными сомленъ еси брате мой Іосифе. пребыхъ оубо доселе яко во мрадѣ. и жалость моя по тебѣ аки левъ свѣдаше по вся дни тѣло мое. вопіахъ же азъ великимъ кричаніемъ единачеству моемоу. си оубо снове Зелфины и Валлинѣ зряще. и оукороу творяхоу единству моемоу. азъ же сирый кимъ оутѣхоу приемляхъ. не видѣхъ бо ѡсклаблена лица Іаковля тебе ради, брате мой Іосифе. но печалію своею яко ризою приодѣхъ сиротство свое брате мой Іосифе. и сплетая роудѣ свои с'колѣни. и тако в'печали по вся дни сѣтуя пребывахъ тебе ради брате мой Іосифе гля сиче: земле земле приимшія брата моего Іосифа проліаную кровь. приими мя оубо

¹⁾ Недостаетъ смысла; что-нибудь пропущено.

²⁾ Жалѣю. ³⁾ Предвѣй.

днь. не жалоую¹⁾ юности и не ждоу оубо старости. не видя брата Іусифа. и рѣхъ оубо не вѣмъ, гдѣ мѣсто конечное брата моего Іусифа бысть. да шедъ оубо быхъ тамо и сѣтоваль сиротства своего. плакалъ же быхъ помянуувъ добротоу Іусифлю. да въскоре оубо быхъ премѣноу животу моему на мѣсте сотворилъ томъ. Къ нему же Іусифъ вѣща сице: оутробо возлюбленная и жалости извѣщеніе словесъ. паки же мя на жалость еще приводиши Веніамине брате. не хоцоу оубо роукоу свою расплести ѡбъемъ тя брате. что ми оубо здѣ въ прѣихъ (?). паче тебѣ ѡбрѣтохъ. видевъ оубо днь лице твое паче всякого блга насытихся. вѣси оубо ты возлюбленный ми брате Веніамине. яко во свѣте семь братственная любви паче всего си вмѣняется. днь бо ми видѣніе твое паче прѣскія славы ѡбъять мя. Тако же Іусифъ ко всей братіи рече. азъ есмь братъ вашъ Іусифъ. его же вы измалитяномъ продасте. азъ есмь братъ вашъ. емляйся за ноги ваша. и вы не пожалисте мене. азъ есмь в'верженный в'ровъ и не помилованный. азъ есмь. его же вы распвѣлисте. и ГѢ оутѣши мя. азъ есмь проданный вами в'работу. и ГѢ на колесницы прослави мя и господина. всему Египту сотвори мя. азъ есмь падый предъ лицомъ вашимъ прося мѣти. вы же не дасте ми мѣти. но ГѢ помилова мя. азъ есмь его же вы жива не хотѣсте видети. но ГѢ жива и крѣпка мя сотвори. азъ есмь его же вы жаждоуща не оугасисте во рвѣ. ннѣ же азъ брашна насыщаю васъ и дома ваша. се бо .ѣ. лѣтъ гладныхъ еще есть. ѡбаче братія моя никтоже васъ печаленъ боуди. но паче радууйтеса. яко азъ держоу в'роукоу прѣтва Египетскаго скипетръ. ннѣ же оубо братія моя никтоже васъ да стоужаетъ ѡ мнѣ. азъ бо мню. яко не вы мене продасте. но Бгѣ ѡца моего и вашъ. во гладъ сій мню яко васъ дѣля скипетръ прѣтва преданъ мнѣ. и еще бо идоуть лѣта в'вяже не боудеть ни ѡратвы ни жатвы. по глехъ сихъ познаша, рече, Іусифа братія своя (лист. 125 — 127).

¹⁾ Не жалѣю.

Пришествіе Іакова въ Египеть и свиданіе съ нимъ
Іосифа.

(Лист. 127 наоб. — 128 наоб.).

Придоша же братія Іосифова в'землю ханааню къ ѿцоу своему Іакову и повѣдаша отцу своему Іакову рекоша: живъ ѿнъ твой Іосифъ. вѣка есть всемоу Египтоу. оуслышавъ же Іаковъ имя Іосифово. и не вѣровавъ имъ. и воздохнуувъ оубо ѿ болѣзни срѣца рече имъ: почто смоущаете дѣхъ мой. да паки еще воспомяноусте Іосифа превозлюбленное ми чадо. да почто ми оугашенноую печаль дѣши моей ѿнять возжигаете. почто ѿтчаяннаго ми Іосифа вмѣняете. не досыти ли сотворихъ сѣтованіе по братѣ вашему. то и паки воспоминаете ми Іосифа. И по семъ пристоупль Веніаминъ. лобзавъ колѣни рече емоу: не скорби гѣи ѿче мой Іакове. се братъ мой Іосифъ ѿнъ твой живъ есть. и вся истинна соуть глѣмая ѿ немъ. и дастъ емоу книги написанныя ѿ Іосифа. И тогда вѣроу ятъ Іаковъ Веніаминую. и рече: милъ боуди чадо Бгѣу крѣпкомуу. аще бо и много пострадахъ скорби. но ѿбаче слышавъ тя оутѣшихся. почто бо толикоу времени миноушоу мнѣ в'сѣтованіи Іосифа ради и не откры ми Бгѣ яже ѿ тебѣ любезное ми чадо Іосифе. Но подобаетъ вѣдети. яко исполнитися бѣяше прореченію. якоже бѣяше глалъ Бгѣ ко Іакову. яко снити емоу во Египеть. того ради Бгѣ не ѿткры емоу яже ѿ Іосифѣ. аще бы ся ѿткрыло Іакову. то избавилъ бы Іосифа ѿ работы. и не бы Іосифомъ прообразовать страсть свою Вѣка. и не бы црєви сна сказалъ и не бы былъ сонъ црю фараоноу. и не бы во оузы хранильницоу вселилъ ся. и ѿцѣ его не бы пришелъ во Египеть. Сіи бо зависти ради продаша. но и бжїи блгѣти бывши на немъ. то чести полоучити сподобленъ бысть. И ѿ того часа воздвижеса Іаковъ со всѣмъ домоу своимъ и вси снове его. Слышавъ же Іосифъ со тцаніемъ изыде противоу Іакову ѿцоу своему ко Ирскоу ¹⁾ градуу. Егда же оузрѣ Іаковъ. ѿложи старость свою. сѣдъ с'колесницы своей. Іосифъ

¹⁾ Въ друг. спискѣ: ко Ирѣну граду.

же изыде противоу емоу пѣшь. и весь народъ старѣйшинства египетска снимъ бѣ. да егда приближися Іосифъ къ ѡцѣоу своему Іаковоу. и оупоустѣ жезлъ на землю. да не зазоръ боудеть Египтяномъ. яко сїи въ цѣркви в'хламиде Ізрѣлю поклоняются. се же Іосифъ по жезлъ сягъ і ѡцѣоу своему Іаковоу поклонися. тѣмъ и неразумно сотвори шедшимъ снимъ египтяномъ на оусрѣтеніе. се бо прекрасный принесе жезлъ цѣркви. и смотри же видя ізрѣль ѡ хотящихъ быти. и оумилися любезно проявля ѡ семь. како крѣпостию оудержитъ цѣрквию превозносимый и преславный крѣтъ. тѣмъ изчадію (?) на главѣ вообразова. яко всѣмъ вѣроующимъ глава есть крѣтъ хвѣ (лист. 127 наоб. — 128 наоб.).

Разсказъ Іосифа братьямъ о своихъ испытаніяхъ.

(Листъ 136 наоб. — 137 наоб.).

По семь же (по смерти Іакова) братія Іосифова пришедше ко Іосифоу и рѣша: ѡцѣ твой заклятъ тя преже оумртвїа своего г҃я: тако речете Іосифоу: прости я кривины грѣха ихъ. яко зло сотвориша тебѣ. и ннѣ ѡстави кривиноу работъ Бг҃ъ ѡца твоего ради. Ся слышавъ Іосифъ проплакася. егда братья его раби вмѣняхоуся емоу. и воздохноувъ Іосифъ велми рече имъ: не тако ѡцы и братія. бж҃ий бо есмь и вси вы братія возненавидѣсте мене. но Бг҃ъ возлюби мя. вы оубо хотѣсте мя оубити. и Бг҃ъ ѡцѣ нашихъ сохрани мя. в'ровъ мя в'вергосте. но Вышній изведе мя. в'работоу продасте мя. но всѣхъ вѣка Бг҃ъ свободы мя. и всемоу Египтоу соудъ даяти ми сотвори. въ плѣнъ бо влѣзохъ и роука крѣпкаго поможе ми. гладомъ ѡбьятъ быхъ. и самъ Бг҃ъ препита мя. единъ оубо бѣхъ ворве. но Бг҃ъ ѡца моего оутѣши мя. въ болѣзни бѣхъ. но Бг҃ъ присѣти мя. в'темницы же бѣхъ. но Спсѣ радость ми сотвори. въ оузе ѡрѣши мя. и во ѡклеветанїи Бг҃ъ избави мя. и во словесехъ горцѣхъ Египтяныни изъять мя. тоу же и стѣрть приемоу ми ѡ жены свирѣпы. ноудящи мя согрѣшити с'нею. но Бг҃ъ ѡца моего изрѣлевъ избави мя ѡ пламени

того горящаго. но и в'темницу всажень быхъ. и бьенъ быхъ и оукаряемъ. и вда мя ГѢ в'щедроты предъ всѣми стражми темничными. не бо оставитъ ГѢ боящихся его истинною. в'темницы или во юзахъ. впечателхъ или в'бѣдахъ. не бо аки чѣкъ стыдится ГѢ. не аки земень изнемогаетъ или ѿстоупаетъ. но во всѣхъ сихъ навѣщаетъ ГѢ. и в'различныхъ скорбехъ оутѣшаетъ. присѣщая въ .і. искушеніи крѣпка мя сотвори ГѢ. Внегда оубо египтяныни лъстящи мя глѹщи: аше оубо боудеши со мною, ѿвергоуся коумиръ и Египтянина Пентефрія. и вѣровати сотворю по закону Бѣа твоего. к'ней же ѿвѣщавъ рекохъ: Амемфрія гѣжа моя. не в'нечистотѣ ГѢ Бѣгъ хошетъ боящихся его. ни в'прелюбодѣющихъ блговолитъ. ѿна же болма прилагаше козни свои на соблазнъ ми, азъ же болма в'пощеніе и въ мѣтвоу вдахся. да мя избавитъ ѿ нея ГѢ. и единою оубо со ѿтравою брашно присла ми. мнѣ же Бѣгъ ѿца моего ѿкры. посемъ же оубо во храмъ мой пришедши. кней же азъ рѣхъ: что оубо оумысли на мя. яко взяти животъ мой безъ правды. понеже присла ми брашно се наполнивши яда смѣтна. но яко да вѣси в'смысле Бѣа чтоущимъ не оупсѣеть злоба невѣрныхъ. и вземъ предъ нею ясти начахъ рекъ: Бже ѿцѣ ншихъ со мною есть. ѿна же паде на лицы своемъ предъ ногама мовма. и плакася и ѿбѣщамися не сотворити пакоств посемъ. но ѿбаче мыслію своею яряшетъся. и вноутрь прелюбодѣйный дѣмонъ паляшетъ ю. по семъ же пришедшоу ми к'ней потребныхъ дѣля рѣчей. и емши мя за свитоу влечаше мя на ѿдръ постеля своя. азъ же сволкъ с'себе ризоу свою избѣгохъ ѿ египтяныни. ѿна же не полоучивши хотѣнія своего ѿбади мя къ гдѹ. азже бьенъ всажень втемницу. Египтяныни же поущаше ко мнѣ. Гля многожды: изволи скончати мою волю. и раздрѣшоу тя ѿ оузъ. избавлю тя ѿ тмы. азже ни номыслемъ приклонихся к'ней. И любитъ ГѢ паче въ кровѣ темнѣ постыцася смысломъ. нежели в'полатахъ прѣвыхъ питающагося во блѹженіи. впомысле ходя пріиметъ славою. и вѣсть ГѢ иже имъ есть на потребу. и даетъ имъ тако якоже и мнѣ дарова. Ннѣ же братія моя не бойтеса. азъ прекормлю вы и дома ваша. и оутѣшивъ я гѣла

к'нимъ. Таже пришедъ Іосифъ во Египеть и братія его. и начать жити во Египтѣ. и ѿбдержа всю власть египетскоую (лист. 136 наобор. 137).

Завѣты двѣнадцати патріарховъ.

Краткая редакція (изъ Палея № 653)¹⁾.

Завѣтъ Роувимовъ ѿ согрѣшеніи и ѿ покаяніи.

Посемъ же въ второе лѣто Роувимоу старѣйшему сѣноу Іяковлю впадшоу в болѣзнь. и призва к себѣ братію и чада своя. и простре к нимъ слово ѿ покаяніи. и рече: согрѣшихъ с Валлою рабою ѿца своего. то аще бы ѿць мой Іяковъ не бы молилъ Бѣга. то аггль Гнѣ оубилъ бы мя. азъ же за 3 лѣтъ вина и олоуи²⁾ не вкоусихъ. и мясо не вниде въ оуста моя за 3 лѣтъ блoudнаго ради согрѣшенія. нѣтъ же послушайте мене чада Роувима ѿца вашего. еже видѣхъ 3 доухъ прелестныхъ³⁾ посылаеми соуть ѿ врага. и бывають тѣи начатцы дѣломъ прелестнымъ. и тѣи искоушають всякого чѣлка во всемъ животѣ его. соуть же чѣкоу неродственія состави дани соуть емоу в' возвращеніе яко же быти в нихъ всемоу чѣлескому дѣлоу⁴⁾. а оубо доухъ живота⁵⁾ с нимъ же и поуть зиждется⁶⁾. ѣ видѣнія⁷⁾ с нимъ же бываетъ и помышленіе. г слышанія⁸⁾ с нимъ же дается оученіе. д ѿбоняніе⁹⁾ съ нимъ же есть вкоушеніе даемо в силуу воздоуха и дыханіе. ѣ глѣанія¹⁰⁾

¹⁾ Завѣты помѣщены въ Палеѣ при расказѣ о смерти Іосифа, и первымъ завѣтомъ поставленъ завѣтъ Іосифа, а потомъ уже завѣтъ Рувима и другихъ патріарховъ.

²⁾ Елея; въ подлинникѣ: οἶνον καὶ σίκερα.

³⁾ πνευμάτων τῆς πλάνης.

⁴⁾ Ἐπτά πνεύματα ἐδόθη αὐτῷ ἐπὶ τῆς κτίσεως τῆ εἶναι ἐν αὐτοῖς πᾶν ἔργον ἀνθρώπων.

⁵⁾ πνεύμα ζωῆς.

⁶⁾ σύστασις κτίζεται, составъ, существо создается.

⁷⁾ ὄρασις.

⁸⁾ ἀκοῆς.

⁹⁾ ὁσφρήσεως.

¹⁰⁾ λαλιᾶς.

снимъ же бываетъ разоумѣніе. ѿ вкоушеніе ¹⁾ с нимъ же бываетъ помышленіе яденіямъ и питіямъ. и крѣпость в немъ зиждется. яко в пищахъ есть сила крѣпостная. ѿ сѣяніе зачатія ²⁾ с нимъ же сходитъ любопохотный грѣхъ. тѣмже есть послѣ⁴же зданія прежде юности ³⁾. яко неразоумѣнія исполни вся въ юности. в'веде аки слѣпца в' пропасть. или аки скоть на брегъ. и надо всѣмъ симъ естество сонное ⁴⁾. с нимъ же создася оужасеніе вещи и образъ смѣртный ⁵⁾. и с нимъ же чювьствы совокоупляется доухъ прелестный. ѿ блудный доухъ в вещи прилѣпляется. ѿ доухъ несыгостный во оутробе. ѿ доухъ враждебный въ срѣцѣ и въ кроучинѣ ⁶⁾. ѿ доухъ славохотію и прозорства ⁷⁾ и обояніемъ добръ ся ⁸⁾ явить неоудобъ смотрящимъ. ѿ доухъ презорства ⁹⁾ хваляся и высокомоудряя. ѿ доухъ лживъ в' пагоубоу и в зависть якоже сотворити рѣчь. и крыти словеса своя ѿ сердоболя и ѿ домашнихъ ¹⁰⁾. ѿ доухъ неправедный ¹¹⁾ и с нимъ же татбы и ѿбаженія. яко сотворити оугодіе срѣцоу своему. неправда бо бѣ ¹²⁾ все дѣлаеть съ прочими доухи. надо всѣми же доухи сонный доухъ. въ немъ же прелести и мечтанія. и тако погибаетъ всякъ оуный ѿмрачая оумъ свой. неразумѣвая в законѣ Бжїи ходити. ни слоушая наказанія ѿцѣ своихъ. якоже азъ пострадахъ во юности моей. И ннѣ чада не взирайте на лица женьска. прїимши бо мысль моя наготовоу женьскоую не дасть ми покоя дондеже сотворихъ мерзость и злое предъ Гмъ. но послоушайте чада моя, Левгїя. яко той разоумѣтъ

1) γέμιστος.

2) σπωρᾶς καὶ συνβολᾶς.

3) διὰ τὸ το ἐσχάτον ἐστὶ τῆς κτίσεως καὶ πρῶτον τῆς νεότητος.

4) πνεῦμα τῆ ὑπνῶ, духъ сна.

5) ἐκμῶν τῆ θάνατος.

6) ἐντῷ ἥπατι καὶ τῇ χολῇ.

7) πνεῦμα ἀρεσκείας καὶ μαγγανείας.

8) Поправлено; въ рукописи: добрыя.

9) ὑπερηφανίας, гордости.

10) ἀπὸ γένους καὶ οἰκείων.

11) πνεῦμα ἀδικίας.

12) Слово «бѣ» лишнее.

законъ Гѣи и растворитъ вы судъ ¹⁾) и жертвою принесетъ за всего ізраїля. до скончанія лѣтъ архіерѣя Ха̄. его же рече Гѣ. Разумѣи же ты жидовине. яко добре оуказуетъ Рувимъ архіерѣя Ха̄. иже за вся смѣрти вкоусивъ по Левгію архіерѣи бывъ. Ѡ Іуды же избра Гѣ цѣртовати всѣмъ людемъ. и поклонитися племени его. яко за вы оумреть в ратехъ видимыхъ и невидимыхъ. ты же оубо разоумѣи добре. что есть невидимая рать. невидимою оубо ратию ни единъ земень си можетъ помощи. како ли оубо можетъ помощи не видящи невидими. еже оубо ратный діаволъ есть. но призваніемъ бжїимъ есть. имже родися Ѡ колѣна іудина. тѣмже побѣждается діаволъ. приложи оубо и се на разсмотрѣніе. еже рече: и боудеть се вамъ цѣр вѣчный. Ѡ како оусмотри Роувимъ вѣчнаго цѣря Ѡ Іуды родитися. кто ли оубо земный во веки пребысть. той и по разрѣшеніи земля пребываетъ во вѣки. и се рекъ оумре Роувимъ первенець снѣ Іаковль. и всѣхъ лѣтъ житъ рке лѣтъ.

Завѣтъ Сімеоновъ ѡ зависти.

Бысть же оубо Сімеонъ ѣ-й снѣ Іаковль. но и приспѣвшимъ двумъ скончанію его. призва к себѣ сны своя и братію. таче предложивъ к нимъ слово рече. яко моужество дается ²⁾ Ѡ вышняго чѣкоу въ дѣша(хъ) и въ телесехъ. взавидѣхъ Іосифу братоу моему. и сотона прелестный посла доухъ прелестный ³⁾ и ѡслѣпи оумъ мой. искахъ оубити Іосифа. но Бгѣ его Бгѣ ѡца моего избави и Ѡ руки моя. и не дасть ми Бгѣ сего беззаконія сотворити. И нѣтъ чада моя сохранитесь Ѡ доуха прелестна. иже воздвизаетъ прелесть и зависть входящія Ѡ врага. ѡбладаетъ всѣми помыслы чѣкоу и не ѡставляетъ его николиже оутѣшитися. но всегда мыслить оубити завидимаго. ѡнже всегда цвѣтеть во страсть Гѣи. завидяи же всегда безъ оупокоя бываетъ. зависть

¹⁾ διασσειε̄ εις κρίσιν.

²⁾ Поправлено по полной редакціи (смотри. въ сборн. Тихонравова стр. 152); въ рукописи написано: «яко жъ ствовается».

³⁾ πνεύμα τῆς ζήλῆς.

бо дѣшоу боую творить а тѣло томленіемъ измождаетъ. зависть бо враждоу и рать мыслиемъ подаваетъ. и на оубійство поваждаетъ. и сонъ ѿиметь. и мятежь дѣши подасть. (смотришь помыслѡмъ ѡ члѣце яко Бжїе дѣло есть) ¹⁾. ннѣ како зависти злобныя возводитъ доухъ неприязненъ. и мечеть емоу творить ²⁾. и въ доусе лоукавне моучитъ дѣшоу емоу. и оужастъ тѣлоу творить. и мятежь вводитъ. доухъ бо неприязненый ядь свой изливаетъ к нему не помянути мѣти. азъ же разоумѣвъ се. и ѡзлѡбихъ дѣшоу свою постомъ. и разоумехъ в себѣ. яко разореніе зависть со страхомъ бжїимъ бываетъ. но егда бѣ братъ нпшъ Іусифъ во Египте. можаше ми воздати мщеніе за злобу мою. но Іусифъ братъ нпшъ бѣ моужъ блгъ. никакоже не воспомяноу злобы нашея. имже мы к нему согрѣшихомъ. но помышляетъ ѡ насъ. яко смотренію бжїю послужившоу ны. такоже и вся прочая по ряду рекъ. таче оубо и се приложи рече. видехъ оубо во сказаніи книгъ Еноховъ ³⁾. яко снове ваши с вами во блуженіи истлѣють. сирѣчь яко не познавшѣ Сна бжїя. и растлѣвшѣся въ языцехъ. в Левгін неправдоу сотворятъ. сирѣчь Іс Хс по левгитскоу іерѣй бысть. і его же іудеи копіемъ прободоша. но не возмогоуть противоу Левгін. яко рать Гнїо бореть. познайжеся жидовине. рать Гнїо почто вмени. понеже Гѡу противишася. на крѣте пригвоздисте волею страждоуща. его же во гробѣ печатлѣвшѣ положиште. но и печатемъ цѣломъ сохраненомъ соущемъ. воскрсе изъ гроба безъ истлѣнія. тѣмже ѡнъ рече: не возмогоша. не возмогоуть оубо держати Бжїтва печатлѣвшѣ гробъ. но якоже рече Іяковъ пррчествовавъ блви. и не ѡ немже ли бѣ блвитися языкомъ. и приложи бо Сімеѡнъ рещи сновомъ своимъ рекъ. да избавлюся ѿ грѣхъ вашихъ дѣшъ. се оубо Сімеѡнъ пррчествоуетъ и сказаетъ пришествіе Хво. тѣмъ же и ѡчищаеть дѣшоу свою ѿ беззаконнаго іудейска племене і еврейска. аще ѿиметь ѿ себе зависть и висо-

¹⁾ Это мѣсто испорчено въ рукописи; въ греческомъ текстѣ его со-
вѣтъ нѣтъ.

²⁾ ἐν ὑπνῷ τις ζῆλος κακίας αὐτὸν φαντάζεσθαι κατεσδίει.

³⁾ ἐν χαρακτῆρι γραφῆς Εὐὼχ.

Сборникъ П. Отд. Н. А. Н.

кооуміе. и браняше оубо Сімесънъ с̄новомъ своимъ Ѡ зависти имъ оукланятися и высокооумія. но не може оубранити. тогда оубо соущіи жидове. распалѣшася завистию. и высокооуміемъ. имше Іса и связавше. приведоша к' Пилатѹ на соудище. Пилать же рече: азъ не ѡбрѣгаю до него вины никоеяже. Сімесънъ рече: аще оуклонитесь Ѡ зависти и высокооумія. то аки родъ ¹⁾ цвѣтоущъ кости моя во ізрѣли. и яко кринъ плотъ моя во Іякове. и боудеть воня моя дивна и оумножатся аки кедрѣ ст̄иѣ. что оубо кедръ ст̄ъ нарече. или гдѣ преже древо ѡстїся. но оумныма ѡчима прозрѣша величїи патріарси. яко бѣ Ісоу Сноу вѣжїю на кппарисѣ и на певгѣ и на кедрѣ распятоу быти. да того ради кедръ ст̄ый в'мѣнова. а еже рече: Ѡ мене и до вѣка. сирѣчь пр̄рчество ѡ Хѣ до събытїя времени. Ѡрасли ²⁾ ихъ рече долги боудоуть. сирѣчь прострется имя кр̄тное во вся языки. тогда рече знаменїе ³⁾ прославится. яко Гѣ Бѣ великїи явится на земли. и яко члѣкъ с̄псая Адама. смотри же. како собою Адама спасти. понеже Адамъ первый члѣкъ бысть. вѣжїю заповѣдь престоупивъ падеся. того ради Бѣ члѣкъ бываетъ. плотъ Ѡ двы прїимъ. с̄псая собою естество члѣче и Адама возводитъ. тогда и дадятся емоу вси доуси прелестнїи в поправнїе. и члѣцы пр̄твовати начноуть лоукавыми доухи. егда по вознесенїи своемъ Гѣ посла ст̄ый свой Дх̄ на ст̄ыя Аплы и вдасть имъ власть и силу. словесемъ г̄нимъ прелестныя доухи Ѡгоняхоу. тѣмже и мы до днѣ. кости ст̄ыхъ в роукоу держаще. дѣйствомъ с̄то Дх̄а. нечистїи доуси яко дымъ изчезахоуть. тогда рече востанѹ въ веселїи ⁴⁾ и блвлю выпивяго ѡ чудесехъ его. яко Бѣ рече плотъ имый ядый съ члѣки. с̄псїи члѣки. н̄не рече чада моя чтите Левгїю і Іюдоу. и избавлени боу-

¹⁾ ὡς ῥόδου ἀνθῆσαι τὰ ὀσᾶ μῆ, какъ роза процвѣтуть кости моя.

²⁾ οἱ κλάδοι αὐτῶν ἕως εἰς μακρὸν ἔσονται.

³⁾ σημεῖον. У Фабриція читается: τότε Σημ ἐνδοξασθήσεται, тогда прославится Симъ. Cod. Vet. Test. t. 1, p. 541.

⁴⁾ Въ подлинникѣ: τότε ἀναστήσομαι ἐν εὐφροσύνῃ. Въ славянскихъ рукописяхъ это мѣсто испорчено и читается: «тогда рече встануть вселенной (или: въ вселенїи)».

дете. и не возноситеся надъ ѡбѣма сима племенема. яко Ѡ тою възидеть вы спсєніе бжїе. воставить бо Бгъ Ѡ Левгїя аки старѣйшиноу жреческа. а Ѡ Іюды аки црѣя и члѣка. той спсаетъ вся языки и племя ізрѣлво. тогда оубо мнози ізрѣльтяне спсѡшася. Ѡ нихже и верховныхъ аплъ бысть. кі. и. ѡ. оучнкъ и прочїа стѣшася безъ числа вѣровавшїи ко Гѡу. вы же ѡкаяннїи на оукоры и на поность и на ѡбличенїе ѡставлени есте во всѣ языки. тѣмже рече заповѣдаю вамъ чада. да и вы заповѣсте чадомъ вашимъ. еже сказахъ вамъ. да сохранитесь в роды своя. и се рекъ оуспе Сїмешнъ сномъ вѣчнымъ. живѣ лѣтъ. рке. и положиша кости его в' ковчезе древа негнѣюща. якоже и принести кости его в Хевронъ заповѣда. яже и принесоша в рать египетскоую ѡтай.

Завѣтъ Левгїинъ ѡ жречествѣ.

Посемже Левгїй. г. снъ Іяковль снъ Лїнъ прїзва к себѣ сны своя. к нимже рече ѡ жречествѣ. видѣнїя возвести. и ѡ прозорствѣ глѣя преже кончанїя своего. азже Левгїй в радости зачахся и родихся. и бѣхъ возрастая в домоу ѡца моего. и егда прїидохъ со ѡцемъ в Сихемоу. бѣхже юнъ яко. к. лѣтъ. и егда сотворихъ съ Сїмешномъ Ѡмщенїе сестры нашея Дїны. но егда пасяхъ во влеломаоуге ¹⁾. дѣхъ разоума бжїя прїиде на мя. и вся видѣхъ члѣки ѡставляша поуть свой. аки стѣноу вознаградила бѣяше неправда. яко на снєхъ ²⁾ беззаконїе пребывашеть. и печаленъ бѣхъ ѡ родѣ члчестѣ и помолихся Бгѡви. да спсѡутся. и тогда нападе на мя сонъ. и видѣхъ гороу високоу. та гора щїтъ именовъ во влелмаоуге ³⁾. и се Ѡверзошася нбса. и аггль бжїй рече ко мнѣ. Левгїй вниди. и внидохъ Ѡ перваго нбси и во второе. и видехъ ту водоу висящю между сямъ и ѡнѣмъ. и еще видѣхъ третее нбо. мноземъ свѣтлѣе двою. и бѣше высота в немъ немѣрна. и рѣхъ

¹⁾ ἐν Ἀβελμαῦλ.

²⁾ На стѣнѣхъ; въ подлинникѣ: ἐπὶ πύργων, на башняхъ, на укрѣпленїяхъ.

³⁾ Въ греч.: τὸ το βροσ ἀστὶδος ἐν Ἀβελμαῦλ.

къ агглюу. почто се. и рече аггль ко мнѣ. не чюдися ѿ сихъ. другая оузриши нбса. иже соуть планите. иже нарекоутся пояси четьре. свѣтлѣйша и дивнейша сихъ. и егда възидеши тамо. яко ты близъ Гѣ станeши. и слоужитель емоу боудеши. и тайны возвестиши члкомъ. и ѿ хотящемъ избавити иїля проповѣси. ѿ тебѣ и іуде явится Гѣ члкомъ. спсая собою весь родъ члчъ. и рече: слыши оубо ѿ. з. нбсѣ. далее того дѣля дряхло ¹⁾ есть. понеже видятъ вся неправды члческы. второе имать ѿгнь снѣгъ ледъ. готово въ днь повелѣнія Гнѣ. ѿ праведнемъ соудѣ Бжїи. на томъ соуть вся доуси поуцаема на мeсть члкомъ ²⁾ на третїемъ силы соуть полки оустроенїя ³⁾ в' днь соуда творити ѿмщенїя доухомъ лестнымъ вражїямъ. а еже в четвертомъ вышши всѣхъ сихъ. стїи соуть. а на вышнемъ всѣхъ пребываетъ великая слава. во стая стыхъ превышши всея стыни. подъ тѣмъ соуть аггли лица гнѣ ⁴⁾ слоужаще и моляще Гѣ. за вся недовѣднїя праведныхъ. приносятъ же Гвї вою блгоуханїя словесноу и безъ крови прино⁵⁾. а подъ тѣми же соуть аггли доносяще ѿвѣтъ аггломъ лица Гнѣ. подъ тѣми же соуть пртоли. влчествїя. иже выноу хвалы Бгоу приносятъ. и егда оубо возрїтъ Гѣ на ны. вси бо мы въсколѣбаемса. нбса и земля ѿ глубины величествїя его. снове же члчестїи ѿ тѣхъ небрегоуше согрѣшенїи гнѣвятъ Вышняго. нѣѣ оувѣдѣте. яко сотворитъ Гѣ соудъ ѿ снeхъ члческихъ. яко каменїю разсыпающоуся. и слндоу оугасающоу. и водамъ изсыхающимъ. и адоу плѣняемоу ѿ стрѣти вышняго. члцы же невѣроующе пребываютъ в неправде. того ради в моюку ѿсоудятса. оуслыша ⁶⁾ оубо вышнїй и млтвоу твою ѿ неправдѣ ѿлоучитса. и быти его сноу и оугоднику и слоузѣ его. свѣтъ разоумнїя

¹⁾ στυγνότερος, печально, мрачно.

²⁾ εἰς ἐκδίκεσιν τῶν ἀνόμων.

³⁾ αἱ δυνάμεις τῶν παρεμβολῶν οἱ ταχθέντες εἰς ἡμέραν κρίσεως.

⁴⁾ τῆ προσώπῃ κυρίου.

⁵⁾ ἀναίμακτον προσφοράν.

⁶⁾ Слово: «оуслыша» въ рукоп. пропущено; въ греч.: εἰσήμεσεν ἔν δ' ὕψους....

свѣтло просвѣтиши въ Іакове. яко сѣнце боудеши всемоу племени въ ізрѣли. и дастьтисѣ блѣвеніе и всемоу сѣмени твоемоу. дондеже посѣтитъ Гѣ всѣхъ языкъ мѣтїю Сѣна своего во вѣки. ѡбаче сѣнове твои возложатъ руки нань. якоже ѡзлобити ѡ. того дѣля дастьтисѣ разоумъ. да разоумѣеши и сѣны твоя ѡ семь. яко и блѣжай его блаженъ боудеть а кленущїи его изгибноуть. паче и еще и се приложи Левгїи на сказанїя сѣномъ своимъ. и ѡтверзе ми рече аггѣлъ двери ѡбныя. и видехъ црковъ ѡбноую на прѣтолѣ славы Вышняго. и рече Левгїю. тебѣ дахъ и блѣвеніе чести ¹⁾. дондеже пришедъ вселюся посредѣ ізрѣля. тогда аггѣлъ сведе мя на землю. и дастъ ми ѡроужїе и копїе и рече ми. сѣтвори ѡмщенїе в Сихемѣ Дїны ради. и азъ боудоу с тобою. яко Гѣ посла мя. посеже яко ѡ сна возбноувъ блѣвихъ вышняго. по томъ лѣте скончахъ сѣны амморовы. тѣмже съ Симеономъ возревновахъ на беззаконїе. еже сотвориша во ізрѣли. и оубихъ Сихема а Симеоу Еммора. и слышавъ оубо ѡцѣ ѡнѣ Іаковъ. негодоваше ѡ насъ. и рѣхъ ѡцѣоу моемоу. не гнѣвайся Гѣ ѡчѣ Іакове. се бо ѡскверниша Дїноу сестроу нашу. и того ради гнѣвъ бжїи взыде на ня. і аггѣлъ крѣпкаго поможе ми. разведи же си помыслъ жидовїне. и принїкъ в Левгїя видѣнїя. и что оуказа ти блаженный Левгїи. како вопроша блженный Левгїи аггѣла. чюдяся ѡ ѡбныхъ. к нему же аггѣлъ рече. ты близъ Гѣ станеши и слоужитель емоу боудеши. и тайны возвестиши чѣкомъ. и ѡ хотящемъ избавити ізрѣля проповѣси. почто не разоумѣеши жидовїне. і аггѣлоу Бжїю проповѣдающеу правѣемъ вашимъ ѡ сїсенїи ізрѣлевѣ. яко ис тебе рече явится ѡ іуде Гѣ чѣкомъ. сїсая собою рече весь родъ чѣескїи. смотри же ѡкаянне. яко ни аггѣлъ ни ходатай. но самъ Гѣ сїсе ны. се же оубо исперва сказахомъ ти. яко ѡ іудина колѣна родися Гѣ изъ Мрїя дѣца. по левгїтоу же іерѣи бывъ. понеже оубо по первоу. закону іерѣи бывъ очищати людская прегрѣшенїя. да того ради Гѣ іерѣи бысть. тѣмъ аггѣлъ к Левгїю рече. ѡ тебѣ і ѡ іуде Гѣ явится чѣкомъ. сїсая собою весь родъ

¹⁾ τὰς ἐυλογίας τῆς ἰσραηλίας.

члчъ. без крове приносъ. разоумѣи же. яко аггли бжїи слоуженіе Гѣи приносятъ не кровію телчею. ни кровію козлию. но бл҃годареніе Гѣи чѣоу слоужбоу всылають. якоже оубо и мы хртїяне тѣло и кровь чисто слоуженіе по чиноу Мелхиседекову возсылаемъ. смотри же оубо ѿ семь ѱне оувѣдѣти рече. яко сотвори Гѣ соудъ ѿ снехъ члческыхъ. не ѿ васъ ѿкаяннїи сотвори соудъ Гѣ. въ ѿгнь неогасимый и червь неусыпающій. и готовляѣся вамъ. яко каменію рече разсыпающоуся. егда бо Гѣ славы на кртѣ пригвоздисте: и слнцоу рече оугасающоу. не тогда ли оубо слнце оугасе. егда оубо вы Гѣ на кртѣ распясте. яко же и божественное еѡаліе гл҃еть. тогда оубо тма бысть по всей земли ѿ 5-го часа до 6-го часа. и водамъ изсыхающимъ і адоу пленяемоу. скажи же ми оубо ты. коли адъ плененъ бысть. кїи ли ратнїцы воѡроужнїася во адъ снадоша. но самъ Гѣ. егда почиваше во гробе. тогда оубо во адъ снаде разрѣшнїи первозданнаго Адама ѿ темнїца адовы. той оубо и самый властѣцъ есть ѱбоу и земли и преисподнїмъ. да того ради ада пленнїи снаде. а еже рече. пострада и бж҃ство его без стртїи пребысть. тѣмже оубо своею стртїю безстртїе родоу члческому дарова. члчы же не вѣдоуще пребываютъ без правды. то кто оубо не разоумѣ пострадавши вышнїаго. вы ѿкаяннїи. вы же в неправде пребываете. того ради в' моукоу ѿсоудитесь рече. и оуслыша рече вышнїи млтвоу. и ѿмоучитесь ѿ неправды и быти его сноу и оугоднїкоу. смотри же оубо яко и прежде вѣкъ. Снѣ бж҃їи бѣ. и слоузе лїцоу его рече. и дастѣтся рече бл҃веніе и всемоу сѣмени твоемоу. дондеже посѣтитъ Гѣ всѣхъ языкъ, и млтїю Снѣ своего во веки. како ли вы ѿкаяннїи возложисте руки своя и ѿзлюбисте снѣ бж҃їи. и того дѣла рече. дастѣтся рече разоумѣ да вразоумнїи снѣ своя ѿ семь. яко бл҃жации его бл҃жени боудоуть. а клѣноущїи его изгибноуть. такоже и ѿ семь воспоминанїи. кто есть оубл҃жая снѣ бж҃їи и вѣроуай к нему истинноу. мы оубо хртїяне есме кланяющеса емоу. вы же распенше. тѣмже оубо поистнѣ с'бысться на васъ изгїбель си. і изгїбнете. малая же часть ваша разсѣяна бысть по вселеннїи. таже часть тоугоу и скорбь и ѿзлюбленіе

принимаетъ немало. помяни же се, что речено бысть Левгію в' нбсѣ. тебѣ дахъ блвеніе чистителства. дондеже пришедъ оуселюся по-средѣ ізрѣля. вы же того шкаяннїи не разумѣсте. яко приде Гѣ. сїти хотя Гѣ ізрѣля. вы же шзлюбленіемъ шзлюбисте Гѣ. да того ради и мы иногда не соуще. нне же воспрїахомъ законъ бжтва его. вы же шкаяннїи оуподобившесе древнему сатанамлоу. за гордость шверженїа падостеса. сказа же и се Левгїй. егда приндохъ воздвигшеса въ Вефилъ. и тоу паки видѣхъ видѣнїе страшно ш стлствѣ. аки первїе видѣхъ. Э. моужь во шдеждѣ белѣ. и глѣша ми. востани шблецыся в завѣсоу вѣры. и во шстеж' наперсеноую и во ефоудъ пррчествїй ¹⁾. і кїждо ш нихъ коеждо носяще возложиша на мя и рѣша. шсюдоу боуди жрецъ Гѣи ты и шнове твои и племя твое к нему и до вѣка. первый помаза мя рече масломъ стня ²⁾. и да ми жезлъ помазанїа ³⁾ сирѣчь миромъ стымъ. нмже мажоутся хрїтіане оу стѣй коупѣли. тогда шбещастеса Гѣи и жизнь вѣчноую приемлють. вторый же водою шмы мя честою. сирѣчь трикратнымъ погроуженїемъ. во имя шца и шна и стго Дха. и напита мя рече хлѣба и вина въ стая стыхъ. сирѣчь стго комканїа въ цркви гни. и возложи рече на мя шдеждоу стоую славноую. сирѣчь нбнаго цря знаменїе стое крщенїе. сію бо шдеждоу видѣвше славноую аггли нбнїи возрадовашаса. сію бо шдеждоу видѣвше славноую полцы дѣмонстїи побеждаются. третїй же рече вуснїну ⁴⁾ ми наложи. подобноу ефоудоу. потомуу іерѣйствовати до времени а не во вѣки вдамїся. сирѣчь единъ бо есть во вѣки и на вѣки пребываїй. Іс Бгъ по чїноу мелхиседековоу іерѣйствова. четвѣртый же поясомъ мя пояса не посрѣдѣ. но по долной части тѣла моего. поясъ же подобенъ есть багроу ⁵⁾. пятый вѣроу ми подасть вѣत्व насыщенїа ⁶⁾. сирѣчь еѣвальскихъ и апль-

¹⁾ Въ греч.: τὸ πέταλον τῆς κρίσεως, τὸ λόγιον τῆς συνέσεως καὶ τὸ ἐφεδ τῆς προφητείας.

²⁾ ἑλαίω ἁγίω, святымъ елеемъ.

³⁾ Въ рукоп. не вѣрно: «жизнь помазанїа»; въ греч.: ῥάβδον κρίσεως.

⁴⁾ βυσσίνην, льняную одежду.

⁵⁾ πορφύρα, пурпур.

⁶⁾ κλάδον μοι ἑλαίας ἔδωκε πότητος.

скихъ словесъ. ти оубо слышаще стѣи мѣнды на шполченія врагоу подвизашася. шестын же вѣнецъ ми на главоу возложи. тоу бо и мѣнды подвизашася по истинней вѣре и вѣнчашася. седмый оувясло чистительства ¹⁾ на мя возложи. і исполни ми роупѣ Фиміана. яко жрети ми Гѣи. рече ми Левгій. на три начала ²⁾ раздѣлитсѣ племя твое во знаменіе славы Гѣи приходящаго. и вѣровавый первое причастникъ боудеть великъ и паче его не боудеть. се ѡ Ішаннѣ прѣтчи прознаменася. иже бысть ѡ племени жреческа. друогій же боудеть въ оучѣльствѣ. ѡ Хѣ Ісе спсєніе ми речеся. третьемуу имя прозоветсѣ ново. яко црѣ востанеть ѡ іуды. и сотворитъ жречество ново по шобразоу языкъ всѣхъ странъ ³⁾ пришествіе его любо ⁴⁾. яко пророкъ вышняго ѡ племени авраамля шца вашего. все хотѣніе твое во изрѣи есть. и племени твоего. и сѣсть все красное видѣніемъ. и трапезоу гнѣю раздѣлятъ чада ваша. сирѣчь аїли вечерявшє съ Гѣи. и ѡ нихъ боудоутъ жерцы и соудія и книгочія. яко оусты ихъ скончאותсѣ стѣи ⁵⁾. и возобоувъ разумѣхъ. яко не подобно есть первомуу видѣнію. и скрыхъ въ срѣцы моемъ. разумѣй же ты шкаянный жидовине. како ти с'бытсѣя Левгійно видѣніе. како ти воплощеніе и страданіе сѣна бжїа азъ ти повѣде. по двою же днѣю рече въздохъ азъ Іюда съ шцѣмъ нашимъ къ правшѣоу нашему Ісааку. и бѣви мя шцѣ шца моего по всѣмъ словесемъ видѣнія моего. ѡ жречествѣ оучашє мя. како жрети ми чистотою оума моего Бгѣоу вышнемуу. и бѣше по вся дни вразоумляя мя. тѣмже в разоумѣніи гѣа ми. и ине оубо сохраните чада. елико заповѣдахъ вамъ. и яко елика слышахомъ. яко извѣстихъ вамъ. безъ вины же есмь ѡ всего безчестія вашего. престоупленіе же сѣтворше на кончиноу вѣка. въ спса ми-

¹⁾ διάδημα ἱερατείας.

²⁾ εἰς τρεῖς ἀρχάς.

³⁾ κατὰ τὸν τύπον τῶν ἔθνων εἰς πάντα τὰ ἔθνη.

⁴⁾ Въ греч.: *καρσσία αὐτῆ ἀφρασως*, невзреченно, по другому списку: *ἀγαπητή*. Смолр. у Фабриція Cod. Pseudep. Vet. Test. t. 1, p. 568.

⁵⁾ ἐπὶ σωματὸς αὐτῶν φυλαχθήσεται τὸ ἅγιον. . . . сохранится святое.

⁶⁾ Въ полной редакціи Заветовъ послѣ этого слѣдуетъ самое наставленіе Левія, которое здѣсь опущено.

роу не вѣроуеши. кого ѡжидаети жидовине. кого ли чаеши пришедша. Левгїю проповѣдающею. яко въ сїса миру не вѣроуете. прелщающе же рече и воздвизающе емоу золь великоу ¹⁾ Ѡ Гѣ. беззаконїе творите со изрѣмъ. яко не стерпѣти іерлїмоу Ѡ лица беззаконїя вашего. но раздратися завѣсе црковней. яко не покрыти стоуда вашего. и разсыплетеса во иноплеменницы во страпоу. и боудете тамо въ оукоренїе и въ клятвоу. и в попранїе. домъ яже избереть Гѣ. Іерлїмъ наречется. и ѡбретохомъ бо рече в книгахъ Еноха праведнаго. виждь же жидовине. како ти сказаетъ видѣнїе блженный Левгїй. рекъ се. и ннѣ чада разоумѣхъ Ѡ письмени ²⁾ Енохова. яко наконецъ востанутъ на Гѣ. роуки ваша возлагающе. во всякой злобе и оукорѣ боудутъ васъ дѣля братїя ваша. всѣмъ языкомъ боудете в'похоуленїе. ибо ѡцѣ ннш изрѣ чгъ есть Ѡ безчестїя архїерѣйска. яже возложатъ роуки своя на сїсителя миру. и наведетъ клятвоу на племя ваше. зане свѣтъ закона даный в васъ на просвѣщенїе всякому члкоу. того хотяще оубити. и противныя заповѣди оучаще бжїю ѡправданїю. того дѣл'ма цркви ³⁾ яже избереть Гѣ. ѡпоустѣетъ в нечтотѣ вашей. и плѣнники ⁴⁾ боудете во всѣхъ странахъ. и боудете оукорѣ в нихъ. и прїимете поносъ и срамотоу вѣчноую. Ѡ праведнаго соуда бжїя. и вси видящїи васъ (убѣжать отъ васъ) ⁵⁾ и аще бы не Авраама ради и Исаака Іакова ѡцѣ нашихъ единого племени моего не ѡоставилъ на земли. и ннѣ оувѣдахъ в' книгахъ Еноховахъ. яко седмицею прельститесе. і стльство безчествоуете. законъ погоубите. и словеса пррческа я ни во чтоже вмѣните в житїи. проженете моужа правдива и блгочтївыи возненавидите. неправедныхъ словеса ѡмерзнутъ вы ⁶⁾. и моужа поновляюща

¹⁾ κατὰ μέγала.

²⁾ Въ рукописи невѣрно: «отъ племени».

³⁾ Церковь.

⁴⁾ Поправлено; въ рукоп. невѣрно: «явленницы». По гречески: αὐχμαλωτοι ἕσσεσθε.

⁵⁾ Поправлено; въ рукоп. невѣрно: и вси ненавидящїи васъ. . . ; въ греческомъ текстѣ: καὶ πάντες οἱ ἐσσωρῆντες ὑμᾶς φύξονται ἀφ' ὑμῶν.

⁶⁾ ἀληθινῶν λόγους βδελύξεσθε.

законъ в силѣ вышняго прелестникомъ прозовете. и коначное ¹⁾ оубіете и. і яко мните не вѣдоущоу емоу вѣскр̄нія. неповинноую. кровь въ злобѣ на главы ваша приѣмлюще и того ради боудоуть с̄тая ваша до дня ²⁾ ѡсквернена. и не боудеть ваше мѣсто чисто. и во языцехъ боудете прокляти. и в рассыпаніи ³⁾ боудете. дондеже той самъ паки посѣтитъ м̄твѣв си. и приметъ вы вѣроу и водою. а еже ти рекоу ѡ жидовине. слышалъ еси Левгія гл̄вша чадомъ чадъ своихъ. яко его же распясте. томуу паки помиловати и прияти вѣроующая к немуу и ѡсцающаяся водою во имя ѡца і с̄на и ст̄го д̄ха. смотри же яко нѣсть ти помилованія. аще не вѣроуеши вонь и кр̄щенія не приѣмеша во имя его. рече бо самъ Гѣ Бг̄ъ во іеѡаліи с̄томъ. аще кто не родится водою и д̄хомъ не иматъ внити въ цр̄тво н̄бное. ты же оубо жидовине ѡ преднихъ промышляй. да не изгоубиши д̄ша своя. приѣми с̄тое кр̄щеніе. и боудеши яко новорожденный младенецъ безъ скверны во ѡсцещеніе. слыши же оубо жидовине и ѡ жречествѣ Гни Левгія гл̄воща. слышите чада моя ѡ жречествѣ. в коемждо бо родѣ есть жречество. первый помазанный во жречество великъ есть. а еже во второмъ родѣ помазаемый в' плачи любящихъ ѡбъять боудеть. и боудеть жречество его ч̄тно. а третій жрецъ в печали пребоудеть. а четвертый въ ст̄рти пребоудеть. яко нападетъ нань неправда многа. и весь ізр̄ль возненавидитъ каждо ближняго своего. пятый во тмѣ боудеть. такоже и шестый и седмый во всемъ боудоуть ѡсквернени. его же изрещи не могууть предъ чл̄кы. яко ти сами разумеють творяще таковая. того ради во плененіи поправни боудоуть. и земля ихъ и имѣніе ихъ погибнетъ. и пятію седмицею возвратятся на землю погибели ихъ. и поновятъ домъ Гн̄ь. в седмоу же седмицу придоутъ жерцы коумиромъ слоужаще. враждебницы златолюбцы. презоривіи беззаконницы. прокоудницы. скотоу ѡсквернители. егда боудеть мечь ихъ ѡ Гя. скончается жречество. тогда воздвинетъ Гѣ жерца

¹⁾ Наконецъ. ²⁾ ἕως ἰδαφης, до основанія.

³⁾ εἰς διασκορπισμὸν.

нова. емоу же вся словеса г̃ня Ѡткрыются. и той сотворить соудъ праведный на земли в долготу днй. и възидеть звѣзда его на н̃бси. аки пр̃ю просвѣщающую свѣтъ разоума в' с̃нцы д̃ни возвеличится во вселенней до вшествїя его. той свѣтитися (яко солнце) на земли. и Ѡиметь всякую тмоу Ѡ н̃бныхъ. и боудеть миръ во всей земли. и н̃бса возвеселятся в д̃нь той. и земля возрадуется. и блата възграются. и разоумъ г̃нь пролѣтся ¹⁾ на земли. аки вода мор'ская. и аг̃гли славы лица г̃ня возрадуются ѡ немъ. н̃бса Ѡверзуются и Ѡ домоу славы прїидеть нань с̃тый ²⁾ съ г̃сомъ ѡц̃емъ ³⁾. и слава выпшняго речется ѡ немъ. и д̃ха разоума с̃тнни ⁴⁾ почнетъ на немъ водою. и той дастъ величество г̃не. с̃номъ его правдою въ веки. и не боудеть премѣны емоу до вѣка в родъ и родъ. и с̃тин его страны оумножатся в разоуме на земли. и просвѣтятся бл̃гтїю г̃нею. и̃ль ѡхоудѣтъ (въ) неразоумнїи потемнѣтъ в' печали ⁵⁾ с̃тльства его. и ѡхоудѣтъ всякъ грѣхъ и беззаконницы престаноутъ во зло. праведницы почюутъ ѡ немъ. ибо той Ѡверзетъ двери райскїя. и преставитъ претящее копїе Адамоу. и дастъ с̃тымъ брашно Ѡ древа животнаго. и д̃хъ правды боудеть в них. сотона же свяжется Ѡ него. и дастъ власть чадомъ своимъ ходити по лоукавымъ доухомъ ⁶⁾. и возвеселится Г̃б ѡ чадехъ своихъ въ вѣки вѣкомъ. тогда возрадуется Авраамъ і Исаакъ Іаковъ и азъ возвеселюся. и вси с̃тин облелоутся въ правдоу. и н̃гѣ чада моя. вся слышасте. и изберете си ⁷⁾ свѣтъ или тмоу или законъ г̃нь. или д̃ла вражїя. вся елика разоумѣхъ. заповѣдахъ вамъ. да того ради оубойтеса Г̃а Б̃га вашего всѣмъ ср̃цемъ. и ходите въ простотѣ закона его. научите же и вы чада ваша книгамъ. и имѣють разоумъ во всемъ житїи своемъ. поучающе

¹⁾ ἐκχυθήσεται, прольется.

²⁾ Въ греч. текстѣ: ἀγίασμα.

³⁾ Отчннъ.

⁴⁾ Святннн.

⁵⁾ Ὁ δὲ Ἰσραὴλ ἐλαττωθήσεται ἐν ἀγνοσίᾳ καὶ σκοτισθήσεται ἐν πένθει.

⁶⁾ πατεῖν ἐπὶ τὰ πονηρὰ πνεύματα.

⁷⁾ Себѣ.

законъ бжій присно. и всякъ иже разоумѣеть законъ бжій чѣтъ
 боудеть и нѣсть страненъ. а може аще странствоуетъ. ибо многи
 други паче имени своего стяжеть. си книжницы ¹⁾ и восхотятъ
 мнози Ѡ чѣкъ работати емоу и слышати законъ Ѡ оустъ его. и
 творите же правдоу чада моя на земли. и да ѡбращете ю на
 нбсехъ. всѣйте же в' дѣша блгая и пожнете я в животѣ вашемъ.
 сѣяй бо злобу, зло и пожнете я. вы же чада моудрость стяжите
 въ страсѣ бжии со тщаніемъ, аще боудеть плененіе градомъ. то
 ѡпоустѣютъ злато и сребро и все стяжаніе погибнетъ. мраго же
 мрость никтоже можетъ Ѡйти. но токмо ѡмраченіе грѣховное.
 и ѡслѣпленіе вещи Ѡ блгородства. тогда боудеть емоу рать Ѡ
 ратникъ и на чюжей земли вотчина. и посредѣ врагъ своихъ ѡбры-
 щется. аще ли кто прилепится оученію и мрости. то сей столь-
 никъ боудеть прѣмъ. якоже и братъ нпш целыйрый Іусифъ. и
 Ѡвещаша же снове левгшни къ ѡцѣо своему гиюще. предъ Гмѣ
 ходимъ по закону его. и рече Левгій. послуухъ да боудеть Гѣ.
 емоу же ѡбѣщастеса лѣнь. и се рекъ оуспе. живъ гѣтъ. рѣз. по-
 ложивша и в ковчезе. и послѣжде положенъ бысть в' Хевронѣ.
 идѣ же Авраамъ и Исаакъ и Іяковъ.

Завѣтъ Іудинъ ѡ піяньстве и ѡ блондѣ и ѡ сребролюбіи.

Посемже Іуда. д.-й снъ Іяковль. снъ Лінъ. призва сны своя
 к себѣ и рече. чада моя. се преже оумертвія моего скажоу вамъ
 дѣла моя. яко мужьство мое в' персѣхъ бѣяше. и бѣхъ же быстръ
 ногами и силенъ тѣломъ. и множество ратныхъ невоздержаша
 мышца моя. и разбихъ твердость града непокаряющагомися.
 тѣмже и видяшеть мя ѡцѣ мой Іяковъ. яко аггль крѣпкаго по-
 могаше ми. ѡ моужествѣ же к нимъ предложивъ слово. оувидѣхъ
 бо рече в' книгахъ Еноковахъ. елико зло сотворите в' послѣдняя
 дни. но сохранитеса чада моя Ѡ всякого блонуженія и сребролю-
 бія. кто лишаеть себе закона бжія. ѡслѣпляетъ мысли дѣшевныя.

¹⁾ Въ другихъ спискахъ: книгчѣи.

и не оставитъ мужа помиловати ближняго своего. и убийметъ его въ троудехъ и болѣзняхъ. сребра бо ради азъ изгоубихъ чада своя. и аще не бы показани ¹⁾ тѣла моего и смиреніе дѣша моя и мѣтва оца моего Іакова. безъ чада быхъ оумергъ. но Бгъ оцъ нашихъ щедръ и мѣтивъ помилова мя. яко не в разумѣ сотворихъ і ослѣпи мя князь прелести и не разоумѣхъ. яко члкъ и яко плоть въ грѣсехъ истлѣеть. и проразоумѣхъ мою немощь. мѣвса непобѣжденъ быти ²⁾. роугахся Роувимоу братоу моему ѿ Валле женѣ ѿчи. азъ же похваляхся многажды во вратехъ силою дѣлъ юности моя. имъ же не срѣтело бѣ мене лице жены красны. но духъ завистный ополчился на мя и ослѣпи дондеже впадохъ къ Висун Хананитянины. вино бо преврати очи мои и потъмнѣ ми срѣце похотію и преступивъ заповедь Гнѣю. и впадохъ к ней. и воздасть ми Гдъ. яко не порадовати ми ся чадомъ ея. и ннѣ чада не оупивайтесь виномъ. пиянство бо развращаетъ оумъ отъ истины и влагаетъ гнѣвную мысль и преводитъ на плелестъ очи. духъ блудный съ пиянствомъ совокупляется. яко служитель на похоть ему бываетъ. а двое убо се превращаетъ мощь члческую. аще оубо пьеть человекъ до пиянства. то въ мыслехъ сквернавахъ смущаетъ оумъ на блуженіе. и разжизаетъ все тѣло на совокупленіе. и бываетъ повиненъ похотемъ. и творя грѣхъ не срамляется. пияный бо никого же не срамляется. се бо и мене прелести не срамлятися множествомъ во вратехъ. яко во очію всѣхъ преклонихся к' Фамарѣ бывшей сносѣ моей. и сотворихъ грѣхъ въ пиянствѣ. не оубояхся заповѣди гнѣя. и ѿкрыхъ покровъ всѣмъ ѿ грѣсехъ моихъ. и ннѣ чада не оупивайтесь чрезъ естество оума вашего. аще ли премените оумъ разоума вашего пиянствомъ. то влѣзетъ в него доухъ прелестный и сотворитъ пияному безстоудная глти. и беззакон'новати и не срамлятися. но хвалитися безчестіемъ. и обличаемъ же сый не покарнется ѿ безчестіи своемъ. мняся яко блгая глеть. аще бо кто сый цръ въ

1) μετανοια τῆς σαρκός μου.

2) νομίμων ἀκαταμάχητος εἶναι.

пїаньствѣ пребываяй блужженію дасться. то ѡбнаженъ сый. скоро Ѡ црѣтва испадеть. показа бо ми аггль гнѣ. во пїаньствѣ живоу- щимъ. или црѣмъ или нищимъ. жены ѡбладають ими. Ѡ црѣ Ѡемлють славою. а Ѡ снлваго мощь. а Ѡ оубогаго въ оубоже- ствѣ сѣтовалное оутверженіе ¹⁾. Сохраните оубо чада моя оуставъ пїаньствоу ²⁾ соутъ бо в немъ. д. доуси лоукавіи помышленіи. на зло на распаленіе на блoudъ мерзости прибытокъ безстоудный грѣхъ. аще бо піеть то со страхомъ бжїимъ. аще ли в' веселіи. Ѡстоупитъ бжїй страхъ тоу. и приступаеть безстоудство. и грѣ- хоу зачатокъ. я бываютъ прѣя и которы и гнѣвъ ражающа кле- ветами ѡбіяти. престоупленія заповѣди бжїя бываютъ. и погибель прежде времени бываетъ. ибо тайны бжїя в члѣскія пїаньство Ѡкрываеть. якоже азъ заповѣди бжїя и тайны ѡца своего Іа- кова повѣдахъ хананьгтянины. ихже рече Бгъ не повелѣ повѣ- дати. и ннѣ заповѣдаю вамъ чада моя. не оупивайтесь пїаньствомъ. ни любиви боудте среброу и златоу. ни взирайте на добротоу женьскоую. оукрашеноу въ оутвари. азъ бо во пїаньствѣ видѣхъ хананьгтяннью всю во ѡблещаніи злата. и прельстихся ѡ ней. яко члѣкъ сый. пїаньствоу и видѣнію повиноухся. и ннѣ чада моя. послушайте мене Іуды. ѡца вашего. бѣгайте сребролюбія и пїаньства. то бо лишаеть и презорствоу наоучаеть. и ѡжесто- чить дшоу его ³⁾ Ѡ всякого добра. и Ѡиметь сонъ Ѡ него. и скончается плоть его. и мѣтвѣ бжїи запинаеть. и блвенія бжїя не поминаеть. прркоу глїонцоу не послушаетъ. и словесе чтна гноу- шается. и в днѣ аки ноцію скитається. азъ ѡбъять пїаньствомъ исповѣдахъ тайны срѣца моего. и вдахъ жезль и оувясло ⁴⁾ моего црѣтва Фамарѣ сносѣ моей. и невѣдый мя блoudницоу соущоу Фамароу. оубо та Ѡ междорѣчїя ⁵⁾ соущи. бѣ бо дщи Арамова. и приведохъ ю сноу своемоу Ироу въ бракъ. бѣ же Ирѣ лоукавъ.

¹⁾ Въ полной редакціи: «сетьном оутверженіи»; мѣсто это испор- чено; въ греч.: καὶ τῶ πτωχῶ τῆς πτωχείας ἐλάχισον στήριγμα.

²⁾ τὸν ὄρον τῶ ὄινω, мѣру въ винѣ.

³⁾ στερίσκει τὴν ψυχὴν, лишаеть душу. . . .

⁴⁾ διάδημα.

⁵⁾ ἐκ Μεσοποταμίας.

небрежаше Фамары. понеже не бѣ Ѡ земля ханашня. и аггль гнѣ оуби его въ третью ночь. и той не позна ея лоукавствомъ матери своея. не хотяше бо Ѡ нея имѣти чадъ. во дни чертожныхъ. вневѣстихъ ю Внаноу¹⁾ второму сѣноу своему. и той же во проказствѣ²⁾ не позна ея бывъ лѣто. азъ же воспретихъ емоу. соблизитися веля емоу. и поусту сѣмя на землю по заповѣди мѣтри своея. оубо пожатоу и тому лоукавства его ради бывшоу³⁾ но хотѣхъ же и Силомоу третему сѣноу своему дати. но жена моя Висоуя не дастъ ми. враждоующи на Фамароу. имже не бяше Ѡ дщерей ханашнѣ якоже та. сиже оубо Фамарѣ тѣданіе имѣя Ѡ рода Авраамля чадотвореніе имѣти. нарочить же бяше родъ Авраамль. и ноужа бысть Фамарѣ. сѣде во вратехъ. яко блудница оутворившия въ оутвари брачныя. и преиде поуть мой Ѡнюдоуже идяхъ Ѡ стадъ ѡвецъ моихъ. оупивжеса оубо азъ не познахъ ея Ѡ пиянства. и прельсти мя доброта ея. и дахъ ей жезлъ мой и поясъ. и приближися ко мнѣ. и та зачатъ Фареса и Зара. два близнеца имяше во оутробѣ. и нѣкое таинство вамъ воображено бысть. вегда бо раждаше Фамарѣ. и выложи роукоу первое дѣтище изъ ложеснѣ. баба же присѣдящи тоу. навяза вервь червленоу на выложенноую роукоу дѣтищюу. да познаеть. иже первѣе родится. потомъ же скры роукоу дѣтище вноутрь ложеснѣ. посемя же родися инъ дѣтищъ. таче же паки той. иже бѣ роукоу выложивый. знаменаный червленою вервию. и наречеса первороженному имя Фаресъ. иже речетса пресѣченіе. пресѣче естественый чинъ. знаменаный же иже хотяше первее родитися. и родися по Фаресе. и нарече имя емоу Зара. и быста дѣтища провозвѣщеніе людей ветхихъ и новыхъ. яко же бо быша ветсїи преже закона соуще. но законное исправивша. аки закономъ соблюдаеми. смотри же оубо Авеля и Сифа. и Еноха и Еноса. Ноя же и Евера. такоже и Авраама ѡставивша ѡца своего Бѣа ради.

1) ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς θαλάμης ἐπεγάμβευσεν αὐτῇ Ἀουᾶν.

2) ἐν ποτηρίᾳ.

3) Въ греч. текстѣ у Фабриція эти слова пропущены; въ латинскомъ переводѣ: et hic in malitia mortuus est.

Іова же и Мелхиседека такоже и прочихъ и прѣркъ. иже глаша ѿ пришествіи Хвѣ. но якоже скры роукою в ложеснахъ. тако и закону сокровену бывшюу и ѿбидимю родися Фаресъ. посе- же изыде Зара и явися червленая вервь. иже есть кровію Хвою знаменаный. се разоумѣйте чада моя. яко два доуха ходита въ члѣце истинный и прелестный. прекланяется к' персемъ члѣкоу. кійждо познаваетъ своего Гда. и нѣсть времени. егда возможеть ся оутаяти члѣское дѣло. яко в персехъ кости ¹⁾ его вписается предъ Гмь. и ѿбличается согрѣшивый ѿ своего срца. и возвести лица не можетъ к соудіи. ннѣ чада моя. си заповѣдаю вамъ. яко Гѣ вдалъ есть Левгію іерѣйство. а мнѣ пороучи цртво. многа же ми печаль бысть. якоже боудеть в послѣдняя дни рати части боудуть въ изрліи. и сами в' себѣ раздоры имѣти начнууть. и найдеть на вы гладъ и моръ и плѣнъ и вся пагоубы. изрѣжоуть чада ваша въ скопча в' слоужбоу женамъ своимъ. и по семъ при- сѣтитъ Гѣ млітю и боудеть спсєніе изрлево въ пришествіи Бга истиннаго. восіають звѣзда ѿ Іакова в мире и востанеть члѣкъ ѿ племєне моего. аки слнце праведное ходяй съ члѣки въ правдѣ и истиннѣ. и всякъ грѣхъ не ѿбрыщется в немъ. и ѿверзуются имъ нбса. излияти дха блвеніе ѿ ѿца стго. той излѣеть дха блгты на вы. и боудете емоу снове въ правдоу. и пойдете в заповѣдехъ его первыхъ и послѣднихъ. той бо ѿрасль есть Бга вышняго. и источникъ в' животъ всякой плоти. тогда просвѣтитъ скипетръ цртва моего. ѿ корєни вашего боудеть лѣторасль. из нея же възыдетъ жезлъ правды языкомъ соудити. и спсати всѣхъ призы- вающихъ. и си рекъ предасть дшоу свою Іюда снъ Іаковль. д.-й снъ Ліннъ. жить же лѣтъ. рѣ. изнесше же снове его и погре- боша в' Хевронѣ съ ѿцы его.

Завѣтъ Исахаровъ. ѿ доброуміа ѿ простотѣ и ѿ трудолюбіи.

Посемже оубо Исахаръ призва сны своя. и рече имъ. послужайте чада Исахара ѿца вашего. и вноушите словеса моя. азъ

¹⁾ ἐν ῥήθει ὀστέων.

родихся. ѿ. и снѣ Іаковоу мздою мадрагорѣ. И посемъ приложи слово таче рече. не вѣста чада моя како в житіи моемъ просто-тоу срѣца моего ходихъ. яко всякъ трюудъ снѣдашеть силоу мою. и Гѣ соугубъ творяшеть роукама моима. ѿдоу же моему Іаковоу творяхъ оугодіе всяко. и не разгнѣвахъ срѣца его во всемъ. и тяжи всяцей воли его. азъ бѣхъ трюудолубецъ паче мѣры. и видяше ѿцѣ мой Іаковъ. яко Бгѣ помогаше простотѣ моей. и не бѣхъ ленивъ в дѣлехъ моихъ ни зазоривъ. ни завидехъ ближне-моу. ни оклеветахъ никогоже. ни похоулихъ житія члкомъ. жи-вый въ правости ѿчію моею¹⁾. И ннѣ послушайте чада Исахара ѿца вашего. и ходите во простотѣ дша вашей. во простотѣ бо ходяще зла не желаютъ и сокровищъ многоцѣнныхъ не тре-буютъ снискати. и на восхищеніе не желаютъ. ближняго не ѿсоуждаютъ. и ѿбиды же не имать возвести на члка. и питанія различна не ищеть. лѣтъ долгихъ не желаетъ. но токмо чаеть воля Гня во блгости смиренія своего. тѣмъ и прелестни доуси ничтоже оуспѣютъ емоу. не бо смотритъ красоты женьскія. да не ѿсквернитъ житія въ оумѣ своемъ. ни ревность в помысль его входитъ. ни зависти дша его глетъ. ни мятежа чаеть въ про-стотѣ своей. все видитъ. но не приемлетъ ѿчію лоукавою попол-зенія не ходитъ²⁾ но ходитъ въ блгости дша своя. и храняи законъ Гнѣ. Также оубо и вы чада моя стяжите простотоу во всемъ оума вашего. и возлюбите и ходите в ней и созиждете ю. и при-лѣпитесь ей. и послушайте заповѣди Гня. и ближняго дѣлесъ не хоулите. но возлюбите Гя и ближняго своего. болящаго и оубо-гаго помилуйте. и подлагайте хребетъ вашъ на дѣланіе земли вашей. и ѿ трюуда дѣланія вашего приносите с похвалениемъ Гви. и примете ѿ него блвеніе. якоже и первее Авель. честите же оубо чада моя Левгія и Іюдоу. та бо два прославистася ѿ

¹⁾ ἐν ἀπλότῃτι ὀφθαλμῶν.

²⁾ Это мѣсто испорчено; въ полной редакціи: «не приемля ѿчію лу-каву ѿ прелести мирскы да не видитъ развращенія заповѣди Гнѣ». Въ греч.: μὴ ἐπιδεχόμενος ὀφθαλμοῖς πονηρίας ἀπὸ τῆς πλάνης τῆ κόσμου ἵνα μὴ ἴδῃ διεστραμμένως τι τῶν ἐντολῶν τῆ κυρίας.

Гѣ во всѣхъ сѣнѣхъ Іаковлихъ. ибо Гѣ вселится в нею. ѿвомоу дасться жречество. ѿвомоу же дасться прѣтво. тою послушайте. но вѣж'те чада моя. яко в послѣдняя дни ѿставятъ сѣнове ваша простотоу. и прилепятся несытовствоу. и ѿставивше беззлѣбство послѣдоуютъ злотворенію. и ѿставивше заповѣди Гнѣя прилѣпятся врагоу. и оставивше дѣлания послѣдоуютъ лоукавымъ мыслемъ. и разсѣются во языцехъ. и раби боудоуть врагомъ своимъ. и се рекъ предасть дѣшоу свою. живъ лѣтъ. рѣкв.

Завѣтъ Заоулоновъ ѿ милосердія.

Призва оубо Заоулонъ сѣны своя к себѣ. и гла имъ: послушайте мене сѣны Заоулѣна. вноушите словеса ѿца вашего. азъ есмь Заоулонъ. даръ блѣтъ родителема моима. в роженіи бо моемъ разбогатѣ ѿцѣ мой Іаковъ. егда в' пестрыхъ жезлехъ прия часть. азъ же не вѣде аще согрѣшихъ коли беззаконіе сотворихъ. развѣ невѣденія. яже сотворихомъ ѿ Іосифе братѣ нашемъ. послушахъ бо. яко не бысть воля моя. но много плачахъ и сѣтоуя молихся братіи моеи. да не сотворятъ зла сего въ Изрѣли. и посемъ не престая желѣя по Іосифе многи дни. хотящоу же оубити Симешу и Гадоу. и вдаяхъ дѣшоу свою за дѣшоу его. и ннѣ повиненъ быхъ в' проданіи брата ннѣго Іосифа. Вы же чада послушайте мене. и сохраните заповѣди Гнѣя. творите мѣтъ къ братоу своему. и мѣрдіе ко всѣмъ челоуѣкомъ. сего бо дѣля и блѣви мя Гѣ. вѣсть бо Гѣ кождоу мыслѣ. яко имѣетъ во оутробѣ и мѣтъ. яко бо кто сотворитъ ближнемоу своему. тако Гѣ сотворитъ емоу. ибо братія моя боляхоуть и сѣнове ихъ оумирахоуть, Іосифа ради. ибо яко не сотвориша мѣти во оутробахъ своихъ къ Іосифоу братоу. вы же сѣнове мои безъ болѣзни съхранени бысте ѿ Гѣ. якоже и сами вѣсте. ннѣ же чада моя любите друугъ друуга. и не помышляйте кождо васъ злобы на брата вашего. ненависть бо разлоучаетъ дѣшоу ѿ тѣла. и бжѣю блѣгодать прогоняетъ. ненависть бо единочадство вводитъ. и сердобольство разлоучаетъ и оумъ سموуцаетъ. имѣніе погоубляетъ. но помышляйте рече чада

ѡ водахъ. яко егда в'коупе текоуть. то каменіе и дрѣвеса и землю и песокъ несутъ. аще ли на многа разделятся. земля покрываетъ я. и боудоуть приѡбидѣна. и вы аще раздѣлитесь и боудете такожде. не раздѣляйтесь на двѣ части. яко все еже есть створилъ ГѢ старѣйшинство едино имать ¹⁾. далъ есть по двоюму рамѣ роуцѣ ²⁾. но едино вси оу единой главы слоужагъ. разоумѣхъ в' писаніи ѡцѣ моихъ. яко раздѣлитесь въ Изрѣли. и двоюму прѣтѣвоу вослѣдоуютъ. и всякоу мерзость сотворите. ибо всякому коумиру поклонитесь. и попленагъ вы врази ваши. и ѡзлобитесь во странахъ. и в болѣзняхъ и в печалехъ. и потомъ помянувшѣ Бгѣ покаетесь. и возвратитъ вы ГѢ. яко мѣтливъ есть и добросердѣ. не поминая злобы сѣвомъ члѣскимъ. зане плотяни соуть. и доуси лоукавіи прелщають я во всѣхъ дѣлехъ. и потомъ просвѣтитъ ³⁾ вы самъ ГѢ свѣтъ правды. и возвратитесь в землю свою. и тоу оузрите Гѣ въ Іерлѣиме, и паки в лоукавствіи дѣлъ вашихъ разгнѣвите ѡ. и извержени боудете до конца. И ннѣ чада. елико кто васъ послушаетъ заповѣди Заоуловя ѡца вашего. и бойтєся Гѣ Бгѣ всею дѣшею и крѣпостію. аще ли кто не внимаєтъ моихъ словесъ. наведетъ на ня ГѢ ѡгнь вѣчный. и то рекъ оуспе. живъ лѣтъ сы. рдѣ ⁴⁾. сѣнове же его спрятавшѣ ѡ в' ковчегѣ и положиша в тойже пещерѣ съ ѡцѣ.

Завѣтъ Дановъ ѡ ярости и ѡ гнѣве и ѡ лжи и ѡ клеветѣ.

Призвавъ оубо Данъ сѣны своя к собѣ. и рече: послушайте сѣнове Данови словесе моего. и внемлѣте Глы оустъ ѡца вашего. искоусихбося въ срѣцы моемъ. во всемъ житіи своемъ. яко добро есть и бгѣоугодно истина съ правдотвореніемъ ⁵⁾ вражія же есть лжа и гнѣвъ. и всей злобе оучитъ члѣки. исповѣдаю вамъ днѣ чада

1) κεφαλῆν μίαν ἔχει.

2) δύο ὠμῶς, πόδας, χεῖρας.

3) ἀνατελεῖ ἡμῖν.

4) Словъ: «живъ лѣтъ сы рдѣ» въ греческомъ текстѣ вѣтъ.

5) ἡ ἀλήθεια μετὰ δικαιοπραγίας.

моя. яко въ ср̄дцы моемъ мышляхъ ѿ см̄рти Іосифове. моужа бл̄гоумна и смыслена истинна. и радовахся ѿ преданіи его. яко паче насъ любляше и ѿц̄ь. доухъ бо завистный и пагоубный глашеть ми: возми мечь и оубій Іосифа. и возлюбить тя ѿц̄ь оумершоу Іосифоу. сей есть доухъ враждебный. иже башеть поноужая мя. и бяхъ яко рысь блюдоуци козлища. тако и азъ стрежахъ Іосифа. но Бг̄ь ѿца моего Іакова не вдасть ми сего беззаконія сотворити. ни ѿбрѣтохъ когда одинаго Іосифа. И инѣ чада моя. се азъ оумираю. истинною глаю вамъ: аще не сохраните сами себе ѿ д̄ха лживаго и гнѣвливаго. или аще не возлюбите истинны и м̄рдія. погибнете. ѿслѣпляетъ бо гнѣвъ ч̄лкъ и егда пристоупльшоу доухоу немилосердія. не познаетъ братскія любве. ни ѿца боится. ни матере чтить. ни старѣйшаго воздержится. ни людей стыдится. ни чада жалуетъ ¹⁾ зане ѡбязаетъ и доухъ гневливый. и с̄счеть емоу въ ср̄дцы прелестнымъ ²⁾ и ѿслѣпляетъ емоу ѡчи ср̄дци. и лжею помрачаетъ оумъ его. и свой видъ злый подаваетъ. на негоже возложить очи свои. и не познаетъ истинны. и дасть емоу доухъ злый ср̄дце свое на брата своего завистию и враждою ³⁾ и гнѣвъ его ѡбладаетъ д̄шею его. егда же сотворитъ беззаконіе. самъ ся ѡправдаетъ в беззаконіи своемъ. не вѣсть бо како соудъ бж̄и взидеть. и ѡстрота меча его снидетъ на главою его. и егда ѡторгнется д̄ша его ѿ тѣла. и не имать возвратитися. и сотворенная яже имъ предъ ѡцима его боудоутъ. поне послушая доуха завистна. того доухъ всегда со лжею ѡдесною ходитъ сотоны. и егда видитъ ч̄лка гнѣвна соуща и приблизится к нему. ѿслѣпить оумъ его. и тако воздвигнетъ великъ гнѣвъ свой д̄ши его. разоумѣйте же чада. яко ѿ сотоны д̄хъ приходитъ ко гнѣвающемуся ч̄лкоу. подвизая не помянути Г̄а. но скончати беззаконіе предъ Г̄м̄ь. и предъ тмаи аг̄гль. но егда

¹⁾ Жалеть.

²⁾ Въ полной редакціи: «ѡбязаетъ д̄хъ гнѣвныи с̄тми прелестными»; въ греч. текстъ: περιβάλλει γάρ αὐτὸν τὸ πνεῦμα τῆ θυμῆ τὰ δίκτυα τῆς πλάνης, духъ гнѣва набрасываетъ на него с̄тъ заблужденія.

³⁾ καὶ διδωσιν αὐτῷ καρδίαν ἰδεῖν κατὰ τῆ ἀδελφῆ αὐτῆ ἐς φθόνου.

оубо кто ꙗзѣтъ къ вамъ ¹⁾ тако и вы чада не воздвизайтесе на гневъ. мятоущижеся дѣши. Ѡстоупаетъ ГѢ Ѡ нея. и ѡбладаетъ ею врагъ. но сохраните чада моя заповѣдь ГѢю. и законъ ГѢю любите и возненавидите лжоу. и Ѡстоупитъ Ѡ васъ гнѣвъ. истинноу ꙗзѣте ко ближнемоу своему кождо. и Ѡбежите Ѡ врагъ. и не преможетъ васъ рать. и возлюбите ГѢа во всемъ животѣ вашемъ. виде бо яко в' послѣдняя дѣни Ѡстоупите БѢа во всѣхъ злобныхъ ходяще. разоумехъ бо во книгахъ Еноха праведнаго. яко мнози казни и раны приимете и тако возвратитесе ко ГѢи и помиловани боудете. и ѡ стѣмъ Іерлѣимѣ возвеселитесе. и по семь доухъ прелестный ввержетъ вы в' беззаконіе. яко не призваша имени ГѢа ни послошати стѣныхъ его. ГѢ бо боудеть тогда посредѣ его съ члѣкы ходя. стѣный изрѣль есть. во смиреніи и нищетѣ не оувѣстесе вами. и вѣроуяй вонь не погибнетъ. и жизнь нѣбноую приимати начнууть съ агглы вѣровавшія вонь. тѣтитбося врагъ запяти всѣмъ призывающимъ ГѢа. и скончається црѣтво вражіе. и боудоуть же во время беззаконія изрѣлева. Ѡстоупитъ Ѡ нихъ ГѢ. и мѣнитъ я въ языки ²⁾ творящая волю его. якоже никтоже Ѡ аггль точенъ есть ³⁾. имя его боудеть во всѣхъ языцехъ. спѣсъ бо есть истинный. кротокъ и смиренъ оуча по всемоу закону. кѣсъ же вашъ боудеть сотона. и вси доуси безоумія боудоуть посредѣ васъ. си же заповѣдахъ вамъ чада. скажите и вы в роды вѣчныя. да смирившесе БѢоу послоужите ⁴⁾, да негли бы племя мое до вѣка ⁵⁾. И си рекъ целова я и предасть дѣшоу. снове же его послѣде привесоша я въ Хевронъ и положиша я в той же пещерѣ. идѣже Авраамъ і Исаакъ и Яковъ. бысть же всѣхъ лѣтъ живота его. рѣе.

¹⁾ Поправлено; въ рукописи ошибочно: намъ; въ греч.: καθ' υμῶν.

²⁾ Заменить ихъ языками (народами); въ греч.: μεταλέσεται ὅπως ποιῶντα το θελημα αὐτοῦ, обратится къ творящимъ волю его.

³⁾ ὅτι ἕθεν τῶν ἀγγέλων ἔσαι ὡς αὐτοῖ.

⁴⁾ Поправлено; въ рукописи: «послоужимъ».

⁵⁾ Въ полвой редакціи: «и боудете племя мое в спасение до вѣка». Въ греческомъ текстѣ этихъ словъ нѣтъ.

Завѣтъ Нефталіимъ ѿ естественней блѣти ¹⁾.

Вписаніе ²⁾ завѣта Нефталіимля с̄на Іаковля. ѵ-го с̄на. Валлина рабы Рахилины ѿ естественней блѣти. Нача оубо гл҃ати: послушайте мене с̄нове Нефталіимли. послушайте мене ѿца вашего словесъ. яко лежокъ бѣяхъ ногама аки елень. и ѿлоучи мя ѿцѣ мой Іаковъ на всякъ посолъ. и вѣсти носити. аки аг҃ла блѣви мя. ибо сосоудотворитель вѣсть. коликъ хошетъ сосоудъ сотворити. и возметъ кала и сотворитъ якоже хошетъ ѵ. такоже и ГѢ подобно дѣши творитъ тѣло члѣку. и по силѣ телесней дх̄ъ влагаетъ. в мѣроу оубо и в число равно ѵ творитъ. и нѣсть излише коеждо ³⁾ и третяя часть власа ⁴⁾ всякому члѣку оубо подобное его творитъ ⁵⁾. нѣсть твари и всякая власти яже не вѣсть ГѢ. якоже в мощь члѣку тако и дѣло его. такоже и хитрость емоу. якоже смыслъ его. тако и снага его якоже и ср̄це его тако и оуста его. якоже ѿко его. тако и сонъ его. яко дѣша его. тако и слово его. или законъ бж̄ій. или законъ вражій. якоже есть разлоучено междуо свѣтомъ и тмою видѣніемъ или слышаніемъ. тако разлоучено есть междуо моужемъ и женоу. и нѣсть рещи. яко во единомъ лицѣ се емоу есть подобно. все в чинѣ сѣтворилъ есть Бг̄ъ добръ. ё. бо составъ во главѣ есть члѣку. приложены же и власы на лѣпотоу ей. и ср̄це на м̄рость. чрево на разсоуженіе сыришоу ⁶⁾. тѣло и чрево на здравіе ⁷⁾. селезеню на гнѣвъ. кроучивоу на враждоу. слouxъ на смѣхъ. стегна ⁸⁾ на силоу. ребра

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: «ѿ истинней блѣти». Въ греческомъ текстѣ этихъ словъ нѣтъ; въ латинскомъ переводѣ: de naturali bonitate.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: «В' писаніи»; въ греч. этого слова нѣтъ; въ лат. переводѣ: Transcriptum.

³⁾ Въ полной редакціи: коегождо.

⁴⁾ καὶ ὅχι ἔστι λοιπὸν εἷς ἐκ τῶ ἐνὸς τρίτον τριχός, на треть волоса нѣтъ ничего лишняго.

⁵⁾ σαδμῶ γάρ καὶ μετρω καὶ κανόνι πᾶσα κτίσις ὑψίσει.

⁶⁾ κοιλίαν εἰς διάκρισιν.

⁷⁾ Это мѣсто испорчено и въ греческомъ текстѣ: κάλαμον πρὸς ὑγίαν.

⁸⁾ Поправлено; въ рук. ошибочно: степень; въ греч.: ψύαξ.

на сохраненіе. чресла на крѣпость. вся же си чювьства держить любви къ Бгѡу. и аще оубоится члкъ Гѧ всею дѣшею своею. и вся чювьства своя покарятъ. понеже ГѢ есть и ѡбладаетъ ими. аще ли кто ѡложѧ бгѡлюбіе. ти нравомъ своимъ работати начнууть гнѣвъ злословіе тяжкосердіе ярость. пїяньство ѡбіаженіе блуженіе ревность. несытость злословіе зависть. и всякое скарѣдство. и вся дѣла ваша вчинена въ страхъ бжїй. и в молчанїи части срѣца разоумѣють волю бжїю держати. Ѥметати же ѡ сего волю діаволу. слнце бо и мѣць и звѣзды не измѣняютъ чина своего. тако и вы не измѣняйте в безчинїи дѣлъ вашихъ. языцы же прельстившесѧ падоша. и ѡставиша Гѧ погубиша чинъ свой. и послѣдоваша коумиромъ. идоша въ слѣдъ доуховъ прелестныхъ. и животъ свой в безчинїи провожаютъ. и дѣша ихъ брашно сотонѣ бывають. вижте оубо чада моя. разоумѣйте въ оутверженїи земли и моря и всякомъ чудотворенїи ¹⁾ Гѧ сотворившаго всяческая. да не боудете содомъ и гоморъ измѣнивше чины своя. си же оубо разоумѣхъ в писаниихъ. яко вы ѡстоупите закона Гнѧ и ходити начнете всѣмъ беззаконїемъ странскимъ ²⁾. и наведетъ на вы ГѢ плененіе. и работаете тамо врагомъ вашимъ. и озлобленїемъ печалїю поживете. дондеже ѡсудить всѣхъ васъ ГѢ. и паки ѡбратитесь и помянете Гѧ своего. и возвратитъ вы на землю вашю по мнозей его млти. и егда боудете в земли вашей. и паки согрѣшите. Гѧ ѡставите. и придетъ млрдїе Гне. члкъ творяй правдоу. Ѥ колѣна іудова. творяй млтъ ко всѣмъ далнимъ и ближнимъ. тѣмъ бо восїяетъ спсєніе. и ѡ томъ блвїтся Авраамъ и Исакъ Іяковъ. скипетръ бо его явится. БгѢ живый в іѡсєхъ и на земли. спсая и збирая стая ѡ языкъ. вы же не послушавше его разсыплетеся по лицу всея земля. вамъ бо исперва бѣ ѡбѣщанно прѣтво. и БгѢ прославляяйсѧ въ языцехъ васъ ради. вы же аще разоумѣвшїе послушаете. то и ГѢ поми-

¹⁾ Поправлено; въ рукописи испорчено: «оутверженіе земли и море на всякому чудотворенїи»; въ греч. текстѣ: γυόντες ἐν ζερεώματι, ἐν γῆ καὶ θαλάσῃ καὶ πᾶσι τοῖς θημιερύμασι κύριον. . . .

²⁾ κατὰ πᾶσαν ποτηρίαν ἐδῶν,

лоуеть вы. и аггли помилоуеть вы. аще ли не послушаете его. то моуцѣ причаститесь. послушающимъ его оуготовашася прѣтоли и слава на ѿбсехъ. и се рекъ предасть дѣшоу Нефталимъ. и снѣ Іаковль. снѣ Валлинь. житъ лѣтъ. рѣкк. и погребенъ бысть въ Хевронѣ в той же пещерѣ.

Завѣтъ Гадовъ ѿ ненависти.

Вписаніе ¹⁾ завѣта Гадова ѿ ненависти. Призва оубо Гадъ сны своя и рече: азъ. ѿ. снѣ Іаковль родихся и бѣхъ крѣпокъ ѿпаствинѣ ²⁾ азъ храняхъ нощію стада. или приходяше нощію левъ или инъ звѣрь оубивахъ я. и единоку же исторгохъ агнець ѿ оустъ звѣрей. и заклавъ и снѣдохъ. и видевъ же братъ мой Іосифъ. повѣда ѿдоу рекъ: заклавше паствиноу ядятъ ³⁾ снове Зелфины и Валины. и гнѣвенъ быхъ на Іосифа ѿ словеси семь. и доухъ гнѣвный бѣ во мнѣ. и не хотяхъ ни очима видети ни слухомъ слышати его Іосифа. и хотѣхъ ѿ земля потерти ⁴⁾ животъ его. якоже потираеть ⁵⁾ телець злакъ земный. тѣмже азъ и Симеонъ продахове измаилтяномъ. и нѣ же чада моя. послушайте словеси истиннаго. иже сотворити правдоу и весь законъ превышняго. не прелщайтесь доухомъ ненавистнымъ. яко зло есть чѣкоу всякому. все бо елико сотворитъ ненавидимо мерзко есть. аще кто творитъ законъ гнѣ. то не хвалится. не хошетъ бо правды доухъ ненавистный. аще кто Бѣга боится. то не любитъ его. истинноу хоулитъ. исправляющему законъ зазираеть. клеветоу целоуетъ. презорство хвалитъ. доухъ бо ѿслѣпи дѣшоу его не помянути Гѣ. не восхошетъ бо слышати словесе наказанна ѿ любви брата. аще бо падеть братъ его. то повѣдаеть всѣмъ. а моучимъ оумреть. ѿ добротворящемъ всегда печ-

1) Поправлено; въ рукописи: «В' писаніи».

2) ἀνδρείος ἐπὶ τῶν ποιμνίων.

3) Въ рукописи ошибочно: «не дадятъ».

4) ἐκλείψαι, стереть, попать.

5) ἐκλείχει, понираеть.

лоуеть. якоже любы и мертвыя хощеть ѡживити. ѡсоужаемыя на смѣрть возвратити. такоже и вражда ¹⁾ живыхъ хощеть оуморити. и мало согрѣшившимъ не велитъ жити. доухъ бо ненавистный помогаетъ сотовѣ всегда въ смѣрть члкомъ. а дхъ любовный въ мрдіе помогаетъ закону бжю во спсєніе члкомъ. зло оубо есть вражда. тмоу свѣтъ творитъ. клеветѣ и гнѣвою оучитъ и всякъ прибытокъ злбный дѣлаеть. и діаволя дѣйства срце наполняетъ. Вижете оубо чада. глю вамъ. да изжденете ненависть діавольскоую. и прилѣпитесь к любви гни. истина бо прогонитъ ненависть. и смиреніе погоубляетъ враждоу. праведный стыдится творити неправды. не ѡ иного обличаемъ но ѡ срца своего. се азъ послѣжде оувѣдяхъ чада. да егда покаяхся ѡ Іусифѣ братѣ. истинное покаяніе просвѣщаетъ ѡчи. и ѡгонитъ и разаряетъ грѣхъ. разумъ дая дши. и направляя оумъ въ спсєніе. Наведе на мя Гб болѣзнь лядвейноюу. и аще бы не молитва ѡца моего Іакова. вмале не изыде ѡ мене дша. вѣсть Гб. имже члкъ беззаконноуетъ. тѣмъ и стражетъ. оутроба моя безъ мѣти бяше на Іусифа. и ѡсоудихся в немощь. а. мѣ. тѣмже разумѣхъ яко сотвори ми Гб. понеже и азъ толико время враждовахъ на Іусифа. дондеже проданъ бысть. ннѣ же чада моя возвѣстите каждо чадомъ своимъ. и возлюбитеся дѣломъ и словомъ и мыслию всею ѡ всея дша своя. аще кто согрѣшитъ к тебѣ. то прежде самъ изжени ѡ себе ядъ ненавистный ²⁾. потомже мирная возгли. якоже не слышити въ сварѣ чюжии тайны вашей. и аще вознесетъ врагъ твой. незавиди емоу. понеже всякой плоти оумрети есть. Гб же хвалы приносить дающимъ добрая и потребная члкомъ. и аще кто ѡ зла ѡбѣгаетъ. незавиди емоу. смиренный и ненавистный ѡ всемъ Бга хвалить. и той паче всѣхъ ѡбогачетъ блгими нравы. повѣдите же се чадомъ вашимъ. да почтоутъ Іудоу и Левгію. яко ѡ тою восияетъ вамъ Гб спсѣ изрлв. разумѣхъ бо. яко на кончиноу ѡстоупятъ чада ваша ѡ него ѡ всемъ

¹⁾ Слово «враждѣ» въ рукописи пропущено.

²⁾ Поправлено; въ рукописи испорчено: «изжеть ѡ себе единаъ ненавистный»; въ греч. текстъ: ἐξορίσας τὸν ἑὸν τῷ μίσῳς.

лоукавствѣн, и в растлѣніи боудоутъ предъ Бгомъ. И се рекъ предасть дшоу Гви. и погребоша ѿ в той же пещерѣ. и бысть всѣхъ лѣтъ Гадовъ. рше. и се бысть Гадъ снъ Зелфинъ. ѿ. ѿ.

Завѣтъ Асировъ ѿ злобе и ѿ доброоуміи.

Написаніе завѣта Асирова ѿ злобе и ѿ доброоуміи. Послушайте рече чада Асирова ѿца вашего. и все еже есть право предъ Бгомъ. покажоу вамъ. два поути. ниже есть даль Гб̄ сномъ члчскимъ. ѿ. мысли. ѿ. дѣлѣ. ѿ. права того дѣла. и се двое есть противно друогъ друогу. мысли еста двѣ в' персѣхъ нашихъ разсоужающе насъ. аще оубо члчкъ во блголюбіе преклонится мыслию своею. то аще падетса во грѣсе аки члчкъ или невѣдѣнія ради что. той паки скоро востанетъ. и покаянія его ради ѿпыститъ влка грѣхъ его. праведная бо помышляя. погоубляя лоукавства. искореняетъ грѣхъ. аще ли кто оуклонится въ друогіи нравы (нравъ свой) ¹⁾ то тогда все помышляетъ злобу. и пронырствомъ хвалится. и наоучаетъ оуста своя всегда не глати истинны. и ѿставивъ блгое приемлетъ злое. аще и добро что сотворити хоцетъ. то на лоукавство паки превратитъ. егда ли начнетъ добро творити. и паки наконецъ на злая дѣла обратится тѣмъ. понеже сокровище мысли его ѿбладано есть врагомъ. и егда лоукаваго дха исполнился есть оубо члчкъ. насиліе творя крадя и лихоимствоуя. но и паки милоуя нищая то и се дволично есть. друоуи же прелюбы творятъ и блудъ дѣютъ. и паки воздержатся ѿ яди и постятся сѣло. тоже и се дволично есть. се оубо чада моя яко рѣхомъ. таковіи оубо сквернятъ дшоу. тѣло чистятъ. азъ же чада ѿбрѣтохъ в' книгахъ праведнаго Еноха. рекша: не будете дволични блгостію и злобою. но къ единой блгости приглѣпитесь. яко Бгъ почиваетъ в ней. и члцы желаютъ к ней приникнуоти. но нравомъ злобы не оузрятъ блгодати. и ннѣ чада ѿблгните злобы побивающе врага во блгихъ дѣлесехъ ва-

¹⁾ Слова: «нравъ свой» лишніи.

шихъ. видите чада. каковы двое естество во всемъ. кійждо подъ другимъ крыется в' твореніи. лихоимство в веселіи крыется. пиянствомъ смѣяніе крыется. а печаль во брацехъ. а пицоу живота смѣрътвѣ приемлетъ. а славоу безчестіе приемлетъ. но творяи истину во свѣте есть. дѣлаяи же неправдоу во тмѣ ходитъ. азъ бо во всемъ животѣ моемъ искоусихся и не прельстихся ꙗ истины гнѣя. конецъ оубо показоуетъ правдоу или неправдоу. егда ли оубо повелѣніемъ исхитигся дѣша роукою аггла бжїя. абіе скоро тоу явится доухъ неприязненъ. шбличая мысли и дѣлеса. и стражетъ дѣша велми ꙗ неприязнена дѣха. работала бо бѣ емоу в жизни сей. аще ли боудеть ходила дѣша во истинѣ. то с радостію оузритъ аггла бжїя. оутѣшитъ ю аггль бжїи в жизнь вѣчноую. вы же не послушавше заповѣди гнѣя. и боудете яко содомъ. оувѣдахъ бо во книгахъ Еноха праведнаго. яко много возблудите и много казни боудеть на васъ и в чюжей земли поработаете. но и паки млгїю гнѣю на землю свою возвратитесь. идѣже шбѣща Гѣ правшцоу шшемоу Авраамоу. и боудете тоу. дондеже посѣтитъ вышній землю. и помялоуетъ живоущихъ на ней ¹⁾. и той приидеть аки члкъ съ члки ядый и пия. и смиреніемъ смиритъ главоу зміевою. водою той спсѣетъ многи ізрля и вся языки. Бгѣ бо в моужа преложишя. повѣдите же и вы чадомъ вашимъ и непротивитесь емоу. разоумѣхъ бо во книгахъ Еноха праведнаго. яко непокаряющеса не покоритесь емоу. и безчестіемъ безчествоуютъ его. не внемлюще закона бжїя. того ради разсыплетесь в долготоу земноую. и боудете в сѣяніи ²⁾ и шхоудѣте аки вода непотребна. познавшей же Гѣ тогда имя (Господне) ³⁾ возвѣроуютъ. и положитъ на нихъ млрдїе свое. Авраама ради і Исаака і Якова. понеже познаютъ законъ истиннаго. таче же и се рекъ: погребете мя в Хевронѣ. и оусноу сномъ вѣчнымъ. и погребоша ѡ снове его в Хевронѣ. якоже заповѣда имъ шцѣ ихъ. живе же всѣхъ лѣтъ своихъ. ꙗкс. Асиръ снѣ Іяковль. і. снѣ Зелфинъ.

¹⁾ Поправлено; въ рукоисп: «на нихъ».

²⁾ καὶ ἔσσοτε ἐν διασπορῇ.

³⁾ Слово «Господне» въ рукоисп пропущено.

Завѣтъ Іосифовъ ѿ долготерпѣніи на жидаы.

Жигъ же Іосифовъ лѣтъ. рї. и видѣ Ефрѣмля дѣти и. г. сны Махировы сѣна Манасіина. и оувѣдежде Іосифовъ днь недалече ѿстоящъ себе. в онже приложитися емоу къ дѣдамъ ѿца его. и начать глѣти къ ближнимъ своимъ: се изнемогають вся чювьства. содержащая тѣло мое. и ѿстоупила ѿ мене крѣпость животная. и престаеть ми власть мощи. и немощи ѿсилѣвши во мнѣ. и оуже не имамъ части со живоущими на земли. но имамъ в жилище ѿселе прейти ѿцѣ моихъ. и маломъ преже оумертвїа своего нѣчто чада изрекоу вы. и сѣномъ братїя своєа. Слышасте ли оубо чада моя. колико стерпѣхъ предаемъ ѿ братїя своєа. но и рабичичь ихъ ¹⁾ в мѣнхся. да не срамлю братїя своєа. и вы возлюбите другъ друга чада моя и долготерпѣливи боудете. не вносяще вины другъ другоу. и веселится Бгъ о единобратстве. и въ оувѣтне срѣцы блгоизволить жити. егда же придоша братїя моя во Египеть. якоже и сами вѣдятъ. и возвратихъ сребро ихъ. и не оукорихъ ихъ досажденіемъ. но паче оутѣшихъ я. таче по смрти Іаковли возлюбихъ я паче. и не ѿоставихъ бо я печальнымъ пребывати. еже бо бяше в роуцѣ моеѣ. тѣмъ предахъ. снове бо ихъ снове мой бѣша. и снове мой аки рабы имъ сотворихъ. дша ихъ дша моя бѣяше. болѣзнъ ихъ печаль моя бѣяше. и всяка стрѣть ихъ стрѣть мнѣ бѣ. совѣтъ ихъ совѣтъ мой. и мысль моя с ними бѣ. не вознесохъ себе паче ѿнѣхъ прозорствомъ земскїа дѣля славы моея. но бѣхъ в нихъ покоривъ и смиренъ. вознося же я паче себе. Аще оубо чада моя восхоцете ходити в законѣ гни. и блгая земли снѣсте. и вѣнецъ цртва исплетется вамъ. и млтію вышняго ѿснѣнитесь. и въ блвеніи творца слнчный ²⁾ лоучь ѿсияеть вы. и аще хоцетъ вы кто зло сотворити. вы же ѿ силы своєа добро творяще. помогайте емоу и молитесь за ны къ Гбу. ѿ всякого зла своєю силоу и властію избавить вы. и вѣдесте

¹⁾ Поправлено; въ рукописи: «рабичичехъ».

²⁾ Поправлено; въ рукописи: «слнчныхъ».

бо яко сотвори ГѢ мнѢ оукоренному и проданному и ѡбаженному и вся пострадахъ с терпѣніемъ. хваля БѢа моего. аки полкъ силенъ желѣзомъ вооруженъ. слово Гнѣ Ѡ работы и изъ напасти Ѡять мя. и властителя Египтоу всякому приходу сотвори мя. Слышите и вы чада моя. се же видѣхъ сонъ. скажоу вамъ. и се. кї. еленей пасяшетася. и ѡ. ихъ разсыпашася во всю землю. также и. г. видехъ. яко Ѡ Іюды родися дѣца имѣющи ѡдеждоу воусинноу ¹⁾). изъ нея же изыде агнецъ непороченъ. и вси звѣріе оустремляхоуся нанъ. и ѡдолѣ имъ агнецъ и погоуби я в' попраііе. и радовахоуся ѡ немъ аѣгли и чѣвцы и вся же земля. сеже сбудется во время свое. и радовахуся о немъ в послѣднія дніи. вы же оубо чада моя сохраните заповѣди гнѣа. и чтите Іюдоу и Левгіа. яко Ѡ тоу вамъ выйдегъ агнецъ бжїи. и блгтїю спасаея вся языки изрїа и прѣтво его вѣчное. а мое в васъ скончается прѣтво. аки ѡвоцоу хранилница по выиманїю не явится. Слыши оубо жидовине. что сказается сонъ Іѡсифа. видѣхъ оубо. кї. еленя. что соуть елени. кї. аїла проповѣдающе чудеса в' мире. и. ѡ. ихъ рече разсѣяшася во всю землю оучаще и крѣщаще во имя ѡца і снѣа и стго дха. также рече и три. сіи также проповѣдаша и не изшедше изъ Ерїлїма скончашася. якоже и писанїе сказа. яко Ѡ Ірода беззаконнаго Іяковъ братъ Іѡанновъ оубїенъ бысть мечемъ. также и Стефанъ діаконъ нарицаемый первоучїнкъ Ѡ жидовъ каменїемъ побїенъ бысть. иже возопї глѣа сїце. Гїи не постави имъ в семь грѣха. не вѣдѣтбося. что творяще. также Іяковъ братъ бжїи Ѡ іюдей возведенъ бысть на крыло прѣковное и низверженъ долоу. и видехъ рече. яко Ѡ Іюды родися дѣца сирѣчь Бѣа. Ѡ. іюдина колѣна дщи Іѡакїмова. имѣющи рече ѡдеждоу воусинноу сирѣчь нескверна и неблазна. но чѣта и прѣчта. из неяже рече изыдегъ агнецъ непороченъ. сирѣчь снѣа бжїи кротокъ и смиренъ незлобївъ непороченъ же Ѡиноудъ не вѣдїи грѣха. и ѡ лѣвоую его аки левъ. сіи оубо глѣа бжїтва велїе и грозное страшно его знаменуегъ. и вси звѣріе оустремляхоуся

¹⁾ βυσσίνην, льняную.

рече. свръчь вы ѡкаяннїи жидове. видѣсте сѣна бжїя смиренный ѡбразъ приѣмша и аки звѣріе дивїи зуобы скрежетасте. и оустремляетея рекше. возми возми и распни. кровь его на насъ и на чадехъ нашихъ. и ѡдолѣ имъ агнецъ рече. въскрѣсь изъ мртвыхъ сѣнь бжїй. его же вы злодѣя мнѣсте. и погоуби я рече в погранїе. свръчь предасть в работу подѣ языки. и есте пограни до днѣ в земляхъ нашихъ. и радовахоуся рече ѡ немъ аггли и члцы и вся земля. Гбъ Бгъ ѣшь црѣ ѣбси и земли. горняя с нижними совокоупляются. во едино веселїе блгѣтѣ совокоупи. си же рече збоудется во время свое. и яко оубо бысть въ .5.-ное лѣто. сѣнь бжїй и родися въ .ф.-ное лѣто. и радовахоуся рече ѡ немъ в послѣдняя дни. сего есть начало и конецъ. се бо исперва Ѡ небгїтя приведе. ѡ семь пррцы проповѣдаша. и мы радуемся ѡ немъ и до послѣднихъ днѣй. вы оубо чада моя рече сохраните заповѣди гнѣя. и читте Іудоу и Левгїя. яко Ѡ тою вамъ изыдетъ агнецъ бжїй свръчь Ѡ колѣна іудова. и по чиноу Левгїиноу старѣйшинство прїять. блгтїю спсая вся языки изрля. разоумѣй же ты изрлю. яко не единому ся израилю спсти. но и всѣмъ языкомъ. донележе неродився единого изрля спасе. родижеся Ѡ прчтыя двцы и вся языки ко спсенїю привлече. цртво его цртво вѣчное. разоумѣй же не ѡного ли агнеца. иже Ѡ двцы изыде. цртво его не прменитя во вѣки. И се рекъ простре нозѣ свои на ѡдрѣ своемъ. и оуспе сномъ вѣчнымъ. и плакася его весь іѣль и Египеть. понеже аки единъ оудъ с нимъ страдаша. жить же Іусноѣ всѣхъ лѣтъ. рї. и оумре. закла же Іусифъ братїю свою преже оумртвїя своего глѣ к нимъ: присѣщенїемъ же присѣтитъ васъ Гбъ Бгъ. изнесите кости моя с' собою и погребете мя со ѡцы моими. въ прехожденїи же сновъ изрлвѣ изъ Египта. изнесоша кости его и погребоша в пещерѣ соугоубѣй в' Хевронѣ. идѣже погребены быша ѡцы его Авраамъ. і Исаакъ Іаковъ.

Завѣтъ Венїаминъ ѡ помыслѣ чистѣ.

Призва оубо Венїаминъ сѣны своя. и начатъ глати въ оуши ихъ. азъ Венїаминъ сѣнь старости ѡдоу моему Іакову. и бѣхъ

юнее всея братія моя. якоже Исаакъ дѣдъ нашъ родися оу Авраама. ̑. лѣтъ емоу соущоу. такоже и азъ оу Якова. ̑. лѣтъ Якову соущоу. Рахиль же (и) мати наша. Ѡнележе роди Іусифа. ̑. лѣтъ неплоды бѣ. но и помолися Гѣи с потщаніемъ ̑. дній и заченши роди мя. да того ради нареченъ есмь ̑нъ днии. іеже есть Веніаминъ. Тѣмъ же чада моя возлюбленная. любите Га ѱбнаго и сохраняйте заповѣди его. подражающе благаго и прѣбнаго моужа Іусифа брата моего. и боудеть мысль ваша въ благаго. якоже мене видѣсте. такоже и вы живите. бойтеся Бга и любите брать брата. аще доуси вражіи во всяко лоукавство печално испросятъ васъ ¹⁾ и не имать ѡбласти вами вся неприязньна печаль ²⁾ аки Іусифа брата моего. колико члкъ хотяше оубити его. и Бгъ покры его. иже бояйся Бга и любяи брата своего. той не имать страховатися ничтоже. аще и множество золъ и чади сотовины дадять не оупсѣють то ни звѣремъ можетъ ѡбладанъ быти. понеже оубо помогаетъ емоу еже къ Бгоу юже имый къ братоу своему любовь ³⁾. молибося къ ѡцоу нашему Іусифъ гля. чтныи ѡчѣ мой Якове. молися ѡ ̑нѣхъ своихъ къ Гоу. да не вменитъ имъ Гѣ грѣха. еже бо помыслиша ѡ мнѣ зло. и тако велимъ гласомъ возгласи Яковъ рекій. чадо благаго. прѣдолѣваеши мя мѣрдіемъ. да збоудется на тебѣ пррчество члче. ѡ агньцы бжии и спсе мироу. яко безскверный за нечестивыя оумреть въ крови завѣта во спсеніе языкъ и Изрля ⁴⁾. той разоритъ врага и оугоникъ его. и видите чада моя. блаженнаго ѡного моужа Іусифа кончаніе днемъ. и подражайте доброуміе его. да и вы вѣнца славы приимете. блгій бо члкъ не имѣеть ѡка темна. но милоуетъ вся. аще и грѣшницы соуть. аще же и мыслятъ нанъ злѣ. той блготворя ѡдолѣеть злоу. но и покрываемъ есть Ѡ Бга блготворенія его ради. аще кто прославится. не завидите емоу. аще бо кто ѡбогатѣеть не ревнуйте. нищаго помилуйте. с' болящими

1) ἐξαιτήσονται ὑμᾶς.

2) πᾶσα πονηρία ἐλίψεως.

3) βοηθούμενος ὑπὸ τῆς τῆς κυρίας ἀγάπης, ἧς ἔχει πρὸς τὸν πλησίον.

4) ἐπὶ σωτηρίᾳ Ἰσραὴλ καὶ τῶν ἐθνῶν. . . .

болите. братію любите. родителя не забывайте. Бѣга возносите. имѣющему страхъ бжій помогайте. невѣдоющему вышняго накажите. и обращайте ѿ неправеднаго поутя его. и любящаго Бѣга любите аки дѣшу свою. аще бо любовію бжіею привяжетесь. то нечистіи доуси ѿбѣгають васъ. идѣже бо есть мысль бѣга во оумѣ члѣкоу. тоу и доуси ѿбѣгають неприязнствія его. и моужа праведнаго николиже оукориши ¹⁾. и милоуетъ праведный корящаго и молчитъ. аще и до дѣша оукоренъ боудеть. и мѣтвою творя свѣтлѣйши явится вышнему. како оубо бысть братъ мой Іоуциѣ оуклонилъ оубо бѣ оумъ свой ѿ прелестнаго доуха. но аггла мирна правителя дѣши своей имяше. тако оубо и вы чада моя. не ѡпечалите ближняго своего. ни събирайте богатства неправеднаго. ни наслажайтесь неправды. ни прелщайтесь глданіемъ на злобу. но всегда Гѣ часть ваша боудеть. навѣжайте бо право мыслящая. бѣгайте же оубо чада моя аки меча злобы. мечъ оубо возносяйся на выю члѣка посѣкаетъ. злобѣ же вознесиши ѡ члѣцѣ сотреть ѡ. и не сытому адоу в гортань в'вержетъ. тѣмъ мечъ оубо. з. злобѣ мати есть. а. начинается мысль ѿ врага раждаетъ зависть. б. погибель. г. печаль. д. плененіе. е. безъѡчѣство. ж. мятежь. з. сказоуетъ ²⁾. того ради бо Каинъ седми неправдъ преданъ бысть ѿ Бѣга за кровь Авеля брата своего. за. р. бо единомуу казнь наводяше нанъ Бѣгъ ѿ двоу сотъ лѣтъ погоуби Авеля брата своего Каинъ за. ф. лѣтъ соудъ пріимаше. а Ламехъ за. б. седмицъ сій же соудъ до вѣка есть. подобящеся Каинноу братоненавидѣніемъ и оубоемъ тою же моукою и ѡсоудятся. вы же оубо чада моя бѣгайте ненависти и злобы и братоненавидѣнія. но прилѣпляйтеся оусердно к любви и не имѣйте скверны въ срѣцы своемъ. почиваетъ бо на таковыхъ дѣхъ бжій. якоже бо сѣнце не сквернится призирая на гной и на калъ. но ѡбое изоосушаетъ. и ѡгонитъ смрадъ. тако и чѣтымъ подобаетъ быти во сквернахъ

¹⁾ εὖν γὰρ ὑβρίστη τις ἀνδρῶ ὄσιον, μετανοεῖ: ἐλευεῖ γὰρ ὄσιος τὸν λόιδорον καὶ σωπᾶ.

²⁾ ἐρήμωσις, опустошеніе.

земныхъ ¹⁾). разоумѣхомъ же во словеси Еноха праведнаго. соблюдетежеся чада моя блуженія содомска. аще ли такоже погибнете. и ѡженитесь женами свѣрѣпыми. и цртва ѿбнаго не боудеть в васъ. яко скоро самъ возметъ. и послеть бо вышній спсенеіе свое присѣщеніемъ единочадаго аки пррка. и снидетъ в первую црковь. и тоу Гб походуленъ боудеть. на древо вознесетъ. и боудеть тогда завѣса црковная раздирающися на двое. и тогда придеть дхъ бжій. ѡгнь разливался. испедь ѿ людей. и боудеть переходяй ѿ земля на ѿбо. разоумѣхъ бо все. яко той смирился на земли. той же оубо славимъ на ѿбси. востанеть бо в послѣдняя времена ѿ племени моего моужъ возлюбленъ предъ Гмь. и творя оугодная разоумомъ новомъ и просвѣщая языки во имя нареченнаго. и в' писаниихъ ²⁾ стыхъ боудеть вписанъ. и вы оубо чада моя. елико разоумѣхъ. сказахъ вамъ. и се оубо предаюся гробу. вы же погребете мя в Хевроне. близъ ѡцъ моихъ. И се рекъ оупе Веніаминъ снъ Іаковль. бѣ. снъ Рахилинъ. бысть же всѣхъ лѣтъ его. рк. Всеи же снове Іаковли скончашася во Египте. вдавшѣ завѣтъ сновомъ и внукомъ своимъ и елико имоуть въ срѣцыхъ своихъ елико разоумеша. и провѣдоуще стымъ дхомъ движими прорекоша хотящее во время свое с'бытися. та вся возвестиша и рѣша имъ: имѣйте надежду доброу. яко хочеть вышній посѣтити нищихъ. и в молчаніи сотреть небрегшая его. снове же ваши аще ѡставляютъ хотящая быти. по лѣтехъ разсыплются в' пагоубоу и оукороу языкомъ. Слышалъ ли еси жидовине. како ти прорекоша вси снове ізрлеви порядку ѡ рожествѣ его и ѡ крѣщеніи и ѡ стрти и ѡ воскрніи. и ѡ вознесеніи его на ѿбса. и ѡ спествіи стго дха на стыя аплы. и ѡ собраніи новоязычникъ в вѣроу. и ѡ ѿверженіи вашемъ и ѡ распятіи жидовине. почто

1) Въ полной редакціи: тако и чѣмъ ѡумъ въ сквернахъ земныхъ прикасаяся паче стронть. а самъ не сквернится. По гречески: ἔτως καὶ ὁ καθαρὸς νῆς ἐν τοῖς μιάσμασι τῆς γῆς συνευόμενος, καλλὸν οἰκοδομεῖ αὐτὸς δὲ ἐμυαίνεται.

2) Поправлено; въ рукописи: «в' писаниі»; по гречески: ἐν βίβλοις ταῖς ἀγίαις.

слышавъ си бжтвенная проричанія не каешься. како ли не приступиши ко влде Хбу со дерзновеніемъ. да не боудеши брашно горкому адоу со преже бывшими юдеи. но аще симъ патріархомъ не вброуеши. имамъ ти предложити вся пррки глвшая по ряду по преставленіи сновъ Іяковль.

Сказанія о Моисей.

Рожденіе и воспитаніе Моисея.

(Листъ 163).

Начаша же ражатися мнози иже во Изрли внаслѣдіе имъ и завѣта бжія. еже къ Аврааму. пръ же египетскій Фараонъ не любяше. яко множашеся Изрль. повелѣ топати дѣти изрлевы. аще гдѣ родится мужескій полъ. и топиша по. г. мѣцы. и нныя стрти ѿ египтянъ безъ числа подъяша.... Вты же дни родися Моисей. ѿцѣ же его бѣ именемъ Амрамъ. мати же его Агавефъ¹⁾. кривста же и три мѣцы. но оубоястасея ищущихъ. и вложиста и в'крабицу и постависта при рецѣ. тогда оубо Фермоуфія дщи царя Фараона сниде коупатися. и ѿбрѣтше ѿтроча в'крабицы пощади его. и нарече имя емоу Моисей. преже имя емоу бѣ Немелхія. и въскорми и в'чести въ сѣна мѣсто (лист. 163).

Чудеса Моисея предъ Фараономъ.

(Листъ 167 наоб. — 168).

И рече Фараонъ. да что знаменіе сотворите предо мною. да ѿпоустити имамъ люди. и тогда Моисей повелѣ Аарону поверещи жезлъ предъ царемъ. и бысть змій великъ. волсви же египетстии такоже сотвориша. жезлы своя повергше. и быша змиеве. того ради Бгъ попусти волхвомъ египетскимъ свои жезлы во змен претваряти. да не рекоуть Фараоноу. яко волхвъ есть Моисей. иже волшебствомъ се творить. но соупротивленіемъ противльшися емоу. и потомъ изнемогша. имя единому Ан'н'ий имя второму

¹⁾ Нужно: Іохаведъ.

Амбрій ¹⁾). Моисеѡвъ же жезлъ пожре вся жезлы. смотри же чудеса, жидовине. егда же змій в'жезлъ претворися. и гдѣ ся жезлове египетстїи дѣша. аще мнишися вѣдая моисейскїй законъ. скажи намъ. единемъ часомъ еда возмогоша истлѣти жезлы египетстїи в'жезлѣ моисеѡви. како ли рѣки в'кровь преложишася. не имже ли египтяне Нила рекоу богомъ творяхоуть. того ради вода та в'кровь преложена бысть. но аще египетстїи волъсви такоже творяхоуть прилежае бо имъ чер'мное море. да ѿтого имъ приносяще воду на соблазнъ творяхоу. аще по всей египетстей земли волъсви противляющеися Моисеѡви творяхоу. поспѣваше бо имъ бжїи гнѣвъ еже на египтяны (лист. 167 наоб. 168).

Избиеніе первенцевъ Египетскихъ и исходъ Евреевъ изъ Египта.

(Листъ 168 наобор. — 169).

Понеже нареченъ бысть изрѣль первенецъ. и многи казни и томленіе ѿ египтянъ прїяша. тѣмъ и за первенца изрѣля первенцы египетстїи избіени быша ѿ члѣкъ и до скота. и не бысть мѣста. идѣже не возопиша развѣ во снѣхъ изрѣлевѣхъ. возопиша же народъ къ прїю глѡще: ѿпусти царю ѿпусти сны изрѣлвы. аще ли ни. да оумремъ вси ихъ ради. царь же оубоявся. посла к' Моисею и Аароноу. аще хочете положить требоу Гѹ Бгѹ своему. да ѿидете вся. тогда же ѿидоша вси съ серебромъ и златомъ и ризами. каждо испроси оу подруга своего. и тако тощи египтяны ѡставиша ѿидоша. понеже оубо людїе изрѣлвѣстїи живуще во Египте томимы грады ихъ зиждоуще и храмы мзды не емлюще. того ради мздоу троуда ихъ повелѣъ взяти имъ ГѢ БгѢ. взяша же и кости Іосифовы снове изрѣлеви. клятвою бо заклялъ бѣше Іосифъ глѡ: присѣщенїемъ имже присѣтитъ васъ ГѢ БгѢ. изнесете съ собою кости моя. вниде же сїя рѣчь въ египтяны исперва. бояхоубося исхода изрѣлева. мнящемъ имъ. яко тѣмъ оудержати сны изрѣлвы. понеже ѡковавше ракоу Іосифлю ѡло-

¹⁾ Сравн. 2 Тим. 3, 8.

вомъ. ѿтай в'вергоша ю в'море рекоуще: аще не изнесоуть костей Іосифовыхъ съ собою. не изыдоуть снове ізрѣлви изъ Египта. ты же оубо, жидовине, скажи намъ. како взяша кости Іосифля. или коєю мростію наидоша грязящія в' мори. аще ли ты не в'си. мы оукажемъ ти¹⁾ (лист. 168 наобор. 169).

Чудо при водахъ Мерры.

(Лист. 173 наобор. — 174).

И придоша въ Мерроу. и неможаху люди пити воды. горка бо бѣ сѣло. тоу прозваша мѣстоу томоу имя горестъ. тоу ропташа людіе на Моисѣя глюще: се оуже хотимъ измерети ѿ воды сея и скоти наши. а во Египте бяху ны воды сладки. плодовиты скотомъ нашимъ. а в' сей поустыни пасти хотятъ телеса наша. изгорѣвше жаждею водною. ннѣ же, рекоша, покажи намъ воду да пиемъ. и велми людіе зазлша Моисеови. Моисей же возопи къ Гбу моляшеса ѿ людехъ. и приде к'немоу аггль гнь. г. древа в'роукоу своею держай. кипарисъ и певгив и кедръ. и рече аггль к Моисѣю: си древа сплети аки пленицоу въ ѡбразъ стыя трца. и всади в'воду мер'скоу. да тѣмъ ѡсладипи воды мер'скія. то древо боудеть во древо велико. то древо четыре край вселенныя разыдетъ. то древо боудеть спсєніе миру. тѣмъ древомъ первая лєсть побеждена боудеть. и прочая же ѿ хотящихъ быти сказая и главъ Моисею. посемъ же ѿиде ѿ него аггль. Моисей же сотвори тако. якоже повелѣ емоу аггль. исплести древа и всади я в'воду при брезѣ. и рече Моисѣй: се древо хочеть быти жизнь миру. в'великоюу честь приложится по лѣтехъ. но посекоуть є. тогда не боудеть изволенія приити Вышнемуу. но по времени егда изволися плотию явитися всемоу миру. сщяя женьска естества престоупленіе. на се же древо роукама беззаконныхъ вознесетса. и оузрите нанъ животъ всящъ прямо ѡчима вашима. беззаконни же скоро в'пагоубе ѡбращауютса. и вознесенному на древо весь миръ поклонитса. но якоже се древо оуслаждаетъ и ѡсщаетъ

¹⁾ Но далѣе нѣтъ этого указанія.

воду. тако и распятаго кровь ѡстѣтъ древо се. якоже дровомъ горкія воды ѡсладиста. тако и крѣтъ Хвѣ горкая невѣрствія языческаѣ ѡсладитъ). ꙗже же вы премоукните ропщюще на мя. симъ дровомъ и вамъ вода ѡсладится. вы же оубо пристоупльше почерпните и напаяйтеся и вся скоты ваша. в'той часъ ѡсладися воды в' Меррѣ. и начаша людіе пити. и вси скоты (лист. 173 наоб. 174).

При разказѣ о битвѣ Евреевъ съ Амаликитянами сдѣлано такое замѣчаніе.

(Лист. 176 наоб.)

Ѣкоуду же бысть ѡружіе с'новомъ изр'левоу. не на рать бо быша вышли изъ Египта. но требуо положити Бгѣ. и мнящесѣ паки возвратити. но егда оубо фараѡнови вой потоплена быша съ ѡружіемъ ихъ. и посемъ море изверже на брегъ къ с'номъ изр'левоу. Ѥтоуду си и ѡружіе взяша. ѡ всемъ оубо тогда промышляетъ Гѣ ими (лист. 176 наобор.).

О синайскомъ законодательствѣ сказано:

(Лист. 178)

Посемъ же оубо рече Гѣ Бгѣ к Моисѣови: возлѣзи на гороу ты. и стани тоу и дамъ ти двѣ досцѣ камен'ни. на неюже законъ и заповѣди яже вписахъ. востав'же Моисѣи и рече старцемъ: премедлите, дондеже возвращоуся к'вамъ. се же Аронъ и Ѥръ с'вами. а чемоу лоучитя. прїдоуть к'нима. Моисей же повмъ Іса Навгина. иже предстояше емоу. и възиде на гороу. и прїятъ законъ из'роукоу Бжїею. написанъ на скрижалехъ. и покры ѡблакъ гороу. и сниде бо слава г'ня на гороу синайскоую. и возва Гѣ Моисея в'днь седмый Ѥ среды ѡблака. и рече емоу: пристоупи к'верхоу горы. слыши вся г'лы моя и возмеша законъ Ѥ роукоу моею. и повѣмъ. како сътворихъ сїй миръ. и возведохъ все строеніе въ. 5. днїй. а. 3-^а. преставихъ. вниде же Моисѣи въ средоу ѡблака. Іс же Наввинъ ста посредѣ горы. Гѣ же скры Моисѣя въ ѡблацѣ. ѡбличїе же б'яше славы Г'ня. аки ѡгнь пламеноуся.

и бѣ тоу Моисѣй. м. днѣи и. м. ноцій. глѣ съ Бгѣмъ, рече писаніе. якоже кто возглаголюе къ своему другоу. гора же синайская яко дымомъ и мракомъ и вихромъ покрыта бысть (лист. 178).

Послѣ разсказа о второмъ восхожденіи Моисея на Синайскую гору замѣчено:

(Лист. 183 наоб.).

Тогда оубо на горѣ многу дароу и чюдоу сподобленъ бысть Моисѣй. какоже и въ 5. днѣи сътвори Бгѣ нбо и землю и вся яже в'нею по чиноу единого кождо днѣ и что яже ѿ первосозданнемъ Адаме начало бытію его сказати яже слыша и яже видѣ во ѡбразѣ. слазящю же Моисею съ горы синайскія. и ѡбѣ доспѣ его в'роукоу бяста. и не вѣдыше Моисей. яко прославился есть и ѡбличіе плоти лица его. егда бо глаше Бгѣ к' Моисѣю. той прослави плоть лица его. пришедъ же оубо Моисей и возва Ароуна и вся кнѣзя с'нимъ. и оубояшася пристоупити к'нему. яко прославилося бяше лице его. Моисей же разумѣвъ. и возложи си покровъ на лице свое. изрече всемоу сонмоу. елико гла емоу Гбѣ на горѣ синайстей (лист. 183).

Сказаніе о 12 драгоцѣнныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника.

(Лист. 184—187).

«Ктому же и ризоу творяхоу Ароуноу жерцоу ѿ злата и синета багрянница и червленница испрядена. и растрогоша злато аки по власоу имже съшивахоу дѣло швеное пестротою творяхоутъ. и верхъ ризы доскоу наперсноую в'ваяноу златомъ. внейже бѣста бѣ. камыка драгаго. почислоу изволенія с'новъ изрѣлевъ. есть же доска та наперсная на. д. грани. в'ваяни же вню камени по. г. ко единомуу оуглоу. а ѿже камыкъ нарицаемый сардіонъ¹⁾ вавилонскій. оучермень же есть ѡбразомъ яко кровь. ѡбрѣтають же

¹⁾ Въ греческомъ текстѣ Епифанія: *sardios ó Ваβυλώνιος*; въ рускомъ переводѣ Библии: рубинъ.

в' вавилонѣ на земли путешествующіи яже къ Асириемъ. про-
зраченъ же есть. силы целебныя в'немъ суть. и лѣкоуютъ в'немъ
штокы 1) извы Ѡ желѣза бывающая помазываютъ. сій камыкъ
оуподобленъ есть Роувимоу первенцу. понеже силенъ и крѣпокъ
на дѣло баше. но и за грѣхъ недоуговавъ. з. ѡцъ оутробою. та-
же покаяніемъ исцѣлѣвъ 2). б. ѡ камень панзіонъ 3) ѡбрѣтають
его в' панзе 4) граде индѣйстемъ. сила же целебная в'немъ есть.
и егда имъ ѡстримъ по врачерней ѡслѣ. то не червленъ испу-
щаетъ по ѡбразоу своему сокъ но аки млеко 5) и наполняетъ
сокоу его сосудъ много. и елико хочеть. ѡстриемъ же самъ ка-
мыкъ не ѡхощетъ ни мѣроу ни тѣломъ. но во своемъ стану
пребываетъ. точая сокъ. сокъ же его цѣлитъ ѡчныя болѣзни.
тѣмъ исцѣляетъ водныя троды 6). иже ся истовоюють 7) Ѡ вина
морскаго цѣлитъ. сій камыкъ оуподобленъ есть. б. моу сѣноу Іа-
ковлю Симеоноу. иже имѣяше гнѣвъ и немѣрдіе на брата своего
Іосифа. хотяхъ бо рече прежде оубити. но запы ми Гѣ. и разрѣши
ми мочь роучною. яко роука моя десная мало не бысть суха за
ѣ. днїи. и разумехъ рече. яко Іосифа ради то ми ся случи. и по-
каяхся и плакахся Гѣи 8). г. ѡ камыкъ измарагдъ 9) зеленъ есть.
въ горахъ индѣйскихъ копають ѡ. свѣтелже есть. еже лице члѣс-
кое видѣти в'немъ аки взерцале. сїа оубо оуподобленъ есть Лев-
гію стлю и іерейскому чиноу. иже и лица члѣскаго не стыдитися

1) Въ греч. текстѣ: οὐδήματα, опухоли.

2) Смотри Завѣты 12-ти патриарховъ въ Сборн. г. Тихонравова т. I, стр. 146 — 147.

3) Въ греч.: τοπάσιον, топазъ.

4) Въ греч.: ἐν Τοπάσει πόλει τῆς Ἰνδίας.

5) Въ греческомъ текстѣ: τριβόμενος ἐν λατρικῇ ἀκονῇ οὐκ ἐρυθρὸν ἀποδίδωσι κατὰ τὸ χρῶμα τὸν χυλὸν, ἀλλὰ γαλακτώδη.

6) Водныя болѣзни. Въ греч. текстѣ все это мѣсто читается: καὶ πινόμενος δὲ ἀντιπαθεῖ πρὸς ὕδρωπα, καὶ τοὺς ἀπὸ σταφυλῆς θαλασσίας μαραινομένους.

7) Испорчено; должно быть: истошаютъ, изнурають.

8) Эти слова о Симеонѣ буквально взяты изъ Завѣтовъ 12-ти патриарховъ. Сборн. Тихонравова, т. I, стр. 153.

9) σμάραγδος, изумрудъ.

имъ подобаеть. сїи же оубо камени единн рядомъ оу единого оу-голца въваяни бѣша. рядъ же вторый. четвертый камыкъ ан-фраксъ ¹⁾ червленъ есть ѡбразомъ блещашеса ²⁾ бываетъ въ халкидоне Лоувїстемъ ³⁾. шже наречетса Анфракїй. ношїю же оубо ѡбрѣтають. и порода не земли той (?) издалеча оубо видѣти. аки свѣща свѣтитса. или аки оугліе искрами мьгнетса. и по свѣтоу ищоущи ѡбрящоуть ѿ. взять же оубо сый аще и кацѣми ризами ѡбовьетса. но ѡбаче блескъ его вмѣ ризы его. сїи же оубо камыкъ оуподобленъ есть. д.-моу сїноу Іаковлю Іудѣ. прѣкому колѣноу. Ѥ сего оубо вѣща прї изыдоуть. и якоже ѡбычай есть прѣмъ еже оувѣтомъ своя порядити таче и моучити злодѣя. такоже и ѡгню свое есть жеща и свѣтити. тако и Гѡу ншсемоу Ісоу Хѡу. его же прорече Іаковъ. емоу же шадити свое есть еже миловати и прощати грѣхы. и моучити же некающихса. но и се-моу ѡбразъ предлежитъ. аще и по распятїи ризами ѡбвїтъ во гробе положенъ бысть. но бжтвомъ Ѥ гроба въскрсе. егоже и стрегоущи стражіе видѣвше блещанїемъ ѡмертвѣша. но испол-ниша мздами десница ихъ. и оутанти мняхоу въскрїніе. еже ннѣ во всемъ мире славитса. ѿ. и камыкъ самфиръ багрянъ ⁴⁾ есть. бываетъ же во Индїи ефиѡпской. силы целебныя бываютъ имъ. ѡстримъ оубо пошсле со млекоу ѡтоки напыщенїа цѣлїть. За-конъ же воспрїимая Моисѣй той на камыце самфире глашеса бывъ ⁵⁾. сїи оуподобленъ бысть. ѿ-моу сїноу Іаковлю Ісахару. той оубо бысть Ісахаръ добродѣлатель и тяжарь праведенъ и еже Ѥ тяжанїа пота своего всякъ ѡвоць первородный іерецмъ приношаше, рѣче, земная блгая въ правости срца ⁶⁾. ѿ. и камыкъ

¹⁾ ἀνδραξ, варбункулъ.

²⁾ εἶδος ξυφοίνικον ἔχει.

³⁾ Испорчено; въ греческомъ: ἐν καρχηδόν τῆς λιβύας, ἦτις Ἀφρικὴ καλεῖται.

⁴⁾ σάφειρος πορφυρίζων.

⁵⁾ Въ греч.: ἐπὶ λθεου σαпφείρου πεφικεναί λέγεται. Смотр. Исх. 24, 10.

⁶⁾ Сравни. Заветъ Исахара въ Сборн. Тихонравова т. I, стр. 187.

варицается иѣписъ ¹⁾ оубо зеленъ есть. ѡбрѣтають же его на оустыихъ Фермондонты реки. и на ѡмантійстей рецѣ ²⁾. оуподобленъ же есть требѣ Заоулоноу. ѡ.-моу сѣноу Іяковлю сѣноу Ліноу. понеже бѣше мѡужь блѣгъ и кротокъ и смиренъ. яко в'завѣте Гля къ сѣномъ своимъ: чистъ есмь азъ предъ Бгѡмъ. аще согрѣшихъ вмыслѣ развѣе. но всею простотою срѣца послушахъ ѡца и старѣйшоую братію. но и первое начахъ плавати по морю египетскомуу. ловитвою творя ѡцѡу моемоу. и Бгѡ блѣгостынею своею помогаше ми. и послѣваше троуды моя ³⁾. сія же оубо камени три оу единого оугольца въваяни. ѡ. и оубо камень нарицаемый оуакинфъ ⁴⁾ аки оучермень есть. ѡбретаежеса во внутренней Варваріи ⁵⁾ соурстей скифіи. Скиѣію же нарицають страну тоу всю сѣверскоую. иже соуть Готфи да Венеси. да тоу оубо оутрь ⁶⁾ в'поустыни великія скифія и есть пропасть село глоубока и члѡкомъ не входима. стѣнами бо каменными ѡвсюдоу аки ѡгражена есть. да тѣмъ с'горы приникше комоулюбо аки со стѣны немоцно долоу зрѣти ѡ глоубины бо мрака есть. но посылають тамо осожненіи члѣцы ѡ ближнихъ цртѣвъ. да или сами изгибноуть. или акинфъ камень ѡбрѣтше прости боудоуть. пришедшимъ южникомъ тамо и закалають ѡвчата и ѡдравше кожоу снихъ. и мещоуть в'пропасть дебри тоя. и прилипають тамо камене оуакинфъ к'мясомъ тѣмъ. ѡрли же оубо въ каменіи томъ живоуще и на воню мясноую ходять ко дноу и тако выносятъ мяса со прилѣпшимъ ка-

¹⁾ Испорчено; нужно: Іасписъ, Іασπίς, алмазь.

²⁾ Въ греч.: παρά δὲ τὰ χεῖλή τοῦ Φερμόδοντος ποταμοῦ... καὶ περὶ Ἀμαζονῶντα, οὐ τὰς ἐν Κύπρῳ.

³⁾ Смотр. Завѣтъ Завулѡна въ Сборн. г. Тихонравова т. I, стр. 193.

⁴⁾ Въ греч.: λιγύριον, λυγούριον, яхонтъ, гіацинтъ.

⁵⁾ Поправлено; въ рукописи испорчено: въ оутреніи варваре. Въ греч.: ἐν τῇ ἐσωτέρῃ βαρβαρίᾳ τῆς Σκυθίας; въ латинскомъ переводѣ: In interiore barbaria Scytharum - Scythiam vero soliti sunt veteres appellare cunctam septentrionalem plagam, ubi sunt Gothi et Dauni, Venni quoque et Arii usque Germanorum, Amazonarum que regionem.

⁶⁾ Illic igitur interius in deserto... Слѣдующаго дагѣе разсказа о томъ, гдѣ и какъ достають яхонтъ, нѣтъ въ греческомъ текстѣ; онъ взятъ въ сокращенномъ видѣ изъ латинскаго перевода.

меніемъ. и егда изъядятъ мяса. каменіе же ѡставляется на мѣсте. идѣже бѣ сѣдиль ѡрелъ той. и тако добываютъ каменія того. камень же той имѣетъ дѣйство сице. наместемъ на оугліе горящее. то погаситъ оугліе. сами же безъ вреда пребываютъ. аще кто ѡбвнетъ понявицею и держитъ надъ ѡгнемъ. то роукоу си ѡжжетъ. понявица же безъ вреда пребываетъ. Глѡютъ же и ражаящими на потребуу есть ксемоу же оубо камыкоу приложенъ есть Данъ. сій оубо камыкъ оуподобленъ есть Даноу. ѡ-моу сѣноу Іаковлю. сѣноу Валлиноу. рабы Рахилины. иже в'завѣте ¹⁾ пишеть предъ своими сѣны поноси Глѡ: азъ, рече, бѣхъ имѣя сѣрце и оутробоу немѣтивоу на брата Іѡсифа. и бѣхъ стрегій его аки рысь козлища. но Бгѣ ѡца моего избави и ѡ роукоу мою. и не да ми сего зла сотворити. да неразсыплется. кѣ. скипетръ во взрѣли. и по лѣтехъ и по временехъ боудеть князь вашъ сотона. ѡ томъ ѡцѣ его Іаковъ прореклъ бяше: Данъ тебѣ судъ есть. ими змя на распутиѣ сѣдяща и на поути хапляя пятоу коньскоу. и спадеса кон'никъ въспятъ. сирѣчь ѡ антихристе рекоста. яко ѡ племене Данова емоу же есть изыти. тѣмже оубо к'семоу оуакинѡу приложенъ есть Данъ. в'пропасти бездныя жилище его. и. и оубо камыкъ ахатисъ ²⁾ оусинъ есть. ѡбрѣтають же и того во странахъ тоя же земля ³⁾. сила же врачевная в'немъ есть. егда оубо ѡстримъ по ѡслѣ и помазываютъ сокомъ его оусѣкновенія зминная и скорпійная. тако ѡгоняетъ дхъ ихъ. сій оубо ахатисъ приложенъ есть Невталимоу сѣноу Іаковлю. сѣноу Валлиноу. понеже бо бысть моужь блгъ и смиренъ. ѡцѣ же его Іаковъ на вся посланія скорая посылаше. и всегда не троуденъ пребываше ⁴⁾. ѡ. -й камыкъ оубо именовъ амѡусій ⁵⁾ аки пламень сѣло. в'горахъ же ѡбрѣтають Лоувійскихъ ⁶⁾ сій оубо приложенъ есть Гадоу.

¹⁾ Разумѣется Завѣтъ Дана, откуда и взято то, что здѣсь сказано о Данѣ. Смолр. въ Сборн. г. Тихонравова т. I, стр. 195.

²⁾ Ἀχάτης, Агаты.

³⁾ Т. е. Скион.

⁴⁾ Смолр. Завѣтъ Нефеалима въ Сборн. г. Тихонравова т. I, стр. 200.

⁵⁾ Ἀμείστως, Аметистъ.

⁶⁾ Лувійскихъ, ἐν τοῖς ὄρεσι γινεται τῆς Λιβύης.

ѡ.-моу с̄ноу Іяковлю. с̄ноу Зелфиноу. рабы Лїны. понеже бысть
 мужъ кротокъ в'горахъ пастыше стада ѡца своего Іякова. сїи
 оубо камени. г. в'ваяни оу единого оуголца. і. оубо камень на-
 рицаемый хрусолїфъ ¹⁾). ѡбразъ же зрака его аки злато есть.
 ѡбрѣтаетъ же во кладяжномъ камени химиниды вавилонскїя рѣ-
 ки ²⁾). сїи оубо оуподобленъ есть Асироу. і.-моу с̄ноу Іяковлю
 с̄ноу Зелфиноу. к.-моу рабы Лїны. понеже мужъ блгъ и кротокъ
 ѡметаяся всего зла. бываетъ чистъ яко злато аї. камыкъ нари-
 цается ѡноухїоноу ³⁾) роусъ есть ѡбрѣтаетъ же втой же горѣ. то
 сїи оубо оуподобленъ есть. аї. с̄ну Іяковлю Іѡсифоу с̄ноу Рахи-
 линоу. кї. камыкъ нарицаемый ѡнухїоноу ⁴⁾) роусъ есть. ѡбре-
 таетъ же в той же горѣ. то сїи оуподобленъ есть Венїамїноу. кї.
 с̄ноу Іяковлю с̄ну Рахїлиноу. понеже оубо Венїамїнъ і Іѡсифъ ѡ
 еднвныя мїтри изыдоста. и сїи оубо. г. камыцы вваяни быша ко
 единому оуголцу. и ѡкованы златомъ чистымъ. камыцы же тїи
 бяхоу ѡ сновъ їзрїлевъ. кї. по именемъ ихъ написана знаменїя
 кождо по своимъ именемъ. такоже оубо и в'семъ правовѣрнемъ за-
 конѣ. кї. аїла верховная по числу сновъ їзрїлевъ (лист. 184 — 187).

Кончина Моисея.

(Лист. 215).

И посемъ взыде Моисей ѡ Равафа моавля на гору фазга. на
 верхъ еже есть прямо Ерихоноу. и показа емоу Гб̄ всю землю
 Галамоу ⁵⁾) до Дана. и всю землю Невталїмлю и всю землю Ефре-
 мовоу и Манасїиноу. и всю землю іудиноу до моря послѣдняго и
 поустыню и ѡкрѣтная села Ерихона града финическаго до Сїгора.
 и рече Гб̄ к Моисѣю: си земля, еюже кляхся Авраамоу и Исаа-

¹⁾ Въ греч.: Χρυσόλιθος, хризолитъ.

²⁾ ἐν τῷ φράτι διπέτρῳ, παρὰ τὸ τεῖχος τῆς Αἰχμενίτιδος Βαβυ-
 λῶνος.

³⁾ Нужно: Вирїлїи, Бериллъ. Въ греч. текстѣ: ἰᾶ. λίθος βηρύλλιον
 γλαυκίμων μὲν ἔστι... γίνεται δὲ περὶ τὸ τέμα τοῦ ὄρους τοῦ καλοῦμε-
 νόου Ταύρου... Въ Палеѣ вмѣсто берилла два раза сказано объ онїесѣ.

⁴⁾ ὀνούχιον, онїесъ.

• ⁵⁾ Галаадъ.

коу і Ияковоу глѣ: племени вашему дамъ, и показахъ ѡчима твоима. и тамо неввидеши. И скончася Моисей рабъ Гнѣ взяли Моавли близъ домоу Фогоровоу ¹⁾. въ скончаніи же его бысть тоу архистратигъ Михаилъ и начальникъ силы Гнѣ. и се діаволь безстоудный и злокозненный ѡбрѣтесе тоу. и пришется ѡ Моисеви телеси. яко сотворшоу емоу, рече, египтяниноу оубійство. и нѣкая лѣсташе нань ѡблыгая. рече же кнемоу архистратигъ Михаилъ ѡвещавъ рече: запрещаетъ ти Гѣ вселоукавый діаволь. азъ же оубо архистратигъ силы Гнѣ соуда хоула навести нань не смѣю. но проповѣданъ величество бжѣства рече: запрещаетъ ти Гѣ діаволе. и ѡбличая его соуровое безстоудство. имже за гордость сверженъ бысть. того ради именемъ гнѣмъ архистратигъ запрещая ему проповѣдая величество бжѣства. и абіе изчезноу лѣстець. ѡ семъ бо послушествова аплъ Іюда въ посланіи ²⁾. тѣмъ же не вѣдѣша людіе изрлѣстїи телесе его даже и до днѣ. Моисей же сей бяше лѣтъ. рк. тоу тогда скончася. и плакашася его вси снове изрлѣви. л. днѣи во Аревефе Моавли оу Ердана близъ Ерихона.

Изъ Палея № 866 ³⁾.

Изгнаніе Адама и Евы изъ рая.

И изгна ихъ (Адама и Еву) Бгѣ изъ рая пища, і вселися Адамъ прямо раю во ѡстровъ иже нарицается Афрулей. и постави Гдѣ у рая херувимъ стрещи райскую пищуу. И бысть Адамъ и Ева в рай ѡ третьяго часа до шестаго, по ѡбразу Бжїю. якоже Гдѣ нашъ Исѣ Хрѣтосъ в земномъ серѣцы затвори себе, и в тре-

¹⁾ Противъ Веефегора. Второз. 24, 5.

²⁾ Іуд. стих. 9.

³⁾ Рукопись, писанная полууставомъ XVII в., переходящимъ въ скоропись на 350 стр. На стр. 1 — 227 помѣщена Палея, переходящая въ Хронографъ, останавливающаяся на царствованіи Тиверія кесаря. Начальные листы рукописи не сохранились; изложенеіе начинается концемъ разсказа о твореніи въ 3-й день. По составу своему эта Палея одинакова съ Руманцовской Палеей № 297.

тѣи днь воскрсе. и постави Бгъ противу седми дней ,з лѣтъ. а осмой тысящи нѣсть конца, еже есть осмый днь, сирѣчь вѣкъ немерцаа бесконечный въ единъ днь той есть. в суботу прообразова гробъ, и воскрсе во шмый днь великии. понеже во осмый днь по воскрсеняи прииде Гб ко ученикомъ своимъ к дверемъ затворены(мъ) увѣрити Ѡому. якоже во шмый днь обрѣзася по закону Моисеову. явѣ есть во шмый вѣкъ сирѣчь во ,и приидеть Гб на облацѣхъ судити живымъ и мертвымъ, и воздасть комуждо по дѣломъ его. мною яко в самыи той день приидеть Гб судити вселеннѣи в правду в .нлю Ѡоминоу. якоже бо .нля имать седми днѣи противоу жития члѣча. первое рождение члѣче. вторын днь юноша. третѣи днь мужъ совершенъ. четвертын днь средовѣчье. пятын днь сѣдина. шестын днь старость. седмый днь скончанье (стр. 6 — 7).

О дрѣвѣ разумнѣмъ.

Мнози оубо о дрѣвѣ животнѣмъ во обличенѣихъ убѣдишася нѣкацѣхъ. шви убо являютъ видѣние древа паче же прорицають. и видѣние швоощехъ нѣкинѣхъ шви смоквь, друзѣи же гроздь. Ѡ обою бо неправо глѣють. свидѣтельствуютъ писмена бжѣия, глѣюще сѣце, якѡ заравнобжѣие изринустася Адамъ ис породы. и свидѣтельствуеть ми словомъ книгописникъ глѣ сѣце: змяя мя из'ять Ѡ едема. мене бо жена любовию улови, вверже и в землю. якоже свѣдѣтельствуеть, яко ни ш чемъ из'ястася Ѡ рая но токмо заравнобжѣия. бжѣтво вождѣлѣвша и спадоста. древо бо жизни ничтоже ино нѣсть токмо Хртосъ и Дхъ стын. якоже бо Адаму являшеся яко доубъ высоко растимъ, досязая до нбсъ. ему же бѣ видѣние краснѣшее, паче всѣхъ сущихъ. и се есть явьственно. яко та слава бжѣия, являюще, яко Дхъ стын стояше посредѣ рая грѣяи рай. тѣмже и дьяволъ сѣце рече Евве, яко аще коснетася имъ, дивна имате быти. коснувыйбося бжѣтвеннѣи славѣ прославится. того ради Бгъ завѣтъ дастъ има рекъ: аще коснетася ему, умрета. и не дивися, якоже является. гдѣ оубо есть

бжїе явленіе, не приближаться повелѣваетъ. тако бо і в послѣднее Моисееви в Синаи рече, яко слава бжїя явится на горѣ, и всякъ, иже коснется, смертию оумретъ. сие убѣ являетца ѡ славѣ бжїи, да не прикасаетея ей, то иже искусите ея. тако и Адаму заповѣда рекъ, яко древо животное, иже есть посредѣ рая, не прикоснетася ему. сице убѣ и в рождени¹⁾ книжнѣмъ лежить. яко ѡ всякаго древа, иже есть в рай, снѣдно яси. а иже знати доброе и лукавое, не имата сънѣсти Ѹ него. яко явѣ есть не бѣ снѣдно древо, яко нѣдѣи глѣють, но слава бжїя являемая в рай. о немже и поручено бысть Адаму не прикоснутися²⁾. ѡбрѣтежеса Адамъ нагъ, ибо явѣ есть, яко за равнобжїе испале. а иже глѣють яко сочетася Адамъ со Еввою в рай, анаема да будетъ. ибо Адамъ яко изыде из рая, тритцать лѣтъ сотвори плача, и тако сочетася со Еввою. тѣмъ и Григорій Бгословъ в зачалѣ, иже вечера свѣтлаго Бгоявления днѣ. тако рече, яко Исѣ в тритцать лѣтъ крѣтился есть» (стр. 7 — 8).

О ДРЕВѢ ЖИЗНИ.

(Изъ Сборн. Солов. биол. XVII в. № 924 въ 8-ю долю, писав. скорописью, стр. 178).

О древѣ животнѣмъ. Древо бо жизни не ино что, но токмо Христось и Духъ святой. яко бо явися (Адаму). яко дубъ высоко растимъ досяжая до небесъ. ему же видѣние паче всѣхъ сущи краснѣйши. и се явствено. яко та слава Божия являющи. яко Духъ святой стояше посреди раа и грѣа рай. а еже глаго-

¹⁾ Т. е. въ Бытїи *ѣв ѣвѣсѣ*; но переводчикъ вмѣсто этого слова прочиталъ *ѣв ѣвѣтѣсѣ*, въ рождени.

²⁾ Подобное представленіе о древѣ жизни встрѣчается въ статьѣ: «отъ пренїа двухъ философѣв Панагіофа и Азимита», помѣщенной въ сборникъ Соловецкой биол. № 868, стран. 26 на обор., гдѣ сказано: «А посредѣ рая древо животное, еже есть бжество приближается верхъ того древа до нбси. древо же то различно златовидно червенїемъ огненнымъ и покрываетъ весь рай і имать отъ всѣхъ дресевъ лїствїе и отъ всѣхъ плодовъ. . . . исходитъ ис того древа вї источникъ, источникъ ис коренї его млеко и медь. . . .»

лють, яко сочетася Адамъ съ Еввою в рай, анафема, ибо Адамъ яко изъ рая изыде ꙗко глѣтъ сотвори плачася и тако сочетася съ Еввою. тѣмъ и Григоріе Бгословъ в зачалѣ шже свѣтлаго бгоявленія вно тако рече. яко Исусъ в тридесатное глѣто крѣтился есть ¹⁾).

Изъ Сборн. Солов. библ. № 889 (стр. 173 наобор.).

«Хртось и Духъ свѣтый яко Адаму являшеса. яко дубъ растимый до небеси. ему же бѣ видѣніе краснѣйши паче всѣхъ сущихъ. яко та слава Божія ²⁾ являюще яко Дхъ свѣтый стоящи посреди рая и грѣа рай, тѣмъ діаволъ рече Евзѣ. яко аще коснетася древу и дивна имате быти. того ради Богъ завѣтъ имъ положи. аще коснетася древа и умрета. гдѣ убо есть Бжїе явленіе, ту не подобаетъ ни приблизитися. Адамъ же изъ рая изыде ꙗко глѣтъ сотвори Адамъ плача и потомъ сочетася со Еввою» (стр. 173 наобор.).

Изъ Палея № 866.

Погребеніе Авеля.

Адамъ же видѣ Авеля оубиена, не вѣдый смертное его дѣло какво, и како бысть. и не оумѣяста его погresti. и сѣде надъ тѣломъ Авелевѣмъ три дни. аггелъ же гнъ пришедъ рече ему: Адаме, почто сидиши надъ тѣломъ мертвымъ. безгласенъ бо и непоступенъ ѿ днесъ будетъ АVELЬ. табо есть клятва. юже еси слышалъ. яко земля еси і в землю пойдеши. сия слышавъ Адамъ ѿ аггѣла начатъ плакати рыданиемъ. ѿбрѣте же камень в видѣніе вертпу, и положи низъ тѣло Авелево, и на всякъ днь приходя зряше, и тако видѣша помалу гниемо вящшій плачь простираше. занеже смертную горкую чашу хотяше испити (стр. 12 наоб. — 13).

¹⁾ Эта статья помѣщена въ Сборникѣ въ слѣдъ за Словомъ Северіана Гавальскаго и предъ Словомъ Григорія Двоесловца о крестѣ честнѣмъ и о двои кресту разбойничѣхъ.

²⁾ Слова: слава Божія пропущены въ рукописи.

Смерть и погребеніе Адама.

И поживе Адамъ сѣ лѣтъ роди Сифа до рѣе-го лѣта Малелѣйла. и всего лѣтъ житія его цѣл, и тогда оумре. и взявше агглы тѣло его, и несоша его и погребоша посреди земля во Иеросалимѣ на мѣсте, идѣже Гда распяша. еже нарицается лобное мѣсто, еврейскіи Голгова (стр. 13 наобор.).

Слово о Адамѣ отъ начала и до конѣца и како изгнанъ изъ рая¹⁾.

Изъ Шестодневца № 868 (стр. 36 — 43).

Адамъ же бѣ въ раю преже согрѣшенія своего и вся имѣяше (въ) воле своей и вся въ повеленіи его хождяху²⁾ и егда изгнанъ бысть изъ рая, и сѣде во едеме предъ дверми райскими. и видѣ сонъ, како хоцетъ родити Каина и Авеля³⁾ и въ кон лѣта хоцетъ Каинъ оубити Авеля брата своего. и запрети ему аггль Гднъ неповѣдати Евзѣ. и пребысть Адамъ цѣ і лѣтъ, и въпаде въ болѣзнь чревную⁴⁾. І не вѣдяху что есть болѣзнь его. И собращася вси людѣе отъ мала и до велика и чюдишася глѹюще ко Евзѣ⁵⁾: о мати наша, ты вѣси вся его сокровенная и явленъная, повѣждь намъ, что ради отецъ нашъ болитъ. И всѣхъ бяше лю-

¹⁾ Изъ прежде напечатанныхъ списковъ этотъ списокъ Слова объ Адамѣ ближе къ тѣмъ двумъ спискамъ, которые напечатаны въ Сборникѣ г. Пыпина лист. 4—6 и въ Сборникѣ г. Тихонравова т. I, стр. 1—6; но во многихъ мѣстахъ онъ исправилъ этихъ списковъ. — Слово это составляетъ передѣлку одного греческаго апокрифическаго сказанія, которое подъ именемъ «Апокалипсиса Моисея» напечатано у Тишендорфа: *Aposcalypses aroscurphae. Lipsiae. 1866, pag. 1 — 23.*

²⁾ Слово: «Адамъ же бѣ въ раю хождяху» нѣтъ въ греч. подлинникѣ.

³⁾ Въ подлинникѣ сонъ приписывается Евѣ, а не Адаму.

⁴⁾ Слово: «чревную» прибавлено въ славянскомъ списокѣ; въ греческомъ текстѣ просто сказано: καὶ περικεσῶν ἐς ὄστρον.

⁵⁾ Въ подлинникѣ Ева рассказываетъ по приказанію Адама, своимъ дѣтямъ и внукамъ о паденіи въ раю.

дей надъ Адамомъ ,š мужей ¹⁾. Ева же рече: повѣмъ вамъ чада моя. егда сотвори Бг̃ъ рай и всю вселенну, тогда сотвори Бг̃ъ отца вашего Адама и мене и предаде намъ рай и вся скоты и гады и звѣрїи и вся птица пернатая. Адамъ блюдыше восточную страну и сѣверную страну. азъ же блюдохъ западную и южную страну. тако предаде ²⁾ намъ Гд̃ъ вруцѣ рай. и рече намъ: вся снѣсте сущая въ рай. токмо отъ одинаго древа не вкушайте. и показа намъ Гд̃ъ древо то и взыде на небо. И мы обладахове иже въ рай и бесѣ повелѣнія Адамова и моего вси звѣрїе и скоты и гады не смѣяху ни ходити ни лѣщи ни снѣсти что, дондеже мы повелѣвахове имъ. И тогда прїиде дияволъ къ намъ ³⁾ яко аггль свѣтелъ и рече къ намъ. что вамъ рече Бг̃ъ ясти или не ясти въ рай. Адамъ же рече: вся намъ повелѣ Бг̃ъ ясти, токмо одинаго древа заповѣда намъ не ясти и повелѣ намъ блюстися отъ него ⁴⁾. дияволъ же рече. много желѣю васъ ⁵⁾, понеже не разумѣете. аще бы есте отъ того древа снѣли, и вы бы есте бози были. и то рекъ отъиде отъ насъ и обрѣте змию и научи ю. змия же мнящи, яко аггль Бж̃їи есть, и прїиде ко мнѣ и показа ми древо и плодъ его. И вѣдехъ азъ, яко змия есть любима Бг̃у паче всѣхъ звѣрей земныхъ. И взяхъ отъ того древа и снѣдохъ ⁶⁾. тогда сердце мое напрасно ⁷⁾ возмутися во мнѣ, в въ мою страну дрevesа повергоша листвїе. азъ же прїидохъ подъ древо то

¹⁾ Слово: «И всѣхъ быше людей надъ Адамомъ ,š мужей» въ греч. текстѣ нѣтъ.

²⁾ Слово: «такъ предаде намъ Господь..... дондеже мы повелѣвахове имъ» въ греч. текстѣ нѣтъ.

³⁾ Въ подлинникѣ этому предшествуетъ еще предварительное совѣщаніе діавола со змїемъ относительно искушенія Адама и Евы.

⁴⁾ Въ подлинникѣ эти слова говоритъ діаволу не Адамъ, а Ева.

⁵⁾ Жалѣю; въ греч. текстѣ: ζῆν ὁ Θεός, ὅτι λιποῦμαι περι ὑμῶν, οτι ως χτηνῆ ἐστέ.

⁶⁾ Въ подлинникѣ это рассказано иначе и съ разными подробностями, на которыя указано выше въ предисловіи.

⁷⁾ Внезапно; въ греч. текстѣ: ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.

отъ него же снѣдохъ ¹⁾. и воззвахъ Адама глѹщи. прїиди здѣ Адаме, да оувидиши великое чюдо. и азъ оуста моя отверзохъ и языкъ мой самъ глѹше во мнѣ, яко да снѣсть и Адамъ. и егда прїять Адамъ отъ того же древа и снѣде. тогда отверзостася очи наю и оузрѣхове наготу свою. и срѣце наше восхотѣ на похоть. тогда вси древеса листвїе свое повергоша. едина смоквїя не поверже. Тогда Адамъ восплакася вельми и рече ми: о жено, что ми тако сотворила еси. такожде срѣце мое не отдѣлися отъ Адама ²⁾. и сндохомъ подъ древо то, еже не поверже листвїя. и сшихомъ листвїе смоковное и сотворихомъ себѣ одѣяніе ³⁾. тогда же слышахомъ съ небеси гласъ глѹщъ, архангелъ призываетъ аггѣлы. прїидите вси, глѣтъ Гдѣ, да снидемъ въ рай, понеже согрѣшилъ есть Адамъ. и тако сниде Гдѣ со всѣми ангелы своими. и ста престолъ посрѣде рая ⁴⁾. и воззва Гдѣ гласомъ великимъ глѹ: Адаме, Адаме гдѣ еси. онъ же рече. се азъ Гдѣ ⁵⁾. тогда пояше насъ свирѣбїи аггѣли, биюще насъ ⁶⁾ изгнаше изъ рая. Адамъ же плакашеся и моляшеся глѹ: послабите намъ. егда како оумисрдїтъся Гдѣ о насъ. архаггелъ же непрестанно моля-

¹⁾ Пропущены существенныя черты въ разсказѣ, и все мѣсто сокращено; въ подлинникѣ оно читается: «ἐγὼ δὲ ἐζήτουν ἐν τῷ μέρει μου φύλλα ὅπως καλύψω τὴν αἰσχύνην μου, καὶ οὐχ εὕρον ἀπὸ τῶν φυτῶν τοῦ παραδείσου, ἐπειδὴ, ἅμα ἔφαγον, πάντων τῶν φυτῶν τοῦ ἐμοῦ μέρους κατερρεον τα φύλλα παρὲς τοῦ σύκου μόνου. λαβουσα δὲ φύλλα ἐξ αὐτοῦ ἐποίησα ἐμαυτῇ περιζώματα, καὶ ἐστὶν παρ αὐτῶν τῶν φυτῶν ἐξ ὧν ἔφαγον». Въ Сборникѣ Тихонравова въ 2-мъ спискѣ: «всяко древо листвїе поверже. а смоковница листвїе не поверже и взяхъ отъ листвїя ея и препоясахся и внидохъ подъ древо, отъ него же сндохъ (томъ I, стр. 10).

²⁾ Въмѣсто этихъ словъ въ подлинникѣ: «ἀπῆλλοτρίωσας μέ ἐκ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ».

³⁾ Въ подлинникѣ это говорить о себѣ только одна Ева, какъ выше указано.

⁴⁾ Въ греч. текстѣ: «καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ ὅπου ἦν τὸ ξύλον τῆς ζωῆς εὐτρεπίετο».

⁵⁾ Въ подлинникѣ послѣ этого слѣдуетъ разсказъ объ осужденїи Адама, Евы и змія, который здѣсь пропущенъ.

⁶⁾ Словъ: «свирѣбїи и биюще насъ» въ греч. текстѣ нѣтъ.

шеся о насъ къ престолу Гнѣю, и не помилова насъ Гдѣ. и тако изгнаше насъ изъ рая и пустиша. мы же сѣдохомъ едема ѡтуждени ¹⁾. Адамъ же падъ на лица своемъ и плакася гор'ко ²⁾. и ту сотворихомъ єі дней. и изнеможе душа моя голодомъ. и рекохъ ко Адаму. Гдне мой востани, да пощевѣ себѣ хранины. оуже бо срдце мое охладе во мнѣ голодомъ, и душа моя омалѣ во мнѣ. Адамъ же возникнувъ рече. о Евво, находить на сердце мое, да разорю икону твою, но не имамъ съ кѣмъ быти и боюся Бога, и сердце мое не оудалется отъ тебе. И воставше обыдохомъ всю землю, и не обрѣтохомъ ничтоже снѣдно, токмо волчець и траву сельную. И паки придохомъ во едемъ и плакахомся со въздыханіемъ. и рече Адамъ: Гди послѣ ми вою, да ты поминаю. тогда Гдѣ посла къ намъ фиміанъ и ливанъ и ладанъ. и взятъ Адамъ и сотвори мольбу къ Бгѣ. тогда оумилосердися Гдѣ, посла арханггла. и отлучи седмую часть отъ рая и подаде намъ. и прежде наядохомся плода тернова(го) и потомъ взяхомъ пшеницу и медъ и ядохомъ и насытихомся. изъгна изъ рая вся скоты и звѣри и предаде Адаму. Адамъ же отлучи себѣ на потребу дивіе питомое и пусти и нарече всѣмъ имена и всѣмъ вещемъ земнымъ питающимся ³⁾. и рече Гдѣ Адаму. терніе и волчець въ дѣланіихъ твоихъ да прозябнетъ. И поятъ Адамъ воли и нача орати землю. и приде дияволъ и ста предъ воли и не да ему орати, глѣ: не дамъ тебѣ земли орати, понеже моя есть земля, а Бжїя есть нбса и рай. да аще хочещи мой быти, то и землю мою тяжи. аще ли хочещи Бжїй быти, то иди въ рай. и рече Адамъ. Бжїя суть нбса и земля и вселенная вся. дияволъ же не даде ему орати землю, глѣ: напиши мнѣ рукописаніе свое, еже бы еси мой былъ. таже и землю работай. Адамъ же рече: чья есть земля,

¹⁾ Отчуждены т. е. лишены.

²⁾ Слѣдующихъ далѣе разсказовъ о жизни Адама и Евы по изгнаніи изъ рая, о рукописаніи, данномъ дѣволу Адамомъ, и о покаяніи Адама и Евы, въ подлинникѣ совсѣмъ нѣтъ; они внесены въ Слово объ Адамѣ славянскимъ передѣльвателемъ апокрифа.

³⁾ Въ другихъ спискахъ: «и всѣмъ овощемъ питающимъ».

того есмь и азъ и чада моя. вѣдаше бо Адамъ, яко хоцетъ Гдѣ (снити) на землю и родитися отъ дѣвы. дияволъ же обрадовася вельми и рече: тако запиши мнѣ. и взять Адамъ чернило ¹⁾ и написа рукописаніе. сирѣчь чья есть земля, того есмь азъ и чада моя. и взять дияволъ рукописаніе Адамово и держаше е оу себе. Азъ же рѣкохъ ко Адаму: гѣне покаемъся. егда избавитъ насъ Гдѣ отъ диявола сего. Адамъ же рече: постимся м днѣй. и рече азъ: гѣне да постимся. и рече ко мнѣ: иди ты и вниди въ тигръ рѣку и положи камень на главѣ своей, а другій камень подъ ноги своя и стой до выя въ водѣ и не слушай никогоже, да не прельщена будеши отъ дѣвола. и сотвори мнѣ знаменне сокровенно и рече ми: не изыди отсюду, дондеже азъ прїиду къ тебѣ. и воставъ Адамъ иде во иорданъ рѣку каятися. и ту снидошася вси звѣрїе и птицы и множество аггелъ и плакася за Адама. Адамъ же погрузися во Иорданъ и пребысть ту м днѣй. дияволъ же прїиде ко мнѣ Евзѣ яко аггелъ свѣтелъ, слезы ронящи по земли и рече ми: Евва, оуслыша Гдѣ молитву твою и насъ аггелъ своихъ, молящихся за тебе, и посла мене Бгѣ, да изыдеши изъ рѣки сея. азъ же не вѣровахъ ему. и паки въ г днѣ прїиде и сотворися во Адамовъ образъ и много соблажняше мене. азъ же не изыдохъ, дондеже видѣвъ знамя, еже ми рече Адамъ. егда же соверши Адамъ м днѣй и грядяше отъ иордана. и обрѣте дияволовъ слѣдъ, приходящъ ко мнѣ, и оубояся вельми, егда како паки прельщена буду. егда же видѣ мя Адамъ въ водѣ и возрадovasя. азъ же не вѣровахъ то ли есть гнѣ мой, дондеже показа ми знамя, тогда азъ вѣровахъ и изыдохъ изъ рѣки. Тогда свободи насъ Гдѣ отъ диявола. и сѣдохомъ въ Мадіамѣ. и ту родихомъ Каина и Авеля. и всегда оба пасяху скоты. во единъ же день воставъ Адамъ отъ ложа своего и рече ко мнѣ. о жено совершишася лѣтъ двѣ. отрожена ²⁾ есть кровь Авелева оубиениемъ

¹⁾ Въ другихъ спискахъ: «и взять Адамъ плеча» т. е. плака, доску; слово плеча есть испорченное греческое слово *πλαχά* отъ *πλάξ*, *πλάχος* доска.

²⁾ Должно быть: отряжена. Въ другомъ спискѣ это мѣсто читается

Каиновымъ ¹⁾. дай же ми осля. да шедъ обрящу его. и яко оуслыша азъ и распалихся срѣце мое. и всѣде Адамъ на осля и ѣде и обрѣте Авеля оубіена. и неизрече ничтоже ²⁾, яко же рече ему аггль. и принесе Авеля на мѣсто рекомое ереонъ и погребе его ту ³⁾. и тогда азъ родихъ Снеа и рѣхъ ко Адаму: Гнѣ мой. не злосерди срѣце свое. еже паки родихъ сына во Авелево мѣсто. и нарекохомъ имя ему Сифъ. Тогда Адамъ возопивъ гласомъ великимъ глѣ: о Евва оумолкни отъ речей своихъ. оуже бо дѣхъ мой омаглѣ во мнѣ. рече же Сифъ. гнѣ мой ѡче, пойду азъ въ рай ⁴⁾ и принесу изъ рая что да видиши и оупокоиши себе. Адамъ же рече: о снѣ. како ты видиши въ рай. не тако есть нетако, но иди противу раю и плачися стоя, егда како пропуститъ тя Гдѣ отъ древа маслична взяти. да увидиши, егда како оупокоитъмяся болѣзнь сия. рече же Сифъ отцу своему, что ти есть за болѣзнь ⁵⁾ и рече Адамъ: о снѣ имамъ велику болѣзнь. егда согрѣшихъ азъ и мти твоя, тогда рече Гдѣ: множая оумножу стонаніе твое и всегда въ печали пребываеши. и дамъ тебѣ ѡб язвы. а-я язва чреву. б-я очима, и потомъ послѣдуютъ едина по единой ⁶⁾ а по-

такъ: совершися дѣло мѣтъ отъ рожденія Авелева и есть кровь избіеніемъ Каиновымъ. Смотр. Памятн. стар. русск. лит. Вып. 3, лист. 6.

¹⁾ Въ подлинникѣ разсказывается, что Ева видѣла пророчесвенный сонъ о убіеніи Авеля Каиномъ. Разсказъ этотъ помѣщенъ не въ этомъ мѣстѣ, а въ самомъ началѣ апокрифа, съ разными подробностями, которыя здѣсь опущены.

²⁾ Т. е. ничего не сказалъ въ укоризну Каину, такъ какъ ангелъ запретилъ ему укорять Каина на томъ основаніи что онъ ὀργῆς υἱός ἐστιν.

³⁾ О погребеніи Авеля въ подлинникѣ ничего не сказано въ этомъ мѣстѣ, а въ концѣ апокрифа, когда говорится о погребеніи Адама.

⁴⁾ Разсказъ о хожденіи Снеа въ рай за елеемъ милосердія въ подлинникѣ помѣщенъ послѣ разсказа о болѣзни Адама и прежде исповѣданія Евы, которое здѣсь отъ ея лица излагается.

⁵⁾ Вопросъ Снеа Адаму о причинѣ болѣзни его и разсказъ Адама о паденіи въ раю помѣщены въ подлинникѣ въ самомъ началѣ апокрифа.

⁶⁾ Въ греч. текстѣ: ἐβδομήκοντα πληγὰς πρώτης πόνοσ πληγῆσ δ βιασμός τῶν σφωαλμῶν δευτερασ πληγῆσ τῆσ ἀκοῆσ δ πόνοσ καὶ οὕτωσ καθεξῆσ κᾶσαι αἱ πληγαὶ παρακολουθεῖσουσιν σοι.

слѣдняя смерть. а ѿтѣри вашей рече: всегда мужъ да обладаетъ тобою. и егда рожаеша дѣти, тогда смертію вѣнчаешися ¹⁾. воставъ же Сифъ и поиде съ матерію своею. и видѣ Евва звѣря лютаго, рекомаго Коркодила ²⁾, гоняща сына ея Сифа. она же возопи къ нему и рече: ѿ звѣрю нечистый, како смѣши развѣрсти оуста своя на образъ Бжій, или объяти зубы своимн нань. тогда звѣрь отвѣщавъ ко Евзе и рече ей: о Евво, отъ тебе первое зло зачелося естъ. како смѣла еси оуста свои отверзсти на снѣдь, еже не повелѣ тебѣ Гдѣ ясти. того ради азѣ хочу чада твоя поести. тогда Евва восплакася, и плачь ея слышашеся отъ востока и до запада. и рече: о горе мнѣ. оувы мнѣ Бже мой, ибо отъ нынѣ и до вѣка хочеть мя кляти всякъ языкъ. тогда Сифъ рече: заклинаю тя звѣрю лукавый, да пребываешъ въ ложи своемъ до суднова дни. егда како дерзаеша на снѣдь члѣчу. и тако пребываетъ въ вѣки. Сифъ же иде съ матерію своею, и плакахуся противъ раю, посыпая перстію главы своя. и явися имъ аггль Гдѣн и рече имъ: что вопиете. и рече Сифъ: Гдѣ, отецъ мой болитъ и желаетъ блга райская и хочеть видѣти отъ древа масличнаго ³⁾, егда како утолится болѣзнь его. и рече аггль: Сифе, не имать отецъ твой исцѣлѣти, понеже приближишася днѣ его къ смерти ⁴⁾, и оуломи ему аггль отъ древа, отъ него же изгнанъ бысть Адамъ изъ райа, и давъ древо Сифу. Сифъ же принесе, идѣже лежаше Адамъ отецъ его. и видѣ Адамъ и позна его, и примъ въ рущѣ и въздохнувъ велми пресмутною душею. и свивъ вѣнецъ и возложи на главу свою ⁵⁾. И видѣвъ руку Гнѣю

¹⁾ Слово: «а послѣдняя смерть..... смертію вѣнчаешися» въ греч. текстѣ нѣтъ.

²⁾ Въ другихъ спискахъ слова: коутоуръ, Горгоній; въ греч. текстѣ звѣрь не названъ по имени, а просто сказано: ἴδεν Εὐὰ τὸν υἱὸν αὐτῆς καὶ σφρίον, πολεμουντα αὐτόν.

³⁾ Въ греч. текстѣ: τὸ ἔλαϊον τοῦ ἑλέου.

⁴⁾ Въ подлинникѣ вмѣсто этихъ словъ изложено обѣтованіе Божіе Адаму о воскресеніи его послѣ смерти.

⁵⁾ Разказа о вѣтви и о вѣнцѣ Адама въ подлинникѣ совсѣмъ нѣтъ.

приемлющу д̄шу его ¹⁾). тогда Евва взявъ ²⁾ кадїлицу съ ладаномъ, кадяще тѣло Адамово, и ꙗ аг̄лы держаще свѣща горяще ³⁾). воззрѣвъ же Сифъ на ꙗбо, и видѣ д̄шу Адамову отца своего недалече отъ Гда стоящу, и множество аг̄лъ, молящихся за Адама. Егда же воста арханг̄лъ Михаилъ, тогда вси ангели умолкоша. тогда оумилосердися Гд̄ постре руку свою, и приять д̄шу Адамову ⁴⁾), и посла архангела сохранить тѣло его. и наочи Сифа, и взяше тѣло его, и несомъ на мѣсто, рекомое горусїи блато ⁵⁾). и ту ископаша яму. архаг̄лъ же знаменаше гробъ. и бысть гласъ

¹⁾ Слѣдующій даѣе рассказъ о погребенїи Адама въ подлинникѣ изложенъ гораздо пространнѣе и съ другими подробностями, которыя здѣсь опущены.

²⁾ Въ друг. спискѣ: и видѣ Евва кадильницу съ ладаномъ. . . .

³⁾ Въ греч. текстѣ: ἴδον δὲ ἐγὼ (говоритъ Ева) θυμιατήρια χρυσᾶ καὶ τρεῖς φιάλας, καὶ ἴδου πάντες οἱ ἄγγελοι μετὰ λίβανον καὶ τὰ θυμιατήρια καὶ τὰς φιάλας ἤλθον ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐνεφύσουν αὐτά, καὶ ἡ ἀτμὴ τοῦ θυμιάματος ἐκάλυψεν τὰ στερεώματα. καὶ προσέπεσαν οἱ ἄγγελοι καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ βοῶντες καὶ λέγοντες: Ἰαὴλ ἅγιε, συγχώρησον, ὅτι εἰκὼν σου ἐστὶν καὶ ποίημα τῶν χειρῶν σου τῶν ἁγίων.

⁴⁾ Въ греч. текстѣ: καὶ οὕτως ἀπλώσας τὰς χεῖρας αὐτοῦ ὁ τῶν ὄλων δεσπότης καθεήμενος ἐπὶ τοῦ ἁγίου ἑρόνου αὐτοῦ ἤρην τὸν Ἀδὰμ καὶ παρεδωκεν αὐτὸν τῷ ἀρχαγγέλῳ Μιχαήλ, λέγων αὐτῷ ἄρον αὐτὸν εἰς τὸν παράδεισον. ἕως τρίτου οὐρανοῦ, καὶ ἄφεξ κάκεισε ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης καὶ φοβερᾶς, ἣν μέλλω οἰκονομησαί εἰς τὸν κόσμον.

⁵⁾ Въ друг. спискахъ: Герусїи болота. . . . Герсунн блато. . . . и несомъ въ гору сиблато. . . . Въ греч. текстѣ все это мѣсто читается такъ: ὅταν διεφώνησον ταῦτα οἱ ἄγγελοι, ἤλθεν εἰς ἐκ τῶν Σεραφίμ ἕξ πτερώγων καὶ ἤρπασεν τὸν Ἀδὰμ εἰς τὴν ἀχέρουσαν λίμνην καὶ ἀπέπλυνεν αὐτὸν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ τ. е. когда возглашали это ангелы, пришелъ одинъ изъ шестокрылыхъ Серафимовъ, увесъ Адама въ озеро (болото) Ахеронтское и измылъ его предъ Богомъ. Тишендорфъ замѣчаетъ, что въ рукописяхъ вмѣсто ἀχέρουσαν ошибочно написано герусїан; по этому славянскїй переводчикъ апокрифа и поставилъ: герусїи болото. Свою поправку ἀχέρουσαν λίμνην Тишендорфъ объясняетъ подобнымъ этому мѣстомъ въ апокрифическомъ апокалипсисѣ апостола Павла, гдѣ о судьбѣ чловѣка по смерти говорится: ὅταν δὲ μετανοήσῃ καὶ μετασταδῆ τοῦ βίου, παραδίδοται τῷ Μιχαήλ καὶ βάλλουσι αὐτὸν εἰς τὴν ἀχέρουσαν λίμνην, καὶ λοιπὸν εἰσφέρει αὐτὸν εἰς τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ πλησίον τῶν δικαίων. Смолр. Apocalypses apocryphae pag. 51.

съ небеси Гля. Адаме, Адаме. и рече Адамъ: се азъ Гди. и Гдъ рече: сице рѣхъ тебѣ, яко земля еси и въ землю ту же паки поидеши. и земли рече: твоя отъ твоихъ къ тебѣ приносяще о всѣхъ и за вся. и тако погребоша Адама съ вѣнцемъ, иже бѣ на главѣ его ¹⁾. Сице же Евва умильнымъ гласомъ молящеся къ Бгѹ глѹщи: Гди и Вѣко прѣими дѣхъ мой. И тако въ 5 днь по Адамѣ преклонь главу свою і предаде дѣхъ свой къ Гдѹ. и ту погребоша Евву оу бна ея Авеля ²⁾. и ту израсте древо изъ вѣнца, иже бѣ на главѣ Адамове. и бысть древо то велико и лѣпотою предивно и возрастомъ на три столпы растяше и воедино сочетающеся седмерицею и бысть вышши всѣхъ древъ ³⁾.

Сказаніе о трехъ древахъ Григорія Двоесловца. Ѡ крестѣ честнемъ. и о двою крестоу разбойническихъ ⁴⁾.

Изъ Сборника Соловецкой бібліотеки № 868, стр. 45—50.

Егда погребоша Адама с вѣнцемъ. еже принесе емоу Сифъ бнъ его. иже даде емоу Аггль, а взять ѿ дрѣва. Ѡ него же Адамъ изгнанъ бысть. сеже извѣтъ и возложи на главоу его. израсте емоу древо изъ вѣнца изъ главы Адамовы. и бысть велико высотою и пречюдно ростомъ на трое растяше и во едино срастающеся. и пребысть седмерицею высотою выше всѣхъ дрѣвъ.

О друземъ дрѣвъ, на немъже распятъ бысть вѣрный разбойникъ.

Ѡ того же дрѣва изнесе Тигръ рѣка из рая и стояше на песцѣ. такоже егда хотяше Сифъ помянути ѿца своего Адама.

¹⁾ Слово: «и земли рече: твоя отъ твоихъ»... и о погребеніи Адама съ вѣнцемъ, иже бѣ по главѣ его, нѣтъ въ подлинникѣ.

²⁾ Разсказъ о смерти и погребеніи Евы въ подлинникѣ заключаетъ въ себѣ нѣсколько подробностей, которыя здѣсь опущены.

³⁾ Разсказа о томъ, что изъ вѣнца Адамова выросло древо, нѣтъ въ греческомъ текстѣ.

⁴⁾ Редакція сказанія о трехъ древахъ въ этомъ спискѣ весьма близка къ Сербской редакціи, напечатанной въ Сборникѣ г. Тихонравова томъ I, стр. 308—313 и составляетъ ея передѣлку. Существенныя разности указаны ниже.

и показа емоу Аггль древа. и сотвори огнь на рецѣ. рекомей Ниле. память сотворити ѿѿоу, своему; и той боудеть негасимый огнь и до вѣкоу горѣти всегда непрестанно. а лютии звѣрие стьрегуть той огнь. да егда согрѣшилъ Лотъ и прииде на покаяние ко Аврааму. и егда оуслышалъ Авраамъ и оужасеся зѣло. и поусти Лота. да погибнетъ. и рече емоу: иди Лоте и привеси ми ѿ огня. еже есть в Ниле рецѣ. и шедъ Лотъ и обрѣте звѣри сляще и взять ꙗ главни и принесе ко Аврааму. и виде Авраамъ то и позна и оудивися зело; и заповѣда емоу посадити ихъ на горнемъ мѣсте и поливати водою. и рече емоу: да егда прорастоуть тѣ главни. тогда еси простъ боудеши ѿ грѣха того. бяше бо вода далече. трижды на день доношаше и поливаше, и тако прорастоша главни, и возрастоша, и бысть древо чюдно и красно зѣло.

Ѿ третьемъ древѣ, на немъ же распятъ бысть разбойникъ невѣрный.

Ѿ того же древа изнесе вода потопная. егда же изсяче вода потопная, а древо остася при рецѣ Мерърстей. да егда изведе Моисей израильтяны изъ Египта. и не имяше что имъ пити. понеже бо вода горка зѣло. Моисей же скорбно хотяше воды испити искаше ходя и сотвори моѣтвоу къ Бѣоу. и показа емоу Аггль то древо лежаще и верьхоу цвѣтяше. и въземъ Моисей ѿ древа того, и крестообразна посади Моисей в рецѣ; и оуладися вода ѿ древа того ¹⁾. Вопросъ: како паки совокоупишася древа та во Іериме. Оувѣтъ. Егда же хотяше Гдѣ Бгѣ, да созиждеть Соломонъ домъ Бжїи и стый Сионъ ²⁾ искаше древа чтобы поручити ³⁾ во цркви. и повѣдаша Соломоу (древо). что посади

¹⁾ Въ Сербскомъ спискѣ послѣ этого слѣдуетъ сказаніе о томъ, какъ Сатаналъ въ то время, какъ Богъ насаждалъ рай, крадь отъ всѣхъ сѣмянъ и потомъ посадилъ ихъ посреди рая.

²⁾ Въ Сербскомъ спискѣ далѣе сказано: «поусты» Гб прьстень Соломоу. и ѿбладаше дѣмоны въсеми. созда двѣ Бжїи стѣи Сѣшонъ и искаше....

³⁾ Испорчено; можетъ быть: порубити (?). Въ Сербскомъ спискѣ: «да покрить црвь».

Моисей въ Мерстей рецѣ. и шедъ Соломонъ посече древо (и везяку) ѡсьмью волы. и потопися во Иоръдани. и не обрѣтоша его. иде на древо. иже бѣ Ѡ главень. бѣша бо тоу народа стояще много, яко всѣхъ ихъ бѣше ,г̄ людей, иже вѣроваше во древо. то бо есть древо чюдеса творяше великая. и всѣи мняхоу. яко на томъ дрѣвѣ распятися хоцетъ Гдѣ. егда же хотяше Соломонъ древо то посѣщи. и людие же не дадяхоу емоу. и глаголаша емоу: Ѡ Соломоне, не дадимъ мы тебѣ дрѣва посѣщи. то бо есть древо животь нашъ. гдѣ видѣхомъ, или слышахомъ тѣхъ, что тѣ три главни прорасли и чюдеса творяхоу велия, и мнози Ѡ него обрѣтають спасеніе. понеже на немъ хоцетъ распятися Гѣ. Соломонъ же порази ихъ многихъ и посече древо. и принесе во Иерлѣимъ. людие же вѣровавши во древо собраша вѣтвіе дрѣва того и принесоша съ плачемъ во Иероусалимъ. зряще на древо. и принесе Соломонъ древо в црковь. и не пріяся идѣже хотяхоу поставити. и печалень бысть Соломонъ. Слыша же Сивила црѣца южъская¹⁾ о дрѣве, и приде видѣти его. и слышати преоудрость Соломону. с нею же Соломоноу объходящоу, во цркви и вся оудивленію показоующи приближивъжеса къ нареченому дрѣвоу. повелѣ Сивилѣ сѣсти с'собою яко на бесѣде. она же пророческаго дара исполнена соущи. оубо сѣденіе Ѡрече. ко дрѣвоу же прирече: Ѡ трѣблаженъное дрѣво на немъ же распнется црѣ и гдѣ. сѣя же глголы слышавъ црѣ, абіе въскоре повелѣ поставити ѣ приклонивъше ко цркви. Одиъ оубо моужъ именемъ Елисей дрѣво дѣлалаше надъ Иорданомъ. и спаде оу него секира во Иорданъ, и ульпе въ дрѣво. еже потопа Иорданъ. и приде повѣда Соломоноу. и шедъши взяша дрѣво и позваше его и принесоша во Иероусалимъ. и приложиша ко цркви. и не пріяся и прислониша къ

¹⁾ Слѣдующій далѣе рассказъ о Сивилѣ заимствованъ буквально изъ Слова о крестѣ Северіана Гавальскаго. Въ Сербскомъ спискѣ о Сивилѣ рассказывается другое, именно, что она сама сѣла на дрѣво и за это была наказана. Смолр. Сборникъ г. Тихонравова Т. I, стр. 311. Сборн. г. Пшнна стр. 83.

другому древоу, иже бѣ ѿ главень. и рече Соломонъ: о великое чюдо. сия дресеса чюдни естъ красотою і краснѣиши паче всѣхъ дресевъ і чѣстнѣиши и чюдо творяще велико и не могоша ся пріяти, и гдѣ обрящемъ выше всѣхъ дресевъ. и пріява Соломонъ дѣмоновъ ихъже держаше печатию Гдѣнею. и вопроши ихъ гдѣ: повѣдайте ми: гдѣ знаете древо выше сихъ дресевъ. они же рѣша: вѣмы (велико) и пречюдно древо еже никогдаже ни гдѣже николиже видѣхомъ. Соломонъ же гдѣ к нимъ: гдѣ естъ то древо. рѣша же емоу дѣмони: во Едеме предъ дверми райскими естъ древо велико и предивно. седмижды на трое дѣлящеса. страшно естъ намъ и гдѣти о немъ. Вопроши же Соломонъ и рече: колико естъ ѿстояніе ѿ Иероусалима до Едема. они же рѣша: „и миль имѣюще ихъ. и ѿ гдѣ 1). Соломонъ же рече: поидіте прінесіте его и с вѣтвиемъ и с кореніемъ. і рѣша дѣмони: страшно естъ намъ и зрѣти на того. да како поимемъ того. то древо естъ прілично 2) сима двѣма красотою и листвиемъ. Соломонъ же рече к нимъ гневливимъ лицемъ. і ярымъ окомъ, сице гдѣ: заклинаю васъ именемъ сотворшаго нбо и землю. поимите его с вѣтвиемъ и с кореніемъ и прінесите сѣмо. и шедше дѣмони взяше древо и с вѣтвиемъ и с кореніемъ и прінесоша во Иероусалимъ. в корени же бѣше глава прадеда нашего Адама первозданнаго члвка. и видѣ Соломонъ древо велико, и красотоу великоу имоущі. и дивлящеса велми. и ѿсѣкоша ѿ корени и прінесоша во стѣгъ Сионъ. прімѣриша ко цркви на земли и прісягаше выше мѣры. и въздвигоша его на црковъ и недосязашеса. воскорбѣвъ же Соломонъ и рече: ѿ Влко творче нбоу и земли. аще недостойнъ есмь. но цр мя еси поставилъ. и что вижоу Гдѣ. сия три дреса якоже обрѣтохъ на землі чюдо творяще, тако чюдяхся тако дивихся о

1) Это мѣсто испорчено. Въ сказаніи: «О виноградѣ, како растяше», напечатанномъ въ Сборн. г. Пыпина стр. 7 — 8, къ которому весьма близокъ весь помѣщенный выше разсказъ о дѣмонахъ, — дѣмоны, на вопросъ Соломона, какъ далеко отъ Іерусалима до Едема, даютъ такой отвѣтъ: «и ѿг миль, си рече „А, вспс попришь».

2) Подобно, похоже.

нихъ, и приклонивъ же вся три древа ко алтарю. слично же бяхоу во едино понеже бо бѣ едино бысть в рай. и за то древо изгнанъ бысть Адамъ из ранскія пища. Глава же Адамова в корени древа лежаще на краи Иероусалима и не вѣдѣша ея никтоже. Во единъ же днь ѿ днѣй вѣдѣшоу Соломоноу. и единъ ѿ слоугъ носяше ризоу на руку свою, и ѿлоучися ѿ него. и бысть внезапноу дождь великъ, рабъ же той оузрѣлъ яко пещероу великоу. и вшедъ в ню и оузрѣвъ. яко не камень есть. но кость. и велми дивляшеся. боуря же и дождь преста. шедъ рабъ ко црю и рече емоу цр Соломонъ: почто тако сотвори. ризоу мою взялъ еси ты. а меня боуря потопила есть. что ради укосилъ еси пріити сѣмо. ѿвѣщавъ же рабъ ко црю и рече: Гѣ видѣхъ. яко пещероу велию и внидохъ в ню. ажнѡ есть кость. а не пещера. и рече цр Соломонъ: иди со мною. и азъ вижоу. на оутри же изыдоша. и повелѣ цръ очистити землю и ѿ всякаго коренія. и увиде Соломонъ. яко бѣше Адамовъ лобъ праѿца ншегѡ. и разоумѣ. какъ принесена бысть тоу. Соломонъ же созва вся воя своя и всю державоу свою ѿ мала и до велика. и заповѣда имъ Соломонъ глѣ сице: якоже мене видѣте, такоже и вы сотворите. народъ же весь глше: да есть Гѣ црю. Соломонъ же вземъ камень. и поклонися главѣ Адаме. и рече: поклоняются. яко первѣи твари Гдни. и паки положи камень и рече: и побиваю тя яко преслушника Бжїя. и весь народъ такоже сотвори. и сотвориша гороу немалоу надъ главою Адамовою. и того ради наречеша литостратонъ. еврейски же побиение. и тоу бысть сборище всемоу Иерлимоу. да егда бысть преданіе Га нашего Исѣ Христа, и приведоша къ Пилатоу, и с нимъ два разбойника. Пилатъ же повелѣ сотворити три кресты въ тѣхъ древехъ. и оудѣи же сотворише въ тѣхъ древехъ ꙗ кресты. и распяше Хрста на кртѣ (на деревѣ). еже изърасте изъ главы Адамовы. а разбойника вѣрнаго распяше на деревѣ. еже изъ главень одесноюю Ха. а невѣрнаго распяше разбойника ошоую Ха (на деревѣ) еже израсте въ Мерре рецѣ. иже посаді Моисей. (Изъ сборника Соловецкой бібліотеки № 868, стр. 45 — 50).

Изъ Палея № 866.

Энохъ и Ной.

И умножишася члвцы на земли, и смѣсися племя снѡвъ Си-
еовъ ко дочеремъ Каиновымъ, а Бгъ имъ не повелѣлъ племени
Сиеовоу смѣшатиcя со племенемъ Каиновымъ лукавства ради.
и ѿ тѣхъ раждахуся людие волотове. и забыша члци Бга со-
творяшаго, исполнишася блуда зависти и убійства. ѿцы гноуша-
хоуся чады своихъ, а чады ѿцы, а мужи жены, а жены мужей. и
всякого беззаконія исполнишася. Ной же бѣ праведенъ и совер-
шенъ в родѣ томъ, и угоди Бгу. И повѣдаше Ной исполномъ,
яко быти потопу, и роугахуся ему. праведный Энохъ и еще сый
гласше имъ. яко земля ѿ огня ли погубится, или ѿ воды. и ни-
чтоже ино творяше праведный Энохъ, токмо сѣдя писаше в' мраморѣхъ
и в' плинѣхъ яже исперва бываемая вся. Гласше бо аще
бо ѿ огня погибнетъ земля, остануть плинѣи, и боудуть в вос-
помянание всѣмъ. аще ли ѿ воды погибнетъ земля, то остануть
плоча ¹⁾ мраморяныя. и многая исполномъ Энохъ свѣдѣтель-
ствуяше, но си пребываху во своихъ похотѣхъ не повиновав-
шася, и не хотяще прославити Творца. но всякъ, иже в нихъ су-
щии, в плотьстѣй похоти ходиша. тѣмъ и Бгъ разгнѣвася на ня,
и дастъ силу Ноеви, и сконча ковчегъ во сто лѣтъ, а к изметну.
занеже не восхотѣша волотове прославити Бга. и яко сконча
ковчегъ, и затворися внутрь юду. и введе ѿ всего живот-
наго в ковчегъ, яко заповѣда ему Гдъ Бгъ. повелѣниемъ бо
Гднимъ приходяху к нему вся животная, и взявша ихъ правед-
ный и вносяше в ковчегъ. и яко сконча си вся праведный Ной
яже ѿ Бга повелѣнная емоу. рече Гб к Ною. се азъ навожу по-
топъ на землю ислѣтися всякой плоти подъ небесѣмъ. види ты
въ ковчегъ и жена твоя, и три сны твои и жены снѡвъ твоихъ.
и виде Ной в ковчегъ и снове его и жена его и жены сновъ его.
повелѣниемъ бжнимъ Ной оудари в било, и слышавъ гласъ собра-

¹⁾ Т. е. доски мраморныя; слово плоча есть испорченное греческое
слово: *πλακάς* отъ *πλατῆς*, *πλακός*, доска, плоскость.

паша въ ковчегъ звѣри и скоти, и птицы гады по родоу двое двое. тѣ собрашася, ихъже ГѢ посла препитати, развѣ рыбъ не бысть в ковчезе. и затвори ГѢ ковчегъ внѣ юду его (стр. 15 — 17).

Авраамъ и Мелхиседекъ.

Егда разлучися Лотъ ѿ Авраама. рече ГѢ ко Аврааму. се азъ поставлю завѣтъ мой съ тобою. въ роды вѣчныя блгословлю тя, и будещи блгословенъ. и будеть имя твое Авраамъ, занеже ѿца сказуетъ ѿцѣ множеству, и ѿцѣ высокъ. зане ѿца многимъ языкомъ положихъ тя, и возвращу ¹⁾ ты и умножу ты зѣло. ѿнѣ приведи ѡсля свое и возми ѡдѣяния многоцѣнная, хлѣбъ и вино, и бритву въ руцѣ и възиди въ Кармильскую гороу, и стани на камени и гласи трици. члче бжій. и изыдетъ ѿ сиверскыя страны горы члкъ дивій. нокти ему в локоть. власы главы его и браны до ногу его. и не оустрашися его. но воставъ нокти ему ѡбрѣжи, и власы ему постризи. и даждь ему хлѣбъ и свѣсть и вино испиеть, и блгословишися ѿ него, и будещи блгословенъ ѿ него.

О Мелхиседекъ: Сей Мелхиседекъ наричется безъѿченъ, и безьматеренъ, и безроденъ подобяся сну бжню. матери же его бѣ нарицаема Салимъ по имени града ея. ѿцѣ же его нарицашеса Ѱседекъ. роди же сѣна два. одинаго рече Седекъ, а другаго Мелхій. бѣху же явственни ти и градъ ихъ. правнукъ же бѣше Невротовъ Ѱседекъ црѣ. тѣмъ і в полатѣ веселяшеса ѿ Неврота пребывающе. цртвоваху убѡ цртву вавилонскому владущоу. во единъ же день рече Оседекъ црѣ Мелхию сну своему. чадо. ѡн же рече, что есть ѡчѣ. рече ему. иди въ волы наша в Галилею, и приведи ѡ юнецъ, яко да пожру великому богу Крону и прочимъ. убѡ мыслю на брань пойти. сия слышавъ Мелхій и бѣ въ ночь ѡну. хотя исполнити заювѣдъ ѿца своего. бысть же та ночь прелунна и свѣтла и звѣзды зѣло свѣтлы, и видѣ Мелхій дивися. и рече в себѣ мысля, яко творецъ ѿбоу на сихъ почиваетъ

¹⁾ Нужно: возвращу.

вещехъ. возвѣщоу убѡ оцѡу моему, и тому принесемъ жертву, юже хоцемъ принести бездушнымъ богѡмъ. и шедъ рече Ѡцѡу своему. Ѡче послушай мене, и жертвою, юже хоцемъ принести, принесемъ ѡбсному Бѡгу. и разгнѣвався Ѡцѣ его рекъ к нему с клятвою. тако ми великихъ богѡвъ¹⁾. да не како разгнѣвався сотрѣють мя. ѡнѣ же готово принесу тя жертву богѡмъ. якоже ты на боги и на мя лукавновa. и Мелхій идяше въ Галилею. ѡцѣ же его. вшедъ ко прѣци Салимѣ. гла: се азъ помыслихъ единого Ѡ снѡвъ своихъ дати жертву великимъ богѡмъ. любяше бо прѣца Мелхія паче Седека, и рыдающи рече. вѣде яко возлюбленнаго ми сѣна хоцещи жрети. прѣ же рече ей: не тако будетъ, но метнемъ жребій, и менше и, паде жребій на Мелхія, меншаго сѣна ея. егда же увѣде прѣца. яко грядетъ Мелхій Ѡ Галилея, рече сѣну своему Седеку: се братъ твой оумрѣти хоцетъ Ѡ ѡца твоего быти ему жертвѣ, но воставъ срящи его и повѣждь ему дѣло. яко да бежитъ во ину страну, да оубежитъ помысла Ѡца своего. и воставъ Седекъ и изыде срѣсти Мелхія. прѣ же рече к сильнымъ своимъ. се азъ сочетахъ жрети сѣна своего Мелхія. слышаху же силнии его ѡ жрети прѣвѣ, чада своя жрети сочеташа богомъ, понеже прѣвѣ глаголъ превозможе. срѣте Седекъ брата своего Мелхія, и повѣда ему вѣдение. и внезапно ссѣде съ коня своего и совлече одеждоу, иже бѣ ѡдѣянъ, и возложи на конь, и рече брату своему: возми конь и одеждоу, скотъ же и члѣки наша, иди къ родителема наю. азъ бо во единой Ѡдежди пойдоу во ину страну, идѣ же бо никто же вѣсть мя. и тамо будоу просяй токмо да оубѣжу Ѡ горкия смерти. и вземъ Седекъ вся иже бѣша брата его, и Ѡиде во градъ ко Ѡцѡу своему и матери. Мелхій же стояше слыша бываемое рыдание во градѣ за чада хотящихся жрети, и бѣяше молитва многа всѣмъ людемъ. собраху же вси дѣти своя числомъ п, и стояху чающе прѣ дати на жертвою сѣна своего. потомъ и ти да жроутъ чада своя. Мелхию же прямо граду стоящу на горѣ, ей же ѡнѣ имя нарицается

¹⁾ Дальше что-нибудь пропущено.

Елеонъ. той горѣ Мелхіи положи имя ей, зане тамо ѿбръте милость. о смятеніи же града воздохнувъ, и возрѣвъ на нѣбо и слезами землю ѿмочивъ и сице велми воздохнуувъ возопи, ѡчи на нѣби имѣя: ты еси Бгѣ сотворивый нѣбо слнце же и лоуну и звѣзды. мнящоу ми яко болша тебе паче всѣхъ боговъ. яко дѣла твоя являютъ силу твою. аще Бгѣ еси почиваяи выше тѣхъ, и хощещи мя твоего раба быти, не презри прошение мое, но услыши мя въ сей часъ, и да погибнетъ градъ сей съ боги и со всѣми вѣрующими ихъ бывшоу словоу. бысть во градѣ Салимѣ трусь, и сокроушися весь градъ Салимѣ внезапно, и всѣхъ земля живыхъ пожре. видѣвъ же Мельхіи страшное оно видѣние дивися, и оубояся Бга Творца нѣбоу. и воставъ иде на Кармильскую гороу, и вшедъ ѿ сѣверскыя страны горы вдоль, и бысть тамо млтѣтъ, не бесѣдовавъ со члкомъ. то ни изыти ѿтуду, но бѣ ядый былие и водуу пия, дондеже послася къ нему Авраамъ, якоже рече емоу Гбѣ Бгѣ. взять бо Авраамъ ѡсля свое и ризы многоцѣнныя и хлѣбъ и вино, и бритву. сице же рече емоу аггелъ гнѣ: вшедъ на гору и стани на камени и возгласи трици: члче бжій, і изыдетъ къ тебѣ члкъ дивій и власы главы его и брады явленныя до ногу его нокти его по лактию, и да не убоишися его. но воставъ оурѣжи нокти его и власы, и облецы его въ ризы, и даждь ему ясти и пити, и блгословишися ѿ него и боудещи блгословенъ. яко иерей естъ Бга вышняго, имя же моужу сему Мелхиседекъ. и сия сотвори Авраамъ, і изыде къ Мелхиседеку. Мелхиседекъ рече: кто ты еси. Авраамъ же ѿвѣщавъ рече: члкъ есмь ѿ Бга посланъ. яко да постригу власы твоя, и ногти оурѣжу. онже рече: кіи Бгѣ тя посла. ѿвѣща же Авраамъ: Бгѣ Творецъ нѣбоу и земли и морю солнцоу же и лунѣ и звѣздамъ. той ми заповѣда искати тя. И падъ Авраамъ на землю поклонися Гдоу рекъ: Гди Бже творче нѣбоу и земли, милостивъ ми буди яко видѣхъ дивная на мужи семъ. тогда Мелхиседекъ приде ко Аврааму, и приемъ Авраамъ главу его и оурѣза ему власы и нокти. и рече ему, яко да принесу емоу хлѣбъ и вино и масло оубо да причастимся, яко повелѣно ми естъ ѿ Бга. и ѿвѣщавъ Мелхиседекъ рече ему:

мнитися, яко ꙗ лѣтъ имамъ в горѣ сей, и не видѣхъ чѣка развѣ тебе днесь, то ни хлѣбъ вниде во оуста моя. егда убо велиши, яко Бгѣ ти есть запретилъ ¹⁾, яко велиши сотворю. но прежде пожроу ѿ нихъ Гоу Бгоу своему, и тако причастимся. и внесъ во окно камени вложи хлѣбъ и вино и возлия масло. и вознесе жертву, и поклонишася до земля Гдѣви. Авраамъ убо и Мелхиседекъ ядше и возвеселистася. вопросы же его Авраамъ о рожденіи его и ѿ градѣ, и восхожденіи горы, како вниде в ню. и повѣда емоу вся Мелхиседекъ яже о себѣ. и гора, яже предложитъ къ Салиму, како нарече ю милость. занеже ѿбрѣтохъ, рече, милость въ ней. и слышавъ Авраамъ та вся поклонися Гдѣви Гля, ибо ни велико ми есть изыти ѿ земля халдѣискія, и ѿбрѣсти Бга творца творящаго дивная. сего ради убѡ наказуюся невелемудръствовати, не у блгодарится Бгѣ ѿ чѣка, елма же Бгѣ блгодаритъ чѣка. состави же Авраамъ давати Мелхиседекови десятое ѿ дому своего. сего ради блаженный Павелъ воспоминаетъ в писаніи Гля, примовая десятки десяткуется. ибо Авраамъ десятиковааше домъ хететешвъ, той же паки десятковашеся ѿ Мелхиседека.

Страннолюбіе Авраама.

(Стр. 38 — 40.)

Авраамъ же пришедъ вселися у доуба (М)амврїиска, идѣже бѣ первѣе. имяше бо страннолюбіе. въ старость бо вшедъ до ꙗ лѣтъ имѣя страннолюбіе, і не хотяше вкусити хлѣба. егда не прихождаше къ нему туждѣ ²⁾. завиденъ же бысть ѿ доброненавистника диявола, затвори же путь, да никако шествуютъ ко Аврааму странніи. праведный же Авраамъ не посла раба, или иного ѿ домородныхъ своихъ смотрити путь. рече бо, яко аще послю раба глядати путь, еда туждїи ³⁾ пришедше поуть, и не радити о

¹⁾ Должно быть: повелѣлъ.

²⁾ Чуждѣ.

³⁾ Чуждїи.

нихъ начнутъ, но легъ оуснетъ, и видѣ мимоидутъ. и не оузритъ ихъ. но самъ шедъ сѣдѣше, глядая путь. аще ѡбреташе туждаго, приимовавъ его и грядѣше съ нимъ. и сотворивъ не ѡбѣдовавъ ни вечера въ днь. многожды творѣше два дни не ядый, и глаше ему Сарра: причастися хлѣба. онъ же не хотѣше, но провождаше два дни и три дни пребываше Авраамъ патриархъ не ядый ни пия. Видѣвъ же Гб Бгъ благый его нравъ и явися ему ѡцъ и снъ и снъи Дхъ въ полудни. яко три мужи путницы ѡ далека поути грядущи, и оузрѣ ихъ издалека и воставъ и возрадовася радостию великою. и срете ихъ и падъ на землю поклонися имъ и рече: гдѣе мои, аще есмь достоинъ, пребудите въ хизе моеи. они же не хотяху внити в хизу его, но хотяхоу шествовати путь далечный искушающе его и рѣша ему: на скорѣ дѣло намъ, не можемъ прити. Авраамъ же моляше ихъ со слезами велии. они же отрицахуся. и паки гла имъ: тако ми Вышняго ради Бга приндете въ домъ мой. понеже срце мое оляденѣло есть гзадомъ. и яко видяху его жалостна, возвратишася въ хизу его, и возрадовася Авраамъ. и вшедъ къ женѣ своей Саррѣ рече ей: сотвори три мѣры смидаль¹⁾, испеци хлѣбъ и воду теплу сотвори. да омыются нозѣ ихъ азъ же иду во стадо волово, и приведу телца. жревь возвеселюся съ мужми. воставъ Сарра сотвори, якоже повелѣ Авраамъ. и егда нача Сарра омывати нозѣ имъ, повѣда мужу своему велие чюдо: всѣмъ мимоходящимъ омываю нозѣ. и се вижу нозѣ, како бездушни суть. азъ ихъ осязаю, и они ѡ руки моеи избѣгаютъ. онъ же шедъ во стадо привеле телець упитанъ и заклавъ испече, и принесе бо хлѣбъ и представи трапезу, и начаша ясти. и ядущимъ же имъ рѣина ко Аврааму: есть ли ти снъ; онъ же рече: ни. рѣша же къ нему: во время се яко година жива шедъ бо и возвращуся и зачнеши сѣна. и усклабися Сарра дерзо и рече: есть гнъ мой старъ, азъ же бесчадна баба, то како рожду сѣна. и бѣ ей невѣрно велѣние. рече же ко Аврааму ядущи мужие: что яко усклабися Сарра. азъ бо истинное

¹⁾ Греч. Σμιδαλις, пшеничная мука.

вѣщаніе повѣдаю тебѣ. бысть же ядшемъ имъ. хотяху изыти Ѡ трапезы, и се мѣти заклавшемуся телцоу прииде ревуци ищущи своего телца. воставшимъ бо сямъ Ѡ трапезы. совоста заколенный телець, и хождаше во слѣдъ ѿгере своея. се видѣвъ Авраамъ паде ниць лицемъ, не могый зрѣти на мужы, ибо мужа поидоша на землю содомскоую (стр. 38 — 40).

Сказаніе о Лотѣ.

(Стр. 43 ваоб. — 44.)

И воставъ Лотъ и иде ко Аврааму, и повѣда ему вся. како прелщся грѣхъ содѣя. печалень же бысть Авраамъ слышавъ сие и рече к Лоту: Слыши чадо, иди на реку Нила, иже исходитъ Ѡ рая и принеси ми три главни. и воставъ Лотъ идяше сквозѣ пустыня непроходныя. сиче судявъ Авраамъ, яко или Ѡ звѣрей снѣденъ боудеть, или Ѡ жажда исчезнетъ горкою смертию, і избавится Ѡ грѣха своего. Лотъ же спасеся бжїимъ сохранениемъ, и шедъ на рѣку Нила, и ѡбрѣте три главни. Ѡ древесъ певги, и кедръ, и кипарисъ, и нося тѣхъ прииде ко Аврааму. И видѣвъ его Авраамъ возрадовася радостію великою зѣло, и приемъ древо и лобза ѿ. и шедше на верхъ пустыни съ Лотомъ водрузиста три древа лицемъ къ лицу, другъ к другу. Ѡстояще другъ Ѡ друга по три лакти. и дастъ Лоту завѣтъ, яко да сходяй на Иорданъ, и самъ ищя воду напаяетъ древа стояща на камыце. Ѡстояше же Иѡрданъ поприць кд. и сиче тружаяся Лотъ напаяше древа. и прешѣдшемъ тремъ ѿцамъ пришедъ Лотъ возвѣсти Аврааму, яко не токмо прозябнуша дрѣва, но и ѡбняхуса другъ съ другомъ. прииде Авраамъ на мѣсто и видѣ, яко сиче быша древа, якоже рече Лотъ. и поклонися Гдѣви и рече: сие древо будетъ грѣхомъ разрѣшение. и бѣяше древо растимо, имѣя корепъ раздѣленъ на три части, и среда древа бѣяше растима не разлучая одинаго Ѡ другаго. и бѣ сие древо до црѣя Соломона. но ѡ семь дрѣвъ во иномъ писаніи исповѣдаемъ. Авраамъ же приемъ извѣтъ ѡ покаяніи Лотовѣ ѡ палежнѣмъ (?) утоленіи, и блгодаряше Бга (стр. 43 — 44).

Смерть Исава.

(Стр. 56).

Минувшу же лѣту единому по умертвіи Исааковѣ. поиде Исавъ со дѣ мужій на брата своего Иякова. Ияковъ же не имѣяше вѣры ему, яко ротился бѣше ко ѿцѣоу своему Исааку не востати на брата. услышавъ же, яко идеть погубити его хотя и градъ его. затвори врата градная и нача ему глати со града, моляся ему, воспоминая ему роту ¹⁾ его, ею же бѣше ротился къ родителема своимъ глѣ, яко смертию умроу, аще убью брата своего. и не восхотѣ послушати его. тогда рече Ияковъ къ снѣвсмъ своимъ, да оустрѣлять Исава. ѿвѣщавъ же Июда рече: не можемъ первие мы возложити рукъ своихъ нань, яко братъ ѿца нашего есть. и вземъ Ияковъ сулицоу, послуха нарекъ Бгѣ ѡ ротѣ, юже преступи Исавъ братъ его, и суноувъ сулицею просуноу емоу брони и плече ²⁾, и умре Исавъ. испешше изъ града и погубиша вся воя его, и дань возложиша снѣове Ияковли на сны Исавовы. и дань платиша донележе привде Ияковъ во Египеть (стр. 56).

Сказанія о Моисеѣ.

(Стр. 77 — 78; 80 — 81).

Ѿщевнокнижникъ нѣкто возвѣсти Фараону, яко родился есть во время то нѣкоему снѣ во Израильгѣхъ, иже хочеть смирити ѡбласть египетську, и ѡбратився восхватити хочеть израильтеския люди. тѣмже того послушавъ, повелѣ ражающагося мужеска полу во израильгѣ(хъ) не живити, но въ реку метати. во единъ же днѣ египетскъ, егда Фараонъ пиръ творяше боляромъ своимъ. тогда дщи Фараонова Фесурьмуея привде ко ѿцѣоу своему Моисея, яко приснаго своего сына, сущоу ему дѣ лѣтъ. онъ же, ѡбоимъ его, нача лобызати. дитя же сягши снѣтъ венець со главы црѣвы. и разгнѣвашея ѡ томъ вельможи црѣвы.

¹⁾ Клятву.

²⁾ Плече.

и повелѣ Фараонъ метнути Моисея въ реку. мудрый же нѣко рече Фараонову: неправедно есть умертвити штроча. и рече ко црю: да принесутъ камень многоцѣненъ, и свѣщу горящую, да аще ся иметь камня, вѣдомо есть, яко мудростию сотворилъ есть, и умертвимъ штроча. аще ли восхититъ свѣщу, шхабимся его. И се сотворше принесоша. и восхити Моисей свѣщу, и вложи во уста своя, и притче конецъ языка своего, и опалися, и бысть свибливъ, и тако Моисей избавися ѿ смерти. И бѣ хранимъ Моисей въ домоу Фараони, дондеже возрасте. возмужшпужеса ему, многа шбличения исправи Фараову. Бѣже ендиска¹⁾ пучина раздѣляя Египеть, и многи беды терпяше Египеть ѿ ендия. иже творяху рать ендияне по морю. повелѣ же Фараонъ Моисеови изыти на ендияны на брань. и мудроствова Моисей, и хотяше побити ихъ на суши, и не бѣ како никомуже пойти по суши. бѣ бо множество змій, и неможаху како пройти до Индия. повелѣ же Моисей собрати множество стрековъ²⁾, и постави за ними чѣки, ꙗ, да наоучатъ ихъ ходити токмо. и пошедшемъ имъ идяху предъ полкомъ стрекочи дню путь (?) и изъѣдаху змия, и тако идяше во слѣдъ войско Моисеово. а Ендияне ѿ моря бояхуся Египтянъ. по суху бо имяху змия предѣлъ, и не бояхуся. нападь же на ня Моисей внезапно и по горахъ пришедъ на грады ихъ, и всѣхъ разори и поплени всю землю ендисную и грады разори. и тако сотвори побѣду египтяномъ, яко никій же црь египетскій сотвори. то ви Ендия³⁾ когда приять таковой плѣнъ. возвратижеса Моисей со шдолѣниемъ велицѣмъ, многая принесе царю египетскому богатства. и бѣяше Моисей любимъ ѿ Фараова, и ѿ велможь его Иосифъ писецъ жидовескъ тако есть писаль. Еѣиопи же прешедше реку Нилъ силою на египтяны идоша. яко же грады ихъ вся погубиша, и воеводы избыша. пребыша же воююще на египтяны ѣ лѣтъ. не имѣюще же египтяны что сотворити, помыслиша да быша Моисея воеводу сотворили и съ

1) Индїйская.

2) Въ другой редакци: стрековъ т. е. ибисовъ.

3) Индия.

тѣмъ да быша стали противу противнымъ. припадоша къ нему молящеся Фермуош, дабы ему повелѣла, дабы ся ялъ по египтяне, погибоша бо воеводы вся. она же нача поносити имъ, яко злѣ и лютѣ ми есте были. ѿценнокнижникъ яко совѣталъ есть на смерть вдати отрока моего Моисея. обаче ѿчины ради своея умилися вда имъ Моисея, и да будетъ имъ воевода. бѣяше бо возрастенъ и всею добродѣтелию оукрашенъ и наказанъ всякой премудрости египетской, якоже прѣвъ снѣ. храбръ бо бѣ на рати, бѣ бо тогда лѣтъ, л. сый. и такову велику побѣду сотвори по і лѣтехъ, послѣди же Еѳиопы плѣнивъ, и всю еѳиопскую землю погуби. примъ грады, и Савва ¹⁾ прѣ еѳиопска плѣнивъ. египтяны свободи ѿ всякия работы злы. и ѿ того нача ему бивати зависть ѿ египтянъ, но и паче ѿ Хенсѳорія ²⁾. бѣ бо оумергъ Паланоѳъ фараонъ и дщи его Фермеѳѣя. и нача же мыслити наш Хананоѳивъ велии ему завидя, да быша оуби Моисея. увѣдѣвъ же Моисей совѣтъ ихъ, оуби Хананоѳима. якоже есть писано въ паремьяхъ (стр. 77 — 78; 80 — 81).

Сказаніе о Валаамѣ волхвѣ, иже хотя прокляти Израиля, но паче прѣчестова ѿ Хртѣ ³⁾.

(Стр. 115 — 121).

Слышавъ же Валаакъ прѣ снѣ Семѳоровъ моавскій о языцѣ иудейстѣ, яко Бгѣ велика имоуть. можетъ бо Бгѣ ихъ море раздѣлити, и воды разлияти, и рѣки и езера иссушити, и преставити горы, и сокроушити прѣ и кнѣзя, и сокроушити главы сильныхъ. есть Бгѣ силенъ Бгѣ силамъ Бгѣ творяй дивная и преславная. И бѣ Валаакъ въплачи и во страстѣ, и вси кнѣзи его велии растаяшася. вопроси же Валаама волхва прінти ему на пособство.

¹⁾ Савва; такъ у I. Флавія названа столица Еѳиопскаго царства. Смолр. Antiqu. Lib. II cap. XI.

²⁾ Ниже: Хананоѳивъ.

³⁾ Сравн. Числ. главы 22 — 24. Съ этихъ сказаніемъ о Валаамѣ находитя въ связи апокрифическія сказанія о Дѣствицѣ Іакова и Афродитіана о чудѣ въ Персидстей земли.

сїй же Валаамъ бѣше изводимъ Ѡ рода Исавова. роди бо Исавъ Рагуила. а Рагуиль роди Зара. Зарь же роди Иякова. Ияковъ же роди Сала. Сала же роди Ирика. Ирикъ же роди Адима. Адимъ же бѣ бесчаденъ. И пришедъ къ богу своему Овилу ¹⁾ яко аще сотворитъ ему родити чада, да дастъ его служити ему. ибо зачатъ жена Адимова, и роди мужескій полъ, и нарече имя ему Валаамъ. яко Ѡ Вила родися. бывшу же ему четыремъ лѣтомъ, дастъ его Адимъ Ѡцѣ его работати Овилу. и бѣ штроча Валаамъ питаемъ въдому Овиловѣ и научаемъ еже ѡ волхвованїи семъ. бѣ бо дерзость держати персомъ въ наказаніе бо разуму волхвованїя разумѣваху ²⁾. не бѣ бо ничтоже имъ дерзаемое токмо иже о звѣздословесїи волхвованїю же и волшебственѣй хитрости. Валаамъ же спѣяше во всякомъ волхвованїи и хитрости. и за звѣздоществованїя и волхвованїя ухитривъ. и тако бысть волхвованнѣй дѣтели, яко его же благословяше, той совершенъ бываше, а его же проклинаяше, побѣждашеся. сего вѣдый Валаакъ пръ моавскїй, на волхвованіе имуща дѣтель. мольбы посла къ нему зъ дары, яко да пришедъ, прокленеть Бга израилева. Видѣвъ же Валаамъ волхвъ посланники Валаака пръ моавскаго приходшихъ къ нему съ дары, рече имъ: почто пришли есте мужи Ѡ инѣхъ странъ и Ѡ инѣхъ людїй иноязычноу сущу. они же Ѡтвѣщаша рѣша: Валаакъ пръ моавскїй посла насъ къ тебѣ. рече же Валаамъ: еда что есть требованіе, о немъже егда кнзи честнїи воздвиженіе нанъ поучиша, или Ѡ пртва его погубиша что. они же Ѡтвѣщаше рѣша: ни, но яко увѣдѣхомъ, яко языкъ силенъ изыде Ѡ Египта, имущи Бга сильна, крѣпка же и не побѣдима, творяща велія и страшная, славная же и дивная, имже нѣсть числа. Египеть въ ранахъ десятихъ оуязви, и море раздѣливъ люди проведе. и аммалика, тмы имѣюща войска, погуби, и иже въ Филїстимѣ и тѣхъ погуби. ибо вся, иже хотятъ, творитъ Бгъ ихъ. И се придоша и до насъ. хотятъ бо и нашу землю разорити. и послани есмы Ѡ пръ нашего, моляще тя, яко да при-

¹⁾ Вилу, Ваалу. .

²⁾ Недостаетъ смысла; что-нибудь проущено.

шедъ поможеши намъ. имаши бо дерзновение отъ бога и помогаешь ти во всемъ, и нѣсть иже противить ти ся. но иже бгословится ѿ тебе, ссть бгословенъ, а иже ѿ тебе прокленется, есть проклять. Сего ради молимгся, да пришедъ, поможеши намъ, да не како разорившеса погибнемъ. Валаамъ же слышавъ се, купно же видѣ и дарове, и рече имъ: посѣщу бга моего Вила судьбами. и аще да речеть ми итти, да пойдоу. аще речеть ми не пойти, охалюся. и посмотривъ волхвованныхъ ся книгахъ, и не бѣ ему слово пойти. рече же Валаамъ ѿтрокомъ Валаковымъ: не могу пріити къ вамъ, понеже не оставятъ мя ¹⁾ годинозрѣнія, то ни волхвованныя книги. мужие же они ѿидоша безпотребы къ Валааку, возвѣщающе ему о глѣхъ волхва Валаама. И опечалижеса црѣ скорбию мноною. израилтяне же приближишася въ землю моавитскую, и бысть налога ²⁾ моавитяномъ, и скорбь велика бѣ въ нихъ, и страхъ неуотѣшимый. црѣ же Валаакъ паки пусти молбы ины, моляще Валаама пріити и прокляти люди ийлевы. паки же Валаамъ посѣти книги своя волхвованныя, и не даша ему пойти. возвратишася паки молебницы къ Валааку црю непотребно, людие же гдни пріидоша въ землю моавитскую, и не можаху моавитяне противитися имъ, но трепетаху ѿ лица ийлева. И паки третицею пусти Валаакъ црѣ моавитскій велможы своя съ епистолиею, и зъ дары мнозѣми къ Валааму волхвоу. возвѣщая дати ему полцрѣтва своего. Валаамъ же ѿслѣпъ даровъ ради многихъ, и яся съ ними ити. Слыша же Валаакъ, яко грядеть Валаамъ, и изыде во стрѣтение его. и вшедшима во градъ, и рече Валаамъ къ Валааку црю: согради седмь требищъ, и уготовай ѣ телець и ѣ ѿвень. сотвори же Валаакъ поглу Валаамову. возложи же Валаамъ все на требище, и рече Валаамъ къ Валааку: стани оу требы своя ты, азъ же иду. аще ми ся явить Богъ, и слово, еже аще ми оукажетъ, исповѣмъ ти вся. Иде Валаамъ воспросити Бга, и бысть же Дхъ бжій на Валаамѣ. и ѿверзь оуста своя кляти люди гня. яже и не хотя глаше. ѿ междуречія.

¹⁾ Т. е. не позволяютъ мнѣ.

²⁾ Осада т. е. обложили Моавитянь.

и приведе мя Валакъ црѣ гла ми прокляти иїля. почто бо проклену. его же не прокля Бгѣ. яко ѿ верху горы оузрю ѿ, и си людие веселятся здѣ во странахъ, не пременяются. кто изыскалъ есть племя Ияковле, кто изочтеть сонмы иїля. да оумреть дѣша моя въ праведныхъ, и буди племя мое, яко племя сихъ. И слыша Валаакъ глы сия. и рече ему: на клятву врагъ моихъ призвахъ тя, а ты блгословляеши ихъ. и рече Валамъ: се елико вложи Бгѣ во оуста моя, снабжу глати. И приложи Валаакъ возвѣсти на ино мѣсто Валама, и соградити требище. и рече Валамъ къ Валааку: стани у требы своей, а азъ иду вопрошати Бога. и вложи Бгѣ слово во уста Валааму, и рече: блгословлю бо тя блгословениемъ и не возвращу. не боудеть труда во Иякове, ни болѣзни во Израили. Гѣ Бгѣ его съ нимъ. и славный кнѣзъ Бгѣ есть изведый ѿ изъ Египта, и славу инорожца его. се людие яко лвы, и аки левъ возвеличится, не уснетъ дондеже изыасть ловитвою. И рече Валакъ Валааму: ни клятвами клени ихъ, ни блгословениемъ блгослови ихъ. рече Валаамъ: ни лгахъ ти црю: слово, вже глетъ ми Бгѣ, то сотворю. Приложи же Валаакъ возвести Валаама на третіе мѣсто, и согради требище, и возложи весь приносъ нанъ. Валамъ же видѣ, яко добро есть предъ Гмѣ блгословити израиля. і возведъ ѡчи свои і видѣ иїля ополчившася по племемъ ихъ. и бысть Дхъ бжій на немъ, и поимъ полкъ его, и рече: глѣ(тъ) Валаамъ и члкъ истину видяй иже видѣние бжіе видѣ во снѣ. яко добри доми твои Иякове, и куща твоя иїлю, яко гряди прирекахъ и аки куща иже поткнуоу Гѣ. і изыдетъ члкъ ис племени твоего, и совладѣтъ странами многими и возвестися Гѣ. и возрастетъ црѣство его. и Бгѣ изыдетъ изъ Египта, аки инорожца его изыасть страну врагъ твоихъ, и силу ихъ исморчете¹⁾. возлегъ почнетъ аки левъ, кто воставитъ и. се ѡ смерти Гни гла, блгословящи его блгословятся, кленущи его прокленут-

¹⁾ Это мѣсто испорчено въ рукописи. Въ книгѣ Числъ сказано: Богъ вывелъ его (Израиля) изъ Египта, быстрота единорога у него, пожираетъ народы, враждебные ему, раздробляетъ кости ихъ и стрѣлами своими разитъ (врага) глав. 24, ствх. 8.

ся. восияетъ звѣзда Ѡ Иякова, и востанетъ члкъ Ѡ іѣля. и погубить кнѣзя моавския, и пленить вся сыны Снѣовы, и боудеть Едомъ наслѣдие его. і Исаавъ врагъ его израиль сотворилъ есть въ крѣпость. се гла Ѡ рѣтвѣ Хртѣовѣ. а иже погубить кнѣзя, погубить бо невѣрныя. а иже пленить сны Снѣовы, воскресъ бо изъ мертвыхъ, плени Ѡ ада все племя Снѣово. Сице глашоу Валааму волхвоу, начаша члци цря моавскаго плачь творити веліи. глаше Валааму: что сице сотвори намъ, приведе хотя яко да тѣхъ прокленеши, а насъ блгословиши. а ты инако рече. тѣхъ бо блгословилъ, а насъ же прокля. Валаамъ же рече: да кая суть, иже глахъ. они же повѣдаша ему преписанныя рѣчи. И видѣвъ ихъ, разгнѣвася на ся, и шедъ всѣдъ на ослия свое, яко да видитъ волшебныя книги, и сотворитъ волхвованія на іудѣяны. И вшедъ среди стѣнъ винограда, и се аггль Гнѣ ста посреди пути. ослия же зряше аггла, а Валаамъ не видяше его. видѣвши же ослия аггла оустрашися, и не хотяше пойти. Валаамъ же нудяше ослия, не видя аггла. ослия же, нудимо бѣ Ѡ аггла, оудари о стѣноу, и сокруши Валааму ногу. Валаамъ же начатъ ратити ослия зѣло, маниемъ же бжѣимъ рече Ѡсель члческимъ гласомъ гла: члче почто мя биеши грѣшника. рече ему Валаамъ: почто ми сокруши ногу. и Ѡвѣща Ѡсель рече ему: не видиши ли аггла бжѣия стояща и не оставляюща мя пойти. тогда Ѡверзостася Ѡчи Валааму, и видѣ аггла бжѣия, держаща мечъ, и падъ поклонися ему и рече: кто еси ты Гнѣ. онъ же рече ему: азъ есмь архаггелъ Га Бга, и придохъ ѡбличити тя. како убо смѣеши волхвовати люди Гнѣ. нѣтъ убо престани Ѡ помышления, и не послушай велможъ тѣхъ, ни прокляни іѣля, да не оумрешъ. но иже путемъ приде, тѣмъ и возвратися. и рече Валаамъ ко агглу: не разумѣвъ се сотвори хъ Гнѣ мой, прости мя. и Ѡиде Ѡ него аггелъ. Валаамъ же Ѡиде во страну свою. О семъ видѣніи воспоминаетъ мудрый нѣкій въ повести пиша сице. иже Ѡ аггла бжѣия совершаемое чудо. не повинувъшуся паки Валааму волхвоу, бжтвеннымъ неизреченымъ судбамъ. на пути аггль бѣ явивыйся явѣ ѡбличи его, и словесенъ скогъ яви сущесгвенное дарова явленіе. а еже рещи

ему: яко восияеть звѣзда Ѡ Иякова, и востанеть члкъ Ѡ Іаіля и сотрыеть князя моавския, сие слово написаша дѣти персидстїи звѣздословеснїи, чающе же, яко видѣніе волхва не лжетъ. и бѣ чающе, звѣздоснїяне соблюдающе на всяко время, когда явится звѣзда. егда же видѣша звѣзду во время рождѣва Гѣи ѡшего Ісѣа Хѣа. тогда помянуша слово и прѣрчество Валаама волхва. яко прѣр велїй хоцетъ Ѡ Июдеи явится. и егда видѣша звѣзду явившуюся, возрадовашася о словѣ пророка волхва, истинно зряща. и тогда послаша волсви прѣри персидстїи въ Вавилонъ къ рождшемуся плотию Хрѣту поклонитися. Сие провидѣ мудрый въ гѣснехъ сїце пишеть Гѣя: волхву древле Валаама словеси ученикы мудры звѣздоблюстителѣ радости исполни. звѣзда восия Ѡ Иякова, влко. и рѣчь се скончася волхву слово восиявши звѣздѣ, и явившуся Хрѣту. сїа бо суть ѡ семь (стр. 115 — 121).

О прораженїи камени въ пустыни.

(Стр. 124).

Моисей же ѡжести срѣце свое, видя ихъ (Израильтянъ) ропчюща, и яко держаше въ рудѣ палицоу, оудари в камень со гнѣвомъ Гѣя сїце: Ѡкудоу имамъ воду дати вамъ. Ѡ сего ли камени, и не рече: блгословенъ Бгъ, но со гнѣвомъ оудари палицею въ камень, и внезапно рассѣдеса, и потече вода многа. ея же видѣвъ Моисей оудивися. убо Моисей со гнѣвомъ удари в камень, палица же ямущи дѣтель. повелѣнїемъ бжїимъ сотвори чюдо, и бѣ видѣти чюдо дивное. возяше бо камень на колесници, и вода течаше нсъ камене и насыщааше люди вся пиюще и скоты ихъ. И бѣяше пиво воды тоя дѣтельно, Ѡимающа жажду, и здрава паче всея пища пресладка бѣше вода ѡна, паче всея сладости медвеня, и Ѡ всего сушаго на земли (стр. 124).

Саулъ и Давидъ.

(Стр. 190 — 191).

Бѣ же Саулъ едино око имѣя. и яко вдержа власть, начать смиряти вся люди. единѣмъ имѣнїе взимаше, а друземъ ѡчи из-

нмаше, нѣмъ же всякия моуки творяше, и не престаеше лукавая творя бѣжнмъ людемъ. Разгнѣважеса Гдѣ нань, и дасть ему доухъ лукавъ. ѿ семь мудрый вспомяная глаше въ пѣсни сице: Саулъ иногда, ѿ дше, яко погоуби ослята ѿца своего, и удобь пртво ѿбрѣте на поставление. имѣя оубо Саулъ духъ лукавый, и искаше поуть врачеванія, да избавится ѿ него, и не ѿбрѣташе. пришедши же волсви назаряне, имѣюще искусь прогонити духи. и рѣша ему. яко да обрящещи отроча биюща въ гусли и поюща пѣсни, и не бѣ ѿбрѣсти. Дастъжеса ему вѣсть, яко есть ѿтроча Иессеово, биюще въ гусли и поюще пѣсни. і поустн ко Иессею испытати о ѿтрочати. Иессей же рече: есть ми отроча пасый ѿвцы, еже умѣеть бити въ гусли, и пѣти пѣсни. рѣша же емоу посланнн ѿ прѣ. яко Саулъ требуетъ его. рече же Иессей: утрѣ хочетъ прннті ѿ стадъ, и приведу его азъ ко прю. ѿидоша же посланннн ко прю. во оутрей же днь возьмъ Иессей заяца потки гоуски коурята и птицъ многородныхъ, и Двѣда своего и иде ко прю Саулу и рече: добрѣ ты ѿбрѣтохъ прю. онъ же рече ему: сей ли ти есть снъ, иже знаетъ бити въ гусли и пѣти пѣсни. рече Иессей: сей есть снъ мой пасый ѿвцы, иже знаетъ бити (въ) гусли и пѣти пѣсни. рече Саулъ: требуемъ его быти съ нами. и рече Иессей: рабъ твой есть гдне прю. азъ бо имамъ нгѣхъ шесть сншвъ. тнн имуть работати дому моему. отроча же ты Двѣдъ боудеть съ тобою. И бѣ Двѣдъ съ Сауломъ въ полатѣ его. егда оубо приходяше духъ смясти Саула. дерзость возьмъ Двѣдъ въ гусли бияше, и престаеше духъ, и сице имѣяше покой Саулъ ѿ лукаваго доуха. паки же, егда смущаше духъ Саула, Двѣдъ бия въ гусли, престааше духъ, а Саулъ тиховаше ѿ лукаваго духа. И сему бывающу. бѣ Двѣдъ въ полатѣ Сауловѣ. рече же Иоваамъ снъ Саула прѣ ѿ цю своему: ѿче дадимъ сестроу мою Мелхолу Двѣдоу жену, и оузятимъ его, и боудеть съ нами, яко да уврачуетъ недугъ твой, и сотвориша се. і вдасть Саулъ дщерь свою Мелхолу Двѣду женѣ¹⁾, и бѣ Двѣдъ зять Саулу прю (стр. 190 — 191).

¹⁾ Въ жену.

Псалмы Давидовы.

(Стр. 200 наобор. — 201 наобор.).

Извѣстно есть испытати намъ и о семь. что ради нѣтъ непо-
 рядоу стоять псалмы, якоже писаны бѣ при Дѣдѣ. но изменилися
 соуть ѿ многихъ лѣтъ. якоже въ книгахъ црскихъ пишеть Ес-
 оиръ црца, или премудрый. Служиша бо, рече, жидове идоломъ,
 и забыша ѿбычая ѿцѣ своихъ и законъ Моисеовъ, яко не яв-
 лятися на нихъ закону Моисеовоу, ни памяти имѣти своихъ имъ
 ѿцѣ ѿбычани. пррки своя побиха ѿбличаеми ѿ нихъ ѿ беззакон-
 ній своихъ. поистиннѣ свидѣтельствуеть на нихъ. И сего ради
 плѣнени быша первие Асириемъ, и расточени бывше, и плѣны
 частыми на Иерлѣимъ и запустѣния быша. і въ таковыхъ бѣдахъ
 и скорбѣхъ злыхъ изгубиша и забыша за многа лѣта писанія
 псалмомъ. И по временехъ многихъ тѣхъ лѣтъ бысть во Иерлѣимѣ
 жрецъ и сѣтель именовъ Ездръ ¹⁾, и той избрася начать искати
 закона и ѿбычая отеческаго. тогда и псалмы собраны, невскорѣ
 всего изобрѣте, изгибли бо быша за многа лѣта, и его же прежде
 обрѣтъ, того и написа. тѣмъ не порядку стоять псалмы, якоже
 прежде Дѣдомъ сотворени быша, и прочихъ прркъ. но обрѣта-
 ются смѣшени Дѣдовы, и сновъ кореовъ, и Асаови, и паки Дѣдо-
 вы, и прочіи. иже были послѣдни, и ти первіи обрѣтшеса напи-
 саны быша. а иже были первие, тѣмъ прилучися послѣднимъ
 обрѣстися, и уставлени быша суть послѣди. и каждо первие
 обрѣте псаломъ, того и написа (стр. 200 наоб. — 201 наобор.).

¹⁾ Общее преданіе, какъ іудейское такъ и христіанское, Эздру на-
 зываетъ собирателемъ священныхъ книгъ послѣ плѣна Вавилонскаго.
 Въ частности о псалмахъ въ Лѣтописяхъ Михаѣла Глики сказано, что
 Эзра собралъ болѣе 3,000 псалмовъ, но царь Езекиа многіе изъ нихъ
 отвергъ, какъ не принадлежащіе Давиду, и одобрилъ только 150. Mi-
 chaëlis Glycae Annales. Vonnae. 1836. Pars II, pag. 341.

**О цркви стая стыхъ, юже црь Двѣдъ видѣ дѣхомъ, егда
восхищенъ бысть на нѣса ¹⁾.**

(Стр. 210 — 211).

Въ тоже время црь Двѣдъ въ болѣзни бысть велицѣй, і во оужасти. восхитиша дѣшу его агглы на нѣса, и показаша образъ црковный на нѣсѣхъ. сице рекоша: да будетъ домъ црковный Бгѹ во Иеросалимѣ, и паки возвратиша дѣшу его въ тѣло. Воставъ же црь Двѣдъ нача пѣти псаломъ пг: коль возлюблена села твоя Гди силь. желаетъ скончатися дѣша моя во дворы гдня, изгла весь псаломъ до конца. Рассмотривъ же что видѣ, и какову красотоу, призва Соломона, и повѣда ему еже видѣ и слыша. и рече Соломонъ: како могу уготовати домъ Бгѹ. а Бгѣ въ нероукотвореныхъ црквахъ живеть. и сице Соломону глѹщоу: како азъ толика дѣла могу сотворити. и рече Двѣдъ: послушай Соломоне Ѡца своего. азъ тебѣ сотворю ѡбразъ црковный, якоже видѣхъ, точию ты дерзай, азъ бо разумѣю, яко ты искусиши Бга въ хитрости разума своего. И повелѣ ѡтрокомъ своимъ принести по сту свѣчь, и сотвори црковь малу, и показа Соломоу. И рече: виждь, чадо, како стѣны, и како столпы, како гряды, како верхъ, и како ѡкна. тогда Соломонъ во оужасти велицѣ бысть, і возопи къ Бгѹ и рече: ѡ Бже всея твари, или приидеши ты на землю и пожити въ роукотворенѣмъ домоу. и се рекъ поклонися Ѡдоу, и въземъ ѡбразы црковныя ношаше, амо же колиждо хождаше и идяше. и бѣяше тогда Соломонъ внѣ всѣхъ умомъ чая помощи Ѡ Бга, иже и бысть ему. Давыдъ же живъ лѣта довольна старости глубоцѣ, и многи скорби прія Ѡ тестя своего цря Саоула, и Ѡ сѣна своего Авесалома і всего поживе лѣтъ ѡг, и преставися ко Гдоу. Приимшоу цртво Соломоу. въ ту же годину бѣ архирей Садокъ, а прѣркъ Ахия. и бѣ храня ѡбразъ црков-

¹⁾ Это сказаніе составилось на основаніи того, что о созданіи храма Соломонова говорится въ 1 Парал. 28, 11 — 19.

ный, иже даде ему ѿцѣ его Дѣдъ. и ѿ того чая извѣщениа ѿ Бѣа. и се абие прииде ангель ѿ Бѣа, и дастъ ему знамение на десную руку. имѣя знамение страшно. еже всѣмъ утаено бысть. Соломону же единому вѣдущоу, наученъ бо бѣ ѿ ангѣла, еже бѣ написано на перстнѣ томъ¹⁾. наченшу же Соломону созидати храмъ бжій. бѣ же собраннаго злата ѿ Дѣда цря, и сдано бысть сѣну его Соломону. и вдасть злата талантъ ,а сотъ, а сребра дано ,а тысящъ, а мѣди и желѣза нѣсть числа. Сѣнове же израилевы вдаша талантъ, ,а злата. а сребра и каменія цѣтныхъ, и мѣди пренимого множество. ктому же приложи и Соломонъ множество злата и сребра и каменія многочестныхъ, мѣди и желѣза нѣсть числа на создание цркви. талантъ же имать литръ рѣе, а литра имать вѣсоу²⁾. Бѣ же тогда множество страждущихъ людѣй, и спроста рещи, ту баше все цртво его видѣти труждающеса. Слышаху оубо, яко храмъ Бѣу зиждется, і вси съ радостію убо течаху и глѣху. яко нѣсть ли се Бѣъ нашъ по насъ приидеть и поживеть съ нами. Соломону же совершившу црковъ бжію въ мѣлѣто, и рече Соломонъ: Бжѣ вышній, не разгнѣвайся на мя грѣшнаго, аще испытаю тя вѣко, или безума троудихся. И сотвори ѿ древа и желѣза и сребра и злата два орла. се подобно есть херувимомъ. и постави ею под со . . .³⁾. и возопи глѣ: Бжѣ сотворивый нбо и землю. аще изволиши снити на землю, сотвори знамение рабоу твоему, да сіи птици примуть убо духъ, и боудуть на оутѣху мнѣ. да разумѣють. яко ты приидеши на землю. и абие вниде въ нихъ духъ, і воздвизаста убо крилома и покрывастася. И тогда Соломонъ прослави Бѣа, и укрепи люди своя глѣ: воистинну приидеть Бѣъ на землю (стр. 210 — 211; 123 — 214).

¹⁾ По іудейскимъ сказаніямъ, у Соломона былъ чудесный перстень, на которомъ было вырѣзано великое имя Божіе и посредствомъ котораго онъ управлялъ духами, помогавшими ему строить храмъ.

²⁾ Въ рукописи оставлено пустое мѣсто; литра содержала въ себѣ фунтъ вѣсу.

³⁾ Это мѣсто испорчено въ рукописи. Въ 3 книгѣ царствъ 8, 7 сказано, что херувимы были поставлены надъ мѣстомъ кивота.

Надпись на чаше Соломона ¹⁾.

(Стр. 214 наобор. — 215 наобор.).

Суть велика (чаша) дѣла Соломоня ѿ камня драгаго содѣлана, въ ней же суть и написаны три стисы. еврейскими и самарейскими писмены. ихже не можетъ никтоже истолковати развѣ единъ философъ, иже бѣ приходилъ учить великаго кнѣзя Владимира. Первый убо стихъ да глется: Чаша моя чаша моя прорицай то, дондеже звѣзда въ пиво будетъ Гди ²⁾ первенцоу бдяцоу нощию. А се второй стихъ глется сице: На вкуошение Гдне сотворена древа ³⁾, и тогѡ пій. и уійся веселиемъ, і возопи: аллууйя. — А се третій стихъ сказуется: Се кнѣзь узритъ, і весь соборъ славу его, и Двѣдъ пръ посредѣ убо ихъ. И посемъ числа написана, цѣ. ⁴⁾. Первомуу стиху толкование: Чаша есть пррчество и мудрости Соломона. и звѣзда прорицаегъ рѣтво Хрѣтово. а пиво будетъ Гди ⁵⁾ первенцоу бдяцу нощию. — Второмуу стиху толкование: Первенець убо есть Хрѣтосъ. бдѣ убо въ ту ношь, въ нюже вечера пия со ученики своими. Давъ имъ хлѣбъ рекъ. пріимите и ядите. се есть тѣло мое, ломимое за вы. такожде и чашу давъ имъ и рече: пите ѿ нея вси. се есть кровь моя новаго завѣта. яже за вы изливаема во оставление грѣхѡвъ. И потомъ преданъ бысть на распятие: а древо крестнос вкуошение распятие: а еже пій и уійся, і возопи Еллои Еялои і успе, и погребеса, і воскрсе. А се кнѣзь. Третиемуу стиху толкование: Кнѣзь есть Пилать, соборъ жидовскій узрять славу его, и узрять убо і воскрсеніе Хрѣтово, его же распяша, и ужаснутся. и Двѣдъ

¹⁾ По сборнику XVI — XVII в. напечатана Н. И. Срезневскимъ въ Малоизвѣстныхъ Памятникахъ N. XL. Въ предлагаемомъ спискѣ есть вѣкоторыя разности. Между прочимъ философъ, объяснившій надпись на чаше, называется здѣсь тѣмъ философомъ, который «приходилъ учить великаго князя Владимира».

²⁾ Въ напечат. спискѣ: Гдѣи.

³⁾ Въ томъ же спискѣ: «древа оногѡ».

⁴⁾ Въ томъ же спискѣ: цѣ.

⁵⁾ Господени.

посредѣ ихъ. Хрѣтось убо плотию распятіе приемлетъ. а Дѣдъ
посредѣ ихъ ѿ племени Дѣдова плоть приять. Первый убо стихъ
глется о рѣтвѣ Хрѣтовѣ. — Второй стихъ сказуется о ястіи ве-
чери, сирѣчь о таинствѣ. иже предаде учѣникамъ. — Третій стихъ
повѣдаеть о крѣтѣ, и о распятіи, и о успевіи, и о положеніи во
гробѣ, и ѿ воскресеніи его. — А число толкуется ѿ втораго на-
десять лѣта. црѣтва Соломонова до Хрѣста цѣлѣ лѣтъ (стр. 214
набор. — 215 набор.).

О прелщеніи Соломоновѣ.

(Стр. 215 на обор. — 216 на обор.).

Црѣтвующоу Соломону црѣю надѣ Июдеи во Иеросалимѣ лѣтъ
кѣи. и многи жены поимъ ѿ иноплеменникъ, и ѿ тѣхъ бысть прел-
щень, ѿступи ѿ Бга и поклонися идолу сидонскоу хамосови ¹⁾.
рѣша же нѣцѣи. яко не блуда ради есть жены поималъ. аще бо
былъ женолюбець. да не бы былъ премудръ. аще есть сего кро-
мѣ да премудръ есть. како бо хочеть премудръ быти. понеже
бо женскія ради похоти влѣзъ есть въ идолослужение бѣсѡмъ.
есть инако. аще бы сею страстию побѣженъ бывъ. да преже
иноплеменничъ ѿ своего языка бы избралъ красныя жены во-
дилъ. но хотя оувидѣти премудрость иноязычникъ. какова есть
сила сотвореныхъ богѡвъ. ѿ иноплеменничъ женъ умысли оувѣ-
дѣти. да понеже ему инако не мощно увѣдѣти идольскихъ дѣмонъ
родъ и силу ихъ. ѡбаче же впадъ въ дѣмонское служение прел-
щениемъ женскимъ воспоминавша и нача каятися ѿ грѣсе своемъ.
глетжеса по паденіи еже ѿ женахъ обрѣтохъ горяче смерти
еже сосрѣтатися со женами. еже соуть ловитвы и ирежа срѣчныя.
и паки насъ учить глѣ: якоже бжій родъ единъ есть без грѣха
а не члѣкъ. и нѣсть члѣка на земли праведна, иже есть сотворилъ
добро. а грѣха не боуде сотворилъ. Составил же есть книги асма
и пѣние всякое сладости исполнь соуща, и дѣховнаго веселия дѣхомъ
пѣние въ тайныхъ исповѣдатися сподоби (стр. 215 набор. —
216 набор.).

¹⁾ Въ 3 книгѣ царствъ II, 7: Хамосу, идолу Моавлю.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

Сказаніе о псалтири, како написася Давидомъ царемъ.

Изъ Сборника Солов. библи. XVII — XVIII в. № 934.

«Яко клятся Давидъ Господеви, обѣщася Богу Ияковлю, да егда воцарися Давидъ, взыска обрѣсти Господеви. И седе писати псалтырь, и не ведаше, откуда есть разумъ, яко отъ ангела бысть, и что пишеть. Единъ вельможа, именемъ Виоръ, хотяше втайне царю глаголати; царь же рече ему: прииди в нощь сию и исповеждь ми, еже ми ти глаголати. Виоръ же прииде по глаголу цареву в нощь и виде юношу, во ухо шепчуща царю, и не явися Виоръ царю и изиде вонъ ис палаты царицы. И заутра прииде, и рече ему: почто не прииде тай исповѣдати ми? И паки прииде Виоръ в вечеръ и виде юношу, вельми свѣтла паче солнца, во ухо ему глаголюща, и паки возвратися. И наутріе прииде къ царю; царь же съ гневомъ рече ему: почто не прииде, якоже азъ рѣхъ тебѣ? И Виоръ рече: господи мой царю, бѣжды приидохъ, и не единою обрѣтохъ тя во единстве. И паки еще царь искушаше глаголь его и рече ему: прииди в вечеръ; и егда прииде Виоръ въ вечеръ къ царю, и вопроси его царь: есть ли челоувѣкъ, яко еси его видѣлъ всегда? И рече ему Виоръ: Господи царю, зракъ лица его огнянъ. И поразумѣ царь, яко ангелъ Господень кажетъ ему смыслъ и разумъ писати псалтырное сложеніе. — Есть же близъ царицы двора блато при тайницы царицы. И жабы кричаху гласы, егда писаше Давидъ; и повелѣ отрокомъ своимъ изобавити жабамъ (далѣе четыре слова не разобраны) яко да не кричатъ. И абие видѣ Давидъ во едину нощь жабу велику, зело распалющюся на писаніе; онъ же отверже ю. И паки виде второе. И поразуми ему писаніе чюдися Давидъ великому вражію навоженію. И паки третіе обрѣте ю на писаніи и рече Давидъ: упражняю ты, дьяволе, и что ми пакости твориши. Тогда рече жаба: или не дамъ азъ тебе Бога славити, якоже ни ты мнѣ даваеши. Тогда повелѣ Давидъ отъяти отроки отъ блата того, яко да пакости не творять жабамъ тѣмъ; и абие вси проглаголаше жабы. Тогда Давидъ рече: всяко дыханіе да хвалить

Господа. И списа же псалмовъ Давидъ во псалтырехъ всѣхъ тѣхъ. И паки Давидъ царь устрои ковчежець малъ и псалтырь запечатавъ и вложи въ ковчежець и залиавъ оловомъ и вверже въ море по своей мудрости и рече: аще есть словеси право мое составленіе псалтырное, да изыдетъ изъ моря сій ковчежець и писаніе въ немъ. И бысть псалтырь въ морѣ ꙗже лѣтъ. И по смерти Давидовѣ вверже Соломонъ мрежи въ море и обрѣте въ мрежи ковчежець оловянь. И распечата Соломонъ и обрѣте псалтырь Давида отца своего списаніе псалмовъ рѣг. И тѣхъ проповѣда мірови, и положиша въ соборной церкви . . . (далѣе одно слово не разобрано) славити Вышняго Бога. И по лѣтѣхъ мнозехъ частаго распаленія іеросолимскаго истеряше псалмы и пѣсни Давида списанія. И паки Ездра пророкъ изыска и собра псалмовъ рѣн, и положи ихъ не порядку, не яко при Давидѣ были списаны. И наполнися міръ пѣсней псалтырныхъ. Тако и Господь нашъ Іисусъ Христосъ въ послѣдняя лѣта преже сихъ временъ в томъ же мѣстѣ въ морѣ повелѣ вврещи мрежу своимъ апостоломъ. И яша рыбы ѣ и ѣ и ѣ. И якоже и Давидъ и Соломонъ наполниша весь міръ псалтырнымъ ученіемъ, тако и апостоли исполниша міръ божества и правыя вѣры; рыбы бяху новый завѣтъ и крещеніе Господне». (Сборн. Солов. библ. XVII—XVIII в. № 934).

Изъ Шестодневца, помѣщеннаго въ сборникѣ Соловецкой библіотеки въ 4 долю новаго письма № 868 на 282 стр. ¹⁾

Сотвореніе ангеловъ.

Въ той же первый день сотвори Богъ аггльскія силы десять чиновъ: а чинъ агглы. б чинъ архагглы. г чинъ начала. д чинъ власти. е чинъ прѣтоли. з чинъ гдѣства. з чинъ силы. и чинъ херу-

¹⁾ Сборникъ этого состоитъ изъ нѣсколькихъ статей, написанныхъ сворописнымъ полууставомъ новаго письма. Первую статью въ немъ составляетъ «Шестодневецъ, о сотвореніи небси и земли и всеа твари», заключающій изложеніе шестидневнаго творенія міра по Шестодневу, Пазен и другимъ источникамъ. При этомъ помѣщены статьи:

ними многоочити. ѿ чинъ сераѳими. і чинъ горьнихъ тмы нбѣныхъ силъ. И коемуждо чину чиновачальника постави, старѣйшины нбѣнымъ силамъ: Михаила, Раѳаила, Гавріила, Оуріила, Рагуила, Вареоноила, Вароона, Иоила, Карсаила. Самаила. И оукрасивъ ихъ свѣтлостію служители постави. первому свѣту. И четыре херувима созда Востокъ, Западъ, Сѣверъ, Югъ. Четыре образни лица ихъ по образу смотренія Сна Бжїя и сна челоѣческаго. Четвертое лице подобно орлу, свыше лѣтящу, стаго сїбси сходящу. Сказасть глѣву имѣетъ едину лице львово, лице орлие, лице члѣвческое, лице тельчие о шести крилѣхъ. двѣма покрывають лица своя и двѣма нозѣ, двѣма же лѣтають. и крила ихъ пернаты. На всякомъ перѣ очи члѣвскїя. понеже великій свѣтъ видять, не могуще зрѣти свѣтлости бжїя. И на тѣхъ почиваеть Бгѣ и сѣдитъ яко на престолѣ и весь судъ творить. отъ нихъ же три стыми гласы славимъ безпрестанно» (стр. 2 — 3).

..... «Сїя же аггли съ первымъ нбѣомъ сотворени и видцы быша токмо бывающая по нихъ и съ ними, вѣдающе, яко прежде сего не быша, падше и поклоняшася Богу, стояху дивящеся, оучими бываху, чюдяхуся, зряще токмо бывающихъ. видяху бо нбо отъ небытія сотворимо, и зряще землю устрашахуся, видяще море пѣнящеся, яко то не бѣяше»..... «И сотвори Бгѣ два мира, сего и будущаго. едино мѣсто ѿлучи на земли подъ твердию тлѣнному и преложному и смертному житію устроилъ искуса ради. вышнее же мѣсто надъ твердию до высоты комарныя оуготовалъ нетлѣнному и непреложному и безсмертному житію. иже есть црѣство нбѣное» (стр. 4 — 7).

..... «Въ той же (третій) днь раздѣли Бгѣ аггльскїя силы. овы отъ нихъ постави блгочинно по части, коемуждо службу отлучи дая чинъ и устрои всѣмъ невидимымъ силамъ работно слу-

1) отъ прѣвія двухъ философѣвъ Панагиофа и Азимита вопросы и отвѣты о недовѣдомыхъ тварехъ нбѣныхъ и земныхъ и преисподнихъ; 2) сказаніе о земномъ устроеніи; 3) Слово о Адамѣ; 4) вопросы и отвѣты о сотвореніи Адамовѣ и 5) сказаніе о трехъ древахъ Григорія Двоесловца о крестѣ честномъ и двою кресту разбойническихъ.

жити Бг̃у А иви поставлени быща подъ твердию, ниже двоючастнии высоты нѣбья на воздухъ свѣтилъ строити, солнце и мѣсецъ и звѣзды и воздухъ и разчиняти нѣбо, оукрашати по чину словесному восходити и заходити, идѣже есть путь къ вышнѣмъ обителемъ, на теплоту и на жатву, и на лѣто и на осень и на зиму, на сотвореніе садомъ и на все требованіе, анггли солнцу, анггли мѣсецу, аггли звѣздамъ, аггли мракомъ и мракомъ, и градомъ и снѣгомъ и гласомъ, аггли пролитію водамъ, аггли громомъ, аггли вѣтръ дыхающе, аггли бурямъ, дѣхомъ сущи на небеси и на земли, аггли же дѣхъ огнень, отъ содѣтеля создани, аггльское существо и видъ единъ творецъ вѣсть» (стр. 7—8).

Сотвореніе Адама и Евы.

«Видѣвъ же Бг̃ъ ѿступника спадша со ѿступными силами. и се мѣсто истоцися. помысли Бг̃ъ чѣвка два создати въ ихъ мѣсто ѿ четырехъ составовъ. созда Бг̃ъ Адама ѿ великихъ стихій теплаго, студенаго, мокраго и сухаго, плоть созда отъ нижего моря ѿ земли руками своими проплескавъ бг̃отворнаго телесе ихъ. Адаму и Еввѣ безсѣменнѣ кромѣ смѣшенія. мужу отъ персти, женѣ же ѿ ребра его создатися. Не подвижна плоть его Адамля и бездушна создана бысть ти потомъ одушевлена, дѣшу же вдохнувъ, яко же самъ вѣсть. дунувъ на лице его дѣхъ жизни. оживе и живу силу дѣша пріяты, и бысть сей дѣхъ стѣй и сошедъ не сама бысть дѣша но дѣшу созда и дѣша живу силу прія И сотвори его (Адама) яко царя земнымъ вещемъ и постави его предъ собою и рече ему: тебѣ да работаетъ слѣнце и мѣцъ и звѣзды и тьма, земля и море, и скоти и звѣри и гады и птица нѣбсная, и твой страхъ и трепеть да будетъ надъ всѣми, и приведе я ко Адаму, что наречеть ихъ. И бысть дѣхъ Бжій на Адамѣ и коемуждо звѣрю и птицамъ имена нарече оумно свой образъ въ немъ вообрази, и давъ ему власть по земли и по воздуху. Адамъ же бысть яко ангель славою ангельскою одѣянъ, тѣло же Адамле и Еввино преже было звѣздамъ точно являлось: яко нагъ и не тре-

боваше одежды ни покрова. Яко же сѣнце само своею наготою оукрашается нынѣ, тако и онѣ составленѣ бысть естествомъ, понеже бо славою нбѣю покровенѣ бысть; ни студа познаста ни тѣлесн своего видѣти могуща, безсмертнн бо быша, яко же примѣше бжїя красоты первыя иконы образующе образна. Понеже не восхотѣ Богъ дѣши Адамля преже создатися и прїити къ созданію плоти его, такоже ни Адаму дасть жены его. И вложи Бгѣ во Адама сонѣ и оуспе. и рече ему Бгѣ: что еси видѣлъ? Адамъ же рече къ Бгѣ: видѣхъ, Гдї, Петра аїла въ Римъ идуща, а Павла аїла въ Дамаскъ, а Іоанна во Ефесъ, а Тебе Гдї видѣхъ на крестѣ въ Іерусалимѣ отъ жидовъ распинаема надъ моимъ лбомъ. Слыши жидовине. преже даже не бысть ничто же, еще преже вѣкъ оумысли Бгѣ изволи послати сѣна своего въ мїръ, и тѣмъ спасеніе подати. да не пытаемъ дѣла Бжїя, яко же Мойсей рече (стр. 15 — 17).

Начало седмаго днї.

Въ 3 днѣ въ субботу почи Бгѣ отъ всѣхъ дѣлъ своихъ. въ той же днѣ не сотвори ничтоже, образъ предлагая своего воплощенїя. провѣдый бо творецъ вся. яко почити ему во гробѣ въ субботу. и того ради освяти днѣ той і блгви. праздновати члкомъ повелѣ. И того ради пишеться седмый днѣ въ крузѣ воплощение Гднє, ржство и крещение и распятие и погребение и херувимское предстоянїе. самъ бо Гдѣ собою показалъ, егда сотвори первый днѣ свѣта сего мѣца марта въ мї днѣ. 3 дней ,3 лѣтъ. Стый же Ипполитъ епѣ Фивїйскїй сказуеть ,3 лѣтъ. подобно разсмотривши рещи, яко неделя исповѣдается ,3 лѣтъ, а днѣ единъ ,4 лѣтъ, а два и три и вся семь днїи со имени своими единъ есть днѣ. І блгослови Бгѣ днѣ седмый ,3 лѣтъ. зане въ 5-ю собою исполни пришедь. 3 дней противу ,3 лѣтъ. а осмой тысяще нѣсть конца. еже есть осмый днѣ бесконечный и немерцающїй и осмый днѣ единъ днѣ есть (стр. 21).

О Тигрѣ и Евфратѣ.

(Изъ статьи: сказаніе о земномъ устройствѣ).

Вопросъ: како рече Моисей, Тигръ и Евфратъ отъ рая исходятъ, а якоже нѣщны рѣша отъ арменскихъ горъ исходятъ.

Отвѣтъ. Тигръ оубо и Евфратъ по истиннѣ отъ рая исходятъ, но скрываютъ же ся нѣкими подземными проходы, и паки начало приемлюще отъ арменскихъ горъ. но сеже сотвори Бгъ члвческаго ради строения. и аще бы были на явѣ и никими бы подземными проходы нескрываемы, то мнози бы члвцы покушались тѣми рѣками рая дойти и погибали бы долготы ради путныя и брашенъ недостатковъ или во звѣри въпадающе или во явныя бѣды. Нѣ же по тѣмъ рѣкамъ дойти до блженнаго рая невозможно, потому что рай блженный отъ земли оудаленъ бысть по преступленіи Адамовѣ. только онъ на земли же стоитъ, а тѣ рѣки ходъ свой подъ землею скрыли, и кругъ того рая и едема обтекли морскія пучины, рѣки же тѣ исходятъ во многія страны напоити земли, широтою же не сильно велики они, но глубоки и быстры и всякими плоды и рыбами изобильны и златомъ и серебромъ» (стр. 35).

Изъ Временника Георгія Амартола рип. Солов. библ. XVI в. на 467 листахъ № 83.

Родословіе Адама.

Книги рождства члчя, въ днь вонже созда Бгъ Адама, по образу и по подобію своему¹⁾. Адамъ же роди сны три. а дщери двѣ. Каина и Авеля и Сифа. и Азароу и Асоуамоу²⁾. ибо Адамъ по повелѣнію Бжю сотвори (ἐπέσθηεν) именὰ всѣмъ четвероногимъ, и птицамъ, и гадомъ и рѣбамъ и своимъ чадомъ³⁾. своего

¹⁾ Въ греч. текстѣ: Βίβλος γενέσεως ἀνθρώπων ἡ ἡμέρα ἐπλασεν ὁ θεὸς τὸν Ἀδὰμ κατ' εἰκόνα καὶ ομοίωσιν αὐτοῦ.

²⁾ τὴν Ἀζουράν καὶ τὴν Ἀσουάμ.

³⁾ καὶ τοῖς ἑαυτοῦ τέκνοις.

же имени. и женѣ его. Аггль Гнѣ нарече има¹⁾. ибо Каинъ поять женоу свою сестроу прьвоюю Азароу. Сифѣ же втѣрую Асоуамоу (лист. 24).

Начало еврейской грамоты при Сифѣ и астрологін при Немвродѣ.

Сифже наипрѣвѣе²⁾ грамотоу жидо³⁾скоую и премѣрость, и знаніа нѣбная и нравы четыре годѣны. лѣтъ и мѣсѣ. и години и недѣли. и звѣздамъ сѣтвори (ἐπέσθηκεν) имена. и пять звѣздъ блáзненных⁴⁾. да члѣци знаютъ ихъ тѣчию. прьвоюю же звѣзду съблázннуою нарече Кронъ. второую же Дію. третію же Арию, четвертаго же Афродитъ. пятоую Ерминь: Пѣ потофѣ же Каинанъ⁴⁾ снѣ Афраксадовъ. исписа звѣздныи законъ⁵⁾. обрѣте имя Сифово. и чадѣ его и звѣздныхъ именъ на дѣсѣ каменѣ⁶⁾ написано. ибо Сифомъ вноукомъ проповѣдано бы⁷⁾ свѣше хотяще быти погыбелн члѣкомъ⁷⁾ сѣтвориша два столпа⁸⁾ едѣнь камень а другын глинянъ. написаша же⁹⁾ на нею. яже Ѡ дѣда своего Сифа изглана нѣбная вся. мнящимъ¹⁰⁾ яко Ѡ воды весь миръ погыбнетъ. каменны ѡстанется и еже написана. аще ли же разгорится паче Ѡ огня. глиняны пребудетъ. и еже написано на немъ. иже столпъ по потофѣ прѣбѣи въ Сиридоньстѣи¹¹⁾ горѣ. и есть и до ннѣ. яко

¹⁾ τὸ δὲ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ ἄγγελος Κυρίου εἶπεν αὐτοῖς.

²⁾ Пропущено: обрѣте; въ греч. текстѣ: Οὗτος ὁ Σηθὲς πρῶτος ἐξέσθη. . . . καὶ τὰ σημεῖα τοῦ οὐρανοῦ καὶ τὰς τροπὰς τῶν ἐνιαυτῶν καὶ τοὺς μῆνας καὶ τὰς ἐβδομάδας.

³⁾ κλανήταις.

⁴⁾ Поправлено; въ рукописи: Каннъ.

⁵⁾ τὴν ἀστρονομίαν.

⁶⁾ ἐν πλακί λιθίνῃ. . .

⁷⁾ φθορὰν τῶν ἀδρώπων.

⁸⁾ δύο στήλας.

⁹⁾ ἐνεκόλασαν.

¹⁰⁾ λογισάμενοι.

¹¹⁾ εἰς τὸ Σίριδος ὄρος.

же гл҃тъ Ιωσὶφъ. Потомже бы̆ нѣкыи гигантъ рекомы полоникъ¹⁾. имя емоу Невродъ. снѣ Хоусовъ. ефиώπιанинъ. Ѡ колѣна Хамѡва. тои соза Вавѣлонъ градъ. и напръвѣ показа ловы дѣбати. и влѣшвеніа. и прьсомъ бы̆ старѣи. наоучивъ я звѣѡзаконію. и звѣѡслобію. и нѣбнымъ двѣзаніемъ Ѡражающимся. яко и что имъ хочеть быти. Ѡ тѣхъ елини рожествословію²⁾ наоучившеса. начаша бѣвающимъ Ѡ звѣѡз двизаніа нарицати. не точию звѣѡзаконіа. и звѣѡсловіа. и влѣшвеніа. и магоусѣанъ³⁾ иже Ѡ прьсянъ начатъ. ибѡ прьсяне магогъ Ѡ земець⁴⁾ наричются. ти же Неврода гл҃ще ѡбожества⁵⁾ и бывшоу емоу въ звѣѡзахъ небесныхъ, наричють й Ѡриѡна. ѡ немже вѣща Воѡси. яко бы̆ начяло прѣтвіа его Вавѣлонъ и Халани⁶⁾ в земли Сепари. Ѡнюдоуже изыде колѣно Симле (лист. 25 — 26).

Погребеніе Адама во Іерусалимѣ.

Адамъ оубо Ѡ прѣмраго и бжѣтвеннаго пророка Моусеомъ бывъ лѣтѡмъ ζ и λ и роди Сифа. потомъ же живъ лѣтъ ψ. и оумре. живъ лѣтъ всѣхъ ѿ сотъ и λ. якоже есть писано. прьвѣ в земли. Ѡ неаже съзанъ бы̆. погрестися. и гробъ емоу въ Іерлѣмстїи земли бы̆⁷⁾ еврѣйска преданіа изъѡбразуеть. яко вѣщаваеть Ιωсѣфъ. Сифъ же бывъ лѣтъ ζ и ε. роди Еноса. потомъ живъ лѣтъ ψ. и оумре. живъ лѣтъ всѣхъ ѿ сотъ и ε. ѡ немъ же речено бы̆. и внидоша снѣве Бжѣи къ дочеремъ члѣскамъ, соуцаа Ѡ Каина. Бга бо Сѣфа соущеи тѣга члѣца нарекоша. и зане оумяше еврѣйскою грамотоу⁸⁾. звѣѡздамъ же имена и ктѣмъ много

1) Въ греч. текстѣ слову полоникъ нѣтъ соотвѣтствующаго слова.

2) γενεαλογίαν.

3) ἀπὸ Μαγούσαιων ἤτοι Περσῶν ἤρξατο.

4) ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων.

5) τῶν Νεβρωδ λέγουσιν ἀποθεωθέντα καὶ γενόμενον ἐν τοῖς ἀστροῖς τοῦ οὐρανοῦ.

6) Χαλάν.

7) Въ греч. текстѣ: καὶ μνήμα αὐτῷ κατὰ τὴν των Ἱεροσολύμων γεγονέναι γῆν, εβραϊκῆ τις ἱστορί παραδοσις, ὡς φησιν Ιωσήπος.

8) διὰ τὸ ἐξευρεῖν τὰ Ιουδαϊκα γράμματα.

бл̄гочестію его чюдѣшеса. того ради пр̄вьи наречеса б̄г̄ъ и зв̄а-
шеса. якоже Мѡѡсеѡви г̄ла Б̄г̄ъ. дах ты б̄а̄ Фараѡноу. но до-
бродѣтельныя и д̄ховныя ѡсудихъ в̄ща ¹⁾: богы да не ѡзлوبيши
и к̄изя людїя своихъ зла да не речеши. оубо Сифови и Еносови
ѡт̄рѡци с̄нѡе Б̄жїи с̄нѡе б̄г̄ъ многихъ ²⁾, ѡ Симаха в̄ѣдоми соутъ ³⁾.
иже веселяхоуся блѡудомъ. къ дочеремъ Каиновымъ в̄нїдоша.
ѡ нихже родишася гиганте. еже сказоуется пол'ници ⁴⁾. зане
межю събою сквръненыя бракъ твѡряще. правѣника бо ради кр̄ѣп-
ци и велици. неправеднаго ради и скврънаго Каина лоукави и
зли (лист. 42 наобор. — 43).

Начало идолопоклонства при Серухъ.

Сероух' же бывъ лѣтъ ρ̄ λ̄ роди Нахора. и потомъ живъ лѣтъ
ζ̄. и оумре. живъ вс̄ѣхъ лѣтъ. τ̄ и λ̄. ть пр̄вѣе начятъ елинская
оученїа ⁵⁾ ѡ древле бывшимъ храбромъ. итемѡномъ ли сътворив-
шимъ что моужеское добродѣтелие. и помнѣти достойте. ихже и
коумирными стл̄пы ⁶⁾ почтѣи. яко бл̄гое н̄к̄ѡе сътворимъ. по-
томже ч̄лкомъ бывшимъ. не разоумѣша родитель своихъ волю.
яко прадѣдїа бл̄гыми вещьми. с̄дѣтеля пам̄ять почтоша. и т̄чїю
бл̄гѡтїю ⁷⁾. яко б̄г̄и н̄бныя чтяхоу. и жряхоу имъ. неже яко ч̄комъ
мрт̄вымъ б̄вшимъ (лист. 48 наоб.).

Сказанїе объ Авраамъ.

Фара же бывъ лѣтъ б̄. роди Авраама и Нахора. и Арана
ѡца Лотѡва. ть оумре преже Фары ѡца своего. и потомъ жить

¹⁾ καὶ περὶ τῶν ἐναρέτων καὶ πνευματικῶν καὶ τῶν κριτῶν ἔφη.

²⁾ καὶ υἱοὶ τῶν θεῶν.

³⁾ κατὰ τὸν Σύμμαχον νοεῖσθωσαν.

⁴⁾ Слова: еже сказоуется пол'ници, прибавлены для объясненїя слова гиганты.

⁵⁾ τοῦ ἐλληνικοῦ δόγματος διὰ τοὺς πάλαι γενομένους πολεμιστὰς καὶ ἡγεμόνας καὶ πράξαντας τι ἀνδρείων.

⁶⁾ ἀνδριάσι στηλῶν.

⁷⁾ μόνον χάριν.

Фара лѣтъ ϩ̄ и л̄е. и оумре. живъ всѣхъ лѣтъ, с̄ и е̄. бѣ же ть коумиротворецъ ¹⁾, ѿ каменія и дрѣва творя и продая, растояше же тако врѣмя ²⁾, въ двадесате родъ даже и до лѣтъ χ̄, и λ̄, и κ̄, и никтоже никѣга же, преже роженныхъ чл̄к̄ъ является с̄н̄ъ. преже оумртвѣа ѿч̄я. но ѿц̄ъ преже чадъ с̄н̄въ своихъ наслѣдники имѣнїи своихъ ѿставляюще. а никтоже не глеть ᾱ Авели, ибѣ не своею см̄ртью оумретъ, н̄ж̄ неволею. ѿ негоже Фара противообразна Б̄гови ³⁾, преже постави своею хитростию, съдѣла идола подобья ихже сътвори испытаниемъ прїагъ. и то изьобразивъ своего чада ⁴⁾, оумре бо Аранъ пожаромъ, его же зажъже Авраамъ, пожещи хотя идола ѿца своего. в̄шедъ же Аранъ изнести я хотя. сего ради чюдився Б̄жїю исписанїемъ ⁵⁾, назнамена гл̄щи: и оумре Аранъ преже ѿца своего Ф̄ары. Авраамъ бо сынъ лѣтъ д̄и и б̄оразоумнїю сподобився. оучаше ѿца своего гл̄я. что ради прельщаеши чл̄кы. приобрѣтенїа ради погьбелнаго. и в̄ѣ истинень Б̄ѣ, тьк̄мо сынъ на н̄бси, и всего мира ть сътвори. такося гл̄ть б̄оразоумнїю сподобяся. видя бѣ чл̄кы вся. тваремъ работающа, и различныа богы видїмыа наричюще, и кланяющеса работающе. ѿбхожаше по вся д̄ни скрѣбя ѿ нихъ. соуща истиннаго Б̄га ища ѿ ср̄ца его Б̄любимаго ⁶⁾. и тако видя н̄бса всег̄а свѣтлая. ѿвог̄а ѿмрачена, гл̄ше в себѣ: н̄ѣ такъ Б̄ѣ подобень. такоже и сл̄нце и луна̄. семоу же заходящюу, л̄и ѿмрачающа множайша, растоущїи и оухабляющися. гл̄ше: ни си соутъ бѣзи. еще же ни свѣзныхъ. шествїе же и двизанїе ихъ преиспытая. бѣ бѣ свѣзозаконникъ истыи. б̄цемъ бѣ своимъ наказанъ. да ни сямъ ни ѿнѣмъ видимая ѿбрѣтая сихъ съдѣтеля. печалень бѣваше с̄л̄ю. и оунылъ. его же любовь и желанїе видѣвъ създавъ

1) ἀγαματοποιός.

2) περίστη μέντοι ὁ αἰὼν.

3) ἀντίζηλον τῷ Θεῷ παρεστήσατο.

4) ἐκ τῆς δίκης ἀπέληθεν καὶ αὐτὸς παραζηλωθεὶς ἀπὸ τοῦ ἰδίου τέκνου.

5) Нужно: Б̄жїе писанїе: ἡ θεία γραφή.

6) ἐκ φιλοθεοῦ καρδίας.

срѣца и разоумѣваа въся дѣла наша ¹⁾ явился емоу и къ земли къ ѡбѣтованнѣи. шествованнѣ повелѣ емоу Гля: изыди ѡ земля своѣя и ѡ роженія своего, и ѡ домоу ѡца своего. и прииди вземлю. юже ти азъ покажоу. и абие вземь идолы ѡтня. ѡва разбивь. инаже зажегъ, ѡидѣ съ ѡцѣмъ своимъ ѡ земля халдѣискыя. и пришедъ въ харань. оумре ѡцѣ его. и ѡтоудоу пакы испедъ слѡвомъ Гнѣмъ. приде же съ женою Сар'рою. и с Лотомъ снѣвцемъ своимъ, съ всѣмъ стяжаніемъ своимъ, въ нареченнѣи емоу зем'ли хананѣистѣи. вниже хананѣане силою ѡимше силою вселишася крамолною ²⁾ приимше ноуженю. ѡ немже и Клименъ римлянинъ премъри и оученикъ великаго Петра искренинъ тако вѣща: глѣдоу же бѣвшоу. ѡставивъ Авраамъ хананѣискоюю землю иде въ Егѣпетъ, его же женоу Сар'роу Авимелехъ црѣ искѣтивъ. абие его Бгѣ истязавъ и многы емоу раны дѣсть. коупно же и раслабленіе телеси емоу наведе рѣкъ. и вѣдай женоу тоу члѣкоу томоу. яко прѣркъ есть и помолится ѡ тебе. аще ли не даси. то оумреши ты и твой вся. и тако поимъ Авраамъ Сар'роу неѡскверненоу. и помолився испѣлѣ ѡ раны Авимелехъ, и вси соущи в домоу его, ѡ бѣгнѣвныя раны ³⁾. тѣмже яко правѣника. ѡтолѣ и Бжїя раба, чѣстя его црѣ. и внимая глѣмыхъ ѡ него. дѣдаскаль блѣгочѣствїя. и ѡ мнозѣхъ испѣтатель егѣптяномъ бысть:

Прѣвѣе бѣ. яко вѣщааетъ Иѡсифъ. Авраамъ Бга творца проповѣда. и прѣвѣе съшедъ въ Егѣпетъ чїсло и звѣзозаконницю ⁴⁾ егѣптяны наоучи. тѣмъ любимъ и препочтенъ бывъ помолитъ емоу црѣ. дабы его слышати. звѣзослѡвіе и влѣшвеніе. соущоу емоу преискоусителемъ и халдѣѡмъ. звѣзослѡвїе бо и влѣшвеніе. ѡ магоусѡвъ ⁵⁾ рекше ѡ прѣсянѣ начатокъ быѣ. ибо прѣсяне въ своеи странѣ Магогъ. наричются. звѣзослѡвцемъ же и влѣхвомъ

¹⁾ ὁ πλάσας καταμόνας τὰς καρδίας ἡμῶν καὶ συνελὶς εἰς πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ. . . .

²⁾ πολεμικῆ χρῆσάμενοι βία.

³⁾ Отъ посланной Богомъ раны: ἐκ τῆς θεηλάτου πληγῆς.

⁴⁾ ἀριμετηρικὴν καὶ ἀστρονομίαν.

⁵⁾ ἀπὸ Μαγουσαίων.

сѣбравшимся, ꙗко купно съ Авраамомъ и съ боляры 1) своими сѣде, и всѣмъ оумлѣкноувшемъ, Авраамъ рече: оувѣдѣти хощоу ꙗко вась прѣмрѣи. аще можетъ реченіе и влѣшвеніе 2). комоу зло створити. ли добро по вашей вѣрѣ. ꙗко нѣхъ ꙗко вѣщаваъ единъ егѣптянинъ свѣѣзослѣвецъ и влѣхвъ рече: ꙗко великихъ и ꙗко истовыхъ намъ сказаніе, блѣгое пщеваніе ꙗко оучителю боуди 3) и подобно ѣ 4) ничтоже тебе оутайти, соущаа внасъ неизреченная вся. соущая члѣкы. роженіе имарьмѣннѣж рабѣтажще 5). не възможно бо ѣ члѣкоу оубьеноу быти, ли оумрети преже реченія 6). Авраамъ рече: въистинноу прелщень бы се изглати. невѣдны яко при соудии ꙗко ꙗко 7) изрече. яко на члѣкы ѡбласть имый. и ꙗко негодовавъ къ свѣѣзослѣвцоу рече: нѣхъ оубо аще призовоу единого ꙗко виноватыхъ члѣкъ, и внемся 8) предъ нами речеша, живота врѣмя ни иматъ ли и не имать 9). азъ противоу семоу сътворю быти, имже явѣ ѡбличень лжемъ бы 10). ибо аще речеша емоу: еще врѣмя имать жизни. въскорѣ повелю емоу оубьеноу быти. или не имѣти емоу время прочихъ, да изглати. ѡбаче весь часъ, оного же ꙗко поупоу ѡсоуженія, тебе же якоже лѣжеслѣвца ꙗко жизни оусѣкноу. ибо да твоя смръть прѣпрѣтитъ 11) вся ꙗко ни единая истинная рѣчи имать свѣѣзослѣвіа и ꙗко поустоуслѣвіа и басньнословіа твоего. Сяже ꙗко рекъши, егѣптянинъ въстрепетаваъ паде нице моляся, да мѣтъ оулоучитъ. тѣже 12) подобнии моуреци его. и ꙗко Авраамоу блѣгодать, яко оучителю възавъ. и прелестъ явѣ явити размышлѣ-

1) Въ греч. καὶ τοὺς συνήθεσι со всѣми сошедшими.

2) γένεσις καὶ μαγεία, роженіе (астрологія) и магія.

3) Μεγάλων ἡμῶν καὶ ἀναγκάων ζητημάτων ἀγαθὴ πρόφασις, ꙗко δидаскала, гинь.

4) ἄξιόν ἐστι...

5) πάντας ὁμοῦ ἀνθρώπους γενέσει καὶ ἐμαρμένῃ δουλεύειν.

6) Т. е. противъ предсказанія, παρὰ γένεσιν.

7) При судиі царю: ἐπὶ κριτοῦ βασιλέως.

8) σκεψάμενος, всмотрѣвшись.

9) ζωῆς αὐτὸν χρόνον ἔχειν ἢ μὴ ἔχειν.

10) ἐηλεγεῖται ψεύστης ὑπάρχειν — окажешься лжецомъ.

11) Убѣдить: πείσῃ.

12) αὐτὸς τε καὶ οἱ ὁμόφρονες αὐτοῦ: онъ самъ и сомудрствующіе съ нимъ.

ніемъ ¹⁾ а ѿ поустошнѡсловныхъ помолился. прѡбсти ихъ. посми-
сався ²⁾ бесловесити ихъ вѣрѣ. яко не крѣпка есть и люди прел-
щайи. и повелѣ ѿръ по наказаніи Авраамли привести етера древле
ѡсоуженаго. ѡгнемъ сожженоу быти повелѣ предъ всѣми, ис-
пытати роженіе его и смѣрть. испытавше рещи ѡбразъ смѣрти его.
о немже разоумно испытавшемъ и рѣкшемъ. яко ѡгнемъ соже-
женъ оумретъ. рожество его наводяще имя его, извѣщеваеть си
явѣ. иѣж и еще имать лѣта животныхъ. и не оу пришествовавъ
врѣмя смерти его. рече ѿръ: азъ сего ѡведу ѡ ѡгненныя смер-
ти, повелю водою емоу оумрѣти. да вамъ дѣломъ преже поставлю
явѣ. яко можеть что любо кромѣ рожениа быти. и таку ѡбличи
ихъ явѣ быпія. ѡ времени жизни прорицаніе. и ѡ смѣртнаго
ѡвѣта ³⁾. оумлѣкнувшемъже всѣмъ, Авраамъ начатъ глѣти: ве-
ликыи истиннолюбець ѿрю. вижоу бо ты печешибося зѣло, и ѡ
прѣдлѣжащемъ зысканіе истовѣшее, азъ ти исповѣдъ вѣскорѣ ⁴⁾
истиньствоуя вся, яко истиннѣ еси рабъ ⁵⁾. ѿръ же рече: велию
блѣтъ ми се твоориши. ѡвѣщавъ Авраамъ рече: не тѣчиѣ члѣци
имѣють роженіе. иѣж и нѣмий скоти роженіемъ повинуются.
члѣци бо имоуть в себѣ свободу, роженіемъ не повинуются ⁶⁾. Зане
роженію ѡного старѣйша. еже есть размышленіа и самовѡлна.
яже Бѡгомъ дана намъ. тѣмъ скотины лоучше соуце ⁷⁾, и властію
оубивати мы бо та имамъ: наша же власть ѣ на нихъ. ты пакы
лоучши еси насъ. имый власть. яко оубо смышленіемъ нѣмыхъ
скотъ лоучше соуце ѡбладаемъ, тако ты ѿрю лоучши еси, по
древнемоу словеси вла имаша. такоже оубо лоучиѣ ⁸⁾ тебе не члѣкъ.

¹⁾ καὶ τὴν πλάνην ἐναργῶς φανερώσαντι δὲ ἐπινοίας — и за то, что заблужденіе ясно обличилъ мудростію.

²⁾ Посмиѣявшись — χαμωδῆσας.

³⁾ καὶ τῆς τελευτῆς ἀποφασίῳ — обличилъ ихъ предсказаніе о вре-
мени жизни и о родѣ смерти.

⁴⁾ δὲ ἐπιτομῆς — въ кратцѣ.

⁵⁾ ὡς τῆς ἀληθείας ὄντως ξοῦλος.

⁶⁾ οἱ μόντοι ἄνθρωποι ἔχουσι τι ἐν ἑαυτοῖς ἐλεύθερον, γενέσαι μὴ ὑποκείμενον.

⁷⁾ τῶν ἀλόγων κρείττους ὄντες.

⁸⁾ Лучшій — κρείττων.

нж Бгъ невидимый творецъ всѣмъ и вѣка. оу него же полезное есть и просити подобаетъ. множайша таковыхъ изгѣла Авраамъ. звѣзословесную мысль ¹⁾. црви дарьотвова ²⁾. многы егѣптяны и приведе на блгочестие. исъгроубившоу ихъ разоума. и оученія ѡ звѣзозаконьствіа. и ѡ звѣзословій и ѡ влшшвеніи исправи гѣла: ѡ моужи. многа есть разньствъ промежю истиннѣ и ѡбычай, ибо истинна искрвнѣ искѡма, весма и ѡбръщеться. ѡбычай кааже ѣ внемлется, лѣ истина, лѣ лжа, неиспытно в себѣ ѡбрѣжится. и неистіноу соущоу емоу, вѣдаеть пріимый ни лжею послѣдоуетъ. ни бо испытаніе нж пріатиѣ ³⁾. таковыи вѣрова волею древле его бывшимъ. неявимое оулоучить. свою предавъ надежю. и нѣ въскорѣ извлещися изъ ѡтнѣ ѡдежа. аще и бѣшию емоу показуется боуестъ. и посмисана есть ⁴⁾. та оубо азъ въ еллинѣхъ соущи оучение и блѣство злаго бѣса вина ѣ гѣлю. ѡви же ихъ многыи бѣгы нарекоша. и тѣмъ мръзкомъ соущемъ и грѣшномъ. ихже подобія хотя творити. да не стыдѣтся. еже ѣ прѣно ⁵⁾ чѣкоу. подобіе басньнословимыхъ богъ, вмѣющімъ злое и нечистое житіе. а еже не стѣдѣтся. ни покаанія надежа весма таковыи гѣла ⁶⁾. имарменію же ⁷⁾ съдѣлавши. прелестъ егероу гѣмоую рѡженіи ⁸⁾ ея же развѣ ничтоже пострѣдати. лѣ творити что могуще комоу, любо знаменославятъ и въ таковою прелестъ и не честие впадажтъ. мнѣвъ бѣ нѣкѣи яко развѣ роженія, крѡмѣ имарменіи, никтоже ни сътворити. ни пострѣдати власть имать. ѡбаче въскорѣ яко скотина на грѣхованіе приходятъ и ѡгрѣховався не покается бѣшию. ѡ нихже нечистовався, ѡвѣта несло-

¹⁾ εἰς τὸν τῆς ἀστρολογίας σκοπὸν — касательно астрологій.

²⁾ τῷ βασιλεῖ χαρίζομενος.

³⁾ οὐ γὰρ κρίσει, ἀλλὰ προλήψει т. е. не по разсужденію, а по преданію сохраняется извѣстный обычай.

⁴⁾ Достойна посмѣянія — καταγέλαστος οὐσα.

⁵⁾ Свойственно человѣку — ἴδιον ἀνθρώπου.

⁶⁾ οὐδὲ μετανοίας ἐλπίδα πόντως ὁ τοιοῦτος ἐμφαίνει — ни надежды на раскаяніе таковыи совершенно не показываетъ.

⁷⁾ εἰμαρμένης πλάσαντες πλάνην...

⁸⁾ γένεσιν.

веснаго имѣн¹⁾). яко Ѡ роженіа та творить ноужею. яко роженіа исправити не мѡгы. ни срама имоуть, ѡ нихже ѡгрѣховася. етери же неразумна татбою. якоже вѣщавають и безбожно. яко ѡ себѣ всяческая бѣша и сѣтворишася. ни единому же имѣющоу Гѣ и Вѣкж. Сего ради оубо ни вѣскорѣ лѣ аще не бѣшию. ѡ тако-выхъ недомыслиющимся ѡтинуоуду добрятся и цѣломоурятся²⁾). ѡ сихже всѣхъ црѣ велии похвалиливъ Авраама, и предъ всѣми оувидѣвъ оудивленна³⁾) многи дары великими его почте предъ всѣми и ѡ оученіи полезное исповѣдавъ. Авраамъ же съ ѡтроки и ѡ-троковицами изиде Ѡтоуда тщащжся да его проводятъ. дѣвися⁴⁾) ѡ премнога разумоу его и премѣрности. и бгочьстіа. ѡ всѣхъ яже Ѡ него истолкована (листъ 67 — 71).

Сказаніе о Мелхиседекѣ.

Моужь бо бѣ праведень и бгочьстивъ родомъ сынъ инопле-менникъ. елма бо глутся си колѣна. и ѡного пріать Ѡ рода Си-дова сѣна егѣптянина црѣ египетскаго, Ѡ негоже Егѣпетъ наре-ченъ бѣ. тѣй же и преднаречень бысть⁵⁾). тѣже Сидъ шедъ изъ Егѣпта и страну хананѣскоую пріимъ, нѣна нарицаемоую Пали-стинія. и вселився вню. и градъ създа, и наречс Сидонъ въ свое имя. таче же Ѡ рода Сидоньска бѣ Мелхи ѡцѣ Седековъ, тѣ Седекъ бывъ іереи црѣ. наречень Мелхиседекъ, ѡцѣмъ тезьсь⁶⁾). оубо сынъ іерѣи. Бжїи црѣ хананѣомъ. съзавъ градъ на горѣ, глемѣи Сионъ, нарече же его Сѣлимъ. иже сказаемо миръ граду.

¹⁾ Неправильно переведено; въ греч.: ἀπολογίαν ἄλλογον φέρων—пред-ставляя негѣное оправданіе.

²⁾ βελτιοῦνται καὶ σωφρονίζονται.

³⁾ καὶ ὑπὸ πάντων ἰδὼν θαυμάσθῆντα.

⁴⁾ Т. е. царь дивися. . .

⁵⁾ Все это мѣсто испорчено; въ подлинникѣ оно читается: ἐφ' ὅσον γὰρ λέγεται, φυλλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἐκ τοῦ γένους Σίδου, υἱοῦ βασι-λέως Αἰγύπτου, ἐξ οὗ Αἰγύπτιος ὠνόμασται, ὡς καὶ πρόσθεν εἶρηται.

⁶⁾ πατρωνυμικῶς.

внемже прѣтвова лѣтъ ѿ, и г҃и. преставися праведень оунотою ¹⁾. якоже гла Иωсифъ, его же и припѣваета ²⁾ Ιωάννης и Κύριль преподобнаа еїпа ³⁾. тако бо глѣть великіи Кириль. неродословень наречень бы Мелхиседекъ. Зане же не сый Ѱ сѣмени Авраамля бышию. ни Моусеѡмъ родословень весма, бы же Ѱ хананѣва рѡда. и Ѱ проклятаго сѣмени ишедъ. тѣмъ ни рѡдословія сподобися. ни бо лѣпноубрѣзно сый бы. многымъ правѣемъ приодена. свѣія многоаго рода неправѣва ⁴⁾. сего ради безъ матере и безъ ѡца быти емоу. недостойныхъ повѣдаа праѡцѣ добродѣтелиа правѣнаго моужа и цѣломѣрна. яко бо хананѣи бы родомъ явѣ е. понеже ѡблада и прѣтвова странами. хананѣискою странаю. и лоукавѣими съдомляны. искръ его сѣдящимъ ⁵⁾. и еще же и въ Салимѣ и единъ бы прѣ, преславень Іерлѣмъ е. никѣга же бышию имя имыи Іерлѣмъ. Ѱ преложеніа Іероусолимомъ. приѣмлюща съчетаніе. и одрѣжаниемъ именуояся. наречеса Іерлѣмъ ⁶⁾. сѣ бѡ нератьчествіа радѣ Мелхиседекова. сеже стѣя ради прѣкви оукрашеніа приатъ приложение. ѡбою съчетаніа. ѡ немже оубо и Марко бжтвеный и Златооустецъ оученикъ рече. зане бо въ родословіи не нарече бо коего ѡтца ли которыа мѣре. ли кѣга оумре. сего ради ни начатка днемъ ни жизни конецъ имать, речено бы. ибо не можаше родословитися Ѱ наченшихъ языкъ сый ⁷⁾. яко Ѱ жи-

¹⁾ ἐτελεύτησε δίκαιος καὶ παρθένος — умеръ праведнымъ и дѣвственникомъ.

²⁾ ὧ καὶ συνάδουσι.

³⁾ Слова: преподобнаа еїпа прибавлены переводчикомъ; въ подлинникѣ ихъ нѣтъ.

⁴⁾ οὐδὲ γὰρ προεδέστερον ἢν τὸν τῆς ἄκρας δικαιοσύνης ἐπειλημμένον συμπλέκειν τῷ τῆς ἄκρας ἀδικίας γένει.

⁵⁾ καὶ οἷς ἐπλησίαζε πονηροτάτοις Σοδόμοις.

⁶⁾ Это мѣсто испорчено переводчикомъ; въ греческомъ текстѣ оно читается: καὶ μέντοι καὶ ἡ Σαλήμ ἧς ὑπῆρχε βασιλεὺς, ἡ πολυδρούλλητος Ἱερουσαλήμ, ἐκ προσδήκης δὲ τῆν τοῦ ἱεροῦ μετὰ τῆς Σαλήμ συλλαμβάνουσα συλλαβὴν καὶ κατὰ συνάφειαν ὀνομασθεῖσα φερωνύμως Ἱερουσαλήμ. . .

⁷⁾ Такъ какъ происходилъ отъ оставленныхъ (безъ родословія) народовъ: ἐκ τῶν παραλειφθέντων ἔθνων καταγόμενος. . .

тіа ихъ кни́гы ¹⁾ яви. ѿ нѣмже и аїль рече. се бо Мелхиседекъ истолкоуется црѣ правдѣ. послѣди же и црѣ Салимль. еже есть црѣ мироу. нѣя бо соущіи Іерлѣмъ Іевоусъ нарицашеса древле. тѣмъ съвѣдаемъ. яко Ѡ потребленыхъ семи язѣкъ, Мелхиседекъ Іевоусанинъ древле бѣше ²⁾. послѣди же по погибели тѣхъ язѣкъ. и по вселеніи людіи изрлѣвъ наслѣдова ж ³⁾ Бгѣ іероумъ. да тоу възносять жртвоу. Ѡ всѣхъ земль жидовскихъ. сего ради по преоустановленіи крамолѣ ⁴⁾ претвориша граду имя Салимъ. еже ѣ сказаемое мѣрѣ. Іерлѣмъ бо истолкоуется гора мироу. его же ради Мелхиседекъ црѣ мироу нарицаѣтся. и цртвова в немъ древле. а еже црѣ правѣ. пакы своимъ именемъ истолкоуется. еже сказается Мелхиседекъ язѣкомъ хананѣйскимъ. еѣа бо чтеши начало тако. и ѡбращеши что ѡ Мелхиседецѣ испїсано паче члѣка. възпомянуоуься въ борзѣ аїлоу глѣшоу: донележе сіа глѣотся, колѣна етера пріать ⁵⁾, и несѣблазнишися никѣгаже. оусоуетишася оубо бѣшию. сѣло скврѣннїи сѣдяще и смрдяще Мелхиседекияне ⁶⁾ бгомъ ѣствомъ соущоу емоу вѣроуютъ. а не оумѣрѣна члѣка. тѣмъ поистиннѣ ѡсоужѣни боудоуть. Ѡ безмѣзѣнаго соудїа. яко члѣксоужители быша, и твари поработаша паче творца. многїа ради и послѣдняго неразоумїа. паче же истовѣе изрѣци, скотиньское житіе ихъ и невѣрѣствіе доброзвѣстно. оубо ѡ таковыхъ аїль глѣше: ѡсоуетишася въ помышленїихъ своихъ и ѡмрачїшася неразумная ихъ срѣця. глѣше ся мѣри соуще ѡбоуяшася. и премениша слвоу нетлѣннаго Бгѣ. подобїе истлѣвшаго члѣка. сего ради преда ѣ Бгѣ въ желанїи срѣць своихъ. и в'неключимыи раз-

¹⁾ Писаніе — ἡ γραφή.

²⁾ πρῶτον ἐτύχωνεν.

³⁾ ἐπεκλήρωσεν — отдѣлнлъ.

⁴⁾ μετὰ τὸ κατακαῦσαι ἀπὸ τῶν πολέμων.

⁵⁾ ἐφ' ὅσον λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετ᾽εσχηκέναι Евр. 7, 13: ибо тотъ, о которомъ говорится сіе, принадлежалъ къ иному колѣну.

⁶⁾ Разумѣются еретики Мелхиседекіяне, которые, по сказанію Епифанїа, признавали Мелхиседека нѣкоторою великою силою, выше самаго Іисуса Христа.

оумъ. и въ гресѣхъ нечистыхъ, иже премѣниша истинноу Бжю въ л'юю. и почстыша твари паче творца. (иже) сыи блгвнъ въ вѣкы аминь ¹⁾ (лист. 71 — 73).

Смерть Исава.

Исаак же и Рѣвека по вшествiи Иаковли. призвавша же Иакова и Исавъ, помолшемася има, коупно же и закленима миръ имѣти в' себѣ братен'ское собство ²⁾ лѣбовь дрѣжати. запрѣтивша преставистася. прѣвое бо Ревека. по нейже длго пребывъ Исаакъ преставися. Иаковъ оуставивша прѣвѣнчствiихъ чьсти ³⁾. потомже възощренъ ⁴⁾ Исавъ Амаликомъ сномъ своимъ. его же добыль ѿ наложница. вѣста на Иакова брата своего, и събравъ страны ⁵⁾ оустрѣмися нанъ. и на сны его на бранъ. якоже вѣщаваеть Исифъ. ѿнже двери затворивъ градскiа вѣнже въбѣгъ. съ забрала моляше брата своего Исава да въспоманеть заповѣдь ѿцѣ своихъ. оному же небрегоущоу. нж паче оукаряше и поношаше и претяше емоу оубийствомъ. тога на прягъ Иаковъ лоукъ свой и испусти стрѣлоу, и оустрелѣ ѿ въ десный съсець, и абие оумрѣ. и шедше снви Иаковли, приготовленни соуще, бѣшию вся избѣша. и тога съврѣшися Исаково прорицание, глвшемоу къ Исавоу. аци и разроушиши игд брата своего ѿ выа своа. прегрѣшиши прегрѣшение смртное (лист. 77 — 78).

Смерть Моисея.

И възведе Моисѣи Аарона на гору. яко же повелѣ емоу Гѣ предъ всѣмъ соборомъ. и съвлече снего стѣльскiа рiзы и ѿблече

¹⁾ Рим. 1, 21 — 26.

²⁾ ἀδελφικῆς οἰκιοτήτος.

³⁾ τῆς πρωτοκίας καταλιπόντες τὰ γέρα.

⁴⁾ παρωξύνθη — возбужденъ.

⁵⁾ εἶδη.

вня Елѣазара сына его. и оумре Аронъ на верхъ горы, въ четвертодѣсятное лѣто исхода снѣвъ ийльвь. живъ лѣтъ ρ̄ и κ̄г. и видѣвъ соборъ ¹⁾ яко Аронъ оумрѣ. и плакашеса его днѣи λ̄. и потомъ рече Гѣ къ Моѵсеѣви: взиди на гороу Навамскоую ²⁾ и виждь землю. ꙗже даю сномъ ийлевомъ. и скончайся тоу, якоже образомъ оумре братъ твой на горѣ. занеже прекослѣвиста глѣ мой, воды ради прекослѣвіа бѣвши въ Кадисъ. и не стѣста мя въ людехъ, яко оузриши противоу земли нꙗ тамо не внидѣши ³⁾. Моѵсеови же много. и многожы молящюся къ Бѣу ѿ семь и главшоу: прешедь оубо, ѿ вѣко Гѣ, Иердана си, да виждоу блгоу, ѿноу землю, виждь и стоую гороу. и противоу Ливана. и рече Гѣ кнемоу: довлѣеть ти. виждь не гряди къ мнѣ. пакы глати ѿ семь. нꙗ взиди на верхъ горы. и виждь при мѣри и полоунѣици и полоуднѣ. и вѣстокъ блгоую землю. яко ѿчима оузриши ꙗ. и тамо не внидѣши. и написавъ повелѣниемъ Гѣнимъ велю пѣ и завѣтъ и положивъ роуцѣ свои на Іса Нав'вина да приметъ его ѿблѣсть. взиде ѿбаче на гороу Варимскоую ⁴⁾ иже навам'ская. показа емоу Гѣ всю землю ѿбѣщаноую. и рече кнемоу: та земля ѣ еяже ради клятся къ Авраамоу Исакоу Иаковоу глѣ: семени твоемоу дамъ. ꙗже показахъ ѿчима твоима. и тамо не внидѣши. И оумре тоу Моѵси глѣомъ гѣнимъ ⁵⁾ живъ лѣтъ ρ̄ и κ̄, и погребше его людие. и плакашеса по немъ людие днѣи λ̄, и никтоже не вѣдѣше грѣба его. и потомъ не вѣста такъ прѣркъ въ ийли. яко Моѵси. его же не вѣдѣше ⁶⁾ Гѣ его лицемъ к'лицоу вѣтми чюдесы и знаменіи. по немъ ни единъ бѣше ρ̄ и κ̄ лѣтъ не жи (лист. 84).

¹⁾ πᾶσα ἡ συναγωγή.

²⁾ εἰς τὸ ὄρος τὸ Ναβαὺ.

³⁾ Второз. 32, 51 — 52.

⁴⁾ εἰς τὸ ὄρος τὸ Αβάριμ, ὃ ἐστὶ Ναβαὺ.

⁵⁾ διὰ ῥήματος Κυρίου — по слову Господню. Второзак. 34, 5.

⁶⁾ Навѣрно переведено; въ греческомъ текстѣ: ὅς ἐγὼ αὐτὸν πρόσωπον πρὸς πρόσωπον — который бы зналъ его лицемъ къ лицу.

Писанія Соломона.

Изг҃ла (Соломонъ) три тысоуца притча и бяхоу пѣсни его пять тысоуць. и г҃ла ѿ древесехъ. ѿ кедра соущаго в Ливанѣ даже и до исоба, исходяша изъ стѣны, и г҃ла и ѿ скотѣхъ и ѿ гадѣхъ. и ѿ птицахъ и ѿ рыбахъ ¹⁾. и сихже пагоубѣ ²⁾ много оучивыйся Евсевіи тако вѣща: ибо книги Соломона ѿ притчыхъ и ѿ пѣснехъ. внихже испісано ѿ садѣхъ и ѿ всѣхъ животныхъ. ѣствовловіе. ѿ всей земли о птицахъ и ѿ скотѣхъ. и ѿ дѣлбахъ стѣпий всякихъ ³⁾. испісана ѿ него. ѿ нихже елин'стии врачїи премреци. свое сѣтворше. и вины приимше. погоуби тыа книги Иезекїа прѣ. занѣ дѣлбы недоужныа ѿ тѣхъ книгъ приимающе людиѣ презирахоу дѣлбы просити ѿ Г҃а. Еще же Іѡсїфъ его многихъ троудъ поминаа испіса. яко и пригѣнїе ⁴⁾ на бѣсы и запрещенїе замысли. ихже г҃лаша вѣдыи требующоу Елеазароу іоудеаниноу. при Еспесїанѣ ⁵⁾ и Тїтѣ творяхоу. прѣстень полагахоу на носѣхъ бесноующемоуся, подѣ печатїю корень имоуща, ѿ негоже Соломонъ показа; наслажаася бѣсь, абїе извлекашеся, знаменїемъ Елеазаремъ, поставляемоу чашоу полноу воды. лї ногоумѣвалнищю. се же сѣкроушаше бѣсь избѣгая (лист. 119).

Пребыванїе у Соломона царицы Савской.

И оувеличїся ⁶⁾ Соломонъ паче всѣхъ прѣ земныхъ. бг҃атствомъ и оумомъ. и вси прѣ искахоу видѣтѣ лица его. и послоушати гласъ его. и прихожахоу приносяще къжо ихъ на вся г҃лта

¹⁾ 3 Цар. 4, 32 — 34.

²⁾ Въ греческомъ текстѣ: τὴν δὲ τούτων ἀπόλαυσιν...

³⁾ καὶ λαμάτων πάντους παντός...

⁴⁾ ἐπιδάς κατὰ δαιμόνων — заклинанїа противъ демоновъ.

⁵⁾ Веспесїанѣ. Разумѣется разсказъ I. Флавіа объ іудѣ Елсазарѣ, который исцѣлялъ страждущихъ злыми духами. Смotr. Antiqu. Lib. VIII. cap. 11.

⁶⁾ Возвеличїся?

дары своя. съсоуды златы и годобль ¹⁾ и воня добры. и коня и мьскы ²⁾ и бяхоу емоу тысоушь. ѱ. колесничныхъ ѿроужия и комониць стада тысоушь. м̄. и кони яже въпрягати въ ѿроужныа колесница. тысоушь. к̄и. и бѣ вѣлка всѣмъ ц̄р̄мъ. ѿ рѣки Ефрата. даже и до земли иноплеменникъ, и до предѣль егѣпетскихъ. и ц̄р̄ца васаньская ³⁾ яже г̄лема бяше ѿ ел̄линь Сѵвила, оуслышавши имя его. приде въ Іер̄слимъ. искоусити его хотящи притчами. и велблоуди носяще. сладость многоу изрядноу. и злато много и камыкы ц̄тныа. съ силою многою сѣло вшѣши кнемоу, и изг̄лавиши вся. елико бяхоу въ ср̄ци еа. вся же разр̄ши еѣ починуоу словесномуу, истолкованиемъ сл̄акымъ. приложи искоусити его и симъ. възрачны бо ѿтрокы и ѿтроковица. единѣмъ ѿобразомъ. и постриженныхъ власъ иныхъ чл̄к̄ ⁴⁾ ихже сама нѣпаше. оукрашивши постави преднимъ, искоущи ⁵⁾ обою родоу ихъ. испытаніе створити. бѣ бо и та Сивоула смыслена жена сѣло и прѣмра. и многоу искоушенію славна. ц̄р̄ь же повелѣ имъ оумыти лица своя, ёство ихъ ѿбоихъ оувѣда, ибѣ моужьскихъ полъ кр̄пко и силно лица имоуще ⁶⁾. женскыи же полъ мякокт̄ и слабъ ⁷⁾, яко ц̄р̄ци оудивитися сѣло. еще же и всего его смысла. и храмъ его же съза видѣвши, и ц̄ртла ѿдежю его, и слоугы его и ѿдежа ихъ и пишоу и оуставление всемоу домоу его. и себе бѣвши ⁸⁾ рече: истинно слово сѣ. иже слышахъ в земли моеи ѿ сихъ всѣхъ. не имяхъ вѣры. и се нѣ ни полъ еже къ мнѣ г̄лахоу. и яко множайша видѣхъ негли слышахъ. и рече: бл̄жны оубо жены и ѿтропи твои прѣстоащей предъ тобою. и слоушающей словесъ смысла твоего. и давши емоу злата талантъ. р̄. и к̄. и слаткихъ вонь

¹⁾ ἱματισμοὺς, платья, одежды.

²⁾ Муловъ.

³⁾ Βασίλισσα Σαβᾶ.

⁴⁾ ὁμοτρόφῃ στολῇ καὶ κοῦρᾷ τῇ αὐτῇ περικαλλωπίσσασα.

⁵⁾ ζητοῦσα.

⁶⁾ Нужно: моуще, по греч.: καταψυχόντων τὰς ὄψεις — терли лица.

⁷⁾ ἀπαλῶς καὶ ἀπειρημένως — нѣжно и слабо.

⁸⁾ ἐξ ἑαυτῆς γενομένη — нѣ себя бывши.

много зѣлю́ и камыкъ честныхъ. и еще же оповальсамово коренье ¹⁾. Ѡ него же Палестины се възѣвланіе имать. яко вѣщаваеть Иисифъ (лист. 119 — 120).

Изъ Сборн. Солов. библ. XVII — XVIII в. № 803, стр. 67 — 72.

Слово стго Пррка Исая с̄на Амосова съ рыданіемъ. и съ слезами. провидѣвъ Дх̄мъ стымъ ѿ послѣднихъ днѣхъ хотящихъ быти на нихъ.

Гѣ блви ѿче:

Тако глѣтъ Гѣ. слышите с̄нове члчестии и внемлѣте глѣы оустъ моихъ. приклоните оухо ваше въ свѣтъ языка моего. вы люди мои есте. и азъ Гѣ Бѣ вашъ. искоупихъ вы кровью своею Ѡ работы врагъ вашихъ. и нарекохъ вы яко с̄нве мои есте. вы же не яко ѿцю послужите ми. ни яко Гѣу поработаста ми. но чюжи бысте слѣвы моя. и чудесемъ моимъ не вѣростае, но всѣхъ заповѣдей моихъ Ѡвергостесея. Сего ради боудеть роука моя на вы въ д̄ни послѣдняя. и пролью на вы гнѣвъ свой. и Ѡриноу вы и Ѡ ср̄ца своего. зане исполнися земля безаконіа. померче ²⁾ бо смиреніе. и почтенно бысть възвышеніе ³⁾. зависть и лестъ жируеть в вась ⁴⁾. и неправда оумножися. и погибнуть истинна и лжа покрыеть землю. чадове безшествоують ѿць своихъ. и Ѡци начнутъ гнушатися чадъ своихъ. и братъ брата возненавидитъ. и друогъ друога завидѣти начноуть. и предасть м̄ти дитя свое на блоудъ. и дѣти начноуть ни стыдитися родитель своихъ. и боудуть оучители ихъ лицемѣриі запойци. и черноризци ихъ боудуть злобѣсницы и сквернословци. и к̄нѣи ихъ боудуть немл̄тви. а соудья ихъ неправедныи. и не боудеть избавляющаго хоу-

¹⁾ καὶ τὴν τοῦ ὀπωλασάμου ῥίζαν.

²⁾ Померче; въ другомъ спискѣ (сборн. № 913): изчезе.

³⁾ Поправлено. по другому списку; въ рукописи неправильно: «и тчетно бысть беззаконіе».

⁴⁾ Поправлено по другому списку; въ рукописи: в' насъ.

ды ¹⁾ ихъ Ѡ роуки силнаго. и въсплачются сироты и вдовици. не имѣющи помощника ни застоупника. зане кнѣзи ни смирять властелий. и властелии не съжалягься моучаца хоудыи. и възышоутъ посягнути жена моужа. а не моужъ жены. и боудоутъ знаменіа въ снѣци и в лонѣ и глади части во всѣхъ странахъ вашихъ. и боудеть мятежъ и тоуга языкомъ и молва въ градѣхъ. и в'ложю ярость въ срѣца кнѣземъ вашимъ. и въстанеть брань во странахъ вашихъ. и не престая воюя родъ на родъ ни оупочнеть въстая языкъ на языки. и градъ на градъ. и станеть ѡцѣ противоу сѣна своего съ ѡружиемъ. и сѣтъ на Ѡца своего извълечеть мечъ. и скоуетъ братъ на брата своего копие. и ближни на ближняго своего оуготовить стрѣлы. и посмѣются работнымъ свободномуу. и живый мртвомуу позавидять. горе боудеть тогда родящимъ и доящимъ. Наведуоу рать иноплеменикъ на землю вашу. и порадоуются ѡ васъ врази ваши. и положю вы в корысть ненавидящимъ васъ. и дамъ вы на полонъ. языкомъ незнающимъ Бг̃. и плѣнять поганіи д'щери ваши за оумноженіе злобы вашей. и двѣца ваша ѡсквернятъ. и поработають поганымъ снѣве ваши и дщери ваши. и прольють кровь вашу яко воду силноу. и силни ваши падоутъ мечемъ. и побѣгнете предъ враги вашими. и побѣгнете Ѡ страха моего. никѣмъ же гоними. и оустрашитесь тоу. идѣже нѣсть оустрашающихъ. и поженеть единъ. р̃. васъ. а Ѡста погибнетъ т'ма васъ. да зане послю ²⁾ страхъ и оужась въ срѣца ваша. и боудеть плоть ваша на снѣденіе птицамъ нбнымъ. и зверемъ земнымъ. и кости ваши на видѣніе ³⁾ боудоутъ всякомуу животномуу. и въ дровъ мѣсто поживете ѡружиемъ своимъ ⁴⁾. и се градъ днесъ а во оутрѣ поусть бысть. а инъ полнъ будеть ⁵⁾ и снидоутся Ѡ семи градовъ въ единъ градъ жити. ѡ

¹⁾ Въ другомъ спискѣ: сироты.

²⁾ Поправлено; въ рукописи: послуать.

³⁾ Слова: «на видѣніе» въ рукописи пропущены.

⁴⁾ Въ другомъ спискѣ (сборн. № 9 913): и въ дровъ мѣсто начнетъ жещи оружия.

⁵⁾ Поправлено: въ рукописи: племень бысть.

горе вамъ боудеть ѡканныи родъ члчкыи. занеже сказахъ ¹⁾ вамъ. вы же не ясте ми вѣры. но бысте ми. акы аспида глууха. заты-
 каючи оуши свои да не оуслышитъ ѡбавающаго. сего ради (на-
 веду) на вы роукоу мою съ гнѣвомъ и лице свое поставлю на вы
 студомъ. ѡко свое лѣвое возведу на вы со гнѣвомъ. и ѡрину
 вы и ѡ срѣца моего. и възведу на вы гнѣвъ свой. и ѡ ярости
 своя пролью на вы и ктому не восхоцю помиловати васъ. ни
 избавлю вы и ѡ зла нашедшаго на вы. и възопіете ко мнѣ и не
 помилоу васъ. ни оуслышу гласъ плача вашего. и ѡймоу моуд-
 рость ѡ срѣцъ вашихъ. и не ѡбрыщется в' васъ разумъ. и начнете
 смыслити акы младо дѣтище. и восколѣблетесь акы пьяни. и не
 оупочнетъ на васъ дхъ мой. ни оуставлю ѡ васъ гнѣва ярости
 своя. боуду вы и не яко Бгъ ²⁾. но яко врагъ творя зло. зане
 ѡвергостеса имени моего. и ѡвергоуся и азъ васъ глтъ Гб. оумно-
 жисте всяко лицемѣрство. и всякоу неправдоу возлюбисте. сего
 ради сътворю вы нбо акы мѣдено. а землю акы желѣзную. и не
 дасть нбо росы своя и земля не дасть плода своего. и ѡпоустѣтъ
 земля ваша. якоже рече праведный Дбъ ³⁾. съжють древа мас-
 личная. поля не сътворятъ яди. аще кто сѣетъ. р. сосудъ жита ⁴⁾
 и пожнетъ единъ сосудъ ѡ всего жита. и всѣете въ тѣцетоу жита
 ваша и сѣмена ваша. всоуе тroudишася стражу(ще) нивы ваша.
 и ѡпоустѣтъ красота селъ вашихъ. и наведу на вы проузи
 хроустове гоусеници. и поядятъ ѡстанки плодовъ вашихъ. и соу-
 щая во градѣхъ гладомъ оуморю. а соущая на поутехъ ѡроужьемъ
 погоублю. и побѣгнете в'поустъ градъ вашъ. зане пойдосте ко
 мнѣ во брань. сего ради пойдоу и азъ к вамъ въ брань. и тогда
 прокоужу ⁵⁾ землю вашу. и воставлю ѡ моря страшная. и наве-
 доу на вы звѣри дивия. и поядятъ скотъ вашъ. и не оузрите стадъ
 пасоущихся на горахъ. и ратаи ваши не воспоютъ на нивѣ. ни

¹⁾ Въ другомъ спискѣ (Сборн. № 913): зане наказахъ вы.

²⁾ Поправлено по другому списку; въ рукописи испорчено.

³⁾ Въ другомъ спискѣ (Сборн. № 913): прркъ Аввакумъ.

⁴⁾ Въ другомъ спискѣ: «сто мѣръ».

⁵⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): прохожу.

волю понесеть яремъ на шіи своей. и не ѡбращете жита на нивѣ
вашей ¹⁾ и родятъ нивы ваша быліе. и поуты ваша ѡпоустѣютъ
и родятъ ²⁾ тернье. и наведу на вы страшныя гады. и ѡсквер-
нятъ землю вашу. наведу на вы песья моухы. начнууть ясти
плоть вашу. и пити кровь дѣтей вашихъ. истерзати зен'ки ³⁾ мла-
денцемъ вашимъ. и боудеть в' васъ плачь и рыданіе. единымъ то-
гда легко боудеть мртвымъ и нероженнымъ. и погублю рыбы
в' водахъ. и не боудеть птица парящаа по воздухоу. ни звѣри
в' лѣсѣхъ вашихъ. и боудеть земля ваша вдовою. и ктомуу не
створитъ плода своего. и дровеса селъ вашихъ поражаю зноемъ.
винограды ваша в рѣкы ваша изсоушю ѡкомъ сѣчнымъ. и бо-
лота ваша мокрая воскоуряться. зане азъ милуя и дая не престая.
а вы и согрѣшающе и безаконоующе непрестаете. сего ради ѡби-
дите вселенноую ⁴⁾. яко скоть грызоуще траву. и Ѡ древа без-
доушнаго пощитте насытитися. и ѡблакъ дождевный не преи-
детъ чресъ землю вашу. и нога ваша не ѡмочиться Ѡ росы, и
нивы ваша вс'хнууть. и ѡжестѣютъ за злыя грѣхы ваша. глѣ
ГБ вседержитель. ѡ горе боудеть всѣмъ живоущимъ тогда. яко
же всѣмъ слышащимъ сихъ. и позвонита оуши мои ⁵⁾ зане ѡ ста-
viste мя. и чюжа мя створисте. тогда Ѡиметься всяко лицемѣръ-
ство. и тогда ѡстанете гнѣвати Бѣ своего зане видеть гладъ
в' мозгы ваша и болѣзнь во вся уды ваша. и покажу вы днь по-
гибели. и положю въ плачь празднигы ваша. и в рыданіе игрища
ваша. и створю поустъ градъ вашъ и цркви ваша поусты ста-
нууть. и не боудеть приходящаго къ црквамъ вашимъ. ни оубо-
гаго сидяща при дверяхъ црквныхъ. и положю дома ваша въ
ищезновеніе. да вси ходящии в ня оужаснууться оунылы боу-
доуть. и яко вѣтромъ прахъ, тако разсѣю вы въ страны врагъ

¹⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): на селехъ вашихъ.

²⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): възрастетъ.

³⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): зеница:

⁴⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913): ѡбыдѣте всю землю.

⁵⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913) слова мои вѣтъ.

вашихъ. и начнете кывати главами своими. и ѡпустѣть красота телесъ вашихъ. и пѡчернѣть ѿ глѣда плоть ваша. злато же и сребро и ризы многоцѣнныя на поутехъ лягоуть. но не боудеть емлющаго (и) прикасающагося к нимъ. доброта же дѣвча ни во чтоже боудеть. тогда насладиться кождо своею плотью искренняго своего. и снѣдять ѡцѣи чада своя. и чада родитель своихъ не пощадятъ. зане исполниша землю безаконіа. и възлюбиха непѣрвоу паче прѣвы. и свѣтъ ѡставлеша а тѣмоу приемлеша, и вся лѣта своя блодно живѣ и въ пустошы и въ смѣсѣ ¹⁾. Слышите снѣве члѣттии внемлѣте глѣы оустъ моихъ. не лжитворите словеса Бжїя. не изменяться глѣы Гнїя. не боудеть тогда храма безъ мртвѣца. (ни) боудеть погребѣющихъ троупы плоти вашей ²⁾. и послию на вы смѣрть лютоу и тогда не застоупитъ цѣрь люди своихъ. ни людие цѣря. и не помилоустъ ѡцѣь снѣа ни снѣь ѡца. . и не ѡбращетъся в'васъ мѣсто радостно. но плачевно начнете рыдати лобжюще слезы своя кровавыя ѿ лица своего. тогда восплачются цѣри и кнѣзи гор'ко кричаще и глѣще: горе намъ братье. что створихомъ. яко оуже погыбаемъ. и тогда не оузрю оуста ваша смѣющеса но вопиюще. ни гортань веселящеса но кричаще. и тогда не боудеть в'васъ смѣха ни кощюны. ни всякихъ игоръ бѣсовскихыхъ. и тогда не боудеть коней борзыхъ. ни рызъ свѣтлыхъ. и тогда начнете падати оумирающе. дроугъ с дроугомъ. а братъ с'братомъ ѡхѣпившеса. и тогда ѡтроча оумѣрть на колѣноу мѣтри своея. а мѣти съдщерью своею ѡхѣпившеса. и тогда боудеть в'васъ гор'кое стованіе ³⁾. и ѿ крычанїа гласа вашего потресетъся земля. слнще померкнетъ. и моуна в кровь преложитъся. и тогда восплачетъся земля акы дѣвца красна. за погыбель члѣчкоую. и вос-

¹⁾ Поправлено по другому списку (№ 913); въ рукописи: и поустошныхъ мѣстехъ.

²⁾ Въ другомъ спискѣ (№ 913) послѣ этихъ словъ слѣдуютъ слова: «занеже вложу всякъ недугъ въ срѣца ваша», которыя здѣсь пропущены.

³⁾ Поправлено по другому списку (№ 913); въ рукописи невѣрно: «и тогда боудеть в'васъ гордость на ней».

плачеться море и рѣкы и вся глоубина и пренсподняя. и тогда
 восплачеться бездна гѣмъ велиимъ. акы в' трубою златоквану.
 тогда восплачуться ангѣли видяще безмѣтти погибающе родъ члѣчкый
 и за оумноженіе злобъ ихъ. и тогда антихрѣстъ явѣ ходити нач-
 неть с бѣсы своими. прелшая и оуморя члѣкы. донелѣже снитеть
 с нѣсе Гѣ Сафашѣ. въздая комоуждо по дѣломъ его. емоу же
 славоу всылаемъ ѡцѣоу. (Сборн. Солов. библ. въ 4 д. XVII —
 XVIII в. № 803, стр. 67 — 72).



УКАЗАТЕЛЬ ИМЕНЬ И ПРЕДМЕТОВЪ.

Авелъ и Каинъ. Источникъ апокрифическихъ сказаній о Каинѣ и Авелѣ 50 — 51. Убіеніе Авеля по наученію діавола. Плачь Адама и Евы надъ убитымъ Авелемъ въ теченіе 30 лѣтъ. Погребеніе Авеля въ землѣ по наученію птичекъ 106. Погребеніе Авеля въ каменномъ гробѣ 207. Семь мщеній Каину 104. Убіеніе Каина Ламехомъ 105

Авраамъ. Апокрифы объ Авраамѣ въ славянской письменности. Отношеніе ихъ къ древне-іудейскимъ апокрифическимъ сказаніямъ 55 — 58. Случай, пробудившіе въ Авраамѣ сомнѣніе въ идолахъ и расположившіе его обратиться къ истинному Богу 111. Идолы Фарры: Марумафъ и Нахинъ 112, Варисать 114 — 115 и Зухій 115. Сожженіе Авраамомъ кумирницы Фарры; погибель Аррана 117. Призваніе Богомъ Авраама 117. Жертвоприношеніе Авраама; явленіе духа нечестія Азаила 120. Вознесеніе Авраама на небо 121. Видѣніи Авраама на небѣ; откровеніе ему о судьбѣ его потомства 122—130.

Адамъ и Ева. Апокрифическія сказанія объ Адамѣ и Евѣ. 34 — 46. Сотвореніе Адама изъ четырехъ стихій. Видѣніе Адама во снѣ, во время созданія Евы изъ его ребра 245 — 246. Нѣкоторыя подробности о жизни Адама и Евы въ раю 91; 209. Время пребыванія Адама и Евы въ раю 204 — 205. Изгнаніе Адама и Евы изъ рая и поселеніе ихъ на островѣ Афуліи 204 — 205. Нѣкоторыя подробности о первой жизни Адама и Евы по изгнаніи ихъ изъ рая 93; 211. Пророчественный сонъ Евы о убіеніи Авеля Каиномъ 91. Рукописаніе Адама, данное діаволу 93; 211 — 212. Покаяніе Адама и Евы и искушеніе ихъ діаволомъ 93; 212. Предсмертная болѣзнь Адама 91; 208. Собраніе окого него всего потомства 91; 208. Разсказъ Евы о жизни въ раю и о паденіи 209. Хожденіе Снеа въ рай и возвращеніе оттуда съ вѣтвію отъ древа познанія добра и зла, изъ которой Адамъ сдѣлалъ вѣнецъ и возложилъ его на свою голову 94 — 95; 214. Погребеніе Адама ангелами 215 — 216. Перенесеніе тѣла Адамова въ Іерусалимъ на Голгоуе 208; 249 — 250. Смерть и погребеніе Евы 216.

Азазилъ, духъ нечестія, искушитель Адама и Евы 120; 125.

Ангелы. Происхождение апокрифическихъ сказаній объ ангелахъ 21 — 31. Сотвореніе ангеловъ въ 1-й день 84. Перечисленіе чиновъ ангельскихъ. Ангелы стихій и разныхъ явленій природы 84. Представленія объ ангелахъ стихій въ книгѣ Эноха 22, въ Маломъ Бытій 22 — 23, у св. Епифанія Кипрскаго 23 — 24, у Козмы Индикоплова 24 — 28. Разныя мнѣнія о паденіи ангеловъ 29 — 31.

Апокалипсисъ Моисея. Сравненіе греческаго подлинника этого апокрифа съ его славянской передѣлкой въ Словѣ объ Адамѣ 34 — 44; 208 — 216.

Апокрифы. На сколько и въ какомъ видѣ были распространены апокрифы въ славянской письменности? 4. Какими путями они заходили въ Россію? 5 — 6. Въ какихъ книгахъ преимущественно они помѣщались? 7 — 31.

Афулій — островъ, на которомъ, по изгнаніи изъ рая, жилъ и умеръ Адамъ. Что можно разумѣть подь этимъ островомъ? 46.

Астрологія. Начало астрологіи при Немвродѣ 248 — 249. Проповѣдь Авраама въ Египтѣ противъ астрологовъ 250 — 256.

Валаамъ. Пророчество Валаама о судьбѣ Еврейскаго народа, которое записали персидскіе мудрецы и хранили его до явленія звѣзды во время рожденія Спасителя 230 — 235.

Видѣніе пророка Исаи. Происхождение этого апокрифа. Его редакція — полная и краткая. Сличеніе съ ними славянскаго перевода 74 — 80.

Герусія блато. Что нужно разумѣть подь нимъ въ Словѣ объ Адамѣ? 215.

Глава Адамова когда и какъ была принесена въ Іерусалимъ и положена на Голгоетѣ? 220.

Давидъ. Апокрифическія сказанія о Давидѣ 71—72. Какъ Давидъ прогонялъ злаго духа Саулова своею игрою на гусляхъ? 235 — 236. Какъ Давидъ былъ восхищенъ на небеса и видѣлъ тамъ образъ церкви, по которому сдѣлалъ модель для построенія храма и передалъ ее Соломону? 238 — 239.

Древо. Древо жизни и древо познанія добра и зла 89—90; 205—207. Древо крестное. Апокрифическія сказанія о крестномъ дрѣвѣ 47 — 50. Происхождение деревьевъ, изъ которыхъ были сдѣланы кресты Спасителя и распятыхъ съ нимъ разбойниковъ 97 — 99. Другое сказаніе о трехъ древахъ, выросшихъ изъ вѣнца Адамова, бывшаго на головѣ Адамовой 94—95; 214. Древо крестное прославлено Сивилою 103. Оно лежало въ Іерусалимскомъ храмѣ и было обложено 30 серебряными обручами (или вѣнцами), изъ коихъ одинъ въ послѣдствіи былъ отданъ Іудѣ предателю 103.

Евангеліе Никодима. Связь его съ Апокалипсисомъ Моисея 37 — 38.

- Завѣты 12-ти патріарховъ. Сравненіе славянскаго перевода Завѣтовъ съ греческимъ текстомъ 60 — 66. Славянскія редакціи Завѣтовъ — полная и краткая; различіе между ними 66 — 67.
- Завѣтъ Рувима о покаяніи. Разсказъ Рувима о паденіи съ Валлою. Наставленіе о томъ, какъ должно обращаться съ женщинами. Изображеніе семи духовъ предестныхъ, подъ которыми олицетворяются человѣческія страсти 158 — 160.
- Завѣтъ Симеона о зависти. Симеонъ больше всѣхъ братьевъ ненавидѣлъ Іосифа; за это Богъ наказалъ его болѣзнію. Сознаваясь въ зависти и ненависти, онъ убѣждаетъ своихъ дѣтей избѣгать этихъ пороковъ и при этомъ изображаетъ типъ завистливаго человѣка 160 — 163.
- Завѣтъ Левія о жречествѣ. Видѣніе Левія въ Веелѣ, какъ семь мужей одѣвали его въ одежды первосвященника. Изображеніе семи небесъ 163 — 172.
- Завѣтъ Іуды о пьянствѣ, блудѣ и сребролюбіи. Удачі Іуды въ борьбѣ со звѣрами на охотѣ и подвиги храбрости въ войнахъ, представляющіе его еврейскимъ богатыремъ. Отношенія Іуды къ Тамари. Женитьба на Висуѣ. Изображеніе послѣдствій пьянства и блуда. 172 — 176.
- Завѣтъ Иссахара о доброуміи, простотѣ и трудолюбіи. Въ Иссахарѣ представленъ типъ вроткаго, послушнаго и трудолюбиваго человѣка. 176 — 178.
- Завѣтъ Завулона о милосердіи. Въ своихъ наставленіяхъ Завулонъ прославляетъ миръ и согласіе и возстаєтъ противъ ненависти и злобы 178 — 179.
- Завѣтъ Дана о ярости и гнѣвѣ. Въ Данѣ представленъ типъ гнѣвнаго и раздражительнаго человѣка 179 — 181.
- Завѣтъ Нефеалима о благости. Размышленіе о премудромъ устройствѣ всякаго творенія въ мірѣ и природы человѣка 182 — 184.
- Завѣтъ Гада о ненависти. Вражда Гада противъ Іосифа, за которую Богъ наказалъ его болѣзнію 184 — 186.
- Завѣтъ Асира о злобѣ и доброуміи. Рисуется типъ двуличнаго человѣка 186 — 190.
- Завѣтъ Іосифа о долготерпѣніи. Пророчественный сонъ Іосифа о 12-ти оленяхъ, подъ которыми разумѣются 12-ть апостоловъ. Отношенія Іосифа къ братьямъ. Завѣщаніе Іосифа своимъ дѣтямъ жить въ разумѣ, чистотѣ и терпѣніи 188 — 190.
- Завѣтъ Веніамина о чистотѣ. Представляя Іосифа образцомъ добродѣтельной жизни, Веніаминъ убѣждаетъ своихъ дѣтей подражать его добродѣтелямъ 190 — 194.
- Идолослуженіе. Начало его при Серухѣ и Нахорѣ, которые дѣлали изображенія своихъ предковъ и воздвигали статуи храбрымъ и зна-

- менитимъ людямъ, а потомки ихъ стали поклоняться этимъ изображениямъ и статуямъ 111; 250.
- Идолы отца Авраамова Өарры 112 — 115.
- Исавъ. Смерть его отъ руки Иакова 258.
- Исполнивъ. Происхождение исполнновъ 108.
- Иерусалимъ сначала назывался Іевусъ 258.
- Иорданъ. Объясненіе имени Иорданъ 101.
- Иосифъ. Продажа Іосифа въ Египеть 150 — 151. Пришествіе Іакова въ Египеть и свиданіе съ нимъ Іосифа. Разсказъ Іосифа братьямъ о своихъ страданіяхъ въ Египтѣ 156 — 158.
- Крестъ Спасителя былъ сдѣланъ изъ трехъ деревъ — пегы, кедря и кипариса 161 — 162.
- Левіаѳанъ. На немъ утверждена вселенная 124.
- Лѣствица, видѣнная Іаковомъ и объясненіе ея въ пророчественномъ смыслѣ 138 — 149. Отношеніе сказанія о лѣствицѣ къ сказанію Афродитана о рождествѣ Спасителя 59.
- Лотъ. Источникъ апокрифическаго сказанія о Лотѣ 58. По наставленію Авраама Лотъ принесть съ береговъ Нила три горячія головки и посадилъ ихъ на горѣ. Изъ нихъ выросли три дерева, изъ копъ въ послѣдствіи были сдѣланы три креста — Спасителя и двухъ разбойниковъ 101 — 102; 216 — 220; 227.
- Мееодій. Слово Мееодія Патарскаго. Составъ и характеръ Слова 18—19.
- Мелхиседекъ. Происхождение Мелхиседека отъ азмическаго царя. Обращеніе его къ истинному Богу по случаю жертвоприношенія 131. Пребываніе Мелхиседека на горѣ Өаворской. Благословеніе Авраама 133 — 134.
- Мелхиседекіане считали Мелхиседека высшею божественною силою и называли даже Богомъ 258.
- Мерра. Чудо при водахъ Мерры, когда въ нихъ было положено райское древо 196; 217.
- Моисей. Апокрифическія сказанія о Моисѣ въ славянской письменности. Отношеніе ихъ къ іудейскимъ апокрифамъ 67 — 68. Предсказаніе о рожденіи Моисея. Воспитаніе Моисея дочерью Фараона, Өермуеіей. Испытаніе разума въ Моисѣ по случаю сятія ния вѣнца съ головы Фараона 194; 228 — 230. Походъ Моисея противъ Индіи 228 — 230. Чудеса Моисея предъ Фараономъ 194 — 195. Убіеніе первенцевъ египетскихъ и исходъ Евреевъ изъ Египта 195 — 196. Синайское законодательство 197. Кончина Моисея и превіе діавола съ архистратигомъ Михаиломъ о его тѣлѣ 203 — 204; 259 — 260.
- Оружіе. Откуда взяли Евреи оружіе въ пустынѣ 197.
- Ной предъ началомъ потопа собираеть въ ковчегъ животныхъ посредствомъ била 108.
- Палея. Составъ и характеръ Пален. Какіе апокрифы и апокрифическія

- сказанія помѣщаются въ Псалмѣхъ? 11 — 14. Предположенія о времени происхожденія Псалмъ 14 — 16. Двѣ редакціи Псалмъ 16 — 18.
- Псалмы и Псалтырь. Сказаніе о томъ, какъ пророкъ Давидъ писалъ Псалтырь по внушенію ангела 242 — 243. Почему Псалмы расположены въ Псалтыри не въ томъ порядкѣ, въ какомъ они были написаны? 237.
- Рай и райскія деревья 31 — 34; 89 — 90.
- Сатанаилъ начальникъ десятого падшаго чина ангеловъ 85. Участіе Сатанаила въ твореніи міра 87 — 88. Борьба съ сатанайомъ архистратига Михаила 85.
- Снѣгъ. Ему были сообщены Богомъ Еврейскія письмена 106; 248.
- Сказаніе о 12-ти драгоценныхъ камняхъ на наперсникѣ первосвященника. Сравненіе славянскаго перевода этого сказанія съ греческимъ текстомъ св. Елифанія. Отношеніе этого сказанія къ Заветамъ 12-ти патріарховъ 68 — 70.
- Солнце и луна. Врата солнца и луны на востокѣ и на западѣ 84.
- Соломонъ. Писанія Соломона. Пребываніе у Соломона царицы Савской. Надпись на чашѣ Соломона 240. Прельщеніе Соломона языческими женами 241.
- Столпотвореніе Вавилонское. Виновины его — Немродъ. Цѣль построенія башни. Разрушеніе ея. Смѣшеніе языковъ 108 — 111.
- Хроникъ Иоанна Маламы и Георгія Амартола когда появились въ славянской письменности и какіе помѣщены въ нихъ апокрифы и апокрифическія сказанія? 18 — 19.
- Топографія христіанская Козьмы Индикоплова, какъ источникъ апокрифическихъ сказаній 20. Мнѣніе Козьмы объ ангелахъ стихій 24 — 28, о древѣ жизни и древѣ познанія добра и зла 32. Описаніе Вавилонскаго столпотворенія 108 — 111.
- Энохъ. Апокрифическія сказанія объ Энохѣ въ славянской письменности. Отношеніе ихъ къ древней апокрифической книгѣ Эноха 51.
- Шамиръ. Что такое «шамиръ» и откуда могло возникнуть сказаніе о немъ? 72.

УКАЗАТЕЛЬ ДРЕВНИХЪ СЛОВЪ.

- Багоръ (багръ), багряница, одежда, окрашенная багряною краскою 119.
Бъшню, совѣтъ, совершенно 257.
Волотъ, исполнѣ, великанъ 107.
Враждедникъ (враждьдникъ), аложелатель, недоброхотъ.
Вреда, бѣдствіе 130.
Вусиньный (греч. βυσσίνος отъ βύσσος), виссонный, льняной.
Въздрути, рквать.
Гнѣтити, возжигать, разжигать 115.
Годобль (годовабль), платье, одежды (шелковья) 261.
Гонзюути, убѣжать, избѣжать 143.
Грезнъ, виноградная кисть 138.
Жалити, плакать, жалѣть.
Жерць, жрецъ.
Жировати, настить, питаться, жить 263.
Залати, вѣтъ, пожирать 125.
Запнати, задерживать, препятствовать.
Зарство, сіяніе 122.
Забрало, стѣна крѣпостная 259.
Золь, зло, бѣдствіе 169.
Іератьчьствіе (греч. ἱερατῖα), священство 257.
Искръ, близъ 257.
Камыкъ, камень 113.
Кидарь, шапка, корона.
Комжаніе (лат. communicatio), причащеніе 167.
Крабица, ящикъ, плетеная корзинка 194.
Комарный, сводообразный 244.
Комоница, кобылица 262.
Котьць, небольшой покой, конура 108.
Котора, распра, ссора 174.
Лѣковати, лѣчить.
Мечеть, мечта, сонное видѣніе 161.

- Мьскъ, муль 261.
 Навѣждати, смотрѣть, надзирать 192.
 Налого, осада 232.
 Межюрѣчье (греч. *Μεσποταμία*), Месопотамія.
 Менити, вмѣнять, считать.
 Обаваніе, обаяніе, очарованіе, обвороженіе.
 Обавати, очаровывать, обвораживать.
 Обадити, обаждати, клеветать, злословить.
 Обажденіе, обаженіе, клевета, злословіе.
 Обаженный, обаженный, оклеветанный.
 Обетшати, обветшать, устарѣть.
 Обѣсити, повѣсить 100.
 Овощникъ, садъ 125.
 Остежь, повязка, поясъ.
 Отрѣвати, отривати, отвергать 138.
 Охабитися, воздержаться 229.
 Почьстити, почтить.
 Послухъ, свидѣтель.
 Простъ, протянутый, прямой.
 Прокудьникъ, развратитель, погубитель.
 Потворити, передѣлать.
 Поваждати, побуждать, подстрекать 161.
 Покаязнь, покаяніе 173.
 Палежный, огненный, пламенный 227.
 Поклякнути, преклониться, поникнуть.
 Польникъ, полоникъ, исполия, гигантъ 249 — 250.
 Премѣновати, переимѣнять, взмѣнять.
 Порода (греч. *παράδεισος*), рай 106.
 Простертіе, протяженіе, пространство.
 Растягъ, мѣра, сажень.
 Расцѣлити, разжалобить, разогорчить.
 Серѣхкій (срѣхкъ), неровный, шероховатый 141.
 Споуда, хлѣбная мѣра.
 Снага, успѣхъ, преуспѣяніе 182.
 Собство, свойство 257.
 Странскій (страньскъ), язычскій.
 Сѣчиво, сѣкля, топоръ 102.
 Святъба, священіе, освященіе.
 Сулица, копье 228.
 Сягнути, протянуть 228.
 Стольникъ, собесѣдникъ.
 Сырище (*στόμαχος*), желудокъ.
 Твердьство, твердь.

Тесы, щепы, стружки 114.
 Треба, жертва 116.
 Требникъ, жертвенникъ.
 Требищный, жертвенный.
 Тяжарь, земледѣлецъ.
 Тяжь, тяжесть, бремя 177.
 Тризь (греч. τριζών), трехлѣтній.
 Треска, хворость 114.
 Темьянъ, епѣямъ.
 Туга, печаль, огорченіе.
 Тъчень (точень) равень, подобень.
 Увѣтній, утѣшительный.
 Увясло, головная повязка, діадіма.
 Убагрити, окрасить пурпуромъ.
 Уй, дядя по матери.
 Управити, направить.
 Хапаніе, укушеніе, угрызеніе.
 Хижа, хижа, хижина.
 Хрусть, саранча 265.
 Хухновати, хухнати, шумѣть, ронтати 142.
 Черножый, брачный,
 Чистительство (ἱσρατῆα) священство.
 Щудъ, исполнь, великанъ 108.
 Язвина, нора, логовище 142.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ XVII, № 2.

ІЕРУСАЛИМЪ И ПАЛЕСТИНА
ВЪ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРѢ, НАУКѢ, ЖИВОПИСИ
И
ПЕРЕВОДАХЪ.

(МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ БИБЛИОГРАФІИ.)

С. Пономарева.

*„Да свойдете сами на сердце Іерусалима!“
Іерем. 51, 50.*

*„Вотъ у ногъ Ерусалима
Боговъ сонмена
Всеглагольна, недвижна,
Мертвая страна“.*

Лермонтовъ (Сборъ.)

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1877.

**Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Апрель 1877 года.**

Непреѣнный Секретарь, Академикъ *Е. Веселовскій.*

ВМѢСТО ПРЕДИСЛОВІЯ.

Въ 1873 — 1874 годахъ мнѣ пришлось прожить болѣе года въ Іерусалимѣ и побывать неоднократно на многихъ мѣстахъ Палестины. Въ теченіе этого времени, я много разъ имѣлъ случай убѣдиться, что никакой проводникъ, никакое описаніе, никакой путеводитель не дають и не могутъ дать отвѣта на многіе важнѣйшіе вопросы, какіе приходятъ иногда на умъ путешественнику. Проводниками вашими являются болѣею частію *кавасы* (полицейскіе, состоящіе при консульствѣ)—исключительно арабы, плохо говорящіе порусски и совсѣмъ плохо знающіе христіанскія святыни края. Описанія и путеводители — одни устарѣли; другіе исполнены ошибокъ ¹⁾; третьи расплываются въ массѣ личныхъ впечатлѣній, извлеченій, можетъ быть и прекрасныхъ, но къ дѣлу вовсе не идущихъ; четвертые написаны въ такомъ тонѣ и духѣ, что годятся развѣ для бѣглыхъ туристовъ, а не для любознательныхъ поклонниковъ; наконецъ, пятые удовлетворяютъ одной только религіозной сторонѣ читателя. И только въ послѣднее время— въ 1873 г.—вышла весьма хорошая книга объ Іерусалимѣ о. арх. Леонида, дающая о немъ много свѣдѣній; но и она не обнимаетъ всѣхъ сторонъ края, и притомъ она была составлена еще въ 1859 году ²⁾ и требуетъ теперъ дополненій и поправокъ. Надо

¹⁾ До какой степени грубыя встрѣчаются ошибки въ нашихъ изданіяхъ, это видно наприм. изъ того, что въ одномъ изъ нихъ говорится, будто-бы гробъ Іисуса Христа находится въ *одномъ изъ армянскихъ монастырей*.

²⁾ Старый Іерусалимъ. М. 1873, стр. 49, прии.

сказать и то еще, что поклонники пріѣзжаютъ большею частію вовсе неподготовленные къ обзорѣню края, не имѣютъ подъ рукою пособій и не могутъ найти ихъ на мѣстѣ. Есть, правда, въ Іерусалимѣ, при нашей миссіи и консульствѣ, библіотеки; но онѣ вообще очень скудны, а мѣстный отдѣлъ въ нихъ поразительно бѣденъ, — въ нихъ не найдешь многого, существующаго даже на русскомъ языкѣ: Муравьевъ, Норовъ, Пареній — вотъ почти все, что встрѣтить тамъ поклонникъ, и то въ одномъ экземплярѣ, и то нужно было поискать, да поискать. Въ нихъ нѣтъ книгъ Барскаго, іеромон. Мелетія, Каминскаго, архим. Леонида, нѣтъ даже книжекъ Берга, о. Пѣвцова. Кромѣ того, библіотекаря при нихъ нѣтъ; завѣдуюгъ ими то одно, то другое лицо, а лица эти заняты своими дѣлами и доступъ въ библіотеку не легокъ. А между тѣмъ, въ тѣхъ же библіотекахъ множество періодическихъ духовныхъ изданій, въ коихъ не мало находится статей о Палестинѣ, и въ тѣхъ статьяхъ часто встрѣчаются свѣдѣнія, какія только тамъ и можно найти. Но журнальныя статьи о св. мѣстахъ едва ли вѣдомы самымъ записнымъ любителямъ святыни: разбросанныя на протяженіи многихъ лѣтъ, онѣ словно погребены во множествѣ изданій и почти всѣми забыты. При такомъ положеніи дѣлъ, никакія средства, никакая обстановка не помогутъ вамъ осмотрѣть все, какъ слѣдуетъ, самому. Иногда, чтобъ получить отвѣтъ на вопросъ, вы перелистываете множество книгъ — и совершенно напрасно. Какъ бы вы ни были подготовлены, вы не можете удержать въ памяти все прочтенное, не можете прочесть все, что было писано о Палестинѣ даже у насъ, а порой не знаете, гдѣ его найти. А безъ знанія того, что писано о св. мѣстахъ, нельзя съ пользою путешествовать по св. землѣ, тѣмъ болѣе нельзя составить дѣльнаго описанія. Да въ наше время и описывать Палестину такъ, какъ прежде ее описывали, излишнее дѣло; все главное въ ней уже десятки разъ описано. Самъ Гоголь, еще въ 1849 году, говорилъ Жуковскому: «что могу сказать я, чего бы не сказали уже другіе? какія краски, какія черты представлю, когда все уже пересказано, перерисовано со всѣми малѣйшими подробностями? Да и къ чему эти бѣдныя черты, когда всякое событіе Евангельское и безъ того уже обстановкаивается въ умѣ христіанина такими окрестностями, которыя гораздо

ближе даютъ чувствовать *минушее* время, чѣмъ всѣ нынѣ видныя мѣстности, обнаженныя, мертвыя?» (Соч. Гоголя; Спб. 1857. VI, 477). Послѣ сознанія въ слабости своей такого художника, что остается сказать объ Иерусалимѣ любому писателю? И мы думаемъ, что теперь гораздо умѣстнѣе было-бы рѣшить задачи, еще никѣмъ не тронутыя, напр.: свести и примирить разнорѣчія въ опредѣленіи многихъ св. мѣстъ; опредѣлить происхождение и степень вѣроятія разныхъ народныхъ преданій туземныхъ; представить исторію столкновеній, которыя такъ часто происходятъ среди священнѣйшихъ мѣстъ, между греками и католиками, между греками и армянами ¹⁾; изслѣдовать отношенія къ русскимъ въ Иерусалимѣ грековъ и иноземцевъ; очертить десятилѣтній періодъ такъ называемыхъ тамъ «Русскихъ Построекъ»; обозначить составъ нашихъ поклонниковъ, опредѣлить степень участія ихъ въ поддержаніи нашихъ построекъ и другихъ приютовъ; изложить особенныя условія климата и рядъ гигиеническихъ мѣръ для нашихъ поклонниковъ; описать дѣятельность нашей миссіи, консульства и лицъ, завѣдывавшихъ приютами; указать, въ чемъ раскрывается вліяніе миссіи на поклонниковъ, на сколько полезна дѣятельность больничная; очертить составъ тамошнихъ библиотекъ и указать мѣры для лучшаго пользованія ими; показать ученые труды или участіе въ ученыхъ изслѣдованіяхъ членовъ нашей миссіи и нашего консульства; обозначить успѣхи русской школы близъ Вилелема и пр. и пр... Вѣдь странное дѣло: доселѣ мы объ этомъ почти ничего не знаемъ; мы гораздо болѣе узнаемъ о чужихъ, чѣмъ о своихъ. Газеты говорятъ намъ—вотъ членъ французскаго посольства графъ Вогюэ (Vogüé) издалъ два капиталнѣйшія сочиненія объ Иерусалимѣ («Temple de Jérusalem» и «Les églises de la Terre Sainte»); вотъ прусскій консулъ докторъ Шульцъ розыскалъ мѣстность Ютапаты, гдѣ былъ взятъ въ плѣнъ Іосифъ Флавій; вотъ другой консулъ Розенъ написалъ Исторію Турціи отъ 1826 по 1856 годъ; вотъ секретарь консульства Ганно производитъ большія раскопки въ самомъ Иерусалимѣ; вотъ начальникъ археологической экспедиціи Кондеръ

¹⁾ И въ текущемъ 1875 году произошли кровавыя столкновенія въ Вилелемѣ и на Елеонѣ, и съ обѣихъ сторонъ были ранены и въ числѣ ихъ армянскій епископъ, бывший во главѣ процессіи (Моск. Вѣд. 1875, № 29, стр. 4).

сказать и то еще, что поклонники пріѣзжаютъ большею частію вовсе неподготовленные къ обзорѣнію края, не имѣютъ подъ рукою пособій и не могутъ найти ихъ на мѣстѣ. Есть, правда, въ Іерусалимѣ, при нашей миссіи и консульствѣ, бібліотеки; но онѣ вообще очень скудны, а мѣстный отдѣлъ въ нихъ поразительно бѣденъ, — въ нихъ не найдешь многого, существующаго даже на русскомъ языкѣ: Муравьевъ, Норовъ, Пареній — вотъ почти все, что встрѣтитъ тамъ поклонникъ, и то въ одномъ экземплярѣ, и то нужно было поискать, да поискать. Въ нихъ нѣтъ книгъ Барскаго, іеромон. Мелетія, Каминскаго, архим. Леонида, нѣтъ даже книжекъ Берга, о. Пѣвцова. Кромѣ того, бібліотекаря при нихъ нѣтъ; завѣдуютъ ими то одно, то другое лицо, а лица эти заняты своими дѣлами и доступъ въ бібліотеку не легокъ. А между тѣмъ, въ тѣхъ же бібліотекахъ множество періодическихъ духовныхъ изданій, въ коихъ не мало находится статей о Палестинѣ, и въ тѣхъ статьяхъ часто встрѣчаются свѣдѣнія, какія только тамъ и можно найти. Но журнальныя статьи о св. мѣстахъ едва ли вѣдомы самымъ записнымъ любителямъ святыни: разбросанныя на протяженіи многихъ лѣтъ, онѣ словно погребены во множествѣ изданій и почти всѣми забыты. При такомъ положеніи дѣлъ, никакія средства, никакая обстановка не помогутъ вамъ осмотрѣть все, какъ слѣдуетъ, самому. Иногда, чтобъ получить отвѣтъ на вопросъ, вы перелистываете множество книгъ — и совершенно напрасно. Какъ бы вы ни были подготовлены, вы не можете удержать въ памяти все прочтенное, не можете прочесть все, что было писано о Палестинѣ даже у насъ, а порой не знаете, гдѣ его найти. А безъ знанія того, что писано о св. мѣстахъ, нельзя съ пользою путешествовать по св. землѣ, тѣмъ болѣе нельзя составить дѣльнаго описанія. Да въ наше время и описывать Палестину такъ, какъ прежде ее описывали, излишнее дѣло; все главное въ ней уже десятки разъ описано. Самъ Гоголь, еще въ 1849 году, говорилъ Жуковскому: «что могу сказать я, чего бы не сказали уже другіе? какія краски, какія черты представляю, когда все уже пересказано, перерисовано со всѣми малѣйшими подробностями? Да и къ чему эти бѣдныя черты, когда всякое событіе Евангельское и безъ того уже обстановкаливается въ умѣ христіанина такими окрестностями, которыя гораздо

ближе даютъ чувствовать *минушее* время, чѣмъ всѣ нынѣ видимыя мѣстности, обнаженные, мертвыя?» (Соч. Гоголя; Спб. 1857. VI, 477). Послѣ сознанія въ слабости своей такого художника, что остается сказать объ Иерусалимѣ любому писателю? И мы думаемъ, что теперь гораздо умѣстнѣе было-бы рѣшить задачи, еще никѣмъ не тронутыя, напр.: свести и примирить разпорѣчія въ опредѣленіи многихъ св. мѣстъ; опредѣлить происхожденіе и степень вѣроятія разныхъ народныхъ преданій туземныхъ; представить исторію столкновеній, которыя такъ часто происходятъ среди священнѣйшихъ мѣстъ, между греками и католиками, между греками и армянами¹⁾; изслѣдовать отношенія къ русскимъ въ Иерусалимѣ грековъ и иноземцевъ; очертить десятилѣтній періодъ такъ называемыхъ тамъ «Русскихъ Построекъ»; обозначить составъ нашихъ поклонниковъ, опредѣлить степень участія ихъ въ поддержаніи нашихъ построекъ и другихъ приютовъ; изложить особенныя условія климата и рядъ гигиеническихъ мѣръ для нашихъ поклонниковъ; описать дѣятельность нашей миссіи, консульства и лицъ, завѣдывавшихъ приютами; указать, въ чемъ раскрывается вліяніе миссіи на поклонниковъ, на сколько полезна дѣятельность больничная; очертить составъ тамошнихъ библиотекъ и указать мѣры для лучшаго пользованія ими; показать ученые труды или участіе въ ученыхъ изслѣдованіяхъ членовъ нашей миссіи и нашего консульства; обозначить успѣхи русской школы близъ Вилеема и пр. и пр.. Вѣдь странное дѣло: доселѣ мы объ этомъ почти ничего не знаемъ; мы гораздо болѣе узнаемъ о чужихъ, чѣмъ о своихъ. Газеты говорятъ намъ—вотъ членъ французскаго посольства графъ Вогюэ (Vogüé) издалъ два капитальнѣйшія сочиненія объ Иерусалимѣ («Temple de Jérusalem» и «Les eglises de la Terre Sainte»); вотъ прусскій консуль докторъ Шульцъ розыскалъ мѣстность Ютапаты, гдѣ былъ взятъ въ плѣнъ Іосифъ Флавій; вотъ другой консуль Розенъ написалъ Исторію Турціи отъ 1826 по 1856 годъ; вотъ секретарь консульства Ганно производитъ большія раскопки въ самомъ Иерусалимѣ; вотъ начальникъ археологической экспедиціи Кондеръ

¹⁾ И въ текущемъ 1875 году произошли кровавыя столкновенія въ Вилеемѣ и на Елеонѣ, и съ обѣихъ сторонъ были ранены и въ числѣ ихъ армянскій епископъ, бывший во главѣ процессіи (Моск. Вѣд. 1875, № 29, стр. 4).

сдѣлали важныя открытія въ нагорной части Іудей; вотъ мистеръ Дрейкъ десять лѣтъ производитъ раскопки и падаетъ жертвою своего трудолюбія, на берегу Мертваго моря; вотъ цѣлое общество нѣмцевъ издаетъ журналъ специально посвященный археологическимъ изысканіямъ о Палестинѣ... Что же сдѣлали наши, за десять лѣтъ своего пребыванія въ Іерусалимѣ? Не сразу отвѣтитишь на этотъ вопросъ. А отвѣтъ есть, и только скромность однихъ и невнимательность другихъ заслоняютъ отъ публики полноту и силу отвѣта.

Все, доселѣ сказанное, навело меня на мысль составить указатель всего, что когда либо было писано на русскомъ языкѣ объ Іерусалимѣ и Палестинѣ, во всевозможныхъ отношеніяхъ. Настоящимъ трудомъ я полагаю основаніе ему, на сколько позволили мнѣ книжныя средства провинціи. Безъ сомнѣнія, указатель вызоветъ дополненія. Мнѣ думается, что такой указатель подготовить матеріалъ для будущихъ изслѣдователей, сбережетъ ихъ время, облегчитъ трудъ. Такой указатель отчасти поможетъ отвѣчать и на данныя вопросы. Онъ покажетъ, напр., что члены нашей миссіи сдѣлали не мало въ литературномъ отношеніи; такъ, бывшій членъ миссіи, свящ. П. Соловьевъ, напечаталъ рядъ любопытнѣйшихъ статей о разныхъ сторонахъ бытовой жизни въ Іерусалимѣ; онъ же перевелъ съ новогреческаго книгу «Христіанскіе мученики на Востокѣ по завоеваніи Константинополя (Спб. 1862)»; іеромонахъ Теофанъ (бывшій потомъ епископъ владимірскій), составилъ теплыя и одушевленные описанія нѣкоторыхъ св. мѣстъ Іудей и Галилеи; первый начальникъ миссіи, архим. Порфирій (нынѣ епископъ чыгиринскій), кромѣ своихъ трудовъ о Синаѣ и Афонѣ, напечаталъ отрывокъ изъ своего путешествія по св. землѣ; бывшій потомъ начальникъ миссіи, архим. Леонидъ, издалъ обстоятельное историческое описаніе лавры св. Саввы, продолжаетъ изданіе ученымъ образомъ многихъ прежнихъ путешественниковъ нашихъ и наконецъ напечаталъ обширную книгу о Іерусалимѣ и его окрестностяхъ; нынѣшній настоятель, о. архим. Антонинъ, съ безпримѣрною любовію и рвеніемъ, производитъ ученые изысканія на разныхъ пунктахъ Іудей, напечаталъ свое путешествіе на Синай, печатаетъ изслѣдованія о извѣстнѣйшихъ святыхъ Востока (свят. Николаѣ, Георгін), ведетъ почти непре-

рывную летопись современной іерусалимской жизни, дает отчеты объ изслѣдованіяхъ иностранныхъ ученыхъ ¹⁾, готовить къ издавію переводъ древнѣйшихъ путешественниковъ по св. мѣстамъ и въ то же время постепенно приобрѣтаетъ для Россіи замѣчательные участки въ Палестинѣ. Участки эти приобрѣтаются для пріюта нашихъ поклонниковъ, для обработки земли, для усиленія средствъ миссіи на пользу поклонниковъ и бѣдныхъ, нынѣ жестоко тѣснимыхъ, арабовъ. По настоящее время имъ уже приобрѣтены и устраиваются—обширный участокъ въ Яфѣ, другой на Елеонѣ, третій въ Горней, четвертый у Дуба Мамврійскаго, пятый въ окрестностяхъ древняго Іерихона, близъ Іордана; во всѣхъ этихъ участкахъ заводятся сады, сооружаются колодцы, цистерны, берегаются остатки святыни и старины, воздвигаются обширныя зданія для пріюта поклонниковъ. А важность такого пріюта, напр. у Дуба и близъ Іордана,— выше всякаго слова; она понятна только тому, кто самъ ѣздилъ по знойной Палестинѣ и видѣлъ, какъ въ глазахъ его мгновенно поражаются лучемъ солнечнымъ на смерть наши поклонники (а иногда и самые верблюды), или когда проливной дождь, не переставшій зимою по цѣлымъ днямъ, мочить путника нѣсколько часовъ по вязкой дорогѣ, по которой съ трудомъ ступаютъ привычные ослы. При непрерывной литературной дѣятельности и обширныхъ хозяйственныхъ работахъ, о. архим. Антонинъ находитъ еще возможность приобрѣтать чрезвычайно важные памятники старины (не говоримъ уже о цѣлыхъ тысячахъ весьма интересныхъ древнихъ вещей, пожертвованныхъ имъ воспитавшей его Кіевской Духовной Академіи) ²⁾; онъ приобрѣлъ въ собственность нашей миссіи единственный удѣлѣвшій памятникъ египетско-еврейской архитектуры въ Іерусалимѣ—сілоамскій монолитъ, главную гробницу въ южномъ Некрополѣ, время царя Іосіа, и друг.

Даже — указатель покажетъ, что бывшій секретарь нашего консульства въ Іерусалимѣ (потомъ консулъ) Гр. П. Юзе-

¹⁾ См. напр., его статьи «Фараонъ, Моисей, Исходъ» (по статьямъ профессора нѣмецкаго Lauth'a) и «Докторъ Сеппъ у самарянъ», — (въ Труд. Кіев. Д. Ак. 1875, №№ 10, 11 и 12).

²⁾ См. о немъ живое и сильное слово проф. А. А. Олесницкаго въ Труд. К. Д. Акад. 1875, № 11, стр. 20—21, слич. № 6, стр. 558 и 569.

Фовичъ напечаталъ статью «Поѣздка на Иорданъ» и издалъ книгу «Договоры Россіи съ Востокомъ, политическіе и торговые, Спб. 1869 г.»; нынѣшній консулъ В. Ѳ. Кожевниковъ, весьма много содѣйствовавшій утоленію недавней греко-арабской распри и не допустившій раздѣленія Церкви Христовой въ Иерусалимѣ, написалъ нѣсколько картинъ изъ палестинскихъ мѣстностей; бывшій архитекторъ, художникъ М. Ѳ. Грановскій, написалъ пять картинъ святѣйшихъ мѣстъ Иерусалима (картины его недавно возбудили справедливое уваженіе въ Кіевѣ, Москвѣ, Казани); докторъ при яфскомъ приютѣ нашемъ, Г. Саруфи, напечаталъ статью «о холерной эпидеміи въ Иерусалимѣ» и диссертацию «о проказѣ въ Сиріи и Палестинѣ». Наконецъ, нынѣшній секретарь консульства П. Д. Левитовъ, глубоко изучившій арабскій языкъ, переводитъ на арабскій Юсіфа Флавія.

Вотъ что пока извѣстно мнѣ о дѣятельности русской въ Иерусалимѣ и это, можетъ быть, еще не все.

Представляя такимъ образомъ заслуги членовъ нашей миссіи и консульства, указатель—смѣемъ думать—будетъ полезенъ и для нихъ, при дальнѣйшихъ ихъ ученыхъ работахъ, указывая имъ, что у нихъ есть подъ рукою. Разумѣется, всего приводимаго въ указатель нельзя собрать въ наши иерусалимскія бібліотеки; но можно по немъ приобрѣсть все существенное, можно, на основаніи его, сдѣлать извлеченія изъ множества журнальныхъ статей, можно составить сборникъ разнороднаго содержанія, въ пользу, напр., бѣдныхъ поклонниковъ.

Указатель свой мы расположили по слѣдующей системѣ: прежде всего, мы обратили вниманіе на тотъ взглядъ, какой существуетъ въ нашей духовной литературѣ на путешествія ко св. мѣстамъ; затѣмъ, указали книги и статьи, говоряція о пути въ Палестину; далѣе, приводимъ труды путешественниковъ и сначала даемъ мѣсто русскимъ путешествіямъ, такъ какъ иностранныя явились у насъ въ переводахъ гораздо позже; путешественниковъ указываемъ по времени посѣщенія ими св. земли, а не изданія ихъ книгъ; потомъ, исчисляемъ ученыя изданія, изслѣдованія и обзоры нашихъ древнихъ путешествій; затѣмъ, приводимъ труды неочевидцевъ, компіляціи, и книги и статьи о Палестинѣ вообще; особый отдѣлъ посвящаемъ Иерусалиму, его исторіи, святынямъ,

обычаямъ; опять особый—исторіи Церкви Іерусалимской; далѣе, говоримъ объ инославныхъ и иноземныхъ церквахъ въ Палестинѣ и въ особомъ мѣстѣ сводимъ все, сказанное у насъ въ литературѣ о русской духовной миссиі, русскихъ постройкахъ и нашихъ поклонникахъ въ Іерусалимѣ; затѣмъ, касаемся окрестностей Іерусалима, мѣстъ Іудеи, Самаріи, Галилеи, Сиріи; послѣ этого, говоримъ объ археологическихъ изысканіяхъ въ Палестинѣ, исчисляемъ карты и планы; и, наконецъ, показываемъ, на сколько очертили Палестину поэзія и живопись. При такой системѣ, мы расположили путешественниковъ исключительно въ порядкѣ времени, а все прочее—по однородности содержанія и вмѣстѣ по времени появленія. Тамъ, гдѣ позволили намъ наши книжныя средства, мы указываемъ рукописи разныхъ произведеній и актовъ, но это указаніе требуетъ значительныхъ дополненій. По всему указателю приводимъ и рецензіи, появившіяся въ нашихъ журналахъ, на то или другое изданіе. Въ концѣ всего труда, для облегченія справокъ, прилагаемъ три алфавитныхъ указателя—собственныхъ именъ, періодическихъ изданій и мѣстъ и предметовъ, встречающихся въ немъ.

Труды свои, по составленію указателя, мы начали еще въ Іерусалимѣ—въ трехъ бібліотекахъ, при нашемъ консульствѣ, миссиі и у самого начальника миссиі. Тамъ пересмотрѣны всѣ бывшіе на лицо духовные журналы; этотъ пересмотръ продолжался въ обширной и хорошо составленной бібліотекѣ русскаго монастыря на Аѳонѣ. Множество свѣтскихъ періодическихъ изданій пересмотрѣно въ кievскихъ бібліотекахъ—университетской, публичной, нѣсколькихъ частныхъ и своей собственной. Всѣ важнѣйшіе каталоги и журнальные указатели также послужили намъ пособіемъ. Было бы очень долго исчислять *все* источники, которыми мы воспользовались; притомъ они указаны въ самомъ трудѣ и въ указателѣ Б. Перечень рецензій мы заимствовали, главнымъ образомъ, изъ каталога г. Межова и собственныхъ библиографическихъ запасовъ.

Долго и съ любовью ведено было это скромное дѣло, но, безъ сомнѣнія, въ немъ найдутся разнородные недостатки, которые и будутъ указаны людьми свѣдущими. Просимъ ихъ не забывать простаго стараго слова: «Удобнѣе есть послѣжде потворити,

неже перъе сотворити»; а конецъ въ стѣхъ книгамъ: «оже ти себѣ нелюбю, то того и другу не твори», и надѣмся, что они хорошо помнятъ позднѣйшее слово: «Любой мудрецъ можетъ ошибиться, но тотъ, кто указываетъ его ошибку публикѣ, безъ уваженія и безъ вѣжливости, тотъ болѣе обнаруживаетъ свое тщеславіе, нежели образованіе» (Шатобрианъ, «Путешествіе въ Іерусалимъ»).

При собираніи библиографическихъ указаній, намъ иногда попадались разрозненныя свѣдѣнія, говорящія *объ отношеніяхъ Россіи къ св. мѣстамъ Палестины*. Такъ какъ они не были никакъ еще сгруппированы и не входили въ наши книги о Палестинѣ, то мы приводимъ ихъ здѣсь. Они могутъ послужить матеріаломъ для историческаго очерка отношеній Россіи къ св. мѣстамъ. Предметомъ ихъ являются: начало русскаго паломничества; причины его развитія; легенды и былины о св. мѣстахъ; древній взглядъ на паломниковъ; путешественники, не оставившіе описаній; святыни, вывезенныя изъ Іерусалима; іерусалимскіе гости въ Россію; отношеніе правительства къ нимъ и святынь палестинской; усвоеніе Россією многихъ названій Палестины; неточность одного библейскаго выраженія объ Іерусалимѣ, по славянскому переводу.

Въ Никоновской Лѣтописи встрѣчаемъ извѣстіе, что Владиміръ посылалъ пословъ, для испытанія вѣры, даже въ Іерусалимъ (I, III). Народныя легенды представляютъ Владиміра покровителемъ р. паломничества. Многіе старинныя памятники наши показываютъ, что предки наши издавна питали самыя благоговѣйныя отношенія къ Іерусалиму. Все это даетъ поводъ думать, что въ эпоху Владиміра дѣйствительно могло зародиться поклонничество и развиваться быстро при его дѣтяхъ и внукахъ. Новые христіане, умиленные ученіемъ Спасителя, естественно воспламенялись чувствомъ и волей видѣть мѣста, гдѣ Онъ родился, училъ, творилъ чудеса, претерпѣлъ страданія и смерть на крестѣ и воскресъ, спасая человѣчество. Память объ этомъ спасеніи, житія св. отцевъ Востока, рассказы странниковъ, захожихъ изъ Іерусалима, апокрифическія повѣсти о Востокѣ, живое воображеніе и

пылкая ревность новопросвѣщенныхъ, склонность ихъ ко всему чудесному, необычайному, желаніе спасти душу, увѣренность, что молитва на св. мѣстахъ имѣетъ особенную силу предъ Богомъ, наконецъ, просто любознательность — вотъ причины, развившія у насъ поклонничество на Востокъ. И русскіе люди, не смотря ни на какія препятствія¹⁾, устремились туда во множествѣ. Въ числѣ паломниковъ являлись купцы, вельможи, монахи, епископы, дружины, посадники, княжны. Путешествіе большею частію предпринималось цѣлыми толпами. Поклонники получали тамъ благія впечатлѣнія, знакомились съ жизнію другихъ народовъ, умножали свои свѣдѣнія и приносили ихъ на родину; иные описывали свое странствіе, иные заимствовали отсюда уставы и обычаи, иные приносили священные рукописи и множество другихъ священныхъ предметовъ. Все это, конечно, производило добрыя послѣдствія. Описанія, составленныя въ строго-религіозномъ духѣ, сообщавшія много любопытнаго, быстро распространялись во множествѣ списковъ, тѣмъ болѣе, когда читатели встрѣчали такія слова: «да будетъ же всякому, кто прочтетъ это писаніе мое съ вѣрою и любовію, благословеніе отъ Бога и отъ св. Гроба, и отъ всѣхъ мѣстъ сихъ святыхъ и да прійметъ таковой мзду отъ Бога *наравнѣ съ ходившими до св. града Іерусалима*»²⁾. Описанія, и рассказы не только удовлетворяли возбужденному любопытству, но и подтверждали истину другихъ сказаній, заносимыхъ къ намъ съ Востока, устно и письменно, и содѣйствовали распространенію у насъ былинъ, легендъ, апокрифовъ, говорящихъ о святынѣ. Древнѣйшій народный стихъ *Голубиная книга* уже выражаетъ высокое понятіе новопросвѣщенныхъ русскихъ объ Іерусалимѣ: все, чтѣ есть высшаго, достойнѣйшаго въ мірѣ, все — тамъ. Народъ увѣряетъ васъ, что Іерусалимъ городъ — городамъ отецъ; что тамъ среда земли; тамъ соборъ — матерь

¹⁾ До позднѣйшаго времени, бывало, въ Московскихъ Вѣдомостяхъ помещались извѣстія объ отъѣзжающихъ въ Іерусалимъ, и эти извѣстія читались нами съ какимъ-то удивленіемъ и страхомъ: такъ далекъ и труденъ казался путь до Іерусалима. Какое же онъ былъ въ древности, безъ желѣзныхъ дорогъ, безъ пароходовъ, безъ телеграфовъ, безъ шоссе, среди постоянныхъ нападеній бедуиновъ!

²⁾ Игум. Давидъ и іерод. Зосима.

всѣхъ церквей; Иорданъ рѣка — всѣмъ рѣкамъ мати; Фаворъ гора — всѣмъ горамъ мати; кипарисное древо — всѣмъ древамъ мати и проч. Вы очень мало найдете апокрифовъ, которые вовсе не говорятъ объ Иерусалимѣ; огромное большинство ихъ такъ или иначе говорить то о немъ, то объ его отдѣльныхъ святыняхъ, то объ его окрестностяхъ и касается всей священной исторіи, начиная отъ главы Адамовой. Читайте собранія ихъ, изданныя гг. Пыпинымъ и Тихонравовымъ, и вы встрѣтите множество примѣровъ; вы увидите, что апокрифы толкуютъ о многихъ событіяхъ, о которыхъ молчатъ евангелія и вся библія. Они говорятъ, напр., что въ Иерусалимѣ погребено тѣло Адама ангелами; Соломонъ нашелъ голову Адама, осыпалъ ее камнями и назвалъ мѣсто погребенія Голговою; за Иерусалимомъ обрѣтается самый рай; лукавые духи повѣдали Соломону, что отъ Едема до Иерусалима яко 50,063 мили, а миля по 5 верстѣ, или какъ гдѣ слывуть, а въ Пермь слывуть *чокласы* по пяти верстѣ¹⁾; въ Вилеємѣ былъ извѣстный «сонъ Богородицы»; въ Иорданѣ сокрыто діаволомъ рукописаніе Адама; при горѣ Фаворѣ была совершена Мельхиседекомъ первая евхаристія; на Фаворѣ было преніе Господа съ діаволомъ; въ Харизинѣ родится антияхристъ, въ Капернаумѣ — будетъ царствовать, и проч. и проч. Былины и легенды интересны еще и тѣмъ, что показываютъ, какъ долго, иногда отъ молодости до старости, лелѣяли предки наши мысль о путешествіи въ Иерусалимъ; съ какою нравственною чистотою совершали хожденіе ко св. мѣстамъ; какъ давали тамъ золоту казну не считаючи; какъ не забывали тамъ своего роду-племени; служили обѣдни, съ панихидами и молебнами о всѣхъ русскихъ людяхъ, начиная съ своихъ князей благовѣрныхъ. Легенды, которыя говорятъ обо всемъ этомъ, несомнѣнно весьма древни, такъ какъ онѣ говорятъ объ эпохѣ богатырской, о недавнихъ подвигахъ богатырей.

Развившись со времени Владиміра Святаго, паломничество было покровительствуемо Церковію, по крайней мѣрѣ въ первое время, когда верховные святители наши были съ Востока. Но въ XI вѣкѣ русскіе такъ часто давали обѣтъ отправиться на поклоненіе св. мѣстамъ Палестины, что вызвали, какъ извѣстно,

¹⁾ Опис. Румянц. Муз., стр. 552, сборникъ № ССCLXXV.

строгое слово епископа новгородскаго *Нифонта* († 1156): «та бо рота (клятва, обѣтъ) губить землю сію», т. е. многіе, по разнымъ препятствіямъ, не исполняли своего обѣта, или, можетъ быть, ихъ продолжительное отсутствіе подрывало благосостояніе семьи. Современникъ Нифонта, іеромонахъ Квирякъ, осуждая жизнь бродягъ, говорилъ о себѣ: «въ Іерусалимъ не велю ити: сдѣ велю доброму ему быти». Впрочемъ, при такихъ благоразумныхъ ограниченіяхъ, паломники считались однако въ числѣ *церковныхъ* людей, надъ коими судъ принадлежалъ митрополиту и епископамъ: такъ говорится въ Уставѣ Владиміра, хотя и оспариваемомъ наукою, но замѣчательномъ своею древностію — не позже XII в.—и обнаруживающемъ мнѣніе, ходившее въ народѣ. Тотъ же взглядъ выраженъ и въ Русской Правдѣ Ярослава¹⁾.

Кромѣ паломниковъ, оставившихъ по себѣ литературную память, было великое множество такихъ, которые не составляли описаній, или которыхъ описанія не дошли до насъ; назовемъ тѣхъ, о которыхъ сохранилось свѣдѣніе въ лѣтописяхъ.

Оставляемъ въ сторонѣ подложное письмо медика великаго князя Владиміра Іоанна *Смера*, который будто бы ѣздилъ въ Іерусалимъ, для наблюденія вѣры и нравовъ²⁾.

Въ началѣ XI в. зять в. князя Ярослава, *Гаральдъ*, принцъ норвежскій, долго воевавшій по берегамъ Средиземнаго моря, посѣщалъ Іерусалимъ³⁾.

Св. *Варлаамъ*, преемникъ преп. Антонія, путешествовалъ въ Константинополь и Іерусалимъ около 1060—1062 года (Русскіе Святые, арх. Филарета, Ноябрь, 363).

Въ житіи св. *Теодосія* Печерскаго упоминаются іерусалимскіе странники, идущіе въ Палестину. Самъ *Теодосій* также желалъ тамо ити, но былъ сначала удержанъ, а потомъ не могъ исполнить своего желанія⁴⁾.

Съ *Даніиломъ* игуменомъ была немалая дружина, и онъ уже

¹⁾ Исторія Р. Церкви, архіеп. Макарія, 1857. I, 118, 124; II, 44, 224, 246, 255; III, 220, 221.

²⁾ См. рефератъ Ив. И. Малышевскаго въ Трудахъ 1876 г. №№ 6 и 7.

³⁾ Погодинъ: Р. Исторія, II, 979—980—говоритъ, что св. Антоній Печерскій былъ въ Палестинѣ, но это, конечно, опечатка, см. *Византіи*: ни одно житіе св. Антонія не говоритъ о его путешествіи во святую землю.

⁴⁾ Истор. Церкви, Макарія I, 176, прим. 374, 377.

засталъ въ Іерусалимѣ нѣсколькихъ русскихъ — новгородцевъ, кіянъ и иныхъ многихъ.

Съ княжной Полоцкой *Евфросиніей* путешествовала сестра ея *Евпраксія* и родственникъ *Давидъ*; изъ путешествія ея видно, что уже въ ея время былъ въ Іерусалимѣ *русскій* монастырь св. Богоматери, гдѣ она и скончалась (*русскимъ* назывался монастырь, конечно, потому, что въ немъ находили пріютъ русскіе поклонники) ¹⁾.

Въ 1134 году *Діонисій* новгородецъ былъ посылаемъ во св. землю посадникомъ *Мирославомъ*. (Карамз. II, прим. 269).

Въ 1192 г. возвратился изъ Царяграда и св. мѣсть св. *Антоній* Дымскій, бывший потомъ настоятелемъ хутынской обители ²⁾.

О какомъ-то Леонтіи попѣ упоминаетъ паломникъ Добрыня Андрейковичъ: «На убогѣ св. Георгія (εὐβόλος — крытый ходъ, улица) св. Леонтій попъ русинъ лежитъ въ тѣлѣ; великъ человекъ: той бо Леонтій трижды въ Іерусалимѣ пѣшъ ходилъ» (Путеш. архіеп. Антонія, Спб. 1872, стр. 88; Св. востокъ, архим. Сергія, М. 1876, т. 2, ч. 2, стр. 171).

Около 1220 г. гость скандинавскій *Олмундъ* ѣздилъ изъ Россіи въ Іерусалимъ (Карамз. III, 127). Въ половинѣ XIII в. путешествовалъ въ Іерусалимъ *Воншелгъ*, сынъ литовскаго князя *Миндовга*.

Іерод. *Зосима* (1420) ѣздилъ съ купцами *многими и вельможами великими*.

Въ 14 в. является паломникомъ архіеп. новгородскій *Василій* ³⁾ (Карамзинъ IV, пр. 359).

Въ 1438 г. проѣзжалъ чрезъ Россію въ Палестину принцъ клеветскій *Эбергардъ*.

Въ 1560 г. царь Іоаннъ IV посылаетъ посольство съ богатою милостынею въ Іерусалимъ и Грецію, въ память усопшей супруги своей Анастасіи; а въ 1582 г. въ память убитаго имъ старшаго сына.

¹⁾ Карамзинъ, изд. 1848 г., II, прим. 251; Макарій, Ист. Р. Церкв., III, 221.

²⁾ Русск. Святые, январь, стр. 80.

³⁾ Отъ него осталось «Посланіе о раѣ», Собр. Лѣт. 6, 88. Русскіе Святые, февраль, стр. 59.

Въ 1592 г. царь Феодоръ, въ благодарность за рожденіе у него дочери Феодосіи, послалъ въ Палестину множество серебра духовенству ¹⁾.

Независимо отъ сказаній о путешествіи, въ лѣтописяхъ нашихъ встрѣчаются разныя упоминанія объ Іерусалимѣ. Во многихъ сборникахъ рукописныхъ, самаго разнороднаго содержанія, встрѣчаются приписки, касающіяся Іерусалима. Такъ напр., обозначалась *дорога во св. великій градъ Іеросалимъ* и замѣчалось: *ходу полтора юда*; замѣчались дни, въ которые было совпаденіе событій, напр., 8 июля разрушеніе храма Соломонова царемъ вавилонскимъ, того же дня сожженіе храма римлянами; 1 августа окончательное взятіе Іерусалима Титомъ, того же дня убиеніе Варкохавы, сына звѣзды. Въ кievской лѣтописи подъ 1187 г. замѣчено 15 сентября, какъ день взятія Іерусалима сарацинами и проч.

Паломники не разъ приносили на родину замѣчательныя святыни изъ Іерусалима (мы говоримъ, конечно, о святыняхъ, строго засвидѣтельствованныхъ); такъ, *Даніилъ* игумень принесъ съ собою часть камня отъ Гроба Господня; въ 1134 году — читаемъ въ кievской лѣтописи — принесена бысть дѣска оконечная Гроба Господня *Діонисіемъ*, послалъ бо бѣ Мирославъ, посадникъ новгородскій; въ 1212 г. *Добрыня Андрейковичъ* (бывшій потомъ архіеп. новгородскій Антоній) привезъ изъ Константинополя Гробъ Господень (т. е. мѣру его) ²⁾. Въ разное время изъ Іерусалима и вообще съ Востока вывезены въ Россію и хранятся (особенно въ синодальной ризницѣ) части ризы Господней, животворящаго древа Креста Господня, камни отъ Гроба Господня, камни отъ горы Голговы, часть камня отъ пещеры вилеемской, камни отъ гроба Пресвятой Богородицы, часть губы, что отирали Страсти Господни. Частицы животворящаго древа хранятся въ крестахъ и панагіяхъ ³⁾. Священные предметы эти принимались въ Россіи со многимъ опасеніемъ и испытаніемъ. Въ старое время подобныя

¹⁾ Карамз. I, пр. 447; II, 19, пр. 251; III, 127; IV, прим. 120 и 359; V, 176; IX, 9, 210; X, 93.

²⁾ Карамз. II, пр. 211, 269; III, пр. 153. Русскіе Святыи, февраль, 47, прим.

³⁾ См. Указатель для обозрѣнія московской ризницы и бібліотеки, архим. Саввы, М. 1858 г., стр. 5, 8, 9, 10, 13, 14, 21.

святѣныи, естественно, легче могли пріобрѣтаться, чѣмъ теперь; а кто привезъ ихъ болѣе позднѣйшаго паломника *А. Н. Муравьева!* Если онъ умѣлъ собрать, въ наше время, великое множество ихъ ¹⁾, то тѣмъ болѣе прежде могли именитые паломники привозить съ собою нѣкія частицы ихъ.

Одѣляя святѣныями нашихъ богомольцевъ, іерусалимскіе духовные сановники и сами приносили иногда нѣкоторыя части ихъ въ Россію, чтобы ими болѣе возбудить вниманія въ русскихъ къ ихъ бѣдственному матеріальному положенію на Востокѣ. Такъ, въ 1371 году пріѣзжалъ изъ Іерусалима митр. *Германъ* для собранія милостыни: «понеже много бѣ имъ насилія отъ поганыхъ срацынъ». Около 1464 г. патриархъ іерусалимскій *Іоакимъ* пошелъ было на Москву милостыни ради, понеже бо бѣ истома имъ отъ египетскаго салтана и не дошедъ преставися въ Кафѣ. Братаничъ его *Іосифъ* былъ посвященъ нашимъ митрополитомъ всея Россіи *Теодосіемъ* (Бывальцевымъ) въ митрополита Кесаріи Филипповой и, много собравъ милостыни, иде, но не дойде своєю землі. Этотъ *Іосифъ* рассказывалъ митрополиту о страшномъ трусѣ въ Іерусалимѣ (1464 г.): «не пощадѣ раздѣлити церкви св. Воскресенія, иже надъ св. гробомъ, и церковный лобъ впадъ внутрь скрупила; и слыша о томъ салтанъ египетскій и хотя разорити храмъ и на мѣстѣ томъ поставити свою мечеть. Онъ же, *Іоакимъ* патриархъ, много плакався, проша, да окупъ возметъ... и едва сталъ на полшести тысящи златыхъ венецкихъ, и въ томъ поручники многи христіане, далъ же и закладъ, много святости церковныя и и проч. ²⁾. И вотъ митроп. *Теодосій* пишетъ воззваніе въ вотчину великодержавнаго господина и сына своего вел. князя *Ивана Васильевича*, всему роду истиннаго православія, о милостынѣ на испкупленіе св. гроба Господня отъ невѣрныхъ.

Около 1532—1533 г. приходила въ Москву игуменія іерусалимскаго монастыря св. Богородицы-Одигитріи *Макрина* просити милостыни ³⁾.

¹⁾ Душ. Чтеніе, 1874, № 11; Киев. Епарх. Вѣд., 1875, №№ 3 и 4; «Письма м. Филарета къ А. Н. М. Киевъ 1869, стр. 336.

²⁾ Карамз. VI, прим. 629, стр. 88.

³⁾ Акты Историч., Спб. 1841, I, 194. Помяте о лицахъ приходившихъ съ Востока см. въ соч. проф. Ф. А. Терновскаго «Изученіе визант. исторіи, К. 1876, вып. 2, стр. 30 — 110.

Необходилось при этомъ, конечно, и безъ своекорыстныхъ дѣлей. Такъ, въ 1376 году, приходилъ изъ Іерусалима архимандритъ, именовъ *Нифонтъ*, изъ монастыря архистратига Михайла, милостыни ради, на Русь, и собравъ милостыни отъиде и ста тѣмъ на патріаршество іерусалимское¹⁾. Извѣстенъ и позднѣйшій примѣръ, какъ монахи іерусалимскіе обманули имп. Екатерину I, въ отсутствіе Петра²⁾.

Къ концу 16 вѣка Іерусалимъ и его святыня были такъ близки русскимъ, что Лжедимитрій, желая, конечно, угодить народному чувству, мечталъ было низвергнуть державу оттоманскую, завоевать Іерусалимъ, Вилеємъ, Виоанію³⁾. Можетъ быть, въ Іерусалимѣ и вѣрили этому; по крайней мѣрѣ патріархъ тогдашній *Соброній* писалъ Лжедимитрію довольно униженную грамоту, какъ бы ожидая въ немъ будущаго своего избавителя. Французскій переводъ этой грамоты хранится въ Московскомъ Архивѣ иностранныхъ дѣлъ; вотъ любопытный отрывокъ изъ нея: «Мы душевно скорбѣли — пишетъ патріархъ — о кончинѣ царя Теодора, блаженныя памяти твоего брата; но забыли свою горестъ, узнавъ, что ты, великій государь, здравствуешь. Какъ описать радость всей Палестины! Большіе и малые, юные и старые, мужи и жены — славятъ Бога. Мы повѣсили три лампы надъ гробомъ Господнимъ, да пылаютъ денно и ночью во имя вашего величества»⁴⁾. Тотъ же патріархъ прислалъ Борису поздравительную грамоту съ избраніемъ его на царство.

Пришествіе въ Россію патріарха іерусалимскаго *Теофана* и благія послѣдствія его — общезвѣстны.

Покровительство Россіи грекамъ въ Іерусалимѣ никогда не прекращалось. Еще въ 1699 г. думному совѣтнику Емельяну Игнатьеву *Украинцеву* повелѣно было Петромъ Великимъ, между прочимъ, домогаться у турокъ отдачи грекамъ Гроба Господня, со всѣми святыми мѣстами въ Іерусалимѣ, которыми завладѣли было францисканскіе монахи, по ходатайству Людовика XIV. Есть

¹⁾ Карамз. V, 66, пр. 127. Впрочемъ, имя Нифонта въ числѣ іерусалимскихъ патріарховъ того времени не встрѣчается, см. Истор. Р. Церкви Макарія, V, 304, пр. 352. Нѣтъ его и въ книгѣ архим. Сергія; «Святой Востокъ». М. 1876.

²⁾ См. Андрея Нартова «Достопамятныя повѣствованія и рѣчи П. В.», § 92

³⁾ Карамз. XI, 189.

⁴⁾ Карамз. XI, 126, пр. 113, 377.

извѣстіе, что Петръ Великій хотѣлъ сдѣлать еще болѣе — исторгнуть гробъ Господень и перевезти его въ Россію и что объ этомъ дѣлѣ шли у него переговоры съ турецкимъ султаномъ въ 1709 году. Но интриги Карла XII, политика другихъ дворовъ и несчастныя событія подъ Прутомъ разрушили дружбу Россіи съ Турціей и остановили это предпріятіе.

Проявленіе русскихъ святынями Палестины сказалося еще въ томъ любопытномъ явленіи, что предки наши усвоили разнымъ своимъ мѣстностямъ почти всѣ названія палестинскихъ замѣчательныхъ мѣстъ. Такъ, у насъ есть:

1) *Новый Іерусалимъ*, основанный патр. Никономъ близъ Москвы и тамъ же Вилеємъ, Елеонъ, Іорданъ и другія названія палестинскія. Кромѣ того —

2) *Вилеємъ*, священное мѣсто на Казбекѣ ¹⁾;

3) *Назаретъ*, Благовѣщенскій монастырь въ Нѣжинѣ, построенный митр. Стефаномъ Яворскимъ;

4) *Виванія*, устроенная м. Платономъ близъ Сергіевой лавры;

5) *Виваніей* называлъ преосв. Иннокентій живописную пустынь Михайловскаго монастыря подъ Кіевомъ и разныя мѣстности въ ней обозначилъ именами библейскаго Востока: тамъ были у него и гора Фаворъ, и долина Іосафатова, и потокъ Силоамскій ²⁾;

6) *Геосиманія* — Горницкій храмъ въ Переяславлѣ-Залѣскомъ, сооруженный обновителемъ Новаго Іерусалима, архіеп. Амвросіемъ;

7) *Геосиманія* (другая) — близъ Сергіевой Лавры, построенная, по благословенію патріарха іерусалимскаго, митроп. Филаретомъ ³⁾; имъ же устроенъ въ Москвѣ, въ 1845 г., храмъ въ честь и память геосиманскаго моленія.

¹⁾ Въ 4-хъ верстахъ отъ церкви Цминда-Самеба (св. Троицы), построенной въ 787 году грузинскою царицею Тамарою; мѣсто Вилеєема означено каменною пирамидою и почитается какъ святыня грузинами. Оно расположено по горному хребту, нависотѣ 502 саженой надъ станцією Казбекъ. Еще выше, на скалистомъ гребнѣ возвышается каменный крестъ (изъ трахита) и за нимъ высѣчена чудесная пещера, гдѣ, по рассказамъ туземцевъ, хранятся колыбель Христа, одежда Дѣвы Маріи и огромныя сокровища.

²⁾ Письма о Кіевѣ, М. Максимовича, Спб. 1871, стр. 80—81.

³⁾ Скитъ геосиманскій, Библ. для Чтен. 1849, № 8; Письма м. Филарета къ А. Н. М. К. 1869, стр. 202.

8) *Голова*, гора Распятія, при Бѣломъ морѣ, въ Соловецкомъ монастырѣ;

9) *Лобное мѣсто* въ Москвѣ, впрочемъ, съ другимъ назначеніемъ ¹⁾);

10) *Кальварія* (Голгоѳа) въ Вильнѣ;

11) *Сіонъ* или сіонскій соборъ въ Тифлисѣ, основанный въ VI столѣтіи иверскимъ царемъ Вахангомъ;

12) *Иосафатова долина* — въ Крыму, близъ Чуфуть-Кале;

13) *Иорданскій ручей* — подъ Киевомъ;

14) *Иорданскій монастырь дѣвичій*, въ предмѣстьи Кіева «Плоское» (постр. въ 1665 году, а въ 1786 обращенъ въ приходскую церковь);

15) *Иорданская купель* — въ старяну, въ Москвѣ ²⁾). Иорданью — называютъ у насъ повсюду прорубь на рѣкѣ, въ видѣ креста, гдѣ освящаютъ воду въ день крещенія.

Кромѣ того, названія палестинскія усвоены для нѣкоторыхъ предметовъ, мѣстъ и лицъ. Такъ, словомъ *іерусалимы* назывались дарохранительницы, стоящія на престолахъ ³⁾).

Въ Москвѣ, при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ, существовало изображеніе Іерусалима, съ церковію Воскресенія и Гроба Господня въ срединѣ; всѣ куполы точь-въ-точь какъ въ дѣйствительности, съ крестомъ на самой верхушкѣ, — и все это изъ чистаго серебра. Изображеніе это, на литургіи въ Свѣтлый Праздникъ, во время великаго выхода, носили діаконы, во главѣ процессіи ⁴⁾).

Нашъ Кіевъ называется *рускимъ Іерусалимомъ*; не знаемъ, когда впервые присвоено ему это названіе, но уже въ 17 вѣкѣ встрѣчаемъ его у святителя Димитрія, гетмана Самойловича и другихъ ⁵⁾).

¹⁾ Москвит. 1842, № 2, И. Снегирева.

²⁾ Русск. Вѣдом. 1868, № 6, С. Любецкаго.

³⁾ Древн. Моск. Археол. Общ. I, 36.

⁴⁾ Труды Кіев. Дух. Акад. 1876, № 7, Москва по запискамъ Павла Алеппскаго, стр. 85.

⁵⁾ Письма о Кіевѣ, М. Максимовича, Спб. 1871, стр. 55—56.

Есть храмы въ честь иконы Божіей Матери *Іерусалимской* (напр. въ гор. Бронницахъ, Моск. губ.).

Въ семинаріяхъ нашихъ образовались фамиліи *Іерусалимскій*, *Іорданскій*, *Виванскій*; есть и просто *Іорданъ*. *Іорданъ* является собственнымъ именемъ въ Западной Европѣ и во многихъ мѣстахъ было нѣсколько епископовъ этого имени, — именно *Іорданъ* былъ первымъ епископомъ въ Польшѣ, 965 г.

Есть *іерусалимскія* улицы (напр. въ Варшавѣ).

Есть *іерусалимская* верба — такъ называютъ въ Малороссіи дерево лохъ, растущее на островахъ Днѣпра, иначе называютъ его агновы-вѣтви или палестинская ива, *salix balyonica* (Даль, Толк. Словарь, II, 870, тамъ же, I, 4). *Іерусалимской* дорогой называютъ въ простонародіи мѣстный путь.

Палестиною называли въ старину запорожскій край, а *медою* и *молочною* землею называли Украйну, подобно Палестинѣ, кипѣвшей млекою и медомъ. Самое слово *Палестина* получило въ нашемъ языкѣ значеніе отечества, родины, домашняго мѣста. «Поѣду въ свою Палестину» — говорятъ у насъ зачастую о своей отчинѣ.

Интересно было бы знать, встрѣчается ли такое проникновеніе Палестиной, такое обиліе библейскихъ названій въ другихъ мѣстахъ, у другихъ народовъ. (Знаемъ только, что въ Америкѣ, у мормоновъ, есть и св. градъ, и рѣка *Іорданъ*, и Мертвое море.) Можно ли думать, что Россія привязалась къ Палестинѣ гораздо большими нитями, чѣмъ всякое другое государство? Или это есть просто слѣдствіе переимчивости, сродной русскому характеру и такъ сильно обнаруживающейся даже до нашихъ дней. Есть же у насъ и Кремль, и Сарай, и Альгамбра, и Пале-ройаль, и пр. и пр.

Въ заключеніе собранныхъ нами, весьма скромныхъ, свѣдѣній, приведемъ изъясненіе одной неточности въ нашей *славянской* библии объ *Іерусалимѣ*.

Въ книгѣ пророка Исаи, глава 31, стихъ 9, читаемъ: «*Сія глаголетъ Господь: (блаженъ), иже имѣтъ племя въ Сіонѣ, и юзники во Іерусалимѣ*». Повидимому, какая естественная мысль! Какъ евреямъ не называть было блаженнымъ того, кто имѣетъ родныхъ въ *Іерусалимѣ*, *градъ* Царя Великаго, резиденціи царя.

земнаго! И мы вѣрили этому. На этотъ текстъ говорились у насъ неоднократно и проповѣди изъяснительныя. А между тѣмъ этой мысли вовсе нѣтъ въ еврейскомъ подлинникѣ библіи! Еврей - писатель и не думалъ говорить о *блаженствѣ тѣхъ, у кого есть родные въ Іерусалимѣ*. Нѣмецкій и французскій переводы вѣрны еврейскому подлиннику. Въ русскомъ переводѣ Пророковъ (изданномъ въ Лондонѣ 1866 — 1868), въ коемъ участвовали профессора Левисонъ, Хвольсонъ, Савваитовъ ¹⁾, тоже нѣтъ ничего подобнаго. Въ другомъ русскомъ переводѣ пророка Исаи, изданномъ при Трудахъ Кіевской Духовн. Академіи 1867 года, также этого нѣтъ. Наконецъ и въ позднѣйшемъ переводѣ на русскій языкъ, изданномъ при св. синодѣ (Спб. 1875), тоже нѣтъ. Откуда же взялось въ нашей славянской библіи такое значеніе? Очевидно, оно вошло въ нее съ греческаго. Откуда же взяли его греческіе толковники? Здѣсь можно отвѣчать только догадкой. Подлинный текстъ читается такъ, по русскому переводу: «Говоритъ Господь, который имѣетъ огонь на Сіонѣ и мѣсто огня въ Іерусалимѣ»; у нѣмцевъ: «Spricht der Herr, der zu Zion Feuer und zu Jerusalem einen Heerd hat»; у французовъ: «Dit l'Éternel, duquel le feu est dans Sion, et le fourneau dans Jérusalem». Очень вѣроятно, что греческіе переводчики, въ этомъ текстѣ, *мѣсто огня* (т. е. жертвенникъ всесожженій) поняли какъ домашній очагъ, семью, родственниковъ. Для этого семейнаго очага они забыли Господа, къ которому прямо относится приведенное мѣсто, и прибавили — но замѣйте: *въ скобкахъ* — лишнее слово «*блаженствѣ*», т. е. тотъ человекъ, который имѣеть... и проч. Параллельныхъ этому мѣстъ, т. е. однородныхъ по смыслу, не указываетъ ни одна библія. Напротивъ, сама же славянская дѣлаетъ ссылку на 1-ю книгу Ездры, главу 1-ю, стихъ 3-й, гдѣ ясно говорится о домѣ Бога, *уже во Іерусалимѣ*. Такая же мысль и въ псалмѣ 75, ст. 3: «*И было въ Саммѣ жилище Его и пребываніе Его на Сіонѣ*». (См. также Пс. 131,13; 134,21.)

Замѣчательно исправленіе другой неточности, встрѣчаемое еще въ старинныхъ нашихъ рукописныхъ сборникахъ: въ анти-

¹⁾ Моск. Вѣд. 1874, № 229, «Отчетъ Британскаго Библейскаго Общества».

фонахъ Дамаскина, Иерусалимъ именуется *домомъ Давидовымъ*; не зная этого, многіе, особенно простые, хотя и начитанные, поклонники ошибочно понимали слова церковныя: *изъ дому Давидовъ страхъ великъ*, думая, что и нынѣ происходитъ нѣчто ужасное въ такъ называемой башнѣ Давидовой, стоящей у Яффскихъ воротъ Иерусалима.

ПОСВЯЩАЕТСЯ

Профессору Кіевской Духовной Академіи

АКИМУ АЛЕКСѢЕВИЧУ

ОЛЕСНИЦКОМУ,

ВЪ ЗНАКЪ ГЛУБОКАГО УВАЖЕНІЯ

И НА ПАМЯТЬ ДОБРОЙ ВСТРѢЧИ ВЪ ПАЛЕСТИНѢ

ВЪ 1874 ГОДУ.

ОТДѢЛЬ I.

О путешествіяхъ ко св. мѣстамъ вообще и о пути въ Палестину.

*«Напрасно я быху къ сіонскимъ высотамъ,
Грѣхъ алчный гонится за мною по пятамъ».*
А. Пушкинъ.

1) Путешествіе ко св. мѣстамъ, Христ. Чтен. 1829, т. XXXIII, стр. 286.

2) Разсужденіе о важности христіанскихъ путешествій ко св. мѣстамъ, соч. А. Зерченинова. М. 1840. 8^о, 78 стр. Цѣна 75 коп. (Реценз. въ Москвит. 1841, № 2, стр. 561—567, статья Блр. (Билярскаго?)

3) О путешествіи ко св. мѣстамъ, свящ. (нынѣ протоіерея) В. Нечаева, Душ. Чтен. 1862, т. II, № 7, стр. 246—247.

4) Руководство къ благочестивымъ христіанскимъ странствованіямъ и страннопріимствамъ, состав. іеромон. Маркъ. М. 1872 (Листокъ дух. библиогр. 1872, № 7, стр. 108; Моск. Епарх. Вѣд. 1872, № 47, ст. И. Б.).

5) Путь ко св. мѣстамъ, В. Б. (Замѣтки относятся къ 1851 году). Соврем. 1853, т. XCI, № 9, Смѣсь, стр. 1—20.

6) Вечерніе разсказы странника на родинѣ о томъ, какимъ путемъ и какъ добраться до св. града Іерусалима, соч. слѣпца Григорія Ширяева. Спб. 1859. 8^о, 144 стр. Изданіе 3, Спб.

1865. 2 и 138 стр., съ 3 рисунками. Цѣна 50 к. (Странн. 1860, февраль, отд. III, с. 66—68; Русск. Инвалидъ 1859, № 164).

7) По пути отъ Константинополя въ Палестину (Для странниковъ ко св. мѣстамъ). Соч. Александра. Спб. 1858. 8°, 154 стр. Цѣна 1 р. Это вмѣстѣ съ тѣмъ и путеводитель по всей Палестинѣ. *).

8) Галлиполи, Моск. Вѣдом. 1854, № 51.

9) Мраморное море, Моск. Вѣд. 1854, № 77.

10) Чтò теперь тамъ, гдѣ стояла древняя Троя, «Журналъ для дѣтей», 1858, стр. 106.

11) Смирна, Пергамъ, Ефесъ. Семейн. Иллюстрир. листокъ, 1861, №№ 169, 172, 173.

12) Смирна, Никол. Вѣстникъ, 1871, №№ 8 и 9.

13) Путь отъ Константинополя до Яффы, Н. Благовѣщенскаго (1860), въ книгѣ его «Среди богомольцевъ», Спб. 1872, изд. 2, стр. 219—253.

14) Отъ Босфора до Персидскаго залива, М. Гамазова, «Время» 1861, №№ 6, 8, 9, 11.

15) Отъ Константинополя до Яффы, Н. Бѣльскаго, Сынъ Отеч. 1862, № IX, воскресный. Тоже, Н. А. Благовѣщенскаго, Недѣля 1868, №№ 44, 46 и 47. Вошло въ его книгу «Среди Богомольцевъ».

16) Отъ Босфора до Яффы, Труды Кіев. Дух. Акад., 1869, т. I, стр. 451; т. 2, стр. 147 и 389; три статьи А. Орестова (архим. Антонина). Есть отд. оттиски, 8° 84 стр. Единственное весьма дѣльное описаніе, необходимое для любознательнаго паломника.

17) Отъ Константинополя до Александріи, Р. Вѣстн. 1868, № 4, стр. 514—559, С. Н.

*) Константинополь и Александрія имѣють свою обширную литературу, которую неумѣстно было бы вводить здѣсь. Для путешественниковъ укажемъ только двѣ книги К. М. Базили: «Очерки Константинополя», 1835, и «Босфоръ. Новые очерки Константинополя», 1836 за тѣмъ — изданіе А. Давидова: «Живописные виды Константинополя». Спб. 1856. (Текстъ написанъ А. В. Дружининымъ); ст. Рафаловича. «Этнографическіе очерки Константинополя въ Отеч. Зап. 1849 года, томы 63 и 67; статью о Босфорѣ во 2 томѣ Живописнаго Сборника; статьи И. Березина «о посѣщеніи Царяграда во время пребыванія тамъ великаго князя Константина Николаевича», Журн. Мин. Нар. Просв. 1854, №№ 4 и 5.

18) Между Яфой и Александріей, Н. Берга, Наше Время, 1860, №№ 48 и 49.

19) Теченіе противъ Яффы, Морск. Сборникъ 1861, № 10, офиц. стр. 91 (томъ LV).

20) Извѣстіе о древнемъ корабельномъ кузовѣ, найденномъ въ Яффѣ, Морск. Сборн. V, 1851, № 5, 447.

21) Яффа. Изъ записокъ русскаго паломника-мірянина, веденныхъ въ 1858 г. и дополненныхъ въ 1866 году, И. К. Дух. Бесѣда 1870, т. I, стр. 197, 206 и 230.

22) Базаръ въ Яффѣ, Жив. Обзор. т. VIII, 1842, стр. 129—131, съ *рисункомъ*.

23) Дорога отъ Яффы до Іерусалима. (Изъ тѣхъ же записокъ И. К.) Дух. Бес. 1870, т. I, стр. 257 и 273.

24) Отъ Яффы до Іерусалима и обратно, статья К.... в а, Новорос. Вѣдом. 1869, № 51.

25) Дорога отъ Іерусалима до Яффы—въ книгѣ «Изъ записокъ синайскаго богомольца» (архим. Антонина) Кіевъ 1872, стр. 7—29) Перепечат. изъ Трудовъ К. Дух. Акад. 1871, кн. 2.

26) Изъ Яффы домой, Н. Берга, Русск. Вѣстн. 1867, №№ 7 и 9.

ОТДѢЛЪ II.

Путешествія русскихъ людей въ Палестину.

(Въ хронологическомъ порядкѣ).

27) Сказаніе о пути, иже есть ко Іерусалиму, и о самомъ градѣ Іерусалимѣ, и о мѣстѣхъ честныхъ, иже около града Іерусалима (въ другихъ редакціяхъ: «Странникъ», «Хожденіе» игумена Даниїла; въ началѣ XII в., 1113—1115). Первоначально издано Сахаровымъ въ «Путешествіяхъ русскихъ людей въ чужія земли», Спб. 1837; повторено въ изданіи 1839 г.; перепечатано имъ же въ «Сказаніяхъ русскаго народа», т. II, кн. 8, Спб. 1849,

стр. 1—45; наконецъ издано въ 1864 г. археографическою комисією, подъ редакцію А. С. Норова, съ приложеніемъ карты Палестины, плана Іерусалима и снимковъ съ рукописей, съ критическими примѣчаніями Норова. Спб. 1864. 4°. XIV и 192 стр. и 7 листовъ чертежей и снимковъ. Цѣна 2 р. 50 к. (Реценз. въ Отеч. Зап. 1855, т. 98, отд. III, стр. 23—52, и 1865, № 6, мартъ, кн. 2; Книжн. Вѣстн. 1865, № 1, стр. 9 и № 4, стр. 81). Переведено и на франц. языкъ, подъ заглавіемъ: «Pèlerinage en Terre Sainte de l'Igoumene russe Daniel, au commencement de XII siècle». Списковъ путешествія игумена Данила существуетъ болѣе сорока, они указаны въ изданіи Норова *); здѣсь замѣтимъ только, что трудъ Данила вошелъ и въ Великія Минеи митр. Макарія, іюня 30, стр. 1915—1963 **). О немъ же статья «Древнѣйшій русскій путешественникъ ко св. мѣстамъ», Журн. М. Нар. Просв. 1839, ч. XXIII, № 7, отд. 7, стр. 1—4; Исторія Р. Церкви, Макарія, II, 132—138. Есть переводъ Данила и на греч. языкѣ.

28) Путешествіе игуменіи Евфросиніи, княжны Полодской (въ концѣ XII в., † 1173), въ изданіяхъ Сахарова 1839 и 1849 г. т. II, кн. 8, стр. 91; оно же помѣщено въ Четвяхъ Миней м. Макарія, подъ 23 мая. Степен. Кн. I, 269—282. Памятн. ст. р. литер. IV. 172—179.

29) О хожденіи во Іерусалимъ св. Іоанна, архіеп. Новгородскаго (еписк. 1165, † 1186), Велик. Четвѣ Миней м. Макарія, сент. 7, стр. 302; Четвѣ Миней свящ. І Милютина, сент. 7, листъ 179. Историческая критика отвергаетъ это сказаніе, см. преосв. Филарета черниг. «Русскіе святые», сентябрь. Черн. 1865, стр. 15—20, въ примѣчаніяхъ. А Муравьевъ, вслѣдъ за св. Дмитріемъ, митр. ростовскимъ, принимаетъ сказаніе за несомнѣн-

*) Въ одной Императорской Публичной Библиотекѣ имѣется 13 списковъ: одинъ 1496 года (XVII. Q. № 88 приобретенный послѣ И. П. Сахарова); 8-мъ XIII-го вѣка (IV. F. № 298; Q. IV. № 140 (Толст. отд. II, № 298); XVII. O. №№ 22 и 23; XVII. Q. № 78 (Толст. отд. II, № 78); XVII. Q. № 76 (Толст. отд. II, № 398); Погодин. Древлехр. №№ 1534 и 1535); одинъ около 1628 года (XVII. O. № 11); одинъ 1751 года (XVII. Q. № 138) и два XIX вѣка (F. IV. № 185 и F. IX, № 338; послѣдняя рукопись съ замѣтками Карамзина).

**) Всѣ указанія на Макарьевскія минеи дѣлаются по оглавленію ихъ, помѣщенному въ 4 книгѣ Чтеній Моск. Общ. Ист. и Древн. Росс. 1847.

ную истину, см. Муравьева «Житія святыхъ росс. церкви», сентябрь.

30) Стефанъ новгородецъ, бывший въ Цареградѣ (около 1350) и въ Иерусалимѣ, не оставилъ своего описанія Иерусалима; но въ «Странникѣ» своемъ говоритъ о нѣкоторыхъ святыняхъ, перевезенныхъ въ Царьградъ изъ Иерусалима.

31) Путешествіе іеродіакона смоленскаго Игнатія, 1389—1391, — въ Никоновской лѣтописи IV, 158—184; въ 1-й Псковской лѣтописи; въ изданіяхъ Сахарова 1839 и 1849, т. II, кн. 8, стр. 104—107. Смори о немъ въ описаніи Румянц. Музеума, стр. 41; въ «Библиотекѣ» Норова, Спб. 1868. стр. 79. — Оно издано въ 1871 г. архим. Леонидомъ въ Чтеніяхъ Общ. Истор. и Древн. кн. I.

32) Сказаніе Епифанія мниха о пути во св. градъ Иерусалимъ, въ началѣ 1400 годовъ, *рукопись* въ Библиот. Общ. Ист. и Древн., № 214; въ библиотекѣ Ундольскаго, въ сборникѣ XVII в. № 614, л. 73. См. описаніе рукоп. Румянц. Муз. стр. 641, Степенн. книга, № ССССХІІІ, стр. 1936; Обзоръ р. дух. лит. Филарета, архіеп. Черниг. I, стр. 121. (Епифаній былъ ученикъ прешод. Сергія.)

33) Книга, глаголемая Ксенось, сирѣчь странникъ, Зосимы діакона (монаха Сергіевой лавры) о пути іерусалимскомъ до Царяграда и до Иерусалима, 1420 г., издано П. М. Строевымъ, съ предисловіемъ, въ Русск. Зритель 1828, ч. II, №№ 7 и 8, стр. 81—205; перепеч. въ изданіи Сахарова 1849, II, стр. 57—69. Отзывъ архіеп. Филарета въ Обзорѣ р. дух. лит. I, стр. 131. Списокъ этого путешествія, XVI вѣка, въ Импер. Публичной Библиотекѣ Q. XVII. № 76 (Толст. отд. II, № 393).

34) Хожденіе Василія, гостя (купца) московскаго, 1466; Рукопись Синодальной Библиотеки № 420; отрывокъ изъ него въ Историч. Христоматіи Буслаева. М. 1861, столбецъ 750—751. См. Обзоръ арх. Филарета I, стр. 149. Г. Буслаевъ и другіе напрасно указываютъ годъ путешествія 1464, если въ самой рукописи означенъ годъ 6974—1466.

35) Хожденіе архим. Греененя въ Иерусалимѣ, рукопись въ библиотекѣ преосв. Филарета черниговскаго, подъ № 1726. Упоминается въ Труд. К. Д. Акад. 1875, кн. I, стр. 139—141 и

Черн. Епарх. Изв. 1875, №6, ч. неоф., стр. 181, примѣч. По моводу имени Греевня, о. ректоръ черниг. семинаріи писалъ ко мнѣ, что въ собственноручномъ каталогѣ преосв. Филарета (который умѣлъ хорошо разбирать рукописи) ясно написано рукою владыки имя Грегентія. И то и другое имя въ святцахъ нашихъ не существуютъ. Нынѣ сборникъ находится въ церковно-археологич. музеѣ при Кіев. Д. Академіи; профессоръ Н. И. Петровъ приготовляетъ «Хожденіе» къ изданію и относитъ его къ XV вѣку.

36) Хожденіе въ Іерусалимъ и инымъ св. мѣстамъ купца Василя Позднякова, 1558, *рукопись* въ Библіот. Общ. Ист. № 214; у Царскаго № 393, въ библи. Ундольскаго, въ спискѣ XV в., № 714. «Обзоръ» архіеп. Филарета, I, 226, указываетъ 1552 годъ, — это, конечно, опечатка; г. Викторовъ въ своей брошюрѣ указываетъ 1588 *) — и это, вѣроятно, опечатка, — иначе непонятно разнорѣчіе съ показаніемъ архим. Филарета на 36 лѣтъ.

37) Въ лѣтописяхъ подъ 1558 г. записано: «іюня въ 24 поѣхалъ къ Москвѣ (изъ Новгорода) софійскій архидіаконъ Геннадей, а ѣхати ему ко Царюграду и въ Іерусалимъ, и во св. Гору, и въ Египеть по монастырямъ, съ милостынею царскою, и обычаи въ странахъ тѣхъ писати ему» (Карамз. Ист. Госуд. Росс. VIII, прим. 587, стр. 81—82). Не знаемъ, уцѣлѣло ли его описаніе, но рукопись его была у нашего историографа и оно предполагалось къ изданію Моск. Обществомъ Истор. въ 1820 г. Не одно ли и тоже оно съ хожденіемъ Позднякова, съ которымъ Геннадій былъ отправленъ Грознымъ?

38) Путешествіе діакона Арсенія Селунскаго, неизв. времени, рукопись XVI в., у Царскаго, № 373, листъ 97; по ней Арсеній былъ въ Іерусалимѣ *семнадцать* лѣтъ; рукопись въ спискѣ XVII в. 8°, въ библи. Ундольскаго, № 708; сл. Сборн. XVII в. № 584, л. 31; напеч. въ Сказаніяхъ р. народа Сахарова, т. II, кн. 8, стр. 75—76. Мы считаемъ этого путешественника миеомъ: ни въ одномъ хожденіи нѣтъ столько чудеснаго, леген-

*) Собраніе славяно-русскихъ рукописей Ундольскаго, М. 1870, стр. 21, строка 5 сверху.

дарнаго, какъ въ его сказаніи; ни въ одномъ хожденіи нѣтъ столько ошибокъ фактическихъ и грубыхъ, какъ у него на одной страницѣ (Елеонъ, напр., показанъ за 12 миль отъ Іерусалима, а онъ раздѣляется отъ него только долиною); изъ всѣхъ хоженій только оно одно не приурочено ни къ какому времени: это просто поддѣлка вѣка XVII или XVI, не ранѣе, и притомъ поддѣлка *фряжская*, католическая, перешедшая къ намъ черезъ Польшу.

39) Путешествіе московскаго купца Трифона Коробейникова съ товарищи (Юр. Грековъ) въ Іерусалимъ, Египеть и къ Синайской горѣ, предпріятое по особливому соизволенію государя царя и великаго князя Іоанна Васильевича, въ 1583 г. Изданіе В. Рубана. Спб. 1783, 1786. Тоже, перев. съ славянскаго Ив. Михайловъ, М. 1798, 8°, X и 164 стр. Передѣлка Михайлова — очень произвольная, однако и она имѣла успѣхъ — была издана потомъ въ 1803, 1826, 1830 г. 12°, 142 стр. (Сопиковъ № 9197 и 13128; Роспись Смирдина, № 3738; Чертков. библиот. № 2992, Норовъ, стр. 90, № 85). Потомъ слѣдовали изданія Новинскаго 1833 и 1837, Сахарова 1849, т. II, 135 и цѣлый рядъ отдѣльныхъ изданій; намъ извѣстны 1846, 1847, 1851, 1852, девятое было уже въ 1853 г.; въ 1854 г. было два изданія, въ типографіяхъ Эрнста и Волкова, 1859, 12°, 90 стр. Цѣна 30 коп. ¹⁾

То же, изданіе Общества распространенія полезныхъ книгъ, М. 1866, 10 коп. Изданіе Абрамова, М. 1869. Изданіе П. Глушкова, М. 1870, 1874, 54 стран. Цѣна 25 коп. (Рецензіи: Моск. Телегр. 1826, № 19, стр. 227 — 230; Отеч. Зап. 1846, т. 45, № 3, отд. VI, стр. 16; Руков. для сельск. пастырей 1868, № 44, т. III, стр. 314, перепеч. въ Тульск. Епарх. Вѣдом. 1868, № 22).

Путешествіе Коробейникова напечатано было гораздо ранѣе путешествія Данила игумена, притомъ оно написано проще Данилова и приобретало интересъ отъ самой цѣли, съ какою былъ

¹⁾ Сахаровъ въ Сказаніяхъ р. народа II, 136 и А. Д. Галаховъ въ Истории Р. Словесности, I, 166, говорятъ, что оно напечатано въ Вивліоникѣ, но они смѣшали его два путешествія; архіеп. Филаретъ въ своемъ «Обзорѣ» I, стр. 225 и Галаховъ (тамъ же) говорятъ, что оно напечатано во Временникѣ, съ отличіями, но его тамъ вовсе нѣтъ, тамъ путешествіе Гагары (Времен. 1851, кн. X).

посланъ Коробейниковъ: вотъ почему оно сдѣлалось извѣстнымъ русскому народу гораздо болѣе Данилова. Нѣсколько списковъ путешествія встрѣчаются въ Императорской Публичной Библиотекѣ въ рукописяхъ XVI вѣка (XVII. Q № 76 (Толст. отд. II, № 393); въ рукописяхъ XVII вѣка (F. XVII № 17) Толст. отд. I № 198); O. IV. № 25 и XVII. O. № 16 — обѣ послѣ И. П. Сахарова; XVII. Q. № 26 (Толст. отд. II, № 177); XVII. Q. № 27 (Толст. отд. II, № 215); XVII. Q. № 65 (Толст. отд. II, № 104) и въ рукописяхъ XVIII вѣка (Q. IV. № 191); XVII. Q. № 120 и XVII. O. № 7 (Толст. отд. III, № 82). Въ библ. Ундольскаго, въ рукописяхъ XVII в. (№ 715) и XVIII в. (№№ 770, 1347, 1363); см Сборн. XVII в. № 643, 1044 и XVIII в. 761 и 1102, листъ 124, съ изображеніемъ града Иерусалима. Въ Синодальной Библ. №№ 253, 578. Въ Опис. Румянц. Музея ССХХІХ, 543, 640, 770. Въ Рукописяхъ Царскаго, № 389, л. 303 — 384, № 402, л. 130—196, № 416, л. 30—81, № 417, л. 246—288; № 420, л. 88—141; № 422, л. 282—327; № 440, л. 519—549; № 559 и 600, л. 128 (стр. каталога 440 и 482, 510, 511, 514, 518, 544 и 650); въ библ. преосв. Филарета черниговскаго; въ Библ. Норова, стр. 90, № 84.

40) Иерусалимскій путникъ, написанный въ 1590 г. Даниломъ архимандритомъ Корсунскаго монастыря въ Бѣлой Россіи, рукопись, 1747 года, принадлежитъ Троицко-Сергіевой Лаврѣ, № 734. (Занимствуемъ указаніе это изъ Памятниковъ отреч. р. литературы, изд. Н. Тихонравовымъ. М. 1863, т. II, стр. 172, заглавіе; но дѣйствительно ли это путешествіе, — изъ приведеннаго отрывка не видимъ. Не новы ли это списокъ сказанія игумена Данила? Въ библиотекѣ Русскаго Народнаго Дома во Львовѣ находится списокъ Данилова путешествія, 1709 года; здѣсь Даниилъ называется архимандритомъ черниговскимъ, потомъ корсунскимъ и встрѣчается извѣстіе о князѣ Балдуинѣ, котораго нѣтъ въ древнѣйшихъ спискахъ (см. его въ брошюрѣ Петрушевича, здѣсь же № 42 а).

41) Посольство съ государевою заздравною милостиною въ Царьгородъ... и въ Ерусалимъ и в Синайскую гору, 1593 года, Трифона Коробейникова и Михайла Огаркова, Древн. Росс. Вѣвлюев. ч. XII, стр. 425 — 449. Подробное перечисленіе даровъ

царя Феодора во всѣ св. мѣста Востока, по поводу рожденія у него дочери Феодосіи. У Царскаго № 398, л. 51 — 116, стр. катал. 473.

42 а) Путникъ о градѣ Іерусалимѣ составленъ неизвѣстнымъ галицко-русскимъ паломникомъ между 1597 — 1607. Издалъ и объяснилъ А. С. Петрушевичъ. Львовъ, 1872, 28 стр. (предисловіе 1 — 7, текстъ 7 — 19, примѣчанія 19 — 28 стр.).

42 б) Мелетія Смотрицкаго: Апологія моему странствованію на Востокъ, изд. въ Дерманскомъ монастырѣ 1628. Въ переводѣ на современный русскій языкъ издана іезуитомъ Мартыновымъ въ Лейпцигѣ 1863 (Прав. Обозр. 1863, т. XI, № 7, изв. и зам. стр. 164—173, Репловскаго). Памфлетъ на Мелетію въ Кіевск. Епарх. Вѣд. 1875, № 17, сент. 1, изъ рукоп. сборн. М. А. Максимовича).

43) О походженіи Василія, житіемъ казанца, родомъ Плесенина, прозвищемъ Гагары, како ходилъ въ Іерусалимъ, въ Египетъ и во Царьградъ, 1634 — 1637, въ изд. Сахарова II, стр. 109, и въ Временникѣ 1851, кн. 10, смѣсь, стр. 14—23. Здѣсь оно напечатано подъ заглавіемъ *Іерусалимское хожденіе* и во многомъ отличается отъ изданія въ сборникахъ Сахарова. Сличъ въ Рукоп. Царскаго № 599, л. 1, страница каталога 650.

44) Путешествіе къ св. мѣстамъ, совершенное въ XVII столѣтіи іеродиакономъ Троицкой Лавры (Іоною), изд. М. Коркуновымъ. М. 1836, 8°, 39 стр.; Смирд. № 13642, цѣна 1 руб. 50 коп. Тоже въ изданіи Сахарова, II, 165—168, гдѣ оно отнесено къ 1651 году. Списокъ сего путешествія, въ рукописи XVII вѣка, находится въ Импер. Публичной Библиотекѣ (Древл. Погодина № 1539).

Путешествія Игнатія, Зосимы, Коробейникова, Гагары, Іоны (смотри здѣсь №№ 31, 33, 39, 43 и 44) перепечатаны почти цѣликомъ въ статьѣ архим. Леонида «Іерусалимъ, Палестина и Афонъ», Чтен. въ Общ. Ист. и Древн. 1871, кн. I, со многими пояснительными примѣчаніями. Есть и отдѣльные оттиски. См. № 151.

45) Проскивитарій. Хожденіе строителя (Кремлевско-Богоявленскаго монастыря) старца Арсенія Суханова въ 7157 (1649 г.). Отрывокъ изъ него *о градѣ Іерусалимѣ и о св. мѣ-*

статъ—во II томѣ «Сказаній» Сахарова, стр. 187, (въ Журналѣ для чтенія воспит. Военно-Уч. Завед., томъ XLI, стр. 368), съ сокращеніями; опущено все разсужденіе объ обрядахъ церковныхъ, на которое еще въ 1798 году писалъ критическія замѣтки іеромонахъ Мелетій (см. здѣсь № 57)¹⁾. Обзорѣніе проскинитарія у Муравьева, въ предисловіи къ 4 изданію его «Путешествія во св. мѣстамъ», стр. 38 — 73 и въ «Обзорѣ» архіеп. Филарета, I, 324—326. Въ полномъ своемъ видѣ, подъ заглавіемъ «Проскинитарій. Хожденіе строителя старца Арсенія Суханова въ 7157 (1649) во Іерусалимъ и въ прочія св. мѣста, для описанія св. мѣстъ и греческихъ церковныхъ чиновъ», издано въ Правосл. Собесѣдникѣ 1870, №№ 5 и 9 и 1871, №№ 2 и 3, подъ редакціею проф. Н. Ивановскаго. То же изданіе, отдѣльно, Казань, 1870, 8°, 46 главъ, 240 стр. Рукописи путешествія—въ Имп. Публ. Библ. изъ Древлехр. Погодина списки XVII вѣка №№ 1540, 1541; въ библ. Ундольскаго, въ раскольниковѣмъ спискѣ XVIII в. на 269 л., 4°; въ Синод. библ. №№ 573—575, 529, 578, 684; Опис. Рум. Муз. № 546; у Царскаго № 326; въ Киево-Содѣйской бібліотекѣ, № 535, евгеніевская. Объ Арсеніи Сухановѣ см. статьи А. Ржевскаго въ Правосл. Обзорѣн. 1867, №№ 9, 10, 11 и 12.

46) Челобитная къ царю Алексѣю Михайловичу Василія Полозова, бывшаго въ плѣну у турокъ и потомъ путешествовавшего въ Іерусалимъ, *рукопись* въ бібліот. Ундольскаго XVII в. сборн. № 635, листъ 22—26.

47) Путникъ іеромонаховъ Макарія и Сильвестра, (изъ Новгород-Сѣверска) 1704 г., *рукопись* въ библ. Ундольскаго, на 65 л., 4°, № 717; въ библ. Норова, стр. 102, № 155; изданъ въ 1873 году архим. Леонидомъ, въ Чтен. Общ. Ист. и Древн. 1873, т. 3.

48) Путешествіе изъ Константинополя въ Іерусалимъ свящ. Андрея Игнатьева, бывшаго въ 1707 г. при посланникѣ Толстомъ, и брата его Стефана, *рукопись* въ Импер. Публ. Библ. IV .Q.

¹⁾ Патріархъ іерус. Паисій писалъ въ Россію посланіе, обличающее Суханова (Ист. Р. Церкви, архіеп. Филарета, кн. 2, пер. 3; Обзоръ р. д. литер. I, стр. 325).

№ 16. (у Толстаго V, № 29). Напеч. архим. Леонидомъ въ 1873 г., см. здѣсь № 152).

49) Пелгринажія, или Путешественникъ: честнаго іеромонаха Ипполита Вишнѣнскаго, постриженца святыхъ срастотерпецъ Бориса и Глѣба, Катедрі Архіепіскопской Черніговской: во св. градъ Іерусалимъ (и на Синай). Въ 1707—1709. Библ. А. Норова, стр. 102, № 157, списокъ съ *рукописи* XVII вѣка Импер. Публч. Библиотеки изъ Дрвелехр. Погодина № 1544.

50) Путешествіе въ св. землю старообрядца, московскаго священника Іоанна Лукьянова, 1710 — 1711. Первоначально отрывокъ былъ напечатанъ въ Калужск. Епарх. Вѣд. 1862, № 20, стр. 344 — 357, и отд., подъ заглавіемъ «Записки инока, уроженца г. Калуги, о его странствіи во св. градъ», съ предисловіемъ отъ издателя записокъ І. Л. (нынѣ архим. Леонидъ). Отд. изд. 16 стран.; посв. А. С. Норову (Чертковъ 3101). Потомъ напечатано цѣликомъ въ Р. Архивѣ 1863, №№ 1 — 6; во 2 изданіи Р. Архива стр. 129—332 и особой брошюрой, М. 1864, б. 8°, 104 стр., въ два столбца; цѣна 75 к. Забѣтки объ изданіи путешествія Лукьянова, Н. С.—на (Субботина), Современ. Лѣт. 1863, № 15; П. И. Бартенева, Русск. Арх. 1-е изд., стр. 494; 2-е изд., стр. 332 — 333; забѣтка Г. А. Милорадовича, Рус. Арх. 1864, 1-е изд. № 7 и 8, стр. 871; 2-е изд. стр. 1167. — 1168; письмо М. А. Максимовича къ П. И. Бартенеvu, День 1865, № 33. Путешествіе Лукьянова нѣкоторое время было раздвоено—въ однихъ спискахъ его называли Іоанномъ, въ другихъ — Леонтіемъ (Христ. Чт. 1864, декабрь, ст. Нильскаго о расколѣ; Черниг. Листокъ 1862, №№ 4—8) и на этомъ основаніи думали, что это два разныхъ лица. Три рукописи въ Импер. Публ. Библиотекѣ get XVII вѣка изъ Дрвелехранилища Погодина № 1542 (путешествіе Калужскаго жителя) и № 1543 (путешествіе старца Леонтія) и одна XVII вѣка F. IV. № 319 (подарокъ С. А. Соболевскаго).

51) Перегринажія или путникъ, въ немъ же описуется путь до св. града Іерусалима и вся св. мѣста палестинская, отъ іеромонаха Варлаама, бывшаго тамо въ 1712 г. Рукоп. въ библ. Ундольскаго, въ современномъ спискѣ, № 1221, въ 4°; отрывокъ изъ нея въ Норовскомъ изданіи Даніила, стр. 177—182, «Обо-

значеніе св. мѣстъ. Издава архимандритомъ Леонидомъ въ 1873 г.

52) Путешествіе посадскаго человѣка Матвѣя Гаврилова Нечаева въ Іерусалимъ (1719 — 1720), изд. подъ ред. Н. П. Барсова. Варшава, 1875, 8°, 34 — 11 стр. Рукопись путешествія, въ спискѣ XVIII вѣка, въ Император. Публичн. Библ. (Q. IV. № 244), подъ заглавіемъ: Книга хожденіе во святѣй градъ Іерусалимъ Ярославца Толчковой слободы посадкаго человѣка Матвѣя Гаврилова сына Нечаева; изданіе Барсова слѣзано съ этой рукописи. Прежде Барсова это путешествіе было издано въ Ярославскомъ Сборникѣ.

53. Пѣшеходца В. Г. Барскаго, Плаки-Албова, уроженца кievскаго, монаха антиохійскаго, путешествіе ко св. мѣстамъ, въ Европѣ, Азін и Африкѣ находящимся, 1724 — 1747. Издава, на иждивеніи князя Г. А. Потемкина, В. Рубаномъ. Спб. 1778. Потомъ были изданія въ 1785, 2 части, въ обѣихъ XII и 796 стр. съ указателемъ; 1793 г. — лучшее изъ всѣхъ; 1800 — худшее изъ всѣхъ; 1819; XII, 411 и 391 стр., въ 4°, 2 части; всѣ пять — изданія Импер. Акад. Наукъ, цѣна 1 р. 50 к. Кроме того было изданіе въ Клинцахъ, 1788, въ листъ (Клинцы — одна изъ стародубскихъ раскольничьихъ слободъ). Извлеченіе изъ описанія Барскаго, подъ заглавіемъ «Путешествіе въ Іерусалимъ въ 1726 г.», издаваемо было неоднократно, въ Москвѣ, 1847, 1849, 1851, 1864, въ 12°; цѣна 1 р. При немъ прилагались и гравированныя картинки Гроба Господня, Іерусалима, Іордана, Мертваго моря (Смирд. 13637). Въ изданіи Рубана Барскій искаженъ и какъ человѣкъ и какъ писатель; смѣлый издатель коснулся и содержанія и языка книги, многое опустилъ, многое прибавилъ. Принадлежавшая Барскому замѣчательная рукопись его путешествія, своеручный подлинникъ, въ четвертку, въ двухъ частяхъ, 560 листовъ, находится въ библіотекѣ графа А. С. Уварова, куда она перешла отъ Царскаго. Первая книга не полна; при ней слишкомъ сто рисунковъ (Царск. № 601 и 602). Другая рукопись, также принадлежавшая Барскому, въ библіотекѣ казанскаго университета; чрезвычайно подробное описаніе ея смотри въ статьѣ А. Артемьева, въ Журн. М. Нар. Просв. 1856, № 5, отд. 3, стр. 32 — 42. И казанская рукопись неполна, — въ ней нѣтъ опи-

санія острововъ Средиземнаго моря, Палестины, Сири и Си-
найской горы. Третья рукопись путешествія — въ библиотекѣ
Кіево-Михайлов. монастыря; это списокъ не съ подлинника, а со
списка, принадлежавшаго Бантышъ-Каменскому, спутанный въ
концѣ, № 602.

О рисункахъ Григоровича-Барскаго см. Записки Одес. Общ.
Истор. и Древн. 1844 г., томъ I, стр. 649 — 651, Извѣстія.

Одиннадцать писемъ его къ роднымъ съ дороги—въ Русск.
Архивѣ, 1874, № 9.

О Барскомъ смотри 1) Отеч. Зап. 1826, ч. 25, стр. 498 —
500, письмо свящ. І. Субботина о собственноручной рукописи
Барскаго; 2) Отеч. Зап. 1847, т. 51, отд. 6, стр. 66; 3) Кар-
тины русской живописи, Спб. 1846, стр. 246 — 272, ст. Н. И.
Надеждина; 4) В. Г. Григоровичъ-Барскій, знаменитый путе-
шественникъ XVIII в., состав. В. А(скоченскій), Кіевъ, 1854,
16°, 39 стр.; 5) Библ. Записки 1859, т. 2, № 9, стр. 273—282,
ст. М. Полуденскаго; 6) Обзоръ р дух. литер., Филарета, арх.
черниг., кн. 2, Черниговъ, 1863, стр. 44 — 48; 7) по поводу
статьи архіеп. Филарета, Духовн. Вѣстн. 1862, № 11, стр. 360—
365, ст. С. Пономарева; 8) Чтенія въ Общ. Ист. и Др. 1873,
кн. 4. Смѣсь. — Неизданный трудъ о Барскомъ А. Гилярев-
скаго, рецензію его см. въ Труд. К. Д. Ак. 1875, № 11, Про-
токолѣ, стр. 373 — 375, ст. проф. Ф. А. Терновскаго.

54) Путешествіе инока Мотровинскаго монастыря (Кіев. г.).
Серапіона 1749—1751 «Чтенія въ Общ. Ист. и Древн. 1873,
кн. 3, изд. архим. Леонида. Путешествіе Серапіона обѣщаль
было издать г. Бартеневъ (Р. Арх. 1864, №№ 11 и 12, стр.
1259 — 1260), но не успѣлъ исполнить своего обѣщанія.

55) Дневныя записки путешествія, изъ Архипелагскаго, Рос-
сіи принадлежащаго, острова Пароса въ Сирию и къ достопамят-
нымъ мѣстамъ, въ предѣлахъ Іерусалима находящимся, соч. флота
лейтенанта Сергѣя Плещеева. Спб. 1773, 16°, 8 и 95 стр.,
съ картою. Посвящ. графу А. Г. Орлову. Цѣна 3 р. (Смирд.
3740; Чертковъ 2977). Былъ переводъ ихъ и на нѣмецкій языкъ,
г. Арндта. Рига, 1778 (Сопик. 4211).

56) Несчастныя приключенія Василя Баранщикова, мѣщан-
ина Нижняго Новгорода, въ трехъ частяхъ свѣта, съ 1780 по

1787 годъ. Спб. 1787, 1793, 12^о. (Сопик. 8986; Смирд. 2907). Авторъ былъ въ Иерусалимѣ въ 1785 г.; о Иерусалимѣ говоритъ онъ на стр. 27—31,—строки незначительныя и сомнительныя.

57) Путешествіе въ Иерусалимъ Мелетія, Саровскія пустыни іеромонаха, въ 1793 и 1794 годахъ. М. 1798, 8^о, 325 стр. Изданіе 2-е 1800, 8^о. Цѣна 1 р. 50 к. (Сопик. IV, 9216—9217; Смирд. 3744). Весьма добрый отзывъ о немъ въ «Обзорѣ» архіеп. Филарета, II, 155. Мелетій писалъ подъ руководствомъ извѣстнаго іерарха Никифора Θεотокія.

58) Путевыя записки въ св. градъ Иерусалимъ и окрестности онаго, Калужской губерніи дворянъ (братьевъ Ивана и Василя) Вешняковыхъ и мядынскаго купца Мих. Новикова, въ 1804 и 1805 годахъ. М. 1813, 8^о, 4 и 212 стр. и четыре рисунка. Посвящ. архіеп. Теофилакту. Цѣна 5 р. (Смирд. 3745; Чертковъ 3014).

59) Письмо объ Иерусалимѣ Георгія Пименова (отъ 22 апр. 1818 г. изъ Иерусалима, къ какому-то князю о положеніи св. мѣстъ), Чтенія въ Общ. Ист. и Др. 1862, кн. 2, Смѣсь, стр. 170—178.

60) Путешествіе къ св. мѣстамъ, находящимся въ Европѣ, Азій и Африкѣ, совершенное въ 1820 и 1821 г. села Павлова жителемъ Киromъ Бронниковымъ. М. 1824, 8^о, IV и 287 стр. 8 рубл. (Смирд. 3748). Бронниковъ — крестьянинъ Нижегородской вотчины графа Д. Н. Шереметева (Черток. 3052).

61) Русскіе поклонники въ Иерусалимѣ. Отрывокъ изъ путешествія по Греціи и Палестинѣ, въ 1820 году, Сѣв. Цвѣты на 1826 годъ. Спб. 214—283, безъ подписи. Статья принадлежит Д. В. Дашкову. Знаемъ, что онъ въ то время состоялъ при посольствѣ въ Константинополѣ и, по порученію посла, осматривалъ восточныя консульства; но на ту пору вспыхнуло греческое возстаніе и онъ поэтому долженъ былъ истребить часть собранныхъ имъ рукописей (слова князя П. А. Вяземскаго въ «Письмахъ Карамзина къ Дмитріеву». Спб. 1866, стр. 0142). Знаемъ еще, что Дашковъ былъ въ Иерусалимѣ съ академикомъ М. Н. Воробьевымъ, и что отрывокъ изъ его путешествія, подъ заглавіемъ «Святыя мѣста», перепечатанъ въ Россійской Хрестоматіи Ив. Пенинскаго, Спб. 1833, ч. I, стр. 36—48. Но намъ не-

извѣстно, было ли у Дашкова болѣе полное описаніе и гдѣ оно напечатано. При статьѣ его въ Сѣв. Цвѣтахъ помѣщенъ видъ храма Воскресенія, рис. В. Воробьева. Другой отрывокъ изъ его путешествія — «*Авонская гора*» помѣщенъ въ Сѣв. Цвѣтахъ на 1825 г., есть и отд. оттиски. Спб. 1824, 16°, 44 стр. (Чертковъ 3053).

62) Путешествіе ко св. мѣстамъ въ 1830 году (А. Н. Муравьева), 2 части, Спб. 1832, 8°, IV и 298, VI и 244 стр., съ планомъ Іерусалима. Потомъ были изданія въ 1833, 1835, 1840 и 1848. Цѣна 3 руб. При 3-мъ изданіи, кромѣ отчетливаго плана Іерусалима, были приложены подробные планы храма Воскресенія, Виодемскаго собора, съ подземнымъ вертепомъ Рождества, Геосиманской пещеры и карта путешествія. Книгѣ предшествуетъ обзоръ русскихъ путешествій во св. землю, VII — ХСII стр. Здѣсь Муравьевъ упоминаетъ и частію приводитъ отрывки изъ путешествій Даніила, Евфросинія, Зосимы, Василя-гостя, Коробейникова, Гагары, Суханова, Игнатьева, Барскаго, Плещеева, Мелетія, Вишняковыхъ, Бронникова, Искуля (художника) и Дашкова съ Воробьевымъ. При 4-мъ изданіи приведены были: критическій обзоръ Проскинитарія Суханова, и записки іерусалимскаго монаха Анеима, секретаря и бібліотекаря іерусалимской патріархіи, о предѣлахъ патріаршаго престола. Отрывки изъ сочиненія Муравьева помѣщались во всѣхъ нашихъ хрестоматіяхъ и въ Журналѣ для чтенія воспит. военно-уч. заведеній (1836, т. III, 403 и 1844, т. L, стр. 48). Рецензіи: Моск. Телегр. 1832, № 12, т. III, стр. 525—541, окончанія не было; Телеск. 1832, ч. XI, № 18, стр. 244 — 254. См. о немъ еще «Письма м. Филарета къ А. Н. М. Кіевъ, 1869, предисловіе. Замѣтимъ еще его же «Прощальную пѣснь паломника», предшествовавшую его путешествію, — въ Моск. Телегр. 1830, т. XXXI, стр. 314—316.

63) Въ отрывкахъ изъ книги «Очерки Бородинскаго сраженія», Ѳ. Глинка, 1839 г., (напечат. въ «Историч. Хрестоматія Галахова», т. 2, Спб. 1864) находимъ подстрочное примѣчаніе (стр. 487), что «графъ Остерманъ предпринялъ и совершилъ огромное путешествіе по Востоку: видѣлъ Іерусалимъ, проѣхалъ Сирію и обозрѣлъ многія земли Оттоманской имперіи. Его сопровождали ученые и художники, для пользы наукъ и просвѣщенія».

Не къ тому ли времени это относится, когда путешествовали В. П. Давыдовъ и К. П. Брюлловъ (1832)? Но какіе же были другіе плоды этого путешествія, кромѣ известной книги Давыдова:» Путевыя записки, веденныя. . . . въ 1835 году, Спб. 1840, 2 тома.

64) Путешествіе по св. землѣ въ 1835 году А. С. Норова, двѣ части, въ 6. 8-ку; въ 1-й—IV, 2, 334 и 8, во 2-й 309, 2 и 28 стр., съ тремя планами, 9 картинами и чертежами въ текстѣ, Спб. 1838. Изданіе 2-е, дополненное, Спб. 1844, 2 части, съ 12 гравюрами на стали, 2 планами, картою и *еще неизданнымъ* изображеніемъ внутренности вертепа Гроба Господня. Цѣна 5 р. 75 коп. (Смирд. 13646, библиот. Норова, стр. 113, №№ 249—250). Ко 2 изданію приложено дополненіе, въ коемъ доказывается достовѣрность сказанія о св. мѣстахъ Давиіла игумена. Изданіе 3-е, дополненное, составляющее 3-ю и 4-ю части его «Путешествій». 12°, Спб. 1854, съ картою Палестины, планами Іерусалима, храма Гроба Господня, Геосиманской пещеры, Внолеемскаго храма, пещеры Іоанна Крестителя въ Самаріи. Отрывки изъ путешествія Норова помѣщены въ разныхъ хрестоматіяхъ, въ Журн. В. Уч. заведеній 1844, т. 49, 107; т. 50, стр. 139, 257, 389; въ Живоп. Энциклопедіи 1847, т. I, стр. 345; въ Дѣтскомъ Мирѣ, Ушинскаго, въ хрестоматіи для простолюдиновъ и проч.; большою частію оно вошло въ книгу «Сказанія о земной жизни Пресв. Богородицы, изд. Аѳонской горы», Спб. 1869. Путешествіе Норова было переведено на чешскій, 1851 и нѣмецкій языки, 1862 (библ. Норова, стр. 113—114, №№ 252, 253. См. біографическій очеркъ А. С. Норова, помѣщенный въ Сборникѣ 2-го Отд. Императ. Акад. Наукъ, т. VII, Спб. 1870). Рецензіи: 1) Журн. М. Нар. Просв. 1838, ч. 20, стр. 171; 2) Библ. для Чт. 1838, т. 29, отд. 5, стр. 1—17; 1855, т. 129 и 131, стр. 19—46 и 27—50, статьи О. И. Сенковскаго; 3) Отеч. Зап. 1840, т. 12, № 10, отд. 6, стр. 60—61; 1847, № 12, отд. 6, стр. 69—74; 1855, т. 98, отд. 3, стр. 23—52; 4) Литер. прибавл. къ Р. Инв. 1838, № 40, стр. 790; 5) Р. Вѣстн. 1841, т. I, стр. 145—199, ст. Н. Полеваго; 6) Р. Инв. 1838, № 248; 7) Соврем. 1838, т. 10, стр. 57, 1854, т. 48, № 12, отд. 4, стр. 49—52; 8) Сѣв. Пчела 1838, № 79.

65) Записки объ Іерусалимѣ 1835 — 1836, іеромон. Аникиты (кн. С. А. Ширинскаго-Шихматова) см. въ описаніи жизни его, изд. въ Спб. 1838, стр. 36 — 42, 48, равно и въ изданіи 1853; о томъ же въ Душепол. Чтеніи 1869, № 4, «Извѣстія и замѣтки», стр. 102 — 106: это извлеченіе изъ путешествій по св. мѣстамъ, совершенныхъ съ 1832 по 1836 годъ послушникомъ Алексѣемъ Митрофановымъ, впоследствии архимандритомъ Арсеніемъ, возобновителемъ Святогорской Успенской пустыни.

66) Въ бібліотекѣ Ундольскаго встрѣчается путешествіе киевскаго мѣщанина, а потомъ троицкаго монаха, Владиміра Смирнова (1836 — 1838); это — *автографъ* автора, на 57 листахъ, въ 4^о, № 1032.

67) Изъ записокъ путешественника по Востоку, хаджи Дмитрія, г. Ефимова, Маякъ, 1840, № 5, матеріалы, стр. 7.

68) Замѣтки путешественника по Востоку, Конст. Павловича, Маякъ, 1841, ч. 20, Смѣсь, стр. 94 — 106; Журн. В. Уч. Завед. 1842, т. 36; стр. 36 — 68.

69) Диттель, Очеркъ путешествія по Востоку, съ 1842 по 1845 годъ. Б. д. Чтен. 1849, т. 95, стр. 1 — 57, 191 — 210; Финскій Вѣстникъ 1847, XXI, Смѣсь 19 — 24. (Диттель былъ въ Палестинѣ, но посвятилъ одну ей или двѣ страницы).

70) Поѣздка на Синай, съ приобщеніемъ отрывковъ о Египтѣ и св. землѣ, А. Уманца (путешествіе совершено было въ 1843 г.) Спб. 1850. 2 тома, съ 3 картами и 10 рисунками. 4 рубл. О св. землѣ — во 2 томѣ. Рецензін: Библ. д. Чт. 1850, т. 101, отд. 5, стр. 1 — 23; Москвит. 1850, № 9, стр. 6 — 20, Отеч. Зап. 1850, т. 70, № 6, VI, стр. 67 — 74; Соврем. 1850, т. 22, отд. 5, стр. 41 — 44; Сынъ Отеч. 1850, кн. 5, отд. 6, стр. 22 — 37; Сѣв. Пчела, 1850, № 138, ст. Кл. (Классовскаго?)

71) Письмо русскаго офицера къ матери изъ Іерусалима, отъ 4 дек. 1842 г., Москвит. 1843, № 11, стр. 262 — 269; перепеч. въ Журн. для чт. воспит. в. уч. завед. 1844, т. 47, стр. 152 (князя Конст. Арк. Италійскаго, графа Суворова Римникскаго).

72) Извлеченіе изъ путевыхъ записокъ изъ Одессы въ Іерусалимъ и обратно, князя Конст. Арк. Италійскаго, графа Суворова-Римнинскаго (внука фельдмаршала). М. въ унив. типогр. 1844, 8^о (Ольхинъ 1846, № 2305). Перепеч. въ Журн. В. Уч.

Зав. 1844, т. 51, книжка 202, стр. 121—144; Москвит. 1844, № 6, стр. 370—384.

73) Палестинскія записки 1844—1845, святогорца Серафима (Веснина)—Елеонъ, Лавра св. Саввы, природа Палестины, Страстная седмица, Послѣдняя ночь при Гробѣ Господнемъ и прощаніе съ Иерусалимомъ—въ «Собраніи сочиненій и писемъ святогорца», Спб. 1865, ч. I. стр. 73, 94, 107 и ч. III, стр. 226. Лучшая редакція въ «Письмахъ святогорца», 1850, ч. II, стр. 8—15; въ изданіи ихъ же, 1866, ч. II, стр. 119—133. Палестинскіе стихи его же—эпиграфъ ко 2-й части, письмо 1-е. Есть свѣдѣніе, что напечатанное святогорцемъ далеко не то, что имъ написано (Арх. Леонидъ: Лавра св. Саввы; стр. 1 и 2).

74) Палестина и Аеонъ. Письма святогорца Серафима. Вятка 1872. Это выборъ изъ четырехъ томовъ сочиненій святогорца всего существеннаго о св. мѣстахъ Востока. (Реценз. Листокъ дух. библіогр. 1872, № 11, стр. 170).

75) Изъ Рима въ Иерусалимъ, графа Н. В. Адлерберга (путешествіе совершено въ 1845 г.) Спб. 1853. 8°, VII и 262 стр. 2 р. Реценз. Журн. Мин. Нар. Просв. 1854, ч. 81, отд. 6, стр. 37—55, ст. И. Галанина; Библ. д. Чт. 1853, т. 121, отд. 5, стр. 21—34; Москвит. 1853, № 17, стр. 2—5; Отеч. Зап. 1853, т. 89, № 7, отд. 5, стр. 6—10; Соврем. 1853, т. 39, отд. 4, стр. 45—52; Реперт. и Пант. 1853, V, 12—24.

76) Путевыя записки о Сиріи и Палестинѣ 1844—1847, Н. Ст—на, Библ. д. Чт. 1850, т. 102, № 7, стр. 5—56, статья *первая*.

77) Записки русскаго врача, отправленнаго на Востокъ (доктора А. А. Рафаловича). Поѣздка изъ Каира въ Палестину, Журн. Мин. Внутр. Дѣлъ, 1847, т. XX, № 10, Смѣсь, стр. 145. (См. Отеч. Зап. 1847, т. 49 и 51, Науки, стр. 83 и 37).

78) Изъ путевыхъ замѣтокъ А. А. Рафаловича. О Палестинѣ, Иерусалимѣ и Сиріи. Географ. Извѣст. 1848, вып. 4, стр. 103—108.

79) Les pèlerins russes à Jérusalem (Русскіе поклонники въ Иерусалимѣ), сочин. Елис. Мих. Багрѣвой - Сперанской (+1857). Bruxelles 1854. 12 VIII, 352 et 310 pag. Изданіе 2,

съ перепечаткой титула и съ новымъ предисловіемъ, въ которомъ приведены сужденія о книгѣ Merimé и Fiquelmont. Edition Schnée. Bruxelles et Leipzig 1857, 2 volumes, 12^o, 349 et 308 pag. Здѣсь помѣщены: 1) обширное введеніе, въ которомъ описываются нравы простаго народа въ Россіи, 2) Богомольцы и 3) повѣсти: «Ночь на Голгоѣѣ» и «Аеонскій монахъ». Отрывокъ изъ первой повѣсти, подъ заглавіемъ «Xenia Damianowna» былъ помѣщенъ въ Revue des Deux Mondes, 1857, aout. Ея же «Воспоминанія о путешествіи на Востокъ; Souvenir d'un voyage en Orient, остаются въ рукописи. Она путешествовала въ 1847 г. См. Русск. Арх. 1868, № 2, стр. 328.

80) Гоголя Н. В. письма изъ Іерусалима (въ февралѣ 1848 г.), въ его «Сочиненіяхъ и письмахъ», изд. П. Кулишомъ. Спб. 1857, т. VI, стр. 451—453, 455—456, 460, 462, 477—481. О побужденіяхъ его къ поѣздкѣ въ Палестину, тамъ же, т. V, 488—491, 507; VI, 176; см. еще «Записки о жизни Гоголя», Спб. 1856, т. I, стр. II, примѣч.

81) Ковалевскій Ег. П. также посѣщалъ Іерусалимъ въ 1848 г., какъ видно изъ его «Путешествія во внутреннюю Африку», (см. предисловіе къ 1 части и ч. 2, стр. 168); но его путешествіе по Сиріи и Палестинѣ осталось неизданнымъ.

82) Расъ-эль-Айнскіе водометные колодцы у города Тира, Отрывокъ изъ путешествія по Св. землѣ (13 и 14 января 1849 г.) архим. Порфирія (нынѣ викарія кiev. митрополи). Журн. Мин. Нар. Просв. 1855, № 7, Литер. Прибавленія, № III, стр. 68—85. Есть отд. оттиски, 8^o, 18 стр.

83) Письма съ Востока, въ 1849—1850 годахъ. (А. Н. Муравьева) 2 части, Спб. 1851. Объ Іерусалимѣ во второй части, стр. 88—296. Реценз. въ От. Зап. 1851, т. 76, № 5, отд. VI, стр. 22—29; Москвит. 1851, №№ 9 и 10, стр. 129; Библ. д. Чт. 1851, т. 106, отд. 6, стр. 8—16; Соврем. 1851, т. 27, отд. 5, стр. 33—36; Журн. Мин. Нар. Просв. 1850, ч. 68, отд. 6, стр. 174.

84) Въ 1850 г. посѣтилъ Палестину кн. П. А. Вяземскій и встрѣчалъ въ Іерусалимѣ Пасху. Его впечатлѣнія выразились нѣсколькими стихотвореніями (см. о нихъ въ XIV отдѣлѣ настоящаго труда). На возвратномъ пути его изъ Палестины, Одессѣ

и Москва встрѣтили его торжественными обѣдами, на которыхъ читали въ немъ не только писателя, но и человѣка съ самымъ высокимъ выраженіемъ русской народной жизни—выраженіемъ религіознаго чувства. По словамъ князя, въ Палестинѣ нашелъ онъ отраду и отдыхъ въ тяжелой дорогѣ жизни; самый путь туда ему былъ легокъ и скоръ, и онъ приглашалъ туда всѣхъ и каждаго; тамъ вся земля, по его словамъ, пророчить до сихъ поръ о какомъ-то великомъ будущемъ для всего человѣчества (Москвит. 1850, VI, отд. 5, стр. 46).

85) Краткое описаніе путешествія въ Палестину, Н. Ш. М. въ типогр. Евреинава. 1851. м. 8°, 48 стр. (Чертк. № 3096).

86) Киргизъ на поклоненіи св. мѣстамъ русскимъ и палестинскимъ (1850—1851), статья свящ. А. Сулоцкаго, Москвит. 1853, т. VI, № 21, Смѣсь, стр. 18—27; перепеч. въ Странн. 1862, сент. отд. V, стр. 136.

87) Путешествіе изъ С.-Петербурга въ св. землю, Кондратія Грумма, Сѣв. Пчела 1851, мал. 8.

88) Ощущенія и мысли при видѣ Іерусалима, архим. Софонія (нынѣ еписк. Ташкентскаго), Христ. Чтен. 1851, т. I, стр. 249; переп. въ Дух. Бес. 1865, № 14, стр. 409—421 и въ брошюрѣ «Поѣздка на Іорданъ», Одесса, 1865. 8°.

89) Первый день въ Іерусалимѣ, архим. Софонія, Дух. Бес. 1867, т. I, стр. 249, 270, 289 и 316; Ночь во храмѣ Гроба Господня, тамъ же, стр. 337, 380; перепеч. въ Херс. Епарх. Вѣд. 1867, №№ 7. 8 и 14. Есть и отдѣльные оттиски, подъ заглавіемъ: Пребываніе въ Іерусалимѣ, 8°, 52 стр. Перепечатано при его «Поѣздкѣ на Іорданъ» Одесса, 1865 г.

90) Къ 1852 году относится путешествіе въ Іерусалимъ П. И. Севастьянова, извѣстнаго археолога, который послѣ былъ въ немъ *четыре* раза, но какіе были плоды его путешествія въ Палестину—не знаемъ. Результаты его аеонской жизни извѣстны всему читающему міру (См. Извѣстія 2 Отд. Имп. Ак. Н. т. VII, вып. 5).

91) Путешествіе на Востокъ въ 1853 году, Сѣв. Пчела 1854, №№ 221 и 223 (чье и куда именно—не можемъ рѣшить, не имѣя подъ рукою Сѣв. Пчелы).

92) Возвращеніе русскаго изъ Палестины, Сирія и Малой

Азіи въ Россію... въ 1854 г., А. Лазарева, Р. Инвал. 1854, №№ 134, 230, 253 и 264.

93) Воспоминанія поклонника св. землѣ (В. К. Каминскаго, въ 1851 г.). Спб. 1855, 8°, 280 стр. Второе изданіе, Спб. 1856, 312 стран. (Реценз. въ Отеч. Зап. 1855, т. 99, отд. IV, стр. 64; Спб. Вѣдом. 1855, № 25; Соврем. 1855, т. 50, № 3, библиогр., стр. 24; Русск. Инв. 1856, № 88).

94) Сказаніе о странствіи и путешествіи по Россіи, Молдавіи, Турціи и Святой Землѣ (1841—1846) ивока Пареенія. М. 1855. Второе изданіе, М. 1856, 4 части. О Палестинѣ—въ 3-й части, стр. 101—110 и въ 4-й части, стр. 1—125. (Рец. Русск. Вѣстн. 1856, № 9, Соврем. Лѣтопись, стр. 17—28, ст. С. М. Соловьева; Соврем. 1855, № 10, стр. 77; Русск. Бесѣда 1856, т. III, отд. 3, стр. 1—45, ст. Н. Г—ва (Гилярова-Платонова). Отрывки изъ книги Пареенія объ Іерусалимѣ — въ сборникѣ Щербини «Пчела», 2-е изд. Спб. 1866, стр. 424—430. Авторъ былъ въ Палестинѣ въ 1845—1846 г. шесть мѣсяцевъ.

95) Русскіе поклонники въ Іерусалимѣ, сочиненіе игумена Черемнецкаго монастыря Антонія (Бочкова). Съ предисловіемъ. Чтен. въ Общ. Исторіи и Древн. 1874, кн. 4, отд. II. Есть и отд. оттиски. От. Антоній путешествовалъ три раза—въ 1847—1848, 1852 и 1857; его описаніе—результатъ всѣхъ трехъ его путешествій, посему относимъ его къ 1857 году.

96) Пять дней на св. землѣ и въ Іерусалимѣ въ 1857 году, А. А. (архим. Антонина), Душ. Чтен. 1866, №№ 1, 2, 3 и 4. Отд. изданіе, М. 1866, 8°, 2 и 113 стр., съ приложеніемъ фотографіи іерусалимскаго храма Воскресенія.

97) Поѣздка въ Палестину въ 1857 г. Изъ записокъ черноморскаго офицера, А. Д. Сатина. Рус. Вѣстн. 1873, № 8, стр. 670—688.

98) Дневныя замѣтки во время путешествія по св. мѣстамъ Востока, киевопеч. лавры іеромонаха Героея, въ 1857 и 1858 г. Кіевъ, 1863, 8°, 152 стр.

99) Православные поклонники въ Палестинѣ (Б. П. Мансурова). Спб. 1858, 8°, 106 стр. Разослано было при Морскомъ Сборникѣ, 1858, № 4, при Современникѣ, отд. брошюрой. Перепечатано въ Новгор. Губ. Вѣдом. 1858, №№ 19—27, Костром-

и Москва встрѣтили его торжественными обѣдами, на которыхъ читли въ немъ не только писателя, но и человѣка съ самымъ высокимъ выраженіемъ русской народной жизни—выраженіемъ религіознаго чувства. По словамъ князя, въ Палестинѣ нашелъ онъ отраду и отдыхъ въ тяжелой дорогѣ жизни; самый путь туда ему былъ легокъ и скоръ, и онъ приглашалъ туда всѣхъ и каждого; тамъ вся земля, по его словамъ, пророчить до сихъ поръ о какомъ-то великомъ будущемъ для всего человѣчества (Москвит. 1850, VI, отд. 5, стр. 46).

85) Краткое описаніе путешествія въ Палестину, Н. Ш. М. въ типогр. Евреинова. 1851. м. 8^о, 48 стр. (Чертк. № 3096).

86) Киргизъ на поклоненіи св. мѣстамъ русскимъ и палестинскимъ (1850—1851), статья свящ. А. Сулоцкаго, Москвит. 1853, т. VI, № 21, Смѣсь, стр. 18—27; перепеч. въ Странн. 1862, сент. отд. V, стр. 136.

87) Путешествіе изъ С.-Петербурга въ св. землю, Кондратія Грумма, Сѣв. Пчела 1851, мал. 8.

88) Ощущенія и мысли при видѣ Иерусалима, архим. Софонія (нынѣ еписк. Ташкентскаго), Христ. Чтен. 1851, т. I, стр. 249; перепеч. въ Дух. Бес. 1865, № 14, стр. 409—421 и въ брошюрѣ «Поѣздка на Иорданъ», Одесса, 1865. 8^о.

89) Первый день въ Иерусалимѣ, архим. Софонія, Дух. Бес. 1867, т. I, стр. 249, 270, 289 и 316; Ночь во храмѣ Гроба Господня, тамъ же, стр. 337, 380; перепеч. въ Херс. Епарх. Вѣд. 1867, №№ 7, 8 и 14. Есть и отдѣльные оттиски, подъ заглавіемъ: Пребываніе въ Иерусалимѣ, 8^о, 52 стр. Перепечатано при его «Поѣздкѣ на Иорданъ» Одесса, 1865 г.

90) Къ 1852 году относится путешествіе въ Иерусалимъ П. И. Севастьянова, извѣстнаго археолога, который послѣ былъ въ немъ *четыре* раза, но какіе были плоды его путешествія въ Палестину—не знаемъ. Результаты его аеонской жизни извѣстны всему читающему міру (См. Извѣстія 2 Отд. Имп. Ак. Н. т. VII, вып. 5).

91) Путешествіе на Востокъ въ 1853 году, Сѣв. Пчела 1854, №№ 221 и 223 (чье и куда именно—не можемъ рѣшить, не имѣя подъ рукою Сѣв. Пчелы).

92) Возвращеніе русскаго изъ Палестины, Сиріи и Малой

Азиі въ Россію... въ 1854 г., А. Лазарева, Р. Инвал. 1854, №№ 134, 230, 253 и 264.

93) Воспоминанія поклонника св. землѣ (В. К. Каминскаго, въ 1851 г.). Спб. 1855, 8^о, 280 стр. Второе изданіе, Спб. 1856, 312 стран. (Реценз. въ Отеч. Зап. 1855, т. 99, отд. IV, стр. 64; Спб. Вѣдом. 1855, № 25; Соврем. 1855, т. 50, № 3, библиогр., стр. 24; Русск. Инв. 1856, № 88).

94) Сказаніе о странствіи и путешествіи по Россіи, Молдавіи, Турціи и Святой Землѣ (1841—1846) инока Пареепія. М. 1855. Второе изданіе, М. 1856, 4 части. О Палестинѣ—въ 3-й части, стр. 101—110 и въ 4-й части, стр. 1—125. (Рец. Русск. Вѣстн. 1856, № 9, Соврем. Лѣтопись, стр. 17—28, ст. С. М. Соловьева; Соврем. 1855, № 10, стр. 77; Русск. Бесѣда 1856, т. III, отд. 3, стр. 1—45, ст. Н. Г—ва (Гилярова-Платонова). Отрывки изъ книги Пареепія объ Іерусалимѣ — въ сборникѣ Щербины «Пчела», 2-е изд. Спб. 1866, стр. 424—430. Авторъ былъ въ Палестинѣ въ 1845—1846 г. шесть мѣсяцевъ.

95) Русскіе поклонники въ Іерусалимѣ, сочиненіе игумена Черемнецкаго монастыря Антонія (Бочкова). Съ предисловіемъ. Чтен. въ Общ. Исторіи и Древн. 1874, кн. 4, отд. II. Есть и отд. оттиски. От. Антоній путешествовалъ три раза—въ 1847—1848, 1852 и 1857; его описаніе—результатъ всѣхъ трехъ его путешествій, посему относимъ его къ 1857 году.

96) Пять дней на св. землѣ и въ Іерусалимѣ въ 1857 году, А. А. (архим. Антонина), Душ. Чтен. 1866, №№ 1, 2, 3 и 4. Отд. изданіе, М. 1866, 8^о, 2 и 113 стр., съ приложеніемъ фотографіи іерусалимскаго храма Воскресенія.

97) Поѣздка въ Палестину въ 1857 г. Изъ записокъ черноморскаго офицера, А. Д. Сатина. Рус. Вѣстн. 1873, № 8, стр. 670—688.

98) Дневныя замѣтки во время путешествія по св. мѣстамъ Востока, киевопеч. лавры іеромонаха Іерооѳея, въ 1857 и 1858 г. Кіевъ, 1863, 8^о, 152 стр.

99) Православныя поклонники въ Палестинѣ (Б. П. Мансурова). Спб. 1858, 8^о, 106 стр. Разослано было при Морскомъ Сборникѣ, 1858, № 4, при Современникѣ, отд. брошюрой. Перепечатано въ Новгор. Губ. Вѣдом. 1858, №№ 19—27, Костром-

скихъ №№ 35—37, 40—42 и Вологодскихъ №№ 19—24 и 27. О немъ замѣтка подъ заглавіемъ: «Не обмолвка ли?» въ Дух. Бсс. 1858, т. IV, стр. 405 — 407; Разсвѣтъ 1859, № 1, статья Д. И. Писарева.

100) Иерусалимскія письма, писанныя въ 1858 году, В. А. Левисона, Дух. Бесѣд. 1866, т. II, стр. 65, 100, 112, 153, 225 и 269; всего четыре письма. Последнее составляетъ его «Поѣздку въ Наблусъ».

101) Воспоминанія поклонника св. Гроба. Спб. 1859, 8°, 699 стр. Это — исправленное и дополненное прежнее сочиненіе В. К. Каминскаго (см. № 93), съ картою восточныхъ странъ, 2 р. Авторъ скончался въ Иерусалимѣ, въ апрѣлѣ 1865 г., и погребенъ на Сионѣ, рядомъ съ художникомъ Чернецовымъ. Послѣ его смерти осталось, говорятъ, два большихъ тома новыхъ изслѣдованій, которыя и были отправлены въ Россію, куда слѣдовало, но были приняты дурно и погибли безъ слѣда. О сочиненіи его см. Журн. Мин. Нар. Просв. 1859, ч. 104, отд. 6, стр. 118, ст. И. Березина, съ выписками изъ Вольнея; Р. Инвал. 1859, № 219, ст. Я. Т.; Свѣточъ 1860, № 3, стр. 97—102; Черниг. Епарх. Извѣст. 1861, № 3, ст. архіеп. Филарета. Отрывки изъ его книги — въ Хрестоматіи Новаковского, 1864, ч. III и въ Хрестоматіи Общества распространенія полезныхъ книгъ, 1862, вып. 2-й.

102) Записки паломника, 1859 (кн. М. Волконскаго). Спб. 1860, 8°, 371 стр. 1 р. 50 к. Реценз. Стран. 1860, авг., отд. III, стр. 25 — 32, ст. свящ. М. Архангельскаго; Библ. для Чт. 1860, № 7, отд. IV, стр. 3 — 8, А. В. Дружинина; Сѣв. Пчела 1860, № 79. (Библ. Норова, стр. 125, № 366).

103) Пребываніе Его Император. Высочества Великаго Князя Константина Николаевича въ Иерусалимѣ, О. З., корреспонденція Одесскаго Вѣстника, Од. Вѣст. 1859, № 62; перепеч. въ Кавказѣ, № 49.

104) Иерусалимъ. Письмо съ эскадры Средиземнаго моря, А. Г., Спб. Вѣдом. 1859, № 180 (по поводу посѣщенія св. мѣстъ Великимъ Княземъ Константиномъ Николаевичемъ). Есть отд. оттиски, 12°, 23 стр.

105) О поѣздкѣ Великаго Князя Константина Николаевича

въ 1859 году, съ супругою и сыномъ, въ книгѣ Тишендорфа († 1874): «Aus dem heiligen Lande, Leipzig. 1862; о ней въ статьѣ К. П. Побѣдоносцева, Р. Вѣст. 1863, № 2, стр. 542.

106) Иерусалимъ въ 1859 г. и русскіе поклонники, А. Д., Соврем. 1859, т. 78, № 12, Соврем. Обзорѣн., стр. 277—290.

107) Торжество Пасхи въ Иерусалимѣ въ 1859 г., Варвары Брюнъ-де-Сентъ-Иполитъ, Странн. 1860, № 4, отд. I, стр. 107—116.

108) Разсказъ святогорца схимонаха Селевкія о своей жизни и о странствованіи по св. мѣстамъ русскимъ, палестинскимъ и аеонскимъ, Спб. 1860, 1 р.

109) Изъ воспоминаній бывалаго объ Иерусалимѣ, Н. А. Благовѣщенскаго, Время 1862, кн. II, стр. 494—523; перепечатано въ книгѣ его «Среди богомольцевъ», изд. 2-е Спб. 1872, стр. 257—298 (рец. въ Отеч. Зап. 1871, № 5, стр. 61—69; Недѣля 1871, № 17, стр. 562).

110) En Orient. Impressions et réminiscences. 2 volumes. St.-Petersbourg, 1867, 8°, 524 et 504 pages. 6 p. 75 k. (графа Н. В. Адлерберга (см. № 75). Путешествіе совершено въ 1860 году (1-е приб. къ Росписи Глазунова, Спб. 1859, № 11236).

111) Сирія и Палестина, подъ турецкимъ правительствомъ, въ историческомъ и политическомъ отношеніяхъ, соч. К. М. Базили (бывшаго нашего генеральнаго консула въ Сиріи и Палестинѣ; сочиненіе это къ изданію готово было еще въ 1848 году, его хвалилъ Гоголь). 2 части, Одесса, 1861—1862, 8°, XX, 480, 346 и II стр.; 4 р. (Рец. въ Одесск. Вѣстн. 1863, №№ 7 и 8; біографію Базили см. въ книгѣ «Лицей кн. Безбородко», Спб. 1859, отд. 2, стр. 5—13). Изданіе второе его книги—1875. Спб. въ тип. Ландау, 8°, XXIV, 408 и 346 + II стр. и 1 карта. Цѣна та же. Отзывъ Гоголя въ его «Сочиненіяхъ и Письмахъ». Спб. 1857, VI, стр. 453.

112) Путеводитель по св. граду Иерусалиму и вообще по св. мѣстамъ Востока, соч. іеромонаха Пахомія. Одесса, 1862, 8°, 172 стр., съ планомъ. Въ пользу русскаго ильинскаго скита на Аеонѣ. Изданіе 2-е, дополненное, съ 23 картинами и 3 планами. Спб. 1864, 8°, 183 стр. 1 р. 50 к.

113) Послѣднее путешествіе А. С. Норова, совершенное въ

1861—1862 годах, также было имъ описано и приготовляемо къ изданію какъ имъ самимъ, такъ и по смерти его П. И. Савванитовымъ, подъ заглавіемъ: «Іерусалимъ и Синай въ 1861—1862 г. Второе путешествіе на Востокъ Авр. Норова» (библ. Норова, стр. 114, № 254); но оно и доселѣ (до 1876 г.) не издано. См. о немъ Церк. Лѣтоп. 1869, т. I, стр. 407—408; биограф. очеркъ Норова въ Сборн. 2 отд. Импер. Акад. Н. т. VII, № 9, стр. 31.

114) Іерусалимъ. Палестина. Гробъ Господень. Храмъ Гроба... Наше Время, 1861, №№ 12—16, письма Н. Берга (см. его же статьи тамъ же, №№ 1—11, 17—33).

115) Іерусалимъ въ настоящую мину́ту, Н. Берга, Спб. Вѣд. 1863, № 9 (реценз. въ Прибавл. къ Твор. св. отецъ, 1863, т. XXII, кн. 1-я, стр. 60, *очень дѣльная статья*). Въ связи съ этой статьею Берга, см. его же статьи «Мои скитанія по бѣлу свѣту», Современ. 1863, №№ 1, 2, 6 и 10; «у Бедуиновъ», «Изъ Яффы домой», Р. Вѣстн. 1867 №№ 7 и 9 (По поводу статей Берга, День 1863, № 9).

116) Путеводитель по Іерусалиму и его ближайшимъ окрестностямъ, составилъ Н. Б. (Николай Бергъ), изданіе Н. А. Новосельскаго, Спб. 1863, м. 8°, XII и 219 стр., съ нѣсколькими рисунками въ текстѣ, 2 листами приложений и планомъ Іерусалима; 60 к. (Дух. Бес. 1864, № 13, стр. 464—472, письмо къ издателю книги; Странн. 1864, апрѣль, отд. III, стр. 8—14, свящ. М. Архангельскаго. У Норова (стр. 125, № 365) ошибочно показано изданіе въ 1850 году).

117) Мои скитанія по бѣлу свѣту. Іерусалимъ. Статья Н. В. Берга, Р. Вѣстн. 1868, т. 74, № 3, стр. 183—236.

118) Путешествіе по св. мѣстамъ, на св. землѣ, во св. аеонскую гору и въ Палестину въ 1862, въ 2 частяхъ, съ 11 рисунками и 1 снимкомъ съ мѣстоположенія стараго Іерусалима, соч. Новоіерусалимскаго Воскрес. монастыря іеромонаха Павла Вертоградова, М. 1866, 8°, 54 и 152 стр.

119) Великій постъ въ Іерусалимѣ. Письма инока-паломника (архим. Леонида), пять писемъ, Душеп. Чт. 1863, № 2, стр. 121—148, № 3, стр. 275—320, № 4, стр. 417—423. Страстная седмица въ Іерусалимѣ. Торжество Великой Субботы.

Есть отд. изданіе, подъ заглавіемъ: «Великій постъ въ Іерусалимъ», М. 1867, изд. редакціи Душеп. Чтенія, 8^о.

120) Поѣздка на Востокъ, М. Н. Дохтурова, Спб. 1863, 12^о, XI и 284 стр.; 1 р. (Собственно о Іерусалимѣ и его окрестностяхъ только одна глава—10-я.)

121) Записки о путешествіи на Аѳонъ и въ Іерусалимъ кіевопеч. іеросхимонаха Антонія въ 1860 годахъ, состоящія изъ писемъ, *рукопись* въ библиотекѣ настоятеля Новаго Іерусалима архим. Леонида.

122) Путевыя замѣтки іеромонаха Неофита, совершившаго свое путешествіе въ Іерусалимъ въ 1864 году. Тверь, 1866, 8^о 27 стр. (Книжн. Вѣстн. 1866, № книги 867).

123) Изъ путевыхъ замѣтокъ пермяка. Палестина (главы: 1—Яффа, Іерусалимъ; 2—Іерусалимъ; 3—Экскурсія въ Хевронъ и Вилеємъ; 4)—Іорданъ, Мертвое море; 5—До Назарета и Өавора; 6—Назаретъ, Тиверіада, Кайфа), Д. Смышляева, «Записки для Чтенія», ежемѣс. прибавленіе къ Биржев. Вѣдомостямъ, изд. К. Трубниковымъ, 1867 г., февраль и мартъ, стр. 95—211. Путешествіе совершено въ мартѣ 1865 г. (Того же автора—«Отъ Каира до Синая, Синай»—Учено-литер. приб. къ Биржев. Вѣдом. 1866, кн. 2, май, стр. 1—26). Замѣтки Д. Смышляева, помѣщенныя въ прибавленіи къ Биржевымъ Вѣдомостямъ, которое рѣдко кѣмъ было получаемо, прошли почти незамѣченными въ нашей публикѣ и мало извѣстны даже спеціалистамъ Востока, а между тѣмъ онѣ составляютъ одно изъ лучшихъ сочиненій во всей нашей литературѣ о Палестинѣ.

124) Путешествіе въ Іерусалимъ на поклоненіе св. мѣстамъ или путевыя записки (бывшей монахини М.) Спб. 1866, 8^о, 211 и 4 немум. стр.; 1 р. Странн. 1866, № 7, отд. 3, стр. 1—4, ст. свящ. П. Матвѣевского.

125) Посѣщеніе фрегатомъ «Пересвѣтъ» Яффы, Іерусалима и Портъ-Саида (выписка изъ рапорта командира отъ 20 мая 1866) Сѣв. Почта, 1866, № 138, іюня 26.

126) Іерусалимъ. Дорожныя записки М. П. Погодина, Русскій 1868, листы: 1—2, 3—4, 5—6, 7—8, 12, 14, 15 и 18, всего 12 статей, не окончено. Отрывки вошли въ его «Совѣты о преподаваніи дѣтямъ еванг. исторіи».

127) Описаніе путешествія священника Подольской епархіи Іоанна Рыжановскаго въ Іерусалимъ, его окрестности и на св. гору Аѳонъ, въ 1867 г., Подольск. Епарх. Вѣдом., 1868; №№ 5, 6, 7, 10, 13, 17, 22 и 23.

128) Разказы странника о св. землѣ, статья Б. С—ва, Мирской Вѣстн. 1869, № 7, стр. 8—18.

129) Забѣтки и воспоминанія поклонника св. мѣстамъ на Аѳонѣ и въ Палестинѣ въ 1869 году, соч. протоіер. Григорія Дюкова, Харьковъ, 1872, 1 р. 50 к. (Листокъ дух. библиографіи 1872, № 9, стр. 139—140; Моск. Вѣдом. 1872, № 272, рец. Г.; Харьк. Губ. Вѣдом., 1872, №№ 128—140).

130 а) Изъ Іерусалима. Голось, 1869, № 355, фельетонъ, М. Легкія и неточныя путевыя замѣтки человѣка, пробывшаго тамъ всего два дня.

130 б) Изъ Каира въ Іерусалимъ, Русск. Инвал., 1870, №№ 3 и 4. Пять дней изъ путеваго дневника Н. Мосолова.

131) Вторичное мое странствованіе во св. градъ Іерусалимъ и во св. гору Аѳонскую, въ 1870—1871 году, игумена Гуслицкаго монастыря, іеромон. Пареевнѣя, Душ. Чтен. 1872, №№ 5 и 6, стр. 70—93, 159—185.

132) Путеводитель во св. градъ Іерусалимъ къ Гробу Господню и прочимъ св. мѣстамъ Востока и на Синай, съ рисунками и политипажами, Кіевъ, 1872 (іеромон. Русика Арсенія) б. 8°, 206 стр. 1 р. 50 к. Изданіе 2, Спб. 1873, б. 8°, 240 стр. (Листокъ, дух. библиогр. 1872, № 11, стр. 171; Дом. Бесѣда 1874, № 2; Церк. Лѣтопись, 1874, № 16, стр. 255. Тоже, изданіе 1875, тип. Лебедева, 8°, 227 стр., 5000 экз.

133) Старый Іерусалимъ и его окрестности. Изъ записокъ пнока-паломника (архим. Леонида). М 1873, 8°, 511 стр. Книга даетъ болѣе, чѣмъ обѣщаетъ заглавіе,—въ ней описывается еще Іудея и Галилея. Первоначально она печаталась по частямъ въ Душеп. Чтенія разныхъ лѣтъ (Дом. Бес. 1873, вып.).

134) Путешествіе во св. землю и другія мѣста Востока. Изъ паломническаго дневника Вас. Логвиновича. Кіевъ. 1873, 8°, 240 стр., 65 к. (Лист. дух. библиогр. 1873, № 12, стр. 187).

135) Путешествіе Е. И. В. Государя Великаго Князя Николая Николаевича Старшаго, по Турціи, Сиріи, Палестинѣ и Егип-

ту, Голось, 1872, №№ 193, 216, 217, 241 и 1873 г. №№ 4, 20 и 24. Вышло отдѣльнымъ изданіемъ, подъ заглавіемъ: Сипягинъ В. Путешествіе Е. И. В. Государя Велик. Князя Николая Николаевича Старшаго, по Турціи, Сиріи, Палестинѣ и Египту въ 1872 г. Спб. 1873, 8°, 126 стр., цѣна 60 коп. (Межовъ, 5 и 6 приб. № 2195). Реценз. Современность 1873, № 3-й.

136) Путешествіе по Востоку и святой землѣ въ свитѣ вел. кн. Николая Николаевича въ 1872 году, Д. А. Скалона, Русск. Вѣстн. 1876, № 6, стр. 505—570, № 7, стр. 162—196, № 8, стр. 712—752; обѣщано продолженіе.

137) Запѣтки по коневодству и коннозаводству во время путешествія по Турціи, Сиріи, Палестинѣ и Египту въ 1872 году, Журналъ Коннозаводства 1873, № 1, стр. 1—20.

138) Записки изъ путешествія по св. мѣстамъ Востока (въ 1872 году), протоіер. Никанора Карашевича, Волинск. епарх. вѣдом. 1874, №№ 20—23. При описаніи четыре приложенія: о св. огнѣ, о количествѣ содержанія для путешествія, о безопасности его, о времени и порядкѣ его.

139) Путевыя впечатлѣнія при посѣщеніи и поклоненіи св. мѣстамъ Палестины въ 1872 г., архим. Иннокентія, Яросл. епарх. вѣдом. 1874, №№ 24—26, 29—31, 33—35, 37 и 42.

140) Яффа и Иерусалимъ. Листки изъ записной книжки Казаринова, Тифл. Вѣстн. 1874, № 117.

141) Первое мое знакомство съ Иерусалимомъ, В. Н., Воскр. Чтеніе, 1874, № 13, стр. 203—205.

142) Изъ дневника по службѣ на Востокъ и Западѣ, преосв. Софоніи, еписк. Ташкентскаго, Спб. 1874, 8°, 307 стр. (Собраніе прежнихъ его изданій).

ОТДѢЛЪ III.

Ученыя изданія прежнихъ путешествій; изслѣдованія и обзоры.

Еще въ 1820 году члены Московскаго Общества любителей древности (Строевъ, Калайдовичъ, Малиновскій) составили было

программу объ изданіи всѣхъ нашихъ древнихъ паломниковъ, по годамъ, съ указаніемъ цѣли ихъ путешествія и съ характеристикою всѣхъ путешествій, въ отношеніи ко времени и достовѣрности ихъ наблюдений. (Записка Малиновскаго находится въ сборникѣ различныхъ статей преосв. Евгенія, въ Кіево-Софійской библиотекѣ, подъ № 309). Но это предпріятіе почему-то не состоялось. И ученые обзорѣнія паломниковъ встрѣчаемъ въ Словарѣ историческомъ м. Евгенія (I, 72); въ Обзорѣ р. дух. литературы, архіеп. Филарета, въ Исторіи р. церкви, его же; въ Исторіи р. словесности, Шевырева (М. 1846, II, 164; III, 251; IV, 87); въ Исторіи р. церкви, преосв. Макарія, архіеп. Лятов.; въ Исторіи р. словесности Галахова, и другихъ учебникахъ по исторіи церкви и литературы. Независимо отъ этихъ общихъ и сжатыхъ обзоровъ, встрѣчаемъ слѣдующія частнѣйшія изданія и изслѣдованія:

143) Путешествія русскихъ людей въ чужія земли, Спб. 1837, изд. Сахарова. Сюда вошли: игум. Даниилъ, Стефанъ новгородецъ, іерод. Зосима, діакопъ Арсеній Селунскій, дякъ Александръ, инокъ Симеонъ Суздальскій, игум. Евфросинія. Изданіе 2-е, подъ заглавіемъ: Путешествія р. людей по святой землѣ, 2 тома, изд. И. Сахарова. Спб. 1839, 1 р. 50 к. (Ольхинъ 2310). Сюда вошли кромѣ предыдущихъ Триф.-Коробейниковъ) реценз. въ Библ. для Чт., т. XXI, VI, 54 и XXIV, VI, 57.

144) Записка для собранія древнихъ путешествій россиянъ въ XIV, XV, XVI и XVII вѣкахъ, Маякъ, 1842, т. II. Смѣсь, стр. 3. Голый перечень путешественниковъ.

145) Русскіе путешественники ко св. мѣстамъ, ст. Н. И. Надеждина (преимуц. о Даниилѣ игуменѣ и В. Г. Барскомъ), «Картины Русской Живописи», Спб. 1846, изд. Н. Кукольника, стр. 219 — 272.

146) Хронологическое обзорѣніе путешествій русскихъ ко св. мѣстамъ, Живоп. Обзор., томъ I, стр. 151; Моск. Губ. Вѣдом. 1846, № 8; Рязан. Губ. Вѣд. 1846, № 5 (обзорѣніе—въ Жур. Мин. Нар. Просв. 1849, ч. 61, № 2, отд. 6, стр. 169—171).

147) Древніе русскіе путешественники, Жив. Энциклопед., М. 1847, т. I, стр. 126 и 134. Голый перечень путешествій въ чужія земли, кажется, перепечатка предыдущаго №.

148) Сказанія русскаго народа, И. Сахарова, Спб. 1849, т. II, кн. 8-я, 1—224 стр. Рецензія: Библ. для Чт. 1849, т. 94, отд. 5, стр. 1; т. 95, отд. 5, стр. 1—36; Москв. 1849, № 17, стр. 8—12; Журн. Мин. Нар. Пр. 1849, ч. 61, отд. 6, стр. 259—267; Отеч. Зап. 1849, т. 62, VI, 74; т. 63, V, 59 и т. 66, V, 1. Кромѣ помѣщенныхъ въ изданіи 1839 года, сюда вошли инокъ Иона, діак. Игнатій, Арсеній Сухановъ.

149) Древніе русскіе паломники, Моск. Вѣд. 1854, №№ 18, 19, 29, 30, 84, 85, 87, 88, 112, 114 и 125, статья Ал. Строева.

150) Путешествія рус. людей отъ XII до XVI вѣка, ст. Н. Бектышева, Реперт. и Пант. 1855, V, 1—16.

151) Разказы о древнихъ русскихъ паломникахъ, Н. С—на (Субботина), Подсвѣжникъ 1858, № 7, 1859 г. №№ 2, 4 и 6. Отдѣльное изданіе, подъ заглавіемъ «Чтеніе для юношества. Разказы... и проч. М. 1863, 16^о, 212 стр. О игуменѣ Даниилѣ, Стефанѣ, Игнатіи и Зосимѣ. Реценз. въ Воскр. Чтен., т. XXXII, 1868—9, кн. 1, № 12, стр. 374.

(Капитальное изданіе путешествія Даниила, совершенное Археологическою Коммисією въ 1864 г., уже указано было подъ № 27).

152) Древне-русское (неофициальное) паломничество ко св. мѣстамъ Востока вообще и путешествія русск. раскольниковъ въ тѣ же мѣста въ частности, Н. Докучаева, Приб. къ Черниг. Епарх. Изв. 1867, №№ 1, 2, 3, 4 и 7, стр. 8 — 27, 48 — 74, 110—128, 157—170, 303—318. (Но о раскольниковыхъ путешествіяхъ не сказано ни единого слова).

153) Древне-русское официальное паломничество ко св. мѣстамъ Востока, въ связи съ отношеніями Р. Церкви къ Восточной и взглядами русскаго народа на Востокъ, Н. Докучаева, Приб. къ Черниг. Епарх. Изв. 1869, №№ 13, 14 и 16, стр. 349, 369 и 402.

154) Иерусалимъ, Палестина и Аѳонъ, по русскимъ паломникамъ XIV—XVI вѣковъ, ст. архим. Леонида, Чтенія въ Моск. Общ. Ист. и Древн. Рос. 1871, кн. 1, отд. II, стр. 1 — 122; есть и отд. оттиски. Текстъ паломниковъ осторожно исправленъ и снабженъ примѣчаніями объяснительными.

155) Паломники-писатели петровскаго и послѣ-петровскаго времени, или путники въ св. градъ Іерусалимъ, съ объяснительными къ тексту примѣчаніями архим. Леонида, Чтенія въ Моск. Общ. Ист. и Древн. 1873, кн. 3 и отд. брошюрой, М. 1874, б. 8°, IV и 129 стр. Сюда вошли: 1) Макарій, іеромон. новгород. сѣверск. монастыря съ іеромонахомъ Сильвестромъ, 1704—1707; 2) моск. свящ. А. Игнатъевъ, 1707; 3) іеромон. киевпеч. Лавры Варлаамъ, 1712; 4) инокъ Мотронинскаго монастыря, Киев. губ., Серапіонъ, 1749—1751. Оба послѣднія изданія архим. Леонида снабжены немалыми примѣчаніями редактора «Чтеній», О. М. Бодянскаго. Цѣна 50 коп.

ОТДѢЛЪ IV.

Иностранные путешественники.

(Въ хронологическомъ порядкѣ).

156) Путешествіе одного египтянина въ Палестину, Сирію и Финикію въ XIV в. предъ Р. Х., А. А. Олесницкаго, Труды К. Дух. Ак. 1876, мартъ, 452—509.

157) Слово о Георгін, игуменѣ синайстѣмъ, како ангеломъ восхищенъ въ Іерусалимъ и паки въ свою келлію, Велик. Минеи м. Макарія, марта 26, стр. 1241, 1581.

158) Путешествіе блаженнаго Іеронима съ Павлою и ея спутницами по св. мѣстамъ Востока въ 385—388 годахъ, переводъ изъ Тьерри, М. А. Терновской, Труды Киев. Дух. Акад. 1869, т. I, стр. 22 — 51; томъ III, стр. 23 — 44. Переводъ неоконченъ; онъ былъ готовъ вполнѣ и посланъ въ Пештъ, прот. К. Кустодіеву, для отдѣльнаго изданія заграницею, но смерть достойнаго отца Кустодіева прервала изданіе и переводъ остался въ его бумагахъ.

159) Въ 13 вѣкѣ путешествовалъ во св. землю св. Савва, первый архіепископъ Сербскій († 1237); о путешествіи его см.

въ Прологѣ и Четь Миней 14 января и въ статьѣ П. Казанскаго «Жизнь св. Саввы», Приб. къ Твор. св. Отецъ, М. 1849, ч. VIII, стр. 252.

160) Путешествія Ив. Шильтбергера по Европѣ, Азій и Африкѣ съ 1394 по 1427 г., перев. съ нѣмецкаго и снабдилъ примѣчаніями Ф. Брунъ. Одесса, 1866, 4^о, V, 156 стр. (Библ. Норова, Спб. 1868, стр. 80, № 42). Отдѣльный оттискъ изъ записокъ Одесскаго Общества Исторіи и Древностей.

161) Посѣтитель и описатель св. мѣстъ, въ трехъ частяхъ свѣта состоящихъ, или странствованіе Мартина Баумгартена въ Египетъ, Аравію, Палестину и Сирію (1507 — 1508) и возвращеніе оттуда въ Германію, перев. съ лат. В. Рубанъ, 3 части, Спб. 1794, 4^о, X, 280. (Сопик. 8575; Смирд. 3743. Цѣна 2 р. и 10 р.)

162) Путешествіе ко св. мѣстамъ и въ Египетъ князя Николая Христофора Радзивилла, воеводы виленскаго, 1580—1584, переводъ... ¹⁾ Спб. 1787, 8^о, VII, 432 и 6 немум. стр. съ указателемъ; 2 р. 50 к. и 8 р. (Сопик. 9238; Смирд. 3741; Чертк. 2986). Архіеп. Филаретъ въ своемъ Обзорѣ (II, 156, изд. 1863) называетъ описаніе Радзивилла *прекраснымъ*; неудивительно по этому, что оно встрѣчается и въ рукописи XVII вѣка, въ библ. Уидольскаго, № 1015, на 185 листахъ, въ л. Въ Синод. библиотекѣ, №№ 191 и 529, другіе списки, подъ заглавіемъ: Радзивилла Николая Христофора, князя на Ольцѣ и Несвижѣ, графа на Шыдловцѣ и Мирѣ, воеводы виленскаго, путешествіе или похождение въ землю свягую, совершенное въ 1580—1584, перев. съ 4-го печатнаго изданія. Это вѣроятно тотъ списокъ, который былъ въ библиотекѣ іеромон. Евѳимія, (Лѣтоп. Р. Литер., т. V, отд. III, стр. 55). Въ Импер. Публ. Библиотекѣ имѣется четыре списка путешествія Радзивилла, три XVII вѣка, и одинъ XVIII (Q. IV. №№ 49, 65 и 91 и Погод. Древл. № 1536).

163) Отрывки изъ воспоминаній о Палестинѣ польскаго проповѣдника іезуита Ѳомы Млодзяновскаго († 1686), Труды

¹⁾ Текстъ путешествія — латинскій, изданъ Ѳомою Тререромъ, польскій переводъ сдѣланъ Андр. Варгоцкимъ, русскій изданъ П. Богдановичемъ.

К. Дух. Акад. 1871, № 4, стр. 141 — 144, въ статьѣ Л. Мацѣевича.

164) Арсенія Каллуди, критскаго іеромонаха, 17 вѣка, Прокминитаріонъ, путешествіе во св. землю, перев. іеромон. Ев-ошміемъ въ 1686, съ греческ. печатн. изданія 1679; *рукопись* Синод. Библіотеки, №№ 543 и 529. (Указатель архим. Саввы, стр. 157; «Обзоръ» архіеп. Филарета I, стр. 369—370).

165) Путышаствіе къ граду Іерусалиму Іеровея, іеромонаха Рачанинскаго (въ княжествѣ Сербскомъ), въ лѣто отъ бытія 7212, а отъ Р. Х. 1704, на сербскомъ языкѣ, съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго, Чтенія въ Моск. Общ. Ист. и Древн. 1861, кн. 4, матер. славянск.. стр. 1 — 42, съ объясненіемъ непонятныхъ словъ. Есть и отд. оттиски. М. 8°, 42 стр.

166) Путешествіе игумена Биноса (1778) чрезъ Италію въ Египеть, на гору Ливанскую, въ Обѣтованную землю и Іерусалимъ, перев. съ нѣмецк. Спб. 1793, 8°, XVI, 267; 1 р. (Сопик. IV, 9171; Смирд. 3742).

167) Путешествіе графа К. Фр. Волнея въ Сирію и Египеть, бывшее въ 1783, 1784 и 1785 годахъ, пер. съ нѣмецкаго Николай Марковъ, 2 части, съ фигурами. М. 1791, 1793, 8°, X, 610, IV, 692 стр.; 15 р. (Сопик. IV, 9177; Смирд. 3769; Реэстръ А. Глазунова, 1831 М. стр. 351). Превосходная книга, и до сихъ поръ вѣрная въ своихъ описаніяхъ. Императрица Екатерина II обратила вниманіе свое на автора, и онъ удостоился получить золотую медаль (Энциклопед. Лексик. 1838, т. XI, стр. 362).

168) Путешествіе (въ 1806) изъ Парижа въ Іерусалимъ чрезъ Грецію и обратно изъ Іерусалима въ Парижъ чрезъ Египеть, Варварію и Испанію, Шатобріана, перевелъ съ франц. свящ. Граціанскій, 3 части, 8°, Спб. 1815—1817, VI, 298, 361 и 239 стр.; 15 руб. Имя Шатобріана было тогда у насъ такъ громко, что въ то же время явился другой переводъ: Путевыя записки изъ Парижа въ Іерусалимъ и изъ Іерусалима въ Парижъ, соч. Ф. Шатобріана, пер. съ франц., съ третьяго изданія, кн. Петръ Шаликовъ, 3 части, 8°, М. 1815 — 1816, CXIV, 282, 396, 240 стр.; 20 р. (Смирд. 3746 и 3747). Во введеніи, во 2-й главѣ, авторъ доказываетъ достовѣрность хри-

стіанскихъ преданій объ Іерусалимѣ, стр. LXXXIV — CXIV. Отрывокъ изъ путешествія Шатобріана: Историческій взглядъ на нынѣшнее состояніе Іерусалима, Журн. для сердца и ума, 1810, ч. 1, стр. 250—259. Отрывки изъ книги «Путешественникъ во Іерусалимъ», соч. Шатобріана, пер. съ франц. Ф — ій, Украинск. Вѣстн. 1817, ч. 7, стр. 306—327, 1818, ч. 9, стр. 50—66. О путешествіи Шатобріана въ Грецію и Палестину см. статью В. А. Жуковскаго въ Вѣстн. Европы 1810, ч. 53, № 17, стр. 18. Описанія Палестины встрѣчаются и въ «Мученикахъ» Шатобріана, часть III, книги 17—19; есть ихъ переводъ и на русскомъ, А. Корнелиуса, 3 ч. М. 1816 (Смирд. № 922).

169) Описаніе путешествія по Египту, Нубіи, Сиріи и Малой Азіи, К. Л. Арбай и Дж. Манглеса, 1816—1817, краткое извлеченіе, Моск. Вѣдом. 1824, № 51.

170) Отрывки о Левантѣ. Изъ Voyage dans le Levant, par le Comte Forbin, пер. П Гвоздевъ; Константинополь, Іерусалимъ и окрестности, Сынъ Отеч. 1819, т. LVII, стр. 122 и 145.

171) Отрывки изъ путешествія Лейтцена въ Палестину (изъ нѣмецк. журнала), Моск. Телегр. 1825, № 9, стр. 3—15; № 11, стр. 218—226.

172) Воспоминанія о Востокѣ г. Корниля: Константинополь, Греція, Іерусалимъ, Египеть, 1831—1833, пер. съ франц. 2 части. М. 1837—1838, 1 р. 15 к. (Смирд. 13491).

173) Ламартина Восточныя воспоминанія — Іерусалимъ, Сынъ Отечества и Сѣв. Арх. 1834, ч. 165, № 23, стр. 373—387. Тоже, подъ заглавіемъ «Судьбы поэзіи», Телескопъ 1834, №№ 15 и 16.

174) Воспоминанія, впечатлѣнія, мысли и очерки во время путешествія по Востоку, Ламартина, ред. въ Жур. Мин. Н. Пр. 1835, ч. VIII, 182; Моск. Наблюд. 1838, ч. XVII, Смѣсь, стр. 419.

175) Ламартинъ у леди Стенгопъ, Библ. для Чтен. 1835, т. X, стр. 158 — 172. О леди Стенгопъ см. Ж. М. Н. Просв. 1839, т. XXIV, VI, 134; о ея мемуарахъ, тамъ же, 1846, ч. 49, VI, 165; ст. Филарета Шаля въ Реперт. и Пант. 1851, VIII, 6—39. (См. также статью Сенковскаго «Способности и мнѣнія новѣйшихъ путешественниковъ по Востоку», Библ. для Чт. 1835,

т. XIII, стр. 112 — 146, отзывы о западныхъ путешественникахъ).

176) Очерки Иерусалима и святыхъ окрестностей—Внолеема, Виванія, Иордана, пустыни св. Іоанна, монастыря св. Саввы, Хеврона. Изъ переписки о Востокѣ Мишо и Пужула (1831), перев. А. Тимофѣевъ, Спб. 1837, 24°, 273, 2 вев. стр., съ 8 литографир. рисунками; 2 р. (Рец. Русск. Инв. 1837, №№ 275, 276; Журн. Мин. Нар. Просв. 1838, ч. XIX, отд. 5, стр. 493; Библ. для Чт. т. 24, отд. 6, стр. 56; Сѣв. Пчела 1837, № 220).

177) Живописное путешествіе по Азіи, составленное на фр. языкѣ, подъ руководствомъ Эйріе и украшенное гравюрами, пер. Е. Коршъ, 5 частей, М. 1839 — 1840 (Смирд. 13517) 7 р. (Рец. Библ. для Чтен. т. XXXIV, отд. 5, стр. 1 и т. XXXVII, отд. 5, стр. 35). О Палестинѣ въ VI томѣ, глава 68, стр. 205—243, извлечения изъ путешествій Шатобріана, Вольнея, Норова, Гашеро.

178) Записки лорда Линдсея о Палестинѣ, Сынъ Отеч. 1839, № 9, стр. 163—204.

179) Путешествіе маршала Мармона, герцога Рагузскаго въ Венгрію... Сирію, Палестину и Египеть, пер. съ франц. Кс. Полевой, 4 части. М. 1840, 8°, XVIII, 266, 331, 312, XXII и 254 стр.; 5 р. (Смирд. 13644). Отрывокъ въ Журн. Воен. Учебн. Зав. XIII, 396; Библ. для Чтен. 1837, XXV, отд. 3, стр. 1. Рецензія: Сѣв. Пчела 1840, № 167, статья Л. Л.; Журн. М. Н. Просв. 1840, ч. 27, стр. 29 — 30; Лит. Газ. 1840, № 16, стр. 1365 — 1368; Маякъ 1840, ч. X, стр. 89; Отеч. Зап. 1840, № 8, стр. 41 — 44; Сынъ Отеч. 1840, кн. 4, ст. 837—840; Библ. для Чт. 1840, т. 39, стр. 20.

180) Юмористъ на Востокѣ (безымянный англичанинъ), Библ. для Чтен. 1846, ч. 76, Смѣсь, стр. 17—27.

181) Мистриссъ Ромеръ въ Египтѣ, Нубіи и Палестинѣ, Библ. для Чтен. 1847, т. 80, стр. 42—54.

182) Путешествіе съ дѣтьми по св. землѣ, перев. съ франц., съ 32 видами. Спб. 1847, 2 части, 8°, 2 р. Въ пользу Спб. дѣтской больницы. Изданіе 2-е, исправленное и дополненное, 3 части, съ 48 гравюрами. Спб. 1849, 12°, 167, 165 и 149, 4 руб.,

(реп. Отеч. Зап. 1847, т. 50, отд. 6, стр. 118, и 1850 г. т. 72, № 9, отд. 6, стр. 47,—очень хвалимое сочинение).

183) Путешествіе князя Пюклеръ Мускау по Сириі и Малой Азіи, Библ. для Чт. 1848, т. 89. Смѣсь, стр. 1—27.

184) Путешествіе г. Мармье въ Палестину, Сынъ Отеч. 1848, № 12, стр. 1—37; 1849, № 1, стр. 15—38.

185) Путешествіе англійскаго туриста (Шау) по Востоку, (именно статья 3-я: Назаретъ, палестинскіе монахи; статья 4-я: Галилея, Мертвое море, Иорданъ, св. земля — Иерусалимъ, Виллеемъ; статья 6-я: изъ Суэза въ Наплузъ, Дамаскъ), Современ. 1848, томъ IX, Смѣсь, стр. 56—142, т. X, Смѣсь, стр. 74.

186) Гренъ А. Воспоминанія англійскаго туриста. Письма съ Востока, Библ. для Чт. 1853, т. 121, №№ 9 и 10 (о Палестинѣ).

187) Эліасъ, маленькое путешествіе на Востокъ, соч. Б. Пужула, пер. А. Ишимовой, Звѣздочка 1854, № 1, 2, 3, 5 и 6 и отд. изд. Спб. 1854 (Отеч. Зап. 1854, т. 97, № 12, отд. IV, стр. 83; Современ. 1854, № 12; Библ. для Чт. 1854, № 2; «Наша дѣтская литература, Ф. Толя, Спб. 1862», стр. 238.

188) Домашняя и кочевая жизнь на Востокѣ, путевыя воспоминанія княгини Бельджойзо, Моск. Вѣдом. 1855, №№ 34, 40, 51, 53, 86—91, 100.

189) Путевыя замѣтки отъ Корнгиля до Каира чрезъ Лиссабонъ, Аѣины, Константинополь и Иерусалимъ, Титмарша (Теккерей), Библ. для Чт. 1857, т. 144 и 145, №№ 7, 8 и 9, отд. VII, стр. 33—80, 157—195, 1—58 (о Палестинѣ собственно въ 9 №).

190) Путешествіе Тишендорфа по св. мѣстамъ въ 1859 г., Иллюстр. Газета, 1863, №№ 10, 14, 17 — 19, 22 — 25. (О книгѣ Тишендорфа «Reise in den Orient», см. Журн. Мин. Нар. Просв. 1849, ч. 49, VI, 155).

191) Берегъ Палестины. Бейрутъ. Изъ путешествія доктора Л. А. Франкля въ Иерусалимъ. Разсвѣтъ, органъ русскихъ евреевъ, 1860, №№ 27 и 28, стр. 435 и 453.

192) Св. Земля, В. Диксона, перев. съ англ. подъ ред. Н. Кутейникова, съ приложеніемъ плана Иерусалима. Спб. 1869, 8°, 337 стр. (реп. Отеч. Зап. 1869, №№ 4 и 5, стр. 305, 65—

70; Руков. для сельск. пастырей 1869, № 19; Церк. Лѣтоп. 1869, т. I, стр. 405, ст. Н. Барсова; Сынъ Отеч. 1869, № 78, ст. А. Х.; Ваза 1870, № 4, стр. 81 — 86, ст. Н. С. П.

193) Изъ путешествія во св. землю, въ 1860 годахъ, Феликса Бове, перев. съ франц., Душеп. Чт. 1874, №№ 6 и 7.

194) Записки втораго поклонническаго путешествія изъ Рима въ Иерусалимъ и по инымъ мѣстамъ Востока, совершеннаго попомъ св. слов. кафедральныя Церкви, врачевства и св. Богословія докторомъ Ипол. А. Терлецкимъ. Львовъ 1861, 8° 2 тома (реценз. въ Отеч. Записк. 1867, №№ 3. 4, «Униатскій агитаторъ»; Е. Дылевскаго; Странн. 1870, т. III, № 5, библиографія, стр. 311—330) «Книга написана на червоно-русскомъ языкѣ.

195) Отъ Яффы до Иерусалима. (Изъ записокъ англійскаго путешественника). Записки для чт. 1867, № 1, стр. 16 — 20.

196) Путешествіе по Египту, Аравіи, Малой Азійи и Персіи, соч. В. Перрифогга, перев. съ англ. подъ ред. В. Ранцева. Спб. 1876. 16°, 295 стр. (о Палестинѣ — стр. 57—84).

197) Путешествіе ко св. мѣстамъ до Крестовыхъ походовъ, Журн. для дѣтей, 1861, №№ 6 и 7, стр. 88 — 108.

198) Пилигримы среднихъ вѣковъ, Жив. Обзор. т. IV, с. 5; т. VIII, 217.

199) Иностранные путешественники ко св. землѣ въ XIV и XV вѣкахъ, С. Пахмана, Журн. Мин. Нар. Просв. 1853, ч. 80, № 12, отд. 2, стр. 101 — 121. Это — извлеченіе изъ нежданной географ. исторіи Сиріи и Палестины, помѣщенной въ *Nouvelles annales des voyages et des sciences géographiques, redigées par M. Vivien de Saint-Martin. Paris 1853.* Здѣсь идетъ рѣчь о Бальдензелѣ (Больденслебенѣ), Мандевилѣ, Гильберѣ де Лануа, Бертрандонѣ де-ла-Брокьерѣ, Гистелѣ, Бернгардѣ Брейтенбахѣ.

200) О книгѣ монсеньора Мислина «Святыя мѣста. Путешествіе въ Иерусалимъ, Paris, 1852», статья С. М. Жирардена, Дух. Бес. 1858, т. II, стр. 191.

201) О путешествіи въ Палестину де-Сольси, Москвитян. 1853, т. III, № 10, отд. VI, стр. 1—7.

202) Путешествіе по св. мѣстамъ въ 1859 году (изъ книги Тишендорфа «Aus dem heiligen Land», Leipzig 1862), Иллюстр. Газета 1863, №№ 1—8, 10, 12, 14, 16—20, 22—25.

203) Новыя путешествія по Востоку (Домашняя жизнь въ Палестинѣ, соч. миссъ Елизы Роджерсъ, Лондонъ, 1862. Изъ святой земли, К. Тишендорфа, Лейпцигъ, 1862), статья объ этихъ книгахъ, съ обширными интересными извлеченіями, К. П. Побѣдоносцева, Р. Вѣстн. 1863, № 2, стр. 489—548.

204) Путешествіе въ св. землю, статья Бонетти, по Сольси (открытіе горы Нававъ и проч.), Прав. Обзор. 1866, т. XX, № 7, стр. 262—265; Извѣст. Р. Географ. Общ. 1866, вып. 1.

ОТДѢЛЪ V.

Книги и статьи о Палестинѣ вообще и компиляціи неочевидцевъ.

205) Іудейскія древности, Іосифа Флавія, Спб. 1779 — 1783; изд. 2-е, 1795; перев. придворн. свящ. Мих. Самуйлова, Тисненіе 4-е, Спб. 1818, изд. Имп. Ак. Наукъ, in 4^o, 3 части, XVI и 403, 421, 465 и XII стр. *Цѣна 1 рубль.* Къ слову объ іудейск. древностяхъ укажемъ на любопытную статью Махмуда Эффенди, Іудейскій Календарь, Журн. Мин. Нар. Просв. 1856, № 7, отд. VII, стр. 6—10.

206) Описаніе іудейской земли во время Іисуса Христа. Для читателей Свящ. писанія. Спб. 1824. 16^o, 106, съ картою іудейской земли и планомъ Іерусалима.

207) Краткое описаніе Палестины или Обѣтованной земли, украшенное картою. Изъ разныхъ источниковъ составленное. Изд. И. Эйнерлинга. Спб. 1832, 12^o, 25 стр.

208) Палестина и мѣста освященныя ученіемъ и страданіями апостоловъ, соч. аббата Гро и А. Егрона. Съ 48 живописными видами, по рисункамъ Гардинга, Турне и друг., съ присово-

купленіемъ карты и плана. М. 1838, 4 части въ 2 томахъ, 8°, пер. съ франц. Н. Бобылева, 4 руб., XVI и 126, 130, 56 и 59 стр.

209) Палестина или историко-географическое описаніе іудейской земли во времена Іисуса Христа, соч. д-ра І. Ф. Рера, пер. съ нѣм. 6 изданія О. Надежинъ. Спб. 1849, 8°, 175 стр. 1 р. (Рец. въ Сѣв. Обзор. 1849, т. I, стр. 798 — 801; Отеч. Зап. 1849, т. 66, отд. 6, стр. 59 — 64; Педагог. Обзорѣн. 1869, № 5; Сборн. мнѣній ученаго комитета Мин. Нар. Просв. Спб. 1869, стр. 175—177.

210) Святыя мѣста на Востокѣ—въ брошюрѣ «Историческіе труды А. Томилина». Спб. 1854, 8°, стр. 1 — 9. Крайняя мелочь.

211) Краткое описаніе св. земли, протоіерея І. Яхонтова, составленное для пособія дѣтямъ, при изученіи свящ. исторіи, Спб. 1856, 16°, 46 стр., 25 коп.

212) О святыхъ мѣстахъ Палестины (Іерусалимъ), К. Т., съ 9 рисунками. Изъ журнала «Чтеніе для солдатъ». Спб. 1858, 8°, 39 стр. въ тип. И. Шумахера. Изд. 2-е 1859, въ тип. П. Захаева, 15 к.; изд. 4-е, съ 32 рисунками, Спб. 1873, изд. Мірскаго Вѣстника. Одобрено Мин. Нар. Просв. для народныхъ училищъ; цѣна 7 коп.

213) Палестина во время Іисуса Христа, М. Монастырева, Дом. Бесѣда 1859, № 13, стр. 107—108.

214) Палестина (по Мунку), статьи I—III, С. Гольденвейзера, Разсвѣтъ, органъ р. евреевъ, 1860, № 30, стр. 485 — 490, статья первая; продолженія не было.

215) Историко-географическія замѣтки, служація къ объясненію евангельскихъ повѣствованій, Руководство для сельскихъ пастырей 1862, т. III, №№ 37, 44, 48, 50 и 52; 1863 года, №№ 19 и 24.

216) Святая земля, во времена земной жизни Господа нашего Іисуса Христа, два изданія Товарищества обществ. пользы, Спб. 1864 и 1865, м. 8°, 63 стр., 8 коп. (Русск. Слово, 1865, № 7, стр. 56—67; Соврем. 1865, № 5). Это вовсе не описаніе всей св. земли, а краткій очеркъ только тѣхъ мѣстъ, о которыхъ упоминается въ Евангеліи.

217) Изъ путешествія по Востоку: Окрестности Іерусалима; окрестности Акры; поле битвы; зараза; покупка лошади у турецкаго аги; Бейрутъ; гроза; восточный обѣдъ. Изъ путешествія въ Іерусалимъ — въ книгѣ «Живоп. виды, встрѣчи и приключенія, М. Б. Чистякова, Спб. 1865. Послѣдняя статья—въ Журн. для дѣтей 1856, № 1, стр. 1—35, съ рисунками Геосиманскаго сада, пещеры моленія о Чашѣ, Часовни Гроба Господня и Іордана; рисунки вѣрны.

218) Указатель святынь и достопримѣчательностей въ св. землѣ. Для русскихъ поклонниковъ; соч. Епифанія Маттеоса. Спб. 1868. Посвящено памяти высокопр. митрополита Петры Аравійской Мелетія, съ приложеніемъ некролога его и надгробнаго слова ему.

219) Исторія Палестины, С. Деренбурга, Прав. Обзор. 1868, т. XXV, № 2, замѣтки, стр. 89—90.

220) Палестина. Всемирный Путешественникъ 1869, №№ 20, 21, 22 и 23, стр. 305—320, 321—334, 337—351, 353—365, съ 19 рисунками, сост. по Муравьеву, Норову, Диксону, Головинскому, Сентину и статьямъ Морскаго Сборника. Рисунки: 1) караванъ молельщиковъ, 2) видъ Іерусалима, 3) видъ церкви св. Гроба, 4) внутренность церкви св. Гроба, 5) св. Гробница (т. е. наружный видъ двухъ куполовъ), 6) Дамасскія ворота, 7) ворота монастыря св. Маріи, 8) іерус. еврей, 9) еврей, молящійся у стѣны, 10) мечеть Омара, 11) аравійскій фонтанъ, 12) нива крови, 13) Вилеємъ, 14) жители его, 15) Назареть, 16) видъ Мертваго моря, 17) Іорданъ, 18) греческіе богомольцы, купающіеся въ Іорданѣ, 19) Ночлегъ каравана богомольцевъ. Рисунки не отличаются сходствомъ, между тѣмъ они заимствуются въ газету Гатцука, 1875, №№ 1, 13, 14 и 50. Изъ статьи Всемирнаго Путешественника заимствованъ и текстъ въ газетѣ Гатцука, №№ 14, стр. 226, № 15, стр. 244.

221) Мысленное путешествіе инока въ Іерусалимъ, или бѣсѣды инока со своимъ старцемъ, при обзорѣни плана и зданій Іерусалима, изображенныхъ въ томъ видѣ, въ какомъ былъ онъ во время земной жизни Господа нашего Іисуса Христа,—изъ рукописей преосв. Іереміи, бывшаго епископа Нижегородскаго, Орлов. Епарх. Вѣдом. 1869, №№ 20, 22, 23 и 24.

222) Палестина (съ рисунками), Нива, 1870, № 27, стр. 429.

223) О святой землѣ. Двѣнадцать чтеній для народа, свящ. В. Пѣвцова. 12 книжекъ, 16°, 293 стр., съ рисунками. Спб. 1872. Читаны при Педагогич. Музеѣ Воен. Учебн. Заведеній. Превосходная книга для простаго народа. (Листокъ дух. библиографіи, 1872, № 7, стр. 107; Народн. Школа 1872, № 4, стр. 58; Нива 1872, № 21).

224) Исторія Турціи отъ побѣды реформы въ 1826 году до парижскаго трактата въ 1856, соч. Д. Г. Розена, бывшаго прусскаго консула въ Іерусалимѣ, пер. съ нѣм. Спб. 1872, 8°. (Въ ней, между прочимъ, находятся: Вопросъ о св. мѣстахъ; притязанія Франціи; выступленіе на сцену Россія, т. II, стр. 150—162; рѣшеніе противъ притязаній католицизма; рѣшеніе вопроса о св. мѣстахъ въ пользу Россіи, II, 186).

225) Договоры Россіи съ Востокомъ, политическіе и торговые, собралъ Т. Юзеновичъ. Спб. 1869. 1 р. 50 к. (Библиогр. 1869, № 2, стр. 57—65; Вѣстн. Евр. 1869, № 4, библиогр. замѣтка; Голосъ 1869, № 68; Сынъ Отечества 1869, № 78, рец. А. Х.

226) Эксплуатація Палестины (предложеніе выкупить ее у султана обществомъ на акціяхъ), Современ. Извѣст. 1875, № 310, стр. 3, столб. 4.

227) Святая земля. Воскр. Чт. 1872, т. I, №№ 3, 5, 7, 19, 26, 27, 31, 37, 42, 45 и 49. Сюда вошли: стр. 45 (вступленіе); 78 (іорданская долина), 108, 300 (верхнее и нижнее теченіе Іордана); т. II, стр. 13 (вост. іорданская долина), 27 (горы Галаадскія), 92 (западная іорд. область), 189, 263, 278 (Іудея), 310 (западная іорд. область), 374 (Іерусалимъ).

228) Св. мѣста Палестины. Спб. тип. Замысловскаго 1873, 8°, 93 стр. 30 коп. Сочиненіе свящ. Н. Половцева.

229) Описаніе св. земли, Павла Горскаго: а) горы Ливанскія, Душ. Чт. 1866, т. III, № 12, стр. 319—332; б) горы на западъ отъ Іордана, 1867, т. I, № 1, стр. 43—69; 1869, т. II, № 6, стр. 97—112.

230) Продолженіе тѣхъ же статей, другаго автора: Горы Іудины, тамъ же, 1876, № 2; горы на востокъ отъ Іордана, № 3 и 7-й, Н. Е.

231) Обитатели Палестины съ древнѣйшихъ временъ до настоящаго времени, Душ. Чтен. 1865, т. I, № 4, стр. 249—280, т. II, № 5, стр. 3—38; № 6, стр. 133—149.

232) Положеніе обѣтованной земли и очерки ея въ разныхъ отношеніяхъ, Воскр. Чтен. 1867 — 1868, годъ XXXI, соч. Н. Зайцева; отд. изд. Кіевъ, 1869 «Очерки быта древнихъ евреевъ». (Руков. для сельск. пастыр. 1869, № 19; Христ. Чтен. 1869, № 6, стр. 978—1020).

233) Общее обозрѣніе растений Палестины и ближайшихъ къ ней странъ, Душеп. Чтен. 1865, №№ 9, 11 и 12, стр. 43, 206 и 287.

234) Упоминаемыя въ св. писаніи деревья въ Палестинѣ и сосѣднихъ странахъ, Душ. Чтен. 1869, № 10, стр. 185 — 200; 1870, ч. III, стр. 171, протоі. Дм. Разумовскаго.

235) О растительности Палестины—въ книгѣ Л. Рудольфа «Картины растительности земнаго шара, пер. А. Бекетовъ, М. 1861, стр. 267—269.

236) О вліяніи географическаго положенія Палестины на судьбы древне-еврейскаго народа, рѣчь профес. Д. А. Хвольсона, Христ. Чтен. 1875, № 3; отчетъ о ней, Русск. Міръ 1875, февр. 19, № 48; Дом. Бес. 1875, № 20 и слѣд., Журн. замѣтки.

237) Два три слова противъ академической рѣчи Хвольсона. Спб. 1875, типогр. Морск. Мин., 16^о, 72, стр.

238) Общія заключенія о Сиріи и Палестинѣ, въ отношеніи ихъ къ чумѣ, Журн. Мин. Внутр. Дѣлъ, 1848, № 10, стр. 167. См. тамъ же, ч. XX, 145, 325, 508; ч. XXII, стр. 426; ч. XXIII, 532.

239) О проказѣ въ Сиріи и Палестинѣ, соч. Георгія Саруфи, матеріалы для изученія проказы. Диссертация на степень доктора медицины. Съ фотографич. снимками трехъ прокаженныхъ въ Иерусалимѣ Спб. 1869, 8^о, 84 и 1 нен. стр.

Компилятивныя статьи о Палестинѣ см. еще въ разныхъ словаряхъ, напр. въ Словарѣ Березина, Спб. 1876, вып. X, въ Библейскомъ Словарѣ А. Верховскаго, Спб. 1871—1876, и друг.; не называемъ словарь старыхъ.

ОТДѢЛЪ VI.

Іерусалимъ.

Его исторія, святыни, обычаи.

Приведемъ сначала имена, подъ коими извѣстенъ былъ Іерусалимъ. Думаютъ, это былъ *Салимъ* Мелхиседека (Быт. 14, 18). Геродотъ называетъ его *Кодитисъ*, слово сходное съ еврейскимъ *кадошъ* — святой; у евусеевъ онъ назывался *Іевусъ*; Давидъ далъ ему имя *Іерушалаимъ*, или *Іерушелемъ* — наследіе мира, но чаще называлъ его *Сіономъ*, по горѣ укрѣпленной. Императоръ римскій Адріанъ переименовалъ было его — *Эліа-Капитолина*. Давидово названіе Іерусалимъ возникло потомъ опять, измѣняясь въ разныхъ языкахъ болѣе или менѣе: у грековъ *Іеросόλυμα*, у латинянъ *Hierosolyta*, у французовъ — *Jérusalem*, у нѣмцевъ *Jerusalem* и *Soliman*, у англичанъ *Solyta* и *Jerusalem*, у итальянцевъ — *Gerusalemme*; у русскихъ — *Салимъ* и *Іерусалимъ*; у арабовъ — *Эль-Кодсъ* — святой; у турокъ *Мобарекъ* — благословенный.

240) Библейскій Іерусалимъ, Иллюстр. 1860, т. V, №№ 112 и 113, съ рисункомъ.

241) Древній Іерусалимъ, Воскр. Чтеніе, 1869, т. I, № 16, стр. 386.

242) Древній Іерусалимъ, съ рисункомъ, Всемирная Иллюстрація, 1872, т. VII, № 175, стр. 303—304. Подвалы дворца Соломона.

243) Пророчества относительно разрушенія Іерусалима и исполненіе ихъ, см. въ книгѣ А. Кейта «Доказательства истинны христіанской вѣры», пер. О. Эльснеръ. Спб. 1870, стр. 48—68 и 254—260 (реп. въ Странн. 1872, т. I, стр. 1—19).

244) Евангельское слово о судьбѣ Іерусалима, Воскр. Чтен. XI, 43; обзор. въ Журн. Мин. Нар. Просв. 1847, ч. LV, отд. 6, стр. 190.

245) Пророчество Господа Іисуса Христа о разрушеніи Іерусалима, Воскр. Чт. XVIII, 494.

246) Пророчество Спасителя о храмѣ, Іерусалимѣ и народѣ іудейскомъ, Воскр. Чт. 1862, т. XXVI, стр. 1330.

247) Историческій взглядъ на пророчество Спасителя о судьбѣ іудейскаго народа, Іерусалима и храма, Христ. Чтен. 1860, т. I, №№ 1 и 2, стр. 88—150.

248) Плачь Господа нашего Іисуса Христа объ Іерусалимѣ, Воскр. Чтен. XIV, 499, (Журн. Мин. Нар. Просв. 1851, ч. 70, VI, 138).

249) О знаменіяхъ, предшествовавшихъ разрушенію Іерусалима, изъ Іосифа Флавія, Христіан. Чтен. 1830, т. XXXIX стр. 156. (Свидѣтельство Іосифа Флавія объ Іисусѣ Христѣ, Христ. Чтен. 1834, т. I, стр. 176). О самомъ Флавіи, Прав. Обзор. 1861, VI, № 9, стр. 27—55; № 10, стр. 191—222.

250) *Іосифа Флавія еврейна, книга рукописная русская, о плененіи Іерусалимскомъ, бѣзъ мѣтѣ* — упоминается о ней въ Русск. Арх. 1864, приложение, «Описаніе патриарш. бібліотеки, 1718 г.». № 544, стр. 33.

251) Книга Іосифа еврейна о Иродѣ и о первомъ полоненіи іерусалимскомъ Новходоносоровѣ, Велик. Миней м. Макарія, февр. 29, стр. 1597, да другое плѣненіе Антиохова, да третье плѣненіе Титова, тамъ же, стр. 1718.

252) Іосифа Флавія о войнѣ іудейской, перев. съ латинскаго Мих. Алексѣевъ. Спб. 1786, 1804 и 1818, 2 части (Сошн. 4969). Переведено на арабскій яз. П. Д. Левитовымъ; въ рукописи у переводчика, секретаря консульства въ Іерусалимѣ.

253) Іосифа Флавія († 93 ч. по Р. Хр.). О разрушеніи Іерусалима семь словъ, рукопись Синодалн. библи. № 182, 770 — здѣсь же діакона Евгеніка рыданіе о запусѣннн града Іерусалима.

254) Плѣненіе римскаго царя Тита, како плѣни градъ Іерусалимъ, Рукоп. Царскаго, № 394, л. 585 (въ каталогѣ с. 462).

255) Іосифа Горіонова повѣсть о брани еврейской, рукопись въ бібліотекѣ Ундольскаго, Сборникъ, XVII в. № 1309, л. 132—433.

256) Иосифа Горіоноваго о брани еврейской, 3 части: 1 — о плѣненіи земли іудейской, 2 — о разрушеніи Іерусалима, 3 — описаніе св. земли, пер. съ латинск. и польск. языка. Рукопись Синод. библи. № 745.

257) Суды Божіи надъ Іерусалимомъ и іудеями, Воскр. Чт. 1840, № 2.

258) Разрушеніе Іерусалима и іудейскаго храма, какъ доказательство божественности христіанской вѣры, Воскресн. Чтен. 1841, № 21; обзор. въ Журн. Мин. Нар. Пр. 1841, ч. XXXII, № 11, отд. 6, стр. 194.

259) Сказанія о паденіи Іерусалима, въ рукописи Царскаго, XIII в. № 394.

260) О плѣненіи іерусалимскомъ и о конечномъ разореніи, рукопись Петровскаго времени, въ 4^о, 20 л., въ библи. Ундольскаго, № 732. Сличн сборники XVII в., его же, №№ 592, 612 и 1309.

261) «Повѣсть о плѣненіи Іерусалима», Памятники отреченной русской литературы, изд. Н. С. Тихонравова. Спб. 1863, т. I, стр. 273—297.

262) Історія о разореніи послѣднемъ св. града Іерусалима отъ римскаго цесаря Тита сына Веспасіанова... Вторая — о взятіи Константинополя. Напечатана повелѣніемъ царскаго величества въ типографіи Московской лѣта Господня 1713, въ мѣсяцѣ ноябрѣ, 8^о, 307 стр. и 1 листь. (Пекарскій, II, стр. 306, № 236). *Гравюры*: казни по взятіи Іерусалима; голодь въ Іерусалимѣ; чудеса, предсказывавшія о паденіи его. Сказаніе о паденіи заимствовано изъ 6-й книги Іосифа Флавія о войнѣ іудейской. Изданіе 2-е, 1716; изд. 3-е, 1723 г. (Пекарск. II, стр. 363 и 595, №№ 319 и 541). У Чергкова изд. въ мал. 8^о, 317, и 2 неум. стр., съ 2 гравированными картинками (Чертк. I, 2017). Въ петровскія времена історія эта была сочиненіемъ беллетристическимъ и пользовалась уваженіемъ у читателей; есть свѣдѣнія, что въ 1716 г. въ Спб. разошлось ея 189 экз., въ слѣдующемъ — 96, въ слѣдующемъ — 23, итого въ три года 308 экземпляровъ въ одномъ Петербургѣ (Пекарск. II, 663). Намъ извѣстны изданія

въ 1773, 1775, 1787 и 1793 (Сопиковъ №№ 4843 — 4849). Въ 1810 г. было уже десятое изданіе ея ¹⁾).

263) Пгѣны Іерусалима, Сборн. библ. Ундольскаго, XVII в., № 597. Великія минеи м. Макарія, генв. 17; переводчикъ ея — Іоаннъ, монахъ аеонскій (1399) — см. Строева «Хронолог. указаніе матеріаловъ» Журн. Мин. Нар. Просв. 1834, ч. I, с. 159, § 44; Обзоръ дух. лит. I, 117.

264) Во многихъ рукописныхъ сборникахъ встрѣчается «Повѣсть зѣло полезна, выписана изъ лѣтописцевъ, или Палестинская повѣсть (см. Рукописи Царскаго №№ 410, 424, 436. 440 и 443). Кажется, она печатана нѣсколько разъ (Р. Ист. Библ. VI, № 2992).

265) Исторія о послѣднемъ разореніи св. града Іерусалима отъ римскаго цезаря Тита Веспасіана... собранная изъ разныхъ авторовъ, съ фигурами, вновь переложенная съ славянскаго, для удобнѣйшаго понятія, на чистый російскій языкъ, діакономъ, потомъ свящ. Іоанномъ Михайловымъ, 2 части, М. 1795, 1801, 1807, 1810 (Сопик. №№ 4849 — 4851). Изд. 5-е, М. 1828; изд. 9-е, М. 1844, 8^о, 156 стр. Новое изданіе, М. 1854, 16^о, 221 стр. (Отеч. Зап. 1844, т. 35, отд. 6, стр. 35; 1855, т. 98, отд. 6, стр. 39). На рисункахъ военныя сцены.

266) Краткое описаніе о жалостномъ разореніи Іерусалима, перев. съ шведскаго Исаакъ Зедербанъ, М. 1792, 8^о, (Сопик. 7635).

267) Взятіе Константинополя и Іерусалима христіанами. Спб. 1854 (Москвитян. 1854, № 12).

268) О паденіи Іерусалима — въ статьѣ «Римъ и Іудея» (по поводу книгъ Эвальда и Шампаньи), Моск. Обозрѣн. 1859, кн. 2, стр. 85—98.

269) Разореніе Іерусалима, Спб. въ типогр. Иверсена, 1843; изд. 6-е, Спб. 1860; изд. 7-е, Спб. 1865, въ типогр. братьевъ Кругъ, 12^о, 24 стр. (Ольхинъ 366). Другихъ изданій этой книжки мы не знаемъ. Это — сопоставленіе пророчествъ Іисуса Христа и событій, предшествовавшихъ разоренію Іерусалима, его осадѣ и взятію.

¹⁾ Въ «Библіотекѣ Норова», III, № 71, упомянуто изданіе 1773 г., но ошибочно сказано: *по взятіи Константинополя, вмѣсто и о взятіи...*

270) Исторія о разореніи римлянами св. града Іерусалима. М. въ тип. Индрихъ, 16^о, 93 стр. Напечатано было 6000 экземпляровъ.

271) Титъ подъ стѣнами Іерусалима. Одинъ изъ эпизодовъ въ исторіи разрушенія древней еврейской столицы, по новѣйшимъ изслѣдованіямъ, Л. Ч., Сіонъ, органъ русскихъ евреевъ, 1861, № 31, стр. 485—492.

272) О книгѣ де-Сольси «Послѣдніе дни Іерусалима», Жур. Мин. Нар. Просв. 1867, № 4, обзорніе иностран. журналовъ, стр. 266 — 269; Прав. Обозр. 1870, № 3, стр. 507 — 532, № 4, стр. 643—660, свящ. К. Л. Кустодіева († 1875).

273) Послѣдніе дни Іерусалима, перев. соч. де-Сольси, I т. въ 2 хъ частяхъ, прот. К. Л. Кустодіева, печатано въ Веймарѣ, 1874, 16^о, X, 191 и 164 стр. Цѣна 1 р. (рец. въ Киев. Епарх. Вѣдом. 1874, № 20, стр. 560—566; Русск. Міръ 1874, № 218; Рук. для сельск. пастыр. 1874, № 43, стр. 243—253, К. Думитрашкова; Прав. об. 1874, № 6, стр. 379 — 382, библиогр. извѣстіе).

274) Талмудическій разсказъ о разореніи Іерусалима. Духовная Бесѣда 1870, т. I, стр. 145, 159, 178 и 188, учителя Ал. Алексѣева.

275) Очерки Іерусалима въ концѣ XI в., хроника Оливье Ляфдаля, Моск. Вѣд. 1850, № 48; обзор. въ Жур. Мин. Нар. Просв. 1850, ч. 67, отд. 6, стр. 209.

276) Исторія о крестовыхъ походахъ, соч. Вольтера, пер. Ив. Вельяшева-Волынцева. Спб. 1772.

277) Исторія крестовыхъ походовъ для освобожденія Іерусалима и св. земли изъ рукъ невѣрныхъ, соч. И. Ертова. Спб. 1835, 1 р. 50 к.

278) Исторія крестовыхъ походовъ, соч. Мишо, съ картою Малой Азіи, планами Антиохіи и Іерусалима, пер. съ франц. Ив. Бутовскій, 2 части, съ атласомъ. Тоже, новое изданіе, Спб. 1841, 5 частей, 7 руб. (Отрывки въ Сынѣ Отеч. 1821, ч. 74, стр. 3—20, 114—127, 145—160).

279) Крестовый походъ для освобожденія Іерусалима, 3 ч., М. 1852, 1 р. 50 к.

280) Повѣсть изъ исторіи крестовыхъ походовъ, Журн. для

дѣтей, 1854, №№ 47 — 50; перепеч. въ «Историч повѣстяхъ», М. Чистякова. Спб. 1860, стр. 292—372.

281) Картины и сцены изъ времени крестовыхъ походовъ— въ книгѣ «Очерки изъ исторіи и народныхъ сказаній», М. 1861. Средняя исторія, стр. 340—364.

282) Крестовые походы—въ 3 томѣ «Исторіи среднихъ вѣковъ въ ея писателяхъ и изслѣдованіяхъ новѣйшихъ ученыхъ, М. Стасюлевича, томъ 3, часть 1, отд. 1. Спб. 1865, съ планомъ Іерусалима въ XII вѣкѣ (рец. Книжникъ 1865, №№ 10 и 11; Кн. Вѣстн. 1865, № 13, стр. 255; Рус. Инв. 1865, № 156; Спб. Вѣд. 1865, №№ 158, 167.

283) Исторія ордена св. Іоанна Іерусалимскаго, соч. А. Лабзина и А. Вахрушева, 5 частей. Спб. 1799—1801, 8^о, 10 р. (Сопик. 4853; Смирд. 3299).

284) Историческое сокращеніе державнаго ордена св. Іоанна Іерус., перев. съ итальянск. кн. Ник. Долгоруковъ. Спб. 1800 (Соп. 11,103; (Смирд. 3301).

285) Краткое топографическое описаніе о. Мальты и державнаго ордена св. Іоанна Іерус. соч. Григорій Краевскій, съ картою. Спб. 1800, 4^о, 2 части, въ обѣихъ 4, 101 и 2 стр. Посвящено имп. Павлу. Сочинитель самъ былъ на о. Мальтѣ (Сопик. 7620; Смирд. 3611; Чертк. 2994).

286) Исторія державнаго ордена св. Іоанна Іерус. съ присокупленіемъ краткихъ извѣстій о Палестинѣ... собр. Ив. Черенковъ. Воронежъ, 1803, 8^о (Сопик. 4725; Смирд. 3300).

287) Уложеніе священнаго воинскаго ордена Іерусалимскаго, вновь сочиненное въ 1776 г., въ Мальтѣ 1782 напечатанное, перевели, по повелѣнію имп. Павла I, съ итальянскаго, латинскаго и французскаго языковъ на російскій Андреевскій, Волинскій и Маевскій, 2 части. Спб. 1800 (Сопик. V, 12138; Смирд. 3298).

288) Послѣднія времена и нынѣшнее состояніе ордена св. Іоанна іерус. Изъ историч. альманаха Раумера; Библ. для Чтен. 1848, т. 86, стр. 5—35.

289) Депутація отъ германскаго великаго пріорства ордена св. Іоанна іерусал. къ имп. Павлу I съ предложеніемъ принять

санъ Великаго магистра ордена, Сѣв. Архивъ 1822 г., ч. 3, № 15, стр. 222, ст. А. Корниловича.

290) Просьба, поданная имп. Павлу отъ имени ордена графомъ Литтою, «Сочин. Державина, Спб. 1865», т. 2, стр. 228.

291) Державный орденъ св. Иоанна іерус., Спб. 1800. Списокъ лицъ, принадлежавшихъ къ ордену въ Россіи, «Соч. Державина. Спб. 1865», т. II, стр. 212 (Смирд. 3297).

292) Описание орденскаго праздника, въ письмѣ кн. М. П. Долгорукаго, 1799 г., Русск. Архивъ 1865, вып. 10 и 11, стр. 1400.

293) Иоанна іерус. орденъ рыцарей или мальтійскій, Журн. для Чтен. воспит. Воен.-Учебн. Заведеній, 1841, т. XXIX, стр. 82, т. XXX, стр. 270 и 1844, т. LI, 316.

294) Мальтійскіе рыцари, Библ. для Чтен. 1858, т. 148, Прескотта.

295) Орденъ рыцарей св. Гроба — А. Н. Муравьева, въ его путешествіи ко св. мѣстамъ 1830 г., Спб. 1840, ч. II, стр. 321—342, (см. тамъ же, стр. 175, «Слѣды рыцарства»).

296) Виновость тамплиеровъ, соч. Гаммера, статья о немъ, Отеч. Зап. 1856, т. 105, отд. 5, стр. 32—33.

297) Повѣсть о св. и Богопроходныхъ мѣстѣхъ св. града Іерусалима, *рукопись* скороп. XVII в., въ 4^о, 20 лист., въ библ. Ундольскаго, № 734. (Сл. Сборн. XVIII в. № 663, л. 62 «Сказаніе о градѣ Іерусалимѣ», также Сборникъ XVII в. № 1309, Топографія или описаніе св. земли, переводъ съ латинскаго и польскаго, листы 434—504.

298) Повѣсть къ пользѣ слышащимъ и прочитающимъ о св. градѣ Іерусалимѣ и о окрѣстныхъ его мѣстехъ. Повѣсть о св. горѣ Синайской. *Рукопись* конца 16 вѣка въ Имп. Публ. Библ. (Библ. Норова, стр. 128, № 397).

299) Книга въ четверть, описаніе Іерусалима і въ немъ св. мѣсть—см. «Описаніе патр. библіотеки 1718 г.». Р. Арх. 1864, стр. 39, № 680 (здѣсь же упоминается объ Апокрисисѣ, № 611).

300) О Іерусалимѣ, о Іорданѣ и пр., описаніе Палестины — см. Опис. Румянц. Муз., стр. 552, Сборн. № CCCLXXV, л. 43. (На 42 л. сказано, что лукавые духи повѣдаша царю Соломону, koliko отъ Едема до Іерусалима, яко 50,063 мили, а миль по 5

версть, или какъ гдѣ словутъ, а въ Перми слывуть чюкласы по 5 версть).

301) Иерусалимъ каковъ и кое лицо его бѣ во время, албо красное описаніе такоже и нѣкихъ мѣсть внутри града о нихъ въ божественныхъ писаніяхъ Новаго и Ветхаго Завѣта обрѣтаемъ. Сборникъ XVII в. въ Импер. Публ. Библиотекѣ, л. 365—394 (IV. F. № 247).

302) Повѣсть о св. градѣ Иерусалимѣ и прочихъ окрестныхъ св. мѣстахъ, учиненная Симеономъ Симоновичемъ, архим. іерусалимскимъ, уроженцемъ сербскимъ, со многими (71) рисунками, на славяно-сербскомъ языкѣ, вырѣзано на мѣдныхъ доскахъ въ Вѣнѣ, отпечатано іеродиакономъ Хр. Жефаровичемъ, 1748, въ 4^о, 52 л. (Сопик. 8047). Это, кажется, одно и то же съ слѣдующимъ:

303) Описаніе св. Божія града Иерусалима, Вѣна, 1748, 4^о, 53 стр. (Хронолог. указатель слов. рус. книгъ. М. 1871, Бычковъ № 40, стр. 336. Тоже, гравированное на мѣди, Вѣна, 1771, Сопик. 7720; Смирд. 9810; Ундольскій, М. 1871, № 2573; Барсуковъ: Списокъ книгъ церк. печати, Спб. 1871, № 225. Изданіе 1781, Ундольскій 2721, Кастеринъ 955, Каратаевъ 341, Чертковъ 2975—см. ниже. Тоже, лубочное изданіе 1771, въ 4^о, съ рисунками, 53 стр. Тоже, новое изданіе, переведенное на современный русск. языкъ, на иждивеніи преосв. Герооея, архіеп. Оаворскаго, М. 1836, 1854, въ типогр. Волкова, 1857, 1859 въ тип. И. Чуксина, 4^о, 32 стр., 25 к. Это описаніе или повѣсть помѣщена при изданіи путешествія Барскаго, Спб. 1778, на стр. 775—786. О повѣсти Симоновича см. Библиогр. Зап. 1859, стр. 279 — 280, въ статьѣ М. Полуденскаго.

304) Описаніе свѣтаго вѣна града Иерусалима, цѣрке живоноснаго гроба гдѣна и прочіи свѣтыхъ мѣстъ вниже, по свидѣтельству свѣтыхъ Евлістовъ, отъ рѣштва до вознесенія Хрѣтова, многал ко спасенію человеческому содѣлашася, вѣстмъ бл҃гочестивымъ читателямъ радоватися 2^о, 17 стр., безъ означенія года и мѣста печатанія. Лубочная печать; литеры рѣзаны на деревѣ, со многими политипажными изображеніями, вставленными въ самый текстъ и представляющими іерусалимскіе храмы (Чертковъ № 2975; было и въ библиотекѣ Соболевскаго). Не видѣвъ изданій,

обозначенныхъ здѣсь подъ №№ 303 и 304, трудно рѣшить, въ какой мѣрѣ близки они другъ другу; число страницъ видимо различаетъ ихъ, но заглавія почти сходны.

305) Краткое историческое описаніе св. града Іерусалима, относящееся къ плану; перев. съ голландскаго. М. 1809, въ 4 д. л.; 15 р. (Смирд. 3604). Тоже, съ планами и фигурами, М. 1810, 4^о (Сопик. 7631).

306) Новѣйшее и подробное описаніе св. града Іерусалима въ нынѣшнемъ его состояніи и проч... собранъ А. Петровъ, М. 1828, 12^о, 106 стр., съ картою Палестины; 2 р. (Смирд. 10205).

307) Іерусалимъ. Живоп. Обзор. 1838, т. I, стр. 161—165, съ рисунками нисколько не похожими.

308) Іерусалимъ и его окрестности, Журн. для чтен. воспит. Воен.-Учебн. Заведеній, 1839, т. XX, стр. 151—179, (изъ Шатобриана, Мишо, Жерана и Ламартина).

309) Исторія св. града Іерусалима отъ временъ апостольскихъ и до нашихъ (А. Муравьева). Спб. 1844, 8^о, 2 части, XII, 389, 388 с.; 3 р. (См. о ней Журн. М. Н. П. 1845, ч. XLV, отд. 6, стр. 19 — 26, ст. Б. Ѳедорова; Литер. Газета 1844, № 26, стр. 447; Русск. Инв. 1844, № 147; Отеч. Зап. 1844, т. 35, отд. 6, стр. 60; Библ. для Чтен. 1844, т. 65, стр. 33—48; Современ. 1844, т. 36, № 11, стр. 217; «Письма м. Филарета къ А. Н. М. Кіевъ, 1869», стр. 132, 133, 135—137, 145).

310) Іерусалимъ (краткая исторія его, по поводу картины Воробьева) статья Е. П. Гребенки, см. «Картины р. живописи», Спб. 1846, стр. 139—168; перепеч. въ Сочиненіяхъ Гребенки, Спб. 1862, т. V, стр. 239; въ Журн. Воен.-Учебн. Зав. 1844, т. 49, стр. 107—127.

311) Іерусалимъ (извлеченіе изъ книги Норова) и видъ его, (нисколько не похожій), Жив. Энциклоп. 1847, стр. 345.

312) Іерусалимъ (Историческій очеркъ его судьбы) Живоп. Сборникъ 1850, т. I, стр. 1 — 7, съ видомъ Іерусалима, весьма плохимъ.

313) Въ книгѣ «Чтенія для приуготовительныхъ курсовъ, сост. М. Михайловымъ, Спб. 1854, 8^о, встрѣчаемъ статью Іерусалимъ, стр. 57, Вилеемъ—61, Мертвое море 61.

314) Свѣдѣнія объ Іерусалимѣ, Живоп. Русск. Библіотека,

1857, т. 2, № 36, стр. 284 — 286, съ рисунками Арки Пилатова дома, башни Антонія и церкви св. Анны; рисунки вѣрны.

315) Очеркъ исторіи Іерусалима, школа для юношества, 1858, вып. 1, стр. 3—29. (Это было безсрочное періодическое изданіе для дѣтскаго чтенія; оно появилось въ 1858 году, № 1-й его вышелъ въ іюнѣ и тѣмъ все кончилось. Въ «Русской историч. библиографіи» Ламбизыхъ оно не упомянуто въ числѣ періодическихъ изданій).

316) Взглядъ на историческія судьбы св. града, Домашняя Бесѣда 1860, вып. 30, стр. 373 — 380. Отрывокъ изъ записной книжки русскаго паломника XIX в. (архим. Леонида; вошло въ его книгу «Старый Іерусалимъ»).

317) Іерусалимъ, «Вокругъ свѣта», 1862, т. II, № 9, стр. 305—308, съ рисункомъ.

318) Краткое описаніе стараго Іерусалима, составленное въ бытность, по просьбѣ для русскихъ разнаго рода поклонниковъ, въ 1862 г. Н. В. монастыря іеромонахомъ Павломъ Вертоградовымъ. М. 1865, 8°, 15 стр.

319) Іерусалимъ. Географическіе очерки и картины, составленные по Грубе и другимъ источникамъ, выпускъ 5, М. 1866, 8°, стр. 36.

320) Іерусалимъ, Римъ и Парижъ, статья В. Л. «Москва», 1867, № 187.

321) Описаніе Іерусалима и его замѣчательныхъ окрестностей, М. Евстигнѣева, съ приложеніемъ 11 рисунковъ въ текстѣ, изд. Манухина, М. 1869, 4°, 30 стр.

322) Городъ Іерусалимъ прежде и теперь, въ книгѣ Н. Зайцова, «Очерки быта древнихъ евреевъ», Кіевъ, 1869; перепечат. въ Сборникѣ статей изъ Воскреснаго Чтенія, Кіевъ, 1869, стр. 53—58.

323) Краткое описаніе св. града Іерусалима и его окрестностей, М. тип. Глушкова, 16°, 1870 и 1873, 32 стр., съ рисунками.

324) Іерусалимъ, изъ путешествія Бове, Душепол. Чтен. 1874, № 7.

325) Гора Морія и храмъ іерусалимскій, Воскресн. Чтен. XI, 51.

- 326) О возстановленіи втораго храма іерусалимскаго, архим. Митрофана, Прав. Собес. 1866, августъ, 255—272.
- 327) Обь устройствѣ втораго храма іерусалим. и превосходитѣ его предъ первымъ, архим. Митрофана, Прав. Собес. 1866, декабрь, стр. 295—322.
- 328) О храмѣ возобновленномъ Иродомъ—въ статьѣ П. Лашкарева, Труды Кіевской духовной Академіи, 1866, т. I, стр. 82—85.
- 329) Талмудическія сказанія о храмѣ іерусалискомъ и о богослуженіи, совершавшемся нѣкогда въ немъ, Ал. Алексѣева, Дух. Бес. 1872, № 45, стр. 305 и №№ 49 и 50.
- 330) Возстановленіе храма іерусалимскаго при Юліанѣ, Воскр. Чт. III, стр. 259.
- 331) Омарова мечеть въ Іерусалимѣ, письмо одной англійской путешественницы, Реперт. и Пант. 1855, X, 32—35.
- 332) Евѣимія, патріарха Терновскаго, повѣсть о обновленіи храма Христова, Велик. Минев м. Макарія, сентября 13, стр. 595, 599.
- 333) Обновленіе храма Воскресенія Христова, Воскр. Чтен. III, 275.
- 334) Сооруженіе храма Воскресенія Господня въ Іерусалимѣ, Журн. Мин. Нар. Пр. 1844, ч. 41, II, стр. 1.
- 335) Описаніе великія церкви Воскресенія Христова, свящ. I. Лукіанова (отрывокъ изъ его путешествія, помѣщеннаго въ Р. Архивѣ 1863), Дух. Бес. 1865, № 14, стр. 421—434; № 15, стр. 446—448.
- 336) Для чего Промыслу Божию угодно было предать св. землю и Гробъ Господень во власть невѣрныхъ, Воскр. Чтен. 1851—2; т. XV, стр. 512—514; обзор. въ Журн. Мин. Нар. Пр. 1852, ч. 74, отд. 6, стр. 239.
- 337) Храмъ Гроба Господня въ Іерусалимѣ, Воскр. Чтен. XVI, 23.
- 338) Сіонскій пѣснопѣвецъ, или сладкогласныя и божественныя пѣсни, яже поемъ, обходяще во всесвященнѣмъ храмѣ Воскресенія сущая святая покланяемая мѣста. Цариградь, 1861, 8^о, 112 стр.
- 339) Пожаръ храма Воскресенія въ 1808 г. см. въ грамотѣ

патріарха константиноп. Каллиника въ «Исторіи Іерусалима», Муравьева, т. 2, стр. 336 и въ книгѣ Палестина, перев. Бобылева. М. 1838, ч. 1, стр. 83 — 89; нѣчто въ Путеводителѣ Берга, Спб. 1863, стр. 57 — 61. Храмъ возобновленъ въ 1810 г.

340) Возобновленіе церкви въ Іерусалимѣ, Отеч. Зап. 1858, т. 129, отд. 6, стр. 101. (См. Алфав. указатель къ Отеч. Зап. 1854—1858 г., стр. 12).

341) О спорахъ при возобновленіи купола храма Воскресенія, въ статьѣ «Состояніе церк. дѣлъ во Франціи», гр. де-лафитъ-де-Пеляпоркъ. Прав. Обзор. 1864, т. XIII, № 2, стр. 214—216.

342) Циркуляръ императрицы французовъ Евгеніи о храмѣ Гроба Господня, Странн. 1865, № 4, апрѣль, отд. IV, стр. 22.

343) Возобновленіе купола надъ Гробомъ Господнимъ, Черниг. Епарх. Изв., ч. оффиц., 1867, № 8, стр. 267.

344) Церковь св. Гроба Господня въ Іерусалимѣ и монастыри, Нива, 1871, № 25, съ рисунками.

345) Храмъ Гроба Господня и куполь скалы въ Іерусалимѣ, В. Н. Виноградскаго, Вѣстн. Общ. древн. русскаго искусства, 1874, М. т. I, № 3, стр. 9—15, съ планомъ храма Воскресенія, разборъ статьи проф. берлинскаго Л. Адлера, посланнаго прусскимъ правительствомъ въ Палестину въ 1871 г.

346) Извѣстіе о послѣдованіи божественнаго и священнаго умовенія, по вновь изложенному чину, съ нѣкоторымъ пространвѣйшимъ толкованіемъ, Труды К. Дух. Акад. 1867, т. 2, № 5, стр. 304—319. Переводъ съ греч. рукописи, съ примѣчаніями архим. Антонина. Тоже см. въ Душеп. Чтен. 1872, № 6, въ статьѣ игумена Пароенія, «Вторичное путешествіе»...

347) О священномъ огнѣ на Гробѣ Господнемъ въ Іерусалимѣ, Воскр. Чтен. XVIII, 519 (выписки изъ путешествій игум. Данила и Барскаго).

348) Явленіе св. огня отъ Гроба Господа нашего Іисуса Христа въ день Великой субботы, Кіевъ, 1865, 16°, 91 стр. 75 к. (Собраніе 12 сказаній — Данила, Зосимы, Арсенія Селунскаго, Коробейникова, Барскаго, Лукьянова, Мелетія, Муравьева, Норова, Каминскаго, Пароенія и г-жи Брюнъ де Сент-Ипполитъ и общій выводъ изъ оныхъ).

349) О томъ же, замѣтка преосв. Порфирія въ статьѣ его «Отрывокъ изъ путешествія въ метеорскіе монастыри въ Фессалии»,—Труды К. Д. Акад. 1866, № 4, стр. 482—483.

350) Разсказъ о томъ же въ книгѣ «Тридцать лѣтъ въ турецкихъ гаремахъ», автобіографія жены великаго визиря Кширизи Мегеметь-паши, Мелекъ-Ханумъ. Спб. 1874, стр. 73—74 (Дѣло, 1874, № 5, стр. 65—70).

351) Огонь изъ Палестины. Моск. Епарх. Вѣдом. 1873, № 14, стр. 139—140. (Мѣщанка Симб. губ. Пр. Оед. Провалова принесла огонь изъ Іерусалима въ церковь своей деревни).

352) Въ Кіевософійской бібліотекѣ есть рукопись подъ № 319, подъ заглавіемъ «*О состояніи Гроба Господня*», видимо писанная грекомъ, который, между прочимъ, защищаетъ въ ней чудесность схождения свѣта на Гробъ Господень, противъ нареканій католиковъ.

353) Свѣтлое Воскресеніе въ Іерусалимѣ (отрывокъ изъ Давида паломника). Воскр. Чтен. 1869, № 1, стр. 14—16.

354) Празднованіе Пасхи въ Іерусалимѣ (извлеченіе изъ Сказаній іером. Парвенія). Мірск. Вѣстн. 1872, № 4, стр. 7—10.

355) Гора Голгоѳа, Воскр. Чт. VII, 212; обзоръ въ Ж. М. Н. Пр. 1843, ч. 40, отд. 6, стр. 157; Журн. для чт. восп. В. Уч. Зав. 1844, т. XLVII, 158.

356) Мѣста страстей Господнихъ: 1) Сіонская горница, 2) Страстный путь, 3) Голгоѳа, съ храмомъ св. Гроба, Воскр. Чт. XIX, 185⁵/₆, стр. 534 и 542. Изъ записокъ *путешественника* (кажется—іеромонаха, нынѣ епископа Теофана).

357) Крестный путь. Св. мѣста страданій Христовыхъ. Всем. Иллюстр. 1869, т. I, № 16.

358) Лѣстница изъ дома Пилатова въ Римѣ, письмо о. Игнатія Лина, Прав. Обзор. 1866, № 5, изв. стр. 21 (мелочь).

359) Замѣтки Гаспарі о Сіонѣ и сирійской Акрѣ (холмъ въ Іерусалимѣ), Прав. Обзор. 1864, № 11, стр. 276—277.

360) Сіонъ, Воскр. Чт. XI, 201.

361) Іерусалимская горница, Воскр. Чт. XIII, 82.

362) Выезда, Воскр. Чт. III, 32; VI, 25; X, 37; XI, 27; XVIII, 33. Къ слову объ Овчей купели, приведемъ объясненіе Сеппа на слова евангельскія «*илитыя ушн*», понимаемая мно-

гими ошибочно; дѣло въ томъ, что ворота на всемъ Востокѣ и теперь еще такъ низки, какъ 2000 лѣтъ назадъ; въ воротахъ вдѣланы калитки, сквозь которыя человекъ можетъ пройти только нагнувшись, а ненавыюченный верблюдъ — съ большимъ трудомъ, ползая на колѣняхъ. Такія калитки и по сію пору называются у аравитянъ «*иольными ушками*».

363) Златыя врата въ Иерусалимѣ, Дух. Бес. 1867, № 14, стр. 288.

364) Православный бракъ въ Иерусалимѣ, свящ. Петра Соловьева, Духъ Христ. 1861 — 1862, июль, № 11, стр. 733 — 753 (обряды арабской свадьбы).

365) Крещеніе арабскихъ дѣтей въ Иерусалимѣ и Виолесмѣ, Дух. Бес. 1859, № 3.

366) Иерусалимскія похороны и сіонское кладбище, свящ. П. Соловьева, Духъ Христіан. 1865, январь, 25—41.

367) Великій постъ въ св. градѣ Иерусалимѣ, Мірск. Вѣстн. 1869, кн. 4-я, стр. 1—14. (Не заимствованіе ли это изъ статей архим. Леонида? См. здѣсь № 119).

368) *Льемъ-тнень-ер-рахебъ* (монаховъ понедѣльникъ) — первый день великаго поста. Изъ воспоминаній о Востокѣ, свящ. П. Соловьева, Странн. 1867, мартъ, отд. 5, стр. 27.

369) Благотворительность въ Иерусалимѣ, свящ. П. Соловьева, Духъ Христіан. 1865, апрѣль, 214—223; май, 247—275 (Общины православная, католическая, протестантская; про-каженныя).

370) Зима въ Иерусалимѣ, священ. Петра Соловьева, Странн. 1867, ноябрь, отд. 5, стр. 3—11.

371) Разсказъ о происшествіяхъ, случившихся въ Иерусалимѣ съ французскимъ консуломъ и англійскимъ докторомъ въ іюль 1843 г., Отеч. Зап. 1844, т. 34, отд. 8, стр. 22—27, А. У—ца (Уманца).

372) Нѣкоторыя свѣдѣнія объ Иерусалимѣ и живущихъ тамъ армянахъ, Н. Ричардсона. Азіатскій Вѣстникъ, 1825, ч. I, стр. 422—426.

373) Открытіе въ Иерусалимѣ еврейскаго училища, Отеч. Зап. 1856, т. 108, отд. 6, стр. 183.

374) Плачь іерусалимскихъ евреевъ, Дух. Бес. 1859, № 5, стр. 146.

375) Торговля и ремесла въ Іерусалимѣ, ст. Т. Тоблера. Историческія свѣдѣнія о промышленности священными изображениями, преимущественно изъ перламутра, и другими предметами, Промышленность, 1861, т. 2, кн. 2 и 3, №№ 8 — 9, стр. 313—318.

376) Гаремы въ Іерусалимѣ и брачныя отношенія мусульманъ, ст. Л. А. Франкля, Атенеи 1858, ч. IV, № 27, стр. 35 — 42; перепеч. въ извлеченія въ Журн. Общеп. свѣдѣній 1858, № 10, стр. 374.

377) О холерной эпидеміи въ Іерусалимѣ въ 1865 г., соч. Георгія Саруфи. Отд. оттиски, 8°, изъ (?).

378) Статистическія свѣдѣнія о числѣ жителей въ Іерусалимѣ, Прав. Обзор. 1867, т. XXIII, № 7, изв., стр. 143.

ОТДѢЛЪ VII.

Исторія Церкви Іерусалимской.

(Въ хронологическомъ порядкѣ).

379) Церковь Іерусалимская, Христ. Чт. 1825, XIX, 63, 187, 300; XX, 110, 196¹⁾.

380) Апостольскій соборъ въ Іерусалимѣ. Опытъ разбора отрицательныхъ воззрѣній Баура на апостольскую исторію, четыре статьи Н. П. Комарова, Прав. Обзор. 1872, №№ 6, 7, 8 и 9 (О другихъ іерусалимскихъ соборахъ 536 г., 1136, 1142—1443 и 1672 см. Исторію соборовъ, священ. А. Поморцева, Орелъ, 1861).

¹⁾ Церковныя исторіи и журнальныя статьи, говоряція вообще о Церкви Христовой, собраны въ книжкѣ С. А. Терновскаго (нынѣ приватъ-доцента Каз. Дух. Акад.) «Пособіе для преподавателя Церковной Исторіи», Кіевъ, 1871, 16°, 207 стр.

381) Св. первоученикъ Стефанъ, Христ. Чтен. 1834, I, 57; Воскр. Чт., II годъ, 382; Христ. Чт. 1862, № 12, стр. 731—784.

НВ. Полный перечень св. мужей Іерусалима и всѣхъ мѣстъ палестинскихъ — Аримаѳеи, Вифаніи, Вифлеема, Еммауса, Іорданской пустыни и вообще Іудеи и Палестины см. въ Мѣсяцесловѣ протоіер. Д. Вершинскаго, Спб. 1856, стр. 336—372, «Топографическій указатель». Мы упомянемъ здѣсь только о тѣхъ, о коихъ находятся особыя изслѣдованія въ нашей литературѣ.

382) Св. апостолъ Іаковъ, братъ Господень, Велик. Минеи м. Макарія, окт. 23, стр. 1533, 1561. (При всѣхъ дальнѣйшихъ указаніяхъ на Минеи Макарія, см. также Четьи Минеи святителя Димитрія Ростовскаго, подъ тѣми же числами.)

383) Св. ап. Іаковъ, братъ Господень, первый епископъ іерусалимскій, Христ. Чт. 1838, II, 92; 1840, IV, 143; 1846, III, 78; Дух. Бес. 1859, № 43; Странн. 1866, октябрь, отд. 1, стр. 24—55, протоіер. В. Гречулевича.

384) Священномученикъ Симеонъ Іерусалимскій, Велик. Минеи м. Макарія, сент. 18, стр. 1146, 1149; то же, апрѣля 27, стр. 811, 815; Воскр. Чт. XI, 50.

385) Св. Фотинія самаряныня и сынъ ея Іосіа, Велик. Минеи м. Макарія, марта 20, стр. 1084, 1094; 26 февраля.

386) Наркиссъ, еп. Іерусалимскій (II вѣка — изъ Евсевія), Воскр. Чт. XVI, 292.

387) Св. Александръ, архіеп. іерус. († 251), Великія Мин. м. Макарія, дек. 12, стр. 518.

388) Явленіе Константину царю и обрѣтеніе креста, Велик. Минеи м. Макарія, сент. 14, стр. 646; Христ. Чт. 1838, III, стр. 333; Воскр. Чт. I, 181.

389) Слово историческое Хруса уединеннаго о обрѣтеніи креста, Велик. Минеи, сент. 14, с. 613; Описан. рукоп. Румянц. Муз., стр. 701.

390) О древѣ крестнѣмъ, Севиріана, еп. Гавальскаго, Вел. Мин. сент. 14, стр. 682; въ библ. Ундольскаго, сборн. XVI в., №№ 1086, 1249, 1300; Опис. Румянц. Муз., стр. 538, Сборникъ № 367, л. 115.

391) Животворящее древо. Судьба его послѣ обрѣтенія его св. Еленю, Воскр. Чт. XVII, 209 (Журн. М. Н. Пр. 1853, ч. 80, vi. 118).

392) О обрѣтеніи гвоздей, Велик. Миня, сентября 14, стр. 650.

393) Воспоминаніе на небѣ явившагося знаменія Честнаго Креста въ Іерусалимѣ (351 г.), Воскр. Чт. III, 63.

394) Евсевій Памфилъ, еп. палестинской Кесаріи († 340), Труды К. Д. Акад. 1861, № 6, стр. 201; Журн. В. Уч. Зав., т. XLIX, 385. Изъ сочиненій его переведена на русскій языкъ «Церковная Исторія», Спб. 1858, 2 р.

395) Священномученикъ Кириакъ, еписк. іерус. (IV в.), Великія Мин. м. Макарія, окт. 28, стр. 1680.

396) Препод. Иларіонъ Великій, начальникъ пустынножительства въ Сиріи и Палестинѣ († 372), статья И. Ч., Дух. Бес. 1858, т. IV, № 43, стр. 133—150.

397) Св. Кириллъ, архіеп. іерусал. († 386), Христ. Чтен. 1840, т. I, с. 344; Приб. къ Твор. св. Отець 1855, XIV, кн. 1, стр. 89—138, ст. іером. Порфирія. Творенія св. Кирилла въ р. переводѣ изданы Моск. Дух. Академіею въ Твор. св. Отець 1855, кн. 1 и 2, стр. 1—398 и отдѣльно, М. 1855, 1 томъ, 8°. Въ его «Огласительныхъ бесѣдахъ» помѣщенъ «Символъ іерусалимскій», одинъ изъ древнѣйшихъ символовъ вѣры въ христіан. Церкви. Бесѣда его на *Срѣтеніе Господне* помѣщена въ Христ. Чт. 1840, I, 115. Поучительныя слова его были издаваемы въ Москвѣ еще въ 1644, 1772, 1784 гг. (Сопик. I, стр. 126, №№ 569—573). Рукописи словъ его встрѣчаются въ библ. Ундольскаго, №№ 2585 и 2799; въ Синод. библиотекѣ, №№ 478, 782 и 133; въ Опис. Рум. Муз. №№ 244, 558, 672, 696, 703; у Царскаго «Оглашенія», № 201 (стр. 164).

398) Изъ жизни блаж. Іеронима († 420), поучительный урокъ для любителей легкаго чтенія, Воскр. Чт. XIX, 360.

399) Іеронимъ блаженный, Прав. Обзор. 1865, № 8, стр. 427—448, изъ *Амедея Тьерри*.

400) Іеронимъ какъ историкъ и полемистъ, ст. А. А. Смирнова, Прав. Обзор. 1871, т. 1, стр. 753 и т. II, стр. 24.

401) Труды блаж. Іеронима въ дѣлѣ перевода свящ. Писанія, Правосл. Обзор. 1860, № 7, ст. іером. Іосифа.

402) Жизнь блаж. Іеронима, Христ. Чт. 1847, т. I, с. 62, 303, 463; т. II, 119 — 281. Творенія его изданы въ Труд. К. Д. Ак. 1869, №№ 1, 3, 5, 7, 9, 10, 11 — 12 и отд. Разныя письма его въ Христ. Чт. 1832, т. 48; 1834, ч. II и IV; 1837, IV; 1838, II. Сказаніе учителя церк. Іеронима святаго о Іудѣ, предателѣ Господа нашего Іисуса Христа, 4^о, 6 неум. листовъ, 1701 (Сопик. 1088; Пекарск. II, № 45; Ундольскій (М. 1871), № 1304).

403) Жизнь Исихія, пресвитера іерусалимскаго († 433), Христ. Чтен. 1827, XXV, 129, 253. Преподобн. отца нашего Исихія пресвитера слово о добродѣтели и трезвѣнн. Спб. 1866 (рец. В. Н. Карпова, Странн. 1860, сент., отд. III, стр. 28). *Рукоп.* въ Синод. Библ. №№ 991 и 179.

404) Св. Іувеналій, еп. Іерусалим. (430—458), Велик. Миней м. Макарія, іюля 1, стр. 11, 35.

405) Преп. отецъ нашъ Ксенофонть, супруга его Марія и чада ихъ Іоаннъ и Аркадій — Дух. Бес. 1858, № 4, стр. 159—168.

406) Жизнь св. Порфирія, архіеп. газскаго, архим. Порфирія, Душен. Чтен. 1863, I, № 2, 222 — 246, № 3, 321 — 349.

407) Преп. Григорій, еп. іерус., Велик. Миней м. Макарія, ноября 17, с. 1875, 2023.

408) Св. мучен. Прокопій палестинскій, Вел. Миней, ноября 22, стр. 2166.

409) Житіе св. Θεодосія, архим. всея пустыни, яже подѣ святымъ градомъ († 529), списано отъ препод. Θεодора, еписк. Патрска, *Рукоп.* Царск. № 135 (стр. 68), л. 275.

410) Жизнь св. Саввы освященнаго († 532), Христ. Чт. 1823, XII, 95.

411) Препод. Савва освященный, Дух. Бесѣда 1862, т. 16, № 48, стр. 481, П. Сладкопѣвцева.

412) Св. Модестъ, патр. іерус. († 633), Велик. Миней, дек. 18, с. 679; тоже іюня 21, с. 698.

413) Препод. Софроній, архіеп. іерусал. († 644), Велик.

Минен, марта 11, с. 194, 663; Воскр. Чтен. XII, 500; тоже, отд. брошюрой, соч. Галина, К. 1853. О немъ же см. Кишин. Епарх. Вѣд. 1869, №№ 1, 2, 3—4, 5—6. Его творенія въ Христ. Чтен. 1840, т. IV, с. 204, 322 и 1855, I, 265.

414) Жизнь св. Иоанна Дамаскина († 780), Христ. Чт. 1840, IV, 320; Приб. къ Твор. св. отецъ 1857, т. XVI, с. 54—91, ст. А. Лаврова; Воскр. Чтен. XVI, 346, XVIII, 335; Истор. ученіе объ Отцахъ Церкви, преосв. Филарета, архіеп. Черн., т. III, §§ 259—262. Жизнь Иоанна Дамаскина, изд. Общ. распростр. полезн. книгъ, М. 1863. 12^о, 83 с. Кіевскихъ изданій житія Иоанна — безъ счету. Первый переводъ его «Изложенія вѣры» на слав. языкѣ принадлежитъ Иоанну, экзарху болгарскому, Х в., см. изданіе Калайдовича «Иоаннъ, экзархъ болгарскій, М. 1821», въ листъ. Другіе переводы принадлежатъ кн. Бурбскому (см. Библиогр. Зап. 1858, с. 355), архіеп. Амвросію, М. 1771, 1785, 1834 (Сопик. I, №№ 152, 153; Ундольскій, № 2822), іеромонаху Епифанію Славеницкому, М. 1665 (Сопик. I, № 247). Церковные яросы его изд. въ М. 1776 (Сопик., № 12530). Рукописи въ Синод. Библиот. (№№ 441, 122).

415) св. Косма, еп. Маіумскій (8 в.) Воскр. Чт. V, 237 (Ж. М. Н. Пр. 1842, ч. 33, VI, 136).

416) Исповѣданіе вѣры Θεодора, патр. іерусал., читанное на 7-мъ вселенскомъ соборѣ (787 г.), Воскр. Чтен., IV, 317.

417) Разговоръ блаж. Симона, архіеп. Газскаго, съ Ахметомъ фадимомъ о таинствѣ Евхаристіи, Прав. Собес. 1866, III, 323.

418) Отцы іерус. Церкви въ книгѣ преосв. Филарета черниг. «Историч. ученіе объ отцахъ церкви»: Исихій. § 203; св. Кириллъ, §§ 126 и 127; Модестъ § 246; Софроній §§ 248, 249; Леонтій подвижникъ § 247, Козма Маіумскій (близъ Газы) § 263; Іеронимъ блаж. §§ 181—189; Θεодоръ и Θεофанъ начертанные, §§ 273 и 274.

419) Первые обители въ Палестинѣ, Воскр. Чт., XVI, 440.

420) Собраніе словесъ и дѣяній препод. отецъ скитскихъ, яже обрѣтаются въ Патерицахъ: *скитскомъ*, *египетскомъ*, *печерскомъ*, *синайскомъ* и *іерусалимскомъ*. Супрасль. 1791, въ 4^о

(Сопик. 13210). Патерикъ скитскій—Савинской словеть, рукоп. Царскаго, №№ 291—294.

421) Палестинскія подвижницы, соч. преосв. Филарета черниг., Христ. Чтен. 1870, т. II, стр. 200.

422) Сирскія подвижницы, его же, Христ. Чтен. 1870, II, 575, 723.

423) Житія св. женъ въ пустыняхъ Востока, Вятка, 1871, ч. 1. Отшельницы палестинскія, стр. 130—220.

424) Труды древняго монашества въ дѣлѣ распространенія христ. вѣры между язычниками въ Аравіи, Палестинѣ, Финикии и Сиріи, ст. свящ. Симеона Вишнякова, Миссіонеръ 1874, № 29, стр. 261, № 35, стр. 309.

425) Успѣхи христіанства въ Азіи въ IV вѣкѣ, статья Н., Миссіонеръ, 1874, № 22, стр. 205.

426) Посланіе митр. Феодосія (Бывальцева), 1464 г., новгородцамъ и псковичамъ о милостынѣ на искупленіе св. Гроба Господня отъ невѣрныхъ, Акты Историч. 1841, т. I, стр. 127—129, № 78.

427) Посланіе патріарха іерус. Іоакима къ Геронтію, митрополиту всея Россіи (1480 года, іюня, при князѣ Васи́лѣ Васи́льевичѣ), Велик. Миней м. Макарія, авг. 31, стр. 3037; Древн. Росс. Вивлюэика, ч. XIV, стр. 271—272, съ пропусками и ошибками; полнѣе см. Акты Историч. 1841, т. 1, стр. 136—137.

428) Посланіе отъ патр. іерус. Іоакима къ велик. князю Васи́лю Васи́льевичу, прощательное всѣ его грѣхи и клятвы, бывшія на немъ, Опис. Рум. Муз., стр. 386; Древн. Росс. Вивлюэ. XIV, 272—273.

429) Германа, патр. іерус., двѣ грамоты къ Макарію, митр. Новгородскому (о вспоможеніи денежными припасами возобновляемой Церкви Гроба Господня, съ исчисленіемъ посланныхъ къ нему подарковъ). Опис. Рум. Муз. 39, № XXXIV. *)

430) Посланіе Германа, патріарха св. града Іерусалима

*) Въ іюль 1560, п. Германъ, благодаря царя Ивана Васи́льевича за милостыню, просилъ прислать ему митру: *многие здѣсь у св. гроба носятъ митры, армяне и хабези (абиссинцы) и проч., только мы одни не имеемъ ея.*

преосв. Макарію, архієпископу Великаго Новаграда и Пскова, (исчислены поминки или дары присланные), Рукоп. Царскаго, № 461, л. 235 об., стр. 575.

431) Грамота, посланная отъ государя и царя Феодора Ивановича 1592 года къ іерус. патриарху Софронію (съ дарами, по поводу утвержденья патриаршества въ Россіи), Древн. Росс. Вивлію. М. 1789, ч. XII, стр. 382.

432) Грамота, посланная въ 1592 къ іерус. патр. Софронію отъ слуги и конюшаго боярина отъ Бориса Феодоровича (съ дарами государя патриарху, Гробу Господню и Гробу Пресв. Богородицы и особыми дарами отъ всей семьи Годунова), Древн. Росс. Вивлію. М. 1784, ч. XII, с. 408.

433) Стязаніе, бывшее вкратцѣ въ Іерусалимѣ, при Софроніи архієпископѣ, о вѣрѣ христіанской и законѣ еврейскомъ, Рукоп. Царскаго, № 210 (стр. 168), л. 350; въ Синод. библ., №№ 561, 700; Описан. рукоп. Рум. Муз., стр. 308, 732, Коричая 233; хронографъ 453.

434) Грамота государева жалованная, данная въ 1592 г. іерусалимскому Саввы освященнаго архимандриту Христофору, Древн. Росс. Вивлію. XII, с. 420.

435) Грамота, посланная въ 1592 отъ слуги и конюшаго боярина, отъ Бориса Феодоровича къ ерусал. старцу Дамаскину, Др. Рос. Вивл. XII, 423.

436) Пришествіе въ Россію патриарха Теофана іерусалим., въ книгѣ «Сношенія съ Востокомъ по дѣламъ церковнымъ», Спб. 1858, стр. 329. Сношенія Россіи съ патриарх. Теофаномъ во 2 томѣ той же книги. Грамоты его къ Василию и Лжедмитрію — тамъ же; грамота монастырю Печерскому на Ставропигію — въ извлеченіи — въ Опис. Киевопеч. Лавры 1831, изд. 2, стр. 253.

437) Грамота Теофана, патр. іерус., о посвященіи имъ Іова Борецкаго въ митрополиты кievскіе и шести епископовъ въ южно-русскія епархіи, 1620 г. Архивъ Ю. З. Россія, ч. 1, томъ V, Кіевъ, 1873, стр. 1—9. *)

*) Изображеніе патр. Теофана, съ его факсимиле, снятое съ иконы на царскихъ вратахъ церкви св. Николая въ Саввинск. Лаврѣ — есть въ Музеѣ Кіев. Дух. Академіи, пожертвованное архим. Антонинномъ.

438) Грамота Теофана, патр. іерус., на сооружеііе въ Луцкѣ Крестовоздвиж. церкви, съ правомъ ставропигіи, 1620, Памятники, издав. Кіев. врем. К. для разб. др. актовъ, Кіевъ, 1845, отд. 1, стр. 13—21.

439) Грамота Теофана, патр. іерус., къ царю Михаилу Оедоровичу, отъ 20 сент. 1638, о кончинѣ патр. константинопольскаго Кирилла Лукариса (удавленнаго и брошеннаго въ море), въ Архивѣ Мин. Ин. Дѣлъ, въ Москвѣ, Греч. дѣла, связка 17, № 7.

440) Три грамоты патріарха Теофана братству кіевскому— въ Исторіи Росс. Іерархіи, 1807, т. 1, стр. 459—472; переп. въ Памятн., издав. Врем. Комис. для разбора древн. актовъ, Кіевъ, 1846, т. II.

441) Письмо о крестѣ п. Теофана (данномъ въ благословеніе Кіево-братскому монастырю), Воскр. Чт. IV, 436.

442) Грамота святѣйшаго патр. іерус. Паисія на Ставропигіонъ монастырю Печерскому данная, римскимъ письмомъ писанная 1649, іюля 23, въ Кіевѣ. Опис. Кіевопеч. Лавры (м. Евгения), Кіевъ, 1831, изд. 2-е, стр. 176—177.

443) Его же грамота Братскому монастырю, 1649, мая 23, въ Истор. Росс. Іерархіи, 1, 482.

444) Грамота Паисія, патр. іерус., къ царю Алексѣю Михайловичу отъ 7 апр. 1654 (между прочимъ, сообщаетъ свѣдѣнія объ омофорѣ 1-го всел. собора), въ Московск. Арх. Мин. Ин. Дѣлъ, Греч. дѣла, связка 33, № 24.

445) Епистолія патр. Паисія ко всѣмъ христіанамъ, помощи ради св. Гроба, напечат. въ Бухарестѣ, 1768, въ 4^о (Ундольскій, М. 1871, № 2522; Кастеранъ № 910). Патр. Паисій подолгу живаль въ Молдавіи и Валахіи, имѣя въ однихъ Яссахъ четыре монастыря, принадлежавшихъ Гробу Господню.

446) Нектарія, патр. іерус. Книга *противъ Латинъ*, рукоп. Синод. библ., № 346, и въ бібліотекѣ іеромон. Евѣимія, Лѣт. Р. Лит., V, отд. 3, с. 55. См. Поликарпова, Θεодора, алфавитный указатель предметовъ, содержащихся въ книгѣ патр. Нектарія и его же переводъ предисловіи — рукоп. въ Синод. Библ. №№ 528, 346, 476.

447) Грамота государю царю Алексѣю Михайловичу іерус. патриарха Нектарія, просительная: о возвращеніи Никона на московск. патриаршій престолъ (писана 1664, марта 20), Собр. Госуд. грамотъ и договоровъ, М. 1828, ч. IV, с. 134; Р. Архивъ 1873, № 9, столб. 1609—1615, сообщ. архим. Леонидъ.

448) Грамота къ іерус. патр. Нектарію царя Алексѣя Михайловича, 1665 г., Записки Отд. Р. и Слав. Археологін, т. 2, Спб. 1861, стр. 597—600.

449) Грамоты іерусал. патриарха Доснѣея къ царю Алексѣю Михайловичу, 1669, ноября 1, Зап. Отд. Р. и Слав. Археологін, т. 2., Спб. 1861, стр. 600—607.

450) Доснѣея, патр. іерус., Енхиридіонъ, сирѣчь сѣчиво или мечецъ на кальвинское вредословіе, пер. мон. Евѣмїя, съ греч. печати. изданія 1690. Рукопись въ Синод. Библ. № 158.

451) Соборъ Іерусалимскій на кальвинисты еретики при п. Доснѣеѣ... печатанъ въ Парижѣ, съ греч. на славян. языкъ переведенъ іеромон. Іаковомъ Блоннидкимъ, въ Бѣлгородѣ, 1749. Чтен. въ Общ. Истор. Древн. 1846—1847, кн. 2, въ статьѣ «П. Г. Демидовъ».

452) Сужденіе о названіи «вселенскій», какое дается констант. патриарху, — изъ твореній Доснѣея, патриарха іерусалимскаго, Труды Киев. Дух. Акад. 1866, январь, стр. 1—14.

453) Доснѣея, патр. іерус., сочиненіе подъ названіемъ: *Каталами* противъ опредѣленій флорентійскаго собора, рукоп. (Синод. Библиот. № 57. Эти или другіе экземпляры были въ библ. іером. Евѣмїя, Лѣтоп. Р. Лит. и Древн., т. V, отд. 3, стр. 53.

454) Изложеніе вѣры, составленное на соборѣ іерусалимскомъ 1672, при патр. Доснѣеѣ, противъ кальвинскихъ мнѣній, Воскр. Чт. IV, 139. (Онъ же написалъ «*Исторію патриарховъ іерусалимскихъ*», изданную въ 1715 г., гдѣ въ началѣ находится краткая біографія его, а въ концѣ — подробный очеркъ его патриаршества.)

455) Отвѣтъ іерусалимскаго собора 1672 г. кальвинистамъ, перев. А. К. Барсова (Толст. 2, № 120; Обзоръ Р. Дух. Лит. II 27).

456) О соборѣ іерусалимскомъ 1672, статья А. Г. (Горскаго), Приб. къ Твор. св. Отецъ, ч. XXIV, М. 1871, стр. 568.

457) Дѣло объ отпускѣ изъ Москвы въ Палестину газскаго митрополита Пансіа, 1672, мая 24-30. Дополн. къ Актамъ Историч., т. VI, Спб. 1857, стр. 215—217. Нѣсколько свѣдѣній о немъ до прибытія его въ Россію, Приб. къ Твор. св. От. 1862, ч. XXI, кн. 1, стр. 133.

458) Грамота Досиѣея, патр. іерус., отъ 1678 г. мая 20, членамъ южно-русской Церкви, убѣждающая хранить православіе, бѣгать еретиковъ; патріархъ обѣщаетъ просить конст. патріарха о посылкѣ въ Малороссію экзарха, извѣщаетъ о дѣлахъ своей Церкви, Архивъ Ю. З. Россіи, ч. I, т. V, Кіевъ, 1873, стр. 11.

459) Письмо Досиѣея, пат. іер., Іоакиму, патріарху моск. 1679, іюля 24, Архивъ Ю. З. Рос., ч. 1, т. V, с. 439—440. Въ рукоп. Синод. Библ. № 6, стр. 6, на оборотѣ; Ундольск. стр. 7; Отвѣтъ Іоакима, Синод. Библ., № 8, стр. 16; Ундольск. стр. 13, на обор.; Архивъ Ю. З. Россіи, ч. 1, т. V, стр. 471.

460) Письмо Досиѣея къ тому же, въ рук. Синод. Библ. № 14, стр. 30, на обор.; Ундольск. стр. 25, на обор.; Архивъ Ю. З. Р., ч. 1, т. V, стр. 443. (Краткія выписки изъ этихъ документовъ сдѣланы професс. Е. Е. Голубинскимъ и напечатаны въ Архивѣ Ю. З. Росс. ч. 1, т. V, Кіевъ, 1873).

461) Грамота къ царю Ѳеодору Алексѣевичу (полученная по его кончинѣ) отъ іерус. патр. Досиѣея, съ увѣдомленіемъ о прощеніи и разрѣшеніи Никона и пр. Собр. Госуд. грам. и договор. М. 1828, ч. IV, стр. 417 (писана 1682, въ маѣ). Другая грамота, его же, о разрѣшеніи Никона, тамъ же, с. 431.

462) Письмо Досиѣея, патр. іер., къ Іоакиму, патр. моск. 1686, апрѣля (Досиѣея сурово осуждаетъ Іоакима за стремленіе подчинить себѣ кіевскую митрополию) Арх. Ю. З. Росс., ч. 1, т. V, стр. 142.

463) Письмо Досиѣея, патр. іерус., царямъ Іоанну и Петру Алексѣевичамъ, обсуждающее дѣло о подчиненіи кіевской митрополіи моск. патріарху, 1686, апрѣля, Арх. Ю. З. Рос., ч. 1, т. V, стр. 147.

464) Письмо Досиѣея, п. іер., къ царевнѣ Софьѣ Алексѣевнѣ, о митрополіи кіевской, 1686, апрѣля, тамъ же, стр. 158.

465) Письмо его же къ епископамъ и ко всѣмъ благочести-

вымъ въ Польшѣ, чтобы были послушны кievскому митроп. Гедеону, 1686, апр., тамъ же, стр. 160.

466) Письмо его же къ гетману Самойловичу, съ увѣщаніемъ содѣйствовать въ всемъ кiev. митрополиту Гедеону, 1686, апрѣля, тамъ же, стр. 164.

467) Письмо его же Адриану, патр. московскому, 1691, марта, Рукоп. Синод. Библ. № 61, стр. 145, на обор.; Ундольск. 209, на обор.; Архивъ Ю. З. Р. ч. 1, т. V, стр. 449.

468) Окружная грамота его же, 1691. Исторія бѣдствій іерус. Церкви; происки католиковъ овладѣть Гробомъ Господнимъ и пр. Рук. Синод. Библ., № 74, стр. 181, на обор.; Унд., стр. 294, на обор.; Архивъ Ю. З. Р., ч. 1, т. V, стр. 449.

469) Грамота его же Іоанникію и Софронію Лихудамъ (около 1687—1697), въ Исторіи Моск. Акад., Смирнова, М. 1855, стр. 406—408.

470) Письмо іером. Хризанеа, архим. св. Гроба, Іоакиму, патриарху московскому, 1690, февр. Рук. Синод. Библ. № 154, стр. 404; Ундольск., стр. 699; Арх. Ю. З. Рос. ч. I, т. V, стр. 448.

471) Грамоты и письма п. Доснѣея къ царямъ Іоанну и Петру Алексѣевичамъ отъ 1693 г., мая и августа — «Собраніе разныхъ записокъ и сочиненій о Петрѣ В., Оед. Туманскаго, Спб. 1787—1788, часть X, стр. 86, 95 — 107, 107 — 122 (о братьяхъ Лихудахъ, о мирѣ съ турками, о моск. Академіи и проч).

472) Письмо Петра В. къ Доснѣею отъ 4 авг. 1698, въ которомъ онъ оправдываетъ свои мѣры по отношенію къ бунтовщикамъ, Истор. Петра Великаго, соч. Устрялова, т. IV.

473) Отрывокъ изъ письма патр. Доснѣея къ Царю Петру, отъ 1702 года (о выборѣ духовныхъ савовниковъ изъ москвитянъ и непосылкѣ царевича Алексія за границу) Истор. Россіи, Соловьева, т. 15, с. 419—420.

474) Отрывокъ изъ письма Петра Великаго къ Доснѣею, отъ 20 мая 1703 (благодарить за участіе въ дѣлахъ Россіи), Исторія Петра Великаго соч. Устрялова, т. IV.

475) Изъ письма Доснѣея къ царю Петру, отъ 1704 (о мученическомъ значеніи смерти воиновъ), Истор. Россіи, Соловьева, т. 15, с. 420—421.

476) Грамота къ царю Петру I отъ іерус. патріарха Досиея, 28 генваря 1705. (О дѣлахъ р. церкви) Истор. Россіи, Соловьева, т. 15, стр. 426. Изъ греч. дѣлъ въ Моск. Арх. Мин. Ин. Дѣлъ.

477) Отрывокъ изъ письма его же къ митр. Стефану Яворскому (о преобразованіяхъ въ Моск. Академіи), Истор. Рос., Соловьева, т. 15, стр. 124. (Обширное изслѣдованіе о патр. Досиеѣ, соч. студента Кіев. Дух. Ак. Мадченко, скоро появится въ «Трудахъ К. Д. Академіи»).

478) Посланія іерус. патріарховъ въ Грузію, 1701—1706, пер. архим. Порфирій (нынѣ викарій кievскій), Труды К. Д. Акад. 1866, т. I, стр. 157—173. Здѣсь же помѣщены двѣ грамоты монастыря св. Креста, 1699 и 1706 г.

479) Описаніе св. вселенскихъ патріарховъ..... и ерусалимскихъ, которые къ прежнимъ государямъ и царямъ писали о церк. потребахъ, и о милостынѣ, и которые св. патріархи въ Россійское государство пріѣзжали, Древн. Рос. Вивлюе., ч. XVI. (Изъ іерусалимскихъ упомянуть только одинъ Теофанъ (стр. 132), приходившій въ 1619 году и поставившій въ патріархи всероссійскіе м. Филарета.)

480) Бесѣды Хрисанеа, блаженнаго патр. іерус., изданы патріархомъ Мелетіемъ, пер. съ греч. іеромон. Моисей Гумилевскій (послѣ епископъ), 2 части, М. 1783 (Сопик. 2211). Этотъ Хрисанеъ былъ въ 1694 г. въ Россіи, для сбора подаеній на Гробъ Господень и, между прочимъ, привезъ отъ патр. Досиея въ даръ черниговскому святителю Θεодосію Углицкому рѣдкую книгу: «Сборникъ церковно-гражданскихъ постановленій греческихъ и римскихъ, доведенный до паденія Константинополя, Франкфуртъ, 1596, трудъ Johannis Leunclavii; см. Черниг. Епарх. Изв. 1867, стр. 224—228.

481) Анѳимъ, патр. іерусалимскій (†1808), статья Герасима Яреда, Странн. 1867, № 10, стр. 1—26.

482) Взглядъ на церковныя событія въ Сиріи и Палестинѣ, А. С. Стурдзы, Москвит. 1848 г., № 2, стр. 52 — 56 (Журн. М. Н. Пр. 1848, ч. 59, VI, 72).

483) Вѣсти съ Востока: Іерусалимъ. Объ изданіяхъ іерус. патріархіи: Описаніе св. земли іерус., патр. Хрисанеа; Исторія

Палестины—Гр. Паламы, Прав. Обзор. 1863, т. X, № 2, стр. 108, извѣстія.

484) Даръ патріарха іерус. (Кирилла) православному же-невскому храму, Дух. Бес., Церк. Лѣтоп. 1865, стр. 413.

485) Грамота женевскому храму патр. Кирилла, Странн. 1865, № 7, отд. 4, стр. 58—60; Прав. Обзор. XVII, 1865, № 6, стр. 147.

486) Требованіе о православныхъ школахъ въ Іерусалимѣ; переходы въ протестанство и унию; правосл. училище близъ Бей-рута, Прав. Обзор. 1865, № 8, стр. 175—177, извѣстія.

487) Что дѣлалось въ 1865 г. въ Палестинѣ, Руков. для сельскихъ пастырей, 1866, т. I, с. 394.

488) Грамота блаж. патріарха іерус. Кирилла къ высокопр. митроп. моск. Филарету, Церк. Лѣтоп. 1867, стр. 649; Странникъ 1867, ноябрь, отд. 4, стр. 53 (отвѣтъ м. Филарета, тамъ же, 54); Прав. Обзор. 1867, т. XXIV, № 9, стр. 6—9, извѣстія; Домашн. Бес. 1867, № 44.

489) Воззваніе іерус. патріарха (о пожертвованіяхъ на возобновленіе храма св. великомуч. Георгія въ Лиддѣ), Прав. Обзор. 1871, № 12, изв.

490) Переписка кентерберійскаго архіепископа съ патріархомъ іерус., Прав. Обзор. 1871, № 4 изв., стр. 215—218.

491) Низложеніе іерусалимскаго патріарха, Современность 1872, № 96.

492) Блаженнѣйшій Кирилль II, патріархъ іерус., статья священ. П. Соловьева, Странн. 1873, т. II, стр. 177—216.

493) Преосв. Мелетій, намѣстникъ іерус. патріарха, Некрологъ, Церк. Лѣтоп. 1868, стр. 124; перепеч. въ Странн. 1868, мартъ, отд. 4, стр. 180—183, статья А.; Р. Инвал. 1868, № 56. О немъ же, см. Русскій, газ. М. Погодина, 1868, листъ 11, стр. 169, архим. А. (здѣсь же о поѣздкѣ архим. А. въ Газу).

494) Блаженной памяти Мелетій, митроп. Петры Аравійской, статья свящ. П. Соловьева, Странн. 1869, т. I, отд. 1, стр. 5—48. Есть и отд. оттиски.

495) Слово при погребеніи преосв. митроп. Мелетія, прознесен. профессоромъ Богосл. Училища іеродиак. Іеронимомъ, Дух. Бес. 1868, т. I, стр. 105.

496) Митроп. Агаеангелъ, некрологъ, Странн. 1865, № 9, отд. IV, стр. 131—139, архим. Леонида.

497) Преосв. Филаретъ, митроп. Петры Аравійской, намѣстникъ іерус. патріарха, Церк. Лѣтоп. 1868, стр. 878; Странн. 1869, февраль, IV, 68. (Это было только назначеніе, которое не состоялось за болѣзнию архим. Филарета, отъ которой онъ скончался въ Москвѣ, въ 1870, ноября 7, — Церк. Лѣтопись, 1870, т. II, стр. 364)

498) Нареченіе и хиротонія архіепископа Тиверіадскаго въ Іерусалимѣ, Дух. Бес. 1869, т. I, № 11, стр. 177—184, А. А.

499) Архим. Іерусалимскій Іаковъ, некрологъ, Моск. Епарх. Вѣд. 1874, стр. 63.

500) Записка о предѣлахъ патріаршаго іерусалимскаго престола, сост. въ 1838 году монахомъ Анѳимомъ, — приложена къ четвертому изданію, Путешествія Муравьева, часть II, стр. 353—395; въ 5 изд. стр. 305—344; извлеч. въ Лѣтоп. Церковн. событій, Спб. 1871, вып. III, стр. 182—183, 232; Іерусалимскій патріархатъ, Прав. Обзор. 1874, № 10, Обзор. Церк. событій 508—509; статистическія свѣдѣнія о патріархіи іерусалимской и пр. Моск. Епарх. Вѣдом. 1874, стр. 63, 288.

501) Патріархъ іерус. Прокопій и его отношенія къ арабамъ; отношенія іерус. патріархата ко болгарамъ при бывшемъ патр. Кириллѣ; какъ относится нынѣшній патріархъ іерус. къ болгарамъ, Прав. Обзор. 1874, февраль, изв., стр. 113—115.

502) Вѣсти изъ Палестины. Прошеніе правосл. арабовъ Яффы, Лидды, Рамли и Газы министру иностр. дѣлъ, Христ. Чт. 1874, № 4, иностр. обзор. 650—652; № 5, стр. 141; Прав. Обзор. 1874, № 5, изв., стр. 312.

503) Современное положеніе вещей въ Іерусалимѣ, Церк. Вѣстн. 1875, № 16, стр. 26.

504) Последнія событія въ Іерусалимской Церкви, двѣ корреспонденція О. С. Б. и Г. Я., Прав. Обзор. 1875, май, стр. 107, 118—127.

505) По вопросу объ избраніи іерус. патріарха, Моск. Епарх. Вѣд. 1875, № 20.

506) Новый патріархъ въ Іерусалимѣ (Герооей), Дух. Бес. 1875, №№ 30 и 31, Церк. Лѣтопись, О. Загороднина; пере-

печ. въ Странникъ 1875, № 8, августъ, хроника, стр. 98—113; Дом. Бес. 1875, № 45. Распоряженія п. Іерофея, Русск. Миръ 1876, № 49; Церк. Вѣстн. № 11.

507) Списокъ іерусалимскихъ патріарховъ см. въ книгѣ архим. Сергія: Полный мѣсяцесловъ Востока, т. II, ч. 3-я, стр. 259—261 (у Болландистовъ въ Acta Sanctorum, май, т. III).

508) Іоанникій, келарь іерус., показаніе его о сраченіи Господней, Опис. Рум. Муз., стр. 209, № CLVI, л. 102—135 и стр. 568, № CCCLXXX, л. 387—405.

509) Аѳанасія, мниха іерус. написаніе къ Панкови о древъ разумнѣмъ добру и злу, Опис. Рум. Муз., стр. 283; Рукоп. Царскаго, № 213 (стр. 172), глава 39, л. 164; № 214 (стр. 183), л. 607, главы 92—95, и № 219 (стр. 742), л. 419. Его же, о наузѣхъ и о стрѣлѣхъ громнѣй, Опис. Рум. Муз., стр. 283.

510) Православная и другія христ. церкви въ Турціи, И. Березина, Библ. д. Чт. 1855, т. 133, и отд. Спб. 1855, 8°, 70 стр. (рец. Отеч. Зап. 1855, т. 103, № 12, отд. IV, стр. 58; Соврем. 1856, № 1, библиогр., стр. 19; Спб. Вѣд. 1855, № 260.

511) Христіанскіе мученики, пострадавшіе на Востокъ по завоеваніи Константинополя турками, съ новогреч. перевелъ свящ. П. Соловьевъ, Спб. 1862, 1 р.

512) О внѣшнемъ состояніи прав. церкви въ Турціи, со времени паденія Константинополя до половины XVIII столѣтія, соч. С. Масловскаго, Харьковъ, 1864, 8°, 97 стр. (Изъ Дух. Вѣстн. 1864, № 10, окт., стр. 157).

513) Кое-что о городскомъ и сельскомъ духовенствѣ и о приходскихъ школахъ въ Палестинѣ, свящ. П. Соловьева, Духъ Христіан. годъ 3, 1863—1864, сентябрь, стр. 18—35.

514) Правосл. сельское духовенство въ Турціи, Воскр. Чт. XXXIII, № 10.

515) Христіане въ Турціи, статья В. Дентона, священника англійской церкви, Р. Вѣстн. 1864, №№ 1, 2 и 3 (съ отрывками изъ донесеній іерусалимскихъ консуловъ).

516) Греческое духовенство въ Палестинѣ, ст. діак. Иеронима Миріанѳоса, перев. Х. Орда, Труды К. Д. Акад. 1865, т. II, май, стр. 109—127.

517) Защита греч. духовенства и Церкви, грека Мирпантея, противъ путешествія въ Палестину Прессансе, Прав. Обзор. XVIII, 1865, № 10, стр. 277—282.

518) Права христіанъ на Востокѣ, по мусульманскимъ законамъ, диссертация Вл. Гиргаса на степень магистра арабской словесности. Спб. 1865, 8°, IV, 107 стр.

519) Устройство и нынѣшнее состояніе всѣхъ Восточныхъ церквей, канонико-статистическое разсужденіе И. Зибернагеля (рец. въ Странн. 1866, августъ, III, 7, ст. П. Преображенскаго).

520) О внѣшнемъ состояніи Вост. Прав. Церкви во время владычества латинъ въ Византійской имперіи XII в., Прав. Собесѣдн. 1866, №№ 2 и 3, февраль и мартъ.

521) Изъ практики церковной жизни на Востокѣ, Рук. для сельск. пастырей, 1868, I, 438; III, 41.

522) Христіанство въ сѣверной или Петрейской Аравіи, архим. Арсенія, Правосл. Обзор. 1870, № 7.

523) О книгохранилищахъ на Востокѣ, Катрмера, Ж. М. Нар. Просв. 1840, ч. 27, VI, стр. 1, и 1849, ч. 62, VII, с. 84; 1850, ч. 65, VII, 86.

524) Греческія книгохранилища Востока и ихъ рукописи, Чтен. въ Общ. Ист. и Др. 1871, кв. IV, отд. IV, 1—32, съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго, сообщ. архим. Леонидъ (о бібліотекѣ св. Гроба, стр. 1, о Крестной—13, о Саввинской 14—19).

525) Монастыри на Востокѣ, отрывки изъ книги англійскаго путешественника Робъ-Курзона, Сѣв. Пчела 1849, №№ 201, 203—206, 248, 249; Сѣв. Обзор. 1849, № 6, т. II, стр. 885—904; Журн. М. Нар. Просв. 1850, ч. 65, отд. 7, стр. 48.

526) Изъ исторіи іерусалимскаго патріаршества. Споры православныхъ съ латинами и армянами за св. мѣста во второй

половинѣ XVI и въ XVII в., архим. Григорія Паламы, Прав. Обозр. 1869, № 10, стр. 381—418.

527) Права православныхъ на св. мѣста, Русскій, 1868, 2-е полугодіе, № 69, окт. 3. (По ходатайству Кирилла Лукариса, патріарха константинопольскаго, въ 1632 г. послѣдовалъ указъ Порты, по коему св. мѣста перешли во власть грековъ, какъ природныхъ подданныхъ султана, и греки было отняли у францисканскихъ монаховъ церковь Гроба Господня, Вилеемскую пещеру и Геосиманскій садъ; но въ 1673 г. французскій король Лудовикъ XIV выговариваетъ у султана льготы католикамъ и отнимаетъ у грековъ мѣсто Гроба Господня, Вилеемскую пещеру и др.).

528) Когда и какимъ образомъ греки завладѣли св. мѣстами, Бирж. Вѣд., 1873, № 224.

529) Вилеемская распря между греками и латинянами, Бирж. Вѣд. 1873, №№ 77, 113, 189.

530) Столкновение, произшедшее въ Вилеемѣ между православными греками и латинянами, Под. Еп. Вѣд., 1873, № 16, стр. 577.

531) Письмо В. А. Жуковскаго къ в. кн. Константину Николаевичу, объ окончательномъ освобожденіи Іерусалима, Р. Арх. 1867, № 11, столб. 1430—1433; перепеч. въ Русскомъ, 1868, л. 3—4 (*Pia desideria*; самъ авторъ называлъ потомъ свое письмо *мечтами*, столб. 1435). Собраніе сочиненій Жуковскаго, Спб. 1869, т. VI, стр. 676—679, 682.

532) Изъ Ecclesiastic and Theologian за августъ 1866 г., по поводу брошюры «Нѣсколько словъ о восточномъ вопросѣ», протоіер. Евг. Попова, Странн. 1861, № 1, отд. III, стр. 11—24.

533) Возраженія Константія, архіеп. синайскаго (бывшаго конст. патріарха), на книгу іезуита Боре «Вопросъ о св. мѣстахъ», напечатаны въ Константинополѣ 1851; нѣчто изъ нихъ въ Странн. 1860, июнь, отд. 1, стр. 246.

534) Запѣтки изъ путешествія Перро по Востоку. О Восточномъ вопросѣ. Всем. Трудъ 1869, № 6, стр. 61—159.

535) Гласъ Церкви Іерусалимскія, С. Лебединскаго (росс.

штабъ-офицера), Чтен. въ Общ. Истор. и Др. 1862, кн. 2, Смѣсь, стр. 178—184. (Обличеніе раскольничьихъ заблужденій.)

536) Сказаніе объ иконѣ Іерусалимской Божіей Матери, рукопись, синсокъ XVII в. въ библ. Ундольскаго, сборн. № 614, л. 134.

537) Іерус. Пресв. Богородицы образъ — Памятники моск. древности, Снегирева, М. 1842, тетр. II, стр. 15—16. Полный Мѣсяцесловъ, архим. Сергія, т. II, ч. 2, стр. 328.

538) Знаменіе отъ иконы іерус. Божіей Матери, что въ Троицкой Кривоозерской пустынѣ, (Костромской епархіи) архим. Паисія, Странникъ 1861, № 6, отд. 1, стр. 341—346 (Празднованіе сей иконѣ—12 октября).

539) Исцѣленіе слѣпой отъ иконы іерус. Богоматери, свящ. П. Кроткова, Душ. Чтен. 1867, г. 1, № 2, стр. 106—109.

540) О благотвореніи Церквамъ Востока — см. Отчеты оберъ-прокурора св. Синода, печатаемые съ 1836 г.; Указатель Странника за десятилѣтіе: пожертвованія, стр. 227 и 240.

541) Голось древней Церкви въ пользу страждущихъ христіанъ подъ игомъ турокъ на Востокѣ, Н. Докучаева, Приб. къ Черниг. Епарх. Изв. 1867, № 4, стр. 129—145.

542) Очеркъ участія Русской Церкви въ дѣлахъ Восточной до начала XVIII в., Прав. Соб. 1867, I, стр. 175—220; II, 81—166; III, 165—207.

543) Религіозная и національная благотворительность на Востокѣ и среди славянъ, Ж. М. Нар. Пр. 1871, № 4, ст. Н. А. Попова; объ Іерусалимѣ, стр. 151, 170—172, 184.

544) О бессарабскихъ имѣніяхъ св. Гроба, Прав. Обзор. 1874, № 9; (замѣтимъ здѣсь, что Гробу Господню принадлежить въ Россіи, въ Таганрогѣ, Іерусалимскій Александровскій греческій монастырь, 2-го класса, основанный И. А. Варваца въ 1813 г.; въ Москвѣ есть іерусалимское подворье. (См. Слова м. Филарета Моск. III, 152.)

ОТДѢЛЬ VIII.

**Русская духовная миссія и «Русскія Постройки» въ Иерусалимѣ;
поклонники изъ Россіи.**

Собственно русская миссія основывается въ Иерусалимѣ только въ 1858 году, послѣ Восточной войны; но еще до нея, лѣтъ за шесть, въ Иерусалимѣ жили уже русскіе іеромонахи и несли обязанности членовъ миссін. Тоже нужно сказать и о нашемъ консульствѣ. Еще въ 1839 г. былъ назначенъ консулъ въ Сирію и Палестину — К. М. Базили (съ 1844 по 1853 г. — генеральный консулъ), которому поручено было заботиться о нашихъ поклонникахъ въ Иерусалимѣ; съ 1858 г. являются консулы въ самомъ Иерусалимѣ, и первымъ консуломъ былъ В. И. Дорогобужиновъ, за нимъ А. Карповъ, В. О. Кожевниковъ, Т. П. Юзефовичъ, опять В. О. Кожевниковъ, а съ марта 1876 — Илларионовъ. Первымъ настоятелемъ миссін (такъ они называются, точнѣе бы — начальникомъ миссін: настоятели — въ обителяхъ) былъ извѣстный архим. Порфирій Успенскій (нынѣ епископъ чигиринскій), отъ 1847 по 1855 годъ; при немъ членомъ миссін былъ іером. Ѳеоданъ Говоровъ, (послѣ еп. тамбовскій и владимірскій). Въ 1858—1863 — преосв. Кириллъ Наумовъ, еп. Мелитопольскій († 1866), за нимъ архим. Леонидъ Кавелинъ (нынѣ настоятель Новаго Иерусалима) и наконецъ архим. Антонинъ Капустинъ — съ 1866 г. доселѣ. Ограничиваясь этими воспоминаніями, переходимъ къ библиографическимъ даннымъ.

545) Православные поклонники въ Палестинѣ, Б. П. Мансурова, Спб. 1858, 8^о, 106 стр. Мы уже упомянули объ этой брошюрѣ (см. Отд. I, № 99); а здѣсь приводимъ ее какъ *первое слово*, какъ начало нынѣшняго положенія русскихъ дѣлъ въ Иерусалимѣ. Нѣсколько свѣдѣній о первоначальномъ водвореніи русскихъ въ Иерусалимѣ см. въ книгѣ Пьеротти: *Topographie ancienne et moderne de Jérusalem*. Lausanne. 1870; (посвящ. нашему Государю Императору), стр. 109—110.

546) Письмо изъ Иерусалима (Е. Бадровой), Христ. Чтен. 1857, № 4, стр. 203—212 и отд. изд. Спб. 1857, 8°, 13 стр.; перепеч. въ Смол. Губ. Вѣдом. 1858, № 14, стр. 72—76, подъ заглавіемъ: Письмо изъ Иерусалима о положеніи восточныхъ православныхъ христіанъ.

547) Рѣчь, произнесенная въ Св. Синодѣ настоятелемъ іерус. миссіи, архим. Кирилломъ, при нареченіи его во епископа мелитопольскаго, 11 окт. 1857, Христ. Чтен. 1857, ноябрь, стр. 327.

548) Два письма изъ Иерусалима русской поклонницы св. Гробу Господню (Е. Бадровой), Школа для юношества 1858, вып. 1, стр. 30 — 57, съ литографированнымъ видомъ Иерусалима. Письма вышли и отд. брошюрой, *въ пользу христіанъ Палестины*, Спб. 1858, 8°, 28 стр., цѣна 25 коп.; перепеч. въ извлеченіи въ Дом. Бес. 1859, вып. 5, стг. 33—36, подъ заглавіемъ: Состояніе православныхъ церквей въ Иерусалимѣ.

549) Письма изъ Иерусалима, Дух. Бес. 1858, т. II, стр. 12, 164, 389; т. IV, стр. 313; послѣднее за подписью м. Мелетія, а первая, вѣроятно, Бадровой.

550) Письмо преосв. Кирилла Мелитоп. отъ 16 февр. 1858. Моск. Вѣдом. 1858, № 52, стр. 213—214 (здѣсь преосв. Кириллъ ошибочно названъ епископомъ *іерусалимскимъ*, что не прошло даромъ); перепеч. въ сокращеніи въ Ж. М. Нар. Просв. 1858, ч. 79, сентябрь, отд. 7, стр. 153—158, подъ заглавіемъ: о водвореніи русской духовной миссіи въ Иерусалимѣ.

551) Письма изъ Иерусалима епископа мелитоп. Кирилла (къ митрополиту спб. Григорію), Дух. Бес. 1858, т. II, № 19, стр. 247—267; т. IV, стр. 236—242.

552) Нѣсколько мыслей стараго паломника (А. С. Норова), Журн. М. Н. Просв. 1858, ч. 97, отд. 2, стр. 197—200. Есть и отд. оттиски. Тоже въ Морск. Сборн. 1858. № 4, ч. неофид., стр. 155—158.

553) Рѣчь, произнесенная начальникомъ р. дух. миссіи, еписк. мелит. Кирилломъ, по совершеніи закладки храма во имя св. Живоначальныя Троицы въ (будущей) русской поклоннической обители въ Иерусалимѣ, 30 авг. 1860, Херс. Епарх. Вѣдом. 1860, № 6.

554) Отчетъ о мѣрахъ, принятыхъ къ улучшенію быта русскихъ православныхъ поклонниковъ въ Палестинѣ, Спб. 1860. Приложение къ № 13 «Морск. Сборника» 1860, 8°, 3 и 143 стр., съ планомъ Іерусалима и двумя планами строящихся зданій. Въ книгѣ приведены немалыя извлеченія изъ нашихъ прежнихъ путешественниковъ о трудности пути въ былое время въ Іерусалимъ и духовныхъ нуждахъ нашихъ поклонниковъ; особенно обширны извлеченія изъ путевыхъ записокъ братьевъ Вешняковыхъ.

555) О русской миссіи въ Іерусалимѣ см. отзывы митр. моск. Филарета въ Письмахъ его къ А. Н. М(уравьеву), Кіевъ 1869, стр. 155, 449, 522, 525, 527, 539 и 542. Тамъ же о разныхъ событіяхъ въ іерус. Церкви, стр. 2, 3, 7, 8—10, 36, 44, 62, 63, 92, 93, 97, 116, 121, 125, 167, 202, 205, 250, 325, 329, 330, 331, 332, 336, 349, 387, 404, 405, 448, 449, 452, 474, 475, 516, 584. Отзывы м. Филарета и примѣчанія Муравьева, стр. 526, 534, 617, 618, 624, 626 и 632.

556) Отзывъ католика о протестантскихъ и русской миссіяхъ въ Іерусалимѣ, Труды К. Д. Акад. 1860, кн. 3, стр. 236—240. Переводъ отрывка изъ газеты «Sion» 1860, № 61.

557) Отрывки изъ письма іерусалимскаго, обнародованнаго въ газетахъ L'Union и Le Monde о русскихъ постройкахъ, Дух. Бес. 1860, Церк. лѣтоп. стр. 223.

558) Состояніе церковныхъ дѣлъ въ Палестинѣ. По поводу статьи Гагарина въ журналѣ L'ami de la religion «Русскія учрежденія въ св. землѣ», Церк. Лѣтоп. 1861, № 43, стр. 661—672, статья іеромон. Ювеналія. Есть оттиски.

559) О русскихъ сооруженіяхъ и постройкахъ въ Палестинѣ, около Іерусалима. Прав. Обзор. 1861, № 10, стр. 223—242 (по поводу Отчета); 1862, № 8, стр. 150—154 изв.; Страни. 1862, авг. IV, 296—300; Руков. д. сельск. паст. 1862, II, № 32, стр. 507—512; Волын. Губ. Вѣд. 1862, № 30; Орлов. Губ. Вѣд., № 33; Таврич. Губ. Вѣд., № 35; Твер. Губ. В. № 28; Черниг. Епарх. Извѣстія № 17, стр. 562—566.

560) О русскихъ сооруженіяхъ, воздвигаемыхъ въ Іерусалимѣ, для улучшенія быта прав. поклонниковъ. Спб. 1862, 8°, 36 стр., съ планами и 4 листами изображеній. Первоначально

напечатано въ академическомъ Мѣсяцесловѣ на 1863 годъ, въ приложеніи, стр. 31—66. Это собственно—новое, исправленное и сокращенное изданіе прежняго Отчета, см. здѣсь же подъ № 554. Было изданіе и въ 1870. М., если вѣрять 2-му Прибавл. къ каталогу Базунова, № 104, стр. 109, Спб. 1872. Съ марта 1858 по 1 сентября 1862 г. поступило 836,924 р., израсходовано 691,335 руб. и еще требовалось для окончанія построекъ 350,000 р.

561) Бесѣда къ сельскимъ прихожанамъ о св. землѣ и св. градѣ и о пожертвованіяхъ на устроеніе Богоугодныхъ заведеній для православныхъ поклонниковъ Гроба Господня (Ө. Г. Лебединцева), Киев. Епарх. Вѣд. 1862, № 15, стр. 506. По распоряженію правительства, Бесѣда потомъ отпечатана была въ 10,000 экземплярахъ, см. Киев. Еп. Вѣд. 1864, № 3, стр. 66, примѣч. Перепечатана въ Странн. 1862, октябрь, IV, стр. 446.

562) О пожертвованіяхъ на улучшение быта православныхъ поклонниковъ въ Палестинѣ, Церк. Лѣтоп. 1862, стр. 330—333; Воскр. Чт. 1862, т. XXVI, № 6, стр. 151; Журн. М. Н. Пр. 1862, ч. 113, отд. 4, стр. 101; Христ. Чт. 1862, т. 1, стр. 714; Странн. 1862, май, отд. 4, стр. 186; Прав. Обзор. 1862, т. VIII, № 6, зам. 177—79; Морск. Сборн. съ № 4-го 1858 года до № 12 1860, почти въ каждой книжкѣ, и 1862 № 4, оф. 203—207.

563) Новое приглашеніе къ пожертвованіямъ въ пользу поклонниковъ св. земли, Церк. Лѣтоп. 1862, стр. 443.

564) Русская православная миссія въ Иерусалимѣ и современное значеніе ея тамъ, по отзыву иностранцевъ, Воскр. Чт. 1862—3, № 41, янв. 13, стр. 1017—1028, ст. Андр. Хойнацкаго (объ отзывѣ иезуита Гагарина въ журналѣ *L'ami de la religion*, 1861, № 385, стр. 507—512).

565) (По поводѣ водворенія русской Церкви въ Иерусалимѣ) въ статьѣ В. Неклюдова о монастыряхъ, Моск. Вѣд. 1863, № 235.

566) Русская миссія въ Палестинѣ, Прав. Обзор. 1861, VI, № 10, стр. 223—242; отозваніе еписк. Кирилла, 1864, XIII, № 1, стр. 70—71; Извѣстіе 1865, XVI, № 3, стр. 145, изв. и зам.

567) Новые русскія строенія въ Иерусалимѣ, Иллюстрація 1863, № 275.

568) Русское Богоугодное заведеніе въ Иерусалимѣ. Изъ воспоминаній поклонника св. Гроба, В. К. Каминскаго, Дух. Бес. 1864, № 6, стр. 201—208.

569) О нынѣшнемъ положеніи русскихъ сооруженій въ Иерусалимѣ для улучшенія быта правосл. поклонниковъ, Ж. М. Нар. Просв. 1864, ч. 121, отд. 6, стр. 62.

570) Освященіе русскихъ учреждений въ Иерусалимѣ, Странн. 1864, № 12, отд. IV, стр. 92—94; Киев. Епарх. Вѣдом. 1864, № 20, стр. 634.

571) Краткій очеркъ жизни и кончины преосв. Кирилла, еписк. Мелитопольскаго, начальника миссіи въ Иерусалимѣ, соч. А. Захарова, 8°, 8 стр., безъ года и мѣста печати; перепеч. изъ № 11-го Казанск. Губ. Вѣд. 1866.

572) Рѣчь при погребеніи преосв. Кирилла, еписк. Мелитопольскаго, († 10 февр. 1866), Прав. Собес. 1866, мартъ, 236; Странн. 1866, май, IV, 42.

573) Вѣсти изъ Иерусалима, Руков. для сельск. пастырей, 1864, т. III, стр. 514—515 (о русскихъ постройкахъ; объ экспедиціи Сольси).

574) Описаніе русскихъ построекъ, возведенныхъ близъ Яффскихъ воротъ Иерусалима, Морск. Сборн., т. 85, 1866, № 8. неоф. 166—187.

575) Праздникъ 30 августа 1866 г. въ Иерусалимѣ, Сѣв. Почта, 1866, № 209; переп. въ Церк. Лѣтоп. 1866, стр. 662 и въ Херс. Епарх. Вѣдом. 1866, № 20, стр. 208, статья П. Г. Папандони.

576) Пасха въ Иерусалимѣ 1867 г., Херс. Епарх. Вѣдом. 1867, № 12, стр. 140—162, статья Папандони.

577) Положеніе и штатъ русскихъ православныхъ церквей за границею, Прав. Обозр. 1867, № 6, стр. 94, изв.; 1868, № 4, 474; 1869, № 2, 328—330.

578) Патріаршее богослуженіе въ Иерусалимѣ, по поводу 25 мая въ Парижѣ, Дух. Бес. 1867, № 30; Церкви. Лѣтоп., стр. 519—528, статья П—и.

579) Изъ Іерусалима. Впечатлѣніе отъ кончины митр. моск. Филарета, Церк. Лѣтоп. 1868, стр. 123.

580) Письмо изъ Іерусалима, А. Солодянскаго, отъ 21 марта 1868 (Зима, поклонники; преосв. Александръ, бывший Полтавскій († 1874); постройки; абиссинскій князь), Сѣв. Почта 1868, № 72, стр. 7.

581) Письма изъ Іерусалима, А. Солодянскаго, отъ 5 апр. 1868 (Пасха; *археологическія* раскопки; обѣдня 17 апрѣля), Сѣв. Почта, 1868, № 94, мая 4. По поводу этихъ писемъ см. замѣтку въ Воскр. Чтен. годъ XXXII, кн. 1, стр. 551; возраженіе на замѣтку—въ Трудахъ К. Д. Акад. 1869, май, стр. 413.

582) Патріаршее священнослуженіе 17 апр. въ Іерусалимѣ, А. Солодянскаго, Странн. 1868, № 5, отд. 4, стр. 50.

583) Изъ Іерусалима (Водосвятіе въ храмѣ Воскресенія), Херс. Епарх. Вѣдом. 1869, № 5, стр. 140—147, статья А. С.

584) Изъ Іерусалима (Постройки; слѣдствія вилеємскихъ безпорядковъ; служеніе двухъ патріарховъ; воззваніе Валерги; пропаганда протестантская; дворець царицы Елены), Херс. Епарх. Вѣд. 1869, № 19, стр. 645—655, статья Поклонника, отъ 27 іюля 1869 г.; перепеч. въ Нижегород. Епарх. Вѣдом. 1869, № 22.

585) Утверженіе архим. Антонина въ должности настоятеля русской духовной миссіи въ Іерусалимѣ, Церк. Лѣтоп. 1869, т. II, стр. 17; Синодальный указъ отъ 5 іюня 1869 г., Странн. 1869, іюль, IV, 2.

586) Изъ Іерусалима, 14 февр. 1870 (бездождіе, крестный ходъ), Херс. Епарх. Вѣд. 1870, № 6, Поклонника; перепеч. въ Кіев. Епарх. Вѣд. 1870, № 9, стр. 303.

587) Изъ Іерусалима. Некрологъ Магдалины Эбернъ, смотрительницы женскаго приюта въ іерус. русскихъ постройкахъ, Херс. Епарх. Вѣд. 1870, № 10.

588) Изъ Іерусалима, отъ 22-го мая 1871 года (минувшія святки Р. Хр.; патріаршее служеніе на Іорданѣ; открытіе патріаршей больницы; суббота Лазарева; Страстная седмица; Пасха; праздникъ Троицы; дубъ Мамврійскій), ст. Поклонника, Церк. Лѣтоп. 1871, т. II, стр. 189, 260; перепеч. изъ Херс. Епарх. Вѣд. 1871, № 16, стр. 320—330.

589) Поклонники въ Палестинѣ. Положеніе богомольцевъ; мѣры русскаго правительства къ покровительству и призрѣнію своихъ единовѣрцевъ, и мѣстныхъ условій, пріятствующія успѣшному ходу поклонничества въ Палестинѣ, Одесск. Вѣст. 1859, № 137; переп. въ Р. Ивал., № 281.

590) Отчетъ о пожертвованіяхъ въ іерусалим. миссію, Дух. Бесѣда 1875, архим. Антонина (въ концѣ года).

591) О русскихъ поклонникахъ на Востокѣ, Б. В., Спб. Вѣд. 1860, № 110.

592) Іерусалимскіе гостинцы, Газета А. Гатцука, 1876, № 13, стр. 220.

593) О современномъ паломничествѣ, свящ. Д. Соколова, Дух. Бес. 1861, т. XIII, №№ 18 и 19, стр. 1—12, 35—46.

594) Странники, В. В—ва, Народн. Чтен. 1861, № 1, стр. 103—122.

595) Отношеніе богомольцевъ и странниковъ къ народной жизни, Н. Богатинова, Рук. для сельск. пастырей, 1862, № 17.

596) О срокѣ пребыванія русскихъ поклонниковъ въ Іерусалимѣ, Хаджи Бутросъ-ибенъ-Шагрура, Духъ Христ. 1863—1864, май и іюнь, 707—725.

597) Приключенія съ пѣшеходами, странствовавшими по св. мѣстамъ, П. Иванова, Странн. 1865, май, V, 13.

598) Изъ Константинополя въ Каиръ. Путевыя записки А. Ганкина. Сынъ Отеч. 1869, № 28 (воскресный), іюля 13. Путешественникъ видѣлъ св. землю только съ парохода, но онъ сильно нападаетъ на русскихъ богомольцевъ.

599) Нѣсколько словъ по поводу совращеній православныхъ простолюдиновъ во время путешествія къ св. мѣстамъ, Кавказ. Епарх. Вѣд. 1874, № 4, стр. 127 — 130 (казачка перешла въ іудейство).

600) Слова, произнесенныя на Голгоѣ въ великій Пятокъ вечеромъ, при обношеніи плащаницы, 10 апр. 1870, 26 марта 1871, 14 апр. 1872, 11 апр. 1875, 2 апр. 1876: Дух. Бес. 1871, стр. 229; 1872, стр. 361; Тр. К. Д. Акад. 1871, № 4, стр. 219 — 224; 1875, № 6, 818—822; 1876, № 5; всѣ пять архим. Антонина.

601) Наставленіе поклонникамъ св. Гроба, по прочтеніи Великаго Канона, Дух. Бес. 1870, т. I, стр. 217.

602) Привѣтствіе поклонникамъ послѣ приобщенія св. Таинъ, Дух. Бес. 1870, т. I, стр. 227.

603) Наставленіе р. поклонникамъ въ Иерусалимѣ предъ исповѣдью, Дух. Бес. 1871, стр. 209.

604) Привѣтствіе поклонникамъ по причащеніи св. Таинъ, Дух. Бес. 1871, стр. 215.

605) Наставленіе говѣющимъ по прочтеніи Великаго Канона въ Иерусалимѣ, Дух. Бес. 1876, № 10, стр. 289—301; всѣ пять архим. Антонина.

606) Бесѣды русскаго православнаго священника, сказанныя русскимъ поклонникамъ въ Палестинѣ, П. Затворницкаго, Церков. Вѣстн. 1876, ч. неоф., № 22, июня 5. (Три бесѣды — на берегу Иордана, на мѣстѣ Иаковлева колодезя и на мѣстѣ гор. Севастіи).

607) Запѣтки объ экономическихъ условіяхъ жизни въ Иерусалимѣ для русскихъ богомольцевъ, Душеп. Чтен. 1863, № 3. Вошли въ его книгу «Старый Иерусалимъ», М. 1873.

608) Свѣдѣнія объ отправлявшихся изъ Орловской губерніи въ Палестину въ 1871 и 1872 г. Орловск. Губ. Вѣд. 1873, № 43.

609) Свѣдѣнія о числѣ поклонниковъ изъ Вятской губерніи въ 1871, 1872 и 1873 г. Вятск. Губ. Вѣд. 1872, № 5; 1873, № 33; 1874, № 39.

610) Взглядъ на русское поклонничество въ Палестинѣ, какъ на религіозно-нравственную школу народнаго образованія, Церк. Обществ. Вѣстн. 1874, №№ 90—94, 113, статьи А. Д. Ушинскаго; перепеч. въ Русск. Вѣд. 1874, № 175.

611) По поводу статей Ушинскаго — Церковн. Общ. Вѣстн. 1874, № 127, замѣтки Г. Д—ва и игумена Петра.

612) О русскомъ поклонничествѣ въ Палестинѣ, Гражданинъ 1874, № 51, письмо П. Алексѣя Введенскаго (по поводу статей А. Д. Ушинскаго).

613) Темная сторона русскаго поклонничества въ Палестинѣ, Церк. Общ. Вѣстн. 1874, №№ 146, 147.

614) Русскіе въ Иерусалимѣ. Изъ «Revue des deux Mondes»,

изъ статьи графа Vogé (Vogué), Граждан. 1875, № 15—16, апр. 20, стр. 373 — 375; Vogé, о р. поклонникахъ, Дух. Бес. 1875, № 18, стр. 287.

615) Письмо изъ Иерусалима (о богомольцахъ на Пасхѣ), Моск. Епарх. Вѣдом. 1875, № 19.

616) Интересы р. Церкви и поклонничества въ Палестинѣ, Церк. Общ. Вѣстн. 1875, № 118, окт. 17, статья А. Д. Ушинскаго.

617) Подъ тѣмъ же заглавіемъ, отвѣтъ на предыдущую статью, настоятеля нашей миссіи въ Иерусалимѣ архим. А., Церковный Вѣстн. 1875, № 50.

618) О дѣятельности р. духовной миссіи въ Иерусалимѣ, на основаніи заявленій, сдѣланныхъ архим. Антонинномъ, статья А. Ушинскаго, Церк. Общ. Вѣстн. 1876, №№ 17 и 18.

619) Письмо настоятеля иерусалимской миссіи, по поводу послѣднихъ статей г. Ушинскаго, Церковный Вѣстникъ 1876, № 15, стр. 3—6.

620) Русская земля среди іорданской долины, Дух. Бес. 1876, № 6 (извлеченіе изъ статьи Олесницкаго «Святая земля», въ Труд. К. Д. Ак. 1876, № 1).

621) Современные волненія въ Иерусалимѣ, Сынъ Отец. 1876, № 135, іюня 15; Новое Время 1876, № 113, іюня 23 и № 116, стр. 3.

622) Изъ Иерусалима. Состояніе умовъ; неоправдавшіяся опасенія; закрытіе больницы и недостройка церкви (на Елеонѣ) и пріюта (близъ Иерихона), Церковн. Вѣстн. 1876, ч. неоффиц., № 32, августа 14, стр. 4. Письмо въ редакцію А. А.

ОТДѢЛЪ IX.

Иноземныя и инославныя церкви въ Палестинѣ.

623) Сербская инославная община въ Палестинѣ архим. Леониды, Чт. въ Общ. Ист. и Древн. 1867, кн. III, отд. III, стр. 42—65.

624) Литургія, приписываемая св. Іакову іерусалимскому, перев. А. К. Барсова, 1717, рукопись — см. Словарь проф. Моск. Унив. I, 50; Обзоръ р. дух. литер. II, 27).

625) Чинъ и послѣдованіе литургіи іаковитовъ (ап. Іакова) въ брошюрѣ «Современный бытъ іаковитовъ, христіанъ инославныхъ», и ихъ литургія, соч. еписк. Софоніи. Одесса, 1866, 8°, 136 стр. Изъ Странн. 1863, июль и августъ (рец. въ Книжн. Вѣст. 1866, № книги 1183).

626) Восточныя христіанскія общества. Краткій очеркъ ихъ минувшей судьбы и нынѣшняго состоянія. Опытъ историко-статистическій. Армяно-грегоріане. Несторіане. Яковиты. Копты. Абиссинцы. Римскіе уніаты. Соч. свящ. Л. Петрова. Спб. 1869, 8°, 5 и 97 стр. и 1 карта (Христ. Чт. 1869, № 1, стр. 140—143; Церк. Лѣтоп. 1869, № 6, стр. 87—95).

627) О несогласіи церкви армянской съ вселенскою православною, пер. съ греч. Софоніи, еписк. новомиргор., Одесса 1867, 8°, 122. Изъ Херс. Епарх. Вѣд. 1867.

628) Историческое обозрѣніе литургіи армянской церкви, Руков. для сельск. пастырей, 1866, т. III, 296, 400, 449.

629) Абиссинцы, ихъ церковь и религіозные обряды, Воскр. Чтен. XXVII, № 29; Труды К. Д. Акад. 1866, №№ 3, 4, 5, 7 и 8, еписк. Порфирія, стр. 305—345, 556—605, 2—33, 142—168, 384—415.

630) Копты и церковь ихъ, Воскр. Чт. XXVII, кн. 1, № 21, стр. 500 (о нихъ же см. книгу архим. Порфирія «Вѣроученіе, богослуженіе, чиноположеніе и правила богослуженія египетскихъ христіанъ», Спб. 1856. Рец. въ Отеч. Зап. 1857, т. CXIII, отд. 2, стр. 127—130).

631) Коптскіе монастыри. Изъ путешествія Роба Курзона по Востоку (около 1837 г.), Сѣв. Обзор. 1849, дек. Смѣсь, стр. 885—904 (см. здѣсь же № 525).

632) Вѣсти съ Востока (миссіонеры протестантскіе и римско-католическіе), Руков. для сельск. пастыр. 1865, II, 316.

633) Миссіонерскія замѣтки изъ св. земли: а) іерусалимскій патриархатъ; б) латино-католическій приходъ; в) латинская семинарія; г) новыя миссіонерскія станціи; д) учебныя и благотворительныя заведенія; е) воспитательный домъ для бѣдныхъ мальчи-

ковъ; ж) римско-католическія общества въ Иерусалимѣ; з) австрійскій поклоннический домъ; и) Церковь св. Анны; к) римско-католическіе греки и армяне; л) греческая православная церковь; м) несоединенные армяне; н) копты, сиріане и абиссинцы въ Иерусалимѣ; о) Россія при Гробѣ Искупителя; п) протестанты въ Иерусалимѣ. Переводъ брошюры д-ра Германа Цшокке и Альберта фонъ-Германна, Дух. Бес. 1867, т. I, стр. 33, 68 и 87, статья архим. Антонина. Есть отд. оттиски, 8°, 42 стр.

634) Нѣсколько словъ о католицизмѣ въ Палестинѣ, Аполона Кривошеина, Одесск. Вѣстн. 1859, № 31.

635) Посвященіе латинскаго епископа въ Иерусалимѣ, статья Папандони, Херс. Епарх. Вѣд. 1866, № 14, стр. 262.

636) Латинское богослуженіе послѣдней недѣли Великаго поста въ Иерусалимѣ, Поклонника, Христ. Чтен. 1866, № 5, стр. 469.

637) Латинское преданіе на Востокѣ. Изъ Триестской греч. газеты «Клио», о вліяніи Франціи и Италіи въ Палестинѣ, А. А., Херс. Епарх. Вѣд. 1870, № 3.

638) Ексь-патріархъ Викентій въ Иерусалимѣ, Читенія въ Моск. Общ. Любител. Духовн. Просв. 1873, ч. III, стр. 421.

639) Западные миссіонеры въ Иерусалимѣ и Бейрутѣ, Прав. Обзор. 1865, № 8, стр. 175—177, изв.

640) Западъ на Востокѣ, или историко-критическое обозрѣніе дѣйствій западныхъ миссіонеровъ на Востокѣ, Дух. Бес. 1858, III, № 31, стр. 138—194.

641) Папская пропаганда на Востокѣ, Дом. Бес. 1859, вып. 12, стр. 99—102.

642) Даръ кардинала Антонелли храму Воскресенія Христа въ Иерусалимѣ, Церк. Вѣстн. 1876, № 15, стр. 13.

643) Протестантское епископство въ Иерусалимѣ, Москвит. 1842, № 4, стр. 657—659.

644) Письмо въ редакцію, А. С. Стурдзы, Москвит. 1842, № 2, стр. 516 — 520. (Обзоръ дѣйствій протестантовъ на Востокѣ).

645) Иерусалимскій союзъ въ Берлинѣ, послѣднее его собраніе, Р(епловскаго), Прав. Обзор. 1863, X, № 2, стр. 84, изв.

646) Нѣмецкія евангелическія учрежденія въ Іерусалимѣ, Прав. Обзор. 1867, XXII, № 4, изв., стр. 159—160.

647) Миссія протестантовъ на христіанск. Востокѣ, А. Лебедева, Прав. Обзор. 1868, № 12, стр. 375—401.

648) Дѣятельность палестинскаго Общества Густава-Адольфа и Общества діакониссъ, въ статьѣ Н. А. Попова «Религ. и національная благотворительность», Ж. М. Н. Просв. 1871, № 6, стр. 199—200, 208, 210—211, 215, 221 и 226.

649) О состояніи нѣмецкихъ колоній въ Палестинѣ, Сынъ Отеч. 1874, № 278.

650) Судьба нѣмецкихъ колонистовъ, переселившихся изъ Россіи въ Палестину, Новое Время 1875, іюня 8, № 138, письмо пастора Везера (изъ S. P. Zeitung).

671) Евреи земледѣльцы въ Палестинѣ. Отчетъ благотворительныхъ учреждений въ Іерусалимѣ, Сіонъ, ортанъ р. евреевъ, 1862, № 33, стр. 531.

652) Волненіе евреевъ въ Тверіадѣ, Соврем. Изв. 1875, № 200.

ОТДѢЛЪ X.

Окрестности Іерусалима. — Іудея вообще.

653) Купель Силоамская, Воскр. Чтен. IV, 55. (Изъ Барскаго).

654) Геосиманія, Воскр. Чт. XVIII, стр. 180 — 184. Изъ записокъ путешественника.

655) Геосиманія. Изъ записокъ инока-паломника, А. Л—да, Душ. Чтен. 1871, № 6, стр. 81—98.

656) О богослуженіи въ навечеріе дня Успенія Пресв. Богоматери при гробѣ Ея въ Геосиманіи, близъ Іерусалима, Чтенія въ Моск. Общ. Любит. дух. просв. 1871, № 7, стр. 27—40 и отд. М. 1871, 4°.

ковь; ж) римско-католическія общества въ Иерусалимѣ; з) австрійскій поклоннический домъ; и) Церковь св. Анны; к) римско-католическіе греки и армяне; л) греческая православная церковь; м) несоединенные армяне; н) копты, сиріане и абиссинцы въ Иерусалимѣ; о) Россія при Гробѣ Искупителя; п) протестанты въ Иерусалимѣ. Переводъ брошюры д-ра Германа Цшокке и Альберта фонъ-Германна, Дух. Бес. 1867, т. I, стр. 33, 68 и 87, статья архим. Антонина. Есть отд. оттиски, 8°, 42 стр.

634) Нѣсколько словъ о католицизмѣ въ Палестинѣ, Аполлона Кривошеина, Одесск. Вѣстн. 1859, № 31.

635) Посвященіе латинскаго епископа въ Иерусалимѣ, статья Папандони, Херс. Епарх. Вѣд. 1866, № 14, стр. 262.

636) Латинское богослуженіе послѣдней недѣли Великаго поста въ Иерусалимѣ, Поклонника, Христ. Чтен. 1866, № 5, стр. 469.

637) Латинское преданіе на Востокѣ. Изъ Триестской греч. газеты «Кліо», о вліяніи Франціи и Италіи въ Палестинѣ, А. А., Херс. Епарх. Вѣд. 1870, № 3.

638) Ексь-патріархъ Викентій въ Иерусалимѣ, Читенія въ Моск. Общ. Любител. Духовн. Просв. 1873, ч. III, стр. 421.

639) Западные миссіонеры въ Иерусалимѣ и Бейрутѣ, Прав. Обзор. 1865, № 8, стр. 175—177, изв.

640) Западъ на Востокѣ, или историко-критическое обозрѣніе дѣйствій западныхъ миссіонеровъ на Востокѣ, Дух. Бес. 1858, III, № 31, стр. 138—194.

641) Папская пропаганда на Востокѣ, Дом. Бес. 1859, вып. 12, стр. 99—102.

642) Даръ кардинала Антонелли храму Воскресенія Христова въ Иерусалимѣ, Церк. Вѣстн. 1876, № 15, стр. 13.

643) Протестантское епископство въ Иерусалимѣ, Москвит. 1842, № 4, стр. 657—659.

644) Письмо въ редакцію, А. С. Стурдзы, Москвит. 1842, № 2, стр. 516 — 520. (Обзоръ дѣйствій протестантовъ на Востокѣ).

645) Иерусалимскій союзъ въ Берлинѣ, послѣднее его собраніе, Р(епловскаго), Прав. Обзор. 1863, X, № 2, стр. 84, изв.

646) Нѣмецкія евангелическія учрежденія въ Іерусалимѣ, Прав. Обзор. 1867, XXII, № 4, изв., стр. 159—160.

647) Миссіи протестантовъ на христіанск. Востокѣ, А. Лебедева, Прав. Обзор. 1868, № 12, стр. 375—401.

648) Дѣятельность палестинскаго Общества Густава-Адольфа и Общества діакониссъ, въ статьѣ Н. А. Попова «Религ. и національная благотворительность», Ж. М. Н. Просв. 1871, № 6, стр. 199—200, 208, 210—211, 215, 221 и 226.

649) О состояніи нѣмецкихъ колоній въ Палестинѣ, Сынъ Отеч. 1874, № 278.

650) Судьба нѣмецкихъ колонистовъ, переселившихся изъ Россіи въ Палестину, Новое Время 1875, іюня 8, № 138, письмо пастора Везера (изъ S. P. Zeitung).

671) Евреи земледѣльцы въ Палестинѣ. Отчетъ благотворительныхъ учрежденій въ Іерусалимѣ, Сіонъ, органъ р. евреевъ, 1862, № 33, стр. 531.

652) Волненіе евреевъ въ Тиверіадѣ, Соврем. Изв. 1875, № 200.

ОТДѢЛЪ X.

Окрестности Іерусалима. — Іудея вообще.

653) Купель Силоамская, Воскр. Чтен. IV, 55. (Изъ Барскаго).

654) Геосиманія, Воскр. Чт. XVIII, стр. 180 — 184. Изъ записокъ путешественника.

655) Геосиманія. Изъ записокъ инока-паломника, А. Л—да, Душ. Чтен. 1871, № 6, стр. 81—98.

656) О богослуженіи въ навечеріе дня Успенія Пресв. Богоматери при гробѣ Ея въ Геосиманіи, близъ Іерусалима, Чтенія въ Моск. Общ. Любит. дух. просв. 1871, № 7, стр. 27 — 40 и отд. М. 1871, 4^о.

- 657) Гробница Богородицы, Воскр. Чт. VII, 162 (изъ Барскаго); Всем. Иллюстр. 1869, стр. 221.
- 658) О маслинахъ геосиманскихъ, Лѣсной Журналъ 1842, ч. I, кн. 3.
- 659) Мѣсто моленія о чашѣ, Дух. Бес. 1860, № 38, стр. 370, Хаджи Румъ-Московъ.
- 660) Долина Иосафата и гора Елеонская, съ рисункомъ, Всем. Иллюстр. 1873, № 222, стр. 219.
- 661) Елеонъ, Воскресн. Чтен. IV, 159; XVII, 61. О столпѣ Христовой на Елеонѣ у Мелетія Саровскаго (стр. 99) сказано: сдѣлана изъ воска въ память того мѣста, гдѣ стоялъ Христосъ предъ вознесеніемъ на небо; (стр. 204) другой слѣдъ, указываемый въ мечети Омара, сдѣланъ турками изъ алебастра. (О слѣдахъ ногъ Спасителя, см. Муравьева путешествіе, I, 297; II, 86.)
- 662) Визанія, Воскр. Чтен. XVI, 525.
- 663) Источникъ Іоава (Биръ-Айюбъ), свящ. П. Соловьева, Странн. 1867, № 1, отд. V, стр. 1—10.
- 664) Пѣздка изъ Іерусалима въ монастырь св. Саввы, къ Мертвому морю и на Іорданъ, въ іюлѣ 1843 г., соч. А. У—цъ (Уманецъ), М. 1844, 8°, 1 р. (Смирдинъ-сынъ, 1858, стр. 57; Ольхинъ, № 2309). Отгискъ изъ Москвитянина 1844 г., № 3, Разн. изв. стр. 194—222; № 4, стр. 349—379, и № 5; переп. въ Журн. В.-Уч. Зав. 1844, т. 50, стр. 139—184, 257—306 и 389—413 (Журн. М. Н. Просв. 1844, ч. 43, отд. VI, стр. 158).
- 665) Воспоминанія о Палестинѣ (Лавра св. Саввы освященнаго), Журн. Мин. Нар. Просв. 1853, ч. 77, № 1, отд. II, стр. 18—50.
- 666) Лавра преп. Саввы освященнаго, Дух. Бес. 1864, № 21, свящ. П. Соловьева.
- 667) Лавра св. Саввы, свящ. П. Соловьева, Странн. 1865, № 2, стр. 45.
- 668) Русскіе старцы въ Саввинскомъ монастырѣ, свящ. П. Соловьева, Странн. 1865, № 3, стр. 1.
- 669) Лавра св. Саввы освященнаго, архим. Леонида, Херс. Епарх. Вѣд. 1867, №№ 23 и 24; 1868 г., №№ 5, 7, 8, 9 и 10. Отд. изд., 8°, 130 стр.

670) 26-е января въ лаврѣ св. Саввы, А. и Б. Кіевъ, 1868, 8^о, 44 стр. Изъ Трудовъ Кіев. Дух. Акад. 1868, т. 2, стр. 42.

671) Лавра св. Саввы освященнаго. Изъ воспоминаній палестинскаго поклонника, И. К., Дух. Бес. 1871, т. 2, №№ 27 и 29, стр. 3 и 36.

672) Игуменъ лавры преп. Саввы освященнаго, отецъ Іоасафъ. Некрологъ. Душеп. Чтен. 1874, № 5, стр. 64—80, С. И. Пономарева. Есть оттиски 8^о, 1—16 стр.

673) Уставъ іерусалимскій монастыря св. Саввы, рукопись Синод. Библи., №№ 328, 329, 678, 334, 337; слич. Опис. Рум. Муз., № 540, стр. 722, листъ 10 и слѣд. Объ іерусалимскомъ уставѣ см. Восточную Агіологию архим. Сергія, М. 1875, т. I, стр. 128—141, 157—161.

674) Пустыня св. града, архим. Леонида, Одесса, 1865, 8^о; Душеп. Чтен. 1872, №№ 11 и 12, стр. 263—282; 375—387. Есть отд. оттиски.

675) Мертвое море, Воскр. Чтен. IX, 206.

676) Мертвое море, Семейн. Вечера, младшій возрастъ, 1867, январь.

677) О предполагаемомъ соединеніи Мертваго моря съ Чернымъ, Летронна (изъ Journal des Savants), обозр. въ Ж. М. Н. Пр. 1839, ч. 22, отд. 6, стр. 114—116.

678) Пониженіе уровня Мертваго моря, Журн. М. Н. Пр. 1843, ч. 37, отд. 7, с. 36.

679) Пониженіе почвы въ Палестинѣ; высота морей Мертваго и Средиземнаго, Ж. М. Н. Пр. 1842, № 2. Смѣсь.

680) Измѣреніе высоты нѣкоторыхъ частей Палестины, Б. д. чт. 1842, № 5, Смѣсь, стр. 11; Финск. Вѣстн. 1847, т. XXI, Смѣсь, стр. 19.

681) Экспедиція, снаряженная Сѣв. Америк. Соединенными Штатами, для изслѣдованія р. Іордана и Мертваго моря, подъ начальствомъ капитанъ-лейтенанта В. Ф. Линча, въ 1848 г. Географ. Извѣстія 1849, вып. 3, с. 126—128; Вѣстн. Геогр. Общ. 1851, ч. III, кн. 5, Смѣсь, стр. 1—19; Современ. 1850, т. 20, отд. 6, стр. 138—139; Журн. М. Н. Пр. 1852, ч. 74, отд. 6, стр. 101.

682) Американская экспедиція для изслѣдованія Иордана и Мертваго моря, Сынъ Отеч. 1850, № 3, стр. 1—18.

683) Иорданъ и Мертвое море, Соврем. 1851, т. 29, № 10, Науки, стр. 97—116. Изъ путешествія Линча.

684) Разложеніе воды Мертваго моря, Морск. Сборн. IV, 1850, № 7, 74—75.

685) О путешествіяхъ въ Св. землю иностранныхъ туристовъ съ 1848 по 1853 г., Вѣстн. Геогр. Общ. 1854, кн. 4, въ статьѣ К. Θ. Свенске, стр. 190—203 (объ изысканіяхъ по Иордану и Мертвому морю, особенно объ экспедиціи Линча, въ 1848 г.).

686) Путешествіе вокругъ Мертваго моря, Ф. де-Соси, Вѣстн. Имп. Р. Геогр. Общ. 1852, ч. 5, стр. 23—25.

687) Путешествіе къ Мертвому морю въ 1851 г. Изъ записки Сольси, Соврем. 1852, т. XXXII, № 3, Смѣсь, стр. 62—69; Р. Инвал. 1855, № 197, статья де Соси (sic). Карту окрестностей Иордана и Мертваго моря см. ниже, при статьѣ Хвольсона, № 759).

688) Путешествіе по берегамъ Мертваго озера. Разсказъ путешественника. Журн. д. дѣтей, 1854, №№ 13, 14 и 15; перепеч. въ книгѣ А. Разина: «Путешествія по разнымъ странамъ міра, Спб. 1860», стр. 145—198, съ видомъ и картою Мертв. озера.

689) Мертвое море, Нива 1874, № 31, съ рисункомъ.

690) Иорданъ, Воскр. Чтен. VIII, 387; XIX, 405—411.

691) Иорданъ и Мертвое море, Отеч. Зап. 1848, т. 59, отд. VIII, с. 218 (Описанія Иордана и Мертваго моря встрѣчаются въ «Мученикахъ» Шатобріана (книга XIX).

692) Поѣздка изъ Иерусалима на Иорданъ въ 1850 г., еписк. Софонія, Дух. Бес. 1864, №№ 15, 16, 17, 21, 25 и 1865 г. № 6; перепеч. въ Херс. Епарх. Вѣд. 1864, №№ 9, 10, 11, 12 и 14. Отдѣльное изданіе, Одесса 1865, 8^о, 109 стр.

693) Иорданъ и Мертвое море съ русскими поклонниками, Н. Берга, Библ. д. Чтен. 1863, № 12, стр. 1—21.

694) Путешествіе поклонничьяго каравана къ Иордану, свящ. П. Соловьева, Странн. 1865, апр., отд. 1, стр. 1.

695) Поѣздка на Иорданъ и къ Мертвому морю, Т. П. Юзефовича, Женск. Вѣстн. 1867, № 4, стр. 76—93.

696) 6-е января на Иорданѣ, П. Г. Папандони, Херс. Епарх. Вѣдом. 1867, № 5, стр. 205—235; перепеч. въ извлеченіи въ Церк. Лѣтоп. 1868, стр. 152, 186—192.

697) Иорданская долина, верхнее и нижнее теченіе его, Воскр. Чтен. 1872, т. 1, стр. 78, 108 и 300, (см. здѣсь же № 227).

698) О высотѣ паденія воды въ рѣкѣ Иорданѣ, извлеченіе изъ статьи Авг. Петермана, Географ. Изв. 1848, вып. 2, стр. 44—45.

699) Рѣка Иорданъ, Нива 1871, № 30, съ рисункомъ.

700) Пустыня иорданская, Воскр. Чтен. XII, 400.

701) Иерихонская роза, Вѣстн. Естеств. Наукъ 1856, стр. 372.

702) Гора сорокодневная, Воскр. Чт. VII, 488; Дух. Бес. 1864, № 22; извлечено изъ воспоминаній поклонника св. Гроба, В. К. Каминскаго, Спб. 1859, стр. 504—517.

703) Виелеемъ, Воскр. Чт. VIII, 364; тамъ же, XVIII, 391; XXXI, 742.

704) Виелеемъ, Жи воп. Энциклоп. 1847, т. 1, стр. 5; здѣсь же рисунокъ «Церковь Пресв. Дѣвы въ Виелеемѣ», рисунокъ довольно схожій.

705) Виелеемъ, Душеп. Чт. 1864, т. III, № 12, стр. 319—335, К. Побѣдоносцева.

706) Праздникъ Рожд. Христова въ Виелеемѣ, Церк. Лѣт. 1866, №№ 9 и 10, стр. 126, 141, посѣтителя Виелеема. О томъ же, Русскій Миръ 1876, № 4, стр. 2.

707) Поклоненіе по св. Виелеему и его окрестностямъ, составл. первоначально по-гречески іеродіакономъ В. Іоаннидомъ, перелож. на росс. языкъ Ив. Гашинскимъ. Иерусалимъ-Лейпцигъ, 1868, 8°, 30 стр. Съ видами: св. пещеры въ Виелеемѣ и Затвореннаго сада Соломонова.

708) Виелеемъ, Дух. Бес. 1871, т. 2, стр. 438, протод. І. Яхонтова.

709) Виелеемъ, Душеп. Чтен. 1872, №№ 2, 3, 4 и 7, стр. 121—132, 239—256, 407—418, 287—295, архим. Леонида.

710) Виелеемъ, статья съ рисункомъ, Мирск. Вѣстн. 1873,

№ 6, стр. 10—13; Чтеніе для солдатъ 1873, № 13, стр. 1—10; Нива, 1873, № 51, стр. 813, съ рисунками.

711) Извѣстія изъ Ввелеема; распри въ немъ, Моск. Епарх. Вѣдом. 1874, стр. 252, 470; 1875, № 7.

712) Богословское училище Іерусалимское (въ Крестномъ монастырѣ), Прав. Обзор. 1863, X, № 2, стр. 108, изв.

713) Богословское училище близъ Іерусалима, Дух. Бес. 1868, т. II, стр. 161, 181 и 234, статьи А. А.

714) Описаніе богословскихъ училищъ на Востокѣ (Іерусалимскаго), Душеп. Чт. 1868, №№ 9 и 10, статья К. З.

715) Горній градъ Іудовъ и пустыня Іоаннова, Душеп. Чт. 1872, № 1, стр. 3—12, архим. Леонида.

716) Дубъ Мамврійскій, Воскр. Чт. XVIII, 345.

717) Дубъ Мамврійскій, письмо къ редактору, Всем. Иллюстрація, 1869, № 42, поклонника А. Отшибихина.

718) Посѣщеніе Хеврова принцемъ Валлійскимъ, Правосл. Обзор. 1862, № 6, изв., стр. 54—56.

719) Махпельская пещера. Изъ Станлея, Правосл. Обзор. 1865, № 9, стр. 29—54, перев. И.—скаго.

720) Гробница патриарховъ въ Іерусалимѣ (ошибка, — въ Хевронѣ), Прав. Обзор. 1871, № 2, изв., 93—94 о посѣщеніи прусскимъ принцемъ.

721) Хевронъ, архим. Леонида, Душеп. Чтен. 1873 № 2.

722) Отрывокъ изъ письма А. А. къ М. П. Погодину, о поѣздкѣ его въ землю Филистимскую, Русскій 1868, л. 11-й.

ОТДѢЛЪ XI.

Самарія. — Галилея. — Сирія.

723) Поѣздка въ Наблусъ, дневникъ проф. В. Левисона, Іерусалимъ 1860, литографировано, въ листъ, 37 стр. Она напечатана въ Дух. Бес. 1866, т. II, стр. 225 и 269, въ сокращеніи, подъ заглавіемъ: «Іерусалимскія письма, письмо 4-е и поѣздка въ Наблусъ».

слѣднее»; сокращенія незначительны. Тогда же имъ издана *XX глава Исхода. Два текста, еврейскій и самаритянскій, съ переводомъ на русскій языкъ и примѣчаніями*, Иерусалимъ 1860, въ листъ, литограф.

724) О рукописяхъ самаритянскаго пятикнижія, хранящихся въ Имп. Публ. Библ., см. книгу А. Я. Гаркави «Описаніе рукописей...» Спб. 1874; рец. въ Биржев. Вѣдом. 1874, № 323).

725) Самаряне, Воскр. Чт. 1872, т. I, стр. 332.

726) Темница св. Іоанна Крестителя (въ Самаріи). Изъ записокъ путешественника, Воскр. Чтен. XVIII, 197—202.

727) Докторъ Сеппъ у самарянъ, Труды К. Дух. Ак. 1875, октябрь, стр. 90—107, А. А. Извлечение и разборъ писемъ Сеппа.

728) Назаретъ, Воскр. Чт. XVIII, 506 — 516. (Здѣсь же о Веоніѣ и Силомѣ). Изъ записокъ путешественника.

729) Поѣздка въ Назаретъ, на Тиверіадское озеро и Ѡаворъ, архим. Леонида, Душ. Чт. 1873, № 1.

730) Городъ Назаретъ въ Палестинѣ, Мірск. Вѣстн. 1873, № 7; Чтен. для солд. 1873, № 17, стр. 8—13, съ рисункомъ.

731) Ѡаворъ, Воскр. Чт. VII, 159; Ѡаворъ по описаніямъ двухъ путешественниковъ, тамъ же, XXXII, 544.

732) Ѡаворъ, или топографическое и историческое описаніе Ѡаворской горы, соч. іеродіак. В. Іоанниди, Лейпцигъ 1869, 8°.

733) Сооруженіе храма на св. горѣ Ѡаворской, въ 60 верстахъ отъ Іерусалима, во имя Спаса Преображенія, Новг. Губ. Вѣд. 1861, № 17, ст. А. В. Лазарева.

734) Тиверіадское или Геннисаретское море, Воскр. Чтеніе XI, 30.

735) Явленіе Господа ученикамъ на морѣ Тиверіадскомъ. Изъ записокъ путешественника. Воскр. Чтен. XVIII, стр. 53. Статья, принадлежащая неизвѣстному путешественнику (вѣроятно, одному изъ членовъ прежней миссіи нашей), очень интересны, тепло написаны и строго вѣрны. Тому же автору принадлежитъ статья *Синай*, Воскр. Чт. XVIII, 73 и 96.

736) Изъ Іерусалима въ Кайфу, Н. Берга, Наше Время 1861, №№ 27, 31—33.

737) Наливка водою въ Кайфской и Акрской бухтахъ, Морской Сборн. 1861, № 10, оф. 91.

738) Десять дней въ Кайфѣ, Н. Берга, Моск. Вѣд. 1862, № 50; Подольск. Епарх. Вѣд. 1862, № 10.

739) Кармиль, гора въ Палестинѣ, статья С. I. Н. (соб. іером. Никифора), Моск. Епарх. Вѣд. 1869, № 29.

740) Илія на Кармиль, Христ. Чт. 1834, IV, 210.

741) Осада и взятіе Акры Ибрагимъ-пашею, отрывокъ изъ записокъ самовидца, франц. путешественника, Корвиля, Моск. Телегр. 1834, I, стр. 33—71.

742) Походъ Наполеона въ Египеть и Сирію, Сынъ Отеч. 1813, ч. 5 и 6; 1815, ч. 21; 1828, ч. 122; 1829, ч. 124. Изъ соч. Мишо де ла Валетта, Жюмини и Бурриена; см. еще Журн. Воен. Учебн. Зав. т. XII, 250.

743) Тиръ и Сидонъ, Н. Берга Наше Время 1861, №№ 25 и 26.

744) Пророчества о Тирѣ, оправданныя событіями, Воскр. Чт. XXIII, 276.

745) Финикійскія древности, Отеч. Зап. 1849, т. 67, отд. 8, стр. 421; Репертуаръ и Пант. 1855, II, 16 — 19, изъ письма путешественника Мельнора.

746) Извѣстіе изъ Бейрута, Воскр. Чт. XXII, 90.

747) Типы бейрутскаго народонаселенія, Иллюстрац. 1860, № 142.

748) Поѣздка изъ Бейрута въ Дамаскъ... А. Рафаловича, Журн. Мин. Вн. Дѣлъ 1848 (Журн. М. Н. Просв. 1848, ч. 59. VI, 446 и ч. 60, VI, 156).

749) Четыре мѣсяца въ Бейрутѣ, Современ. 1861, т. 87, № 6, стр. 335—375, Е. А. Южакова.

750) Безпокойства христіанскаго населенія Бейрута въ 1860 г., Морск. Сборн. т., 48, 1860, № 9, офф. 173—177.

751) Замѣчанія о франц. десантѣ въ Бейрутѣ, Морск. Сб. 1860, № 11, оф. 142.

752) Промѣръ Бейрутскаго рейда, Морск. Сборн. 1860, № 11, оф. 142.

753) Вліяніе климата въ Бейрутѣ на здоровье команды судовъ, Морск. Сборн. 1861, № 12, оф. 50—53.

754) Бейрутскій рейдъ, Морск. Сборн. 1858, № 1, оф. 53,

55; № 5, 166; 1860, № 8, 78; № 9, 173; № 10, 52; № 11, 141; № 12, 47; 1861, № 8, 132.

755) На пути въ Сирію, Н. Берга, Наше Время 1860, №№ 39, 40, 45 — 47, 51 и 52. (Изъ статей о Сиріи мы укажемъ только важнѣйшія и при этомъ коснемся лишь тѣхъ пунктовъ, мимо коихъ проѣзжаютъ поклонники, или которые посѣщаютъ путешественники по Востоку).

756) Воспоминанія о Сиріи, О. А. Морозова (Сенковскаго), Библ. для Чт. 1834, т. 5, стр. 27—42, 151—161.

757) Сирія и бедуины подъ властію турокъ, Реп. и Пант. 1855, X, 23—32.

758) Книга М. Пужула «Правда о Сиріи», вышедшая въ Парижѣ; на нее рец. Свѣточъ 1861, № 5, отд. 4, стр. 21—28; Р. Инвал. 1861, № 67, 91; смичи тамъ же № 43.

759) Сирія, Н. Берга, Наше Время 1860, №№ 47, 49, 52; 1861, №№ 1—6, 8—11, 15, 16, 18—22, 25.

760) Турецкіе трибуналы въ Сиріи, Свѣточъ 1861, № 6.

761) Народонаселеніе Сиріи и Палестины, Иллюстр. 1861, т. VII, № 167.

762) Сирійскіе жители, съ рисунками, Иллюстрац. 1861, т. VII, № 152.

763) Бальбекъ и Пальмира, П. Сальмоновича, Журналъ Главн. Упр. путей сообщенія 1862, т. 37, кн. 3, отд. 2, стр. 154—174.

764) Изслѣдованія о Пальмирѣ, Журн. Мин. Нар. Просв. 1838, ч. 17, стр. 490.

765) Разрушеніе Баальбекскаго храма, Финск. Вѣст. 1847, т. XIX, смѣсь, стр. 43, и т. XX, смѣсь, стр. 53.

766) Ливанъ, Журн. для чтен. воспитан. В.-Уч. Зав. 1860, т. 146, № 584, стр. 429.

767) Посѣщеніе Даудъ-паши, намѣстника Ливана, Зап. для Чтенія 1867, № 4, стр. 1—10.

768) Деревня Эдемъ на вершинахъ Ливана, Живоп. Обзор. VIII, 169, съ рисункомъ.

769) Христіанство на Ливанѣ—марониты, свящ. Андреевскаго, Прав. Обзор. 1869, № 4, стр. 578—606.

770) Марониты, ливанскія сцены Жерара де Нарваля,

Библ. для Чт. 1847, т. 83, стр. 116—133; Журн. В.-Уч. Зав. 1860, № 486, стр. 202—211.

771) Католическая и протестантская пропаганда около Ливана, Прав. Обзор. 1865, т. XVI, № 2, Извѣстія, стр. 83.

772) Подъ заглавіемъ «*Кедръ Ливанскій*», издана въ 1860 г. большая гравюра, изображающая происхождение церквей, религиозныхъ обществъ и сектъ, отъ перваго до настоящаго вѣка, составлена Иос. Вильг. Уальдомъ, пер. съ англ. Н. Ливановъ. Отпечатана на 2-хъ листахъ александрійской бумаги, изд. Кораблева и Сирякова. Спб. 1860, ц. 1 р. На полотнѣ и въ футлярѣ 2 р.

773) Вечеръ въ Дамаскѣ, Реперт. и Пант. 1853, XII, 27—28.

774) Дамаскъ и его торговля, Сынъ Отеч. 1844, I, 33.

775) Казни Фуадъ-паши въ Дамаскѣ, Морск. Сборн. 1860, № 11, оф. 146.

776) Извлечение изъ донесеній вице-консула въ Дамаскѣ, г. Макѣева, Морск. Сборн. 1860, № 10, 55—61 (о избіеніи христіанъ въ Дамаскѣ).

777) Сирійская церковь, архим. Порфирія (Успенскаго), Журн. Мин. Нар. Просв. 1850, ч. 67, II, 117.

778) Состояніе правосл. Церкви Сирійской въ 1848, Христ. Чт. 1851, II, 488.

779) Христіане въ Сиріи, Москвит. 1854, т. IV, отд. III, стр. 129; т. V, стр. 1; 1855, январь, кн. 2 и февраль, кн. 1, статьи И. Березина.

780) Письмо трипольскаго митроп. Софронія къ проживающему въ Петербургѣ сирійскому іеромонаху Агапію (нынѣ митрополиту), Странн. 1860, августъ, IV, 51.

781) Извѣстіе о присоединеніи къ православію мельхитовъ или сирійцевъ, А. А., Руков. для сельск. паст. 1861, № 13, стр. 87—90, № 17, с. 443—444; Черниг. Еп. Изв. 1861, № 5, с. 285.

782) Положеніе христіанъ турецкой имперіи (Сирія), Странн. 1861, май, отд. 4, 125; июнь, IV, 148.

783) Дѣла въ Сиріи, Морск. Сборн. 1860, № 12, оф. 44; 1861, № 9, оф. 29 и 39.

784) Пребываніе русской эскадры у сирійскихъ береговъ, по поводу тамошнихъ безпорядковъ, Морск. Сборн. 1860, № 12, оф. 39—50, 80—82; № 13, 199—202; 1861, № 7, 83—86; № 8, 131, 133; № 9, 29—33, 37—40; № 10, 89; № 11, 12—18; № 12, 46, 55.

785) Сирійскій вопросъ, Отеч. Зап. 1861, т. 134 и 135; Русскій Инв. 1861, № 43.

786) Очерки послѣднихъ сирійскихъ событій, Н. Берга, Библ. для Чт. 1863, № 10.

787) Возсоединеніе уніатовъ въ Сиріи и Египтѣ, Правосл. Обзор. 1863, № 8, Г. Яреда; о томъ же, Прав. Обзор. 1866, № 7, извѣст., стр. 137. — Переходъ въ унію еписк. Іоанникія, Прав. Обзор. 1865, № 8, стр. 175, изв.

788) Воззваніе трипольскаго митрополита Софронія къ сынамъ правосл. Россіи о пожертвованіяхъ, Странн. 1865, мартъ, IV, 100; Прав. Обзор. 1865, № 12, изв., стр. 134.

789) Бѣдствія, опасности и нужды православн. христіанъ на Востокѣ, письмо митрополитовъ Герасима и Софронія, Странн. 1866, № 6. Отрывокъ изъ того же посланія, Душ. Чт. 1866, № 3, изв. стр. 184—188; Дух. Бес. 1866, № 14. Есть и отд. оттиски изъ Дух. Бесѣды.

790) Письмо къ іером. Агапію митрополитовъ Тирскаго и Сидонскаго, Журн. Мин. Нар. Просв. 1871, № 6, стр. 215 — 218.

791) Указъ св. Синода объ оказаніи пособія на содержаніе правосл. церквей въ Сиріи, Киев. Епарх. Вѣд. 1870, № 20, ч. офф., стр. 127.

ОТДѢЛЪ XII.

Географія Палестины; карты и планы.

792) Опытъ священной географіи, сост. свящ. П. Вигиланскимъ, Спб. 1808, 4^о VIII, 84, съ картами Палестины. (Сопик. 7885).

793) Географія священная, собранная изъ достовѣрныхъ писателей Ив. Тодорскимъ, съ картами, М. 1810, 8°, 61, 12 (Сопик. 2782).

794) Священная Географія, показывающая происхождение народовъ, состояніе Палестины, отъ Авраама до покоренія римлянами, съ историч. и географич. замѣчаніями, съ алфавитнымъ указателемъ, 15 картами и планомъ Іерусалима, составлена В. П. П. (Поляковымъ?) Спб. 1846, 8°, IV 125 с. Издан 2, 1848, 8°, XIV, 226 с.; 2 р. 50 к. (Отеч. Зап. 1847, т. 52, отд. VI, стр. 37; Финск. Вѣстн. 1847, т. 15, отд. 5, стр. 46—47).

795) Географія Палестины, составленная для свящ. новозавѣтной исторіи, съ приложеніемъ описанія Св. мѣстъ, географической карты Палестины и плановъ древняго Іерусалима и іерусалимскаго храма, А. Рудакова, Спб. 1855. Изданіе 10-е Спб. 1868. Тоже сочиненіе, подъ заглавіемъ: Географическій и топографическій очеркъ Палестины при Іисусѣ Христѣ, приложеніе къ Свящ. Исторіи Новаго Завѣта, свящ. А. Рудакова. Спб. 13-е изданіе, 1871, 8°. Есть и отд. оттиски, 8°, 54 стр.

796) Изображеніе (*гравир. на мѣди*) Св. земли обѣтованная, юже Мойсей древле прехождаше четыредесять лѣтъ, такожде и въ новой благодати, что содѣяшеся на оныхъ мѣстахъ чрезъ Христа Спасителя Бога нашего и учениковъ Его. За повелѣніемъ Царскаго Пресвѣтлѣйшаго Величества сія Святая земля преведенная и изображенная съ латинскія древнія хартины и тисненію предана ново въ Москвѣ, подъ надзрѣніемъ генераль-лейтенанта Я. В. Брюса, лѣта 1716 (Пекарск., II, 655).

797) Атласъ древняго свѣта, Лапи. Съ присовокупленіемъ подробной карты Палестины и плана Іерусалима, описаннаго Шатобріаномъ, составлены Алексѣевымъ. Спб. 1841; 1 руб. 40 коп.

798) Географическій атласъ древняго міра, сост. С. Барановскій, Спб. 1842. Здѣсь, между прочимъ, Сирія съ Палестиной, храмъ іерусалимскій, планъ Іерусалима.

799) Атласъ и таблицы для обозрѣнія исторіи всѣхъ земель и государствъ, Хр. Крузе и Фр. Крузе. Спб. 1843.

800) Атласъ священно-исторической и географической, состав. В. П. П. (Отеч. Зап. 1847, т. 32, отд. 6, стр. 37).

801) Карта Палестины, съ показаніемъ раздѣленія оной на четыре части во дни Иисуса Христа и съ означеніемъ древнихъ предѣловъ 12 колѣнъ израилевыхъ, сост. и гравир. А. Степановъ. 1832. 1 р. 50 к. (Ольхинъ 2370).

802) Карта Палестины, или земли обѣтованной, и Финикіи, съ планами Иерусалима, храма Соломонова и Тира — «въ Историч. Атласѣ для древней исторіи», Зуева. Спб. 1851.

803) Карта древней Палестины, съ означеніемъ пути израильтянъ изъ Египта и путешествій Иисуса Христа, сост. Зуевымъ, на 4 листахъ, Спб. 1852. 3 руб. (Глазуновъ-Ефремовъ № 4368).

804) Стѣнная учебная карты Палестины, одинъ хромофотографированный пятью красками листъ, изд. А. Ильинъ. 50 к. и 1 р. Спб. 1866. (Глазуновъ-Ефремовъ, 1-е Приб. № 11,308.)

805) Стѣнная карта Палестины, для изученія свящ. исторіи, составленная по Церковно-библейской исторіи, м. Филарета и протоіер. М. Богословскаго, въ масштабѣ 1,400,000 дюйма, на листѣ большаго формата, иллюминированная пятью красками. 50 к. Спб. 1868 (Базуновъ, 1-е Приб. № 1118).

806) Карта Палестины, съ планомъ древняго Иерусалима, переведенная со 2-го исправленнаго изданія карты Кипперта, 1860 г., издана при Военно-Топографич. Депо, въ 1861 г., подъ руководствомъ генераль-маіора Чирикова. Масштабъ въ $\frac{1}{200,000}$ противъ натуральной мѣры. 3 р. Съ нея взята карта къ «Толковому Евангелію, архим. Михаила. М. 1870.

807) Генеральная карта Палестины, изд. Главнаго Управленія Генеральнаго Штаба. 50 к. (Глазуновъ-Ефремовъ, № 4127.)

808) Карта Палестины, съ планомъ древняго Иерусалима, 1860, 8 листовъ, 1 : 200,000 (около $4\frac{1}{2}$ версты). 2 р. (Глазуновъ-Ефремовъ, № 4152).

809) Карта Палестины, для изученія свящ. исторіи Ветхаго и Новаго Завѣта, изд. Товарищества Обществен. Польза. Спб. 1870. 50 к. (Странн. 1870, т. 2, № 10, стр. 207 — 220, ред. Е. Дылевскаго).

810) Карта Палестины, изд. А. Ильина, на 2 хромофотогр. листахъ. Спб. 1871. ц. 50 к. (Базуновъ-Межовъ, 3 и 4 приб., № 1892).

- 811) Рельефная карта Палестины, изданіе А. Ильина, печатана у Кельнера въ Веймарѣ, съ русскими подписями. 2 р.
- 812) Карта окрестностей Иордана и Мертваго моря, при статьѣ Хвольсона о Моавитскомъ памятникѣ, Христ. Чт., 1870, июль, августъ.
- 813) Библейскій атласъ, съ объясненіями, свящ. Л. Петрова, Спб. 1863, въ листъ, 17 стр. и 9 картъ и плановъ. 1 руб. 50 коп.
- 814) Библейскій атласъ и библейскій историко-географическій словарь, съ атласомъ изъ 14 картъ, свящ. Л. Петрова, Спб. 1872. 2 р.
- 815) Литографированные планы Иерусалима, кромѣ обозначенныхъ въ этомъ отдѣлѣ, встрѣчаются при книгахъ Норова, при исторіи Рудакова, при книгѣ «Отчетъ о мѣрахъ», Спб. 1860, при Путеводителѣ, Берга, при атласѣ свящ. Петрова, при изданіи Путешествія игум. Даніила 1864, при газетѣ Погодина «Русскій» 1868, л. 1 и 2, при св. исторіяхъ Михайловскаго и Н. Попова, при книгѣ Диксона, при исторіи Стасюлевича. Обыкновенно считаютъ лучшимъ планъ, снятый Катервудомъ въ 1835 году, см. его у Погодина, Диксона и др. Лучшій планъ Иерусалима изъ иностранныхъ изданій принадлежитъ Ван-де-Вельде. Лучшая карта — Вильсона, см. о ней Прав. Обозр. 1866, т. 21, замѣтки, стр. 168; хороша карта Пьеротти 1868, — о ней Журн. Мин. Нар. Просв. 1869, часть 146, № 12, отд. 2, стр. 379; Странн. 1870, т. IV, стр. 207. Рельефныя карты Палестины изданы Кельнеромъ въ Веймарѣ, Шотте въ Берлинѣ. Шотте издалъ и рельефную карту Иерусалима. (Кстати сказать, лучшія книги въ иностранной литературѣ принадлежатъ доктору Сеппу: Jerusalem und das heilige Land — Иерусалимъ и св. земля — Шафгаузенъ, 1863, XXIX, 781, 8^е. 5 талеровъ. Здѣсь описана вся Иудея и описанію много помогаютъ 253 рисунка на деревѣ. Другая книга его: Neue architektonische Studien und Forschungen in Palästina. Würzburg. 1867.)
- 816) Лѣпной планъ Иерусалима, съ окрестностями, въ размѣрѣ 400 футовъ въ дюймѣ. Спб. 1868. Въ рамѣ подъ стекломъ почти квадратный аршинъ. Съ приложеніемъ путеводителя по Иерусалиму, написаннаго для православныхъ. Изданіе Юл. Ив.

Симашко (псевдонимъ: Я. Фоссъ); цѣна 15 р. На планѣ показано до 100 мѣстъ, ознаменованныхъ землею жизнію Спасителя и упоминаемыхъ въ книгахъ свящ. писанія; показаны мѣста замѣчательныхъ храмовъ всѣхъ вѣроисповѣданій, а также русскихъ страннопріимныхъ домовъ и мѣстъ.

ОТДѢЛЬ XIII.

Археологическія изслѣдованія и библіографія.

817) Христіанскія изысканія въ Азіи, съ извѣстіями о переводѣ свящ. писанія на восточные языки Клавдія Буканана, перев. съ англ., Спб. 1815.

818) Іерусалимскій сикль въ Супрасльскомъ монастырѣ, Ж. М. Н. Пр. 1848, ч. 59, VII, 18.

819) Основаніе ученаго общества въ Іерусалимѣ (англійскаго, для изслѣдованія св. земли), Географ. Извѣстія 1850, стр. 438—439.

820) Общество для изученія св. земли, Журн. М. Н. Просв. 1851, ч. 69, отд. 7, стр. 27.

821) Подземныя открытія въ Іерусалимѣ, И. фонъ-Юліуса, Моск. Вѣд., Лит. отдѣлъ 1855, № 153.

822) Разложеніе пепла отъ древнихъ жертвоприношеній, найденнаго въ Іерусалимѣ, Ж. М. Н. Просв. 1855, т. 88, декабрь, отд. 7, стр. 71—72.

823) Французская экспедиція въ Палестину, Вѣстн. Р. Географ. Общ. 1864, кн. 3. Лѣтопись.

824) Послѣднія изслѣдованія о Палестинѣ, капит. Вильсона, Прав. Обзор. XXI, 1866, № 12, замѣтки, стр. 168—170; Изв. Геогр. Общества 1866, № 2.

825) Новѣйшія изслѣдованія Палестины, библіографическое обзорѣніе К. К. Герца. М. 1866. Оттискъ изъ 1 и 2 выпуска 1-го тома Древностей Моск. Археол. Общества, 4^о, стр. 33 —

48. (См. его же «Новые труды по археологiи древняго Востока», тамъ же, 1865, т. 1, вып. 1, стр. 1—32).

826) Общество обновленiя Палестины, Прав. Обозр. 1868, № 1, стр. 119, въ статьѣ свящ. К. Л. Кустодiева.

827) Bibliographia geographica Palaestinae, von T. Tobler, Leipzig 1867, статья Вл. Ведрова, Древности, труды Московскаго Археол. Общества, 1869, т. 2, вып. 2, стр. 157 — 158.

828) Библиотека А. С. Норова (Bibliothèque de M. Abraham de Noroff) часть 1. Спб. 1868, 8^о VIII, 311, съ алфавитнымъ указателемъ и 11-тью палеографическими снимками автографовъ на пяти стран. Для изученiя Востока, книга въ высшей степени важная и незамѣнимая, по строгому выбору, цѣнности и извѣстности Норовской библиотеки. Довольно только указать на отдѣлы: Библейская исторiя и филологiя; Библейская географiя, преимущественно Палестины; ея исторiя, карты, планы и виды; Палестина и Синай (Описанiя очевидцевъ и путешествiя); Египетъ и вообще библейскiя страны; Всеобщая исторiя церкви, церковная археологiя. Двѣ остальные части «Библиотеки», къ сожалѣнiю, не изданы. Въ составѣ настоящей части, къ нашей задачѣ относятся преимущественно отдѣлы III, IV и V; въ нихъ указано 703 изданiя на русскомъ и многихъ иностранныхъ языкахъ. Указанiя согласованы съ библиографiею Тоблера. При нѣкоторыхъ книгахъ сдѣланы Норовымъ библиографическiя замѣтки на французскомъ языкѣ.

829) В. Н. Хитрово. Палестина и Синай, часть 1, выпускъ 1. Библиографическiй указатель русскихъ книгъ и статей о Святыихъ мѣстахъ Востока, преимущественно палестинскихъ и синайскихъ. Спб. 1876, 16^о VI и 151 стр., 214 номеровъ. Текстъ въ два столбца. Сюда вошли: предисловіе, очевидцы-писатели — русскіе и иностранные, неочевидцы-писатели — русскіе и иностранные, добавленіе, три указателя именъ, статей неизвѣстныхъ писателей и журналовъ и газетъ, упоминаемыхъ въ книгѣ. Авторъ пользовался обширнымъ запасомъ Вл. И. Межова, который съ рѣдкою готовностію сообщилъ ему всѣ имѣвшiяся у него свѣдѣнiя по этому предмету. Приводя очевидцевъ-писателей русскихъ, авторъ подробно обозначилъ ихъ маршрутъ и представилъ перечень видѣн-

наго и упоминаемаго каждымъ изъ нихъ. Трудъ весьма добросовѣстный и полезный. (Реценз. въ Стран. 1876, № 8.

830) Новѣйшія открытія въ Иерусалимѣ, Всем. Путешеств. 1869, № 23, стр. 365; Странн. 1869, іюнь, отд. 4, стр. 93. (См. здѣсь же № 581).

831) Археологическое открытіе въ Иерусалимѣ (Клермонъ Ганно близъ Харама нашель камень съ надписью временъ Ирода), Моск. Епарх. Вѣд. 1873, № 17, стр. 162; Под. Еп. Вѣд. 1873, № 5, стр. 196 — 197.

832) Раскопки въ Иерусалимѣ, Всем. Иллюстр. 1875, № 33, стр. 374—377, съ рисункомъ.

833) Моавія, статья Д., извлеченіе изъ путешествія Тристрама Р. Вѣстн. 1874, № 2, стр. 671—696.

834) Объ историческомъ значеніи надписи моавитскаго царя Меша (IX в. до Р. Хр.). Изъ лекціи А. Я. Гаркави, Спб. 1871, 16^о 16 стр.

835) Новооткрытый памятникъ моавитскаго царя Меша, современника іудейскаго царя Иосафата, проф. Хвольсона, Христ. Чт. 1870, іюль и августъ. Отд. брошюра. Спб. 1870, съ картою окрестностей Іордана и Мертваго моря.

836) Моавитскій памятникъ, статья іеромонаха Никифора, Чтенія въ Моск. Общ. Любит. дух. просв. 1871, №№ 1 и 3.

837) Восточное и древне-греческое искусство, статья К. К. Герца, Журн. М. Н. Пр. 1871, № 4 (о Палестинѣ, саркофагахъ іудейскихъ и барельефахъ моавитскихъ — стр. 256—260).

838) К. Фр. Кейля: Руководство къ библейской археологій, перев. съ нѣм. подъ редакцію Ак. Ал. Олесницкаго, Труды Кіев. Д. Ак. 1871—1876.

839) Археологическія и топографическія изслѣдованія въ Палестинѣ лейтенанта Кондера, Моск. Вѣдом. 1874, № 161, стр. 4; Одесск. Вѣстн. 1874, № 156.

840) О древнихъ еврейскихъ домахъ въ Палестинѣ, Воскр. Чтен. 1873, № 36, с. 372.

841) Древнѣйшіе слѣды израильтянъ въ Палестинѣ, Москов. Вѣд. 1874, № 250, октября 8; Яросл. Епарх. Вѣд. 1874, № 41.

842) Святая Земля. Отчетъ по командировкѣ въ Палестину и прилегающія къ ней страны, профес. Кіев. Дух. Ак. А к. Алек-

сѣв. Олесницкаго (1873 — 1874). Часть 1-я, Труды Кіев. Дух. Акад. 1875, №№ 2, 3, 4, 6, 7, стр. 215—372, 481—569, 93—192, 511—587, 107—160; часть 2-я, тамъ же, 1876 г. № 1, стр. 50—111; № 5, стр. 336—409, № 8, стр. 249—276, № 10, с. 17—72; продолженіе будетъ. 1-я часть вышла отдѣльною книгою, Кіевъ 1875, 8°, 555 стр., съ 62 рисунками и планомъ. 2 руб. 50 коп. Извлеченія изъ его Отчета «Подземный Іерусалимъ», Моск. Вѣд. 1875, №№ 74, 75.

843) Судьбы древнихъ памятниковъ св. земли. Рѣчь, произнесенная въ торжественномъ собраніи Кіев. Дух. Акад. 1875 г., проф. Ак. А. Олесницкаго, Труды Кіев. Дух. Акад. 1875, ноябрь, 1—21, и отд. брошюр., 50 коп. Отзѣвы о ней и изложеніе содержанія—почти во всѣхъ нашихъ газетахъ.

ОТДѢЛЪ XIV.

Поэтическія произведенія, посвященныя Іерусалиму и Палестинѣ.

Въ древней русской литературѣ встрѣчается не мало поэтическихъ произведеній, такъ сказать — *прикосновенныхъ* къ Іерусалиму, имѣющихъ исключительное значеніе для характеристики міросозерцанія нашихъ предковъ, а не для Іерусалима собственно. Назовемъ здѣсь нѣкоторыя: Повѣсть града Іерусалима или Бесѣда Іерусалимская; Голубиная книга; Былины о Васиіи Буславѣ и сорока каликахъ; повѣсть о плѣненіи Іерусалима; списокъ съ книги Іерусалимскаго знаменія или свитокъ іерусалимскій; смотри ихъ въ Памятникахъ старин. р. литературы, изд. гр. Кушелева-Безбородко, въ Очеркахъ и Христоматіи Буславеа, въ Пѣсняхъ Рыбникова, въ Памятникахъ отреченной литературы Тихонравова, въ Пѣсняхъ Кирѣевского.

844) Новѣйшіе поэты наши рѣдко вспоминали Іерусалимъ въ своихъ произведеніяхъ. Намъ помнятся только: Державинъ, который, въ своей одѣ на взятіе Измаила, говорилъ:

«Россѣ рожденъ судьбою

 Отмстить крестовые походы,
 Очистить Иордански воды,
 Священный Гробъ освободить».

(Сочин. его, изд. Имп. Акад. Н., 2-е изд. Спб. 1861, т. 1, стр. 244.

845) Гнѣдичъ, въ посланіи Батюшкову (1807), писалъ:

«Туда, туда, въ тотъ край счастливый,
 Въ тѣ земли солнца полетимъ,
 Гдѣ Рима прахъ краснорѣчивый,
 Иль градъ святой, Ерусалимъ.
 Узримъ средь дикой Палестины
 За Божій Гробъ святую рать,
 Гдѣ цвѣтъ Европы, паладины,
 Летѣли въ битвахъ умирать».

(Соч. Гнѣдича, изд. Смирдина, стр. 108—109).

Затѣмъ вотъ небольшой рядъ піесъ о Палестинѣ, встрѣчаемыхъ у нашихъ поэтовъ.

846) «Яффа», стих. И. Кельша, Воронежск. лит. сборникъ 1861, стр. 54; Сборн. стихотв., изд. Общ. распротр. полезныхъ книгъ, М. 1867, стр. 299.

847) «Обѣтованная земля», вольное подражаніе (кому?) И. И. Козлова. Собраніе его стихотвореній. Спб. 1840, ч. 2, стр. 181; Библейская поэзія, сборникъ Ф. А. Иванова, Спб. 1874, ч. 1, стр. 79.

848) «Палестина», стих. А. П. Славина, Дом. Бес. 1874, вып. 37, стр. 951.

849) Вѣтка Палестины, Стихотворенія М. Ю. Лермонтова, Спб. 1863, т. 2, стр. 54. Стихи эти написаны Лермонтовымъ въ образной А. Н. Муравьева, при видѣ палестинскихъ пальмъ, привезенныхъ имъ съ Востока. Остроумный разборъ піесы Лермонтова см. въ статьѣ А. Олесницкаго «Святая земля», Труды Кіев. Дух. Акад. 1876, январь. стр. 102—104.

850) «Палестина», стих, князя П. А. Вяземскаго,

851) «Одно сокровище», его же,

852) А. И. Иванову (касается Палестины), его же, — всѣ три піесы въ сборникѣ стихотвореній кн. П. А. Вяземскаго «Въ дорогѣ и дома», М. 1862, стр. 94, 98 и 257. Два первыя см.

еще въ Извѣст. 2 Отд. Имп. Акад. Наукъ, Спб. 1858, т. VII, стр. 72 и 75, и въ Сборникъ стихотвореній, изд. Общ. распр. полезныхъ книгъ, М. 1867, стр. 127 и 133.

853) Норовъ въ Палестинѣ, князя П. А. Вяземскаго, Русскій Архивъ 1869, въ среднѣе книги, между семисотыми страницами, стр. 071.

854) Изъ писемъ къ брату (очеркъ іерусалимскихъ окрестностей, мѣсть и жизни, напечатано съ сокращеніями). Стихотворенія Святогорца (іеросхимон. Серафима Весняна † 1853). Спб. 1861, стр. 159—175.

855) Пустыня искушенія, фонъ-Лизандера, Соврем. 1841, № 2, отд. V, стр. 187*).

856) Надъ Иосафатовой долиной, стих. А. Н. Муравьева, Моск. Наблюдатель 1835, ч. II, стр. 500, въ статьѣ «Вечеръ въ Петергофѣ».

857) Изъ палестинскихъ впечатлѣній, стихотворенія С. Пономарева: Виелеемъ; Іерусалимъ; Виванія; На пути къ Тиверіадѣ; На берегу Галилейскаго моря; У Геосиманскаго сада; Ночь у Гроба Господня; Въ Иосафатовой долинѣ; Палестинская пустыня; На пути изъ Іудеи въ Галилею; Эздрелонская равнина; Оаворъ; Іорданъ; Яффа; Назаретъ; Голгова; У Гроба Господня; Сіонъ; Елеонъ; Іерусалимъ съ Елеона; Геосиманія; Еще у Галилейскаго моря; Оаворъ и Назаретъ; отъ Яффы до Іерусалима, — Кіевскія Епарх. Вѣдом. 1875, №№ 2, 3, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 21, 22, 24 и 1876, №№ 1, 2, 5 — 8, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19 и 20. (Пьесы «Ночь у Гроба Господня» и «У Геосиманскаго сада» перепеч. въ Гражданинѣ 1875, № 39). Продолженіе будетъ въ 1877 году, въ Кіевск. Епарх. Вѣдомостяхъ.

*) Въ журналахъ нашихъ встрѣчаются иногда пьесы съ палестинскими названіями, но они не имѣютъ *никакого* мѣстнаго оттѣнка, такъ какъ авторъ ихъ вовсе не былъ въ Палестинѣ. Таковы напр. «*Елеонская пьеса*» Старожилъ (Маякъ 1844, т. 17, стр. 5); *Голгова*, С. Нечаева (Журн. для чтенія восп. В.-Уч. Зав. 1843, т. 45). Равнымъ образомъ «*Долина Иосафатова*», Н. Карамзина (I, 130) и *Сіонъ* (Соч. Н. Иванчина-Писарева. М. 1819, стр. 21), не имѣютъ ничего общаго съ Палестиной, кромѣ своего заглавія. Точно также въ извѣстномъ романѣ Н. А. Полеваго «*Клятва при Гробѣ Господнемъ*» (М. 1832) не ищите ничего Палестинскаго; только на четырехъ страницахъ (ч. 1, стр. 154—157) передается рассказъ странствовавшаго романическаго героя о сошествіи огня на Гробъ Господень, рассказъ поверхностный и невѣрный.

Кромѣ всѣхъ этихъ піесъ, посвященныхъ собственно мѣстностямъ Палестинскимъ, встрѣчаемъ въ литературѣ нашей спеціальныя и переводныя поэтическія произведенія, говорящія о событіяхъ изъ жизни Іерусалима и всей св. земли.

858) Послѣдній день Салима, въ книгѣ «Еврейскія мелодіи Байрона, пер. П. Козлова.» Спб. 1860, стр. 41.

859) На разореніе Іерусалима Титомъ, изъ Байрона, пер. А. Н. Майкова, въ изданіи Гербеля «Байронъ», I, 27.

860) По прочтеніи Байронова «Паденія Іерусалима», А. Н. Майкова, Р. Вѣстн. 1864, № 2, приложение, стр. 72. Та же піеса, подъ заглавіемъ «Разрушеніе Іерусалима», въ Стихотв. А. Н. Майкова, Спб. 1872, II, 347.

861) Паденіе Іерусалима, стих. Пл. Ободовскаго, Собрание нов. русск. стихотвор. съ 1823 по 1825 г. Спб. 1826, ч. 2, стр. 64—68.

862) Погибель Іерусалима, стих. Н. И. Костомарова (на малор. яз.), Малор. литер. сборникъ, изд. Д. Мордовцева, Саратовъ 1859, стр. 147.

863) Салимъ, въ книгѣ «Стих. О. Глинки», М. 1869, стр. 470.

864) Возстановленіе Іерусалима, изъ Нееміи, Л. Пальмина, Библейская поэзія, Спб. 1874, ч. 2, стр. 13.

865) Три вечера въ Іерусалимѣ въ царствованіе Іуліана, стих. П. Бакуниной, Сем. Вечера, старшій возр. 1864, № 6, стр. 375.

866) Освобожденный Іерусалимъ, поэма Т. Тассо, въ 20-ти пѣсняхъ, перев. съ франц. М. Поповъ, два изданія, Спб. 1772, 1787 (Сопик. 8693, 8694; Смирд. 6736).

867) То же, перев. въ прозѣ, съ итальянск. А. Шишкова, 2 части, изд. Имп. Ак. Наукъ. Спб. 1818 — 1819, 4°, 252 и 254 стр.; 1 р. (Смирд. 6737).

868) То же, перев. С. Москатыльникова, М. 1819, изд. 2-е, 1820 — 1821, 2 части (Сынъ Отеч. 1820, ч. 61). Смирд. 6738.

869) То же, перев. А. О., Вѣстн. Европы 1808—1810.

870) То же, перев. С. Е. Раича, Вѣстн. Евр. 1822; Сынъ Отеч. 1825 г., части 101—104, 1829 г. ч. 129—130; Моск. Вѣстн. 1827. Полный переводъ Раича, М. 1828. 4 тома. На

переводъ его см. стих. С. Глинки, Русск. Зритель 1828, II, 54. О немъ Сынъ Отеч. 1829, т. 129, стр. 365.

871) То же, перев. А. Мерзлякова. М. 1828, 2 части.

872) То же, перев. Ѳ. Ливанова, Спб. 1862 (Ливановъ перевелъ только одну первую часть).

873) Битва при Тиверіадѣ, отрывки въ Библ. для чт. 1834, т. V; то же, изъ 4 и 5 дѣйствія, съ предисловіемъ, Соврем. 1836, кн. 2, стр. 140 — 179, А. Н. Муравьева. Трагедія не имѣла успѣха на сценѣ и была прихлонута критикой въ Сѣв. Пчелѣ и невапечатанной эпиграммой Пушкина. Доброе слово о ней Жуковскаго въ Русск. Арх. 1867, № 5 и 6, столб. 837. Наконецъ въ 1874 году она вышла полнымъ изданіемъ въ Кіевѣ, съ историческимъ предисловіемъ, 8°, 127 стран.

874) Разрушеніе Іерихона, С. Чихачева, Маякъ 1842, т. I, стр. 21; перепечат. въ «Библейской поэзіи», Спб. 1874, I, 82.

875) Взятіе Іерихона, или спасенная грѣшница, поэма въ 4 пѣсн., соч. Г. Коттень, перев. съ франц. П. Волковъ. Спб. 1805. 12° (Сопик. 8635, Смирд. 8177).

876) Іерихонская роза, пов. Гесса, 2 ч., перев. съ франц., М. 1832, 16° 1 р. (Ольхинъ 5064).

877. Берега Іордана, Еврейск. мелодіи Байрона, пер. П. Козлова, Спб. 1860, стр. 11. То же, пер. Ѳ. Берга, въ издан. Гербеля, I, 11; другіе переводы указаны тамъ же.

ОТДѢЛЪ XV.

Картины русскихъ художниковъ, виды и рисунки, посвященные Палестинѣ.

878) Еще около 1820 года, баронъ Икскуль, въ теченіе трехъ лѣтъ странствовавшій по Востоку, употребилъ свой необыкновенный (по словамъ А. Н. Муравьева) талантъ живописи, на собраніе прекраснѣйшихъ видовъ того края, но гдѣ теперь его картины и были ли съ нихъ гравюры — намъ неизвѣстно.

Въ 1820 году, по Высочайшему повелѣнію, былъ посланъ въ Палестину (вмѣстѣ съ Д. В. Дашковымъ) академикъ М. Н. Воробьевъ, для снятія видовъ и плановъ съ храма іерусалимскаго, и своими картинами онъ первый познакомилъ нашу публику съ Св. мѣстами и предметами Палестины. Возвратясь въ Петербургъ, онъ съ нѣкоторыхъ картинъ своихъ успѣлъ сдѣлать нѣсколько копій; скончался въ 1855 г. (Некрологъ: Макс. Никиф. Воробьевъ, Моск. Вѣдом. 1855, №№ 117, 149 и 157, статья Н. Рамазанова. О Макс. Н. Воробьевѣ, ст. Вас. Петрова, Спб Вѣдом. 1859 г. № 116). Картины его были слѣдующія:

879) *Иерусалимъ*, три картины, находятся у Государыни Императрицы, короля прусскаго и графа Бенкендорфа; гравюра въ «Картинахъ Русск. Живописи», Спб. 1846, стр. 139. (По поводу этой картины Воробьева, написана была Е. П. Гребенкою статья «Иерусалимъ», въ томъ же изданіи).

880) *Гробъ Господень*, его же, двѣ картины, находятся въ Имп. Эрмитажѣ и въ церкви Г-жи Новосильцовой, по Парголово-ской дорогѣ; гравюра въ Картин. Р. Живописи, стр. 219.

881) *Внутренность церкви на Голгоѣ*, его же, два вида, одинъ у Государя Императора, другой въ Эрмитажѣ, подъ № 1618.

882) *Внутренность вертепа Р. Хр. въ Вифлеемѣ*, его же, четыре картины, въ Эрмитажѣ подъ № 1616, у короля и принца прусскихъ; гравюра въ Картин. Р. Живописи, стр. 313.

883) *Внутренность армянской церкви въ Иерусалимѣ*, наход. въ Эрмитажѣ, подъ № 1617.

884) Въ брошюрѣ «Ө. П. Прянишниковъ, Спб. 1870», на стр. 175, упоминаются еще двѣ картины М. Н. Воробьева въ Эрмитажѣ: «*Внутренній видъ церкви св. Елены въ храмъ Воскресенія Христова*» и «*видъ этой же церкви* (т. е. храма Воскресенія?)»; но въ каталогѣ Эрмитажа (Спб. 1863) мы ихъ не находимъ.

885) *Видъ Мертваго моря*, его же, два вида — у Государя Императора и въ галлерей Прянишникова: гравюра въ Утрен. Зарѣ 1840, стр. 304 (Справ. Словарь. 1854. III, 304; Ө. И. Прянишниковъ, Спб. 1870, с. 85—86, 127. 174—175).

886) *Видъ Мертваго моря*, картина Гр. Чернецова († въ іюль 1865), въ Академіи Художествъ.

887) *Видъ мѣста насыщенія пштыю хлѣбами пяти тысячъ народа*, его же — въ галереѣ Прянишниковъ. (Ө. И. Прянишниковъ. Спб. 1870. стр. 131, 136).

888) *Видъ Иосафатовой долины*, карт. Н. Чернецова—въ Академіи Художествъ.

(Картина Капкова Я. Ө. «Сошествіе ангела въ Силоамскую купель»—представляетъ не мѣстность самую, а движеніе и несеніе больныхъ въ купель: она хранится въ Музеѣ Академіи Художествъ; гравюра съ нея въ Сѣв. Сіяніи. III. Спб. 1864, стр. 741).

889) Наружный видъ кувуклія св. Гроба Господня, картина художника М. Ө. Грановскаго.

890) Внутренній видъ св. Гроба Господня, его же.

891) Внутренній видъ церкви на мѣстѣ Распятія Господа нашего Иисуса Христа, его же.

892) Внутренній видъ св. Вертепа Рождества Христова въ Виелеемѣ, его же.

893) Внутренній видъ св. гроба Божіей Матери въ Геосманскомъ храмѣ, его же.

Всѣ пять картинъ художника Грановскаго составляютъ его собственность и нынѣ показываются имъ въ разныхъ мѣстахъ Россіи — Кіевѣ, Москвѣ, Казани и др. городахъ; см. о нихъ Моск. Вѣд. 1875, № 19, стр. 4; Соврем. Изв. 1875, № 25, января 26, статьи Георга Мина и неизвѣстнаго; Голось 1875, № 28, въ фельетонѣ; Р. Вѣдом. 1875, № 19; Моск. Епарх. Вѣдом. 1875, № 9, стр. 82 — 84; Соврем. Изв. №№ 72 и 84 (изъ Моск. Епарх. Вѣдомостей).

894) Въ 1870 годахъ бывшій консулъ нашъ въ Іерусалимѣ В. Ө. Кожевниковъ написалъ нѣсколько прекрасныхъ видовъ Палестины, но они пока еще составляютъ его собственность.

895) Описаніе св. града Іерусалима (*изображеніе гравированное на мѣди*) и предградій его, яко же бѣ во днѣхъ Господа нашего Иисуса Христа, въ нихъ же хождаше по плоти... въ началѣ убо изображенъ (градъ) нѣкимъ христіаниномъ именемъ Адрихъ, прозваніемъ Делфъ, рукою Франциска Оренвертна, напечатанъ же Айтсепгеромъ землеписцемъ, въ лѣто 1582, латински въ Ярославлѣ, иже въ Польши Россійстѣй, нынѣ же во первыхъ преведеса и тисненіемъ изображенъ въ Москвѣ, лѣта

1706, подъ надзрѣніемъ генераль-лейтенанта Я. В. Брюса, во гражданской типографіи, тѣпаніемъ Вас. Кипріянова (Пекарск. II, 653—654).

896) Виды Палестины, Египта и Нубіи, снятыя съ натуры Авр. Норовымъ въ 1835—1836 (Библиотека Норова, Спб. 1868, отд. III, № 112, стр. 66).

897) Чернецовыхъ братьевъ Гр. и Никанора: Палестина, виды, рисованные съ натуры въ 1842 и 1843 годахъ, 4 тетради, по шести рисунковъ въ каждой, въ листъ, съ 1 планомъ. Спб. 1845. 8 р. (Отеч. Зап. 1845 т. 39, № 4, отд. 6, стр. 65. О братьяхъ Чернецовыхъ смотри Худож. Газету 1841, № 1; Отеч. Зап. 1845, т. 38, № 1, отд. 6, стр. 42—43. Одинъ изъ братьевъ, кажется, Поликарпъ, умеръ въ 1846, въ Иерусалимѣ, въ Ѳеодоровскомъ монастырѣ и погребенъ на Сіонѣ. Надгробная плита на немъ почти совершенно изгладилась: да услышать это могущіе возстановить ее).

Въ изданіи Чернецовыхъ помѣщены: 1) Иерусалимъ съ дамасской дороги, 2) Рамля, 3) Замокъ Давидовъ, 4) Мечеть Эль-Акса, 5) Яффа, 6) Сампсонова гора въ Газѣ, 7) Вертепъ Рожд. Христова; 8) Долина пастырей, 9) Геосиманская пещера, 10) Источникъ Пресв. Дѣвы, 11) Башня Антонія, 12) Иорданская долина, 13) Планъ вертепа Р. Христова, 14) Назаретъ, 15) Мѣсто Благовѣщенія; 16) Гротъ подъ храмомъ Благовѣщенія; 17) Трапеза I. Христа въ Назаретѣ, 18) Соломоновы пруды, 19) Домъ Давида на Сіонѣ; 20) Входъ въ храмъ Воскресенія, 21) Камень помазанія, 22) Входъ въ часовню Гроба Господня, 23) Мѣсто исцѣленія слѣпорожденнаго, 24) Элеонъ и 25) Мѣсто милосердія самарянина.

898) Живописные виды св. мѣстъ Палестины, снятыя съ натуры; 14 литографій, печат. въ два тона, съ описаніемъ на трехъ языкахъ, изд. Мюнстера, въ типогр. Вингебера, Спб. 1855. 4 руб.

899) Панорама Иерусалима, изд. Прево (Прево Пьеръ-живописецъ 1764—1823, изобрѣтатель панорамъ; о произведеніи его ничего не знаемъ, кромѣ того, что оно произвело въ Парижѣ разительное впечатлѣніе. (Журн. В. Уч. Завед. 1839. т. XX, 160).

900) Виды Палестины и Синая. Оригинальные рисунки Н.

П. Поливанова, принадлежащие къ путешествію А. С. Норова въ 1861. Album in fol. oblong. (Библ. А. С. Норова, стр. 67, № 124).

901) Видъ св. града Іерусалима, съ восточной стороны, съ высоты птичьяго полета, изд. іеромон. Пахомія. М. 1870. Два изданія.

902) Панорама Іерусалима, — пожертвованная архим. Антономъ Кіевской Дух. Академіи, въ 1869 г., въ Музей Академіи.

903) Виды Іерусалима издавались у насъ неоднократно; но даже въ позднѣйшее время (напр. при изданіи «Картины изъ свящ. Исторіи Ветхаго Завета», А. Дмитровскаго, Спб. 1865, вып. 2) они были такого рода, что подъ ними можно подписать имя любого города. Виды разныхъ мѣстъ Іерусалима, помѣщенные въ Иллюстраціи, Картинахъ Р. Живописи, Живоп. Р. Библіотекъ, Живоп. Энциклопедіи, Всемирномъ Путешественникѣ, Вокругъ Свѣта, Журналѣ для дѣтей и другихъ изданіяхъ, указаны нами при статьяхъ, къ которымъ они относятся.

904) Рисунокъ водопроводовъ подъ храмомъ, Всем. Иллюстрація. 1872.

905) Еврейская синагога въ Іерусалимѣ, Жив. Энциклопедія, М. 1847, т. 1, стр. 45 (Здѣсь находимъ извѣстіе, что, при сборѣ денегъ для основанія въ Іерусалимѣ еврейской школы и больницы, нѣмецкій домъ Ротшильдовъ пожертвовалъ 100 тысячъ франковъ).

906) Богоугодныя заведенія, строящіяся близъ Яффскихъ воротъ города Іерусалима, двѣ картины въ листъ — видъ на западъ и видъ на востокъ, въ литографіи Р. Гундризера. Это — изображенія того, что проектировалось; а на самомъ мѣстѣ немало нѣтъ изъ того, что есть на картинахъ, весьма прикрашенныхъ. Тѣже два вида изданы нераскрашенными, въ меньшемъ видѣ.

907) Картонъ профес. Геберлейна: Разореніе Іерусалима, Всем. Иллюстр. 1875 т. XIV, № 13, сент. 20.

ДОПОЛНЕНІЯ.

Во время печатанія настоящаго труда, вышла въ свѣтъ книга В. Н. Хитрово «Палестина и Синай» — библиографія, составленная съ видимою любовью къ дѣлу; мы заботливо слыхали ее съ

своей работой и замствуемъ отсюда нѣсколько дополненій; часть ихъ вставили въ своемъ мѣстѣ, остальное помѣщаемъ здѣсь, указывая, что куда относится, по принятой нами системѣ. Прилагаемъ и другія дополненія, встрѣченныя нами въ послѣднее время.

Къ I отдѣлу:

908) Совѣтъ путешествующимъ въ Палестину и Египеть, пер. А., Азіатск. Вѣстн. 1825, ч. 2, стр. 418—421.

909) Письма изъ Сиріи, Г. Ч., Моск. Вѣдом. 1853, №№ 68, 132. Это собственно описаніе Яффы и дороги черезъ Рамле до Иерусалима.

910) Путь ко св. мѣстамъ Палестины, свящ. Н. Половцева, Мірск. Вѣстн. 1873, № 3.

Ко II отдѣлу:

911) Письмо изъ Иерусалима, Е. Г. Боголюбовой, Москвитининъ 1843, № 5, Разныя Извѣстія, стр. 267—275. Второе письмо, тамъ же, № 7, стр. 166—172; подписано: Ек. Богомолова.

912) Письмо изъ Палестины, кн. А. Д. Салтыкова, Москвит. 1849, № 18, стр. 21—24.

913) Путевыя записки странницы, Спб. 1860, 24°, 138 стр.

914) Дневникъ путешествія на Востокъ, П. П. Мельникова, *рукопись*, 2 части, въ листъ, 509, 638 и 9 нен. стр., съ альбомомъ фотографическихъ снимковъ. Авторъ пробылъ въ Палестинѣ 17 дней осенью 1869 г., съ 29 сент. по 16 окт.

915) Недѣля въ Палестинѣ, В. Н. Хитрово, Спб. 1876, 16°, 4 нен. и 92 стр., съ рисунками и планами. Описаніе напечатано въ видѣ рукописи, только въ 20-ти экз., и не поступало въ продажу. При книгѣ приложено письмо Н. Н. Хитрово о путешествіи его въ Палестину, въ 1860 году.

916) Продолженіе путешествія по Востоку и св. землѣ, Д. А. Скалона (№ 136) явилось въ Русск. Вѣстн. 1876, № 12, стр. 556—575.

Къ V отдѣлу:

917) Иудейское царство. Иерусалимскій вопросъ (о покупкѣ Палестины евреями) Русск. Обозр. 1876, № 9, стр. 4.

918) Равнины св. земли, Н. Е., Душеп. Чтен. 1876, ч. III, стр. 39—51, 295—308.

919) Долины св. земли, Н. Е., Душеп. Чтен. 1876, ч. III, стр. 469—498.

Къ VII отдѣлу:

920) Казанье св. Кирилла, патр. іерусалимскаго, о антихристѣ и знакахъ его (посвященное кн. К. К. Острожскому), изданіе Стефана Зизанія Тустановскаго, Вильно 1596 г. (см. Сочиненія М. А. Максимовича, Кіевъ, 1876, т. I, стр. 187).

921) Рисунокъ креста патр. Феофана см. въ «Обозрѣніи Кіева», изд. И. И. Фундуклея, Кіевъ, 1847.

Къ VIII отдѣлу:

922) Изъ Іерусалима (вопросъ іерусалимскій и патр. Кирилль; іерусалимскіе слухи о войнѣ; бразильскій императоръ; артистъ Лазаревъ; пропаганда католическая и протестантская), А. Солодянскаго, Церковн. Вѣстникъ 1876, № 51, ч. неофид., стр. 4—6.

Къ XI отдѣлу:

923) Очерки восточной жизни: I. Бейрутъ, Лидіи Пашковой, Гражданинъ 1876, № 47, стр. 1135 и №№ 48 и 49, стр. 1189—1191.

Къ XIII отдѣлу:

924) Докторскій диспутъ А. А. Олесницкаго, Кіев. Епарх. Вѣдом. 1877, № 1, стр. 23—31, С. Т. Г—ва. (Тезисы его изслѣдованій во св. землѣ).

Дополненія къ разнымъ №№ прежнихъ отдѣловъ.

Къ № 44. О путешествіи Іоны см. замѣтки К. О. Калайдовича въ Лѣтописяхъ Общества Истор. и Древн. Росс. 1827, стр. 19. Въ 4-й строкѣ снизу вмѣсто № 151 долженъ быть 154.

Къ № 50. Годъ путешествія Лукьянова 1710—1711 поставленъ на заглавномъ листѣ изданія г. Бартенева; но на самомъ дѣлѣ путешествіе было въ 1701—1702 году, какъ убѣдительно доказываетъ М. А. Максимовичъ въ своемъ письмѣ къ г. Бартеневу.

Къ № 52. Ярославскій Литер. Сборникъ 1849 года.

Къ № 55. При книгѣ Плещеева—планъ Акроской бухты.

Къ № 62. Рецензіи на путешествіе А. Н. Муравьева: Библ.

для Чт. 1835, т. 17, стр. 1—26; 1847, т. 80, стр. 59—65;— Дамск. Журн. 1833, № 2, стр. 29—31, № 3, стр. 44—47; — Литер. Приб. къ Р. Инв. 1836, № 81, стр. 645—648;—Литер. Газета 1840, № 66, стр. 1490; — Маякъ 1840, ч. 10, стр. 88;—Москвит. 1845, № 1, стр. 28; — Моск. Наб. 1836, ч. 7, стр. 408—417;—Отеч. Зап. 1840 № 7, отд. 6, стр. 11 — 14; Р. Инв. 1873 № 208, 209, ст. С. П. (Полторацкаго?) и 1844 г. № 217;—Сѣв. Пчела 1832, № 174, ст. А. Н—ко (Никитенко?); 1836, № 109, ст. Я. Турунова; 1837, № 154, ст. Б.; 1840 № 259, ст. Л. Л. (Въ этомъ перечнѣ рецензій, заимствуемыхъ нами изъ книжки г. Хитрово, который въ свою очередь взялъ ихъ изъ каталога Межова (1869, стр. 34 и 875, № 586), нѣкоторыя рецензїи относятся безъ сомнѣнїя къ путешествію Муравьева по св. мѣстамъ *русскимъ*; мы лишены возможности выдѣлить ихъ изъ этого перечня и оставляемъ его какъ есть).

Къ № 65. Рукопись путешествія о. Аникиты, 4^о, 195 стр. находится въ собраніи Н. П. Дурова.

Къ № 86. Киргизъ перепечатанъ еще въ третій разъ, въ Ирк. Епарх. Вѣд. 1872, №№ 3, 4, 7, 8 и 9.

№ 94 долженъ бы слѣдовать раньше, послѣ № 76; тоже и № 108.

Къ № 113. Рукопись послѣдняго путешествія А. С. Норова хранится у Н. П. Поливанова.

Къ № 120. Рецензіи: Воен. Сборн. 1863 № 8; Иллюстр. Газ. 1863, № 10; Русск. Слово 1863, № 9.

Къ 127. Окончаніе путешествія было въ Под. Епарх. Вѣд., 1869, №№ 8, 10 и 11.

Къ 133. Рецензія на книгу архим. Леонида въ Дом. Бес. 1873, вып. 21, стр. 520.

Къ № 149. См. еще Моск. Вѣд. 1854, № 113 и 124. №№ 190 и 202 составляютъ одно и тоже.

Къ № 303. Экземпляръ книги Симоновича, изд. 1819 г., есть въ собраніи Н. П. Дурова, любопытный по участию, которое принималъ въ немъ преосв. Филаретъ, переведившій съ греческаго чертежъ храма Воскресенія (см. кн. Хитрово, стр. 17, № 10).

Къ № 477. О сочиненіи г. Мадченко см. отзывъ проф. Ф. А. Терновскаго въ Тр. К. Д. Ак. 1876, № 12, Протоколы, стр. 445.

Въ №№ 643 и 644, книжки Москвитянина указаны превратно: въ 643 № должна быть книжка 2-я, а въ 644 № книжка 4-я.

Къ № 665. Воспоминанія о Палестинѣ принадлежатъ извѣстному святогорцу Серафиму.

Къ № 687. Ссылка на статью Хвольсона № 759 ошибочна, долженъ быть № 812.

Къ № 857. Слѣдуетъ прибавить еще: «по дорогѣ въ обитель св. Саввы», Киев. Еп. Вѣд. 1876, № 22 и «Лавра св. Саввы», тамъ же, 1877, №№ 2 и 5.

Въ заключение приводимъ:

Извѣстные дни палестинскихъ событій, по церковнымъ преданіямъ и свѣдѣніямъ историческимъ.

- | | | |
|----------|---------|---|
| Марта | 17. | Воскресеніе Лазаря. |
| — | 23. | Распятіе и погребеніе Господа нашего Ісуса Христа (по другимъ 30 марта). |
| — | 25. | Воскресеніе Господа нашего Ісуса Христа (по другимъ 1 апрѣля). |
| Мая | 3. | Обрѣтеніе честнаго Креста царицею Еленою. |
| — | 7. | Воспоминаніе явившагося на небѣ знаменія Креста, 351 г. |
| Іюня | 9. | Разрушеніе Іерусалима Навуходоносоромъ, 587 до Р. Хр. |
| Іюля | 8. | Скончался король іерусал. Готфридъ Бульонскій, 1100 по Р. Хр. |
| — | 15. | Крестоносцы овладѣли Іерусалимомъ, 1099. |
| Августа | 5. | Титъ овладѣлъ Іерусалимомъ и сжегъ храмъ, 70. |
| — | 31. | Римляне совершенно разорили Іерусалимъ, 70. |
| Сентября | 13. | Обновленіе храма Воскресенія Христова, 335. |
| — | 30. | Пожаръ храма Воскресенія, 1808. |
| Октября | 3. | Саладинъ овладѣлъ Іерусалимомъ, 1187. |
| Янв. | 8 (10). | Бракъ въ Канѣ Галилейской. |
| | | При этихъ дняхъ отмѣтимъ и 28 февраля 1846, когда установлена была безпшлинная выдача паспортовъ въ Іерусалимъ. |



А. УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХЪ ИМЕНЪ

(АВТОРОВЪ, РЕЦЕНЗЕНТОВЪ И ЛИЦЪ ОПИСЫВАЕМЫХЪ),

встрѣчающихся въ «Матеріалахъ для бібліографіи
Палестины».

Цифры означаютъ №№.

- А. 908.
А., архим. 493, 617.
А. А. 96, 622, 637, 713, 722, 727, 781.
Абиссинскій князь въ Іерусалимѣ 580.
А и Б. 670.
Агапій, іеромон. 780, 790.
А. Г. (Горскій). 456.
А. Г. (Горковенко) 104.
Агаангелъ, митр. 496.
А. Д. 106.
Адлербергъ графъ Н. В. 75, 110.
Адлеръ 345.
Адріанъ, патр. моск. 467.
Айтсепгеръ 895.
Александровъ 7.
Александръ св., еп. іерус. 387.
Александръ, еп. полт. 580.
Алексѣвъ 797.
Алексѣвъ А. 274, 329.
Алексѣвъ Мих. 252.
Амвросій, архіеп. моск. 414.
Англичанинъ безыменный 180.
Англійская путешественница 331.
Англійскій путешественникъ 195.
Андреевскій 287.
Андреевскій, свящ. 769.
Аникита, іером. 65.
Антонелли кардин. 642.
Антонинъ, архим. 25, 96, 346, 585, 590,
600—605, 617—619, 633, 902
Его же статьи помѣчены подписями А.,
А. А., А и Б., А. С., Введенскій Ал.,
Загородникъ, Орестовъ А., Отшиби-
хинъ А., Папандони, П—ни, Поклон-
никъ, Посѣтитель Виселема, Соло-
дникскій А.
- Антоній игуменъ 95.
Антоній, іером. 121.
Анеимъ, мон. 62, 500.
Анеимъ, патр. іер. 481.
Арбай К. Л. 169.
Аркадій препод. 405
Ардтъ 55.
Арсеній, архим. 522.
Арсеній, архим. святогорскій, 65.
Арсеній, іером. 132.
Арсеній Каллудъ 164.
Арсеній Селунскій 38.
Арсеній Сухановъ 45.
Артемьевъ А. 53.
Архангельскій, свящ. М. 102, 116.
Архіепископъ Кентерберійскій 490.
Архіепископъ Тиверіадскій 498.
А. С. 583.
Аскоченскій В. И. 53.
А. Х. 192, 225.
Аванасій, мнякъ іер. 509.
А. Ѳ. 869.
Багрѣва-Спераяская Елис. Мих. 79.
Бадрова Елисавет. 546, 548, 549.
Базилі К. М. 111.
Байронъ 858—860, 877.
Бакунина П. 865.
Бантышъ Каменскій 53.
Барановскій С. 798.
Баранщикова В. 56.
Барскій В. Г. 53, 145, 347, 653, 657.
Барсовъ А. К. 455, 624.
Барсовъ Н. 192.
Барсовъ Н. П. 52.
Барсуковъ Н. Пл. 303.
Бартевевъ П. И. 50, 54.

- Баумгартенъ М. 161.
 Б. В. 591.
 Бекетовъ А. Н. 235.
 Бектышевъ, Н. 150.
 Бельджойзо, княг. 188.
 Бергъ Н. В. 18, 26, 114, 115, 116, 117, 339, 693, 736, 738, 743, 755, 759, 786.
 Бергъ О. 877.
 Березинъ И. 101, 510, 779.
 Биносъ, игум. 166.
 Благовѣщенскій Н. А. 18, 15, 109.
 Блонницкій Іаковъ, іеромон. 451.
 Бар (Биларскій?) 2.
 Бобылевъ Н. 208, 339.
 Бове Ф. 193, 324.
 Богатиновъ Н. 595.
 Богдановичъ П. 162.
 Боголюбова Е. Н. (она же Богомолова) 911.
 Бодяскій О. М. 155, 165, 524.
 Боветти 204.
 Боре іезуитъ 533.
 Борисъ Годуновъ 432, 435.
 Бразильскій императоръ 922.
 Бронниковъ Киръ, 60.
 Брунъ Ф. проф. 160.
 Брюлловъ К. П. 63
 Брюнь де Сент-Ипполитъ г-жа 107.
 Брюсь 796, 895.
 Буканавъ Кл. 817.
 Бурриенъ 742.
 Буслаевъ О. И. 34.
 Бутовскій Ив. 278.
 Вычковъ А. О. Ему принадлежать указанія, разбросанныя въ примѣчаніяхъ и въ текстѣ, о рукописяхъ въ Имп. Публ. Библиот. 27, 33, 39, 44, 45, 48, 49, 50, 52, 162, 301.
 Бѣльскій Н. 15.
 Валерга 534.
 Ван-де-Вельдъ 815.
 В. Б. 5.
 Барваца 544.
 Варгоцкій 162.
 Варлаамъ, іеромон. 51, 155.
 Василій Гагара 43.
 Василій, гость московскій 34.
 Василій Поздняковъ 36, 37.
 Василій Полозовъ 46.
 Вахрушевъ А. 283.
 В. В.—въ. 594.
 Введенскій А. 612.
 Ведровъ Вл. 827.
 Везеръ, пасторъ 650.
 Вельшевъ-Вольницевъ 276.
 Вертоградовъ П, іером. 118, 818,
 Вершинскій Д. протоі. 381.
 Вешняковы братья 58, 554.
 Vivien de Saint-Martin 199.
 Вигилянскій П., свящ. 792.
 Викентій-эксъ-патріархъ 638.
 Викторовъ А. Е. 36.
 Вильсонъ 815, 824.
 Виноградскій В. Н. 345.
 Вишняковъ С. 424.
 Вишнѣвскій Иппол. 49.
 В. Д. 820.
 В. Н. 141.
 Воге, графъ 614.
 Волковъ Пл. 875.
 Волконскій кн. М. 102.
 Волянскій 287.
 Вольней, графъ К. Ф. 101, 167, 177.
 Вольтеръ 276.
 Воробьевъ М. Н. 61, 879—885.
 В. П. П. (Поляковъ?) 794, 800.
 Вяземскій кн. П. А. 61, 84, 850—863.
 Г. 129.
 Гагаринъ іезуитъ 558, 564.
 Галанинъ 75.
 Галаховъ А. Д. 39 пр., 63, отд. III.
 Галицко-руссскій паломникъ 42а.
 Галичъ 413.
 Гамазовъ М. 14.
 Гаммеръ 296.
 Ганкинъ А. 598.
 Ганво Кл. 831
 Гардингъ 208.
 Гаркави 724, 834.
 Гаспари 359.
 Гатцукъ А. 220.
 Гашеро 177.
 Гашинскій Ив. 707.
 Гвоздевъ П. 170.
 Геберлеинъ О. проф. 907.
 Геденъ, митр. кiev. 465, 466.
 Геннадій, архид. 37.
 Георгій, игум. синайскій 157.
 Герасимъ, митр. 789.
 Германъ, А. 633.
 Германъ, патр. іерус. 429, 430.
 Геронтій, митр. 427.
 Герцъ К. К. 825, 837.
 Гессъ 876.
 Гиляревскій А. 53.
 Гиляровъ-Платоновъ Н. К. 94.
 Гиргасъ Вл. 518.
 Глинка С. Н. 870.
 Глинка О. Н. 63, 863.
 Гнѣдичъ 845.
 Гоголь Н. В. 80, 111.
 Головинскій 220.
 Голубевъ С. Т. 924.
 Голубинскій Евг. Евст. 460.
 Гольденвейзеръ 214.
 Горковенко А. 104.
 Горскій А. 456.
 Горскій П. 229.
 Грановскій М. О. 889—893
 Граціанскій І. свящ. 168.

- Гребенка Е. П. 310, 879.
 Грегентій, архим. 35.
 Грековъ Юр. 89.
 Гренъ А. 186
 Грешеній, архим. 35.
 Гречулевичъ В. протоі. 383.
 Григорій пр. 407.
 Гро, аббатъ 208.
 Грубе 319.
 Груммъ К. 87.
 Гундриверъ 906.
 Г. Ч. 909.
 Г. Я. 504.
 Д. 833.
 Давыдовъ В. 63.
 Дамаскинъ, іеромон. 435.
 Давидъ архим. 40.
 Давидъ игум. 27, 40, 64, 145, 151, 347, 353.
 Дашковъ Д. В. 61.
 Делѣъ 895.
 Де ла Фитъ де Пелляпоркъ 341.
 Дентонъ В. 515.
 Деренбургъ 219.
 Державинъ 844.
 Де-Сольсъ 201, 204, 272, 278, 578, 686, 687.
 Диксовъ 192, 220.
 Диттель 69.
 Дмитровскій А. 903.
 Докучаевъ Н. 152, 153, 541.
 Долгорукій кн. М. 292.
 Долгоруковъ кн. Н. 284.
 Досиеей, патр. іер. 449—477.
 Дохтуровъ М. Н. 120.
 Дружининъ А. В. 102.
 Думитрашковъ К. Д. 278.
 Дылевскій Е. 194, 809.
 Дюковъ Г., протоіер. 129.
 Евгенийъ, діаковъ 253.
 Евгений, митр. кiev., отд. III, 442.
 Евгения, импер. франц. 342.
 Евсевій Памфилъ 394.
 Евстигнѣвъ 321.
 Евфросинія, кн. Полоцк 28.
 Евоимій, іером. 162, 164, 446, 450, 453.
 Евоимій, патр. тернов. 332.
 Египтянинъ, 156.
 Егронъ А. 208.
 Екатерина II 167.
 Епифаній, мнихъ 32.
 Епифаній Славеницкій 414.
 Ертовъ И. 227.
 Ефимовъ Д. 67.
 Жеранъ, траппистъ 308.
 Жераръ де-Нерваль 770.
 Жефаровичъ 802.
 Жирарденъ С. М. 200.
 Жомини 742.
 Жуковский В. А. 168, 531, 873.
 Загородний О. 506.
 Зайцевъ Н. 232, 322.
 Затворницкій П., свящ. 606.
 Захаровъ А. 571.
 Зедербанъ Ис. 266.
 Зерчениновъ А. 2.
 Зибернагель 519.
 Зосима, іерод. 83, 151.
 Зуевъ Н. 802, 803.
 И. Б. 4.
 Ивановскій Н. проф. 45.
 Ивановъ П. 597.
 Иванчинъ-Писаревъ 855 прим.
 Игнатій іерод. 31, 151.
 Игнатій Линъ 358.
 Игнатъевъ А, свящ. 48, 155.
 Игнатъевъ Ст. 48.
 И. К. 21, 23, 671.
 Иксуль, баронъ 878.
 Иларіонъ препод. 396.
 Ильинъ А. 804, 810, 811.
 Иннокентій, архим. 139.
 Инокъ паломникъ 119, 133.
 Исхій, пресвит. 403.
 И—скій 719.
 И. Ч. 396.
 Ишимова А. О. 187.
 Іаковъ, ап. братъ Господень 382, 383, 624, 625.
 Іаковъ, архим. іер. 499.
 Іеремія, еп. нижегор. 221.
 Іеронимъ, блаж. 158, 398—402.
 Іеронимъ, діақ. 495, 516.
 Іероеей, іером. кiev. 98.
 Іероеей, іером. Рачанин. 165.
 Іероеей, патр. іерус. 506.
 Іоакимъ, патр. іерус. 427, 428
 Іоакимъ, патр. моск. 459, 460, 462, 470.
 Іоанниди В., іерод. 707, 732
 Іоанникій, еписк. 787.
 Іоанникій, келарь іер. 508.
 Іоанникій Лихудъ 469, 471.
 Іоаннь Дамаскинъ 414.
 Іоаннь, архиеп. новг. св. 29.
 Іоаннь Лукьяновъ 50.
 Іоаннь, мон. аевоскій 263.
 Іоаннь преп. 405.
 Іоаннь, экзархъ болг. 414.
 Іоасафъ, игум. 672.
 Іовъ Борецкій, патр. 437.
 Іона, іерод. 44
 Іосифъ Горіоновъ 255, 256.
 Іосифъ, іером. 401.
 Іосифъ Флавій 205, 249—253.
 Іувеналій св., еп. іер. 404.
 Казанскій П. 159.
 Казариновъ 140.
 Калайдовичъ К. Ф. отд. III, 414.
 Калининъ, патр. іерус. 339.
 Каминскій В. К. 93, 101, 568, 702.

- Капковъ Я. Ѳ. 888.
 Карамзинъ Н. М. 37, 855 прим.
 Карашевичъ Никан., протоіер. 138.
 Карповъ В. Н. 408.
 Катервудъ 815.
 Катримеръ 523.
 Кейль К. Фр. 898.
 Кейтъ А. 248.
 Кельшъ И. 846.
 К. З. 714.
 Кипертъ 806.
 Кипріяновъ В. 895.
 Киргизъ 86.
 Кириллъ, еписк. желат. 547, 550, 551, 553, 566, 571, 572.
 Кириллъ св., архіеп. іерус. 397, 920.
 Кириллъ, патр. іерус. 484 — 492, 501, 922.
 Кириллъ, патр. конст. 439, 527.
 Кириакъ св., еписк. іерус. 395.
 Кл. (Классовскій?) 70.
 Ковалевскій Е. П. 81.
 Кожевниковъ В. Ѳ. 894.
 Кошовъ И. И. 847.
 Козловъ П. 858.
 Комаровъ Н. П. 380.
 Кондерь, лейтен. 839.
 Константій архіеп. 533.
 Константинъ Николаевичъ, в. кн. 103, 104, 105.
 Коркуновъ М. 44.
 Корнеіусъ А. 168.
 Корниловичъ А. 289.
 Корниль 172, 741.
 Коробейниковъ Гр. 39, 41.
 Коршъ Е. 177.
 Косма, еп. маіумск. 415.
 Костомаровъ Н. И. 862.
 Коттень 875.
 Краевскій Гр. 285.
 Кривошеинъ А. 634.
 Кротковъ П. свящ. 539.
 Крузе Ф. и X. 799.
 Ксенофонтъ препод. 405.
 К. Т. 212.
 Кулишъ П. А. 80.
 Курбскій кн. А. М. 414.
 Кустодіевъ, протоі. К. Л. 158, 272, 273, 826.
 Кутейниковъ Н. 192.
 К. въ 24.
 Лабзинъ А. 283.
 Л—въ Г. 611.
 Лавровъ А. 414.
 Лазаревъ А. 92, 733, 922.
 Ламартинъ 173, 174, 175, 308.
 Ламбины 315.
 Лапи 797.
 Лашкаревъ П. 328.
 Лебедевъ А. 647.
 Лебединскій С. 535.
 Лебедъ ицевъ Ѳ. Г. 561.
 Левисонъ В. А. проф. 100, 723.
 Левитовъ П. Д. 252.
 Лейтпояъ 171.
 Леонидъ, архим. 31, 44, 47, 48, 50, 51, 54, 78, 119, 121, 133, 154, 155, 316, 367, 447, 496, 524, 607, 623, 655, 669, 674, 709, 715, 721, 729.
 (См. еще много псаломникъ).
 Леонтій, стар. 50.
 Лермонтовъ М. Ю. 849.
 Летроннъ 677.
 Leupclavius 480.
 Ливановъ Н. 772.
 Ливановъ Ѳ. 872.
 Лизандеръ-фонъ 855.
 Линдсей, лордъ 178.
 Лянчъ В. 681, 683, 685.
 Линъ 358.
 Лятта, графъ 290.
 Л. Л. 179.
 Логвиновичъ В. 134.
 Лукьяновъ І. свящ. 50, 335.
 Л. Ч. 271.
 М. 130 а.
 Мадченко 477.
 Маевскій 287.
 Майковъ А. Н. 859, 860.
 Макарій іером. 47, 155.
 Макарій, митр. 27, 28, 29, 157, 251, 382, 384—390, 404, 407, 408, 412, 413, 427, 429, 430.
 Максимовичъ М. А. 42 б., 50, 920.
 Махѣвъ 776.
 Малиновскій, отд. III.
 Манглесъ 169.
 Мансуровъ Б. Н. 99, 545.
 Марія препод. 405.
 Марковъ Н. 167.
 Маркъ, іером. 4.
 Мармонъ, герцогъ 179.
 Мармье 184.
 Мартыновъ, іезуитъ 42 б.
 Масловскій С. 512.
 Матвѣевскій П. свящ. 124.
 Маттеосъ Епиф. 218.
 Махмудъ Эфенди 205.
 Мацѣевичъ Л. 163.
 Межовъ Вл. И. 829.
 Мелекъ-Ханумъ 350.
 Мелетій, іеромон. 45, 57, 661.
 Мелетій, патр. 480.
 Мелетій, намѣстн. патр. іерус. 218, 493—495, 549.
 Мелетій Смотрицкій 425.
 Мельниковъ П. П. 914.
 Мельноръ 745.
 Мерзляковъ А. Ѳ. 871.
 Merimé 79.

- Милорадовичъ Г. А. 50.
 Милютинъ І. свящ. 29.
 Минъ Георгъ 893.
 Миріанфостъ Іерон., діако. 516.
 Мирпантей 517.
 Мислинъ 200.
 Митрофановъ А. 65.
 Митрофанъ, архим. 326, 327.
 Михайловъ І. свящ. 39, 265.
 Михайловъ М. 318.
 Михаилъ, архим. 806.
 Мишо 176, 278, 308, 742.
 Младзяновскій Ѡ. 163.
 Модестъ, патр. іер. 412.
 Моисей Гумилевскій 480.
 Монастыревъ М. 213.
 Монахиня, бывшая 124.
 Морозовъ (Сенковскій) 756.
 Москатильниковъ С. 868.
 Мосоловъ Н. 130 б.
 Мункъ 214.
 Муравьевъ А. Н. 29, 45, 62, 83, 220,
 295, 309, 555, 661, 849, 856, 873.
 Мюнстеръ 898.
 Н. 425.
 Надеждинъ Н. И. 53, 145.
 Надежинъ Ѡ. 209.
 Наркиссъ, еп. іерус. 386.
 Н. Е. 230, 918, 919.
 Неклюдовъ В. 565.
 Нектарій, патр. іер. 446—448.
 Неофитъ іером. 122.
 Нечаевъ В. протоі. 3.
 Нечаевъ М. Г. 52.
 Нечаевъ С. 855 прим.
 Никифоръ, іером. 739, 836.
 Никифоръ Ѡеотоки 57.
 Николай Николаевичъ, вел. кн. 135, 136.
 Нильскій, проф. 50.
 Новиковъ Мих. 58.
 Новосельскій Н. А. 116.
 Никонъ, патр. моск. 447, 461.
 Норовъ А. С. 27, 50, 64, 113, 177, 220,
 311, 552, 828, 896, 900.
 Н. С. П. 192.
 Н. Щ. 85.
 Ободовскій Пл. 861.
 Огарковъ М. 41.
 Олесницкій Ак. Ал. 156, 620, 838, 842,
 843, 849, 924.
 Оливье Лиодаль 275.
 Орда Х. М. 516.
 Оренвертъ 895.
 Орестовъ А. 16.
 Остерманъ графъ 63.
 Острожскій кн. К. К. 920.
 Отшибихинъ А. 717.
 Павла 158.
 Павловичъ К. 68.
 Пансіи, архим. 538.
 Пансіи, митр. газск. 457.
 Пансіи, патр. іерус. 45, пр., 442—445.
 Палама Гр., архим. 483, 526.
 Пальминъ 864.
 Папацандони 575, 576, 578, 635, 696.
 Паресеній, игум. 94, 131, 346, 354.
 Пахманъ С. 199.
 Пахомій іером. 112, 901.
 Пашкова Лидія 923.
 Пекарскій П. П. 262.
 Перрифоугъ 196.
 Перро 534.
 Петерманъ А. 698.
 Петровъ А. 306.
 Петровъ В. 878.
 Петровъ Л., свящ. 626, 813, 814.
 Петровъ Н. И. проф. 35.
 Петрушевичъ А. 42 а.
 Петръ Великій 463, 471—476.
 Петръ игум. 611.
 Пименовъ Г. 59.
 Писаревъ Д. И. 99.
 Пьеротти 545, 815.
 Плещеевъ С. 55.
 Побѣдоносцевъ К. П. 105, 203, 705.
 Погодинъ М. П. 126, 722.
 Поздняковъ, см. Василій Поздняковъ
 Поклонникъ 584, 586, 588, 636.
 Полевой К. А. 179.
 Полевой Н. А. 64, 855 примѣч.
 Поливановъ Н. П. 900.
 Поликарповъ Ѡ. 446.
 Половцевъ Н., свящ. 228, 910.
 Полозовъ В. 46.
 Полуценскій М. 53, 303.
 Поляковъ В. П. 794, 800.
 Поморцевъ А. 380.
 Пономаревъ С. И. 53, 672, 857.
 Поповъ Е., протоіер. 532.
 Поповъ М. 866.
 Поповъ Н. А., проф. 543, 648.
 Поповъ Н., протоіер. 815.
 Порфирій, архіеп. газскій 406.
 Порфирій, іером. и архим. 397, 406.
 Порфирій, еп. чигирин. 82, 349, 478, 629,
 630, 777.
 Посѣтитель Вилеаема, 706.
 Прево А. 899.
 Преображенскій П. 519.
 Прескоттъ 294.
 Прессансе 517.
 Принцъ Валлійскій 718.
 Провалова 351.
 Прокопій муч. 408
 Прокопій, патр. іер. 501—504.
 Пужула 176, 187, 758.
 Путешественникъ 356, 654, 726, 728,
 735.
 Путешественница англ. 331.
 Пѣвцовъ В., свящ. 228.

- Пюклеръ Мускау, кн. 183.
 Радзивиллъ кн. Н. Хр. 162.
 Разицъ А. Е. 688.
 Разумовскій Дм. протоі. 234
 Раичъ С. Н. 870.
 Рамазановъ Н. 878.
 Ранцевъ В. 196.
 Раумеръ 288.
 Рафаловичъ А. А. 77, 78, 748.
 Репловскій П. Л. 42 6., 645.
 Реръ І. Ф. д-ръ 209.
 Ржевскій А. 45.
 Ричардсонъ Н. 372.
 Роб-Курзовъ 525, 631.
 Роджерсъ Елиза 203
 Розенъ Д. Г. 224.
 Ромеръ, мистриссъ 181.
 Рубанъ В. Г. 39, 53, 161.
 Рудаковъ А, свящ. 795.
 Рудольфъ І. 235.
 Рыжановскій І., свящ. 127.
 Савва, архим. 164.
 Савва, архіеп. сербск. 159.
 Савва освященный 410, 411.
 Саввантовъ П. И. 113.
 Салтыковъ кн. А. Д. 912.
 Сальмоновичъ 763.
 Самойловичъ, гетманъ 466.
 Самуйловъ М. свящ. 205.
 Саруѳи Г., д-ръ 239, 377.
 Сатинъ А. Д. 97.
 Сахаровъ И. 27, 28, 31, 33, 38, 39, 48,
 44, 45, 143, 148.
 С—въ Б. 128.
 Свенске К. Ө. 685.
 Сватогорець, см. Серафимъ
 Севастьяновъ П. И. 30.
 Севирианъ, еписк. 390.
 Селевкій, мон. 108.
 Севковскій О. И. 64, 175, 756.
 Сентинъ 220.
 Сепъ, д-ръ 362, 727, 815.
 Серапионъ, инокъ 54, 155.
 Серафимъ, сватогорець 63, 74, 665, 854.
 Сергій, архим. 507, 537, 673.
 Сильвестръ, іером. 47.
 Симашко Юл. Ив. 816.
 Симеонъ, архим. 302.
 Симеонъ, еп. іерус. 384.
 Симонъ, архіеп. газск. 418.
 Силягинъ В. 135.
 С. І. Н. 739.
 Скалонъ Д. А. 136, 916.
 Славинъ 848.
 Сладковѣцвъ П. 411.
 Смирновъ А. А. 400.
 Смирновъ Вл. 66.
 Смышляевъ Д. 123.
 С. Н. 17.
 Снегиревъ Ив. М. 537.
 Соболевскій С. А. 50.
 Соколовъ Д., свящ. 593.
 Соловьевъ П., свящ. 364, 366, 368—370,
 492, 494, 511, 513, 663, 666—668, 694.
 Соловьевъ С. М. проф. 94.
 Солодянскій А. 580—583, 922.
 Сольси, см. Де-Сольси
 Софонія, еп. Новомирг., вынѣ Ташкент-
 скій 88, 89, 142, 625, 627, 692.
 Софроній Лихудъ 469, 471.
 Софроній св., архіеп. іерус. 413, 433.
 Софроній, митр. трип. 780, 788, 789.
 Софроній, патр. іерус. 431, 432.
 Ст—въ Н. 76.
 Станлей 719.
 Старожилъ 855, прим.
 Стасюевичъ М. М. 282.
 Стенгопъ, леди 175.
 Степановъ А. А. 801.
 Стефанъ архид. 381.
 Стефанъ Зизаній Тустановскій 920.
 Стефанъ Игнатъевъ 48.
 Стефанъ новгородецъ 80, 151.
 Стефанъ Яворскій 477.
 Странница 913.
 Строевъ Ал. 149.
 Строевъ П. М. 33, отд. III, 263.
 Стурдза А. С. 482, 644.
 Субботинъ І. свящ. 58.
 Субботинъ Н. проф. 50, 151.
 Суворовъ Рымникскій кн. К. А. 71, 72
 Сулоцкій А. свящ. 86.
 Тассъ 866—872.
 Теккерей 189.
 Терлецкій А. 194.
 Терновская М. А. 158.
 Терновскій С. А., проф. 379, прим.
 Терновскій Ф. А., проф. 53.
 Тимоѣевъ А. 176.
 Тихонравовъ Н. С. 40, 261.
 Тишендорфъ К. 105, 190, 202, 203.
 Тоблеръ 375.
 Тодорскій Ив. 793.
 Толъ Ф. 187.
 Томилинь А. 210.
 Третеръ Ө. 162.
 Тристрамъ 833.
 Турне 208.
 Тьерри Ам. 158, 399.
 Уальдъ 772.
 Уваровъ гр. А. С. 53.
 Уманецъ А. 70, 371, 664.
 Ушинскій А. Д. 610, 611, 612, 616, 618,
 619.
 Филаретъ, архим. 497.
 Филаретъ, архіеп. черн. 29, 32, 33, 34,
 35, 36, 39 пр., 45, 53, 57, 101, отд. III,
 162, 414, 418, 421, 422, 455.
 Филаретъ, митр. моск. 62, 309, 488, 544,
 555, 579.

- Ф—іѣ 168.
 Fiquelmont 79.
 Eogbin 170.
 Фотинія, самарян. 385.
 Франкль 191, 376.
 Хаджи-Бутросъ-Шагрұра 596.
 Хаджи-Румъ-Московъ 659.
 Хвольсонъ проф. Д. А. 236, 237, 812, 835.
 Хитрово В. Н. 829, 915.
 Хитрово Н. Н. 915.
 Хойнацкій А. 564.
 Хрисанеъ, архим. 470.
 Хрисанеъ, патр. іер. 480, 483.
 Христофоръ, архим. 434.
 Хрусь 889.
 Цшокке, Г. 638.
 Черенковъ Ив. 286.
 Чернецовъ Гр. 886, 887, 897.
 Чернецовъ Н. 888, 897.
 Чернецовъ П. 101, 897.
 Чириковъ ген.-майоръ 806.
 Чистяковъ М. Б. 217, 280.
 Чихачевъ С. 874.
 Шаликовъ кн. П. И. 168.
 Шаль Фил. 175.
 Шатобрианъ 168, 177, 308, 691.
 Шау 185.
 Шильбергеръ 160.
 Ширинскій-Шихматовъ А. 65.
 Ширяевъ Гр. 6.
 Шишковъ А. С. 867.
 Шотте 815.
 Шубертъ
 Щербина Н. 94.
 Эбернъ Магдалина 587.
 Эйріе 177.
 Эльснеръ О. 243.
 Ювеналій, іером. 558.
 Южаконъ Е. А. 749.
 Юзефовичъ Тр. П. 225, 695.
 Юліусъ И. 821.
 Яредъ Г. 481, 787.
 Я. Т. (Туруновъ?) 101.
 Яхонтовъ І. протоі. 211, 708.
 Феодоровъ Б. 309.
 Феодоръ, еп. патрскій 409.
 Феодоръ Ивановичъ, царь, 431.
 Феодоръ, патр. іерус. 416.
 Феодосій, митр. новг. 426.
 Феодосій св. 409.
 Феодосій углицкій 480.
 Феосанъ, еп. тамб. и влад. 356, 654, 726,
 728, 735.
 Феосанъ, патр. іерус. 436—441, 479, 921.
 Ф. З. 103.
 Ф. С. Б. 504.

В. УКАЗАТЕЛЬ ПЕРИОДИЧЕСКИХЪ ИЗДАНИЙ И СБОРНИКОВЪ,

ВЪ КОТОРЫХЪ БЫЛИ ПОМѢЩЕНЫ СТАТЬИ, ВОШЕДШІЯ ВЪ БИБЛІОГРАФІЮ ПАЛЕСТИНЫ.

- Азіатскій Вѣстникъ 372, 908.
 Архивъ Юго-Зап. Россіи 437, 458—460,
 462—468, 470.
 Атеней 376.
 Библіотека для Чтенія 69, 76, 175, 180,
 181, 183, 186, 189, 294, 510, 680, 693,
 756, 770, 786.
 Библиографич. Записки 53.
 Биржев. Вѣдомости 528, 529.
 Ваза 192.
 Вокругъ Свѣта 317.
 Волынскія Епарх. Вѣдом. 138.
 Воронежскій литер. сборникъ 846.
 Воскресное Чтеніе 141, 227, 232, 241,
 244—246, 248, 257, 258, 325, 330, 333,
 336, 337, 347, 355, 356, 360—362, 381,
 386, 391, 393, 398, 413—416, 419, 441,
 454, 514, 564, 630, 653, 654, 661, 662,
 675, 690, 697, 700, 703, 716, 725, 726,
 728, 731, 734, 735, 744, 746, 840.
 Временникъ 43.
 Время 14. 109.
 Всемирная Иллюстрація 242, 357, 660,
 717, 832, 904, 907.
 Всемирный Путешественникъ 220, 830.
 Всемирный Трудъ 534.
 Вѣстникъ Географ. Общ. 681, 685, 686,
 823.
 Вѣстникъ Европы 168, 870.
 Вѣстникъ Естеств. Наукъ 701.

- Вѣстникъ общ. древн. русск. искусства** 345.
Вятск. Губ. Вѣдом. 609.
Газета Гатчука 220, 592.
Географич. извѣстія 78, 681, 698, 819
 Голосъ 130 а. 135, 893
Гражданинъ 612, 614, 857, 923.
 День 50, 115
Домаши. Бесѣда 213, 316, 641, 848.
Древности Моск. Археол. Общ. 825, 827.
Древняя Рос. Вивлиоика 41, 427, 428, 431, 432, 434, 435, 479.
Духовн. Бесѣда 21, 23, 89, 100, 200, 274, 329, 363, 365, 374, 396, 405, 411, 495, 498, 506, 549, 551, 557, 568, 578, 590, 593, 600—605, 620, 633, 640, 659, 666, 671, 692, 702, 708, 713, 723.
Духовн. Вѣстникъ 312.
Духъ Христіанна 364, 366, 369, 513, 596.
Душеполевн. Чтеніе 3, 96, 119, 131, 193, 229—231, 233, 234, 324, 406, 539, 607, 655, 672, 674, 705, 709, 714, 715, 721, 729, 918, 919.
Женскій Вѣстникъ 695.
Живоп. Обзорніе 22, 146, 198, 307, 768
Живоп. Русск. Библиотека 314.
Живоп. Сборникъ 312.
Живоп. Энциклопедія 147, 311, 704, 905.
Журналъ главн. упр. путей сообщ. 763.
Журн. для дѣтей 10, 197, 217, 280, 688.
Журналъ для чтенія воспит. Воен.-Уч. Заведеній 293, 308, 766.
Журн. Коннозаводства 137.
Журналъ М. Внутр. Дѣль 77, 238, 748.
Журн. М. Нар. Просв. 82, 199, 272, 334, 523, 543, 552, 569, 648, 665, 677—679, 681, 764, 777, 790, 818, 820, 822, 837.
Записки для чтенія 123, 195, 767.
Записки Одесскаго Общ. Ист. 53, 160.
Записки отд. Р. и Слав. археол. 448.
Звѣздочка 187.
Извѣстія 2 отд. Имп. Ак. Н. 90, 852.
Извѣстія Русск. Геогр. Общ. 824.
Иллюстрація 270, 567, 747, 761, 762.
Иллюстр. Газета 190, 202.
Кавказскія Епарх. Вѣд. 599.
Казанскія Губ. Вѣд. 571.
Калужскія Епарх. Вѣд. 50.
Картаны Рус. Живописи 145, 310, 879, 880, 882.
Кишиневскія Епарх. Вѣд. 413.
Кіевскія Епарх. Вѣд. 561, 570, 586, 791, 857, 924.
Лѣсной Журналъ 658.
Лѣтописи р. литер. 446, 453.
Малор. литер. сборникъ 862.
Маякъ 67, 68, 144, 874.
Миссіонеръ 424.
Мірской Вѣстникъ 128, 354, 367, 710, 730, 910.
Морской Сборникъ 19, 20, 574, 684, 737, 750—754, 775, 776, 783, 784.
Москва 320.
Москвитянинъ 71, 86, 201, 482, 643, 644, 664, 779, 911, 912.
Московский Вѣстникъ 870.
Московский Наблюдатель 174, 856.
Московский Телеграфъ 171, 741.
Московскія Вѣдомости 8, 9, 149, 169, 188, 275, 550, 565, 738, 821, 839, 841, 878, 893, 909.
Московск. Епарх. Вѣдом. 351, 499, 500, 505, 615, 711, 739, 831, 893.
Московское Обзорніе 268.
Народное Чтеніе 594.
Наше Время 18, 114, 736, 743, 755, 759.
Недѣля 15.
Нива 222, 344, 689, 699.
Николаевскій Вѣстникъ 12.
Новгород. Губ. Вѣд. 733.
Новое Время 621, 650.
Новороссійскія Вѣдомости 24.
Одесскій Вѣстникъ 103, 589, 634.
Орловск. Губ. Вѣд. 608.
Орловскія Епарх. Вѣдом. 221.
Отечествен. Записки Свинына 53.
Отечествен. Записки Краевскаго 269, 340, 371, 373, 691, 745, 785, 897.
Памятники Кіев. Врем. Ком. 438, 440.
Памятники Моск. Древностей 537.
Подольскія Епарх. Вѣдом. 127, 530, 738.
Подсѣжникъ 151.
Православное Обзорніе 204, 219, 341, 358, 359, 378, 380, 399—401, 483, 486, 489, 490, 500—502, 504, 517, 522, 526, 544, 559, 566, 577, 639, 645—647, 712, 718—720, 769, 771, 787, 824, 826.
Правосл. Собесѣдникъ 45, 326, 327, 417, 520, 542, 572.
Прибавленія къ Твор. Св. От. 159, 397, 414, 456, 457.
Промышленность 375.
Разсвѣтъ Кремнина 99.
 — органъ р. евреевъ 191, 214.
Репертуаръ и Пантеонъ 150, 175, 331, 745, 757, 773.
Русскій 126, 493, 527, 722.
Рус. Архивъ 50, 53, 292, 447, 531, 853.
Русскій Вѣстникъ 17, 26, 97, 115, 117, 136, 203, 515, 833, 860, 916.
Русскій Зритель 33.
Русскій Инвалидъ 92, 130 б. 687.
Русское Обзорніе 917.
Русскія Вѣдомости 893.
Руководство для сельск. пастырей 215, 487, 521, 573, 595, 628, 632, 781.
С.-Петербур. Вѣдомости 104, 115, 591, 878.
Свѣточъ 753, 760.
Семейные вечера 676, 865.
Семейный Иллюстр. Листокъ 11.

Сіонъ 271, 651.
 Смоленск. Губ. Вѣд. 546.
 Современная Лѣтопись 50.
 Современникъ 5, 106, 185, 681, 683, 687, 749, 855.
 Современность 491.
 Современныя Извѣстія 226, 652, 893.
 Странникъ 107, 342, 368, 370, 388, 481, 485, 492, 494, 496, 532, 538, 570, 582, 597, 625, 668, 667, 688, 694, 780, 782, 788, 789.
 Сынъ Отечества и Сѣв. Арх. 173.
 Сынъ Отеч., газета 15, 598, 621, 649.
 Сынъ Отечества, журналъ 170, 178, 184, 682, 742, 774.
 Сѣверная Почта 125, 575, 580, 581.
 Сѣверная Пчела 87, 91, 525.
 Сѣверное Обозрѣніе 631.
 Сѣверные Цвѣты 61.
 Сѣверный Архивъ 289.
 Творенія св. отецъ 397.
 Телескопъ 173.
 Тифлиссій Вѣстникъ 140.
 Труды Кіев. Дух. Академіи 16, 25, 156, 158, 163, 328, 346, 349, 394, 402, 452, 478, 516, 556, 600, 629, 670, 727, 838, 842, 843, 849.
 Украинск. Вѣстн. 168.

Утренняя заря 885.
 Финскій Вѣстникъ 69, 680, 765.
 Херсонск. Епарх. Вѣд. 553, 576, 583, 584, 586, 587, 588, 627, 635, 687, 689, 696.
 Христіанское Чтеніе 1, 88, 236, 247, 249, 379, 381, 383, 388, 397, 402, 403, 410, 414, 421, 422, 502, 546, 547, 636, 740, 778, 835.
 Худож. Газета 897.
 Церковная Лѣтопись 484, 488, 493, 497, 558, 562, 563, 579, 585, 588, 706.
 Церковный Вѣстникъ 503, 606, 617, 619, 622, 642, 922.
 Церковно-Обществ. Вѣстникъ 610, 611, 613, 616, 618.
 Черниг. Епарх. Извѣстія 152, 153, 343, 480, 541.
 Чтеніе для солдатъ 212.
 Чтенія въ Моск. Общ. Ист. и Др. 81, 44, 47, 48, 51, 54, 59, 95, 154, 155, 165, 451, 524, 535, 623.
 Чтенія въ Моск. Общ. Любит. духовн. проsv. 638, 656, 886.
 Школа для юношества 315, 548.
 Ярославскій Сборникъ 52.
 Ярославскія Епарх. Вѣд. 139.

В. УКАЗАТЕЛЬ МѢСТЪ И ПРЕДМЕТОВЪ,

упоминаемыхъ въ библиографіи Палестины.

Абиссинцы 626, 629, 633.
 Австрійскій домъ 638.
 Акра (Птолемаида) 217, 737, 741.
 Акра (холмъ въ Герус.) 859.
 Александрія 17.
 Арабы 501, 502.
 Аравія 196, 522.
 Армяне 872, 633.
 Армяно-грегоріане 626.
 Археологич. изысканія 581, 817 — 825, 830—843.
 Атласы 278, 797—800, 818, 814.
 Афонъ 53, 90, 94, 108, 154.
 Бальбекъ 768, 765.
 Бедуины 115, 757.
 Вейрутъ 191, 217, 486, 639, 746—754, 923.
 Бесѣды 480, 606.

Библиографія Палестины 825, 827—829.
 Благотворительность 369, 540—543.
 Богослуженіе іудейское 329.
 Богослуженіе латинское 636.
 Богослуженіе патріаршее 578, 582, 584, 588.
 Богослуженіе въ Успеніевъ день 656.
 Болгары 501.
 Больница патріаршая 588, 622.
 Босфоръ 14, 16.
 Браки 364, 376.
 Братство кіевское 440—443.
 Былины отд. XIV.
 Быть древнихъ евреевъ 232.
 Вѣдствія христіанъ 776, 789.
 Веселье 728.
 Взглядъ на поклонничество 610.

Взглядъ на церк. событія 482.
 Виды Палестины 182, 208, 878, 894, 896, 897, 898.
 Визанія 176, 662, 857.
 Визелемъ 176, 185, 703—711, 857.
 Визелемъ, безпорядки въ немъ 529, 530, 584, 711.
 Визезда 862.
 Водопроводы 904.
 Водосвятіе 583.
 Воззванія 489, 584, 788.
 Война іудейская 252, 255, 256.
 Волнения 621, 622, 652, 922.
 Вопросъ о св. мѣстахъ 224, 468, 526, 538.
 Воспитательный домъ 638.
 Врата златыя 363.
 Врачи 77, 78, 87, 289, 877.
 Высота мѣстъ и морей 679, 680.
 Вѣра, исповѣданіе ея 416, 454.
 Газа 502.
 Галаадскія горы 227.
 Галилея 185.
 Галиполи 8.
 Гаремы 876.
 Гвозди Господни 892.
 Географія 215, 319, 792—795.
 Геосиманія 654; 655, 857, 893.
 Голгоа 355, 856, 857, 891, 891.
 Голубиная книга отд. XIV.
 Гора сорокодневная 702.
 Горница Сионская 356, 361.
 Горній градъ 715.
 Горы 229, 230.
 Гостиницы Іерус. 592.
 Гравюры, см. картины, политипажы, рисунки, чертежи.
 Грамоты, 429, 431, 432, 434, 435, 437 — 444, 447—449, 458, 461, 468, 469, 471, 485, 488.
 Греки римско-католич. 638.
 Гробница Богородицы 657.
 Гробница патриарховъ 720.
 Гробъ Господень 64, 114, 836, 426, 429, 445, 468, 887, 880, 889.
 Дамаскъ 185, 748, 773—776.
 Дары царскіе, 37, 41, 431, 432.
 Дворецъ Соломона 242.
 Дворецъ царицы Елены 584.
 Деревья въ Палестинѣ 234, 235.
 Диакониссы 648.
 Договоры Россіи 225.
 Долина іорданская 227, 620, 697, 919.
 Долина Иосафатовъ 660, 856, 857, 888.
 Домъ воспит. 633.
 Донесенія консуловъ 515.
 Древности іудейскія 205.
 Древности финикійскія 745.
 Древо разумѣнія 509.
 Дубъ мамврійскій 588, 716, 717.
 Духовенство 518, 514, 516, 517.

Дѣти 865.
 Евреи 232, 236, 651, 652, 917.
 Египетъ 169, 172, 179, 196, 896.
 Ексъ-патриархъ 638.
 Клеонъ 622, 660, 661, 857.
 Екхириддонъ 450.
 Еписколы, см. посланія 445.
 Еѳесъ 11.
 Жены святыя 423.
 Жизнь домашняя 188, 203, 928.
 — церковная 510—521.
 Жители, число ихъ 378, 761.
 Жители сирійскіе 762.
 Заведенія учебн. и благотв. 633.
 Законы мусульманъ 518.
 Заимѣтки миссіонерскія 633.
 Западъ на Востоку 639, 640.
 Зима 870, 580.
 Знаменія 249, 262, 893.
 Избѣненіе христіанъ 775, 776.
 Избраніе патриарха 505.
 Изданія ученія 143—155, 483.
 Изображенія 560, 796, 895.
 Иранлътане 803, 841.
 Изысканія христіан. 817, 824, 825, 839.
 Иконы Б. М. Іерус. 536—539.
 Игѣнія св. гроба 445, 544.
 Интересы р. церкви 616.
 Искусство древне-греч. 837.
 Исторія Іерусалима 809, 310, 315, 316.
 — ордена, см. орденъ
 — Палестины 219, 483.
 — патриарховъ 454.
 — Турціи 224.
 Источникъ Іоанна 663.
 Испѣвленіе слѣпной 539.
 Италия, вліяніе ея на востокъ 637.
 Іезуиты 583, 558, 564.
 Іерихонская роза 701, 876.
 Іерихонъ 622, 874, 875.
 Іерусалимъ въ сказаніяхъ путешественниковъ русскихъ 27—142, 154.
 — по иностранн. путешественникамъ 156—204.
 частныя описанія разныхъ мѣстъ Іерусалима и судьбъ его 240—378.
 стих. Іерусалимъ 857—872.
 картины его 879.
 панорама Іерусалима 899, 902.
 виды его 901, 903.
 планы его—см. здѣсь это слово.
 слѣпной планъ 816.
 Іорданъ, богослуженіе на немъ 588, 606, 696.
 Іорданъ, описаніе его 176, 185, 227, 681—683, 685, 690—699, 812, 857, 877.
 Каиръ 189, 598.
 Каифа 736—738.
 Календарь іудейскій 205.
 Кальвинисты 451—456.

Карнизъ 739, 740.
 Картины 53, 64, 112, 378—907.
 Карты 27, 55, 62, 64, 70, 101, 111, 206,
 207, 208, 278, 285, 306, 792—795, 797,
 801—812.
 Каталаги 458.
 Католики 224, 446, 468, 556, 638, 684.
 Каеэдра іерус., см. патриархатъ
 «Кедръ Ливанскій» 772.
 Кладбище 366.
 Клиницы, слобода 53.
 Книги 480, 488.
 Книгохранилища 523, 524.
 Колоды 82, 606.
 Колоніи вѣмецк. 649, 650.
 Коневодство 137.
 Константинополь 7, примѣч., 13, 17, 30,
 189, 598.
 Консулы отд. VIII.
 Копты 626, 630, 638.
 Крестный путь, см. Страстный путь.
 Крестный ходъ 586.
 Крестовые походы 276—282.
 Крестъ Господень 388—391.
 Крестъ п. Феодана 441, 921.
 Крещение дѣтей 365.
 Кузовъ корабельный древній 20.
 Куполь гроба Господня 341—343.
 Куполь скалы 345.
 Лавра св. Саввы 176, 664—673, стр. 114.
 Латины, см. католики
 Легенды 29.
 Ливанъ 229, 766—772.
 Лидда 489, 502.
 Литургія ап. Іакова 624, 625.
 Литургія армянская 628.
 Луцкъ 438.
 Дѣстница изъ дома Пилата 358.
 Марониты 769, 770.
 Маслины геесиманскія 658.
 Махпельская пещера 719.
 Мельхиты 781.
 Мертвое море 185, 675—695, 812, 885, 886.
 Миссіонеры католич. 632, 639, 640.
 Миссіонеры протестантск. 556, 632, 643,
 644, 647.
 Мисія русск. духовная 547 — 585, 590,
 614, 618.
 Митрополия кіевская 437, 458, 462—466
 Моавія 833—836.
 Монастыри 344, 525.
 Монастыри коптскіе 681.
 Монастырь св. креста 524.
 Монахи палестинскіе 185, 368.
 Морія, гора 325.
 Мраморное море 9.
 Мученики христ. 511.
 Мѣры р. правительства 554, 589.
 Мѣсто моленія о Чашѣ 217, 659.
 Наблусъ 185, 723.

Нававъ, гора, 204.
 Назаретъ 185, 723—730, 857.
 Народонаселеніе 378, 761.
 Наставленія поклонникамъ 601—605.
 Настоятели миссіи русск. отд. VIII.
 Некрологи 493—497, 499, 587.
 Несторіане 626.
 Обзоръ путешествій 62.
 Обитатели Палестины 231.
 Обители 419.
 Обряды 846, 864.
 Общество англійское 819.
 Общество римско-католич. 369, 633.
 Общества протестантскія 369, 633, 648.
 Общества ученые 819, 820, 826.
 Общества христ. 626.
 Община сербская 628.
 Обѣдня 17 апрѣля 581, 582.
 Овчая купель, см. Внесзда.
 Огонь священный 119, 138, 347—352.
 Омарова мечеть 331.
 Омофоръ 1-го всел. собора 444.
 Орденъ рыцарей св. Іоанна іерус. 283—
 294.
 Орденъ храмовниковъ 295, 296.
 Освященіе р. учреждений 570.
 Открытія 821, 830, 831.
 Отцы Церкви 380—418.
 Отчетъ о мѣрахъ 554, 560.
 Очеркъ жизни преосв. Кирилла 571.
 Паломники древніе рус. 149, 151—153.
 Паломничество р. неоеѳиц. 152, 598,
 610—616.
 Паломничество р. оѳиц. 153.
 Пальмира 763, 764.
 Памятники 834—836, 842, 843.
 Памятникъ моавитскій 835—836.
 Паворама 899, 902.
 Парижъ 320.
 Пасха Христова 107, 353, 354, 576, 581,
 588, 615.
 Петерки 420.
 Патриархатъ іерус. 62, 500, 633.
 Пещель жертвъ 822.
 Пергамъ 11.
 Переводъ свящ. писанія 817.
 Переводы на иностр. языки 27, 64, 252.
 Переписка съ патр. іерус. 490.
 Пилигримы среднихъ вѣковъ 198, 199.
 Письма 53, 100, 459, 460, 462—477, 548—
 551, 615, 619, 622, 790, 911, 912.
 Планъ дѣшной 816.
 Планы 27, 62, 64, 112, 116, 192, 206, 208,
 282, 305, 345, 554, 560, 794, 795, 797,
 798, 802, 808, 815, 915.
 Плачь Господа 248.
 Плачь евреевъ 374.
 Плъненіе Іерусалима 250—254, 260, 261.
 Повѣсть града Іерусалима 297, 298, 802,
 отд. XIV.

- Повѣсть палестинская 264.
 Подвижницы 421, 422.
 Пожаръ храма св. гроба 839.
 Пожертвованія 561—568, 590.
 Поклонники 99, 109, 545, 580, 589, 594—599, 608, 609—617, 693, 694.
 Поклонницы 591.
 Полемика 446, 458, 610—619.
 Политижаи 182, 804.
 Положеніе современное 503—507.
 Посвященіе во епископа 635.
 Посланія 426—432, 478.
 Посольство 41.
 Постройки русскія 554, 557—560, 567—570, 578, 574, 580, 584, 587, 620, 622, 633, 906.
 Постъ 119, 367, 368.
 Походъ Наполеона 742.
 Похороны 366.
 Почва 679.
 Права христіанъ 518.
 Праздники Р. Хр. 588, 706.
 Праздники Св. Троицы 588.
 Праздники 30 августа 575.
 Преданіе латинское 637.
 Привѣтствія 602, 604.
 Произведенія поэтическія 844—877.
 Проклаза 239.
 Прокаженные 369.
 Пропаганда 584, 641, 771, 922.
 Пророчества 243, 245—247, 744.
 Протестанты 633, 643—650.
 Пустыня св. града 674.
 Пустыня св. Іоанна 176, 715.
 Пустыня іорданская 700.
 Путеводители 7, 112, 116, 218.
 Путешественники 175, 199.
 Путешествія (о важности ихъ) 1—4.
 Путешествіе мысленное 221.
 Путь ко св. мѣстамъ 5—26, 51, 910.
 Пѣснопѣвецъ сіонскій 338.
 Платокнижіе самарянское 723, 724.
 Разрушеніе Іерус. 243—249, 258 — 274, 907.
 Разказы 6, 128, 151, 274, 371.
 Раша 502, 909.
 Раскопки 581, 832.
 Растенія 233—235.
 Ремесла 375.
 Римъ 320.
 Рисунки 6, 22, 53, 58, 61, 70, 116, 118, 132, 167, 177, 182, 208, 212, 217, 220, 222, 223, 242, 262, 265, 302—305, 307, 311, 312, 314, 317, 321, 548, 704, 707, 710, 895—907, 915, 921.
 Роза іерихонская 701, 876.
 Рукописи 32, 34, 35, 36, 46, 49, 66, 101, 121, 164, 250, 251, 252—256, 259, 260, 297—301, 352, 382, 389, 390, 409, 430, 433, 439, 444, 446, 450, 453, 455, 914.
 Русскія постройки, см. постройки русск.
 Рыцари 293—295.
 Рѣчи 547, 558, 572.
 Самарія 723—727.
 Самаряне 725.
 Сборникъ церковно-гражд. постановленій 1596 года 430.
 Свитокъ іерус. отд. XIV.
 Святѣи изъ Іерусалима 30, 592.
 Секты 626—630.
 Семинарія латинская 633.
 Сербы въ Іерус. 165, 623.
 Сидонъ 743.
 Силъ іерусал. 818.
 Силоамская купель 653.
 Силомъ 728.
 Символъ вѣры 397, 416.
 Сивагога 905.
 Синай 70, 123, 735, 900.
 Сирія 111, 169, 179, 183, 199, 238, 756—791.
 Сиріане 633, 762.
 Сіонъ 359, 360, 357.
 Слова на Голгоѣѣ 600.
 Слова надгробныя 495.
 Смирна 11, 12.
 Снимки 27, 118.
 Снимки съ рукописей 27, 723.
 Соборы 390, 451—456.
 Совершеніе православныхъ 599.
 Союзъ іерусалинскій 645.
 Списокъ патриарховъ 507.
 Споры о св. мѣстахъ 224, 468, 526—528.
 Сраженіе Господня 508.
 Срокъ пребыванія поклонниковъ 596.
 Станціи миссіонер. 633.
 Старцы русскіе 668.
 Статистич. свѣдѣнія 378, 761.
 Стихотворенія 62, 78, 84, 844—877.
 Стопы Христовы 661.
 Странники 594, 595, 597.
 Страстей Господнихъ мѣста 856.
 Страстная седмица 119, 588.
 Страстной путь 356, 357.
 Стязаніе о вѣрѣ, 433.
 Суббота великая 119.
 Суббота Лазарева 588.
 Таинство евхаристіи 417.
 Талмудич. разказы 274, 329.
 Тампліеры 295, 296.
 Темница св. Іоанна Кр. 606, 726.
 Тиверіадск. море 729, 734, 735, 857, 873.
 Типы народонаселенія 747.
 Тиръ 82, 743, 744.
 Топографическія изслѣдованія 839.
 Торговля 375.
 Трибуналы тур. 760.
 Троя 10.
 Указатель предметовъ 446, 794.
 Указы св. синода 585, 791.
 Умовеніе ногъ 346.

- Уніаты въ Сиріи** 194, 787.
Уніаты р. 626.
Условія жизни 607.
Уставъ Іерус. 673.
Учебныя заведенія 633.
Училище близъ Бейрута 486.
 — богословское 712—714.
 — еврейское 373.
Учрежденія нѣм. еван. 646.
Фигуры (см. рисунок)
Филистимская земля 722.
Фотограф. снимки 96, 239, 914.
Франція, вліяніе ея 224, 637.
Хевронъ 176, 718, 721.
Хиротонія 498.
Холера 377.
Храмъ Іерус. второй 246, 247, 258, 325—330, 795.
Храмъ Воскресенія 96, 114, 332 — 345, 356, 524, 642.
Храмъ женеvскій 484, 485.
Христіане восточныя 518, 546, 779, 872.
Христіанство, распространеніе въ Азіи 424, 425.
Хроника 275.
- Церкви** 519.
Церкви правосл. въ Турціи 510, 512, 515, 633.
Церковь армянская 627, 883.
 — іерусалимская 379—544.
 — сирійская 777—791.
 — южно-русская 437, 438, 458.
Церковь св. Анны 633.
Циркуляръ имп. Евгеніи 342.
Челобитная 46.
Чертежи св. мѣстъ, 27, 64.
Чума 217, 238.
Школы въ Іерус. 486.
Штаты церквей 577.
Эдемъ, деревня 768.
Экспедиція американская 681—685.
 — франц. 573, 686, 687, 823.
Эксплуатація Палестины 226.
Эскадра русская 125, 784.
Юмористъ на Востокъ 180.
Явленіе креста 388, 389—398.
Яковиты 626.
Яѳфа 18—26, 140, 195, 502, 846, 857, 909.
Ѳаворъ 729, 731—733, 857.



ОГЛАВЛЕНИЕ.

		СТРАН.
	Вмѣсто предисловія	I—XX
Отд.	I. О путешествіяхъ ко св. мѣстамъ вообще и о пути въ Палестину	1— 3
»	II. Путешествія русскихъ людей въ Палестину	3— 27
»	III. Ученыя изданія прежнихъ путешествій; изслѣдованія, обзоры	27— 30
»	IV. Иностранные путешественники	30— 37
»	V. Книги и статьи о Палестинѣ вообще и компиляціи неочевидцевъ	37— 41
»	VI. Иерусалимъ: его исторія, святины, обычаи	42— 56
»	VII. Исторія Церкви Иерусалимской	56— 73
»	VIII. Русская духовная миссія; русскія постройки; поклонники въ Иерусалимѣ	74— 82
»	IX. Иноземныя и инославныя Церкви въ Палестинѣ ..	82— 85
»	X. Окрестности Иерусалима; Иудея вообще	85— 90
»	XI. Самарія. Галилея. Сирія	90— 95
»	XII. Географія Палестины; карты и планы	95— 99
»	XIII. Археологическія изслѣдованія	99—102
»	XIV. Поэтическія произведенія, посвященныя Палестинѣ	102—106
»	XV. Картины русскихъ художниковъ; виды и рисунки.	106—110
	Дополненія	110—114
	A. Указатель личныѣхъ именъ	115—121
	B. Указатель періодическихъ изданій	121—123
	B. Указатель мѣстъ и предметовъ	123—127

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ XVII, № 3.

ЗАМѢТКИ

0

ЯЗЫКЪ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ

ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

М. А. Колосова

Отчеты Отдѣленію русскаго языка и словесности.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1877.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Апрель 1877 г.

Императорскій Секретарь *К. Весселовскій*.

ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Отдѣленію русскаго языка и словесности.)

1. Новгородская губернія.

Свои наблюденія въ области сѣверно-великорусскаго нарѣчія я рѣшился начать съ новгородской губерніи, а въ ней—съ береговъ озера Ильменя, — историческаго центра, основнаго гнѣзда сѣверно-русскаго славянства.

Приступая къ своему дѣлу, я, между прочимъ, задался слѣдующими двумя цѣлями: 1) опредѣлить, — какіе важнѣйшіе говоры можно различить въ предѣлахъ нынѣшней новгородской губерніи; 2) — какія между ними существуютъ естественныя границы. Я думалъ, что — наиболѣе рѣзкія, по крайней мѣрѣ, — звуковыя явленія, составляющія особенности говоровъ, должны имѣть естественныя предѣлы.

Не много нужно было опыта, чтобы убѣдиться въ неисполнимости какъ той, такъ и другой задачи.

Языкъ населенія новгородской губерніи представляетъ не мало діалектическаго разнообразія; но — отвѣтить научнымъ образомъ на вопросъ—какіе именно говоры можно различить на пространствѣ этой губерніи, —я—по крайней мѣрѣ для себя—не вижу возможности.

Въ однихъ мѣстахъ этой губерніи цокають и чакають, въ другихъ дзекають, въ третьихъ смѣняютъ њ на и. Не говоря о болѣе мелкихъ звуковыхъ различіяхъ, — таковы главныя проявленія новгородской фонетики. Можно ли на основаніи этихъ проявленій утверждать, что въ предѣлахъ новгородской губерніи слѣдуетъ различать три главные говора: цокающій (и чакающій), дзекающій и смѣняющій њ на и? Вовсе нѣтъ, — такое раздѣленіе было бы ложнымъ: дзеканье почти на столько же несвойственно новгородской губ., какъ и аканье; а остальные двѣ примѣты мѣстами существуютъ въ одиночку, мѣстами же являются соединенными въ одномъ и томъ же говорѣ. Принципъ дѣленія, такимъ образомъ, оказался бы неудовлетворительнымъ. И я не знаю такой звуковой черты, которую можно бы было положить въ основу настоящаго, строго научнаго дѣленія новгородскаго нарѣчія на говоры.

Ни одна изъ указанныхъ примѣтъ не является, въ то же время, замкнутою въ извѣстныхъ предѣлахъ. Отъ Ильменя до Бѣлоозера различныя звуковыя черты новгородскихъ говоровъ много разъ и появляются и исчезаютъ передъ наблюдателемъ, и притомъ такъ, что почти нигдѣ топографическихъ причинъ ихъ появленія и исчезновенія не оказывается.

Во многихъ уѣздахъ мѣстности, смежныя одна съ другой и не раздѣленныя ни рѣками, ни озерами, ни лѣсами, ни болотами, представляютъ большія разности въ звуковыхъ чертахъ языка населенія. На оборотъ — нерѣдко и то, что сходныя и даже тождественныя черты говоровъ можно встрѣтить на разныхъ, противоположныхъ концахъ губерніи. Цокають и чакають кое гдѣ по берегамъ Ильменя и — на примѣръ — въ череповскомъ и бѣлозерскомъ уѣздахъ. Въ новгородскомъ уѣздѣ смѣняютъ њ на и — въ Ямкѣ постоянно, въ Голинѣ (версть 15 отъ Ямка) — иногда, въ Шимскомъ (версть 9 отъ Голина) — вовсе не смѣняютъ; тоже напр. въ валдайскомъ уѣздѣ: въ самомъ городѣ њ = е, въ Зимогорьи (подгороднее село) = и, въ Короцкомъ (4 версты отъ города) на мѣстѣ њ опять е, въ Полосахъ (версть 5 отъ Короц-

каго) опять и. Что сказано объ этихъ двухъ примѣтахъ — относится и къ прочимъ, звуковымъ и формальнымъ. По отношенію къ формамъ говоръ напр. Эстьянъ (новг. у.) уже нѣсколько разнится отъ говора Бронницъ (2 версты разстоянія), а въ Бѣлой Горѣ (близъ лежащее селеніе) опять уже, какъ выражаются мѣстные жители, — «рѣчь отмѣнитая».

На разности говоровъ и перестановку ихъ въ новгородской губ. вліяли различныя причины: 1) колонизація новгородской области жителями другихъ, — сопредѣльныхъ ей, а иногда и отдаленныхъ мѣстностей; 2) насильственное переселеніе крестьянъ волею помѣщиковъ и свободное, по разнымъ причинамъ совершавшееся, передвиженіе населенія; 3) скрещеніе говоровъ, порождавшее новыя особенности; 4) вліяніе одного говора на другіе и вслѣдствіе того ассимиляція нѣсколькихъ съ однимъ какимъ либо; 5) вліяніе городовъ на села и вслѣдствіе того нивелировка языка послѣднихъ.

Въ силу двухъ послѣднихъ причинъ на извѣстномъ пространствѣ могли стереться особенности мѣстнаго нарѣчія, сохранившіеся однако кое гдѣ. Не многія мѣстности, оказавшіяся наиболѣе устойчивыми передъ чуждымъ вліяніемъ, очутились съ теченіемъ времени изолированными. Каждая изъ такихъ мѣстностей, — сохранивъ одна — однѣ, другая — другія черты, — представляетъ собою относительно языка ея населенія нѣчто особенное.

Стремленіе говоровъ подойти подъ одинъ общій уровень замѣчается сильное. Есть мѣстности, въ которыхъ исчезновеніе звуковыхъ особенностей языка совершается, такъ сказать, во очію. Въ одной деревнѣ, гдѣ — какъ мнѣ сказали — и смѣняется на и, я говорилъ съ нѣсколькими крестьянами, и только у одной старухи замѣтилъ такое произношеніе. Молодежи казалось уже смѣшнымъ говорить — хлеб, сѣно и т. п. Въ другой деревнѣ я нашелъ лишь въ нѣкоторыхъ семьяхъ удержавшуюся интересную формальную особенность (см. ниже). Можно бы привести и не одинъ, два, а много примѣровъ того, что особенности говоровъ

видимо исчезаютъ, сохраняясь лишь между стариками, а еще чаще между старухами. Мѣстныя нарѣчія все болѣе и болѣе уравниваются; но процессомъ этого уравниенія, какъ то замѣчено выше, создаются до времени какъ бы новыя діалектическія разности. Исчезновеніемъ нѣкоторыхъ особенностей языка въ однихъ мѣстахъ, нѣкоторыхъ—но иныхъ—въ другихъ, и сохраненіемъ ихъ—въ третьихъ,—дробится прежде цѣльное нарѣчіе или говоръ на части.

Можно поэтому думать, что нѣкогда въ новгородскомъ нарѣчіи было болѣе однообразія. Не принимая въ расчетъ одного изъ упомянутыхъ трехъ признаковъ, именно дзеканья, какъ встрѣчающагося очень рѣдко и, по всей вѣроятности, лишь въ средѣ нетуземцевъ, можно даже признать, что въ бывшее время языкъ новгородской области представлялъ собою одно цѣлое, не знавшее, по крайней мѣрѣ рѣзкихъ, подраздѣленій. Такъ можно думать потому, что смѣна ѣ на и нѣкогда была, вѣроятно, общею чертою новгородскаго нарѣчія: остатки произношенія ѣ какъ и можно прослѣдить и теперь по всей губерніи: есть такія мѣста, въ которыхъ и изъ ѣ уцѣлѣло въ нѣкоторыхъ словахъ, смѣнившись въ большинствѣ случаевъ на е: хлебъ, но—сѣно и т. п. и безъ исключенія по всей губерніи можно слышать йисть=ѣсть и йиздть=ѣздить. Что же касается до мѣны и на ч, то эта особенность, я думаю, сравнительно поздняя и коренится въ мягкомъ древне-русскомъ и отчасти современномъ сѣверно-великорусскомъ—и,—о чемъ сказано подробнѣе ниже.

При невозможности охарактеризовать отдѣльные говоры, я ограничиваюсь въ послѣдующемъ сведеніемъ въ систему того, что было мною подмѣчено на пространствѣ всей губерніи, указывая при каждой сообщаемой особенности мѣсто, гдѣ она была мною слышана. Хотя такой приѣмъ описанія имѣетъ свой важный недостатокъ, такъ какъ въ немъ исчезаютъ индивидуальности говоровъ, я избралъ его, потому что охарактеризовать полно какой либо говоръ не могу, а расположеніе описанія по уѣздамъ считаю не основательнымъ. Замѣчанія по уѣздамъ,

представленные Далемъ въ его статьѣ о русскихъ нарѣчіяхъ, могутъ послужить прямымъ предостереженіемъ отъ такого приѣма описаній. Обѣхавъ тѣ уѣзды, о которыхъ говоритъ онъ, я нахожу, что почти ни одна черта, обозначенная имъ, не можетъ быть признана прямо характерною для мѣстности, къ которой она отнесена.

Всѣ нижеприводимыя данныя извлечены мною изъ непосредственнаго ознакомленія съ живою рѣчью народа. Все это—подслушано мною въ бесѣдахъ крестьянъ между ими, или замѣчено при моихъ разговорахъ съ ними. Поэтому, хотя приводимыя данныя и не имѣютъ въ большей части случаевъ характера новизны, — все же онѣ, думаю, не лишены значенія: извлеченныя изъ обыденной рѣчи народа, онѣ являются подтвержденіемъ дѣйствительнаго присутствія въ народномъ языкѣ многихъ изъ тѣхъ чертъ, которыя до сихъ поръ большею частію извлекались изъ памятниковъ народнаго творчества и по преимуществу изъ пѣсень.

Совѣтъ, данный мнѣ Вторымъ Отдѣленіемъ—обратить вниманіе на сказки, я желалъ выполнить тѣмъ болѣе, что и собственнымъ опытомъ убѣдился, какимъ важнымъ пособіемъ для выводовъ по языку могла бы послужить мнѣ сказка. При отсутствіи всякихъ общихъ интересовъ, мои бесѣды съ крестьянами не могли быть продолжительны, ограничиваясь большей частію немногими фразами. Особенности звуковыя еще можно было подмѣчать при такихъ бесѣдахъ, но онѣ почти ровно ничего не могли дать для синтаксиса. Сказка давала бы мнѣ возможность слушать въ теченіи продолжительнаго времени непрерывную рѣчь крестьянина. Я, поэтому, вездѣ выискивалъ сказочниковъ, но — къ сожалѣнію — только въ Бѣлозерскѣ, дня за два, за три до выѣзда изъ губерніи, удалось мнѣ найти человѣка, отъ котораго я могъ выслушать и записать нѣсколько сказокъ¹⁾.

¹⁾ Гораздо легче записать въ народѣ пѣсню чѣмъ сказку. Желаніе выслушать послѣднюю удивляетъ народъ, а желаніе записать ее вызываетъ даже недовѣріе, возбуждаетъ подозрительность. Это первое затрудненіе, на которое

Въ предѣлахъ новгородской губ. я оставался не много болѣе полутора мѣсяца. За это время я объѣхалъ пространство около 1200 верстъ, посѣтивъ, за исключеніемъ Крестцовъ и Тихвина (и ихъ уѣздовъ), всѣ остальные города губерніи и много сель и деревень, названія которыхъ ниже приводятся. Было бы полезнѣе для дѣла ограничиться меньшимъ числомъ мѣстностей, избравъ для наблюденія немногіе, типичныя по отношенію къ языку, пункты. Но—къ сожалѣнію—я ни отъ кого не могъ получить вѣрныхъ указаній на такія мѣстности ¹⁾.

Въ обозначеніи мѣстностей употреблены нижеслѣдующія сокращенія:

Н. у. Новгородскій уѣздъ:

Нд. Новгородъ.

Т. Тесовщина (общее названіе нѣсколькихъ сель въ сз. части уѣзда.)

Кс. Кусони.

Л. Люболады.

Э. Эстьяны.

Бр. Бронницы.

М. Мстанѣ.

Г. Голино.

Ям. Ямокъ.

Ш. Шимское.

Ст. Р. у. Старорусскій уѣздъ:

Ст. Р. Старая Руса.

я наткнулся, выискивая сказки. Второе было въ томъ, что я объѣзжалъ новгородскую губ. въ «страдную» пору, въ пору лѣтнихъ работъ, когда крестьянину—понятно—не до сказокъ. Впрочемъ едва ли и въ другую пору года можно бы рассчитывать на богатую поживу матеріала этого рода: новгородская губ. хранитъ очень мало сказокъ, какъ меня увѣряли; да и по моимъ личнымъ наблюденіямъ губерніа эта бѣдна народно-поэтическими произведеніями вообще.

¹⁾ Указывая на извѣстную мѣстность при обозначеніи извѣстной особенности, я отнюдь не хочу тѣмъ сказать, что особенность эта принадлежитъ исключительно этой мѣстности: указаніе на мѣстность есть лишь обозначеніе того, гдѣ особенность мною замѣчена.

Зв. Звадь.

Кор. Коростыня.

Рам. Рамушево.

Пор. Порусье.

Д. у. Демьянскій уѣздъ:

Д. Демьянскъ.

Зал. Залучье.

В. у. Валдайскій уѣздъ:

В. Валдай.

Крц. Короцкое.

З. Зимогорье.

П. Полосы.

Кгр. Кагрино.

Ед. Едно.

Вл. Вельё.

Б. у. Боровичской уѣздъ:

Брв. Боровичи.

Ор. Орѣхно.

С. Сычево.

Пт. Пѣтухово.

Рк. Рѣчька.

Кр. Красное.

Бх. Бахмарово.

У. у. Устюженскій уѣздъ:

У. Устюжна.

Зас. Залѣсье.

Мр. Мирово.

Пр. Перя.

Ч. у. Череповскій уѣздъ:

Ч. Черéповецъ.

Дв. Давыдово.

Ев. Енюково.

Ив. Ивановское.

Б. Д. Большая Дора.

Г. Громичиха.

К. у. Кирилловскій уѣздъ:

К. Кириловъ.

Ив. Б. Ивановъ Боръ.

Мтв. Матвеевское.

К. в. Казанская волость.

П. в. Петропавловская волость ¹⁾.

Бз. у. Бѣлозерскій уѣздъ.

Бз. Бѣлозерскъ.

Извѣстно, что звуковая система древнихъ языковъ, въ частности старо-славянскаго языка, отличается строгою опредѣленностью, легко въ немъ подмѣтить существующія звуковыя отношенія и объяснить причины звуковыхъ явленій. Тоже можно сказать и о русскомъ языкѣ древнѣйшей поры. Иное дѣло живой, современный нашъ русскій языкъ. Безъ всякаго сомнѣнія и въ немъ есть своя звуковая система, свои звуковыя отношенія, на столько же опредѣленныя, какъ и тѣ, какія представляютъ намъ старо-славянскій и древне-русскій языки. Но эти отношенія остаются во многихъ случаяхъ невыясненными, а потому и звуковой строй живаго русскаго языка не представляетъ повидимому выдержанности, опредѣленности явленій. Научное пониманіе этихъ явленій слишкомъ далеко отъ совершенства. Множество проблематическаго характера положеній замѣняетъ въ объясненіи ихъ строго выработанныя истины. Причины, подъ которыя подводятся извѣстныя группы явленій, оказываются нерѣдко несостоятельными въ виду многихъ фактовъ той же категоріи, не подходящихъ подъ выдуманный законъ. Важнѣйшее затрудненіе при обобщеніи явленій живаго языка, мнѣ кажется, заключается въ слѣдующемъ: живой языкъ представляетъ всегда болѣе или менѣе діалектическаго разнообразія. И каждый говоръ его есть самостоятельная особь, имѣющая свою особенную жизненную дѣятельность. Я не думаю, чтобы такая особь отъ другихъ, бли-

¹⁾ Въ этихъ двухъ волостяхъ я не былъ.

жайшихъ къ ней, различалась лишь однимъ какимъ либо звуковымъ признакомъ. Одинъ такой признакъ только подмѣченъ, какъ наиболѣе рѣзкій, бьющій въ глаза; а ужь если онъ есть, то должны быть, находящіяся съ нимъ въ извѣстныхъ отношеніяхъ, и другія черты—мелкія, трудно услѣдимыя, но не повторяющіяся въ особяхъ той же группы. Каждый говоръ есть самостоятельный организмъ, проявленія жизненной дѣятельности котораго могутъ стоять въ противорѣчій съ такими же проявленіями нѣкоторыхъ другихъ говоромъ того же нарѣчія. Поэтому, при объясненіи фактовъ даннаго нарѣчія, мы, быть можетъ, нерѣдко сопоставляемъ между собою, такъ сказать, несоизмѣримыя величины. . . . Къ строго научнымъ заключеніямъ, я думаю, скорѣе можетъ привести глубокое, всестороннее изученіе одного какого либо говора, чѣмъ собраніе, хотя бы то и богатое, данныхъ на пространствѣ цѣлаго нарѣчія. Наблюдатель, поэтому, подмѣчающій только наиболѣе видныя черты говоромъ извѣстнаго нарѣчія, получить сумму данныхъ, характеризующихъ это нарѣчіе, но едва ли будетъ въ состояніи дать его особенностямъ прочныя научныя объясненія. Въ положеніи такого наблюдателя нахожусь и я. Многое въ тѣхъ данныхъ, которыя приводятся здѣсь, остается для меня не яснымъ. . .

Общая отличительная черта сѣверно-великорусскаго нарѣчія въ отдѣлѣ *гласныхъ* звуковъ — сохраненіе неударяемаго *о* — выдерживается на пространствѣ всей новгородской губерніи. Даже спорадическихъ случаевъ перехода *о* въ *а* мнѣ не встрѣтилось ¹⁾.

¹⁾ За исключеніемъ двухъ собственныхъ именъ: Расея, Расейскихъ Зв. Яврей В. Последней формы въ другихъ мѣстностяхъ я не встрѣтилъ. Въ В. у. есть нѣсколько акающихъ селъ, тоже въ Ст. Р. у., а можетъ быть и въ другихъ. Жители этихъ селъ выселенцы изъ области южнаго нарѣчія. Ихъ произношеніе на *а* не только не заражаетъ ближайшихъ ихъ сосѣдей, но считается послѣдними смѣшнымъ и страннымъ.

Обратные случаи имѣють мѣсто въ новгородскихъ говорахъ, т. е. неударяемое *a* иногда переходитъ въ *o*:

а) въ началѣ словъ: Офонюшко Ям.

б) въ срединѣ: роботникъ Кс. пороход. Ст. Р. довнѣхонько Бз. оспѣривать *ibid*. Въ предлогѣ *раз* при слиянiи его съ именами и глаголами я слышалъ постоянно *o*; постоянно же *o* вм. *a* и въ род. п. пр. им.: доброво и т. п.

в) въ концѣ: батюшко, дядюшко У. Бз. и др. мѣста¹⁾.

Ударяемое *a* въ *o* кажется не переходить, по крайней мѣрѣ мнѣ встрѣтился лишь одинъ случай такого перехсда, да и то въ иноземномъ словѣ: троур. Нд.

За исключенiемъ *o* звукъ *a* ни съ какимъ другимъ не сближается.

Въ отношенiяхъ звука *o* къ другимъ звукамъ замѣчается смѣшенiе звуковыхъ категорiй: въ нѣкоторыхъ словахъ онъ переходитъ въ *y*. Такъ *y* вм. *o* я слышалъ, кромѣ собственнаго имени Русiи Зв. (форма, которая вѣроятно и не предполагаетъ формы—Россиа), въ двухъ словахъ: морусит (дождь —) В. и севогуду Бз.²⁾

Въ томъ и другомъ случаѣ измѣнилось *o* неударяемое. Обратнаго явленiя я не замѣтилъ.

У иногда переходитъ въ *ы*, но не наоборотъ: бытто (будто) В. слых. *ib*.

Звукъ *e* сближается съ *и* и съ *o*. Въ *и* переходитъ *e* очень рѣдко: жнит. Кс. Слышалъ я эту форму дважды, но отъ одного

¹⁾ Мнѣ говорили, что мѣстами въ Паозерьѣ (такъ называются селенiя по берегамъ Ильмена, преимущественно на зап. и южн. берегу его) слышится: батюшки, матушки. Не знаю, на сколько вѣрно такое сообщенiе,—самъ я не слышалъ такихъ формъ, — и не понимаю причинъ явленiя, если оно дѣйствительно существуетъ. Во всякомъ случаѣ оно не принадлежитъ къ области фонетическихъ измѣненiй.

²⁾ Сближенiе звуковъ *o* и *y* находимъ и въ области южно-великорусскаго нарѣчiя: ку(о)лѣда Пѣсни Шейна. 26 с. изъ ру(о)ду *ib*. 455. Въ одной рязанской пѣснѣ *o* вм. *y*: ко(у)нью шубу. Пѣсни, собр. Кирѣевскимъ VII. 56. (Можетъ быть послѣднiй примѣръ слѣдуетъ объяснять иначе: не понято ли здѣсь слово кунью въ смыслѣ конью)?

лица; тамъ же говорятъ обыкновенно: жнет¹⁾. Форма — написѣ. У., конечно, предполагаетъ — написе изъ написѣ.

Чаще можно встрѣтить обратный переходъ. Рядъ примѣровъ измѣненія *и* въ *е* въ области свр. нар., извлеченныхъ изъ былевыхъ пѣсенъ, представленъ мною въ статьѣ «Матеріалъ для характеристики сѣверно-великорусскаго нарѣчія»²⁾. Случаевъ, подобныхъ отмѣченному тамъ, измѣненія кореннаго *и* на *е* (пер, вехоръ и т. п.) въ новгородскихъ говорахъ я не встрѣтилъ; не разъ однако слышалъ я (все, впрочемъ, въ одной только мѣстности) такой переходъ *и* въ окончаніяхъ:

онѣ Бз.

не ів. какъ небудь ів.

издале ів. впереди ів.

говорѣла ів.

Одинъ изъ этихъ примѣровъ можно объяснять смѣшеніемъ формъ; другой (предпоследній) быть можетъ слѣдуетъ отнести на счетъ особенностей словообразованія; въ остальныхъ, я думаю, нельзя не видѣть фонетическаго явленія³⁾.

Въ одной изъ пѣсенъ, записанныхъ мною въ Валдаѣ («По борамъ-борикамъ»), встрѣчается форма-бравше (см. приложение). Я не слышалъ подобной формы въ живомъ употребленіи, но вѣроятно она встрѣчается: въ одной изъ пѣсенъ, помѣщенныхъ въ Новгородскомъ Сборникѣ, — в. III, отд. пѣсенъ, стр. 9-я, — есть форма тожественная съ приведенной: недостроивше (пѣсня записана въ Эстьянахъ)¹⁾.

¹⁾ Въ русской волости Н. у. можно, какъ мнѣ говорили, слышать: пойдимте.

²⁾ Варшавск. Унив. Извѣстія 1874 г.

³⁾ Приведенные мною въ упомянутой статьѣ примѣры перехода *и* въ *е* можно пополнить многими другими примѣрами, доказывающими несомнѣнное существованіе этого фонетическаго явленія въ различныхъ мѣстностяхъ живаго русскаго языка. См. въ Сборникѣ Шейна стр. 35, 58, 147, 531, 551, 560 и у Кирѣевскаго в. II с. 85, в. IV. с. 74, в. V. с. 4., в. X. с. 87 и 113. Иноземныя имена на *ир* по всей Россіи мѣняютъ и на *е*: квартаера (Ср. бригадерушка, командиры. Кир. X. 113).

¹⁾ Упомянутая пѣсня: «По борамъ-борикамъ» напечатана въ брошюркѣ Те-

Въ виду сказаннаго, признаю несомнѣннымъ, что въ современномъ великорусскомъ языкѣ конечно и иногда мѣняется на *e*; не вижу, поэтому, причины отрицать такую смѣну и для древнерусскаго.

Начальное *e* иногда смѣняется на *o*, какъ въ древне-русскомъ: още У.

Обратное явленіе есть уже результатъ перегласованія. Говоря о древностяхъ языка Паозерья, нѣкоторые лица въ Новгородѣ увѣрили меня, что мѣстами тамъ можно слышать слово озеро въ древней формѣ ѡзеро. Тамъ, гдѣ я былъ въ Паозерьѣ (Ям., Кор., Зв.), такой формы нѣтъ. Считаю однако вполне возможнымъ, что форма ѡзеро мѣстами существуетъ; но безъ всякаго сомнѣнія она не остатокъ доисторической древности, а очень позднее явленіе, предполагающее между собой и озеро посредствующую форму ѡзеро¹⁾. Это явленіе того же рода, что встрѣчающееся мѣстами въ свр. енъ, ены изъ онъ, оны—черезъ ѡонъ, ѡоны²⁾.

Въ срединѣ словъ *e* на *o* мѣняется часто, всегда оставляя свой слѣдъ на мягкости предъидущаго согласнаго звука³⁾.

рюхина «Городъ Валдай». Спб. 1874. Форма бравши напечатана съ *и*, но за то смѣну *и* на *e* находимъ въ словахъ: яголке (и), будите (н. н.), знобите (н. н.). Пѣсня видимо была записана очень дурно: вм. приснула — въ ней читаемъ броснула, вм. шибнул—шубнул, вм. батажкомъ—батачкой,—рядъ безсмыслицъ; можно бы не довѣрять поэтому и указаннымъ, въ ней находящимся звуковымъ особенностямъ пѣсни; но, что онѣ въ языкѣ возможны и дѣйствительны, доказывается другими свидѣтельствами: въ Сборн. Шейна въ одной изъ пѣсень Псковской губ. трижды встрѣчается форма неопр. накл. на *те* вм. *ти*: скопите, купите, носите. Ср. съ этимъ: грабите (н. н.) во Вр. Нест. Ип. списка и узате въ Грамотѣ 1229 г. То объясненіе, которое я даю этимъ формамъ въ своемъ Очеркѣ исторіи звуковъ и формъ рус. яз. (с. 91 и 152), считаю и теперь совершенно вѣрнымъ.

¹⁾ Такія переходныя формы мѣстами существуютъ. Въ Выксинскомъ приходѣ Чер. у. говорится, напр.: ѡдинъ—один (Новг. Сб. V. 39). Возможно, что изъ этой формы со временемъ образуется тожественная съ старо-слав. ѡдинъ. Такая форма, впрочемъ, мѣстами въ русскомъ языкѣ и теперь есть: въ Симб. губ., какъ видно изъ пѣсень Кирѣевскаго, можно слышать: елна (Кир. в. I, с. 5).

²⁾ При формѣ лезеро слышится, какъ говорили мнѣ, и лезеро. Это л есть, конечно, видоизмѣненіе йота.

³⁾ Такъ для устраненія сбивчивости въ выраженіи обозначилъ я то явленіе,

На сколько мнѣ извѣстно, первые случаи такого превращенія *e* въ *o* (если не считать измѣненія *e* на *o* послѣ шипящихъ) относится только къ XV вѣку (Очеркъ и пр. 133). Съ того времени это явленіе распространилось на значительную массу словъ, являясь въ сѣверно-великорусскомъ болѣе широкимъ и менѣе опредѣленнымъ по употребленію, чѣмъ въ южномъ. Замѣченные мною въ Новгородской губ. случаи перехода *e* въ *o* сводятся къ слѣдующему.

а) Въ началѣ словъ довольно рѣдко:

ѣво Р. ѣсть В. у. ¹⁾).

Формы эти непосредственно являются изъ *evo*, *estъ*, не предполагая формъ съ нейотированнымъ *o* изъ *e*. Какъ въ срединѣ словъ *o* изъ *e* всегда имѣеть передъ собою мягкій согласный звукъ, такъ въ началѣ словъ оно непрѣнно облекается йотомъ: ѣво, т. е. йово и т. п.

б) Въ концѣ словъ:

Мѣстами постоянно послѣ *ь* = йоть:

успенъйо (успенъё) Т.

Удареніе въ этомъ и подобныхъ, слышанныхъ мною словахъ, падаетъ на послѣдній слогъ; можно бы поэтому думать, что оно то и является причиною звуковаго измѣненія ²⁾); но другіе случаи въ сѣв. великор., аналогичные съ даннымъ ³⁾, противорѣчатъ такому мнѣнію.

которое, обыкновенно называется переходомъ *e* въ *ѣ*. Говорить о превращеніи *e* въ *ѣ*, разумѣя, подъ послѣднимъ *ѣо*, нѣтъ основаній, такъ какъ нѣтъ основаній предполагать, что между формами, подобными напр. *ез* и *ѣз*, стояла нѣкогда какъ посредствующее звено *ѣоз*. Да, сверхъ того, превращеніе чистаго простаго звука *e* въ слогъ *ѣо* — немислимо. Слогъ *ѣо* изъ *e* можно бы понять лишь въ томъ случаѣ, если бы на мѣстѣ *e* можно было предположить *и* (*іе*), т. е. если бы форма напр. *вѣз* предполагала ступени: *виозъ* — *виѣз*. Но и для такого предположенія нѣтъ никакого основанія. Что, наконецъ *ѣ* нельзя понять какъ звукъ цѣльный, подобный нѣмецкому *ö* или французскому *eu*, видно изъ самаго произношенія.

¹⁾ Послѣдній примѣръ привожу на основаніи сообщенія, слѣланнаго мнѣ заслуживающимъ довѣрія лицомъ, а не на основаніи личнаго наблюденія.

²⁾ Успенъё, но — успленъе. Это однако факты разныхъ мѣстностей.

³⁾ См. Матеріалъ и пр. с. 15 отд. оттиска.

Кажется, подъ вліяніемъ ударенія перешло *e* въ *o* въ формахъ: хотятѣ, дадутѣ У¹).

в) Въ срединѣ словъ переходъ *e* въ *o* встрѣчается очень часто:

слѣза Г. вѣсна ів. вѣдро	}	<i>e</i> неударяемое.
сѣстра Э. сѣстры Кс.		
лѣв Бз.		
бочѣк ів.		
горѣвать ів. воѣт Э.	}	<i>e</i> ударяемое.
сымѣш ів. будѣт ів.		
дѣржит Бз. трѣснул ів.		

отпѣхнуть Э. отпѣхнутся Кс.	}	<i>e</i> ударяемое.
лебедѣй Кгр. гостѣй ів.		
свадебный В.		

Ясно и изъ этихъ немногихъ примѣровъ, что переходитъ въ *o* какъ ударяемое, такъ и неударяемое *e*, какъ основное такъ и явившееся изъ *и* (гостѣй изъ гостей—гостии) и *ь* (суф. ѣк и ѣб).

Нѣкоторые изъ приведенныхъ примѣровъ аналогичны, а другіе и тождественны съ тѣми, какіе представляютъ изданные памятники народнаго творчества²).

Измѣненіе *e* на *o* принадлежитъ къ числу неясныхъ чертъ сѣв. влкр. нар. Что удареніе, вліяющее на это измѣненіе въ южномъ, не вліяетъ на него въ сѣверномъ, видно какъ изъ того, что измѣняется въ *o* неударяемое *e*, такъ и изъ того, что не измѣняется иногда ударяемое. Мнѣ встрѣчались даже такіе случаи, что слово, имѣющее уже *o* изъ *e*, возстановляло этотъ послѣдній звукъ именно тогда, когда на него падало удареніе: вѣдрó Г., но ів: вѣдра (им. мн. ч.).

Въ полногласной формѣ *ere* второе *e* обыкновенно обращается

¹) И въ Шенкурскѣ: беретѣ Кир. V. 139. Но однакоже, не смотря на удареніе, въ этихъ формахъ остается *e*: придадутѣ, пойдутѣ Бз.

²) Матеріалъ и пр. 13—16; Пѣсни Кир. II 45—47, 52, 62; Шейна 546, 555—6.

въ о, какъ и въ онежскихъ говорахъ (Матеріаль и пр. с. 14): верѣх Нд., заберѣга Ш., на берѣг Бз. Однако — к бѣрегу *ibid.* Здѣсь какъ будто оказало свое вліяніе мѣсто ударенія въ словѣ. Мнѣ кажется, что неясность явленія, о которѣмъ идетъ рѣчь, обуславливается именно тѣмъ, что сопоставляются факты разныхъ мѣстностей и разныхъ слѣдовательно говоровъ, — условія же явленія для разныхъ говоровъ, не одинаковы¹⁾.

Объ отношеніи древняго *ъ* къ *и* и *е* выше уже сказано.

Привожу здѣсь нѣсколько примѣровъ употребленія *и* вм. *ъ* въ тѣхъ мѣстностяхъ, гдѣ обыкновенно оно смѣняется на *е*: йиств и йисъ (ѣств) Г., ниту *ib.*, йти Крц. хлибца Ив., лис. *ib.* Ен., надинь, повисил, досѣдили, поизжаит, листница Бз.

Въ нарѣчіяхъ — гдѣ и здѣсь (кѣде и сѣде) употребляется *и* вм. *е*: гди П., здисъ Бз., вѣроятно въ силу аналогіи, вліянія словъ имѣющихъ *и* на мѣстѣ конечнаго *ъ*: на столи П. вси Зал. и т. п.

Ѣ на я смѣнилось въ сѣв. влкр., какъ извѣстно, въ окончаніи сравн. степени: свѣтляе мѣсяця Ив. Б. росляе Ен. мудреняе Бз.

Что касается до я въ сял (= сѣл), то оно должно получить иное объясненіе. Я убѣжденъ, что эта смѣна отнюдь не можетъ доказывать сродства звуковъ *ъ* и *я*. Она есть фактъ не фонетики, а словообразованія, именно стремленія къ уравнию темы неопредѣленнаго наклоненія съ темой настоящаго времени: сяств и сялъ явились по аналогіи съ сяду.

При стеченіи двухъ гласныхъ звуковъ является мѣстами ассимиляція и стяженіе ихъ: почята(е)ш Л. недовлѣ(е)т Т. Г. дума(е)ш Мтв. ён ба(е)т Г.

Стеченіе согласныхъ вызываетъ вставку гласнаго зв: столоб Пор. долина́ (т. е. длина) Кор. Дв.

¹⁾ Отъ одного и того же лица мнѣ пришлось слышать въ Бз. различныя звуковыя формы одного и того же слова: шатер и шатѣр, зеленый и зелѣный (см. сказки — въ приложеніи). Человѣкъ, говорившій такъ, былъ грамотенъ и не выдерживалъ въ своей рѣчи всѣхъ особенностей мѣстнаго выговора. Но человѣкъ неграмотный и неподдавшійся какому бы то ни было чужимъ вліяніямъ не можетъ въ своей рѣчи стать въ такое фонетическое противорѣчіе самъ съ собою.

Изъ случаевъ опущенія гласныхъ интересно сокращеніе полногласной формы: оболокись У. Ч. у. Бз., но — облочись Мтв. ¹⁾.

Перегласованіе встрѣчается: при шипящихъ: чешша (чаща) Бз.; при *ц*: вѣщенье Ив. Б.; при *р* и *л*: крени Пр., умышлеш (изъ умышлееш — умышляеш) Мтв.

Проявляющіяся особенности въ отдѣлѣ *согласныхъ* звуковъ разнообразны. Однако такихъ чертъ въ этомъ отдѣлѣ, которыя не были бы извѣстны и въ другихъ частяхъ сѣверно-великорусскаго, не замѣтно ²⁾. Звуковыя мѣны согласныхъ можно отмѣтить слѣдующія:

г мѣняется съ *к* и *х*:

г(к)иль Нд. флак(г) Бз. перешах(г)ивал ів.

Разъ слышалъ я форму, въ которой *х* смѣнилось на *с*: трѣв(х) Ив.

Рѣдко, но встрѣчается древняя черта языка: смѣна *с* на *х*: опоях(с)ать Г. (ср. вху во Вкл. Варл.).

Перехода *с* въ *у* я нигдѣ не слышалъ. Онъ однако же существуетъ мѣстами въ Ч. у., какъ мнѣ говорили мѣстные жители и какъ то было засвидѣтельствовано Далемъ (О нарѣчіяхъ и пр. 22).

Тамъ же мѣстами можно встрѣтить смѣну *с* на *м*: пимцо.

Переходъ *м* въ *н* я замѣтилъ только въ одномъ словѣ: подын(м)и Кс. Э. Вм. *н* стоять вм. *л* въ словѣ: сухмель В. Бх. (Ср. присталь въ Сб. Гильфердинга с. 284. 367).

Ф на *н* мѣняется въ словѣ п(ф)ашинникъ Ив. Б. *Ф* вм. *хв* въ фатать Бз. и фатера (конечно, черезъ посредствующую форму хватера) ів. Вм. *х* является *хв* въ словѣ: охвотникъ Г.

Отзвучные зубные переходятъ иногда въ звучные:

збирается Бз. очудился ів.

Первый примѣръ — обыкновенное и понятное явленіе непол-

¹⁾ Ср. подобные случаи сокращенія въ Сборн. Гильфердинга (с. 455. 513. 923) и Барсова (Причитанья с. 4).

²⁾ Ср. нижеприводимые примѣры съ тѣми данными олонекскихъ говоровъ, которыя собраны въ Матеріал. и пр.

ной ассимиляціи. Появленіе *д* вм. *т* во второмъ, быть можетъ, слѣдствіе народной этимологіи, т. е. быть можетъ это слово сближено народомъ съ — чудо.

Вмѣсто *щ* мѣстами двойное *ш*:

шшука П. свѣшпенникъ Ив. шшетинка, ешшо, чаппа Бз.

Явленіе это не составляетъ неизмѣннаго правила: въ тѣхъ же мѣстностяхъ можно слышать и *щ*.

Смѣны *с* на *ш* не замѣтилъ¹⁾. Обратный случай только въ словѣ слюзы (шлюзы) Брв. Бз.

С вм. *ц* является въ — свѣты (цвѣты) В. свѣтики Бз.²⁾

З вм. *ж* я слышалъ въ словахъ:

рогозка Ив. зелѣзный В. порозной Бр. порознѣмъ Ш. на порозѣнкѣ Крц (т. е. порожнѣмъ³⁾)

щ вм. *шт* въ — що (что) Пр.

¹⁾ Смѣна эта однако же существуетъ въ сѣв. великор. См. Матеріаль и пр. с. 29. Кромѣ того: въ Шенкурскѣ говорится: *ш*(сельщина. Пѣсни Кир. I. 83, въ Онегѣ: тыщацъ ів. 87.

²⁾ Форма — свѣт. вм. цвѣт — встрѣчается и въ южно-великор., напр. въ Тул. г. См. Пѣсни Шейна с. 446. Форма твѣты (цвѣты), которую мѣстами можно слышать въ В. у., тоже свойственна югу. См. Кир. II. 67.

³⁾ Форму — порозній — я считаю первичною по отношенію къ формѣ порожній. Эта форма вызываетъ меня на слѣдующія замѣчанія.

Какъ извѣстно, слова — порожній и праздникъ — тождественны по кореннымъ звукамъ, и представляемая ими звуковая разница обуславливается лишь особенностями фонетики двухъ нарѣчій: русскаго, которому принадлежитъ слово — порожній, и старо-славянскаго, собственность котораго слово праздникъ. Что такое *эд* послѣдняго?

Миклошичъ (Vergl. Gg. der Sl. Spr. I) считаетъ вѣроятнымъ, что *эд* есть смягченное *д*. Рѣшаюсь усомниться въ этомъ. Основанія для сомнѣнія слѣдующія:

1) Остается совершенно непонятнымъ, почему *дѣ*, постоянно превращающееся въ *жд*, въ данномъ случаѣ и не многихъ другихъ (гвоздь, звѣзда и т. п.) является въ формѣ *эд* (считать же группу *эд* первичною по отношенію къ *жд*, т. е. предположить ступени: *дз* — *зд* — *жд*, — нѣтъ никакого основанія).

2) Для смягченія *д* въ данномъ случаѣ нѣтъ необходимаго условія: суффиксъ *и* слова праздн-икъ не равняется *и*мъ, а есть видоизмѣненіе *и*и (ср. аналогичныя образованія въ словахъ: бѣдн-икъ, мутьн-икъ и т. п.: *д* и *т* остаются неизмѣнными).

3) Соответствующія звуковыя формы этого слова въ другихъ славянскихъ

Самое важное звуковое явленіе мѣны согласныхъ звуковъ въ новгородскихъ говорахъ, да и вообще въ сѣверно великорусскомъ нарѣчїи, — это мѣна *ц* на *ч* и обратно.

Такую мѣну я слышалъ въ Новг., Устюжскомъ, Череп. и Кирилловскомъ уѣздахъ.

Вотъ нѣкоторые примѣры цоканья и чаканья:

вышедци Ш. ушодци Т. лутце Г. вцера Пр. легце ів. уцить Дв. молоцка ів. угароцки ів. рупца с рупцой Ив. Б.;

отечь, купецъ Г. полотенче ів. молодича ів.

Мнѣ говорили, что можно въ одномъ и томъ же мѣстѣ слышать цоканье и чаканье. Примѣры статьи Даля о нарѣчїяхъ подтверждаютъ это сообщеніе. Если дѣйствительно оба признака совпадаютъ въ какомъ либо говорѣ, то причина явленія остается для меня непонятной. Самъ я однако нигдѣ не встрѣтилъ такого совпаденія (если не считать слышанной мною въ Г. формы лутце: нѣкоторыя слова съ *ц* на *ч* встрѣчаются по всей губерніи, не исключая мѣстностей, гдѣ не цокаютъ и не чакаютъ; такъ вездѣ я встрѣчалъ форму — ушодци произносится мѣстами — ушодси Т.).

Если же цоканье не совпадаетъ съ чаканьемъ, тогда послѣднее можно, какъ мнѣ кажется, объяснять нѣкогда бывшею въ

нарѣчїяхъ не таковы, какихъ слѣдовало бы ожидать, еслибъ *эд* этого слова явилось изъ *дј*.

На основаніи этихъ соображеній мнѣ кажется болѣе вѣроятнымъ относительно группы *эд* слѣдующее предположеніе.

Извѣстно, что въ старо-слав., да вѣроятно и въ древне-русскомъ, было два рода звука *ѣ*: *ѣ* = лат. *g* и *ѣ* = лат. *h*. Рядъ высказанныхъ въ наукѣ замѣчаній о характерѣ перваго изъ этихъ звуковъ, привелъ къ убѣжденію, что *г* = лат. *g*, при смягченіи давало *дз*, выразившееся буквою *з*. Самой группы *дз* изъ *ѣ* указано не было.

Не есть ли группа *эд* результатъ этого смягченія? Ст-слав. нарѣчїю была свойственна звуковая перестановка въ извѣстныхъ случаяхъ: жд. вм. дж — изъ дј, шт. вм. тш — изъ тј; также, быть можетъ, и сочетаніе *дз* превратилось въ *эд*.

Я бы считалъ это несомнѣннымъ, если бы могъ доказать, что въ корнѣхъ словъ: праздынь, гвоздь и другихъ подобнаго образованія былъ нѣкогда звукъ *ѣ*. Не будучи въ состояніи этого сдѣлать, я высказываю мою мысль только предположительно.

говорѣ мягкостью *и*. Сочетаніе *ча*, *чу* и т. п. непремѣнно, я думаю; предполагають: *ца*, *цю*, а не *ча*, *чу*. Эта мысль подтверждается: 1) измѣненіемъ *ся* (т. е. *са*, *с'а*, *с'а*) въ *ша*: тыщаць (см. Пѣсни Кир. I. 87); 2) тѣмъ, что въ говорахъ, имѣющихъ мягкое *и*, нѣтъ формъ, подобныхъ *курача* и пр. По крайней мѣрѣ я не встрѣчалъ такого совпаденія явленій. Говоры съ мягкимъ *и* — переходные отъ тѣхъ, въ которыхъ *и* твердо, къ тѣмъ, въ которыхъ оно смѣняется на *ч*. А можетъ быть вѣрнѣе будетъ сказать такъ: основные говоры тѣ, которые имѣютъ мягкое *и*, отъ нихъ пошли въ одну сторону говоры съ твердымъ *и*, въ другую — съ *и* превращеннымъ въ *ч*.

Трудно объяснить обратное явленіе — превращеніе *ч* въ *и*. Могу сдѣлать лишь слѣдующее предположеніе. Мѣстами *и* такъ мягко, что стоитъ на рубежѣ *и* и *ч*, — слышится не то тогъ, не то другой звукъ. Древне-русскому языку были свойственны не только мягкое *и*, но и мягкіе шипящіе — *ж*, *ч*, *ш*. Быть можетъ мягкое *ч* наклонилось, а съ теченіемъ времени и перешло въ *и* по особенному строю фонетики нѣкоторыхъ говоровъ? Впрочемъ, явленіе цоканья и чаканья требуютъ еще наблюденій.

Ц изъ *ч*, стоящее передъ *т*, произносится почти какъ *с*:
унистожилась Дв.

Мягкого *ч*, а равно и другихъ шипящихъ я не слышалъ; твердость же шипящихъ замѣчалъ не только въ ударяемомъ, но и въ неударяемомъ слогѣ: не только: жбнка, пошбл Бз, ничбво Нд., но и — чоловик Пт.

Ц мягко не рѣдко, но далеко не вездѣ: пятница Э. пятницу ів. коньцѣ Ів. отца Ів. Б. танцюють ів. молодець ів., но напр. пальцов Бз. серцо ів.

Мѣстами слышится мягкое конечное *с*: оставь Бз.

Изъ плавныхъ — *л* постоянно мягко, но *р* иногда твердо тамъ, гдѣ слѣдовало бы ожидать его мягкости и наоборотъ: ря(а)ма В. вѣхор(ь) ів.

Въ словѣ лёд *д* мягко въ косвенныхъ падежахъ: льдоу, льдѣм Бз.

Тотъ же звукъ мягко въ концѣ слова — назадъ.

Согласные *р, н, м, с* мягки передъ суффиксами прилагательныхъ *к* и *ск*, т. е. *жк* и *жск*. Мягкость ихъ — несомнѣнный слѣдъ въ этихъ суффиксахъ: барьской Зв. царьской *йб*.

Деревеньской Л. В. Э. Смоленское Г. Казаньскій В. Демьяньскій *йб*.

Шимьской Г. Зв.

Руськая Э. петербургское З. пироськое оз. С. ивановскій Ив. московское У.

Въ примѣрахъ, подобныхъ послѣднимъ двумъ, *с* почти исчезаетъ (какъ въ подобныхъ же случаяхъ въ варшавскомъ говорѣ польскаго языка).

Обратное явленіе случаямъ приведенной мягкости представляетъ твердость нѣкоторыхъ изъ нихъ.

Тверды слѣдующіе звуки:

ж: въ формѣ тых (тих изъ тѣхъ) Кс.;

н: въ — оны (вм. они) *йб*.,

и очень часто въ окончанияхъ прилагательныхъ: осенная Зв. здѣшная У. дорожная Бз. вчерашново *йб*.;

д: передъ суф. *мы* тв. п. мн. числа: людмы Э.

м: въ томъ же суффиксѣ: *мы* вм. *ми*.

р: кричать Бз.

Мѣстами кромѣ обще-русскаго смягченія въ *ж, — д*, при сочетаніи съ *йотъ*, является въ формѣ *жд*. Съ такимъ смягченіемъ я слышалъ впрочемъ только одно слово и въ одной только мѣстности: урождай Злс.

Древняго смягченія гортанныхъ нѣтъ слѣдовъ.

Смягченіе, губныхъ проведено дальше, чѣмъ въ литературномъ языкѣ: успление Злс. (но въ другихъ мѣстностяхъ: успеньѣ Т.).

Смягчающее губной звукъ *л*, являющееся въ 1 лицѣ наст. вр., выдерживается и въ прочихъ: засыплеш, задремлеш В.

Изъ явленія асимиліаціи согласныхъ мнѣ встрѣтились только случаи уподобленія *б — м*:

омморокъ Бз. оммѣривать ів. амманывать ів.

Примѣрами перестановки согласныхъ могутъ послужить слова: арбан (анбар) В. квардат Кр. намастырь В.

Выпадаютъ слѣдующіе звуки:

в и *с* въ началѣ словъ: (в)стал Бз., (с)кольцо ів.;

к передъ глагольною примѣтою *ну*: тол(к)нуть П. зам(к)-нул ів.;

т — передъ *н*: о(т)пустил Бз, и въ концѣ словъ послѣ *с*: хвос(т) Бз дас(т) ів, ес(т)ь Дв.;

й и *н*, явившееся изъ *й*: с ими (т. е. с йими) Бз. с ей Ст. р; подѣм (пойдѣм) Ст. р. да'ка, (дай ка) Бз. сюды то' ди (йди) ів.

Вставнымъ *й* является въ словѣ: байна Бз.

Есть слова, представляющія выпаденіе цѣлаго слога: хотца (хочется) Г. видца (видится) ів.

Говоря выше о смягченіи *д*, я не упомянулъ о дзеканьи. Это потому, что я нигдѣ его не слышалъ. По примѣру, приводимому Далемъ, въ его статьѣ о нарѣчіяхъ, для характеристики говора Бронницъ, я ожидалъ, что Броничане смягчаютъ *д* въ *дз*. Оказалось, что нѣтъ. Въ Боровичскомъ уѣздѣ есть дзеканющія селенія; но гдѣ именно они есть, того—къ удивленію моему—никто мнѣ положительно указать не могъ изъ мѣстныхъ жителей; въ тѣхъ же селеніяхъ и деревняхъ Б. у., которыя я посѣтилъ, этой примѣты не встрѣтилось.

Сообщаю нѣкоторыя изъ встрѣчавшихся мнѣ особенностей въ постановкѣ удареній:

Им. существъ:

ручей Нд. (и по всей губерніи)

ворота Г.

пива (им. мн.) Бз.

кобылица Бз.

жи́ла нѣтъ Зал.
 братья́ (им. мн.) Бз.
 звѣря́ (род. ед.) ів.
 пальцо́в. ів.
 на ко́нях Бз.
 ко́ней ів.
 сево́гу(о)ду ів.
 за́берѣг. Ш.
 у бере́гу Бз.

Им. прил. и числ:

временно́й Нд.
 крѣпко́й Ш.
 жарко́й день. Зал.
 крупно́й Вл.
 гладко́й Зв.
 толсто́й В.
 толста́я ів. Ям.
 моло́дь Бз.
 сто́йстѣ ів.
 по́лтора ів.

Мѣстоим:

нико́во. Нд. (и въ большей части губ.)
 ничо́во (почти по всей губ.) но —
 ничевó Бз.

Глаголы:

жечи́ Бз.
 остано́вится Бз.
 напи́лси У.
 побóжилъ Бз.
 пада́ет ів.
 несете́ Бз. не продадите́ ли ів.
 хотите́, дадите́ Ч.
 можно́ М.

Нарѣчіе:

тѣпло Нд.

глубѣо гв.

быстро Э., но иногда — быстро Нд.

хѣлодно Г.

дужѣ Зал. ¹⁾.

По отношенію къ *формамъ* въ новгородской губерніи мнѣ встрѣтились слѣдующія особенности, большая часть которыхъ находятся впрочемъ и въ другихъ частяхъ сѣвернаго нарѣчія.

Въ формахъ склоненія именъ существительныхъ самая рѣзкая особенность — это извѣстное смѣшеніе дательнаго падежа съ творительнымъ: с дровам, с верѣвкам Нд.; лошадымы, людмы, (дат. п.) Э. и т. п. Это смѣшеніе обще всей новгородской губ. Рѣже слышится оно на СВ. (кириловскій и бѣлозерскій) уѣзды, хотя имѣетъ мѣсто и тамъ: спинам(и) Бз. Во всѣхъ остальныхъ мѣстностяхъ губ. такое смѣшеніе слышится постоянно. Мѣстами суф. дат. п. служить и для дат. и. для твор., мѣстами же суффиксы этихъ падежей взаимно мѣняются ролями. Непонятно для меня происхожденіе этой особенности, причина возникновенія и существованія ея. Возобладаніе одной формы надъ другими и уподобленіе ей этихъ другихъ формъ — явленіе общее, замѣчаемое въ жизни всѣхъ языковъ. Но какъ объяснить то, когда двѣ формы сохраняются въ языкѣ, но смѣшиваются?

Иное дѣло смѣшеніе дат. ед. ч. съ родит., имѣющее также мѣсто въ новгородскомъ: к сестры Нд. В.: здѣсь одна форма ассимилирована другой: суф. род. употребляется въ дат., но не на оборотъ.

Имена съ суф. *к* (ык) мѣняютъ конечное *а* на *о* и склоняются,

¹⁾ Названія городовъ имѣютъ слѣдующія ударенія: Крѣстцы, Боровичи, Устюжна, Черѣповецъ.

какъ имена средняго рода: батюшка, к батюшку и т. д. Бз. и др. мѣста. Прилагательныя и мѣстоименія, относящіяся къ такимъ существительнымъ, согласуются съ ними не по грамматическому ихъ окончанію, а по смыслу.

Но прилаг. и мѣстоименія, относящіяся къ именамъ муж. р., оканчивающимся на я, иногда согласуются съ ними по окончанію: мировая судья Кр., Бх.

Слово день склоняется мѣстами по темѣ на и: к завтрашнему дни Бз,

По темѣ на и склоняется и слово—олень, употребляемое въ ж. р.: олени (р. п.) и т. д. Бз.

Имена съ суф. *им-ъ* имѣютъ въ им. п. мн. ч. окончанія *е* и *а*. Разность окончаній условливается кажется разностью удареній: бѣяра—бѣяре Бз.

Слово рожь мѣстами переходитъ въ тему на а: ржа Ор. (но *iv*. и рожь.)

Собирательная форма отъ рожь—ржева́, отъ лён—льневá (сообщ.), или отъ рожь—ржище В., отъ овѣс—овсище *iv*.

Въ согласномъ склоненіи нѣкоторыя имена съ суф. *мя* въ род. мн. ч. оканчиваются на *ям* вм. *ем* (*ем*—*е*): сѣмян Б.

Имена собирательнаго значенія, оканчивающіяся на *ья*, имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ: зятѣя́, братья́ Бз., какъ князья и т. п.

Иотъ именительнаго падежа такихъ формъ удерживается и въ косвенныхъ: князьѣй, зятѣѣй и т. п. Бз.

Слово пиво употребляется и во мн. ч., съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ: пивá Бз.

Во мн. ч. употребляются и нѣкоторыя другія имена (въ смыслѣ нарѣчій), которымъ такое употребленіе не усвоено въ литературномъ языкѣ: вмѣстѣх Рам. вмѣстѣхъ Зал. на волѣхъ (свободно) Кс.

Въ словѣ Новгородъ склоняются обѣ половины слова: Новгорода и т. д. Нд. Т.

Нѣкоторыя имена существ. муж. р. употребляются въ жен-

скомъ: эта олень Бз., вреда(ъ) ів., бѣлюровой пшены ів.; ужина готова У. Бз.,

Прилагательныя имена въ им. ед. оканчиваются большей частью на *ой*: доброй и т. п. (см. прилагаемыя пѣсни и сказки.)

Въ род. ед. неизмѣнно является *ово*: доброво; широково (см. ів. ¹⁾).

Во мн. ч. им. п. оканчивается на *ыи*, *ые*, *іе*, при чемъ роды не различаются (см. ів.)

Иногда въ прилагательныхъ и мѣстоименіяхъ прилагательныхъ вмѣсто полнаго окончанія ставится краткое: солова кобыла Ен. которо івіd.

Удлиненныхъ формъ прилагательныхъ (на *ою* вм. *ой* и т. п.), которыя такъ обычны въ пѣсняхъ и былинахъ, въ живой рѣчи народа, я, какъ и слѣдовало ожидать, не встрѣтилъ ²⁾.

Мѣстоименіе *тот*—въ косвенныхъ падежахъ мн. ч. имѣеть *ы* вм *ы*: тыхъ Т.

Объ въ род. пад. (вѣроятно и въ прочихъ) представляетъ стяженіе звуковъ: обѣх Нд., но—обѣихъ Э. Бр.

Вм. притяжательныхъ мѣстоименій его и ея употребляются формы: евоной Нд. ейный Зм.

Въ мѣст. иной—*и* удваивается: інной Бз.

Отъ род. пад. мѣстоименій *кто* и *что* образованы уменьшительныя формы: никимбушки. В. ничѣбушки) Мтв.

нѣ, сложное съ *который*, *кой*, можетъ быть отдѣляемо отъ нихъ предлогами: нѣ въ коемъ (см. прилагаемыя сказки.)

Мѣстами сохраняются старинныя формы мѣстоименій лич-

¹⁾ Въ нѣкоторыхъ пѣсняхъ, помѣщенныхъ въ Новг. Сборн. встрѣчается въ р. п. прил. и ого и даже аго (вып. IV, с. 92). Это значить лишь то, что пѣсни или записаны, или напечатаны дурно.

²⁾ Въ Выксинскомъ приходѣ Череп. у., какъ видно изъ Новг. Сб. (в. V, 39), употребляется удлиненное окончаніе въ тв. п. ед. ч. и въ дат. мн. въ прилагательныхъ: бѣлымъ платкомъ, сухіемъ дорогам. Судя по примѣру: не приходиты молодыемъ ребятамъ по улицѣ шататьцы,—это особенность не пѣсенная. Цитованное мѣсто, замѣчу кстати, чуть ли не единственное во всѣхъ пяти томахъ Новг. Сб., дающее указаніе на особенности говоровъ губерніи.

наго и возвратнаго: про ся работа Г. (отвѣтъ на угощение; смыслъ: о себѣ помнимъ, себя не забываемъ), тя Бз. Также форма и въ род.: у тя ів.

Въ глагольныхъ формахъ стоятъ вниманія слѣдующія особенности.

Вспомогательный глаголь *бытъ* въ 3 л. ед. ч. наст. вр. употребляется мѣстами въ формахъ — е Г. Кр. (въ послѣдней мѣстности такое употребленіе уже исчезаетъ.)

Та же форма на значительномъ пространствѣ губ. произносится: есте В. Б. У. (и уѣзды этихъ городовъ.) Это единственный замѣченный мною въ новг. губ. случай слѣда глухаго звука въ окончаніи. Мѣстами конечное *е* этого слова произносится почти какъ я (а): естя Крц.

Глаголы *псти* и *дати* хранятъ мѣстами старинныя формы — ѳси Мтв. Ч. даси Ч. Бз.

Глаголь одѣть имѣетъ въ повелительномъ наклоненіи форму, образованную отъ удвоеннаго корня *дед*: одежи Ив.

Въ 3 лицѣ ед. ч. глаголовъ наст. вр. окончаніе всегда *т*, никогда *ть*. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ это окончаніе отбрасывается: идѣ Э. кося Г. ѳн ба(ет) ів.

Въ двухъ мѣстностяхъ слышалъ я форму 3 лица съ окончаніемъ на *та*: идѣта Э. летята Г. ¹⁾. Эта форма принадлежитъ къ числу исчезающихъ.

Въ Э. она хранится лишь въ нѣкоторыхъ семьяхъ, да и въ тѣхъ не всѣ члены употребляютъ ее.

Говорящіе идѣта и т. п., не скажутъ идѣть и т. п., но безразлично употребятъ: и идѣта и идѣ.

Происхожденіе этой формы не ясно для меня. Безъ сомнѣнія однако она не коренится въ древней фонетикѣ и въ *а* окончанія *та* нельзя, разумѣется, видѣть замѣны древняго глухаго. Вѣроятно, форма эта вызвана стремленіемъ вокализовать окон-

¹⁾ Въ Бронницахъ, къ которымъ отнесъ эту особенность Даль, ея не оказывается. Впрочемъ Эстьяны отъ Бронницъ всего въ двухъ верстахъ.

чаніе. Но если и такъ, то все же остается вопросъ — почему этой цѣли служить звукъ *a*?

Глаголы съ окончаніемъ неопр. накл. на *ч*, = *г + т* (*и*), *к + т* (*и*), не отбрасываютъ конечнаго *и*: жечі Бз. толчі *ib*.

Будущее время употребляется въ сложной формѣ — изъ неопр. н. спрягаемаго глагола и *буду*—вмѣсто формы совершеннаго вида, равной по окончанію настоящему времени: не отвинтитъ будетъ *Л*.

Сложныя формы прошедшаго времени—изъ прош. вр. вспомогательнаго глагола и дѣепричастія прошедшаго спрягаемаго: онъ былъ ушодци, былъ вставши и т. п. — постоянно слышатся по всей губерніи.

Въ словообразованіи именъ мнѣ встрѣтилась лишь одна особенность: употребленіе въ прилагательныхъ суффикса *йн* (и слѣдовательно *ж*) вмѣсто *йн*: знойко Бз. (ср. болько Ол. г.).

Въ глаголахъ—словообразовательныхъ особенностей много.

Тема на *и* употребляется иногда вмѣсто темы на *a*: розгонилъ Бз.,

и вмѣсто темы на *ну*: обманился Ш. распатилися Бз.

Тема на *a* вм. темы на *я*: дыхать Нд.

Вмѣсто той же темы *я* иногда тема *ов-a*: не обидуйся Мтв.

Есть случаи уравненія темы неопр. накл. съ темой наст. вр: розгонилъ Бз. Сюда же относится, какъ то выше замѣчено, сясть.

Форма—накладываютъ Бз. или указываетъ на образованіе неоконч. вида отъ формы совершеннаго или предполагаетъ существованіе, — теперь или прежде — формы лажати.

Въ словѣ — зажгено Зал. — причастная форма прош. вр. образована какъ бы отъ темы настоящаго.

Въ причастіи страдательномъ прош. вр. нѣкоторыхъ глаголовъ вмѣсто суффикса *тз* является *нз*: взяно Пр.

Встрѣчается изрѣдка безпредложное употребленіе глаголовъ,

въ литературномъ языкѣ слитыхъ съ предлогами: сидимъ Бз. (= посидим).

Вѣроятно стремленіемъ къ уравнию въ звуковомъ отношеніи различныхъ формъ слѣдуетъ объяснять употребленіе е вм. о въ — ле(о)жись Бз., лежится Ив. Б.

Глаголъ — вынуть — я постоянно слышалъ въ правильной формѣ — вынять Бз. (= ложится).

Накопленія предлоговъ при глаголахъ, столь обычнаго въ языкѣ пѣсень (вос-про... за-у... и т. п.) въ живой рѣчи народа я конечно нигдѣ не нашелъ. Слышалъ впрочемъ одинъ подходящий сюда примѣръ: исполать (устрой) Мтв. ¹⁾.

Относительно *синтаксиса* я не встрѣтилъ ничего замѣчательнаго въ живой рѣчи народа. Кое-что, впрочемъ, можно извлечь относительно народнаго синтаксиса изъ прилагаемыхъ сказокъ: записывая ихъ, я старался сохранить приемы и обороты рѣчи рассказчика.

Различныя мѣстности Новгородской губерніи (какъ вѣроятно и многихъ другихъ) отличаются одна отъ другой по отношенію

¹⁾ Со стороны словообразованія стоятъ вниманія многія собственные имена, названія мѣстностей въ Новгородской губ. Приведу здѣсь нѣкоторыя изъ такихъ названій.

Горыни, Воротыни—образованы, кажется, также какъ древнія—рабыни, пустыни и т. п.

Велегощи напоминаютъ: худощи, лѣнощи и т. п.

Часто встрѣчаются сложные имена древняго образованія: Люболады, Ладомірь, Вѣщозеро и т. п.

Имена, сложные съ предлогомъ *за*, постоянно оканчиваются на *ѣ*: Залужье, Заключевье, Залѣсье, Замостье, Замощье, Заболотье, Заказарье и т. п.

Мѣстныя названія Новгородской губ. интересны впрочемъ не со стороны только языка, но и въ отношеніяхъ топо- и этнографическомъ.

Имена многихъ селъ и деревень повторяются какъ названія городовъ и селъ въ разныхъ краяхъ Россіи: Кинно, Витебско, Большая и Малая Велички, Шуя, Вятцы, Подоль, Коростыня (ср. Коростень) и т. п.

Не лишены, конечно, своего значенія и такія имена, какъ Гридино, Смердячъ, Туриново, Тугариново, Заказарье, Ваида — село, Вандица — рѣка и т. п.

къ языку не только со стороны фонетики и формъ, но нерѣдко и особенностями лексическими.

Нѣкоторыя мѣстности имѣютъ свои особенныя слова, не употребляемыя въ другихъ, даже ближайшихъ къ нимъ. Такъ въ П. в. К. у. (если вѣрно сдѣланное мнѣ сообщеніе, — самъ я въ этой волости не былъ) есть слово — *изуфренно*, имѣющее значеніе — превосходно и неизвѣстное въ другихъ пунктахъ того же уѣзда.

Одному и тому же мѣстному слову въ разныхъ уѣздахъ дается иногда различное значеніе. Такъ слово борокъ въ В. значить кладбище, а въ Бх. У. у. — бусы, монисты; округить — въ Ст. Р. у. значить вообще свардить, а въ Бз. только — повязать голову.

Наконецъ есть и такія мѣстности, въ которыхъ обще-русскія слова употребляются кромѣ прямого ихъ значенія еще въ особенномъ. Такъ въ Бр. я слышалъ выраженіе — лошадь *прошла* — въ смыслѣ: лошадь пала, околѣла. Въ Г. говорятъ привелъ вм. привезъ и обратно (батьюшка, говоритъ мужикъ священнику, отслужи панихиду: я мертвеца *привелъ*). Въ Ям. я слышалъ слово — *нѣсколько* въ значеніи очень много; въ В. и Нд. слово *преданіе* въ смыслѣ вещественныхъ остатковъ старяны.

Мѣста, близкія къ Ильменю, хранятъ много старинныхъ словъ. Въ Г. я слышалъ въ живомъ употребленіи слова: пѣствовать, челядь, довлѣть.

Особенныхъ мѣстныхъ словъ у меня, за время переѣздовъ по Новгородской губ., накопилось много; но проверка записаннаго по словарю Даля значительно уменьшила число ихъ¹⁾.

Въ нижеприведенномъ списокѣ особенныхъ словъ Новг. губ. я удержалъ однако не тѣ только слова, которыхъ у Даля не оказалось (такихъ очень немного), и не тѣ только, которыя я слышалъ не въ томъ значеніи, какое имъ придано у него; но и тѣ,

¹⁾ Проверка эта вмѣстѣ съ тѣмъ не могла не показать мнѣ ясно, какой важный трудъ имѣемъ мы въ словарѣ Даля и какого довѣрія этотъ словарь заслуживаетъ.

мѣсто употребленія которыхъ у него не обозначено; равно, наконецъ, и тѣ, которыя отмѣчены имъ, какъ употребляющіяся только на востокѣ, или югѣ, или западѣ.

Въ спискѣ этомъ только часть такихъ словъ, которыя я слышалъ самъ въ живомъ употребленіи; многія слова внесены въ него на основаніи сдѣланныхъ мнѣ различными лицами сообщеній. Лексиконъ — это единственная сторона языка, по части которой мнѣ были полезны мѣстные жители.

Слова, сообщенныя мнѣ даннымъ лицомъ, я старался провѣрить — или на мѣстѣ употребленія ихъ, или черезъ распросы другихъ лицъ. Въ тѣхъ случаяхъ, когда провѣрка не могла быть сдѣлана, я при словѣ ставлю сокращенное обозначеніе фамиліи лица, отъ котораго его слышалъ¹⁾; или — когда указаніе на лицо было бы бесполезно — отмѣчаю (*сбщ*), т. е. сообщено.

Изъ лицъ, дѣлавшихъ мнѣ сообщенія, я нужнымъ считаю упомянуть здѣсь съ признательностью — протоіереевъ: Богословскаго²⁾ и Полетаева, Н. Ал. Дубинина (валдайскій купецъ, членъ новг. статист. комитета и Императорскаго Минералогическаго Общества) и Ф. Ф. Пардалоцкаго (бывшаго штатнаго смотрителя валдайскаго уѣзднаго училища)

Послѣдній обязательно передалъ мнѣ цѣлую тетрадь, заключающую собраніе мѣстныхъ боровицкихъ словъ. Словъ въ этомъ сборникѣ было до сотни. При провѣркѣ ихъ Словаремъ Даля оказалось однако нужнымъ удержать изъ нихъ не болѣе 10 — 15. Ниже они помѣщаются съ отмѣткою (Пр.).

¹⁾ (Б.) значить Богословскій.

(Пл.) » Полетаевъ.

(Д.) » Дубининъ.

(Пр.) » Пардалоцкій.

²⁾ Секретарь новгор. статист. комитета, редакторъ Новг. Сборн. Его свѣтамъ посѣдовалъ я въ общемъ направленіи своего пути по Новгородской губерніи.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

1. СЛОВА, СОБРАННЫЯ М. А. КОЛОСОВЫМЪ ВЪ НОВГОРОДСКОЙ ГУБЕРНІИ.

В.

Баско — хорошо Бз.

Батулька — сказка, прибаутка Зм.

Бахилы — родъ калошъ, мужскихъ башмаковъ съ красною по верху оторочкою Брв.

Богомолье — сговоръ Бз.

Божка — нянька П. в. (сбщ.).

Борина — отмель на рѣкѣ С.

Бредá — кора ракиты В.

Борок — кладбище В., 2) бусы, манисты Бх. (сбщ.).

Бруснуть — отбивать головки льна В. у. (Д.).

В.

Вар — 1) смола для смазки колесъ, 2) горячая вода, но не всякая, а именно та, которая употребляется при печеніи баранокъ. В. (Д.).

Вѣльги — покосъ на болотистомъ мѣстѣ У. у. (сбщ.).

Верещага — ячница — глазунья Н. у. В. у. Д. у.

Веснуха — весенняя лихорадка Г.

Вехоть — мочало для мытья половъ К.

Вятчина — вѣтвь (Б.) Н. у.

Водолів = коренной Бз.

Выть (муха воёт) Э.

Выскать (или Выскадь?) — сгнившее дерево В. Бх.

Вѣстимо (уму не —) Бз.

Вякать (кошка вячит) Э.

Г.

Глажі — морошка Брв.

Глушить рыбу Бз.

Глыза и глызка — груда, комъ земли Г. Рам.

Глызобойка — молотъ, которымъ разбиваютъ глызы Рам.
 Голубица }
 Гोनоболь } родъ черники Брв.

Д.

Деряба — вздорливый, сварливый Брв. (Пр.).
 Долонись — третьяго года Ч. у.
 Дубѡм — вертикально Крц.
 Дянки см. у Даля дѣянки Брв. Ст. р.

Ж.

Живушник — срубъ, служащій садкомъ для рыбы Ям.
 Жито — ячмень В. у. Б. у.

З.

Заберѣг — прибрежная вода по льду Ш.
 Забирщик — торговецъ, закупающій товару на мѣстѣ производ-
 ства В. (Д.).
 Закутатъ — запереть Бх. Ч. у. К. завертывать Брв. (Пр.).
 Заплав см. у Даля заплать Нд.
 Зѣтоши — лодки, слѣдующія за тонями Зв.
 Зимарь — самый холодный вѣтеръ К.
 Знимать — унимать Брв. (Пр.).
 Знойко — знойно Бз.

И.

Изневѣсть — нечаянно В.
 Изуфренно — превосходно П. в. (сбщ.).
 Истѣханый В. }
 Истѣхойный В. } см. у Д. истокѡнный.
 Источница — источникъ, ключъ В.

К.

Кавы — столбики, къ которымъ привязываются лодки Нд.
 Кѣлика — брюква Бх.
 Кѣрзин — подполье В. у. (Д.).
 Кастить — пачкать, марать Бз.

Кеп }
Кепец } цѣпь Г.

? Кера — липкій, мокрый снѣгъ Бз. (сбщ.).

Кержанки (ложки —) — кленовыя ложки Бз.

Кій — большой деревянный молотъ Г. (П.).

Кіюра — молотокъ меньшаго размѣра (глызобойка) Г.

Клеч — родъ коромысла К. (сбщ.).

Кляч — обрубокъ дерева Кр.

Кѳкила — крюкъ, поддерживающій потокъ (желобъ) Брв. (Пр.)

Колобъ — 1) непомазанная творогомъ ватрушка В., 2) выбойки изъ масла, — разведенные въ водѣ служатъ пойломъ для скота Бх.

Кокора — дерево съ корнемъ клюкою, съ колѣномъ (Даль) Бз.

Кокорка — ватрушка П.

Кошушник = забирщик В. (Д.).

Корѣжить — мять, ломать Э.

Костолон — сарафанъ съ косыми клиньями Бз. (сбщ.).

Коренной — работникъ на судахъ, тоже что водолив — отлив-
вающій воду Бз.

Красная доска (у барки) Брв. см. у Даля.

Крылошане — духовенство Брв. Кр.

Кружалка — ватрушка Ив. Б.

Крянуться — тронуться, двинуться В.

Кувалда — большой желѣзный молотъ Г.

Кукка — пирожокъ изъ ржаной муки П.

Куриш — индюкъ У.¹⁾

Л.

Ладиться — собираться, намѣреваться Э.

Лекало — форма для литья колоколовъ В.

Лисица — исподняя жердь въ повозкѣ.

¹⁾ Мальчики, гонясь за индюкомъ, поютъ:
Куриш, Куриш не богат,
Нѣту каменныхъ палат,
Курица богаче.

Листопадина — осенняя лихорадка Г.

Ловец — рыбак Г.

Лойной дождь — проливной Брв.

Лучить рыбу см. у Даля. Пр.

Любовать — разсматривать В.

И.

Малёнка — мѣра К.

Малехтенный В.

Малехотённый Брв. } очень маленькій.

Мяляш — любовникъ Брв. (Пр.), К.

Могилёк — кошелекъ Бз.¹⁾

Морёные уголья — затушенные, а не залитые В. (Д.).

Мурать — дразнить Ив. Б. К.

Мутникъ — родъ невода Бз.

? Мыргас — самый мелкій дождь Ч. (сбщ.).

Мыт — поносъ Н. у.

Мягкая погода — дождливая погода Кор.

Мямли́на — слабый, плохой лѣсъ на болотистомъ мѣстѣ Брв.

Н.

Налить ягодъ корзину — наполнить ее ими Г.

Напольно, напольное мѣсто — ровное, безлѣсное Э.

Небесный цвѣт — синій, голубой Зв.

Небозжинки во рту не было — ни крошки Брв. (сбщ.).

Независтный — незавидный Зал.

Некореный лѣс — неочищенный отъ коры К. в. (сообщ.).

Никим коушки — ровно никого В.²⁾

О.

Обжарка — яичница съ запеченымъ хлѣбомъ Бз.

Обиходовать — умѣть управляться съ чѣмъ Брв. (Пр.).

¹⁾ Это слово почти вышло изъ употребленія; можно его слышать только отъ нѣкоторыхъ старухъ.

²⁾ Въ Бз.: никим ково

- Обогнуться — укрыться одѣяломъ У. у. Ч. у.
 Оководничать: что тебѣ не молчитса? Зачалá оководничать. Бз.
 Окорбить } замерзнуть: руки окоркли В. (сбщ.).
 Окоркнуть }
 Окорить лѣсъ — очистить отъ коры К. в. (сбщ.).
 Опакиш. См. у Даля. Нд.
 Остречѣк — мелкая рыба изъ породы окуня Зв.
 ? Опоряк — поняль Г. (П.).
 Остатній — послѣдній З. Mr.
 Отурить барку Брв. см. у Даля.
 Обрядиться — убраться съ домашней работой Брв. (Пр.).
 Обузовать — обуздать Брв. (Пр.).

II.

- Пáвозки — мелкія суда Брв.
 Папошник — бѣлый хлѣбъ Брв.
 Погоня — рыбацкія лодки, слѣдующія для лова за уносимымъ теченіемъ льдомъ Бз.
 Погонялка — кнутъ Бз.
 Подсѣки — вырубленный лѣсъ У. у. (сбщ.).
 Полулодка — родъ судна Нд.
 Помахивать — походить Г.
 Порсок — мѣсто въ печи, куда загребають уголья В. (Д.).
 Посад — свадебный столъ (передъ вѣнцомъ), за которымъ никто ничего не ѣсть Бз.
 Правиться — оправдываться Бз.
 Праздничное — село, гдѣ храмовой праздникъ и самый день праздника Н. у.
 Прибатуривать — говорить побасенки, присказки З.
 Прибатурочка. — присказка Бз.
 Привоза — рукоять цѣпа Г.
 Присяживать вамъ! привѣтствіе сидящимъ Г.
 Притка б ты взяла! В. (Д.).
 Пришва — родъ пресса для капусты В. (Д.).

Пу́та см. у Даля — путце Г.
 Прѣснущка — ватрушка Ив.

Р. -

Разить — тащить: разилъ-разилъ бревно не въ моготу стало.
 Брв. (Пр.). — (Не рубить ли?)
 Райда — ива. П. в. (сбщ.).
 Рѣкать (о свиньѣ) Бз. (сбщ.).
 Рель — поемный лугъ Нд.
 Рѣлка — сѣнокосъ В. (Д.).
 Ржева — собирательное отъ рожь Н. у. (Б.).
 Ржище — поле, засѣянное рожью Г. (П.).
 Рог, Рожок — отлогій мысъ В.
 Рогулька — ватрушка Ив.
 Роднѣть — причитаться къ кому въ родство: онъ къ тебѣ доже
 близко роднѣеть Брв. (Пр.).
 Ростуриться — собраться съ средствами Брв. (сбщ.).
 Рудовый гѣс — крѣпкій, красный гѣсъ, противоп. мямлигѣ Брв.
 Руси см. у Даля. К. Бз.
 Рыбак — продавецъ рыбы Г.
 Рюхи см. у Даля. Нд.

С.

Самохотка — дѣвушка, спознавшаяся съ парнемъ до вѣнца Ив.
 Сгибни — поклонны во время стоянья Маріи Египетской К.
 (сбщ.).
 Сдобляться — собираться К. Бз.
 Сильно — хорошо Ив. (сбщ.).
 Слаз см. у Даля. В. Брв.
 Слютить — соскучить. Н. у. (мѣстами). В. у. (Д.).
 Слебовать — лакомиться, пользоваться великаго рода удоволь-
 ствіями: были отъ отца оставшись деньжонки, да всё про-
 слобовалъ. Брв. (Пр.).
 Смыкать платье — износить В.
 Солотина — болотина — топкое мѣсто Брв. (Пр.).

- Сопка — горка Н. у. Д. у. В. у.
 Сопилка — нижеколѣнная часть ноги. Г.
 Сороковать — толковать, разговаривать Брв. (Пр.).
 Спорыньѣ — прибыль, избытокъ: «Спорыньѣ въ тѣстѣ!» — при-
 вѣтствіе приготовляющимъ тѣсто. Отвѣтъ: «сто рублей въ
 мошню!» или — «здоровье въ голову!». Брв. (Пр.).
 Спрошенница — невѣста Бз.
 Спытай — узнай Mr.
 Стѣбистѣе — крѣпче, прочѣе Бз.
 Стойщик — содержатель станціи У. Ч.
 Столѣчник см. у Даля. Брв. (Пр.).
 Столечница см. у Даля. Брв. (Пр.).
 Степенный житель — коренной, не пришлый П.
 Стырь — колъ, вбиваемый въ кадку съ капустой Брв. (сбщ.).
 Сука — поплавокъ при якорѣ Гр.
 Сульчина — ржаной блинъ, намазанный молочной кашей съ ко-
 ровымъ масломъ и свернутый колбасой В. у.
 Супротивный пирог — блинчатый пирогъ Ив.
 Сумачей — разнощикъ В. (Д.).
 Сучья — вырубленный лѣсъ. Сомино Ч. у. (сбщ.).
 Сухмень — мѣста — въ рѣкѣ или въ озерѣ — поросшія тре-
 стою (глубиной въ нѣсколько аршинъ) Бх.
 Сѣннуха см. у Даля Нд.
 Сяза см. у Даля шугъ. Бз.

Т.

- Тайбола — лѣсъ К. в. (сбщ.).
 Талое мясо — мягкое, нѣжное Н. у. (Б.).
 Труньѣ — тряпотѣе — ветошь Бз.
 Тягушка — обрубокъ дерева въ формѣ бутылки съ прорѣзомъ
 на одной изъ широкихъ сторонъ. Тягушкой тянутъ паром-
 ный канатъ, на который она накладывается прорѣзомъ.
 III. ¹⁾

¹⁾ У Даля тягушки — теплыя рукавицы. Въ такомъ значеніи этого слова я не слыжалъ.

У.

Уключины см. у Даля. В.

Улямить } замазать что въ грязь Брв. (Пр.).
Улюхаты }

Умоскотаты — уторговаты Брв. (Пр.).

Уняжак см. у Даля уняженка. Бз.

Упакаты — 1) угодыть: на него не упакаешь Д., 2) поспѣть: до дождика упакали Бх.

Упетляты — опутаты, обвязаты Рк.

Утыльный — крошечный Брв. (сбщ.).

Ф.

Фататы см. у Даля. К. Бз.

Х.

Хворост — зажаренные на маслѣ завитки тѣста, приженцы Ив. Б. ¹⁾.

Хананыга } празднопатающійся Брв. (Пр.).
Хандрыга }

Хвостаты — бить кнудомъ, прудомъ Бз.

Хлыщик — кнудъ Бз.

Ходовая вода — текучая Бз.

Ч.

Чардак — 1) этажъ Бз. 2) щели на льду Бѣлаго озера Бз. ²⁾.

Чвелочка — щелочка Ив. Б. ³⁾.

Черногѣсье — листовный гѣсь Н. У. (Б.).

Череп (у барки) см. у Даля Брв.

Числяне — гости на свадьбѣ Брв. (сбщ.).

¹⁾ Въ П. в. роги (сбщ.).

²⁾ Ежегодно зимою на этомъ озерѣ съ трескомъ и гуломъ ледъ мѣстами раскалывается. Кажется, чардакомъ называются не только образующіяся послѣ того щели, трещины, но и время ихъ образованія и процессъ его. Говорятъ: чардакъ прошелъ. Я не могъ опредѣленно выяснитъ себѣ то понятіе, которое у мѣстныхъ жителей соединяется съ этимъ словомъ.

³⁾ Слышалъ только разъ.

Чиверить, чиврять — имѣть на тѣлѣ много струсьевъ Брв.
(Пр.) ¹⁾.

Ш.

Шабалá — голова гагары П. в. (сообщ.).

Шамга — толпа дѣтей Брв. (Пр.).

Шáвань — толпа дѣтей; бранное слово Брв. (Пр.).

Шавить — бредить П. в. (сбщ.).

Шанóра — мелкая гагара П. в. (сбщ.).

Я.

Яровище — поле, засѣянное овсомъ Г. (П.).

2. ПѢСНИ И СКАЗКИ, СОБРАННЫЯ М. А. КОЛОСОВЫМЪ ВЪ НОВГОРОДСКОЙ ГУБЕРНІИ.

Новгородская губернія, на сколько я знаю ее, — одна изъ бѣдныхъ данными народной поэзіи.

Былинъ въ ней нигдѣ не поють. О богатыряхъ, не исключая и новгородскихъ, не знаютъ даже по слуху. Сказочники рѣдки. Старинныя пѣсни ограничиваются кругомъ свадебныхъ. Новседневная же пѣсня большею частью нова по времени своего происхожденія, безцвѣтна по своему содержанію, и нерѣдко представляетъ сдѣпленіе и путаницу различныхъ мотивовъ.

Опредѣляя такъ состояніе народной поэзіи въ новгородской губерніи, я, конечно, заключаю отъ извѣстнаго мнѣ къ неизвѣстному. А неизвѣстнымъ осталось мнѣ въ этомъ отношеніи многое. Думаю однако же, что большее накопленіе данныхъ не привело бы меня къ инымъ заключеніямъ. Бѣдность народной поэзіи въ этой губерніи условливается характеромъ народной жизни, бойкимъ ходомъ ея. Населеніе губерніи, большею частію, промысло-

¹⁾ Это не особое слово: оно явилось изъ чиврять (отъ чирей) вслѣдствіе звуковой перестановки.

У.

Уключины см. у Даля. В.

Улямить } замарать что въ грязь Брв. (Пр.).
Улюхатъ }

Умоскотать — уторговать Брв. (Пр.).

Унжак см. у Даля унженка. Бз.

Упакать — 1) угождать: на него не упакаешь Д., 2) послѣть: до
дождика упакали Бх.

Упетлять — опутать, обязать Рк.

Утильный — крошечный Брв. (сбщ.).

Ф.

Фата см. у Даля. К. Бз.

Х.

Хворост — жаренные на маслѣ завитки тѣста, пряженцы Ив.
Б. 1).

Хананыга } празднующійся Брв. (Пр.).
Хандрыга }

Хвостать — бить кнутомъ, прутомъ Бз.

Хлыщик — кнутъ Бз.

Ходовая вода — текучая Бз.

Ч.

Чардак — 1) этажъ Бз. 2) щели на льду Бѣлаго озера Бз. 2).

Чвелочка — щелочка Ив. Б. 2).

Чернолѣсье — лиственный лѣсъ Н. У. (Б.).

Череп (у барки) см. у Даля Брв.

Числяне — гости на свадьбѣ Брв. (сбщ.).

1) Въ П. в. роги (сбщ.).

2) Ежегодно зимою на этомъ озерѣ съ трескомъ и гуломъ ледъ мѣстами раскалывается. Кажется, чардакомъ называются не только образующіяся послѣ того щели, трещины, но и время ихъ образования и процессъ его. Говорятъ: чардакъ прошелъ. Я не могъ опредѣленно выяснять себѣ то понятіе, которое у мѣстныхъ жителей соединяется съ этимъ словомъ.

3) Слышалъ только разъ.

Чиверять, чиврять — имѣть на тѣлѣ много струпьевъ Брв.
(Пр.) ¹⁾.

Ш.

Шабалá — голова гагары П. в. (сообщ.).

Шамга — толпа дѣтей Брв. (Пр.).

Шáвань — толпа дѣтей; бранное слово Брв. (Пр.).

Шавить — бредить П. в. (сбщ.).

Шанбра — мелкая гагара П. в. (сбщ.).

Я.

Яровище — поле, засѣянное овсомъ Г. (П.).

2. ПѢСНИ И СКАЗКИ, СОБРАННЫЯ М. А. КОЛОСОВЫМЪ ВЪ НОВГОРОДСКОЙ ГУБЕРНІИ.

Новгородская губернія, на сколько я знаю ее, — одна изъ бѣдныхъ данными народной поэзіи.

Былинъ въ ней нигдѣ не поють. О богатыряхъ, не исключая и новгородскихъ, не знаютъ даже по слуху. Сказочники рѣдки. Старинныя пѣсни ограничиваются кругомъ свадебныхъ. Новсѣдняя же пѣсня большею частью нова по времени своего происхожденія, безцвѣтна по своему содержанію, и нерѣдко представляетъ сцѣпленіе и путаницу различныхъ мотивовъ.

Опредѣляя такъ состояніе народной поэзіи въ новгородской губерніи, я, конечно, заключаю отъ извѣстнаго мнѣ къ неизвѣстному. А неизвѣстнымъ осталось мнѣ въ этомъ отношеніи многое. Думаю однако же, что большее накопленіе данныхъ не привело бы меня къ инымъ заключеніямъ. Бѣдность народной поэзіи въ этой губерніи обуславливается характеромъ народной жизни, бойкимъ ходомъ ея. Населеніе губерніи, большею частію, промысло-

¹⁾ Это не особое слово: оно явилось изъ чиврять (отъ чирей) вслѣдствіе звуковой перестановки.

вое. Ловля рыбы, сплавъ лѣса, работы на судахъ, кузнечный промыселъ—занимають значительное число рукъ. Извѣстно, что въ средѣ такого населенія (поддавагося при томъ на столько вліянію городовъ, что во многихъ селахъ не отличить по внѣшности крестьянина отъ горожанина—мѣщанина) не можетъ долго и въ чистотѣ храниться завѣщанный отцами поэтической матеріалъ. На забвеніе его за послѣдніе годы по видимому оказали вліяніе и школы. Изъ школъ прошли въ народъ нѣкоторыя стихотворенія художественной литературы. И тамъ, гдѣ крестьяне поютъ «Не билъ барабанъ передъ смутнымъ полкомъ», или «По синимъ волнамъ океана», повѣрно, трудно рассчитывать на богатую поживу по части народной поэзіи.

Изъ прилагаемыхъ пѣсень, по отношенію къ внутреннему достоинству ихъ, стобать вниманія свадебныя пѣсни г. Бѣлозерска. Онѣ отличаются и цѣльностью содержанія и поэтическими частностями. Того же характера и пѣсня № 6-й (тоже свадебная), записанная въ Валдаѣ.

Изъ остальныхъ, № 1 представляетъ собою образчикъ новой, рифмованной народной пѣсни. Тоже стремленіе къ рифмѣ замѣчается и въ пѣснѣ № 2. Первая половина ея видимо сложена недавно (по случаю набора 64-го года); вторая—это прицѣпка изъ другой пѣсни. Смѣшеніе различныхъ мотивовъ представляетъ и № 4.

Прилагаемыя сказки, независимо отъ ихъ содержанія, могутъ имѣть свой интересъ по отношенію къ языку: я старался записать ихъ слово въ слово¹⁾. Тѣ мѣста, которыя я передаю не дословно, заключены въ скобки. Содержаніе послѣдней сказки возстановлено мною по конспекту. Сказочникъ спѣшилъ, передавая ее. Онъ сознавался, что значительно сокращаетъ ее содер-

¹⁾ Такъ онѣ и записаны: слово въ слово, но не рѣшаюсь сказать: звукъ въ звукъ. При перепискѣ я съ сомнѣніемъ остановился на нѣкоторыхъ мѣстахъ. Желаніе записать сказку полно, сохранить всѣ особенности фразы, иногда отвлекало мое вниманіе отъ звуковой стороны словъ. Быть можетъ, поэтому, кое что (весьма однако немногое) передано мною въ звуковомъ отношеніи и не вполне вѣрно.

жаніе. Но замѣчательно: урѣзывая въ ней для сбереженія времени существенныя части, онъ не могъ избѣжать эпическихъ повтореній.

Прилагаемымъ описаніемъ свадебныхъ обрядовъ устюженскаго уѣзда ростороповской волости я обязанъ просвѣщенному вниманію тамошняго землевладѣльца г. Колобакина. Онъ сдѣлалъ мнѣ письменное сообщеніе о томъ, что было имъ въ этомъ отношеніи замѣчено.

ПѢСНИ.

1.

На путяхъ желѣзныя шины,
 По путямъ летятъ машины, —
 Не на пары, — на парахъ, —
 Посмотрѣть — такъ, право, страх!
 Мѣсто — чудо просвѣтилось, —
 Там диковинка явилась:
 Там на мѣстѣ на пустомъ
 Выросъ вдругъ огромной домъ,
 По державѣ волѣ царской —
 Выросъ домъ огромной барьской —

(Записана мною отъ молодой крестьянской дѣвушки въ селеніи Звадь, въ домѣ священника).

2.

Въ шестьдесятъ четвертой годъ
 Припечалился народъ:
 Царь записочку пришлѣтъ;
 Царь записочку такую
 Про солдатчину большую.
 Назначены дѣла
 Отъ великово царя,

Главнo дѣло — писаря.
 Писаря нoчи не спали —
 Своё дѣло исполняли;
 Закричали во весь рот:
 Собирай народ на сход!
 Собралось народу тѣсно ¹⁾
 Во присутственное мѣсто;
 Наѣзжает Соловьев ²⁾
 Для исправности дѣлов;
 Для таких богѣ дѣлов —
 Для подъѣму жеребѣв.
 Братцы жеребья метали,
 Отцы плакали — рыдали.
 Послужить было царю
 За Русію за свою!
 Ты Расея ли Расея,
 Мать расейская земля!
 Про тебя, моя Расея,
 Широка слава прошла;
 Широка и далека,
 Про Платова казака.
 Платов с пушечки палил,
 Пovyше гѣсу дым валил;
 Далеко пули летѣли
 Через синія моря,
 Через морюшки-моря
 На уланьски островá.
 На уланьском острову —
 Чуть заввижу во дыму —
 Воронцов гулял в полку,
 Курил трубку табаку.
 Для тово больше курил,

¹⁾ *вар.* без(д)на.

²⁾ *вар.* Соколов.

Чтобы пьяному быть,
 Чтобы пьяному быть,
 Посмѣлѣе поступить;
 Посмѣлѣй, повеселѣй
 Французу голову срубить.
 Француз голову повѣсил,
 Ево слѣзы протекли.
 Я со этих то со слѣз
 Солью царю вѣнец.
 И нашей пѣсенкѣ конец.

(Записано тамъ же).

3.

Чево мальчикъ сгоревался,
 Холостой мало гулял?
 По неволюшки женился,
 Не милую жѣну взял.
 Я не буду, я не стану
 Во совѣтѣ с нею жить;
 Лучше буду, лучше стану
 К прежней любушкѣ ходить.
 Моя рѣдная-милая
 Розохотница в лѣс за ягодам гулять¹⁾.
 Она ягод не набрала,
 Прогуляла цѣлый день,
 День до вечера гуляла.
 Пристигала тѣмна ночь,
 Ночка тѣмна пристигала,
 Не с кѣм ночку ночевать.
 Не успѣла слова молвить,
 Ъде миленькой горой²⁾
 На лошадекъ вороной,

¹⁾ Размѣръ нарушенъ. Пѣсня пересказывалась, а не пѣлась.

²⁾ т. е. берегомъ, сухимъ путемъ.

На лошаdkъ, сам без шапки,
Маше правою рукою.

(Записано въ Валдаѣ отъ крестьянки села Едно Александры
Демидовой).

4. 1)

Што за рѣчкой былъ я за Невагою,
За другою рѣчкой былъ я Перебрагою.
Не полынь травушка в полѣ шатается;
То не травушка шатается,
А удалый добрый молодец,
Добрый молодец — молодчик — задушá моя,
Мой милый — задуша моя
Мой милый — засушилъ меня.
Што на рѣченьки мой милый
Бѣло моется,
Платком шолковымъ мой милый
Утирается.
Мнѣ не жаль платка,
Што платочек мочится,
А жаль дружка
Што за подлой волочитса,
А мнѣ, дѣвушкѣ, отстать
Прочь не хочется.
Расхороша жизньъ наша боярская
А служба государева,
Царя Бѣлово — Петра Первого.
Наша служба день до вечера,
Как со вечера до полуночи,
С полуночи звѣзды с неба сыплются
(не окончено)

(Записано тамъ же и отъ той же).

1) Ср. у Рыбникова т. III, с. 455.

5.

Соловеюшко ты, мой соловей,
 Ой да чернобрóвой (sic!), хороші́й ты удалой!
 Ой да стань послушай, што я тѣ скажу,
 Я словесно, чудесно накажу,
 Не пой рано, соколик, по утра́,
 По утра́ной по хо́лодной зари.
 Ростошнѣшенько стало молодцу,
 Только я не знаю для ча случилось, почему.
 Знаю, вижу — болит сердце по ней,
 По сударушкѣ дѣвушкѣ своей.
 Сударушка моя, дѣвушка,
 Лебедушка бѣлая,
 Вечер был я у тебе —
 Не узнала ты мене,
 Не узнала ты мене,
 Отсылала от себе.

(Записано тамъ же и отъ той же).

6.

По борам, борам, борикам
 Увита дорожка ковриком.
 Да кто дорожку увивал?
 Увивал дорожку Иван-князь
 К¹⁾ ходячі²⁾
 Дороги подарки носячі³⁾.
 Зародились ягодки буйныи.
 Брала (такая-то) ягодки
 Бравше ягодки, вздремнула,
 А вздремнувши, приуснула.
 Ёхал мимо ей Иван-князь, —
 Шибнул батажком — не попал;

¹⁾ Имя дѣвушки.

^{2) 3)} var. Хбдячи нбсячи.

С доброво коня слѣз — посмотрѣл.
 «Ты спи, спи, не убойся:
 Не стану тебя будити
 Твое сердце злобити
 Ты не к батькѣ пришла да не к маткѣ¹⁾
 К деверям пришла — к золовкам».

(Записано въ Вадаѣ отъ вадайскаго купца Н. Ак. Дубинина).

СВАДЕБНЫЯ ПѢСНИ Г. БѢЛОЗЕРСКА.

1.

Ты дѣтя наше, дѣтятко,
 Наша дочерь сиротская!¹⁾
 (Такая-то)!
 Уж ты што ходиш не вѣсело
 И гуляеш не радошно?
 Буйная голова не чѣсана
 И русá коса не плѣтена
 И корона не повязана
 Со жемчужной со поднизью!²⁾
 «Государыня матушка!
 Мнѣ к чему веселитися?
 Перед кѣм наряжатися?
 Как ночесь то мнѣ, матушка,
 Ночесь, государыня,
 Не хорош сон — привидился,
 Не хорош сон не радошен:

¹⁾ Между этой строкой и предыдущей въ упомянутой книжкѣ о Вадаѣ еще строка:

К свекру пришла ко свекрови.

¹⁾ Если невѣста сирота, въ противномъ случаѣ вм. сиротская — отецкая.

²⁾ Старинное головное украшеніе. Теперь эти два стида (И корона . . . со поднизью) замѣняются однимъ:

И цвѣты не наколоты.

Мимо наш-о-т высок терем
 Пролетал млад ясѣн сокол,
 Как на наш на ширóкой двор
 Заѣзжал дóброй мóлодец,
 (Такой-то)

Он меня за собой зовѣт.
 «Ты дитя наше, дѣтятко;
 Наша дочерь сиротская!
 Прилучай ясна сокола,
 Поѣзжай с дóбрым мóлодцем». —
 «Государыня матушка!
 Мнѣ прилука ясѣн сокол,
 Лиш разлука дóброй мóлодец, —
 Разлучил молодѣшеньку
 Мне со батюшком с матушкой
 И со всем родом-племенем
 И со миленьким подружками, —
 Мнѣ всево пуще дѣвицѣ ¹⁾ —
 Мнѣ со красной со красотой
 И с дѣвичьей вольной волею.

2.

Во полѣ травонька шелковая,
 Во этой во травонькѣ ходит олень
 Ходит олень — золотые рога (2-жды).
 Мимо тут ѣхал Иван-господин,
 Иван-господин, свѣт-Иванович.
 Махнул оленюшку плѣточкою, —
 Бѣлая олень возмолилась ему:
 Не бей — не стрѣляй, свѣт-Иван господин,
 Свѣт Иванович!
 Нѣ в кое время сгожусь я тебѣ:

¹⁾ var. мóлодѣ.

Будеш женился — на свадьбу приду, —
 Золотыми рогами весь двор освѣщу,
 В горницу взойду — всѣх гостей взвеселю
 Болѣе всѣх — твою суженую,
 Твою суженую, твою ряженую
 (имя несты).

3.

При путѣ при дороженькѣ,
 При широкой проѣзжей ¹⁾,
 Тут стоял нов высок терем.
 Што во том ли новом теремѣ
 Всѣ покоя изукрашены,
 И диваны изуставлены.
 Как в одной новой горницѣ
 Тут стоит кровать тесовая
 И перина пуховая.
 Што на той на кроватчкѣ,
 Што на той на тесовой ²⁾
 Спит-лежит ³⁾ доброй молодец,
 (Такой-то)
 Перед им стоит дѣвица,
 Стоит дочерь отецкая ⁴⁾.
 (Такая-то).
 Она плачет, как рѣка течѣт,
 Возрыдает, как быстрая.
 Во слезах слово молвила,
 Во горячих рѣч говорила;
 Назвала ево по имени

¹⁾ Вѣроятно, при пѣніи — проѣзжей.

²⁾ тесовой?

³⁾ Или — тут лежит.

⁴⁾ Если невѣста сирота, то — дочерь сиротская.

Взвеличала по отечеству:

и (*Такой-то!*)

Уж ты будь мнѣ отец и мать,

- Будь защита великая,

Оборона не малая!

Ты буди молодѣшеньку

Меня по утра ранѣшенько,

И учи молодешеньку

Ко уму и ко разуму;

Ко уму и ко разуму

И ко вѣшму¹⁾ великому.

(Эти три пѣсни на вечеринкѣ поютъ подружки невѣстѣ).

4.

Как у мѣсяца рога зблоты,

У красново солнышка луны свѣтлыя;

У (*такого-то — имя*) кудри русыя,

У (*такого-то — отчество*) по плечам лежат,

По плечам лежат, —

Буди жар горят,

Буди жар горят, разливаются,

Што за эти ли кудри русыя

Государь ево хочет жаловать

Тремя городам, тремя славными:

Первым городом — славным Питером,

Другим городом — каменной Москвой,

Третьим городом — Бѣлым озером.

В Бѣлозерском ему жениться,

У купца взять у богато

Взять дочь одинакую,

Взять умную — разумную,

¹⁾ Пѣвица не знала, что это такое. Можеть быть слѣдуетъ писать *вѣшму* *нѣтъ вѣшму, вѣшму отъ корня вѣтъ?*

Сборн. П. Отд. II. А. Н.

Взяти тихую — смиренную
 Чернобровую — черноглазую
 (Таку-то).

(Эту пѣсню поютъ дѣвушки дружкѣ или родственнику жениха три вечера передъ свадьбой).

5.

Не яхонец по горницѣ катался,
 Не свачен жемчуг по блюду розсыпался,
 Уж как Митрей жениться сподоблялся,
 Как Иванович снаряжался.
 Ево матушка снаряжала,
 Государыня сподобляла;
 Хорошо ему кудри рочесала,
 Словесно ему наказала:
 Ты поѣдеш, мое дитятко, жениться,
 Ты со душечкой, со красной со дѣвицей, —
 Тебѣ будут дѣвицы пѣсни пѣти,
 Ко тебѣ будут невѣсту припѣвати,
 Татьяною называти,
 Степановной величати:
 Не дари-тко ни рублѣм, ни полтиной;
 Подари своим низким поклоном.
 Наипаче тово
 Поцѣлуй же ево
 (Поцѣлуй же её)
 (женитъ и невѣста цѣлуются).

(Эту пѣсню поютъ на вечеринкѣ, когда ходять съ вѣникомъ).

6.

Не было вѣтрѣв — вдруг навѣяли,
 Не было гостей — вдруг наѣхали:
 Полон двор коней и карет,

Полная зала князей и бояр.
 Подломили зало новое ¹⁾ с калидорами,
 Роступили чару зóлотую со свинистами,
 Выпускали соловья в саду моём зеленом.
 Роспачется — распачется (*такая-то*).
 Возгóворит как (*имя жениха*), свѣт (*отчество*):
 Не плач, не тужи (*имя невесты*), свѣт (*отчество*):
 Сбстрою я зало новое с калидорами
 Сблью тебѣ чару новую со свинистами;
 Я у тебя соловей во саду, молодой в зеленом;
 Буду тебя я по ўтру будить,
 Уму разуму учить.

7.

От тѣрема, судáрь, до тѣрема
 Слány ковры — славные бархаты.
 Што с по тѣм коврам,
 С по тѣм бархатам
 Идут попы да идутъ дьяконы ²⁾
 По за ими идет да доброй молодец,
 С по имени (*такой-то*)
 За собой он ведет красну дѣвицу душѹ,
 С по имени (*такую-то*).
 Онъ идет-идет да остановится ³⁾,
 Остановится да слово прбмолвит,
 Возговорит — прбмолвит доброй молодец,
 С по имени (*такой-то*):
 Уж ты што же (*имя невесты*) тихó идеш,
 Уж ты што же (*ея отчество*) по малу ступаѣш?

¹⁾ Или — сѣни новыя.

²⁾ Или —

Идут князья да идут бояра.

³⁾ Или —

Онъ идет-идет да сам оглянется.

Отвѣтъ держит красна дѣвица душа,
 С по имени (*такая-то*):
 От чевѣ ту, сударь, земля стонѣтъ?
 От яхонту, сударь, лицо горит,
 Отъ тебя, мой свѣтъ-сударь, серцѣ дрожит.
 Возговорит-промолвит доброй молодец,
 С по имени (*такой-то*):
 Стонать землѣ да перестать будет,
 Горить лицу да потухать будет,
 Дрожать серцу да привыкать будет;
 Называть будеш меня по имени,
 Величать будеш по отечеству.

8.

Што по тѣм сѣням-сѣничкам,
 По частым переходичкам,
 Тут ходила — возгуливала
 Молодая боярыня,
 А свѣтъ Анна Егоровна.
 Во руках она нѣсила
 А два камня — два яхонта
 Два алмазные запонка.
 Она сама рѣчь говорила:
 Вы два камня, два яхонта,
 Два алмазные запонка!
 Полежите малешенько, —
 Я схожу ли молодешенька
 До столовья горницы,
 Гдѣ сидят князья-бояре
 И купцы бѣлозерскіе,
 Всѣ судьи магистратскіе.
 Они сидят — прохлаждаются,
 Всѣ женами похваляются.
 Как возговорит мой господин,

Свѣтъ Михайло Ивановичъ:
 У меня ли жена умная,
 У меня жена разумная,
 А свѣтъ Анна Егоровна:
 До дѣтей она матушка,
 До рабов она боярыня,
 До сосѣдей сосѣдушка,
 До меня ли молода жена,
 А свѣтъ Анна Егоровна.

9.

(Первые пять стиховъ одинаковы съ предъидущею пѣснею).

Она будила — возбуживала
 Своево друга милово (*имя*):
 Уж ты встань — пробудись мой свѣтъ:
 Отвязался твой добрый конь
 От столба — столба точеново,
 От кольца золоченово;
 Притоптал он весь зеленый сад,
 Всю и кáлину и мáлину,
 Чернослив, сладки яблочки,
 Всѣ изумные ягодки. —
 Ты не плач, не тужи мой свѣтъ (*имя невесты*):
 Наживѣм с тобой зеленый сад,
 Всю и кáлину и мáлину,
 Чернослив, сладки яблочки,
 Всѣ изюмные ягодки.

10.

Што с по рѣчкѣ — рѣкѣ
 Што с по рѣчкѣ судѣнце плывет;
 Во суденцѣ сидит свѣтъ (*имя жениха*)
 По берѣжку идет молодая боярыня.

Отвѣтъ держит красна дѣвица душа,
 С по имени (*такая-то*):
 От чевѣ ту, сударь, земля стонѣтъ?
 От яхонту, сударь, лицо горит,
 Отъ тебя, мой свѣтъ-сударь, серце дрожит.
 Возговорит-промолвит доброй молодец,
 С по имени (*такой-то*):
 Стонать землѣ да перестать будет,
 Горить лицу да потухать будет,
 Дрожать серцу да привыкать будет;
 Называть будеш меня по имени,
 Величать будеш по отечеству.

8.

Што по тѣм сѣням-сѣничкам,
 По частым переходичкам,
 Тут ходила — возгуливала
 Молодая боярыня,
 А свѣтъ Анна Егоровна.
 Во руках она нѣсила
 А два камня — два яхонта
 Два алмазные запонка.
 Она сама рѣчь говорѣла:
 Вы два камня, два яхонта,
 Два алмазные запонка!
 Полежите малешенько, —
 Я схожу ли молодешенька
 До столовья горницы,
 Гдѣ сидят князья-бѣяре
 И купцы бѣлозерскіе,
 Всѣ судьи магистраціе.
 Они сидят — прохладяются,
 Всѣ женами похваляются.
 Как возговорит мой господин,

Свѣтъ Михайло Ивановичъ:
 У меня ли жена умная,
 У меня жена разумная,
 А свѣтъ Анна Егоровна:
 До дѣтей она матушка,
 До рабов она боярыня,
 До сосѣдей сосѣдушка,
 До меня ли молода жена,
 А свѣтъ Анна Егоровна.

9.

(Первые пять стиховъ одинаковы съ предъидущею пѣснею).

Она будила — возбуживала
 Своево друга милово (*имя*):
 Уж ты встань — пробудись мой свѣтъ:
 Отвязался твой добрый конь
 От столба — столба точеново,
 От кольца золоченово;
 Притоптал он весь зеленый сад,
 Всю и кáлину и мáлину,
 Чернослив, сладки яблочки,
 Всѣ изумные ягодки. —
 Ты не плач, не тужи мой свѣтъ (*имя невесты*):
 Наживём с тобой зеленый сад,
 Всю и кáлину и мáлину,
 Чернослив, сладки яблочки,
 Всѣ изюмные ягодки.

10.

Што с по рѣчкѣ — рѣкѣ
 Што с по рѣчкѣ судѣнце плывет;
 Во суденцѣ сидит свѣтъ (*имя жениха*)
 По берѣжку идет молодая боярыня.

Она кличет ево—свово друга милово:
 Воротися мой свѣт (2-жды),
 Свѣт (такой-то)!
 Я вам радость скажу (2-жды),
 Я веселье великое:
 Я вам сына рожу (2-жды),
 Я вам сына со дочерью.—
 Это радость менѣ (2-жды)
 И веселье великое:
 Уж как сын от мене (2-жды)—
 Сын замѣна великая;
 Уж как доч то менѣ (2-жды)—
 Доч мнѣ гостьба любезная.

11.

Отставила лебѣдушка,
 Отставила лебедь бѣлая.
 От стаду да лебединово;
 Приставала лебѣдушка,
 Приставала лебедь бѣлая
 Ко стаду да ко сѣрым гусям.
 Ее стали гуси щипати,
 Лебедь бѣлая гигати¹⁾:
 Не щеплите-тко, сѣры гуси:
 Не сама я к вам залѣтѣла,
 Не своєю охотою, —
 Занесло меня погодою,
 Што погодою—буйным вѣтром.
 Отставала Марья душа,
 Отставала Ивановна
 От подружок-голубушок;
 Приставала свѣт Марья,

¹⁾ Въ Каргополѣ: — крыкати.

Приставала Ивановна
 Ко премногим чужим людям ¹⁾
 Её стали журить-бранить.
 Уж как Марья стала плакати,
 Свѣтъ Ивановна тужити:
 Не браните-тко чужі люди:
 Не сама я к вам заѣхала,
 Не своєю охотою, —
 Завезли меня добрыі кони,
 Добры кони (*такого-то*).

(Пѣсни 6—11 поются на дѣвичникѣ. 8, 9 и 10 — родственникамъ невѣсты и жениха, 11-я невѣстѣ. Этою пѣснею заканчивается дѣвичникъ. Женихъ, по окончаніи ея, уходитъ; невѣста остается съ родственниками и причитаетъ:)

12.

Вы родимые мои родители!
 Мой родитель, государь мой батюшко! (*имя*)
 Государыня моя матушка! (*имя*)
 Вы не честь да себѣ полúчили,
 Не хвалу то себѣ великую, —
 Запускали то вы чужихъ людей,
 Со чужіе дальней стóроны,
 Со злодѣйки да незнакомые,
 Со низкими да со поклонами,
 С дорогими да со гостинцами,
 С золотыми да со подарками.
 Я стояла да молодешенька,
 Я стояла да не боялася,
 Говорѣла да не стыдилася:

¹⁾ Въ Каргополѣ:

К молодым ко молóдушкам,
 Ко чужим ко родителям.

Отойдите проч, чужі люди,
 Я подаркам вашим не оцѣнщица,
 И гостинцам вашим не приѣмщица, —
 Есть приѣмщик да сударь батюшка (ммя)
 Есть оцѣнщица да моя матушка (ммя).

13.

(Другой причетъ невѣсты).

Што вы ходите, мои родители,
 На весельи и на радостяхъ?
 Руки кверху да подымаете,
 Все меня молоду да сбываете,
 Со ясных очей ссылаете.
 Што же я вам да напрокучила?
 Или дѣлечка у вас не дѣлала,
 Или роботушки да не работала,
 Или хлѣба-соли у вас не случилось,
 Или вас да свѣтов не слушалась?
 Вы избудете, мои родители,
 Единѣм да часом — минутою.
 Мнѣ не вѣк у вас вѣковати
 И не годы у вас годовати,
 Не недѣлюшка в гостях гостить,
 Не другая да красоватися, —
 Одна ноченька у вас ночовати
 Одна ноченька коротешенька.
 Разложу я да эту ноченьку
 На четыре да часа четверти.
 Я во первой часу четверти
 Буду Богу млада молитися,
 Я в другую то часу четверти
 С отцом с матерью стану прощатися,
 Уж я в третьей ли часу четверти

Стану с подружками разставатися,
 А в четвертую часу четверти
 С красной красотой разставатися, —
 Ты прости-тко да красна красота
 Менѣ вѣкъ с тобой не видатися
 И на встрѣчу не встрѣчатися.

Въ воскресенье ¹⁾ женихъ ²⁾ съ дружкой приѣзжаютъ къ не-
 вѣстѣ «со здоровьемъ» ³⁾. Она даритъ ему въ это посѣщеніе платки.
 Когда ее одѣнуть къ вѣнчанью, она причитаеть:

14.

Благослови тко, да Боже-Господи,
 Боже Спас да и Пречистая,
 Пресвятая Богородица!
 Буди в час да младѣ ступится
 Буди в лад да слово молвится,
 Буди даст да мнѣ Господи
 Мнѣ семеюшку да согласную,
 Милу ладушку да совѣтную, —
 Я приду к вам, мой родители,
 На весельях и на радостях;
 А как не в час да младѣ ступится,
 Да не в лад слово молвится, —
 Я приду к вам, мой родители,
 Со слезами да со горючими:
 На меня младу глядя, — наплачитесь.
 Вы родные мои родители,
 Уж вы сядьте, мой родители,

¹⁾ Свадьба въ Бѣлозерскѣ обыкновенно бываетъ въ воскресенье; дѣвич-
 никъ въ четвергъ (прежде — въ субботу); вечеринка въ неопредѣленный
 день.

²⁾ Слово это употребляется большей частью во множ. числѣ: «женихи приѣ-
 хали, женихи идутъ».

³⁾ Т. е. съ осведомленіемъ о здоровьѣ невѣсты.

Супротив да меня мѣлоды
 Супротив да лица бѣлово;
 Посмотрите, мои родители,
 На отлетнiю да пташку - пташицу
 На отъѣзжую мене гостейку, —
 Какова я нарядилася
 Во наряды да во хорошіе,
 Во своё да платье цвѣтное.

На другой день свадьбы бываетъ «завтракъ» у отца молодой, — часовъ въ пять-шесть вечера. За завтракомъ поютъ:

15.

Што под яблоней кровать,
 Рай — рай — рай!
 Под кудрявой тесова
 Рай — рай — рай! ¹⁾
 И перина пухова,
 Изголовье высокѣ
 Одѣяло парчевѣ,
 Соболями пушенѣ,
 Блѣсткамъ выстрочено.
 Што на той ли на кровати
 Тут (*ммя*) сударь спит,
 Тут (*отчество*) лежит.
 Уж какъ слуги то ево
 И служители ево
 Онѣ ходятъ вкругъ ево
 Онѣ будятъ ево:
 Алексѣй — сударь, встань
 Ты, Ивановичъ, проснись:
 Уж какъ на морѣ корабль

¹⁾ Повторяется послѣ каждаго стиха.

Со товарами ушол
 И со бархатами. —
 Не могу я встать
 Головы поднять:
 Буйца гóлова болит,
 Ретиво сердце щемит.
 Што под яблоней кровать —

(и т. д. — повторяются первые семнадцать стиховъ)

Как со Анною ушол
 Свѣт с Михайловною. —
 Дай ко встати было —
 Содержати корабль.
 Моя суженая, моя ряженая!

(Всѣ бѣлозерскія пѣсни записаны мною отъ дочери кузнеца-сказочника М. П. Володиной. Съ пѣснями №№: 1, 3, 6 и 7 ср. помѣщенные въ Новгородскомъ Сборникѣ т. I, стр. 289 — 90 — 91.)

СКАЗКИ ¹⁾.

1.

Два брата умныхъ, третій дуракъ.

Жил старик. Было у него три сына: два умныхъ, третій дуракъ. Сдѣлался старик нездоровъ. Призываетъ он своихъ сыновей и говоритъ: я помру; такъ вынесите меня тогда в рощу и приходите караулить по ночамъ: разъ приди старшій, в другой — середній, а послѣ пусть придетъ и Иван-дуракъ.

Вот старик и помер. Дѣти вынесли его в рощу. Какъ настала ночь, надо было старшему сыну итти караулить. Не похотѣлось ему итти. Он и нанимаетъ Ивана. «Иди, говоритъ, покарау-

¹⁾ Всѣ прилагаемыя сказки записаны въ г. Бѣлозерскѣ отъ кузнеца М. Володиной.

лтъ за меня: я тебѣ куплю всё красное». Иван согласился. «Покупай, говорит, — покараую». Вот брат на лошадь сѣл, поѣхал, купил всё красное, отдает Ивану, Иван оболочся и пошел в рощу. Приходит. Подождал, подождал — и видит, што старик встал, сѣл, да и спрашивает! «Которой пришел караулить?» — Я, говорит Иван. — Вот старик свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: сивушко-бурушко, вѣшний кавурушко! Стань передо мной, как лист перед травой!» — Сивушко бѣжит, земля дрожит. Прибѣжал и спрашивает человѣческим голосом: какая служба, какая нужда? — А вот какая, говорит старик, — какъ ты мнѣ служил, так теперь моему сыну служи.

Сказал это старик да и лёг на своё мѣсто. А Иван дурак забрался под куст да и проспал там до утра. Братья ждут его, ждут, и думают: что его так долго нѣтъ! что нибудь старик с ним сдѣлал... Приходит Иван домой, — братья и говорят: вот, нашему дураку ничево не сдѣлалось. Подходит другая ночь, — среднему сыну надо йти караулить. Он и нанимает Ивана дурака. «Ступай, говорит, ночуй: всё красное куплю». Иван пошел и на другую ночь — за другово сына караулить. Старик опять на жогу сѣл и спрашивает: которой меня сын севодни караулит? — Я, говорит Иван дурак. — Старик встал, свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко, вешный кавурушко! стань передо мной, как лист перед травой! — Сивушко бѣжит, — земля дрожит, ископытъ даеъ по сѣнной копьѣ. Прибѣжал и спрашивает: какая служба, какая нужда? — А вот какая, говорит старик, как ты служил мнѣ, так теперь служи моему сыну.

Вот хорошо. Приходит третья ночь. Иван взял кой какіе кусочки — ломочки, — пошел в рощу за себя караулить. Старик сѣл и спрашивает: которой сын пришел меня караулить? — Я, говорит Иван дурак. — Ну, сказал старик, коли ты умѣл три ночи прокараулить, так умѣй и тремя конями владѣть. — Вышел старик за рощу, свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко, вешный кавурушко! стань передо

мною, как лист перед травой! — Сивка бѣжит, — земля дрожит, ископытъ даёт по сѣнной копнѣ, горы да доли меж ног пушает, малые рѣчки хвостом застилает, а большіе перескакивает. Прибѣжал и спрашивает: какая служба, какая нужда? — Вот старик сказал Ивану дураку: зайди (Сивкѣ) в ушко — попей, поѣш; а въ другое зайди — нарядись. — Иван так и сдѣлал, и стал такой молодец, что ни вздумать, ни взгадать, ни въ сказкѣ сказать. Сял он на доброво коня и поѣхал. Обѣхал он много-ли мало-ли — вернулся назадъ; в ушко зашел — роздѣлся, — и сдѣлался опять Иваном дураком. Вот старик отпустил своево коня во зеленые луга, а сам пошел на своё мѣсто; Иван дурак также. Поутру он и проспал долго. Братья и говорят: что нибудь над дураком сдѣлалось — долго пѣтъ». Только успѣли онѣ проговорить это, Иван и является. Братья и говорят: «Иван дурак пришел! вот те!» и спрашивают у него: «што тебѣ, брат, батюшко сказал»? — Сходите, говорит, сами, — так узнаете, что сказал. —

Вот онѣ сколько времени вмѣстѣ пѣжили, — у царя царевна и захотѣла выйти замуж, но только за таково, кто бы ее мог в третьемъ этажѣ поцѣловать. Вот царь и стал собирать князей и бояръ и могучихъ богатырей и — кто хочет приѣзжай, и отдал приказ: кто мою царевну в третьемъ этажѣ поцѣлует, за тово замуж отдам. И дал знать и по городам и по деревням — вездѣ. Вот братья и стали збираться на царской двор, — хотя посмотреть, что там будут дѣлать князя да бояра. И Иван дурак говорит: возьмите ка меня с собой. — Куды тебе взять — сидиш дома. — Братья слобились и уѣхали, а Иван дурак взял корзину и пошел в лѣс. Зашел в рощу, — свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко! вѣшнѣй кавурушко! стань передо мною, как лист перед травой! — Сивка бѣжит, земля дрожитъ. Прибѣжал и спрашивает: какая служба, какая нужда? — Иван залѣз в ушко — напился, в другое — нарядился, и сдѣлался молодец. Сял на своево доброво коня и поѣхал. Приѣзжает к царскому дворцу. У дворца князя и бояра всѣ на конях своих ѣздят — розгуливают, но только ни один не

можетъ скочить на конѣ, чтобы царевну поцѣловать. Увидѣли издале доброво коня и сѣдока и всѣ росхватались в сторону, — дали ему дорогу. Иван дурак розгони своево доброво коня, — конь скочил в первой этаж. Коня поворотил и уѣхал. Князья и бояра кричать: фатай, имай! кто был таков? — Да только слѣдку поглядели. Иван дурак приѣхал на своё мѣсто, роздѣлся, коня опустил, сам домой пришол. Братья приѣхали домой и росхвастались: какой молодец был — красавиц, хорошій! — Да не я ли то был? говорит дурак. — Куды те дураку!

Отдал приказ царь, чтоб скоплялись опять князья и бояра. На другой день опять братья и сдобляются к царю. Иван дурак говорит: меня то возьмите. — Куды тебѣ дураку — сидиш и дома. — Ступайте, говорит, я там уже буду. —

Братья уѣхали. Иван дурак пошел в рощу, — свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко! и пр. Сивка бѣжит, — земля дрожит, ископоть даѣт по сѣнной копнѣ. Подбѣжал и спрашивает: какая служба, какая нужда?—Иван дурак и говорит: не можно ли царевну в третьем этажѣ поцѣловать? Садись на меня, на доброво коня: колько могу, только и послужу. — Сял и поѣхал. Конь бѣжит, земля дрожит, ископоть даѣт по сѣнной копнѣ. Подбѣжал к царскому дворцу, скочил во второй этаж, — в третей не мог. Царь и царица и всѣ князья и бояра говорят: фатай, имай! кто был таков? — Ево только лиш посмотрѣли, в глаза не видали, — кто онъ; только и был.

Царевна отдала приказ и по третей день чтоб всѣ скоплялись князья и бояра и могучіе богатыри. Вот и на третей день братья сдобляются. Иван дурак и говорит: возьмите меня с собой. Онѣ говорят: сиди дома.

Братья уѣхали. Иван пошел опять в рощу, свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивушко-бурушко! и пр. Сивка бѣжит, — земля дрожит, ископоть даѣт по сѣнной копнѣ, долы да горы меж ног пушает, мелкіе рѣчки хвостом устилает, а большіе перескакивает. Прибѣжал. Иван залѣз в одно

ушко—наѣлся, напился; в другое—нарядился. Сдѣлался молодец— не здумать, не згадать, не перомъ написать, не в сказкѣ сказать. Конь говорит: садись на меня, доброво коня, сколько могу, столько и послужу. Вот он сѣл, доброй молодец, и поѣхал. Конь бѣжит, земля дрожит, ископытъ даѣтъ по сѣнной копнѣ, долы да горы меж ног пушает, мелкіе рѣчки хвостом застилает, а большіе перескакивает. Вот подѣхал Иван к царскому дворцу, разгони своево доброво коня, — конь скочил в третей этаж, и царевну Иван успѣл поцѣловать. А царевна в то время ударила ево перстнем по лбу и во лбу сдѣлала перстнем клеймо. Оборотил Иван своево доброва коня и поѣхал. Царь и всѣ князья и бояра закричали: фатайте, имайте! Иван уѣхал. Гнались — да гдѣ тут — не догониш.

Царь и царевна отдали приказ, чтоб завтрешній день приходили на рюмку водки всѣ князья и бояра и могучіе богатыри и всѣ кому угодно. Вот всѣ на другой день скопились. Царевна пошла по рюмкѣ подносить. Кому поднесѣтъ, — у каждово на лбу посмотрит: нѣтъ ли моево суженово? Сколько было народу—всѣх обнесла, ничево не могла натѣтъ и не кому не сказала, чево она смотрит. Вот отдали приказ и на друтой день, чтобъ всѣ скоплялись—старые и малые. И по друтой день пошла опять подносить. Также она у всѣх смотрѣла на лбу и ничево опять не нашла. И на третей день приказала опять, чтобъ всѣ скоплялись—старые и малые, глухіе и хромые, ну—всѣ вообще чтоб приходили. Ивана дурака братья и поѣзжают: и тѣм велѣно итти и Ивана дурака с собою брать. Ивану дураку братья и говорятъ, что — надинь болохонишко то получше. А Иван говорит: ступайте, а я оболокусь да за вами волокусь. Братья уѣхали. Он и нарядился в труньетряпотье, сажей вымазался, волосишка распустил; пришол на царской двор и забрался в самой угол, что уж его насилу нашли. Царевна пошла подносить. Всѣх обнесла. Дошла до ниспих и до бѣдных, дошла и до Ивана дурака. Иван дурак рюмку взял. Она у него как посмотрит на лбу клеймо, она ему платочком уски потѣрла, поцѣловала, за руку взяла, — к своему отцу повела.

Вот, говорит, батюшко, мой суженый — ряженный. А царь и говорит: как можно такому быть твоим суженым — ряженным! Почему ты его так примѣтила? — Она сейчас показала перстень и подняла волосы у Ивана дурака. «Вот, батюшко, говорит, мой перстень — в его лбу, говорит, клеймо. Когда он меня поцѣловал, тогда я ему это клеймо посадила». — Ну, царю дѣлать нечево, — за Ивана надо царевну замуж отдавать. Ивана дурака вымыли и нарядили как слѣдует в лучшіе уборы. У царя не пива варить, не вино курить, — веселым пирком да и за свадьбу. Иван дурак на царевнѣ и женился. Братья и говорят: вот наш дурак куда попал — в царской дом...

Сколько времени они (Иван с женою) пожили, къ царю пришол *приказ*, что у него в заповѣдных лугах ходит олень-золотые рога. Вот царь и призывает своих зятьей (а у него было их трое). Спросил старшево зятя и второво и Ивана дурака: не съѣздят ли они в заповѣдные луга, не поймают ли олени-золотые рога. Зятя ему отвѣчали: постараемся. На другой день сошли на конюшенной двор, выбрали себѣ добрых коней и поѣхали. Два зятя уѣхали, а Иван дурак остался. Взял он себѣ нераженую лошадедку, сѣл на нее лицом к хвосту и поѣхал. Доѣхал до царской байни, соскочил с лошади, за хвост дѣрнул — и кожу долой; на байню бросил, сказал: «вотъ вам сороки-вороны от царя обѣд, а до кожи дѣла нѣтъ». А сам пошел в роцу. Свиснул молодецким посвистом, крикнул богатырским голосом: Сивка-бурка и пр. Сивка бѣжит, земля дрожит. Прибѣгает и спрашивает: какая служба, какая нужда? — А такая служба, говорит Иван: у царя в заповѣдных лугах ходит олень-золотые рога. Так не можно ли ее поймать? — Садись на меня, на доброво коня: сколько могу, столько и послужу. — Сял Иван и уѣхал. Телько конь ему промолвил: взял ли ты шолковой поводок с собой? — Ну, взял, говорит Иван. Конь прибѣжал въ заповѣдные луга, Ивану дураку и говорит: как я подбѣгу к оленѣ, так ты успѣй на нее накинуть шолковой поводок. — Подбѣжал конь к оленѣ; Иван накинул на нее поводок. Олень побѣжала, конь за ней. Бѣгала, бѣгала олень —

утомилась, усмирилась. Иван слѣз с своего доброго коня, привязал его и олень-золотые рога, а сам зашел в шатер и лёг отдохнуть.

А зятя сколько ѣздили-ѣздили — олени в глаза не видѣли. Вот только выѣзжают онѣ на поле, — увидѣли шатер, а у шатра стоят конь и олень-золотые рога. Вот онѣ один другому и говорят: не можно ли как небудь увести олень. Но не конь, не олень даже близко не подпускают; а Иван дурак спит. Потом онѣ и согласились: подѣдем к нему: не продаст ли он нам — мы купим. Подѣзжают онѣ к шатру и говорят: здравстуй, доброй молодец! — Иван пробудился, стал. Што нужно? спрашивает. — Продай, — говорят, нам олень-золотые рога. — Нѣтъ, говорят, она у меня не продажная, а завѣтная. — Вот онѣ межда-то собой подумали-подумали и спросили: какой завѣтъ? — А у меня, говорит, такой завѣтъ, что у лѣвой ноги по мизинцу отрубить или отрѣзать. — Вот онѣ друг на друга взглянули, а Иван дурак и говорит: ничево, говорит, боли не будет, ежели отрѣжете. Вот онѣ и отрѣзали. Иван дурак взял мезинцы от ног, дунул — боли не стало никакой, не сѣдины, ни крови. Мезинчики в карман положил, им отдал олень-золотые рога. Зятя взяли олень и повели к царю. Как скоро увели, — Иван сѣл на своего коня и уѣхал. Приѣхал к той же рошцѣ, опустил своего коня в зеленые луга, а сам — как по дурачки — настрѣлял сорок-ворон и всякой дряни, нависил на ружьѣ и пошел к царю. Приходит на царскую кухню: на-те-тко, говорит, жарково то будет довольно. — Повара и конюхи только смѣялись над Иваном дураком. А он пошел к своей жонкѣ и говорит своей супругѣ: вот, говорит, приѣдут зятя — приведут олень-золотые рога. — А она говорит: ты-то што же не с ими? — А он говорит: будѣт и моѣ время! — Вот зятя приѣхали, пригнали и олень-золотые рога. Царь очень обрадовался.

Сколько времени опять прошло, — царь узнал, — в его заповѣдных лугах ходит свинка — золотые шшетинки. Вот он и призывает своих зятѣй: «зятя мои милыи, зятя мои любимыи! У меня в заповѣдных лугах ходит свинка — золотые шшетинки. Не

можно ли ее поймать?—Зятя сказали: постарайся.—На другой день сѣли онѣ на добрых коней и поѣхали. А Иван дурак остался, взял пераженькую лошадедку и поѣхал. Доѣхал он до царской байни, слѣз с лошади, за хвост дёрнул — и кожу долой; на байну кожу бросил, а мясо в сторону и говорит: вот вам сороки-вороны от царя обѣд, а до кожи дѣла нѣтъ. — Сам пошел в рощу. Свиснул и пр. Сивка бѣжит, земля дрожит, ископытъ даёт по сѣнной копнѣ. Прибѣгает и спрашивает: какая служба, какая нужда?— А такая, говорит Иван, што у царя в заповѣдных лугах ходит свинка — золотые шпетинки, — так не можно ли ее поймать.— Садись, говорит Сивка, на меня, на доброво коня: колько могу, только и послужу. — Вот Иван дурак и поѣхал. А конь и спрашивает: есть ли у тебя шолковый поводок?—Иван отвѣчает, что есть.—Ну, говорит конь, как подъѣду я к свинкѣ, ты как можно успѣй на нее накинуть поводок: то она и будет наша. — Иван дурак, как подъѣхал к свинкѣ—золотые шпетинки, сейчас накинул на нее поводок. Конь помчался, свинка за ним. Колько свинка не противилась, конь ее так увозил, што и она стала смирна. Иван дурак роскинул шатер и привязал своево доброво коня и свинку — золотые шпетинки и насыпал им бѣлоярой пшены, а сам лёг отдохнуть.

А зятя — сколько не ѣздили — никакovo звѣря не видали. Выѣхали онѣ в чистое поле, увидѣли шатер. Подъѣзжают и видят— стоят конь и свинка—золотые шпетинки. Вот онѣ межда собой и подумали: не можно ли как нибудь увести или украсти. Но конь и близко не подпускает. Вот онѣ и согласились межда собой купить свинку. Подходят к шатру, кличут: эй, доброй молодец! Иван сейчас встал. Што надо? спрашивает. А онѣ говорят: не продадите ли нам свинку—золотые шпетинки? — Нѣтъ, говорит Иван, она у меня не продажная, а завѣтная.—Какой завѣтъ?—А такой завѣтъ: у лѣвой руки по одному мезинцу отрубить или отрѣзать.— Вот онѣ межда собой поглядѣли — поглядѣли, подумали — подумали, а Иван дурак и говорит: ежели отрубите мезинцы, то вам вреды никакой не будет.—Вот онѣ и говорят межда собой: вреды

не будет, а ежели в перчатках станем ходить, то и тесть не увидит, што пальцов нѣтъ. — Вот онѣ и отрубили мезинцы и отдаютъ Ивану, а Иван им отдал свинку—золотые шпешетинки. Зятѣя взяли ее и поѣхали, а Иван дурак остался. Потом сѣя он на своево доброво коня, пріѣхал в рошу, отпустил коня в зеленые луга, а сам настрѣлял сорок—ворон и всякой дряни (и пр., как выше)...

Зятѣя пригонили свинку. Царь очень былъ этому рад и зятѣей розблагодарил и отдал им половину царства за это.

Только, — сколько времени прошло, — царь узнал, што в ево заповѣдных лугах ходит кобылица златогривая и двѣнадцать жеребят. Вот он и призываетъ зятѣей и говорит: зятѣя мои милые, зятѣя любимые! У меня в заповѣдных лугах ходит кобылица златогривая и 12 жеребят. Не можно ли поймать их? — Зятѣя отвѣчают: постараемся. На другой день сѣли онѣ на добрых коней и поѣхали, а Ивану тесть уж и лошади не даёт. Однако царевна выпросила ему у отца лошадедку нераженькую. Вот он, доброй молодец, сѣя лицом к хвосту; сидит — за хвост' держит, чтоб не ушла. Лошадь дошла до байни, Иван дернул за хвост — и кожу долой; на байну кожу бросил, а мясо в сторону и говорит: вот вам (и пр., как выше).—Сам пошел в рошу. Свиснул и пр. Свѣрка бѣжит, земля дрожит, ископотъ даёт по сѣнной копнѣ, горы да дѣлы мсж ног пуцает, мелкіе рѣчки хвостом застиляет, а большіе перескакивает. Прибѣгает и спрашивает: какая служба, какая нужда?—А вот такая: в заповѣдных лугах у царя ходит кобылица златогривая и 12 жеребят. Не можно ли поймать их?—Это не службишка, а вся служба, конь сказал. А припас ли ты, спрашивает, три кожи коневых?—Иван сказал, что — я припас. Натягивай же их на меня, говорит конь, и под сѣдло клади, и садись на меня, доброво коня: сколько могу, столько послужу. — Вот Иван взял—в ушко влѣз, — наѣлся, напился; в другое, — нарядился, и сдѣлался такой молодец, что и пр (как выше). Сѣя и поѣхал. Конь бѣжит и пр. Пріѣхали в заповѣдные луга. Конь спрашивает: есть ли у тебя шолковой повод?—Иван говорит: есть.—Успѣй, говорит конь, как подѣдеш к кобылицѣ, на нее надѣть

повод, а не успѣешь, то она с нас кожу сдернет. Только конь подбѣжал к кобылицѣ златогривой, а Иван не успѣл на нее накинуть повод. Кобылица осердилась, да вслѣд за ними; хватила зубами коня за хвост, — одну кожу сдернула. Конь от нее ускакал и говорит Ивану дураку: смотри же: поѣдем в другой раз — успѣвай надить, а нѣтъ — нам живым не быть. — Постараюсь, говорит Иван. Вот конь подбѣгает опять к кобылицѣ златогривой, а Иван не успѣл и в другой раз накинуть на нее повод. Кобылица опять хватила коня за хвост, и другую кожу сдернула. Конь ускакал и говорит Ивану: смотри — в третьей раз подбѣжим: успѣвай накинуть; не успѣешь — не быть нам живым. — Постараюсь, говорит Иван. Вот конь подбѣгает опять к кобылицѣ, — Иван успѣл накинуть на нее поводок, конь как можно шибко подбѣжал, кобылица за ними. Сколько онѣ бѣгали — бѣгали, — конь утомился и кобылица также утомилась и всѣ 12 жеребят; и остановились всѣ онѣ в чистом полѣ. Иван раскинул бѣл шатер, насыпал бѣлояровой пшены, поставил к ней своево коня, кобылицу и 12 жеребят; сам лег в шатрѣ — отдохнуть.

А тѣ два зятя, — сколько ѣздили, — никоиво в глаза не видали. Выѣхали в чистое поле — увидѣли шатер, а у шатра — коня, кобылицу златогривую и 12 жеребят. Вот онѣ и думают: не можно ли кобылицу с жеребятами украсть. Куда там! Конь, кобылица и жеребята близко к себѣ не подпускают. Вот онѣ и говорят межда собой: не продаст ли? — Подошли к шатру, крикнули: эй, доброй мѡлодец! Продай кобылицу златогривую. — Не продажная, говорит Иван дурак, а завѣтная. — Што завѣту? — Он и говорит: по ремню из спины да по пряжкѣ с жоны. — Зятя призадумались. — Не бойтесь, говорит Иван, как вреды от пальцов не было, так и теперь не будет. — Вот один зять раздѣлся — вырѣзал, другой также; отдают Ивану дураку, а Иван дурак им отдает кобылицу и 12 жеребят. Онѣ очень были этому рады и поѣхали очень рады. А Иван приѣхал в рошу, опустил своево коня в зеленые луга, сам настрѣлял сорок-ворон (и пр., как выше).

Через сутки или через двое пріѣхали зятя, пригнали кобылицу и 12 жеребят. И царь был очень рад и подписал им за то все царство. Вот сколько времени онѣ пожили, и надо парю им царство отдавать. Вот он и сдѣлал пир. На пир созывает князей и бояр и могучих богатырей, что завтрашній день вот буду зятьям отдавать царство. Вот собрались всѣ князья и бояра на пир. Царь и хвастает тѣм, что—у меня, говорит, зятя поймали олень — золотые рога, свинку — золотые шшетинки, кобылицу златогривую и 12 жеребят; за то вот я им даю все царство. — А Иван дурак и говорит: нѣтъ, не онѣ поймали: я, говорит, поймал.—Онѣ стали ево оспаривать. А он и говорит: царское величество! прикажи им с лѣвой ноги по сапогу снять. — Сняли по сапогу. Иван вынул из кармана по мезинцу. Вот, говорит, батюшко,—это, говорит, олень—золотые рога, говорит. Взял—мезинцы приложил, дунул — мезинцы как тут и были. Потом говорит: батюшко! прикажи им снять с лѣвой руки по перчаткѣ: для чевó онѣ носят в покоях царских перчатки?—Онѣ сняли по перчаткѣ. Вот он вынул мезинцы: это — свинка — золотые шшетинки, говорит. — Ну, говорит, батюшко! Прикажи ты им теперь роздятся: это будет кобылица — златогривица. — Им уж как не хотѣлось роздѣваться, да дѣлать нечево. — надо роздѣваться. Как скоро роздѣлись, он вынул ремни и пряжки. Это говорит, было у меня в задаток взято. — Приложил, дунул—и всё приросло.

Тут всѣ князья и бояра и вся публика веселая Ивану дураку утвердили все царство.

Иван дурак стал жить да поживать, добра наживать. Я там был, мед пил, по губам текло, в рот не попало; дали менѣ кафтан синь; я пошел дорогою, — птичка сидит да говорит: синь, синь, синь! А я думал: скинь, скинь, скинь, — снял, повѣсил на кокору и не знаю, — на котору.

2.

Иван-Кудряш.

Нѣ в комъ царствѣ жили три брата. Онѣ занимались торговлею; ѣздили с товарами за море: хорошо торговали. У большово брата был сын. Звали ево Иван Кудряш. Долго издили братья за морем, а Иван меж тѣмъ подростал. Уж был он большим, как отец ево возвратился из инново государства, заболѣл и помер. Иван похоронил отца и стал жить вдвоём с матерью. Сколько там времени прошло, дяди ево и поѣзжают за море торговать. А один дядя был ему отец крестный. Иван проситя у матери, чтоб съѣздить с ним в инные государства — людей посмотриѣть, себя показать. Мать спущает. Только, говорит, поди у крестново просись—возьмѣт ли еще с собою. Иван Кудряш сходил к крестному отцу, — чтоб его взять с собой. Отец крестный берѣт, да только с тѣм, что—поди у матери спросись. — А мать согласна. Взяла она 300 рублей и пошла с Иваном к отцу ево крестному на корабль. Приходит и говорит: братец, возьмеш моево Ваню Кудряша с собой? — Давай, менѣ тѣмъ челоувѣка наймовать, так всё равно. — Иван остался на кораблѣ. Мать и даѣт своему деверю 300 рублей — деньги и говорит: ежели Вани понадобятся, так ты, братец, дай ему, — ежели на дѣло попросит.

Отправились дяди в море и Иван с ними. Бѣжали онѣ морем неизвѣстно сколько, и прибѣжали в то мѣсто, гдѣ им надо торговать. Вот два брата взяли подарок и пошли к королю просить позволенія торговать. Сошли к королю,—король принял подарки и позволил торговать. Вот онѣ и стали торговать на кораблях. День, или два-три торговали, — Иван Кудряш и просит у отца крестново денег. Отец крестный дал ему сто рублей. «Пойду, говорит Иван, в столичной город—куплю товару». Пошел. Приходит, и обходит весь рынок и лавки: нѣт подходящево товару: ему нужно ровно на сто рублей, а просят или больше или меньше. Так и не мог на 100 рублей найти. Отправился на корабль. Только вышел за городскую заставу,—попадает ему на встрѣчу стари-

чок и спрашивает: купил ли ты товару?—Нѣтъ, говорит Иван.— А какой у ты товар?—Такой: возьму сто рублей; полюбится твой, не полюбится—твой, а деньги мои.—Иван подумал—подумал,— отдал деньги. Старик сошел в свою хатку, оттуда и ведёт дѣвицу—и хорошо одѣта и она хорошая—и говорит: вот тебѣ товар.—Иван Кудряш посмотрѣлъ: хороша бы дѣвушка, да не смѣет взять: боится отца крестново. Так и не взял. Приходит на корабль. — Что купил? спрашивает отец крестный. — Да купил, говорит Иван, на 100 рублей, а может быть выручу полтараста.

На другой день просит Иван опять денег. Крестный отец дал ему еще 100 рублей. Пошел Иван в город, обошел опять весь рынок и лавки — нѣтъ товару на 100 рублей: просят или больше или меньше. Идет Иван из города и за заставой встрѣчает опять тово же старичка. — Купил товару? — Нѣтъ. — Купи у меня. — А какой у ты товар? — Такой: полюбится твой, не полюбится — твой (мой?), а деньги мои. — Иван подумал: неужто хуже дас(т)?—Отдал деньги. Старик зашел в хатку. Иван ждѣт. Смотрит—идет старик и ведёт дѣвицу — ещо лучше и наряднѣй вчерашней: одно платьѣ рублей на 500. Не взял Иван и этой дѣвицы. Пошел на корабль спустыми руками. А на утро встал, — чаю-кофею напился, — и просит у отца крестново еще денег. Отец крестный отдает ему послѣдніе 100 рублей. Пошел Иван опять в город, опять обошел всѣ лавки и опять не нашол таково товару, чтоб стоил ровно 100 рублей. Идет назад. За городом на встрѣчу ему попадает опять прежній старик. — Купил товару? — Нѣтъ. — Купи у меня. — А какой у ты товар? — Такой: полюбится—твой, не полюбится твой, а деньги мои.—Подумал—подумал Иван Кудряш и отдал старику послѣдніе сто рублей. Старик ушел в хату и воротился с дѣвицей. Дѣвица эта была еще лучше прежних—и красивѣе и наряднѣе: одно платьѣ стоило рублей тысячу. Взял Иван дѣвицу, пошел с нею, да и думает: сниму с нее платьѣ, а ее отпущу. А дѣвица и говорит: пойдёмка в город — выкортоим кватерку, поживѣм суточки—двое.—

Иван не мог отговорится. Пошел в город, выкортомил фатеру. Зашли. Купленная дѣвушка и говорит ему: «новой хозяйн, Иван Кудряш! сходи в лавки—купи шолку фунт». И дала ему деньги. Пошел доброй молодец, купил всяково разново шолку; приносит и отдаёт дѣвушкѣ. Вот она приготовила чаю-кофею, напоила Ивана. Иван Кудряш напился чаю-кофею, и хотѣлось ему посидѣть да поговорить с купленной дѣвицей, так нѣтъ—не позволяет: тебѣ, говорит, время спать, а мнѣ дѣло дѣлать. Иван помолился Спасу и лёг спать, а она стала вышивать ковѣр. Всю ноч шила, к утру вышила. Стала она тогда Ивана будить. Иван Кудряш встал, умылся, Богу помолился. Она и говорит ему: вот, бери ковѣр да иди в лавки продавать. Спросят у тебя: што просиш,—скажи: брать смѣю, а просить не смѣю. И што тебѣ покупатель не надаёт в первой раз—ты не отдавай, и в другоряд не отдавай, а уж што в третей скажёт—отдавай за то. —Пошел Иван Кудряш и приходит в лавку к тому купцу, што шолк покупал. Показывает ковѣр, — купец и говорит: што просиш? — Брать смѣю, просить не смѣю, отвѣчает. — Возьми 100 рублей. — А тут подходят другіе купцы и дают кто 110, кто 120, кто больше. Вот первой купец и говорит: возьми полтора. — А тут подошло еще много купцов,—дают 160, 180, а первой—возьми, говорит, двѣстѣ. Как сказал он это — и товар в руки: Иван отдал ковѣр, взял деньги и пошел домой. Приходит, отдает купленной дѣвушкѣ деньги, а она и говорит: новой хозяйн, Иван Кудряш, сходи в лавки,—купи шолку два фунта. — Иван Кудряш купил и отдаёт дѣвушкѣ. Она приготовила чаю-кофею и ужину. Иван Кудряш напился, наѣлся и опять захотѣлось ему посидѣть да поговорить с дѣвушкой. (Здѣсь повторяется предыдущее: дѣвушка отсылает его спать, а сама садится вышивать ковѣр. К утру кончает работу: ковер выходит еще лучше прежняго. Посылает Ивана продавать; дала ему прежнія наставленія. Иван продает ковер за 300 рублей. Дѣвушка посылает его купить три фунта шелку. Получив шелк, садится шить. «Цѣлую ноч до бѣлого разсвѣту шила, до поту лица старалась». Вышила. Иван несет продавать

ковер, торгуется по прежнему и получает пятьсот рублей. Посылая Ивана продавать этот ковер, купленная им дѣвушка между прочимъ сказала ему:) Как скоро этот коверъ продаш, деньги получиш и пойдѣш городом мимо трактира, — хоть водки не пьеш, а в трактир непременно зайдѣш. Как зайдѣш в трактир, тут сидят три пьяницы. Онѣ у тебя станут просить денег, так ты им дай. —

(Все так и случилось. Иван зашел в трактир, нашел там трех пьяниц; дал им на четверть водки. Они поблагодарили его и выпили. Выпил и Иван.) Иван выпил только как рюмку, не больше, а сдѣлался очень пьян — итти не может. Вот пьяницы и повели ево домой под руки. Идут онѣ и попадаетъ им на встрѣчу два купца. — И хорош бы, говорят, хозяин, да жена не любит. — А Иван Кудряш отвѣчает: нѣтъ, говорят, любит: как приду, так и поцѣлует. — Нѣтъ не любит и не поцѣлует. — Ударили о залог. (Въ случаѣ проигрыша Иван должен был уступить им дѣвушку, при выигрышѣ получал все их имущество). Сдѣлали записи. Подходят всѣ вмѣстѣ к фатерѣ Ивана Кудряша. Он и кричит: жена моя, встрѣчай меня! Купленная дѣвушка встрѣтила ево и поцѣловала. Этѣ два купца закручинились и запечалились, што онѣ должны все имущество отдать. .

Поутру купленная дѣвушка будит Ивана: «время, говорит, итти имѣнье получать». Иван собрался, а она ему и сказывает: им (купцам) будет жалко и станут онѣ здыхать по ѣм (т. е. по имѣнью); так ты им и скажи: когда вам имѣнья жаль, так отдайте мнѣ старую курятню. Онѣ отдадут — очень рады будут. Ты с ими условіе сдѣлай. Послѣ сходи на биржу, поряди рабочих—эту старую курятню разломай до подошвы. Пол сымѣш — там земля; ты земли порой — там другой пол есть; другой пол розбери — там погреб; в этом погребѣ стоят шесть бочѣк. Ты этѣ бочки выкати и вези.— Вот он доброй молодец все так и сдѣлал. Привозит бочки к купленной дѣвушкѣ. А она уж готова ѣхать на корабль: дяди Ивана отправлялись в обратный путь. Иван привел дѣвушку на корабль к крестному отцу своему и го-

ворит, что он купил ее матери в постельницы) отец крестный поглядѣл — видит, што она во всей пышности, дѣвушка хороша. «Она, говорит Ивану Кудряшу, годится не в постельницы, а тебѣ в супружницы» (Иван просит у крестнаго отца позволенія помѣстить на его корабль привезенныя им бочки. Крестный принял три бочки. «А эти, говорит, может брат возьмет». Пошел Иван к другому дяди и просит взять на корабль три его бочки]. А онѣ то ровно как со смолой были. Дядя ево и выбранил: вот, говорит, пустить тебя с ними — корабль каститъ». Не пустил. (Тогда и остальные три бочки принял на свой корабль крестный отец — Ивана. Приѣхав домой, Иван привез дѣвушку к своей матери и говорит ей: вот, маменька. — купил я тебѣ дѣвицу в постельницы. — Не мнѣ, говорит, мать, в постельницы, а можно бы тебѣ взять ее в супружницы. Однако Иван не женился на ней и купленная дѣвушка осталась постельницей. Через нѣсколько времени, по совѣту ея, Иван сдѣлал пир, на который пригласил обоих своих дядей. Крестный отец пришел, а другой не захотѣл прийти. «Подари ка ты, говорит дѣвушка Ивану Кудряшу, одну бочку крестному». Иван послушался: подарил. А всѣ бочки были нагружены золотом. Когда узнал другой дядя, какой подарок сдѣлал Иван Кудряш его брату, стало ему досадно, что он не пошел на пир. Иван, по совѣту купленной дѣвушки, сдѣлал пир в другой раз и угостил другого дядю, подарил и ему бочку. Стал дядя ее раскупоривать — его смолою и облило. «Вознегодовал он», однако скоро утѣшился: половина бочки хоть вытекла, а половина была набита золотом.) Сколько времени прожили, отец крестный сдобляется в инное государство, и Иван с ним. (Купленная дѣвушка посылает Ивана купить четыре фунта всякаго шелку. Из этого шелку она вышивает флаг.) Отдает она флак Ивану и говорит: «первым долгом как приѣдете, — флак выкиньте». А была она царская дочь, — унесена нечистымъ духомъ. И так она тот флак сдѣлала, что на нем все свое государство вышила, и по своему — как там говорят — всё написала: и как была унесена нечистымъ духомъ, и как была продана Ивану Кудряшу, — всё.

(Иван с дядею отправились именно в то государство, гдѣ царствовал отецъ ея. Стали торговать там. Но всѣ, кто ни придет на корабль, не столько смотрят на товары, сколько на флаг. Дошла вѣсть о нем и до короля той земли. Король приказал принести флаг к себѣ. Прочитав, что на нем было написано, и распросив Ивана, он очень обрадовался. Дает Ивану Кудряшу два корабля и говорит: вези сюда эту дѣвушку: она дочь моя). Иван пріѣхал домой, мать и купленную дѣвицу посадил на корабль, обрал и бочки на корабль (и поѣхал к королю. Пріѣзжают). Купленная дѣвушка и говорит отцу: тятенька! Вот мой избавитель, — спас меня от нечистово духа. Мы всѣ три сестры в одном мѣстѣ жили». (Эта дѣвушка была младшею дочерью короля. Она была «мудрая всѣх»). Тѣ двѣ дѣвушки, которых купил, но не взял Иван у старика, были ея сестры) Король далъ Ивану Кудряшу войска и приказал ѣхать в это государство, гдѣ он купил ее, чтоб и тѣхъ двух дѣвиц привести. (Иван поѣхал, но ничего не нашел. Даже не было и слѣдов той избушки, из которой старик выводил дѣвиц. Возвратился Иван Кудряш), поженился на королевской дочери и стал жить — быть, да богатѣть.

3.

Царь-Дѣвица.

Нѣ в котором царствѣ, нѣ в котором государствѣ, именно в том, в котором мы живѣм, былъ царь да царица. У царя у царицы было три сына: Фѣдор Царевич, Митрій Царевич, Михайло Царевич.

Сдѣлался царь нездоров. Призываетъ онъ большово сына и говорит: сын мой милый, сын мой любезной! съѣзди за тридевять земель в тридесятое царство к царю Дѣвицѣ за живой, молодой водой. Ежели ты привезѣшь воды, то я тебѣ пол царства отдам. — Сынъ сказал: хорошо, батюшко! —

На другой день взял он доброво коня и поѣхал. И ѣхал он — много ли — мало ли, далѣко ли — близко ли, ѣдет он недѣлю, и двѣ,

и болѣе, и доѣхал до трёх дорог: одна—прямо, другая—вправо, третья—влѣво. У этих дорог стоит столб, а на столбѣ написано: в правую руку поѣдеш — сам сыт, а конь голоден; в лѣвую поѣдеш — конь сыт, а сам голоден; прямо поѣдеш — живу не бывать. Вот он подумал — подумал и порѣшил: вернусь я назад; скажу — не мог болѣе ѣхать: нездоров сдѣлался. Так и сдѣлал. Воротился назад и сказал отцу, что не мог болѣе ѣхать — нездоров сдѣлался. Отец призывает второво сына и говорит: сын мой милый, сын любезный! (и пр. как выше. И этот сын, доѣхав до столба, воротился назад под предлогом болѣзни).

Третьей сын и просит у отца благословенія—ѣхать за живой, молодой водой к Царь-Дѣвицѣ. А отец ево уговаривает: ты еще молод, говорит. Прошло — мѣсяц, два или три — он опять просится. Отец не опускает. Еще мѣсяц, или два — три прошло, — он опять просится. «Даси, говорит, благословеніе — поѣду, и не даси — поѣду». Тут уж уговорить ево отец не мог. Дѣлать нечево — согласился. Сошел Михайло Царевич на конюшенной двор — выбирать себѣ доброво коня. Обошел всѣ конюшни — не мог выбрать. Зашол в послѣднюю конюшню, — насылу одну лошадку выбрал, и то не слишком по сердцу. Вот он, обѣдлав сѣделечко черкацкое, надѣл уздицу тесмяную, привѣл к парадному крыльцу и привязал доброво коня к золотому кольцу. Сам пошел к отцу, — взял благословеніе. Вышел и сѣл на доброво коня и поѣхал. Ёхал он много ли — мало ли, далѣко ли — близко ли — сказка скоро скажется, а дѣло не скоро дѣлается — доѣхал до столба у трех дорог и роздумался. Подумал — подумал. «Поѣду я туда, говорит, гдѣ живу не бывать». Вот и поѣхал он путѣм — дорогою. Доѣхал до двора. Стоит тот двор на пятнатцать вѣрст; среди двора — избушка; у избушки стоит столб дубовой; в столбѣ заколочены три кольца: мѣдное, серебряное и золотое. Приѣхал к столбу, соскочил с коня, говорит: я сын не мѣщанской, не купецкой, я сын царской: привяжу я коня к золотому кольцу. Привязал; сам пошел в избушку. В избушкѣ сидит старушка. Завидѣла Михайла Царевича и говорит: фу, фу, фу! русково

духу слыхом не слышать было, а нынѣ русской тут является. Куды Михайло Царевич ѣдеш?—Он топнул ногой... Ах ты, старая! говорит. Не напоила, не накормила, да стала спрашивать!— Вот старуха напоила—накормила ево и опять спрашивает: куды Михайло Царевич, ѣдеш? — Баушка! ѣду я к Царь-Дѣвицѣ за живой — молодовою водой. — О, дитятко! Трудно тебѣ у Царь-Дѣвицы живая молодова вода достать. Ну, да молись Спасу, ложись спать, утро вечера мудреняе. Он помолился Спасу, лёг. Поутру она стала ево будить! ставай, Михайло Царевич! сном дорожки не ѣдут, — ѣдут станю». Он стал, умылся, одѣлся и спрашивает: как ѣхать к Царь-Дѣвицѣ? Она сказала: пойдѣм—я укажу дорогу. Вывела ево из избы, — у нее уж конь приготовлен, — и говорит: садись на моево коня, а своево оставь у меня: на перемѣнных дорога короче. Да возьми вот гребень: неравно будет за тобой погоня,—брось ево назадъ и скажи; стань чепшпа, чтоб Царь-Дѣвицѣ ни протти ни проѣхать». Михайло Царевич сля на коня и поѣхал. Ёхал он много-ли мало-ли, далѣко-ли — близко-ли, — доѣхал до двора. Стоит двор на десять верст (и пр., как выше: избушка, столб, три кольца; в избушкѣ старуха «ешшо той старше». То же привѣтствіе старухи, тот же отвѣт Михайла Царевича. Он ночует в избушкѣ. Наутро старуха будит ево с тѣм же прословьем, что и первая; дает ему своево коня и шинку: неравно будет за тобой погоня, говорит, — брось шинку назад и скажи: сдѣлайся стѣна бѣлокаменная, чтоб Царь-Дѣвицѣ ни пройти, ни проѣхать». Михайло Царевич ѣдет дальше и приѣзжает к третьему двору—на пяти верстах. Находят то же, что и прежде: столб, избушку; в избушкѣ старуха—еще старше первых двух. Тот же, что и раньше, привѣт с ея стороны, тот же отвѣт Михайла Царевича. Когда он сказал старухѣ, — куда и зачѣм ѣдет, она говорит:) Трудно достать живая молодова вода, потому что есть там застава—стоит Соня середь поля; она ни конново, ни пѣшево не пропускает, — караулит царство трицать годов уж. Ну, да молись Спасу (и пр. как выше. На утро она будит ево, дает ему своево коня и платок). Неравно будет, го-

ворит, за тобой погоня, так ты махни платком назад и скажи: стань рѣка огненная, чтоб Царь-Дѣвицѣ не прѣйти, ни проѣхать». Потом даёт ему крес желѣзной с цѣпочкой и молот желѣзный в шесть пуд, и говорит ему: «доѣдеш до этой Сони—этим молотом ударь ее по лбу. Она только простонет, как со сна пробудится. Потом надинь на нее крес желѣзный с цѣлочкой и скажи, што божат крес послал. Потом она тебе и пропустит промеж ноги. Приѣдеш в царство, — в царствѣ всѣ спят—в самой полдень, потому что там знойко. Доѣдеш ты до дворца — увидиш сад. В эвтом саду живая и молодая вода. Бери ее и как можно гони коня ходчее и направь, чтоб он перескочил через сад». (Михайло царевич поѣхал. Сдѣлав все так, как говорила ему старуха, он забрался в сад Царь-Дѣвицы; нашел там два источника воды и не знает, которая живая и которая молодая. Пролѣтает ворон. Михайло Царевич убивает его, поливает одной водой — он зашевелился, поливает другою — он «стреснулся» и улетѣл. Опредѣлив, таким образом, какая вода молодая и какая живая, Михайло Царевич наполнил той и другой пузырьки, погулял по саду, покушал винограду, выкормил коня) сля на нево и как можно сильнае розгонил, — конь из сада выскочил. Выѣхал на большую дорогу он, доброй молодец, и роздумался: «у Царя Дѣвицы был, а Царя-Дѣвицу не видѣл. Дай ворочусь». Подѣзжает опять к дворцу. Потому что спят—все заперто. Вот разогнал он доброво коня—через ворота перескочил. Заѣхал на широкой двор—видит столб, а в столбу кольцо. Привязал он к кольцу тому коня, сам взопол на крыльцо. Комнату проходит, другую, третью, — всѣ спящій народ. Добрался до Царя-Дѣвицы спальни. Видит — лежит она на постели. Поглядѣл, полюбовался, раздѣлся и с нею спать лѣг. Поспал, встал, одѣлся и поѣхал. Никто неслыхал, как он был. Вот он сля на доброво коня и хочет перескочить. А у нее — у каждой тыновнинки придѣланы струны: зацѣпиш — вездѣ звон пойдѣт, вся музыка заиграет. Лошадь сво и задѣла хвостом за одну струну — пошел по всему городу звон. Всѣ князья и бояра пробудились и Царь-Дѣвица пробудилась. Ах, говорит, невѣжа

был, мѣд пил, а судно не закрыл! — Всѣ во дворец к ней скопились. Она выбрала себѣ двѣнадцать богатырей и приказала подавать лошадей, — и сама с ними поѣхала в погоню. Ёхала много-ли, мало-ли, — доѣхала до Соня и стала ее бить: зачѣм пропустила. А Соня отвѣчает: я тебѣ трицать лѣтъ караулю, — ты мнѣ никакой мочалинки не дала, а он привѣз мнѣ крес с цѣпочкой.

Царь-Дѣвица отправляется дальше. Приѣзжает к старухѣ. Стала ее ругать — бранить: зачѣм не фатала, не имала. Старуха отвѣчает: матушка Царь-Дѣвица! я за им гвалась: вот у меня и конь в мыльной пѣнѣ. (А то был конь Михайла Царевича: он раньше Царь-Дѣвицы приѣхал к старухѣ; взял у нея свѣжаго коня, а своего, изнуреннаго, у нея оставил. Царь-Дѣвица, оставив старуху, пускается дальше в погоню за Михайлом Царевичем). Не доѣхал он до другой старухи, а Царь-Дѣвица вслѣд тут и есть, да так близко, что голос стало слышно, — кричит: я тебя, какова не буду, а добуду! — Видит Михайло Царевич, что дѣло плохо, — кидает гребешок и приговаривает: стань, чешша, чтоб и пр. Сдѣлался такой слѣпняк, што комар худо пролетит. Царь-Дѣвица заставила богатырей эту чашшу рубить да ломать. Пока ее ломали, Михайло Царевич приѣхал к другой старухѣ. Старуха выбѣжала, дает ему коня и говорит: поѣзжай скоряе: за тобой погоня. Михайло Царевич уѣхал. А Царь-Дѣвица уж выломала чашшу и проѣхала. Приѣзжает к старухѣ — бранит ее; отвѣтъ прежній. Царь-Дѣвица ѣдет дальше. И вот она Михайла Царевича достигает, уж на пятах налегает и кричит: какова не буду, а тебя добуду! (Михайло Царевич бросает ширинку: стала стѣна). Царь-Дѣвица приѣхала к этой стѣнѣ и посылает своих богатырей спехнуть ее. Трудились, трудились — не могли ничево подѣлать. Она на их осердилась; разгонила своево доброво коня, подѣзжает к бѣлокаменной стѣнѣ, топнула своей ногой и сдѣлала на стѣнѣ шшель. Потом приступили 12 богатырей, чтоб стѣну спехнуть, и онѣ проломили — сдѣлался проѣз (Михайло Царевич меж тѣм побывал уже у третьей старухи, перемѣнил коня и отправился дальше. Приѣхала к старухѣ и Царь-Дѣвица. На упреки

ея старуха отвѣчает как и первыя двѣ. Царь-Дѣвица продолжает погоню. Ёдет она и похваливает коня Михайла Царевича. А тово не знает, что он ёдет на перемѣнных. Михайло Царевич не далѣко уѣхал,—она уже на пятах налегает. Ах, говорит, какой у ты конь не был, а вѣрно утомился. Завидѣл ее Михайло Царевич, взял платок за кончики, розмахнул—стала рѣка огненная. Кончиком платок привязал за петельку к сертуку, а сам лёг на зеленой лужок. Царь-Дѣвица приѣхала к рѣкѣ и с двѣнадцати богатырями. И стала ево уговариватъ. Замости мнѣ хоть калиновой мост. А ему старуха заказала: не брось ни одново коневьево волоска. (Царь-Дѣвица, видя, что ничево не сдѣлает с Михайлом Царевичем, отправилась назад, а он на лужку уснул и спал крѣпким сном сутки — другія — третья).

Межда тѣм отец по нем стосковался и посылает своих сыновей, чтоб хоть слуху пронять, — гдѣ он есть.

Доѣхали они до этой рѣки. Подлѣ рѣку ёдут—увидѣли коня Михайла Царевича, потом и ево самово. Побудили ево—не могли разбудить. И говорят: нѣтъ ли у него живой молодой воды. Посмотрели — нашли. (О качествах вод узнают, оживляя убитую итличку). Давай, говорит, бросим ево (Михайла Царевича) в рѣку. Так и сдѣлали — бросили ево в огненную рѣку. сами домой поѣхали. А он, доброй молодец, валился да валился, да скрозь землю и провалился, провалился в подземное царство. Потому он не убилися, что ево платочек поддерживал¹⁾. Очутился он на дорогѣ и пошел путем дорогою и дошел до царства и не знает, какое и гдѣ он есь. Подходят к городу и выпросился у одной старушки — баушка, пусти ночевать. Она пустила. Вот он наѣлся, напился и спрашивает: баушка, какой это город? Это, говорит старуха, называется подземное царство. У нас есть царь и царица, у царя и царицы — доч. (Поутру Михайло Царевич отправляется на охоту) Вышел в чистое полѣ, настрѣлял птиц (и велѣл старухѣ часть добытой им дичины употребить на обѣд, а часть продать в

¹⁾ Какъ его платокъ поддерживалъ, того разскащикъ объяснить не могъ.

городѣ.) Старуха продала дичину за хорошую цѣну и узнала, што в городѣ дѣтся. Всѣ там твердили, что выходит змѣй из озера и съѣдает по человѣку. Послѣзавра по очереди надо царевну вести на съѣденіе змѣю. Царь ищет, кто бы змѣя умертвил. За тово отдал бы доч и всё царство. Не выискиваются никакіе охотники. (Михайло Царевич узнает от старухи, гдѣ озеро, из котораго выходит змѣй. На берегах его он настрѣляя дичины и опять посылает старуху продавать ее в город. Старуха приносит из города опять прежнія вѣсти. На слѣдующій день Михайло Царевич отправляется опять на озеро.) В 12 часов дня туда привели царевну—царь, царица и множество людей, и оставили ее у озера, а сами поскорѣе ушли. Тут Михайло Царевич подошел к красной дѣвицѣ. Здравствуй, говорит, красная дѣвица! — Здравствуй, доброй молодец! — И стала она у ево спрашивать — откуда он и зачѣм. Он ничево не отвѣчает, а только говорит: поишши в головѣ у меня, красная дѣвица. Красная дѣвица отговаривается, потому что — придет змѣй, говорит, и тебя съѣст. — Не бойся, говорит, поищи. Стала она искать. Ну, каково ишшется — только хоть голову приклонил. Вдруг озеро взволновалось: выходит змѣй ó три головы и говорит чловѣческим голосом: спасибо царю: послал обѣд и с прикусочкой! А она доброво молодца стала будить: он как будто и уснул. Встал доброй молодец, взял меч-кладенец и пошел к змѣю ближе; ударил ево по головѣ и отсѣк ему голову; потом отрубил всѣ три. Туловище вытащил на берег. Тут близко лежал большущій камень. Михайло Царевич взял камень за уголок — отворотил, туловище и головы под этот камень положил и камешком прикрыл. Царевна сидѣла, глядѣла и только удивлялась. Михайло Царевич простился с ней и ушел. Междатѣм царь посылает своево слугу — Ярыжку кривова узнать — съѣл ли змѣй доч или нѣт. Ярыжка приходит к берегу, видит — царевна сидит, озеро спокойно стоит. (Узнав от царевны, что змѣй убит) Ярыжка вынул из кармана ножиченко и стал (царевну) страшпашть: скажи, што я убил. (Царевна обѣщала исполнить его требованіе. Ярыжка привел ее к царю и говорит, что он

спас ее от змѣя. Царевна подтверждает это. Ярыжка требует царевну замуж. Она не смѣет отказать ему, и царь назначает день свадьбы). А Михайло Царевич у старухи живѣт, дичину бѣт, старуха носит ее продавать и переводит ему всё, што говорят в городѣ. (Узнав в какой день будет свадьба царевны, Михайло Царевич отправляется в город и становится в толпѣ зрителей. Повезли царевну к вѣнцу.) Ярыжка приказывает, чтоб ходко ѣхать, а царевна — чтоб шагом. Ёдут тихонько. Царевна смотрит из экипажа во всё стороны. (Увидѣв Михайла Царевича, она выходит из кареты, берет его за руку: вот, говорит, мой суженый-ряженный! Посадила его к себѣ в карету и велѣла повертнуть лошадей назад. Царь очень было удивился возвращению дочери, но она объяснила ему все). Слуга Ярыжка роспешинился. Я, говорит, убил. Михайлу Царевичу это слово не полюбилось. (Если он убил, говорит, так пусть же он отвалит тот камень, под которым спрятаны туловище и головы змѣя). Пошли онѣ на зморье со множеством зрителями. Ярыжка пожилился — пожилился, и пошевелить камня не может. (Михайло Царевич легко отбросил камень в сторону, достал змѣиныя головы и, приложив их к туловищу, покропил молодой водой — змѣй стал шевелиться. Всѣ перепугались и стали просить Михайла Царевича не оживлять змѣя. Михайло Царевич разрубил его на мелкія части, сложил их на костер, сжег и) пепелок розвѣял. Царь отдает ему и царство и дочь, но Михайло Царевич ничево не берет. Он просит только таково челоуѣка, который бы доставил его на верх — на рускую землю. Через год или два такой челоуѣк выискался (он посадил Михайла Царевича на орлов, привязав к ним корзины с кормом. Михайло Царевич сѣл на орлов и полетѣл вверх. Корму для орлов оказалось мало и он кормил их икрами своих ног). Михайло Царевич очудился на своей землѣ. Пошел к своему отцу. А Царь-Дѣвица к ним уже давно прѣѣхала и дожидает Михайла Царевича, и с сыном своим. Михайло Царевич поздоровался с отцом и рассказал ему всё, што с ним было. Братья очень испугались, но Михайло Царевич их простил. Царь-

Дѣвица вышла за него замуж и увезла его в свое царство. И онѣ там стали жить да поживать, да добра наживать, а лиха проживать.

4.

Страхъ польскій — ракъ морской.

Торговалъ богатый купецъ в инномъ государствѣ. На возвратномъ пути среди моря у него корабли остановились. Мель, должно быть, думаетъ купецъ. Стали «оммѣривать» — нѣтъ: вода «ходовая», а корабли стоятъ. Это страхъ польской, ракъ морской держалъ корабли своими клешнями. Отдай, говоритъ купцу, то, что у тебя есть дома и чего ты не знаешь, — пуцу. Купецъ подумалъ — подумалъ, — согласился. Корабли побѣжали по морю и купецъ пріѣхалъ благополучно домой. А не былъ онъ дома долго, — лѣтъ двѣнадцать. В его отсутствіе жена родила ему сына. Мальчикъ вырос, его и «в грамотѣ выучили» к тому времени, какъ пріѣхалъ отецъ. И былъ онъ такой рослый, что можно бы дать ему не 12, а 20 лѣтъ. Купецъ, завидя с нимъ свою жену, подумалъ было, что она с любовникомъ. Онъ немѣревался уже имъ обоимъ головы отрубить, но, — узнавъ, что передъ нимъ сынъ его, — расплакался: такъ вотъ что, подумалъ, есть у меня дома, чего я не зналъ. Разказалъ онъ женѣ, какое обѣщаніе далъ страху польскому — раку морскому, Крѣпко и она опечалилась. Изъ дня в день горюютъ они и плачутъ. Сынъ спрашиваетъ — о чемъ, — не говорятъ. Вотъ разъ и подслушалъ онъ разговоръ отца с матерью, и узналъ, что рано ли, поздно ли, а надо ему отправляться къ царю польскому, раку морскому. Поутру собрался и пошелъ. Отецъ и мать его удерживали, плакали, в «омморокъ» падали — жаль было ему ихъ, а ушелъ. Чтожъ? Рано ли, поздно ль, а надо. Шелъ онъ, шелъ, шелъ долго — приходитъ на берегъ моря. Видитъ — стоитъ на берегу избушка. Вошелъ онъ в избу. В избѣ — старуха. И спрашиваетъ онъ у нея, — какъ ему пройти къ страху польскому,

раку морскому. — Трудно, говорит старуха, дойти тебѣ до него. Ну, да молись Богу «лежись» спать: утро вечера «мудреняе». — Утром она и говорит ему: ступай на остров Буян. Увидишь там 12 дубов, прилетят на тѣ 12 дубов 12 птиц, станут пѣть пѣсни, — ты пройди мимо; увидишь 3 дуба, прилетят на тѣ три дуба три птицы — пройди мимо; увидишь один дуб и подлѣ ракитов куст — ты под него «сопрячься». Прилетит на тот дуб одна птица, сбросит свои крылушки, обернется красною дѣвицею и станет купаться. Ты крыльшки захвати и отдай тогда, когда она общает помогать тебѣ. Эта птица — дочь страха польского, рака морского. Она тебѣ укажет как дойти до отца и как узнать его. — Все так и сдѣлал добрый молодец, как сказала ему старуха. Красная дѣвица — дочь страха польскаго, рака морскаго указала ему дорогу к отцу и сказала, что он сидит на средней «мостовицѣ». Подходит доброй молодец к дворцу. Видит дворец в 3 «чердака»; ведет в него 12 «лиственц». В дворцѣ нашел он 12 страхов польских, раков морских, а главный сидит на средней «мостовицѣ». Подошел к нему добрый молодец — поклонился. «Ну, здравствуй, говорит страх польской — рак морской, «во время пришел ты, хорош и будеш». И сдѣлал он его ключником. «По день, по другой» ключничает добрый молодец, — страх польской — рак морской им доволен — не нахвалится. Позавидовали другіе слуги новому ключнику и наговорили на него страху польскому — раку морскому, будто бы он так похваляется: что у вас за царь, — не царь, а царшка! Вот будь я царь, — не так бы жил, не то бы ѣл, не то бы дѣлал. Разозлился страх польской — рак морской. Призывает добраго молодца и говорит ему: как ты смѣл похваляться так: (повторяет слова наговорщиков)? Добрый молодец стал было «правиться», — страх польской — рак морской не вѣрит и не слушает. Чтобы к завтрашнему «дни», говорит, была кругом дворца рѣка молочная, берега кисельные и в них чтоб были воткнуты ложки «кержанки». Не будет — голову срублю. — Вышел добрый молодец, запечалился. Идет, «плачѣт». Встрѣчается ему красная дѣвица — дочь страха польскаго, рака мор-

скаго. Узнав, о чем он горюет, она говорит ему: не бойся: это не служба, а службишка, — всё будет готово к завтрашнему «дню». В ночи призвала она слуг своего отца. Собралось их столько, что «уму не вѣстимо». По ея приказу сдѣлали они к утру все, что требовалось. Страх польской — рак морской ставит доброво молодца опять ключником. — Снова клевета; немилость; задача: построить за одну ночь хрустальную церковь и такой же мост, на мосту виноград, чтоб рос. И эта задача исполнена также как и первая. Опять добрый молодец ключником, опять наговоры — новая задача: чтобъ за ночь во дворцѣ все было вышито и съѣдено. Исполнено и это. Снова ключничество; снова наговоры (каждый раз однѣ и тѣжѣ: обвиненіе в приведенной выше похвальбѣ), — четвертая задача: объѣздить жеребца, котораго поведут на двѣнадцати цѣпях. Узнав об этой задачѣ, красная дѣвица — дочь страха польскаго, рака морскаго говорит доброму молодцу: вот это уж не службишка, а вся служба: жеребец — это сам страх польской — рак морской. Возьми ты три прута — желѣзный, мѣдный, оловянный. Как поѣдеш на жеребцѣ «хвоци» его изо всей силы. — Сѣл добрый молодец на жеребца. Жеребец понес его по горам, по долам, по рѣкам, по болотам. Добрый молодец крѣпко сидит и не переставая бьет его прутьями. Изломал желѣзный прут — стал бить мѣдным, изломал мѣдный — принялся за оловянный. Оловянный гнется да не ломится. Долго носил его жеребец, носил, пока не увяз в берега кисельные. Добрый молодец соскочил с него, отыскал красную дѣвицу — дочь страха польскаго — рака морскаго и вмѣстѣ с нею пустился бѣжать из его царства. Трижды посылал за ними страх польской — рак морской погоню, но каждый раз они спасались от преслѣдованія, оборачиваясь: пеньком и кочкой, церковью и попом, уткой и селезнем. Добрый молодец, приѣхав домой — к отцу, к матери, женился на красной дѣвицѣ, дочери страха польскаго — рака морскаго. И стали они жить да поживать да добра наживать.

Свадебный обрядъ въ Ростовской волости, Устюжскаго уѣзда Новгородской губернии¹⁾.

Отецъ жениха, пріѣзжающій сватать за сына невѣсту, говоритъ:

«Давай-ко, нареченный свать, породнимся: у меня есть рожь да пшеница, а у тебя есть красна дѣвица».

На это свать (т. е. отецъ невѣсты) отвѣчаетъ: «Давай, свать, породнимся!»

За тѣмъ назначается день рукобѣтъ, въ который отецъ жениха пріѣзжаетъ къ отцу невѣсты и, войдя въ домъ, становится по лѣвую сторону стола, стоящаго подъ образами; напротивъ его становится отецъ невѣсты. Они молятся Богу и бьютъ руками въ полу шубы. Съ этого времени невѣста считается про-сватанною. По отъѣздѣ отца жениха, собравшіяся дѣвицы расплетаютъ невѣстѣ косу.

На канунѣ свадьбы бываетъ вечеръ у жениха. Изба чисто убирается и полъ устилается соломой. Къ жениху «скопляется» свадебный поѣздъ. Поѣздъ составляетъ: дружка съ подружьемъ (главные распорядители свадьбы), подкнязь (лице, ѣдущее съ женихомъ), тысяцкой, двое баришекъ и вся родня. Когда всѣ соберутся дружка, подпоясанный полотенцемъ, кладетъ на полъ шубу — шерстью къ верху, — зажигаетъ свѣчу предъ образомъ, положеннымъ на хлѣбъ съ солью; женихъ становится передъ разостланной шубою, а дружка, помѣстившись сзади жениха, начинаетъ вызывать сперва отца, потомъ мать а за тѣмъ и всю родню, благословить жениха. Говоритъ онъ при этомъ слѣдующее:

«Батюшко домовитой
«И матушка домовитая!
«Благословляйте
«Вашего сына любезнаго,

¹⁾ Сообщ. г. Колюбакинымъ.

«А нашего князя
 «Нареченнаго!
 «Садится за столы дубовые,
 «За скатерти браны;
 «За яства сахарны,
 «За питья медовы;
 «Хлѣба, соли покушать,
 «Бѣлаго лебедя порушить,
 «Гостей поподчивать!
 «Было бы ваше благословеніе,
 «А надъ нами будетъ Богъ
 «И Божіе милосердіе!»¹⁾.

Когда всѣ благословятъ жениха, садятся за столъ. Дружко стоитъ у стола; за столомъ стоятъ князь (т. е. женихъ) съ подкняземъ. При вызовѣ дружкой къ стакану, они кланяются тому лицу, которое пило. Въ опорожненный стаканъ, лицо пившее, кладетъ деньги.

Когда всѣ усядутся за столъ, дружка говоритъ:

«Батюшка домовитой
 «И матушка домовитая!
 «Что есть въ печи,
 «Все на столъ мечи!

а по постановкѣ кушанья:

«Батюшка домовитой
 «И матушка домовитая!
 «Просятъ нашъ князь нареченный
 «Яства подсахарить
 «И гостей по подчивать!»

Послѣ этого отецъ и мать жениха обязаны попробовать поставленное кушанье, говоря: «просимъ гости любящія хлѣба, соли

¹⁾ Сохраняя здѣсь и ниже правописание подлинника, считаю нужнымъ замѣтить, что оно не передаетъ мѣстнаго произношенія. Конечно, не—бѣлаго, напр., а бѣлово и т. п.

покушать!» За тѣмъ дружка, наливъ стаканъ пива, начинаетъ вызывать отца, мать, всѣхъ родныхъ и поѣзжанъ къ пивному стакану, приговаривая:

«Батюшка домовитой
 «Проситъ нашъ князь нареченный,
 «Къ пивному стакану,
 «Тысяцкой, большой баринъ
 «Меньшой баринъ,
 «Колпачной, подколпачной
 «И я дружка съ подружемъ,
 «Со всѣмъ завѣнецкимъ
 «Закатистымъ поѣздомъ.
 «У нашего князя нареченнаго,
 «Пива варено, девяносто ведръ
 «Солода, — были Ростовски,
 «Пивовары — Московски,
 «Возили воду съ Соловецкаго озера;
 «Дровни завѣнецки,
 «Узды наши нѣмецки,
 «Скоры ноги съ походомъ,
 «Голова — съ поклономъ,
 «Языкъ съ приговоромъ;
 «Извольте стать на лыжи,
 «Подвинуться по ближе;
 «Въ бѣлы руки принять,
 «Сахарныя уста приложить;
 «Вамъ бы — выпить,
 «Намъ бы — видѣть!»

По окончаніи ужина дружка, говоритъ:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!
 «Благодаритъ нашъ князь нареченный
 «За хлѣбъ, за соль, за милость вашу;
 «Отъ-сыта-сыты; отъ-пьяна-пьяны».

На другой день, послѣ завтрака, дружка кладетъ шубу на полъ, какъ на канунѣ, и, взявъ образъ съ хлѣбомъ и солью, становится позади жениха и говоритъ:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!
 «Благословляйте вашего сына любезнаго
 «А нашего князя нареченнаго,
 «Во путь, во дорогу идти
 «По полу кирпичному,
 «По гвоздю луженому;
 «Выходить на конюшій дворъ,
 «Садиться въ новы сани,
 «Покрыватья полстями,
 «По коню ударить,
 «По пути поправить;
 «Вхать путемъ дорогой
 «Столбовой широкой;
 «Точенымъ столбамъ,
 «Немѣрянымъ верстамъ.
 «Подъѣзжать намъ
 «Къ своей суженой, ряженой,
 «Взять свою сужену, ряжену;
 «Вхать къ колокольному звону,
 «Ко церковному пѣнью,
 «Ко духовному отцу;
 «Знать ¹⁾ вѣнецъ принимать,
 «Животворящій крестъ цѣловать;
 «Перстнями помѣняться,
 «Въ бѣлы уста цѣловаться.
 «Было бы ваше благословеніе,
 «А надъ нами будетъ Богъ
 «И Божеское милосердіе».

По окончаніи благословенія, поѣздъ предводимый дружкой

¹⁾ Въ подлинникѣ: Знать. Конечно описка?

съ подруженьемъ, отправляется къ невѣстѣ. Приѣхавъ, дружка стучится въ дверь, приговаривая:

«Есть ли у воротъ — воротникъ

« У дверей — дверникъ?»

и, получивъ, отъ отца невѣсты отвѣтъ: «есть», говорить: «Господи Иисусе Христе Боже нашъ, помилуй насъ!» Отецъ невѣсты отвѣчаетъ: «Аминь». Дружка отвѣчаетъ:

«Спасибо на аминѣ,

«Чтобы двери отворили».

Отецъ невѣсты отворяетъ двери и впускаетъ поѣздъ, который проходитъ впередъ, оставляя жениха подъ полатями; тогда дружка, ставъ впереди жениха, обращается къ отцу и матери невѣсты, съ словами:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!

«Остался нашъ князь нареченный

«Одинъ во чистомъ полѣ

«Во зеленой дубравѣ;

«Подъ частымъ звѣздамъ,

«Подъ чернымъ оболкомъ,

«Подъ краснымъ солнышкомъ

«Добъ! и здоровъ;

«Шлетъ вамъ свое челобитье

«И своей суженой, ряженой,

«Желаете ли насъ въ гости?»

Просимъ покорно, отвѣчаютъ невѣста съ отцемъ и матерью; Затѣмъ всѣ поѣзжане садятся за столъ, а женихъ, взявъ за правую руку невѣсту, покрытую большимъ платкомъ, на которомъ нашитъ крестъ, ведетъ къ столу и становится у лавки, на которой лежитъ подушка. Дружка вызываетъ къ подачѣ кушанья (см. выше) и, когда сядутъ всѣ за столъ, приглашаетъ къ пивному стакану (говоря тоже «что выше, но добавляя, послѣ князь нарѣченный» — «съ княжней нарѣченной»); по окончаніи обѣда

(?) Добрь? или что другое?

благодарить (какъ и выше) отца и мать невѣсты. Затѣмъ весь поѣздъ выходитъ изъ, за стола; остается за нимъ одна невѣста. Ее садятъ на подушку; подлѣ нея садится подруга, отъ которой дружка долженъ выкупить косу невѣсты; безъ чего не отдаютъ невѣсту жениху. Въ это время, собравшіяся дѣвушки, поютъ свадебныя пѣсни.

«Изъ за лѣсу, лѣсу темнаго,
«Изъ-за горъ было высокіихъ;
«Какъ летитъ стадо гусиное,
«А другое лебединое и проч.

Деньги на выкупъ невѣсты, кидаются въ чашку съ пивомъ. Если дружка платитъ щедро, то дѣвушки въ пѣснѣ восхваляютъ его; если же худо, то поется:

«Наѣхали лапотники, отопошники,
«Увезли у насъ бархатницу, атласницу и проч.

Во время выкупа невѣсты вся задача дружки въ томъ, чтобы поскорѣе положить кнутъ на подушку, на которой сидитъ невѣста съ подругой; кнутъ же можетъ быть положенъ только тогда, когда встанетъ подружка. Когда кнутъ положенъ, выкупъ считается оконченнымъ.

Подружка отходитъ отъ невѣсты, которую и вручаютъ жениху. Послѣ этого дружка кладетъ шубу шерстью къ верху и начинается благословіе жениха и невѣсты къ вѣнцу. Во время благословія дружка говоритъ тѣ же слова что ужениха, прибавляя, послѣ «князь нарѣченный»,—съ «княжней нарѣченной» и выпуская слова: «подѣзжать намъ къ своей суженой, ряженой» и «взять свою сужену, ряжену». Когда кончится благословіе; дружка завязываетъ образа съ хлѣбомъ съ солью въ чисту-бранную скатерть. Поѣзжане выходятъ на дворъ, садятся въ сани, женихъ же, взявъ невѣсту на руки, ысадитъ въ особа сани со свахой. Когда всѣ усядутся, дружка обходитъ поѣздъ три раза съ образами, хлѣбомъ и солью, дергая каждую лошадь за чѣлку, и бьетъ рукавицами по спинѣ лошади жениха три раза, послѣ чего ими же гладитъ ее. Затѣмъ поѣздъ отправляется въ церковь.

Дружка, отъѣхавъ немного отъ деревни, останавливаетъ поѣздъ осматриваетъ тали неvěста, которую хотѣли взять, и послѣ этого отправляется съ челобитьемъ (т. е. съ благодарностью) къ отцу и матери неvěсты, при чемъ говоритъ:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!
 «Остался нашъ князь нарѣченный
 «Съ княжней нарѣченной
 «Въ чистомъ полѣ
 «Добъ и здоровъ
 «И шлютъ вамъ свое челобитье
 «До сырой земли».

На что, получивъ отвѣтъ, «благодарствуемъ покорно», — зоветъ отца и мать неvěсты и родныхъ ея (называемыхъ дѣтками) въ гости, говоря:

«Батюшка домовитой и матушка домовитая!
 «Батюшка пребесѣдный (отецъ посаженный) и матушка пребесѣдная.
 «Проситъ нашъ князь нарѣченный.
 «Съ княжней нарѣченной,
 «Къ себѣ въ гости; въ каменны палаты.
 «Въ семерыхъ саняхъ,
 «По семеро въ саняхъ,
 «Не всѣ въ синихъ кафтанахъ,
 «А и въ синихъ сарафанахъ.

Послѣ чего уѣзжаетъ къ оставленному имъ свадебному поѣзду, который, приѣхавъ къ церкви, выходитъ изъ саней и входить въ церковь вереницей, взявшись за руки. По окончаніи вѣнчанія, новобрачныхъ ведутъ въ церковную сторожку, гдѣ молодыхъ садятъ рядомъ. Сваха окружаетъ молодую, т. е. распущенные ея волосы заплетаетъ въ двѣ косы и надѣваетъ кокошникъ. Во время чесанія головы молодой, этимъ же гребнемъ чешутъ и голову молодого, и при томъ такъ, что одинъ разъ гребень проходитъ по головѣ молодой, а другой по головѣ молодого. Когда

окончится окрутка, дружка беретъ зеркало и подноситъ къ молодой, спрашивая, кого она видитъ? Новобрачная отвѣчаетъ: моего суженаго: (или отчество жениха). Дружка подноситъ зеркало къ молодому и также спрашиваетъ, кого онъ видитъ? На что молодой отвѣчаетъ: «свою суженую (имя, отчество невѣсты): Затѣмъ поѣздъ отправляется въ домъ отца и матери жениха. Подъѣхавъ, всѣ останавливаются у воротъ; дружка идетъ въ домъ. Помолвившись Богу и поклонившись на всѣ стороны, онъ говоритъ:

«Батюшко домовитой и матушка домовитая,
 «Остался нашъ князь молодой,
 «Со княжней молодой,
 «Во чистомъ полѣ.
 «Во зеленой дубравѣ;
 «Подъ чистымъ облакомъ,
 «Подъ частымъ звѣздамъ,
 «Подъ свѣтлымъ солнышкомъ
 «Добъ и здоровъ;
 «Шлютъ вамъ поклонъ
 «И просятъ: желаете насъ
 «Въ гости въ свой домъ
 «Съ дорогими гостями?»

На это отецъ жениха отвѣчаетъ: «Очень рады, не знаемъ какъ дождаться!» Дружка ворочается къ поѣзду, который затѣмъ и въѣзжаетъ во дворъ. Въ это время отецъ и мать жениха надѣваютъ шубы къ верху шерстью и выходятъ встрѣчать молодыхъ съ зерновымъ хлѣбомъ, которымъ и осыпаютъ ихъ, приговаривая:

«Дай вамъ Богъ жить, да богатѣть
 «Спереди горбатѣть!

Когда всѣ сядутъ за столъ, дружка взявъ кнутъ, навиваетъ на него платокъ, которымъ покрыта молодая. Когда онъ откроетъ платокъ, молодые, поклонившись всѣмъ, уходятъ за осо-

бый столъ, въ другую избу обѣдать. Послѣ обѣда дружка заставляеть молодую разувать мужа, въ обуви котораго должны быть деньги. Затѣмъ молодыхъ кладутъ спать. На другой день ихъ будить дружка и зоветь къ завтраку, называемому «Княжой столъ» и вызываетъ къ пивному стакану, употребляя вмѣсто словъ «князь нарѣченный, съ княжней нарѣченной», — «князь молодой со княжней молодой». Послѣ обѣда молодые всѣмъ кланяются въ ноги и молодая даритъ всѣхъ бывшихъ на свадьбѣ и родню мужа платками и полотенцами, за что, въ свою очередь, каждый долженъ ее отдарить. Затѣмъ гости разъѣзжаются по домамъ, а отецъ молодой пріѣзжаетъ звать къ себѣ въ гости, называемыя отводыня».

ПРОГРАММА

для собиранія данныхъ, характеризующихъ особенности сѣ-
верно-великорусскаго или окающаго нарѣчія.

(Ненаучность въ постановкѣ нѣкоторыхъ вопросовъ настоящей программы объясняется тѣмъ, что при составленіи ея имѣлось въ виду формулировать ихъ такъ, чтобъ не затруднить пониманія лицъ, не получившихъ правильнаго филологическаго образованія.)

З В У К И.

А. Гласныя.

о—а.

Есть ли случаи перехода звука *о* въ *а*?

Переходитъ ли въ *а* звукъ *о*, лишенный ударенія, только въ срединѣ словъ:

карабль,

манастырѣ,

или переходъ этотъ замѣчается и въ началѣ:

афицерѣ,

и въ окончаніи:

Михайла?

Не измѣняется ли на *а* конечное *о* въ род. п. ед. ч. прил. им.

м. р.:

добрава?

Измѣненіе *о* на *а* въ сѣв. великор. явленіе рѣдкое, встрѣчающееся лишь спорадически; желательно бы поэтому имѣть перечень по возможности всѣхъ тѣхъ словъ, въ которыхъ измѣненіе это совершилось.

а—о.

Часто ли замѣчается обратное явленіе—измѣненіе *а* на *о*?
Постоянно ли смѣняется на *о* звукъ *а*, начинающій слово:
Олексѣй и т. п.?

Въ среднихъ словъ переходъ *а* въ *о* обуславливается ли удареніемъ, или совершается независимо отъ него?

Примѣры измѣненія:

загб(а)дка

то(а)нцы

работникъ

пороходъ

содитъ

сондукъ

рокета и т. п.

Конечное *а* измѣняется ли на *о* исключительно въ такихъ словахъ какъ

батюшко вм. батюшка,

т. е. въ именахъ съ суффиксомъ *к-а*, или измѣненіе замѣчается и въ другихъ случаяхъ?

Не сокращаются ли иногда полногласныя формы *оро*, *оло* въ *ро*, *ло*, не говорится ли:

облочишь вм. оболочишь,

злотой вм. золотой,

дроги вм. дороги и т. п.?

е—о.

Начальное *е* не обращается ли въ *о*:

одва,

още?

е.—э.

Не слышится ли въ нѣкоторыхъ словахъ (и если слышится, то въ какихъ именно) э вм. е:

эще,
отэць,
молодэць,
суэтливый?

о—у.

Не измѣняется ли о на у:

утъ=отъ,
у(о)глобли,
у(о)хота,
у(о)твори,
съ палку(о)й,
палку бу(о)евую?

Не замѣчается ли иногда обратнаго явленія — перехода у въ о:

ко(у)ковать и т. п.?

По аналогіи съ измѣненіемъ о на у, нѣтъ ли случаевъ перемѣны е на ю:

очюнь вм. очень и т. п.?

уо.

Не обращается ли о въ доегласный звукъ уо:

спруось=спрось,
собуоля=соболья?

ау.

Не превращается ли въ доегласный звукъ ау конечное а нѣкоторыхъ словъ:

батюшкау вм. батюшка,
дѣвкау вм. дѣвка?

ы.

Не смѣшивается ли въ произношенія ы съ и, не говорится ли напр.

мѣло вм. мыло,
и наоборотъ?

ый — ой.

ій — ей.

Переходитъ ли окончаніе прилагательныхъ *ый* въ *ой* и совершается ли этотъ переходъ независимо отъ ударенія:

дѣброй и т. п.?

При формахъ на *ой* встрѣчаются ли въ той же мѣстности и формы на *ый*?

Не сохраняется ли *ы* въ словахъ, подобныхъ:
выеть вм. воесть?

По аналогіи съ измѣненіемъ *ый* на *ой* измѣняется ли *ій* на *ей*:
Божей вм. Божій и т. п.?

На ряду съ окончаніемъ *ей* не живетъ ли окончаніе *ій*?

Не сохраняется ли *и* въ словахъ, подобныхъ
копійка вм. копейка?

о — ы.

Не измѣняется ли *о* на *ы* въ срединѣ словъ? Кромѣ — формы
нонь вм. ныйнѣ — есть ли другіе случаи такого перехода?

ы — у.

Существуетъ ли взаимная мѣна звуковъ *у* и *ы*:

слыхъ вм. слухъ,

бытто вм. будто,

сколубаться вм. сколыбаться?

Не мѣняется ли *у* въ *о*:

пиуцо вм. пивцо,

удова — вдова,

вгодить — угодить?

и — е.

Смѣняется ли *и* на *е*?

Имѣетъ ли такая смѣна мѣсто въ началѣ словъ:

Еванъ вм. Иванъ?

Замѣчается ли такая смѣна въ срединѣ словъ, не говорится ли напр.

перъ вм. пиръ,

меръ вм. миръ,

военъ вм. воинъ,

вехоръ вм. вихоръ,

ракета вм. ракета и т. п.?

Не переходитъ ли въ *e* конечное *и*:

а) въ неизмѣняемыхъ частяхъ рѣчи:

не — ни,

але — али?

б) въ окончаніи неопр. наклоненія глаголовъ:

ходите вм. ходити — ходить и т. п.?

в) въ тв. п. мн. ч. сущ. именъ: судьяме?

г) въ причастныхъ и дѣепричастныхъ формахъ:

попутане вм. попутани — попутаны,

бравше вм. бравши?

e — *и*.

Не замѣчается ли обратнаго звуковаго перехода, т. е. не звучитъ ли иногда *и* вм. *e*:

ище — еще,

пирстомъ — перстомъ?

Не говорится ли *си* вм. *се* изъ *ся*;

напили и т. п.?

Не слышится ли форма

жнить вм. жнетъ,

пойдимте вм. пойдете?

e — *ѣ*.

Вмѣсто *e* въ сѣв. великор. чаще чѣмъ въ южномъ является *ѣ*.

Въ какихъ словахъ, независимо отъ ударенія, совершается такой переходъ *e* въ *ѣ* въ корнѣ?

Говорится ли:

лѣвъ,

погрѣбъ,
 вѣршокъ,
 пѣсокъ,
 бѣдро,
 сѣло,
 слѣза,
 сѣстра,
 надежда,
 бѣ(ѣ)да,
 рѣ(ѣ)ка,
 вѣшный,
 осѣнный,
 помѣтаться,
 вылѣтать,
 трѣснуть,
 дѣржать,
 отпѣхнуть и т. п.?

Измѣняется ли на *ѣ* второе *е* полногласной формы *ере*:

верѣхъ,
 берѣгъ и т. п.?

Сохраняется ли въ подобныхъ словахъ *ѣ* при увеличеніи въ нихъ слога, говорится ли—

берѣга, берѣгу и т. п.?

Замѣчается ли измѣненіе *е* на *ѣ* въ слѣдующихъ случаяхъ (и если замѣчается, то постоянно ли, или съ исключеніями):

1. Передъ *р*:

мастѣрь,
 кивѣрь?

2. Передъ *б*:

въ существительныхъ:
 ястрѣбъ?

въ прилагательныхъ:
 свадебный?

3. Передъ *е* въ слогѣ *еѣ*,

какъ глагольной примѣтъ:

горѣвать,

въ прилагательныхъ:

Васильѣвъ?

4. Передъ *к*

въ суффиксѣ *ек*:

рубечѣкъ,

въ род. п. мн. ч. им. ж. р. на *ка*:

нянѣкъ?

5. Передъ *н*

въ род. п. мн. ч. им. ж. р. на *ня*:

деревня — деревѣнь,

въ суффиксѣ прилагательныхъ:

прибыточѣнь,

въ суффиксѣ причастій:

пущѣна?

6. Передъ *м* въ тв. п. сущ. м. р.:

перстнѣмъ?

7. Передъ *й*

въ косвенныхъ падежахъ именъ и мѣстоименій:

лебедѣй,

саблѣй,

своей и т. п.?

въ окончаніи прилагательныхъ на *ей* изъ *ій*:

колокольней звонъ и т. п.?

Удерживается ли *ѣ* такихъ словъ и въ косвенныхъ падежахъ, — говорится ли: колокольнѣму,

Господнѣму и т. п.?

8. Передъ *м*, *ш*, *т*, въ глагольныхъ формахъ:

въ 1 л. мн. ч.: читаѣмъ,

во 2 л. ед. ч.: похаживаѣшь,

въ 3 » » » : будѣтъ,

во 2 » мн. » : хотятѣ?

Конечное *е* не смѣняется ли на *ѣ*:

въ именахъ на *іе, ѣс*:

званіе,
успеніе,
воскресеніе;

въ прилаг. средн. р.:

гусиное;

въ именахъ и мѣстоименіяхъ двусложныхъ:

времѣ,
полѣ,
морѣ,
нашѣ и т. п.?

Нѣтъ ли случаевъ измѣненія *е* на *ѣ* въ началѣ словъ, — не говорится ли напр.:

ѣ(ѣ)да,
ѣсть,
ѣво,
ѣдва и т. п.?

Не произносятся ли *е* тамъ, гдѣ можно бы ожидать *ѣ*:

кольцѣ вм. кольцѣ — кольцо,
хорошѣ вм. хорошѣ — хорошо,
вѣдра — им. п. мн. ч., при им. ед.: вѣдро,
зеленый вм. зелѣный,
шатерь вм. шатѣрь,
пойдемъ вм. пойдѣмъ,
найдетъ вм. найдѣтъ,
пойдете вм. пойдѣте и т. п.?

ъ — *и*.

Не измѣняется ли на *и* древнее *ъ*? — Если это измѣненіе есть, то встрѣчается ли оно только въ нѣкоторыхъ словахъ (какихъ?) или выдерживается постоянно?

Какъ произносятся слова:

время (врѣмя),
песокъ (пѣсокъ),
ѣсть,

ѣздить?

Смѣняется ли постоянно њ на и въ окончаніяхъ:

вси,

на столи и т. п.?

Какъ произносятся нарѣчія

здѣсь (здесь),

гдѣ (где)?

Употребляется ли я вм. њ въ формахъ сравн. степени:

свѣтлае и т. п.?

Нѣтъ ли случаевъ смѣны кореннаго њ на я?

Замѣны древнихъ глухихъ и бѣглые звуки.

На мѣстѣ конечнаго о, замѣнившаго древнее з, не является ли иногда е?

Нѣтъ ли словъ съ звукомъ а вмѣсто е, смѣнившаго древнее з: сарцо — сердце (сърдьце)?

Не сохраняются ли о, е, явившіяся изъ з, ъ, въ словахъ:

левъ — лева — леву,

ровъ — рова — ровы,

колодезы,

молебены,

прилещать и т. п.?

Не слышится ли е вмѣсто конечнаго й:

мое вм. мой,

праведные судъ,

въ десятыя разъ и т. п.?

Встрѣчается ли это явленіе только въ пѣсняхъ или и въ живой рѣчи народа?

Слова, подобныя — камень, корень, перстень — сохраняютъ ли е, предшествующее н, въ косвенныхъ падежахъ:

каменя,

кореня,

перстеня и т. д.?

Какъ произносятся въ им. ед. и какъ измѣняется въ другихъ падежахъ слово заяць?

Полногласіе.

Употребляются ли въ живой рѣчи древнія полногласныя формы:

верема — время (врѣмя),

вередить — вредить,

хоробрый и т. п.?

Какіе замѣчаются случаи позднѣйшаго полногласія?

Примѣры:

молонья,

смерѣтушка,

верѣхъ,

столобъ.

Приставки и вставки.

Не облегчается ли произношеніе группъ согласныхъ звуковъ вставкой и приставкой гласныхъ звуковъ?

Какіе звуки и при какихъ группахъ согласныхъ являются вставочными?

Не приставляется ли въ началѣ нѣкоторыхъ словъ звукъ и: ишла и т. п.?

Выпаденіе и сокращеніе.

Какіе гласные звуки выпадаютъ?

Не говорится ли, напр.:

мня вм. меня,

плящіе вм. палящіе,

пугвица вм. пуговица?

Не замѣчается ли случаевъ выпаденія, условленнаго стяженіемъ звуковъ:

стрѣля(е)тъ,

сдѣла(е)тъ и т. п.?

Перегласованіе.

Не измѣняется ли *а* (*я*) на *е* послѣ —

й: если (ясли),

шпнящикъ: чеша (чаща),

в: везать,

н: петъсотъ,

с: се(я)дь, се (ся),

м: време,

р: крежъ (кряжъ),

л: угледѣть, валѣ(я)ться и т. п.?

На оборотъ: не является ли иногда *я* вм. *е*:

имянины,

сѣмянъ,

племянникъ?

Придыханіа.

Какіе звуки являются придыхательными передъ согласными?

й: йонъ (онъ),

йозеро (нѣтъ ли формы — кзеро?),

йодинъ (одинъ, единъ)?

в: вутка,

возѣра,

Восподь?

г (= *h*) Господь,

щельги (= щель)?

Б. Согласные.

Твердые вм. мягкихъ и наоборотъ.

Какъ произносятся звуки *н*, *р*, *с* передъ согласными *ц*, *с*, *к* суффиксовъ именъ (ьц, ьск, ьств, ьк) — твердо или мягко?

Говорится ли —

коньца или конца,

борьца или борца,

молодецькой или молодецкій,
заморьской или заморской,
царство или царство,
деревеньскій или деревенскій,
московская или московская?

Въ послѣднемъ примѣрѣ и подобныхъ ему *о* произносится ли ясно, или скрадывается въ произношеніи:

московская почти какъ москосьякая?

Не замѣчается ли передъ тѣми же суффиксами мягкости другихъ согласныхъ звуковъ. Не говорится ли:

купья, отья,
кемьской и т. п.?

Не произносятся ли мягко нѣкоторые согласные звуки, заканчивающіе слово? Не говорится ли напр.:

вм. дятель — дятель,
вм. дроздь — дроздь?

Въ противоположность этому не замѣчается ли обратнаго явления: твердости конечнаго согласнаго звука вмѣсто ожидаемой мягкости его:

гвоздь вм. гвоздь?

Какъ произносится *о* въ словахъ, подобныхъ — кровь, оставъ — твердо или мягко?

Какъ произносится слово — корабль и подобныя ему — такъ ли, какъ оно написано здѣсь, или — корабь, кораб, кораб?

Не произносится ли *н* твердо передъ суффиксомъ *н* (ьн), — не говорится ли:

маменка,
рѣченка,
бѣленкой и т. п.?

Не являются ли твердыми въ подобномъ случаѣ и нѣкоторые другіе звуки? Не слышится ли на примѣръ:

петелка вм. петелька?

Нѣтъ ли случаевъ твердости *л* передъ суф. прилаг. *н* (ьн):

СТОЛНЫЙ ВМ. СТОЛЬНЫЙ?

Не отвердѣваетъ ли *н* въ окончаніи сущ. ж. р. на *мя*:

квягина,

спальна и т. п.?

Не являются ли твердыми нѣкоторые согласные передъ суффиксомъ *ушка*:

квягинушка,

людушки,

зятюшки,

колыбелушка?

Не отвердѣваетъ ли *н* передъ окончаніемъ прилагательныхъ на *ій*, т. е. — другими словами — не смѣняется ли окончаніе *ій*, *яя*, *ее* на *ый*, *ая*, *оо*:

ранная,

осенное,

прежной и т. п.?

Гдѣ есть такое явленіе, не замѣчается ли и обратнаго: не говорится ли напр.:

сильній,

булатняя,

сердешнее и т. п.?

Вмѣсто — другой, сухой, иной, не говорится ли —

другѣй,

сухѣй,

инѣй?

Твердый конечный согласный звукъ имен. падежа не дѣлается ли иногда мягкимъ въ косвенныхъ падежахъ:

лѣдъ — льдю, льдѣмъ,

пшено — пшенѣмъ?

Въ нарѣчіяхъ, образованныхъ отъ прилагательныхъ, не измѣняется ли конечное *н* изъ твердаго на мягкій:

правильнѣ?

Не отвердѣваетъ ли *м* въ тв. п. сущ. мн. числа, т. е. окончаніе *ми* не измѣняется ли на *мы*:

людмы и т. п.?

Мягко или твердо произносится *т* въ окончаніи неопр. накл. глаголовъ, сложныхъ съ *ся*:

учи́мся или учи́мся?

Не отвердѣваетъ ли *с* въ *ся* и не являются ли вслѣдствіе этого формы — *са* и *со*:

учи́са,
кляня́исо?

Не умягчается ли *с* въ суффиксѣ *са*, — не говорится ли:
плакся вм. плакса?

Не превращается ли въ нѣкоторыхъ словахъ твердый коренной согласный въ мягкій и наоборотъ: не говорится ли:

жготся вм. жгѣтся,
бегатый вм. богатый,
зѣль вм. золь,
нѣкти вм. нокти?

Не замѣчается ли въ нѣкоторыхъ словахъ твердости *р*:

грыбы,
крыкъ,
вихорь,
ноздра,
тюрма?

На оборотъ: нѣтъ ли случаевъ мягкаго произношенія *р* въ словахъ, гдѣ онъ долженъ бы быть твердымъ:

ря(а)ма,
грѣ(о)мъ,
разгоря(а)ется?

Не умягчается ли *к* въ окончаніяхъ:

паробкя,
порткѣвъ,
высокѣшенько?

Не смѣняется ли окончаніе *ко* на *ке*:

Садко — Садке?

Говорится ли — оны, одны, тыхъ вм. они, одни, тихъ — тѣхъ?

Твердо или мягко произносится *и* передъ гласными *е, я, ю, и* и въ концѣ словъ:

молодецъ или молодецъ?
 купца, отця или купца, отца?
 солнцю или солнцу?
 купщи, овци или купщи, овцы?
 словцѣ или словцо?

Какъ звучать шипящіе передъ гласными:

пошѣлъ или пошоль?
 чюдо, чяй или чудо, чай?

Твердо или мягко произносятся шипящіе, заканчивающіе слово:

идешь или идешъ?
 ночь или ночь?

Мѣна согласныхъ:

Мѣняются ли *и* на *ч*:

улѣча,
 купечъ и т. п.?

Постоянно ли проявляется такая смѣна, или замѣчается лишь въ нѣкоторыхъ случаяхъ?

Твердо или мягко произносится *и* тамъ, гдѣ оно смѣняется на *ч*?

Тамъ, гдѣ есть такая смѣна, существуетъ ли обратная:

чарь — царь,
 словчѣ — словцѣ и т. п.?

Не слышится ли звука средняго между *и* и *ч*?

По аналогіи съ измѣненіемъ *и* на *ч* и обратно, не мѣняются ли и другіе свистящіе съ соответствующими имъ шипящими?

Не говорится ли:

дружья вм. друзья,
 ближешенько,

ж(з)еленый;

и на оборотъ:

э(ж)арко,
 э(ж)аворонокъ,
 земчугъ,
 рогозка,
 зегъзо,
 порозный?

Не слышится ли:

пости вм. пошти ИЗЪ ПОЧТИ,
 молосный вм. молошный ИЗЪ МОЛОЧНЫЙ, и наоборотъ:
 тышаць вм. тысяць
 яшно вм. ясно.

шабля вм. сабля и т. п.?

Не мѣняются ли шипящiе и свистящiе взаимно?

Не ставится ли с вм. щ:

улис(ц)а,
 с(ц)арь,
 с(ц)апля,
 с(ц)ю(а)луй,
 с(ц)вѣты?

ш вм. ч:

маншты,
 сердешной?

Наоборот — ч вм. ш:

поч(ш)лина?

ш вм щ:

измѣншикъ?

щ вм. ч:

щепоты,
 перщатки?

Наоборотъ — ч вм. щ:

возврачусь?

шш вм. щ:

ешшо = еще,
 свѣшпенникъ,

чешша = чаща?

си вм. *щ*:

ешпо = еше,

сшипать = щипать?

сч вм. *щ*:

счипцы?

шт вм. *щ*:

штёпочки — щепочки?

ш вм. *ж*:

мошно,

немношечко?

Нѣтъ ли случаевъ употребленія *т* и *д* вмѣсто *ч*:

нот(ч)ь,

нод(ч)ью,

помот(ч)ь,

дѣвит(ч)ья?

Не употребляется ли *б* вм. *м* и *в*:

блада = млада,

Бладыка = Владыка?

Наоборотъ — не ставится ли *м* вмѣсто *в*:

паром(б)ка?

Не мѣняются ли взаимно *в* и *м*:

вного — много,

мнукъ — внукъ,

шимцо — пивцо?

Нѣтъ ли случаевъ перехода *в* въ *л* и обратно:

трел(в)ожить,

лїял(в)ка;

шав(л)ить,

пов(л)но,

ходив(л)ь?

Не мѣняются ли между собою звуки *м* и *н*:

на зен(м)ь,

подын(м)и,

камвертъ?

ѳ не мѣняется ли на ж:

п(ѳ)ашинникъ?

Замѣняется ли ѳ сочетание ж:

ѳоя,

ѳость,

ѳатать,

ѳастать и т. п.?

Нѣтъ ли обратнаго явленія:

хвлянь?

Не стоитъ ли ж вм. х въ

охвота и т. п.

Не ставится ли ж вм. к:

х(к)вась,

брюх(к)ва?

ѳ вм. ж:

тѣѳъ — тѣхъ,

ѳто — хто изъ кто?

Нѣтъ ли случаевъ смѣны ж и ш:

трѣвъ — трехъ?

Не переходятъ ли ж въ ш:

шах(г)ъ,

перешагнуть?

Какъ произносится конечное ж?

Не измѣняется ли въ началѣ словъ или въ срединѣ передъ гласными ж въ придыхательное ѣ?

Сохраняется ли ж въ окончаніи род. пад. ед. ч. им. прил. муж. рода или переходитъ въ ш:

добраго или доброво?

Не мѣняются ли взаимно ж и ш:

балх(к)онъ,

прок(х)лаждаться,

к(х)орошенькій?

Не употребляется ли ж вм. к:

груглы — круглы,
сголзонуль — сколзонуль,
гиль — киль,
голыблется — колыблется?

Есть ли обратные случаи?

Нѣтъ ли случаевъ употребленія *ж* вм. *с*:

опоях(с)ать,
откухивать?

Не сохраняется ли въ нѣкоторыхъ словахъ первичныхъ *з*, *к*
вм. относительно позднѣйшихъ *з*, *ц*:

польг(з)а,
к(ц)вѣты?

Не переходитъ ли иногда *т* въ *к* и наоборотъ:

кисовый — тисовый,
стипѣло — скипѣло?

Не ставится ли иногда *з* вм. *д*:

гля — для?

Въ какихъ словахъ замѣчается употребленіе *д* вм. *т*:

глюд(т)окъ,
очуд(т)иться,
тред(т)ь,
д(т)акъ?

Не мѣняются ли взаимно плавные *р* и *л*:

куліеръ и т. п.?

Нѣтъ ли словъ съ *л* вм. *й*:

скамель(й)ка?

Не мѣняется ли *л* съ *н*:

пристал(н)ь,
сухмел(н)ь,
помл(н)ю,
ожерен(л)ьцо?

Не смѣняется ли *л* конечное или стоящее послѣ гласнаго
звука на *у*:

соунышко,

Сборникъ II Отд. II. А. Н.

поймау?

Тамъ, гдѣ говорится такъ, не сохраняется ли и посредствующей формы между этими и основными:

совнышко,
поймавъ?

Смягченіе.

л, смягчающее губные въ 1 л. глаголовъ н. вр., сохраняется ли въ другихъ лицахъ, — говорится ли:

засыплешь,
задремлешь?

Нѣтъ ли слѣдовъ древняго смягченія гортанныхъ?

Нѣтъ ли случаевъ смягченія *д* въ *жд*:

прихождане,
урождай?

Вмѣсто *ч* изъ *ш* не является ли иногда *щ*:
тысяща?

Не измѣняется ли *д* въ *дз* и *т* въ *тс*:

дзѣло — дѣло,
тсѣяни — тѣяни и т. п.?

Если такое смягченіе есть, то въ какихъ именно случаяхъ оно является?

Вмѣсто *тс* не слышится ли *ц*:

золоцѣ,
быцѣ (сить) и т. п.?

Не является ли иногда сочетанія *жд* вм. *жс* изъ *г*:
ублаждать?

Группы согласныхъ.

Не стоитъ ли *жд* вм. *жс*:

пріѣждать?

Не опускается ли конечное *т*, предшествуемое звукомъ *с*:

хвось — хвостъ,
тось — трость,

рѣчись — рѣчисть,
сись — систь изъ сѣсть и т. п.?

Не опускаются ли *д* и *т* въ группѣ *дств*:

слѣсво — слѣдство,

росво — родство?

Какъ произносится мѣстоименіе *что*:

что,

што,

шта,

штѣ,

ште,

що,

щѣ,

ще,

чо,

цо?

Какъ произносится группа *тс* въ 3 л. н. вр. глаголовъ,
сложныхъ съ *ся*:

тс: учится,

тса: учитса,

тца: учитца,

цца: учицца,

ццы: учиццы?

Какъ произносится слово — *лучше*?

Существуютъ ли въ живомъ употребленіи группы:

рик: татарцкая,

тч: отчунь (очень),

ич: пчелэкъ (человѣкъ),

цчерква (церква),

цчово (чово, чево),

бс: обвязанъ — обязанъ,

чск: брачской (братской) и т. п.?

Какіе замѣчательные случаи представляютъ въ отдѣлѣ со-
гласныхъ явленія

опущенія,
вставки,
перестановки,
удвоенія звуковъ?

Ни одинъ изъ приведенныхъ здѣсь примѣровъ неизмысленъ. Всѣ они взяты или изъ изданныхъ памятниковъ народнаго творчества, или изъ статьи В. Ив. Даля о русскихъ нарѣчійхъ, или — наконецъ — изъ личныхъ наблюденій составителя программы надъ живымъ языкомъ народа.

Лица, которыя примутъ на себя трудъ отвѣтить на нѣкоторые изъ поставленныхъ здѣсь вопросовъ, могутъ вписывать свои отвѣты въ пробѣлы, оставляемые въ этой программѣ при каждой рубрикѣ.

Если имѣющіеся къ сообщенію примѣры тождественны съ приведенными въ программѣ, то достаточно подчеркнуть эти послѣдніе.

Всѣ поставленные вопросы ограничиваются областью фонетики языка.

Было бы однако весьма желательно получить свѣдѣнія и о тѣхъ особенностяхъ *формъ* (склоненія и спряженія), *словообразованія* и *синтаксиса*, какія замѣчаются въ языкѣ данной мѣстности.

ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СЪВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРЪЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Отдѣленію русскаго языка и словесности.)

2. Олонецкая губернія.

1.

Почти всѣ нижеприводимыя данныя языка Олонецкой губерніи сводятся къ немногимъ пунктамъ Каргопольскаго (по преимуществу) и Вытегорскаго (частію) уѣздовъ, именно къ слѣдующимъ:

Каргопольскаго уѣзда:

Каргополь.

Есино.

Игнашевская.

Лекшма.

Ошмарино.

Шалга.

Шмаково.

Вытегорскаго уѣзда:

Вознесенскій посадъ.

Береговая.

Кузнецкая.

Чуриловскій посадъ.

Главную цѣлью моей поѣздки въ Олонецкую губернію былъ городъ Каргополь. На него было указано мнѣ Вторымъ Отдѣленіемъ, какъ на «пунктъ, богатый остатками народной старины въ преданіяхъ и языкѣ». Имѣя въ виду это указаніе, я оставался въ Каргополѣ довольно продолжительное время (съ 31 августа по 16 сентября).

Пребываніе мое въ Каргополѣ было не безплодно. Кромѣ отмѣтокъ по языку, сдѣланныхъ мною на основаніи обыденной живой рѣчи народа, мнѣ удалось собрать достаточно матеріала по части народной поэзіи. Значительная доля нижеприводимыхъ чертъ народнаго языка извлекается изъ записанныхъ мною въ Каргополѣ сказокъ. Приводимыми данными я не исчерпываю всего того, что даетъ прилагаемый матеріалъ. Ограничиваюсь немногими примѣрами.

Изъ того, что я могъ замѣтить и что сообщаю здѣсь, видно, что въ языкѣ Каргополя и его уѣзда¹⁾ немного такихъ чертъ, которыя можно считать важными остатками старины. Я не ошибусь даже, сказавъ, что въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ новгородской губерніи народный языкъ носить на себѣ отпечатокъ большей древности.

Въ названныхъ выше пунктахъ вытегорскаго уѣзда я былъ только мимоѣздомъ (по дорогѣ изъ Бѣлозерска въ Каргополь и изъ Каргополя въ Вытегру и Вознесенскій посадъ). На сколько могъ замѣтить, въ говорѣ этого уѣзда сказываются тѣ же черты, что и въ каргопольскомъ.

Весьма вѣроятно, что долгіе и упорные поиски по олонецкой губерніи могли бы прибавить къ тѣмъ чертамъ языка ея, которыя намъ извѣстны, еще нѣкоторыя, и—быть можетъ—интересныя. Но объ языкѣ этого края и теперь — благодаря сборникамъ Барсова, Гильфердинга и Рыбникова, — мы знаемъ болѣе, чѣмъ о языкѣ какой либо другой мѣстности Россіи. Думая поэтому,

¹⁾ Прилагаемыя сказки и пр. характеризуютъ говоръ сель, ближайшихъ къ городу. О говорѣ дальней окраины уѣзда — побережья р. Моши — можно судить по сборнику Гильфердинга.

что благоразумно будетъ сохранить время для наблюдений въ другихъ краяхъ области сѣвернаго нарѣчія, намъ менѣе извѣстныхъ, я, исполнивъ, на сколько могъ, порученіе Отдѣленія относительно Каргополя, спѣшилъ оставить Олонецкую губернію.

Переходъ *a* въ *o* замѣчается: окоянной и т. п., но рѣдко.

Обратнаго явленія вовсе не встрѣтилось мнѣ. На возможность его (конечно, какъ явленія спорадическаго) указываютъ случаи смѣны *e* на *я*: чая-(е)-м (см. прилагаемыя пѣсни), кучяр (сказка № 6, но *iv*. и кучер), ¹⁾ головяшка. (Шалга).

Не знаю, слѣдуетъ ли отнести сюда такіе случаи, какъ — злодяйка, видяли.

Имянной, стремяно, — конечно, сюда не относятся: въ нихъ я фактъ позднѣйшаго словообразованія, фактъ неправильной народной этимологіи.

Не предполагаетъ *e* и то *я*, которое является въ словахъ — камяну (стѣну —), пятами (с тремі —): весьма вѣроятно, по крайней мѣрѣ, что *я* въ нихъ есть не-посредственная замѣна *a*.

И въ *e* переходитъ рѣдко: девизія, никакъ нѣтъ, чье-(и), к невѣстену. Такихъ случаевъ, какъ — пер (= пир) и под., находящихя въ Онежскихъ былинахъ ²⁾, мнѣ не встрѣтилось вовсе.

Формы — ходѣ(е)ли, говорѣ(е)ли (Вознесенскій посадъ и Карг. у.), — быть можетъ, фактъ фонетики, а быть можетъ — и словообразованія.

Чаще слышится *и* вмѣсто *e*: знаит, скушаит, с рибятами. И такихъ случаевъ, впрочемъ, немного. Гласные звуки въ олонецкихъ говорахъ, какъ и въ новгородскихъ (и какъ-вѣроятно-

¹⁾ Въ сказкѣ № 6 есть два случая смѣны на *o* конечнаго *a*: крестьяно (*a*), но-(*a*) мнѣ. Быть можетъ однако, это описка (см. ниже замѣчаніе объ этой сказкѣ).

²⁾ Матеріалы для характеристики сѣверно-великорусскаго или окающаго нарѣчія. Стр. 10 — 11.

вообще въ сѣверномъ нарѣчїи), являются довольно устойчивыми¹⁾.

И вм. *ъ* встрѣчается, но лишь спорадически; рѣдко въ корняхъ, чаще въ тематическомъ *ъ* глаголовъ: одіаю, одітсья, діетсья, ричь, не смію, свитаег, дитей, линив, облетитъ и т. п.

Е въ *ѣ* переходитъ въ тѣхъ же случаяхъ, что и въ новгородской губ.: ёво, колёдовщик, парёвна (Чур. п.), денёжка, шёлк, утиральницёк, платьё; калёну стрёлу; будёш, настигаёт, ступаёт, накладываёт и т. п.

Къ словамъ съ кореннымъ *ѣ* вм. *е*, означеннымъ въ 1 отчетѣ, можно добавить: тёсак, нёбо.

Случай смѣны *о* на *у* я слышалъ въ одномъ только мѣстѣ (Лекшма), отъ одного только лица и въ одномъ только словѣ: пуді (пойди), пудь (пойдь, подь).

Ой, *ей* вм. *ый*, *ій* являются постоянно, хотя и не всегда; *о*, *е* звучать въ этихъ формахъ отчетливо.

На мѣстѣ древняго глухаго *ѣ* слышится изрѣдка (въ Шалгѣ) гласный чистый тамъ, гдѣ обыкновенно слѣдъ этого *ѣ* замѣчается лишь на мягкости предъидущаго ему согласнаго звука: между лошадеми (между лошадыми), рѣдеки (рѣдыки)²⁾.

Въ первомъ изъ этихъ примѣровъ *е* произносится ясно, во второмъ оно едва слышимо, являясь краткимъ, какъ бы глухимъ звукомъ. Липо, употребившее (дважды) форму — рѣдеки, при переспросѣ сказало уже-рѣдыки.

Очень важна и интересна эта звуковая форма, напоминающая нѣкоторыя данныя сборника Гильфердинга, но явно не подходящая подъ то объясненіе, которое можно приложить къ этимъ послѣднимъ³⁾.

Къ сожалѣнію, она стоитъ для меня одиночнымъ фактомъ.

¹⁾ Доводомъ большей устойчивости гласныхъ въ сѣверномъ нар., чѣмъ въ южномъ, можетъ, между прочимъ, послужить сказка № 6-й, записанная крестьяниномъ. Въ ней почти всѣ гласные звуки употреблены правильно. А сколько ошибокъ на тѣхъ же строкахъ сказалося бы относительно гласныхъ въ полуграмотномъ писанїи южновеликорусса!

²⁾ См. сказку № 1-й.

³⁾ Матеріалъ и пр. стр. 18 — 19.

Удерживаюсь пока отъ всякихъ заключеній о ней. Считаю однако возможнымъ, что аналогичныя съ даннымъ случаи еще встрѣтятся мнѣ гдѣ либо въ области сѣвернаго нарѣчія.

Измѣненіе *a* (*я*) въ *e*, — явленіе такъ называемаго перегласованія, — встрѣчается очень часто. Въ замѣченныхъ мною примѣрахъ оно совершилось послѣ звуковъ:

й: остое(я)тъся (Шалга), единъ еднво (ib.), ѣднево (Чур. пос.)

и: повѣнце(я)лись (Шалга, но ib.: повѣнцали), залепелтсе ib.

з: зеть (зять), взе(я)ли ib.

н: исполнеть (— ять), минеть, понеть ib. еднево Чур. пос.

р: гре(я)зь ib.

л: легем (лягем, ляжем) Чур. пос.

т: перекресте(я)сь, натегиваетъ ib.

ч: чешша Чур. пос.

Придыхательными звуками при гласныхъ являются *e*: вьюнный, и *г*: Егорьгій.

Слѣдъ древняго смягченія гортанныхъ замѣтилъ я лишь въ одномъ словѣ: лузя.

Въ спряженіи глаголовъ, тема которыхъ (= корню) оканчивается на *з*, звукъ этотъ остается въ 3 л. ед. ч. несмягченнымъ: стерегет.

Обратное явленіе — смягченіе *з* тамъ, гдѣ его не должно бы быть, въ глаголахъ этой категоріи: могутъ, — не относится, я думаю, къ области фонетики: *ж* въ этомъ случаѣ вызывается, вѣроятно, аналогіей съ другими лицами: можешъ и пр.

Конечное *з* мѣстами (Шалга) звучитъ почти какъ *к*: рок(г) Конечныя губныя мягки: кровь, рубъ, корабъ.

Ч изъ *и* нигдѣ не слыхалъ я; но обратное явленіе, за исключеніемъ г. Каргополя, слышится во всѣхъ вышеназванныхъ мѣстностяхъ: (калац(ч)а).

Ц — мягко (хотя и не всегда — см. приложенія), но не въ такой степени, какъ мѣстами въ новгородской губ. Тамъ мягкость *и* приближаетъ его къ *ч*, здѣсь оно отчетливо слышно. Кажется, оно въ олонецкой губ. на пути къ отвердѣнію. Сочетаніе *чи* слы-

шится очень рѣдко: поцинить (Шалга), купци (ib.), но—сестрицы, пьяницы и т. п. (ib.); *ця*, *цю* встрѣчаются гораздо чаще: дворцю (Чур. пос.), лица, дѣвця, кунцю и т. п. (Шалга). Сочетанія *цу* не слыхалъ я, но *ца* встрѣчается изрѣдка: колаца (ib.), сейпас (Кузнец). *Ц* передъ согласными и въ концѣ словъ иногда мягко, иногда твердо: собацька, клиц.

С передъ суффиксомъ прилагательныхъ *ск* (бек) мягко: русь-кой, но на звукахъ *н* и *р*, предшествующихъ этому суффиксу, слѣдъ древняго *ъ* уже ничѣмъ не сказывается: царской, деревенской: *н* и *р* — тверды.

Случаевъ смѣшенія согласныхъ звуковъ въ олонекской губ. много¹).

Изъ замѣченныхъ мною упомяну о слѣдующихъ:

ф вм. *х*: куфарка (Берегов.).

д вм. *т*: д(т)ак.

к вм. *с* (только въ словѣ): кук(в)шинь.

р вм. *с* (только въ словахъ): скр(в)озь р(в)и(ѣ)ки.

Твердость нѣкоторыхъ согласныхъ звуковъ вмѣсто обычной ихъ мягкости и наоборотъ, такъ нерѣдко встрѣчаемая въ новгородской губ., замѣчается и здѣсь: нижней (нижній), больней (больной); во снахъ (во снахъ); сгоря(а)ет; перьвый; шкатулька. Карг., Шалга.

Выпаденіе согласныхъ звуковъ замѣчается въ слѣдующихъ случаяхъ:

п отпадаетъ передъ *т* въ началѣ слова: (п)ташка, (п)ташица; *б* выпадаетъ передъ *м*: о(б)манулъ;

т — передъ *н*, *с*, *д* и *н*: о(т)пусти, о(т)стегнул, о(т)дай, сгло(т)нул (*г* передъ *н* глагольнаго слога *ну* остается: остезнул, роздвигнули).

Конечное *т*, слѣдующее за *с*, опускается, какъ и въ новгородской губ. мѣстами: кос(т)ь, пес(т)ь.

Форма — оче вм. отче — представляетъ, я думаю, не просто

¹) Матеріалъ и пр. Стр. 29 — 83.

выпаденіе *m*, а указываетъ на мягкость его въ этомъ словѣ (отъче), въ силу которой оно ассимилировалось съ *ч*¹⁾.

Постановка удареній въ Каргопольскомъ краѣ представляетъ нѣкоторыя особенности. Привожу рядъ примѣровъ.

а) Существительныя имена:

улицá. Каргоп.
дѣвбчка *ib*.
шахматнѣца Шалга
чащá Чур. пос.
с тремí пѣглями
из дверí в дверí
карандыш *ib*. и Чур. пос.
дрóва Карг.
туловá
с берегá
соколá (род. п.)
змѣя́ (род. п.) Игнаш. дер.
сахарóm. Карг. (въ пѣснѣ).

б) Прилагательныя имена:

пѣшóй
усталóй
колькóй час. Карг.
хорóша
другóе слово
ѣдин еднóво
ѣднево Чур. пос.

¹⁾ О другихъ, здѣсь не упоминаемыхъ, явленіяхъ, въ области какъ согласныхъ, такъ и гласныхъ звуковъ, легко составить понятіе по прилагаемымъ даннымъ народнаго творчества.

в) Глаголы:

пойдетѣ Карг.
 вы́дан(ѣ)м ів. (въ пѣснѣ)
 ѣдѣтѣ
 явѣтѣсь
 изловѣш
 зѣвил
 сѣкци.

г) Неизмѣняемая части рѣчи:

зау́тра
 бѣ́пасно Карг.

Въ формахъ особенностей немного. Можно отмѣтить слѣдующія.

Въ именахъ на *a* въ дат. п. ед. числа употребляется форма родительнаго: к воеводы, но и — к воеводѣ.

Въ твор. мн. числа сущ. ж. р. вмѣсто окончанія *ами* иногда *ми*: палицми.

Случаевъ смѣшенія дат. мн. чис. съ творительнымъ мнѣ не встрѣтилось.

Нѣкоторыя имена темы на *и* и согласной темы склоняются по темѣ на *a*: в грязѣ, в банѣ, во ржѣ; стремяна (род. п.).

Йоть именительнаго падежа собирательныхъ на *ѣя* сохраняется во всѣхъ падежахъ косвенныхъ, не исключая родительнаго: братьѣй.

Удлиненныхъ формъ прилагательныхъ именъ, такъ часто встрѣчающихся въ былинахъ, въ обыденной рѣчи народа не встрѣчается.

Въ измѣненіи мѣстоименія личнаго 3 лица женс. рода замѣчается употребленіе формы дат. п. вмѣсто винительнаго и твор. вм. родит.: схватил ей, вывел ей, но — увидал ее; за бѣлые руки ее взял, в сахарны уста цѣловал ей; снял с нему шея..

Послѣдняя форма для меня непонятна; что касается до *ей* вм. *ее*, то, кажется, здѣсь фонетическое, а не формальное явленіе¹⁾.

На ряду съ формами *ее* и *ей* употребляется мѣстами въ Каргопольскомъ уѣздѣ и древняя форма *ю*²⁾.

Особенности словообразованія сводятся къ слѣдующимъ немногимъ чертамъ.

Нѣкоторыя имена употребляются въ первообразной, или относительно первообразной формѣ, сравнительно съ формами общеупотребительными:

пяла — пяльцы,
крѣпь — крѣпость.
тулова — туловища,
лягуха — лягушка,
улка — улица.

Сравнительная степень прилагательныхъ изрѣдка встрѣчается съ окончаніемъ на *яе*: поскоряе.

Въ глаголахъ замѣчается нерѣдко измѣненіе темы:

ь на *ю*: виснит — висит;

и на *ь*: ходѣли, говорѣли³⁾;

и на *а*: увидаеш — увидиш;

и на *ов* — *а*: запечаливался — запечалился.

а на *и*: погонилися — погналися, постуц(ч)иляся — постучался⁴⁾.

Образованіе формъ — заблудявши, ходявши вм. заблудивши,

1) Ср. *потребуйте* вм. *потребуете* въ сказкѣ № 6.

2) Сообщаю это со словъ нижеупоминаемаго дважды протоіерея Попова, лица, стбѣщаго полного довѣрія. Самъ я формы *ю* въ живой рѣчи ни разу не слышалъ. По увѣренію того же г. Попова въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Каргопольскаго уѣзда есть и другой замѣчательный архаизмъ: форма *да(с)т* употребляется въ значеніи наст. времени.

3) Ср. сказанное объ этихъ формахъ выше.

4) Употребленнымъ выше выраженіемъ — *измѣненіе* глагольной темы я не хочу сказать, что приведенныя формы предполагаютъ общеупотребительныя: онѣ могли существовать искони на ряду съ послѣдними.

ходивши — для меня не ясно: въ неопр. наклоненіи глаголовъ, отъ которыхъ произведены эти формы, сохраняется и: заблудить, ходить.

Для выраженія повторяемости и многократности дѣйствія или возвышается коренной гласный звукъ: я не бираг (Игнаш. дер.); или тема глаголовъ, оканчивающаяся на гласный звукъ, расширяется слогомъ *ев*: не прода~~вали~~е. (Чурил. пос. ¹⁾).

Вмѣсто *чъ* встрѣчается въ неопр. накл. болѣе древняя форма на *ци* (*чи*), при чемъ однако не органически восстанавливается коренной гортанный звукъ: сикци.

Нарѣчіе хорошо, хорошенько, слышалъ я (между Вознесенскимъ посадомъ и Вытегрой) въ формѣ — хорошенё.

Мѣстный синтаксисъ представляетъ нѣсколько стоящихъ вниманія особенностей.

Въ живой рѣчи Каргопольцевъ очень часто можно слышать оборотъ рѣчи, въ которомъ сказуемое вмѣсто дѣйствительнаго залога ставится въ страдательномъ: доученось до того, что... *вм.* (мы, вы, они) доучились до того, что....

У нас потруженось было *вм.* мы потрудились.

Изъ прилагаемаго матеріала можно по части синтаксиса извлечь слѣдующія данныя.

При неопр. накл. глаголовъ существ. женск. рода ставится, какъ и въ новгородскихъ говорахъ, въ формѣ именительнаго пад. *вм.* винит.:

Нужно взять негодная скотинная кос(т)ь...

Не нужна солдата служба исполненная, а нужна солдата жена в замуж взять.

Часто дѣпричастіе замѣняетъ въ сказуемомъ глагольную форму прош. вр. на *лз*:

...и павши лебедь в камыш траву... Царь уѣхал и заложивши он свое зало...

¹⁾ Ср. съ этимъ аналогичные примѣры, представляемые Онеж. был. Г—га

Через три сутки родивши она сына... Павши Михайло царевич въ колодезь, у него приросли руки...

Там дѣцкіе игрушки на столѣ стоявши...

Царь Каприк пришедши въ преклонныя лѣта ¹⁾...

Управленіе нѣкоторыхъ глаголовъ и предлоговъ разнится отъ общеупотребительнаго.

Глаголъ *стоять* употребляется (въ Каргополѣ) въ значеніи дѣйствительнаго въ выраженіи — стоять станцію, т. е. держать станцію ²⁾.

При глаголѣ *жертвовать* ставится винит. пад.:

Царь их жертвовал.

При глаголѣ *показать* — родительный вм. вин.:

Покажи своей молодой.

Выучить не чему, а *во что*

Выучил ево в полную грамоту.

Вм. дательнаго — винительный при предлогѣ *по* въ выраженіи: по усы текло.

Предлогъ *на* замѣненъ *в(з)* въ выраженіи: снесли в рынок.

Межу требуетъ иногда предложнаго вм. родит.:

Межу трех верстах они разѣхались.

Мимо и *вмѣсть* постоянно требуютъ винит. пад.:

Ходит мимо лѣтней сад царской. Возлѣ дорогу ³⁾...

Значительная доля заключающихся въ прилагаемомъ спискѣ мѣстныхъ словъ сообщена мнѣ смотрителемъ Каргопольскаго духовнаго училища протоіереемъ Александромъ Ивановичемъ Поповымъ. Живое участіе принятое этимъ почтеннымъ лицомъ

¹⁾ Приведенные примѣры относятся къ разнымъ мѣстностямъ и лицамъ. Въ живой рѣчи этой особенности я однако ни разу не встрѣтилъ.

²⁾ Содержатель станціи — *стойщик*, какъ и въ новгородской губерніи.

³⁾ Въ одномъ изъ прилагаемыхъ заговоровъ при подлежащемъ собирательнаго значенія сказуемое поставлено во множест. числѣ: скот..... шли. Я не увѣренъ однако, что это древнее согласованіе сохраняется въ живой народной рѣчи.

въ моемъ дѣлѣ вызываетъ меня на заявленіе ему здѣсь искренней моей признательности.

Слова, мѣсто употребленія которыхъ не обозначено, относятся къ г. Каргополю, или Каргопольскому уѣзду¹⁾.

Б.

Бабье ухо — уродливый грибъ.

Болѣмога — по силѣ — возможности.

Буево — не только пустырь (какъ у Даля), но и площадь.

Буйло — бревна, сдерживающія движенія плывучаго моста.

Бычек — корзина съ двумя ушками.

В.

Винокосина — притча, случай.

Вираж — остатокъ отъ пола.

Виранда — лунь.

Вырядить (изъ сѣдла) — выбить (изъ сѣдла).

Д.

Дождить — идти дождю.

Докука — потребность.

Ж.

Жаратка — см. у Даля: жаратокъ.

З.

Запомшиться — попритчиться.

Застои }
Забѣги } пристанища для судовъ въ заливахъ Онежскаго озера.

Знatok — колдун.

¹⁾ Всѣ вышеприведенные въ текстѣ отчета примѣры особенностей языка, не сопровождающіеся отмѣткой о мѣстѣ употребленія ихъ, заимствованы изъ прилагаемыхъ данныхъ народной поэзи.

И.

Иверень — кусочек.
Изнимок — бранное слово.

Б.

Калитка — род ватрушки.
Капустник — огородъ.
Кеш — пойдѣ для лошадей: из овсяной муки разболтанной водою.
Клин: посадить под клин — взять въ полицію.
Козни — бабки.
Кокач — пирог из ржаного кислаго тѣста (Олон. у.).
Котач — род шила; употребляется при работѣ лаптей.
Колотливый = поколотка.
Кормыхаться — пробавляться.
Кус: пойти по кус — побираться.
Курьма — вѣрша.

Л.

Ламан — бранное слово: ламан тя возьми!
Лаять — бранить.
Лепак — кусок, лоскут.
Либивый — изнуренный¹⁾ Петроз. у.
Линуть: дождь линул.
Липки — блески, нашиваемыя, для украшенія, на полотенца, приготавлиаемыя въ Чурил. посадѣ.
Лобоз — помост межъ деревьями, въ лѣсу (шириною пол сажени, длиною сажень): съ него стрѣляютъ в медвѣдей.
Ложить — наровить, отыскивать удобнаго случая.
Льдистая рѣка — рѣка съ крѣпкимъ льдомъ²⁾
?Лѣнгарь — лѣннivec.

М.

Малег. см. у Даля: малега.

¹⁾ У Даля съ вопросомъ сомнѣнія.

²⁾ О рѣкѣ Онегѣ мнѣ говорилъ одинъ Каргополь, что она не льдистая, въ томъ смыслѣ, что ледъ ея не глубок, не крѣпок, легко растаеваеъ.

Мелуз см. у Даля.

Моль — мелкая рыба.

Море — не только то, что обыкновенно разумѣется подь этимъ словомъ, т. е. большая масса соленой воды, но и такая же масса прѣсной воды: был в морѣ, пошел в море, говорить о плавающихъ или плававших по Онежскому озеру. Взн. п.¹⁾

Н.

Налобник — см. у Даля.

?Настольник — простыня.

Нерест — время, когда рыба мечет икру.

Нереститься (о рыбѣ) — выпускать икру.

Новины — новый хлѣб на подсѣках.

О.

Оклятиян — скупец

Обмалахтаться — обдѣлать дѣло, покончить с ним.

Отпуски — длинныя веревки, к которымъ прикрѣпляются крючки для ловли рыбы.

П.

Панья — дама (в картах)

Пеледь см. у Даля.

Пёрнява — тоже, по берегам Онежскаго озера, что в Бѣлозерскѣ чердак.

Плѣсо — глубокое мѣсто в рѣкѣ между двух порогов.

Пёрка — см. у Даля.

Площадка — кресало, огниво. Чур. пос.

Пожинахи — сельскій праздник по окончаніи жатвы.

Поколотка — сварливый человекъ.

Пониток см. у Даля.

Попоначе — получше.

¹⁾ Мысль о такомъ значеніи слово море въ древне-русскомъ высказана была, поминтся мнѣ, г. Потембию, на основаніи памятниковъ (если не ошибаюсь, — въ статьѣ «о Долѣ и сродныхъ съ нею существахъ»).

Почѣпка — ручка из *вицы* (тонкаго прутья) у бурака (род корзины).

Поч(ц)инить — поправить, выгѣчать (см. приложенные сказки).

Потеси см. у Даля.

Просиво: пойти в просиво — пойти побираться, нищенствовать.

Простни — натеки.

Прикобенить (на силу прикобенил) — убѣдить, уговорить.

Пячига — гной в глазах.

Р.

?Рипс — рваная одежда.

С.

Сгибни — створцы, створчатые образа.

Склѣмы — сплетни.

Собинка — ласкательное слово.

Сорога — см. у Даля.

Сопля (о штанах) см. у Даля.

Спольѣ — пространство между жилыми мѣстами и кладбищем.

Т.

Тяпша — грязное, топкое мѣсто.

Тетюньки — игрушки (см. прилагаемая сказка).

У.

Утробистый см. у Даля.

Ухтей — напрасно, даром: ухтей работать не станем.

Ф.

Фрянка — распутная женщина.

Фіюс см. у Даля.

Х.

Хряночник — бранное слово.

Ц.

Цямка — связь колеса.

Ч.

Челядь (о настькомых: сколько челяди на лошадь настьло!).

Чюпка — двоюродная сестра. Вытег. у.

Чупа — неряха.

Ш.

Шалги — палки, замѣняющія веревки на качелях.

Шога — полевой шалаш из вѣтвей.

Шольга — прибрежная трава въ рѣкѣ.

Щ.

Щекатый см. у Даля.

Щипанцы — пирожки изъ ржаного прѣснаго тѣста.

Изъ словъ, тождественныхъ по значенію съ находящимися въ Толковомъ словарѣ Даля, помѣщены здѣсь тѣ, которыя отнесены имъ только къ югу или западу Россіи, и тѣ, мѣсто употребленія которыхъ у него вовсе не обозначено.

2.

По поводу прилагаемаго матеріала считаю нужнымъ сдѣлать нѣкоторыя замѣчанія.

Извѣстно, что олонецкій край особенно богатъ народно-поэтическими произведеніями.

А. Ф. Гильфердингъ нашелъ даже возможнымъ сказать, что въ немъ «эпическая поэзія и теперь еще ключемъ бьетъ» (Предисловіе къ Онежскимъ былинамъ). Если такой отзывъ и преувеличенъ, то все же не сомнѣнно, что олонецкій край богатѣйшее хранилище народно-поэческаго матеріала, ложившагося нѣкогда.

Главный родъ народныхъ произведеній, которыми прославилась олонецкая губ., — это былины. Въ Каргопольскомъ уѣздѣ ихъ поютъ только на р. Мошѣ. Тамъ Гильфердингомъ записано нѣ-

скольکو былинъ, цѣнныхъ по ихъ внутреннему достоинству и интересныхъ со стороны языка. Крестьяне названныхъ выше селъ этого уѣзда (а равно и вытегорскаго) о богатыряхъ или не знаютъ вовсе, или знаютъ только по слуху.

Тѣмъ не менѣе однако, и извѣстныя мнѣ мѣста Каргопольскаго уѣзда и самый Каргополь богаты народною поэзіей: пѣсни, сказки и заговоры, записанныя мною и здѣсь прилагаемые, отличаются, большею частью, высокими поэтическими достоинствами.

Свадебныя пѣсни почти всѣ прекрасны, но особенно хороша пѣсня № 20. Безпріютность дѣвичьей красоты и ея спасеніе подъ кровомъ Матери Божіей напоминаетъ мотивы Горя-Злочастія.

Печатаемая здѣсь Колядка, по моему мнѣнію, одинъ изъ перловъ народной поэзіи: столько въ ней художественной цѣльности, поэтическихъ частныхъ и древнихъ эпическихъ мотивовъ.

Древностью вѣтъ и отъ игровыхъ пѣсенъ; въ каждой изъ нихъ видится зародышъ народной драматической поэзіи. По подвижности и даже сложности дѣйствія особенно замѣчательна пѣсня Чернякъ.

Интересенъ варьянтъ извѣстной игровой пѣсни: «А мы просо сѣяли.»

Въ предостереженіе тѣхъ, кому вздумалось бы, на основаніи этого варьянта, построить выводы о мифическихъ чертахъ пѣсни, я спѣшу замѣтить, что проса въ Каргополѣ не сѣютъ и его не знаютъ. Поэтому замѣну выраженія

А мы просо сѣяли

на

А мы росу посѣяли

вѣроятно, слѣдуетъ объяснять не какъ черту мифической древности, а какъ фактъ стремленія народа осмыслить слово не-извѣстное извѣстнымъ.

Всѣ пѣсни, причеты и колядка записаны мною съ голоса отъ слѣдующихъ лицъ:

1) Всѣ свадебныя пѣсни — отъ Каргопольской мѣщанки Агаши Исаковой. Свадебная пѣсня — специальность этой жен-

щины. Безъ нея не обходится ни одна свадьба не только въ самомъ городѣ, но даже и въ ближайшихъ къ городу селахъ и деревняхъ

2) Колядка — отъ крестьянъ Никиты Петрова Коросилова и Афанасія Михайлова Шуленова, — изъ селъ Шмаково и Ошмарино.

3) Шуточныя пѣсни — отъ Василія Шишкина изъ Шалги.

4) Игровыя пѣсни — отъ цѣлой группы лицъ: записаны во время самыхъ игръ, при хороводномъ ихъ исполненіи. Случаемъ видѣть это исполненіе я обязанъ вышеупомянутому Протоіерее А. И. Попову.

Повседневныя пѣсни записаны отъ родственницы того же г. Попова, жены сельскаго учителя (отмѣтка о фамиліи которой у меня, къ сожалѣнію, утерялась ¹⁾).

Нѣкоторыя изъ записанныхъ мною пѣсенъ представляютъ лишь варианты къ напечатаннымъ уже; но — варианты замѣчательно цѣльные и важные. Вариантами являются слѣдующія пѣсни:

а) Свадебныя:

№ 3: ср. у Рыбникова IV. 112: «Отворяйся дверь дубовая. . .

№ 4: *ibid.* 114 (слита съ предъидущей пѣснею)

№ 13: ср. у Рыбникова III. 356.

№ 20: ср. у Рыбникова IV. 128—132. (сходны только нѣкоторыя мѣста).

№ 21: ср. у Шейна 422: стелется, вьется. .

б) Шуточныя:

Уточка маховая. . . ср. у Рыбникова IV. 152: у-точка маховая. . .

в) Игровыя:

№ 1: ср. у Шейна с. 119: Не въ трубу ли я трубила; *ibid.*: Все бы я по горенкѣ. . .

¹⁾ Кажется, Г. Казанская.

№ 2: ср. у Рыбникова: III. 441.; у Шейна: 120: Царевъ сынъ, и 388: Кругъ города ходить. . .

№ 6: ср. у Шейна—201: Мы просу сѣяли

г) Повседневныя:

№ 1: ср. у Шейна—436: У насъ на горѣ стоитъ елочка. ¹⁾

По полнотѣ и древнимъ эпическимъ выраженіямъ и эпитетамъ заслуживаетъ полнаго вниманія заговоръ № 3 (Отпускъ скота). Сходные съ нимъ заговоры есть у Майкова (Великорусскія заклинанія) и Рыбникова (Пѣсни. IV, 262—5), но въ этихъ заговорахъ гораздо болѣе книжности и гораздо менѣ эпической свѣжести, чѣмъ въ данномъ.

Заговоръ этотъ переписанъ мною съ рукописи, принадлежащей 80 лѣтнему старику, пастуху деревни Есино ²⁾. Первые два заговора записаны со словъ крестьянина села Шалги Василія Шишкина.

Отъ того же крестьянина записалъ я первыя четыре изъ помѣщаемыхъ здѣсь сказокъ. Записаны онѣ мною дословно, за исключеніемъ мѣстъ, заключенныхъ въ скобки. По словамъ Василія Шишкина онъ знаетъ такъ много сказокъ, что могъ бы пересказывать ихъ нѣсколько дней съ утра до ночи. Въ числѣ извѣстныхъ ему сказокъ нѣкоторыя видимо книжнаго происхожденія. Въ одной изъ такихъ рассказывается о цѣломъ поколѣніи богатырей, которыхъ Шишкинъ называлъ то *усиками*, то *рыцарями*: «дѣд Неврод; у ево сынъ царь Кувакил; у Кувакила родившись вьюнный князь Бувак», — такъ начинается эта сказка.

Сказка № 5 рассказана мнѣ молодымъ крестьяниномъ дер. Игнашевской, Шишкинымъ. Она передана мной не дословно, а въ пересказѣ.

Тому же крестьянину пришла въ голову счастливая мысль записать для меня сказку (№ 6-й). Съ доставленныхъ имъ мнѣ

¹⁾ Только по Рыбникову и Шейну могъ я провѣрить записанные мною пѣсни: другихъ сборниковъ я не имѣю подъ руками.

²⁾ Переписана буква въ букву. Знаки препинанія поставлены мною.

листокъ я переписалъ ее буква въ букву. Печатаемое рознится отъ подлинника только постановкой знаковъ препинанія и большихъ буквъ въ собственныхъ именахъ и отдѣленіемъ предлоговъ отъ именъ.

Сказка № 7 записана мною въ Чуриловскомъ посадѣ. Она передается мной въ сокращеніи, въ конспектѣ, какъ и была записана. Я не считалъ нужнымъ воспроизводить по конспекту всего ея содержанія, такъ какъ она является варьянтомъ къ сказкѣ Царь-Дѣвица, напечатанной при первомъ отчетѣ.

Не имѣя въ рукахъ ни одного сборника сказокъ, не могу теперь сказать ничего объ отношеніи записанныхъ мною къ извѣстнымъ раньше. Во всякомъ случаѣ, независимо отъ языка ихъ, печатаемыя здѣсь сказки стоятъ вниманія уже съ той стороны, что въ нихъ часто прорываются былевые мотивы. Духъ былевой поэзи въ олонецкомъ краѣ вѣдетъ, слѣдовательно, даже тамъ, гдѣ пѣсни о богатыряхъ уже не поются.

ПѢСНИ.

1. Свадебныя пѣсни и причитанья.

1.

Невѣста просится «съ добровтомъ» «по природѣ».

(Причетъ).

Послушай да мой желанной да родители;
 Да моя жалосливая родитель маменка, — (*ревіт* ¹⁾)
 Об чом я то вам кручинная ниско кланяюсь!
 Вы не пожалейте добрыхъ коней наступчивыхъ —
 Мнѣ ка съездить да покрасоватися
 Во хорошей дѣвичьей красотѣ, —
 Когда я вам младая кручинная дитятко принаскучила.
 Я мого к вам водила кум да подружекъ возлюбленныхъ,
 Я много вам истратила казны да несчетныя,

¹⁾ Т. е. реветъ, плачетъ.

Износила да платья цвѣтново.

Ты спусти, мой желанной родитель батюшко,
Единоутробново брателка.

2.

Невѣста ѣдетъ съ братомъ и, останавливаясь у воротъ домовъ своихъ родственниковъ, причитаетъ:

Вы не убойтесь, мои свѣты, сердечніи родители:

Я не розбоемъ иду да не с грабежемъ, —

Иду в частое в любимое в госбище.

(Переступаетъ порогъ дома)

Стать было на половичку на дубовую,

Што не-гнѣтся да не ломится, —

Гнутся — ломаются да ножки рѣзвыя.

Мнѣ ка скласть чуден крестъ по писаному,

Сотворить молитва да Исусову.

Сохрани Мати Божья да Богородица

Весь дом да покой!..

Желанной родитель дядюшко,

Не смахнуть очи ясныя!

Ты подойди, мой желанной родитель дядюшко,

Ко мнѣ к малому кручинному дитятку.

Всѣ ли здраво живѣш да поживаеш,

Мой желанной родитель дядюшко?

Я приѣхала млада кручина дитятка

Поразжалиться на своихъ то свѣтовъ

Сердешныхъ родителей,

Што запоручили мою то буйную головушку

На чужую на дальнюю сторонушку

Под страму да грозу великую;

Мнѣ не дали покрасоватися

В хорошей дѣвичьей красотѣ.

Гости да и жалуй, мой желанной родитель дядюшко,

На слезливую да на свадебку
 На розставанье моей хорошей дѣвичьей красотѣ.
 Тебѣ спасибо, мой желанной родитель дядюшко,
 На частом любимом гостѣбницѣ!
 Я любила гостить да красоватися .
 В хорошей дѣвичьей красотѣ,
 Вы почитали меня за гостыюшку умную,
 За умную да за смиренную.
 (По окончаніи этого причета домой «пойдетъ»).

3.

Дѣвицы зазываютъ невѣсту въ «байну»:

Вы не ломитесь ка, да ножки рѣзвья!
 Мнѣ поднять да ручки бѣлья,
 Захватить бы двери за скобу,
 Отворить то дверь на пату,
 По порожку по кленовому,
 Што по петелкам шелковымъ,
 По гвоздочку шеломчатому.
 Не убойтесь ко, родители,
 Не страшитесь люди добрыхъ, —
 Не указ пришел из Петѣра
 Не наборщицки с Петровсково—
 Набирать то добрыхъ молодцов,
 Добрыхъ молодцов — некрутчиков, —
 Идут трудницы работницы,
 Идут баенны истопчицы,
 Ключевые водоношницы.
 Вы пожалуйста, родители,
 Во хоробу парну баенку,
 Во бѣлѹю умываленку, —
 Родной батюшко со маменкой,

Родной брателко с невѣстушкой,
Всѣ сестрицы, всѣ голубушки,
Порядовныя сусѣдушки!
Не спѣшитесь ко, родители,
Не торопитесь, люди добрые,
Не про вас то байна топлѣна,
Не про вас парна готовлена,
Только честь то вам предложена, —
Топлена байна, готовлена
Про невольную невольницу,
Про душу про красну дѣвицу.
Ты пожалуй, красна дѣвица,
Во зеленый сад погуляти,
Соловейны пѣсни слушати,
Сладких яблочков покушати...
Мы лукавы зародилися:
Завернули завернуцею,
Отвернули небылцею.
Ты пожалуй, красна дѣвица,
Во хорошу парну баенку,
Во бѣлую умываленку.
Уж как наша парна баенка
Во сыром да бору рублено,
Вдоль по рѣчки бревна пловѣны
По край бережку поставлены;
Крыта баенка куницею,
Мшона баенка лисицею,
Дорогим заморским соболем.
Ты пожалуй, красна дѣвица,
Во хорошу парну баенку,
Во бѣлую умываленку.
Какъ у нашей парной баенкѣ
Есть и двери тѣ дубовые,
Ободверенки кленовые,

Камелёночка рѣшатчаты,
 Есть полочки бѣлодубовы,
 Есть двѣ грядочки молжовны,
 Есть три стопочки точены,
 Два косищата окошечка,
 Двѣ стекольчаты околени.
 Ты пожалуй, красна дѣвица,
 Во хорошу парну баенку,
 Во бѣлую умываленку.
 Вѣсь на первую на стопочку
 Ис косы ты агу ленточку,
 Ты на другую на стопочку —
 Золотую перевязочку,
 Ты на третью на стопочку —
 Ты жемчужную цѣпочечку.
 Клади на первое окошечко
 Бѣлила со румянами,
 Ты на другое окошечко —
 Частый рыбей новой гребешок,
 Што на третье — ты жемчужную запонку;
 Ты на первую грядочку —
 Гарнитурову юбочку,
 На другую на грядочку —
 Каленкорову рубашечку.
 Ты пожалуй, красна дѣвица,
 Во хорошу парну баенку,
 Во бѣлую умываленку.
 У нас баенка истоплѣно,
 Шелков вѣничек непареной,
 Ключева вода наношено,
 Съ тритцати со трѣх колодецов, —
 Што со первово колодеза —
 Што со мати с Угрюм рѣчки
 Што с другово колодеза — с Свирѣп рѣки

Што со третьево колодеза —
 С Каргопол рѣки весельи.
 Ты пожалуй, красна дѣвица,
 Во хорошу парну баенку,
 Во бѣлую умываленку.
 Не мочи ты бѣлыхъ рученѣк
 Што со матушки с Угрюм рѣчки:
 Богоданные угрюмые,
 Твоя млáда невеселая;
 Не мочи ты бѣлыхъ рученѣк
 Што со матушки Свирѣп рѣчки:
 Богоданные свирѣпые,
 Што свирѣпые-невесѣлые;
 Помочи ты бѣлы рученки
 С Каргопол рѣки весельи:
 Богоданные веселые,
 Твоя млáда не свирѣпая.
 Ты пожалуй, красна дѣвица,
 Во хорошу парну баенку,
 Во бѣлую умываленку.
 Мимо нашу парну баенку
 Пролегал то путь дороженка,
 Путь дороженка широкая;
 Мимо нашу парну баенку
 Проѣзжал то чужой чужанин
 На своемъ конѣ наступчивом,
 Во сѣдельникѣ Черкасскомъ.
 Приѣзжал то чужан-чужанин
 Ко хорошей парной баенкѣ;
 Соходил с добра коня со ступчата
 Со сѣдельшка черкассково;
 Привязал коня ко столбичку
 К золочѣному колечушку.
 Припадал то чужой чужанин

Ко хорошей парной баенкѣ;
 Торговал то чужой чужанин
 Он хорошей парной баенки
 Со душой со красной дѣвицей.
 Давал злата, много сѣребра,
 Много скатнево жемчуга.
 Говорила красна дѣвица
 Говорила не стыдилася,
 Отвѣчала не соромилася:
 Мнѣ куды со златом-сѣребром,
 Мнѣ куды со скатним жемчугом?
 Не пруды прудить у мельницы,
 Не хоромы крытъ у баенки!
 Как поѣхал чужан-чужанин
 От хорошей парной баенки;
 Он поѣхалъ прочь ругается,
 Надъ дѣвицей насмѣхается:
 Эка глупа красна дѣвица,
 Неразумна дочь отецкая:
 Голова твоя запоручена,
 Красота съ лица потеряна,
 Черной грязью перемарана,
 Черной грязью да болотнею,
 Што болотней-подтележною!

4.

Въ отвѣтъ на предыдущую пѣсню невеста благодарить дѣвицъ:

Вам спасибо, мои кумы да подруженки, —
 Вы меня умѣли зазвать
 Во хорошую в парную да баенку
 Вы меня не в первые,
 Кручинное дитятко,

Только в послѣднее,
 Во хорошей да дѣвичьей красотѣ.
 Еще спровадьте кумь-подружки
 Во хорошу парну баенку;
 Поберегите меня кручинну
 От вѣтра буйново.
 Мнѣ ко приклонить было
 Да буйная головушка
 Мнѣ по жалосливой родителѣ матушкѣ,
 Мнѣ попросить было
 Тонькой бѣлой да рубашечки,
 Я да што которую шила
 Да по три я ноченьки.
 Как я по первую ноченьку
 Шила ивановскую,
 Какъ я другую ноченьку
 Шила петровскую,
 Как я третью ноченьку
 Шила ильинскую, —
 Как я вѣдь вышила
 Частые мелкіе звѣздочки,
 Я да еще вышила
 Млад свѣтѣл мѣсяцъ,
 Я да еще вышила я
 Хорошее красное солнышко.

Въ промежуткѣ времени между сговоромъ и свадьбой поются на вечеринкахъ слѣдующія пѣсни:

5.

Рыбушка — плочвичушка,
 Рыбушка — плочвичушка!
 По водѣ рыба пловѣт—да извиваетца (2-жды).
 Мнѣ ко младой мало мохется (2-жды)

Мнѣ ко татинькина хлѣба ѣсть не хочится (2-жды):
 Татенькин хлѣб польнѣй пахнѣт,
 Уж он горькой горчицей отзываетця . . .
 Рыбушка . . . и пр.

(Повторяются первые четыре стиха).

Мнѣ ка маминкина хлѣба ѣсть не хочится:
 Маминкин хлѣб польнѣй пахнѣт,
 Уж он горькой горчицей отзываетця . . .
 Рыбушка и пр.

(Сююва повторяются первые четыре стиха)

Мнѣ Васильѣва хлѣба ѣсти хочетця,
 Александровича хлѣба ѣсти хочетця:
 Васильѣв хлѣб сахаром пахнѣт,
 Уж он разными духами отзывается.

 6.

Кто у нас въ компаньи да не женат?
 Ай люшеньки-люли!
 Во компаньи холостой?
 Што Василей не женат,
 Александрович холостой.
 Што пора ему жениться,
 Во добра коня садиться.
 Ай люшеньки-люли!
 Уж как он коня сѣдлает,
 Уж как конь-о-т с ним играет.
 Подѣзжает ко двору
 Къ невѣстену терему:
 Тесть-о-т ходит по двору,
 Тѣща ходит во саду. —
 — Что Василіе стучался,
 Александрович колотился? —
 Уж ты Оленька, отопри,

Алексѣевна, отложи.
 Радаб — рада я отложить, —
 Буен витер шибко бѣт,
 С головушки цвѣты рвѣт.
 Што Василей осердился,
 Александрович воротился,
 Александрович воротился, —
 На добра коня садился.
 Уж как Оленька выбѣгала,
 Громким голосом скрычала;
 Уж ты, Васенька, не сердись,
 Александрович, воротись! —
 Рад-бы, рад-бы воротился, —
 Доброй конь мой не стоит (2-жды),
 Дома маменька бранит (2-жды), —
 Мнѣ жениться не велит.

7.

Много — много у татенки —
 Много сѣмени росіано,
 Что маленько уродилося (2-жды).
 Что одна была измѣнница,
 Молодецкая прелестница, —
 Говорила: замуж нейду;
 Отвѣчала: в монастырь пойду, —
 Не просто пойду — в игуменьи;
 Красных дѣвушек с собой возьму:
 Я иную возьму в клюшницы,
 Я вторую во келейницы . . .
 Я не знала, не вѣдала,
 Что ко мнѣ сваха приѣхала,
 Что гордая, спесивая,
 Молодая, ломливая.

Не ступя она ступ ступит
 По огласу по бархоту;
 Не молвя слово промолвит:
 Снаряжайся-тко, умница,
 Уж ты, Варюшка-розумница,
 Ко суду да Бóжьёу фхати
 С удалым да с добрымъ молодцем
 Што с Петром да Иванычом,
 У суда да ножни ломятця,
 Под вѣнцом голова болит,
 Очи ясны помутятця,
 Брови черны опустятця.

8.

(Поется женатымъ).

Што свѣтѣл ли свѣтѣл мѣсяц,
 Што краснó ли краснó солнышко,
 Што весѣл ли мой милой друг,
 Александр Иванович?
 Александр Иванович,
 Во пиру он сѣдучись,
 Он сидит проклаждается;
 Он не пѣт пива пьяново,
 Зелена вина в рот не берѣт.
 Он сидит—проклаждается (2-жды),
 Он женою похваляется (2-жды):
 У меня жена умная,
 Моя Оленька розумная;
 Очи ясны ясна сокола,
 Брови чѣрны чѣрна соболя;
 Слово скажет—утѣшит меня,
 Поцѣлует—накормит меня.

9.

Вы гуся-гуся сѣрые,
 Вы куда же лѣтали?
 Уж мы с горы да на гору,
 Уж мы с моря и на море.
 Уж вы што же, гуся, видяли?
 Уж мы видяли-видяли
 Сѣру утицу на морѣ.
 Уж вы что же ее не взяли?
 Крыльѣ-перѣ повыщипали,
 По синю морю розвѣяли. —
 Уж вы бояре-бояра,
 Вы бояре александровы,
 Вы куда же вѣчер ѣздели?—
 Уж мы ѣздели-ѣздели,
 Што из улицы въ улицу,
 Што от терема до терема.—
 Уж вы што же там видяли?
 Уж мы видяли-видяли
 Душѹ красную дѣвицу,
 Што в высоком во теремѣ. —
 Уж вы што-ж ее не взяли? —
 А хоша мы ее не взяли,
 Мы русу да косу расплели,
 Што вручили добру молодцу,
 Што Ивану Васильевичу.
 Ты владѣй-владѣй, Ванюшка,
 Ты владѣй-владѣй, Васильевич
 Уж ты нашей Олександружкой
 Уж ты нашей Ивановной.

10.

Ты взойди-взойди, маменка,
 Во мою свѣтлу свѣтлицу (2-жды),

Во столовую горницу!
 Уж ты сядь, родна маменка,
 Уж ты сядь, восударыня,
 Во моё во большо мѣсто!
 Посмотри, да родна маменка,
 Посмотри же, восударыня,
 На мою да на русу косу,
 На дѣвичью красоту.
 Мнѣ, да родна маменка,
 Мнѣ не долго, восударыня.
 Мнѣ красой красоватися,
 Мнѣ красою красоватися,
 Мнѣ русью похвалятися, —
 От субботы до суботы,
 До сговору дившиничка,
 Как севодни дившиничёк,
 Што на завтра то свадебка, — ¹⁾
 Ко суду да Божью ѣхати
 С удалым с добрым молодцом
 Што с Иваном Васильчом.
 У суда да ножки ломаются,
 Под вѣнцомъ голова болит,
 Очи ясны помутятся,
 Брови черны припустятся.
 Идут попы и дьяконы,
 Што соборнымъ пѣвчіе,
 Што ведут добра молодца,
 Ивана Васильевича;
 За собой Иван ведёт дивицу
 Олександру Ивановну (2-жды).
 Што ты, Сашенька, тихо идёш,
 Ивановна, рѣдко ступаеш?

¹⁾ Въ деревняхъ к. у. дѣвшиникъ бываетъ въ день свадьбы, въ городѣ—наканунѣ ея.

Я радá вѣдь скорó итти,
 Подо мной то земля дрожит
 От тебе, мой свѣтъ, лицо горит.

11.

Не долго цвѣточку
 Во садикѣ цвѣсти,
 Не долго вѣночку
 На стѣночкѣ висѣть, —
 Не долго нашей Сашенькѣ
 Во дѣвушках сидѣть,
 Не долго Александровнѣ
 Руса коса плести.
 Гордись, гордись, татенька,
 Да не отдавай,
 Покуль тебе, татенька,
 Зять не подарил
 Трёмѣ то сукнам
 Трёмѣ аглицкими.
 Не долго... и пр.

(Повторяются первые восемь стиховъ).

Гордись, гордись, маменка,
 Да не отдавай,
 Покуль тебе, маменка,
 Зять не подарил,
 Трёмѣ то парчѣм
 Трёмѣ зѣлотыми.
 Не долго... и пр.

(Снова повторяются первые восемь стиховъ).

Гордись, гордись, брателко,
 Да не отдавай,
 Покуль тебе, брателко,
 Зять не подарил

Тремѣ то коням
Тремѣ вѣроными.

12.

Вечор наша кенарейка
Шибко, громко в саду пѣла,
Как заутра кенарейки
Не слышать то ее стало, —
Она пѣти перестала.
Она пѣть то перестала:
Вѣрно к пташкѣ кенарейкѣ
Соколы то прилетали,
Што с собою ее взяли.
Ты владѣй — владѣй, соколик,
Владѣй нашей кенарейкой!
Не давай ко ей в обиду
Ты не пташкам, ни косичкам,
Ты не мелким разным птичькам;
Ты корми её пшеницей
И ты пой же ей сытицей. —
Как вѣчор наша да Наташа
Вечор наша Константиновна
Шибко, громко говорила.
Как заутра ко Натальѣ
К ней сваты то приѣзжали,
Што съ собою ее брали,
Што к Ивану то вручали,
Ты владѣй-владѣй, Иван свѣт,
Ты владѣй-владѣй, Васильич,
Ты владѣй нашей Наташей,
Ты владѣй же Константиновной,
Не давай ко ей да в обиду
Ты ни свѣкру ни свекрови,

Ни девѣрьям ни золовкам.
 Уж ты пой ко ее чаям,
 Ты корми-то сухарями,
 Да ложи ко спать в вечерню,
 Будь Натальюшку в обѣдню.

13.

Не чала мене матушка
 Вѣк избыть,
 Да меня вѣк избыть,
 Да со двора изжить...
 Избыла родна матушка
 Во единой час,
 Што в единой час,
 Во одну да минуточку.
 Жарко-жарко в теремѹ
 Да горят свѣчи,
 Пожарчае товѠ
 Да воску ярово,
 Воску ярово, да воску бѣлово.
 Да жалобно плакала да Марьюшка,
 Жалобно плакала да свѣт Васильевна,
 Уговаривале—да родной татенка,
 Уговаривале—да родная сестрица;
 Ты не плачь ко да не плачь, мое дитятко,
 Ты не плачь ко да не плачь, наше милоѠ:
 Мы не в полон тя дайм,
 Не полонить хотим, —
 Замуж вѣ даим;
 Мы за умново, за разумново,
 Мы за чистово да за рѣчистово,
 За тихо во мы да за смиренново;
 Мы не одну спустим, —

Да сваху свярядим.
 Не уговорил да родной татенька,
 Не отъшила да родна сестрица.
 Я сама про то да знаю-вѣдаю:
 Уж как свашенки да прирозуйдутся
 Поѣзжаны-гости прирозъѣдутся
 Да я сама молодѣшенька остануся,
 Со чужим то я со чужаниномъ
 Со чужим то я с родом-племенѣм.

14.

(Дружка).

Друженька да хорошенькой,
 Друженько да молоденькой!
 Как у друженьки голова
 Да запомадена была,
 Как у друженьки рубашка
 Да кемрюковая,
 Да манишечка да батистовая,
 Жилеточка матеревая,
 Штаны да черно-бархатные,
 Пальто да вѣдь драповое,
 Шляпочка да пуховенькая,
 Платочек батистовой,
 Перчатки бѣлолайковые,
 Сапожки козловенькіе,
 Колоши резинковые,
 Трѣсточка камышевая.

15.

Дѣвушки зазываюъ жениха на дѣвичникъ:
 Приѣзжай, государь, на дивишник!
 Ай люли-люли, на дивишник!

Привози, сударь, шкатулку,
 Ай люли-люли, саму дорогую.
 Што во этой во шкатулкѣ
 Шестъдесят аршин разных лентов, —
 Пунцовых, дворцовых,
 Печальных, вѣнчальных;
 Привози, сударь, янтарне мыло,
 Черепахов, сударь, гребень;
 Красным дѣвицамъ конфетов,
 Шаншансково на пар,
 Шелков, сударь, вѣник ¹⁾

16.

Разлилась . . . ²⁾
 По лугам трава шелковая (2-жды).
 По синему морю крутому
 Што пловѣт три корабличка,
 Пловет три корабличка. —
 Уж как первой кораб пловѣт
 С сундуками со окованными (2-жды);
 Какъ второй-от кораб пловѣт
 Со перинами с пуховыми (2-жды);
 Уж как третій кораб пловѣт
 Со душей красной дѣвицей,
 Что с Вѣрой Константиновой.
 Как сидит ее маменка,
 Как сидит восударыня
 У крутово бережка,
 У горячево у камешка.

¹⁾ На дѣвичникѣ женихъ дѣлаеть невѣстѣ подарки. Съ каждымъ изъ нихъ онъ подходитъ къ ней медленно. За каждымъ почти его шагомъ слѣдуетъ съ ея стороны поклонъ ему. Получивъ подарокъ, невѣста, не оборачиваясь, передаетъ его черезъ голову подругамъ или родственникамъ.

²⁾ Одно слово пропущено.

Что кричала ее маменка,
 Что кричала восударыня:
 Воротись, моё дитятко,
 Воротись, моё милое:
 Позабыла золоты́ ключи
 На шелковом па поясѣ.
 Отвѣчала ей Вѣрочка,
 Отвѣчала Константиновна:
 Восударыни маменка!
 Не забыла золоты́ ключи (2-жды),
 Позабыла, родна маменка,
 Позабыла, восударыня,
 Дорогую свою красоту
 Я во тёплой во пазушки;
 Позабыла, родна маменка,
 Позабыла, восударыня,
 Ласкоту я родна татеньки,
 Добродитель родна брателка,
 Я привѣство невѣстушек.

17.

(Невѣсть, если она сирота).

Много-много у сыра дуба
 Много вѣтвя и паветья,
 Много листу зелѣново;
 Столько нѣт у сыра дуба
 Золотой нѣт вершиночки,
 Позолоченой маковки.
 Нѣту—нѣт у нас у Марьюшки
 Нѣту у Васильѣвны
 Нѣт родители маменки.
 Што ко этому ко времечку
 Много-много у Марьюшки,

Много-много у Васильёвны
 Много роду и племени,
 Много кумушѣк-голубушѣк,
 Много красныхъ есть дѣвушекъ, —
 Снарядить ее есть кому
 Благословить ее нѣкому.
 Нѣту-нѣту у Марьюшки,
 Нѣту-нѣт у Васильёвны,
 Што ко этому ко времечку —
 Жалосливой родной маменки —
 Благословенью великому.
 Приклонить буйна головушка,
 Покорить серцо ретивоѣ
 К жалосливой родной сѣстрицѣ
 Мнѣ к Татьянѣ Васильёвнѣ.
 Подойди, моя голубушка,
 Бласлови меня сироточку
 На чужу дальну сторонушку
 Во страму грозу великую.
 Ты послушай, родна сѣстрица,
 Ты послушай же, голубушка!
 Научи меня сироточку,
 Как мнѣ жить обживатися
 Со чужим со чужаниномъ,
 С богоданомъ родителямъ.
 Мнѣ ка жить надо умѣючись,
 Говорить да разумѣючи,
 Знать головушка поклонная,
 Ретиво серцо покорноѣ.

18.

(«Отдаваніе красоты» — причетъ).

Приклонить было буйная головушка,
 Мнѣ покороги своё то сердце ретивоѣ

Да мнѣ ко свѣтам сердешным родителям.

Позволь, да мой желанной родитель батюшко,

Ты да желанная родитель матушка,

Мнѣ то погулять покрасоватися

Во своей да свѣтлой свѣтлицѣ,

Мнѣ как в хороших да высоких горницах;

Мнѣ да покрасоватися своей дѣвичьей

Хорошей да красотой.

Вы да находитесь ко, да мои ноженки рѣзвые,

Вы да намашитесь, мои полотняные бѣлые ручки,

Ты да накрусуйся, моя хорошая дѣвичья красота,

Вы да наглядитесь-насмотритесь,

Очи мои да ясны!

Мнѣка да вѣдь не год годовать

Во хорошей дѣвичьей во красотѣ.

Как вѣдь час да ко часочку да прибыли, —

Мнѣ да розстаться съ тобою, хорошая,

Дѣвичья моя красота!

Как и вѣдь подѣдут съ чужой то со дальней сторонюшки

Как и чужіе перелѣтные да ясны соколы, —

Как у меня подрѣжут да мои ножки рѣзвыи,

Какъ и опадут мнѣ да ручки да бѣлыи,

Какъ испугаются дорогая да вольная волюшка.

Я да вѣдь розстануся у своих да свѣтов у родителей.

Как да повезутъ меня на чужую ознобную сторонюшку,

Как да ко чужим свѣтам ко сердешным ко родителям,

Как да заведутъ меня за столы да вѣдь за дубовыи, —

Какъ да испугаются да моя вольная волюшка

Какъ моя да хорошая дѣвичья да красота.

(Поется утромъ въ день свадьбы).

Невѣсту угощаютъ въ день свадьбы. Она благодаритъ родныхъ и зазываетъ ихъ въ гости:

19.

Вы гостите да и жалуйте
 На розставанье моей хорошей
 Дѣвичьей красотѣ —
 И к моим то богоданным свѣтам
 Сердешним родителям,
 Чтоб я в честь пришла
 Богоданнымъ своимъ родителям,
 Будто я не безродная зародилася.

20.

(«Отдаваніе красоты» — пѣсня).

Красотá ли моя красота
 Красотá ль моя дѣвичья!
 Мнѣ куда тебя дивать буде?
 Мнѣ спустить своя красота,
 Мнѣ спустить своя дѣвичья
 Во цвѣточки лазуревы,
 Што во травоньку шелковую...
 Я не ладно красна дѣвица,
 Я не ладно пріудумала,
 Я не хóрошо уладила:
 Моей красотѣ не мѣстичко,
 Што ея не угомоньцо:
 Как пойдут да добры молодцы:
 Со косами со вострыми,
 Што молодьи молодушки,
 Што хорóши красны дѣвушки,
 Как и станут травку кóсити, —
 Пропадет моя красота,
 Пропадет моя дѣвичья.
 Што станут да насмѣхатися,
 Што над ей надрыгатися:

Эка глупа красна дѣвица,
 Неразумна дочь отеческа!
 Как уміючи сносила,
 Што ни к мѣсту положила!..
 Миѣ спустить своя красота,
 Миѣ спустить своя дивичья
 Во поля тѣ широкіе,
 Што во жито во желтое!...
 Я не ладно красна дивица,
 Я не ладно пріудумала,
 Я не хорошо уладила:
 Мосей красотѣ не мѣстичко,
 Ее не угомоньцо:
 Как пойдут красны дѣвицы
 Со серпами со булатными, —
 Как сожнут мою красоту
 Как сожнут мою дивичью.
 Эка глупа красна дѣвица,
 Неразумна дочь отеческа!
 Што уміючи сносила,
 Што ни к мѣсту положила...
 Миѣ спустить своя красота
 Миѣ спустить своя дивичья,
 Миѣ по рѣчки по быстрые
 По озерам глубокием...
 Я не ладно красна дивица,
 Я не ладно пріудумала,
 Я не хорошо уладила:
 Как поѣдут рыбки ловити, —
 Уловят мою красоту,
 Уловят мою дивичью.
 Эка глупа красна дѣвица,
 Неразумна дочь отеческа!
 Как уміючи сносила,

Што ни к мѣсту положила...
 Мнѣ спустить своя красота,
 Мнѣ спустить своя дѣвичья,
 Во лѣса да во дремучіе...
 Я не ладно красна дѣвица,
 Я не ладно пріудумала,
 Я не хóрошо уладила:
 Как пойдут стрѣльцы лóвити,
 Как пойдут стрѣльцы со ружьями,
 Как стрѣлять то вѣдь бѣлочку, —
 Как устрѣлят мою красоту.

(Къ сестрѣ):

Подойди, моя голубушка,
 Жалосливая сестриченька,
 Ко мнѣ да ко кручинною!
 Ты возьми же мою красоту
 Ты возьми же мою дѣвичью.
 Береги, моя голубушка,
 Дорогую мою красоту
 Ты от вѣтра от буйново,
 От дожди от кронучово.
 По дорогим честнымъ праздничкамъ
 Ты носи мою красоту...
 Я не ладно красна дѣвица,
 Я не ладно пріудумала,
 Я не хóрошо уладила:
 Сестрица да малешенька,
 Не сберегѣтъ моей красоты, —
 Не крипкая надѣюшка.

(Къ матери):

Подойди, моя мамешка,
 Подойди, моя голубушка!
 Приклоню буйну головушку,
 Покорю сердце ретивое.

Ты возьми, моя маенка,
 Ты возьми, моя голубушка,
 Дорогую мою красоту
 Ты во темную во пазушку.
 Береги, да рódна матушка,
 Береги, моя голубушка,
 Дорогую мою красоту.
 Как я буду под страмбóй-грозой,
 Под страмбóй-грозой великою,
 Погляжу я тут на красоту,
 Как пролью слёзы горячіе...
 Я не ладно красна дѣвица,
 Я не ладно приудумала,
 Я не хóрошо уладила;
 Какъ увидит страм-гроза великая;
 И не станет спущать во любимое гóсьбище...
 Я спуцу мою красоту,
 Я спуцу свою дивичью,
 За престол да Матерь Божию, —
 Тут то красотѣ да мѣстичко,
 Тут ее то угомоньцо!

21.

На другой день послѣ вѣнчанья молодые идутъ въ баню. По выходѣ ихъ оттуда, имъ поють:

Стелется да вьтєся,
 По лугам трава зеленѣтєця.
 Цѣлуєт — милуєт, —
 Што Василей жену цѣлуєт,
 Александрович милуєт,
 Душой называетъ:
 Душенька да Оленька,
 Серце мое Алексѣевна!

Спороди сыночка
 Сына-ясново сколочка.
 За услугу я за твою
 Во гостиный двор пойду —
 Шаль турецкую куплю:
 Носи, душенька, не жалѣй,
 Качай сына да лелѣй!
 Стелется да вытется и пр.

(Повторяются первые 8 стиховъ).

Спороди да дочушку,
 Дочь бѣлую лебедушку, —
 Бѣлым личиком в мене,
 Умом разумом в себе.
 За услугу я за твою
 В магазен да я пойду —
 Крупной жемчуг я куплю:
 Носи, душенька, не жалѣй,
 Качай дочку да лелѣй!

2. Игровыя.

1.

Не в трубу ли я дѣвица
 Трубила.
 Всѣ бы я по горницѣ,
 Всѣ бы я по свѣтлицѣ (2-жды).
 Гуляла;
 Все бы я со милым (2-жды).
 Рѣчь говорила:
 Уж как ты мой (4-жды)!.
 Милой, чернобровой,
 Не садися (4-жды).
 Не садися против мене (2-жды):

Люди тѣ скажут (3-жды),
 Люди-люди скажут:
 Ты мене любиш,
 Если ты любиш (4-жды),
 Если ты любиш-то скажися (2-жды);
 Если не любиш, — ты меня не любиш (2-жды),
 Если не любиш—то откажися (2-жды)...
 Или я роду-роду-роду-роду (2-жды)
 Или я роду не простова (2-жды) ¹⁾,
 Не простова роду, княжескѣво.
 Княжеской сынъ въ гусли играёт,
 Он в своей горницѣ (2-жды),
 Он в своей свѣтлицѣ (2-жды),
 Он в своей свѣтлицѣ — воспѣвает,
 Воспѣвает, поздравляет,
 Поздравляет красну дѣвицу:
 Будь же ты, дѣвица,
 Будь же ты красная (2-жды)
 Душа за мною.
 Быть за мною, слыть молодой,
 Слыть молодой моей женою!

(Во время пѣнія дѣвушки и мужчины ходятъ, взявшись за руки).

 2.

Царев сынъ.

(Дѣвушки и мужчины образуютъ кругъ. Царевъ сынъ стоять сначала внѣ его. Дѣйствія, которѣми сопровождается пѣніе, воспроизводятъ частію содержаніе пѣсни).

¹⁾ Вар. Люблю я роду-роду-роду-роду,
Люблю я — роду не простова.

По загóроду царев сын,
 Што во городѣ царевна; —
 Посередь города стояла,
 Золотым перстнем сіяла,
 Позолоченымъ просвѣщала.
 Вы сѣките, холопы ворота:
 Секретарьской сын ¹⁾ во горóдѣ.
 Вы сойдитесь ко близенько,
 Поклонитесь низенько,
 Обоймитесь плотненько,
 Поцѣлуйтесь миленько.
 Ты бери-тко, свѣтъ, за ручку, —
 Обведи кругом городочка.
 Вы посмотрьте тко, бояра,
 Какова то моя молодая:
 Она йстонка высока ²⁾
 Она избѣла румяна,
 Черноброва, черноглаза!
 Становись ко, свѣтъ, на мѣсто!

3.

Вьюнъ.

(Отрывокъ).

На улицѣ, на улицѣ
 Вьюны вьются,
 Вьются, вьются — совиваются.
 Што по дѣвицѣ, што по дѣвицѣ
 Молодцы тужатъ,
 Тужат, тужат — сокрушаются...

¹⁾ Искаженіе: вм. царев сын.

²⁾ Вар.: Она истолста высока.

4.

Ковёр.

(«Ковра играть». — Поется большей частью на свадьбах).

Дѣвѣнцы пива наварили,
 Зелена вина накурлили;
 По ковра послали,
 По добра чловѣка.
 Здѣсь коври не бивати,
 Пива и вина не пивати,
 Сладково мѣду не вкушати.
 Ты устойся, ковѣр,
 Не ломайся, ковѣр,
 Не коверькайсе!
 Хош ты ломли,
 Хош ты щеголи, —
 Перекину я коврѣ
 Через тын монастырь,
 Через весь городок,
 Через давочку торгѣву,
 Через стѣну городову.
 Ково я люблю,
 Тово я возьму;
 Ково нѣ люблю,
 Тово нѣ возьму;
 За собой поведу,
 Молодой назову.

5.

Черягъ.

Наварим мы пива,
 Зеленово вина!
 Млада-млада-млада, —
 Зеленово вина!

Мы пивá напьёмся,
 Всѣ мы розойдёмся
 (расходятся)

Наварим и пр.
 (Поются первые три стиха)

Мы пива напьемся,
 Всѣ мы распоедем.
 (Всѣ садятся)

Наварим. . . . и пр.
 Мы пива напьемся,
 Всѣ ли мы повстанем.
 (встаютъ)

Наварим и пр.
 Мы пива напьемся,
 Всѣ ли соберемся.
 (составляется кругъ)

Наварим и пр.
 Мы пива напьёмся,
 Всѣ мы подерёмся,
 (Играющіе ударяютъ слегка одинъ другаго по рукамъ или по
 плечамъ).

Наварим и пр.
 Мы пива напьёмся,
 Всѣ ли помиримся,
 (подаютъ другъ другу руки и становятся въ кругъ).

Чернячок ты мой,
 Парень молодой!
 Чёрнец вари пиво
 Из зелѣна хмеля,
 Без соли из хлѣба (2-жды).

(Теченіе пѣсни въ этихъ пяти стихахъ быстрое, бойкое; движе-
 нія участвующихъ въ игру порывистыя; мужчины въ тактъ
 пѣсни топчутъ ногами).

Вступила хмелинка

Во мою головку!

(каждый хватается себя за голову)

Нельзя мне тряхнуться,

Нельзя ворохнуться!

(все стоят)

Вот пошла стяхнулась,

Вот пошла ворохнулась!

(общее движение)

Чернычок и пр.

(повторяются пять стиховъ)

Ступила хмелинка

Во мои во ручки!

(жимаютъ руки)

Нельзя и пр.

(повторяются четыре стиха)

Чернычок и пр.

Ступила хмелинка

Во мою груденку!

(Хватаются за грудь)

Нельзя и пр.

Чернычок и пр.

Ступила хмелинка

Во мою брюшинку!

(прикладываютъ руку къ животу)

Нельзя и пр.

Чернычок и пр.

Ступила хмелинка

Во мои колѣнцы!

(дотрагиваются до колѣнъ)

Нельзя и пр.

Чернычок и пр.

Ступила хмелинка

Во мои во ножки!

Нельзя мнѣ стряхнуться,
Нельзя ворохнуться...

6.

Мы росу посѣяли, посѣяли!
Ай же млада,
Посѣяли!
Мы росу вытопчем ¹⁾!
Чѣм же ты вытопчеш?
Мы коней выпустим.
Мы коней вынимаю.
Чѣм ты вынимаеш?
Шелковым поводом.
Мы повод розсѣчем.
Чѣм же ты розсѣчеш?
Мы острым ножичком.
Мы ножик выгупим.
Чѣм же ты выгупиш?
Мы сѣрым камешком.
Мы коней выкупим.
Чѣм же ты выкупиш?
Мы дадим сто рублей, сто рублей.
Нам не надо тысяча,
Нам надо дивица.
Вам надо котѣра?
Нам надо крайняя.
У нас крайняя в сѣребрѣ.
Нам надо в золотѣ. —
Нашево полку убыло.
Нашево полку прибыло.
У нас в полку кручина.

¹⁾ Последнее слово каждого стиха повторяется; за каждымъ стихомъ слѣдуетъ припѣвъ: ай же млада.

У нас в полку весело. —
 Не ткаха была, не пряха, —
 Не умѣла ткать, не умѣла пряхъ
 И повѣду ходить,
 И порядню водить. —
 Молодешенька, зеленешенька;
 Мы научим ткать,
 Мы научим пряхъ,
 И по воду ходить,
 И порядню водить.

3. Колядка.

(Поется, въ первый день Рождества Христова, цѣлою толпою, въ домахъ тѣхъ семей, въ которыхъ, въ теченіи того года, была свадьба).

Ты позволь, сударь—хозяин,
 Ты позволь, господин,
 Коледа!
 Ты позволь, господин,
 Да ко двору прійти,
 Коледа!
 Ко двору прійти,
 Да словцѣ молвити,
 Коледа!
 Словцѣ молвити,
 Да ричь говорити,
 Коледа!
 Ищо чей же дворъ стоит,
 Чей высок новой терѣм?
 Коледа!
 Ищо дворъ стоит
 Павла Макаровича.
 Коледа!

Што высок терѣм
Натальи Васильѣвны души.
Коледа!
Против шірока двора,
Господинова села
Коледа!
Розливаласе Дунай,
Да рѣчка быстренькая
Коледа!
Што со тихими с глубокими
Со заводами
Коледа!
Што со крутыми, со красными
Со бережками
Коледа!
Што по той ли Дунай
Рѣчки быстренькою
Коледа!
Ище плавали двѣ бѣлые
Двѣ лебеди
Коледа!
Што и сѣрые, двѣ малые
Двѣ утушки.
Коледа!
Што ис хóроша, из висока
Ис терема
Коледа!
Ис хорошово косивчета
Окошечка
Коледа!
Уздрѣла, усмотрѣла
Молода ево жена,
Коледа!
Молода жона Наталья

Васильевна душа,
 Коледа!
 Говорила Наталья
 Господину своему,
 Коледа!
 Господину своему
 Да таковые словеса:
 Коледа!
 Я без бѣлых без лебедей
 Обѣдать не хочу,
 Коледа!
 Што без сѣрых без утушек
 Не ужинаю,
 Коледа!
 Закручинился то Павел,
 Запечаловался,
 Коледа!
 Выходил то ли Павел
 На конюшней двор,
 Коледа!
 Выбирал то и Павел
 Себѣ доброво коня,
 Коледа!
 Себѣ доброво коня,
 Коня неѣзжаново,
 Коледа!
 Што не ѣзжаново,
 Воня не сѣдланово;
 Коледа!
 Он накладываетъ
 Уздечку тесмянинькую,
 Коледа!
 Он накладываетъ
 Сѣдельшко черкасское,

Коледа!

Он подстегивал подпруги

Семишолковые,

Коледа!

Он не для ради басы,

Он ради крѣпости,

Коледа!

Говорил то вѣдь Павел

Своим вѣрным слугам:

Коледа!

Уж вы слуги мои, слуги,

Слуги вѣрные мои!

Коледа!

Вы подайте тко, слуги,

Золоты мои ключи;

Коледа!

Поскоряе отмыкайте

Окованы сундуки;

Коледа!

И подайте тко тугой лук,

Роврывчатой,

Коледа!

Поскоряе нову стрѣлочку

Калиновую!

Коледа!

Поѣзжал то Павел

На Дунай рѣчку гулять,

Коледа!

На Дунай рѣчку гулять,

Да бѣлых лебедей стрѣлять,

Коледа!

Уѣзжал ли то Павел

Ко Дунаю ко рѣкѣ,

Коледа!

Сходили то вѣдь Павел
 Со добрава со коня;
 Коледа!
 Он садился то Павел
 За рактовый куст, —
 Коледа!
 Он натягивает тугой лук
 Розрывчатой,
 Коледа!
 Накладывает стрѣлочку
 Калиновую,
 Коледа!
 Уж он первой раз стрѣли —
 Он не мог дострѣлить;
 Коледа!
 А в другой он раз стрѣли —
 Он не дострѣлил ¹⁾;
 Коледа!
 Уж он третьей раз стрѣли —
 Не мог устрѣлить,
 Коледа!
 Он здавался во кручинушку,
 Во великую печаль,
 Коледа!
 Он садился то Павел
 На доброво то коня,
 Коледа!
 Уѣзжал то и Павел
 Ко подворью своему,
 Коледа!
 Ко подворью своему
 Ко широкому двору,

¹⁾ Перестрѣлил?

Коледа!

Што из висока ис терема,
Ис хорошово косивчета окошечка,

Коледа!

Што уздрѣла - усмотрѣла

Молода ево жона,

Коледа!

Молода жона Наталья

Васильевна душа,

Коледа!

Выходила Наталья

На широкой двор,

Коледа!

Отпирала Наталья

Широкие ворота;

Коледа!

Што стрѣчала Наталья

Господина своево,

Коледа!

Што снимала Наталья

Со доброво со коня;

Коледа!

Говорила Наталья

Таковые словеса:

Коледа!

Я без бѣлые без лебеди

Обѣдаю, сударь,

Коледа!

И безъ сѣрые безъ утушки

Отужинаю;

Коледа!

Без тебя, моя надежа,

Часу быти не могу,

Коледа!

Ни часу я часовать,
 Темной ночи коротать.
 Коледа! —
 Не пора ли то, хозяинъ,
 Колёдевицков дарить?
 Коледа!
 Ище наша-то колёдка
 Што ѿ не мала, ни величка,
 Коледа!
 Што ѿ не мала ни велика,
 Не в рубь ни в полтину,
 Коледа!
 Што не в рубь ни в полтину
 Ровно сорок алтын,
 Коледа!
 Ровно сорок алтын
 С одной денежкой.
 Коледа!
 Што во двери ти не войдет
 А окном какъ шьёт. ¹⁾

Приведенная колядка поется только въ селахъ Шмаковѣ и
 Ошмаринѣ. Въ другихъ мѣстахъ ея не знаютъ, какъ, равно, и
 обычая поздравлять на первый день рождественскаго праздника
 женившихся въ теченіи года. «Христовславятъ» въ день Рождества
 во многихъ мѣстахъ. Въ селеніи Доръ поется христовславцами
 слѣдующая безсмыслица :

Пали-пали снѣги,
 Перепадывали,
 Со Ангеломъ с Гавріиломъ
 С пред-Отецъ Мати Маріей (?)
 В Божью церковь заходили,

¹⁾ Смысла двухъ послѣднихъ строкъ пѣвцы не могли объяснить мнѣ.

Христу дары приносили.
 Пропровѣдники Христовы!
 Пропровѣдайте про нижное гѣньё,
 Про Христово Рождество.
 Стань, нажидай,
 На короткой день;
 Отворяй ворота,
 Стрищай Рождество!
 Нам Христославцям
 Пирог да шаньгу ¹⁾,
 Пива шайку,
 На верх козулку ²⁾,
 Под низ кофейку.

3. ШУТОЧНЫЯ И ДѢТСКІЯ.

1.

Утопка маховая,
 Гдѣ ты ноцесь ноцевала?
 Там, там, там—на болотѣ,
 У Кузьмы Демьяна,
 У святой Варвары.
 Пецька свѣтленько топилась,
 Кашка густенько варилась,
 Колобы на полкѣ смѣются.
 Шли, шли, шли скоморошки,
 Высѣлки по пругоцку,
 Сдѣлали по гудоцку.
 Вы, гудки, не гудите, —
 Батюшка не будите:
 Батюшко старенек,

¹⁾ Лепешка, политая сметаной.

²⁾ Крестообразной формы лепешка.

Матушка молоденька.
 Всѣ братья по службам,
 А всѣ сестры по замужьям.
 Брата Романа убили,
 Под колокол схоронили;
 Кадялкой покадили,
 Просвиркой поменули;
 Нѣкому поплакать
 Некому повесть.
 Два волка мохнаты,
 Двѣ старухи горбаты.
 Шла дѣвушка по рыноцку,
 Купила шолциноцку;¹⁾
 Вдоль двора шла — потеряла,
 Вѣшником запахала;
 Пришла домой — всѣх робят перебила,
 Кошку ремѣшком била,
 Старово кота татавуром ¹⁾ билъ:
 Што ты, старой цѣрт,
 Не толкѣш, не метеш,
 А завтра мои имянны.

2.

Таракан дрова рубил,
 Мышка баенку топил,
 Вошка париться ходила.
 С перепару вошка пала,
 Ножку вывернула.
 Посылала к воеводѣ:
 Воевода, воевода!
 Дай нам лѣкарства —

¹⁾ Что это такое, — раскащикъ не зналъ. Ср. у Даля: татурь.

Лицить - полѣцить.
 Ножку вылѣцили,
 Клопы - попы,
 Тараканы погребали,
 Мыши голосом кричали:
 Помяни нашу рабу —
 Одну вошку во гробу!

3.

Тпру-тпру, кобыла!
 Не выломи овинка.
 Овин с овсом.
 Жеребя с хвостом.
 Наѣхали бояра
 Всѣми городами, —
 Ни пецки, ни лавки,
 Одни поперецки:
 Сидит курица ряба,
 Переломлена нога.
 Не ходи на рѣку,
 Не клюй песку,
 Не марай носку!
 Пришол кривкѣ,
 Наварил пивкѣ,
 Созвал гостей —
 Кривых снастей.

5. Повседневныя¹⁾.

На горѣ стоит ёлочка,
 Под горой стоит свитѣлочка;

¹⁾ Такъ называю я пѣсни, лишенныя спеціального, такъ сказать, значенія — пѣсни, которыя поются не въ извѣстные только дни и не при извѣстныхъ только случаяхъ, а изо дня въ день, при всякомъ случаѣ.

Во свитѣлочкѣ красна дѣвица душа,
 Свѣтъ Марья Ивановна.
 Она бѣлится — румянится,
 В цвѣтно платьѣ снаряжается.
 Приходилъ к ней татенка родной,
 Уж он звал — позывалъ домой:
 Уж ты, Машенька, пойдемъ домой,
 Ты, Ивановна, со мной домой!
 Я нейду, нейду, не слушаю тебя:
 Ночь темна, темна, не мѣсячня,
 Лѣсы тѣмны — карауловъ нѣтъ,
 Рѣчки быстры — перевозовъ нѣтъ,
 На горѣ и пр.

(повторяются первые шесть стиховъ.)

Приходила к ней сестрица родная
 Она звала и пр.

(повторяются семь стиховъ: 7—14)

На горѣ и пр.

(первые шесть стиховъ)

Приходилъ къ ней Ондрей господин,
 Уж он звал позывалъ домой:
 Уж ты, Машенька, пойдемъ домой,
 Ты, Ивановна, со мной домой! —
 Я иду да иду — слушаюсь тебя:
 Ночь свѣтла да ночь и мѣсячня,
 Лѣсы темны — караулы есть,
 Рѣчки быстры — перевозки есть.

2.

Ты лети — лети, калѣна стрѣла,
 Выше лѣсу по поднѣбесью
 Ниже травки о сыру землю!

Ты ударь—ударь, калена стрѣла,
 Сѣру утицу на широкомъ дворѣ
 Добра молодца на вѣрономъ конѣ!
 Не послушалась калѣная стрѣла:
 Залетѣла ко вдовушкѣ на двор.
 У вдовушки столбы тѣчены,
 Вережѣшки позолоченные,
 Ворота у ней из чистова стекла,
 Подворотенка серебряная;
 Подворотенка на камешкѣ лежит,
 Из под камешка быстра рѣчка бѣжит;
 Через рѣчку казенной перевоз, —
 Меня миленькой на ручках перенѣс

3.

На горюшѣ калина,
 Под горою малина.
 Там дѣвушка гуляла,
 Калинушку ломала,
 Во пучечки вязала,
 Алой лентой обвила,
 Казаченьку бросала.
 —Казаченько молодой!
 Слышь,—поѣдеш во поход, —
 Возьми меня с собою:
 Я тѣ буду слугою,
 Служаночкой вѣрною:
 Твоихъ коней уберу,
 Во конюшню *за-стою*,
 Овса—сѣна надаю,—
 Овсо—сѣно все мое;
 Я тя в гости созову,—

Тебя чаем напою,
 Сухарями накормлю;
 Слышь — подарки подарю,
 Подарочек не простой —
 С руки перстень золотой.

4.

Запил Ванюшка,
 Ванюша загулял,
 Пропил денежки —
 Головкой покачал;
 Ай да два словечушка
 Дѣвушкѣ сказал;
 Ай да сказал перьвое
 Дѣвушкѣ словечко:
 Не полюбиш ли ты, дѣвушка, да меня?
 Он другое словечко потайное:
 Выйди, любушка, замуж за меня.
 Как да западайте всѣ пути — дорожки:
 Сюда не пошто нам ходить,
 Сюда не пошто да не надо:
 Здѣси неково в горюшки любить.
 Полюблю я с тово с горюшка — досады
 Росхорошово себѣ молодца
 Росхорошово себѣ рспригожово, —
 — Я Иванушка люблю щеголька..
 Будь ты проклят!
 Худое житье бабѣ,
 Росхорошое дѣвушкой житье!
 Уж я ввеселюсь дѣвушкой до сыта
 Нагуляюсь красной до любви!

5.

На дубу дубочку,
Сидит голубчик,
Сидит сизенькой голубчик,
Сизой голубчик—удалой молодчик.
Брови, брови ево черны (2-жды),
Очи ево ясны,
Сам на личико бѣленек.
Там летѣла пава,
Среди поля пава пала,
Среди поля пала,
Думала—гадала:
Что то мой миленькой роботат?
Рббит—работаетъ;
Тоночки катаёт,
Воронеюшка сѣдлаёт.
Осѣдлавши кбня,
Лошадь вороную,
Со двора милой сѣзжаёт;
Со двора сѣзжаёт,
Вести узнаваёт
Всѣ про царскую службу.
Служит мой милой—не тужит.

6.

Посылает Иванушку мати
Яровое во полюшко жати.
Не хотѣлось Ванюшкѣ да бѣжать.
Пошел да пошел Ваня на крылечко,
Положил Ванюшка цѣп на плѣчко,
Сам заплакал Ваня—зарыдал.

К полосынкѣ Ваня подходит,
 К сырой землѣ Ваня приклоняся,
 Сам единой снопочѣк нажал, —
 Навалилась на Ванюшку скука.
 Он порѣзал серпом руку, —
 Проливалась у Ванюшки нѣжная кров:
 Недалѣко сударушка жала,
 Скорешенько к Ванѣ подбѣжала,
 Шолковым платком ручку вязала.
 Отец съ матерью в окно глядѣли,
 Над Ванюшкой — Ваней заругались:
 Экой Ванюшка — Ванюша дурачок,
 Иванушка дурачок!
 Что ты сдѣлал над собою,
 Над своею над бѣлою рукой? —
 Ты ступай ко ступай Ванюшка домой:
 Тебя звала дѣвушка во лѣсочик
 На единой маленькой часочик, —
 Прогуляем с Ваней цѣлой день.

ЗАГОВОРЫ.

1.

Отъ зубной боли.

Стану благословяся, пойду перекрестяся изо дверей во двере, из ворот в ворота, из завор в завора; выду я в цистоѣ полѣ, приду к синему морю, стану я на Нашатърь камень, сгляну я на восточную сторону. На горѣ на Оль-ф-фѣ на деревѣ кшпарисѣ жидовѣ Господа Исус Христа роспинали, — кости не болѣли и жилы не скомнули. Тако у сія раба (имя) кости не болѣли, жилы не скомнули. Как к желѣзу сталь пристанет, такъ мои слова к дѣлу пристади во вѣки вѣков. Аминь.

(Нужно взять негодная скотинная кос(т)ь, на нее наговорить и погрызть ее худыми зубами и говорить трижды: «в цес(т)ь святаго Лаврентія!» и бросить кось в огонь. И сгоряет болѣзнь с косью.)

2.

Отъ кровотеченія.

Стану благословясь, пойду, перекрестясь, из дверей в двери, из ворот в ворота, из завор в завора. Выду я в цистоё полё: встряцу несут мёртвово, рѣжут ножами, сѣкут топорами и пилят пилами,—кровь не текёт, не капнет. Так у сія раба (имя) кровь не текла и не канула чтоб во вѣки вѣков. Аминь.

3.

Отпускъ скота.

Стану я рабъ Божій благословясь, пойду перекрестясь изъ избы въ двери на белой свет. Умоюсь росою, одену(сь?) звездами, опоясусь святыми облаками; пойду въ чистое поле кокнуану морю. Стоитъ святая часовня; во той святой часовни стоитъ крестъ жпвотворящей; на томъ крестѣ животворящемъ распять Господь нашъ Иисусъ Христосъ сынъ божій. Паду на колени, Царь небесному помолюсь, святымъ Апостоламъ Евангелистамъ: матфею, іоанну, марку, луке; іоанну крестителю господню, іоанну богослову и всей небесной силы: отпустить мою божествену скотину, крестьянской животъ: коровъ, лошадей, нетелей, быковъ — рогатыхъ, косматыхъ, красныхъ, белыхъ, черныхъ, краснопестрыхъ, чернопестрыхъ, бурыхъ, серыхъ, седатыхъ,—разныхъ шерстей; божественной скотъ, крестьянской животъ — лошадей, коровъ, нетелей, рогатыхъ, косматыхъ, разныхъ шерстей отпускаю и выгоняю на ласкотину въ темныя леса, въ чистыя поля, въ зе-

ленья луга, за мхи за болота, за высокія горы, за озера и реки и мелкія источины. Еще помолюсь я рабъ божій Егорьгю Храброму, преподобнымъ Засимы, Саватию, герману—соловедскимъ чудотворцамъ, Антонию, Феодосію — киевскимъ чудотворцамъ, небесному воеводу Михаилу Архангелу, Гавриилу Архангелу. Поставь Господи стену булатню, стену железну, стену камяну отъ востока до западу кругомъ моего милаго, любимаго стада, бо(же)ственного скота, крестьянскаго живота—лошадей, коровъ, нетелей, быковъ — кладеныхъ, некладеныхъ, разныхъ шерстей, —отъ дикаго чернаго широколобаго медвѣдя, отъ широколапой росомахи, отъ сѣраго волка рыскуна, отъ скодскаго падежа, отъ попа, попадьи, отъ колдуна, колдуньи, отъ двужона отъ трезона, отъ двузуба отъ трезуба, отъ рыжево(ло)са, отъ черново-лоса, ото всѣхъ злыхъ людей и хищныхъ зверей, —чтобъ отъ моего милаго, любимаго, божественнаго стада, крестьянскаго живота ходили бы, удалялись за 1000 верстъ, —отъ лошадей, коровъ, нетелей, быковъ, —рогатыхъ, косматыхъ, кладеныхъ, некладеныхъ, разныхъ шерстей. Какъ я рабъ божій, своему милому стаду хозяинъ, затрубно или засвищу или закрычу, выгодно свое милое стадо въ чистыя поля, въ зеленые луга во темныхъ лѣсахъ мой любимый божественной скотъ, крестьянской животъ, — коровы, нетели, быки — рогаты, косматы, разныхъ шерстей, — ходили бы, ели, пили, веселились по мхамъ и по болотамъ, по зеленымъ лугамъ, — на меня раба божія, хозяйна, не сердлись, своему милому стаду. Какъ красное солнышко и свѣтлый мѣсяць, святыя звезды видуть по небеси, Господа бога боятся и трепещуть, такъ бы боялись меня раба божія, хозяйна своему любимому стаду, крестьянскому животу, — коровы, нетели, быки — рогаты, косматы, разныхъ шерстей. Какъ красное святое солнышко идетъ, течетъ по небеси къ вечеру, такъ бы мой любимой, милой скотъ, божественной, крестьянской животъ, выходили бы изъ темныхъ лесовъ, изъ мховъ, изъ болотъ, изъ высокихъ горъ, изъ озеръ и рекъ и мелкихъ источинъ, — коровы, не-

тели, быки—рогаты, косматы, разныхъ шерстей, — шли дорогами не дорогами, тропами не тропами, плелись къ своимъ домамъ, къ своимъ дворамъ со всѣхъ четырехъ сторонъ отъ востока, запада, севера, юга. Чтобы мой божественной скоть, крестьянской животь, — коровы, нетели, быки—рогаты, косматы, кладены, некладены, разныхъ шерстей, слушали меня раба божія, хозяйна своему милому любимому стаду. Какъ вострубить небесной воевода Михайль Архангель въ трубу золоту, — небо и земля, и вси живущіи на ней трепещуть, боятся гласа Его; такъ бы мой милой скоть, крестьянской животь, боялся и треталъ меня, раба божія, скопился—собирался въ одно стадо; изо всѣхъ четырехъ сторонъ шли дорогами не дорогами, тропами не тропами, изъ темныхъ лесовъ, изо всѣхъ четырехъ сторонъ, къ своимъ домамъ, къ своимъ дворамъ. Какъ быстрая рика течеть бежить, такъ бы мой милой божественной скоть, крестьянской животь, — коровы, нетели, быки — рогаты, косматы, разныхъ шерстей, текли, бегли домой.

Еще я рабъ божій поиду, перекрестясь и благословясь къ синему морю. У того синяго моря стоитъ святая часовня; во той святой часовни стоитъ — живеть святой Николай чудотворецъ, святыя Апостолы Петръ и Павелъ, угодники Христовы Флоръ и Лавръ. Угодники божіи выгоняють и загоняють; мне, рабу божію, пособляють, по господнему повеленію. Какъ святыя облака идуць, текуць, бѣгутъ по небеси; такъ бы мое милое, любимое стадо, божественной скоть, крестьянской животь, — коровы, нетели, быки — рогаты, косматы, разныхъ шерстей, по господню повеленію и всѣхъ святыхъ, небесной силой, шли домой — къ своимъ домамъ, къ своимъ дворамъ. Коровы, нетели, быки—рогаты, косматы, кладены, некладены, разныхъ шерстей, Сохранить Господь отъ Хищныхъ зверей, отъ злыхъ людей, отъ колдуна, отъ колдуньи. Кто захоцеть ежели спортить мое милое стадо, небесной воевода Михайло Архангель стрелить излука въ ретівое сердце, его окоянаго убить, онъ проклятой

пропадетъ, во дно адово сойдеть во веки вѣковъ молитвами всехъ святыхъ и небесной силой. Аминь.

Какъ мертвое тело не можетъ по белому свету ходить, такъ бы окоянные хищные звери не могли къ моему стаду приходить. Аминь.

Есть вокняне море чудный островъ; подъ темъ чуднымъ островомъ стоитъ большая рыба щука; у ней въ роте золоты мои ключи, заложены за тридевяты замковъ, за тридевяты дверей, за тридевяты воротъ. Ключъ—языкъ, ключъ—замокъ берегетъ, стерегетъ святой Георгій Храброй. во веки аминь.

Первые два заговора записаны мною со словъ крестьянина Василя Шишкина, изъ Шалги; послѣдній переписанъ съ рукописи, доставленной мнѣ крестьяниномъ Шишкинымъ Игнашевской деревни. Рукопись принадлежитъ пастуху деревни Есино, девяностолѣтнему старику. Заговоръ переписанъ мною со всею точностью, буква въ букву. Мною разставлены только знаки препинанія, которыхъ въ подлинникѣ вовсе не было. Подлинникъ этотъ—тетрадка сѣрожелтой бумаги въ 16-ю долю листа. Тетрадка очень ветхая; почеркъ четкій, какъ кажется, нынѣшняго столѣтія. На оборотѣ тетрадки красной краской изображенъ восьмиконечный крестъ, со словами по сторонамъ его:

іс.	наз.
ц.	іуд.
іис.	хр.
с.	б.

т. е. Иисусъ Назарянинъ, царь іудейскій, Иисусъ Христосъ, Сынъ Божій.

СКАЗКИ.

1.

Баринъ разстрига.

Въ двѣнадцатомъ году былоё дило. Два посла являются турецкіе к бѣлому царю. Царь ихъ принялъ, посадилъ за столъ; на-носили имъ всякихъ разныхъ фруктовъ, цяю — кофейю. Цяй — кофейю выпили и посуду съѣли. И такъ они нѣсколько разъ. И отправили этой посуды они подъ скрытіемъ въ свое государство цѣлые обозы.

Царь бѣлый посылаетъ по своему государству 12 целовѣкъ розыскивать хитрыхъ людей волшебниковъ. Находился одинъ дьячокъ. Лежалъ онъ въ питейномъ домѣ, за боцкой. Розыскали ёво. Вотъ онъ полъ ведра вина на одинъ здохъ выпилъ и потомъ явился къ царю.

Заѣмъ ваше царское величество требовали меня?

Требовалъ я тебя — можешь ли ты отшутить шутки турецкимъ посламъ?

Отвѣцаетъ онъ: могу; ужъ только мнѣ перемѣните названіе: былъ я дьякъ, а ужъ пусть я буду баринъ-рострига.

Царь сказалъ: будь такъ! можешь называться баринъ-рострига. Ну, што тебѣ надоть?

Надоть мнѣ торелка, и крошите рѣдеки ломтями; положите столовой ножикъ и заведите меня тутъ, гдѣ они находятся.

Привели ёво. Принесли рѣдку, положили на столъ, гдѣ они сидятъ рядомъ.

Сѣлъ баринъ-рострига. Ну вотъ, говоритъ, господа (называетъ ихъ господами), смотрите: вы ѣдите разные фрукты, а я употребляю одну только рѣдку.

Тонкой ломтикъ сѣлъ, другой сѣлъ. Розмахнулъ руку, ударилъ одного ножомъ, посадилъ на ножъ и сглонулъ на одинъ разъ. Другой посланикъ спугался.

Ахъ, не можно ли, говоритъ, тово возвратить назадъ?

Отчево же: могу.

Встал со стула, остегнул от себя ремень; пошёл по комнатѣ, захватил руками своё брюхо. Прошёл нѣсколько раз — п. . . — вылетѣл главной ихной волшебник.

Другой и говорить: гдѣ ты был? — В брюхѣ: у него брюхо как сильной корабль: он может сглотнуть всё наше государство.

Объяснились они и сказали, што — мы всю посуду отправили в своё государство. Тогда приказал им барин-рострига возвратитъ назадъ этѣ самые обозы к бѣлому царю.

Призываетъ опять царь барина-ростригу. Является он к Бѣлому царю. — Можеш ли ты, спрашивает царь, сходить к турецкому сунталу посланником? — Ваше царское величество! дайте двух солдат.

Становил царь ему девизию солдат. Выбрал онѣ двух человек — Хвонку и Ерѣмку. Взял онѣ припасу только три клубка ниток в карман и пошел в турецкую землю. Явился к сунталу безо всяково доклада. Сказал ему царь: Зацѣм ты явился? — Явился я к вам, — шутки отшучивать. — Обругал ево царь. — Кричит: взять ёво, сковать, связать! — Сковали, связали всѣх троих, повели в замок. Сидѣли они въ замкѣ сутки. Сутра построили висѣлицу с тримѣ пятлями. Дали знать по государству: будут вѣшатся бѣлово царя послы. Повели их. Цѣпь солдат во слѣд. Привели. Царь и говорит барину-ростригѣ: удавись, клади голову в петлю. — Взглянулъ он на небо: не достоин я, говорит, удавится: на небеси обѣдни не отошли. — Вынял клубок ниток, бросил в небо, — протянулась нитка: улетѣл в небо клубок. — Фомка! полѣзай по ниткѣ, — спровѣдай, отошли ли обѣдни на небеси.

Фомка спрынул въ небо. Осталось их двое. Вынял онѣ другой клубок, шиб въ небо и т. д. (повторяется прежнее: скрывается на небо и Ерѣмка). Остался барин-рострига один. Ждать-подождать, стоит время с час. Сказал ему царь: што ты не давшися?

Куда замѣну не пошли, а вездѣ до обуха. Заставят самому листи. — Вынял клубок и пр. (скрывается и самъ на небо).

Осталась висельница порозна.

Тогда то этѣ ребята могли бы уйти в своё государство, да не хотят: вздумалось им открыться еще царю турецкому.

Захватили их казаки. Привели к царю.

Ну, говорит царь, барин-рострига! Ты, я вижу, хитрой целовѣк. Есть у меня сын в ослабленіи, — лежит третьей год. Не можеш ли ты ево починить?

Могу старатса. Дай только своё рукописанье, — к своему сыну не вникаться, што я буду дѣлать над ним.

Царь согласился. Он взял сына, повалил на стул, отрубил голову, розрубил на куски и скидываетъ в щан—в теплую воду.

Ступай же, говорит, Фомка, — положи дрянъ от царского сына.

Скочил Фомка въ щан и пропал. Ерѣмка! ты тоже дѣлай!— Скочил и Ерѣмка въ щан, и тот пропал.

Скочил сам. Стал полоскать. Потом и ёво не стало.

Ну, этѣ ребята могли бы уйти в своё государство, только вздумалось им еще открыться. Погонились за ними казаки. Догоняют их. — Ах, ребята! Куда нам дѣваться?— Видят, — ходят лошади, между лошадьми одна кобыла.

Фомка! залѣзай въ кобылу!— Фомка залѣз. — Ерѣмка! цевозиваеш? — Ерѣмка тоже. Остатним сам барин-рострига в слѣд. Да не войдетъ в кобылу: остается сапог. Захватили казаки кобылу. Привели къ царю турецкому. — Вот, тот не влѣз, говорят, одна нога видѣть. — Приказал царь убить кобыла. Роспороли кобылѣ брюхо, въ брюхѣ никово нит, а в п. . . . то пѣхнуть—один сапог, а ребята то тѣ ушли в своё государство—къ бѣлому царю. Царь их жертвовал—на 12 мѣсяцов открыл кабаки питейные: 12 мѣсяцов им безденежно пить. Давал он им и города с пригородками, да онѣ только это потребовали.

2.

Бурза Воловичъ. ¹⁾

У царя не было дѣтей. Он всё просит Бога, чтоб дал ему сына. Вот ему и пригрезилось во снах: купи невод семишков, — ково изловиш, тово пусть царица скушают.

[Царь такъ и сдѣлалъ. Купилъ неводъ. Закинули его, и въ первую же тоню] осередь океана моря выловили щуку — съ локток. Выцередили ее, выбросили кишки на двор. Корова съѣла ихъ. [щуку зажарили; большую часть ея съѣла царица; малую часть нянька. Всѣ трое — царица, нянька и корова — забеременили и каждая изъ них родила сына. Сынъ царицы был названъ Иваномъ Царевичемъ, сынъ няньки — Нянькинымъ сыномъ, а сынъ коровы — Бурза Волович]. В двадцать дѣн пришли они в полный возраст. Стали они на улку побѣгивати и пе добрыя шутки пошучивати: за руку хватят ково — руку проць, за ногу — ногу проць. [Стали царю жаловаться горожане на дѣтей его. Он пытался было унять их, да ни что не помогало. Стали грозить горожане царю]. Росплакался царь, распеваялся перед Господом Богом. А сыновья и просят ёво пустить их в дальнюю долину людей посмотрѣть, себя показать. [Царь согласился, хотя и не съ разу, отпустить дѣтей. Иванъ царевичъ и Нянькинъ сынъ выбрали себѣ коней и поѣхали. Бурза Воловичъ не могъ выбрать себѣ подходящаго коня: ни одинъ въ царскихъ конюшняхъ не выдержалъ его пробы: наложить онъ на коня руку — у коня хребетъ переломится и по колѣна онъ въ землю уйдетъ. Пошелъ Бурза Воловичъ пѣшой. Встрѣчается ему по пути старуха и, узнав о его горѣ, говорятъ: ступай прямо, — увидишь ты на дорогѣ дубъ, подъ тѣмъ дубомъ погребъ въ 40 саженей; въ томъ погребѣ етоить конь; онъ ѣсть горячіе уголья и с . . . головяшками. Бурза Воловичъ пошелъ путемъ - дорогою, нашелъ дубъ, подъ

¹⁾ Тѣ мѣста этой сказки (и послѣдующихъ), въ которыхъ не сохранены особенности рѣчи рассказчика, отмѣчены скобками.

нимъ погребъ; выломалъ двери и увидѣлъ коня осѣдланого и обузданнаго. Онъ вывелъ его изъ погреба, сѣлъ на него и поѣхалъ далѣе]. Настигаётъ братьей. Ёдут. Видятъ — стоит дуб полунутрой, накиданъ целовѣцескихъ костей и лошадиныхъ. Подъ дубомъ огнище. Вот они тут коней розсѣдлали и полегли спать. Ночью пробудился Бурза Воловицъ и кличетъ коня. Конь бѣжит, земля дрожит, изъ ноздрей пламя машет, изъ ушей пядь столбомъ валит. Поѣхалъ Бурза Воловицъ. Видитъ передѣ калиновой мостъ. По мосту ѣдетъ Издорище проклятое, нечисть поганая, о трёхъ головахъ. Кабы, говоритъ это Издорище, мнѣ увидѣть Бурза Воловица, я бы с нимъ постражалось. Тут выскоцилъ Бурза Воловицъ изъ под моста и отсѣкъ Издорищу всѣ три головы на помѣхъ. Воротился назадъ къ братьямъ и лёгъ спать. [На утро ѣдутъ братья дальше. Къ ночи встрѣчаютъ два полунутрыхъ дуба съ человѣческими и лошадиными костями. Располагаются подѣ ними на ночлегъ. Среди ночи Бурза Воловичъ просыпается, садится на коня, ѣдетъ и, какъ и въ первую ночь, на мосту встрѣчаетъ Издорище о шести головахъ. На помѣхъ сбиваетъ онъ ему всѣ шесть головъ и возвращается къ братьямъ. — Къ вечеру третьяго дня подѣѣзжаютъ братья къ тремъ дубамъ. Бурза Воловичъ, какъ и въ первые двѣ ночи, въ то время какъ братья его спали, отправляется одинъ впередъ и на мосту встрѣчаетъ Издорище о девяти головахъ]. Издорище это похваляется: мнѣ кабы увидить Бурзу Воловица, я б ево ня долонь посадило, другой сверху прижало, — одна б грязь стала! Заслышалъ это Бурза Воловицъ — розыгралась в немъ ево сила всемогутная, бросился онъ на Издорище и на помѣхъ ссѣкъ ему восемъ головъ. [Но Издорище оказалось сильнымъ и съ одной головой. Завязался бой между нимъ и Бурзой Воловичемъ]. Розѣхались они за три поприща ¹⁾, ударились копьями, — какъ сильной громъ грянул, а единъ еднѣво изъ сѣдла не вырядил. Ударились тѣсаками булатными, — единъ еднѣво изъ сѣдла не вырядил. Ударились на палицы —

¹⁾ Версты, полснилъ разскащикъ.

на тупые концы. Как пѣлищами ударились, Издорище выворотил Бурзу Воловица из сѣдла. Садится на него Издорище и хоцет пороть ему груди бѣлые, вынимать ево сердце ретивоѣ. Говорит Бурза Воловиц: не слышал ты, как поют пѣтухи деревенскіе, а хочеш пороть мои груди бѣлые. [Тутъ подбѣгаетъ конь Бурзы Воловича и ударомъ копыта убиваетъ Издорище. Бурза Воловичъ сжегъ трупъ Издорища и развѣялъ пепель по вѣтру. Возвращается назадъ. Видитъ — братья спягъ. Онъ разбудилъ ихъ и поѣхали они къ калинову мосту]. Ёдут по калинову мосту. Видят — лежат головы и тѣла. Кѣм эти богатыря биты? спрашиваютъ братья. Бурза Воловицъ говоритъ: мною. Он головы склал в фуражку, а туловѣ привязал к стремени. Приѣзжаютъ братья в иной град. Там царь клиць клицет: отдамъ доць въ замужество тому, кто побѣтъ Издорищей. Всѣ три брата были одинаки. [Бурза Воловичъ отказался отъ женитьбы, и дочь царя, Марью царевну, выдали, по общему согласію братьевъ, за Ивана царевича. Бурза Воловича помѣстили въ комнатѣ на право отъ комнаты молодыхъ, а на лѣво ствели комнату Василью Нянькину сыну]. По преже комнаты был трап ¹⁾. Бурза Воловицъ вышел на трап и стал у двери комнаты, гдѣ были молодые. А они как легли спать, Марья Царевна и накинула на мужа руку: едва не задушила ево: она поленица была. [Иванъ царевичъ едва высвободился изъ подъ ея руки. Вышелъ на трапъ и разсказалъ Бурзѣ Воловичу о томъ, что случилось. Бурза Воловичъ взялъ три прута — желѣзный, мѣдный и оловянный и пошелъ къ женѣ Ивана Царевича. Она думала, что то мужъ ея, — накинула на него обѣ руки: хотѣла задушить]. Бурза Воловицъ захватил ея лѣвою рукою за волосы, ударил о пол и стал бить желѣзными прутами. Изломал до руки — стал бить мѣдными; изломал до руки — стал бить оловянными: оловянной прут гнѣтся, а не ломится. Ах, Иванъ царевичъ! возмолвилась Марья царевна, — покинь меня: буду тебя почитать и му-

¹⁾ Сѣни, пояснилъ разскащикъ.

жем нарекать!—Бросил он ей бить и возвратился к брату. Пойдѣш, говорит ему, с женой в баню, — не гляди ей на тѣло, а на тѣло взглянешь — с плеч не здыши: ино здогадается, что не ты сѣк. — На другой день Иванъ царевич походить с женой в баню. Увидѣл он, что у жены тѣло цѣрной как целесник¹⁾: здохнул: сожалѣл своей жены. [Ночью Бурза Воловичъ отправляется вмѣсто Ивана Царевича къ женѣ его въ спальню. Марья царица обрубила ему ноги тесакомъ. А мужа своего приставила коровъ пасти. Сталъ Бурза Воловичъ калѣкою. Подружился онъ съ братомъ Марьи царицы, Михайломъ Царевичемъ, тоже калѣкой: сестра «злodayка» обрубила ему руки и «выкопала» глаза. Василий Нянькинъ сынъ ушелъ въ «инные» земли; Иванъ царевичъ пасъ коровъ, а Михайло царевичъ и Бурза Воловичъ, какъ калѣки, кормились милостынею. Бурза Воловичъ взлѣзалъ на своего названнаго брата Михайла Царевича, и тотъ носилъ его по горѣ. Разъ остановились они подъ окномъ царскаго дома. Жена царя хотѣла подать имъ милостыню и подошла къ окну]. Бурза Воловицъ схватилъ ей за подпazuхи, вытащилъ в окно и утащилъ в лѣсную избу. Стали там проживать калѣки. Старуха - царица про нихъ припасала питомство. Жили они так много ли мало ли только вселилась к ним Яга - Баба и стала она у царицы груди ссать. Едва не помрѣт старуха. Подкараулил раз Бурза Воловицъ Ягу-Бабу, схватилъ ее и стал сѣкци. [Яга-баба обѣщала достать живой воды. Михайло царевичъ и Бурза Воловичъ сѣли на нее и она повезла ихъ къ колодцу, Чтобъ убѣдиться, точно ли въ колодцѣ живая вода, богатыри опустили въ него воробья. Воробья разорвало: вода оказалась не живою, а мертвою. Опять стали бить богатыри Ягу-бабу. Она приводитъ ихъ къ другому колодцу. Опушенный въ него мертвый голубъ оживает: вода колодца, стало быть, была живой водою]. Павши Михайло царевич в колодезь, у него приросли руки. Напился онъ воды и силы

¹⁾ Загорѣлая часть печи.

стало у него втрое. [Утродились отъ питья воды силы и у Бурзы Воловича. Почувявъ въ себѣ большую силу, богатыри стали пробовать ее]. Стоял тут дуб въ 40 сажень вышины; въ *вилам* уставиши они ноги и разорвали дуб на двое. [Поѣхали они назадъ на Бабѣ-Ягѣ. Доѣхавъ до колодца съ мертвой водой, бросили въ него Ягу-Бабу. Приѣзжаютъ въ свою лѣсную избушку. Побывъ тамъ нѣкоторое время,] Бурза Воловиц поѣхал в разные мѣста на вольной свѣт. Ёдет он, ёдет: приходят ростани. И видит он на тѣх ростанях богатырскіе слѣды, а в них напецятано: кто погонится, тому живу не бывать. Не сробѣл он. Поѣхал дальше. Ёхал — много ли мало ли — нагоняетъ богатыря. Остановился тот богатырь. Между трех верстах они розѣхались, и ударились копьями — копыя у них поломались; ударились тесаками — тесаки поломались; стали биться палицами. Выворотил Бурза Воловиц богатыря из сѣдла, упер ему о грудь колѣнами, и спрашивает: каких родов, каких городов и каково отца — матери сын? [Побѣжденный богатырь отвѣчаетъ ему такъ, какъ Сокольникъ Ильѣ Муромцу]. Здвинул его Бурза Воловиц и опять говорит: скажи какихъ родов и пр. [На этотъ разъ побѣжденный богатырь называетъ себя. Оказывается, что онъ — Василій Нянъкинъ сынъ. Рассказалъ ему Бурза Воловицъ, откуда он *нажм* столько силы, спросил о его походехъ, и поѣхали они вмѣстѣ путем-дорогою. Замѣчаетъ Бурза Воловицъ, что Василій что-то не весель сталъ. Чево, спрашиваетъ печалишься? Узнаетъ, что Баба-Яга посулила ему смерть. — Не бойся, говорит. Ёдутъ дальше. Только вдругъ видят] как бы оболочка катится на краю неба: то Яги-Бабы сила идѣт. Кинулись они на эту силу и перебили её. А Яга-Баба под бѣлую плиту на нижней свѣт ушла. Богатыри евились к царю и требуют ремень — спуститься на нижней свѣт. Дали им такой ремень. Пописали они записи: стоять Василью у ремня и тащить, когда во второй раз он тряхнѣтся. Бурза Воловиц спустился по ремню и пошѣл по бѣному свѣту. Шѣл-шѣл, — видит дом. Сидит въ том домѣ прекрасная дѣвица, ткѣт крѣсна: как бросит утѣ-

цнну—высочит богатырь. Вот он убил богатыря, дѣвицу; крѣсна розорвал; в перёд пошёл. Идѣт дальше и видит — опять дом, а в том домѣ дѣвица в пялах шѣт. Как взмахнѣт иглой — высочит богатырь. Вот он опять богатыря убил, дѣвицу убил всю жизнь покоренил; вперед пошёл. Видит—стоит кузница. Там наковалня и кузнец—съ молотом. Молотом раз колонѣт—высочит богатырь. [Бурза Воловичъ убивает богатыря, кузнеца; разоряетъ кузницу и отправляется дальше]. Идѣт—идѣт и видит впередъ царство хрустальное: там сама Яга - Баба живѣт. Унесена была у ней с вольнова свѣта царская дочь. Сидѣла она на цѣпяхъ. «Фу, фу! говорит, — руським духом пахнѣт. Обрадѣла, завидивши Бурзу Воловица. «Можеш ли, спрашивает, ты меня снять с цѣпей?» — Могу, говорит. И обломал цѣпи. [Царская дочь даетъ ему такой совѣтъ]: на *трапъ* стоит кукшин живой воды—но правую сторону, по лѣвую — мѣртвой: как будеш биться с Бабой-Ягой, — напейся живой воды и перемѣни кукшины. [Приѣзжает Баба-Яга и вступаетъ въ бой съ Бурзой Воловичемъ; она бѣтса молотомъ в сто пудовъ, а онъ палицей в тысячу. Бились-бились. Утомились оба. Бурза Воловичъ испилъ живой воды и перемѣнилъ кувшины. Яга-Баба выпила мертвой воды—и ее разорвало]. Тогда дѣвица подавает ему конецъ царства и яйцѣ и велит завивать царство въ в яйцѣ. Он завил ¹⁾ и пошёл с ней. Приходят к ремѣню. Торнулса Бурза Воловиц, два раза, — Василій выгацил их. [Отправляются они втроемъ въ лѣсную избушку, гдѣ все это время жил Михайла царевич. Бурза Воловичъ уступаетъ ему освобожденную имъ царскую дочь. Радъ Михайло царевичъ: не налюбуется на красавицу, а она говорит]: какая у мене красоть, какая у мене лѣпотъ! Вот у царя Ахрамея, за тридевять земель, есть дочь — Марья царевна, — то красавица, вся свѣтѣт; видѣтъ как из костощки в костощку мозк перетекаѣтъ. — Обзарился Бурза Воловиц. Собрался и поѣзжает къ царю Ахрамею.

¹⁾ Какъ именно это дѣлалось, рассказчикъ не могъ пояснить.

Вхал-вхал, подвѣхал к болотинѣ, — нельзя перейти лошади: утопи. Перелетѣл он в Ахрамеево государство на Ногуѣ птицѣ, через лузя и болота. А в том царствѣ каждый день выходил из моря змѣй-людоѣд. Стали уже жеребеваться, — кому идти ко змѣю на поѣденіе, к лютому на пожреніе. Царь кличет кличь такую: отдам в замужество дочь и полцарства — полгьяменьства, кто побьѣт змѣя. Вызвался Бурза Воловиц и пошѣл за царевну ночь спать на берег. Море сколубалось, появился змѣй. Стал ево Бурза Воловиц сѣкци оловянным прутом. Змѣй стал просить: опусти, — дам тебѣ драгоцѣнные камни о семи стах ставок. Положиши перстень на голову, и не станут тебя видѣть ¹⁾. Бурза Воловиц согласился. Змѣй скрыл воду и пошли они в море. [До дома змѣя шли 20 дней. Получивъ перстень, Бурза-Воловицъ, убилъ змѣя а самъ возвратился назадъ. Приходитъ въ домъ царя, — тамъ ему уже помицки творять: считаютъ погибшимъ. Ходитъ онъ по дворцу и никто его не видитъ: перстень сдѣлалъ его невидимкой. Наконецъ онъ открылся царю и царевнѣ. Ахрамей выдалъ за него, согласно обѣщанію, дочь и далъ ему 40 кораблей *жизота* и разныхъ двагоцѣнностей ²⁾. Приѣхалъ съ женой Бурза Воловицъ в свою лѣсную избу и, забравъ Михайла царевича и Василья Нянькина сына, отправился къ Ивану царевичу. Жена Ивана царевича, завидѣвъ гостей, встрѣтила ихъ съ разными напитками. Отъ этихъ напитковъ ихъ бы разорвало, но Бурза Воловицъ догадался: онъ вылил изъ поднесенной ему чары вино на гриву лошади, и грива задымилась. Дал Бурза Воловицъ Ивану царевичу живой воды, и стал онъ женой владѣть. Михайла царевича оставилъ онъ царемъ въ его государствѣ, а самъ поѣхалъ туда, гдѣ родился. Там засталъ онъ царя на смертномъ одрищи. Когда онъ померъ, Бурза Воловицъ сдѣлался царемъ, Василій же и Иванъ царевичъ остались князьями.

¹⁾ Перстень былъ, замѣтилъ раскащикъ, *закрываательный*.

²⁾ Къ тому времени, пояснилъ раскащикъ, нашли водяной путь изъ царства Ахрамеева.

3.

Солдатъ и его жена царь-птица.

Был солдат-ефлетор. Служил он царю твердо и хорошо. Выпросился раз погулять на трое сутки. Вздумалось ему стрѣлок пострѣлять, себѣ богосуженой искать. Крал он калѣну стрѣлу на свой лук. Видит — летят три бѣлые лебеди. Стрѣлил он в одну лебедь-среднюю, и павши лебедь в камыш траву. Оглянувшись назадъ солдат, стоит за ним красна дѣвица. Он за бѣлы руки еѣ взял, в сахарніе уста цѣловал, вывел в деревню. Пришел к попу. «Батюшка ¹⁾ говорит, повѣнчай нас. Повѣнчал он. Сутки прошли — байну тошили, другіе прошли — с молодой сидѣл, любовался; третьи прошли; на четвѣртые сутки евляется к царю. Царь и говорит: што ты, солдат ефлетор, евляется в кажные сутки, а не был в трое теперь. — Батюшко-царь, вольной цѣловѣк! женился, сказал ему солдат ²⁾. — Покажи своей молодой. — Привел солдат жену. И такая-то она была великолѣпная красавица — ни въ сказкѣ сказать, ни пером написать: вся наскрозь свѣтѣет: видѣть, как из косточки в косточку мозк перетекает, как скачный жемчуг-перетекается. Царь был вдов, и обзарился на ево жону. Говорит: как нужно солдата погубить! Сбирайтесь думные совѣтники, весь синод: солдата погубить, ево жена замуж взять. — Собрались совѣтники, думали думу трои сутки. Один сенатор и говорит: Ваше царское величество! накинь на нево службу: колько рѣк текущихъ, озѣр глубущих и малых ручѣвых источин по всей подсолнешной? Ему не сослужить. — Сдѣлал царь пир во весь мѣръ. Сзвал князей и бояр и до нисшево цина; позвал я солдата ефлетора и накинул на нево службу. Узнай, говорит, сколько (повторяетъ слова совѣтника). Солдат понизил буйну

¹⁾ Развѣ батюшка, а не батюшко говорится? спросилъ я при этомъ рассказчика. — Когда попу, такъ—батюшка: какъ будто *подомше*, отвѣчалъ онъ

²⁾ Разстановка предложеній какъ бы книжная. Записано однако вѣрно.

голову ниже могущих плеч и пошел к своей женѣ. Встрѣчает свою жену. «Што ты мой возлюбленный, закручинился, запечелился?» — Как не печелиться: накинул царь службу и умом не здумать, не то сослужить. — «Не бойся! Молись Спасу, ложись спать: утро вечера мудреняе. Солдат помолился, спать повалился. А она выходит на заднѣ крыльцѣ, свиснула громким посвистом. «Слетайтесь вы всѣ, от мелких до крупных, птицы всѣ!» А она над всѣми птицами царь. Слетались птицы. — Зацѣм, царь, требуешь? — Которая, спрашивает, птица может облетѣть всю подсолнечную одной ночью? — Вылетел самый главный сокол. — Могу облетѣть, говорит. — Дала она ему карандаш и бумагу. Сокол облетѣл и списал всѣ, што было нужно. Тогда она разбудила солдата, дала ему записку и послала к царю. Солдат приносит записку царю. Да не нужна солдата служба исполненная, а нужно жена его в замуж взять. Царь записку изорвал, и опять собирает совѣтъ — как бы погубить солдата. Думают совѣтники думу трое суток. Говорит тот сенатор: Ваше царское величество! за тридцать земель, тридцать морей; въ тридцатомъ государствѣ есть море-окія; в том морѣ-окіяиѣ есть остров-Дунан; на островѣ Дунаиѣ есть — проживает птица золота, головушка серебряная, сидит яичка золотые и серебряные. Пусть достанет со всѣмъ гнѣздом. — Завѣл царь пир и пр. (какъ выше:) Накидывает на солдата службу: достать и пр. Ежели не достанешь птицы, то завтра голову долой. (Солдатъ кручинится, жена успокоиваетъ его, какъ и выше). Выходит она на заднѣ крыльцѣ, кликнула она главново соколѣ: принеси, говорит, к утруму птицу со всѣмъ гнѣздом. [Соколъ къ утру приноситъ птицу. Жена будить солдата и посылаетъ его къ царю:] ставай! пора к царю итти — служба исполнить — Царь птицу взял, бросил: не нужна и пр. (какъ выше: Опять совѣтъ трое сутокъ. Тотъ же сенаторъ, что и прежде, предлагаетъ царю:] пусть (солдатъ) сходитъ туда, не знай куда; пусть принесетъ то, не знай што. [Когда солдатъ сказалъ женѣ, какую службу накинул на него царь, она задумалась) Ну, гово-

рит, то были службишки, а вот это служба настоящая. Бери ты желѣзные лапти, и иди пока не протрутся. Дойдѣт тебѣ поцевать. Увидиш избушку. Скажи:

Избушка, избушка!
Остойся, стойся, —
На курьей лапкѣ,
На веретѣной пяткѣ,
Къ лѣсу лицѣм,
Ко мнѣ крыльцѣм!

[Пошелъ солдатъ; шелъ долго, такъ долго, что протеръ желѣзные лапти. Разъ, подѣ ночью, завидѣлъ избушку. Обратился къ ней съ приговоромъ: избушка поворотилась къ лѣсу лицомъ, къ нему крыльцомъ. Зашелъ онъ въ избу. Видитъ —) сидитъ дѣвица; черезъ грядку шелкъ мецетъ — краснымъ дѣвiciамъ на перевязку, добрымъ молодцамъ на подвязку; въ жараткѣ носомъ копаютъ; поварѣнкой шти подливаетъ. Завидѣла солдата и говоритъ: здравствуй удалой доброй молодецъ! Куда путь дѣржиш? — Ах, ты, вѣдьма негодная! говоритъ солдатъ. Я холоден, голоден, наг-недостаточен стал! А ты, не накормивши, не напоивши, да спрашиваешь! — Вот она стол дѣрнула, и . . . , ж . . . потрясла, хлѣба нанесла; напoшла-накормила, на кровать спать повалила; сама па краицк сѣла и стала выпрашивать: куда, доброй молодецъ, идѣш, куда путь дѣржиш? — [Солдатъ объясняетъ ей, куда и зачѣмъ направляется. Во то время, какъ онъ говорилъ, она увидѣла у него платокъ, который дала ему жена]. На томъ платкѣ были золотые литеры нашиты. Какъ увидѣла она этотъ платокъ и говоритъ солдату: ты то мнѣ не знакомъ, а утиральницѣк у тебя моей сестрицы.

Узнавъ кто жена солдата, красная дѣвица ласково угощаетъ его, называя: «возлюбленный зяченько», а на утро отправляетъ в дальнѣйшій путь]. Есть, говоритъ, у насъ ещё сѣстра, — та тебя на-трафитъ, куда итти. — Пошелъ солдатъ. Скоро скажется, тихо дѣется. Шелъ онъ шелъ и пришѣлъ опять къ избушкѣ. [Тотъ же приговоръ, таже встрѣча, что и выше. Хозяйка избу — красная дѣвица —

третья сестра жены солдата. Узнавъ, куда и зачѣмъ онъ идетъ, она указываетъ ему, какъ достигнуть цѣли: — Ступай вперед. Придѣтъ остров съ лѣвой руки, остров — съ правой, а в срединѣ будетъ мыс. На этотъ мысъ иди, и ожидай, — хоть сутки, хоть двое, хоть трое. Увидишь — плывѣтъ с моря престрашная, прегрозная лягуха. Приплывѣтъ она къ берегу, выкинетъ лапы на берег, отворитъ ротъ, выпуститъ изъ рота жолтую пѣну. Ступай къ ней въ ротъ — будѣшь счастлив. — [Солдатъ отправляется въ путь. Доходитъ до двухъ островов. Выходитъ на мысъ. Ждетъ сутки — другіе. На третьи] море сколупалось: съ берега на берегъ валы сбрасываетъ: плывѣтъ лягуха. [Когда она открыла ротъ, солдатъ вошелъ въ него. (Смотритъ —) тамъ двери. Захватилъ за скобу, отпѣръ двери — бѣжитъ ево тесть — морской царь. — Зятелко, здорово! возлюбленный, здорово! — Бѣжитъ ево тѣща: зятелко, здорово! возлюбленной здорово! Куда путь держишь? — [Солдатъ объясняетъ — Ну, говоритъ тесть, ты ужъ пришелъ туда, не знай куда, и я тебѣ дамъ то, не знай что. Но погости у насъ. — Солдатъ гоститъ цѣлую недѣлю у тестя, и ему такъ хорошо, что не охота и домой идти. Но тесть отсылаетъ его:] Ступай, говоритъ, зятелко: пора! Я тебѣ дамъ на дорогу Ванюшку. Понадобится што — только скажи: Ванюшка! на два стола, или — на одинъ стол! Всѣ будетъ готово. А станутъ у тебя вымѣнивать ево — ты промѣнивай, не жалѣй. — Простился солдатъ съ тестемъ. Лягуха поплыла въ море, а онъ пошелъ по берегу. Видитъ — впередъ ево идетъ целовѣкъ усталой. — «Путемъ дорогою!» говоритъ солдатъ. А тотъ отвѣщаетъ: «ступай здорово! Не ца ли у ты цево закусить? — Солдатъ не другое слово: Ванюшка! питья пьяны, ества сахарни — на два трона, и пуховики и соболино одяло! — Ни откуль што взялось, — напились, наѣлись, спать повалились. И говоритъ тотъ целовѣкъ: ну, солдатъ! у ты штука хороша, а у меня лучше твою. — Какая-такая? — А вотъ сундуцѣкъ есть. — Отпѣръ онъ сундуцѣкъ: выскоцили три богатыря съ конями, сѣдлами и со всею збуей. — Согласенъ мѣнять? — Давай, говоритъ, солдатъ. — Помѣнялись. Пошелъ солдатъ да и говоритъ самъ себѣ: дуракъ

я, што промѣнялъ Ванюшку. А Ванюшка—не тужи, говорит, — я тут. [Далѣе солдат встрѣчаетъ человѣка съ дубинкой. Дубинка эта такова, что если ее поставить тонкимъ концемъ къ низу, то изъ нея выскакиваютъ три богатыря. Промѣнялъ солдатъ Ванюшку на эту дубинку; Ванюшка однако, как и прежде, остался, при немъ. Приходитъ солдатъ домой. Жена его требуетъ отъ царя, чтобъ онъ устроилъ пиръ]. Царь собралъ пир. Приходитъ и солдатъ на гозьбу. Ну, спрашиваетъ царь, принёс?—Принес, говоритъ солдат, и отворилъ сундукъ и повернулъ дубинку. Выскоцили богатыри спрашиваютъ солдата: бить ли, губить ли, живкомъ ли копать в землю? — Не бить, не губить, говоритъ солдат, а только возьмите царя и главново сенатора и роздвиньте на шесть цестей.— Роздвинули. И на этой самой гозьбѣ весь синодъ подписалъ: быть царёмъ солдату-ефлетору, а женѣ ёво царицей.

4.

Царевна, отгадывающая загадки.

Жилъ одинъ баринъ богато, потомъ обнуждалъ. Запечалился онъ и хотѣлъ было *рѣшиться*, да кучеръ удержалъ его. Есть, говоритъ онъ барину, въ такомъ то царствѣ царевна. Поѣдемъ къ ней — поправимъ дѣла. Она объявила, что выйдетъ замужъ за того, кто знаетъ такія загадки, что она не см. можетъ отгадать ихъ.—Что же, говоритъ баринъ, я не знаю такихъ загадокъ.— Я знаю, сказалъ кучеръ, и тебѣ скажу. Поѣдемъ.— А какъ отгадаетъ? спрашиваетъ баринъ.— Отгадаетъ — казнить; да не бойся: не отгадаетъ. Поѣдемъ.—Поѣхали они. Ъхали—много ли мало—видятъ,—подлѣ дороги поле ржи, а во ржѣ—быкъ. Кучеръ и говоритъ барину: возьми-ка, баринъ, пучекъ ржи да выгони быка на дорогу.—Баринъ послушался,—выгналъ быка.— Ну, говоритъ кучеръ, вотъ тебѣ первая загадка: ѣхали мы путемъ-дорогою; возлѣ дорогу добро (рожь); ходитъ въ добрѣ (во

ржи) добро (быкъ); я изъ добра да добро да добромъ (пучкомъ ржи) и выгонилъ. — Ъдутъ дальше. Черезъ нѣкоторое время видятъ возлѣ дороги огонь, а въ огнѣ змѣй. Кучеръ велѣлъ барину вытащить змѣя изъ огня саблей. Баринъ вытащилъ. — Вотъ тебѣ, говоритъ кучеръ, и другая загадка: ѣхали мы путемъ - дорогою; возлѣ дорогу лежитъ зло (огонь); во злѣ — зло (змѣй); я изо зля зло да зломъ (саблей) и вытащилъ. Поѣхали дальше. Застигла ихъ ночь. Жилья не было, и они переночевали на полѣ. На утро проснулись — нечѣмъ ни умыться, ни утереться. Умылись ржой, утерлись конскими хвостами. — Вотъ тебѣ, говоритъ кучеръ, и третья загадка: ѣхали мы путемъ-дорогою, ночевали на чистомъ полѣ, мылись не водой, терлись не полотномъ.

Приѣхали они въ то царство, гдѣ живетъ царевна. Баринъ отправился къ ней и «загнул» первую загадку. Бросилась она къ своей волшебной книгѣ и волшебному зеркалу. Читаетъ, смотритъ — нѣтъ, не отгадываетъ. Разслала она своихъ слугъ узнавать, откуда и съ кѣмъ приѣхалъ тотъ баринъ. Узнаетъ, что приѣхалъ онъ только съ кучеромъ. Ъдетъ сама къ кучеру и спрашиваетъ его, — не знаетъ ли онъ, какъ отгадать загадку его барина. — Знаю, говоритъ кучеръ, да не скажу. — Скажи, спрашиваетъ царевна, дамъ тебѣ много денегъ. — Нѣтъ, сказалъ кучеръ, денегъ мнѣ не надобно, а если хочешь знать, что значить та загадка, такъ переночуй со мной да дай мнѣ свое именное кольцо. — Царевна согласилась. Кучеръ объяснилъ ей загадку. Вторую загадку онъ отгадываетъ ей за серьги; третью — за именную ея поясъ. Такъ три ночи ночевала царевна съ кучеромъ и отгадала черезъ него всѣ три загадки. Велѣла она тогда захватить барина въ *крьнь*, а на другое утро вести на висѣлицу. А кучеръ отдалъ барину подарки царевны и говоритъ: какъ приведу тебя къ висѣлицѣ, скажи: ко мнѣ прилетала три ночи птица — ташица. По первую ночь оставила вотъ это кольцо, по другую — эти серьги, а по третью — этотъ поясъ. — Баринъ такъ и сдѣлалъ. При всемъ народѣ показалъ и кольцо, и серьги и поясъ

царевны. Тогда она — видитъ, что дѣлать ужъ нечего, — согласилась повѣнчаться съ нимъ.

5.

Нестеръ и св. Егорій.

Былъ жилъ Нестеръ; у ево было дитей шестеро; а самъ есть горьливъ, а роботать ленивъ: не з(н)аетъ, чемъ своя голова кормить. И вышелъ на дорожку и селъ край канавки; и едет мимо Егорей светъ на беломъ коне. И спрашиваетъ Нестеръ: куда, Егорей — светъ-батюшко, едешъ? — Егорей и говоритъ: къ истинному Христу проведать про все и про весь бѣлой светъ. — А спроси про меня, Егорей-светъ-батюшгшко, — я есть горьливъ, а роботать ленивъ: не знаю, чемъ съвоя голова кормить. — Егорей говоритъ: хорошо, съпрошу. — Нетъ, такъ забудешъ; отъдай отъ седла стремяно, дакъ не забудешъ. — Егорей и одалъ стремяно, и поѣхалъ, и приехалъ ко истинному Христу, спросилъ про весь белой съветъ и сталъ садиси на коня, а стремяна то и нету. И съпомнилъ, чшто надо спросить про несътера. — И сътиной Христось! есть человекъ на сей земле егорьливъ, а роботать ленивъ, — не знаетъ, — чемъ съвоя голова кормить. — Христось съказалъ: чшто где не украдетъ, все прошаю. — И едет Егорей къ Несътеру. Несътеръ дожидайце. — Несътеръ! тебя благословилъ Христось, — чшто не украдешъ, прошаеть. Несътеръ! одай ко стремяно. — Несътеръ и отперся: какое? я не биралъ. — На перьво Егорья и оманулъ Несътеръ; привязалъ на ремешикъ стремяно и пошелъ по дороге. На стречу едетъ баринъ, съпрашиваетъ: какой ты человекъ? — Седла роботаю. — Съроботай ко мне седло въ триста рублей. — Изволь, — съроботаю: давай съто рублей на марьгналъ. — Баринъ и далъ Несътеру 100 рублей. Несътеръ накупилъ хлѣба, съ ребятами есть ужъ неделю. Ба-

ринъ посылаетъ кучера и посылаетъ 200 рублѣй деньги. И приехалъ кучяръ и спрашиваетъ: сработано ли седло? — Сработано; давай деньги. — Кучеръ и деньги одалъ 200 рублѣй. Нестеръ говоритъ: поезжай ко, съкажи барину, — пушай самъ баринъ, придетъ: если тебе одать, у тебя отоймутъ. — Потомъ кучеръ послалъ самого барина. И баринъ приехалъ, спрашиваетъ у Нестера: сработано ли седло? — Нестеръ говоритъ: какое седло? я не знаю, я не взясе работать. — Баринъ говоритъ: я тебя къ воеводе! — Какъ вы меня къ воеводе потребуите? Вы въ платее хорошомъ, а я въ худомъ: не поверять, што правъда. А наряди ко въ такое же пылате, въ какомъ вы, — дакъ тогда поверять, што правъда. — Баринъ одель его въ х(о)рошее платее и възялъ на шестеръке повесь, и 12 человекъ въ (съ?) собой народу у барина. Приехали къ воеводе. Ушелъ къ воеводе (баринъ), Нестеръ осталсе въ повоське. И говоритъ Нестеръ хрестьянамъ: вы съкажете, што Нестеровы крестьяно, какъ воевода съпроситъ: я вамъ дамъ по 100 рублей человекю. — И потребовалъ воевода Нестера и спрашиваетъ: вы должны барину? — Нестеръ отвечаетъ: никакъ нетъ. Ему воля говорить! Онъ съкажетъ, што но мне и платее его. — Баринъ говоритъ: точно такъ, — мое. — Нестеръ говоритъ: воно сътоитъ шестеръка лошадей, напотома ¹⁾... Да ему воля говорить то! — Баринъ говоритъ: и кони те мой. — Воевода спросилъ: чье вы крестьяна? — Оне говорятъ: нестеровы крестьяна. — Воевода прогонилъ и барина. А Нестеръ крестьянъ на волю опустилъ и самъ на шестеръке уѣхалъ домой да и слагалъ съ ребятами жить да работать, да хлѣба наживать.

¹⁾ Ясно, что здѣсь пропускъ. Конечно, Нестеръ долженъ былъ сказать: напотома онъ (баринъ) скажетъ, что и лошади его и крестьяне его.

7.

Царь Каприк ¹⁾).

«Въ нѣкотором царствѣ, въ нѣкотором государствѣ, а именно в том, в котором мы живѣм, ²⁾ был царь Каприк. У него было три сына: Василій, Фѣдор, Иван царевичи. Царь Каприк пришедши в преклонные лѣта. И хотѣлось ему помолодѣть». — Собираетъ онъ совѣтъ. — «А сам ходит по свѣтлым свѣтлицям, по высокимъ горницям, по злацѣнымъ гривенкамъ» ³⁾. Спрашиваетъ совѣтниковъ, кого бы послать къ Царь-Дѣвицѣ за живою водою «за яблоней морожлявой» ⁴⁾. «Ванька Барышниковъ сын пал на правую ножку, на лѣвую пал», подходитъ къ царю и совѣтуетъ ему послать к Царь-Дѣвицѣ старшаго сына. — Завѣтъ царя сыну при отправленіи его въ путь: «стрѣтняго не обидь, постижнаго не досади». — Сынъ идетъ. Встрѣчаетъ «огненное пламя». Останавливается. Спитъ. Отправляется другой сынъ. Доѣзжаетъ до огненного пламени. Встрѣчаетъ брата. Не узнаетъ его. Враждебно между ними столкновение. Второй вышибъ изъ сѣдла перваго. Вопросъ о родѣ-племеніи. — «Легем поспать», говорятъ братья, и ложатся у пламени. — Царь отправляетъ третьяго сына. Доѣзжаетъ онъ до пламени. Не узнаетъ братьевъ и они его. Бой между ними: «саблями помахались, — у них сабельки приломались; копійками присоткнулись, — у них копійка присогнулись; мецкиками порубились, — у них мецкики притупились». — Младшій побѣждаетъ. Вопросъ объ имени. Отвѣтъ: когда-б... (и др.: какъ въ былинахъ). — Иванъ царевичъ, разогнавъ коня, перескочилъ пламя.

¹⁾ Передается въ краткомъ коспектѣ. Мѣста, записанныя дословно, отмѣнены вносными знаками.

²⁾ Слово въ слово такъ начинается и бѣлозерская сказка «Царь Дѣвица» (см. 1-й отчетъ). Такое тожество выраженій въ сказкахъ разныхъ мѣстностей замѣчается нерѣдко. Ясно, что у сказочниковъ есть общіе приемы разсказа.

³⁾ Гривенки, — конечно испорчено: бывевыя гридни.

⁴⁾ Конечно испорчено изъ — могожавой, — моголящей.

Братья остаются. Онъ ѣдетъ. Встрѣчаетъ избушку. Въ ней старуха. Вопросъ о дорогѣ. Старуха направляетъ его въ дальнѣйшій путь и даетъ ему щетку. Вторая избушка и ея хозяйка старуха. Она даетъ Ивану царевичу — камень и *площадку* ¹⁾. Третья избушка и старуха. Ея подарки: ширинка, кринка масла и крестикъ. — Дальнѣйшій путь. Первая застава: «кот-бахирь»; хропит. усамн поворачивает, за три версты слышно». Иванъ царевичъ бросаетъ ему кринку масла. Котъ пропускаетъ его. — Вторая застава: богатырь шести сажень вышины. Иванъ царевичъ кладетъ ему крестикъ. Богатырь пропускаетъ его. — Приѣзжаетъ къ Царь-Дѣвицѣ. Достаетъ воды и яблокъ. Заходитъ въ спальню къ ней. Ложится съ нею спать. — Погоня за нимъ: Царь-Дѣвица и 33 дѣвицы-богатырицы. — Спасается отъ преслѣдованія, благодаря водаркамъ старухъ: бросаетъ щетку, — становится «чаша»; бросаетъ камень да площадку, — стала стѣна каменная; бросаетъ ширинку — является рѣка огненная. — ѣдетъ дальше. Усталый ложится на берегу моря отдохнуть. Здѣсь встрѣчаютъ его братья. Рѣшаютъ погубить его. Пока онъ спалъ крѣпкимъ сномъ, они «выпазили» осину ¹⁾, положили его въ нее и спустили на море. — Осину прибило волнами къ острову. Иванъ царевичъ выходитъ на берегъ. Встрѣчаетъ дѣвицу, дочь царя, отданную на съѣденіе змѣя. — Исканіе въ головѣ. — Сонъ Ивана царевича. Появленіе змѣя. Царевна плачетъ. Иванъ-царевичъ пробуждается отъ ея слезы, павшей ему на щеку: «буто семилютымъ огнемъ ево жгло». — Бой съ змѣемъ. — «Закрой свои очи, отвори гортани, — сам скачу», говоритъ Иванъ царевичъ. Змѣй слѣдуетъ совѣту, и Иванъ царевичъ убиваетъ его. — Слѣпой и безногой зарѣзали спящаго Ивана царевича и выдали себя за спасителей царевны. Царевна, согласно обѣщанію ея отца, должна за одного изъ нихъ выйти за мужъ. Наканунѣ свадьбы она ѣдетъ гулять на берегъ моря. Подъ колодой находитъ трупъ Ивана-царевича и при немъ жи-

¹⁾ огниво.

вую воду. Вспрыскиваетъ его и оцъ оживаетъ. — Въ день свадьбы царевны онъ является переодѣтый къ дворцу, играетъ подъ окномъ на гусляхъ; потомъ входитъ въ палаты. Завидѣвъ своего избавителя, «царевна скочила через столы дубовые, через скатерти браные, цѣловала его въ сахарни уста». — Слѣпаго и безногаго казнятъ. Иванъ-царевичъ не женится однако на царевнѣ. Онъ отправляется въ свое государство. Тамъ ужъ ждала его Царь-Дѣвица съ двумя дѣтьми — мальчиками, рожденными ею отъ него. Иванъ-царевичъ женится на ней. Братъевъ прощаетъ.

Дополненіе.

Къ списку новгородскихъ словъ, помѣщенному въ приложеніи къ 1-му отчету М. А. Колосова, слѣдуетъ присоединить еще три, присоединяю еще три слышанныя имъ позднѣе въ другихъ мѣстностяхъ: Биржевой поѣздъ — курьерскій, скорый. Царское Село (отъ кондуктора). Конка — конно-железная дорога. Петербургъ. Пролѣт — черегонъ поѣзда отъ станціи до станціи. Въ вагонѣ Минск.-Брестск. жел. дор.

ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРЪЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Второму Отдѣленію Академіи Наукъ).

3. Вятскій край.

Вятскій край и вятская губернія понятія далеко не совпадающія. Въ тѣсномъ смыслѣ слова, подъ вятскимъ краемъ я разумѣю только ту часть вятской губерніи, въ которой говоръ населенія представляетъ нѣкоторыя специально ему свойственныя особенности. Этотъ край составляютъ слѣдующіе уѣзды: нолинскій, вятскій, орловскій, котельничскій и — частію — слободской. Первые четыре заселены почти исключительно русскими; въ слободскомъ около половины всего числа населенія составляютъ инородцы. Также велико число инородцевъ въ уѣздахъ малмыжскомъ и елабужскомъ; въ сарапульскомъ русскіе составляютъ $\frac{2}{3}$ населенія, а въ глазовскомъ, по преимуществу инородческомъ, вотяцкомъ, даже менѣе половины.

Процентъ инородцевъ въ уѣздахъ уржумскомъ и яранскомъ не великъ, но русскіе жители того и другаго своею рѣчью почти не отличаются отъ жителей смежной съ вятскою казанской губерніи и слѣдовательно, въ племенномъ отношеніи, по всей вѣроятности не представляютъ тожества съ Вятчанами собственно. Тоже слѣдуетъ сказать и о русскомъ населеніи малмыжскаго, сарапульскаго и елабужскаго уѣздовъ. О глазовскомъ русскомъ населеніи не имѣю свѣдѣній. О сарапульскомъ и елабуж-

скомъ уѣздахъ говорю на основаніи сообщеній. Все, что сказано выше и будетъ приведено ниже объ остальныхъ восьми уѣздахъ, основано на непосредственныхъ, личныхъ наблюденіяхъ.

Указавъ, въ какихъ уѣздахъ говорятъ такъ называемымъ вятскимъ нарѣчіемъ, я не могу опредѣлить точно естественныхъ границъ его на сѣверѣ, востокѣ и западѣ. Съ южной стороны предѣломъ его служить теченіе Пижмы и Вятки, отъ устья Пижмы до устья Воя. Главнымъ центромъ вятскаго нарѣчія слѣдуетъ признать нынѣшній вятскій уѣздъ и небольшую прилегающую къ нему часть слободскаго. Такъ и должно быть по ходу заселенія края. На югъ отъ Вятки (города) до Воя говоръ въ сущности тотъ же, что и на сѣверѣ отъ нея. Теченіе р. Вятки отъ устья Воя къ югу (уржумскій и малмыжскій уѣзды) не разграничиваетъ говоромъ. Не знаю, такъ ли къ сѣверу, отъ устья Пижмы до устья Моломы и по берегамъ послѣдней. Знать это было бы важно: извѣстно, что Котельничъ (по народному — *Котельница*) основанъ хотя почти и одновременно съ Хлыновымъ, но не той ватагой переселенцевъ, которая заложила послѣдній. По преданію та и другая ватага была по племени Новгородская¹⁾ Новгородцамъ же приписываютъ основаніе Орлова²⁾. Племенное тожество жителей этихъ трехъ городовъ, засвидѣтельствованное преданіемъ, подтверждается ли тожествомъ языка ихъ?

Застыгнутый въ моихъ странствованіяхъ по вятской губерніи весеннею распутицею, сдѣлавшей проселочныя дороги совершенно не проѣздными, я не могъ сдѣлать обстоятельныхъ наблюденій надъ языкомъ жителей орловскаго и котельничскаго уѣздовъ. Я проѣхалъ слѣшно, по большому тракту не значительную часть перваго и отъ Моломы до Пижмы второй. То, что я могъ замѣтить по пути, даетъ мнѣ основаніе орловцевъ и котельничанъ отнести къ вятчанамъ, но невольная поверхностность моихъ наблюденій въ двухъ уѣздахъ, о которыхъ говорю, препятствуетъ

¹⁾ Повѣсть о градѣ Вяткѣ. — Исторія Вятки Вештомова. Казанскій Вѣстникъ 1824 — 26 гг. — Исторія Вятскаго края Васильева и Бехтерева.

²⁾ Памятная книжка Вятской губ. 1873 г.

мнѣ сказать съ рѣшительностью, что орловцы и котельничане ничѣмъ существенно не разнятся другъ отъ друга и отъ жителей другихъ уѣздовъ, составляющихъ собственно вятскій край. Какъ бы то ни было, но представленное выше общее раздѣленіе русскаго населенія вятской губерніи на двѣ группы — вѣрно. Если, быть можетъ, орловець и котельничанинъ чѣмъ и отличаются отъ вятчанина и нолинца, то несомнѣнно, что каждый изъ нихъ рѣзко и опредѣленно, однѣми и тѣми же чертами отличается отъ уржумца, малмыжца, яранца и т. д.

Въ вятскую губернію я въѣхалъ изъ казанской и въ казанскую возвратился изъ нея. Знакомство мое съ вятчанами я началъ съ малмыжскаго уѣзда и закончилъ яранскимъ. Около 1000 верстъ проѣхалъ я по вятской губерніи. Путь мой образуетъ огромный уголь, вершина котораго на сѣверѣ въ Слободскомъ, а концы сторонъ въ пограничныхъ съ казанскою губерніей селахъ и деревняхъ уѣздовъ малмыжскаго и яранскаго. За исключеніемъ весьма немногихъ словъ, сообщенныхъ мнѣ нѣкоторыми лицами, всѣ остальные нижеприводимыя данныя добыты моими личными наблюденіями. Хотя, въѣзжая въ вятскую губернію, я и имѣлъ очень уважительное основаніе разсчитывать, что найду въ ней нѣсколько подготовленную для себя почву, но расчетъ оказался невѣрнымъ. Наибольшее число наблюденій сдѣлано мною въ нолинскомъ и вятскомъ уѣздахъ. Предпосылаю сообщенію данныхъ перечень тѣхъ мѣстностей, къ которымъ онѣ относятся:

М. у: Малмыжскій уѣздъ:

Рж: Рожекъ.

У. у: Уржумскій уѣздъ:

Б. Р: Большой рой

Птр: Петровское

Н. у: Нолинскій уѣздъ:

Мл: Малышево

Ож: Ожоговское

Взн: Вознесенское

- Юн: Юнга
Зп: Запольское
Еп: Епихова
Обх: Обуховщина
Сух: Сухарева
Сн: Сунское
Двр: Дворищенская
Врх: Верхнесунское
- В. у: Вятскій уѣздъ:
В: Вятка
Шв: Швецова
Чц: Чепца
Баб: Бабино
Пр: Першина
Бс: Басаргина
Бх: Бахта
Шх: Шиховская
Кст: Кстинская
Кум: Куминское
Влч: Волчетроицкая
- С. у: Слободской уѣздъ:
Сл: Слободской
Дм: Демьянка
Сп: Спасское
Ал: Алферово
Лз: Лузская
- О. у: Орловскій уѣздъ:
Ор: Орловъ
- К. у: Котельничской уѣздъ:
Кч. Котельничъ
Ос: Осипкина
Жр: Жареныхъ
Зц: Зайцева
Пж: Пижемская

Яр. у: Яранскій уѣздъ:

Кж: Кужа

Щ: Щеглова

Мр: Маркова

Выше употреблено не разъ выраженіе — вятское *нарѣчіе*. Конечно, это не точно: рѣчь вятчанъ не на столько обособлена, чтобъ имѣть право назваться нарѣчіемъ. Она не больше какъ *говоръ*. Но если говоръ, то *какого* нарѣчія?

Этотъ вопросъ кажется не возбуждаетъ спора. Сколько мнѣ известно, всѣ признають вятчанъ потомками новгородскихъ выселенцовъ.

Такъ ли это? Вѣрно ли, что вятчане говорятъ новгородскимъ нарѣчіемъ?

Нижеприведенныя данныя языка жителей вятской губерніи могутъ, я думаю, при сравненіи ихъ съ тѣми данными, которыя я сообщилъ въ первомъ моемъ отчетѣ, послужить, до нѣкоторой степени, къ рѣшенію этого вопроса. Частностямъ моихъ настоящихъ замѣтокъ я считаю однако не лишнимъ предпослать нѣсколько общихъ замѣчаній о населеніи вятскаго края и о языкѣ его.

Раньше чѣмъ было обращено вниманіе на послѣдній, составилось и окрѣпло мнѣніе о новгородскомъ происхожденіи вятчанъ. Оно основалось на свидѣтельствѣ Хлыновскаго лѣтописца. Древнѣйшія лѣтописи (не только лаврентьевская и ипатьевская, но и новгородская) ничего не говорятъ объ основаніи Хлынова и объ заселеніи вятскаго края. Хлыновскій лѣтописецъ, поздній по времени составленія и содержащій въ себѣ анахронизмы и баснословныя частности, не представляетъ достаточнаго ручательства за вѣрность сказаннаго преданія. Въ виду этого нѣкоторые историки (см. напр. Бестужева-Рюмина Русскую Исторію т. I, с. 385) указываютъ на черты языка и характеръ вятскихъ

построекъ какъ на вѣское подтвержденіе преданія о новгородскомъ происхожденіи вятчанъ.

Данныя языка представляются здѣсь на общее обсужденіе для возможныхъ заключеній. Нѣкоторыя замѣчанія о немъ предложу ниже. Что касается до построекъ—то на сколько могу судить—онѣ далеко не тождественны по характеру съ новгородскими. Не говоря уже о томъ, что въ вятскомъ краѣ нигдѣ не видно того стремленія къ украшенію жилищъ (снаружи), которое такъ часто бросается въ глаза въ новгородскихъ селахъ, указывая на эстетическія потребности населенія,—домá крестьянъ вятской губерніи, ничѣмъ, на мой взглядъ, не отличаются отъ тѣхъ, которые можно наблюдать хотя бы напр. въ казанской губерніи.

Мнѣ кажется, что весьма существенною чертою новгородской постройки слѣдуетъ признать то, что отъ крыши избы всегда почти идетъ откосъ, прикрывающій ходъ въ избу и часть надворнаго строенія. Такихъ откосовъ я не встрѣчалъ въ извѣстныхъ мнѣ селахъ и деревняхъ вятской губерніи¹⁾.

Впрочемъ сходство или несходство постройки еще не есть важный доводъ въ пользу мысли объ этнографическомъ тождествѣ или таковой разности населенія двухъ отдаленныхъ одна отъ другой областей. Черты языка въ этомъ случаѣ гораздо важнѣе, но думаю, что и онѣ еще не рѣшаютъ вопроса окончательно.

Мы знаемъ особенности древняго новгородскаго нарѣчія по памятникамъ, начиная съ XI вѣка, но не имѣемъ никакого понятія о языкѣ многихъ другихъ русскихъ племенъ эпохи основанія Хлынова и болѣе древней. Быть можетъ, и весьма быть можетъ, что признаваемое исключительными чертами новгородскаго нарѣчія было въ такой же мѣрѣ свойственно и нѣкоторымъ другимъ племенамъ. Такъ смѣну *ч* на *щ* и обратно, мы встрѣчаемъ въ настоящее время въ такихъ иногда мѣстностяхъ, гдѣ нѣтъ основанія предполагать новгородскихъ выселенцевъ.

¹⁾ Говорили мнѣ однако въ вятской губ. нѣкоторые лица, что прежде, при большомъ количествѣ лѣсовъ, тамъ строились избы съ откосами.

Изъ племень, перечисляемыхъ Несторомъ, къ концу XII ст. (времени осцованія Хлынова) кажется этнографически сохранялось лишь одно — вятское. Мысль Надеждина о томъ, что это племя инородческое ¹⁾, едва ли кто теперь признаетъ состоятельно: нѣтъ никакихъ основаній заподозрѣвать славянство Вятичей и даже то родство ихъ (вмѣстѣ съ Радимичами) съ Ляхами, о которомъ говорить лѣтописецъ. Не знаю, высказывалъ ли кто и когда мысль о томъ, что вятичи колонизировали вятскій край. Мнѣ такая мысль не только не кажется странною, но — напротивъ — я готовъ признать ее вѣроятною. Доводы въ ея пользу, конечно, будутъ шатки, доказать ее съ очевидностью несомнѣнной истины нѣтъ возможности, но также трудно ее рѣшительно и опровергнуть.

Конечно, дѣлаетъ честь нашимъ изслѣдователямъ, что ихъ не соблазнило сходство именъ *Вятичи* и *Вятчане*. Но, съ другой стороны, не то же ли звуковое сходство заставляетъ въ имени Вятчанъ видѣть Вотяковъ? Народъ, жившій въ нынѣшней вятской губерніи по обоимъ берегамъ главной рѣки ея русскіе переселенцы, измѣняя его народное имя От—Ут., назвали сперва Вотами, потомъ Вотяками ²⁾. Край, населенный Вотяками, естественно было имъ назвать вотскимъ краемъ. Но какъ изъ *от*-скій сдѣлалось *вят*ской. Измѣненіе *от* на *вят* по звуковымъ законамъ невозможно. Правда, при видоизмѣненіи чужихъ словъ далеко не всегда соблюдаются дѣйствующіе въ языкѣ законы. Звуки даннаго иноземнаго слова измѣняются иногда не органически, такъ какъ слово неизвѣстное ассимилируется извѣстнымъ, приравнивается въ звуковомъ отношеніи къ нему. Не потому напр. изъ слова *magaudeur* вышло *міродѣръ*, что *a* въ русскомъ языкѣ можетъ измѣниться на *и* (этого, какъ извѣстно, не бываетъ), а по-

¹⁾ Надеждинъ. Опытъ исторической географіи русскаго міра. Б. для Чит. 1837 г. XXII. 60.

²⁾ Островскій. Вотяки Казанской губ. Казань. 1873 г. (Приложеніе къ Трудамъ Общ. Естествениспытателей при Казанскомъ Университетѣ, т. IV. № 1. Стр. 5. Пр. 2.)

тому лишь, что слово *міродеръ* созвучно съ словомъ *мародеръ*, и послѣднее, какъ непонятное, чужое, *замѣнено* первыимъ — понятнымъ, своимъ. Но имя *вятскій* (край) не могло быть для новгородскихъ выселенцевъ понятнѣй имени *отскій*. Со стороны же звуковой послѣднее слово не могло, конечно, затруднять переселенцевъ: была же у нихъ *отская* пятина. Вятчане могли получить свое имя отъ рѣки Вятки. Но какъ же объяснить названіе послѣдней? Въ имени ея видятъ указаніе на то, что по берегамъ ея жили Вотяки, и думаютъ, что она первоначально называлась не *Вятка*, а *Вотка* ¹⁾. Но изъ *Вотка* также невозможна *Вятка*, какъ изъ *Вотскій*—*Вятскій*.

Съ другой стороны нельзя не обратить вниманія на слѣдующее обстоятельство. Въ нынѣшней Калужской губерніи, въ области, слѣдовательно, Оки, гдѣ нѣкогда жили Вятичи, есть селенія *Вятское*, *Вятчина* ²⁾. Едва ли кто станетъ и эти названія производить отъ имени *Вот*, *Вотьякъ*. И не случайность же условилась тожество топографическихъ названій въ мѣстностяхъ, на столько одна отъ другой отдаленныхъ, какъ губерніи калужская и вятская.

Нисколько не отрицая возможности участія Новгородцевъ въ завоеваніи и заселеніи вятскаго края, я не вижу почему бы не признать, что то и другое совершилось при значительномъ количественномъ движеніи Вятичей на сѣверъ. На возможность такого движенія указываетъ уже то обстоятельство, что этому племени всего легче было проникнуть—по Окѣ, Волгѣ, Камѣ и Вяткѣ—въ край Вотяковъ. Могло быть такъ, что толпа предприимчивыхъ Новгородцевъ увлекла за собою массу Вятичей, которые дали свое имя покоренному краю и особый оттѣнокъ его исторіи. До самаго паденія Хлынова *Вятка* остается чуждою другимъ обла-

¹⁾ Ibid. Стр. 3.

²⁾ Н. Барсовъ. Очерки русской исторической географіи. 136. По поводу этихъ именъ г. Барсовъ говоритъ, что онѣ «можетъ быть, остатки земельного имени Вятичей». Если нѣтъ основаній допустить, что въ этихъ селеніяхъ живутъ позднѣйшіе выселенцы изъ *вятской губерніи*, то слѣдовало бы сказать по моему мнѣнію, не *можетъ быть*, а *несомненно*.

ствамъ древней Руси; съ князьями и Новгородомъ Вятчане въ постоянной борьбѣ; христіанство среди нихъ прививается слабо; по характеру политическаго устройства вятская республика стоитъ одиноко. Въ исторіи Вятчей, какъ племена, нельзя не замѣтить, по извѣстіямъ лѣтописи, аналогичныхъ съ этимъ чертъ: они позже другихъ племенъ принимаютъ христіанство, долѣ другихъ сохраняютъ свою этнографическую особенность, долѣ другихъ борются за нее съ кievскими князьями.

Но при рѣшеніи этнографическихъ вопросовъ, какъ то выше и замѣчено уже, нужно принять въ расчетъ и привлечь къ сравненію не одну — двѣ, а очень много сторонъ народной жизни: народный бытъ, обычаи, преданья, повѣрья, поэтическія произведенія, языкъ, одежду, постройки, и пр. Я въ вятскомъ краѣ специально наблюдалъ только языкъ и получилъ нѣкоторыя свѣдѣнія о народной поэзіи. О послѣдней нѣсколько словъ скажу въ своемъ мѣстѣ. О языкѣ отмѣчаемымъ ниже фактамъ предпосылаю теперь лишь одно замѣчаніе.

Мнѣ не разъ приходилось и читать и слышать, что вятскій край по отношенію къ языку — богатое хранилище далекой новгородской старины. Въ такомъ мнѣніи, послѣ личнаго знакомства съ краемъ, я вижу или недоразумѣніе или предубѣжденіе.

Сходство вятскихъ говоровъ съ новгородскими не отрицаемо, но ощутительна и разность. Разность эта проявляется съ двухъ сторонъ: она сказывается отсутствіемъ тѣхъ чертъ, которыя встрѣчаются въ новгородскихъ говорахъ, и присутствіемъ такихъ, которыхъ нѣтъ тамъ.

Но обращаюсь къ самимъ фактамъ, располагая ихъ въ той системѣ, которую принялъ въ первыхъ двухъ отчетахъ.

По словамъ Даля (о нарѣчіяхъ русскаго языка. Стр. 27 отд. оттиска) говоръ вятчанъ самый низкій.

Я не нахожу возможнымъ сказать тоже. Вятское о нерѣзко.

Оно не поражаетъ такъ слуха, не отчеканивается, какъ во владимірской, ярославской и нерѣдко въ новгородской губерніяхъ. Оканье слабѣе къ югу, сильнѣе къ сѣверу.

На *a* говорятъ только пришлые люди, переселенцы. Такъ акаютъ въ уржумскомъ уѣздѣ—на заводахъ шурминскомъ и буйскомъ.

Начальное *a* измѣняется на *o*: Олександр Еп. и т. п.

Случаевъ измѣненія *a* на *o* въ срединѣ словъ мнѣ не встрѣтилось.

За все время пребыванія моего въ вятской губерніи я только три раза слышалъ *a* вм. *o*: за поясишка (обыкновенно *ко* вм. *ка*: батюшко и т. п.) Еп., палтора Ож., саводни вм. соводни Шв. Сюда же слѣдуетъ отнести и форму: серядъ вм. середъ (середн) Ож.

O вм. начальнаго *e* часто слышится въ словѣ *еще*: опше Ал.

Въ одномъ словѣ *o* является на мѣстѣ *ы*: рохлый снѣгъ, т. е. рыхлый Зпл.

Полногласныхъ формъ, подобныхъ новгородскимъ — верѣх, столобъ въ вятскомъ краѣ я вовсе не слышалъ. При пѣсенномъ сокращеніи полногласныхъ формъ являются, какъ и въ другихъ краяхъ Россіи, формы *ла*, *ра* вм. *оло*, *оро*, но разъ встрѣтилось *ло* вм. *оло*: по виноцъку по золотому Дм. (см. пѣсня № 18). Такія формы сокращенія изрѣдка встрѣчаются въ Олонецкой губ. ¹⁾

По утвержденію Даля (о нарѣчіяхъ и пр. 27) «вятское *o* произносится мѣстами *yo* или *уы*, почти какъ въ задеснинскомъ черниговскомъ краѣ: ничевуо, спруос, собуолья».

Къ сожалѣнію, Даль не указываетъ, гдѣ именно въ вятской губ. пришлось ему услышать этотъ двугласный звукъ. Я напрасно искалъ его. Такъ какъ мнѣ въ моихъ поѣздкахъ нигдѣ не удалось подмѣтить его и никто изъ мѣстныхъ жителей, къ которымъ я обращался по этому поводу съ вопросами, не слышалъ тако-

¹⁾ Матеріалъ для характеристики Сѣв. великор. нарѣчія. С. 7.

го звука, то я готовъ допустить, что Даль ошибся, что его обмануль слухъ. Это легко могло случиться, такъ какъ мѣстами Вятчане говорятъ съ растяженіемъ гласныхъ, пѣвучею рѣчью: ничевоо и т. п. Но это растяженіе замѣчается не на одномъ только звукѣ о; кажется всѣ гласные звуки могутъ имѣть долготу. Считаю возможнымъ употребить это слово — *долгота*, такъ какъ растяженіе гласныхъ не всегда совпадаетъ съ удареніемъ, а проявляется и независимо отъ него. Явленіе этой долготы довольно рѣдко. Оно, на сколько знаю, встрѣчается мѣстами только въ вятскомъ и слободскомъ уѣздахъ. Только разъ имѣлъ я случай наблюдать ее въ бесѣдѣ съ однимъ крестьяниномъ села Чепца. Очень жалѣю, что не могъ записать ни одной сказки отъ человѣка, въ рѣчи котораго проявлялась бы эта особенность. Для уясненія дѣйствующаго въ ней закона требовалось бы собраніе множества данныхъ. Я могу привести лишь нѣсколько, схваченныхъ, такъ сказать, на лету:

вѣт (вѣот)

ничево́

говора́т, уѣдут

синѣ́тъ

ѡ́зеро

вози́ти, бра́ти

пожа́луста

И изъ этихъ немногихъ примѣровъ можно видѣть, что —

- 1) долгота гласнаго можетъ проявиться независимо отъ ударенія;
- 2) въ одномъ словѣ можетъ быть два долгихъ, изъ которыхъ одинъ ударяемый.

Можно бы несомнѣваться въ вѣрности употребленнаго мною термина *долгота*, если бы не было (считаю необходимымъ эту оговорку) случаевъ, когда одно и тоже слово въ фразѣ, повторяясь, является и лишеннымъ долготы и имѣющимъ ее: не беру́тъ вѣдь у́ж, молодые то не беру́тъ.

Въ этомъ случаѣ и подобныхъ—ясно, что строй фразы, тонъ рѣчи вызвалъ растяженіе гласнаго. Однако, что растяженіе это

не играет той роли, какую имѣетъ такъ называемое логическое удареніе, видно уже изъ того, что въ одномъ словѣ можетъ быть два долгихъ гласныхъ.

«Нигдѣ нѣтъ столько *ѣ*, *ю*, какъ на Вяткѣ», по словамъ Даля (О нарѣчіяхъ. 28). Это утвержденіе, по моему, невѣрно: *ѣ* въ вятскомъ краѣ слышится гораздо рѣже, чѣмъ напр. въ новгородскомъ.

Могу привести только слѣдующіе случаи (опускаю аналогичныя явленія) измѣненія звука *е*:

до нѣба Сух. вѣрх. Н. у. Сбщ. (никогда—верѣх).

рѣбро Еп.

спокоѣв Ож.

ѣй У. у. о нѣй Шв. своей Ож. Устиньѣй Чц.

сберѣгла Н. у. (Сбщ.)

помнинаѣт Ож. пловѣт *ів*. Чц. тянѣ Чц. милуѣ *ів*. скажѣт *ів*.

можот Прш.

будѣт Кж.

проѣдѣш Еп.

поѣдѣм Ож.

спойтѣ Чц.

Число случаевъ съ *ѣ* вм. *е* въ вятскомъ краѣ менѣе, чѣмъ въ другихъ краяхъ окающаго нарѣчія, потому, между прочимъ, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ *ѣ* превратилось въ *о*; другими словами и, какъ думаю точнѣй, послѣ превращенія *е* въ *о* исчезла съ теченіемъ времени мягкость предшествовашаго этому гласному согласнаго. Это явленіе въ вятчинѣ замѣчается не только при шипящихъ (именно *ж*) мѣжот Прш, но и при другихъ согласныхъ:

доржі Ож. дѣржит Взн.

запрягом Кум., Ор.

переволоком. Ор.

россѣком Зпл.

соѣодни. Шв., Шх.

Форму доржи вм. держи (новг. дѣржи) можно слышать и въ казанской губерніи; остальныхъ я нигдѣ не слыжалъ за исключе-

ніемъ вятчины, почему и считаю такія явленія спеціально вятскою особенностью.

Нѣтъ, конечно, никакого сомнѣнія въ томъ, что между формами, напр., *россѣком*, *соводни* и основными *россѣкѣм*, *севодни* должны стоять посредствующія: *россѣкѣм*, *сѣводни*. Такія формы, какъ извѣстно, не предполагаются только, а существуютъ въ другихъ краяхъ въ дѣйствительности. Они, по моему мнѣнію, представляютъ собою явленіе относящееся къ области не гласныхъ, а согласныхъ звуковъ. (Если же это такъ, то сказанное въ первомъ моемъ отчетѣ о ѣ—правильно).

Иногда *e* не измѣняется тамъ, гдѣ можно бы ожидать его измѣненія:

е е Ож. *каленую ів. сѣ(е)дла ів. еще ів. ще ів.* (штѣ Шв.)

e почти постоянно остается при своемъ звукѣ. Очень рѣдко вмѣсто него является *и*:

байт Еп. проѣдитѣ ів. нильзя Ож. исшо (еще) ів.

Еще рѣже обратное явленіе въ срединѣ словъ:

ле (=ли) Ож. и др. мѣстн., к своем (къ своим) Н. у. (Сбц.), дек (=дик) Ож. Эту послѣднюю форму я слышалъ только разъ, и нигдѣ, за исключеніемъ означенной мѣстности, ея не встрѣтилъ.

О-формѣ лежись вм. ложись я имѣлъ уже случай говорить (см. 2-й отчетъ).

e вм. начальнаго *o* слышится мѣстами въ словѣ один: *единово Сух. Чц., одново Еп.* Это явленіе также было уже разъ отмѣчено и оговорено (см. 1-й отчетъ).

o вм. *e* въ срединѣ слова представляетъ только слово *робенок Чц.* Нѣтъ основанія, однако, видѣть здѣсь позднѣйшее звуковое видоизмѣненіе: форма *роб. . .* можетъ идти изстари.

Кажется, спеціально вятскую особенность составляетъ встрѣчающееся мѣстами произношеніе *e*, которое звучитъ иногда тверже общерусскаго мягкаго *e* и мягче *э*. Такой звукъ слышится не только въ срединѣ словъ или въ концѣ послѣ согласнаго: *не Шх. пень Зц.,* что можно бы объяснить отверднѣніемъ этого согласнаго, но и въ началѣ слова: *ѣтот Бс.*

Не такъ ли звучитъ *e* и въ нѣкоторыхъ мѣстахъ олонецкаго края? Быть можетъ у Рыбникова, Гильфердинга и Барсова ¹⁾ формы, подобныя еще, отъц, молодѣцкая въ звуковомъ отношеніи переданы не точно?

Если явленіе о которомъ говорю, отнести на счетъ согласныхъ звуковъ, то съ нимъ будетъ однородна звуковая форма слова пятый, произносимаго пѣтой Чц., т. е. съ большею чѣмъ обыкновенно твердостью звука *n*.

Вполнѣ, на сколько мнѣ извѣстно, спеціально вятскую особенность представляетъ слышимое мѣстами *y* вм. *ы* въ нѣкоторыхъ формахъ глагола быти:

було Шв. (но и—было *ib*) побувал, бувал (никогда не бувалще) Чц. не бувал. Зц.

это *y* не рѣзко, но его нельзя однако смѣшати ни съ какимъ другимъ звукомъ.

По словамъ Даля «буква *ъ* на Вяткѣ только въ началѣ слова произносится какъ *и*; исть, издить;... очень рѣдко въ срединѣ, напр. въ слободскомъ: штѣ нюни ти повисилъ» (О нарѣчіяхъ 27.). Это невѣрно: *и* вм. *ъ*, кромѣ случаевъ отмѣченныхъ Далемъ, встрѣчается и въ срединѣ словъ. Привожу слышанныя мною слова съ *и* вм. *ъ* въ корнѣ:

обидня Сух. Шв.

писня Чц. писельник Юн.

рицьки Еп., но *ib*: рѣцьку

встрича *ib*.

дяти *ib*.

дило *ib*.

звирь *ib*.

мисяця Влч.

сять Чц.

сѣздить *ib*., но ѣхати Еп., ѣзда *ib*.

Нигдѣ въ вятской губ. смѣна *ъ* на *и* не выдерживается какъ

¹⁾ См. Рыбникова пѣсни III 318. 368. 381. Барсова Причитанія 101. 271 Гильфердина Он. Былина 757—8. 780. 849.

постоянное явленіе: тамъ, гдѣ она имѣеть мѣсто, находимъ и *e* изъ *ъ*. Глаголь *нѣтъ* часто слышится въ формѣ *нит*, ниту Чц. Шх. Прш. Кум. Въмѣсто здѣсь (здѣсь)—здесь Взн. Шв. Чц.

Въ глаголѣ смотрѣть вмѣсто темитическаго *ъ*—*и*: смотреть Сух. посмотрил Прш. Быть можетъ, однако, это особенность не фонетики, а словообразованія ¹⁾. Въ окончанияхъ именъ и мѣстоименій смѣны *ъ* на *и* мнѣ вовсе не встрѣтилось.

Во второмъ отчетѣ отмѣченъ мною случай глухаго *e* на мѣстѣ древняго *ъ*. Въ вятскомъ краѣ слышалъ я въ такомъ же случаѣ такое же *и*: мопки Прш., т. е. мочки, мочки (куделя). Къ сожалѣнію и этотъ случай единственный. Приведенную форму я слышалъ, что именно важно, въ живой рѣчи. Аналогичныя съ ней, которыя могъ бы привести здѣсь, относятся къ пѣсенной рѣчи, (колецико, сердечико, сударыка (—рка), — см. прилагаем. пѣсни), гдѣ явленіе, понятно, можетъ получить уже иное объясненіе.

Стяженіе гласныхъ въ вятскомъ краѣ (сшива(е)м. Чц., ба(е)ш, ба(е)т Об.) имѣеть мѣсто, но слышится нечасто.

Перегласованіе можетъ опредѣляться слѣдующими примѣрами:

й: евился Еп. евляются Шв.

и: забрецело, (забрѣцало, забренчало) Шх. завѣцею (завѣцаю, завѣчаю) ів. обвѣнцели Шв.

з: зеть Шв. взели Дм.

н: опеть Шв.

н: знели (сняли) Ож.

л: не гленился (не глянется=не понравится) Шх.

р: преники Врх.

Можетъ быть однако, что въ нѣкоторыхъ изъ этихъ примѣровъ *e* и не предполагаетъ *a* (*я*) явившись непосредственно изъ *л*.

Въ фонетикѣ согласныхъ вятской рѣчи обращаетъ прежде всего вниманіе на себя рѣзкая и грубая твердость нѣкоторыхъ изъ нихъ. Выше уже отмѣчено нѣсколько случаевъ отвердѣнія

¹⁾ Очеркъ исторіи звуковъ и формъ р. яз. 77. пр. 8.

д, к, с при о изъ е. Въ уѣздахъ—нолинскомъ, уржумскомъ и котельничскомъ слышится мѣстами вм. мягкаго твердое л въ словѣ большой, произносимомъ болшой.

ж и ш въ сочетаніяхъ съ о и е тверды: опшо Ал. ешшо, так-жо Шв. Но тѣже звуки мѣстами мягки при сочетаніи съ и: мужикъ Чц. шити Бс. произносятся такъ, какъ здѣсь написано.

Ц то твердо то мягко. Такое колебаніе въ его произношеніи замѣчается иногда не только въ одной мѣстности, но и у одного и того же лица:

напяльник Юн. цяпу Ож. птиця ів. цяря Шв. умвяця ів. тепериця Шх. метелиця ів., но-крыльца Ож. сейчас Двр. яисни-ца Шв. встряца Лз.

парницѣк Юн. винцѣ Чц. молотцѣв Пр. ружьецо Шв. отци Шв. красавици Шв. пономарцики Ож.

кузняцю Шх. хоцю Прш.

куроцька Шх. Лукиць Юн.

Мягкость и, приближающая его къ ч и образующая какъ бы средній звукъ между ч и и (см. 1-й отчетъ), слышится рѣдко: сѣнц-ч-я Юн.

Чаще можно слышать вполне опредѣленное ч изъ и:

половичи Взп. овчи Зпл. птичи Еп. руковичи Сп. чаря Шв.

Однако и это явленіе далеко не заурядно. Иное дѣло обратное: смѣна ч на и. Эту смѣну встрѣчаешь такъ часто, — въ нолинскомъ и вятскомъ уѣздахъ, — что невольно привыкаешь къ ней, какъ въ нормѣ мѣстнаго говора. Вотъ нѣкоторые изъ множества примѣры цоконья:

перез Еп. цетыре Ож. цецьверо Прш. цешу (чешу) ів. цеце-вать Шв. цево ів. целовик ів

плотницяць Шв.

пономарцики Ож. учится Шв.

доцька Шв. рицьки Еп. ¹⁾

¹⁾ Здѣсь, какъ и въ другихъ мѣстахъ текста, мною приводятся примѣры почти исключительно изъ живой рѣчи. На основаніи прилагаемыхъ сказокъ ялъ-сень можетъ быть многое дополнено къ нимъ.

Мягкое *и* изъ *ч* передъ *н* звучитъ какъ *с*: лисъница Шв. дивисъник ів. Изъ приведенныхъ здѣсь примѣровъ видно, что обоюдная мѣна звуковъ *ч* и *и* возможна для одной и той же мѣстности, но количество случаевъ *ч* изъ *и* всегда несравненно меньше случаевъ обратнаго явленія.

Мягкость звуковъ *н*, *р*, *с* передъ суффиксомъ *ск* (ьск) хотя и встрѣчается въ вятскомъ краѣ, но далеко не выдерживается съ тѣмъ постоянствомъ, съ какимъ существуетъ это явленіе въ новгородскихъ говорахъ. Чаше можно слышать мягкое *с*, рѣже мягкое *н*, еще рѣже мягкое *р*. Последнее въ одномъ и томъ же словѣ произносится то твердо то мягко въ одной и тойже мѣстности и даже однимъ и тѣмъ же лицомъ:

деревеньской Ож. Чц. ильиньская Дм. правленьской Бс.

руское Взн. Жр. московская Бс. (ø почти не слышится) царьской Шв., но царской и царство ів. боярской ів. боярская Шх.

Мѣстами можно слышать мягкое *м* передъ тѣмъ же суффиксомъ: земьское Ос.

Отвердѣніе звуковъ *н*, *м* въ нѣкоторыхъ случаяхъ, такъ часто замѣчаемое въ новгородскихъ и олонекскихъ говорахъ¹⁾, въ вятчинѣ слышится рѣдко:

верхный Ож. лишнюю Шх.

Иногда мнѣ казалось, что я слышу вмѣсто ожидаемой мягкости нѣкоторыхъ согласныхъ твердость ихъ и наоборотъ. Такъ *т* въ *тѣтъ* слышалось мнѣ (Чц.) мягче чѣмъ *тз* и тверже чѣмъ *тз*; *с* въ сейчасъ' Ал. хорошосъ' Чц. вчерасъ' Ал.,—²⁾ тверже *сз* мягче *сз*. *д* мягко въ словѣ назадъ Шв., какъ въ новгородскихъ и олонекскихъ говорахъ.

Случаевъ смягченія гортанныхъ (разумѣю архаическія явленія) не встрѣтилъ; равно какъ и особенностей въ смягченіи зву-

¹⁾ См. 1 и 2 мои отчеты и брошюру Матеріалы и пр. стр. 21.

²⁾ Не въ смыслѣ вчерасъ, т. е. вчера а въ смыслѣ вчера-съ. Впрочемъ по поводу формъ пѣг', вчерасъ' и пр. я долженъ сказать, что слышалъ ихъ только отъ двухъ лицъ (двухъ близлежащихъ мѣстностей).

Сборн. II Отд. Н. Н. А.

ковъ *д* и *т*. Касательно послѣдняго можно отмѣтить развѣ только форму *цецьверо* Прш. = *ц(ч)етверо* и предполагающую *цетъ-веро*.

з постоянно является нѣмымъ; но въ словахъ *исподин*, *исударь* оно должно быть звучало какъ *h*: мѣстами это слово имѣетъ форму—*осподин* Шв. *осподином* ів. *осударь* Ож. Конечное *з* произносится иногда какъ *к*: *лѣг* Ож, но—на *берек(г)* Шв. *долок(г)* Шх.

Конечные губные и зубные часто изъ звучныхъ переходятъ въ отзвучные: *короп(б)* Шв. *вос(з)* Ож.

Изъ случаевъ мѣны звуковъ, кромѣ вышеотмѣченной смѣны *ч* на *ц* и обратно, могу привести слѣдующее:

щ рѣдко терпится, обыкновенно замѣняясь двойнымъ *ш*: *ешпо* Еп. *обвѣшпался* ів. *пушше* ів. *свишпет* Ож. *мѣшпан* ів. *выпушшу* Шв.

Вм. *х—ф* въ словѣ *фомяк* (крыса) Шв.

Вмѣсто *з* — *б* въ словѣ *благолит*. Дм. (только въ гѣснѣ № 15).

Вмѣсто того же звука *с* въ словѣ *пов(г)ост*. Шх.

с вмѣсто *х* встрѣтилось разъ въ выраженіи—на трёх дубахъ(х) Еп. ¹⁾.

л вм. *н* въ словѣ—*помл(н)или* Еп.

л вм. *д* въ—*свал(д)ебная* Шх., но *ів*. *свадьба*.

м вм. *н* въ словѣ—*м(н)рав* Ож.

с вм. *м* въ словѣ *с(м)ного* ів.

з вм. *ж* въ—*зелѣзной* Дм. Шх. *рогозка* Жр.

Въ группахъ согласныхъ замѣчаются слѣдующія видоизмѣненія:

чи превращается въ *ши*, если, конечно, *ч* не переходитъ въ *ц*: *скушно* Еп.

знь въ *зь*, *сь*: *жизь* (жизнь) Еп. *болѣсь* (болѣзнь) ів.

¹⁾ Ср. аналогичный фактъ, приведенный въ 1 отчетѣ. Здѣсь и ниже я привожу данныя, не разграничивая явленій несомнѣнно фонетическихъ отъ тѣхъ, которыя вызваны аналогіей.

Въ сочетаніи *эд*, заканчивающемъ слово, *д* выпадаетъ: уѣз
(д) Баб.

стн = *зн*: груз(ст)но Еп.

дств = *дств*: родш(ст)ва Ож.

т угодбляется *д* въ—од(т)дать Еп.

Вм. *зл*—*дл* въ словѣ—вод(з)лѣ Ож.

Вм. *когда* почти вездѣ слышится *колды* Чц. Шх. и пр., вѣроятно черезъ формы: *коода*, *кооды*.

Мѣстоименіе *что* въ собственно вятскомъ краѣ произносится большею частію — *щѣ*, *що*, *ще*, *штѣ*. Об. Цх. Чц. и пр.

Сочетаніе *тсѧ* (въ глаголахъ) звучитъ различно. Я не находилъ тождества въ его произношеніи даже у однихъ и тѣхъ же лицъ. Мнѣ слышались и *тцѧ* и *тца* и *ццѧ* и *тса*: ругаетцѧ Шв. женитцѧ ів. дожидаютцѧ Шх. добратьса Шв. собираются Шх.

Изъ случаевъ опущенія звуковъ, кромѣ отмѣченныхъ, стоятъ вниманія: опущеніе

й: овча (овчѧ) Ож. дяков (дьяков) ів. убира(й)сь ів. по(й)дѣм Шв.;

в: за(в)се Чц (завсегда);

н: у (н)ево Дм. в (н)ѣм ів.

Иногда встрѣчается удвоеніе *н*, вызванное вѣроятно аналогіей: воронново Еп. коноплянная Ож.

Изъ случаевъ перестановки отмѣчу два: *камешн(нш)ик* Врх. *придикоте* (= *придитеко*) Прш.

Особенностей въ удареніяхъ немного. Вотъ нѣкоторые, характеризующіе его, случаи:

пѧстух Баб.

кѧней Ож.

холѧд Шв., но ів.: *хѧлодно*.

на лошади Ож. *на горѧ* ів.

слыхом Шв.

видом ів.

на четырёх лошадях Ал.

имя Шх. (= им), обыкновенно слышится имя: с нимя Боб.

пропадите Еп. лежите ів. не полетите Кж. спите Боб.

послал Боб. погнал ів. повудил Ож.

ужаснулся Шв.

отдохнем ів.

долбили Еп.

Вятскимъ говорамъ, какъ и новгородскимъ, свойственно смѣшеніе падежей дательнаго и творительнаго множественнаго числа. Это смѣшеніе встрѣчается не только въ собственно вятскомъ краѣ, но, насколько знаю, почти по всей губерніи:

мѣстам(и) Рж. Б. Р полям(и) ів. с плечам Сух. за крутым горам Еп. с ножам Щ. над нам Еп. обѣим руками ів. к полатям ів.

Хотя эта особенность — одна изъ рѣзкихъ чертъ сходства вятской рѣчи съ новгородскою, но уже конечно не ею же можно подкрѣпить мысль о новгородскомъ происхожденіи вятчанъ: эту особенность не могли принести съ собою новгородскіе выселенцы: какъ извѣстно она совершенно чужда древней новгородской рѣчи. Эта особенность — явленіе новое. Въ вятскомъ краѣ она должна была развиваться самостоятельно, независимо отъ Новгорода.

Почти вездѣ по вятской губ. можно слышать и странную форму — *имя* (д. п. мѣст.) Мл. Еп. Чц. и пр. вм. *имѣ*.

Кажется, только эти двѣ черты — форма *имя* и смѣшеніе падежей дат. и твор. — роднятъ рѣчь собственно вятскаго края съ рѣчью уѣздовъ — малмыжскаго, уржумскаго и яранскаго.

Древней черты сѣвернаго нарѣчія, сохраняемой и теперь новгородскими и олонецкими говорами, — употребленія вин. пад. женскаго рода единственнаго числа въ формѣ именительнаго при

неопредѣленномъ наклоненіи глаголовъ — я напрасно искалъ въ вятской губерніи. Только разъ и въ одной лишь фразѣ подмѣтилъ я ее: ошибка чтоб не сдѣлать Шх, но лицо, сказавшее такъ, въ другихъ случаяхъ употребляло при неопредѣленномъ наклоненіи винительный на *у*. Въ пѣснѣ № 25, записанной въ той же мѣстности: жеравиха брать.

Въ другихъ мѣстахъ не встрѣтилась мнѣ этой формы даже какъ архназма.

Архаическаго въ именахъ вообще очень мало. Могу отмѣтить только древнюю форму имен. единственнаго слова дочь: дочи Еп. доци Бс. Км. (дочь. Еп. (им.)).

Въ глаголахъ прежде всего поражаетъ ухо древняя форма неопредѣленнаго наклоненія на *ти*, встрѣчаемая очень часто въ живой рѣчи. Эта форма по преимуществу придаетъ вятскому нарѣчію отгѣнокъ древности.

Сѣяти Еп. ѣхати ів. попѣти ів. посвистати ів. выпити Чц. возити ів. заплатити ів. брати ів. шити Бс.

Употребленіе этой формы неопр. накл. не исключаетъ и поздней на мягкое *т*: съѣздитъ Чц. синѣтъ ів.

Глаголы съ звукомъ *ч*, изъ гортаннаго—*т*, въ неопр. накл. удерживая *ч*, неорганически возстановляютъ гортанный: запрек(г) чи Боб.

Въ настоящемъ времени замѣчается мѣстами опущеніе личнаго признака 3-го лица:

пойдѣ Взн. буде Еп. милуѣ Чц. ѣздя(т) Еп.

Дѣепричастія вмѣсто прошедшаго на *л(ъ)*, — замѣны столь употребительной въ новгородской губерніи, — въ вятской почти не встрѣчается. Только разъ слышалъ я такую форму: взявши = взял Еп.

Въ заключеніе этихъ немногихъ замѣтокъ о вятскихъ формахъ упомяну еще о частицахъ: *о—т, та, то*. Даль вѣрно замѣчаетъ, что онѣ «прилагаются на Вяткѣ не безразлично, а по родамъ» (О нарѣчіяхъ 28). Во множ. числѣ для всѣхъ родовъ безразлично одна форма — *ти*: гоны ти Взн. Въ вин. ед. ж. р.

жу: дорогу ту Еп. дѣвку ту Бх. Другихъ формъ не слыжалъ. Нужно замѣтить еще, что употребленіе этихъ частицъ далеко не общее явленіе въ вятскомъ краѣ.

Привожу нѣсколько замѣченныхъ мною данныхъ для характеристики вятскаго *словообразованія*:

братовья Еп.

лягуша (—шка) Шв.

ягѹшки (— нята) Зпл.

тулово Боб.

ржище Взн.

ужина(ъ) Зпл.

по своей изможѣ Взн.

колокольніца ів.

пословка (—нца) Ож.

посидѣнцы.

на ускорѣ (на скоро) В.

плесковская (плясовая) пѣсня Ож.

всяковато Б. Р.

одина(о)кой Шв.

вѣсится (висит) Боб.

повѣнуло (повѣяло) Шв.

подаывал Боб.

√ удѣлать В. (слышится не только по всей вятской губ., въ смыслѣ обдѣлать, сдѣлать, но и въ казанской), лежись вм. ложись Шв. (см. выше)

загону Об.

запрекчи Ож.

воздымается Взн.

обгорѣли = погорѣли Нен.

промокнет = промочит Ож.

Характерной черты сѣвернаго словообразованія — сравнительной степени на *яе* — въ вятскомъ краѣ почти не слышится. Если, очень рѣдко, гдѣ и встрѣтится эта форма, то на ряду съ нею, и въ огромномъ большинствѣ при томъ случаевъ, явдается и форма на *яе*: мудреняе Шв., но хитрѣе *іѵ*.

Объ особенностяхъ вятскаго синтаксиса можно судить по сообщеннымъ приложеніямъ.

Вятскій лексиконъ, при сходствѣ съ новгородскимъ, представляетъ и разности. случаевъ разности можно бы привести много. Укажу на нѣкоторыя.

Въ новгородской губ. почти вездѣ вмѣсто слова *лошадь* говорится *конь*; въ вятской на оборотъ — употребленіе слова *лошадь* преобладаетъ.

Ячмень въ новгородской губерніи зовутъ *жито*, въ вятской *жито* — яровой хлѣбъ.

Въ новг. губ. землю *орутъ*, а избу *пашутъ*; въ вятской землю *пашутъ*, избу *метутъ*.

Слово *очень* въ вятской губ., какъ и въ новгородской, почти не слышится, но въ послѣдней оно замѣняется словомъ *гораздо*, въ первой вмѣсто его говорятъ *больно*.

Словъ — *рель*, *дянки*, *горой* (берегом), *сопка* и многихъ другихъ, весьма обычныхъ въ новгор. губ., въ вятской нѣтъ. За то въ ней есть свои особенныя слова, которыхъ не знаетъ Новгородъ.

Списокъ вятскихъ словъ при этомъ прилагаю. И въ него, какъ и въ прежде сообщенные, вошли не новыя только слова, но и тѣ, которыя есть у Даля, но которыхъ мѣстность употребленія у него не обозначена или которымъ придано не то значеніе, въ какомъ я слышалъ ихъ.

В.

Больно—очень, весьма.

В.

Ванда—рыболовный снаряд Сл.

Вискирь—см. у Даля: выскирь Щ.

Волок—большой лѣсъ, не менѣе версть 15-ти, по которому пролегает дорога; непроѣзжий же—*рамень*. Еп. Чц. Ших.
и пр.

Вѣнец: *отънец сронила* — нарушила супружескую вѣрность. Н.
Сбщ.

Г.

Голка—см. у Даля: голица. Взн.

Гоны—длина полосы на пашнѣ: 30—50 саж.; народная мѣра разстоянія. Взн.

Готово: на готово—окончательно. Н. у. Сбщ.

Грудица—10 сноповъ яроваго хлѣба. Уц. Ших.

Д.

Дек: дек человекъ—веселый до безумія. Ож.

Декаться—веселиться. ib.

Дековство—баловство. Чц.

Дыгать—прыгать. См. сказку № 4-й, Шв.

Е.

Ерызнуть—ударить. Чц. Ших.

З.

Завсе—всегда. Взн.

Забродить: дѣвка забродила — сбилась с пути, спозналась с женщиной Н. у. Сбщ.

Занос: *в заность*—говорится о небѣ, когда оно дѣлается пасмурным. В.

Зарость — зависть Ожг.

Зарыск } околица, окольный путь. Кст. Чц.
Зарысь }

Заспа — крупа Сл.

И.

Изладиться — обрядиться, собраться Н. у. Сбщ.

Е.

Кабан — стог сѣна круглой формы. Нѣсколько кабанов (неопре-
дѣленное число) составляют *зарод*, — скирду продолговатой
формы. Взн. Зпл.

Колѣно — куплет, часть пѣсни, повторяющаяся с небольшим измѣ-
неніем нѣсколько раз. См. напр. пѣсню № 7-й. Шв.

Крошки см. у Даля: крошни Шв.

Крыльца — плечи, спина Еп.

? Кусѣр — лог, поросшій травюю Н. у. Сбщ.

Кутник — полук. Чц. Ших.

Л.

Лавы — деревянные мостки, образующіе тротуар. Дм. Сл.

Лизун — коровій язык. Урж.

Лопотина — одежда Млш. Шв. Лопоть — тоже, в собирает. значе-
ніи. Шв.

Лукаться — бросаться чѣм Ал.

Лыва — лужа. Дем. Сл.

Лять (лядь? ледь?) — гололедица Чц.

М.

Мостина — сѣни Еп.

Молить — рѣзать скот. Кст. Чц.¹⁾

Н.

Назѣм — навоз. Сл.

Нѡ — да. Чц.

¹⁾ Ibid. употребляется и рѣзать. *Рѣзать* можно все, *молить* — только скот.

В.

Больно—очень, весьма.

В.

Ванда—рыболовный снарядъ Сл.

Вискирь—см. у Даля: выскирь Щ.

Волок—большой гѣсъ, не менѣе версть 15-ти, по которому пролегаетъ дорога; непроѣзжій же—*рамень*. Еп. Чц. Ших. и пр.

Вѣнец: *вѣнец сронила* — нарушила супружескую вѣрность. Н. Сбщ.

Г.

Голка—см. у Даля: голица. Взн.

Гоны—длина полосы на пашнѣ: 30—50 саж.; народная мѣра разстоянія. Взн.

Готово: на готово—окончательно. Н. у. Сбщ.

Грудица—10 сноповъ яроваго хлѣба. Уц. Ших.

Д.

Дек: дек человекъ—веселый до безумія. Ож.

Декаться—веселиться. ів.

Дековство—баловство. Чц.

Дыгать—прыгать. См. сказку № 4-й, Шв.

Е.

Ерызнуть—ударить. Чц. Ших.

З.

Завсе—всегда. Взн.

Забродить: дѣвка забродила — сбилась с пути, спозналась с женщиной Н. у. Сбщ.

Занос: *в заносъ*—говорится о небѣ, когда оно дѣлается пасмурным. В.

Зарость — зависть Ожг.

Зарыск } околица, окольный путь. Кст. Чц.
 Зарысь }
 Заспа — крупа Сл.

И.

Изладиться — обрядиться, собраться Н. у. Сбщ.

Б.

Кабан — стог сѣна круглой формы. Нѣсколько кабанов (неопре-
 дѣленное число) составляют *зарод*, — скирду продолговатой
 формы. Взн. Зпл.

Колѣбно — куплет, часть пѣсни, повторяющаяся с небольшим измѣ-
 неніем нѣсколько раз. См. напр. пѣсню № 7-й. Шв.

Крошки см. у Даля: крошни Шв.

Крыльца — плечи, спина Еп.

? Кусёр — лог, поросшій травой Н. у. Сбщ.

Кутник — полук. Чц. Ших.

Л.

Лавы — деревянные мостки, образующіе тротуар. Дм. Сл.

Лизун — коровій язык. Урж.

Лопотина — одежда Млш. Шв. Лопоть — тоже, в собират. значе-
 ніи. Шв.

Лукаться — бросаться чѣм Ал.

Лыва — лужа. Дем. Сл.

Лять (лядь? ледь?) — гололедица Чц.

М.

Мостина — сѣни Еп.

Молить — рѣзать скот. Кст. Чц. ¹⁾

Н.

Назѣм — навоз. Сл.

Нѡ — да. Чц.

¹⁾ Ibid. употребляется и рѣзать. *Рѣзать* можно все, *молить* — только скот.

Несрушен — немскусен. Взн. ¹⁾.

Несрушно — неудобно Шв.

О.

Ординки — рукавицы, мѣхомъ наружу, выдѣланныя изъ шкуры степнаго барана Взн.

Обретивиться — сдѣлаться ретивымъ, воспринять бодрость Еп.

Обрызваться — осердиться, оцетиниться, Обх.

Обизорной — красивый? Шв. См. сказку № 4.

П.

Подсад — мелкая трава, проросшая въ овсу Взн.

Подсада — мелкая трава, остающаяся под пашней Шв.

Поезгаться — пообщаться Чц. Ших.

Помзя — рыболовный снарядъ. Чц. Сп. Дм. Сл.

Поначе — лучше Шв.

Потерять — погубить Шв.

Потѣснить душеньку — наѣсться до отвала, обожраться Н. у. Сбщ.

Пощалычить — поболтать Юн.

Причалить — привязать Еп.

Проворен — смѣн Еп.

Просьшь — поемые луга Ших.

Пѣствовать } см. у Даля. Н. у Сбщ.
Пѣстунья }

С.

Сильки — циплята В.

Скленица — см. у Даля. Сп.

Сдѣбалось — пришлось. Еп. См. сказку № 3.

Смирать Еп. См. пѣсню № 3.

Соковые лапти — лапти изъ луба, содраннаго весною. Сл. Ал.

Столованье — см. у Даля Н. у. Сбщ.

Сутки — передній уголь въ изб. Чц. Ших.

¹⁾ Несручен? несручно?

У.

Убиваться — сожалѣть о ком. Бхт.

Узг—угол съ наружной стороны зданія. Чц. Шх. и въ другихъ мѣстах.

Утроба — живот. Пж.

Х.

Хлибить: *хлибит* — говорится о лошади, разбитой на ноги. Влячтр.¹⁾

Хлам — багаж, поклажа, имущество. Ос.

Ш.

Шубянка — мохнатая рукавица; противоположна голкѣ. Взп.

Въ Вятской губерніи я записалъ пять сказокъ и 35 №№ пѣсенъ. Почти весь этотъ матеріалъ имѣетъ значеніе только со стороны языка. По содержанію большая часть помѣщаемыхъ здѣсь пѣсенъ ничтожны.

Кажется, Вятская губернія принадлежитъ къ числу очень бѣдныхъ народно-поэтическими данными.

Древнихъ историческихъ и былевыхъ пѣсенъ въ ней, на сколько мнѣ извѣстно, вовсе нѣтъ. Пѣсни повседневныя не отличаются поэтическими красотами. Даже въ свадебныхъ пѣсняхъ не много поэческаго элемента. Нѣкоторыя изъ нихъ по своему содержанію даже грязны (№№ 27 — 28).

Всего цѣннѣе изъ записаннаго мною матеріала пѣсни №№ 16, 17 и 19.

Изъ сказокъ по содержанію стобятъ вниманія первыя двѣ. Это былины въ прозаической формѣ. Подъ страннымъ именемъ Осипа Прекраснаго является никто другой какъ Илья Муромецъ.

¹⁾ Если звѣзда упадет на лошадь, то она хлибит задом или передом. *ibid.*

Нѣкоторыя пѣсни записаны мною съ голоса, нѣкоторыя по пересказу. Замѣчательно, что весьма немногія лица способны пересказать пѣсню. При пересказѣ большею частію выходитъ путаница: вставляется одно, выпускается другое; являются ненужныя слова — *тодь, молз* и т. п. и исчезаютъ тѣ частицы, которыми условливается стройное теченіе пѣсеннаго стиха.

Пѣсни №№ 1—4 и сказки № 1 записаны мною отъ крестьянина Харитона Федорова Гребенкина починка Епихова, села Колобова, вблизи Лобани Нол. у.

Пѣсни №№ 4—7 и сказки №№ 2—4 отъ крестьянина Моисея Власова Колопова Нол. у., Нимскаго прихода, деревни Ожоговскій починокъ.

Пѣсни №№ 7—15 отъ трехъ крестьянокъ, именъ которыхъ не могъ узнать, въ деревнѣ Швецова.

Сказка № 4, тамъ же отъ крестьянина Адриана Кутихина.

Пѣсни №№ 15—20 отъ крестьянина слободы Демянки, подъ Слободскимъ, Григорья Алексѣева Лозырева.

Пѣсни №№ 20—29 отъ крестьянокъ Катаевой и Натальи Кореловой, Вятск. у., Чепецкаго прихода, деревни Шихвской.

Сказка № 5 отъ крестьянина Матвѣя Ульянова Бабинцева, деревни Бабина (подъ Вяткой).

Пѣсня № 29 отъ купца Фадѣева, въ г. Слободскомъ.

Пѣсни №№ 30—35 включительно отъ пяти крестьянокъ (именъ которыхъ не узналъ) дер. Першина, Вятск. у.

Слѣдовательно, собранный мною матеріалъ можетъ служить къ характеристикѣ говоровъ и — частію — народной поэзи — двухъ только уѣздовъ: Вятскаго и Нолинскаго.

ПѢСНИ.

1.

Кумушки-голубушки!
 Не знаете моево горюшка:
 Осердился мой миленькой,
 Прогнѣвался на меня то,
 Що на красную дѣвушку.
 У меня, у красной дѣвушки
 Ретивѣе сердце заныло
 И замкам заперло;
 Запирала замкам, —
 За крутым горам ключи потѣряла,
 Не натти их за крутым горам, —
 Сама слезно сплѣкала.

2.

Трава моя, трава!
 Безъ поры то трава, безо время
 Стала, трава сохнуть;
 Безъ причины мой милой Ванюша
 В иную влюбился.
 В иную влюбился, —
 Сам воли лишился.
 Ох ты, воля, моя воля,
 Воля дорогая!
 Я со этой со воли
 Дѣвушка гуляла,
 В острожек попала.
 Скушно, грузно мнѣ красной дѣвущкѣ
 В острогѣ сидѣти;

Мнѣ ешшо было скушнѣе
 В окошко гледѣти:
 Мимо этово окошка
 Пролегла дорошка;
 По этой по дорошкѣ
 Многи люди ѣзда, —
 Моево дружка Ванюши
 Ево здѣся нѣту,
 Нѣту-нѣту, — знать дружка не буде.

3.

Призадумал Царь наш Олександра
 Свою армию смотреть;
 Обвѣшшася Царь наш Олександра
 К Рожеству Христову дома быть.
 Всѣ то празднички проходят
 Олександра дома нѣт;
 Ево мамонька родима
 Стосковалася по нём,
 Молода жена-супруга
 День и ноченьку не спит....
 — Пойду, выйду в городъ на ту башню,
 Которая выше всѣхъ, —
 Погляжу я в ту сторонку,
 Со которой со сторонки
 Прежде царь наш прибывал.
 И по питерской дорошкѣ,
 По московской широкѣй
 Не дым столбом стоит,
 Копотца в полѣ пылит:
 Молодой кульер бѣжит;
 Молодой кульер бѣжит

К Олександрову дворцу,
 К самокрашену крыльцу, —
 — Пбйду я на красное крыльцо,
 Я пойду спрошу кулъера, —
 Ты зачѣмъ скоро спѣшиш?
 Я спѣшу-бѣжу кулъер
 К Олександрову дворцу
 К самокрашену крыльцу.
 Всю я правду роскажу:
 Снимай, снимай цвѣтно платъицо долой,
 Смирйя с лица красоту:
 Наш-о-т, наш-о-т Олександра Бѣлой Царь
 В Таганрогѣ жизнь скончал.
 Ну, 12 енаралов
 На главах ево несут,
 Воронова ево коня
 В поводу ведут,
 Золотую ево сбрую
 Во рукахъ несут

4.

(Плесковская; поется «на помочахъ».)

Нильзя мнѣ к обидни ходить
 Нильзя Богу мѣлиться,
 Нильзя ниско кланяться:
 Попы поют — мѣшаются,
 Пономарцики мѣшаются.
 Мать моя, матушка!
 Сударыня-боярыня моя!
 Зачим хорѣшу порѣдила меня?
 Нильзя мнѣ к обидни ходить
 Нильзя Богу молиться.

5.

(Короводная — круговая.)

Пловёт лебедь (2-жды)
 Пловёт лебедь с лебедятами;
 По крутому (2-жды)
 По крутому бережку
 Идёт да доброй молодец.
 Уж и уби (2-жды)
 Уж и уби лебедь бѣлую;
 Пустил пушок (2-жды),
 Пустил пушок по синюю морю (2-жды);
 По цисту полю пустил руду,
 Пустил руду по цисту полю (2-жды).
 В цистом полюшкѣ (2-жды)
 Доброй молодец (2-жды)
 Искал свою (2-жды)
 Добру жену (2-жды)
 Добру жену да лебедь бѣлую.

6.

(Круговая.)

Сваха ле сваха.
 Сваха молодая!
 Отдай свою доперь
 За моево сына.
 У моево сына
 Сѣни высоки,
 Гвоздями биты,
 Шолком шиты,
 Соломоѣ покрыты:

Коза не проскоцет,
 Вода не промокнет.
 Сваха ле сваха,
 Сваха молодая!
 Отдай свою доцерь
 За моево сына.

6.

(Свадебная).

Я по сѣвницкам ходила,
 Ой, с косы ленту потеряла,
 С косы ленту потеряла!
 Ой, во платок слёзы ронила,
 Во платок слёзы ронила.
 Ой, к ретиву замоцку приходила,
 К ретиву замоцку приходила;
 Ой, ретиву замоцку говорила,
 Ретиву замоцку говорила:
 Ой, ретивой замоцёк, отоприся,
 Ретивой замоцёк, отоприся!
 Ой, родной батюшка, пробудися!

Родной и пр. . . .

Ой, на мою красоту наглядися!

На мою и пр.

Ой моея красоты да не надолго:

Моя и пр.

Ой, на сиводнешній на денёчик,

На и пр.

Ой, на теперешной на пасоцик.

На и пр.

Ой, я саводня с подруженькам просидѣла,

Я и пр.

Ой на Иванушка проглядила,
На Иванушка и пр.

Ой на Васильевца просмотрила
На Васильевца и пр.

Ой я саводня совѣм я соберуся,
Саводня и пр.

Ой заутра́ я совѣм уберуся,
Заутра и пр.

Ой с родным батюшкой респросуся. —

Я по сѣницкам ходила,

Ой с косы ленту потеряла

и т. д. ¹⁾.

8.

(Свадебная).

Ой на водѣ выюн,
На водѣ да извиваётся (2-жды),
А зеть у ворот увиваётся (2-жды).
Зетюшко (2-жды),
Зеть Иванушко (2-жды)!
Тешенька (2-жды),
Да теша ласковая!
Выведи моё (2-жды)
Да моё суженоё! —
Вывела она (2-жды)
Да вороново коня.
— Это ли твоё (2-жды)

¹⁾ Во второмъ колѣнѣ пѣсни повторяется тоже, что и въ первомъ, съ тою лишь разницею, что невѣста обращается въ немъ не къ отцу, а къ матери.

Да твоё суженоё,
 Твоё ряженоё? —
 Это не моё (2-жды),
 Да не суженоё
 Да не ряженоё, —
 Это моё (2-жды)
 Да во приданье дано. —

Ой на водѣ вьюн.
 На водѣ да извиваётся

и т. д.

(Повторяются первыя девять строкъ перваго колѣна).

Вынесла она (2-жды)
 Всѣ сундуки живота (2-жды)
 — Это ли твоё (2-жды)
 Да твоё суженоё,
 Твоё ряженоё?
 Это моё (2-жды)
 Да моё суженоё ¹⁾.

Ой на водѣ вьюн

и т. д.

(Повторяются 9 стиховъ).

Вывела она (2-жды)
 Да всё Авдотьюшку.
 — Это ли твоё (2-жды)
 Да твоё суженоё,
 Твоё ряженоё? —
 — Это моё (2-жды)
 Моё суженоё
 Моё ряженоё.

¹⁾ Искажено: отвѣтъ долженъ быть отрицательный, какъ въ предыдущемъ колѣнѣ пѣсни.

9.

(Свадебная).

Не было вѣтру (2-жды),
 Вдруг повѣнуло;
 Не было гостей,
 Вдруг наѣхали:
 Полна града (2-жды)
 Коней вороныхъ;
 Полон коретник (2-жды)
 Коретей золотыхъ
 Полные сѣни (2-жды)
 Куцеровъ молодыхъ;
 Полной терѣм (2-жды)
 Всѣ князей да бояр.
 Новые сѣни (2-жды),
 Сѣни обломались;
 Золоту цару (2-жды)
 Цару ростоптали;
 Выпустили, выпустили
 Да соловья изъ саду; —
 Прослезили, прослезили
 Всѣ Авдотьюшку.
 Иван говорит (2-жды):
 Да не плац не тужи:
 Эти сѣни (2-жды)
 Да перестроить велим,
 Золоту цару (2-жды)
 Да перелить прикажу.

10.

Ввечеру (у) меня
 Да голубка была:

Ой, голубка была
Да на крылѣ спала (2-жды);
Ой, на крылѣ спала,
Дружком назвала (2-жды):
Ой, дружок мой миленькой,
Голубь сизенькой (2-жды)!
Спиш не спиш, голубчик?
Не проспи меня (2-жды).
Проснулся да голубчик —
Голубушки нѣт,
Голубушки нѣту,
Ой ниту да голубушки, —
Не мил бѣлой свѣт (2-жды)!
Ой, кидалса, бросалса
По всѣм сторонам (2-жды),
Ой по всѣм по сторонам,
По барским домам;
По барьским домам (2-жды)
Да по купецским.
Ой, у купца в саду
Охотницѣк был;
Охотницѣк был (2-жды)
Да ружьецо купил;
Ружьецо купил (2-жды),
Да голубку стрѣлил,
Голубку стрѣлил;
Ой, застрѣлил да голубушку
У купца (в) саду;
Ой, у купца (в?) саду
Под яблонцею (2-жды),
Ой под яблонцею
Да под зеленою.

11.

Ой пади-ко й пади, роса,
 На темныё на лѣса (2-жды),
 Ой, лѣсики дремуциё,
 Да дремуциё да лѣса;
 Ой, болотá зыбуциё,
 Да зыбуциё болотá;
 Ой, травоньки шелковыё,
 Да шелковыё да травы;
 Садики зеленые
 Да зеленые да сады;
 Ой, клюцики студеныё,
 Да студеныё клюци!
 Ой душа, холостой парень,
 Душа холостой парень!
 Ох, не бери ко, не бери
 У вдовушку дѣвушку.
 У вдовушки да дѣвушка,
 Ой, славная-хорошая,
 Да хорошая славная;
 Ох, бѣлая, дородная,
 Да дородная, бѣлая;
 Ох, лицико румяноё,
 Лицико да румяноё;
 Ох, шпоцики да аленьки,
 Шпоцики аленьки;
 Ой, брови тѣ черненыки!

12.

При долинушкѣ
 Вырос куст калинушки.

На этой на калинушкѣ
Сидит соловейко,
Сидит — громко свишшет.
Под неволюшкой
Сидит доброй молодец,
Сидит — слезно плачет.
Во слезах своей любушкѣ
И сударушкѣ
Письмеца посылает:
Ты не тоскуй,
Моя любушка и сударушка!
И сам я сгоревался,
И по тебѣ, любезная,
Стосковался,
Малёшенёк у меня
Сыночек остался.
И хто жо мою сиротушку
Воспойл-скормил?
Воспойл-скормил меня
Православной доброй мир.
Ишо хто тебе
Привавынгѣжил?
А повынѣжила меня
Волга матушка;
Привавыкачила меня
Лодка лёхая;
Призамучила же меня посля
Лямка твердая,
Лямка твердая и астраканская,
(Послѣ вышел я на бѣрег
И двзумал оп своей сторонѣ
Я бы вздумал побывать, —
Не знаю, когда и быть).

13.

Я от тятеньки да я от мамоньки
 Да мал остался,
 Мал остался!
 Ой, по цужою по дальнюю сторонушкѣ
 Всѣ прошлялся.
 Ой не спитса, не лежитса
 Тёмной ноцкой!
 Ой, ростесовая новая кроватка
 Шевелитса!
 Ой, соболюно одѣялышко
 С ног валитса!
 Ой, што браненькой положец
 Да вѣтром дуё!
 Ой, дуё-дуё вѣтер отдуваё
 С вихорями!. (2-жды).
 Ой сватал-присватал сударь батюшко
 Дѣвку замуж,
 Ой запоручила родна матушка
 За сержанта!
 Ой мѣ сержантушка
 Не владати!
 Старо-прежнево дружка — Иванушка
 За колецко (2-жды),
 За то ли колецко литоё-дорогоё.

14.

Из загóрья из замóрья
 Да сизой голуп летаёт.
 Ой да залетѣл голуп во деревню,
 Залетѣл голуп во деревню,

Да во деревню — во селеньё,
 Да стал спрашивать да наро́ду,
 Стал спрашивать да народу,
 Ой народу своево роду:
 Господа, братцы́ — ребята!
 Не видали ли голупки?
 Не видали ли да голупки?
 Ой да голубушка знакомёлка,
 Ой да через пёрышко сизенька,
 Через другоё ребёнъка,
 Через третье золотёнъка,
 Ой да сама ростом небольшая
 Сама ростом небольшая,
 Да красотою хорошая!

15.

Р а й.

(Поется на нов. годъ хоромъ; составляющіе хоръ называются «райщиками»)

Праведное солнце
 В рай просвѣтило,
 Рослацется Адам,
 Перед раем стѣбит,
 Слезы тоцит,
 Умильно благолит:
 Ай раю мой, раю!
 Прекрасной мой раю!
 Евы ради, раю,
 Заключен рай быти;
 Сотворен рай быти,
 Ева согрѣшила,

Адама прельстила,
 Богу согрѣшила,
 Во тму погрузила,
 Весь міръ помрачила,
 Кабы мнѣ ка грѣшному,
 Кабы мнѣ незаконному
 Божей глас услышать,
 Архангельсково гласу!
 Ежели я согрѣшил...
 Из раю нас выгнал.
 Прогóворит Ева
 Адаму глаголет:
 Адаме — Адаме,
 Ты, мой господине!
 Не велѣл нам Бог жити
 Во прекрасном раѣ;
 Ели што было скупати
 Из райской пици.
 Сослал Господь Бог нас
 На трудную землю, —
 Нам хлѣбы съѣдати
 Намъ под(т) тово лѣця,
 Нам правдою жити,
 А зло не творити.
 Христос народился,
 Во Ерданѣ крестился, —
 Весь міръ обновился,
 Адам слободился.
 Прибѣжим, братіе,
 Ко Божой ко церквѣ;
 Послушаем, братіе,
 Божіе писанье,
 Што Бог наказуеть,
 Привѣшные муки.

Зазрим, братіе,
 На дубовы гробы.
 Ай гробы вы, гробы,
 Привѣшныя дома!
 Житѣ временное,
 Слово суетное,
 Богъ даёт много,
 Нам кажется мало.
 Руци наши грабли:
 Што очи завидят,
 То руци заграбят!
 Не можем, братіе,
 Всѣ сердца наполнить;
 Богъ даёт много,
 Нам кажется мало.
 Бога чествуй, друже!

16.

Виноградѣ.

(Поется на новый годъ райщиками).

(1)

Какъ у города у Архангельсково,
 Виноградѣ красно зеленое!
 У тово же присталища корабельново,
 Виноградѣ красно зеленое! ¹⁾
 Тут стояла же берёза кудреватая, —
 У этой же берёзы высок терём,
 У этой берёзы коренье булатное

1) Этотъ припѣвъ повторяется послѣ каждыя о стиха.

В первом терему свѣтѣл мѣсяц,
 Во втором терему красно солнышко,
 В третьем терему — часты звѣзды.
 В котором терему свѣтѣл мѣсяц, —
 Государь сидит;
 В которомъ терему красно солнышко, —
 Государыня сидит;
 В которомъ терему — часты звѣзды —
 Малы дѣтушки сидят.
 И што понынѣче хозяина дома нѣтъ?
 Уѣхал хозяинъ в Царь-город, —
 Суды судить и ряды рядить.
 Сослал женѣ серебряной грош,
 Испо сослал золоту гривну, —
 На меду пропью;
 Испо сослал золоты свои ключи
 Ко тому же ко Василью Кесарецкому.
 Принимай, сударь — хозяин,
 Золоты свои ключи,
 И отпирай, сударь — хозяин,
 Золоту свою казну, —
 Одѣляй, сударь хозяин,
 Удадыхъ молодцов,
 Донскихъ козацковъ

18.

(Поется на новый годъ райщиками).

Пришли славца
 К добру́ господину;
 В дому получили
 И хозяина звали
 На пир пировати;
 Хозяюшку звали

Столы столовати;
 Сыновей ево звали
 На стральбишше;
 Доцерей ево звали
 На игришше;
 Хозяину дали
 Сто рублей денег,
 Хозяюшкѣ дали
 Кунью шубу под отласом,
 Сыновьям ево дали
 По доброму коню по вороному,
 Доцерам ево дали
 По вѣноцъну по злотому.
 Нам же славцям
 Не руп-полтина, —
 Единая гривна;
 Пива братыня,
 Яич коробиця,
 Скленица вина,
 Бочка квасу,
 Морда рыбы,
 Блюдо шанек,
 Ставец оладей
 И масла крыниця.

19.

Зуекъ.

(Поется на новыи годъ райщиками).

Ах ты, Сенька, ты Сенька-Семен!
 Господин, в Москвѣ не бывал!
 Господин, зуйка не видал!

Не велик зуёк сѣренькой,
У ево задок бѣленькой,
Право крылышко сѣренькое,
У нево ношки жолтенькіе.
Чи-ги виль-виль зуенёк!
Испорхнул-полетѣл за рѣку,
На болото, на травоньку,
Весной на проталинку,
Ко Потанькѣ на зеленой лужок,
Он носиком травку клюёт,
Правой ножкой притоповает,
Над Потанькой насмѣхается:
Танька — Потанька — мужик,
Ты постав-ко постав крупик,
Волосяно сильышко,
Крутолобу лапоцьку! —
Попадал-попадал зуенёк
В волосяно сильышко,
В крутолобу лапоцьку
Своей правою ноженькою
И своим правым крылышком:
Праву ношку повылломал,
Право крылышко повыдержал.
Пріѣзжали с Осударева двора,
Взели—поймали зуя,
Посадили ево в санки,
Во санічки ризаные,
Во оглоблецы писаные;
Привезли зуя в Москву
К благовѣрному нашему царю,
Посадили зуя на стол,
По грѣхам и выпрошали,
По редам и выщитали;
На спинѣ колаци пекли,

И преники жареные,
 Сапогам напечатанные.
 Полежал зуенѣк на боку
 Спорхнул — полетѣл за рѣку, —
 Ко своей и молодой ко женѣ,
 Марья Екимовнѣ. —
 Гдѣ, зуенѣк, побывал? —
 Побывал зуенѣк в Москвѣ,
 У царя на потѣшностѣ,
 У Потаньки на похвальбѣ.

20.

Илей.

(Пѣсни, носящія эти названіе, по имени упоминаемаго въ нѣ-
 которыхъ изъ нихъ пророка Ильи, поются при гаданіи перстнемъ,
 подъ новыи годъ).

А.

Илья ходитъ пророк по полю,
 Считает суслончики цястеньки, —
 Во первом то полѣ сто суслон,
 Во другом то полѣ тысяца,
 Во третьем то полѣ смѣты нѣтъ;
 А смѣта ево у царя в Москвѣ
 У царя в Москвѣ в золотой казнѣ.
 Кому поѣм, — тому выпоѣм
 Кому мѣцем, — тому вымѣцем,
 Кому жить богато — ходить хорошо.

В.

Што ходит Илья пророк по полю
 Считает грудочки, —

Во первом то полѣ сто грудоек,
 Во другом то полѣ тысяца,
 Во третьем то полѣ смѣту нѣтъ;
 А смѣта ево у цря в Москвѣ,
 У цря в Москвѣ—в золотой казнѣ.

Кому поём—тому выпоем,
 Кому мѣцем—тому вымѣцем
 Кому жить богато—ходить хорошо!

В.

Сидит старик за ступкою,
 Считает деньги на три грудочки;
 Во первой то грудочкѣ сто рублей,
 Во другой-то тысяца,
 Во третьей-то смѣты нѣтъ,
 Смѣты нѣтъ да не сосмѣтовати;
 Смѣта ево у цря в Москвѣ,
 У цря в Москвѣ в золотой казнѣ.

Кому поём—тому выпоем;
 Кому мѣцем—тому вымѣцем;
 Кому жить богато—ходить хорошо!

Г.

Сидит старикъ на палатах,
 Старуха на печи в углу.
 Старик говорит:
 Станѣм сына женить,
 Старуха говорит:
 Станем доць отдавать.

Выпойся, пѣсенка, на сцесливаво,
 На таланливаво!
 Кому поём—тому выпоем,
 Кому мѣцем—тому вымѣцем,
 Кому жить богато—ходить хорошо!

Д.

Греблись—греблись куроцьки
 У цяря под окном;
 Выгребли куроцьки
 Три зёрнышка.
 Во первом то зёрнышкѣ
 Вино курить,
 Во другом то зёрнышкѣ
 Пиво варить,
 Во третьем то зёрнышкѣ —
 Хлѣб пекци.

Кому поём—тому вышоем,
 Кому мѣцем—тому вымѣцем,
 Кому жить богато—ходить хорошо!

21.

Сѣю—вѣю, завѣцею:
 Уродися, мой бѣлой лён,
 Тонок, долок, высоконок!
 С кѣм мнѣ да будѣт
 Лён-о-т рвати—горевати?
 Свѣкор-о-т бает: я с тобой,
 Я с тобою, со снохою,
 Со снохою с молодою.—
 Цѣрт—не рванье—гореванье:
 День-о-т прѣйдет во браненье,
 Ноцька станет во журенье.

Сѣю—вѣю, завѣцею:
 Уродися, мой бѣлой лён,
 Тонок, долок, высоконок!
 С кѣм мнѣ да будѣт

Лѣн-о-т рвати—горевати?
 Свекровка бает: я с тобой,
 Я с тобою, со невѣсткой,
 Со невѣсткой молодою. —
 Цѣрт—не рванье—гореванье:
 День о-т прѣдет во браненье,
 Ноцька станет во журенье!

Сѣю-вѣю, завѣцею:
 Уродися, мой билой лѣн,
 Тонок, долок, высоконец!
 С кѣм мнѣ да будѣт
 Лѣн-о-т рвати—горевати?
 Муж-о-т бает: я с тобой,
 Я с тобою, со женою,
 Со женою с молодою. —
 То-то рванье—любованье!

22.

Не думала сиводни угорѣтъ,
 Пришел вечер—голова стала болѣтъ:
 Всѣ угары зашумѣли в головѣ.
 Самовары закипѣли на столѣ,
 Цяйны цяшки забрецьли во шкалѣ.
 Какъ по улицѣ метелица метѣт,
 За метелицей мой миленькой идѣт,
 За собою ворона коня ведѣт;
 За конѣм ево любезная идѣт,
 Крыцит: Сашенька, постой таки, постой!
 Мнѣ литароцку настрой, настрой, настрой!
 Как у дѣвици русыѣ волоса,
 При гребѣноцьки приколота коса, —
 Я за то её пилую три раза.

23.

Ох, и що нынче за годы!
 Цежело больно народу!
 Солдацьвица цястыѣ,
 Наборушки большіе.
 Идѣт армія солдатов, —
 Всѣ солдаты плацют;
 Един солдат не плацет,
 И он по арміи гуляет,
 И он во скрипоцьку играет,
 Всѣхъ солдатов угѣшает:
 Вы не плацте-ко солдаты! —
 Што, как же намъ не плакать:
 Наши дома удалили,
 И отци-матери устарѣли,
 Наши жѣнушки гуляют,
 Наши дѣти сиротают.

24.

Не пора ли мнѣ, соколенкѣ, домой?
 Не пора ли мнѣ, голубушкѣ, домой?
 Мене дома дождаютця;
 Всѣ фабришны собираются.
 В людяхъ мужевья добры:
 Покупили женамъ цѣрныя бобры;
 У меня мужицѣк-дурацѣк:
 Не купил мнѣ ко цѣрной бобѣр,
 А купил мнѣ коровушку,
 Лишнюю заботушку.
 Сяду под коровушку,
 Зареву во всю головушку;
 Медвѣдушко — батюшко мой!

Задери мою коровушку,
 Лишнюю заботушку! ¹⁾...
 По за лѣсу — по зарáменью,
 По за цистому полю,
 По за синему морю...
 На ще, маминька, хорошу породила меня?
 Мнѣ нельзи к обидни ходить,
 Мнѣ нельзи Богу кланяться:
 Попы поют — мѣшаются
 Декона улыбаются,
 У меня титьки болтаются.
 Подбѣжал ко мнѣ Олешка попок,
 Посулил полтара рубля платок;
 Мнѣ платоцька носить хоцетца,
 А попа любить не хоцетца.

25.

(Поется послѣ свадьбы).

По улицам воробушек
 Попархивае,
 Красныхъ дѣвушѣк-молодушек
 Засматривает:
 Подьте, дѣвки к нам,
 Подьте, красны к нам!
 Старыхъ то баб нам не надобно;
 Старыхъ то баб на болото гнать —
 Жеравиха брать.

¹⁾ Здѣсь должна бы оканчиваться пѣсня; слѣдующіе три стиха прише-
тены сюда не кстати, видимо изъ какой то другой пѣсни; послѣдніе 10 сти-
ховъ составляютъ самостоятельную пѣсню (см. выше, № 4). № 24 представ-
ляетъ слѣдовательно безсвязное сплетеніе двухъ пѣсенъ и обрывки изъ
третьей.

Красны дѣвици говорят:
 Нам своя воля гулять,
 Нам своя воля гулять, —
 Отци-матери велят,
 Отци-матери велят,
 По шириноцкѣ сулят,
 По кумашницку.
 Молодúшки говорят:
 Нам нѣт воли гулять:
 Гулять — мужевья не велят,
 Мужевья не велят,
 Шелковы плети сулят,
 Шелковы плети сулят,
 О семи хвостов,
 О семи узлов
 Первое стѣгнет —
 Так сем рубцѣв,
 А другоредь то стѣгнет —
 Так четырнатцать,
 Третье стѣгнет —
 Так дватцать один,
 Убил да устегал,
 На постелю спать услал,
 Тремя шубами одил,
 Да кулаком пригрозил,
 Вышел на улицу—рохвастался:
 Как у моеé жены
 Да спйна писаная,
 Рѣбра считанье!
 Я со этих со побой
 Да три недѣлюшки лежала,
 Три недѣлюшки лежала,
 Да хлѣба—соли не ѣдала
 И людей не знала.

На четвёртую недѣлю
 Стала справливатьца:
 Стала хлѣб поѣдать, —
 Три печи хлѣба съѣла,
 Да пять пут толокна.
 Пять пут толокна,
 Да пять ведѣр толокна,
 Да быка третьяка,
 Три корыта киселя,
 Свинью супоросу,
 Пятьдесят поросят.

26.

(Свадебная).

Я не знала — не вѣдала,
 Ко мнѣ сватья пріѣхала,
 Молодая, хвастливая
 И такая говорливая.
 Она сватала — хвастала:
 У (имя жениха) двор на семи верстах,
 На семи верстах с половиною;
 Крыша зелѣзная,
 Жолобья мѣдные,
 Столбы каменные,
 Подворотьяця рѣшеспета,
 Ворота стекольцаты. —
 Я не знала-невѣдала,
 Пожила так провѣдала:
 У (№) дом на семи шагах,
 На семи шагах с половиною;
 Крыша опустилася
 И жолобья обвалилися,
 Воротá тѣ дранцятые,

Подворотенка жердяная...
 Наварю пива пьянова,
 Зазову сватью в гости к себѣ,
 Сотолкну сватью со крыльця,
 Проломлю сватьѣ голову
 За такоё за сватаньё,
 За пустое за говореніё.

27.

(Шуточная; поется на 3-й день свадьбы).

Повадилась куроцька
 На боярской двор,
 Куроцька бѣленька,
 Хохолодек цѣрненькой;
 Повадилась к пѣтушку,
 К боярскому пѣтушку;
 Боярской пѣтушок
 Гораз курицѣк топтать;
 Он зацял топтать,
 Она зацяла клоктать; —
 Постой, курка, не клокви! —
 — Постой, пѣтух, не топци!
 Пойду батюшку скажу,
 Пожалуюсь мамонькѣ. —
 Истоплю ко бѣнюшу,
 Позову ко Вѣнюшу:
 Гораз Ванька парити,
 Руцки-ножки гладити!...

.....

28.

(Поется при пляскѣ кругомъ бани, въ которой моются молодые).

Ох ты Дунюша,
 Ох ты любуша!
 Никто Дуню не любит,
 Никто в гости не зовёт. —
 Ко мнѣ Ваня приходил,
 Друг любезной пригулял,
 Вынимал-добувал
 Своё бѣлое перо,
 Он и зачал писать —
 Пошла Дуняша плясать...

 1)

29 ²⁾.

Как у сокола голова болит,
 Болит буйная ³⁾.
 Чѣмъ бы соколу связать голову?
 Свяжу голову лентой алою,
 Лентой алою, объяринною,
 Трѣх-аршинною, трѣх-полтинною....
 Какъ у молодца кудри русые
 По плечам лежат, по бровям висят.
 Мимо ѣхали князья-бѣяре

1) Последнія строки этой пѣсни и предъидущей къ печати неудобны, почему и опускаются.

2) Эта прекрасная пѣсня не принадлежитъ Вятской губ.; она поется въ Уфимской, записана мной въ г. Слободскомъ отъ стерлитамакскаго купца г. Фадеева.

3) Слово опущено: пересказывавшій пѣснию не помнитъ его.

Становилися-дивовалися:
 Еще чье это чадо милое,
 Хорошо больно испорожено?
 Спородило ево красно солнышко,
 Воспойл-воскормил свѣт-свѣтѣл мѣсяц,
 Возлегѣяли звѣзды частыя! —
 Ах вы глупые, князьл-ббѣре!
 Не разумныя ваши головы:
 Спородила меня родна матушка,
 Воспойл-скормил родной батюшка,
 Возлегѣяли няньки-мамушки,
 Няньки-мамушки, сѣины дѣвушки.

30.

Не деревнюшка большая!
 Молодѣж баекѣя!
 Молодѣж хорошая!
 Дѣтинушко бравой,
 Дѣтина парень бравой,
 Сам бѣлой-кудрявой,
 Сам бѣлой-кудреватой,
 Холост-неженатой,
 Неженатой-холост!
 Холостой парень голубчик
 Запил-замотался,
 Парень запил-замотался,
 С кручиной связался,
 С кручиношкой связался, —
 С дѣвушкой спознался.
 С дѣвушкой спознался,
 Сказал дѣвкѣ слово,
 Слово-словецико тайно:

Ты полюбила, дѣвка, парня,
Парня не худого,
Бѣлого, басково,
Ивана Петрова,
Наш Иванушко Петровиц!
Не во время ходиш,
Как не во время ходиш,
Не порой гуляеш!
Ты ходи-гуляй во время:
Вечером попозже,
По утру пораньше!
Не по травонкѣ зелёной,
Не по цвѣтикам шелкóвым,
Ко мнѣ милой ходит;
Ходит ко мнѣ миленькой,
Ходит, ко двору подходит,
Да и на крылецько зѣйдет,
Во колецико брякнет;
Стукнул-брякнул в колецико,
Взвеселил сердечко,
Взвеселил моё сердечко.
— Отпирай же, ты, скорѣе,
Отпирай скорѣе,
Пропускай смѣлѣе,
Постели постелю,
Клади изголовье!

31.

Ково я любила,
Тово здѣся нѣтъ;
Ково ненавиждѣла,
То всё на глазах,

При глазах, при глазоньках,
 При ясных очах.
 Свѣтил, свѣтил мѣсяц,
 Свѣтил молодой,
 Просвѣтил дорѳженьку,
 Куда мѣл ушол,
 Ушол-прошол миленькой
 По улицѣ вдоль, (2-жды)
 Во крайней во двор.
 Во крайном во дворѣ
 Вдовушка живѣт.
 У вдовушки дѣвушка
 Доцька хороша
 Доманидушка душа!
 Домна, Доманидушка!
 Ростворяй ворота,
 Ростворяй широкіе, —
 Пропушшай жо меня,
 Доброво молодца! —
 Ты добренькой, молоденькой!
 Да не в пору пришол,
 Пришол нѣ в пору, не времечко:
 Поздо ввечеру.
 По горницѣ хожу,
 Голову цешу,
 Цешу (3-жды) голову,
 Цястым гребешком,
 Заплетаю косуньку,
 Косу в три ряда,
 Заплетаю лентоцьку,
 Ленту в три рубля.
 Ленту эту лентоцьку,
 Батюшко купил,
 Голубую лентоцьку

Да милой подарил;
 За эту за лентоцьку
 Три года любил
 На четвёртой годицѣк
 Пряницком кормил.

32.

Сердечко да сердцеенько,
 Сердечко печально,
 Тужит безперестанно
 Всѣ по прежней волюшкѣ.
 Кабы прежня волюшка,
 Нажила бы крылья,
 Крылья лебедины,
 Перье павинно;
 Знялась бы высоко
 Да и улетѣла,
 Улетѣла б далѣко
 Да ѣ не показалась,
 Вниз бы опустилась,
 Сѣла б на окошко, —
 Сизым голубоцьком,
 Стала б ворковати,
 Назолу давати
 Серцю ретивому,
 Своему да милѣму
 Батюшку да родному,
 Матушкѣ да сударынь.
 Матушка да сударушка
 Тяжело да вздыхала,
 Меня вспоминала,
 Постелюшку слала,

Зголовьцѣ клала,
 Клала зголовьѣ високо
 Одѣяло тѣпло.

33.

Шла Машѣнька по рѣкѣ,
 Да Иванушко берешком,
 Несет ружье на плечах,
 Цѣрну шляпу на кудрях,
 На шляпѣнькѣ бархата,
 На улицѣ красота,
 Работать в полѣ нельзя,
 Пойду-выйду молода
 Да за новые ворота,
 Да за новые, кленовые, —
 В цисто полюшко зайду,
 Погляжу я за рѣку,
 За быстру за рѣцюшку.
 Как по быстрою по рѣцькѣ
 Не сем сот лѣток пловѣт,
 По сем сот молотцѣв,
 По двѣнадцати гребцѣв,
 Гребци грѣнут и грѣнут, —
 Все весѣлушки ревут,
 Дворянинушка журят:
 Дворянин ты, дворянин!
 Ты цѣм пожалуеш меня? —
 Я первым то паровым,
 Другим-полем яровым,
 Третьим — денежной казной. —
 Я на эти то на деньги
 Всѣ палаты заведу,
 Я каменны палаты

Под хрустальной потолокъ,
Хуже ли не хуже
Государева дворця

34.

Не во Питерѣ в городѣ,
Люли-люли в городѣ!
На Митревской на горѣ,
Люли-люли на горѣ ¹⁾!
Тут Олександрюшка на конѣ,
Тут Семеновиц на дворѣ.
— Ты, Овдотьюшка, подойди?
Ты, Федоровна, поклонись!
Я сама, сударь, не могу:
Хоцю пряничков на меду,
Сладкихъ яблочков из саду,
Цяю-кофею с сахаромъ,
На подливоцку — сладких сливоцѣкъ,
На закусоцку — булоцку,
На прикусоцку — утоцку.

35.

Ой вы, гости-гостеньки!
Ай ли, ай лели ²⁾!
Вы приди ко те ко мнѣ,
Посидите у меня:
Я вам пѣсенку скажу
Про судьбицу про свою:
Три я годичка служил,

¹⁾ Такъ послѣ каждаго стиха.

²⁾ Такъ послѣ каждаго стиха.

Ни об чём я не тужил:
 На четвёртой на годоцек
 Стал я сердцем тосковать,
 Стал я письма посылать
 Об любезной о своей.
 Ох ты, жонушка-жена!
 Хорошо ли ты жила? —
 Иванушко, хорошо!
 Ходь бы годоцѣк ешшо!
 Ходь бы годик, ходь бы два
 Погуляла молода,
 Из за Васи русака,
 Как у Васи русака
 Росла дѣвка висока
 В косѣ лента широка;
 Що пошире, поагѣе,
 Цѣловать её милѣе,
 Цѣловала-любовала,
 Надѣжинькой называла:
 Ты Надѣжа, мой дружок,
 Ты сердешной животок!

СКАЗКИ.

1.

Богатырь Осипъ Прекрасный.

Жили прежде два старика. У нихъ только, у двухъ братьев,
 был один сын. Ему названіе Осипъ Прекрасной: он был больно
 сперва хорош. И приключилась ему болѣзь (скорби, значит). И
 эти старики задумали сдѣлать ему помочь — на полѣ хлѣб сѣяти.
 Ево оставили одново дома.

Къ ему евился ангиль, и бант онъ ему, что — выпей пива чашку, Осипъ сказал: какъ я встану? Я не встану: года три лежал.... Встал, выпил чашку пива — не всю: сдѣлался здоров. Спросил ангил: што теперь здоров, Осипъ Прекрасной? — Здоров, слава Богу! — Выпей ешшо, — всю, говорит.... Теперь, Осипъ Прекрасной, проворен ли (сильной, значит)? — Силён, говорит, я те-перяча: былъ бы в небѣ, в землѣ столп, было бы в столбѣ кольцо, — за ето кольцо поворотилъ бы всю землю, кажется. (Сталъ больно проворен). — Ангилъ сказалъ ему: ну, когда ты силён такъ — куда у ты было обвѣшпаніе ѣхать? — У мя, говорит, было обвѣшпаніе ѣхать в Кіевъ градъ черезъ рицьку Ребинову, черезъ моста калиновы, черезъ Соловья розбойника. — Поѣдеш ты черезъ Соловья розбойника, — купи коня, говорит, у сусѣда. И поведёт онъ коня на базар, ты увидиши и останови; што онъ запросит, то ѣ дай. — Запросилъ онъ по хресьянски десять рублей. Вегѣлъ своему отцу оддать деньги. Оддалъ отецъ деньги. И корьмил коня сынъ ево. И конь ево сталъ отъѣдатса, и поправлятса, и силы своей набиратса. И годъ кормилъ онъ ево и два, потомъ конь сильной больно сталъ.

Благословляется у своего отца ѣхати. Отецъ ему говорит: какъ ты, сынъ, тут проѣдѣш? Никто не проходил, не проѣзжал. — Ну, благослови: поѣду — што будет.

И поѣхалъ черезъ рицьки ребиновы, черезъ моста калиновы, черезъ Соловья розбойника. И услышалъ Соловей розбойник, што ѣдетъ богатырь — Осипъ Прекрасной, и сосвисталъ свистомъ въ полсвиста. Палъ ево конь на колѣнки. Ударилъ своево коня палицею (у богатырѣвъ были такіе большіе палки, в родѣ кнута). «Што ты, конь, али в лѣсу не бывал, лѣсной птичи не видал?» — Конь обретившися опять бѣжать и прыгчѣе тово ешшо. Соловей розбойникъ услышал, што Осипъ богатырь не далѣко ѣдет, и сосвисталъ всѣмъ свистомъ. Конь упалъ на колѣнки. Ударилъ своево коня по кожѣ, — кожа идётъ до ребра, ребро до сердца. Обретившися конь бѣжать своимъ сердцемъ. И видно стало Соловья розбойника: на трёхъ дубавъ у него соловьино гнѣздо.

Ни об цѣм я не тужил:
 На четвертой на годоцек
 Стал я сердцем тосковать,
 Стал я письма посылать
 Об любезной о своѣй.
 Ох ты, жонушка-жена!
 Хорошо ли ты жила? —
 Иванушко, хорошо!
 Ходь бы годоцѣк ешшо!
 Ходь бы годик, ходь бы два
 Погуляла молода,
 Из за Васи русака,
 Как у Васи русака
 Росла дѣвка высока
 В косѣ лента широка;
 Що пошире, поагѣ,
 Цѣловать её милѣ,
 Цѣловала-любовала,
 Надѣжинькой называла:
 Ты Надѣжа, мой дружок,
 Ты сердешной животок!

СКАЗКИ.

1.

Богатырь Осипъ Прекрасный.

Жили прежде два старика. У нихъ только, у двухъ братьев, был один сын. Ему названіе Осипъ Прекрасной: он был больно сперва хорош. И приключилась ему болѣзнь (скорби, значит). И эти старики задумали сдѣлать ему помочь — на полѣ хлѣб сѣяти. Ево оставили одново дома.

Къ ему евился ангиль, и баит он ему, что — выпей пива чашку, Осип сказал: как я встану? Я не встану: года три лежал.... Встал, выпил чашку пива — не всю: сдѣлался здоров. Спросил ангил: што теперь здоров, Осип Прекрасной? — Здоров, слава Богу! — Выпей ешшо, — всю, говорит.... Теперь, Осип Прекрасной, проворен ли (сильной, значит)? — Силѣн, говорит, я теperича: был бы в небѣ, в землѣ столп, было бы в столбѣ кольцо, — за ето кольцо поворотил бы всю землю, кажется. (Стал больно проворен). — Ангил сказал ему: ну, когда ты силѣн так — куда у тя было обвѣшпаніе ѣхать? — У мя, говорит, было обвѣшпаніе ѣхать в Кіев град через рицьку Ребинову, через моста калиновы, через Соловья розбойника. — Поѣдеш ты через Соловья розбойника, — купи коня, говорит, у сусѣда. И поведѣт он коня на базар, ты увидиш и останови; што он запросит, то ѣ дай. — Запросил он по хресьянски десять рублей. Велѣл своему отцу оддать деньги. Оддал отец деньги. И корьмил коня сын ево. И конь ево стал отгѣдатса, и поправлятса, и силы своей набиратса. И год кормил он ево и два, потом конь сильной больно стал.

Благословляется у своево отца ѣхати. Отец ему говорит: как ты, сын, тут проѣдѣш? Никто не проходил, не проѣзжал. — Ну, благослови: поѣду — што будет.

И поѣхал через рицьки ребиновы, через моста калиновы, через Соловья розбойника. И услышал Соловей розбойник, што ѣдет богатырь — Осип Прекрасной, и сосвистал свистом въ полсвиста. Пал ево конь на колѣнки. Ударил своево коня палицею (у богатырѣв были такіе большіе палки, в родѣ кнута). «Што ты, конь, али в лѣсу не бывал, лѣсной птичи не видал?» — Конь обретивился опять бѣжать и прытчѣе тово ешшо. Соловей розбойник услышал, што Осип богатырь не далѣко ѣдет, и сосвистал всѣм свистом. Конь упал на колѣнки. Ударил своево коня по кожѣ, — кожа идѣт до ребра, рѣбро дб сердца. Обретивился конь бѣжать своим сердцем. И видно стало Соловья розбойника: на трѣх дубав у нево соловьино гнѣздо.

Увидѣл Осип Прекрасной Соловья розбойника, и натягает на лук калѣную стрѣлу, пушпает Соловью в правой глаз. Повалил Соловья розбойника с дубу и из гнѣзда своево. Подскакал Осип Прекрасной, подхватил ево. — «Стой же ты, Соловей розбойник! Ты, лѣсная птица, не бывал в Росіи; надо в Росію съѣздить!»

И причалил ево к стремени, и ѣдет через рицьки ребиновы, через моста калиновы. И увидѣла дочі Соловья розбойника, говорит своим братьовьям: гли-ко, братья! Вы лежитѣ, тятенька наш старается: везет нам опять поисти. — Другая вышла, пушше розглядѣла: братья! Тятенька наш, говорит, привязан! — И онѣ поднялись опять, осерчали. — Какой там нашово отца потребил? — Сильной богатырь Осип Прекрасной. — Вот онѣ ему на встрѣчу ѣдут. Ужо отец отвѣчает имя: дѣти мои! Не ѣздите (рукой машет): пропадите и вы. — Они й не поѣхали на стричу ему. Зовут ево к себѣ, Осипа. — Он на это не согласился. — Поѣдем в Россію — повидать русково царя, говорит. — Приѣзжает Осип в царской двор. Ужо всѣ богатыри собрались от обидни. Приходят. Подал царь имя по рюмки. Выпили по рюмки и стали похвалятся силой своѣй, и стали говорить: есть тамъ у нас мѣсто непроходное через рицьки ребиновы, через моста калиновы, через Соловья розбойника. Кто у насъ тут бывал? — Осип Прекрасной, молодой юнош сказал: я, говорит, кажется через тѣ мѣста бывал. — Двинадцать богатырей не повѣрили ему. — Гдѣ тебѣ, молодому юношу, бывать! говорят. — Бывал, и Соловей розбойник, говорит, ужо на царском дворцѣ. — Не повѣрили и этому, доложили царю. Царь узнал и допросил ёво. — А'ли жо здись у тя Соловей розбойник? говорит. — Здись Ваше великое императорство! — Ну, когда здись — он тебя слушает? — Слушает, говорит. — Приведи Соловья розбойника в комнаты мои и застав посвистати. — Бѣжал Осип Прекрасной за Соловьём, привёл ево в комнаты, и взял он царя под правую пазаху, а царевну под лѣвую, и зажал их, и приказал Соловью розбойнику свистѣть. Соловей розбойник сосвистал — окна вы-

шип. Говорит Осип Прекрасной: перестань, Соловей розбойник! — Он не слушавши ево. Как взял Осип Прекрасной шляпу с себя и ударил Соловья розбойника и ушип ево. 12 богатырѣв пробоваали ёво выбросить за окно: царь приказал, — не мог ево никто взять. Осип Прекрасной взявши и бросил ево; хотѣл в окно, и ударил промеж окон в простѣнок бутто, и прошип простѣнок этот. Царь благословил ево большим братом быть: всѣх сильнѣе он. . . .

2.

Богатыри: Алеша Поповичъ и Никита Добрыничъ.

Заводилася у нас скаска от куричей пляски, от свиньѣй виноходой. Эта свинья-винохода доброво молодца ис бесѣды выживала. Она от ево сыта перебивала. Это не сказка — присказка. Стану лгать и врать. Штобы не мѣшать!

У нашево Петра Михайлыща заводился бал. До полу сыты наѣлись, до полу пьяны напивались. Стал бал на веселѣ. Пишет тур турецкой и король королецкой и нашему Петру Михайлыщу, бѣлому царю, письмо нерадошное: всю ево землю испроиду, ево в полон возьму и ево жену изнасильничаю.

И пишет нам бѣлой царь, по своей черности: не найдѣтся ли таких то споединщиков на Идола Идолыча, — ис тѣх то ис хрестьян из рядовых и из мѣшпан, ис попов и из дяков, из нисшей обраты? И пріѣхали споединшики, два брата: Алѣша Поповиц, Микита Добрыниц, два братца родные: и матери розные и отца не одново. И пріѣхали к бѣлому царю к полатами, и коней не привязали и никому не приказали, и — сами к бѣлому царю в полаты.

Здрастуйте, наш бѣлой царь и не печальтесь и некручиньтесь: дѣло по нашему будет. — Наш бѣлой Царь выходит со

слугами и подносят этими споединшиками зеленá вина полтора ведра десятишную цяшу, и обём руками со слугами: испей ка, Алёша Поповиць! — Алёша Поповиць одной рукой принимает. на один дух выпивает. — Поднеси-ко, говорит, наш бёлой царь, Микитё Добрыницю, обём руками и со слугами. — Добрыня на один дух выпил и соловьём совистёл: наш бёлой царь не пецалься, не круцинься: дёло всё по нашему выйдет. Вынес наш бёлой царь сёдла нёмецкiе, патпруги шелковы. Стали на коней накладывати сёдла — изо всево Петенбурху окольные и выпадали, ис церковей кресты повалились. Здёлся шум. И стал бёлой царь наказывати и етим жо молодцам: вы, молодцы, государевы стрёльцы! говорит. Вы побёдете — на заповёдных лугах коней не кормите; есь по етим по лугам побёдете, и не дадут по етим лугам звери пробёжкати и не дадут птицы пролетётъ. Звирь побёжит — траву стопчет, а есь птица пролетит — траву засерет. Они ёхали, серяд лугов шатры роскинули и придумали коней покормитъ. Есь звирь побёжит — травы мало потопчет, а птица полетит — много травы засерет. Шатры роскинули и здумали отдохнуть. И Олёша Поповиць лёг отдохнуть а Микита Добрыниць по лугам погулять пошол. В ретивое в сердце входит и тугой лук натягаёт и спускает калёную стрёлу к Идолу Идолыцу, 90 вёрст не добхавши в полаты к Ыдолу Идолыцу. И зашумёло-загремёло. И пробудилса Алёша Поповиць. — Што? малой братишка пошутил? говорит. И пошол он погулять по лугам. В ретивое сердце входит, тугой лук натягает, калену стрёлу спускает за 90 вёрст. И оторвало полпалаты. Выходит Идол Идоловиць. Што же? говорит. Над нам пошутил? Или Бог или раб у нас оторвал полпалаты. — И воротилса назад в полаты. Я не могу сказать, говорит, кто пошутил: Бог или раб. Ежели, говорит, кабы Бог пошутил, так сдёлся бы дош и гром и туча-погода: стало бытъ раб поиграл над нами за то, што бёлому царю напрасленные нашли. — Они приёхали кпалатам Идолыца вдруг—Алёша Поповиць и Микита Добрыниць. Коней не привязали и никому не приказали и сами к Ыдолу Идолыцу в полаты взошли. Богу помолились, на

всѣ стороны цетыре поклонились. — Здрастуйте, Идол Идольц! Мы молодцы и приѣхали к вашим полатам, коней не привязали, никому не приказали. Здрастуй, наш Идол Идольц! — Он и говорит: принеси ко те мнѣ семеры вилы: здынните мои брови: я погляжу на их. — Знели ево бровя семерым вилам; он и поглядѣл на них. — Я на одну руку посажу, и с коням, говорит, другою хлопну: одна грязь будет! — Олѣша Поповиц и говорит: малой братишко! Поди да возмись за шелкбвой поясишко. Он и подходит. Одной рукой и принимается, мизинцем, за шелковой ево поясишка. Поднял он выше себя, в пол ево воткнул головой. А он не велик: три аршина в крыльцах (крыльца — плѣца), палтара аршина во лбу, три цетверти нос. И таперица поднял он ево выше себя, воткнул в пол, говорить ево помошникам: возьмите посыплете ево труп: пускай свиньи наѣдятся... Приходит и к помошнику, берѣт ево за шею: тебѣ, говорит, это жо будѣт, што Идолу Идольцу пришло! — Он и засулился бѣлому царю. Што, говорит, вам угодно, какую дань, такую и заплатю, говорит. — Ежели, говорит, нашему царю заплатите дань сорок сороков силы полков, сорок сороков казны несмѣтной: у нашево у Петра Михайлыца сила вся шла от Идола Идольца... Идол Идольц дань заплатил бѣлому царю...

У нашево у Петра Михайловица заводился бал. До полусыта наѣлись, до полупьяна напивались. Пили и пировали и на верхних спокоях. И я тут пировал, и я здѣлался пьян. И пошѣл с верхних спокоев, и упал я по лисницѣ. И во дворѣ ходят конюхи, и спрашивают меня: што тебѣ надо? — А мнѣ бы надо лошатку. — Какую тебѣ дать лошатку? Дать тебѣ лошатку костяную, — ты, говорят, загониш ее; давай я тебѣ дамъ лошатку леденую. И я на лошаткѣ ѣду, — под горю больно хорошо ѣду, а на горю сам волоку. И к деревнѣ под горю подѣзжаю. Здѣлался пожар. И доѣзжаю до самово до пожару. И была у меня шапка с пухом, рукавици мои были берестяные и узда коноплянная (на лошади), плѣтка была гороховая. Приѣхал я — лошатку привязал: лошатка с жару растаяла, шапка с пухом пыхнула, рукавици берестяные

— головешки таскал — скорчило их, узду коноплянную воробьи обили, а плётку гороховую голуби оклевали. И пошел я с пожара, заплакал: ѣхать не на ком стало: лопатка с жару растаяла, шапка и пр. (какъ выше). Не при чом остался

3.

Русскіе и Черемисанъ.

Я ходил бурлачить. И пол я по волоку. Сидит Черемисин на ёлкѣ. Я иду и говорю Черемисину: ты, Черемисин, упадѣш! — А как ты, говорит, знаеш, што упаду. Отгони. Как я упаду, — а вногю ли у меня коров — семая твоя. — А он, на которому суку́ стоит, тот и рубит. Как он тюкнул, так и упал с тѣм суком. — Ай-яй! говорит, — вногю знаеш. Когда, говорит, мнѣ будет смерть? — А у ёво у ёлки стоит пѣгая кобыла. — Ты поѣдеш въ лѣс, и как пѣгая кобыла трое п. . нет, так тебѣ и смерть.

И этот Черемисин до (с?) той поры в лѣс не ѣздил: смерти боялся; изрубил в домѣ всѣ лавки, всю избную подѣлку: здѣлалось в лѣс ѣхать: нечево въ домѣ рубить. Поѣхал в лѣс, нарубил воз дров и наклап; сам на воз сѣл. Как понудил свою кобылу, — она у ево п. . нула. — Ох, говорит, ешшо два рас — и мнѣ смерть! говорит. И выѣзжает изо сторонки на дорогу. Второй рас п. . нула, опять. — Ешшо один рас, и мнѣ смерть будет, говорят Черемисин. Послѣ выѣхал на большую дорогу, и вос у ево извалился. Он понудил свою кобылу: в третьей рас п. . нула Черемисин тут и упал, водлѣ вос. Ёдет по трахту емшикъ. Кобыла поперек дороги. Емшикъ говорит: убирась, — Черемисяну, — убирась с дороги! — Нѣт, емшикъ: мнѣ смерть моя пришла; здѣсь умирать стану! — Емшикъ соскоцил с козел, давай Черемисяна своим витнѣм (бичем) дуть. — Убирась с дороги! — Нѣт, емшикъ: мнѣ моя смерть пришла: здѣсь умирать стану! — Он ево

до той поры, емшик, своим витнѣм дул-дул-дул, — Церемисин сѣл на свой вос. — Покорно благодарю. емшик, на том што отворотил меня от смерти! — Церемисин сѣл на вос передом емшика, уѣхал. — Спасибо тебѣ, емшик: кабы не ты, я бы смерть полуцил. Благодарю тебя на том, што я бы безвѣшно погиб.

4.

Матроселко.

Раньше у помѣщиков были люди крѣпостные. У одново помѣщика жило 12 человек. Они жили у него 15 лѣт. Ну, они у него выпросились домой на три года. Ну, черес три года евляется одиннадцать к нему. Ещё черес три года евляется двѣнадцатой. Барин! говорит — возьми меня, говорит: я говорит, твой. — Как, говорит, мой? — Ты отпустил 12 человек, к тебѣ пришло одиннадцать. — Так ты тот самой Матроселко? Чего ты дѣлал? — Стыдно сказать и грѣхъ потаить: воровать учился. — Научился? говорит. — Да, научился. — А можеш ли у меня быка украсть из за пастуха? — Могу.

Пастух выгоняет скот на луга, и проходил до вечера. Пбгнал домой. Матроселко забѣжал вперед и сапог один сбросил с ноги. Сам в лѣс. Пастух догоняет, видит — на дорогѣ лежит сапог, взял его пнул: кабы, говорит, два, — я бы взял; а один на што мнѣ? Пошел. А Матроселко взял сапог, забѣжал вперед; опять бросил на дорогу. Пастух догоняет и видит — сапог на дорогѣ лежит: кабы я, говорит тот-то взял да етот то, у меня, говорит, пара б была. Дай я, говорит, сбѣгаю за тѣм сапогом, а этот мимоходом возьму. Убѣжал за тѣм сапогом. Прибѣжал — сапога нѣт; и потом поглядѣл — быка нѣт.

Сказали помѣщику. — Позовите, говорит, Матроселку. — Матроселко! тебя барин требует. — Матроселко приходит. — Ты, Матроселко, быка украл? — Я. — Ай да молодец — Ма-

троселко! Можеш ли ты у меня украсть жерепча из за 12 замков, из за 12 караульшиков? — Могу.

Барин уѣхал в уѣз... Матроселко забѣжал с заднево двора и оболок на себя барской тулуп и выходит на крыльцо, кричит: караульшики! хотите ли выпить? — Што, барин! поднеси, так выпьем. — Поднёс. — Караульшики! хотите ли по другой? — Што, барин! поднеси, так выпьем. — Поднёс. — Караульшики! хотите ли по третей. — Што барин! поднеси, так выпьем. — И они до тово напились, што всё легли. Он взял ключи и отпер всё двери. Приходит в конюшню, — на жерепецъ сидит караульшк. Посадил он ево на перевод, ноги связал кушаком, да ево как чѣкнул, — он к низу башкой и перевернулся. Взял жерепча и увёл. Приѣзжает помѣщик, — они всё спят — Што вы спите? — Барин! ты подал нам по рюмкѣ, так мы и уснули. — Колды я вам подавал? — Ты, барин, как поѣхал, так выходил на крыльцо — подавал. — Колды? Я вам не подаывал. — Приходит в конюшню — жерепча нѣт; караульшик, который был на жерепецѣ, вѣсится к низу головой. Послал к Матроселкѣ. — Матроселко! тебя барин требует. — Сейчас. — Приходит к барину. — Ты, Матроселко, жерепча украд? — Я. — Ай да Матроселко — молодец! Можеш ли ты с под меня украсть и сундук с деньгами? — Могу.

Барин зажѣг на всё на окошки по три свѣчи, и сам сѣл на сундук....



ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Отдѣленію русскаго языка и словесности.)

4. Владимірско-суздальскій и ярославскій край. ●

Въ промежутокъ времени съ октября до половины декабря я объѣхалъ большую часть владимірской губерніи ¹⁾, значительную часть ярославской ²⁾, нижегородской ³⁾ и казанской ⁴⁾, и малую часть тверской ⁵⁾ и вологодской ⁶⁾ губ.

Въ вологодскую я только заглянулъ, въ тверской былъ лишь проѣздомъ; казанская и даже нижегородская (несмотря на всю важность, представляемую ею въ діалектическомъ отношеніи) имѣли для меня лишь второстепенный интересъ. Такъ какъ главною цѣлю я поставилъ для себя наблюденіе народнаго языка въ тѣхъ краяхъ, гдѣ русское населеніе осѣлось изстари; въ краяхъ, имѣющихъ значеніе историческихъ центровъ, то — послѣ новгородской области — въ предѣлахъ окающаго нарѣчія естественно долженъ былъ привлечь особенное мое вниманіе владимірско-суздальскій край и частью ярославскій.

1) Посѣтилъ слѣдующіе города и ихъ уѣзды: Владиміръ, Суздаль, Переяславль, Юрьевъ, Александровъ, Ковровъ, Шуя, Ивановъ-Вознесенскъ.

2) Ярославль, Ростовъ, Рыбинскъ, Романовъ-Борисоглѣбскъ.

3) Отъ Нижняго до границы нижегородской губ. съ казанскою.

4) Казань, Чебоксары, Свіяжскъ, Царевококшайскъ.

5) Тверь.

6) Вѣлогда, Грязовець.

Сообщеніе о томъ, что я вынесъ изъ путешествія по этимъ краямъ, могло-бы быть сдѣлано мною Отдѣленію еще въ началѣ текущаго года, слѣдовательно нѣсколько мѣсяцевъ тому назадъ.

Это сообщеніе замедлилось по непредвидѣннымъ мною и зависящимъ отъ меня обстоятельствамъ. Считаю не лишнимъ упомянуть о нихъ.

Уже на первыхъ порахъ своихъ странствованій я убѣдился, какъ не только важна, но рѣшительно необходима помощь мѣстныхъ жителей въ такомъ дѣлѣ, какъ то, за которое я взялся. Мнѣ казалось, что помощь эта не замедлится, — стоитъ только ясно выразить, въ чемъ должна состоять она. Отдѣленіе повидимому раздѣлило такое мое убѣжденіе, напечатавъ составленную мною «программу для собиранія данныхъ въ области сѣверно-великорусскаго нарѣчія». Снабженный въ октябрѣ достаточнымъ количествомъ экземпляровъ ея, я думалъ, что болѣе, чѣмъ прежде, гарантированъ въ успѣхѣ дѣла. Личныя наблюденія тѣ сообщенія, которыя, на основаніи программы, предполагалось, сдѣлаютъ мнѣ, въ интересахъ науки, лица, знакомыя съ краемъ — должны были дать многое. Такое естественное ожиданіе оправдалось однако далеко не вполне.

Между тѣми лицами, къ которымъ я обращался за содѣйствіемъ, нашелся лишь одинъ человекъ, затруднившійся обѣщать мнѣ его ¹⁾; всѣ остальные съ полною готовностью брались за дѣло, и — за двумя, тремя исключеніями — ровно ничего не сдѣлали.

Между тѣмъ мои личныя наблюденія во владимірской и ярославской губ. не были особенно счастливы. Не смотря на то, что я въ первой изъ нихъ посѣтилъ десятки селъ и деревень, многое изъ того, что мнѣ хотѣлось знать, осталось для меня неизвѣстнымъ. Два мѣсяца провелъ я въ Казани, куда должны были послѣдовать изъ разныхъ мѣстъ и отъ разныхъ лицъ обѣщанныя мнѣ такъ обязательно сообщенія, долженствовавшія пополнить

¹⁾ Директоръ народныхъ училищъ нижегородской губ.

пробѣлы въ моихъ личныхъ наблюденіяхъ. Ожиданія этихъ сообщеній оказались однако напрасными. Въ половинѣ февраля я уѣхалъ въ вятскую губ., откуда возвратился въ концѣ марта. Сообщеній не было ¹⁾).

Я увидѣлъ себя вынужденнымъ посѣтить еще разъ нѣкоторыя изъ тѣхъ мѣстъ, въ которыхъ былъ уже зимою и осенью. Отославъ въ Отдѣленіе отчетъ о вятскомъ краѣ, я, въ половинѣ апрѣля, съ первымъ пароходомъ, отправился снова во влади-

¹⁾ Не могу обвинить себя въ томъ, что довѣрился сдѣланнымъ мнѣ обѣщаніямъ: они шли отъ лицъ министерства народнаго просвѣщенія; лицъ, слѣдовательно, близко стоящихъ къ наукѣ, интересы которой, казалось бы, не должны быть чужды имъ. Главнымъ образомъ рассчитывалъ я на директоровъ народныхъ училищъ и смотрителей уѣздныхъ. Они, ревизуя училища по селамъ и деревнямъ, находятся въ частомъ общеніи съ народомъ, и, безъ особаго труда, при нѣкоторомъ вниманіи, могли бы сдѣлать не мало интересныхъ наблюденій надъ языкомъ его. Кромѣ того, находящіеся въ ихъ распоряженіи сельскіе учителя не преминули бы, конечно, собрать и доставить имъ пригодный для дѣла матеріалъ, послѣдуй только съ ихъ стороны хоть косвенное заявленіе желанія имѣть таковой. Странно, что представители учебной администраціи въ 20, 30 и 40-хъ годахъ вовсе не отличались такимъ равнодушіемъ къ дѣлу науки, какъ нынѣшніе. Областной Словарь Академіи Наукъ составленъ, какъ извѣстно, въ значительной степени на основаніи сообщеній директоровъ, учителей и штатныхъ смотрителей. Находились прежде директора училищъ, по собственному даже, какъ кажется, побужденію, заботившіеся о собраніи данныхъ для характеристики народнаго языка. Директоръ ярославской гимназіи передалъ мнѣ не вошедшее въ опись гимназическаго архива «дѣло о собраніи провинціальныхъ словъ». Въ «дѣлѣ» этомъ находится нѣсколько списковъ мѣстныхъ (угличскихъ, рыбинскихъ, ростовскихъ, воложскихъ, любимскихъ) словъ и рапорты смотрителей, препроводившихъ эти списки директору училищъ (Клименку), въ силу его предписанія. Не безъ интересны эти рапорты для лѣтописи русскаго просвѣщенія. Въ одномъ изъ нихъ «отъ угличскаго народнаго училища учителя и кавалера Любимова», между прочимъ, есть слѣдующія строки: «въ разсужденіи предписанія вашего ко мнѣ отъ 24 декабря прошлаго 1819 года № 288, о сдѣланіи вамъ каталога провинціальныхъ словъ... я отношеніемъ просилъ Земскій Судъ, чтобъ благоволилъ дать знать мнѣ о таковыхъ, употребляемыхъ въ подвѣдомственномъ ему уѣздѣ словахъ; на что сей Судъ отношеніемъ... извѣстилъ меня, что оныя касательно тѣхъ словъ въ своемъ уѣздѣ видимости не имѣетъ. По сему сколько могъ я самъ собою отъ постороннихъ людей собрать такихъ реченій, сдѣланный мною онымъ каталогъ, при семъ имѣю честь къ вамъ препроводить». Способъ собиранія народныхъ словъ при посредствѣ Земскаго Суда, конечно, не можетъ не казаться забавнымъ, но неумѣлость вести дѣло все же лучше полнаго равнодушія къ нему.

мирскую губ. ¹⁾. Сверх владимірской, я, въ эту поѣздку, остановился (на короткое, впрочемъ, время) въ костромской губ. ²⁾.

Отмѣтивъ прискорбный фактъ равнодушія къ дѣлу науки тѣхъ, кому ея интересы должны бы быть дороги, я тѣмъ съ большей признательностью долженъ упомянуть о лицахъ, оказавшихъ мнѣ свое содѣйствіе не на словахъ только.

Члены владимірскаго статистическаго комитета, жители г. Муромъ, — Н. Г. Добрынкинъ и Е. П. Добрынкина, въ особенности послѣдняя, сообщили мнѣ многое касательно языка населенія муромскаго уѣзда. Большая часть нижеприводимыхъ данныхъ, относящихся къ этой мѣстности, извлечена мною изъ письменныхъ сообщеній, обязательно сдѣланныхъ мнѣ г-жою Добрынкиной.

Г. Rogozinnikovъ, инспекторъ ярославской гимназій, сдѣлалъ нѣкоторыя замѣчанія на поляхъ моей программы о языкѣ населенія ярославской губ. и кашинскаго уѣзда тверской губ.

Этими матеріалами я располагалъ уже въ январѣ текущаго года. Въ сентябрѣ, уже по возвращеніи въ Варшаву, я получилъ два экземпляра своей программы съ отмѣтками о языкѣ населенія ярославской губерніи — отъ директора народныхъ училищъ этой губерніи, г. Шпеера ³⁾.

¹⁾ Здѣсь я убѣдился, что изъ лицъ, отъ которыхъ я ждалъ сообщеній кто и не подумалъ навести хотя бы самыя общія справки по вопросамъ мною намѣченнымъ. Вообще, безучастіе къ моему дѣлу, въ средѣ лицъ нашего вѣдомства, нигдѣ не обнаружилось, ни раньше ни позже, въ такой степени, какъ во владимірской губ. — Во вторую поѣздку свою въ эту губ. я, сверхъ владимірскаго и суздальскаго уѣздовъ, гдѣ былъ и раньше, я посѣтилъ еще города Муромъ и Судогду съ частію уѣздовъ ихъ.

²⁾ Кострома, Кинешма и отъ Кинешмы внизъ по Волгѣ, по пути къ Нижнему.

³⁾ Кто именно дѣлалъ отмѣтки на поляхъ этихъ двухъ экземпляровъ программы, мнѣ осталось, къ сожалѣнію, неизвѣстнымъ. Отмѣтки эти интересны и обстоятельны, и однако же лишь весьма немногое я могу ввести изъ нихъ въ настоящій отчетъ. Это потому, что — къ крайнему сожалѣнію — въ отмѣткахъ этихъ лишь въ рѣдкихъ случаяхъ означена мѣстность, къ которой слѣдуетъ отнести ту или другую изъ сообщенныхъ звуковыхъ особенностей.

Въ разѣздахъ моихъ по названнымъ выше губерніямъ (за исключеніемъ Вологодской) я поставилъ себѣ главною цѣлью—опредѣлить отношеніе, существующее между такъ называемыми сѣвернымъ и *восточнымъ* нарѣчіями.

Я не признавалъ дѣленія велико-русскаго языка на четыре части по четыремъ странамъ свѣта, различая въ немъ только два нарѣчія: окающее (сѣверное) и акающее (южное). Но было важно выяснитъ, точно-ли первое имѣетъ два подраздѣленія, какъ несомнѣнно имѣетъ ихъ второе.

Даль говоритъ (О нарѣчіяхъ, 34), что между владимірскимъ (восточнымъ) и новгородскимъ (сѣвернымъ) нѣтъ ни одного всеобщаго отличительнаго признака, и что всѣ частные признаки—отрицательные. Но и отрицательныхъ признаковъ достаточно, чтобы признать разность двухъ нарѣчій, или по крайней мѣрѣ поднарѣчій. Меня занималъ поэтому вопросъ: точно ли отличительныя черты новгородскаго нарѣчія не повторяются во владимірскомъ.

Къ послѣднему Даль относитъ губерніи: Владимірскую, Ярославскую, Костромскую (частію), Нижегородскую, Казанскую, Симбирскую и Оренбургскую. Въ Оренбургской я не былъ. Изъ остальныхъ шести я, по вышеуказанной причинѣ, въ послѣдующемъ приведу данныя, касающіяся языка лишь первыхъ трехъ, по преимуществу—первыхъ двухъ, какъ наиболѣе типичныхъ въ области восточнаго (по Далю) нарѣчія.

Какъ первый признакъ восточнаго нарѣчія Даль ставитъ слѣдующее относительно его утвержденіе: «Говоръ окающий, самый низкій; не только *о* никогда не обращается въ *а*, но даже и письменное *а* слышно тамъ только, гдѣ на него падаетъ удареніе; *о* произносится грубо, протяжно самою глубиною пасти, еще звучнѣе, чѣмъ въ нарѣчій сѣверномъ; равно буква *е* чаще произ-

носятся *ё*; *о* никогда не обращается въ двугласную *уо* или *уь* (О нарѣчійхъ, 33).

Все это я долженъ признать или прямо не вѣрнымъ или не точнымъ. О звукахъ *а* и *о* въ восточномъ нарѣчии¹⁾ я, по личнымъ моимъ наблюденіямъ и сдѣланнымъ мнѣ сообщеніямъ, могу утверждать слѣдующее:

1) Никакъ нельзя сказать, чтобы въ восточномъ нарѣчии *о* никогда не обращалось въ *а*. Случай такого обращенія *о* въ *а* также спорадически встрѣчаются и здѣсь, какъ и на сѣверѣ. Въ Муромѣ, напр., говорятъ: *какушка*. Въ Зарѣченской (т. е. на правомъ берегу Оки) сторонѣ муромскаго уѣзда: *кокушка*, но — тамъ-же: *карабъ, залотой, скварница, слабода, ча(е)рдакъ, малонья* (по лѣвую сторону Оки — *молонья*), *Михайла*. Этими примѣрами исчерпываются кажется, всѣ случаи измѣненія *о* на *а* въ означенной мѣстности. Въ срединѣ владимірской губ. мнѣ такихъ случаевъ съ *а* вм. *о* не встрѣтилось²⁾.

Что приведенные примѣры *а* вм. *о* въ Зарѣченскомъ говорѣ нѣтъ нужды объяснять непременно влияніемъ рязанскаго нарѣчія, видно изъ того, что нѣкоторые изъ нихъ встрѣчаются и на сѣверѣ³⁾. Кроме того, и въ ярославской губерніи, — по преимуществу, какъ мнѣ кажется, окающей, — встрѣчаются тоже случаи измѣненія *о* на *а*: во многихъ мѣстахъ — *манастырь, манахъ, канвой, Расея*; въ ростовскомъ уѣздѣ: *карабъ, мастовая, Михайла, Пѣтра* (Петро); въ романовскомъ уѣздѣ слышится *а* вм. *о* въ род. пад. прил. м. р. ед. ч.: *великова, доброва* и т. п.⁴⁾.

Отъ случаевъ спорадическаго измѣненія *о* на *а* слѣдуетъ отличить *а* изъ *о* условленное влияніемъ московскаго говора. Не смотря на близость къ Москвѣ, сношенія съ нею и отхожіе про-

1) Употребляя пока этотъ терминъ, я не придаю ему никакого дѣйствительнаго значенія.

2) Изъ чего я однако еще не заключаю, что ихъ вовсе нѣтъ тамъ.

3) Матеріалъ и пр. стр. 3.

4) И эти случаи не чужды сѣверу. Хотя мнѣ въ сѣверныхъ губ. и слышалась постоянно *о*, но въ сборникахъ Гильфердинга и Барсова есть случаи окончанія прилагательныхъ на *о*а (см. *ibid.* I. с.).

мысли, ярославцы относительно коренной черты своего нарѣчія, — сохраненія неударяемаго *о* — оказываются гораздо устойчивѣе своихъ сосѣдей владимірцевъ. Я не встрѣтилъ въ ярославской губ. ни одного акающаго села; во Владимірской же въ тѣхъ селахъ и деревняхъ, жители которыхъ ходятъ на заработки (преимущественно во владимірскомъ и суздальскомъ уѣздахъ) аканье развилось на столько, что говоръ почти не отличается отъ Московскаго¹⁾. Туже, и даже еще большую податливость къ чужому влиянію, выказалъ говоръ костромичей. Въ костромской губерніи, по собраннѣмъ мною свѣдѣніямъ, аканье слышится во всѣхъ тѣхъ уѣздахъ, жители которыхъ занимаются отхожими промыслами: нерехтинскомъ, галицкомъ, солигаличскомъ, чухломскомъ. И кажется, аканье распространяется: имъ заражаются даже и тѣ, мѣстами, селенія, жители которыхъ не находились подъ непосредственнымъ влияніемъ московскаго говора. Такъ мнѣ говорили, что въ плещеевской волости солигаличскаго уѣзда, на границѣ съ буйскимъ, сильно акаютъ, несмотря на то, что жители этой волости отхожими промыслами занимаются мало²⁾. Въ лѣсные уѣзды этой губерніи (ветлужскій, варнавинскій, кологривскій, часть макарьевскаго) аканье, конечно, не проникло; рѣдко слышится оно и въ фабричныхъ уѣздахъ (костромскомъ, юрьевскомъ и кинешемскомъ)³⁾.

2) Невѣрно и то утвержденіе Даля, что *а* слышно лишь тамъ,

¹⁾ Таково — для примѣра — село Борисовское, на большой дорогѣ между Владиміромъ и Суздалемъ, населенное каменщиками, природными владимірцами, говорящими однако по московски.

²⁾ Сообщено секретаремъ костромскаго статистическаго комитета г. Пироговымъ.

³⁾ Говоря о смѣнѣ *о* на *а*, нельзя не отмѣтить слѣдующаго страннаго явленія, хотя оно и не принадлежитъ къ области собственно народныхъ говоровъ: въ г. Муромѣ есть нѣсколько купеческихъ семействъ, члены которыхъ *каждое о* превращаютъ въ *а*. Они говорятъ: май *вм.* мой, кашка *вм.* кошка, дам *вм.* дом и т. п. Купцы эти природные муромляне. По крайней мѣрѣ извѣстно, что ужъ нѣсколько поколѣній ихъ живетъ въ Муромѣ. Какъ и когда образовалась въ ихъ языкѣ эта особенность (выдерживаемая, какъ меня увѣряли, постоянно) — неизвѣстно (Общ. гг. Добрыкинскими).

гдѣ на него падаетъ удареніе. Неударяемое *a* измѣняется на *o* нерѣдко, можетъ быть даже чаще чѣмъ на сѣверѣ, но все же гораздо больше случаевъ сохраненія неударяемаго *a*, чѣмъ перехода его въ *o*.

Начальное *a* измѣняется на *o* часто въ собственныхъ именахъ: Ондрей, Онтон, Окулина, Офанасей и т. п.¹⁾; рѣдко въ нарицательныхъ: онбар (Мур. у.)²⁾.

Въ срединѣ словъ—и во владимірской и въ ярославской губерніяхъ—постоянно, какъ и на сѣверѣ, *o* вм. *a* въ производныхъ отъ корня роб = раб: роботать, работник и т. п. Постоянно же измѣняется *a* на *o* въ род. п. ед. ч. прилагательныхъ муж. и средн. р.: ово и ова вм. аво (= аго)³⁾.

Въ концѣ словъ и здѣсь, какъ и на сѣверѣ, *o* вм. *a* только въ словахъ съ суффиксомъ уш-ка (юш-ка) муж. р.: батюшко, дядюшко⁴⁾.

3) Ярославское *o* произносится дѣйствительно звучнѣе, отчетливѣе, чѣмъ на сѣверѣ, — это рѣзко отчеканенный звукъ; но во владимірской и костромской губ. выговоръ *o* нисколько, по моимъ наблюденіямъ, не отличается степенью звучности отъ новгородскаго. Во владимірской губ. оканье сильнѣе къ югу отъ Владимира, слабѣе къ сѣверу.

4) Совершенно вѣрно утвержденіе Даля, что нигдѣ въ восточномъ *o* не переходитъ въ двугласный *yo*, *уy*, но, на сколько мнѣ извѣстно, такого перехода нѣтъ и на сѣверѣ⁵⁾.

¹⁾ См. въ 3-мъ отчетѣ о вятскомъ *yo*. Если даже и допустить, что гдѣ либо въ Вятчинѣ слышится такой звукъ, то все же нельзя его признать однимъ изъ отличительныхъ звуковыхъ признаковъ сѣвернаго нарѣчія по сравненію съ восточнымъ.

²⁾ Такъ во многихъ мѣстахъ и владимірской и ярославской губ.

³⁾ Другихъ примѣровъ не знаю, но конечно они есть.

⁴⁾ ово вм. аво представляетъ измѣненіе на *o* звука *a*, слѣдующаго за ударяемымъ слогомъ: дѣброво. Во всѣхъ другихъ, извѣстныхъ мнѣ, случаяхъ перехода *a* въ *o*, — *a* предшествуетъ ударяемому слогу: боран, ломпадка, локѣй, не зомай и т. п. (См. Потебни Два изслѣд. 76. Ср. Матеріалъ и пр. 6.).

⁵⁾ Есть-ли однако основаніе считать въ подобныхъ случаяхъ суффиксъ *ка* болѣе первичнымъ, чѣмъ *ко*?

Встрѣчающіеся изрѣдка на сѣверѣ случаи измѣненія *о* на *у* и обратно изрѣдка же встрѣчаются и въ восточномъ нарѣчїи. Въ Мур. уѣздѣ можно слышать — Бу(о)городица (дер. Корниловка), ко(у)кушка (Зарѣченская сторона того же уѣзда); въ Яросл. губ.: и — коковать и — куковать¹⁾. По аналогіи съ измѣненіемъ *о* на *у* есть случаи измѣненія *е* на *ю*. Знаю, впрочемъ, только одинъ относящійся сюда примѣръ: очю(е)нь (Зарѣч. стор. М. у.). Въ такой формѣ это слово мѣстами слышится и на сѣверѣ²⁾.

Не оправдывается, кажется мнѣ, и то положеніе Даля, по которому *е* въ восточномъ, по-его термину, нарѣчїи произносится чаще какъ *ё*, чѣмъ въ сѣверномъ. По моимъ наблюденіямъ, во владимірской губерніи (за исключеніемъ муромскаго уѣзда) такое превращеніе *е* встрѣчается не чаще, чѣмъ, напримѣръ, въ новгородской.

Тѣмъ не менѣе, число случаевъ съ *ё* вм. *е*, какъ во владимірской такъ и въ ярославской губ., — огромно.

Случаи эти тѣже, что на сѣверѣ. Даже кругъ словъ съ корневымъ *ё* вм. *е* — тотъ-же, или почти тотъ же. Привожу въ доказательство сказаннаго рядъ словъ, записанныхъ въ муромскомъ, судогодскомъ и переяславскомъ уѣздахъ: бѣда, бѣдро, бѣрегъ; вѣшка (вѣха), вѣрста, вѣшной, вылѣтаты; дѣржит; ѣда, ѣво; нѣсла; ѳтпѣхнуть; пѣсок; рѣка; сѣло, сѣза, сѣстра.

Слѣдовательно, не только *ё* изъ основнаго *е*, но и изъ *е*, смѣнившаго *ь*. Случаевъ послѣдняго рода въ ярославской губ. не знаю.

Излишне было бы приводить здѣсь всѣ извѣстные мнѣ — по личнымъ наблюденіямъ и полученнымъ отъ вышеназванныхъ лицъ сообщеніямъ — случаи перехода некореннаго *е* въ *ё*. Ограничусь

1) Въ одномъ изъ экземпляровъ программъ, пересланныхъ мнѣ г. Шпееромъ, при рубрикѣ *о—у* приведены слова: пу(ой)демъ, у(о)кунисъ, у(о)города. Самъ я нигдѣ такихъ случаевъ не встрѣтилъ, и не знаю, какой именно мѣстности губерніи принадлежатъ они.

2) Въ Кижяхъ олонецкой г. См. Сборникъ Гильфердинга стр 471.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

общимъ замѣчаніемъ, что на каждую изъ рубрикъ, означенныхъ въ моей программѣ¹⁾ примѣры могутъ быть приведены²⁾. Иногда и здѣсь, какъ и на сѣверѣ, *e* остается при своемъ звукѣ, не переходя въ *o* (*ё*), при условіяхъ, которыя въ южно-великорусскомъ неизбѣжно вызвали бы такое превращеніе. Въ ярославской губ. я не встрѣтилъ такихъ случаевъ, но во владимірской (въ переславскомъ и владимірскомъ уѣздахъ) слышалъ: далѣко, чѣрненькой, тѣплевькой.

Въ шуйскомъ уѣздѣ слышалъ я — сожгом вм. сожгѣм. Въ губерніяхъ, о которыхъ я говорю теперь, — это единственный извѣстный мнѣ случай явленія, которое нерѣдко встрѣчается въ говорѣ Вятчанъ. Я былъ, слѣдовательно, не совсѣмъ правъ, посматрѣвши на формы, подобныя — росскѣм, переволоком и т. п., какъ на специально вятскую особенность³⁾. Вѣрно однако то, что подобныя звуковыя формы чрезвычайная рѣдкость во всѣхъ сѣверо-восточныхъ краяхъ, за исключеніемъ вятскаго, по чему и могутъ быть признаны характерной чертой говора Вятчанъ.

Начальное *e* обращается въ восточномъ нарѣчій, какъ и на сѣверѣ, въ однихъ случаяхъ въ *йо*, въ другихъ въ *o*.

Древняя форма — *още=еще* слышится мѣстами въ ярославской губ. (романовскій уѣздъ); во владимірской я ее не встрѣтилъ.

Превращеніе начальнаго *e* въ *o* и *йо* (*йово=ево* и т. п.) въ окающемъ нарѣчій совершается независимо отъ ударенія. Въ томъ и другомъ случаѣ, чѣмъ обуславливается измѣненіе *e* и разность этого измѣненія (*o* и *йо*)?

Мнѣ кажется вѣроятнымъ, что дѣйствующая причина явле-

1) Стр. 6—8 отдѣльнаго оттиска программы; стр. 100—102 отд. оттиски первыхъ двухъ отчетовъ моихъ.

2) Конечно, если взять въ расчетъ различные говоры владимірской и ярославской губ. (исключая однако пошехонскій и ситскій послѣдней, которые я не имѣю въ виду).

3) См. 3-й отчетъ мой: Вятскій край. Въ олонецкой губ. (Кягли) есть, какъ видно изъ сборн. Рыбникова (I. 70), форма — бодрущ бѣдру (Матеріалъ 23). Сюда же слѣдуетъ отнести и формы съ *eo* вмѣсто *se* — *се*. См. Матеріалъ 22.

нія въ обоихъ случаяхъ одна: стремленіе языка избѣгать начальнаго *e*. Это стремленіе породило въ древне-русскомъ рядъ словъ съ начальнымъ *o* вм. *e*. Разумѣю здѣсь не такіе случаи, какъ обще-русскія формы — олень и под., а такіе какъ сѣверно-великорусскія — още, Олена и т. д. ¹⁾. Эти формы и подобныя имъ предполагають, по моему мнѣнію, не формы — *нще*, *Юлена* (*йеще*, *Йелена*), а формы *еще*, *Елена*, т. е. формы съ чистымъ не йотованнымъ *e*. Тѣ слова, въ началѣ которыхъ *н* а не *e* (*нво* и т. п.), дають формы съ *йо*, а не *o* (*йово-ёво*). Форма *нщо* (*йещо*), являющаяся при *оше*, не предполагается послѣднею и не противорѣчитъ сказанному: мѣстами въ окающемъ нарѣчїи сохраняется и нейотованное начальное *e*. Къ отмѣченнымъ уже случаямъ такого рода ²⁾ могу теперь добавить — муромское *ещо* (*эщо*) и (по сообщенію) кологривское — *если* (*эсли*).

e на *и* измѣняется рѣдко какъ и на сѣверѣ. Вообще можно сказать, что въ восточномъ, какъ и въ сѣверномъ нарѣчїи, гласные звуки отличаются несравненно большею устойчивостью, чѣмъ въ южномъ.

Словъ съ *e* вм. *и* я въ восточномъ не слышалъ вовсе ³⁾. Что такое измѣненіе спорадически встрѣчается и здѣсь, можно заключить изъ прилагаемой сказки. Въ ней вм. барин — барен ⁴⁾ вм. поставил — поставел, вм. положил — положел. Форма — гнет

¹⁾ Быть можетъ такія формы (какъ и формы съ начальнымъ *o* вм. *a*) составляли нѣкогда принадлежность всего русскаго языка. Южно-великорусск. *Алена* не могло явиться непосредственно изъ *Елена*, а предполагаетъ посредствующую форму *Олена*; *нще* — южно-велико-русское, являющееся и на сѣверѣ на ряду съ *оше*, быть можетъ явилось изъ послѣдней формы, черезъ позднѣйшую йотацию *o* и видоизмѣненіе этого послѣдняго подъ вліяніемъ йота. Ср. сказанное въ первомъ отчетѣ о формахъ, подобныхъ — *Кзеро*, *Кдин*.

²⁾ См. 3-й отчетъ.

³⁾ Формы, подобныхъ — на лошадѣ, к матерѣ (яросл. г.) не беру въ расчетъ: онѣ представляютъ собою, безъ сомнѣнія, не фонетическое, а формальное явленіе.

⁴⁾ Ср. псковское воен. вм. воин. (Шейнъ, Русскія народныя пѣсни 551).

вм. гнѣт (Зарѣч. ст. м. у.) быть можетъ должна быть объясняема уподобленіемъ звуковъ.

Формы съ *ей* вм. *ій*, свойственныя сѣверу, нерѣдко встрѣчаются и здѣсь. Чаше такое измѣненіе имѣетъ мѣсто въ собственныхъ именахъ Василей и т. п.; рѣже въ прилагательныхъ, въ которыхъ *е* большею частію слышится не вполне ясно¹⁾.

Вмѣсто *ый* я вездѣ слышалъ *ой* независимо отъ ударенія: тѣхой и т. п.

Въ срединѣ словъ *ы* переходитъ въ *о* только въ словѣ *нонѣ*, какъ въ древне-русскомъ и современномъ сѣверно-великорусскомъ.

ы вм. *у* только въ словахъ — бытто, слыхъ, слѣдовательно опять таки въ тѣхъ же случаяхъ, что и на сѣверѣ.

О мѣнѣ *ы* съ *и* сказано ниже.

Второй признакъ, отличающій восточное нарѣчіе отъ сѣвернаго по Далю слѣдующій: «никогда не произносятъ (въ восточномъ нарѣчій) *ы* вм. *ь*, ниже *я* вм. *е*, ни на оборотъ». (О нарѣчійхъ 33).

Измѣненіе *е* на *я*, какъ извѣстно, на столько же не свойственно окающему нарѣчію, какъ и смѣна *о* на *а*. Вѣроятно Даль разумѣетъ здѣсь такіе случаи, какъ имянинникъ, сѣмяна и т. п., но это явленіе, имѣющее мѣсто и въ восточномъ нарѣчій, не принадлежитъ, по моему мнѣнію къ области фонетика, а объясняются народной этимологіей²⁾.

Обратное явленіе *е* вм. *я* есть такъ называемое перегласованіе, о которомъ — ниже.

Смѣна *ь* на *и* считается обыкновенно одною изъ самыхъ рѣзкихъ чертъ сѣверной или новгородской фонетики. Если бы дѣйствительно оказалось, что восточному или владимірско-суздальскому нарѣчію смѣна эта вполне чужда, слѣдовало бы признать его относительную особность отъ сѣвернаго, уже въ силу

1) Ср. замѣчаніе объ этомъ звуковомъ явленіи во 2-мъ отчетѣ стр. 120.

2) См. Матеріалъ стр. 41.

отсутствія въ немъ одной только этой черты. Но оказывается, что спорадическіе случаи смѣны *ъ* на *и* встрѣчаются и здѣсь. Нельзя не вспомнить при этомъ, что и въ новгородскомъ нарѣчій лишь въ весьма немногихъ мѣстностяхъ новгородской губ. выдерживается эта смѣна, какъ болѣе или менѣе постоянное явленіе; затѣмъ, въ большей части мѣстностей этой губ. и всѣхъ другихъ, отчисляемыхъ къ сѣверному нарѣчію *и* вм. *ъ* является лишь изрѣдка, въ ограниченномъ кругу словъ, нерѣдко въ двухъ только: *исть* и *издѣть*¹⁾.

Спорадическіе случаи измѣненія *ъ* на *и* въ восточномъ нарѣчій отмѣчаетъ и Даль, опредѣляя признаки говоровъ по уѣздамъ.

Во владимірской губ. онъ указываетъ на ковровское: посмотрѣлъ. Глаголь *смотреть* я слышалъ въ формѣ *смотреть* (посмотрить, до-смотреть) не только въ ковровскомъ, но и въ уѣздахъ владимірскомъ (къ югу отъ Владиміра) и судогодскомъ (вблизи Судогды). Въ послѣднемъ (деревня Сойма) слышалъ я, сверхъ того, *пойсти* (*пойисти* = *поѣсть*)²⁾. Въ ростовскомъ у., яросл. г., мѣстами *ѣсть* = *ись* (но, какъ и въ судогодскомъ владим. г., на сколько знаю, — *ѣздить*, а не *издѣть*). Тамъ же изрѣдка слышится, свойственно сѣверу, здисъ *вм.* здѣсь (*здесѣ*). Въ окончаніяхъ именъ и мѣстоименій *и* вм. *ъ* я нигдѣ не слышалъ ни во владимірской ни въ ярославской губ. Не встрѣтилъ ни въ той, ни въ другой и смѣны кореннаго *ъ* на *и*³⁾.

¹⁾ См. 1-й отчетъ.

²⁾ Тамъ-же, вѣроятно, по аналогіи съ *исть*=*ѣсть*, и *есть* (3 л. н. вр. глагола *быти*) произносится почти какъ *исть*.

³⁾ Весьма однако вѣроятно, что при большемъ знакомствѣ съ краемъ отыскались бы и такіе случаи. Меня увѣряли, что въ судогодскомъ уѣздѣ можно слышать мѣстами (но, гдѣ именно, указано не было) — *писня*. Въ виду меленковского хлѣб, приводимаго Далемъ (О нарѣчійхъ 36), можно придать вѣроятность этому сообщенію Въ одной изъ программъ, доставленныхъ мнѣ г. Шпееромъ, есть слѣдующая отмѣтка: «*мѣстностями* (въ яросл. г.) выдерживается измѣненіе *ъ* на *и* почти постоянно: *недиля*, *мисто*, *медвидь*, *бѣда*, *сивер*, *звирь*, *свит* и пр.». Понятно, что такимъ неопредѣленнымъ сообщеніемъ воспользоваться нельзя. Самъ я такихъ мѣстностей не встрѣтилъ, и ни отъ кого о нихъ не слышалъ. Справка по этому поводу будетъ наведена.

Въ селѣ Карочаровѣ слышалъ — сивер. Но — не лишнее будетъ при этомъ замѣтить — и въ области южно-великорусскаго можно слышать мѣстами сиверко (но однако же — сѣвер)¹⁾.

Въ костромской губ. случаи смѣны *ъ* на *и* чаще, чѣмъ въ двухъ вышеназванныхъ. Даль говоритъ, что «гдѣ окають, тамъ (въ костромской губ.) смѣняютъ въ глаголахъ *ъ* на *и*». (О нарѣчійхъ 38). Но кромѣ тематическаго *ъ* глаголовъ, встрѣчается эта смѣна и въ корняхъ словъ. Случаи этой смѣны представляютъ не только сѣверные уѣзды, пограничные съ вологодской губ., и восточные (ветлужскій, варнавинскій), по говору, какъ кажется, примыкающіе къ Вяткѣ, но и пограничный съ ярославской губ. костромской уѣздъ²⁾.

Свойственное сѣверу *яе* вм. *яе* въ окончаніи сравнительной степени прилагательныхъ, оказывается не чуждымъ и восточному нарѣчію. Во владимірской губ. такихъ формъ я не встрѣтилъ; въ ярославской мѣстами онѣ слышатся: свѣтляе, бѣляе, тепляе — говорятъ въ юго-восточномъ углу ярославскаго уѣзда, вѣроятно и еще гдѣ либо.

«Никогда, говоритъ Даль, буквы *у*, *е* не замѣняются (въ восточномъ нарѣчіи) одна другою, какъ въ малорусскомъ, бѣлорусскомъ и мѣстами въ новгородскомъ нарѣчіи». (О нарѣчіяхъ 34).

Это справедливо³⁾. Но и въ новгородскомъ видѣ нарѣчій смѣна *у* и *е* такое рѣдкое явленіе, свойственно столь немногимъ мѣстностямъ и столь немногимъ словамъ, что конечно отнюдь не можетъ считаться характерною для него чертою.

Остальныя звуковыя черты, указанныя Далемъ, какъ отличительныя для сѣвера и востока, относятся къ области соглас-

¹⁾ Слыжалъ часто въ курской губ., при томъ тамъ, гдѣ нельзя предполагать малорусскаго вліянія. У Дала при формѣ сиверко (въ Словарѣ) указано только на *сѣв.* и *вост.*

²⁾ Деревни: Саметь, Шунга, Мизкое.

³⁾ Не принимаю въ расчетъ сообщенной мнѣ формы *едарил*, которая слышится въ Стародубѣ (мур. у.). На говоръ Стародубья могло въ этомъ случаѣ оказать свое вліяніе южно-великорусское (разавское) нарѣчіе.

ныхъ звуковъ. Прежде чѣмъ перейти къ нимъ, сдѣлаю еще нѣсколько замѣчаній о гласныхъ.

Формы *второго* полногласія (столоб, верѣх, смерѣтушка) и т. п., — одна изъ отличительныхъ чертъ сѣверной фонетики.

Такихъ формъ въ восточномъ, на сколько знаю, нѣтъ. Исключеніе—вышеприведенное муромское молонья, встрѣчающееся и въ романовскомъ уѣздѣ ярославской губ.

Изъ словъ перваго полногласія, не встрѣчающихся на югѣ Россіи но свойственныхъ сѣверу, въ тѣхъ же двухъ уѣздахъ слышится мѣстами: оболоко, оболокоться (мур. у.), вередить (ром. у.).

Изрѣдка встрѣчающееся на сѣверѣ сокращеніе полногласныхъ формъ *оро* и *оло* въ *ро* и *ло*¹⁾ — въ восточномъ мѣста, кажется, не имѣеть.

Случаевъ глухаго произношенія *е* и *и*²⁾ не встрѣтилось; не могу привести ни одного примѣра и съ гласнымъ чистымъ на мѣстѣ древняго глухаго въ концѣ словъ³⁾.

Вмѣсто формъ ржаной, льяной (рѣж—, лья—) слышится (въ судогодскомъ уѣздѣ) — рожаной, ленная, съ постояннымъ *е*, *е* на мѣстѣ древняго глухаго.

Стяженіе гласныхъ (отдѣлат = отдѣляет, знаш = знаешь) чаще слышалось мнѣ въ ярославской губ., чѣмъ во владимірской; въ послѣдней чаще въ муромскомъ и судогодскомъ уѣздахъ, чѣмъ въ другихъ.

Опускаются гласные звуки не рѣдко, — чаще въ началѣ (Лексѣй вм. Олексѣй, менины вм. именины), рѣже въ срединѣ словъ: плит вм. палит (мур. у.).

Есть случаи вставокъ гласнаго звука, условленныхъ группою согласныхъ: искары, славорец (ib.; въ другихъ мѣстностяхъ не слышалъ).

¹⁾ См. Матеріалъ и пр. стр 7 и первые три отчета мои.

²⁾ См. второй и третій отчеты.

³⁾ Разумѣю здѣсь случаи, подобные отмѣченнымъ въ «Матеріалѣ» и пр. на стр. 17—20.

Случаевъ перегласованія во владимірско-суздальскомъ и ярославскомъ краяхъ меньше чѣмъ на сѣверѣ: *e* вм. *a* слышатъ я только послѣ йота и — изрѣдка — послѣ шипящихъ.

Обращаюсь къ замѣчаніямъ Даля касательно особенностей согласныхъ звуковъ въ восточномъ нарѣчіи.

«Буква *з* произносится твердо, никогда не обращаясь въ придыханіе». (О нарѣчіяхъ 33).

Но-тоже и на сѣверѣ... Впрочемъ нельзя сказать, что *з* никогда не произносится какъ *л*. Въ очень немногихъ словахъ такое произношеніе встрѣчается и на сѣверѣ и на востокѣ¹⁾.

«Въ окончаніи прилагательныхъ *аю*, *яю*, *ею* произносятся *e* вм. *з*, но не по московски, а съ оканьемъ» (ibid.). Но — какъ извѣстно — тоже самое по всему сѣверу. Ни въ новгородской, ни въ вятской, ни — даже — въ олонекской я не слышалъ *з* въ род. п. ед. ч. прилагательныхъ муж. рода. Въ послѣдней мѣстамъ *з* въ этой формѣ сохраняется²⁾, но и въ немногихъ мѣстностяхъ губерній, которыя относятъ Даль къ восточному нарѣчію, можно слышать *аю*, *ею*, какъ то видно изъ его же статьи³⁾.

«Дзеканье, свойственное слошъ западному говору и перешедшее мѣстами въ сѣверное, нигдѣ не встрѣчается въ томъ же видѣ въ нарѣчіи восточномъ» (ibid.).

Но дзеканье слѣдуетъ, по моему мнѣнію, признать исключительно западно-русскою принадлежностью; оно на столько же несвойственно восточному нарѣчію, на сколько и сѣверному⁴⁾.

¹⁾ См. третій отчетъ. Въ казанской губ. *з* почти какъ *л* произносится въ словѣ богатый.

²⁾ Гдѣ именно, Даль неопредѣляетъ (О нарѣчіяхъ 31). Въ сборникѣ онежскихъ былинъ Гильфердинга и *аю*, *ою* и *аво*, *ово*. Тоже и у Рыбникова. См. Матеріалъ 42—8.

³⁾ О нарѣчіяхъ 38. Въ Судогдѣ на ярмаркѣ, толкаясь межъ народомъ, я слышалъ, между прочимъ, отчетливое *з* въ формѣ *чею*. Но мнѣ осталось неизвѣстнымъ, изъ какой мѣстности лицо, такъ зговорившее. Вообще замѣчу, что наблюденія надъ языкомъ народа въ сборныхъ пунктахъ очень ненадежны.

⁴⁾ См. первый отчетъ мой. Стр. 2 и 21. — Жители дзеканящихъ мѣсто-

«Никогда не замѣняютъ буквѣ *ѳ*, *ѳ* буквами *х*, *хѳ*, ниже на оборотъ, какъ въ рязанскомъ и мѣстами въ новгородскомъ нарѣчій» (ibid. 34).

И въ новгородскомъ такая смѣна — рѣдкость; рѣдкость она и во владимірскомъ. Но и въ последнемъ можно однако отмѣтить нѣкоторыя, сюда относящіеся случаи. Такъ въ муромскомъ уѣздѣ слышится мѣстами — Хавронья, Хевраль (дер. Корниловка), куфарка, куфня (Муромъ и его окрестности). Слѣдовательно, вм. *ѳ* иногда является *х* и вм. *х* — *ѳ*; *хѳ* вм. *ѳ* нигдѣ мнѣ не встрѣтилось.

«Частица *что* всюду на востокѣ произносится *што*» (ibid.).

Это вѣрно. Но вѣдь и на сѣверѣ *што* является господствующею формой. Съ другой стороны, *що* и *ште*, свойственное нѣкоторымъ мѣстностямъ сѣвера, не составляетъ его исключительной принадлежности, встрѣчаясь кое гдѣ и въ области южно-великорусскаго нарѣчія¹⁾.

Я коснулся всѣхъ выставленныхъ Далемъ *отличительныхъ* признаковъ восточнаго нарѣчія, по сравненію его съ сѣвернымъ. Вмѣсто ожидаемой разности, оказалось между тѣмъ и другимъ сходство, доходящее почти до тождества.

Повторяются въ восточномъ и другія черты, свойственныя согласнымъ звукамъ сѣвера.

Такъ отвердѣніе однихъ согласныхъ и умягченіе другихъ — явленіе, столь не рѣдкое на сѣверѣ²⁾ — встрѣчается, хотя и не часто, и въ восточномъ нарѣчій.

И въ ярославской и во владимірской губерніяхъ вмѣсто — прежней, утреннее, поздняя, спальня, простыня — слышится мѣ-

стей тверской губерніи — очевидно бѣлорусскаго происхожденія. Во владимірской губ. я дзеканья нигдѣ не встрѣтилъ, хотя, по Далю, оно встрѣчается въ ней «на весьма ограниченной мѣстности» (О нарѣчійхъ 33), именно въ судогодскомъ и вязниковскомъ уѣздахъ (ibid. 36). Въ ярославской, какъ извѣстно, дзекаютъ только ситакри.

²⁾ Потебня. Два изслѣдованія 70.

¹⁾ См. «Матеріалъ» и первые три отчета.

стами: прежней, утреннее, поздная, спальна, прости́на. Т. е. ви. *н-ей* и пр. *н-ый* и пр.; вм. *ня* (*н'а*) — *на*.

Губные въ концѣ словъ большею частью мягки въ обѣихъ губерніяхъ: *корабъ*, *рупъ* (*рубль*), *кровь*, *оставъ*.

Изрѣдка слышится въ концѣ словъ мягкое *н* вм. твердаго: *серпъ*, *ястрипъ* (дер. Корниловка).

Вмѣсто польза — пользя (Зарѣч. сторона мур. у.; *ibid.* и — польга).

Вмѣсто *дуло* — *дулѣ* (*ibid.*).

Въ противоположность этому послѣднему примѣру, представляющему умягченіе *л*, можно привести нѣсколько случаевъ отвердѣнія этого звука: *столарь*, *злушая* (Корниловка), *петелка* (кажется, вездѣ на сѣверо-востокѣ).

Изрѣдка умягчается и отвердѣваетъ и другой плавный — *р*: *грыбы*, *крык* (въ обѣихъ губ.), но — *криса*, *царяпать*, *дряница* (Мур. у. Зарѣч. см.).

Имя города Владимір произносится въ болѣе древней формѣ, т. е. съ мягкимъ *р*: Владимірь — Владиміря.

Мягкого *ц* не слышалъ я ни во владимірской, ни въ ярославской губ.¹⁾

Шипящіе большею частью тверды. Формы, подобныя — *пошѣл* (Карачарово) слышатся очень рѣдко.

Во многихъ мѣстностяхъ *с*, въ нѣкоторыхъ *ш* мягки передъ суффиксомъ прилагательныхъ *ск* (*ьск*): *деревеньской*, *француская рубаха*, *спасьской монастырь* и т. п. Такія формы слышалъ я въ переяславскомъ, юрьевскомъ, суздальскомъ и муромскомъ уѣздахъ. Въ каждомъ — мѣстами. Въ ярославской губ. такихъ случаевъ мнѣ не встрѣтилось.

Гдѣ въ означенномъ случаѣ *с* произносится мягко, тамъ предшествующее ему *ш* почти не слышится, какъ и на сѣверѣ²⁾.

¹⁾ Суздальскій уѣздъ теченіемъ рѣки Нерли раздѣляется на двѣ части: *лѣсную* и *опольную*. Мнѣ говорили, что въ первой мѣстами слышится мягкое *ц*.

²⁾ См. первый и третій отчеты.

Мягкого *р* передъ суфиксомъ *ск* я не слышалъ ¹⁾.

Ѣ древняго суфикса *и* (коньць — коньци и т. п.) въ рѣчи ярославцевъ и владимірцевъ изчезъ безслѣдно, равно какъ и Ѣ суфикса *ѣство*: вездѣ слышалъ я — конца, царство, а не — коньца, царьство.

Смѣшеніе согласныхъ, ихъ взаимная мѣна, въ нѣкоторыхъ, по крайней мѣрѣ, мѣстностяхъ восточнаго нарѣчія, замѣчается такъ же часто, какъ и на сѣверѣ.

Случаи смѣшенія разнообразны.

Привожу для примѣра нѣкоторые, относящіеся къ муромскому уѣзду.

б вм. *н*: сабоги, сабожник (вблизи Мурома).

ѳ вм. *б*: волшебница (Корниловка).

м вм. *ѳ*: мнук (дер. Иванищи).

м вм. *н*: мырять (Муромъ и его окрестности).

ѳ вм. *х* и *х* вм. *ѳ* (см. выше).

т вм. *д*: гатит.

т вм. *к*: трахмал.

х вм. *к*: балзон.

з вм. *к*: ежовина, клупнина.

л вм. *н*: поледѣльник (село Озябликовскій погостъ).

й вм. *з'*: рай (вм. разъ, — сокращенное развѣ).

с вм. *ц*: свѣты.

с вм. *ш*: салаш (Озябл. погостъ).

ш вм. *с*: ошмѣлился (дер. Пестенькино).

Почти всѣмъ приведеннымъ примѣрамъ находятъ соответствующіе въ сѣверномъ нарѣчїи.

Наконецъ, и та звуковая черта, которая считается одною изъ характернѣйшихъ чертъ фонетики этого послѣдняго — мѣна *ч* и *ц* — имѣетъ мѣсто и въ восточномъ нарѣчїи.

Въ ярославской губ., за исключеніемъ Ситчины и Пошехонья,

¹⁾ Ср. сказанное во 2-мъ и 3-мъ отчетахъ о мягкости *н*, *р*, *с* передъ суфиксомъ *ск*.

нигдѣ не цокають и не чакають; но во владимірской, какъ видно и изъ статьи Даля о нарѣчіяхъ, цоканье встрѣчается не рѣдко; мѣстами же слышно и ч вм. *ц*.

Несомнѣнно, что явленія цоканья и чаканья охватываютъ въ предѣлахъ сѣвернаго нарѣчія большія пространства, встрѣчаются чаще, чѣмъ въ восточномъ. Но для вопроса объ отношеніи рѣчи края, о которомъ говорю, къ рѣчи сѣверныхъ губерній важно во первыхъ то, что и въ немъ *есть* эта звуковая мѣна, во вторыхъ то, что она далеко *не повсемѣстна* и въ сѣверномъ нарѣчій.

Смѣна *ц* на *ч* встрѣчается здѣсь рѣже, чѣмъ обратная.

Я чакающихъ селеній во владимірской губ. не встрѣтилъ вовсе, но не сомнѣваюсь, что такія селенія есть, хотя ихъ и немного¹⁾.

Цокающія села и деревни я встрѣчалъ въ уѣздахъ: переславскомъ, юрьевскомъ, суздальскомъ, владимірскомъ, ковровскомъ и муромскомъ.

Цоканье въ ярославской губ. заключено въ опредѣленныя границы, свойственно лишь извѣстнымъ мѣстностямъ. Такъ ли во владимірской? Замкнуто ли и въ послѣдней цоканье въ извѣстные предѣлы, идетъ ли оно и въ ней сплошною полосой, или проявляется разбросанно? Рѣшеніе этого вопроса я считалъ (и считаю) важнымъ, но — не смотря на двукратную поѣздку мою во владимірскую губернію — не могу отвѣтить на него съ увѣренностью.

Этотъ вопросъ есть вопросъ о естественныхъ границахъ говоровъ, принадлежать, слѣдовательно къ числу тѣхъ, рѣшеніе которыхъ дается лишь продолжительнымъ пребываніемъ въ краѣ, долгимъ и обстоятельнымъ знакомствомъ съ нимъ.

Впрочемъ, я думаю, что даже и за тотъ промежутокъ времени, который я употребилъ на разъѣзды по владимірской губер-

¹⁾ По Далю — въ гороховскомъ и вязниковскомъ уѣздахъ. Въ этихъ уѣздахъ я не останавливался. По сообщенію гг. Добрынкиныхъ *ц* на *ч* смѣняется въ сѣверо-восточной части меленковского уѣзда: дер. Мичково и нѣкоторые другія. Тамъ я тоже не былъ.

ніи, можно бы было опредѣлить, хотя мѣстами, топографію говоровъ въ ея предѣлахъ, если бы только разѣзды эти производились по плану, составленному на основаніи указаній мѣстныхъ читателей. Но — если гдѣ и случалось получать эти указанія — онѣ были такого рода, что я не могъ придать имъ ни вѣры ни цѣны¹⁾.

На сколько могу положиться на свои наблюденія, цоканье во владимірской губ. не имѣетъ естественныхъ границъ²⁾. Проѣзжая отъ Переяславля въ Суздаль, черезъ Юрьевъ, я въ каждомъ изъ этихъ городовъ, въ сторонѣ отъ большой дороги, встрѣчалъ цокающія селенія, но на ряду съ ними и чистый говоръ.

Не останавливаясь на другихъ явленіяхъ въ области согласныхъ звуковъ ярославско-владимірскаго края, замѣчу вообще, что имѣющее мѣсто на сѣверѣ большею частію повторяется и здѣсь, и наоборотъ. Такъ — для примѣра — и здѣсь, какъ и на сѣверѣ не терпится сочетаніе *ст* въ концѣ словъ (хвос, трось, рѣчис, сѣсь вм. хвост, трость, рѣчист, сѣсть — часто слышится въ ярославской губ.); нерѣдко выпадаетъ *й* (да'ка, подѣм вм. дай-ка, пойдемъ — мур. и судог. уѣзды), *н* (съ йим — сузд. у.), начальное *с* передъ *т* ((с)только, (с)тунай — муром. у.), *б* въ род. пад. мѣст. 2 лица и возвратнаго (тея, сея вм. тебя, себя — мур и судог. у.) и пр.

1) Въ образецъ того, какъ надежны такіа указанія, приведу слѣдующій примѣръ. Въ Суздальи Владимирѣ я спрашивалъ лицъ, знакомыхъ съ краемъ, о мѣстностяхъ смѣняющихся ч на и въ суздальскомъ уѣздѣ. По словамъ однихъ, слѣдовало искать такіа мѣстности къ сѣверо-востоку отъ Суздаля. по направленію къ Шуѣ, по словамъ другихъ — къ юго-западу. И это не значило, что тамъ и тамъ, а или тамъ, или тамъ...

2) Кажется, ковровскій уѣздъ составляетъ въ этомъ случаѣ исключеніе: если не ошибаюсь, Клязьма раздѣляетъ говоры въ этомъ уѣздѣ: на правомъ берегу ея цокають, на лѣвомъ говорятъ чище. Населеніе лѣваго берега, кажется, однородно съ шуйскимъ; населеніе праваго сближается съ муромскимъ и судогодскимъ. Замѣчательно, что Ока не раздѣляетъ говоровъ: цокающія селенія въ муромскомъ уѣздѣ встрѣчаются по обоним берегамъ ея. Такъ теперь, но вѣроятно не такъ было прежде.

И относительно *удареній* восточное нарѣчіе сходится съ сѣвернымъ.

Приведу нѣкоторые примѣры постановки ударенія во владимірской и ярославской губ.:

слѣбѣда, Мур. у.;

платья́ *ibid.* (собр. значеніе. Ср. новгородское — братья́ и т. п.);

яблонѣй *ib.*;

вѣрста́, но — двѣ вѣрсты переясл. у.;

до́ гор. Муромъ;

лѣго́к Люб. у.;

больша́ сестра Мур. у.;

кажѣннѣй день Сузд. у.;

идутъ (кажется, вездѣ въ восточныхъ губерніяхъ);

и́кать

вѣпѣть } Мур. у.;

пѣзвалъ }

пѣложи́ *ib.*, но *ibid.* — предположи́л;

обрѣбѣла Алекс. у.;

спѣтѣ Яр. у.;

бѣпасно Сузд. у.;

высо́ко Люб. у.;

далѣ́ко Пересл. у.;

волѣковато (долго, продолжительно) Судог. у.;

Не рѣдко, какъ видно и изъ этихъ немногихъ примѣровъ, удареніе переносится съ корня слова на предлогъ, управляющій именемъ, или сложный съ глаголомъ.

И со стороны *формъ*, по мнѣнію Даля, восточное нарѣчіе является обособленнымъ отрицательными признаками. Три та-

нихъ признака выставлено имъ. Одинъ изъ нихъ долженъ быть устраненъ, такъ какъ разграничиваетъ восточное нарѣчіе отъ южнаго, а не сѣвернаго¹⁾. Остальными двумя восточное противопоставляется новгородскому.

«Никогда не откидываютъ въ 3 л. глаголовъ окончанія *тъ*». (О нар. 34).

Кажется, это вѣрно. Мнѣ говорили, что въ суздальскомъ уѣздѣ «кое гдѣ» слышится 3 л. глаголовъ наст. врем. безъ личнаго признака. Но я такихъ формъ не встрѣтилъ ни въ этомъ уѣздѣ, ни въ другихъ владимірской и ярославской губ.²⁾

«Обычно не замѣняютъ одинъ другимъ творительные и дательные падежи множественнаго числа, *ни родительный и предложный средняго рода единственнаго числа* (но гдѣ же есть такая смѣна³⁾), ни, наконецъ, именительный женскаго рода единственнаго числа не употребляютъ вмѣсто винительнаго» (ibid.).

Послѣдней черты дѣйствительно нѣтъ въ восточномъ; но она свойственна и не всему сѣверу³⁾.

Что касается до мѣны дательнаго и творительнаго, то она встрѣчается и въ восточномъ, хотя и гораздо рѣже чѣмъ въ сѣверномъ. И здѣсь, какъ и на сѣверѣ дательный вм. творительнаго слышится чаще, чѣмъ обратное явленіе, но и это послѣднее кое гдѣ встрѣчается.

Въ извѣстныхъ мѣхъ мѣстностяхъ владимірской губ. я этой мѣны не замѣтилъ⁴⁾; въ ярославской дательный вм. творительнаго (с вам, ходить за ягодам) — въ ростовскомъ и ярославскомъ

¹⁾ Третье лицо глаголовъ оканчиваютъ твердо, какъ въ сѣверномъ (О нарѣчійхъ 33).

²⁾ Этимъ я не хочу сказать, что формъ съ опущеніемъ *т* (ъ) вовсе нѣтъ въ восточномъ нарѣчійхъ: я познакомился съ краемъ, на сколько позволяло время и другія условія.

³⁾ См. третій отчетъ мой.

⁴⁾ По Далю дат. вм. твор. употребляютъ во влад. губ. въ уѣздахъ — гороховецкомъ и (судя по примѣру: «приглашаютъ сосѣдку со всѣмъ дочерямъ») — въ яуромскомъ. Въ первомъ я не останавливался; въ послѣднемъ этой смѣны не слышалъ.

И относительно удареній восточное нарѣчіе сходится съ сѣвернымъ.

Приведу нѣкоторые примѣры постановки ударенія во владимірской и ярославской губ.:

слѣбѣда, Мур. у.;

платьѣ *ibid.* (собр. значеніе. Ср. новгородское — братьѣ и т. п.);

яблонѣй *ib.*;

вѣрста, но — двѣ вѣрсты переясл. у.;

до гор. Муромъ;

лѣгокъ Люб. у.;

больша сестра Мур. у.;

кажинной день Сузд. у.;

ѣдут (кажется, вездѣ въ восточныхъ губерніяхъ);

ѣкать }
вѣпить } Мур. у.;

пѣзвал }

пѣложил *ib.*, но *ibid.* — предположил;

обрѣбѣла Алекс. у.;

спитѣ Яр. у.;

бѣпасно Сузд. у.;

высоко Люб. у.;

далѣко Пересл. у.;

волѣковато (долго, продолжительно) Судог. у.;

Не рѣдко, какъ видно и изъ этихъ немногихъ примѣровъ, удареніе переносится съ корня слова на предлогъ, управляющій именемъ, или сложный съ глаголомъ.

И со стороны *формъ*, по мнѣнію Даля, восточное нарѣчіе является обособленнымъ отрицательными признаками. Три та-

кихъ признака выставлено имъ. Одинъ изъ нихъ долженъ быть устраненъ, такъ какъ разграничиваетъ восточное нарѣчіе отъ южнаго, а не сѣвернаго¹⁾. Остальными двумя восточное противопоставляется новгородскому.

«Никогда не откидываютъ въ 3 л. глаголовъ окончанія *тъ*». (О нар. 34).

Кажется, это вѣрно. Мнѣ говорили, что въ суздальскомъ уѣздѣ «кое гдѣ» слышится 3 л. глаголовъ наст. врем. безъ личнаго признака. Но я такихъ формъ не встрѣтилъ ни въ этомъ уѣздѣ, ни въ другихъ владимірской и ярославской губ.²⁾

«Обычно не замѣняютъ одинъ другимъ творительные и дательные падежи множественнаго числа, ни *родительный и предложный средняго рода единственнаго числа* (но гдѣ же есть такая смѣна?), ни, наконецъ, *именительный женскаго рода единственнаго числа* не употребляютъ вмѣсто винительнаго» (ibid.).

Послѣдней черты дѣйствительно нѣтъ въ восточномъ; но она свойственна и не всему сѣверу³⁾.

Что касается до мѣны дательнаго и творительнаго, то она встрѣчается и въ восточномъ, хотя и гораздо рѣже чѣмъ въ сѣверномъ. И здѣсь, какъ и на сѣверѣ дательный *вм.* творительнаго слышится чаще, чѣмъ обратное явленіе, но и это послѣднее кое гдѣ встрѣчается.

Въ извѣстныхъ мнѣ мѣстностяхъ владимірской губ. я этой мѣны не замѣтилъ⁴⁾; въ ярославской дательный *вм.* творительнаго (с вам, ходить за ягодам) — въ ростовскомъ и ярославскомъ

1) Третье лицо глаголовъ оканчиваютъ твердо, какъ въ сѣверномъ (О нарѣчійхъ 33).

2) Этимъ я не хочу сказать, что формъ съ опущеніемъ *т* (ъ) вовсе нѣтъ въ восточномъ нарѣчійхъ: я познакомился съ краемъ, на сколько позволяло время и другія условія.

3) См. третій отчетъ мой.

4) По Далю дат. *вм.* твор. употребляютъ во влад. губ. въ уѣздахъ — гороховецкомъ и (судя по примѣру: «приглашаютъ сосѣдку со всѣмъ дочерямъ») — въ муромскомъ. Въ первомъ я не останавливался; въ послѣднемъ этой смѣны не слышалъ.

уѣздахъ; творительный вмѣсто дательнаго (лошадь бѣгаетъ по грядамъ) — въ сѣверо-восточной части ростовскаго уѣзда¹⁾.

Тѣхъ арханческихъ формъ, которыя мѣстами встрѣчаются въ сѣверномъ нарѣчїи²⁾, въ краѣ о которомъ говорю, я не встрѣтилъ.

Нерѣдко въ ярославской и владимірской губ. (чаще въ послѣдней) слышится краткая форма вмѣсто полной въ именительномъ единственнаго: дѣбро село, краснo село (но — новое село), жидко мѣсто (сузд. у.), тѣмна ноц, другá сестра, нїщи (мур. у.).

Ударенія въ подобныхъ случаяхъ показываютъ, что эти краткія формы не остатокъ древности, а позднѣйшія сокращенія полныхъ.

Изъ позднѣйшихъ формъ, не встрѣтившихся мнѣ въ сѣверныхъ губерніяхъ, замѣтилъ я лишь одну въ восточныхъ. Это употребленіе въ прилагательныхъ и мѣстоименіяхъ предложнаго падежа въ формѣ творительнаго: на бѣльшимъ (на большемъ), на лѣбнымъ мѣстѣ, в ѣвтим, с ѣим. Эти и подобные имъ случаи мнѣ не разъ приходилось слышать въ губ.: тверской, ярославской, владимірской и казанской³⁾.

Въ рѣчи Муромцевъ слышится иногда отъ именъ на ж(з) творительный множественнаго съ окончаніемъ ими *ви. ами*: столбикими.

Глагольныя формы во владимірско-ярославскомъ краѣ не представляютъ, на сколько знаю, никакихъ замѣчательныхъ особенностей⁴⁾.

¹⁾ Мѣна твор. на дательный, кажется, не есть исключительная принадлежность окаящаго нарѣчїя. Она, если только можно въ настоящемъ случаѣ положить на языкъ пѣсенъ, встрѣчается мѣстами и въ Бѣлоруссіи. См. въ Бѣлорусскихъ пѣсняхъ Шейна (1874.) стр. 293, 309, 310, 323, 322, 458, 485.

²⁾ Неопр. накл. на *ти*, формы *даем* и *яси*, *ю* (вин. мѣст. 8 л. ж. р.) и пр. См. первые три отчета.

³⁾ Эта особенность имѣетъ мѣсто и въ южно-великорусскомъ. См. Шейна Бѣлорусскія пѣсни стр. 328, 358, 367.

⁴⁾ Въ восточныхъ уѣздахъ костромской губерніи встрѣчается будущее сложное: ему дѣлать и т. п.

Отмѣчу только одну форму глагола пѣть, поразившую меня сначала своею странностью. Въ муромскомъ и судогодскомъ уѣздахъ вмѣсто пѣл, пѣла говорятъ мѣстами пѣил, пѣила. Такъ я пишу эти формы, и не сомнѣваюсь что пишу правильно. Считаю невозможнымъ писать пемл, пемла и видѣть въ *em* слѣдъ прадавленной двугласности ѣ. Я не слыхалъ, къ сожалѣнію, формъ настоящаго времени отъ пѣть, но думаю, что онѣ должны быть — не пою, поешь, а пью, пьешь. Т. е., я считаю вѣрнымъ, что настоящее время этого глагола образовано по аналогіи съ формами его отъ глагола сѣять. Хотя прошедшее время и происходитъ отъ темы неопредѣленнаго наклоненія, но аналогія могла коснуться и его¹⁾.

По отдѣламъ *словообразованія, синтаксиса и словаря* не могу сообщить на этотъ разъ, никакихъ особенностей.

Словъ, казавшихся мнѣ новыми, я за время разъѣздовъ встрѣтилъ не мало. Изъ нихъ только слѣдующихъ пяти не оказалось въ словарѣ Даля и областномъ академическомъ.

Волоковато (Сдг. у.) — длинно, долго, медленно.

Опослины (Сзд. у.) — пиръ послѣ вѣнца²⁾. (Сбщ.).

Послѣднсе (Вл. и Юр. у.) = Опослины. (Сбщ.).

Розгонная лапша (Вл. и Юр. у.) — послѣднее кушанье на свадебномъ пиру; послѣ него гости разъѣзжаются. (Сбщ.).

¹⁾ Не знаю есть ли такая форма прошедшаго времени въ южно-великорусскомъ, но указанныя формы настоящаго времени имѣютъ мѣсто и въ томъ и въ другомъ. См. въ Бѣлорусскихъ пѣсняхъ Шейна стр. 11, 171, 226 и пр. Въ малорусскомъ подобныя формы встрѣчаются въ «казкахъ Ігнатія з Нікловичъ». См. Малорусскія народныя преданія и рассказы. Сводъ Драгоманова. Кіевъ. 1876.

²⁾ Въ Суздальѣ и уѣздѣ, и также въ уѣздахъ юрьевскомъ и владимірскомъ, родственники невѣсты, въ особенности отецъ и мать ея, не бывають въ церкви при вѣчаніи. Послѣ вѣнца ихъ приглашають на пиръ, который и называется опослины или послѣднее (сбщ.).

Солонны (Яр. г.) — заговѣнье передъ Петровымъ постомъ.
(Сбщ. ¹⁾).

Въ предвидущемъ я нѣсколько отступилъ отъ того приема изложенія, котораго держался въ первыхъ трехъ своихъ отчетахъ. Это отступленіе условилось цѣлью, которую я имѣлъ какъ при составленіи настоящаго отчета, такъ и при разѣздахъ своихъ по владимірско-ярославскому краю. На цѣль эту выше уже указано.

Что же по отношенію къ вопросу, которымъ задавался я, даютъ вышеприведенные факты?

Точно ли есть — не восточное *нарѣчіе* (о томъ и вопроса не было), а — восточное *поднарѣчіе* окающаго нарѣчія?

Все сказанное выше ведетъ къ отрицательному отвѣту на этотъ вопросъ. Никакихъ обособливающихъ это поднарѣчіе признаковъ не оказывается.

Тождество языка ведетъ ли къ заключенію объ этнографическомъ тождествѣ населенія двухъ краевъ?

Не разъ высказано было у насъ мнѣніе, что лингвистическія изслѣдованія всего лучше могутъ послужить къ рѣшенію этнографическихъ вопросовъ. По сущности мнѣніе это вѣрно. Гдѣ есть русскій языкъ, — тамъ русская народность; гдѣ великорусское нарѣчіе — тамъ великорусское племя и т. д.; т. е. родовыя и видовыя понятія общаго понятія *языкъ* будутъ находиться въ соотвѣтствіи съ родовыми и видовыми понятіями общаго понятія *народъ*. Но все это вѣрно лишь по отношенію къ *настоящему*. Корелы или вотяки, забывшіе свой языкъ и вполне усвоившіе

¹⁾ Слово это сообщено мнѣ вышеупомянутымъ г. Рагозинниковымъ, который съ большою, какъ мнѣ кажется, вѣроятностью ставитъ его въ связь не съ словомъ *солъ*, а съ словомъ *солнце*. См. его статью въ Ярославскихъ губернскихъ вѣдомостяхъ 1865 г. № 27: «По поводу одного изъ слѣдовъ мненческихъ вѣрованій въ ярославскомъ провинціальномъ нарѣчіи».

себѣ русскій, уже въ силу того — русскіе, а не корелы, или вотяки. Но для племенной исторіи важно знать именно то, — привить ли языкъ населенію данной мѣстности, или онъ является его прирожденнымъ достояніемъ. Этотъ вопросъ *исторической этнографіи* лингвистическія изслѣдованія сами по себѣ порѣшить не могутъ. При рѣшеніи его, кромѣ данныхъ по языку, требуются еще иныя свѣдѣнія.

Можно утверждать, какъ видно изъ предъидущаго, что мѣстами во владимірскомъ (по Далю) нарѣчій повторяются черты новгородскаго, и это замѣчается не тамъ только, гдѣ то и другое нарѣчія географически соприкасаются, а нерѣдко и тамъ, гдѣ обоюднаго вліянія, взаимодѣйствія, или воздѣйствія одного на другое предположить нельзя.

Ярославская губернія имѣетъ въ большей части мѣстностей говоръ, близко подходящій къ тому, что въ звуковомъ и даже формальномъ отношеніи принято считать за норму великорусскаго языка. Но и въ ней, — оставляя даже въ сторонѣ Ситкарей и Пошехонцевъ, — сказываются мѣстами въ рѣчи населенія особенности, свойственныя новгородскому нарѣчію. Гораздо въ большей степени замѣчаются эти особенности во владимірской и костромской губ.

Встрѣчая въ той, другой и третьей населеніе съ чертами сѣвернаго говора, думаешь на трое: или населеніе такъ говорящее, есть остатокъ древнихъ новгородскихъ колонистовъ; или это позднѣйше выселенцы съ сѣвера; или это остатокъ племени, по рѣчи тождественнаго съ новгородскимъ. Чтобы порѣшить вопросъ такъ или иначе, прежде всего надо знать, на сколько давне населеніе въ извѣстной мѣстности, коренное оно или пришлое, и — если послѣднее, то откуда и когда пришло.

Было бы большою ошибкой построить какіе либо этнографическіе выводы на данныхъ языка, не выискавъ предварительно отвѣта на поставленные здѣсь вопросы. Лингвистическія данныя для этнографическихъ выводовъ нуждаются въ помощи исторіи, и безъ нея не приведутъ къ прочнымъ заключеніямъ. И важно

въ этомъ случаѣ знать не давній только ходъ заселенія края, а позднѣйшее движеніе населенія въ немъ, въ него и изъ него. Гдѣ найтн такого рода свѣдѣнія, я не знаю¹).

Удерживаясь по этому отъ всякихъ этнографическихъ соображеній, я, на основаніи извѣстныхъ мнѣ вышеприведенныхъ данныхъ языка владимірска-ярославскаго края, дѣлаю лишь слѣдующій выводъ: *не только восточнаго нарѣчія, но даже и поднарѣчія нѣтъ: оно не отличается отъ сѣвернаго не только положительными, но даже и отрицательными признаками.*

Это вѣрно, если взять въ расчетъ *всю сумму тѣхъ* вышеприведенныхъ чертъ языка, которыя встрѣчаются *разсыянно* по владимірска-ярославскому краю. Если же (на что однако нѣтъ достаточныхъ основаній) и признать смѣну *ъ* на *ы* и *ч* на *ц* исконной отличительной чертой новгородскаго нарѣчія²) и считать *ы* = *ъ*, *ц* = *ч* заносными чертами во владимірскае, — все таки послѣднее съ первымъ, какъ по звуковому такъ и по формальному строю, представляетъ одно цѣлое, противопоставляемое южно-великорусскому въ совокупности частей этого послѣдняго.

Сѣверо-восточное (окающее) нарѣчіе сохранило болѣе древности чѣмъ юго-западное (акающее). Послѣднее развило въ себѣ много такихъ чертъ, которыя древне-русскому были несвойственны. Самая яркая изъ этихъ чертъ — *аканье*.

Мы знаемъ приблизительно когда появилось оно, но не знаемъ, что именно его вызвало.

То обстоятельство, что *а* изъ *о* является подъ условіемъ неударяемости перваго, указываетъ, независимо отъ свидѣтельства памятниковъ, на относительно позднее возникновеніе этого явле-

¹) На сколько мнѣ извѣстно, у насъ нѣтъ такого научнаго труда, изъ котораго можно было бы извлечь такого рода свѣдѣнія. Списки населенныхъ мѣстъ Европейской Россіи, къ сожалѣнію, не даютъ при перечнѣ мѣстностей никакихъ относительно ихъ историческихъ указаній.

²) Смѣна *ч* на *ц* встрѣчается и въ области южно-великорусскаго нарѣчія, именно—мѣна эта есть и въ бѣлорусскомъ поднарѣчій (а можетъ быть и еще гдѣ въ южной Руси): см. Бѣлорусскія пѣсни Шейна — стр. 132, 165, 179, 216, 452, 483. Мѣстами въ немъ встрѣчается даже смѣна *ч* на *ч*. См. *ibid.* стр. 375.

нія. Но, безъ сомнѣнія, эта звуковая особенность южно-великорусскаго стоитъ въ связи съ древними звуковыми свойствами рѣчи тѣхъ племенъ, среди которыхъ впоследствии оно обнаружилось. Не климатическія же условія вызвали это превращеніе? Если же, то причина превращенія *o* въ *a* должна лежать въ общемъ строеѣ фонетики древне-русскаго языка той полосы Россіи, гдѣ теперь акаютъ. Если же это такъ, то становится крайне сомнительнымъ, съ точки зрѣнія языка, допускаемое нѣкоторыми отождествленіе по племени Кривичей, потомки которыхъ акаютъ, съ Новгородцами, потомки которыхъ сохраняютъ неизмѣнно основное *o*...

Приведенныхъ выше данныхъ народной рѣчи я не могу на этотъ разъ, къ крайнему моему сожалѣнію, подкрѣпить приложеніемъ образцовъ народной рѣчи: мнѣ не удалось записать ни пѣсенъ, ни сказокъ.

Пѣсенъ по селамъ и деревнямъ я слышалъ не мало, но ни одной такой, которая со стороны языка заслуживала бы вниманія. Да и со стороны содержанія все то, что я слышалъ, было повтореніемъ, или по крайней мѣрѣ близкимъ варьянтомъ, уже извѣстнаго въ печати.

Тоже долженъ сказать я и о сказкахъ. Неудача полная: именно въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ являлся для меня прямой интересъ записать сказку, я не слышалъ ни одной. Единственная прилагаемая здѣсь сказка записана не мной...

Былевой поэзіи во владимірской и ярославской губерніяхъ я не встрѣтилъ и слѣдовъ. На родинѣ Ильи Муромца, въ селѣ Карачаровѣ, я не только не нашелъ пѣсенъ о немъ, но даже и такихъ преданій, которыя представляли бы какія либо новыя данныя.

Имя Ильи знакомо каждому Карачаровцу и Муромцу, но въ

народѣ встрѣчаются уже лица, слившія въ одно смутное представление образъ Ильи богатыря и Ильи пророка ¹⁾.

Карачаровцы знаютъ, что Илья до 30 лѣтъ сидѣлъ сиднемъ; былъ изцѣленъ калѣками; что помогъ своимъ родителямъ очистить лѣсъ, проявивъ при этой работѣ неожиданно для всѣхъ свою богатырскую силу; знаютъ — наконецъ — объ ускокахъ его коня, но — и только.

Престарѣлый священникъ села Карачарова, живущій тамъ уже полстолѣтій, говорилъ мнѣ, что прежде знали объ Ильѣ больше. Но изъ того, что онъ могъ припомнить, видно что и прежде, какъ и теперь, народъ ничего не зналъ о службѣ Ильи въ Кіевѣ, объ отношеніяхъ его къ Владимиру и о тѣхъ богатырскихъ подвигахъ, о которыхъ хранится столько былевыхъ пѣсенъ въ олонецкомъ краѣ.

Припоминая слышанное имъ когда-то, карачаровскій священникъ сообщилъ мнѣ объ Ильѣ, между прочимъ, слѣдующее:

Были у Ильи товарищи. Сидѣлъ онъ разъ съ ними на крутомъ берегу Оки. Видитъ — внизу наложены бревна. Кто, спрашиваетъ Илья у своихъ товарищей, можетъ перенести всѣ тѣ бревна на гору? Никто не могъ. А Илья взялъ да и перетаскалъ ихъ. Съ тѣхъ поръ и признали за нимъ богатырскую силу.

Это — ничтожный вариантъ къ извѣстной чищобѣ лѣса. Кажется, онъ не былъ нигдѣ напечатанъ. Все остальное, что слы-

¹⁾ На подорогѣ отъ Муромъ въ Карачарово стоитъ среди поля; совершенно одиноко деревянная своеобразной постройки церковь (рисунокъ и описаніе ея г. Н. Добрынкина см. въ Ежегодникѣ владимірскаго губернскаго статистическаго комитета за 1875 г.). Я спросилъ извозчика, который везъ меня, почему построена эта церковь на полѣ, вдали отъ села. Извозчикъ (горожанинъ, муромскій мѣщанинъ) объяснилъ мнѣ, что по этому полю проѣзжалъ когда то Илья пророкъ; на томъ мѣстѣ, гдѣ стоитъ теперь церковь, конь Ильи ударилъ копытомъ, отъ чего проявился ключъ; надъ ключемъ и поставлена церковь. — Куда ѣхалъ Илья пророкъ, о томъ извозчикъ ничего не зналъ. На вопросъ мой — не рассказываютъ ли чего въ Муромѣ объ Ильѣ Муромцѣ, онъ отвѣчалъ: да вотъ это же и есть Илья Муромецъ — Илья Пророкъ.

шалъ я въ Карачаровѣ объ Ильѣ Муромцѣ, не представляетъ ровно ничего новаго.

Историческихъ пѣсенъ нигдѣ не слышалъ. Надѣялся найти или пѣсни, или хоть преданіе объ Иванѣ Грозномъ въ г. Александровѣ и его окрестностяхъ. Но въ поискахъ своихъ здѣсь я былъ такъ же «счастливъ» какъ Шевыревъ, 30 лѣтъ тому назадъ¹⁾...

СКАЗКА

о злущей волшебницѣ²⁾.

Жилъ былъ барен; служилъ в полку, и ѣхалъ домой к матерѣ в побывку. Ъхалъ-ѣхалъ и пристигла ево тѣмная ночь. Доѣхалъ до села и просится к кому не то поцовать. Выходитъ поп и говоритъ: барен, поцуй у меня. Барен согласился. Лакей взвелъ ево в горницу. И пробаялъ барен лакею: поставь сумоварчикъ³⁾. Лакей поставел. И говоритъ барен: пошлю за попом.

Ну, свѣты вы мои, пришелъ⁴⁾ поп. Сѣли за кампанью чай пить.

Говоритъ ему барен: чай, дѣти есть? — Есть три дочки, — хушь сейчасъ за столъ сажай. — Не можно ли, говоритъ барен, мнѣ

¹⁾ Поѣздка въ Кирило-Бѣлозерскій монастырь. Часть I, стр. 46—7.

²⁾ Сказка эта доставлена мнѣ г. Добрынкиной, записавшей ее въ деревнѣ Корниловкѣ муромскаго уѣзда. Записана она съ стараніемъ сохранить особенности мѣстнаго говора, но фонетическое правописаніе въ ней однако не выдержано. Такъ въ родит. п. ед. ч. прилагательныхъ и мѣстоименій вездѣ поставлено *аю, ою*. Согласно муромскому говору я при перепискѣ измѣнилъ эти формы на *аво, ово*. Другихъ измѣненій при перепискѣ не сдѣлано. Только з отброшенъ вездѣ для единства правописанія съ приложениями къ первымъ тремъ отчетамъ.

³⁾ Конечно, черезъ форму сомоварчикъ? у изъ а я нигдѣ не встрѣтилъ.

⁴⁾ Должно быть: или пришелъ или пришѣлъ.

на нихъ поглядѣть? — Позвал пош дочерей. Пришли, сѣли, — одна другой краше. Барен на нихъ таково умильно поглядывает. Ну, разошлись это они, прикончилась канпанья; стали ложиться спать; лакей и говорит барену: барен! сем ка я послушаю, — не бают ли что про тея дочери тѣ? — Подь, послушай.

Пошел лакей; не будь дурак, стал у двери и ну слушать. Больша сестра и говорит: ох, какой барен-о-т! Кабы он меня взял за сея, я бы ему из одново зерна испекла 33 пирога. И говорит друга сестра: ах, сестрица! цому вы выхваляйтесь, я бы ему из одной рупенецки соткала 33 холста. И говорит мала: ах, сестрицы! цому вы выхваляйтесь: я бы ему родила сына, шта бѣлово сыра, во лбу — мѣсяц, по тыла — звѣзды, по колѣна ноги въ золотѣ, по запястья руки въ серѣбрѣ.

Выслушал слуга, сказал барену. Барен встает на утро, посылает за попом и сватат малу доц.

Пошло дѣло. Долго-ль, коротко-ль сыграли свадьбу, и поѣхал он с ней к матерѣ. И настояло ему время опять ѣхать в полк...

Уѣхалъ барен, а без него жона и родила сына, как сказывала. Съѣхались всѣ князья и бояре; дивуются; и послали барину письмо с лакеем.

Лакей шол-шол и дошел до села, гдѣ были ея сестры. А больша сестра была волшебница.

Лакей лег на лавку, письмо положел к образу, и уснулъ. А сестра проглядѣла письмо, видит — написано: родила я теѣ, милый¹⁾ друг, сына что²⁾ бѣлово сыра (и т. д.)...

Она взяла изорвала письмо и написала: родила я теѣ, милый другъ, кутио да щеню.

Понес лакей барену письмо. Барен приглядѣл и написал: «не замать бы до меня».

Лакей опять пошел тѣм селом. Опять сестра проглядѣла,

1) Должно бы быть: милой

2) Вѣроятно: што.

изорвала письмо и написала: «извести бы до меня». А сама взяла эта волшебница одѣлась в сестрины платья, сдѣлалась под ея волос, под ея голос и пѣхала ¹⁾ к барену.

А жона получила письмо и стала вопить: батюшки свѣты! куды дѣтца?

Взяли и засмолили ее с сыном в бочку, глаза ей залили оловом и пустили на плѣ воду.

Поплыли они. Вот сын растет не по днямъ, а по часам, и говорит он ей: мамынька! я потянусь: мнѣ тѣсно. — И говорит ему мать: дитятко! ты потянешся, — обручки лопнуть, боцецка розсыпется, мы потонем. — Он ей опять. Она и говорит: ну, потянись!

Он потянулся: бочка розсыпалась, и оцутились они на бережку.

Вот он посадил мать тут, а сам пошел в тальник. Наломал тальникѹ и сдѣлал салажень; кругом поставил 12 тыщенок, на каждой по колокольчику, и всѣ они звонят. — И ѣдут нищи, глядят и дивуются: гли ка ты, што это за чудо?

И говорит сын матерѣ: матушка! я оборочусь мушкой, и сяду к нищим: послушаю, куда они пойдут, што баять будут. — Оборотись, дитятко!

Сѣл мушкой к нищим на сумки. И приходят они въ горот, к этому барену. Он высунулся в окно, и говорит: гдѣ вы, нищи, бывали? што вы, нищи, слыхали?

И говорятъ ему: видѣли мы доброво молодца в золотѣ, да с ним мать в салажикѣ слѣпая.

И говорит им барен: вот што, нищи: скажите вы доброму молодцу, чтоб он вышел в чистѣ поле и сказал бы: гуси-лебеди! уроните из под права крылышка по камушку. Они и уронют. Этим бы камушком он тер бы глаза матерѣ 3 дни по трожды.

Выслушал у нищих это все сын, полетѣл к матерѣ, сдѣлал

¹⁾ Т. е. пѣхала.

все, как велѣл барин¹⁾ и стал камышком матерѣ глаза пользоваться... Она и открыла глаза тѣ.

А барин взял ружье да и пѣхал быдто за охотой, а сам взял да и пѣхал к этому салажнику.

Увидѣл их, — обрадовался; взял жону и сына къ себѣ домой, а злую волшебницу вывел в чисто поле и рострѣлялъ из ружья на воротах.

¹⁾ Такъ и выше разъ. Вѣроятно описка, а можетъ быть и колебаніе народнаго говора.



ЗАМѢТКИ О ЯЗЫКѢ И НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ВЪ ОБЛАСТИ СѢВЕРНО-ВЕЛИКОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

(Отчетъ М. А. Колосова Отдѣленію русскаго языка и словесности.)

Б. Архангельская, Вологодская и Пермская губерніи.

Далекій сѣверо-востокъ оказался гораздо болѣе сочувственнымъ дѣлу науки, чѣмъ губерніи средней полосы.

Если въ IV моемъ отчетѣ я счелъ не лишнимъ заявить Отдѣленію, что, мѣстами, въ средней полосѣ Россіи встрѣтилъ полное равнодушіе къ научнымъ вопросамъ со стороны лицъ ученаго вѣдомства, то теперь — наоборотъ — я считаю пріятнымъ для себя долгомъ заявить, что на сѣверо-востокѣ нашлись люди того же вѣдомства, съ полнѣйшимъ сочувствіемъ отнесшіеся къ моему дѣлу и принявшіе на себя трудъ собрать и сообщить мнѣ цѣлый рядъ данныхъ, касающихся народнаго языка.

Въ вологодской и пермской губерніяхъ я оставался недолго; въ архангельской вовсе не былъ. Поэтому данныя народнаго языка послѣдней и большая часть относящихся къ первымъ двумъ, извлекаются мною изъ сообщеній, которыя обязательно сдѣлали мнѣ слѣдующія лица:

- 1) Преподаватель архангельской гимназіи И. М. Бѣлорусовъ,
- 2) Инспекторъ той же гимназіи г. Протопоповъ,

3) Директоръ вологодской гимназiи И. И. Красовъ,

4) Директоръ народныхъ училищъ вологодской губерни Н. П. Левицкiй,

5) Директоръ народныхъ училищъ пермской губ. г. Чоглоковъ. Особенно важны сообщенiя гг. Бѣлорусова и Левицкаго.

Послѣднiй препроводилъ мнѣ экземпляръ моей программы съ отмѣтками на поляхъ ея учителей вологодской губерни — сольвычегодскаго, великоустюжскаго и яренскаго уѣздовъ. Полнотой и обстоятельностью изъ этихъ отмѣтокъ по преимуществу отличаются тѣ, которыя сдѣланы (неизвѣстнымъ мнѣ лицомъ) о языкѣ населенiя сольвычегодскаго уѣзда. Сверхъ программы, г. Левицкiй доставилъ мнѣ обстоятельную записку о народной рѣчи въ тотемскомъ и кадниковскомъ уѣздахъ, составленную учителемъ тотемскаго уѣзднаго училища г. Ю. Ивановымъ.

Г. Бѣлорусовъ въ нѣсколькихъ письмахъ сообщилъ мнѣ свои наблюденiя надъ народнымъ языкомъ нѣкоторыхъ мѣстностей архангельской и въ особенности — вологодской губерни (по преимуществу тотемскаго, частiю никольскаго, кадниковскаго и др. уѣздовъ).

Сообщенныя мнѣ, а равно и подмѣченныя мною, данныя народнаго языка названныхъ трехъ губерни, группирую въ послѣдующемъ по тѣмъ рубрикамъ, которыя приняты были мною въ первыхъ отчетахъ моихъ.

Звукъ *о*, спорадически, какъ и въ другихъ частяхъ окающаго нарѣчiя, смѣняется на *а*. По преимуществу замѣчается эта смѣна въ словахъ иноземныхъ, видимо въ такой формѣ занесенныхъ на сѣверъ изъ области южнаго нарѣчiя: офицеръ, манахъ (тотемскiй и кадниковскiй уѣзды), салдатъ, кантора (сольвычегодскiй уѣздъ).

Изъ туземныхъ словъ: карап (великоустюжскiй уѣздъ), ка-

рапъ (яренскій) но и — корап (сольвычегодскій), параход (прбитскій, тотемскій и кадниковскій уѣзды). Въ послѣднемъ словѣ второе *a* вѣроятно вызвано ассимилирующимъ вліяніемъ перваго, въ — карап (корабль) — наоборотъ.

Во многихъ мѣстахъ архангельской, пермской и вологодской губерній въ родительномъ падежѣ единственнаго числа прилагательныхъ — *ava* вмѣсто *ovo*. Въ вологодской губерніи такъ говорятъ въ тотемскомъ, кадниковскомъ, великоустюжскомъ и яренскомъ уѣздахъ.

о *vm. a* — въ началѣ, срединѣ и концѣ словъ появляется нерѣдко.

Начальное *a* собственныхъ именъ почти постоянно смѣняется на *o*: Олексѣй, Оандрей, Ографѣна (кадниковскомъ, тотемскомъ, сольвычегодскомъ уѣздахъ) и пр. Въ именахъ малоупотребительныхъ *a* остается: Имя Анна постоянно сохраняетъ *a*.

Въ нарицательныхъ именахъ измѣненіе начальнаго *a* на *o* замѣчается относительно рѣдко: ортиль = артель (пермской губ.), омвон, олгарь (великоуст.).

Въ срединѣ словъ смѣна эта встрѣчается постоянно въ предлогѣ *роз vm. раз* при его сложеніи съ глаголами и именами:

ро́спуски, ро́звальни, ро́спашка (сольвычег. у.), ро́спустить, ро́спахать (*ibid.*, и кажется — повсемѣстно).

Постоянно *o vm. a* въ словахъ, производныхъ отъ корня *роб*: робота, работник (во всѣхъ трехъ губерніяхъ), ро́бить (арх., сольвычег.).

Часто встрѣчается тоже измѣненіе въ корнѣ слѣдующихъ словъ: лодья, локей (сольвычег. у.), пороход (никол. у., перм. г.) пором, рокита (перм. г., ник. у.), ровнѣть, рости (сольвычег. у.), тонцовать (*ibid.*).

Слѣдовательно, тѣже случаи, что и въ другихъ частяхъ окающаго нарѣчія.

И конечное *a* на *o* смѣняется лишь въ томъ единственномъ случаѣ, какой представляютъ другіе края этого нарѣчія, т. е.

въ именахъ мужскаго рода съ суффиксомъ *юшка* (*юшка*) и *ка*: батюшко, дѣдушко, Иванушко, батько, дѣдко и т. п.

Имена женскаго рода съ тѣмъ же суффиксомъ этого измѣненія не допускаютъ: бабушка, тетушка¹⁾.

Мѣстами *к-о* вм. *к-а* въ именахъ мужскаго рода замѣчается, какъ постоянное явленіе, независящее отъ того, какой смыслъ слову придается образуящимъ его суффиксомъ. Такъ, на сколько мнѣ извѣстно, въ пермской губерніи. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ (сольвычегодскій и великоустюжскій уѣзды вологодской губ.) *к-о* вм. *к-а* только въ именахъ ласкательнаго значенія; уничижительныя имѣютъ *к-а*: Петрушка, Ванька, Васька и т. п.

Отъ такихъ формъ различаются, поэтому, со стороны значенія формы (великоустюжскія), подобныя слѣдующимъ: Ванько, Олько, Сашко, Пашко, братко.

И ласкательныя удерживаютъ суффиксъ *ка*, если онъ является въ сложеніи съ предшествующимъ ему *емъ*: Васенька и т. п. (сольвычег., великоуст.).

Начальное *е* смѣняется на *о*: въ собственныхъ именахъ: Олена, Офим и т. п. (арх., волог., перм. губ.); въ нарицательныхъ: още (перм.), ошпо (сольвычег.); одва (арх., великоуст.). Въ срединѣ словъ постоянно *о* вм. *е* въ—робята и робенок. иногда—топерь, топеря (кадн. и тот. у.).

О на *у* измѣняется очень рѣдко: у(о)гурцы (волог. у.), бутинки (перм.). Обратное измѣненіе: коковать (перм.). Въмѣсто *е—ю* въ словѣ очюнь (только въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ тотемскаго уѣзда).

Двугласный *уо* вм. *о*: труось = трость, спруосить только въ вологодской губ. на ограниченномъ пространствѣ, въ уѣздахъ тотемскомъ (на Толшмѣ, Кунижѣ и нѣкоторыхъ другихъ волостяхъ) и кадниковскомъ (въ устьянской и васьяновской волостяхъ). Въ уѣздахъ—сольвычегодскомъ и великоустюжскомъ появляется

¹⁾ Ср. сказанное объ этомъ явленіи въ IV отчетѣ.

этотъ двугласный вмѣсто конечнаго *о*, но только въ звательномъ падежѣ: батюшкоу.

Тамъ же и въ томъ же только случаѣ является *ау* вмѣсто конечнаго *а*: матушкау.

Въ кадниковскомъ уѣздѣ это *ау* обнаруживается въ звательномъ падежѣ лишь тогда, когда лицо, къ которому обращаются, находится отъ говорящаго, или — вѣрнѣе — призывающаго на значительномъ разстояніи¹⁾.

Не знаю, такъ ли въ другихъ вышеупомянутыхъ уѣздахъ²⁾. Если такъ, то *у* есть только отзвукъ напряженнаго голоса и двугласнаго *ау* (и *оу*) въ формѣ зательнаго падежа, значить, не существуетъ.

Вмѣсто *ый* въ окончаніи прилагательныхъ является *ой* независимо отъ ударенія во всѣхъ трехъ губерніяхъ: красной, бѣлой и тому под.

Вмѣсто *ій* часто *ей* (видозмѣняемое нерѣдко въ *ѣй* и *оі*): Божей, волчей, лисей, Господней, синей, весенной.

Ы на *о* смѣняется, кромѣ слова *нонь* (имѣющаго разнообразныя формы: *нонѣ*, *нони*, *нонечи*, *нониче*, *ноничи*, *нонеча*, *нонича*, — *сольвычег.* и *яр. уу.*) въ слѣдующихъ: *полонья* (но и — *полынья*), *бароня* и *барони*, *барошня* и *барошни*, *госуда роня* и *государони*, *осударони* (*кадн.*, *тот.*, *великоуст.*, *сольвычег.* и *яр. уу.*).

Ы вм. *у* и обратно очень рѣдко: *слых* (*великоуст.*), *сколубаться* (*перм.*).

У и *е* сближаются въ нѣкоторыхъ словахъ только по р. Толшмѣ въ тотемскомъ уѣздѣ вологодской губ.³⁾ Въ *сольвычегод-*

¹⁾ Сообщение г. Иванова, который думаетъ, что «этотъ переходъ, по всей вѣроятности, происходитъ отъ сліянія существительнаго съ междометіемъ *ау*, потому что въ обыкновенной рѣчи говорится: *матушка»* и т. п.

²⁾ Въ Пермской губ. *ау* вм. конечнаго *а* также только при призывѣ.

³⁾ Такъ по одному сообщенію (г. Бѣлорусова); другое (г. Иванова) не упоминаетъ объ этомъ явленіи.

скомъ уѣздѣ въ словѣ шцо (и другихъ подобныхъ?) «е имѣеть неясный выговоръ, похожий и на *ѣ* и какъ бы на *а*»¹⁾.

Какой то средній звукъ между *е*, *ѣ* и *а* слышится (по сообщенію того же лица) тамъ же и въ формахъ прошедшаго времени: ходил и т. п.²⁾.

И въ *е* переходитъ очень рѣдко: квартера (сольвычег.) фатера (том. и кадн.), мундер (ibid.), жолет и жолетка из желет, желетка (сольвычег.)³⁾.

Чаще встрѣчается смѣна *е* на *и*; это явленіе по преимуществу развито въ сольвычегодскомъ уѣздѣ: поти(е)ре(я)тъ, поти(е)ря, ви(е)ди, пови(е)ду, ли(е)бедь, либедка, сило, овичка, ти(е)чет, пистик, писс(есч)яной, си(е)бѣ и т. п.

Въ великоуст. и яр. уу. такихъ случаевъ нѣтъ; въ другихъ уѣздахъ вологодской, а равно и въ губерніяхъ архангельской и пермской, смѣна *е* на *и* проявляется рѣдко: сибѣ, тибѣ (кадн., Грязов., волог. уу.), ище (ibid., перм.), питля (ib.), либедь, пистик (тот., кадн. уу.).

Переходъ *е* въ *ѣ* совершается часто. По имѣющимся у меня свѣдѣніямъ, можно было бы привести примѣры такого перехода на каждую изъ рубрикъ, означенныхъ въ моей программѣ. Нѣтъ однако ни одной мѣстности, къ которой бы относились всѣ случаи этой смѣны. Они разбиты по мѣстностямъ и слѣдовательно по говорамъ. Въ одномъ говорѣ замѣчается больше такихъ случаевъ, въ другомъ меньше; въ одномъ — одни случаи, въ другомъ — другіе. Кажется, всего болѣе распространенъ переходъ *е* въ *ѣ* въ вологодской губерніи; всего менѣе — въ архангельской.

¹⁾ Слова неизвѣстнаго мнѣ лица, сдѣлавшаго отмѣтки о языкѣ населенія сольвычегодскаго уѣзда.

²⁾ Въ Этнографическомъ Сборникѣ томъ V, въ свадебныхъ пѣсняхъ Сельскаго уѣзда для такихъ случаевъ употреблена буква *у*.

³⁾ Формы, подобныя — пер, мер (т. е. пир, мир — см. Матеріалъ и пр. стр. 10) по сообщенію г. Бѣлорусова слышатся въ тотемскомъ уѣздѣ; сообщеніе г. Иванова не подтверждаетъ этого. И по отношенію къ формамъ, представляющимъ смѣну конечнаго *и* на *е* (см. Матеріалъ, программу и первые отчеты), сообщенія, различныхъ лицъ стоятъ между собой въ противорѣчій.

Перехода второго *e* полногласныхъ формъ въ *ě* (берѣг, верѣх) нигдѣ не замѣчается.

Сохраненіе *e* въ слогахъ ударяемыхъ встрѣчается очень рѣдко и лишь въ немногихъ мѣстностяхъ: вѣдра вм. вѣдра (перм., тот.), Лѣв, Петр. (перм.).

Ѣ смѣняется на *и*. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ эта смѣна замѣчается только въ нѣкоторыхъ въ словахъ; въ большинствѣ же случаевъ на мѣстѣ *ь* стоитъ *e*. Въ другихъ *и* вмѣсто *ь* представляетъ почти постоянное явленіе. Рѣдко слышится *и* вм. *ь* въ архангельской губерніи, нерѣдко въ пермской, часто въ вологодской. По преимуществу проявляется такая замѣна *ь* въ уѣздахъ — сольвычегодскомъ, кадниковскомъ и тотемскомъ.

Привожу для примѣра рядъ сообщенныхъ мнѣ словъ, смѣнившихъ коренное *ь* на *и* въ рѣчи населенія перваго изъ этихъ уѣздовъ:

вики (мн. отъ *вѣк*)
 виник
 висеть
 звирь
 віеть (т. е. вѣять)
 витѣр
 давка, дивишник
 ротозій
 лисница
 литняя пора
 клить
 плисень
 линь
 полинцѣ (= полѣнце)
 хлиб
 минеть (= мивять)
 мидь, миденица
 миреть (= мѣрять)

Сборникъ II Отд. В. А. Н.

мистечко

мисецъ (= мѣсяц)

мятить (= мѣтить)

пить, писня, пинье (= пѣть и пр.)

прить (= прѣть)

встрича, стрича

стрилетъ (= стрѣлять)

рипище (поле, засѣянное рѣпой)

ричка

ричь

сивер

сини

синцѣ (= сѣнцо)

ситка, ситочка

сиеть (= сѣять)

систи

сидѣлко (через-сѣдѣльникъ)

тинь

тильцѣ

затя

цидять

цишь

Есть слова, въ которыхъ на мѣстѣ кореннаго *ь* является *и* въ однѣхъ формахъ, *е* въ другихъ:

в нигѣ живѣтъ, но няга,

недѣля — на нидилѣ,

невѣста — по нивистѣ.

Изъ двухъ послѣднихъ примѣровъ видно, что слогъ съ *и* вм. *ь*, ассимилируетъ съ собою предъидущій слогъ, превращая въ немъ *е* въ *и*.

Почему *е* и *и* на мѣстѣ *ь* чередуются иногда въ корнѣ одного и того же слова при его измѣненіяхъ—не ясно. Вышеприведенные примѣры показываютъ что качество слога на появленіе той

или другой замѣны *ь* не имѣеть вліянія ¹⁾). Не стоятъ эти замѣны въ зависимости и отъ ударенія.

Слова, въ литературномъ языкѣ употребляющіяся съ *e* вмѣсто древняго *ь*: время и песокъ имѣють такую же звуковую форму и въ народномъ языкѣ арх., перм. и волог. губ. ²⁾).

Тематическое *ь* глаголовъ смѣняется на *и* во многихъ мѣстностяхъ этихъ губерній ³⁾).

Въ глаголахъ *ьсть* и *ьздитъ* почти вездѣ *и* на мѣстѣ *ь*.

Въ сольвычег. у. *и* вм. *ь* втораго изъ этихъ глаголовъ является только въ неопредѣленномъ наклоненіи; но когда глаголъ сложенъ съ предлогами смѣна эта имѣеть мѣсто и въ другихъ формахъ.

Конечное *ь* флексій не смѣняется на *и* даже тамъ, гдѣ смѣна эта въ корняхъ является особенно распространенною.

Нарѣчіе гдѣ произносится гдѣ,—въ пермской и вологодской обыкновенно съ приставкою *ка*: гдѣ-ка. Но нарѣчіе здѣсь чаще встрѣчается въ формѣ *здись*.

Въ сравнительной степени прилагательныхъ именъ во всѣхъ трехъ губерніяхъ вмѣсто *ье*, въ большинствѣ мѣстностей употребляется *яе*. Конечный гласный звукъ этого суффикса произносится неодинаково: кромѣ *яе* (арх., перм. г. ирбитскій уѣздъ), встрѣчается *яѣ*: тепляѣ, порняѣ (отъ порный—сильный, крѣпкій), голодняѣ и т. п. (кадниковскій и тотемскій уѣзды) и *яя*: свѣтляя, умняя, скоряя, добрая, миляя и т. п. (кунгурскій и пермскій уѣзды пермской губ., сольвычегодскій — вологодской).

Въ неопредѣленномъ наклоненіи и прошедшемъ времени глагола *сѣсть* вм. *ь* — *я*: сясть, сял (перм.); тематическое *ь* глагола

¹⁾ И тѣ данныя, которыя приведены, касательно смѣны *ь* на *и*, въ первыхъ четырехъ моихъ отчетахъ не подтверждаютъ мнѣнія А. А. Потехина о зависимости замѣны *ь* въ сѣверно-великорусскомъ отъ качества слога. См. Два изслѣдованія, стр. 81—3.

²⁾ Въ сольвычегодскомъ уѣздѣ: время, но — врмечко.

³⁾ Въ сольвычегодскомъ уѣздѣ эта смѣна чаще въ настоящемъ времени, чѣмъ въ неопредѣленномъ наклоненіи.

видѣть мѣстами тоже смѣняется на *я*: *видал* (сольвычегодскій уѣздъ).

Эти два явленія встрѣчаются, какъ извѣстно, и въ другихъ частяхъ сѣверно-великорусскаго ¹⁾. Въ вологодскомъ краѣ (грязовецкомъ у.) есть, сверхъ того, формы *поляз* = *полѣз*, *пояду* = *поѣду*, въ другихъ краяхъ сѣв.-вост. нарѣчія мнѣ не встрѣтившіяся.

Въ сольвычегодскомъ народномъ говорѣ есть, какъ видно изъ сдѣланнаго мнѣ сообщенія, еще три слова, смѣняющія на *я* коренное *ь*: *прясной*, *цвяток*, *сячется*.

Это — замѣчательное явленіе, надъ объясненіемъ котораго нельзя не призадуматься въ виду того, что въ говорѣ этомъ *ь* обычно смѣняется на *и*, а *е* не переходитъ въ *я*.

На мѣстѣ древнихъ глухихъ — обычныхъ общерусскія замѣны.

На мѣстѣ конечныхъ *з*, *ь* нигдѣ не употребляютъ чистыхъ гласныхъ.

Есть случаи постояннаго гласнаго звука на мѣсто бѣглаго, смѣнившаго древній глухой: *колодецы*, *молебены* (кунг. и перм. у. пермской губ., тотемскій — вологодской), *лоб* — *лоба* (великоуст., тотемск. и кадн. уу.), *в роту* (великоуст. у.).

Е въ *ен* словъ, подобныхъ — *корень*, мѣстами удерживается въ косвенныхъ падежахъ (перм., кунг.).

Слово — *ровъ* не выпускаетъ *о* въ косвенныхъ падежахъ: *рова* и т. д. (*ibid.*).

Изъ формъ перваго полногласія употребляются, кромѣ обычныхъ, слѣдующія: *веремя* (мезенск., арх. г.), *вередить* (*ibid.*) тотемск. и сольвычег. уу. волог. губ., *ирбитскій* — пермской) *хороброй* (мезен.), *морок* (= *мрак*) (великоуст.). *Муравей*, *журавль* имѣютъ формы: *морovej* (гряз.), *жаравій* (сольвычег. у.).

Формъ втораго полногласія, такихъ, какъ новгородскія — *верѣхъ*, *столоб*, вовсе не встрѣчается. Нѣтъ и новгородско-олонецкой формы — *смерѣтушка*.

¹⁾ См. первые два мои Отчета.

Употребляется только — *молонья* (шенкурск. у. арх. г., сольвычегодск. — вологодской, ирбитской, кунгурской — пермской) ¹⁾.

Выпаденіе гласныхъ звуковъ, не условленное стяженіемъ, ассимиляціей ихъ, замѣчается рѣдко.

По сдѣланнымъ мнѣ сообщеніямъ, могу отмѣтить лишь два относящихся сюда слова: *пугвица* (арх., тотемск.), *плящій* *вм.* *паящій* (тот., великоуст., яренск., сольвычег.). Это послѣднее слово въ такой формѣ слышится большей частію тогда, когда оно является эпитетомъ слова *морозъ*. *Вмѣсто* *плящій* мѣстами, въ этомъ случаѣ, говорятъ — *плющій* (сольвычег.).

Стяженіе гласныхъ въ настоящемъ времени глаголовъ перваго спряженія, т. е. ассимиляція соединительнаго гласнаго звука *е* съ тематическимъ или кореннымъ *а* — сильно распространенное явленіе во всѣхъ трехъ губерніяхъ. Этимъ стяженіемъ обуславливается меньшее количество случаевъ съ *ѣ* *вм.* *е* въ 2 и 3 лицахъ единственнаго и множественнаго глаголовъ настоящаго времени. Гдѣ нѣтъ стяженія, тамъ на примѣръ, *читаѣш*, гдѣ есть оно — *читаш* и т. п. Не знаю, предполагаетъ ли форма *читаш* форму *читаѣш*, или явилась непосредственно изъ *читаеш*.

Въ великоустюжскомъ, тотемскомъ, грязовецкомъ и кадниковскомъ уѣздахъ преобладаютъ стяженные формы; въ сольвычегодскомъ, за исключеніемъ 2 лица единственнаго числа, стяженіе встрѣчается рѣдко, почему въ 3 л. ед. ч. н. вр. глаголовъ съ тематическимъ *а*, соединительный гласный звукъ *е* произносится или какъ *ѣ* или какъ *э*: он *читаѣт* книгу ²⁾.

Приставныя гласныя встрѣчаются очень рѣдко: авторник (тот. и кадн. у.).

Перегласованіе *а* въ *е* распространено повсемѣстно.

¹⁾ По сообщенію г. Протопопова въ Арх. губ. *вм.* *молонья* встрѣчается форма *молеина*. Ва какой именно мѣстности есть такая странная форма, того къ сожалѣнію не сообщено.

²⁾ «Вообще *е* въ этомъ отношеніи произносится не ясно; какъ бы выпускается, но не совсѣмъ». Такъ сказано въ сообщеніи, изъ котораго взятъ мною приведенный примѣръ. Можетъ быть *э* въ *читаѣт* есть неотгированное *е*?

Всего чаще встрѣчается оно подъ влияніемъ йота. Кажется даже, я (йа) неизбежно превращается въ е (йе): егненок, едро, ечмень, если, ейцо, естреб, емской, еровой, езвить, ешпица; віеть, сіеть, стоеть; заец и т. п. Такъ во всѣхъ трехъ губерніяхъ.

Кромѣ й, перегласованіе замѣчается при слѣдующихъ звукахъ:

ч: чеца (арх., тот.), часовой (ирб.), начельник, качеть, качей и т. п. (сольвычег.);

с: везать (арх., тот., ирб.);

д: дедя = дядя (тот., кадн., сольвычег.).

з: зеть (перм.);

л: гулеть (сольвычег.), угледать (ирб.);

н: ронеть (тот., кадн.), погоней, ровней = погоняй, ровняй, погонеть, ровнеть (сольвычег.), няня (перм.);

м: време и времѣ (арх., тот.);

п: петь (перм., яренск.);

с: се и сѣ (арх., волог.), сядь = сядь (ирб.);

р: ребой (сольвычег.), ковыреть (великоуст.), крежи, но — кряж (ирб.).

Изъ этихъ примѣровъ видно, что е изъ а послѣ означенныхъ звуковъ независимо отъ того, есть ли это а (я) основное, или стоитъ оно на мѣстѣ ѡ.

Какъ должны были произноситься слова вязать, дядя и прочіе вышеприведенныя, чтобы видоизмѣниться въ везать, дедя: какъ в'азать (вязасть), д'ад'а (дыадья), или какъ вйазать, дйадя?

Вмѣсто е—обратное предъидущему явленіе—изрѣдка встрѣчается я. Такое превращеніе, какъ и въ другихъ краяхъ сѣвернаго нарѣчія, имѣеть лишь то е, которое въ сочетаніи съ н (ен) = л: сѣмян (сольвычег., ирб., тотемск., кадн.)¹⁾.

Придыхательнымъ звукомъ при начальныхъ гласныхъ является с: Восподь = Господь (сольвычег., тот., кадн., ирб.), воспа, вострой, вотчим (сольвычег.).

¹⁾ Объ этомъ явленіи см. въ первыхъ отчетахъ.

Слово Господь чаще употребляется въ формѣ Осподь (тот., кадн., сольвычег., великоуст.), предполагающей придыхательное *h*.

Слово государыня является, какъ и слово Господь, въ двухъ формахъ: осударыня и *восударыня*. Въмѣсто государь обыкновенно осударь (сольвычег.).

Въ области *согласныхъ* звуковъ большею частію повторяются черты, свойственныя и другимъ частямъ окающаго нарѣчія.

Въ порядкѣ вопросовъ, поставленныхъ мною въ программѣ, привожу относящіяся къ согласнымъ важнѣйшія явленія.

Б суффикса *ыц* большею частію оставляетъ свой слѣдъ на смягченіи предшествующихъ ему согласныхъ *н, р, с*. По преимуществу замѣчается это явленіе въ вологодской губерніи и частію въ пермской. Въ архангельской, на сколько можно судить по общеніямъ, оно встрѣчается рѣдко.

Вологодской же губ. по преимуществу свойственно умягченіе тѣхъ же согласныхъ передъ суффиксами *ьк, ьск, ьств*. Въ пермской и архангельской ¹⁾ передъ этими суффиксами смягчается только *ц*: молодецкой, но царской, деревенской.

Въ волог. губ. это смягченіе всего болѣе выдержано въ уѣздахъ — сольвычегодскомъ, великоустюжскомъ, тотемскомъ и кадниковскомъ.

Передъ суффиксомъ *ство* (ьств-о) *р* мягко только въ послѣднихъ двухъ: царство или чярство.

Передъ суф. *ыц* въ сольвычег., великоуст. мягки не только выше означенные звуки, но и *н, т*: купьцо, отьця.

Тамъ же передъ суф. *цк* мягко произносятся звуки *с* коронной и *с* суффикса: земьской.

Въ словахъ, подобныхъ московская, — *с*, какъ и въ другихъ частяхъ окающаго нарѣчія, неслышится, а *с* предшествующее суффиксу, произносится мягко ²⁾.

¹⁾ Объ языкѣ населенія архангельской губерніи — считаю нужнымъ напомнить это — я говорю *исключительно* на основаніи сообщеній.

²⁾ Въ тот. и кадн. уу. это слово, по сообщенію г. Иванова, звучитъ московская. Вѣрно-ли?

Звукъ *и* и въ концѣ и въ срединѣ словъ во всѣхъ трехъ губ., большею частію, произносится мягко: молодець, сонцѣ, отцю, купца.

Есть мѣстности (кадн., тот., перм., кунг.), въ которыхъ *и* въ подобныхъ случаяхъ произносится и твердо и мягко.

Шипящіе, за исключеніемъ *ч*, большею частію тверды: жона, пошол. Такъ во всѣхъ трехъ губерніяхъ, но не повсемѣстно: въ Грязовцѣ я слышалъ: дѣтушѣк и под.

С въ возвратномъ *ся*, въ концѣ глаголовъ звучитъ неодинаково: *са* (великоуст., сольвычег., ирб., кунг.), *сѣ* (арх.), *со* и *са* (мез.): училса и т. д.

Когда звуку *с* этого мѣстоименія, предшествуетъ *т* (учитса) группа *тс* большей частію переходитъ въ *ти*: учитца и учитця (великоуст., сольвычег., яренск.). битцо (тот., кадн.).

Губные въ концѣ словъ большей частію сохраняютъ мягкость: кровь, карапъ. Великоуст. и сольвычег. у. Въ послѣднемъ парѣдка встрѣчаются и твердые *с*, *н*: кров, корап, церков. Такъ и въ ирб. у. Въ перм., кунг. — мягко.

Л мягко въ словѣ дятель — сольвычег., ирб. уу.

Твердое *л* передъ *н*, условленное безслѣднымъ исчезновеніемъ *ь* суффикса *ьн*, довольно часто встрѣчается въ вологодской губ.: болной, печальной, хмѣльной (великоуст., сольвычег., тот., кадн., гряз.).

Въ Грязовцѣ *л* въ прошедшемъ времени, въ первыхъ трехъ лицахъ ед. ч., произносится мягко: съѣл — почти какъ съѣль¹⁾. Твердое *р* вмѣсто мягкаго и обратно — въ немногихъ словахъ немногихъ мѣстностей: крык, тюрьма (сольвычег.), вверхю (ирб.), завтря и завтрѣ (великоуст. у.).

Въ конечномъ слогѣ *ня* именъ существительныхъ, если ему

¹⁾ Считаю нужнымъ замѣтить при этомъ, что форму эту, а равно ниже приводимыя формы неопр. наклоненія съ отвердѣвшимъ *т* я слышалъ только отъ дѣтей (учениковъ и ученицъ народнаго и уѣзнаго училища и женской прогимназіи). Но, по увѣренію грязовецкаго штатнаго смотрителя, такъ говорить и взрослые.

предшествуетъ мягкое *л* (*ль*), *н* отвердѣваетъ и вмѣсто *ня* слышится *на*: колокольна, купальна, швальна и т. п. Такъ постоянно въ сольвычег., яренск. и—иногда—въ великоуст., тот. и кадн. уу. Не чужда эта особенность и пермской рѣчи (кунг., ирб.); замѣчается она и въ архангельской.

Вмѣсто *н-ій* въ прилагательныхъ часто *н-ой*, конечно, черезъ форму *н-ѣй*: осенной, ранная и т. п. (великоуст., сольвычег., ирб., тот., кадн., арх.).

Обратнаго явленія (т. е. превращенія *н-ый* въ *н-ій*) нѣтъ.

Т въ окончаніи неопр. накл. глаголовъ мѣстами отвердѣваетъ. Такъ въ Грязовцѣ *вм. пѣтъ, быть* я слышалъ почти *пѣт, быт*.

К сочетается съ *ѣ* въ окончаніи прилагательныхъ *ѣй* *вм. ей* изъ *ій*: заморскѣй, молодецкѣй и т. п. (тот. и кадн. у.), но — русской, деревеньской (*ib.*).

Конечно, послѣднія формы образовались изъ первыхъ (*ій-ей-ѣй-ой*), какъ формы запрягом, сожгот (никольскій уѣздъ, на Кокшенгѣ) изъ формъ запрягѣм, сожгѣт.

Въ Грязовцѣ *д* произносится мягко въ словѣ *предѣки*.

Случаевъ отвердѣнія *д*, кажется, нѣтъ; равно какъ и всѣхъ тѣхъ, неупомянутыхъ здѣсь, случаевъ смѣны твердаго согласнаго на мягкій и наоборотъ, которые изчислены въ моей программѣ и упомянуты въ предъидущихъ отчетахъ.

Такъ какъ *и*, въ срединѣ и концѣ словъ, большею частію произносится мягко, то естественно ¹⁾, что оно мѣстами смѣняется на *ч*. Смѣна эта однако далеко не заурядное явленіе там, гдѣ *и* мягко. Такъ в великоуст. у. не чакают. В сольвычег. или остается мягкое *и* при своемъ звукѣ, или слышится вмѣсто опредѣленнаго звука *и* нѣчто среднее между *и* и *ч*. Въ никольскомъ уѣздѣ *вм. ця, цю* и т. д. слышится опредѣленное *ча, чу* и пр.

Въ тотемскомъ мѣстами *и* сохраняется: улиця (Кокшеньга) или переходитъ въ *ч*: заеч, улича (с. Леденгское). Мѣстами въ

¹⁾ См. объ этомъ явленіи 1-й отчетъ.

этомъ уѣздѣ слышится то *и*, то *ч* въ однѣхъ и тѣхъ же словахъ: чарь и пярь, словчѣ и словцѣ¹⁾. Въ кадник. уѣздѣ *ч* изъ *и* постоянно мягко: конечь, овчя. Нечасто встрѣчается *ч* вм. *и* и въ губ. арх. и пермской (арх., перм., кунг. уу.).

Ц вмѣсто *ч* слышится во всѣхъ трехъ губерніяхъ; но не вездѣ эта смѣна имѣетъ одинакую степень распространенности. Такъ въ кадн. у. почти каждое *ч* смѣняется на *и*: цистить, черной и т. п.; въ сольвычег. же случаи этой смѣны рѣдки: цей (чей), цья, поцему, охоць и немногія другія.

Передъ *ч* звукъ *и* изъ *ч* переходитъ въ *с*: молосной (кадн.); иногда и передъ *т*: сто (вм. что = что) (волог., тот.). Тамъ, гдѣ есть смѣна *чм* на *см* (черезъ *им*), встрѣчается на мѣстѣ первой изъ этихъ группъ и *шм*: мушной, яшной, лавошник, истошник (кадн.).

Конечно *ш* въ такихъ словахъ должно было явиться непосредственно изъ *ч* и не предполагаетъ смѣны его на *и*.

Иногда *с* изъ *и* является какъ результатъ ассимиляціи звуковъ: пессяной вм. пещяной изъ песчаной (сольвычег.).

Основное *и* въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ пермской и вологодской губерній смѣняется на *с* передъ гласнымъ звукомъ: улиса, сарь (врб. у.), сапля (иб., тот., кадн. у.).

Существованіе этого явленія въ пермской губ. давно уже засвидѣтельствовано Далемя²⁾. Такъ какъ смѣну эту мнѣ приходилось въ восточныхъ губерніяхъ слышать только отъ инородцевъ³⁾, то я сомнѣвался, чтобъ она была свойственна рѣчи природныхъ русскихъ. Однако, полученныя мною сообщенія устраниютъ это сомнѣніе: въ пермской губ. приведенные выше звуковыя формы съ *с* вм. *и* слышатся въ средѣ не обрусѣлаго, а природно-русскаго (по преимуществу заводскаго) населенія.

Передъ согласными смѣны этой нѣтъ, за исключеніемъ одного

¹⁾ По сообщенію г. Бѣлорусова показываютъ исключительно женщины, мужчины же чакаютъ.

²⁾ О нарѣчіяхъ 29.

³⁾ Такъ Чуваши въ казанской губ. говорятъ с(ш)онт и т. п.

слова: свѣты (іѣ.), которое, впрочемъ встрѣчается мѣстами, въ такой формѣ не только въ другихъ частяхъ окающаго нарѣчія, но даже и акающаго.

З на ж не смѣняется. Обратная смѣна замѣчается въ слѣдующихъ словахъ: рогозка, залѣзо, порозной (ник., кадн., тот., великоуст., сольвычег., арх., ирб.).

Весьма распространена замѣна *щ* на *ш* и *шш*: ошшо, ешшо, свяшшенник (арх.), ешшо, чешша, слашше, сушшій (сольвычег., тот., кадн.). Мѣстами, вслѣдствіе диссимиляціи: ишшо, спшпать (ирб. у.).

М мѣняется на *ѣ* въ словѣ: вноѣ (великоуст., сольвычег.).

Л вм. *ѣ* только въ словѣ: треложить (сольвычег., перм., кунг.).

Чаще замѣчается обратное явленіе. Смѣну *л* на *ѣ* — одна изъ характерныхъ чертъ нѣкоторыхъ вологодскихъ говоровъ — представляютъ слѣдующія слова: савдат (тот. у.), товковать, повзать, довить, повно (сольвычег., яренск. великоуст. уу.)¹⁾

За исключеніемъ перваго изъ приведенныхъ словъ, — чужаго, заноснаго, — во всѣхъ остальныхъ *ѣѣ* вм. *ѣѣ* = древнему *ѣѣ*.

Не менѣе замѣчательна сродная съ этой, хотя и не тождественная съ ней, другая черта нѣкоторыхъ вологодскихъ говоровъ: смѣна въ прошедшемъ времени *л(ѣ)* на *ѣ(ѣ)*. Впрочемъ, какъ то выше уже замѣчено, нъ этомъ послѣднемъ случаѣ слышится не *ѣ*, а нѣчто среднее между *ѣ* и *у*, какъ бы краткое *у*: ходиу, думау и т. п. (сольвычег., великоуст.).

Эта особенность выдѣляетъ тѣ вологодскіе говоры, которымъ она свойственна, изъ всѣхъ остальныхъ области окающаго нарѣчія.

Ф на *н* не мѣняется и не замѣняетъ собою сочетанія *нѣ*; *нѣ* вм. *нѣ* только въ словѣ охвота (арх.).

Ф вм. *нѣ* только въ — куфарка, куфня (ирб., сольвычег., великоуст., яренск.).

¹⁾ Последнее слово въ такой формѣ встрѣчается и въ пермской губ. (ирб. у.); въ архангельской поуно (арх. у.).

Х в. *ф* тоже лишь въ иноземныхъ — штох, полштоха (ib.).

Х в. *с* нигдѣ не встрѣчается.

Г постоянно имѣеть характеръ звучнаго. Въ концѣ словъ произносится въ однѣхъ словахъ какъ *г*, въ другихъ какъ *х* или *г*: мок = мог, Бо^г = Бог (арх.). Въ род. пад. ед. ч. прилагательныхъ *г* постоянно переходитъ въ *с*.

Слѣдовъ смягченія гортанныхъ въ живой рѣчи нѣтъ.

д и *т* имѣють обще русское смягченіе; но в. *ж* изъ *д* встрѣчается изрѣдка и *жд*: урождай (в. уст., слвч., ирб., арх.), приходить (тот), приходжане (арх), но — прих^ожане (ib.), обвождать лошадь = обводить (тот. у.), горождане, обижаться (ib., кадн. у) съижденіе = съѣденіе (тот. у.). Въ одномъ только словѣ *жд* на мѣстѣ *ж* изъ *г*: ублаждать (в. уст., слвчг., арх.).

Вмѣсто приѣзжать мѣстами приѣждятъ (тот. у., кадн. у.).

Мѣстоименіе *что* произносится въ различныхъ мѣстностяхъ не одинаково: што (яр., арх), што, штѣ, щѣ (тот., кадн. в. уст.), щ^о (шенк), чо и цо (кемскій, прм., кунг).

Изъ случаевъ опущенія согласныхъ звуковъ особенно часто замѣчается, какъ и въ другихъ мѣстахъ окающаго нарѣчія, опущеніе *т* и *д* послѣ *с* (*з*): пусть = пусть (слвчг. в. уст. яр), кус = куст (ib.), гвось = гвоздь (в. уст.), грусъ = грусть = грузд (ib.), хвос, трось, сись, косъ и т. п. (во всѣхъ трехъ губ.).

Весьма распространенное явленіе и опущеніе *д* и *т* въ группѣ *дств*: росво, слѣсво (ирб., в. уст., слвчг, тот.); но — и слѣдство, родство (слвчг), сротственник (яр.).

Мѣстоименіе 3 лица въ косвенныхъ падежахъ употребляется нерѣдко безъ *н*: от еѣ и т. п.

Въ нѣкоторыхъ словахъ опускаются цѣлые слоги: кстить (крестить), сени (сегодня), гыт (говорит), паре(нь), вре(ш) и т. п. (влг., арх.).

Перестановки звуковъ всего чаще при *р*: врать лён, т. е. рвать лен, горовлю = говорю, чевряк = червяк (Вотча). Иногда и при другихъ словахъ согласныхъ: незамог = занемог. (Гряз.).

Въ постановкѣ удареній, сравнительно съ другими частями окающаго нарѣчія, особенностей, кажется нѣтъ.

Одно лишь явленіе, свойственное рѣчи населенія ирбитскаго уѣзда пермской губерніи, не повторяется, на сколько знаю, въ другихъ мѣстахъ. Это удареніе на послѣднемъ слогѣ творительнаго падежа, употребленнаго вмѣсто дательнаго: ходите к намъ в гости, он пошелъ къ вамъ и т. п.

Въ отдѣлахъ словообразованія и формъ тоже немного особенностей.

Наиболѣе рѣзкая изъ формальныхъ особенностей, это — окончаніе творительнаго падежа множественнаго числа именъ существительныхъ, прилагательныхъ и числительныхъ на *има*, *ыма*, *вм. ами*, *ями*.

По преимуществу эта особенность свойственна рѣчи населенія сольвычегодскаго уѣзда вологодской губерніи; встрѣчается, сверхъ того въ шенкурскомъ архангельской¹⁾. Вотъ нѣкоторые примѣры употребленія этого окончанія: чашкима, ложкама, книжкима, дѣвками, работниками, деньгами, сарафаныма, огородыма, конима и т. п. (слвчг. у.), орѣхима (шенк. у.); красныма, хорошима, бойкима (слвчг. у.); двоима (ів. и шенк. у.), троима и трѣма, четверыма, шестима (слвчг. у.).

Всего чаще встрѣчается это окончаніе въ числительныхъ.

и или *ы* этой формы являются въ ней, смотря по тому, какъ оканчивается именительный падежъ множественнаго числа: *и-ма* — тогда, когда им. мн. оканчивается на *и*, *ы-ма* — когда его окончаніе *ы*. Тотъ и другой звуки имѣютъ слѣдовательно значеніе тематическихъ звуковъ; суфиксомъ формы твор. падежа должно быть поэтому признано не *има*, *ыма*, а только *ма*.

¹⁾ Такъ — по сообщеніямъ, сдѣланнымъ мнѣ. А быть можетъ, кругъ распространенія этой формы и гораздо шире.

Какъ смотрѣть на это *ма*? Имѣетъ ли въ немъ случай возобладанія формы двойственнаго числа, или позднѣйшаго видоизмѣненія суффикса множественнаго?

Вѣроятно первое: измѣненіе *ми* на *ма* со стороны звуковъ совершенно невысказуемо; а аналогіи для такой формы (*ма*) въ другихъ падежныхъ формахъ нѣтъ.

Если бы твор. пад. постоянно встрѣчался въ формѣ *и-ма*, можно было бы объяснить образованіе ея черезъ звуковую перестановку: *и-м-а* вм. *а-м-и*; но звукъ *и* передъ суффиксомъ *ма*, какъ уже сказано выше, является лишь въ известномъ опредѣленномъ случаѣ.

Дател. множественнаго вм. творительнаго въ большей части вологодской губ. употребляется почти постоянно; гораздо рѣже замѣчается обратное явленіе. Въ пермской мѣстами (ирб. у.), кажется, употребляется твор. вм. дат. на столько же обычно, какъ и дат. вм. тв.

Въ арх. г. замѣчается смѣшеніе дат. и предл. п. ед. ч. съ родительнымъ: дат. п.: — матушки, сестры, Александры; пр. п.: — на головы, на картины, по воды (арх. у.).

Слово — день — склоняется по темѣ на *и*: р. п. дни (влг. г.).

Слово — мать — въ им. п. ед. ч. встрѣчается въ древней формѣ: *мати*, иногда — *матерь*, рѣдко — *мать* (Вотча. тот. у.).

Вмѣсто *силою* — *силом*: *силомъ* взять (иб.)¹⁾.

Имя сущ. при числит. два иногда ставится не въ двойств., а во множ. ч.: два рубля (Грязовець).

Прилагательныя въ им. п. ед. ч. встрѣчаются и въ полной и въ краткой формѣ: *неправильна(я)* (иб.).

Для выраженія превосходной степени прилагательныхъ употребляются формы ни *ющій*: *сильнѣющій*, *умнѣющій* (вл. г.).

Род. п. прил. ед. ч. ж. рода имѣетъ мѣстами форму — *ыѣ*: *молодыѣ* (Тот. у.), форму очень древнюю, представляющую первую ступень видоизмѣненія основной формы *ыя* (*ыа*).

¹⁾ См. Матеріалъ и пр. стр. 47.

Свойственная вятской рѣчи форма дат. п. мн. ч. мѣст. 3 лица — имя встрѣчается и въ пермской губ.

Въ глаголахъ замѣчается стремленіе къ уравнию темъ неопред. накл. и наст. вр.: брехай (вл. г.).

Иногда средній залогъ является въ формѣ возвратнаго: проживалися = проживали (тот. у.).

Форма обдуело = обдуло (тот. у.), вѣроятно, предполагаетъ неопр. наклоненіе — обдуеть изъ обдуать.

Форма невѣрши (iv.) по всей вѣроятности не формальное, а фонетическое явленіе, условленное выпаденіемъ слога *ив*: не вѣр-(ив)ши.

Есть случаи образованія будущаго времени изъ глагола *иму* и неопредѣленнаго наклоненія спрягаемаго глагола: иму дѣлать, имѣм дѣлать (грязов. у.).

Встрѣчаются древнія формы неопред. накл. на *ти*: спати (см. приложенную сказку).

Признакъ 3 лица въ глаголахъ настоящаго времени, на сколько мнѣ извѣстно, не отбрасывается.

Случаевъ вокализациі личнаго окончанія нѣтъ¹⁾.

Нарѣчія когда, тогда имѣютъ формы — ковды, товды (слвчг. у.) и койдú, тойдú (арх.).

Глаголь мститъ сохраняетъ древнее управленіе: онъ требуетъ вин. пад.: мститъ ево (гряз. у.).

Дѣепричастная форма употребляется иногда вмѣсто формы прошедшаго времени: взявши да и пошол (тот. у.).

¹⁾ По словамъ Дала, нѣкоторымъ мѣстностямъ пермской губерніи свойственна чрезвычайно странная особенность: употребленіе 1 л. ед. ч. наст. вр. въ формѣ 3-го: я сдѣлаетъ и т. п. Такъ въ Верхотурьи и Шадринскѣ. Изъ этихъ мѣстностей я свѣдѣній не имѣю. Всѣ тѣ лица, къ которымъ я обращался въ пермской губ. съ распросами объ этихъ формахъ, отвѣчали мнѣ, что никогда не слышали ничего подобнаго. Можетъ быть эти формы существуютъ въ рѣчи обрусѣлыхъ инородцевъ?

Вин. п. им. сущ. ж. р. ед. числа при неопр. наклоненіи глаголовъ имѣеть форму именительнаго: косить трава, творить квашня и т. п. (яренскій, устьсыольскій, устюжскій уѣзды; въ-роятно, и во многихъ другихъ мѣстахъ).

Странно, что при словѣ змѣя прилагательныя и мѣстоименія ставятся, какъ и слѣдуетъ, въ женскомъ родѣ, а глаголъ прошедшаго времени въ мужескомъ: далъ ему вторая змѣя, наѣлся змѣя и пр. (см. прилагательную форму).

Слѣдующихъ, употребляемыхъ въ вологодской и архангельской губерніи словъ, или нѣтъ ни въ Толковомъ словарѣ Даля, ни въ Областномъ академическомъ; или они помѣщены въ иномъ значеніи; или не обозначена мѣстность употребленія ихъ; или — наконецъ — отнесены они исключительно къ южному нарѣчію¹⁾.

В.

? Буркалы — нижеколѣнная часть ноги Гряз. В. г. ²⁾.

Бычекъ — небольшое облачко. Тот. у. на *Вотчѣ*.

В.

Вино — водка ів.

Водка — вино виноградное ів.

¹⁾ Лишь очень немногія изъ приводимыхъ здѣсь словъ, сообщенныхъ мнѣ разными лицами, могъ я проверить личными наблюденіями. Большая часть (всѣ относящіяся къ тотемскому уѣзду) словъ сообщена мнѣ г. Вѣлорусовымъ и нѣкоторые (грязовецкія) зрителемъ грязов. уѣзди. училища г. Пономаревымъ и учителемъ того-же училища г. Фаевымъ. При словахъ, въ точномъ опредѣленіи значенія которыхъ я не увѣренъ, поставленъ вопросительный знакъ.

²⁾ Такая форма этого слова вызвана, мѣстами, особенностью словообразованія: въ сольвычегодскомъ уѣздѣ суфиксъ ч-ій обыкновенно смѣняется на ч-им: лѣсничин — лѣсничій и т. п.

Г.

Грамота — всякая бумага, — писанная или неписанная, писчая и неписчая ів.

Глупый, глупенькій — молодой, незозрѣлый: глупый плод ів.

Городничин — городничій (Слвчг. у.).

Е.

Ерушник — Слвчг. Яр. у. — см. Ярушник въ О. Сл.

ЖЕ.

Жатель. Важбал. Тот. у. см. Пригнёт.

Животок — молодое животное. *Вотча*.

З.

Злыдни — несчастные, бѣдные люди ів.

Заутрѣ — ів. См. Доп. къ О. сл.

И.

Йокнуть — дрогнуть ів.

Йидера — яства (см. прилагаемую сказку).

К.

Кавбат. *Вотча* = бычек.

Кирбь. *Гряз*. см. у Даля: кербь.

Коты. *Вотча* — тоже что чиркѣ, но съ опушкой.

Кисляда ів. см. въ О. сл. кисляга во 2-мъ значеніи.

? Крес. *Кадн. у.* — лучше: крес идти, чѣм сидѣть дома¹⁾.

? Куст — отдѣльная часть лѣса *Гряз*.

? Кумельной ів. — кой как, кой какой.

Л.

Лагун. *Вотча*. — маленькой боченок.

Лешуга. *Кунезж. Тот. у.* — шуба по колѣна, тѣмъ либо покрытая (непокрытая — *полушубок* ів.).

Лутошко. *Вотча*. — См. у Даля.

¹⁾ Это интересное слово требуетъ провѣрки. Сообщено оно мнѣ въ Вологдѣ. Кѣмъ именно — непомню.

М.

Мот. *Гряз.* — 10 пасм.

Н.

На ддя. *Вотча.* — Кажется.

Настоятельница — царица, правительница. (См. прилагаемую сказку).

Нани. *Гряз.* — даже: роботали — роботали, *нани* устали.

П.

Питера — питьё, напитки (см. прилагаемую сказку).

Попрыск — известное разстояніе (см. *иб.*).

Помысленный. *Гряз.* — любезный.

Попён. *Вотча.* — наказаніе.

Пригнёт. *иб.* См. рубль.

Пугатливый *иб.* — пугливый.

О.

? Отурить. *Гряз.* — обезпамятить.

Р.

Рубль. *Карбана Кадн. у.* см. въ Доп. къ Обл. сл.: рубель.

Рукотерник *Вотча.* — худая тряпка, которою вытираютъ *только* руки (не =, слѣд., по значенію словам ручник, — полотенец).

Рылена. *Вотча.* = яндава (въ другихъ мѣстахъ Тот. у.) = братья (Никольскій уѣздъ).

У.

Ученичек. *иб.* — ученик (ученик *иб.* — учитель).

Ушляе *иб.* — лучше: этот лён ушля того ¹⁾.

Ч.

Черевикі *иб.* См. въ О. сл.: черевіки.

Чурки *иб.* — низенькіе башмаки безъ опушки по верхнимъ краям.

¹⁾ Сравни степень отъ неупотребляемаго *ушляй*, слово, которое по образванію слѣдуетъ кажется сопоставить съ *дошляй*.

Прилагаемая сказка, записанная на Вотчѣ (тотемскаго уѣзда вологодской губерніи), доставлена мнѣ г. Бѣлорусовымъ. Хотя, какъ онъ сообщаетъ мнѣ, сказка эта «нѣсколько разъ была поправляема со словъ расказчика», она далеко не воспроизводитъ особенностей народной рѣчи. Въ ней много отклоненій отъ фонетическаго провозглашенія ¹⁾. Не удивительно: записать точно сказку или пѣсню въ народѣ дѣло далеко не легкое, требующее навыка. Въ этомъ убѣдился я собственнымъ опытомъ...

Со стороны содержанія сказки это является варьянтомъ къ двумъ изъ тѣхъ, которыя были мною сообщены Отдѣленію во второмъ и третьемъ отчетахъ.

СКАЗКА.

О солдатѣ и его женѣ.

Было у нашево царя императора выбрано 12 человекъ савдатов. Каженому савдату дано было по 12 патроновъ; на каждой патрон вельно было убить по 12 птицъ.

11 савдат ходили — всѣ свои патроны рострилѣли, не могли ничево убить. 12-й савдат растрилѣл 11 патроновъ; остался один патронъ.

Литили вверху три голубушки. Он стрилил — одну голубушку и подстрилив. Очудилась красная дѣвушка.

Умѣл ты подстрилить, говорит, так я жена твоя буду: не винец меня винчал, а пуля.

¹⁾ Такъ прилагательныя и мѣстоименія оканчиваются въ этой сказкѣ на ю; превращенія е въ о большей части не означены (пошел, черну, лужек), 2-е лицо глаголовъ н. вр. оканчивается на шъ, т не выпущено въ словѣ кость и т. п. При перепискѣ сказки я измѣнилъ вездѣ ю на со въ род. п. прил. и мѣстоименій, все же прочее оставилъ осъ перемѣны: быть можетъ, въ нѣкоторыхъ по-крайней-мѣрѣ случаяхъ, кажущееся мнѣ невѣрнымъ условливается не ошибкой записывавшаго, а колебаніемъ между различными звуковыми формами самаго народнаго говора.

Тутъ онѣ приходяютъ в свой дом и говорит онѣ женѣ своей: надо явиться к царю бѣлому. Приходит он к царю Так и так, говорит, ваше королевское величество, — стреляя я в голубушку — застрелил красную дѣвушку.

Показать мнѣ её нужно, говорит царь.

Приводит тогда савдат жену к царю, и тот ну её упрасивать: выходи говорит, за меня, чѣм жить тебѣ за простым савдатом.

Нѣтъ отвѣчает, коли пуля меня обвинчала, так я и жить за ним буду.

Тогда осержается царь, призывает опять своего савдата и говорит ему: даю тебѣ столько-то времени: иди туда, невѣдомо куда; принеси то, невѣдомо што. А не принесешь, — так голова тебѣ на плаху.

Закручинился савдат; приходит к женѣ и повѣдывает ей, что ему царь приказал.

Ничего, говорит, муж мой возлюбленный: молись ко Спасу да ложись ко спати; утро вечера мудренѣе.

А сама обвязывала лѣвую руку тальянским платом, брала черну книгу и кричала зычнымъ голосомъ: ужи, мыши, крысы, няньки, дворянки, собирайтесь, слетайтесь.

Собралась вся ея сила и спрашивает она: не знаешь ли, сила моя возлюбленная, что это означает — пойди туда, невѣдомо куда; принеси то, невѣдомо што?

Не знаем, говорят.

И дает она мужу своему на другое утро ейчо: куда оно покатится, туда ты за ним и ступай, говорит.

Вот и пошел он из того мѣста, гдѣ они проживались. Шол, — близко ли далеко ли, низко ли высоко ли и дошел до провалища. А в провалищѣ том город большой. И подкатилось ейчо к самому что ни есть большому дому, а в дому там проживала настоящельша города.

Входит савдат в дом, видит: сидит старушка престарѣлая.

Увидала она ево и заговорила: ах — ах — анюшки! досегѣ рус-

ской кости слыхом было не слышать, видом не видать, а нынче русская кость сама на дом пришла. Чей да откуда и куда пошел?

А ты, говорит савдат, сначала меня напои накорми, да в постельку уложи, так завтра я все тебѣ и раскажу.

Напоила она ево, накормила, на кровать уложила, и на другой день он ей и рассказывает, как стрелял он в голубушку, а застрелил красную дѣвушку.

Это сестра наша меньшая, говорит тогда старушка престарѣлая; знаю, говорит, что тебѣ нужно.

Тогда обвязывает она лѣвую руку тальянским платом, берет черну книгу и кричит зычным голосом: ужи, мыши (и так да-лѣе, как выше)... Не знаешь ли ты сила моя возлюбленная (и проч. как выше)...

Не знаем, говорят.

Тогда дает она ему другое ейчо и велит опять идти за ним.

Вот идет он — близко ли далеко ли, низко ли высоко ли — и приходит к другому провалищу. А в провалищѣ этом опять большой город, и опять подкатилось ейчо к самому богатому дому, гдѣ жила настоятельница тово города, третья сестрица ево молодой жены. Обвязывала и она лѣвую руку тальянским платом, брала черну книгу и кричала зычным голосом: ужи, мыши (и пр. как выше). Не знаете ли (и пр., как выше)... Не знаем, говорят.

А всѣ ли вы в скопѣ, спрашивает.

Нѣтъ еще, говорят, между нами большой старой лягушки.

Послать её сюда, приказала она.

Вот пришлепнула большущая лягушка, и спрашивает у неё царца: не знаешь ли, говорит лягушка-квакушка, што означает—поди туда, невѣдомо куда, принеси то, невѣдомо што?

Знаю, отвѣчает та.

Так садись же на её, говорит царца савдату, и поѣзжай, куда повезет тебя.

Сѣл он на лягушку. Отшлепнула лягушка попрыска три и провозит ево к дому.

Ступай, говорит, туда; што там есть, то и неси: это то и есть невѣдомо што.

Пошел он в дом. А там стоит только печка, а в ей ничего нѣту,— в зубах поковырять нечѣм.

Што тут возьмешь? думает он.

Встал он за печку и немножко понаровил. Приходят 12 разбойников. Пришли они и вскричали: эй, Тютюн! накрой на 12 персоней!

И стали вдруг накрываться столы со всякой питерой и иидерой. Наѣлись разбойники и ушли. Вот выходит изъ за печки савдат и зовет: эй, Тютюн? накрой на двѣ персоны!

Накрыл ему Тютюн. Савдат сѣл и говорит: и ты, Тютюн, садись со мной.

Вот, говорит тогда Тютюн, 20 лѣт служил я вора́м, а никогда никто меня не приглашал; наконец то добрый человек добрым словом нашел.

Поѣл савдат, и говорит Тютюну: пойдѣм со мной.

Хорошо, бери меня, говорит Тютюн.

И пошли они вмѣстѣ. Находят они на змѣю и говорит савдату эта змѣя: накорми меня, а не то я тебя съѣм.

Тютюн! говорит савдат, накрой на 12 персоней.

Наѣлся змѣя и говорит: отдай мнѣ Тютюна, а я тебѣ дам за него ящик; как кокнешь его, так и появятся города с пригородками, деревни с подселками.

Закручинился савдат. А Тютюн ему шепчет: отдай — я опять с тобой буду.

Послушался савдат, взял ящик и пошел одинъ без Тютюна.

Змѣя потом задумал поѣсть, а и забыл, как зовут то невѣдомо што.

Эй, Мишка, Гришка! зычат.

Не тут то было: Тютюн убѣжал к савдату. Вот — я опять с тобой, говорит.

Находят они на другую лютую змѣю; змѣя и говорит савдату: съѣм тебя, если меня не накормишь.

Тютюн! кличет савдат. Накрой на 12 персоней.

Нанес Тютюн всякой питеры и йидеры. Наѣлся змѣя и просит отдать ему Тютюна. А за это, говорит, дам я тебѣ огниво: как тепнѣшь, так и савдат. И насѣчешь ты великую силу.

Закручинился опять савдат. А Тютюн ему шепчет: отдай, говорит,—я опять с тобой буду.

Пошел савдат один. Попошел немного, и вспомнил, что уж скоро выйдет строк, что дал ему царь, а до города своего еще далеко. Сѣл он на лужек и заплакал.

Что я буду дѣлать? говорит. И Тютюна—то со мною нѣт.

Я здѣсь, отвѣчает, тот. О чем так закучинился?

Так и так, говорит савдат. Быть моей головѣ на плахѣ.

Полно, уговаривает Тютюн, молися Спасу да ложися спати: утро вечера мудренѣе. Может дѣло то и поправно будет.

Савдат уснул, а Тютюн ево загреб на руки и представил к самому городу. Проснулся савдат, и не вѣрит своим глазам.

Ах, паре! говорит. То коли не наш город! Постой, я пойду посмотрю: если там моя жена, то наш и есть.

Пошел он в город, отыскал свою жену, и привел её на то мѣсто, гдѣ оставил Тютюна. Здѣсь кокнул он в ящик, што дал ему первая змѣя, — и стал строить города с пригородками, деревни с подсѣлками. Тепнул потом огнивом, которое дал ему вторая змѣя: и пошли у него савдаты, и стало силы видимо невидимо.

Видит всё это царь и дивуется: откуда взялося новое царство.

Пошел на него войной. Савдат ево побил. Сдѣлался сам царем. И стал жить да поживать с молодую женой.



АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

ИМЕНЬ И ПРЕДМЕТОВЪ,

УПОМИНАЕМЫХЪ

ВЪ

XVII ТОМЪ СБОРНИКА ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ*).

Академія Наукъ. Избраніе въ члены-корреспонденты проф. А. Н. Веселовскаго. VIII. Принесено ей въ даръ отъ Савельева собраніе автографовъ Ивана Андреевича Крылова. XI. Получила въ даръ отъ Бароцци, дир. венеціанскаго музея, переписку маркиза Маруцци съ русскими. LV. LVI. LXXVII. Содѣйствіе ея къ снаряженію въ 1828 г. археографической экспедиціи. LXX. Предположенный ею библиологическій словарь. LXXIII.

Академія Юго-Славянская. См. Юго-Славянская.

Амфилохій, архимандритъ. Его книга: «О самодревнѣйшемъ Октоихѣ XI вѣка, Юго-Славянскаго юсоваго письма». II—III. •

Анастасевичъ. XXVII.

Археографическая Коммисія. LXXII. LXXVII. LXXIX.

Археографическая Экспедиція, подъ начальствомъ Строева. LXX—LXXII.

Бароцци, директоръ венеціанскаго музея. Получена отъ него въ даръ Академіи переписка маркиза Маруцци съ русскими. LV.

Барсуковъ, Н. П. Его участіе въ изданіи сочиненій кн. Вяземскаго. LIX.

Березниковъ, помощникъ Строева въ археографической экспедиціи. LXXI.

*) Въ этотъ указатель не включены тѣ статьи настоящаго тома, къ которымъ приложены особые указатели.

Бетлингъ, акад. О. Н. Его отвѣтъ на поздравительный адресъ Второго Отдѣленія Академіи. I.

Библиотека гр. **Θ. А. Толстого.** LXII. LXVI. LXVII.

«**Библиотека Общества исторіи и древностей**» Строева. LXXXVI.

Библиотека. См. Виленская публичная. См. Ватиканская. См. Императорская Публичная.

Богиничъ, В. Его Обзоръ Юго-Славянскихъ писанныхъ законовъ. X. Его трудъ по сборнику, изд. Юго-Славянской Академіей. X.

Бодуэнъ-де-Куртенё, проф. Казанскаго Унив. Ходатайствуетъ о напечатаніи Литовско-русскаго Словаря Г. И. Гилюса. II.

Большаковъ, С. Т., Московскій книжный торговецъ. Предложилъ Императорской Публичной Библиотекѣ, купить писанное на пергаментѣ Евангеліе апракосъ. XXXV и м. XLVIII.

«**Братская Помощь**», Сборникъ. LP.

Бычковъ, акад. А. Θ. О матеріалахъ оставшихся послѣ академика П. М. Строева. Вызвался разсмотрѣть первый портфель Матеріаловъ библиографическаго и біографическаго словаря покойнаго академика VII—VIII. Продолжалъ печатаніе новгородскихъ лѣтописцевъ и 2-го тома Указателя къ 8 т. Полнаго Собранія Русскихъ лѣтописей. Занятія его въ Государственномъ и Сенатскомъ Архивахъ. Извлеченіе матеріаловъ для изданія Полнаго Собранія писемъ и бумагъ Петра Великаго. LV. Печатаніе денегъ французскихъ дипломатическихъ агентовъ въ царствованіе Петра Великаго LV—LVI. Напечаталъ очеркъ жизни гр. М. А. Корфа и статью: къ пятидесятилѣтію II отд. Собственной Е. И. В. Канцеляріи. LVI. Его сообщеніе о вновь найденномъ пергаменномъ спискѣ Евангелія. XXXV—L. Его трудами будутъ изданы Матеріалы для исторіи Славяно-русской литературы Строева. LXXIX.

Бѣлорусовъ, преподаватель архангельской гимназіи. Сообщилъ М. А. Колосову свѣдѣнія о говорѣ населенія нѣкоторыхъ мѣстностей Архангельской и Волынской губ. VIII.

Ватиканская библиотека. XXXIII.

Ватиканская типографія въ Римѣ. XXXI.

Велъндю. XXXI.

Вельтманъ. LXXVI.

Венеція. LV.

Веселовскій, А. Н., проф. С.-Петербургскаго университета. Избраніе въ члены-корреспонденты Академіи Наукъ. О его трудахъ, записка акад. Сухомлинова. VIII—IX.

Ветраничъ, Хорватскій писатель. IX.

Виленская публичная библиотека. XXVIII.

Востоковъ. Его описаніе рукописей Румянцевскаго Музея. LXXVII. «Временникъ» Нестора. LXIII.

Вукотиновичъ. Его и Шлоссера: «Flora Croatica.» X.

Вяземскій, кн. П. А. О предпринятомъ полномъ изданіи его сочиненій. Значеніе этого изданія. LVIII—LIX.

Гекторовичъ, Хорватскій писатель. IX.

Гильфердингъ, А. Ф. О найденномъ имъ «самодревнѣйшемъ оетонхѣ XI вѣка юго-славянскаго юсоваго письма.» II—III.

Гилюсъ, Г. И., учт. III-й Варшавской гимназій. О его Литовско-Русскомъ Словарѣ. II.

Глаголическая письменность. LII.

Гоголь. О ненапечатанныхъ отрывкахъ изъ его писемъ къ Максимовичу. III.

Головацкій, Я. Ф. Доставилъ рукописную статью: «Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ 1596 года». VIII. Его статья: «Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ, въ 1596 году». XXVIII—XXXIV. О Виленской публичной библиотекѣ. XXVIII. Предсѣдателемъ комисіи для устройства Виленской публичной библиотеки. XXIX. Предложено объ отысканіи цѣльнаго экземпляра: «Книга о новомъ календарѣ» и о его значеніи. XXXIII—XXXIV.

Голубовъ. С. Сообщилъ свѣдѣнія объ изданіи въ Римѣ сочиненія о новомъ календарѣ. XXXII.

Грегорианскій календарь. XXXI. О введеніи его въ русскую церковь. XXXII.

Греческая-письменность. LII.

Григорій, монахъ. LXXIII.

Гриммъ. Печатаніе переписки съ нимъ Екатерины II. LV.

Гротъ, акад. Я. К. Письмо къ нему отъ профессора Бодуэна-де-Куртенё о напечатаніи Литовско-Русскаго Словаря. II. Представилъ полученный отъ проф. Колосова отчетъ о наблюденіяхъ по изученію сѣверно-великорусскихъ говоровъ. II. Представилъ три рукописные библиографическіе труда С. И. Пономарева. III. Заявилъ о 2 отдѣлѣхъ сочиненія Іоанна Шмидта. Его замѣтка объ этомъ трудѣ. IV—VI. Сообщилъ содержаніе письма изъ Вятки отъ профессора М. А. Колосова. VI—VII. Прочтано письмо къ нему М. А. Колосова о ходѣ составленія имъ отчетовъ по наблюденіямъ надъ сѣверно-великорусскимъ нарѣчіемъ и о проч. VIII. Внесъ доставленную Я. Ф. Головацкимъ статью: «Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ 1596 года». VIII. Читалъ свои изслѣдованія: О Филологическихъ занятіяхъ Екатерины II. Объ участіи ея въ составленіи сравнительнаго словаря, о сношеніяхъ ея

съ Густавомъ III, и содружество ея въ Собесѣдникѣ. XI. Представилъ собраніе автографовъ Ивана Андреевича Брыкова. XI. О его трудахъ по части отечественнаго языковѣдѣнія. Его *Филологическія разсужденія*. LIII. Занятія по Историческому Обществу. Приведеніе въ порядокъ бумагъ Екатерины II. Написалъ нѣсколько монографій относительно ея дѣятельности. LIII—LIV. Исслѣдованія о дѣятельности Екатерины II по составленію сравнительнаго словаря. LIV. Отдѣленіе откомандировало его за границу, преимущественно въ Италію, для собранія источниковъ по исторіи и филологіи. LIV. Его письмо въ Отдѣленіе, изъ путешествія по Италіи. LIV. Отыскалъ нѣсколько документовъ въ Венеціи. LV. Получилъ въ даръ для Академіи переписку Маркиза Маруцци съ русскими. LV. Продолжалъ окончателъную редакцію матеріаловъ для біографіи Державина, 8 томъ сочиненій. Наблюдалъ за печатаніемъ V и VI томовъ общедоступнаго изданія соч. Державина. LV. Началъ печатаніе, по порученію Историческаго Общества, переписку Екатерины II съ Гриммомъ XV.

Густавъ III, шведскій король. XI. LIII.

Даничичъ. По изданію старинныхъ хорватскихъ писателей. X.

Данкова. Ея «Собесѣдникъ». XI.

Державинъ. Приготовленіе 8 т. изданія его сочиненій. Печатаніе V и VI т. общедоступнаго изданія. LV.

Десманъ, В. Его Медицинскій Словарь. X.

Димитровичъ, Хорватскій писатель. IX.

Добровскій. Свѣдѣнія о приготовленіи къ изданію его переписки. XI.

Добрынина. Сообщила профессору М. А. Колосову свѣдѣнія по предложеннымъ вопросамъ, о языкѣ населенія Муромскаго уѣзда. VII.

Държичъ, Маринъ, Хорват. писат. IX.

Евангеліе, апрельскъ, писанное на пергаментѣ. XXXV. XLVIII. — Остралифова. XXXVI. XLIII. XLVIII. — Мстиславовское и Юрьевское. XLIII.

Екатерина II. Объ участіи ея въ составленіи сравнительнаго словаря, о сношеніяхъ ея съ Шведскимъ королемъ Густавомъ III и о содруженіи ея въ Собесѣдникѣ, — исслѣдованія акад. Грота. XI. Ея опера Горе-богатырь. LIII. О сношеніяхъ ея съ Густавомъ III. LIII—LIV. Дѣятельность по изданію сравнительнаго словаря всѣхъ языковъ и нарѣчій, ея Филологическія занятія. LIV. Печатаніе переписки ея съ Гриммомъ. LV. Ея бумаги, хранящіяся въ Государственномъ Архивѣ. LIII. Монографіи относительно ея дѣятельности, написанныя акад. Гротомъ. LIII—LIV. О взглядахъ ея на русскую исторію и на задачи русскаго историка. LIII. Ея посоль въ Венеціи, маркизъ Маруцци. LV. Съ довѣ-

ріємъ выслуживала сужденія людей науки о различныхъ вопросахъ. Ея «Наказъ». LVII. Ея слова. LXVII—LXVIII.

Ефремовъ, П. А. Его каталогъ. XVIII.

Житенкій. Его книга: «Обзоръ звуковой исторіи Малорусскаго нарѣчія». III.

«Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія». XVIII.

Забѣлинь. О бытѣ Русскихъ царей. LXXVI.

«Законы в. к. Юанна Васильевича и внука его ц. Юанна Васильевича». LXII.

Записки Академіи Наукъ. Положено напечатать въ нихъ: «Древнія христіанскія написанія». II; Алфавитный указатель именъ авторовъ и проч., упом. въ *Опытъ Россійской бібліографіи Сопикова* II; рукопись М. А. Колосова, отчетъ о сдѣланныхъ имъ по изученію сѣверно-великорусскихъ говоромъ наблюденіяхъ II; три бібліографическіе труда С. И. Паномарева. III.

Збогникъ zadassnichъ pravnichъ obiĉaja u južnichъ Slovena. X.

Императорская Публичная Библіотека. Большаковъ предложилъ ей купить писанное на пергаментѣ Евангеліе. XXXV.

Императорское Историческое Общество. LIII.

Иноходцовъ, членъ Россійской Академіи. LVI.

Инатій Потей (Поцѣй), виновникъ брестской уни. XXXI. XXXII. Напечаталъ вмѣстѣ съ Кирилломъ Терлецкимъ въ Римѣ книжку о новомъ календарѣ. XXXIII.

Историческое Общество. LV.

«Исторія государства Россійскаго» Карамзина. LXXLIII. LXXIV. «Ключъ» къ ней Строева. LXXIV.

Исторія Россійской Академіи, трудъ акад. Сухомлинова. О продолженіи этого труда. VII. LVI.

Италія. LIV.

Юаннъ Грозный, царь. LXII.

Юаннъ, екзархъ Болгарскій. LXXIII.

Казначичъ. По изданію старинныхъ хорватс. писателей. X.

Калайдовичъ, К. Ѡ. Сближеніе съ П. М. Строевымъ и вліяніе его на послѣдняго. LXI—LXIII. Отношенія между нимъ и Строевымъ. LXV. Определенъ главнымъ смотрителемъ въ комисіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и договоровъ. LXV. Упом. LXXIII. LXVI.

Кампредонъ, дипломатическій агентъ. Его депеши. LVI.

Караджичъ, Вукъ Стефановичъ. Его жизнеописаніе составленное акад. Срезневскимъ. LII.

Карамзинъ, Н. М. Указатель къ его исторіи, «Ключъ» Строева.

LXXIII. Начало новаго періода значенія Карамзинской Исторіи. **LXXIV.** Упом. **LXIV.** **LXXIII.**

Каталоги В. И. Межова и о каталогахъ вообще. Библиографическая замітка **С. И. Пономарева.** XII—XIX.

Киевичъ. Черезъ посредство его доставлено въ даръ Академіи отъ Савельева собраніе автографовъ Ивана Андреевича Крылова. XI.

Кирилль, славянскій первоучитель. **LXXIII.**

Кирилль Терлецкій, епископъ, виновникъ брестской уніи. **XXXI.** **XXXII.** Напечаталъ вмѣстѣ съ Ипатіемъ Потеемъ въ Римѣ книжку о новомъ календарѣ. **XXXIII.**

Климентъ VIII, папа. **XXXI.**

«**Ключъ къ исторіи государства Россійскаго.**» Строева. **LXXIV.**

«**Киевщина Србија.**» Миличевича. VII. **LIII.**

Колосовъ, М. А., проф. Варшавскаго Университета, представилъ отчетъ о сдѣланныхъ имъ наблюденіяхъ по изученію сѣверно-великорусскихъ говоровъ. II. Его письмо изъ Вятки. Содержаніе письма, сообщенное акад. Гротомъ. VI. Его письмо къ акад. Гроту о ходѣ составленія отчетовъ по наблюденіямъ на мѣстахъ надъ сѣверно-великорусскими нарѣчіемъ и о проч. VII.

Кононовъ, членъ Россійской Академіи. **LVI.** **LVII.**

Константинъ Болгарскій. **LXXIII.**

Корфъ, гр. М. А. Очеркъ жизни его, напечатанный акад. А. Ф. Бычковымъ. **LVI.**

Котельниковъ, членъ Россійской Академіи. **LVI.**

«**Краткая Россійская Исторія.**» Строева. **LX—LXI.**

Крыловъ, Иванъ Андреевичъ. Собраніе автографовъ его, принесенное въ даръ Академіи Наукъ. XI.

Кукулевичъ Сакцинскій. По изданію старинныхъ хорватскихъ писателей. X.

Куръ-де-Жебелевъ. Его «*Monde primitif.*» О вліяніи его на занятія Екатерины II по составленію сравнительнаго словаря. **LIV.**

Линьяна, проф. **LIV.**

Луничъ, хорват. писатель. IX.

Лѣтонисъ Нестора. **LXXIII.**

Любичъ. Его трудъ по собранію грамотъ, касающихся связей южно-славянской съ Венеціанской респуб. IX.

Майредеръ (С. Maugeder). Его письмо въ Отдѣленіе съ просьбою доставить свѣдѣнія о сборникахъ пословицъ. XI.

Макалинскій. Его каталоги. XVI.

Макарій, архіепископъ, Литовскій и Виленскій, напечаталъ 8-й томъ

Исторіи Русской Церкви. Написалъ и произнесъ два слова по поводу событій на Балканскомъ Полуостровѣ, и попеченія о раненыхъ и больныхъ войнахъ. LVIII.

Максимовичъ, М. А. О ненапечатанныхъ отрывкахъ изъ писемъ къ нему Гоголя. III.

Малиновскій, А. Ѳ., управляющій архивомъ иностранныхъ дѣлъ. Отношенія къ Строеву и Колайдовичу. LXV.

Маруличъ, Маркъ, хорватскій писатель. IX.

Маруци, маркизъ, посолъ Екатерины II въ Венеціи. Его переписка съ русскими. LV.

Межовъ, В. И. Замѣтка С. И. Пономарева, о его пятомъ и шестомъ прибавленіяхъ къ каталогу книгъ въ магазинѣ Баунова. III. XII—XIX. Поправки и дополненія къ его каталогамъ XIX—XXVII.

Менчетичъ, хорватскій писатель. IX.

Меодій, славянскій первоучитель. LXXIII.

Миклошичъ. О его теоріи относительно древности церк. слав. формъ. V.

Милчевичъ, М. Г. Его новый трудъ: «Кнежевина Србија». Замѣтка о немъ акад. Срезневскаго. VII. LIII.

Министерство Народнаго Просвѣщенія. XIX. Приготовленіе изданія полнаго собранія писемъ и бумагъ Петра Великаго. LV.

Мишетичъ, хорватскій писатель. IX.

«*Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium*». Изд. Юго-Славянской Академіи. IX.

Морозовъ, П., студ. С.-Петербургскаго Унив. — Составленный имъ «Алфавитный указатель именъ авторовъ и проч., упомяни. въ *Опытъ Россійской библиографіи*. Сопикова». II.

Музей гр. А. С. Уварова. LXII.

Музей Румянцовскій. См. Румянцовскій.

«*Наказъ*» Екатерины II. LVII.

Никитенко, акад. А. В. Его отчетъ о дѣятельности Отдѣленія за 1876 г. LI. Разсматривалъ драматическія сочиненія, представл. къ соисканію Уваровской преміи. LVIII.

Палѣшковичъ, хорватскій писатель. IX.

Нессенкой. XXXI.

Нессельродъ, графъ, управляющій Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ. LXVI.

Несторъ. Его «Временникъ». LXIII. LXXIII.

Общество Исторіи и древностей. LXXVI.

«*Обычное Право*», Е. Якушина. III.

«*О Византийскомъ источникѣ Нестора*». Строева. LXVI.

«Описание старопечатныхъ книгъ, купца И. Царскаго». LXXIV,—
гр. Ф. А. Толстаго. LXVII.

Опытъ Россійской библиографіи, В. Сопкива. II.

«О самодревнѣшемъ октенѣ XI вѣка, Юго-Славянскаго пророка
писма», архим. Амфилохія. II.

Остроумное Евангеліе. См. Евангеліе.

Отдѣленіе русскаго языка и словесности. Читало отвѣтъ акад. О.
Н. Бетлинга, на посланный ему адресъ. I. Положило напечатать достав-
ленную Я. Ф. Головацкимъ статью: «Книга о новомъ календарѣ, напе-
чатанномъ въ Римѣ 1596 года. VIII. Отправило привѣтственный адресъ
Юго-Славянской Академіи, по случаю ея дѣсятилѣтія X. Откомандиро-
вало акад. Грота за границу. LIV. Предположено издать Матеріалы для
исторіи Славяно-русской литературы, трудъ Строева. LXXIX.

Навичъ, А. Его Исторія Дубровницкой драмы. X.

Налеографія славянская, греческая. LI.

Наласъ, акад. Объ участіи Екатерины II въ изданномъ имъ срав-
нительномъ словарѣ, изслѣдованіе акад. Грота. XI. Сотрудникъ Екате-
рины II по составленію сравнительнаго словаря. Изданіе словаря. LIV.
О его сотрудникѣ Соколовѣ. LVI. LVII.

Напронкой. XXXI.

Натора, А. О. Сообщение акад. Срезневскаго о его трудахъ по при-
готовленію изданія переписки Добровскаго. XI.

Нелегриновичъ, хорватскій писатель. IX.

«**Нересторосъ**» Львовскаго священника. XXXII.

Петръ Великій. Приготовленіе изданія полнаго собранія его бумагъ
в писемъ. LV.

Письменность славянская, русская. LI. Греческая. LII. Глаголичес-
кая. LII.

«**Полиный иѣщесловъ востока**», архим. Сергія. VI.

Пономаревъ, С. И., библиографъ. О его трехъ рукописныхъ библио-
графическихъ трудахъ, представленныхъ акад. Гротомъ. III. Его участіе
въ собраніи соч. кн. Вяземскаго. LVIII.

Поповъ, А. Н. Его описаніе хлудовскихъ рукописей. III.

Потобія, А. А. проф. Записка о трудахъ его, акад. Срезневскаго. LII.
Его сочиненіе по грамматикѣ удостоено Ломоносовской награды. LII.

Протасовъ, членъ Россійской Академіи. LVI. LVII.

«**Rad Jugoslovenske Akademie**». IX.

Россійская Академія. Ея исторія, трудъ акад. Сухомлинова. LVI.

Ротъ, профессоръ. По поводу совершенія вмѣстѣ съ акад. Бетлингомъ
труда по санскритскому словарю. I.

- Русская письменность.** LI.
- Русская церковь.** О введеніи грегорианскаго календаря. XXXII.
- «Русскій Архивъ».** LVIII.
- Румянцовскій музей.** LXII.
- Румянцевъ, гр. Н. П.** LX. LXI. LXII. LXIII.
- Савва.** LXXVI.
- Саввантовъ, П. И.** LXXVI.
- Савельевъ.** Принесенное имъ въ даръ Академіи, собраніе автографовъ Ивана Андреевича Крылова. XI.
- Санскритскій словарь,** трудъ акад. Бетлинга и проф. Рота. I.
- Сборникъ Отдѣленія.** Положено напечатать въ немъ: «Древнія христіанскія написи». II; «Алфавитный указатель именъ авторовъ и проч., упом. въ *Опытъ Россійской библиографіи* Сопикова». II. Рукопись М. А. Колосова: Отчетъ о сдѣланныхъ имъ наблюденіяхъ, по изученію сѣверно-великорусскихъ говоровъ. II; три библиографическіе труда С. И. Пономарева. III.
- Сенакъ-де-Мельянь.** Переписка съ нимъ Екатерины II. LIII.
- Сергій, архим.** О 2 т. его труда: «Полный мѣсяцесловъ востока». VI.
- Славяне.** LIV.
- Славянская письменность.** LI.
- Славянскіе языки.** Ихъ значеніе. I. Нарѣчія. Полногласіе. IV.
- «Собраніе Государственныхъ грамотъ и договоровъ».** LXI. LXV.
- «Современный наблюдатель Россійской Словесности»** Строева. LXI.
- Соколовъ,** членъ Россійской Академіи, сотрудникъ Палласа. LVI.
- LVII.**
- Соловьевъ, С. М.** Его *Исторія Россіи*. LXXVI.
- Сопиковъ, В.** Указатель къ его «*Опытъ Россійской библиографіи*». II. Русскій библиографъ. LVII. Продолжалъ его трудъ Строевъ. LXVII.
- «Соборскій временникъ»**, изданіе Строева. LXIII.
- «Списки іерарховъ и настоятелей монастырей Россійской церкви»**, Строева. LXXIX. LXXVII.
- Срезневскій, акад. И. И.** Его «Древнія христіанскія написи». II. Заявилъ о книгахъ: 1) Архимандрита Амфилохія: «О самодревнѣйшемъ октоихъ XI вѣка, Юго-Слав. юсоваго письма»; 2) Е. Якушкина: «Обычное право» и 3) Житецкаго: «Обзоръ звуковой исторіи малорусскаго нарѣчія». II—III. Сообщилъ пять портфелей «Материаловъ для исторіи Славяно-русской литературы», покойнаго акад. П. М. Строева. III. Заявилъ о 2 т. труда архим. Сергія. VI. Обратилъ вниманіе на новый трудъ М. Г. Милчевича и сообщилъ о немъ замѣтку. VII. LIII. Прочелъ записку о трудахъ Юго-Славянской Академіи по поводу десятилѣтія ея.

IX—X. LIII. Составляя адресъ, отъ имени Отдѣленія, Юго-Славянской Академіи. X—XI. LIII. Сообщилъ о работахъ Патеры, А. О., по приготовленію къ изданію перенески Добровскаго. XI. О его трудахъ по разработкѣ напечатанныхъ письменности и славяно-русской словесности, по собранію палеографическихъ матеріаловъ. Его палеографическія наблюденія. О древней глаголической письменности. LI—LII. Написалъ: Записку о трудахъ проф. Потебни. Жизнеописаніе Вука Стеф. Караджича. LII. Сообщилъ свѣдѣнія, о произведеніи Милчичевича о Сербіи. LI—LIII. О трудахъ Юго-Славянской Академіи. LIII.

«Staging», сборникъ. Изд. Юго-Славянской Академіи. IX.

Стрель, акад. П. М. Отъ вдовы покойнаго, получено акад. Срезневскимъ для Академіи Наукъ, пять портфелей «Матеріаловъ для Исторіи славяно-русской литературы». III. О матеріалахъ оставшихся послѣ покойнаго. Акад. Бычковъ взялся рассмотреть библиографическій и биографическій словарь покойнаго. VII. Воспоминаніе о немъ, записка акад. Срезневскаго. Юбилей его пятидесятилѣтней дѣятельности. Начало дѣятельности. Первые историческіе опыты. Его «Краткая Россійская Исторія». LX. Изданіе «Современнаго Наблюдателя Россійской Словесности». По изданію «Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ». LXI. Занятія по обзорѣ и описанію рукописныхъ библиотекъ. Сближеніе съ Калайдовичемъ. Занятія по описанію рукописей библиотеки, графа Ѳ. А. Толстаго. Изданіе «Законовъ в. к. Іоанна Васильевича и внука его ц. Іоанна Васильевича». LXII. Вліяніе Калайдовича на него. Изданіе Софійскаго временника. LXIII. Взглядъ на Русскія гѣтониси и вообще «Временникъ Нестора». LXIII. LXIV. Его начальникъ А. Ѳ. Малиновскій. Уволенъ отъ комисіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и договоровъ. LXV. Занялся приготовленіемъ къ изданію Псковской гѣтониси. LXV. LXVI. Обзорѣвалъ рукописи Новгородской Софійской библиотеки. LXVI. Мысль объ общемъ обзорѣ всѣхъ рукописныхъ сочиненій Россіи. LXVI. LXVII—LXX. Путешествіе въ Новгородъ. Продолженіе занятія гѣтонисами: Записка «О Византійскомъ источникѣ Нестора». Смотритель библиотеки графа Ѳ. А. Толстаго. Описаніе рукописей. Составленіе извлеченій изъ дѣлъ Донскихъ казаковъ. LXVI. Описаніе старопечатныхъ книгъ библиотеки Толстовской. Продолженіе труда Сонникова. LXVII. снаряженіе археографической экспедиціи. Избранъ начальникомъ экспедиціи. LXX. Нашелъ дѣятельнаго помощника Берединова. Два отдѣленія экспедиціи. Число осматрѣнныхъ экспедиціей библиотекъ и архивовъ. LXXI. Результатъ трудовъ экспедиціи. LXXI—LXXII. Осматрѣнныя имъ библиотеки. LXXI. Учрежденіе археографической комисіи. Изданіе Актовъ, собранныхъ археографической экспедиціей. Его «Хроно-

логическое указаніе матеріаловъ отечественной исторіи, литературы и правовѣднія». LXXII. LXXIII. Составилъ указатели къ одиннадцати томамъ Исторіи государства Россійскаго Карамзина. LXXIII. «Ключъ къ исторіи Государства Россійскаго». Значеніе его. Описаніе старопечатныхъ книгъ купца И. Царскаго. Каталогъ Славяно-Русскихъ рукописей купца И. Царскаго. LXXIV. Занимается въ Московскихъ архивахъ и въ архивѣ Оружейной палаты. Изданіе «выходныхъ» книгъ. LXXV. Библиотекарь Общества исторіи древностей. Издалъ книгу «Библіотека Общества исторіи и древностей». Описаніе рукописей Славянскихъ и Русскихъ И. Царскаго. LXXVI. Приготовилъ Указатель къ Полному Собранію Русскихъ лѣтописей. Неизданные его труды: «Матеріалы для исторіи Славяно-русской литературы». Хронологическіе списки іерарховъ, архимандритовъ, игуменовъ. LXXVII. LXXIX. О жизни его вообще. LXXVIII. Объ изданіи двухъ посмертныхъ трудовъ покойнаго. LXXIX.

Судебникъ в. в. Іоанна Васильевича. LXII.

Сухомлиновъ, акад. М. И. Сообщилъ: «Алфавитный Указатель именъ авторовъ и пр., упом. въ *Опытъ Россійской бібліографіи*, В. Сопикова», составленный П. Морозовымъ. II. О печатаніи третьяго выпуска его Исторіи Россійской Академіи. VII. Его записка о трудахъ проф. А. Н. Веселовскаго. VIII—IX. О его трудѣ по Исторіи Россійской Академіи. Содержаніе III тома Исторіи. LVI—LVII. Напечаталъ статьи: о Сопиковѣ, о сношеніяхъ Русской Академіи съ Славянскими учен. и писателями, историко-литературныя матеріалы и др. LVII.

Тейнеръ, А. «*Vetera monumenta Slavorum meridionalium historiam vrestantia*». X.

Толстой, гр. Ѳ. А. Его бібліотека. LXII. LXVI. LXXIV. LXXVII.

Уваровская премія. LVIII.

Уваровъ, гр. А. С. Его Музей. LXII.

Уваровъ, С. С., президентъ Академіи Наукъ. LXX.

«Указатель по дѣламъ печати». XVIII.

Унія и униаты. XXXI.

Успенскій. LXXVI.

«Филологическія размысканія», акад. Грота. LIII.

Хлудовъ. Ему принадлежитъ рукопись: «овтонхъ XI вѣка, Юго-Славянскаго юсоваго письма», найденная А. Ф. Гильфердингомъ. III.

Царскій, И., почетный гражданинъ. Описаніе его старопечатныхъ книгъ и каталогъ, Славяно-русскихъ рукописей. Строева. LXXIV. Описаніе его рукописей Славянскихъ и Россійскихъ, Строева. LXXVI.

Черенинъ, А. Его «Сборникъ свѣдѣній по книжно-литерат. дѣлу». XVIII.

Чернышевъ, генералъ-адъютантъ. LXVI. По его желанію Строевъ занимался составленіемъ извлеченій изъ дѣлъ Донскихъ казаковъ. LXVI.

Чубраковичъ, хорватскій писатель. IX.

Чернетовъ, гр. Д. С. Подъ его наблюденіемъ исполняется полное изданіе соч. кн. Вяземскаго. LIX.

Шлессеръ. Его и Вукотиновича: «Flora croatica». X.

Шмидтъ, Іоаннъ. Записка акад. Грота, о его трудѣ: «Zur Geschichte des Indogermanischen Vocalismus». IV—VI.

Эйлеръ, Д. Возставалъ противъ приглашенія иностранцевъ на кафедру высшей математики и одѣнилъ математика Котельникова. LVI.

Юго-Славянская Академія. О ея дѣятельности. Записка о ея трудахъ, акад. Срезневскаго. IX—X. LIII. Ея сборники и отдѣльныя книги. IX—X. Адресъ ей отъ имени Отдѣленія. X—XI. LIII. Число книгъ изданныхъ ею. X.

Ягичъ, В. И. Его Исторія литературы Хорватской и Сербской. X. По изданію старинныхъ Хорватскихъ писателей. X.

Жушкинъ, Е. Его книга: «Обичное Право». III.

Ярославскій, С. Г., помощникъ бібліотекаря въ Кіевѣ. XVI.

языки, А. Θ. Бычкова. — Сатира Крылова и его Почта Духовъ Я. К. Грота. — Слово въ день юбилея Крылова, преосв. Макарія. — Пирогъ; Лбитый; Кофейница, драматич. соч. Крылова. — Пиръ басня его же. — Объясненіе Крылова. Письмо его къ В. А. Олевинной. Забѣтка о нѣк. басняхъ Крылова, Я. К. Грота; 0 новомъ англ. переводѣ басенъ Крылова, его же. — Библиографическія и Историч. примѣчанія къ баснямъ Крылова, составл. В. Θ. Кеневичемъ. — Матеріалы для біографіи Крылова, доставл. гг. Кеневичемъ, Килжевичемъ и Семеновскимъ. — Къ книгѣ приложены снимки съ почерка Крылова. — Цѣна 2 руб.

Томъ VII. 0 трудѣ Горскаго и Невоструева: «Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной Библіотеки», записка И. И. Срезневскаго. — Записка о томъ же, А. Θ. Бычкова. — Дополненіе къ исторіи масонства въ Россіи XVIII столѣтія, П. П. Пекарскаго. — Толковый словарь В. И. Даля, записка Я. К. Грота. — 0 зоологическихъ названіяхъ въ словарь Даля, записка Л. И. Шренка. — 0 ботаническихъ названіяхъ въ словарь Даля, замѣтка Ф. П. Рупрехта. — Дополненія и замѣтки къ словарю Даля, Я. К. Грота. — Дополненіе къ областному словарю, Н. Я. Данилевскаго. — Объясненіе темныхъ и испорченныхъ мѣстъ русской лѣтописи, Я. К. Эрбена. — Разсмотрѣніе рецензій «Описанія рукописей Синодальной Библіотеки», статья К. П. Невоструева. — 0 греческомъ кондакарѣ XII—XIII вѣка, архим. Амфилохія. — Итальянскіе архивы и матеріалы для славянской исторіи, В. Макушева. — Отчеты о дѣятельности Отдѣленія за 1868 и 1869 г. и очеркъ біографіи А. С. Порова, составл. А. В. Никитенко. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

Томъ VIII. Ломоносовъ какъ писатель. Сборникъ матеріаловъ для разсмотрѣнія авторской дѣятельности Ломоносова. Составилъ А. Будиловичъ. — Матеріалы для бібліографіи литературы о Ломоносовѣ, С. И. Пономарева. — Забѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, П. Срезневскаго. — Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи. — П. Неаполь и Палермо. III. Неаполь, Бари и Анкона, В. Макушева. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

Томъ IX. Историческія бумаги, собранныя К. И. Арсеньевымъ. Приведены въ порядокъ и изданы П. Пекарскимъ съ біографіею и портретомъ Арсеньева. Цѣна 1 р. 50 коп.

Томъ X. Воспоминаніе о Сперанскомъ, А. В. Никитенко. — Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи, Я. К. Грота. — Словарь русскихъ гравированныхъ портретовъ, Д. А. Ровинскаго. — Когда основаны Уфа и Самара, П. П. Пекарскаго. — Повѣсть о судѣ Шемяки, М. И. Сухомлинова. — Библиографическія находки во Львовѣ, Я. Θ. Головацкаго. — Дополненіе къ словарю Даля, П. В. Шейна. — Воспоминанія о Далѣ и Пекарскомъ, Я. К. Грота. Цѣна 1 р. 50 к.

Томъ XI. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ первый. М. И. Сухомлинова. — Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію. Я. К. Грота. — Русскій театръ въ Петербургѣ и Москвѣ (1749—

1774). М. Н. Лонгинова. — Дополнение къ очерку славяно-русской библиографіи В. М. Ундольскаго. Сост. Я. Ф. Головацкимъ. — Дополненія и замѣтки І. Ф. Наумова къ Толковому словарю Даля. Къ книгѣ приложенъ портретъ акад. Пекарскаго. Цѣна 2 руб.

Томъ XII. Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ. И. П. Срезневскаго. — Сборникъ Бѣлорусскихъ пословицъ. И. Н. Носовича. 1 р. 50 к.

Томъ XIII. Общественная и частная жизнь Августа Людвига Шлецера, имъ самимъ описанная. Пребываніе и служба въ Россіи, отъ 1761 до 1765 г. Извѣстія о тогдашней Русской литературѣ. Переводъ съ нѣмецкаго съ примѣчаніями и приложениями В. Кеуевича (съ портретомъ Шлецера). 1 р. 50 к.

Томъ XIV. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ второй. М. Н. Сухомлинова. Цѣна 1 р. 50 коп.

Томъ XV. Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ. И. П. Срезневскаго. — Палеографическія наблюденія по памятникамъ греческаго письма. И. П. Срезневскаго. — Отрывки греческаго текста каноническихъ отвѣтовъ русскаго митрополита Іоанна П. А. С. Павлова. — Матеріалы для исторіи Пугачевскаго бунта. Я. К. Грота. Цѣна 1 р. 50 коп.

Томъ XVI. Исторія Россійской Академіи. Выпускъ третій. М. Сухомлинова. Цѣна 1 р. 75 к.

2

Nm

NOV 18 1949

